



# মহাভারতম্

महाभारत-  
जन्मशतवार्षिक-संस्करणम्

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## কর্ণপর্ব

২৬

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-  
সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন  
শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া  
ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-  
বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪৫ বঙ্গাব্দ  
দ্বিতীয় ( বিশ্ববাণী ) সংস্করণ : বৈশাখ ১৩৯২ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :

ব্রজকিশোর মণ্ডল

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

৭২/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড

কলিকাতা-৭০০০০৯

মুদ্রক :

ব্রবীন্দ্রনাথ ঘোষ

নিউ মানস প্রিটিং

১বি, গোষাবাগান স্ট্রীট

কলিকাতা-৭০০০০৬

মূল্য : ৪৫'০০

মহাভারত



## প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিকান্দবাগীশ মহাশয়ের তপশ্চালক অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপশ্চালক ময়—এবং সে একক ও দুঃস্বপ্ন তপশ্চালক তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আশ্রাস। ফলে তিনি আমাদের জন্য যেনে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক অশ্রুত ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জগৎশতবর্ষপূর্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।





# কর্ণগৰ্ভ

—:~:—

প্রথমোহধ্যায়ঃ । \*

—:~:—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরকৈব নরোত্তমম্ ।  
দেবীং সরস্বতীকৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥  
বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
ততো জোণে হতে রাজন্ । হুর্যোধনমুখা নৃপাঃ ।  
ভৃশমুদ্বিগ্নমনসো জোণপুত্রমুপাগমন্ ॥১॥

## ভারতকৌমুদী

কলঙ্কী নিঃশঙ্কং বিলসতি ললাটে হিমকরো  
গলে ব্যালঃ কৃত্তিস্তব কটিতটে ভস্ম চ তনৌ ।  
তরোঃ পর্ণং পাদে তরুপকরণং মন্দমখিলং  
মহামন্দং তন্মে ধর চরণযোয়ীশ । হৃদয়ম্ ॥  
ধৃতসৌদামিনীদাম-শবনৈষসমং শিবম্ ।  
গৌবীদেহাৰ্দ্ধদেহাৰ্দ্ধং দয়াধারং নমাম্যহম্ ॥

অথ জোণপর্বাস্তিমভাগে জোণবধপ্রকরণে “কর্ণ । কর্ণ ! মহেষাস । কৃপ হুর্যো-

\* আদিপর্বণি পর্বসংগ্রহাখ্যাদ্বিতীয়াধ্যায়ে উপপর্বগণনপ্রকরণে “.. মোক্ষো নারায়ণাঙ্কস্ত  
পর্বানস্তরমুচ্যতে ॥ কর্ণপর্ব ততো জ্যৈষ্ঠং শল্যপর্ব ততঃ পরম্ । হৃদপ্রবেশনং পর্ব  
গদাযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥” ইত্যনেন পূর্বপরপর্বণোরুপপর্বকীৰ্ত্তিধানাং কর্ণপর্বগণচ তদনভিধানাং  
কর্ণপর্বপূর্বপর্ব নাস্তীতি মৃত্তভিমতঃ প্রত্যেতব্যম্ । (১)....হুর্যোধনপুত্রোগমাঃ—পি ।

তে দ্রোণমনুশোচন্তঃ কশ্মলাভিহতৌজসঃ ।

পর্যুপাসন্ত শোকাক্তাস্ততঃ শারদ্বতীসুতম্ ॥২॥

### ভারতকৌমুদী

ধনেতি চ । সংগ্রামে ক্রিয়তাং যত্তো ব্রবীম্যেব পুনঃ পুনঃ ॥” ইতি দ্রোণেন স্বানন্তরং কর্ণশ্চেব সৈন্যপত্যমভিমতমিত্যেতদুক্তিস্থিতিতঃ ‘কর্ণপর্বায়ভতে বৈশম্পায়ন উবাচ । তত ইতি । হে রাজন্ । জনমেজয় । দ্রোণে হতে সতি, ততো নারায়ণাস্ত্রাগ্নেস্ত্রায়োরুপ-শমাদনস্তরম্, দ্রোণবধাদেব ভৃশমুদ্বিগ্নানি মনাংসি যেবাং তে তাদৃশাঃ, দুৰ্য্যোধনো মুখমাত্তো যেবাং তে তথোক্তা নৃপাঃ, দ্রোণপুত্রমশ্বখামানম্, তদানীং কর্তব্যনিশ্চয়ার্থ-মুপাগমন্ ॥১॥

ত ইতি । কশ্মলেন মোহেন অভিহতানি ওজাংসি তেজাংসি যেবাং তে । পর্যুপাসন্ত আশ্রয়ন্ত । নকারলোপ্যভাব আর্থঃ । শারদ্বতীসুতং শরদ্বতস্তনয়ান্নাঃ পুত্রমশ্বখামানম্ ॥২॥

### ভারতভাবদীপঃ

নরনারায়ণৌ নবা প্রাচীনাচার্য্যবত্নর্না ।

কর্ণপর্বার্থবিজ্ঞাতী ভাবদীপো বিতত্ত্বতে ॥

নহু বিরাটাদিপর্বচতুষ্ঠয়তাৎপর্য্যং ক্রমেণার্থলুক্কানামর্থঃ সেবয়া নীত্যা কপটপূর্ব্বকেষু কুলবৃদ্ধবধেন নৃশংসানুতপূর্ব্বকেষু মহাশুক্রবধেন চ সিধ্যাতাত্ত্ব্যম্, তাবতৈবার্থনিরূপণং সমাপ্তম্ । অতঃ পরং কামমোক্ষাবেব নিরূপণীয়াবিতি কর্ণপর্ব্বাদিভ্রম্য নারদগীতমিতি চেৎ সত্যম্; যথা ধর্ম্মার্থৌ নিকপিতৌ এবং ধর্ম্মভাসোহর্থ্যভাসস্চ নিরূপণীয়ঃ পরিহার্য্য । এবমধর্ম্মানর্থৌ অধর্ম্মভাসানর্থ্যভাসৌ চ নিরূপণীয়ৌ হানায়োপাদানায় চ । তদধর্ম্মমুক্তরগ্রহঃ কামমোক্ষয়োঃ প্রাগাবশ্যকঃ । তত্র চোরেভ্যঃ কার্পটিক-মার্গমুপদিশতঃ সত্যবাদিনঃ সত্যবদনং ধর্ম্মভাস এবমবিচার্য্য ভ্রাণচক্ষুষ রাক্ষসং ব্রতো ব্যাধস্ত হিংস্রমধর্ম্মভাসঃ । তথা শোকহেতুনা কুলক্ষয়েণ প্রাপ্তোহর্থোহর্থ্যভাসঃ । স্তপ্তানাং হননমধর্ম্মঃ । তৎকৃতোহধ-খ্যায়োহভিভবোহনর্থঃ । শরণাগতস্বসৈনিকজ্ঞানার্থমভ্রাত্নেনাপি ক্রুতো ব্রহ্মবধো ন ইতর-ব্রহ্মবধবদনর্থোহপি ত্বনর্থ্যভাস এব । ন চ তেন ব্রহ্মহা ভবেদিত্যাততান্নিবিধে দোষ-ভাবস্বরূপাৎ । ইত্যেবামর্থ্যানাং নিরূপণার্থম্ উত্তরঃ সন্দর্ভঃ । আখ্যায়িকা তু স্তুথপ্রতিপত্তার্থা । ভাসাদিদমপি পর্ব্বত্রয়মাবশ্যকমেব । ততো দ্রোণে হতে রাজন্বিতি ॥১॥ কশ্মলাভিহতৌজসঃ তীব্রশোকভিঘাতজব্যামোহেন নিরস্তসামর্থ্যাঃ, শারদ্বতীসুতং দ্রোণিম ॥২॥ সমাপ্ত

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘রাজা । দ্রোণ নিহত হইলে এবং নারায়ণাস্ত্র ও আগ্নেস্বাস্ত্র নিবৃত্তি পাইলে, দুৰ্য্যোধন প্রভৃতি রাজারা অত্যন্ত উদ্বিগ্নচিত্ত হইয়া অশ্বখামার নিকটে গমন করিলেন ॥১॥

মোহে তাঁহাদের তেজ নষ্ট হইয়া গিয়াছিল, সেই অবস্থায় তাঁহারা দ্রোণের নির্মিত্ত শোক করিতে করিতে শোকাক্তভাবেই বাইয়া অশ্বখামাকে আশ্রয় করিলেন ॥২॥

তে মুহূর্তং সমাপ্তস্য হেতুভিঃ শাস্ত্রনিশ্চিতৈঃ ।  
 রাজ্যাগমে মহীপালাঃ স্থানি বেশ্মানি ভেজিরে ॥৩॥  
 তেষু বেশ্মানু কৌবব্য । পৃথীশা নাপ্পবন্ সুখম্ ।  
 চিন্তয়ন্তঃ ক্ষয়ং তীব্রং ন নিজাঞ্চোপলেভিরে ॥৪॥  
 বিশেষতঃ সূতপুত্রো রাজা চৈব সুর্যোধনঃ ।  
 দ্বঃশাসনশ্চ শকুনির্ন নিজামুপলেভিরে ॥৫॥  
 সহিতাস্তাং নিশাং তে তু দুৰ্য্যোধননিবেশনে ।  
 চিন্তয়ন্তঃ পবিক্লেশান্ পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)  
 যন্তে দ্যুতপরিব্রিষ্টাঃ কৃষ্ণা চানায়িতা সভাম্ ।  
 তৎ স্রবস্তোহব্রতপ্যন্ত ভূশমুদ্বিগ্ধচেতসঃ ॥৭॥  
 তথা তেষাং চিন্তয়তাং তান্ ক্লেশান্ দ্যুতকারিতান্ ।  
 দ্বঃখেন ক্ষণদা বাজন্ । জগামাধঃশতোপমা ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । শাস্ত্রনিশ্চিতৈঃ “মাত্ৰে কদলীন্তন্তে” ইত্যাদিযাজ্ঞবল্ক্যাদিবচননির্ণীতৈঃ ॥৩॥

ভেজিতি । ক্ষয়ং লোকনাশম্, তীব্রং সাতিশয়ম্ ॥৪॥

বিশেষত ইতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । সহিতা মিলিতাঃ । নিশামিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥৫—৬॥

যদিতি । তে পাণ্ডবাঃ । কৃষ্ণা দ্রোপদী, আনায়িতা দ্বঃশাসনেন ॥৭॥

সেই রাজারা শাস্ত্রনির্দিষ্ট হেতু মনে করিয়া মুহূর্তমধ্যেই আশ্রয় হইয়া সেই  
 প্রদোষকালে আপন আপন গৃহে গমন করিলেন ॥৩॥

কৌরববন্দন । রাজাবা গুরুতর লোকক্ষয়ের বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া  
 সেই সকল গৃহে সুখ পাইলেন না এবং নিজালাভও কবিত্তে পারিলেন না ॥৪॥

বিশেষতঃ রাজা দুর্যোধন, দ্বঃশাসন, কর্ণ ও শকুনি ইহারা সম্মিলিত হইয়া  
 মহাত্মা পাণ্ডবদের নানাবিধ কষ্টের বিষয় চিন্তা করিতে থাকিয়া সেই রাত্রিতে  
 দুর্যোধনের গৃহে নিজা যাইতে পারিলেন না ॥৫—৬॥

দ্যুতক্রীড়ার সময়ে পাণ্ডবগণকে যে নানাভাবে কষ্ট দেওয়া হইয়াছিল এবং  
 দ্রোপদীকে যে সভায় আনয়ন করা হইয়াছিল, সেই সমস্ত বিষয় স্মরণ করিয়া  
 তাঁহারা অত্যন্ত অমুতপ্ত হইতে লাগিলেন, আর গুরুতর উদ্বিগ্নচিত্তও হইলেন ॥৭॥

রাজা । দ্যুতক্রীড়াজনিত পাণ্ডবগণের সেই সকল ক্রোধ স্মরণ করিতে থাকায়  
 দুর্যোধনপ্রভৃতির সেই রাত্রিটা দ্বঃখে একশত বৎসরের ত্রাণ অতীত হইল ॥৮॥

ততঃ প্রভাতসময়ে স্থিতা দিষ্টশ্চ শাসনে ।  
 চক্রুরাবশ্যকং সর্বৈ বিধিদ্দষ্টেন কর্ণণা ॥৯॥  
 তে কৃত্বাবশ্যকার্য্যানি সমাশ্বাস্ত চ ভারত ।।  
 যোগামাজ্ঞাপয়ামানুযুঁক্য চ বিনির্ধয়ঃ ॥১০॥  
 কর্ণং সেনাপতিং কৃত্বা কৃতকৌতুকমঙ্গলাঃ ।  
 বাচয়িত্বা দ্বিজশ্রেষ্ঠান্ দধিপাত্ৰঘৃতাঙ্কতৈঃ ॥১১॥  
 নিকৈর্গৌভির্হিবর্ণৈশ্চ বাসোভিষ্চ মহাধনৈঃ ।  
 বন্দ্যমানা জরাশীৰ্ভিঃ সূতমাগধবন্দিভিঃ ॥১২॥ (বিশেষকম)  
 তথৈব পাণ্ডবা রাজন্ । কৃতপূর্ব্বাত্মিকক্রিয়াঃ ।  
 শিবিরান্নির্ধয়ুস্তূর্ণ যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়াঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । কর্ণদ্বা রাত্রিঃ, অবশ্যতোপমা দুঃখসময়শ্চ দুঃখতিক্রমত্বাদিতি ভাবঃ ॥৮॥  
 তত ইতি । দিষ্টশ্চ দৈবশ্চ । আবশ্যকং সঙ্ঘাবন্দনাদিকম্ । কর্ণণা আচমনদিনা ॥৯॥  
 অথাষ্টতিঃ স্রোতৈঃ সংক্ষেপেণ কর্ণবধমাহ ত ইতি । যোগঃ সর্ব্ববাৎ সন্নহনম্, “যোগঃ  
 সন্নহনোপায়ধ্যানসঙ্গতিযুক্তিযু” ইত্যমরঃ । বাচয়িত্বা স্বস্ত্যাদিকম্, দধিপাত্ৰঘৃতাঙ্কতৈর্দত্তৈরিতি  
 শেষঃ । পরজ্ঞাপোষম্ । নিকৈঃ কর্ণভূষণৈঃ । মহাধনৈর্মহামূল্যৈঃ । সূতা বংশস্তাবকাঃ,  
 মাগধা বীৰ্য্যস্তুতারাঃ, বন্দিনঃ সারথীগণস্ততিপাঠিনস্তৈঃ ॥১০—১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

লাবধানা ভূষা, রাজ্যাগমে প্রদোষকালে ॥৩॥ পৃথীশা রাজানঃ, ক্রয়ং ভূতং ভাবিনঞ্চ  
 চিত্তয়ন্তঃ পরায়ুশন্তঃ ॥৪—৭॥ ক্লেশান্ কচগ্রহণাদীন্ কর্ণদ্বা রাত্রিঃ ॥৮॥ আবশ্যকং  
 নিত্যকৃত্যম্ ॥৯॥ যোগং সন্নহনম্ ॥১০—১২॥ নিকৈঃ স্ববর্ণহারৈঃ, মহাধনৈর্বহুমূল্যৈঃ ।

তাহাব পর প্রভাতকালে দৈবশাসনাধীম কৌরবেরা সকলে শাস্ত্রদৃষ্ট কর্ম  
 অনুসারে সঙ্ঘাবন্দনাদি নিত্যকার্য্য করিলেন ॥৯॥

ভবতনন্দন । পরে দুর্ঘোষনপ্রভৃতি নিত্যকার্য্যসম্বাদানপূর্ব্বক সৈন্যগণকে  
 আশ্বস্ত করিয়া তাহাদিগকে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইবার জন্ত আদেশ করিলেন এবং  
 নিজেবা কর্ণকে সেনাপতি করিয়া কৌতুক ও মাজলিককার্য্য নিষ্পাদনপূর্ব্বক দধি,  
 পাত্ৰ, ঘৃত, তণ্ডুল, কর্ণভূষণ, গো, ধন ও মহামূল্য বস্ত্র দানে ব্রাহ্মণগণদ্বারা  
 স্বস্তিবচনাদি করাইয়া সূত, মাগধ ও বন্দিগণের জয়ধ্বনি ও আশীর্বাদে অভিনন্দিত  
 হইতে থাকিয়া যুদ্ধ করিবার জন্ত শিবির হইতে নির্গত হইলেন ॥১০—১২॥

(১০)....সমাশ্বাস্ত চ ভারত ।—পি নি । (১১)....পূজয়িত্বা দ্বিজশ্রেষ্ঠান্—বা । (১২)....  
 বর্জমানা জরাশীৰ্ভিঃ—পি । (১৩)....নির্ধয় রাজন্ !—পি বঙ্গ বর্জ বা ।

ততঃ প্রববতে যুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।  
 কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ পরস্পরজয়ৈষণাম্ ॥১৪॥  
 তয়োর্দ্বিদিবসং যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।  
 কর্ণে সেনাপত্যৌ রাজন্ । বভূবাতীবদারুণম্ ॥১৫॥  
 ততঃ শক্রক্ষয়ং কৃতা স্তমহাস্তং রণে বৃষঃ ।  
 পশ্চাতাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ফাল্গুনেন নিপাতিতঃ ॥১৬॥  
 ততস্তৎ সঞ্জয়ঃ সর্বং গতা নাগপুরং প্রতি ।  
 আচষ্ট ধৃতরাষ্ট্রায় যদ্ব্তং কুরুজাঙ্গলে ॥১৭॥  
 জনমেজয় উবাচ ।  
 আপগেয়ং হতং শ্রুত্বা জোষণাংপি মহারথম্ ।  
 জগাম পরমামর্ত্তিং বুদ্ধো রাজাস্বিকাস্মৃতঃ ॥১৮॥

## ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । কৃতাঃ পূর্বাত্মিকক্রিয়াঃ প্রাতঃস্নানাদিকার্য্যাণি যেষু ॥১৫॥  
 তত ইতি । পরস্পরং জয়মিচ্ছন্তীতি তেষাম্ ॥১৬॥  
 তয়োরিতি । দ্বয়োর্দ্বিদিবসয়োঃ সমাহাব ইতি বিদিবসং যাবৎ । সেনাপত্যৌ সতি ॥১৭॥  
 তত ইতি । বৃষঃ কর্ণঃ । ফাল্গুনেন অর্জুনেন ॥ ৬॥  
 তত ইতি । নাগপুরং হস্তিনানগরম্ । বৃন্তং জাতম্, কুরুজাঙ্গলে কুরুক্ষেত্রে ॥১৭॥  
 আপেতি । আপগাম্য নতা গঙ্গায়াঃ পুত্র ইত্যাপগেয়ো ভীষ্মস্তম্ ॥১৮॥

রাজা । সেইরূপ পাণ্ডবেবাও প্রাতঃস্নানাদি পূর্বাহ্নুকৃত্য করিয়া যুদ্ধের জন্য কৃতনিশ্চয় হইয়া শিবির হইতে বহির্গত হইলেন ॥১৩॥

তদনন্তর পরস্পর জয়াভিলাষী কোরব ও পাণ্ডবগণের তুমুল ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥১৪॥

রাজা । কর্ণ কুরুপক্ষের সেনাপতি হইলে, সেই কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের দুই দিন পর্য্যন্ত অতিদারুণ যুদ্ধ হইল ॥১৫॥

তদনন্তর কর্ণ বহুতর শত্রু সংহার করিয়া যুদ্ধে ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের সমক্ষে অর্জুন-কর্তৃক নিহত হইলেন ॥১৬॥

তৎপরে সঞ্জয় হস্তিনানগরে যাইয়া—কুরুক্ষেত্রে যে সকল ঘটনা ঘটিয়াছিল, সে সমস্ত ধৃতরাষ্ট্রের নিকট বলিলেন’ ॥১৭॥

জনমেজয় কহিলেন—‘মহারথ ভীষ্ম ও জোণকে নিহত শুনিয়া নিশ্চয়ই বৃদ্ধ রাজা ধৃতরাষ্ট্র গুরুতর গীড়া অনুভব করিয়াছিলেন ॥১৮॥



স শ্রদ্ধা নিহতং কর্ণং দুৰ্যোধনহিতৈষিণম্ ।  
 কথং দ্বিধবব । প্রাণানধারণত দুঃখিতঃ ॥১৯॥  
 যস্মিন্ জয়াশাং পুত্রাণামমৃতত স পার্থিবঃ ।  
 তস্মিন্ হতে স কৌরব্যঃ কথং প্রাণানধারণ ॥২০॥  
 দুৰ্ম্মরং তদহং মত্তো নৃণাং কৃচ্ছেহপি বর্ততাম্ ।  
 যত্র কর্ণং হতং শ্রদ্ধা নাত্যজজ্জীবিতং নৃপ ॥২১॥  
 তথা শাস্তনবং বৃদ্ধং ব্রহ্মণ । বাহ্লীকমেব চ ।  
 দ্রোণঞ্চ সোমদত্তঞ্চ ভূবিশ্রবসমেব চ ॥২২॥  
 তথৈব চান্দ্ৰান্ শুভ্রদং পুত্রান্ পৌত্রাংশ্চ পাতিতান্ ।  
 শ্রদ্ধা যন্মাজহাৎ প্রাণাংস্তন্মত্তো দুৰ্ম্মরং দ্বিজ । ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 এতানি সৰ্ব্বাণ্যচক্ষু বিস্তরেণ যথাতথম্ ।  
 ন হি তৃপ্যামি পূৰ্বেবাং শৃণ্বানশ্চরিতং মহৎ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । হে দ্বিধবর । ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । বৈশম্পায়ন । ॥১৯॥  
 প্রাণধারণশাস্ত্রবৎ দর্শয়ন্ পুনরাহ যস্মিন্নিতি । কৌরব্যো ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥২০॥  
 দুৰ্ম্মরমিতি । দুঃখেন ত্রিযত ইতি দুৰ্ম্মরং জীবিতম্ । বর্ততাং বর্তমানানাম্ ॥২১॥  
 তথ্যেতি । শাস্তনবং ভীষ্মম্ । নাজহাৎ ধৃতরাষ্ট্রো নাত্যজ ॥২২—২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বন্দ্যমানাঃ ভূয়মানাঃ, সূতা বংশাহুক্রমবিদাঃ । মাগধাঃ পানিষ্টনিকাঃ । বন্ধিনঃ  
 স্তুতিপাঠকাঃ ॥১২—১৫॥ বৃষাঃ কর্ণঃ, পশুতাম্ অনাদরে ষষ্ঠী ॥১৬—১৭॥ নমমত্তত

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । তৎপরে আবার তিনি দুৰ্যোধনহিতৈষী কর্ণকে নিহত শুনিয়া  
 সেই দুঃখিত অবস্থায় কি করিয়া প্রাণ ধারণ করিলেন ॥১৯॥

সেই রাজা যাহার উপবে পুত্রগণেব জয়ের আশা রহিয়াছে বলিয়া মনে করিতেন,  
 সেই কর্ণ নিহত হইলে তিনি কি প্রকারে প্রাণ ধারণ কবিলেন ? ॥২০॥

অতএব আমি মনে কবি—মানুষ কষ্টে পড়িলেও তাহার প্রাণ সহজে যায়  
 না । যে হেতু কর্ণকে নিহত শুনিয়াও ধৃতরাষ্ট্র প্রাণত্যাগ করেন নাই ॥২১॥

ব্রাহ্মণ । বৃদ্ধ ভীষ্ম, বাহ্লীক, দ্রোণ, সোমদত্ত, ভূবিশ্রবা, অগ্ন্যস্ত্র বদ্ধ, পুত্র  
 ও পৌত্র ইহাদিগকে নিহত শুনিয়াও ধৃতরাষ্ট্র যে প্রাণত্যাগ করেন নাই, তাহা  
 আমি দুঃখ বলিয়াই মনে করি ॥২২—২৩॥

(২০) - অমত্তত মহীপতিঃ—পি,...নমমত্তত পার্থিবঃ—বা নি । (২১) দুৰ্ম্মরং বত  
 মত্তোহহম্—পি বদ্ধ । (২৪) এতন্মে সৰ্ব্বমাচক্ষু বিস্তরেণ মহামুনে ।—বা নি । ইতঃ পরম্  
 ...‘প্রথমোহধ্যায়ঃ’—বদ্ধ বদ্ধ পি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

হতে কৰ্ণে মহাবাজ । নিশি গাবল্লগিস্তদা ।  
 দীনো যথো নাগপুরমশ্বেৰীতসমৈৰ্জবে ॥২৫॥  
 স হস্তিনপুরং প্রাপ্তো ভৃশমুদ্বিগমানসঃ ।  
 জগাম ধৃতরাষ্ট্রস্ত ক্রয়ং প্রক্ষীণবান্ধবম্ ॥২৬॥  
 সমুদ্বীক্ষ্য স রাজানং কখলাভিহতোজসম্ ।  
 ববন্দে প্রোঞ্জলিভূঁহা মুৰ্দ্ধা পাদৌ নৃপস্ত হ ॥২৭॥  
 সম্পূজ্য চ যথাত্মায় ধৃতরাষ্ট্রং মহীপতিম্ ।  
 হা কষ্টমিতি চোক্ত্বা স ততো বচনমাদদে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এতানীতি । আচক্ষুঃ ক্রহি । হি যস্মাৎ, পূৰ্বেষাং পূৰ্বপুরুষাণাম্ । মহৎ প্রশস্তম্ ॥২৪॥  
 হত ইতি । গবল্লগস্তাপত্যমিতি গাবল্লগিঃ সজয়ঃ । দীনঃ শোককাতরঃ । জবে বেগে  
 অত্রাশ্বেরিতি বহুবচনেন বহুভিরশ্বেরৈকস্ত তদারোহণেন গমনাসম্ভবান্ত্চালিতরথেনেতি  
 বোধ্যম্ ॥২৫॥

স ইতি । ক্রয়ং ভবনম্, প্রক্ষীণা নষ্টা বান্ধবাঃ পুত্রাদয়ো যস্ত তম্ ॥২৬॥

সমিতি । কখলেন শোকমোহেন অভিহতম্ ওজস্তেজো যস্ত তম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্যগবধৃতবান্ ॥২০॥ দুৰ্গমং দুঃখেনাপি মৰ্ত্তুমশক্যং স্বেচ্ছয়া ॥২১—২২॥ তন্নরং দুঃস্বপ্নং  
 মত্তো ॥২৩—২৪॥ ক্রয়ং গৃহম্ ॥২৫—২৬॥ হা কষ্টমিতি খেদাতিশয়বৃচকং বাক্যমুক্তা

সে যাহা হউক, মহর্ষি ! আপনি বিস্তরক্রমে যথাযথভাবে এই সমস্ত বিষয়  
 বলুন । কারণ, আমি পূৰ্বপুরুষগণের উত্তম চরিত্র শুনিতে থাকিয়া তৃপ্তিলাভ  
 করিতে পারিতেছি না' ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘মহারাজ ! কৰ্ণ নিহত হইলে তখন শোককাতর সজয়  
 বেগে বায়ুতুল্য-ঘোটকগণ-চালিত রথে রাজ্যে হস্তিনানগরে গমন করিলেন ॥২৫॥

তিনি হস্তিনানগরে উপস্থিত হইয়া অত্যন্ত উদ্বিগ্ন চিত্তে ধৃতরাষ্ট্রের গৃহে গমন  
 করিলেন ; সে গৃহের বহু বান্ধবই বিনষ্ট হইয়াছিল ॥২৬॥

তৎকালে শোকমোহে ধৃতরাষ্ট্রের তেজ নষ্ট হইয়াছিল ; সেই অবস্থায় সজয়  
 তাঁহাকে দর্শন করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া মস্তকদ্বারা তাঁহার চরণযুগলে নমস্কার  
 কবিলেন ॥২৭॥

সঞ্জয়োহং ক্ষিতিপতে । কচ্চিদাস্তে স্মৃৎ ভবান্ ।  
 স্বাদোবৈরাপদং প্রাপ্য কচ্চিন্নাত্ত বিমুহসি ॥২৯॥  
 হিতান্যক্তানি বিহুর-দ্রোণ-গাঙ্গেয়-কেশবৈঃ ।  
 ন গৃহীতাত্তনুশ্চ্যত কচ্চিন্ন কুরুবে ব্যথাম্ ॥৩০॥  
 বাম-নারদ-কথ্যৈর্হিতযুক্তং সভাতলে ।  
 ন গৃহীতমনুশ্চ্যত কচ্চিন্ন কুরুবে ব্যথাম্ ॥৩১॥  
 সূহৃদস্তদ্ধিতে যুক্তান্ ভীষ্মদ্রোণমুখান্ পবৈঃ ।  
 নিহতান্ যুধি সংশ্চ্যত কচ্চিন্ন কুরুবে ব্যথাম্ ॥৩২॥  
 ভমেবংবাদিনং রাজা স্মৃতপুত্রং কৃতাজ্জলিম্ ।  
 সূদীর্ঘযুগ্মং নিশ্চ্যত দুঃখাৰ্ত্ত ইদমব্রবীৎ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

সম্পূজ্যেতি । আদদে জগ্ৰাহ উবাচেত্যর্থঃ ॥২৮॥  
 সঞ্জয় ইতি । ধৃতরাষ্ট্রশ্রদ্ধতয়া দর্শনাসম্ববাৎ সঞ্জয়োহমিতি বাচ্যত্বপরিচয়ঃ ॥২৯॥  
 হিতানীতি । ন গৃহীতানি স্মৃতা নানীকৃতানি । ন কুরুবে নানুভবসি ॥৩০॥  
 বামেতি । বামে জামদগ্ন্যঃ । সভাতলে হস্তিনাসন্ধিসভায়াম্ ॥৩১॥  
 সূহৃদ ইতি । যুক্তান্ নিহতান্ । ব্যথাং মনঃপীড়াম্ ॥৩২॥  
 ভমিতি । রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, স্মৃতপুত্রং সঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥

সঞ্জয় যথানিয়মে রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে নমস্কার করিয়া ‘হায় কি কষ্ট’ এই কথা বলিয়া তাহার পর বলিতে লাগিলেন— ॥২৮॥

‘মহাবাজ ! আমি সঞ্জয় ; আপনি ভাল আছেন ত ? এবং নিজের দোষে বিপদে পড়িয়া এখন মোহিত হন নাই ত ? ॥২৯॥

রাজা ! বিহুব, দ্রোণ, ভীষ্ম ও কৃষ্ণ বহুতর হিতের কথা বলিয়াছিলেন, সেগুলি আপনি তখন গ্রহণ করেন নাই ; তাহা স্মরণ করিয়া এখন মনঃপীড়া অনুভব করিতেছেন না ত ? ॥৩০॥

হস্তিনার সন্ধিসভায় পরশুরাম, নাবদ ও কণ্ঠ প্রভৃতি মহাবীরা আপনাকে বহুতর হিতোপদেশ দিয়াছিলেন, তাহা আপনি গ্রাহ করেন নাই । স্মরণ্য তাহা স্মরণ করিয়া এখন অনুতপ্ত হইতেছেন না ত ? ॥৩১॥

আপনার হিতসাধনে নিবৃত্ত ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতি বন্ধুগণকে বিপদেরা যুদ্ধে নিহত করিয়াছে, তাহা স্মরণ করিয়া মনে শোক অনুভব করেন না ত ? ॥৩২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আপগেয়ে হতে শূরে দিব্যাস্ত্রবতি সঞ্জয় ।।  
 দ্রোণে চ পরমেধাসে ভৃশং মে ব্যথিতং মনঃ ॥৩৪॥  
 যো রথানাং সহস্রাণি দংশিতানাং দশৈব হ ।  
 অহমহানি তেজস্বী নিজস্বৈ বহুসম্ভবঃ ॥৩৫॥  
 স হতো যজ্ঞসেনস্ত পুত্রোণেহ শিখণ্ডিনা ।  
 পাণ্ডবেয়াভিগুপ্তেন ভৃশং মে ব্যথিতং মনঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ভার্গবঃ প্রদদৌ যস্মৈ পরমাস্ত্রং মহাত্মনে ।  
 সাক্ষাৎকামেণ যো বাল্যে ধনুর্বেদ উপাহৃতঃ ॥৩৭॥  
 যস্ত প্রসাদাং কৌন্তেয়া রাজপুত্রা মহারথাঃ ।  
 মহারথস্ব সংপ্রাপ্তাস্তথাস্ত্রো বহুধাধিপাঃ ॥৩৮॥  
 তং দ্রোণং নিহতং শ্রদ্ধা ধৃষ্টদ্যায়েন সংযুগে ।  
 সত্যসন্ধং মহেধাসং ভৃশং মে ব্যথিতং মনঃ ॥৩৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আপেতি । আপগেয়ে পূর্ববদ্ব্যাখ্যানাস্তীয়ে । পরমেধাসে মহাধনুর্ধরে ॥৩৪॥  
 য ইতি । দংশিতানাং সন্নহানাম্ । বহুসম্ভবো বহুদেবতাবতারঃ । স ভীষ্মঃ,  
 যজ্ঞসেনস্ত্রুপদস্ত । পাণ্ডবেয়নার্জুনেন অভিগুপ্তঃ সর্বতো রক্ষিতস্তেন ॥৩৫—৩৬॥  
 ভার্গব ইতি । ভার্গবঃ পরশুরামঃ । উপাহৃতঃ অধ্যাপিতঃ । মহারথাঃ সন্নাতা ইতি শেষঃ ।  
 সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্, মহেধাসং মহাধনুর্ধরম্ ॥৩৭—৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পশ্চাৎবনং বক্তব্যমাদদে ॥২৮॥ আস্তে তিষ্ঠতি ॥২৯—৩৪॥ দংশিতানাং সন্নহানাম্,  
 বহুসম্ভবো বহুনামংশেভ্যঃ সম্ভূতঃ ॥৩৫—৩৬॥ ভার্গবো রামঃ যস্মৈ ভীষ্মায় ধনুর্বেদে

সঞ্জয় কৃতাজলি হইয়া এইকপ বলিতে লাগিলে, ধৃতরাষ্ট্র ছুঃখার্ভ হইয়া  
 অতিদীর্ঘ ও উষ্ণ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া এই কথা বলিলেন ॥৩৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । মহাবীর ও দিব্যাস্ত্রশালী ভীষ্ম এবং মহাধনুর্ধর  
 দ্রোণ নিহত হওয়ায় আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছে ॥৩৪॥

তেজস্বী ও বহুর অবতার যে বীর প্রতিদিন যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত দশসহস্র  
 রথীকে বধ কবিতেন, অর্জুনরক্ষিত রুপদপুত্র শিখণ্ডী সেই ভীষ্মকে বধ করিয়াছে,  
 ইহাতে আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছে ॥৩৫—৩৬॥

(৩৬) তং হতম্...শ্রদ্ধা মে ব্যথিতং মনঃ—বা নি । (৩৭)...ধনুর্বেদ উপাহৃতঃ—বদ বর্ধ  
 বা নি ।

যয়োলোকে পুমানস্ত্রে ন সমোহস্তি চতুর্বিধে ।  
 ভৌ দ্রোণভীষ্মৌ শ্রদ্ধা তু হতৌ মে ব্যথিতং মনঃ ॥৪০॥  
 দ্রৈলোক্যে যশ্চ চাস্ত্রেষু ন পুমান্ বিজ্ঞতে সমঃ ।  
 তং দ্রোণং নিহতং শ্রদ্ধা কিমকুবর্বত মামকাঃ ॥৪১॥  
 সংশপ্তকানাঞ্চ বলং পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।  
 ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য গমিতং যমসাদনম্ ॥৪২॥  
 নারায়ণাস্ত্রে চ হতে দ্রোণপুত্রস্ত্র ধীমতঃ ।  
 বিপ্রজ্ঞতেষ্বনীকেষু কিমকুবর্বত মামকাঃ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

যয়োরিতি । চতুর্বিধে যজ্ঞক্ষেপ্য-হস্তধনুঃক্ষেপ্য-পৌথক-চ্ছেদকভেদাৎ ॥৪০॥  
 দ্রৈলোক্য ইতি । সমঃ সমানঃ । মামকা মৎপক্ষীয়া যোদ্ধাবঃ ॥৪১॥  
 সমিতি । গমিতং প্রাপিতম্, যমস্ত্র সাদনং ভবনম্ ॥৪২॥  
 নারৈতি । চকারাদায়েয়াস্ত্রে চ । বিপ্রজ্ঞতেষু পলায়িতেষু, অনীকেষু মম ॥৪৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

উপাকৃতঃ স্বীকৃতঃ শিষ্টাশ্বেন ॥৩৭॥ যশ্চ দ্রোণস্ত্র ॥৩৮॥ সত্যসন্ধমবিতথপ্রতিজ্ঞম্ ॥৩৯॥  
 চতুর্বিধে মূল্যং বাণাদি, অমূল্যং ধনুজাদি, যজ্ঞমূল্যং গোলাদি, মূল্যামূল্যং লোপসংহারমজ্ঞম্  
 ॥৪০—৪১॥ গমিতে সতি কিমকুবর্বতেত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥৪২—৪৩॥ নিমগ্নানপি প্ৰবমানান্

অয়ং পবশুরাম যে মহাত্মাকে উত্তম উত্তম অস্ত্র দান করিয়াছিলেন, অয়ং  
 পরশুরাম বাল্যকালে যাঁহাকে ধনুর্বেদ শিক্ষা দিয়াছিলেন, যাঁহার অনুগ্রহে  
 রাজপুত্র পাণ্ডবেরা মহাবথ হইয়াছে ও অত্যাশ্র রাজারা মহারথহলাভ করিয়াছেন,  
 সেই সত্যপ্রতিজ্ঞ ও মহাধনুর্ধর দ্রোণকে যুদ্ধে ধুইয়া নিহত করিয়াছে শুনিয়া  
 আমার মন অত্যন্ত ব্যথিত হইয়াছে ॥৩৭—৩৯॥

চতুর্বিধ অস্ত্রে যাঁহাদের তুল্য পুরুষ জগতে নাই, সেই ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত  
 হইয়াছেন শুনিয়া আমার মন গুরুতর ব্যথিত হইয়াছে ॥৪০॥

অস্ত্রে যাঁহার তুল্য পুরুষ ত্রিভুবনেই নাই, সেই দ্রোণ নিহত হইয়াছেন শুনিয়া  
 আমার পক্ষের যোদ্ধাবা কি করিলেন ? ॥৪১॥

পাণ্ডুনন্দন মহাত্মা অর্জুন বিক্রম প্রকাশ কবিয়া সংশপ্তকসৈন্যগণকে যমালয়ে  
 প্রেরণ করিয়াছেন ॥৪২॥

তাঁর পর ধীমান্ অশ্বখামার নারায়ণাস্ত্র ও আগ্নেয়াস্ত্র প্রতিহত হইলে এবং  
 আমার সৈন্যরা পলায়ন করিলে, আমার পক্ষের লোকেরা কি করিল ? ॥৪৩॥

বিপ্রজ্ঞতানহং মন্ত্রে নিমগ্নান্ শোকসাগরে ।  
 প্রবমানান্ হতে দ্রোণে ভিন্ননৌকানিবার্ণবে ॥৪৪॥  
 দুৰ্য্যোধনস্ত কৰ্ণস্ত ভোজস্ত কৃতবৰ্ণঃ ।  
 মদ্ররাজস্ত শল্যস্ত দ্রোণৈশ্চৈব কৃপস্ত চ ॥৪৫॥  
 মংপুত্রস্ত চ শেষস্ত তথাস্ত্রোবাঞ্চ সঞ্জয় । ।  
 বিশ্ৰুজ্ঞতেষুনীকেষু মুখবর্ণোহভবৎ কথম্ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)  
 এতৎ সৰ্বকং যথা বৃত্তং তদ্বং গাবল্লগে । রণে ।  
 আচক্ষু পাণ্ডবেয়ানাং মামকানাঞ্চ বিক্রমম্ ॥৪৭॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।  
 তবাপরাধাদৃষদ্বৃত্তং কৌববেয়েষু মারিষ । ।  
 তচ্ শ্রুত্বা মা ব্যথাং কাৰ্বীর্দিষ্টে ন ব্যথতে বৃধঃ ॥৪৮॥  
 তস্মাদভাবী ভাবী বা ভবেদর্থো নরঃ প্রতি ।  
 অপ্রাপ্তৌ তস্ত বা প্রাপ্তৌ ন বৃধঃ কুরুতে ব্যথাম্ ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

বিশ্ৰেতি । ভিন্না টক্ স্বাতাদিনা বিদীর্ণা নৌকা যেষাং তান্ আরোহিণ ইব ॥৪৪॥  
 দুৰ্য্যোধনস্তেতি । দ্রোণেরস্বখ্যায়ঃ । শেষস্ত হতাবশিষ্টস্ত । কথং কীদৃশঃ ॥৪৫—৪৬॥  
 এতদ্বিতি । বৃত্তং জাতম্ হে গাবল্লগে । সঞ্জয় ! আচক্ষু ক্রুহি ॥৪৭॥  
 তবেতি । দিষ্টে দৈবে দৈবঘটিতব্যাপারে , “দৈবং দিষ্টম্” ইত্যাত্মময়ঃ ॥৪৮॥

আমি মনে করি—সমুদ্রে নৌকা বিদীর্ণ হইলে জলে ভাসমান আরোহীরা  
 যেমন শোকসাগরে মগ্ন হয়, সেইকপ দ্রোণ নিহত হইতে, আমার পক্ষের সৈন্যরা  
 শোকসাগরে মগ্ন হইয়া পলায়ন করিতেছিলেন ॥৪৪॥

সঞ্জয় ! আমার সৈন্যরা পলায়ন কবিতো লাগিলে, দুৰ্য্যোধন, কৰ্ণ, ভোজবংশীয়  
 কৃতবৰ্ম্মা, মদ্ররাজ শল্য, অৰ্শ্বখামা, কৃপাচার্য্য, আমার অবশিষ্ট পুত্রগণ ও অস্ত্রাচ্ছ  
 সকলের মুখের বর্ণ কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৪৫—৪৬॥

সঞ্জয় ! যুদ্ধে যেকপ যেকপ ঘটনা ঘটিয়াছিল এবং পাণ্ডবপক্ষ ও আমার  
 পক্ষের যেকপ বিক্রমপ্রকাশ পাইয়াছিল, এই সমস্ত বিষয় তুমি আমার নিকট  
 বল' ॥৪৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! আপনার অপরাধে কৌরবপক্ষে যাহা  
 ঘটিয়াছে, তাহা তুমি নিশ্চয় মনোব্যথা করিবেন না । কারণ, ভ্রাতৃ লোক  
 দৈবঘটিত ব্যাপারে ব্যথা অনুভব করেন না ॥৪৮॥

(৪৬) মংপুত্রশেষস্ত তথা অস্ত্রোবাচৈব মদ্রঃ !—পি । (৪৭) ...মামকানাঞ্চ বিক্রমঃ—পি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ন ব্যথাভ্যধিকা কাচিদ্ধিত্তে মম সঞ্জয় ।।

দিষ্টমেতৎ পবং মত্তে কথয়স্ব যথেষ্টকম্ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঞ্জয়ধৃতরাষ্ট্রসংবাদে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০১॥ \*

## দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে দ্রোণে মহেশ্বাসে তব পুত্রা মহারথাঃ ।

বভূবুস্বস্থমুখা বিষণ্ণা গতচেতসঃ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভৈববশাৎ । অর্থো বিষয়ঃ, নরং প্রতি নরন্তেত্যর্থঃ ॥৪৭॥

নেতি । অভ্যধিকা ইত ইতি শেষঃ । এতদ্ব্যধাকারণম্, পরং গুরুতরম্, দিষ্টং দৈবম্ ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

হত ইতি । অস্থস্থমুখা বিকৃতবদনাঃ শোকেন মলিনাননাঃ, গতচেতসশ্চৈতন্ত্বহীনা ইব ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

জীবিতেন্সয়া চেষ্টাং কুর্বাণানিত্যন্তরত্র সম্বন্ধঃ ॥৪৪—৪৫॥ দিষ্টে দৈবোপাস্থিতে অভাবিনঃ

স্থতপ্রাপ্তৌ ভাবিনো দুঃখস্ত প্রাপ্তৌ বা বুধো ন ব্যথতে তদ্বিপর্ধ্যয়ে বা ন দ্বয়তীত্যর্থঃ

॥৪৮—৪৯॥ দিষ্টমবশস্তাবি ॥৫০॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

অতএব মানুষের অভীষ্ট বিষয় হয়ও না, আবার হয়ও । সুতরাং তাহার অপ্রাপ্তিতে বা প্রাপ্তিতে জ্ঞানী লোক ব্যথা অনুভব করেন না ॥৪৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় । আমার ইহা অপেক্ষা অধিক ব্যথা আর কি হইবে ; এই সকল ঘটনাকে আমি প্রবলদৈবকৃত বলিয়াই মনে করি । সুতরাং তুমি ইচ্ছা অনুসারে বল’ ॥৫০॥

(৫০) ন ব্যথা বিত্তে কাচিদ্ভিন্নম সঞ্জয় । শ্রুতঃ । দিষ্টমেতৎ পুত্রা মত্তে কথয়স্ব যদিচ্ছসি—পি । \* ‘...দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা । (১)....অস্থস্থমনসঃ সর্বো বভূবুর্গতচেতসঃ—পি ।

অবাস্থখাঃ শস্ত্ৰভূতঃ সৰ্ব্ব এব বিশাংপতে ।।  
 অশ্ৰেক্ষমাণাঃ শোকার্তা নাভ্যভাষন্ পরম্পরম্ ॥২॥  
 তান্ দৃষ্ট্বা ব্যথিতাকারান্ সৈন্যানি তব ভারত ।।  
 উৰ্দ্ধমেব নিরৈক্ষন্ত দুঃখত্রস্তাত্মনেকশঃ ॥৩॥  
 শস্ত্রাণ্যেবাস্ত রাজেশ্ব ! শোণিতাক্তাত্মনেকশঃ ।  
 প্রাভ্রশস্ত করাগ্রেভ্যো দৃষ্ট্বা জ্রোণং হতং যুধি ॥  
 তানি বদ্ধাত্মনেকানি লম্বমানানি ভারত ।।  
 অদৃশস্ত মহারাজ । নক্ষত্রানি যথা দিবি ॥৫॥  
 তথা তং স্তিমিতং দৃষ্ট্বা গতসত্ত্বমবস্থিতম্ ।  
 বলং তব মহারাজ । রাজা দুৰ্যোধনোহব্রবীৎ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

অবাস্থিতি । শস্ত্ৰভূতো যোদ্ধারঃ । নাভ্যভাষন্ নাভ্যভাষন্ত ॥২॥  
 তানিতি । উৰ্দ্ধমেব নিরৈক্ষন্ত পরমেশ্বরপ্রার্থনাপ্রার্থনামিতি ভাবঃ ॥৩॥  
 শস্ত্রাণীতি । প্রাভ্রশস্ত শ্লিষ্টাশ্লবন্ শোকেন শৈথিল্যাগমাতিত্যাশয়ঃ ॥৪॥  
 তানীতি । তানি শস্ত্রানি, বদ্ধানি কটিদেশাদৌ ॥৫॥  
 তথেন্তি । স্তিমিতং নিশ্চলম্, গতসত্ত্বং তিরোহিতাধ্যবসায়ম্, উভয়ত্রাপি শোকেন ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

হত ইতি । অবস্থমুখা দীনবদনাঃ ॥১—২॥ উৰ্দ্ধমুৰ্দ্ধগমনমেব ন স্বধোহবস্থানম্ ॥৩—৪॥  
 হস্তস্থানাং লংগোহরিষ্টমুচক উক্তঃ, এবং বদ্ধানাং বদ্ধশৈথিল্যমপীত্যাহ—তানীতি ।  
 দিবিস্থিতানি পতমানানি নক্ষত্রানীবাধোমুখাত্মদৃশস্তেত্যর্থঃ ॥৫॥ স্তিমিতং স্তব্ধং যতো -

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । মহাধনুর্ধর জ্রোণ নিহত হইলে আপনার মহাবথ  
 পুত্রেরা মলিনবদন, বিষন্নচিত্ত ও চৈতন্যহীনের আয় হইয়া পড়িলেন ॥১॥

এবং নরনাথ । অস্ত্রধারীরা সকলেই শোকার্ত হইয়া অধোবদন হইলেন ;  
 কিন্তু পরস্পর দর্শন বা আলাপ করিতে লাগিলেন না ॥২॥

ভরতনন্দন । আপনার অনেক সৈন্যই তাঁহাদিগকে ব্যথিত দেখিয়া দুঃখে  
 অস্থির হইয়া উপরের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিল ॥৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ । জ্রোণকে যুদ্ধে নিহত দেখিয়া অনেক সৈন্যেরই রক্তাক্ত অস্ত্র  
 সকল হস্তাগ্র হইতে পতিত হইতে থাকিল ॥৪॥

ভরতনন্দন মহারাজ । তখন অপর সৈন্যগণের কটিপ্রভৃতিস্থানবদ্ধ অস্ত্র সকল  
 আকাশে নক্ষত্রসমূহের আয় হুলিতেছে দেখা গেল ॥৫॥

(৩)...দুঃখতপ্তাত্মনেকশঃ—নি । (৫) তানি বদ্ধান্ত্রিষ্টানি—বা নি ।



ভবতাং বাহুবীৰ্য্যং হি সমাশ্রিত্য ময়া যুধি ।  
 পাণ্ডবেয়াঃ সমাহুতা যুদ্ধক্ষেদং প্রবর্তিতম্ ॥৭॥  
 তদিদং নিহতে দ্রোণে বিষম্ভিমিব লক্ষ্যতে ।  
 যুধ্যমানাস্চ সমরে যোধা বধ্যস্তি সৰ্ব্বশঃ ॥৮॥  
 জয়ো বাপি বধো বাপি যুধ্যমানস্ত সংযুগে ।  
 ভবেৎ কিমত্র চিত্রং বৈ যুদ্ধধ্বং সৰ্ব্বতোমুখাঃ ॥৯॥  
 পশ্চাধ্বক্ষ মহাত্মানং কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং যুধি ।  
 প্রচরন্তুং মহেশ্বাসং দিব্যৈরস্ত্রৈর্মহাবলম্ ॥১০॥  
 যন্ত বৈ যুধি সস্ত্রাসাং কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 নিবৰ্ত্ততে সদা মন্দঃ সিংহাৎ ক্ষুদ্রমৃগো যথা ॥১১॥  
 যেন নাগায়ুতপ্রাণো ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 মানুৰ্বেণৈব যুদ্ধেন তামবস্থাং প্রবেশিতঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

ভবতামিতি । প্রবর্তিতমাবলম্ ॥১॥

তদ্বিতি । ইদং মম বলম্ । এষ বিবাদস্ত নোচিত ইত্যাহ যুধ্যতি । বধ্যস্তি বধ্যস্তে ॥৮॥

জয় ইতি । সৰ্বতঃ সৰ্ব্বাস্থ দিক্ মুখানি যেষাং তাদৃশাঃ সন্তঃ ॥৯॥

পশ্চাধ্বমিতি । বৈকৰ্ত্তনং প্রাণ্ডকব্যুৎপত্তেন্দ্রদাথ্যম্ । মহেশ্বাসং মহাধনুর্ধরম্ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

গতসমুদ্বিগ্ধচিত্তম্ ॥৬—৭॥ বধ্যস্তি বধ্যস্তে পরৈরিত্তি শেষঃ ॥৮॥ কিমত্র চিত্রং কৰ্ণং

মহারাজ ! আপনার সেই সৈন্তগণকে সেইরূপ নিশ্চল ও অধ্যবসায়শূন্য অবস্থায় অবস্থিত দেখিয়া রাজা হৃষ্যোদন বলিলেন—॥৬॥

‘যোদ্ধৃগণ ! আমি আপনাদেব বাহুবল অবলম্বন করিয়াই পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে আহ্বান করিয়াছি এবং যুদ্ধ আরম্ভ করিয়াছি ॥৭॥

কিন্তু দ্রোণ নিহত হওয়ায় আমার সেই সৈন্তগণকে যেন এই বিষয়ের জ্ঞান লক্ষ্য করিতেছি, অথচ ইহা সঙ্গত নহে । কারণ, যোদ্ধারা রণস্থলে যুদ্ধ করিতে থাকিয়া সৰ্ব্বত্রই নিহত হইয়া থাকেন ॥৮॥

রণস্থলে যুধ্যমান ব্যক্তিগণের জয়ও হইয়া থাকে, আবার বধও হইয়া থাকে । সুতরাং এই দ্রোণবধে আর কি বৈচিত্র্য হইয়াছে । অতএব আপনারা সৰ্ব্বপ্রকার যুদ্ধ করুন ॥৯॥

আপনারা দর্শন করুন—মহাত্মা, মহাধনুর্ধর ও মহাবল বৈকৰ্ত্তন কর্ণ অলৌকিক অস্ত্র সকল লইয়া এই যুদ্ধে বিচরণ করিতেছেন ॥১০॥

যেন দিব্যাস্ত্রবিচ্ছুরো মায়াবী স ঘটোৎকচঃ ।  
 অমোঘয়া রণে শক্ত্যা নিহতো ভৈরবঃ নদন ॥১৩॥  
 তস্ত্য ছুস্পারবীৰ্য্যস্য সত্যসঙ্কস্য ধীমতঃ ।  
 বাহোৰ্দ্ধবিগমক্ষম্যমুত্তমং সঙ্ক্যথ সংযুগে ॥১৪॥ (কলাপকম্)  
 জ্ঞোণপুত্রস্য বিক্রাস্তং রাধেয়শ্চৈব চোভয়োঃ ।  
 পশুন্ত পাণ্ডুপুত্রাস্তে বিশ্ববাসবয়োরিব ॥১৫॥  
 সৰ্ব্ব এব ভবন্তুশ্চ শক্তাঃ প্রত্যেকশোহপি বা ।  
 পাণ্ডুপুত্রান্ রণে হন্ত্য সৈন্তান্ কিমু সংহতাঃ ।  
 বীৰ্য্যবন্তঃ কৃতাস্ত্রাশ্চ অক্ষ্যথাত্ম পরম্পরম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

যশ্চেতি । সন্তানাস্ত্রয়াৎ । স্নো যুদ্ধে অপটুঃ । নাগায়ুতসমগ্রাণো দশমহস্ত্রহস্তি-  
 তুল্যবলঃ । তাং জয়দ্রথবধাৎ প্রাক্কালীনাম্, অবস্থাৎ সমুদ্দশাম্, প্রবেশিতো নীতঃ ।  
 শক্ত্যা ইন্দ্রদত্তয়া । অবিগং বলম্, “অবিগন্ত বলং ধনম্” ইত্যমরঃ । সংযুগে যুদ্ধে ॥১১—১৪॥

জ্ঞোণেতি । বিক্রাস্তং বিক্রমম্ । বাগব ইন্দ্রঃ ॥১৫॥

সৰ্ব্ব ইতি । সংহতা মিলিতাঃ । কৃতাস্ত্রাঃ শিক্ষিতসর্বাস্ত্রাঃ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডুর্ভবিজিত চৈবৈতদাশ্চর্য্যম্ ॥১৩॥ অস্মাকমসকৃৎক্ষয়োঃ জাত ইত্যাহ পশুধর্মিত্যাदिना  
 ॥১০—১১॥ তাং জ্ঞোণপর্কপ্রসিদ্ধাম্ ॥১২—১৩॥ অবিগং বলম্ ॥১৪—১৫॥ অক্ষ্যথ

, ক্ষুদ্র যুগ যেমন ভয়ে সিংহের নিকট হইতে নিবৃত্তি পায়, সেইরূপ যুদ্ধে অপটু  
 কুন্তীপুত্র অর্জুন ভয়ে বাঁহার যুদ্ধে সর্বদাই নিবৃত্তি পাইতেছে ; যিনি লৌকিক  
 নিয়মে যুদ্ধ করিয়াই দশমহস্ত্র হস্তীর তুল্য বলশালী মহাবল ভীমসেনের সেই  
 অবস্থা কবিয়াছিলেন এবং যিনি ইন্দ্রদত্ত অব্যর্থ শক্তিদ্বারা যুদ্ধে দিব্যাস্ত্রবিং, বীর,  
 মায়াবী ও ভীষণগর্জনকারী সেই ঘটোৎকচকে বধ করিয়াছেন ; অসীমপরাক্রমশালী,  
 সত্যপ্রতিজ্ঞ ও বুদ্ধিমান সেই কর্ণের অক্ষয় বাহুবল আপনারা আজ যুদ্ধে দেখিতে  
 পাইলেন ॥১১—১৪॥

সেই পাণ্ডবেরা আজ বিষ্ণু ও ইন্দ্রের স্তায় অশ্বখামা ও কর্ণের বিক্রম দর্শন  
 করুক ॥১৫॥

জ্ঞোণপুত্রার সকলেই কিংবা প্রত্যেকেই সৈন্তগণের সহিত পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে বধ  
 করিতে পারেন না, তাহাতে আপনারা মিলিত হইলে ত কথাই নাই । সে যাহা  
 হউক, বলবান্ ও শিক্ষিতাস্ত্র আপনারা আজ পরস্পর শক্তি দর্শন করিবেন ॥১৬॥

(১৩)....নিহতো ভৈরবঃ } কবন—পি ।

## সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তা ততঃ কর্ণ চক্রে সেনাপতিং তদা ।  
 তব পুত্রো মহাবীৰ্য্যো ভ্রাতৃভিঃ সহিতোহনঘ । ১৭॥  
 সৈন্যপত্ন্যমবাপ্যাস্থ কর্ণো রাজন্ । মহারথঃ ।  
 সিংহনাদং বিনছোটৈঃ প্রাযুষ্যত রণোৎকটঃ ১৮॥  
 স সৃঞ্জয়ানাং সৰ্ব্বেষাং পাঞ্চালাঞ্চ মারিষ ।।  
 কৈকয়ানাং বিদেহানাং চকার কদনং মহৎ ১৯॥  
 ভগ্নেশুধারাঃ শতশঃ প্রাহুবাসন্ শরাসনাং ।  
 অগ্রে পুঙ্খেষু সংসক্তা যথা ভ্রমরপঙ্ক্তয়ঃ ২০॥  
 স পীড়য়িত্বা পাঞ্চালান্ পাণ্ডবাংশ্চ তরশ্বিনঃ ।  
 হৃদা সহস্রশো যোধানর্জুনেন নিপাতিতঃ ২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
 সঞ্জয়বাক্যে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ২২ ॥ \*

## ভারতকৌমুদী

অথ পঞ্চভিঃ স্কোটৈঃ সংক্ষেপেণ কর্ণবধমাহ এবমিতি । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ ১৭॥  
 সৈনেতি । সৈন্যপত্ন্যং সেনাপতিস্বম্ । রণে উৎকটো মন্তঃ ১৮॥  
 স ইতি । হে মারিষ । আৰ্য্য ।। কদনং সংহারম্ ১৯॥  
 ভগ্নেশুতি । ইশুধারা বাণশ্রেণয়ঃ । অগ্রে পশ্চাদ্গামিনাম্, পুঙ্খেষু অগ্রগামিনাম্ ২০॥  
 স ইতি । তরশ্বিনো বলবতঃ । যোধান্ পাণ্ডবযোদ্ধান্ ২১॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ২২ ॥

সঞ্জয় বলিলেন—“নিম্পাপ রাজা । মহাবীর আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন এইকণ  
 বলিয়া ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া তখনই কর্ণকে সেনাপতি করিলেন ১৭॥

রাজা । তাহার পর মহারথ ও রণমন্ত কর্ণ সেনাপতিপদ পাইয়া উচ্চ সিংহনাদ  
 করিয়া যুদ্ধ করিতে আরম্ভ করিলেন ১৮॥

মাননীয় রাজা । ক্রমে তিনি সমস্ত সৃঞ্জয়, পাঞ্চাল, কৈকেয়, ও বিদেহগণের  
 মহামারী ঘটাইলেন ১৯॥

তাঁহার ধনু হইতে শত শত বাণশ্রেণী অগ্রে ও পুঙ্খে মিলিত হইয়া ভ্রমরশ্রেণী  
 জায় নির্গত হইয়াছিল ২০॥

এইভাবে তিনি বলবান্ পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণকে পীড়নপূর্ব্ব  
 যোদ্ধাকে বধ করিয়া অর্জুনকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন’ ২১॥ কর্ণ অলৌকিক

\* ‘...দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ বা নি ।

## তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

— —ঃ— —

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রুত্বা মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকাস্থতঃ ।  
শোকস্তান্তুমপশ্যন্ বৈ হতং মেনে স্ত্রযোধনম্ ॥১॥  
বিহ্বলঃ পতিতো ভূমৌ নষ্টচেতা ইব দ্বিপঃ ।  
তস্মিন্ নিপতিতে ভূমৌ বিহ্বলে রাজসত্তমে ॥২॥  
আর্তনাদো মহানাসীৎ স্ত্রীণাং ভরতসত্তম ! ।  
স শব্দঃ পৃথিবীং কৃৎস্নাং পূরয়ামাস সর্ববশঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
শোকার্ণবে মহাঘোবে নিমগ্না ভরতস্ত্রিয়ঃ ।  
রুহুর্হুঃখশোকাক্তা ভূশ্মুদ্বিগ্ধচেতসঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

এতদিতি । হতং মেনে, তস্ত তাদৃশবদ্ব্যবস্থিতবিতি ভাবঃ ॥১॥  
বিহ্বল ইতি । নষ্টচেতাশ্চৈতগ্ৰহীনঃ । পৃথিবীং বাজভবনভূমিঃ ॥২—৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

দর্শয়িত্ব ॥১৬—১৯॥ অগ্রে পুঙ্খেষু সংসক্তাঃ প্রের্যমাণস্ত শবজ্ঞাশ্রেণ পুঙ্খেষু প্রেবিতেষু  
পুঙ্খেন সংসক্তা ইবুধাবাঃ পূর্বোক্তবেষু সন্ধানাদবিচ্ছিন্নপ্রবাহা ইত্যর্থঃ ॥২০॥ পীডয়িত্বা  
হৃদেত্যনেককর্তৃকেহপি জ্ঞাপ্রত্যক্ষান্দসঃ, “অন্তেভ্যোহপি দৃশ্যন্তে” ইতি বনিবস্তং বা শব্দদ্বয়ং  
দৃশিগ্রহণাদান্তে ভূগপি, পীডয়ন্ নিয়মিত্তি বার্থঃ ॥২১॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিতীযোহধ্যায়ঃ ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ ! অশ্বিকাপুত্র ধৃতবাহু এই সংবাদ শুনিয়া  
শোকেব অস্ত না দেখিয়া হৃদযোধনকেও নিহত বলিয়াই মনে কবিলেন ॥১॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তিনি শোকে বিহ্বল হইয়া চৈতগ্ৰহীন হস্তীব আয় ভূতলে  
পতিত হইলেন । ধৃতবাহু বিহ্বল হইয়া পতিত হইলে, স্ত্রীলোকদিগেব বিশাল

ধ্বংস হইতে লাগিল ; সেই শব্দ সমগ্র বাজভবন পূর্ণ কবিল ॥২—৩॥

কবিত্তে পারেন স্ত্রীলোকেরা মহাভয়দেব শোকসাগবে নিমগ্ন, হৃদে ও শোকে  
ইউক, বলবান ও শিখিগ্ৰচিহ্ন হইয়া বোদন কবিত্তে লাগিলেন ॥৪॥

(১৩)....নিহতো ভৈরব (৪) ..রুহুর্হুঃখশোকাক্তা স্ত্রীলোকদিগেব—পি ।

রাজানঞ্চ সমাসাচ্চ গাঙ্কারী ভরতর্ষভ ! ।  
 নিঃসংজ্ঞা পতিতা ভূমৌ সর্বগ্যন্তঃপুরাণি চ ॥৫॥  
 ততস্তাঃ সঞ্জযো রাজন্ ! সমাশ্বাসযদাতুবাঃ ।  
 মুহমানাঃ শ্ববহুশো মুঞ্চন্তীর্বাণি নেত্রজম্ ॥৬॥  
 সমাশ্বস্তাঃ স্ত্রিয়স্তাস্ত বেপমানা মুহমুহুঃ ।  
 কদল্য ইব বাতেন ধূয়মানাঃ সমন্ততঃ ॥৭॥  
 রাজানং বিদুরশ্চাপি প্রজ্ঞাচক্ষুষমীশ্বরম্ ।  
 আশ্বাসয়ামাস তদা সিঞ্চন্তোযেন কৌরবম্ ॥৮॥  
 স লব্ধ্বা শনকৈঃ সংজ্ঞাং তাস্চ দৃষ্ট্বা স্ত্রিয়ো নৃপঃ ।  
 উন্মত্ত ইব রাজেন্দ্র ! স্থিতস্তৃষ্ণীং বিশাংপতে ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

শোকেতি । ভূমুদ্বিগ্ধচেতসঃ, বর্তমানানামপি বিনাশাশঙ্কবেত্যাশয়ঃ ॥৪॥  
 বাজানমিতি । নিঃসংজ্ঞা অচেতনা । অন্তঃপুবাণি অন্তঃপুবস্থাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৫॥  
 তত ইতি । অতুবা মুহমানাস্চ শোকেন । নেত্রজং বাণি অশ্রুজলম্ ॥৬॥  
 সমিতি । বেপমানাঃ শোকেন কম্পমানা আসন্ । ধূয়মানাচ্চাল্যমানাঃ ॥৭॥  
 বাজানমিতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিবেব চক্ষুর্নয় তম্ অন্ধমিত্যর্থঃ ॥৮॥  
 স ইতি । শনকৈঃ ক্রমেণ, সংজ্ঞাং চৈতন্যম্ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এতদ্বিতি । বিহ্বলঃ চলনাসমর্থঃ কাষ্ঠবৎ পতিতঃ ॥১—৪॥ অন্তঃপুবাণি স্ত্রিয়ঃ ॥৫—৬॥  
 কদল্য ইব বেপমানা আসন্নিতি শেষঃ ॥৭—৮॥ দৃষ্ট্বা মনসৈবাত্মপ্রত্যয়েন হৃৎখবতীজ্ঞা হ্রা

ভবতশ্চেষ্ট ! গাঙ্কারী ও অন্তঃপুবস্থিত সমস্ত স্ত্রীলোক ধৃতবাস্ত্রৈব নিকট আসিয়া অচৈতন্য হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫॥

বাজা ! তখন তাঁহারা শোকে পীড়িত ও মুঞ্চ হইয়া অতিবহুতব অশ্রুজল মোচন কবিতে লাগিলে, সঞ্জয় তাঁহাদিগকে আশ্বস্ত কবিলেন ॥৬॥

সেই স্ত্রীলোকেবা আশ্বস্ত হইয়া বায়ুসঞ্চালিত কদলীসমূহেব ত্রায় সকল দিকে অনববত কম্পিত হইতে লাগিলেন ॥৭॥

তখন বিদুব জলসেক কবিতে থাকিয়া প্রভু কুববংশীয় অন্ধবাজ ধৃতবাস্ত্রকেও আশ্বস্ত কবিলেন ॥৮॥

নবনাথ বাজশ্চেষ্ট ! ধৃতবাস্ত্র ক্রমে চৈতন্যলাভ কবিয়া এবং সেই স্ত্রীলোক-দিগকে আগত জানিয়া উন্মত্তের ত্রায় নীবব হইয়া বহিলেন ॥৯॥

ততো ধ্যাৱা চিরং কালং নিশ্বস্ত চ পুনঃ পুনঃ ।  
 স্বান্ পুত্রান্ গৰ্হয়ামাস বহু মেনে চ পাণ্ডবান্ ॥১০॥  
 অগৰ্হচ্চাত্মনো বুদ্ধিং শকুনেঃ সৌবলস্ত চ ।  
 ধ্যাৱা তু স্ফটিরং কালং বেপমানো মুহুমুহুঃ ॥১১॥  
 সংস্তভ্য চ মনো ভূয়ো রাজা ধৈর্য্যসমন্বিতঃ ।  
 পুনর্গাবল্লগিং সূতং পর্য্যপৃচ্ছত সঞ্জয়ম্ ॥১২॥  
 যত্নয়া কথিতং বাক্যং শ্রুতং সঞ্জয় ! তন্ময়া ।  
 কচ্চিদুৰ্য্যোধনঃ সূত ! ন গতো বৈ যমক্ষয়ম্ ॥১৩॥  
 জয়ে নিরাশঃ পুত্রো মে সততং জয়কামুকঃ ।  
 ক্রোহি সঞ্জয় ! তত্বেন পুনরুক্তাং কথামিমাম্ ॥১৪॥  
 এবমুক্তোহব্রবীৎ সূতো রাজানং জনমেজয় ।।  
 হতো বৈকৰ্ত্তনো রাজন্ ! সহ পুত্রৈর্মহারথঃ ।  
 ভ্রাতৃভিঃ চ মহেশ্বাসৈঃ সূতপুত্রৈস্তনুত্যজৈঃ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ধ্যাৱা নিজাপবাধাদিকং বিচিন্ত্য । বহু মেনে প্রশংসং ॥১০॥  
 অগৰ্হদিত্তি । অগৰ্হৎ অনিলৎ । বেপমানঃ কল্পমানঃ ॥১১॥  
 সমিতি । সংস্তভ্য স্থিবীকৃত্য, ভূয়ঃ পুনঃ ॥১২॥  
 যদিতি । কচ্চিৎ জ্ঞাতুমিচ্ছামি, “কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যমবঃ ॥১৩॥  
 জয় ইতি । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । উক্তাং প্রকাশিতাম্ ॥১৪॥

তাহাব পৰ তিনি বছকাল চিন্তা ও বাব বাব নিশ্বাসত্যাগ কবিয়া মনে মনে  
 নিজের পুত্রগণের নিন্দা এবং পাণ্ডবগণের প্রশংসা কবিলেন ॥১০॥

এবং দীৰ্ঘকাল চিন্তা কবিয়া অনববত কম্পিত হইতে থাকিয়া মনে মনে নিজের  
 ও সুবলপুত্র শকুনিব বুদ্ধিব নিন্দা কবিলেন ॥১১॥

তৎপরে ধৃতবাস্ত্রী আবাব মনকে স্থিব কবিয়া ধৈর্য্যশালী হইয়া সূতবংশীয়  
 গবল্লগপুত্র সঞ্জয়েব নিকট পুনবায় জিজ্ঞাসা কবিলেন—॥১২॥

‘সূত সঞ্জয় ! তুমি যে বাক্য বলিয়াছ, তাহা আমি শুনিয়াছি । জিজ্ঞাসা  
 করি—দুৰ্য্যোধন যমালয়ে যায় নাই ত ? ॥১৩॥

হায় ! সৰ্ব্বদা জয়াভিলাষী আমাব পুত্র ( দুৰ্য্যোধন ) এখন জয়ে নিবাশ হইয়া  
 গিয়াছে । সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! তুমি পুনবায় যথার্থরূপে এই বৃত্তান্তটা বল ॥১৪॥

(১০)....নিশ্বসংস্ত পুনঃ পুনঃ...পি বা । (১১) গৰ্হয়চ্চাত্মনো বুদ্ধিম্ সো বা ।  
 (১২)....ভূয়ো, ধৈর্য্যবুদ্ধিসমন্বিতঃ...পি ।

দুঃশাসনশ্চ নিহতঃ পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।

পীতশ্চ রুধিরং কোপাদ্ভীমসেনেন সংযুগে ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকাসুতঃ ।

অত্রবীৎ সঞ্জয়ং সূতং শোকসংবিগ্নমানসঃ ॥১৭॥

দুঃশ্রীণীতেন মে তাত ! পুত্রশ্চাদীর্ঘদর্শিনঃ ।

হতং বৈকর্তনং শ্রদ্ধা শোকো মর্শ্মাণি কৃন্ততি ॥১৮॥

তস্মা মে সংশয়ং ছিন্তি দুঃখপাবং তির্তীর্ষতঃ ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ কে তু জীবন্তি কে মৃত্যুতঃ ॥১৯॥

### ভাবতর্কোমুদী

এবমিতি । হতঃ সঞ্জয়ঃ । তদুত্যজৈশ্চতুত্যাগাযোদ্ধতৈঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৫॥

দুঃশাসন ইতি । পীতঃ পীতবান্ । আদিকর্ম্মণি ক্তঃ কর্ত্তবি ॥১৬॥

এতদিতি । শোকেন সংবিগ্নমালোড়িতং মানসং মনো যন্ত সঃ ॥১৭॥

দুঃশ্রীণীতেন দুর্নীত্যা । পুত্রশ্চ দুর্ঘোষণশ্চ । কৃন্ততি ছিন্ততি ॥১৮॥

তস্মেতি । পাবমিত্যনেন দুঃখশ্চ সাগবতুল্যত্বং সূচিতম্, তির্তীর্ষতন্ত্বর্ত্বনিচ্ছতঃ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

১৯—১২॥ “জীবন্তবো ভদ্রশতানি পশ্চে”দিতি মনসি নিধায়াহ-যত্নমিতি ॥১৩॥ জবে ইতি । ইষ্টবিষোগমাত্রেণ দশবখাদিমৃতঃ, অশ্চ তু জমে নৈবাশ্চমশ্বিকং যবণকাবণমন্তীতি ভাবঃ । উক্তাং সংক্ষেপেণ পুনর্জাহি বিস্তরেণ ॥১৪—১৭॥ দুঃশ্রীণীতেন দুর্নামেন, অদীর্ঘ-

জনমেজয় ! ধৃতবাস্ত্ব এইরূপ বলিলে, সঞ্জয় তাঁহাকে বলিলেন—‘বাজা ! মহাবথ কর্ণ মহাধনুর্দ্ধব পুত্রগণ ও দেহত্যাগে উচ্ছত সূতপুত্রভ্রাতৃগণেব সহিত নিহত হইয়াছেন ॥১৫॥

আব যশস্বী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন যুদ্ধে দুঃশাসনকে বধ কবিয়াছেন এবং ক্রোধে তাঁহাব বক্তৃতা পান কবিয়াছেন’ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! এই কথা শুনিয়া অশ্বিকাপুত্র ধৃতরাষ্ট্র শোকে আলোড়িতচিত্ত হইয়া সূতবংশীয় সঞ্জয়কে বলিলেন—॥১৭॥

‘বৎস ! অদূরদর্শী আমার পুত্র দুর্ঘোষণেব দুর্নীতিতে কর্ণও নিহত হইয়াছেন শুনিয়া শোকে আমার হৃদয় ছিন্ন হইতেছে ॥১৮॥

(১৮) পুত্রশ্চাদীর্ঘজীবিনঃ... বা নি । (১৯) তত্র মে .পি, কুরুণাং সঞ্জয়ানাঞ্চ কে চ .সো বা নি । ইতঃ পবন্ . ‘...চতুর্ধোহশ্বিকাসুতঃ’ সো বা পি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

হতঃ শাস্তনবো রাজন্ ! দুৰাধৰ্ষঃ প্রতাপবান্ ।  
 হত্বা পাণ্ডবযোধানামবুদং দশভির্দিনৈঃ ॥২০॥  
 তথা দ্রোণো মহেশ্বাসঃ পাঞ্চালানাং রথব্রজান্ ।  
 নিহত্য যুধি দুর্ধৰ্ষঃ পশ্চাৎক্লবরথো হতঃ ॥২১॥  
 হতশিষ্ঠস্ত ভীষ্মেণ দ্রোণেন চ মহাত্মনা ।  
 অর্দ্ধং নিহত্য সৈন্যস্ত কর্ণো বৈকর্তনো হতঃ ॥২২॥  
 বিবংশতির্মহারাজ ! রাজপুত্রো মহাবলঃ ।  
 আনর্তযোধান্ শতশো নিহত্য নিহতো রণে ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

হত ইতি । শাস্তনবো ভীষ্মঃ । অবুদমিতি বহুসংখ্যামাত্রপদম্ ॥২০॥  
 তথ্যেতি । বথানাং ব্রজান্ সমূহান্ । ক্লবরথঃ স্বর্ণময়বথঃ ॥২১॥  
 হতেতি । হতশিষ্টস্ত হতাবশেষস্ত । বৈকর্তনো বৈকর্তনাপবনামা ॥২২॥  
 বিবংশতিবিতি । বাজপুত্রবৈব পুত্রো বাজপুত্রঃ । আনর্তযোধান্ আনর্তদেশীয়যোদ্ধান্ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

জীবিনোহগ্নায়ুষঃ, মৰ্ঘৈব দুর্নীত্যা পুত্রো মরণোন্মুখঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥১৮—১৯॥ হত্বা  
 নিগ্নন্ ॥২০॥ নিহত্যৈব দুর্ধৰ্ষ ইত্যুষষঃ, জাত ইতি শेषঃ ॥২১॥ হতো

আমি দুঃখসাগবেব পাবে যাইতে ইচ্ছা কবি ; তুমি আমাব সংশয় দূব কব—  
 বল—কৌবব ও পাণ্ডবগণেব মধ্যে কাঁহাবা জীবিত আছেন, কাঁহাবা বা মবিয়া  
 গিয়াছেন ? ॥১৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা ! প্রতাপশালী ও দুর্ধৰ্ষ ভীষ্ম দশ দিনে পাণ্ডবপক্ষেব  
 বহু যোদ্ধাকে বধ কবিয়া নিহত হইয়াছেন ॥২০॥

মহাধনুর্ধব, দুর্ধৰ্ষ ও স্বর্ণময়বথাবোহী দ্রোণ যুদ্ধে পাঞ্চালদেশীয় বথিসমূহকে  
 বধ কবিয়া পবে নিহত হইয়াছেন ॥২১॥

মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণেব হতাবশিষ্ট পাণ্ডবসৈন্যেব অর্দ্ধ নিহত কবিয়া পবে  
 বৈকর্তন কর্ণ নিহত হইয়াছেন ॥২২॥

মহাবাজ ! বাজপুত্র ও মহাবল বিবংশতি যুদ্ধে শত শত আনর্তদেশীয়  
 যোদ্ধাকে বধ কবিয়া নিহত হইয়াছেন ॥২৩॥

(২১)·· পাণ্ডবানামনীকিনীম্··ক্লবরথো মৃতঃ—পি । (২২) হতশেষস্ত··বজ বর্ধ বা  
 সো নি । (২৪)·· স্তত্রধর্মমুস্ববন্ পি ।



তথা পুত্রো বিকর্ণস্তে ক্ষত্রব্রতমনুস্মরন ।  
 ক্ষীণবাহাযুধঃ শূরঃ স্থিতোহভিমুখতঃ পরান ॥২৪॥  
 ঘোররূপান্ পরিক্লেশান্ তুর্য্যোধনকৃতান্ বহুন্ ।  
 প্রতিজ্ঞাং স্ববতা চৈব ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো রাজপুত্রো মহারথো ।  
 কৃত্বা হুত্বকরং কৰ্ম্ম গতো বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥২৬॥  
 সিদ্ধুবাষ্ট্রমুখানীহ দশ বাষ্ট্রাণি যশ্চ বৈ ।  
 বশে তিষ্ঠন্তি বীবশ্চ যঃ স্থিতস্তব শাসনে ॥২৭॥  
 অক্ষৌহিণীর্দশৈকাঞ্চ বিনির্জিত্য শিতৈ শরৈঃ ।  
 সৌহর্জুনেন হতো রাজন ! মহাবীর্য্যো জয়দ্রথঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)  
 তথা তুর্য্যোধনস্ততস্তরস্বী যুদ্ধদুর্মদঃ ।  
 বর্তমানঃ পিতুঃ শাস্ত্রে সৌভদ্রেণ নিপাতিতঃ ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তথেষি । ক্ষত্রব্রতম্ অপলায়নকপং ক্ষত্রিয়নিষমম্ । ক্ষীণানি বাহা অশ্বা আয়ুধানি চ  
 যশ্চ সঃ । পবান্ শত্রুন্ শত্রুগামিত্যর্থঃ । প্রতিজ্ঞাং ধার্ত্তবাষ্ট্রান্ হনিষ্যামীত্যেবংকপাম্ ॥২৪-২৫॥  
 বিন্দেতি । আবন্ত্যো অবস্তিদেশীর্থো । অত্বকবং হুত্ববম্, বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥২৬॥  
 সিদ্ধিতি । সিদ্ধুবাষ্ট্রমুখানি সিদ্ধুবাজ্যপ্রভৃতীনি, বাষ্ট্রাণি বাজ্যানি । শাসনে জামাতৃহা-  
 দাদেশে । একাঞ্চাক্ষৌহিণীং সমুদাষেনৈকাদশাক্ষৌহিণীমিত্যর্থঃ । শিতৈঃ স্ত্রুধাটৈঃ ॥২৭—২৮॥  
 তথেষি । তবস্বী বসবান্ । শাস্ত্রে শাসনে, সৌভদ্রেণাভিমন্ত্যনা ॥২৯॥

বাজা । অশ্ব ও অস্ত্র সকল ক্ষয় পাইয়া গেলেও আপনাব বীবপুত্র বিকর্ণ  
 ক্ষত্রিয়েব নিষম স্ববণ কবিয়া শত্রুগণেব অভিমুখেই ছিলেন ; তখন তুর্য্যোধনকৃত  
 বহুতব ভীষণ কষ্ট এবং নিজেব প্রতিজ্ঞা স্ববণ কবিয়া ভীমসেন তাঁহাকে নিপাতিত  
 কবিয়াছেন ॥২৪—২৫॥

বাজপুত্র ও মহাবথ অবস্তিদেশীয় বিন্দ এবং অত্ববিন্দ যুদ্ধে হুত্বব কার্য্য কবিয়া  
 পবে যমালয়ে গমন কবিয়াছেন ॥২৬॥

বাজা । সিদ্ধুপ্রভৃতি দশটী বাজ্য যে মহাবীবের অধীনে ছিল এবং যিনি  
 আপনাব আদেশেব অধীন হইয়া থাকিতেন, অর্জুন স্ত্রুধাব বাণসমূহদ্বাৰা আপনাব  
 এগাব অক্ষৌহিণী সৈন্য জয় কবিয়া সেই মহাবীর জয়দ্রথকে বধ  
 কবিয়াছেন ॥২৭—২৮॥

(২৬) কৃত্বা ন হুত্বকরং কৰ্ম্ম গমিতো যমসাদনম্—পি । (২৭) দশ বাষ্ট্রাণি যানি  
 হ...বর্দ্ধ বা নি গো ।

তথা দোঃশাসনিঃ শুরো বাহুশালী রণোৎকটঃ ।  
 দ্রৌপদেয়েন সঙ্গম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩০॥  
 কিরাতানামধিপতিঃ সাগরানুপবাসিনাম্ ।  
 দেবরাজস্ত ধৰ্ম্মাত্মা প্রিয়ো বহুমতঃ সখা ॥৩১॥  
 ভগদন্তো মহীপালঃ ক্ষত্ৰধৰ্ম্মরতঃ সদা ।  
 ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)  
 তথা কৌরবদায়াদো ন্যস্তশস্ত্রো মহাযশাঃ ।  
 হতো ভূরিশ্রবা রাজন্ ! শূরঃ সাত্যকিনা যুধি ॥৩৩॥  
 শ্রুতায়ুরপি চান্বষ্টঃ ক্ষত্রিয়াণাং ধুরন্ধরঃ ।  
 চরমভীতবৎ সংখ্যে নিহতঃ সব্যসাচিনা ॥৩৪॥  
 তব পুত্রঃ সদামৰ্ষী কৃতান্ত্রো যুদ্ধদুৰ্ম্মদঃ । -  
 দুঃশাসনো মহারাজ ! ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তথেতি । দোঃশাসনিঃ শাসনপুত্রঃ । দ্রৌপদেয়েন দ্রৌপস্তাঃ পুত্রেণ ॥৩০॥  
 কিরাতানামিতি । সাগবন্ত অনূপে জলপ্রাচ্যদেশে বসন্তীতি তেষাম্ । গমিতো  
 নীতঃ ॥৩১—৩২॥  
 তথেতি । কৌরবদায়াদঃ কুববংশীয়ঃ, ন্যস্তশস্ত্র্যস্ত্যস্ত্রাজ্ঞঃ ॥৩৩॥  
 শ্রুতেতি । শ্রুতায়ুর্নাম, অন্বষ্টঃ অন্বষ্টদেশবাজঃ । সংখ্যে বুদ্ধে ॥৩৪॥  
 তবেতি । অমৰ্ষী ক্রোধী, কৃতান্ত্রঃ শিক্ষিতসৰ্ব্বান্ত্রঃ ॥৩৫॥

বলবান্ ও যুদ্ধদুৰ্দ্ধৰ্হ হর্যোধনপুত্র লক্ষ্মণ যুদ্ধে পিতাব আদেশ অনুসাবে চলিতে  
 থাকিয়া অভিমত্য়কৰ্ণক নিপাতিত হইয়াছেন ॥২৯॥

দ্রৌপদীর পুত্র যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া বীৰ, বাহুবলশালী ও বণমন্ত দুঃশাসনপুত্রকে  
 যমালয়ে প্রেবণ কবিয়াছেন ॥৩০॥

পূৰ্ব্বসমুদ্রেব উপকূলবাসী কিরাতগণেব অধিপতি, ধৰ্ম্মাত্মা, দেববাজেব প্রিয়  
 ও আদৃত সখা এবং সৰ্ব্বদা ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মে নিবত ভগদন্তবাজাকে অৰ্জুন বিক্রম  
 প্রকাশ কবিয়া যমালয়ে পাঠাইয়াছেন ॥৩১—৩২॥

বাজা ! কুববংশীয়, মহাযশা ও বীৰ ভূবিশ্রবা ত্যক্তান্ত্র অবস্থায় যুদ্ধস্থলে  
 সাত্যকিকৰ্ণক নিহত হইয়াছেন ॥৩৩॥

অন্বষ্টদেশেব বাজা এবং ক্ষত্রিয়জাতিব ধুবন্ধব শ্রুতায়ুও যুদ্ধে নির্ভয়েব শ্রায়  
 বিচরণ কবিতো থাকিয়া অৰ্জুনেব হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৩৪॥

(৩০)....দ্রৌপদেয়েন বিক্রম্য....পি ।

যস্য রাজন্ ! গজানীকং বহুসাহস্রমদ্রুতম্ ।  
 স্তদক্ষিণঃ স সংগ্রামে নিহতঃ সব্যসাচিনা ॥৩৬॥  
 কোসলানামধিপতির্হৃদ্বা বহুমতান্ পরান্ ।  
 সৌভদ্রেণেহ বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩৭॥  
 বহুশো যোধয়িত্বা তু ভীমসেনং মহারথম্ ।  
 চিত্রসেনস্তব স্ততো ভীমসেনেন পাতিতঃ ॥৩৮॥  
 মদ্ররাজ্যভ্জঃ শূরঃ পরেযাং ভয়বর্দ্ধনঃ ।  
 অসিচর্ম্মধরঃ শ্রীমান্ সৌভদ্রেণ নিপাতিতঃ ॥৩৯॥  
 সমঃ কর্ণস্য সমরে য সঃ কর্ণস্য পশ্যতঃ ।  
 ব্রহ্মসেনো মহাতেজাঃ শীঘ্রাস্ত্রো দৃঢ়বিক্রমঃ ॥৪০॥  
 অভিমন্ত্যোর্বধং শ্মশ্রুত্বা প্রতিজ্ঞামপি চাত্মনঃ ।  
 ধনঞ্জয়েন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

যন্তেতি । গজানীকং হস্তিসৈন্যম্ । সব্যসাচিনা অর্জুনেন ॥৩৬॥  
 কোসলানামিতি । অধিপতিবৃহদ্রঃ, বহুমতান্ বীবশোভাদৃতান্ ॥৩৭॥  
 বহুশ ইতি । বহুশো বহুন্ বাবান্, যোধয়িত্বা প্রহৃত্য ॥৩৮॥  
 মদ্রেতি । শ্রীমান্ বীবশোভাবান্, সৌভদ্রেণাভিমন্ত্যুনা ॥৩৯॥  
 সম ইতি । শীঘ্রাস্ত্রো দ্রুতান্ত্রক্ষেপী । যমস্য সাদনং ভবনম্ ॥৪০—৪১॥

মহাবাজ ! সর্ব্বদা ক্রোধী, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং যুদ্ধতর্কর্ষ আপনার  
 পুত্র হুঃশাসন ভীমসেনকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥৩৫॥

বাজা ! বাঁহাব বহুসহস্র অদ্রুত হস্তিসৈন্য ছিল, সেই স্তদক্ষিণ যুদ্ধে অর্জুনেব  
 হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৩৬॥

কোসলাধিপতি বৃহদ্রল পাণ্ডবগণেব আদৃত বহু সৈন্য সংহাব কবিয়া অভিমন্ত্যুব  
 হস্তে নিহত হইয়া যমালয়ে গিয়াছেন ॥৩৭॥

নবনাথ । আপনার পুত্র চিত্রসেন মহাবথ ভীমসেনকে বহু প্রহাব কবিয়া  
 তাঁহাব হস্তে নিপাতিত হইয়াছেন ॥৩৮॥

অসি-চর্ম্মধাবী, বীব, বীবশোভায় শোভিত ও বিপক্ষগণেব ভয়বর্দ্ধক মদ্রবাজ-  
 পুত্র অভিমন্ত্যুকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥৩৯॥

যিনি যুদ্ধে কর্ণেব তুল্য ছিলেন, সেই মহাতেজা, দ্রুতান্ত্রক্ষেপী ও দৃঢ়বিক্রমশালী

নিত্যং প্রসক্তবৈরো যঃ পাণ্ডবৈঃ পৃথিবীপতিঃ ।  
 বিজ্ঞাব্য বৈরং পার্শ্বেন শ্রুতায়ুঃ স নিপাতিতঃ ॥৪২॥  
 শল্যপুত্রস্ত বিক্রান্তঃ সহদেবেন মারিষ ! ।  
 হতো রুহ্মরথো রাজন্ ! ভ্রাতা মাতুলজো যুধি ॥৪৩॥  
 রাজা ভাগীরথো বৃদ্ধো বৃহৎক্ষত্রশ্চ কেকয়ঃ ।  
 পরাক্রমন্তো বিক্রান্তো নিহতো বীর্যবত্তরো ॥৪৪॥  
 ভগদত্তহত্যো রাজন্ ! কৃতপ্রজ্ঞো মহাবলঃ ।  
 শ্ৰোনবচ্চরতা সংখ্যে নকুলেন নিপাতিতঃ ॥৪৫॥  
 পিতামহস্তব তথা বাহ্লিকঃ সহ বাহ্লিকৈঃ ।  
 নিহতো ভীমসেনেন মহাবলপরাক্রমঃ ॥৪৬॥  
 জয়ৎসেনস্তথা রাজন্ ! জারাসন্ধির্মহাবলঃ ।  
 মাগধো নিহতঃ সংখ্যে সৌভদ্রেণ মহাত্মনা ॥৪৭॥

### ভাবতকৌমুদী

নিত্যমিতি । প্রসক্তং প্রবৃত্তং বৈবং যন্ত সঃ । পার্শ্বেনার্জুনেন ॥৪২॥  
 শল্যোতি । কল্পবধঃ স্বর্ণবধঃ ॥৪৩॥  
 রাজেতি । ভাগীবথো ভগীবথবংশীয়ঃ । পরাক্রমন্তো বীর্যব্যবিক্রান্তো ॥৪৪॥  
 ভগেতি । কৃতপ্রজ্ঞঃ সম্পাদিতযুদ্ধশাস্ত্রজ্ঞানঃ । সংখ্যে বণাজনে ॥৪৫॥  
 পিতেতি । বাহ্লিকৈর্বাহ্লিকদেশীয়সৈন্যৈঃ ॥৪৬॥

বৃষসেনকে কর্ণেব সমক্ষেই অর্জুন অভিমন্যুব বধ এবং নিজেব প্রতিজ্ঞা শ্রবণ  
 কবিয়া বিক্রমপ্রকাশপূর্বক যমালয়ে পাঠাইয়াছেন ॥৪০—৪১॥

পাণ্ডবগণেব সহিত ষাঁহাব সর্বদা শত্রুতা ছিল, অর্জুন সেই শত্রুতা শুনাইয়া  
 সেই শ্রুতায়ুবাজাকে নিপাতিত কবিয়াছেন ॥৪২॥

মাননীয় রাজা । সহদেব তাঁহাব মাতুলপুত্র, বিক্রমশালী ও স্বর্ণবথাবোহী  
 শল্যপুত্রকে যুদ্ধে নিহত কবিয়াছেন ॥৪৩॥

বিক্রমশালী ও মহাবল ভগীবথবংশীয় বৃদ্ধ বাজা এবং কেকয়দেশীয় বৃহৎক্ষত্র  
 বিক্রম প্রকাশ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৪৪॥

বাজা ! নকুল বণস্থলে শ্রোনপক্ষীব ত্রায় বিচরণ কবিতে থাকিয়া যুদ্ধশাস্ত্রজ্ঞ  
 ও মহাবল ভগদত্তপুত্রকে নিপাতিত কবিয়াছেন ॥৪৫॥

মহাবাজ ! আপনাব পিতামহপর্যায় মহাবল-পরাক্রমশালী বাহ্লিক বাহ্লিক-  
 দেশীয় সৈন্যগণেব সহিত ভীমসেনকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৪৬॥

(৪৩)....শালো মাতুলজো যুধি—নি । (৪৪) বাজা ভগীবথো বৃদ্ধঃ...পি সো ।

পুত্রেষ্টে দুৰ্ম্মুখো রাজন্ ! দুঃসহস্চ মহারথঃ ।  
 গদয়া ভীমসেনেন নিহতো শূরমানিনো ॥৪৮॥  
 দুৰ্ম্মৰ্ষণো দুৰ্বিষহো দুৰ্জয়স্চ মহারথঃ ।  
 কৃত্বা ত্বস্করং কৰ্ম্ম গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৪৯॥  
 উভো কলিঙ্গবৃষকৌ ভ্রাতরৌ যুদ্ধদুৰ্ম্মদৌ ।  
 কৃত্বা চাস্করং কৰ্ম্ম গতো বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫০॥  
 সচিবো বৃষৰ্ম্মা তে শূরঃ পরমবীৰ্য্যবান্ ।  
 ভীমসেনেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৫১॥  
 তথৈব পৌরবো রাজা নাগায়ুতবলো মহান্ ।  
 সমরে পাণ্ডুপুত্রেণ নিহতঃ সব্যসাচিনা ॥৫২॥

### ভাবতকৌমুদী

জয়দিত্তি । জাবাসন্ধির্জবাসন্ধপুত্রঃ । মাগধো মগধবাজঃ ॥৪৭॥  
 পুত্র ইতি । শূরমান্নানং মন্ত্রেতে ইতি শূরমানিনো ॥৪৮॥  
 দুৰ্ম্মৰ্ষণ ইতি । অস্করবমগ্নৈর্দুৰ্জয়ং শত্রুসংহাবকপম্ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৪৯॥  
 উভাবিত্তি । কলিঙ্গবৃষকৌ তদাখ্যৌ ॥৫০॥  
 সচিব ইতি । বৃষৰ্ম্মা নাম । গমিতো নীতঃ, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৫১॥  
 তথ্যেতি । নাগায়ুতবলো দশসহস্রহস্তিতুল্যবলঃ । সব্যসাচিনা অর্জুনেন ॥৫২॥

বাজা । মহাত্মা অভিমন্যু যুদ্ধে জবাসন্ধেব পুত্র মহাবল মগধবাজ জয়ৎসেনকে বধ কবিয়াছেন ॥৪৭॥

বাজা । ভীমসেন গদাঘাৰা বীৰাভিমানী ও মহাবথ আপনাব পুত্র দুৰ্ম্মুখ ও দুঃসহকে নিহত কবিয়াছেন ॥৪৮॥

মহাবথ দুৰ্ম্মৰ্ষণ, দুৰ্বিষহ ও দুৰ্জয় ইহাবা যুদ্ধে ত্বকব কার্য্য কবিয়া যমালয়ে গমন কবিয়াছেন ॥৪৯॥

যুদ্ধদুৰ্জয় কলিঙ্গ ও বৃষক এই দুই ভ্রাতাও যুদ্ধে অশ্বেব ত্বকব কার্য্য কবিয়া যমালয়ে গিয়াছেন ॥৫০॥

ভীমসেন বিক্রম প্রকাশ কবিয়া বীৰ ও মহাবল আপনাব মন্ত্রী বৃষৰ্ম্মাকে যমভবনে প্রেবণ কবিয়াছেন ॥৫১॥

দশসহস্র হস্তীব তুল্য বলশালী পুৰবংশীয় মহাবাজ যুদ্ধে পাণ্ডুনন্দন অর্জুন-কর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৫২॥

বসাতয়ো মহারাজ ! দ্বিসহস্রাঃ প্রহারিণঃ ।  
 শূরসেনাশ্চ বিক্রান্তাঃ সৰ্ব্বে যুধি নিপাতিতাঃ ॥৫৩॥  
 অভীষাহাঃ কবচিনঃ প্রহরন্তো রণোৎকটাঃ ।  
 শিবয়শ্চ রথোদারাঃ কালিঙ্গসহিতা হতাঃ ॥৫৪॥  
 গোকুলে নিত্যসংবুদ্ধা যুদ্ধে পরমকোপনাঃ ।  
 ধৰ্ম্মবৃত্তক-বীরাশ্চ নিহতাঃ সব্যসাচিনা ॥৫৫॥  
 শ্রেণয়ো বহুসাহস্রাঃ সংশপ্তকগণাশ্চ যে ।  
 তে সৰ্ব্বে পার্থমাসাদ্য গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫৬॥  
 শ্চালো তব মহারাজ ! রাজানো বৃষকাচলো ।  
 হৃদর্থমতিবিক্রান্তো নিহতো সব্যসাচিনা ॥৫৭॥

### ভাবতকৌমুদী

বসেতি । বসাতয়ো বসতিদেশীয়াঃ । প্রহাবিণঃ পবপ্রহাবপটবঃ ॥৫৩॥  
 অভীতি । বণে উৎকটা উদ্ধতাঃ । বথোদাবা মহাবথাঃ ॥৫৪॥  
 গোকুল ইতি । গোকুলে নিত্যসংবুদ্ধা নাবায়ণাখ্যাঃ । ধৰ্ম্মবৃত্তকা ধৰ্ম্মাচাৰাঃ ॥৫৫॥  
 শ্রেণয় ইতি । সংশপ্তকগণাস্ত্রিগৰ্ভদেশীয়াঃ প্রাঙক্তাঃ । পার্থমর্জুনম্ ॥৫৬॥  
 শ্চালাবিতি । বাজানো বাজপুত্রো বৃষকাচলো নাম ॥৫৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

গতঃ পবলোকমিতি শেষঃ, এবমগ্রেহপি যোজ্যম্ ॥২২—৫৪॥ অপাবৃত্তকবীবাঃ  
 অগগতমাবৃত্তকং কুৎসিতং সংগ্রামাৎ পবাবৰ্ত্তনং যেষাং তে, সংশপ্তকসহচরা

মহাবাজ । প্রহাবনিপুণ দ্বিসহস্র বসতি ও বিক্রমশালী শূবসেনেবা সকলে  
 যুদ্ধে নিপাতিত হইয়াছে ॥৫৩॥

কবচধারী ও বণমত্ত অভীষাহগণ এবং মহাবথ শিবিগণ প্রহাব করিতে কবিতে  
 কালিঙ্গেব সহিত নিহত হইয়াছে ॥৫৪॥

যাহাবা সৰ্ব্বদা গোকুলে বুদ্ধি পাইয়াছিল, যুদ্ধে অত্যন্ত ক্রোধী ছিল এবং  
 যাহাদের আচাব ধৰ্ম্মসঙ্গত ছিল, সেই বীৰ নাবায়ণসৈন্যগণকে অর্জুন সংহার  
 করিয়াছেন ॥৫৫॥

যে সংশপ্তকগণের বহুসহস্র শ্রেণী ছিল, তাহারা সকলেই যুদ্ধে অর্জুনের  
 নিকট উপস্থিত হইয়া যমালয়ে গমন কবিয়াছে ॥৫৬॥

মহারাজ ! আপনাব শ্চালক বাজপুত্র বৃষক ও অচল আপনাব জ্ঞাত অত্যন্ত  
 বিক্রম প্রকাশ কবিতে করিতে অর্জুনকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৫৭॥

(৫৫)....তেহপাবৃত্তকবীবাশ্চ...সো বা,...গোপালাঃ কৃতবীবাশ্চ .নি ।

উগ্রকর্ণা মহেশ্বাসো নামতঃ কৰ্ম্মতন্তুখা ।  
 শাল্বরাজো মহাবাহুভীমসেনেন পাতিতঃ ॥৫৮॥  
 ওষবাংশ্চ মহারাজ ! বৃহন্তঃ সহিতৌ রণে ।  
 পরাক্রমন্তৌ মিত্রার্থে গতো বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫৯॥  
 তথৈব রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ ক্ষেমধূর্ত্তির্বিশাংপতে ! ।  
 নিহতো গদয়া রাজন্ ! ভীমসেনেন সংযুগে ॥৬০॥  
 তথা রাজন্ ! মহেশ্বাসো জলসন্ধো মহাবলঃ ।  
 স্তমহং কদনং কৃত্বা হতঃ সাত্যকিনা রণে ॥৬১॥  
 অলম্বুষো রাক্ষসেন্দ্রঃ ধরবন্ধুবয়ানবান্ ।  
 ঘটোৎকচেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৬২॥  
 বাধেয়াঃ সূতপুত্রাশ্চ ভ্রাতরশ্চ মহারথাঃ ।  
 কেকয়াঃ সৰ্ব্বশশ্চাপি নিহতাঃ সব্যসাচিনা ॥৬৩॥

### ভাবতকৌমুদী

উগ্ৰেতি । উগ্রা যুদ্ধে ভীষণং কৰ্ম্ম যন্ত সঃ । কৰ্ম্মত উগ্রকৰ্ম্মকবণাৎ ॥৫৮॥  
 ওষবানিতি । ওষবান্ বৃহন্তশ্চেত্যতন্নামকৌ দ্বৌ । মিত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্তার্থে ॥৫৯॥  
 তথৈতি । ক্ষেমধূর্ত্তির্নাম । সংযুগে যুদ্ধে ॥৬০॥  
 তথৈতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্দ্ববঃ । কদনং শত্রুসংহাবম্ ॥৬১॥  
 অলম্বুষ ইতি । ধৰ্বেৰ্গদ্বৈতৈবন্ধুবং শোভনং যানং বধোহস্তাস্তীতি সঃ ॥৬২॥  
 বাধেয়া ইতি । বাধায়া অধিবধপন্থা পুত্রা ইতি বাধেয়াঃ । অতএব ভ্রাতবঃ কর্ণস্ত ॥৬৩॥

যিনি নামে ও কৰ্ম্মে উগ্রকর্ণা ছিলেন, সেই মহাধনুর্দ্বব ও মহাবাহু শাল্বরাজ  
 যুদ্ধে ভীমসেনের হস্তে নিপাতিত হইয়াছেন ॥৫৮॥

মহাবাহু । ওষবান্ ও বৃহন্ত মিলিত হইয়া যুদ্ধে মিত্র দুৰ্য্যোধনের জন্ত বিক্রম  
 প্রকাশ কবিত্তে কবিত্তে যমালয়ে গমন কবিয়াছেন ॥৫৯॥

রাজা নরনাথ ! ভীমসেন গদাঘাৰা যুদ্ধে বথিশ্রেষ্ঠ ক্ষেমধূর্ত্তিকে বধ  
 কবিয়াছেন ॥৬০॥

রাজা ! মহাধনুর্দ্বব ও মহাবল জলসন্ধ যুদ্ধে বহুতব শত্রু সংহাব কবিয়া  
 সাত্যকিকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৬১॥

ঘটোৎকচ বিক্রম প্রকাশ কবিয়া গর্দভচালিতসুন্দররথাবোহী রাক্ষসশ্রেষ্ঠ  
 অলম্বুষকে যমালয়ে প্রেবণ কবিয়াছে ॥৬২॥

মালবা মদ্রকাস্চৈব দ্রাবিড়াশ্চোত্রবিক্রমাঃ ।  
 যৌধেয়াশ্চ ললিতাশ্চ ক্ষুদ্রকাস্চাপ্যুশীনরাঃ ॥৬৪॥  
 মাবেল্লকাস্তুণ্ডিকেরা সাবিদ্রীপুত্রকাস্চ যে ।  
 প্রাচ্যোদীচ্যাঃ প্রতীচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যাশ্চ মারিষ ! ॥৬৫॥  
 পত্তীনাং নিহতাঃ সংঘা হয়ানাং প্রযুতানি চ ।  
 রথব্রজাশ্চ নিহতা হতাশ্চ বরবারগাঃ ॥৬৬॥ (বিশেষকম)  
 সধ্বজাঃ সায়ুধাঃ শূরাঃ সবস্মান্ধরভূষণাঃ ।  
 কালেন মহতা যন্তা কুশলৈর্ঘে চ বর্দ্ধিতাঃ ॥৬৭॥  
 তে হতাঃ সমরে রাজন্ ! পার্থেনাক্লিষ্টকৰ্ম্মণা ।  
 অন্ত্রে তথামিতবলাঃ পরস্পরবধৈষিণঃ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম)  
 এতে চান্ত্রে চ বহবো রাজানঃ সগণা রণে ।  
 হতাঃ সহস্রশো রাজন্ ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৬৯॥

### ভাবতকৌমুদী

মালবা ইতি । এতে দেশবাচিনঃ শব্দা দেশিষু লক্ষ্যন্তে । সাবিদ্রীপুত্রকাস্ত্যজ-  
 বিশেষাঃ । পত্তীনাং পদাতীনাম্ । প্রযুতানি অযুতানি । বথানাং ব্রজাঃ সমূহাঃ ।  
 বববাবগা উত্তমগজাঃ ॥৬৪—৬৬॥

সেতি । মহতা কালেন বর্দ্ধিতা ইতি সধ্বজাঃ ; যন্তা জয়ে যন্তবস্তাঃ । পার্থেনার্জুনের,  
 অক্লিষ্টং ক্লেশশূন্যং কৰ্ম্ম যন্ত তেন অনববতযুদ্ধেনাপ্যশ্রাম্যতেত্যর্থঃ ॥৬৭—৬৮॥

এত ইতি । সগণা অল্পচবদিসহিতাঃ ॥৬৯॥

বাধাব পুত্র সূতবংশীয় কর্ণেব মহাবথ ভ্রাতৃগণকে এবং সমস্ত কেকয়গণকে  
 অর্জুন বধ কবিয়াছেন ॥৬৩॥

মাননীয় বাজা ! ভীষণবিক্রমশালী মালব, মদ্রক, দ্রাবিড়, যৌধেয়, ললিত,  
 ক্ষুদ্রক, উশীনব, মাবেল্লক, তুণ্ডিকের, সাবিদ্রীপুত্র, পূর্বদেশীয়, উত্তরদেশীয়,  
 পশ্চিমদেশীয় ও দক্ষিণদেশীয় পদাতিসমূহ, অযুত অশ্বাবোহী, বথিসমূহ এবং  
 উত্তমগজারোহী সৈন্তেবা নিহত হইয়াছে ॥৬৪—৬৬॥

বাজা ! পালননিপুণ লোকেবা দীর্ঘকালে যাঁহাদিগকে বর্দ্ধিত করিয়াছিলেন,  
 জয়ে যন্তবান্ এবং ধ্বজ, অস্ত্র, বর্শা, বস্ত্র ও অলঙ্কারধারী সেই সকল বীর অক্লিষ্টকৰ্ম্মা  
 অর্জুনের হস্তে নিহত হইয়াছেন, আব অমিতবলশালী ও পরস্পরবধৈষী অগ্ন  
 অনেক বীরও নিহত হইয়াছেন ॥৬৭—৬৮॥

(৬৬)....বথব্রাতাশ্চ...সো । (৬৭)....কামেন নিহতা যন্তাঃ...পি,...কালেন  
 মহতযন্তাঃ...নি ।



এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তঃ কর্ণার্জুনসমাগমে ।

মহেন্দ্রেণ যথা বৃত্তো যথা রামেণ রাবণঃ ॥৭০॥

যথা কৃষ্ণেন নরকো মুরশ্চ নিহতো রণে ।

কার্ত্তবীৰ্য্যশ্চ রামেণ ভার্গবেণ যথা হতঃ ॥৭১॥

সজ্জাতিবান্ধবঃ শূরঃ সমরে যুদ্ধদুর্শমদঃ ।

রণে কৃদ্ধা মহদযুদ্ধং ঘোরং ত্রৈলোক্যমোহনম্ ।

যথা স্কন্দেন মহিষো যথারুদ্রেণ চান্ধকঃ ॥৭২॥

তথার্জুনেন স হতো দ্বৈরথে যুদ্ধদুর্শমদঃ ।

সামাত্যবান্ধবো রাজন্ ! কর্ণঃ প্রহরতাং বরঃ ॥৭৩॥ (কলাপকম্)

জয়াশা ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং বৈরশ্চ চ মুখং যতঃ ।

তীর্ণং তৎ পাণ্ডবৈ বাজন্ । যৎ পুরা নাববুধ্যসে ॥৭৪॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ, কর্ণার্জুনযোঃ সমাগমে যুদ্ধে মেলনে । বৃত্তোহস্থবঃ । নবকমুবাশ্রবো । মহিষো নামাস্তববিশেষঃ । অন্ধকোহপ্যস্থবঃ । অযং বটপাদঃ শ্লোকঃ । দ্বাভ্যাং বধাভ্যাং প্রবৃত্তমিতি দ্বৈবৎ যুদ্ধং তত্র । প্রহরতাং বীবাণাম্ ॥৭০—৭৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

গোপালকাঃ ॥৫৬—৬১॥ খববন্ধুবয়ানবান্ খবং তীক্ষ্ণং বন্ধুৎ বম্যং যানং বিদ্বতে যন্ত, খবৈগর্দভৈর্বন্ধুৎ যানমস্ত্রাণীতি সঃ গর্দভসংযুতরথবান্ বা ॥৬২—৭০॥ কৃষ্ণেন নরকাবিণা নবকো মুরশ্চ যথেষ্টম্বধঃ ॥৭১—৭২॥ কর্ণস্তথা হত ইত্যহুকৃত্যতে ॥৭৩—৭৬॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

বাজা । আপনি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা কবিলেন, (সে বিষয়ে বলিতেছি—)  
ইহাবা এবং অন্ত ও বহুসহস্র বাজা অনুচববর্গেব সহিত যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৬৯॥

বাজা । ইন্দ্র যেমন বৃত্রাস্ত্রবকে, বাম যেমন বাবণকে, কৃষ্ণ যেমন নবকাস্ত্র ও মুবাস্ত্রবকে এবং ভৃগুবাংশীয় পবন্তুবাম যেমন কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনকে যুদ্ধে বধ কবিয়াছিলেন; আব বীব ও বণস্থলে যুদ্ধদুর্ধ্ব মহিষাস্ত্রব ত্রিভুবনেব মোহজনক ভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ কবিয়া জ্ঞাতি ও বান্ধবগণেব সহিত সমবান্ধনে কার্ত্তিককর্ডুক যেমন নিহত হইয়াছিল, বিশেষতঃ কদ্দ যেমন অন্ধকাস্ত্রবকে নিহত কবিয়াছিলেন, অর্জুনও সেইরূপই দ্বৈবথযুদ্ধে বীবশ্রেষ্ঠ ও যুদ্ধদুর্ধ্ব কর্ণকে অমাত্য ও বন্ধুবর্গের সহিত নিহত কবিয়াছেন ॥৭০—৭৩॥

(৭১)...ভার্গবেণ বলীয়া—পি । (৭২)...ত্রৈলোক্যবিশ্রম্... পি । (৭৪)...বৈরশ্চ চ মুখং নৃপঃ... পি ।

উচ্যমানো মহারাজ ! বন্ধুভিহিতকাঙ্ক্ষিভিঃ ।

তদিদং সমনুপ্রাপ্তং ব্যসনং স্মমহাত্ম্যম্ ॥৭৫॥ (যুগ্মকম্)

পুত্রাণাং রাজ্যকামানাং ত্বয়া রাজন্ ! হিতৈষণা ।

অহিতান্বেব চীর্ণানি তেষাং তে ফলমাগতম্ ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সঞ্জয়বাক্যে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:~:~:—

## চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আখ্যাতা মামকাস্তাত ! নিহতা যুধি পাণ্ডবৈঃ ।

হতাংশ পাণ্ডবেযানাং মামকৈর্জহি সঞ্জয় ! ॥১॥

### ভাবতকৌমুদী

জযেতি । মুখমাস্তমুংপত্তিবিত্যর্থঃ, যতো যত্র যস্মাচ্চ । ব্যসনং বিপৎ ॥৭৪—৭৫॥

পুত্রাণামিতি । চীর্ণানি তন্তদমুমোদনেনাচবিতানি ॥৭৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতাষাং মহাভাবত-

টীকাষাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

আখ্যাতা ইতি । আখ্যাতা উক্তাঃ । পাণ্ডবেযানাং বোধানিতি শেষঃ ॥১॥

বাজা ! ঝাঁহাব উপবে আপনাব পুত্রগণেব জয়েব আশা ছিল এবং ঝাঁহা হইতে এই শত্রুতাব উৎপত্তি হইয়াছে, সেই কর্ণসমুদ্র হইতে পাণ্ডবেবা উত্তীর্ণ হইয়াছেন । মহাবাজ ! পূর্বে আপনাব হিতৈষী বন্ধুবা বলিলেও আপনি যাহা বুঝিতে পাবেন নাই, এই সেই অতিদূর্বতিক্রমণীয় বিপদ আপনাব উপস্থিত হইয়াছে ॥৭৪—৭৫॥

বাজা ! আপনি বাজ্যকামী পুত্রগণেব হিতৈষী হইয়াও অহিতই কবিয়াছেন এবং তাহাবই এই ফল আপনাব উপস্থিত হইয়াছে' ॥৭৬॥

—:~:~:~:—

ধৃতবাষ্ট্র বলিলেন—‘বৎস সঞ্জয় ! পাণ্ডবেবা যুদ্ধে আমাব পক্ষেব যাহাদিগকে

(৭৫)...হিতবাদিভিঃ...ব্যসনং হাং মহাত্ম্যম্—পি । \* ‘...তৃতীয়োহধ্যায়ঃ নি,

‘...পঞ্চমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

কুন্তয়ো যুধি বিক্রান্তা মহাসত্ত্বা মহাবলাঃ ।  
 সানুবন্ধাঃ সহামাত্যা গাঙ্গেয়েন নিপাতিতাঃ ॥২॥  
 নারায়ণা বালভদ্রাঃ শূরাশ্চ শতশোহপরে ।  
 অনুরক্তাশ্চ বীবেণ ভীষ্মেণ যুধি পাতিতাঃ ॥৩॥  
 সমঃ কিরীটিনা সংখ্যে বীর্যেণ চ বলেন চ ।  
 সত্যজিৎ সত্যসন্ধেন দ্রোণেন নিহতো যুধি ॥৪॥  
 পাঞ্চালানাং মহেশ্বাসাঃ সর্ব্বে যুদ্ধবিশারদাঃ ।  
 দ্রোণেন সহ সংগম্য গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৫॥  
 তথা বিরাট্‌দ্রুপদৌ বৃদ্ধৌ সহস্রতো নৃপৌ ।  
 পরাক্রমন্তৌ মিত্রার্থে দ্রোণেন নিহতো রণে ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

কুন্তয় ইতি । কুন্তয়ঃ কুন্তিদেবীয়াঃ । মহাসত্ত্বা মহাধ্যবসায়াঃ । সানুবন্ধাঃ সানুচরাঃ ॥২॥  
 নাবেতি । নারায়ণা বালভদ্রাশ্চ তন্তুগ্রামানঃ । অনুবন্ধাঃ পাণ্ডবেব ॥৩॥  
 সম ইতি । বীর্যেণ দৈহিকশক্ত্যা, বলেন মানসিকশক্ত্যা । সত্যসন্ধেন সত্যপ্রতিজ্ঞেন ॥৪॥  
 পাঞ্চালানামিতি । মহেশ্বাসা মহাধমুর্দ্ধবাঃ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমালবম্ ॥৫॥

বধ কবিয়াছে, তুমি তাহাদেব কথা বলিলে ; এখন আগাব যোদ্ধাবা পাণ্ডবপক্ষেব  
 যাহাদিগকে বধ কবিয়াছেন, তাহাদেব কথা বল' ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! বিক্রমশালী, মহাধ্যবসায়যুক্ত ও মহাবল  
 কুন্তিদেবীষ বীবগণ অনুচর ও অমাত্যগণেব সহিত যুদ্ধে ভীষ্মকর্তৃক নিপাতিত  
 হইয়াছেন ॥২॥

এবং মহাবীব ভীষ্ম যুদ্ধে বীব ও পাণ্ডবগণেব প্রতি অনুবন্ধ শত শত নারায়ণ  
 ও বালভদ্রনামক সৈন্যদিগকে নিপাতিত কবিয়াছেন ॥৩॥

বল ও বীর্যে অর্জুনেব তুল্য সত্যজিৎ যুদ্ধে সত্যপ্রতিজ্ঞ দ্রোণেব হস্তে নিহত  
 হইয়াছেন ॥৪॥

পাঞ্চালসৈন্তেব মধ্যে যাহাবা মহাধমুর্দ্ধব ও যুদ্ধবিশারদ ছিল, তাহাবা সকলে  
 যুদ্ধে দ্রোণেব সহিত মিলিত হইয়া যমালয়ে গমন কবিয়াছে ॥৫॥

বৃদ্ধ বিরাট ও দ্রুপদবাজা পুত্রগণেব সহিত মিলিত হইয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিব জন্ম  
 যুদ্ধে পরাক্রম প্রকাশ কবিতে কবিতে দ্রোণেব হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৬॥

(২) কুন্তিনো যুধি বিক্রান্তাঃ নি, .. ভীষ্মেণ যুধিপাতিতাঃ—পি। (৩) নারায়ণা  
 বল্লাবশ্চ...শতশো বণে ..পি, নারায়ণা বল্লাবশ্চ বান্যশ্চ ..নি।

যো বাল এব সমবে সন্মিতঃ সব্যসাচিনা ।  
 কেশবেন চ দুৰ্দ্ধৰো বলদেবেন বা বিভো ! ॥৭॥  
 পরেষাং কদনং কৃত্বা মহদ্রণবিশারদঃ ।  
 পরিবার্য্য মহামাত্রৈঃ ষড়্ভিঃ পরমকৈ রথৈঃ ।  
 অশরু বহুত্বীভংস্মগভিমন্ত্যনিপাতিতঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 কৃতং তং বিরথং বীরং ক্ষত্রধর্মো ব্যবস্থিতম্ ।  
 দৌঃশাসনির্মহারাজ ! সৌভদ্রং হতবান্ রণে ॥৯॥  
 পটচ্চরনিহস্তা চ মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ।  
 অশ্বষ্ঠশ্চ স্ততঃ শ্রীমান্ মিত্রহেতোঃ পরাক্রমন্ ॥১০॥  
 আসাদ্ধ লক্ষ্মণং বীরং দুৰ্য্যোধনস্ততং রণে ।  
 স্তমহং কদনং কৃত্বা গতৌ বৈবস্বতক্ষম ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ভথেতি । স্ততঃ সহেতি সহস্তুতো । মিত্রাণাং পাণ্ডবানানর্থঃ ॥৬॥  
 য ইতি । সন্মিতস্তল্যঃ । মহং কদনং মহামাবীম্ । মহামাত্রৈর্দ্রব্যোবাহল্যেন বৃহৎ-  
 প্রমাণৈঃ । বীভংস্মগভুনং ভেতুমিতি শেষঃ । নিপাতিতো ভূশায়ী কৃতঃ । ষট্-পাদোহং  
 শ্লোকঃ ॥৭—৮॥

কৃতমিতি । ক্ষত্রধর্মো ব্যবস্থিতং তদ্রথায়ামপি যুধ্যমানমিত্যর্থঃ ॥৯॥

পটচ্চবেতি । পটচ্চবাণাং দহ্যনাং নিহস্তা । কদনয়ুগপীডনম্ ॥১০—১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

আখ্যাতা ইতি ॥১—৭॥ ষড়্ভিঃ দ্রোণদ্রৌণিগণ্যকর্ণকৃপহৃতবশ্ৰভিঃ, পদমকৈ

বাজা ! যিনি বাল্যকালেই যুদ্ধে অর্জুন, কৃষ্ণ ও বলবামেব তুলা দুৰ্দ্ধৰ ছিলেন,  
 সেই যুদ্ধবিশাবদ অভিমন্ত্য যুদ্ধে শক্রপক্ষেব মহামাবী ঘটাইতেছিলেন ; পবে  
 বিশালাকৃতি ছয় জন মহাবথ অর্জুনকে জয় কবিতে না পাবিয়া অভিমন্ত্যকে  
 পবিবেষ্টন কবিয়া ভূতলশায়ী কবিয়াছিলেন ॥৭—৮॥

মহাবাজ ! সেই বীর অভিমন্ত্য বথবিহীন হইয়াও যুদ্ধ কবিতেছিলেন, সেই  
 অবস্থায় দুঃশাসনেব পুত্র যুদ্ধে তাহাকে বধ কবিয়াছিলেন ॥৯॥

দগ্ন্যানিহস্তা ও বীবশোভায় শোভিত অশ্বষ্ঠপুত্র বিশাল সৈন্তে পবিবেষ্টিত  
 হইয়া মিত্র পাণ্ডবগণেব জন্ত পবাক্রম প্রকাশ কবতঃ শক্রপক্ষেব মহামাবী ঘটাইয়া  
 সমবাদনে দুৰ্য্যোধনেব পুত্র বীব লক্ষ্মণেব সন্মুখে যাইয়া যমালয়ে গিয়াছেন ॥১০-১১॥

(৭)....বলদেবেন চাভিভূঃ—নি । (৮) . অভিমন্ত্যবভিভূতঃ—পি ।

বৃহন্তঃ স্তমহেষাসঃ কৃতাজ্ঞো যুদ্ধহুর্মদঃ ।  
 দুঃশাসনেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥১২॥  
 মণিমান্ দণ্ডধারশ্চ রাজানৌ যুদ্ধহুর্মদৌ ।  
 পরাক্রমন্তৌ মিত্রার্থে দ্রোণেন যুধি পাতিতো ॥১৩॥  
 অংশুমান্ ভোজরাজস্ত সহসৈন্তো মহারথঃ ।  
 ভারদ্বাজেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥১৪॥  
 সামুদ্রশ্চিত্রসেনশ্চ সহ পুত্রেন ভারত ! ।  
 সমুদ্রসেনেন বলাদগমিতো যমসাদনম্ ॥১৫॥  
 অনুপবাসী নীলশ্চ ব্যাঘ্রদন্তশ্চ বীর্যবান্ ।  
 অশ্বখান্না বিকর্ণেন গমিতো যমসাদনম্ ॥১৬॥  
 চিত্রায়ুধশ্চিত্রযোধী কৃতা চ কদনং মহৎ ।  
 চিত্রমার্গেন বিক্রম্য বিকর্ণেন হতো যুধে ॥১৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

বৃহন্ত ইতি । স্তমহেষাসঃ অতিমহাধনুর্ধ্বঃ, কৃতাজ্ঞঃ শিক্ষিতসর্কাজ্ঞঃ ॥১২॥  
 মণিমানিতি । মিত্রাণাং পাণ্ডবানামর্থ ॥১৩॥  
 অংশুমানিতি । সৈন্তোঃ সহসৈন্তোঃ । ভারদ্বাজেন দ্রোণেন ॥১৪॥  
 সামুদ্র ইতি । সামুদ্রঃ সমুদ্রসম্নিহিতবাজ্যাধিপতিঃ ॥১৫॥  
 অনুপেতি । অনুপবাসী সমুদ্রজলপ্রায়দেশবাসী । গমিতো যথাসংস্থান ॥১৬॥  
 চিত্রেতি । কদনং কৌববসৈন্তোঃপীডনম্ । যুধে যুদ্ধে ॥১৭॥

দুঃশাসন বিক্রম প্রকাশ কবিতা অতিমহাধনুর্ধ্ব, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও যুদ্ধহুর্ধ্ব বৃহন্তকে যমালয়ে প্রেবণ কবিতাছিলেন ॥১২॥

যুদ্ধহুর্ধ্ব মণিমান্ ও দণ্ডধারবাজা মিত্রগণের জন্ত যুদ্ধে পরাক্রম প্রকাশ কবিতা থাকিয়া দ্রোণকর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥১৩॥

দ্রোণাচার্য্য বিক্রম প্রকাশ কবিতা মহাবথ ভোজবাজ অংশুমান্কে সৈন্তগণের সহিত যমালয়ে প্রেবণ কবিতাছিলেন ॥১৪॥

ভবতনন্দন ! সমুদ্রসেন বলপূর্ব্বক সমুদ্রসম্নিহিতবাজ্যাধিপতি চিত্রসেনকে তাঁহার পুত্রের সহিতই যমালয়ে পাঠাইয়াছেন ॥১৫॥

অশ্বখান্না সমুদ্রতীববাসী নীলবাজাকে এবং বিকর্ণ বলবান্ ব্যাঘ্রদন্তকে যমভবনে প্রেবণ কবিতাছেন ॥১৬॥

(১৩)....দ্রোণেন বিনিপাতিতো—পি । (১৬)....অশ্বখান্না মহাবাজ ! গমিতো যমসাদনম্—পি । (১৭)....কৃতা তৌ কদনং মহৎ....হতো যুধি—পি ।

বুকোদরসমো যুদ্ধে বৃতঃ কেকয়জ্ঞো যুধি ।  
 কেকয়েন চ বিক্রম্য ভ্রাতা ভ্রাত্ৰা নিপাতিতঃ ॥১৮॥  
 জনমেজয়ো গদাযোধী পার্শ্বতীষঃ প্রতাপবান্ ।  
 দুৰ্ম্মুখেন মহারাজ ! তব পুত্রেণ পাতিতঃ ॥১৯॥  
 রোচমানো নরব্যাক্রো রোচমানো গ্রহাবিব ।  
 দ্রোণেন যুগপদ্রোজন্ ! দিব্যং সংপ্রাপিতো শরৈঃ ॥২০॥  
 নৃপাশ্চাত্তে প্রযুধ্যন্তঃ পরাক্রান্তা বিশাংপতে ! ।  
 কৃষ্ণা নম্রকরং কৰ্ম্ম গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥২১॥  
 পুরুজিৎ কুন্তিতোজশ্চ মাতুলো সব্যসাচিনঃ ।  
 সংগ্রামনির্জিতাল্লোঁকান্ গমিতো দ্রোণসায়কৈঃ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

বুকোদবেতি । বৃতঃ সৈন্তৈঃ পবিবেষ্টিতঃ । কেকয়েন কোববপদ্বগতেন ॥১৮॥  
 জনেতি । প্রথমপাদে অঙ্গবাধিক্যমার্থম্ । জনমেজযো নাম ॥১৯॥  
 রোচেতি । রোচমানো উভাবাব রোচমাননামানো, রোচমানো দীপ্যমানো ॥২০॥  
 নৃপা ইতি । প্রযুধ্যন্তঃ প্রযুধ্যমানাঃ । নম্রকবমশৈছ কবম্ ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বৈধর্ম্মহামাত্রৈর্ম্মুখৈঃ, অশরুবন্তিবৈককণ্ডেন হস্তমিতি শেষঃ ॥৮—১৯॥ রোচমানো  
 একনামানো ভ্রাতারো ॥২০—৩৮॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

বিচিত্রযুদ্ধকাব্যী চিত্রায়ুধ বিচিত্র পথে বিক্রমপ্রকাশ কবিত্বা কোববপদ্বের  
 মহামাবী ঘটাইয়া যুদ্ধে বিকর্ণেব হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥১৭॥

এক কেকয়ভ্রাতা পবাক্রম প্রকাশ কবিত্বা সৈন্তপবিবেষ্টিত ও যুদ্ধে ভীমেব  
 তুল্য অপব কেকয়ভ্রাতাকে নিপাতিত কবিত্বাছেন ॥১৮॥

মহাবাজ ! আপনার পুত্র দুৰ্ম্মুখ পার্শ্বত্যাদেশবাসী, গদাযোধী ও প্রতাপশালী  
 জনমেজয়কে নিহত করিয়াছিলেন ॥১৯॥

রাজা ! দ্রোণাচার্য্য বাণদ্বারা নরশ্রেষ্ঠ এবং দুইটা গ্রহেব ত্রায় উজ্জলমূর্ত্তি  
 রোচমাননামক দুই বীবকে একদাই স্বর্গে প্রেবণ কবিত্বাছিলেন ॥২০॥

নবনাথ ! অস্ত্র অনেক পবাক্রমশালী রাজা ছন্দব কার্য্য সকল কবিত্বা যুদ্ধ  
 করিতে কবিত্তে যমালয়ে গিয়াছেন ॥২১॥

(১৮)....বৃতঃ কৈকেয়বোধিত্তিঃ । কৈকেয়েন স বিক্রম্য ..পি ।

অভিভূঃ কাশিরাজশ্চ কাশিকৈবহুভিৰ্বৃতঃ ।  
 বহুদানশ্চ পুত্রেণ ত্যাজিতো দেহমাহবে ॥২৩॥  
 অমিতোজা যুধামন্যুরন্তমোজাশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 নিহত্য শতশঃ শূরানস্মদীয়ৈর্নিপাতিতঃ ॥২৪॥  
 মিত্রবর্মা চ পাঞ্চাল্যঃ ক্ষত্রবর্মা চ ভারত ! ।  
 দ্রোণেন পরমেষ্ঠাসৌ গমিতৌ যমসাদনম্ ॥২৫॥  
 শিখণ্ডিতনযো যুদ্ধে ক্ষত্রদেবো যুধাং পতিঃ ।  
 লক্ষ্মণেন হতো রাজন্ ! তব পৌত্রেণ ভারত ! ॥২৬॥  
 সূচিভ্রশ্চিত্রবর্মা চ পিতাপুত্রৌ মহাবলৌ ।  
 প্রচরন্তৌ মহাবীরৌ দ্রোণেন নিহতৌ রণে ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

পুরুজিদিতি । সংগ্রামেণ সন্তুপসংগ্রামহতেন নির্ভিতানামস্তীকৃতান্ ॥২২॥  
 অভীতি । অভিভূর্নাম । কাশিকৈঃ কাশীপ্রদেশীয়ৈঃ সৈন্যৈঃ ॥২৩॥  
 অনিতোজা ইতি । অস্মদীয়ৈঃ কৌরববীরৈঃ ॥২৪॥  
 মিত্রেতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালদেশীয়ঃ । পরমেষ্ঠাসৌ মহাধনুর্দেবৌ ॥২৫॥  
 শিখণ্ডীতি । ক্ষত্রদেবো নাম । লক্ষ্মণেন তদাখ্যেন দুর্যোধনপুত্রেণ ॥২৬॥  
 সূচিভ্র ইতি । পিতাপুত্রৌ যথাসংখ্যেন ॥২৭॥

অর্জুনেব মাতুল পুরুজিৎ ও কুন্তীভোজ দ্রোণের বাণে স্বর্গলোকে গমন কবিয়াছেন ॥২২॥

বহুদানের পুত্র যুদ্ধে কাশীপ্রদেশীয় বহুসৈন্যে পবিত্রিত কাশীরাজ অভিভূকে দেহত্যাগ কবাইয়াছেন ॥২৩॥

অমিতভেজা যুধামন্যু ও বলবান্ উত্তমোজা শত শত বীৰকে বধ করিয়া আমাদের যোদ্ধাদের হাতে নিপাতিত হইয়াছেন ॥২৪॥

ভবতনন্দন ! দ্রোণ পাঞ্চালদেশীয় মহাধনুর্দেব মিত্রবর্মা ও ক্ষত্রবর্মাকে যমালয়ে প্রেবণ কবিয়াছিলেন ॥২৫॥

ভবতনন্দন বাজা ! আপনার পৌত্র লক্ষ্মণ যুদ্ধে শিখণ্ডিপুত্র মহাযোদ্ধা ক্ষত্রদেবকে নিহত কবিয়াছিলেন ॥২৬॥

মহাবল ও মহাবীর পিতা ও পুত্র সূচিভ্র ও চিত্রবর্মা বণস্থলে বিচরণ করিতে ছিলেন ; সেই অবস্থায় দ্রোণ তাঁহাদিগকে বধ কবিয়াছিলেন ॥২৭॥

(২৩)·· অসিতো দেহমাহবে—পি বা সো । (২৪)··পরৈর্বিহিতৌ বণে—পি । (২৬)··তব পৌত্রেণ য়িষ !—পি । (২৭)·· পিতাপুত্রৌ মহাবীৰ্য্যৌ··বা নি ।

বার্ক্কেমির্মহারাজ ! সমুদ্রে ইব পৰ্ব্বণি ।  
 আয়ুধক্ষয়মাসাদ্য প্রশান্তিং পরমাং গতঃ ॥২৮॥  
 সেনাবিন্দুঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ! শত্রুবান্ প্রদহন্ যুধি ।  
 বাহ্লিকেন মহারাজ ! কোরবেন্দ্রেণ পাতিতঃ ॥২৯॥  
 ধৃষ্টকেতুর্মহারাজ ! চেদীনাং প্রবরো রথঃ ।  
 কৃত্বা নস্করং কৰ্ম্ম গতৌ বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৩০॥  
 তথা সত্যধৃতিবীরঃ কৃত্বা কদনমাহবে ।  
 পাণ্ডবার্থে পরাক্রান্তো গমিতো যমসাদনম্ ॥৩১॥  
 পুত্রস্ত শিশুপালস্ত স্নকেতুঃ পৃথিবীপতিঃ ।  
 নিহত্য শত্রুবান্ সংখ্যে দ্রোণেন নিহতো যুধি ॥৩২॥  
 তথা সত্যধৃতিবীরো মদিরাশ্বশ্চ বীর্যবান্ ।  
 সূর্য্যদন্তশ্চ বিক্রান্তো নিহতো দ্রোণসায়কৈঃ ॥৩৩॥

### ভাবতকৌমুদী

বার্ক্কেতি । পৰ্ব্বণি পূৰ্ণিমাযামমাবস্তাযাঞ্চ উল্লিখিত ইতি শেষঃ । প্রশান্তিং মৃত্যুম্ ॥২৮॥  
 সেনেতি । শত্রুবান্ শত্রুণ, প্রদহন্ সংহবন্ ॥২৯॥  
 ধৃষ্টেতি । নস্করমশ্চৈত্ৰকবম্ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমভবনম্ ॥৩০॥  
 তথ্যেতি । সত্যধৃতির্নাম । কদনং কোববোংগীডনম্ ॥৩১॥  
 পুত্র ইতি । পুত্রো ধৃষ্টকেতুভিন্নঃ, স্নকেতুর্নাম ॥৩২॥

মহাবাজ ! বার্ক্কেমি পূৰ্ণিমা বা অমাবস্তায় সমুদ্রেব ত্রায় উদ্ধত হইয়া  
 অস্ত্রক্ষয়নিবন্ধন নিহত হইয়াছেন ॥২৮॥

কোরবশ্রেষ্ঠ মহাবাজ ! সেনাবিন্দু যুদ্ধে শত্রুসংহাব কবিতে থাকিয়া  
 কোরবেন্দ্রবাহ্লিককর্তৃক নিপাতিত হইয়াছেন ॥২৯॥

মহারাজ ! চেদিসৈন্তেব মধ্যে প্রধান বথী ধৃষ্টকেতু অন্তেব দৃক্ষব কার্য্য কবিয়া  
 যমালয়ে গমন কবিয়াছেন ॥৩০॥

বীর ও পবাক্রমশালী সত্যধৃতি যুদ্ধে পাণ্ডবগণেব জন্ত কোববপঙ্কেব বিশেষ  
 উৎপীড়ন কবিয়া যমালয়ে প্রেবিত হইয়াছেন ॥৩১॥

শিশুপালেব পুত্র বাজা স্নকেতু যুদ্ধে শত্রুসংহাব কবিয়া দ্রোণেব হস্তে নিহত  
 হইয়াছেন ॥৩২॥

(২৮)....আয়ুধঃ ক্ষয়মাসাদ্য...পি । (২৯) সেনাবিন্দুহৃতঃ শ্রেষ্ঠঃ শত্রুবান্ প্রদহন্ যুধি...নি, সেনাবিন্দুহৃতঃ শ্রেষ্ঠঃ শত্রুবান্ প্রববো যুধি বা সো ।



শ্ৰেণিমাংশ্চ মহারাজ ! যুধ্যমানঃ পরাক্রমী ।

কৃত্বানস্ককরং কৰ্ম গতো বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৩৪॥

তথৈব যুধি বিক্রান্তো মাগধঃ পরমাস্ত্রবিৎ ।

ভীষ্মেণ নিহতো রাজন্ ! শেতেহুত পরবীরহা ॥৩৫॥

বিরাটপুত্রঃ শঙ্খস্ত উত্তরশ্চ মহারথঃ ।

কুৰ্ব্বন্তো স্তমহং কৰ্ম গতো বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥৩৬॥

বসুদানশ্চ কদনং কুৰ্ব্বাণোহতীব সংযুগে ।

ভারদ্বাজেন বিক্রম্য গমিতো যমসাদনম্ ॥৩৭॥

এতে চাত্তো চ বহবঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।

হতা দ্রোণেন বিক্রম্য যন্মাং স্থং পরিপৃচ্ছসি ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
সঞ্জয়বাক্যে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥ #

### ভাবতকৌমুদী

তথ্যেতি । এব সত্যধৃতিঃ পূৰ্ব্বশাস্তিঃ ॥৩৩॥

শ্ৰেণিমানিতি । কৰ্ম শত্রুসংহাবম্ ॥৩৪॥

তথ্যেতি । মাগধো মগধবাজঃ । পববীবহা বিপক্ষবীবহতা ॥৩৫॥

বিবাটেতি । শঙ্খোত্তরো নাম । কৰ্ম কোববসৈন্তসংহাবম্ ॥৩৬॥

বস্বিতি । কদনং কোববোৎপীড়নম্ । ভাবদ্বাজেন দ্রোণেন ॥৩৭॥

বীৰ অপব সত্যধৃতি, বলবান্ মদিবাস্থ এবং বিক্রমশালী সূর্য্যদত্ত দ্রোণের বাণে  
নিহত হইয়াছেন ॥৩৩॥

মহাবাজ ! পরাক্রমশালী শ্ৰেণিমান্ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়া অত্বেব চক্ষুৰ কার্য্য  
কবিয়া যমালয়ে গমন কবিয়াছেন ॥৩৪॥

বাজা ! বিক্রমশালী, পরমাস্ত্রবিৎ ও বিপক্ষবীবহতা মগধেব বাজা ভীষ্মকর্তৃক  
নিহত হইয়া অত্ৰাপি বণস্থলে শয়ন কবিয়া বহিয়াছেন ॥৩৫॥

বিরাটবাজাব পুত্র মহাবথ শঙ্খ ও উত্তর অতিগুরুতব কার্য্য কবিত্তে কবিত্তে  
যমালয়ে গমন কবিয়াছেন ॥৩৬॥

এবং বসুদান যুদ্ধে কোববপক্ষেব অত্যন্ত উৎপীড়ন কবিত্তেছিলেন, সেই অবস্থায়  
দ্রোণ বিক্রম প্রকাশ কবিয়া তাঁহাকে যমালয়ে প্রেবণ কবিয়াছিলেন ॥৩৭॥

(৩৫)...শেতে চ পববীবহা—পি । (৩৬) শ্লোকঃ পি নাশ্চি । (৩৮)...পাণ্ডবানাং  
মহাবাণে...পি । \* ‘...তৃতীযোহধ্যায়ঃ’ নি, ‘...ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

## পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মামকস্ত্যাস্ত্র সৈন্যস্ত্র হতোৎসেকস্ত্র সঙ্ঘয । ।

অবশেষং ন পশ্যামি ককুদে মৃদিতে সতি ॥১॥

তো হি বীরো মহেশ্বাসৌ মদর্থে কুরুসত্তমো ।

ভীষ্মদ্রোণৌ হতোঃ শ্রুত্বা কো স্বর্থো জীবিতেন মে ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

এত ইতি । পবিপৃচ্ছসীত্যতীতসামীপ্যে বর্তমানা ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতাযাং মহাভাবত-  
টীকাযাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাযাং কর্ণপর্কণি চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:~:~:~:—

মামকস্ত্যেতি । হে সঙ্ঘয । ককুদে বীবশ্রেষ্ঠে ভীষ্মদ্রোণকর্ণাদৌ, মৃদিতে নিহতে সতি,  
হত উৎসেকো দর্পো যস্ত তস্ত, অস্ত্র মামকস্ত্র সৈন্যস্ত্র, অবশেষং ন পশ্যামি ॥১॥

তানিতি । কুরু কুরুযোদ্ধবু সত্তমো শ্রেষ্ঠো । অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

মামকস্ত্যেতি । হতোৎসেকস্ত্র কেদাবান্ প্রতি প্রাপিতোদকস্ত্র ক্ষুদ্রসবল ইবাবশেষং  
ন পশ্যামি, ককুদে প্রধানগুরুবসমূহে ভীষ্মদ্রোণকর্ণকপে মৃদিতে নাশিতে সতি ॥১॥ অসতি

দ্রোণ বিক্রম প্রকাশ কবিত্বা ইহাদিগকে এবং অস্ত্রও বহুতব পাণ্ডবপক্ষের  
মহাবথকে বধ কবিত্বা গিয়াছেন । মহাবাজ ! আপনি আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা  
কবিত্বাছেন, (তাহা এই বলিলাম) ॥৩৮॥

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঙ্ঘয । প্রধান বীবগণ নিহত হওয়ায় হতদর্প আমাব  
এই সৈন্যগণেব আমি আব অবশেষ দেখিতেছি না ॥১॥

মহাধনুর্ধ্ব ও কোববযোদ্ধশ্রেষ্ঠ সেই ভীষ্ম ও দ্রোণ আমাব জন্য নিহত  
হইয়াছেন শুনিয়া আমাব জীবনে আব প্রয়োজন কি ॥২॥

(১)···হতোৎসেকস্ত্র···পি,···হতশেষস্ত্র সঙ্ঘয !···বা সো । (২) মদর্থে কুরুসত্তমো  
···পি ।

ন চ যুযামি রাধেয়ং হতমাহবশোভিনম্ ।  
 যশ্চ বাহোর্বলং তুল্যং কুঞ্জরাণাং শতং শতম্ ॥৩॥  
 হতপ্রবরসৈন্যং মে যথা শংসসি সঞ্জয় ! ।  
 অহতানপি মে শংস যেহত্র জীবন্তি কেচন ॥৪॥  
 এতেষু হি যতেষ্বগ্নে বে ত্বয়া পরিকীর্তিতাঃ ।  
 যেহপি জীবন্তি তে সর্বের্ যুতা ইতি মতির্মম ॥৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যস্মিন্ মহাত্মাণি সমপিতানি চিত্রাণি শুভ্রাণি চতুর্বিধানি ।  
 দিব্যানি রাজন্ ! বিহিতানি চৈব দ্রোণেন বীরে দ্বিজসত্তমেন ॥৬॥  
 মহারথঃ কৃতিমান্ ক্ষিপ্ৰহস্তো দৃঢ়ায়ুধো দৃঢ়মুষ্টির্দৃঢ়েবুঃ ।  
 সর্বার্যাবান্ দ্রোণপুত্রস্তরস্বী ব্যবস্থিতো যোদ্ধু কামস্বদর্থে ॥৭॥ (যুথকম্)

ভাবতকৌমুদী

নেতি । যুযামি সহ্যে । ৭তং শতং নশ সহস্রাণি তুল্যস্ত তুল্যানিত্যর্থঃ ॥৩॥  
 হতেন্তি । হতাঃ প্রদবাঃ প্রধানা যশ্চ তচ্চ তং সৈন্যক্ষেতি তৎ, শংসসি ব্রবীষি ॥৪॥  
 এতেন্তি । ত্বয়া বে পরিকীর্তিতাঃ, এতেষু তেবু । যুতা ইতি নতিঃ প্রধানাতাবাৎ ॥৫॥  
 যস্মিন্মিতি । শুভ্রাণি নির্মলাণি, চতুর্বিধানি বহুঃক্ষেপ্য-বহুঃক্ষেপ্য-স্বেদক-ভেদকভেদাৎ ।

ভারতভাবদীপঃ

তুচ্ছ ॥৩॥ ৭তং শতং সহস্রদশকম্ অর্থো বিভক্তিব্যত্যবঃ । কুঞ্জবাগানধুভেন তুল্যং  
 বাহোর্বলং যশ্চ তত্ৰাপি বহুং ন যুযানীতি ন অপি তু যুযান্যেব । যুযাজনিণো ভীষ্মস্ত  
 দ্যাত্রাপ্রাপ্তোত্তমবলবতো দ্রোণস্ত চ বহুঃ কূর্পতাং পদেবাঃ কর্ণনশস্ত্রেবৎকদম্বাদিতি ভাবঃ  
 ॥৩—৪॥ যুতা যুতপ্রায়াঃ ॥৫॥ চিত্রাণি অনেকনানাদ্বন্দ্বপ্রসবদ্বন্দ্বাণি, শুভ্রাণি দীপ্তিমন্তি,  
 চতুর্বিধানি দৃঢ়দূর্বলশব্দদেয়ানি বিহিতানি বহুর্কেন্দোদিতানি । চিত্রশুভ্রদ্বিব্যবহিতাশ্চৈব  
 ন চতুর্বিধানি । অত্র বিহিতানি হিত্রিণাণীতি প্রাকঃ । অস্ত্রাস্তবনিবর্ত্যনাশ্বেদাদি ।  
 নতিবাত্রনিবর্ত্যং নানাবগাত্তাদি । প্রনোক্তৈকনিবর্ত্যং ব্রহ্মশিবাদি । সর্কপ্যনিবর্ত্যং

বাঁহাব বাহুবল দশসহস্র হস্তীব বলেব তুল্য ছিল, সেই যুদ্ধশোভী কর্ণেব নিধন  
 আমি আব সহ্য কবিতে পাবিতেছি না ॥৩॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় ! তুমি যেমন নিহত প্রধান বীরগণেব নাম বলিলে,  
 তেমন যে কেহ জীবিত আছেন, সেই অনিহত বীরগণের নামও বল ॥৪॥

তুমি বাঁহাদেব নাম বলিলে, তাঁহাবা যুত্ৰামুখে পতিত হওয়াব এখন বাঁহারা  
 জীবিত আছেন, তাঁহারা সকলেও মবিয়াছেন বলিয়াই আশাব ধাবণা ইহাতেছে ॥৫॥

(৪) হতপ্রবীরে সৈন্তেহস্মিন্ নামকে বদতাং বব !...পি ।

আনৰ্ভবাসী হৃদিকান্নজোহসৌ মহাবথঃ সাত্ত্বতানাম্ বরিষ্ঠঃ ।  
 স্বয়ং ভোজঃ কৃতবৰ্ম্মা কৃতাস্ত্রো ব্যবস্থিতো যোদ্ধুকামস্তদৰ্থে ॥৮॥  
 আৰ্ভায়নিঃ সমরে দুষ্প্ৰ কম্প্যঃ সেনাগ্ৰীঃ প্রথমস্তাবকানাম্ ।  
 যঃ স্বস্রীয়ান্ পাণ্ডবেযান্ বিশৃজ্য সত্যং বাচং স্বাং চিকীৰ্ষুঃস্তরস্বী ॥৯॥  
 তেজোবধঃ সূতপুত্রস্ত সংখ্যে প্রতিশ্রুত্যাভ্যাতশত্রোঃ পুরস্তাৎ ।  
 দুরাধৰ্ষঃ শত্রুসমানবীৰ্য্যঃ শল্যঃ স্থিতো যোদ্ধুকামস্তদৰ্থে ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 শারদ্বতো গোতমশ্চাপি রাজন্ ! মহাবাহুবহুচিত্রাত্মযোধী ।  
 ধনুশ্চিত্রং স্তমহদ্রাসাহং ব্যবস্থিতো যোদ্ধুকামঃ প্রগৃহ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

ধনুঃক্ষেপ্যাণি বাণাদীনি, বহুক্ষেপ্যাণি গুলিকাদীনি, ছেদকানি খজাদীনি, ভেদকানি  
 শূলাদীনি । কৃতিমান্ যুদ্ধনিপুণঃ । দৃঢ়েবৃঢ়বাণঃ । তবস্বী বেগবান্ ॥৬—৭॥  
 আনৰ্ভেতি । আনৰ্ভবাসী আনৰ্ভদেশস্থিতঃ । কৃতাস্ত্রঃ শিক্ষিতসৰ্ব্বাস্ত্রঃ ॥৮॥  
 আৰ্ভেতি । আৰ্ভায়নস্ত পুত্র ইত্যার্ভায়নিঃ । স্বস্রীয়ান্ ভাগিনেযান্ । চিকীৰ্ষুঃ  
 কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ, তবস্বী বলবান্ । সূতপুত্রস্ত কৰ্ণস্ত । অভ্যাতশত্রোবুধিষ্ঠিবস্ত ॥৯—১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পাণ্ডপতাদি । এবং চতুর্বিধানি বীৰৈর্নিহিতানি সমর্পিতানি ॥৬॥ কৃতিমান্ অবদ্যবদ্বঃ ॥৭—৮॥  
 আৰ্ভায়নিঃ শল্যঃ, স্বস্রীয়ান্ ভাগিনেযান্ । উভযোবেব ভাগিনেষুহেপি লিঙ্গসমবাযাৎ

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দ্রোণ যে বীৰকে বিচিত্র, নির্দোষ ও  
 অলৌকিক চতুর্বিধ মহাস্ত্র দিয়াছিলেন, সেই মহাবথ, যুদ্ধনিপুণ, লঘুহস্ত, দৃঢ়াস্ত্র,  
 দৃঢ়মুষ্টি, দৃঢ়বাণ, বলবান্ ও বেগবান্ অশ্বখামা আপনাব জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া  
 বহিয়াছেন ॥৬—৭॥

আনৰ্ভদেশবাসী, হৃদিকপুত্র, সাত্ত্বতবংশশ্রেষ্ঠ, ভোজবংশীয় এবং সমস্ত অস্ত্রে  
 সুশিক্ষিত মহাবথ কৃতবৰ্ম্মা স্বয়ং আপনাব জন্ত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া অবস্থান  
 কবিতেছেন ॥৮॥

যিনি আৰ্ভায়নেব পুত্র, যুদ্ধে অকম্পনীয় ও আপনাব সৈন্তগণেব প্রধান  
 অগ্রগামী এবং যিনি নিজেব বাক্য সত্য কবিবাব ইচ্ছায় ভাগিনেয় পাণ্ডবগণকে  
 ত্যাগ কবিয়া যুদ্ধিষ্ঠিবেব সন্মুখে যুদ্ধে কৰ্ণেব তেজোনাশ কবিবাব প্রতিশ্রুতি  
 দিয়াছিলেন, সেই বলবান্, দুৰ্দ্ধৰ্ব এবং ইন্দ্রেব তুল্য শক্তিশালী শল্য আপনার জন্ত  
 যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় সৈন্তমধ্যে রহিয়াছেন ॥৯—১০॥

(৭) ...স দুবপাতী দ্রোণপুত্রো মহাস্ত্রা...পি । (৯)...তাং চিকীৰ্ষুঃ...পি । (১১)  
 শ্লোকো দ্বাদশশ্লোকাত্ পবং পঠ্যতে পি সো ।



স রাজমধ্যে পুরুষপ্রবীৰো ররাজ জাম্বুনদচিত্রবৰ্মা ।  
 পদ্মপ্রভো বহিৰিবাল্লধূমো মেঘান্তরে সূৰ্য্য ইব প্রকাশঃ ॥১৬॥  
 তথা স্নুৰ্বেণোঃপ্যসিচৰ্ম্মপাণিস্তবাজঃ সত্যসেনশ্চ বীৰঃ ।  
 ব্যবস্থিতৌ চিত্রসেনেন সার্কং হৃষ্টোজ্ঞানৌ সমরে যোদ্ধুকামৌ ॥১৭॥  
 হ্রীনিষেবো ভারতরাজপুত্র উগ্রায়ুধঃ শ্রুতবৰ্ম্মা জয়শ্চ ।  
 শলশ্চ সত্যব্রতদুঃশলৌ চ ব্যবস্থিতাঃ সহসৈন্তা নরাগ্ৰ্যাঃ ॥১৮॥  
 কৈতব্যানামধিপঃ শূরমানী রণে রণে শত্রুহা রাজপুত্রঃ ।  
 রথী হযী নাগপত্তিপ্ৰযায়ী ব্যবস্থিতো যোদ্ধুকামস্তদৰ্থে ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । নাগকুলস্ত হস্তিসমূহস্ত । বধেন বধাবোহণেন, জাম্বুনদস্ত স্বর্ণস্ত  
 ভূষণানি যত্র তেন, সমবে সমবভূমৌ ॥১৫॥

দুর্যোধনঃ বিশিনষ্টি স ইতি । জাম্বুনদেন স্বর্ণেন তন্মযতয়া চিত্রং বৰ্ম যস্ত সঃ ।  
 পদ্মপ্রভঃ পদ্মবর্ণঃ । মেঘানামস্তবে মধ্যে প্রকাশত ইতি প্রকাশঃ ॥১৬॥

তথেষতি । হৃষ্টোজ্ঞানৌ যুদ্ধসম্ভবাবীবম্ভাবেনানন্দিতচিত্তৌ ॥১৭॥

হ্রীতি । দ্বিষমকার্য্যবরণে লজ্জাং নিষেবতে আশ্রয়তীতি সঃ ॥১৮॥

কৈতব্যানামিতি । কৈতব্যানাং ধূর্ত্বভাবানাম্ অধিপঃ প্রধানঃ । শত্রুহা শত্রুহস্তা ।  
 বধী কদাচিৎ বধাবোহী, হযী কদাচিদম্বাবোহী, নাগেন হস্তিনা পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ  
 প্রযাতীতি সঃ, কদাচিদগজাবোহী কদাচিচ্চ পদাতিভিঃ সহগামীত্যর্থঃ ॥১৯॥

মহাবীর দুর্যোধন প্রধানবীৰসৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া স্বর্ণভূষণভূষিত  
 রথে আবোহণ কবিয়া যুদ্ধ কবিবেন বলিয়া সমবাক্ষনে হস্তিসমূহমধ্যে  
 বহিয়াছেন ॥১৫॥

পুরুষপ্রধান ও পদ্মেব ত্রায় পাটলবর্ণ দুর্যোধন স্বর্ণময়বিচিত্র বৰ্ম্ম ধারণ  
 কবিয়া অল্লধূম অগ্নিব ত্রায় এবং মেঘমধ্যে সূর্য্যেব তুল্য বাজগণমধ্যে বিবাজ  
 কবিতেছেন ॥১৬॥

মহাবাজ ! আপনাব পুত্র অসিচৰ্ম্মধাবী বীৰ স্নুৰ্বেণ ও সত্যসেন হৃষ্টচিত্ত  
 হইয়া যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া চিত্রসেনেব সহিত অবস্থান কবিতেছেন ॥১৭॥

লজ্জাশীল, ভবতবংশীয়বাজপুত্র ও ভীষণাস্ত্রধাবী শ্রুতবৰ্ম্মা, জয়, শল, সত্যব্রত  
 ও দুঃশল এই নবশ্রেষ্ঠেবা সৈন্তগণেব সহিত বহিয়াছেন ॥১৮॥

(১৬) বাজ্ঞাং মধ্যে যঃ পুরুষঃ প্রবীৰঃ...পি । (১৮) হ্রীনিষেবা ভারতরাজপুত্রাঃ...  
 বলিনো যোদ্ধুকামাঃ—পি । (১৯) .রণে ধূর্তঃ ..পত্তী হযী নাগবধপ্রযায়ী .পি ।

বীরঃ শ্রুতায়ুশ্চ ধৃতায়ুশ্চ চিত্রাঙ্গদশ্চিত্রসেনশ্চ বীরঃ ।  
 ব্যবস্থিতা যোদ্ধুকামা নরাণ্যোঃ প্রহারিণো মানিনঃ সত্যসন্ধাঃ ॥২০॥  
 কর্ণাভ্রজঃ সত্যসেনো মহাত্মা ব্যবস্থিতঃ সমরে যোৎস্রমানঃ ।  
 অথাপরো কর্ণশ্চর্তু বরাত্তো ব্যবস্থিতো লঘুহন্তো নরেন্দ্র । ।  
 বলে মহত্যাভ্রণসম্ববীৰ্য্যো সমাশ্ৰিতো যোদ্ধুকামো হৃদর্থে ॥২১॥  
 এতৈশ্চ মুখৈরপরৈশ্চ রাজন্ । যোধপ্রবীরৈরমিতপ্রভাবৈঃ ।  
 ব্যবস্থিতো নাগকুলস্ত মध्ये যথা মহেন্দ্রঃ কুরুরাজো জযায় ॥২২॥  
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

আখ্যাতা জীবমানা যে পরে সৈন্যা যথা তথম্ ।  
 ইতীদমবগচ্ছামি ব্যক্তমর্থাভিপত্তিতঃ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

বীব ইতি । নরেন্দ্রাণ্যোঃ প্রধানাঃ । সত্যসন্ধাঃ সত্যপ্রতিজ্ঞাঃ ॥২০॥  
 কর্ণেতি । উভয়সম্ববীৰ্য্যো মহাধ্যবসায়বলো । বটপাদোহংগ শ্লোকঃ ॥২১॥  
 এতৈবিতি । নাগকুলস্ত হস্তিসমূহস্ত । কুরুরাজো দুর্যোধনঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বেষাং ভাগিনেবত্বম্ ॥২—১৭॥ ঙ্গভোজী শীত্ৰভোজী ॥১৮॥ নাগপত্তিপ্রযাষী  
 নার্টগঃ পত্তিভিঃ প্রযাতুং শীলমস্ত ; নাগবধপ্রযাষীতি পাঠান্তবম্ ॥১৯—২২॥ সৈন্যঃ

ধূর্ত্বেশ্রেষ্ঠ, বীবাভিমানী, প্রত্যেক যুদ্ধেই শত্রুহন্তা, কখনও রথাবোহী, কখনও  
 অস্থাবোহী, কখনও গজাবোহী এবং কখনও পদাতিসহচাবী এক বাজপুত্র আপনাব  
 জন্ত যুদ্ধ কবিবাব অভিলাষী হইয়া অবস্থান কবিতেন ॥১৯॥

বীব শ্রুতায়ু, ধৃতায়ুধ, চিত্রাঙ্গদ ও চিত্রসেন এই নবশ্রেষ্ঠ, প্রহাবনিপুণ,  
 বীবাভিমানী ও সত্যপ্রতিজ্ঞেবা যুদ্ধাভিলাষী হইয়া বহিয়াছেন ॥২০॥

বাজা । কর্ণেব পুত্র মহাত্মা সত্যসেন যুদ্ধ কবিবেন বলিয়া অবস্থান কবিতেন  
 এবং উত্তমাস্ত্রধাবী, লঘুহন্ত, মহাধ্যবসায়শালী ও মহাবল কর্ণেব অপব পুত্র হুই জন  
 আপনাব জন্ত যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া বিশাল কোববসৈন্যমধ্যে অবস্থান  
 কবিতেন ॥২১॥

বাজা । অমিতপ্রভাবশালী এই সকল ও অন্যান্য প্রধান যোদ্ধাদেব সহিত  
 মিলিত হইয়া দুর্যোধন জয়লাভেব জন্য দেববাজেব ন্যায হস্তিসমূহমধ্যে অবস্থান  
 কবিতেন ॥২২॥

(২০) বীবাঃ...চিত্রবর্ণা তথৈব—পি । (২১) কর্ণাভ্রজঃ সত্যসন্ধো মহাত্মা...নি ।

(২৩)...পবেভ্যোহপি যথা তথম্...পি বা সো ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ব্রুবম্বেব তদা ধৃতরাষ্ট্রৌহম্বিকাস্থতঃ ।

হতপ্রবীরভূয়িষ্ঠং কিঞ্চিচ্ছেষং স্বকং বলম্ ॥২৪॥

শ্রুত্বা ব্যামোহমাগচ্ছচ্ছোকব্যাকুলিতেন্দ্রিয়ঃ ।

মুহমানোহব্রবীচ্চাপি মুহুৰ্ত্তং তিষ্ঠ সঞ্জয় ! ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ব্যাকুলং মে মনস্তাত ! শ্রুত্বা স্তমহদপ্রিয়ম্ ।

মনো মুহতি চাক্ষানি ন চ শক্ৰোমি ধারিতুম্ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

আখ্যাতা ইতি । হে সঞ্জয় ! যে পবে বিপক্ষীষাঃ তৎপবে স্বপক্ষীষাশ্চ সৈন্তাঃ, জীবমানা জীবন্তঃ সন্তি, তে যথা তথম্ আখ্যাতাঃ দ্বয়া উক্তাঃ । ইতি অনেনাখ্যানেন, অর্থস্ত হুক্তিকপস্ত বিষয়স্ত অভিপত্তিত আগমাৎ, ইদং নিঃশেষেণ মৎপক্ষ-বিনাশনম্, ব্যক্তং স্পষ্টমবগচ্ছামি, পৰপক্ষে প্রধানবীৰাণাং স্থিতেঃ স্বপক্ষে চ তদস্থিতেবিত্তি ভাবঃ ॥২৩॥

এবমিতি । হতাঃ প্রবীৰা ভূয়িষ্ঠা যন্ত তৎ । ব্যামোহঃ মূৰ্ছাম্ ॥২৪—২৫॥

ব্যাকুলমিতি । ব্যাকুলং শোকবিহ্বলম্ । ধাবিতুমুপবিষ্টাবস্থায়াং ধাবয়িতুম্ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সেনামহঁস্তি তে বাজানঃ যথাযথং পক্ষদ্বয়েহপি জীবমানা আখ্যাতাঃ । ইদং ভাবি-জষপবাজাদিকম্ ইত্যনেন পক্ষদ্বয়বদাতোদনেন ব্যক্তং স্পষ্টমভিগচ্ছামি জানামি, অর্থাভিপত্তিতঃ ফলোপপত্তিতঃ । তেন জযো মদীষানাং নাস্তীতি নিশ্চিনোমীতি ভাবঃ ॥২৩—২৫॥ অঙ্গানি চক্ষুবাদীনি মনশ্চ মুহতি ॥২৬—২৭॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

ধৃতবাঈ বলিলেন—‘সঞ্জয় ! স্বপক্ষে ও বিপক্ষে যে সকল যোদ্ধা জীবিত আছেন, তুমি যথাযথভাবে তাঁহাদের কথা বলিলে ; ইহাতে যুক্তিবশতঃ আমি স্পষ্ট বুঝিতেছি যে, আমার পক্ষে একটীও শেষ থাকিবে না’ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এইরূপ বলিতে থাকিয়াই তখন অশ্বিকানন্দন ধৃতবাঈ আপন সৈন্যেব প্রধান প্রধান বহুতব বীৰ নিহত হইয়াছেন এবং অল্পমাত্রই অবশিষ্ট রহিয়াছেন ইহা শুনিয়া শোকে আকুলচিত্ত হইয়া মূৰ্ছাপন্ন হইতে লাগিলেন । তিনি মূৰ্ছাপন্ন হইতে থাকিয়া বলিলেন—‘সঞ্জয় ! একটু কাল থাক ॥২৪—২৫॥



ইত্যেবমুক্ত্বা বচনং ধৃতরাষ্ট্রোহশ্বিকাস্থতঃ ।

ভ্রাস্তচিত্তস্ততঃ সোহথ বভূব জগতীপতিঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঞ্জয়বাক্যে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

শ্রদ্ধা কর্ণং হতং যুদ্ধে পুত্রাংশৈশ্চব পলায়িনঃ ।

নরেন্দ্রঃ কিঞ্চিদাশ্বস্তো দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! কিমব্রবীৎ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভ্রাস্তচিত্তো মোহবিহ্বলচিত্তঃ । জগতীপতির্ভূপতিঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসনাত্ধ্যায়াং কর্ণপর্বণি পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ঐথেতি । নরেন্দ্রো ধৃতরাষ্ট্রঃ, আশ্বস্তঃ কালেনাপগতশোকঃ ॥১॥

বৎস ! গুরুতব অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া আঘাত মন শোকে আকুল হইয়াছে, চিত্ত মুগ্ধ হইতেছে এবং আমি আব শবীর রাখিতে পারিতেছি না' ॥২৬॥

অশ্বিকানন্দন রাজা ধৃতরাষ্ট্র এইকপ বাক্য বলিয়া মোহাকুলচিত্ত হইয়া পড়িলেন ॥২৭॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যুদ্ধে কর্ণ নিহত হইয়াছেন এবং পুত্রেরাও পলায়ন কবিয়া আসিয়াছেন ইহা শুনিয়া কিছু আশ্বস্ত হইয়া ধৃতরাষ্ট্র কি বলিলেন ? ॥১॥

(২৭)····নষ্টচিত্তস্তথা সোহথ পপাত জগতাং পতিঃ—পি । \* ‘··চতুর্থোহধ্যায়ঃ’ নি, ‘··সপ্তমোহধ্যায়ঃ’ বা সো বঙ্গ বর্দ্ধ । (১) ···পুত্রাংশৈশ্চাপলায়িনঃ····সো,····পুত্রাংশৈশ্চ নিপাতিতান্····পি ।

প্রাপ্তবান্ পরমং দুঃখং পুত্রব্যসনজং মহৎ ।  
 তস্মিন্ যদুত্তবান্ কালে তন্মমাচক্ষু পৃচ্ছতঃ ॥২॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।  
 শ্রদ্ধা কর্ণশ্চ নিধনমশ্রদ্ধেয়মিবাঙ্কুতম্ ।  
 ভূতসম্মোহনং ভীমং মেরোঃ সংসর্পণং যথা ॥৩॥  
 চিত্রমোহমিবাযুক্তং ভার্গবশ্চ মহামতেঃ ।  
 পরাজয়মিবেন্দ্রশ্চ দ্বিষন্ত্যে ভীমকর্ষণঃ ॥৪॥  
 দিবঃ প্রপতনং ভানোরূর্ব্যামিব মহাদ্রুতেঃ ।  
 সংশোষণমিবাচিন্ত্যং সমুদ্রেষ্ঠাক্ষয়ান্তসং ॥৫॥  
 মহীবিয়দ্দিগন্তানাং সর্বনাশমিবাঙ্কুতম্ ।  
 কর্মণোরিব বৈফল্যমুভয়োঃ পুণ্যপাপয়োঃ ॥৬॥  
 সঞ্চিন্ত্য নিপুণং বুদ্ধ্য। ধৃতরাষ্ট্রে জনেশ্বরঃ ।  
 নেদমস্তীতি সঞ্চিন্ত্য কর্ণশ্চ সমরে বধম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

প্রাপ্তবানিতি । পবনং গভীরম্, পুত্রাণাং ব্যসনজং বিনাশাজ্জাতম্ ॥২॥  
 শ্রদ্ধেতি । অশ্রদ্ধেয়মবিধান্তম্ । ভূতস্ত মনসঃ সম্মোহনম্, ভীমং ভীষণম্, সংসর্পণং  
 স্থানান্তবে চলনম্ । ভার্গবশ্চ জামদগ্ন্যশ্চ । দিবো গগনাৎ, ভানোঃ সূর্য্যশ্চ । অমবাণি  
 অস্তাংসি জলানি যন্ত তন্ত । পুণ্যপাপয়োঃ পুণ্যপাপজনকবোঃ । ইদং সৈন্তম্ । অন্তেবাং

হায । তিনি পুত্রগণের বিনাশনিবন্ধন অতিগুরুতব দুঃখই পাইয়াছিলেন ।  
 সুতবাং আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, সেই সময়ে তিনি যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা  
 আপনি আমার নিকট বলুন ॥২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহাবাজ ! ঐন্দ্রজালিক অঙ্কুত ব্যাপাবেব ন্যায়  
 অবিধ্বস্ত, স্নানেকপর্ব্বতেব স্থানান্তবে গমনেব তুল্য মনোমোহজনক ও ভয়ঙ্কব,  
 মহামতি পবনুরামেব চিত্রমোহেব সমান ও ভীমকর্ষা ইন্দ্রেব শত্রুগণ হইতে  
 পবাজয়েব সদৃশ অযুক্তি সিদ্ধ, মহাতেজা সূর্য্যেব আকাশ হইতে পতন ও অলক্ষ্যজ  
 সমুদ্রেব শোষণেব সদৃশ অচিন্তনীয় এবং ভূমি, আকাশ, দিক্ ও জলেব সম্পূর্ণ  
 বিনাশ ও পুণ্যপাপজনক উভয়বিধ কর্ম্মেব নিফলতার ন্যায় আশ্চর্য্য, কর্ণেব নিধন  
 শ্রবণ কবিয়া যুদ্ধে কর্ণবধেব গুরুত্ব ভাবিয়া অন্যান্য প্রাণীবও এইরূপই ক্ষয়  
 হইয়াছে ইহা ধাবণা কবিয়া নিপুণভাবে আপন বুদ্ধিতে আলোচনা করিয়া এবং

প্রাণিনামেবমন্ত্ৰেণাং শ্ৰাদপীতি বিনাশনম্ ।  
 শোকান্নিনা দহমানো ধম্যমান ইবোরগঃ ॥৮॥  
 বিস্রস্তাঙ্গঃ শ্বসন্ দীনো হাহেতু্যক্তাঃ স্তূৰ্ণখিতঃ ।  
 বিললাপ মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রোহন্বিকাস্ততঃ ॥৯॥ (কুলকম্)  
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।  
 সঞ্জয়াধিরথির্বারঃ সিংহদ্বিরদবিক্রমঃ ।  
 বৃষভপ্রতিমস্কন্ধো বৃষভাঙ্গগতিস্বরঃ ॥১০॥  
 বৃষভো বৃষভশ্চেব যো যুদ্ধে ন নিবর্ততে ।  
 শত্রোরপি মহেন্দ্রশ্চ বজ্রসংহননো যুবা ॥১১॥  
 যশ্চ জ্যাতলশব্দেন শরবৃষ্টিরবেণ চ ।  
 নরাশ্চরথমাতঙ্গা নাবতিষ্ঠন্তি সংযুগে ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রাণিনামপি এবং বিনাশনং শ্ৰাদিতি চ সক্ষিস্ত্যেতি সঙ্কল্পঃ । ধম্যমানঃ অগ্নিনৈব দহমানঃ ।  
 বিস্রস্তাঙ্গঃ শিথিলাঙ্গঃ, দীনঃ কাতবঃ । ধৃতং বক্ষিতং বাহুং বাজ্যং যেন স  
 ইত্যপুনবক্তিঃ ॥৩—৯॥

সঞ্জয়েতি । আধিবথিঃ অধিবথগুত্রঃ কর্ণঃ, সিংহশ্চ দ্বিবদন্ত গজশ্চ চ বিক্রম ইব বিক্রমো  
 যশ্চ সঃ । বৃষভো বৃষভস্কন্ধস্তৎপ্রতিমস্তল্ল্যাঃ স্কন্ধো যশ্চ সঃ, বৃষভশ্চেব অক্ষিনী চক্ষুর্বা

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রুয়েতি ॥১—৩॥ ভার্গবশ্চ বামশ্চ গুত্রশ্চ বা ॥৪—৬॥ কর্ণশ্চ বধং সক্ষিস্ত্য মনস্তালোচ্য  
 ইদং কুৎসং জগৎ স্বসৈন্ত্যং বা নাস্তীতি সক্ষিস্ত্য নিশ্চিত্য বিললাপেতি তৃতীয়েন সঙ্কল্পঃ ॥৭॥  
 প্রাণিনাম্ অবধ্যাং কর্ণাদন্ত্রেণাং তৃণতুল্যানাং মন্দহাদল্লবীর্ঘ্যাস্তাং ইতি অনেনৈব প্রকারেণ  
 বিনাশনং শ্ৰাদপীতি হেতোবাশয়ে চেতসি ধম্যমান ইব বিস্রস্তাঙ্গঃ । যথা ভ্রাত্রে ধম্যমানঃ  
 ‘এ সৈন্য আব নাই’ এইকপ সস্তাবনাপূর্বক বাজ্যবক্ষক জননায়ক অস্থিকানন্দন  
 ধৃতবাষ্ট্র শোকানলে দগ্ধ হইতে থাকিয়া দহমান সর্পেব ন্যায় শ্বাসত্যাগ কবতঃ  
 শিথিলাঙ্গ, কাতব ও অতিতৃণখিত হইয়া ‘হাহা’ এইকপ বলিয়া বিলাপ কবিতে  
 লাগিলেন ॥৩—৯॥

ধৃতবাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সিংহ ও হস্তীৰ ন্যায় ঘাঁহাব বিক্রম, আব বুযেব  
 তুল্য ঘাঁহাব স্কন্ধ, নয়ন, গমন ও শ্বব ছিল ; বুয যেমন অপব বুযেব যুদ্ধ হইতে  
 নিবৃতি পায় না, সেইকপ যিনি শত্রুভূত স্বয়ং ইন্দ্রেব যুদ্ধেও নিবৃতি পাইতেন না ;

(৮) প্রাণিনামেবমাত্ত্বাং শ্ৰাদপীতি বিচার্য চ...নি,...ধম্যমান ইবাশয়ে—বা লো  
 নি । (১০) সর্কত্র বৃষভস্থানে বৃষভশব্দঃ পি ।

যমাপ্রিত্য মহাবাহুঃ দ্বিষৎসংঘন্নমচ্যুতম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনোহকবোদৈবং পাণ্ডুপুত্রৈর্মহারথৈঃ ॥১৩॥  
 স কথং রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ কর্ণঃ পার্থেন সংযুগে ।  
 নিহতঃ পুরুষব্যাত্রঃ প্রসহ্যাসহ্যবিক্রমঃ ॥১৪॥ (কুলকম্)  
 যো নামন্তত বৈ নিত্যমচ্যুতঃ ধনঞ্জয়ম্ ।  
 ন বৃষতীন্ সহিতানন্তান্ স্ববাহুবলদপিতঃ ॥১৫॥  
 শাঙ্গগাণ্ডীবধনানৌ সহিতাবপরাজিতৌ ।  
 অহং দিব্যাদ্রুথাদেকঃ পাতযিষ্যামি সংযুগে ॥১৬॥  
 ইতি যঃ সততং মন্দমবোচল্লোভমোহিতম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনমবাচীনং রাজ্যকামুকমাতুরম্ ॥১৭॥  
 যোহজয়ৎ সর্বকাম্বোজানাবন্ত্যান্ কেকয়েঃ সহ ।  
 গান্ধারান্ মদ্রকান্ মাৎশ্রাংস্ত্রিগৰ্ভাংস্তুৰ্গণান্ শকান্ ॥১৮॥  
 পাঞ্চালাংশ্চ বিদেহাংশ্চ কুলিন্দান্ কাশিকোশলান্ ।  
 অন্ধানঙ্গাংশ্চ বঙ্গাংশ্চ নিষাদান্ পুণ্ড্রকীকটান্ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

গতির্গমনং স্ববঃ কর্ণশ্চ যন্ত সঃ । বৃষভস্ত বুদ্ধে বৃষভ ইব যঃ শত্রোর্মহেন্দ্রস্তাপি যুদ্ধে ন  
 নিবৰ্ত্ততে, বজ্রমিব দৃঢ়ং সংহননং শবীবং যন্ত সঃ । জ্যাতনয়োধুর্ভুগ্ধহস্তাবাপযোঃ শকেন ।  
 দ্বিষৎসংঘন্নং শত্রুসমূহহস্তাবম্, অচ্যুতং বীবব্রতাদভ্রষ্টম্ । প্রসহ্য হঠেন ॥১০—১৪॥

য ইতি । অচ্যুতং কৃষ্ণম্ । শাঙ্গগাণ্ডীবধনানৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । মন্দং মূৰ্খম্ । অবাচীনম্  
 অবাচীনম্, আতুং লালসার্ত্তম্ । কাম্বোজাদযো দেশবাচিনঃ শকাস্তুস্তদেশিষু লক্ষ্যস্তে ।  
 বাঁহাব ধনুষ্টকাবে ও বাণবর্ষণেব শব্দে বিপক্ষেব হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি যুদ্ধে  
 থাকিতে পারিত না এবং শত্রুসমূহহস্তা, বীবব্রত হইতে অভ্রষ্ট ও মহাবাহু যে বীবকে  
 আশ্রয় কবিত্তা দুৰ্য্যোধন মহাবথ পাণ্ডবগণেব সহিত শত্রুতা আবস্ত কবিত্তাছিলেন ;  
 সেই অধিবথনন্দন, বীব, বথিশ্রেষ্ঠ, পুরুষপ্রধান ও অসহ্যবিক্রম কর্ণকে অর্জুন কি  
 কবিত্তা যুদ্ধে হঠাৎ বধ কবিল । ॥১০—১৪॥

যিনি আপন বাহুবলে দর্পিত থাকিয়া সর্বদা কৃষ্ণ, অর্জুন, বৃষিগণ এবং  
 সম্মিলিত অস্ত্রাস্ত্র বীবগণকে গ্রাহ্য কবিতেন না ; ‘আমি একাকী সম্মিলিত ও  
 অপবাজিত কৃষ্ণ ও অর্জুনকে তাহাদেব দিব্য রথ হইতে নিপাতিত কবিব’ এই  
 কথা যিনি সর্বদাই মূৰ্খ, লোভমোহিত, অবাচীন, রাজ্যকামী ও লালসার্ত্ত

(১৫) স্ববাহুবলমাপ্রিতঃ—পি । (১৮) ইতঃপ্রভৃতি পুস্তকভেদেদেব পাঠভেদা  
 দৃশ্যস্তে ।

বৎসান্ কলিঙ্গান্ দরদানশ্মকান্ধিকানপি ।  
 শবরান্ হারহুগাংশ্চ প্রযুগান্ সবলানপি ॥২০॥  
 জিহ্মৈতান্ সমরে বীবঃ প্রদীপ্তৈঃ কল্পপত্রিভিঃ ।  
 করমাহারয়ামাস জিত্বা সর্বানবীংস্তথা ॥২১॥  
 তুর্য্যোধনস্ত বৃদ্ধ্যর্থং বাধেযো রথিনাং বরঃ ।  
 দিব্যাস্ত্রবিন্মহাতেজাঃ কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো বৃষঃ ॥২২॥  
 সেনাগোপশ্চ স কথং শত্রুভিঃ পরমাস্ত্রবিৎ ।  
 ঘাতিতঃ পাণ্ডবৈঃ শূরৈঃ সমরে বীৰ্য্যশালিভিঃ ॥২৩॥ (কুলকম্)  
 বৃষো মহেন্দ্রো দেবেষু বৃষঃ কর্ণো নরেষুপি ।  
 তৃতীয়মন্ত্ৰং লোকেষু বৃষং নৈবানুগুপ্তম ॥২৪॥  
 উচ্চৈঃশ্রবা বরোহুখানাং রাজ্ঞাং বৈশ্রবণো ববঃ ।  
 বরো মহেন্দ্রো দেবানাং কর্ণঃ প্রহরতাং বরঃ ॥২৫॥

### ভাবতর্কোমুদী

কীকট মগধাঃ । হাবাখ্যন্তদানীন্তনো দেশবিশেষঃ । প্রদীপ্তৈকজ্জলৈঃ, কল্পপত্রিভির্বাণৈঃ ।  
 আহারয়ামাস আনিবাব । বৃদ্ধ্যর্থম্ উন্নত্যর্থম্ । বৈকৰ্ত্তনো বৃষঃ কর্ণশ্চৈব নানাস্তরে ।  
 সেনাগোপঃ সেনাবহকঃ । দিব্যাস্ত্রবিৎ স্বর্গীয়াস্ত্রজঃ, পদমাস্ত্রবিৎ লৌকিকোত্তমাস্ত্রজঃ ॥১৫—২৩॥  
 বৃষ ইতি । বৃষঃ শ্রেষ্ঠঃ, “গুপ্তকলে নৃবিকে শ্রেষ্ঠে অহতে বৃষতে বৃষঃ” ইত্যনয়ঃ ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পাণ্ডবাণাদিঃ শীর্ষ্যন্তে তদ্বিশীর্ণ ইত্যর্থঃ ॥৮—১০॥ ন নিবর্ত্ততে ইতি ছেদঃ ॥১১—১৬॥  
 অব্যচীনং চিন্তবাধোদুঃখম্ ॥১৭—২৩॥ জলবর্ষিহাদ্বেষে নহেন্দ্রো বৃষঃ । তৃতীয়েবনভিত্তো

তুর্য্যোধনকে বলিতেন ; যিনি—সমস্ত কাথোজ, আবহু, কেকয়, গান্ধাব, মজক,  
 মৎস্ত, ত্রিগর্ভ, তঙ্কণ, শক, পাঞ্চাল, বিদেহ, কুলিন্দ, কানী, কোশল, সুস্ম, অঙ্গ,  
 বঙ্গ, নিষাদ, পুণ্ড্র, মগধ, বৎস, কলিঙ্গ, দবদ, অশ্বক, ঋষিক, শবর, হাব, হুণ,  
 প্রযুগ ও সবল এই সকলকে এবং অস্ত্র সমস্ত শত্রুকে উজ্জল বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে  
 জয় কবিতা তুর্য্যোধনের বৃদ্ধির জন্য কব আনয়ন কবিতাছিলেন, সেই রাধানন্দন,  
 বথিশ্রেষ্ঠ, স্বর্গীয়াস্ত্রজ, উত্তমলৌকিকাস্ত্রবিৎ, মহাতেজা ও সৈন্যবল্লক কর্ণকে বীব,  
 বলবান্ ও শত্রু পাণ্ডবেবা কি কবিতা যুদ্ধে নিহত কবিল ॥১৫—২৩॥

দেবতাদের মধ্যে ইন্দ্র শ্রেষ্ঠ এবং মানুষের মধ্যে কর্ণ শ্রেষ্ঠ ; কিন্তু তৃতীয় অপদ  
 শ্রেষ্ঠ ব্যক্তির বিষয় আমবা জগতে শুনিতে পাই নাই ॥২৪॥

বোহজিতঃ পার্থিবৈঃ শূরৈঃ সমর্থৈর্বিদ্যাশালিভিঃ ।  
 দুৰ্য্যোধনস্ত বৃদ্ধ্যর্থং কৃত্বান্মুর্খমথাজয়ং ॥২৬॥  
 যং লব্ধ্বা মাগধো রাজ। সাস্ত্র-মানার্থ-গৌরবৈঃ ।  
 অরৌৎসীৎ পার্থিবং ক্ষত্রযুতে যাদবকৌরবান্ ॥২৭॥  
 তং শ্রদ্ধা নিহতং কর্ণং দ্বৈরথে সব্যসাচিনা ।  
 শোকার্ণবে নিমগ্নোহহং ভিন্না নৌরিব সাগরে ॥২৮॥ (বিশেষকম্)  
 তং বৃষং নিহতং শ্রদ্ধা দ্বৈরথে রথিনাং বরম্ ।  
 শোকার্ণবে নিমগ্নোহমপ্লবঃ সাগবে যথা ॥২৯॥  
 ঈদৃশৈর্যুগ্মং দুঃখৈর্ন বিনশ্যামি সঞ্জয় ! ।  
 বজ্রাদ্দৃঢ়তরং মন্যে হৃদয়ং মম দুৰ্ভিদম্ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

উচ্চৈবিত্তি । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ । গ্রহবতাং বীবাণাম্ ॥২৫॥

য ইতি । সমর্থৈর্জয়শক্তিশালিভিঃ । যং সহায়মিতি শ্রেষঃ, মাগধো জবাসন্ধঃ । সাস্ত্রং  
 সানুযবাক্যং মানঃ সম্মানকবণম্ অর্থো ধনদানং গৌরবং গৌরববিধানঞ্চ তৈঃ । যাদবকৌব-  
 বান্ ঋতে বিনা সর্কং পার্থিবং পৃথিবীসম্বন্ধি ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ম্, অরৌৎসীৎ কদ্ধমকার্ষীৎ । দ্বৈবথে  
 যুদ্ধে । ভিন্না পাশাণাদিনা অধোবিদীর্ণা ॥২৬—২৮॥

তমিতি । বৃষং বর্ণম্ । অপবস্তবনিশূন্যঃ ॥২৯॥

ঈদৃশৈবিত্তি । বিনশ্যামি ত্রিষে । তদেতি শেষঃ । দুৰ্ভিদং দুৰ্ভেগম্ ॥৩০॥

আশ্বেব মধ্যে উচ্চৈঃশ্রবা শ্রেষ্ঠ, বাজাব মধ্যে কুবের শ্রেষ্ঠ, দেবতাব মধ্যে ইন্দ্র  
 শ্রেষ্ঠ এবং বীবেব মধ্যে কর্ণ শ্রেষ্ঠ ছিলেন ॥২৫॥

বীব, জয়শক্তিশালী ও বলবান্ বাজাবাও বাঁহাকে জয় কবিতে পারেন নাই,  
 যিনি দুৰ্য্যোধনের উন্নতিব জন্ত সমগ্র পৃথিবী জয় কবিয়াছিলেন এবং মগধবাজ  
 জবাসন্ধ সাস্ত্রবাদ, সম্মান, অর্থদান ও গৌরবদ্বাবা বাঁহাকে সহায় লাভ কবিয়া  
 যাদব ও কৌবব ব্যতীত পৃথিবীব ক্ষত্রিয়গণকে কদ্ধ কবিয়াছিলেন, সেই কর্ণকে  
 অর্জুন দ্বৈবথযুদ্ধে বধ কবিয়াছে শুনিয়া সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকাব ত্রায় আমি শোক-  
 সাগবে নিমগ্ন হইয়াছি ॥২৬—২৮॥

বথিশ্রেষ্ঠ সেই কর্ণকে দ্বৈবথযুদ্ধে নিহত শুনিয়া সমুদ্রে নৌকাবিহীন লোকেব  
 ত্রায় আমি শোকার্ণবে নিমগ্ন হইয়াছি ॥২৯॥

(২৭) . সাস্ত্রানোহহং সৌহৃদৈঃ বা সো নি । (২৮) . নিমগ্নোহস্মি সমুদ্রে ভিন্ননৌবিব-  
 পি । (২৯) . বৃষং নিহতং শ্রদ্ধা পি । (৩০) . বজ্রাদ্দৃঢ়তরং নুনম্ . পি ।

জ্ঞাতিসম্বন্ধিমিত্রাণামিমং শ্রদ্ধা পবাতবম্ ।

কো মদন্ত্যঃ পুমাল্লৌকে ন জহ্যাৎ সূত ! জীবিতম্ ॥৩১॥

বিষমগ্নিং প্রপাতং বা পর্বতাগ্রাদহং বৃণে । -

ন হি শক্যামি দুঃখানি সোচুং কষ্টানি সঞ্জয় ! ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রিয়া কুলেন যশসা তপসা চ শ্রুতেন চ ।

স্বামন্ত সন্তো মন্ত্যন্তে যযাতিমিব নাহুষম্ ॥৩৩॥

শ্রুতে মহর্ষিপ্রতিমঃ কৃতকৃত্যোহসি পাথিব ।।

পর্যবস্থাপযাত্মানং মা বিষাদে মনঃ কুথাঃ ॥৩৪॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দৈবমেব পরং মন্তো পৌরুষস্তু নিবর্ধকম্ ।

যত্র শালপ্রতীকাশঃ কর্ণোহবধ্যত সংযুগে ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

জ্ঞাতীতি । ন জহ্যাৎ ন ত্যজেৎ, হে সূত । সূতবংশীয় সঞ্জয় । ॥৩১॥

বিষমিতি । প্রপাতং পতনম্ । বৃণে আশ্রযে । কষ্টানি কষ্টকবাণি ॥৩২॥

শ্রিয়েতি । শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন । নাহুষং নহুষপুত্রম্ ॥৩৩॥

শ্রুত ইতি । কৃতানি কৃত্যানি পুণ্যকর্তব্যানি যাগাদীনি যেন সঃ । আত্মানং মনঃ ॥৩৪॥

সঞ্জয় । এইকপ দুঃখসমূহেও যদি আমি না মরি, তাহা হইলে আমার হৃদয় বজ্র অপেক্ষাও অতিদৃঢ় এবং দুর্ভেদ্য বলিয়া মনে করিব ॥৩০॥

সূতবংশীয় । জ্ঞাতি, সম্বন্ধী ও মিত্রগণেব এইকপ পবাতব গুনিয়া জগতে আমি ভিন্ন অন্য কোন্ লোক জীবন ত্যাগ না কবে ? ॥৩১॥

অতএব সঞ্জয় ! আমি শীঘ্রই বিষপান, অগ্নিপ্রবেশ, কিংবা পর্বতাগ্র হইতে পতন করিব । কাবণ, এই কষ্টজনক দুঃখবাণি আব সহ্য করিতে পারিতেছি না' ॥৩২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা ! সম্ভ্রমণেব আপনাকে এখন সম্পদ, বংশ, যশ, তপস্যা ও শাস্ত্রজ্ঞানে নহুষপুত্র যযাতিব তুল্য বলিয়া মনে কবেন ॥৩৩॥

বাজা ! আপনি শাস্ত্রজ্ঞানে মহর্ষিদেব তুল্য এবং জীবনেব সমস্ত কর্তব্য কার্য্যই করিয়াছেন । সুতরাং মনটাকে স্থির করুন, বিষাদেব দিকে মন দিবেন না' ॥৩৪॥

(৩২)...প্রপাতং... বা সো নি । ইতঃ পবম্ 'পঞ্চমোহধ্যায়ঃ' নি, 'অষ্টমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো । (৩৫) ধিবপৌরুষমনর্ধকম্ কর্ণোহবধ্যত নি ।

হত্বা যুধিষ্ঠিরানীকং পাঞ্চালানাং বর্ধনজান্ ।  
 প্রতাপ্য শরবর্ষণে দিশঃ সর্বা মহারথঃ ॥৩৬॥  
 মোহয়িত্বা রণে পার্থান্ বজ্রহস্ত ইবাস্তরান্ ।  
 স কথং নিহতঃ শেতে বাতকর্ণগে ইব দ্রুমঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 শোকস্তান্তু ন পশ্যামি পাবং জলনিধেবিব ।  
 চিন্তা মে বর্ততে তীব্রা মুমূর্ষা চাপি জায়তে ॥৩৮॥  
 কর্ণস্ত নিধনং শ্রুত্বা বিজয়ং ফাল্গুনস্ত চ ।  
 অশ্রদ্ধেয়মহং মন্ত্রে বধং কর্ণস্ত সঞ্জয় । ॥৩৯॥  
 বজ্রসাবমিদং নুনং হৃদয়ং দুভিদং মম ।  
 যচ্চক্রত্বা পুরুষব্যাস্ত্রং হতং কর্ণং ন দীৰ্য্যতে ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

দৈবমিতি । নিবর্ধকং নিফলম্ । যত্র যেন হেতুনা, শালপ্রতীকাশঃ শালবৃক্ষতুল্যো  
 বিশালঃ ॥৩৫॥

হস্তেতি । যুধিষ্ঠিবস্ত্র অনীকং সৈন্তম্, বথানাং ব্রজান্ সমূহান্ । পার্থান্ পাণ্ডবান্,  
 বজ্রহস্ত ইন্দ্রঃ । স কর্ণঃ । বাতকর্ণগো বায়ুভগ্নঃ ॥৩৬—৩৭॥

শোকস্তেতি । চিন্তা উপায়নির্দ্ধাবণবিষয়া । মুমূর্ষা মর্তুমিচ্ছা ॥৩৮॥

কর্ণস্তেতি । ফাল্গুনস্ত্র অর্জুনস্ত্র । অশ্রদ্ধেয়মবিশ্বাস্ত্রম্ ॥৩৯॥

বজ্রেতি । বজ্রস্তেব সাবঃ স্থিবাংশো যস্ত তৎ । যৎ যন্তাৎ ॥৪০॥

ধৃতবাস্ত্র বালিলেন—‘সঞ্জয় । আমি মনে কবি—দৈবই প্রধান, আব পুরুষকাব  
 নিফল । যে হেতু শালবৃক্ষেব ত্রায় বিশালাকৃতি কর্ণও যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৩৫॥

মহাবথ কর্ণ যুধিষ্ঠিবেব সৈন্ত ও পাঞ্চালসৈন্তেব বধিগণকে বধ কবিয়া  
 বাণবর্ষণে সমস্ত দিক্ সমুপ্ত কবিয়া—ইন্দ্র যেমন অশুবগণকে মোহিত কবিতেন,  
 সেইরূপ পাণ্ডবগণকে মোহিত কবিয়া বায়ুভগ্ন বৃক্ষেব ত্রায় কিপ্রকাবে নিহত হইয়া  
 শয়ন কবিলেন ॥৩৬—৩৭॥

সমুদ্রেব পাবেব ত্রায় শোকেব অন্ত দেখিতেছি না । সূতবাং আমাব গুরুতব  
 চিন্তা হইতেছে এবং মবণেব ইচ্ছাও জন্মিয়াছে ॥৩৮॥

সঞ্জয় ! আমি কর্ণেব নিধন এবং অর্জুনেব জয় শুনিয়াও কর্ণেব বধটাকে  
 অবিশ্বাস্ত্র বলিয়াই মনে কবিতেছি ॥৩৯॥

নিশ্চয়ই আমাব এই হৃদযটা বজ্রেব তুল্য দৃঢ় ও দুর্ভেদ্য । যে হেতু কর্ণকে  
 নিহত শুনিয়াও বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৪০॥

(৩৮) চিন্তা মে বর্ততেতীবি নি ।



আয়ুর্নৃনং সুদীর্ঘং মে বিহিতং দৈবতৈঃ পুরা ।  
 যত্র কর্ণং হতং শ্রুত্বা জীবামীহ সুদুঃখিতঃ ॥৪১॥  
 ধিগ্জীবিতমিদংৈব সুহৃদীনশ্চ সঞ্জয় ! ।  
 অত্র চাহং দশামেতাং গতঃ সঞ্জয় । গহিতাম্ ।  
 কৃপণং বর্তয়িষ্যামি শোচ্যঃ সর্বশ্চ মন্দধীঃ ॥৪২॥  
 অহমেব পুবা ভূত্বা সর্বলোকশ্চ সংকৃতঃ ।  
 পরিভূতঃ কথং সূত । পবৈঃ শক্যামি জীবিতুম্ ॥৪৩॥  
 দুঃখাদুঃখতবং মন্যে প্রাপ্তবানস্মি সঞ্জয় । ।  
 ভীষ্মদ্রোণবধেনৈব কর্ণশ্চ চ মহাত্মনঃ ॥৪৪॥  
 নাবশেষং প্রপশ্যামি সূতপুত্রে হতে যুধি ।  
 স হি পাবং মহানাসীৎ পুত্রাণাং মম সঞ্জয় । ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

আয়ুর্বিতি । আয়ুজীবনকালঃ । দৈবতৈবদুর্ভেদৈঃ । যত্র যেন হেতুনা ॥৪১॥  
 ধিগিতি । দশমবহস্যম্ । কৃপণং নিকৃষ্টম্, বর্তয়িষ্যামি জীবিষ্যামি । যত্ৰপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪২॥  
 অহমিতি । সংকৃত আদৃতঃ । পরিভূতঃ অবজ্ঞাতঃ ॥৪৩॥  
 দুঃখাদিতি । ভীষ্মদ্রোণবধে দুঃখং কর্ণবধে তু দুঃখতবমিত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥

আব নিশ্চয়ই দৈব পূর্বে আমাব সুদীর্ঘ আয়ু বিধান কবিয়াছে । যে হেতু কর্ণকে নিহত শুনিয়া অতিদুঃখিত হইয়া এখনও আমি জীবিত বহিয়াছি ॥৪১॥

সঞ্জয় । আমি এখন বন্ধুবিহীন হইয়াছি ; সুতবাং আমাব জীবনে ধিক্ । বর্তমান সময়ে আমি এই নিন্দিত অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি । অতএব সঞ্জয় । মন্দ-বুদ্ধি আমি এখন হইতে সকলেব শোকেব পাত্র হইয়া নিকৃষ্টভাবে জীবন যাপন কবিব ॥৪২॥

সঞ্জয় । আমিই পূর্বে সকল লোকেব আদবেব পাত্র ছিলাম, এখন পবেব অবজ্ঞাব পাত্র হইয়া কি প্রকাবে জীবন ধাবণ কবিব ॥৪৩॥

সঞ্জয় । আমি মনে কবি—ভীষ্ম ও দ্রোণেব বধে দুঃখ পাইয়াছিলাম, এখন মহাত্মা কর্ণেব বধে গুরুতব দুঃখ পাইতেছি ॥৪৪॥

সঞ্জয় । আমি দেখিতেছি—কর্ণ যুদ্ধে নিহত হওয়ায় আমাব পক্ষেব একটী লোকও অবশিষ্ট থাকিবে না । কাবণ, কর্ণই আমাব পুত্রগণেব প্রধান অবলম্বন ছিলেন ॥৪৫॥

(৪৩) পুনঃ শক্যামি জীবিতুম্—পি । (৪৪) দুঃখাৎ সুদুঃখং ব্যসনম্ · পি বা সো ।

(৪৫) নাত্র শেষম হতে সতি । স হি সাবঃ · পি ।

যুদ্ধে হি নিহতঃ শূরো বিসৃজন্ সাযকান্ বহুন্ ।  
 কো হি মে জীবিতেনার্থস্তমুতে পুরুষৰ্ষভম্ ॥৪৬॥  
 রথাদাধিরথিনূনং ন্যপতং সাযকাদিতঃ ।  
 পৰ্বতশ্চৈব শিখরং বজ্রপাতাদ্বিদারিতম্ ॥৪৭॥  
 স শোভে পৃথিবীং নৃনং শোভয়ন্ কুধিরোক্ষিতঃ ।  
 মাতঙ্গ ইব মন্তেন মাতঙ্গেন নিপাতিতঃ ॥৪৮॥  
 যো বলং ধার্তবাহুদ্রাণাং পাণ্ডবানাং যতো ভয়ম্ ।  
 সোহর্জুনেন হতঃ কর্ণঃ প্রতিমানং ধনুশ্চতাম্ ॥৪৯॥  
 স হি বীৰো মহেশ্বাসো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ।  
 শোভে বিনিহতো বীরঃ শত্রেণেব পুরা বলঃ ॥৫০॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । অবশেষং মৎপক্ষস্ত । পাবং পাববদবলঘনম্ ॥৪৫॥  
 যুদ্ধ ইতি । শূবঃ কর্ণঃ । অর্থঃ প্রযোজনম্, ঋতে বিনা ॥৪৬॥  
 বথাদিতি । আধিবথিঃ কর্ণঃ । শিখবং শৃঙ্গম্ ॥৪৭॥  
 স ইতি । পৃথিবীং বণভূমিঃ । মাতঙ্গো হস্তী ॥৪৮॥  
 য ইতি । প্রতিমানম্ উপমাস্থানম্, ধনুশ্চতাম্ ধনুর্দ্ধবাণাম্ ॥৪৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বৃষ্টিকর্তাবং বৃষম্ ॥২৪—২৫॥ অজিত ইতি ক্ষেদঃ, যোজিতো নিযোজিতো মৰ্ষেতি বা ॥২৬॥ যমিতি যোগধোহপ্যষ্টম্ব বলেন বলবানিতি ভাবঃ ॥২৭—২৮॥ অগ্নবঃ নৌকাহীনঃ ॥২৯—৩০॥ দুঃখাষ্টীশ্লজোগবধজ্ঞাং, দুঃখঞ্চ ব্যসনঞ্চ তদুভয়ং দুঃখং কর্ণবধজ্ঞং ব্যসনং শেব-  
 নাশজম্ । তদেবাহ—ভীয়েত্যাদিনা ॥৩৪॥ পার্শ্ব্যং পাবপ্রদং নৌকাস্থানীষম্ ॥৩৫—৩৮॥

মহাবীর কর্ণ যুদ্ধে বহুতর বাণ নিদ্রোপ কবিত্তে থাকিয়া নিহত হইয়াছেন ।  
 স্মৃতবাং সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ ব্যতীত আমাব জীবনে আর প্রযোজন কি ॥৪৬॥

নিশ্চয়ই বজ্রপাতবিদারিত পৰ্বতশৃঙ্গের ন্যায় কর্ণ বাণপীড়িত হইয়া বথ হইতে  
 নিপাতিত হইয়াছেন ॥৪৭॥

নিশ্চয়ই তিনি মন্তমাতঙ্গকর্তৃক নিপাতিত অপব মন্ত মাতঙ্গের ন্যায় বস্ত্রাক্ত  
 দেহে বণভূমির শোভা সম্পাদন কবতঃ শয়ন কবিয়া বহিয়াছেন ॥৪৮॥

যিনি ধার্তবাহুগণের বল ছিলেন এবং যাহা হইতে পাণ্ডবগণের ভয় ছিল,  
 ধনুর্দ্ধবগণের উপমাস্থল সেই কর্ণ অর্জুনকর্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥৪৯॥

(৪৮) দ্বিপেল্লেন নিপাতিতঃ—পি । (৪৯) যদ্বলম্-প্রতিমানঃ-পি । (৫০) .  
 দেবেল্লেন ইবাচলঃ—পি বা সো ।

পদ্মোৰিবাধগমনং দৰিদ্ৰেশ্বেব কাগিতম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনস্ত লোভশ্চ সমান্তেভানি সঞ্জয় ! ॥৫১॥  
 অন্যথা চিন্তিতং কাৰ্য্যমন্যথা তত্তু জাযতে ।  
 অহো নু বলবদৈবং কালশ্চ দুৰ্বতিক্রমঃ ॥৫২॥  
 পলায়মানঃ কৃপণো দীনাত্মা দীনপৌৰুষঃ ।  
 কচ্চিদ্ধিনিহতঃ সূত । পুত্ৰো দুঃশাসনো গম ॥৫৩॥  
 কচ্চিন্ন দীনাচৰিতং কৃতবাংস্তাত ! সংযুগে ।  
 কচ্চিন্ন নিহতঃ শূরা যথান্যে ক্ষত্ৰিয়ৰ্ষভাঃ ॥৫৪॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । নহেৰাসো মহাশত্ৰুৰ্দ্ধবঃ । বীসো বলো নানাস্থবঃ ॥৫০॥  
 পদ্মোৰিতি । কাগিতমভীষ্টলাভঃ । এতানি সনানি অসম্ভবশ্চে ॥৫১॥  
 অন্তপেতি । দৈবাৎ কালোচ্ছন্নস্থানে পৰাজনো জাত ইত্যর্থঃ ॥৫২॥  
 দুঃশাসনবধিবধং পৃচ্ছতি পলাসেতি । কৃপণঃ কাতবঃ, দীনাত্মা দুৰ্বলচিত্তঃ ॥৫৩॥  
 বচ্চিদিতি । দীনাচৰিতং কাতব্যব্যবহাৰম্ । অন্তে বীৰভাবাপন্নঃ ॥৫৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্ৰতিমানং ধ্বজভূতম্ ॥৪৯—৫০॥ যথা পদ্মোৰিবাধগমনং দুৰ্ব্বটনেবং দুৰ্য্যোধনস্যাকৃতমভি-  
 প্ৰাবো দুৰ্ব্বটঃ, ত্বনিত্য নিপ্ৰবো জলবিন্দবো যথা ত্ৰ্যম্বকপশগাব ন ভবন্তি এবং দুৰ্য্যোধন-  
 চেষ্টিতমপীষ্টসিদ্ধ্যৰ্থে ন পৰ্য্যাপ্তনিত্যৰ্থঃ ॥৫১—৫২॥ দীনপৌৰুষঃ নষ্টপনাক্রমঃ ॥৫৩॥ অন্তে

হায় । পূৰ্ব্বকালে মহাবীৰ বলাস্থব যেমন ইন্দ্রকৰ্ভুক নিহত হইয়া শয়ন কৰিয়া  
 বহিষাছিল, সেইকপ মহাবীৰ মহাশত্ৰুৰ্দ্ধব ও মিত্ৰগণেৰ অভয়দাতা কৰ্ণ অৰ্জুনকৰ্ভুক  
 নিহত হইয়া শয়ন কৰিয়া বহিষাছেন ॥৫০॥

সঞ্জয় । পদ্ম পথগমন, দৰিদ্ৰেৰ অভীষ্টলাভ এবং দুৰ্য্যোধনেৰ লোভ এই  
 তিনটাই সমান ॥৫১॥

কাৰ্য্যেৰ চিন্তা কৰা হয় এককপ, তাহা হইয়া যায় অন্যকপ । 'ওঃ কি প্ৰবল  
 দৈব, কি দুৰ্বতিক্রম বান । ॥৫২॥

সঞ্জয় । আমাৰ পুত্ৰ দুঃশাসন কাতব, দুৰ্বলচিত্ত ও ক্ষুণ্ণপুৰুষকাৰ হইয়া  
 পলায়ন কৰিতে থাকিয়া নিহত হইয়াছেন কি ? ॥৫৩॥

বৎস । তিনি যুদ্ধে কাতব্যব্যবহাৰ কবেন নাই ত ? অন্যান্য বীৰ ক্ষত্ৰিয়-  
 শ্ৰেষ্ঠেৰা যেভাবে নিহত হইয়া থাকেন, তিনি সেইভাবে নিহত হন নাই কি ? ॥৫৪॥

(৫১) দুৰ্য্যোধনস্ত চাকৃতং দুৰ্ব্বতশ্চেব নিপ্ৰবঃ—পি বা সো । (৫৪) .ভাত । সঞ্জয় । পি ।

যুধিষ্ঠিরস্ত বচনং মা যুধ্যস্বেতি সর্বদা ।  
 দুৰ্য্যোধনো নাভ্যগৃহ্ণান্মৃঢ়ঃ পথ্যমিবৌষধম্ ॥৫৫॥  
 শরতল্লে শয়ানেন ভীষ্মেণ হুমহাঅুনা ।  
 পানীযং যাচিতঃ পার্থঃ সোহবিধ্যম্মেদিনীতলম্ ॥৫৬॥  
 জলস্ত ধারাং জনিতাং দৃষ্ট্ৱা পাণ্ডুসুতেন চ ।  
 অত্রবীৎ স মহাবাহুস্তাত ! সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ॥৫৭॥  
 প্রশমাদ্ধি ভবেচ্ছান্তির্মদন্তঃ যুদ্ধমস্ত বঃ ।  
 ভ্রাতৃভাবেন পৃথিবীং ভুঙ্ক্ষু পাণ্ডুসুতৈঃ সহ ॥৫৮॥  
 অকুৰ্ব্বন্ বচনং তস্ত নুনং শোচতি পুত্রকঃ ।  
 তদিদং সমনুপ্রাপ্তং বচনং দীৰ্ঘদর্শিনঃ ॥৫৯॥  
 অহন্ত নিহতামাত্যো হতপুত্রশ্চ সঞ্জয় ! ।  
 দ্যুততঃ কৃচ্ছ্রমাপম্নো লুনপক্ষ ইব দ্বিজঃ ॥৬০॥

#### ভাবতকৌমুদী

যুধীতি । হে দুৰ্য্যোধনেতি শেষঃ । নাভ্যগৃহ্ণাৎ তদ্বচনম্ ॥৫৫॥  
 শবেতি । শবতল্লে বাণশয্যায়াম্ । পানীযং জলম্, পার্থোহর্জুনঃ ॥৫৬॥  
 জনন্তেতি । পাণ্ডুসুতেনার্জুনেন । স ভীষ্মঃ । সংশাম্য সন্ধিকবণেন শান্তো ভব ॥৫৭॥  
 প্রেতি । প্রশমাৎ সন্ধিকবণেন যুদ্ধনিবৃত্তেঃ । অহং বধ এবাস্তো যস্ত তৎ ॥৫৮॥  
 অকুৰ্ব্বনिति । পুত্রকো দুৰ্য্যোধনঃ । বচনং বচনফলম্, দীৰ্ঘদর্শিনো ভীষ্মস্ত ॥৫৯॥

হায ! যুধিষ্ঠিব সর্বদা বলিতেন—‘দুৰ্য্যোধন ! যুদ্ধ কবিও না’ কিন্তু মৃত্যুলোকে  
 যেমন হিতকাবী ঔষধ গ্রহণ কবে না, সেইকপ মুখ দুৰ্য্যোধনও সে বাক্য গ্রহণ  
 কবে নাই ॥৫৫॥

অতিমহাত্মা ভীষ্ম শবশয্যায় শয়ন কবিয়া অর্জুনেব নিকট জল চাহিয়াছিলেন ;  
 তখন অর্জুন ভূতল বিদ্ধ কবিয়াছিলেন ॥৫৬॥

সেই সময়ে অর্জুন ভূতল বিদ্ধ কবিয়া জলধাবা উৎপাদন কবিয়াছেন দেখিয়া  
 মহাবাহু ভীষ্ম দুৰ্য্যোধনকে বলিয়াছিলেন—‘বৎস ! তুমি পাণ্ডবগণেব সহিত সন্ধি  
 কবিয়া শান্ত হও ॥৫৭॥

সন্ধিনিবন্ধন যুদ্ধনিবৃত্তি হওয়ায় দুই পক্ষেবই শান্তি হইবে, আমাব বধপর্য্যন্তই  
 তোমাদেব যুদ্ধ হউক ; তুমি পাণ্ডবগণেব সহিত ভ্রাতৃভাবে পৃথিবী ভোগ কব’ ॥৫৮॥

নিশ্চয়ই পুত্রটা ভীষ্মেব সেই বাক্য বক্ষা না কবিয়া এখন অনুতপ্ত হইতেছে ।  
 কাবণ, দুবদর্শী ভীষ্মেব সেই বাক্যেব ফল এই উপস্থিত হইয়াছে ॥৫৯॥

(৫৫)....মা যুদ্ধমিতি সর্বদা....নি ।

যথা হি শকুনিং গৃহ চিহ্না পক্ষৌ চ সঞ্জয় ।।  
 বিসর্জ্যযন্তি সংহৃষ্টাঃ ক্রীড়মানাঃ কুমারকাঃ ॥৬১॥  
 লুনপক্ষতয়া তস্ত্র গমনং নোপপত্ততে ।  
 তথাহমপি সংপ্রাপ্তৌ লুনপক্ষ ইব দ্বিজঃ ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)  
 ক্ষীণঃ সর্বার্থহীনশ্চ নিষ্কর্তৃতিবন্ধুবজিতঃ ।  
 কাং দিশং প্রতিপৎস্তামি দীনঃ শত্রুবশং গতঃ ॥৬৩॥  
 যোহজয়ং সর্বকামোজান্ অন্বষ্ঠান্ কেকয়েঃ সহ ।  
 গান্ধারীশ্চ বিদেহাংশ্চ জিত্বা কার্যার্থমাহবে ॥৬৪॥  
 দুৰ্য্যোধনস্ত্র বৃদ্ধার্থং যোহজয়ং পৃথিবীং প্রভুঃ ।  
 স জিতঃ পাণ্ডবৈঃ শূবৈঃ সমবে বাহুশালিভিঃ ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । দ্যুততঃ পূৰ্ব্বেদ্যুতক্রীডাতঃ । লুনপক্ষশ্লিষ্টপক্ষঃ, দ্বিজঃ পক্ষী ॥৬০॥  
 যথেন্তি । শকুনিং কক্ষিং পক্ষিণম্, গৃহ গৃহীত্বা । ক্রীড়মানাঃ খেলন্তঃ, কুমারকা  
 বালকাঃ । নোপপত্ততে ন সম্ভবতি । সম্প্রাপ্তঃ অগমনম্, অন্ধত্বাৎ হতসহায়ত্বাচ্চ ॥৬১—৬২॥  
 ক্ষীণ ইতি । ক্ষীণঃ ক্ষীণসম্পৎ । প্রতিপৎস্তামি গমিষ্যামি ॥৬৩॥  
 য ইতি । দুৰ্য্যোধনস্ত্র কার্যার্থং প্রযোজনসিদ্ধার্থম্ আহবে তান্ কামোজাদীন জিত্বা,  
 তস্ত্র দুৰ্য্যোধনশ্চৈব বৃদ্ধার্থং যঃ প্রভুঃ প্রভাবশালী পৃথিবীমপ্যজয়দিতি সন্ধকঃ ॥৬৪—৬৫॥

সঞ্জয় । আমাব অমাত্য ও পুত্র নিহত হইয়াছে । সুতবাং সেই দ্যুতক্রীডাতেই  
 এই কষ্টে পড়িয়াছি এবং ছিন্নপক্ষ পক্ষীব জ্য হইয়া গিয়াছি ॥৬০॥

সঞ্জয় । খেলায় প্রবৃত্ত বালকেবা যেমন আনন্দিতচিত্তে কোন পক্ষী ধবিয়া  
 তাহাব পক্ষ ছেদন কবিয়া ছাড়িয়া দেয় ; তখন পক্ষ ছিন্ন হওয়ায় তাহাব গমন  
 সম্ভবপব হয় না, আমিও সেইরূপ অবস্থায় উপনীত হইয়াছি—অর্থাৎ ছিন্নপক্ষ পক্ষীব  
 জ্য হইয়া পড়িয়াছি ॥৬১—৬২॥

সঞ্জয় । আমাব সমস্ত সম্পত্তি নষ্ট হইয়া গিয়াছে, সমস্ত প্রযোজন তিবোহিত  
 হইয়াছে, জ্ঞাতি নাই এবং বন্ধুও নাই, নিঃস্ব হইয়া পড়িয়াছি ; এই অবস্থায়  
 শত্রুদেব বশীভূত হইয়া কোন্ দিকে যাইব ॥৬৩॥

যিনি সমস্ত কামোজ, অন্বষ্ঠ, কেকয়, গান্ধাব ও বিদেহদেশ জয় কবিয়াছিলেন  
 এবং যে প্রভাবশালী বীৰ দুৰ্য্যোধনেব কার্য্যসিদ্ধিব জন্ম যুদ্ধে সেই দেশগুলি জয়

(৬১)...ভাড়্যমানাঃ কুমারকাঃ—বা সো । (৬৩) শ্লোকাত পবম্ ‘...নবমোহধ্যায়ঃ ।  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।’ বা সো ।

তস্মিন্ হতে মহেশ্বাসে কর্ণে যুধি কিরীটিনা ।  
 কে বীরাঃ পর্য্যতিষ্ঠন্ত তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৬৬॥  
 কচ্চিনৈকঃ পরিত্যক্তঃ পাণ্ডবৈর্নিহতো রণে ।  
 উক্তং হুয়া পুরা তাত ! যথা বীরো নিপাতিতঃ ॥৬৭॥  
 ভীষ্মপ্রতিযুধ্যন্তঃ শিখণ্ডী সায়কোভমৈঃ ।  
 পাতয়ামাস সমরে সর্বশস্ত্রভৃতাং বরম্ ॥৬৮॥  
 তথা দ্রৌপদিনা দ্রোণো ন্যস্তসর্বযুধো যুধি ।  
 ধর্মরাজবচঃ শ্রদ্ধা অশ্বখামা হতস্ত্রিতি ॥৬৯॥  
 যুক্তযোগো মহেশ্বাসঃ শরৈর্বহুভিরাচিতঃ ।  
 নিহতঃ খড়্গমুদ্রম্য ধৃষ্টদ্যুম্নেন সঞ্জয় ! ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । বীরাঃ কৌববপক্ষীয়াঃ, পর্য্যতিষ্ঠন্ত বণাদনে স্থিতাঃ ॥৬৬॥  
 কচ্চিদিতি । অন্তকৌববৈঃ পবিত্যক্তঃ, অতএবৈকঃ কর্ণঃ পাণ্ডবৈর্ নিহতঃ কচ্চিৎ ॥৬৭॥  
 ভীষ্মমিতি । অপ্রতিযুধ্যন্তঃ শিখণ্ডিনঃ জীপূর্ব্বহাভেন সহ প্রতিযুদ্ধমকুর্কস্তম্ ॥৬৮॥  
 তথেষ্টি । দ্রৌপদিনা দ্রুপদপুত্রেন ধৃষ্টদ্যুম্নেনেতি পবেণাশ্বযঃ । অশ্বখামা হত ইতি  
 ধর্মরাজবচঃ শ্রদ্ধা ন্যস্তসর্বযুধো যুক্তযোগঃ প্রবৃন্তসমাধিষ্টেত্যশ্বযঃ । আচিতো ব্যাপ্তঃ ॥৬৯-৭০॥

কবিতা দুর্যোধনেবই উন্নতিব জন্ম পৃথিবী জয় কবিতাছিলেন ; বাহুবলশালী বীব  
 পাণ্ডবেবা সেই কর্ণকে যুদ্ধে জয় কবিতাছে ॥৬৪—৬৫॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় । অর্জুন যুদ্ধে সেই মহাধনুর্ধ্ব কর্ণকে বধ কবিলে,  
 কুরুপক্ষীয় কোন্ বীবেরা সেই বগস্থলে ছিলেন, তাহা আমাব নিকট বল ॥৬৬॥

বৎস সঞ্জয় ! তুমি পূর্ব্বে বলিয়াছ যে, বীব কর্ণ নিপাতিত হইয়াছেন ;  
 তাহাতে জিজ্ঞাসা কবি—অন্ত কৌববেবা তাঁহাকে পবিত্যাগ কবিতা যাওয়ায় তিনি  
 একাকী হইয়া যুদ্ধে পাণ্ডবগণকর্তৃক নিহত হন নাই ত ? ॥৬৭॥

সর্বশস্ত্রধা বিশেষ্ট ভীষ্ম শিখণ্ডীব সহিত প্রতিযুদ্ধ কবিতেছিলেন না, সেই  
 অবস্থায় শিখণ্ডী উত্তম উত্তম বাণদ্বাবা তাঁহাকে যুদ্ধে নিপাতিত কবিতাছে ॥৬৮॥

আব সঞ্জয় ! ‘অশ্বখামা নিহত হইয়াছেন’ এইকপ ধর্মবাজেব বাক্য শুনিয়া  
 মহাধনুর্ধ্ব ও বহুবাণব্যাপ্তদেহ দ্রোণ যুদ্ধে সমস্ত অস্ত্রত্যাগ কবিতা যোগাবলম্বী  
 হইয়াছিলেন ; সেই অবস্থায় দ্রুপদপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্ন যাইয়া খড়্গ উত্তোলনপূর্ব্বক  
 তাঁহাকে বধ কবিতাছে ॥৬৯—৭০॥

অন্তরেণ হতাবেতো চ্ছলেন চ বিশেষতঃ ।  
 অশ্রৌষমহমেতদ্বৈ ভীষ্মদ্রোণৌ নিপাতিতো ॥৭১॥  
 ভীষ্মদ্রোণৌ হি সমরে ন হতাদ্বজ্জভৃৎ স্বয়ম্ ।  
 ত্রায়েন যুধ্যন্ সমরে তদ্বৈ সত্যং ব্রবীমি তে ॥৭২॥  
 কর্ণং ত্বশ্রুন্তমস্ত্রাণি দিব্যানি চ বহুনি চ ।  
 কথমিস্ত্রোপমং বীরং যুত্ব্যযুর্দ্ধে সমস্পৃশৎ ॥৭৩॥  
 যশ্চ বিদ্ব্যৎপ্রভাং শক্তিং দিব্যাং কনকভূষণাম্ ।  
 প্রায়চ্ছদ্বিষতাং হস্তীং কুণ্ডলাভ্যাং পুরন্দরঃ ॥৭৪॥  
 যশ্চ সপর্মুখো দিব্যঃ শরঃ কাঞ্চনভূষণঃ ।  
 অশেত নিশিতঃ পত্নী সমরেষ্বরিসূদনঃ ॥৭৫॥  
 ভীষ্মদ্রোণমুখান্ বীরান্ যোহবমত্য মহারথান্ ।  
 জামদগ্ন্যান্মহাঘোরং ব্রাহ্মমস্ত্রমশিক্ষিত ॥৭৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অন্তরেণেতি । এতৌ ভীষ্মদ্রোণৌ, অন্তবেণ তত্তচ্ছিত্ত্রেণ হতৌ, বিশেষতশ্চ চ্ছলেন  
 শিখণ্ডিনঃ সমুৎস্থাপনেন অশ্বখারো হতত্বমিথ্যোক্ত্যা চ নিপাতিতাবেতদহমশ্রৌষম্ ॥৭১॥  
 ভীষ্মেতি । ন হত্যাং হস্তঃ ন শরুবাৎ, বজ্জভৃদিজ্ঞোহপি । যুধ্যন্ যুধ্যমানঃ ॥৭২॥  
 কর্ণস্ত হননস্ত ন তথৈত্যাহ কর্ণমিতি । অশ্রুন্তং ক্ষিপন্তম্ ॥৭৩॥  
 যশেতি । শক্তিং তদাখ্যমস্ত্রবিশেষম্ । কুণ্ডলাভ্যাং কুণ্ডলদ্বয়গ্রহণেন । অশেত

### ভাবতভাবদীপঃ

কুদ্রাঃ ॥৫৪—৬০॥ ভাড্যমানাঃ ভাউযন্তঃ ॥৬১—৬৭॥ অপ্রতিযুধ্যন্তং শিখণ্ডিনা প্রতিযুদ্ধ-  
 মনঙ্গীকুর্কাণম্ ॥৬৮॥ দ্রৌপদিনা দ্রুপদগুপ্তেণ যুট্ঠ্যয়েন ॥৬৯—৭৩॥ কুণ্ডলাভ্যাং

এই ভীষ্ম ও দ্রোণকে ছিদ্রে (ফাঁকে) বধ কবিয়াছে, বিশেষতঃ উঁহাদিগকে  
 ছলক্রমেই নিপাতিত কবিয়াছে ইহা আমি শুনিয়াছি ॥৭১॥

না হইলে, বগস্থলে ত্রায় অনুসাবে যুদ্ধ কবিতে থাকিয়া স্বয়ং ইন্দ্রও যুদ্ধে  
 ভীষ্ম ও দ্রোণকে বধ করিতে সমর্থ হন না ইহা আমি তোমাব নিকট সত্য  
 বলিতেছি ॥৭২॥

কিন্তু কর্ণ অলৌকিক বহুতব অস্ত্রক্ষেপ কবিতেছিলেন, সেই অবস্থায় সেই  
 ইন্দ্রতুল্য বীৰকে যুত্ব্য আসিয়া কিপ্রকারে স্পর্শ কবিল । ॥৭৩॥

(৭২)·· ত্রায়েন যুধ্যমানৌ হি··পি বা সো । (৭৩) কর্ণং বর্ষন্তমস্ত্রাণি·· পি । (৭৫)··  
 অশেত নিহিতঃ পত্নী চন্দনেষ্বরিসূদনঃ—পি বা,··স শেতে নিহতঃ সংগে কর্ণবিনিহনঃ—  
 সো । (৭৬)··জামদগ্ন্যান্মহাবাজ!··পি ।

যশ্চ দ্রোণমুখান্ দৃষ্ট্ৱা বিমুখানদিতান্ শরৈঃ ।  
 সৌভদ্রস্ত মহাবাহুব্যধমং কাশ্মুকং শিতৈঃ ॥৭৭॥  
 যশ্চ নাগায়ুতপ্রাণং বজ্ররংহসমচ্যুতম্ ।  
 বিরথং সহসা কৃত্বা ভীমসেনমপাহসং ॥৭৮॥  
 সহদেবঞ্চ নির্জিত্য শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 কৃপয়া বিরথং কৃত্বা নাহনদৰ্ম্মচিন্তয়া ॥৭৯॥  
 যশ্চ মায়াসহস্রাণি বিকুৰ্ব্বাণং জয়ৈষিণম্ ।  
 ঘটোৎকচং রাক্ষসেন্দ্রং শক্রশত্যা নিজম্বিবান্ ॥৮০॥  
 এতাংশ্চ দিবসান্ যশ্চ যুদ্ধে ভীতো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 নাগমদৈৱরথং বীরঃ স কথং নিহতো রণে ॥৮১॥ (কুলকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ভূগীবে অতিষ্ঠং, নিশিতঃ সুধাবঃ, পত্নী বক্কপক্ষবান্ । জামদগ্ন্যাং পবন্তবামাং । দ্রোণমুখান্  
 দ্রোণাদীন্ । সৌভদ্রস্ত অভিমত্যোঃ, ব্যধমং অচ্ছিনৎ । নাগায়ুতপ্রাণং দশসহস্রহস্তিবল-  
 তুল্যবলম্, বজ্রস্তেব বংহো বেগো যস্ত তম্, অচ্যুতং বীবধৰ্ম্মাদভ্রষ্টম্ । নাহনং নাহনু, বিববণ-  
 লোপাত্তাব আৰ্হঃ । ধৰ্ম্মচিন্তয়া কুন্ত্যস্তিকে কৃত্যবাঃ প্রতিজ্ঞায়া বন্দেচ্ছয়া । বিকুৰ্ব্বাণ-  
 মাৱিকুৰ্ব্বন্তম্ । দৈববৎ যুদ্ধমিতি শেষঃ, স বীরঃ কর্ণঃ ॥৭৪—৮১॥

ইন্দ্র বাঁহাব কুণ্ডল দুইটী লইয়া বিদ্যতেব শ্রায় উজ্জ্বল, অলৌকিক, স্বর্ণভূষণে  
 ভূষিত ও শক্রনাশক শক্তি দান কবিয়াছিলেন ; বাঁহাব তুণেব ভিতবে সর্পমুখ,  
 অলৌকিক, স্বর্ণভূষিত, সুধাব, বক্কপক্ষযুক্ত ও যুদ্ধে শক্রনাশক একটী বাণ প্রবেশিত  
 থাকিত ; যিনি ভীষ্মদ্রোণপ্রভৃতি মহাবথ বীবগণকে অগ্রাহ্য কবিয়া পবন্তবামেব  
 নিকট মহাভীষণ ব্রহ্মাস্ত্র শিক্ষা কবিয়াছিলেন ; যে মহাবাহু—অভিমত্যুব সুধাব  
 বাণসমূহে দ্রোণপ্রভৃতি বীবগণকে পীড়িত ও পবাজুথ দেখিয়া অভিমত্যুব ধনু  
 ছেদন কবিয়াছিলেন ; যিনি—দশসহস্র হস্তীব তুল্য বলশালী, বজ্রেব তুল্য বেগবান্  
 এবং বীবব্রত হইতে অভ্রষ্ট ভীমসেনকে বথবিহীন কবিয়া উপহাস কবিয়াছিলেন ;  
 যিনি নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বাৱা সহদেবকে বথশূন্য ও পবাজিত কবিয়া দয়াবশতঃ এবং  
 কুন্তীব নিকটে কৃত প্রতিজ্ঞা বক্ষাব ইচ্ছায় তাহাকে বধ কবেন নাই ; যিনি ইন্দ্রদত্ত  
 শক্তিদ্বারা সহস্র সহস্র মাষাকাবী ও পাণ্ডবগণেব জয়াভিলাষী দানৱশ্রেষ্ঠ  
 ঘটোৎকচকে বধ কবিয়াছিলেন এবং এত দিন যাবৎ অর্জুন ভীত হইয়া বাঁহাব  
 সহিত দৈববথযুদ্ধে গমন কবেন নাই : সেই মহাবীর কর্ণ কি কবিয়া যুদ্ধে নিহত  
 হইলেন ॥৭৪—৮১॥



রথভঙ্গে ন চেত্তস্ত ধনুর্বা ন ব্যশীৰ্য্যত ।  
 ন চেষদস্ত্রাণি নষ্টানি স কথং নিহতঃ পরৈঃ ॥৮২॥  
 কো হি শক্তো রণে কর্ণং বিধুহ্মানং মহদ্ধনুঃ ।  
 বিমুঞ্চন্তু শরান্ ঘোরান্ দিব্যান্ত্রস্ত্রাণি চাহবে ॥৮৩॥  
 জেতুং পুরুষশাদ্দূলং শাদ্দূলমিব বেগিনম্ ।  
 ধ্রুবং তস্ত ধনুশ্চিন্নং রথো বাপি মহীং গতঃ ॥৮৪॥  
 অস্ত্রাণি বা প্রনষ্টানি যথা শংসসি মে হতম্ ।  
 নহন্যদপি পশ্যামি কারণং তস্ত নাশনে ॥৮৫॥ (বিশেষকম্)  
 ন হন্মি ফাল্গুনং যাবভাবং পাদৌ ন ধাবয়ে ।  
 ইতি যস্ত মহাঘোরং ব্রতমাসীন্মহাত্মনঃ ॥৮৬॥  
 যস্ত ভীতো রণে নিদ্রাং ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ত্রয়োদশ সমা নিত্যং নাভজৎ পুরুষর্ষভঃ ॥৮৭॥

### ভাবতকৌমুদী

বথেন্দি । ন ব্যশীৰ্য্যত ন ভগ্নম্ । নষ্টানি ক্ষয়ং গতানি ॥৮২॥  
 ক ইতি । শক্তো জেতুমিতি পবেণাশ্রয়ঃ । বিধুহ্মানং চালয়ন্তম্ । মহীং গতো ভূতলং  
 প্রবিষ্টঃ । শংসসি ব্রবীষি, হতং কর্ণমিতি শেষঃ ॥৮৩—৮৫॥  
 নেতি । ফাল্গুনমর্জুনম্ । ধাবয়ে প্রক্ষালয়ে । ব্রতং ব্রতমিবাংপবিহার্য্যনিষমঃ । সমা  
 বৎসবান্ । পুত্রো হুঃশাসনঃ । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ । পাঞ্চালীং দ্রৌপদীম্, অত্রবীদ্ য

তাঁহাব যদি বথ ভগ্ন, বা ধনু বিশীর্ণ, কিংবা অস্ত্র সকল বিনষ্ট না হইয়া থাকে,  
 তবে শত্রুবা তাঁহাকে কি কবিতা বধ কবিল ॥৮২॥

ব্যাঘ্রের তুল্য বেগবান্ ও পুরুষব্যাঘ্র কর্ণ বিশাল ধনু সঞ্চালনপূর্ব্বক যুদ্ধে  
 ভয়ঙ্কর বাণ ও অন্যান্য অলৌকিক অস্ত্র সকল নিক্ষেপ কবিতো লাগিলে, কোন্ ব্যক্তি  
 তাঁহাকে যুদ্ধে জয় কবিতো সমর্থ হয়? সুতবাং নিশ্চয়ই তাঁহাব ধনু ছিন্ন, বা  
 বথ ভূতলে প্রবিষ্ট, অথবা অস্ত্র সকল ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছিল । যে হেতু তুমি আমাব  
 নিকট কর্ণকে নিহত বলিতেছ । কিন্তু কর্ণবধে অস্ত্র কাবণ আমি দেখিতে পাই  
 না ॥৮৩—৮৫॥

‘আমি যেপর্য্যন্ত অর্জুনকে বধ না কবিব, সে পর্য্যন্ত পাদদ্বয় প্রক্ষালন কবিব  
 না’ এইকপ যে মহাত্মাব অতিদারুণ ব্রত ছিল ; পুরুষশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মবাজ যুধিষ্ঠির যুদ্ধে

(৮২)·· ন চেষদস্ত্রাণি নির্নেপ্তঃ·· পি, ·ন চেষদস্ত্রাণি নির্নেপ্তঃ · বা সো । (৮৪) ·শাদ্দূলমিব  
 বেগিতম্ · পি । (৮৭) ·নাভজৎ পুরুষর্ষভঃ—পি ।

যশ্চ বীৰ্য্যবতো বীৰ্য্যমুপাশ্রিত্য মহান্ননঃ ।  
 মম পুত্রঃ সভাং ভার্য্যাং পাণ্ডুনাং নীতবান্ বলাৎ ॥৮৮॥  
 তত্রাপি চ সভামধ্যে পাণ্ডবানাঞ্চ পশুতাম্ ।  
 দাসভার্য্যেতি পাঞ্চালীমব্রবীৎ কুরুসন্নিধৌ ॥৮৯॥  
 ন সন্তি পতয়ঃ কৃষে ! সৰ্বেষ্যশুতিলৈঃ সমাঃ ।  
 উপতিষ্ঠস্ব ভৰ্ত্তারমণ্যং বা বববর্ণিনি ! ॥৯০॥  
 ইত্যেবং যঃ পুরা বাচো রূক্ষাঃ সংশ্রাবয়ন্ রুমা ।  
 সভায়াং সূতজঃ কৃষ্ণাঃ স কথং নিহতঃ পরৈঃ ॥৯১॥ (কুলকম্)  
 যদি ভীষ্মো রণপ্লাঘী দ্রোণো বা যুধি দুৰ্ম্মদঃ ।  
 ন হনিষ্যতি কোন্তেয়ান্ পক্ষপাতাৎ স্নয়োদন ! ॥৯২॥  
 সৰ্ব্বানেব হনিষ্যামি ব্যেতু তে মানসো জ্বরঃ ।  
 কিং করিষ্যতি গাণ্ডীবমক্ষয্যো চ মহেশ্বধী ॥৯৩॥  
 স্নিগ্ধচন্দনদিগ্ধশ্চ মচ্ছরশ্চাভিধাবতঃ ।  
 স নুনমৃষভস্কন্ধো হৃদ্বজ্জ্বনেন কথং হতঃ ॥৯৪॥ (বিশেষকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

ইত্যর্থঃ । পতয়ন্তবেতি শেষঃ, হে কৃষে ! দ্রোণাদি । যুগাঃ ক্লীবা অঙ্কুবোৎপাদনাসমৰ্থা  
 ইত্যর্থঃ যে তিলাস্তৈঃ সমাঃ, কিমপি কৰ্ত্তৃমশক্তাদিত্যাশয়ঃ । উপতিষ্ঠস্ব ভজস্ব । কক্ষাঃ  
 কর্কশাঃ, সংশ্রাবয়নাসীৎ কৃষ্ণামিতি সম্বন্ধঃ । সূতজঃ কর্ণঃ ॥৮৬—৯১॥

যদীতি । পক্ষপাতাৎ তেবাং শ্রাবয়ন্তিত্যেতি ভাবঃ । তথাপ্যহং সৰ্ব্বানেব হনিষ্যামি,  
 ব্যেতু অপগচ্ছতু, জবঃ শত্রুস্থিতিনিবন্ধনঃ সন্তাপঃ । স্নিগ্ধচন্দনে দিগ্ধশ্চ লিপ্তশ্চ । ইতি  
 চাত্রবীদিতি শেষঃ । ঋষভস্কন্ধো বুধবদ্রতস্কন্ধঃ কর্ণঃ ॥৯২—৯৪॥

যে মহাত্মাব ভয়ে ত্রয়োদশ বৎসব যাবৎ প্রত্যহ নিজা যান নাই; যে বলবান্  
 মহাত্মাব বলেব ভবসা কবিয়া আমাব পুত্র দুঃশাসন বলপূৰ্ব্বক পাণ্ডবভার্য্যা  
 দ্রোণদীকে দ্যুতসভামধ্যে লইয়া গিয়াছিল; যিনি আবাব সেই সভামধ্যে পাণ্ডব-  
 গণের সমক্ষে এবং কোববগণেব নিকটে দ্রোণদীকে ‘তুমি দাসভার্য্যা’ এই কথা  
 বলিয়াছিলেন; আব ‘বববর্ণিনি । কৃষে ! তোমাব সেই পতিবা নাই; উহাবা  
 সকলেই ক্লীব তিলেব (তিলেব চিটাব) গায় হইয়া গিয়াছে । সূতবাং তুমি অণ্ড  
 পতিব সেবা কব’ যিনি ক্রোধে এইরূপ কর্কশ বাক্য সকল সভামধ্যে দ্রোণদীকে  
 শুনাইয়াছিলেন, শত্রুবা সেই কর্ণকে কি কবিয়া নিহত কবিল ॥৮৬—৯১॥

‘হর্য্যোদন ! সমবপ্লাঘী ভীষ্ম, কিংবা যুদ্ধহৃদ্বজ্জ্বনে দ্রোণ পক্ষপাতনিবন্ধন যুদ্ধে

(৯০) ইতঃ পক্ষ শ্লোকাঃ পি বা সো বঙ্গ বর্দ্ধন সন্তি ।

যশচ গাণ্ডীবমুক্তানার স্পর্শমুগ্রমচিন্তয়ন্ ।

অৰ্পতির্হাসি কৃষ্ণেতি ব্রুবন্ পার্থানবৈক্ষত ॥৯৫॥

যশ্য নাসীদ্রুযং পার্থাং সপুত্রাং সজনাদিনাং ।

স্ববাহুবলমাত্রিত্য মুহূর্তমপি সঞ্জয় ! ॥৯৬॥

তশ্চ নাহং বধং মত্তে দেবৈরপি সবাসবৈঃ ।

প্রতীপমভিধাবন্তিঃ কিং পুনস্তাত ! পাণ্ডবৈঃ ॥৯৭॥ (বিশেষকম্)

নহি জ্যাং সংস্পৃশানশ্চ তলত্রে চাপি গৃহুতঃ ।

পুমানাধিরথেঃ স্থাতুং কশ্চিৎ প্রমুখতোহহীতি ॥৯৮॥

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । গাণ্ডীবমুক্তানার শবাণাম্ । অপতিঃ পাণ্ডবানার পবভৃত্যস্বাং পতিশূচ্য, কৃষ্ণা দ্রৌপদী । সপুত্রাদভিমম্ব্যসহিতাং । বধং সম্ভবপবনগতি শেষঃ । প্রতীপং প্রতি-  
কূলম্ ॥৯৫—৯৭॥

নহীতি । জ্যাং ধনুঃগণম্, সংস্পৃশানশ্চ সংস্পৃশতঃ, তলত্রে হস্তাববগণধ্বনম্ ॥৯৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সকলচাত্যামর্শে তাদর্শ্যে চতুর্থী ॥৯৪—৯৫॥ অবমত্তে অবমেনে ॥৯৬—৮১॥ বধেতি  
বধভঙ্গাত্তভাবে তত্ত্ব মৃত্যুর্ন ভবেদিতি ভাবঃ ॥৮২—৯৬॥ প্রতীপং প্রাতিভট্যেন অভিধাবন্তিঃ  
সর্বদিগ্ভ্যঃ সমাগতৈঃ ॥৯৭॥ আধিবথেঃ অধিবথপুত্রশ্চ, সোমহৃদ্যসাহচর্যাং প্রকর্ষণ

যদিও পাণ্ডবগণকে বধ কবিবেন না, তথাপি আমি তাহাদের সকলকেই বধ কবিব ।  
সুতরাং তোমাব মনের সন্তাপ দূর হউক । তবলচন্দনলিপ্ত আমাব বাণ সকল  
অর্জুনের অভিযুখে ধাবিত হইতে লাগিলে, তাহাব গাণ্ডীবধনু ও অক্ষয় ভূগদ্বয় সে  
বাণগুলিব কি কবিবে' এই কথা যিনি দুর্যোধনকে বলিতেন, বুঝেব ছায়া উন্নতস্বক  
সেই কর্ণকে অর্জুন কি কবিয়া বধ কবিল ॥৯২—৯৪॥

বৎস সঞ্জয় । যিনি গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত বাণসমূহেব উগ্রস্পর্শেব চিন্তা না কবিয়া  
'দ্রৌপদি । তোমাব পতিবা আব নাই' এই কথা বলিতে থাকিয়া পাণ্ডবগণেব প্রতি  
দৃষ্টিপাত কবিয়াছিলেন এবং আপন বাহুবলেব ভবসা থাকায় পুত্র অভিমম্ব্য ও  
কৃষ্ণেব সহিত অর্জুন হইতে মুহূর্তকালেব জগ্ম ও যাঁহাব ভয় ছিল না ; আমি মনে  
কবি—ইন্দ্রেব সহিত দেবতাবাও প্রতিকূলে ধাবিত হইয়া সে কর্ণকে বধ কবিতে  
পাবিতেন না, তাহাতে পাণ্ডবদেব কথা আব কি বলিব ॥৯৫—৯৭॥

কর্ণ ধনুৰ গুণস্পর্শ এবং তলত্র গ্রহণ কবিলে, কোন পুরুষই তাঁহার সম্মুখে  
থাকিতে পাবিত না ॥৯৮॥

অপি স্মাদেদিনী হীনা সোমসূর্য্যপ্রভাংশুভিঃ ।  
 ন বধঃ পুরুষেন্দ্রস্ত সংযুগেষপলায়িনঃ ॥৯৯॥  
 যেন মন্দঃ সহায়েন ভ্রাত্ৰা ছঃশাসনেন চ ।  
 বাহুদেবস্ত ছবুন্ধিঃ প্রত্যাখ্যানমরোচত ॥১০০॥  
 স নুনং বৃষভস্কন্ধং কর্ণং দৃষ্ট্ৱা নিপাতিতম্ ।  
 ছঃশাসনঞ্চ নিহতং মন্ত্রে শোচতি পুত্রকঃ ॥১০১॥ (যুগ্মকম্)  
 হতং বৈকৰ্ত্তনং শ্রুত্বা দ্বৈরথে সব্যসাচিনা ।  
 জয়তঃ পাণ্ডবান্ দৃষ্ট্ৱা কিং স্বিদুর্হ্যোধানোহব্রবীৎ ॥১০২॥  
 দুৰ্ম্মৰ্ষণং হতং দৃষ্ট্ৱা বৃষসেনঞ্চ সংযুগে ।  
 প্রভগ্নঞ্চ বলং দৃষ্ট্ৱা বধ্যমানং মহারথৈঃ ॥১০৩॥  
 পরাধ্বুখাংশ্চ রাজ্ঞস্ত পলায়নপরাযণান্ ।  
 বিদ্রুতান্ রথিনো দৃষ্ট্ৱা মন্ত্রে শোচতি পুত্রকঃ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অপীতি । স্মাদং সম্ভবেৎ । পুরুষেন্দ্রস্ত কর্ণস্ত ॥৯৯॥  
 যেনেতি । যেন কর্ণেন, মন্দো মূৰ্খঃ । প্রত্যাখ্যানং সন্ধিবিষয়ে । বৃষভস্কন্ধং বৃষবহ্নস্ত-  
 স্কন্ধম, তং কর্ণম্ । কুংসিতঃ পুত্র ইতি পুত্রকো দুৰ্য্যোধনঃ ॥১০০—১০১॥  
 হতমিতি । বৈকৰ্ত্তনং কর্ণম্, দ্বাভ্যাং বধ্যভ্যাং প্রবৃত্তমিতি বৈবৰ্ণ্যং বুদ্ধং তস্মিন্ ॥১০২॥  
 ছবিতি । প্রভগ্নং বিল্লিষ্টম্, বলং সৈন্তম্ । বিদ্রুতান্ অপসৃতান্ ॥১০৩—১০৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভাতেতি যোগাচ্চ প্রভা বহ্নিস্তেষাং ত্রয়াণামংশুভির্মূৰ্খৈঃ ॥৯৯॥ মন্দো দুৰ্য্যোধনঃ ॥১০০—১০৩॥  
 প্রাধ্বুখানিতি পাঠে নিবর্ত্তিতমুখান, প্রত্যধ্বুখাঃ কৌববা যদি পলায়ন্তে তদা প্রাধ্বুখা এব

পৃথিবী চল্ল ও সূর্য্যেব প্রভা ও কিবণশূন্য হইতে পাবে, কিন্তু যুদ্ধে অপলায়ী  
 পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণেব বধ হইতে পাবে না ॥৯৯॥

মূৰ্খ ও ছবুন্ধি দুৰ্য্যোধন যে কর্ণেব সহায়তা এবং যে ভ্রাতা ছঃশাসনেব সহায়তাব  
 ভবসায় সন্ধিব প্রস্তাবেব সময়ে কৃষ্ণকে প্রত্যাখ্যান কবা ভাল মনে কবিয়াছিল ;  
 সেই বৃষস্কন্ধ কর্ণকে নিপাতিত এবং ছঃশাসনকে নিহত দেখিয়া সেই দুৰ্য্যোধন শোক  
 কবিতেছে ইহা আমি মনে কবি ॥১০০—১০১॥

অৰ্জুন দ্বৈবথ যুদ্ধে কর্ণকে বধ কবিয়াছে ইহা শুনিয়া এবং পাণ্ডবগণকে জয়  
 লাভ কবিতে দেখিয়া দুৰ্য্যোধন কি বলিতেছিল ? ॥১০২॥

আমি মনে কবি—দুৰ্ম্মৰ্ষণ ও বৃষসেন নিহত হইয়াছে, মহাবথোবা বধ কবিতে

(১০২) হতং বৈকৰ্ত্তনং রাজা... সো, হতং বৈকৰ্ত্তনং দৃষ্ট্ৱা...নি ।

অনেষশ্চাভিমানী চ দুৰ্বুদ্ধিরজিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 হতোৎসাহং বলং দৃষ্ট্ৱা কিংস্বিদুৰ্য্যোধনোহব্রবীৎ ॥১০৫॥  
 স্বয়ং বৈরং মহৎ কৃত্বা বার্য্যমাণঃ স্নহদগ্গণৈঃ ।  
 প্রধনে হতভূষিষ্ঠৈঃ কিংস্বিদুৰ্য্যোধনোহব্রবীৎ ॥১০৬॥  
 ভ্রাতবং নিহতং দৃষ্ট্ৱা ভীমসেনেন সংযুগে ।  
 রুধিরে পীযমানে চ কিংস্বিদুৰ্য্যোধনোহব্রবীৎ ॥১০৭॥  
 সহ গান্ধাবরাজেন সভায়াং যদভাষত ।  
 কর্ণোহর্জুনং রণে হস্তা হতে তস্মিন্ কিমব্রবীৎ ॥১০৮॥  
 দ্যুতং কৃত্বা পুরা হৃষ্টো বঞ্চয়িত্বা চ পাণ্ডবান্ ।  
 শকুনিং সৌবলস্তাত ! হতে কর্ণে কিমব্রবীৎ ॥১০৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অনেষ ইতি । অনেষঃ অভিমানিদ্বাদেবোপদেশমলম্বনীয়ঃ ॥১০৫॥  
 স্বষমিতি । প্রধনে বুদ্ধে, হতা ভূষিষ্ঠা বহলা যোবাং তৈঃ সৈন্তৈর্হেতুভিঃ ॥১০৬॥  
 ভ্রাতবমিতি । ভ্রাতবং দুঃশাসনম্ । কথিবে তন্ত্ৰ, পীযমানে তেন ॥১০৭॥  
 সহেতি । গান্ধাবরাজেন শকুনিয়া, অভাবত দুৰ্য্যোধন ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥১০৮॥  
 দ্যুতমিতি । সৌবলঃ সুবলপুত্রঃ ॥১০৯॥

থাকায় সৈন্তেবা ভগ্ন হইয়া পড়িয়াছে, বাজাবা পবান্ধুখ হইয়াছেন ও পলায়ন  
 কবিত্তেছেন এবং বখীবা দ্রুত অপমৃত হইতেছেন ইহা দেখিয়া দুৰ্য্যোধন শোক  
 কবিত্তেছিল ॥১০৩—১০৪॥

অশিক্ষণীয়, অভিমানী, দুষ্টবুদ্ধি ও অজিতেন্দ্রিয় দুৰ্য্যোধন সৈন্তগণকে হতোৎসাহ  
 দেখিয়া কি বলিল ? ॥১০৫॥

বন্ধুগণ বাবণ কবিত্তে থাকিলেও দুৰ্য্যোধন নিজেই পাণ্ডবগণেব সহিত গুরুতব  
 শত্রুতা কবিয়া এখন যুদ্ধে বহু বীৰ নিহত হওয়ায় কি বলিল ? ॥১০৬॥

ভীমসেন যুদ্ধে ভ্রাতা দুঃশাসনকে নিহত কবিয়া তাহাব বন্ধুগণ কবিত্তে  
 লাগিলে, তাহা দেখিয়া দুৰ্য্যোধন কি বলিল ? ॥১০৭॥

শকুনির সহিত দুৰ্য্যোধন সেই দ্যুতসভায় বলিয়াছিল যে, ‘যুদ্ধে কর্ণ অর্জুনকে  
 বধ কবিলে’ কিন্তু এখন অর্জুন সেই কর্ণকে বধ কবিলে, দুৰ্য্যোধন কি  
 বলিল ? ॥১০৮॥

বৎস সঞ্জয় ! সুবলপুত্র শকুনি পূর্বে দ্যুতক্রীডায় পাণ্ডবগণকে বঞ্চনা  
 কবিয়া আনন্দিত হইয়াছিল ; এখন কর্ণ নিহত হইলে সে কি বলিল ? ॥১০৯॥

কৃতবৰ্ম্মা মহেষ্বাসঃ সাত্ততানাং মহারথঃ ।  
 হতং বৈকৰ্ত্তনং দৃষ্ট্ৱা হার্দিক্যঃ কিমভাষত ॥১১০॥  
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা যশ্চ শিক্ষামুপাসতে ।  
 ধনুৰ্বেদং চিকীৰ্ষন্তো দ্রোণপুত্রশ্চ ধীমতঃ ॥১১১॥  
 যুবা রূপেণ সম্পন্নো দৰ্শনীয়ো মহাযশাঃ ।  
 অশ্বখামা হতে কৰ্ণে কিমভাষত সঞ্জয় । ॥১১২॥ (যুগ্মকম্)  
 আচার্যো যো ধনুৰ্বেদে গোতমো রথসত্তমঃ ।  
 কৃপঃ শারদ্বতস্তাত ! হতে কৰ্ণে কিমব্রবীৎ ॥১১৩॥  
 মদ্ররাজো মহেষ্বাসঃ শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।  
 দৃষ্ট্ৱা বিনিহতং কৰ্ণং সারথ্যে রথিনাং বরঃ ॥১১৪॥  
 কিমভাষত সৌবীরো মদ্রাণামধিপো বলী ।  
 দৃষ্ট্ৱা বিনিহতং সৰ্ব্বে যোধা বারণদুৰ্জয়াঃ ॥১১৫॥  
 যে চ কেচন রাজানঃ পৃথিব্যাং যোদ্ধুমাগতাঃ ।  
 বৈকৰ্ত্তনং হতং দৃষ্ট্ৱা কান্ধ্যভাষন্ত সঞ্জয় । ॥১১৬॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

কৃতেন্তি । মহেষ্বাসো মহাধনুৰ্দ্ধবঃ । হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ ॥১১০॥  
 ব্রাহ্মণা ইতি । উপাসতে ভজন্তে । ধনুৰ্বেদং ধনুৰ্বেদজ্ঞানম্, চিকীৰ্ষন্তঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তঃ ।  
 কপেণ সৌন্দর্যেণ সম্পন্নঃ, অতএব সৰ্ব্বেবামেব দৰ্শনীযঃ ॥১১১—১১২॥  
 আচার্য্য ইতি । গোতমো গোতমগোত্রঃ । শাবদ্বতঃ শবদ্বতঃ পুত্রঃ ॥১১৩॥  
 মদ্রেতি । মহেষ্বাসো মহাধনুৰ্দ্ধবঃ । সারথ্যে কৰ্ণশ্চৈব সারথ্যকার্য্যে স্থিত ইতি শেষঃ ।  
 সৌবীৰ্য্যঃ সৌবীববংশঃ । বাবণা গজা ইব দুৰ্জয়াঃ । কানি বাক্যানি ॥১১৪—১১৬॥

মহাধনুৰ্দ্ধব ও সাত্ততবংশেব মহাবথ হৃদিকনন্দন কৃতবৰ্ম্মা কৰ্ণকে নিহত দেখিয়া কি বলিলেন ? ॥১১০॥

সঞ্জয় ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণ ধনুৰ্বেদে জ্ঞান জন্মাইবাব ইচ্ছা কবিয়া যে বিদ্বান্ দ্রোণপুত্রেব নিকট শিক্ষা কৰিয়া থাকেন, সেই যুবা, কপসম্পন্ন, সুদৃশ্য-মূৰ্ত্তি ও মহাযশা অশ্বখামা কৰ্ণ নিহত হইলে কি বলিলেন ? ॥১১১—১১২॥

বৎস ! যিনি ধনুৰ্বেদেব আচার্য্য, গোতমগোত্র ও বথিশ্ৰেষ্ঠ, শবদ্বানেব পুত্র সেই কৃপ কৰ্ণ নিহত হইলে কি বলিলেন ? ॥১১৩॥

সঞ্জয় ! মহাধনুৰ্দ্ধব, যুদ্ধশোভী, বথিশ্ৰেষ্ঠ, সৌবীববংশজাত, মদ্রদেশেব নেতা, বলবান্ ও কৰ্ণেই সারথ্যকার্য্যে নিযুক্ত মদ্ররাজ শল্য কৰ্ণকে নিহত দেখিয়া কি

(১১৫)...সৌবীববমদ্রাণামধিপো বলী... পি ।

দ্রোণে তু নিহতে বীরে রথব্যাঘ্রে নরবধে ।  
 কে বা মুখমণীকানামাসন্ সঞ্জয় ! ভাগশঃ ॥১১৭॥  
 মদ্ররাজঃ কথং শল্যো নিযুক্তো রথিনাং বরঃ ।  
 বৈকৰ্ত্তনস্ত সারথ্যে তন্মমোচক্ষুঃ সঞ্জয় । ॥১১৮॥  
 কেহরক্ষন্ দক্ষিণং চক্রং সূতপুত্রস্ত যুধ্যতঃ ।  
 বামং চক্রং ররক্ষুৰ্বা কে বা বীরস্ত পৃষ্ঠতঃ ॥১১৯॥  
 কে কর্ণং ন জহুঃ শূরাঃ কে ক্ষুদ্রাঃ প্রোদ্রবন্ততঃ ।  
 কথঞ্চ বঃ সমেতানাং হতঃ কর্ণো মহারথঃ ॥১২০॥  
 পাণ্ডবাশ্চ কথং শূরাঃ প্রত্যাঙ্গীকৃতমহারথাঃ ।  
 হৃজন্তুঃ শরবর্ষাণি বারিধারা ইবাম্বুদাঃ ॥১২১॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । রথব্যাঘ্রে রথিশ্রেষ্ঠে । অনীকানাং কুরুসৈন্যানাং, যুধিঃ সন্মুখস্থাঃ ॥১১৭॥  
 যদ্রেতি । শল্যস্ত সাবধানিবোগস্ত পূর্বলোচনবাবগত ইতি তৎপ্রশ্নসঙ্গতিঃ ॥১১৮॥  
 ক ইতি । চক্রং সৈন্যবাহুঃ, যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত । পৃষ্ঠত আসন্ ॥১১৯॥  
 ক ইতি । জহন্তত্যজুঃ । প্রোদ্রবন্ পলায়ন্ত । সমেতানাং মিলিতানাং মধ্যে ॥১২০॥  
 পাণ্ডবা ইতি । প্রত্যাঙ্গীকৃতঃ কৌরবান্ প্রত্যাঙ্গয়ুঃ ॥১২১॥

বলিলেন ? আব যোদ্ধা ও হস্তীব ছায় ছর্জয় পৃথিবীর যে কোন বাজা যুদ্ধ কবিতে আসিয়াছেন, তাঁহা বা সকলে কর্ণকে নিহত দেখিয়া কোন্ কোন্ কথা বলিলেন ? ॥১১৪—১১৬॥

সঞ্জয় ! মহাবীর, রথিশ্রেষ্ঠ ও নবপ্রধান দ্রোণ নিহত হইলে, কাঁহার ভাগে ভাগে কৌরবসৈন্যের সম্মুখে ছিলেন ? ॥১১৭॥

সঞ্জয় ! রথিশ্রেষ্ঠ মদ্রবাজ শল্য কিভাবে কর্ণের সারথ্যকার্য্যে নিযুক্ত হইয়াছিলেন, তাহা আমাব নিকট বল ॥১১৮॥

কাঁহার যুধ্যমান কর্ণেব দক্ষিণ চক্র বক্ষা কবিতেছিলেন ? কাঁহারাই বা তাঁহাব বাম চক্র রক্ষা করিয়াছিলেন ? এবং কোন্ বীরেরাই বা সেই বীরেব পৃষ্ঠের দিকে ছিলেন ? ॥১১৯॥

কোন্ বীরেরা কর্ণকে ত্যাগ কবেন নাই ? কোন্ ক্ষুদ্রেরা সে স্থান হইতে পলায়ন করিয়াছিল ? কি প্রকারেই বা সম্মিলিত তোমাদের মধ্যে সেই মহাবথ কর্ণ নিহত হইলেন ? ॥১২০॥

স চ সৰ্পমুখো দিব্যো মহেশ্বপ্ৰবরস্তদা ।  
 ব্যৰ্থঃ কথং সমভবত্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥১২২॥  
 মামকস্ত্যস্ত সৈন্ত্যস্ত হতোৎসাহস্ত সঞ্জয় ! ।  
 অবশেষং ন পশ্যামি ককুদে যুদিতে সতি ॥১২৩॥  
 তৌ হি বীৰৌ মহেশ্বাসৌ মদৰ্থে ত্যক্তজীবিতৌ ।  
 ভীষ্মদ্রোণৌ হতৌ ঞ্জিত্বা কো স্বৰ্থো জীবিতেন মে ॥১২৪॥  
 পুনঃ পুনৰ্ যুয্যামি হতং কৰ্ণঞ্চ পাণ্ডবৈঃ ।  
 যস্ত বাহোৰ্কবলং তুল্যং কুঞ্জরাণাং শতং শতম্ ॥১২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । দিব্যঃ অলৌকিকঃ, মহেশ্বপ্ৰবরঃ মহাবাগশ্ৰেষ্ঠঃ ॥১২২॥  
 মামকস্ত্যতি । ককুদে ভীষ্মে দ্রোণে কৰ্ণে চ, যুদিতে হতে ॥১২৩॥  
 তাবিতি । মহেশ্বাসৌ মহাধনুৰ্দ্ধবৌ । অৰ্থঃ প্রয়োজনম্ ॥১২৪॥  
 পুনবিতি । যুয্যামি সহে । কুঞ্জবাণাং কুঞ্জবলস্ত শতং শতগুণিতং যৎ শতং তচ্চ তুল্যং  
 দশসহস্রহস্তিবলতুল্যমিত্যর্থঃ ॥১২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১০৪॥ অনেয়ঃ অশিক্ষণীয়ঃ যতোহতিমানী বিদম্ভাতিমানী অতএব দুৰ্বুদ্ধিঃ  
 হিতমজ্ঞানম্ ॥১০৫॥ প্রধনে বণে ॥১০৬—১১৫॥ কানি বাক্যানীতি শেষঃ ॥১১৬—১২০॥  
 প্রত্যাঙ্গীযুঃ কথমিতি শেষঃ ॥১২১—১২২॥ হতোৎসেধস্ত বিনষ্টোৎকর্ষস্ত ॥১২৩—১২৭॥  
 ইতি কৰ্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে যষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

বীৰ ও মহাবথ পাণ্ডবেবাই বা কিপ্রকাৰে বাবিধাবাবৰ্ষী মেঘসমূহেব স্তায়  
 বাণবৰ্ণ কবিত্তে কবিত্তে উপস্থিত হইলেন ? ॥১২১॥

সঞ্জয় ! সৰ্পমুখ ও দিব্য সেই উত্তম বাণশ্ৰেষ্ঠটাই বা তখন কি প্রকাৰে ব্যৰ্থ  
 হইয়া গেল, তাহা আমাব নিকট বল ॥১২২॥

সঞ্জয় ! প্রধান বীৰেবা নিহত হওয়ায় নিকৎসাহ আমাব এই সৈন্তেব আব  
 অবশেষ দেখিতেছি না ॥১২৩॥

মহাবীৰ ও মহাধনুৰ্দ্ধর সেই ভীষ্ম ও দ্রোণ আমার জন্ত নিহত হইয়া জীবন  
 ত্যাগ কবিয়াছেন ইহা শুনিয়া আমাব জীবনে আব প্রয়োজন কি ॥১২৪॥

যাঁহাব বাহুযুগলেব বল দশসহস্র হস্তীর বলেব তুল্য ছিল, সেই কৰ্ণকে যে  
 পাণ্ডবেবা বধ কবিয়াছে, ইহা আমি কিছুতেই সহ্য কবিত্তে পাৰিতেছি না ॥১২৫॥

(১২৩)·· হতোৎসাহস্ত·· পি,··হতোৎসেধস্ত··নি । (১২৫)·· বধং কৰ্ণস্ত পাণ্ডবৈঃ··  
 নি,·· কুঞ্জবাণাং শতৈঃ শতৈঃ—পি,·· কুঞ্জরাণাং শতং শতৈঃ—বা সো ।



দ্রোণে হতে চ যদ্বৃত্তং কৌরবাণাং পঠৈঃ সহ ।

সংগ্রামে নরবীরাণাং তন্মমোচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥১২৬॥

যথা কর্ণশ্চ কোন্তৈঃ সহ যুদ্ধমযোজযৎ ।

যথা চ দ্বিষতাং হস্তা রণে শান্তিস্তদুচ্যতাম্ ॥১২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
ধৃতরাষ্ট্রপ্রশ্নে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে দ্রোণে মহেষ্টাসে তস্মিন্‌নহনি ভারত ।

কৃতে চ মোঘসঙ্কল্পে দ্রোণপুত্রে মহারথে ॥১॥

দ্রবমাণে মহারাজ । কৌরবাণাং বলার্ণবে ।

বৃহ পার্থঃ স্বকং সৈন্যমতিষ্ঠদ্রোণাতৃভিঃ সহ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । বৃত্তং জ্ঞাতম্, পঠৈঃ পাণ্ডবৈঃ ॥১২৬॥

যথেন্ধি । অযোজয়দাবত । শান্তো মৃতঃ । আশ্রিতকর্ণবুদ্ধবৃত্তাস্ত উচ্যতামিত্যর্থঃ ॥১২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

হত ইতি । মহেষ্টাসে মহাধনুর্ধরে । মোঘসঙ্কল্পে নাবাষণাজাদিব্যাধীকবণাধ্যার্থাভি-  
লাষে । দ্রবমাণে পলায়মানে । বলার্ণবে সৈন্যসাগবে । বৃহ বৃহন্নপেণ সন্নিবেশ্য ॥১—২॥

সে যাহা হউক, সঞ্জয় । দ্রোণ নিহত হইলে পব পাণ্ডবগণের সহিত কুরুপক্ষীয়  
নরবীৰগণের যুদ্ধে যাহা ঘটিয়াছে, তাহা তুমি আমাব নিকট বল ॥১২৬॥

কর্ণ পাণ্ডবগণের সহিত যেভাবে যুদ্ধাবস্তু কবিয়াছিলেন এবং যেভাবে সেই  
শত্রুহস্তা যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন, সেই সমস্ত বৃত্তান্ত বল' ॥১২৭॥

(১২৭) যথা কর্ণেন কোন্তৈঃ সহ যুদ্ধমযোজযন...পি । \* '...নবমোহধ্যায়ঃ'  
বঙ্গ বর্ক, '...দশমোহধ্যায়ঃ' বা সো ।

তমবস্থিতমাজ্জায় পুত্রস্তে ভরতর্ষভ ! ।  
 বিক্রতং স্ববলং দৃষ্ট্ৱা পৌরুষেণ ত্ৱবারয়ৎ ॥৩॥  
 স্বমনীকমবস্থাপ্য বাহুবীৰ্য্যমুপাশ্রিতঃ ।  
 যুদ্ধা চ স্তুচিরং কালং পাণ্ডবৈঃ সহ ভারত ! ॥৪॥  
 লঙ্কলঙ্কেঃ পরৈর্হা যৈর্বৈর্য্যয়চ্ছদ্বিশ্চিরং তদা ।  
 সন্ধ্যাকালং সমাসাণ্ড প্রত্যাহারমকারয়ৎ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
 কৃত্ৱাবহারং সৈন্তানাম্ প্রবিশ্য শিবিরং স্বকম্ ।  
 কুরবঃ সহিতা মন্ত্ৰং মন্ত্ৰযাঞ্চক্রিরে মিথঃ ॥৬॥  
 পর্য্যঙ্কেষু পরাক্ষেযু স্পর্দ্ধ্যাস্তুরণবৎসু চ ।  
 বরাসনেষুপবিষ্টাঃ স্তুথশয্যাস্থিবামরাঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

ভমিতি । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ । বিক্রতং পলায়িতম্ । ত্ৱাববয়ং স্ববলমেব ॥৩॥  
 স্বমিতি । অনীকং সৈন্তম্ । যুদ্ধা যুদ্ধং কৃত্ৱা । লঙ্কং লঙ্কং শবব্যং যৈস্তৈঃ, হৃষ্টৈর্জয-  
 লাভাদাননিভৈঃ, ব্যাঘচ্ছদ্বিশ্চব্যাঘামং কুব্জিঃ । প্রত্যাহাবং তদ্দিনযুদ্ধসমাপ্তিম্ ॥৪—৫॥  
 কুত্ৱেতি । অবহাবং যুদ্ধবিবামম্ । মন্ত্ৰযাঞ্চক্রিরে চক্রুঃ, মিথঃ পবস্পবম্ । পরাক্ষেযু  
 উৎকৃষ্টেষু, স্পর্দ্ধানি হৃদ্ধফেননিভানি গৌনানি বা আস্তবর্ণান্তেবাঃ সন্তীতি তেবু ॥৬—৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

হতে জ্ঞোণ ইতি ॥১—২॥ স্ববলং প্রতি বিক্রতং ত্রবৎ দৃষ্ট্ৱা ॥৩—৪॥ লঙ্কলঙ্কেঃ  
 প্রাপ্তজ্যৈঃ, ব্যাঘচ্ছদ্বিঃ বতমানৈঃ, প্রত্যাহাবং প্রত্যবহাবম্, প্রত্যাহাবমিতি বা পাঠঃ

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভবতনন্দন মহাবাজ ! সে দিন মহাধনুর্ধ্বজ জ্ঞোণ নিহত  
 হইলে এবং পাণ্ডবেরা মহারথ অশ্বখামাব সঙ্কল্প ব্যর্থ কবিয়া দিলে, আব কোঁরব-  
 সৈন্তসাগব পলায়ন কবিতে লাগিলে, অর্জুন আপন সৈন্ত পুনর্বায ব্যহরূপে  
 সন্নিবেশিত করিয়া ভ্রাতাদের সহিত অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥১—২॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! অর্জুন সেইভাবে অবস্থান কবিতেছেন ইহা জানিয়া এবং আপন  
 সৈন্ত পলায়ন কবিতেছে দেখিয়া আপনাব পুত্র হৃষ্যোধন পুরুষকাব প্রকাশ করিয়া  
 সেই সৈন্তগণকে নিবাবণ কবিলেন ॥৩॥

ভবতনন্দন ! তিনি আপন সৈন্তস্থাপনপূর্ব্বক বাহুবল অবলম্বন করিয়া  
 লঙ্কলঙ্ক্য, হৃষ্টচিত্ত ও দীর্ঘকাল ব্যায়ামকাবী পাণ্ডবগণেব সহিত অনেক কাল যুদ্ধ  
 কবিয়া ক্রমে সন্ধ্যা হইয়াছে দেখিয়া সে দিনেব মত যুদ্ধ সমাপ্তি কবাইলেন ॥৪—৫॥

পবে কোঁববেবা সৈন্তগণেব যুদ্ধবিবাম কবাইয়া আপন শিবিবে প্রবেশ কবিয়া

(৪)....বাহুবীৰ্য্যং সমাপ্রিতঃ...পি । (৬)....কুববঃ সহিতং মন্ত্ৰম্...পি বা ।

ততো দুর্যোধনো রাজা সান্না পরমবল্লভা ।

তানাভাষ্য মহেশ্বাসান্ প্রাপ্তকালমভাষত ॥৮॥

মতং মতিমতাং শ্রেষ্ঠাঃ । সর্বৈ প্রকৃত মা চিরম্ ।

এবং গতে তু কিং কার্য্যং কিঞ্চ কার্য্যতরং নৃপাঃ । ॥৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তে নরেন্দ্রেণ নরসিংহা যুযুৎসবঃ ।

চক্রুর্নানাবিধাশ্চেক্ষাঃ সিংহাসনগতাস্তদা ॥১০॥

তেবাং নিশাম্যেক্ষিতানি যুদ্ধে প্রাণান্ জুহুস্বতাম্ ।

সমুদ্বীক্ষ্য মুখং রাজো বালার্কসমবর্চসম্ ।

আচার্য্যপুত্রো মেধাবী বাক্যজ্ঞো বাক্যমাদদে ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সান্না সান্ননববাক্যেন, পরমবল্লভা অভিননোহবেণ ॥৮॥

মতিমতি । এবং গতে ঈদৃশানবহাবান্, কার্য্যং কর্তব্যম্, কার্য্যতবং প্রাধাত্তেন কর্তব্যম্ ॥৯॥

এবমিতি । যুযুৎসবো যোদ্ধু মিচ্ছবঃ । চেষ্টা বাহ্মাশ্চক্টনাদিবুদ্ধেদিতানি ॥১০॥

তেবামিতি । নিশান্য দৃষ্টা । দর্শনার্থত্বাং “শনোহদর্শনে” ইত্যুক্তেন হ্রস্বঃ । জুহুস্বতাং হোতুং ত্যক্তুমিচ্ছতাম্ । বালার্কসমবর্চসমিতি বাজাদিহাদৎ । আচার্য্যপুত্রোহুৎসবানাম । আদদে উবাচেত্যর্থঃ । বটপাদোহুৎসবঃ শ্রোবঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৫—৬॥ পৰ্য্যবেদেব ববাসনেব ॥৭॥ সান্না শ্রিবচসা, পবমবল্লভাভিনধুবেণ ॥৮॥

কার্য্যতবন্ আবদ্ধকতবং বৎ কার্য্যং কর্তব্যং পবং মতং সম্মতং তৎ প্রকৃত ॥৯॥ চেষ্টাঃ

শৌর্য্যাভিনয়কপাঃ ভুজাঙ্কলনাস্থাঃ ॥১০॥ নিশান্য আলোচ্য, বর্চসঃ ছান্দসষ্টচ্ ॥১১॥

পবম্পব মিলিত হইয়া, সুখশয্যাস্থিত দেবগণেব জ্বায উৎকৃষ্ট ও স্পর্দ্ধাস্তবগযুক্ত (গদীয়ুক্ত) পর্য্যদ্ব ‘ও শ্রেষ্ঠাসনে উপবিষ্ট থাকিয়া মন্ত্রণা কবিতে লাগিলেন ॥৬—৭॥

তদনন্তব বাজা দুর্যোধন অভিননোহব সান্ননয বাক্যে সেই মহাধনুর্ধরগণকে সম্বোধন কবিয়া এই কালোচিত বাক্য বলিলেন—॥৮॥

‘হে প্রাজ্ঞশ্রেষ্ঠ বাজগণ ! আপনাবা সকলে আপন আপন মত বলুন, বিলম্ব কববেন না ; এই অবস্থায় আগাব কি সাধাবণ কর্তব্য, কিই বা প্রধান কর্তব্য ?’ ॥৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘দুর্যোধন এইকপ বলিলে, তখন সিংহাসনস্থিত যুদ্ধার্থী সেই নবশ্রেষ্ঠেবা যুদ্ধেবই নানাবিধ ইঙ্গিত কবিলেন ॥১০॥

(৯)·· এবং গতেন বৎ কার্য্যং তবৎ কার্য্যতবং নৃপাঃ !—নি । (১১) তেবাং নিশাম্য-  
দিতানি ···পি বা সো, · বালার্কসমবর্চসঃ · পি ।

রাগো যোগন্তথা দাক্ষ্যং নয়শ্চেত্যর্থসাধকাঃ ।  
 উপায়াঃ পণ্ডিতৈঃ প্রোক্তান্তে তু দৈবমুপাশ্রিতাঃ ॥১২॥  
 লোকপ্রবীরা যেশ্মাকং দেবকল্পা মহারথাঃ ।  
 নীতিমন্তস্তথা যুক্তা দক্ষা রক্তাশ্চ তে হতাঃ ॥১৩॥  
 ন হ্বেব কার্য্যং নৈরাশ্চমস্ম্যভিবিজয়ং প্রতি ।  
 স্ত্রনীতৈরিহ সৰ্বার্থৈর্দৈবমপ্যনুলোম্যতে ॥১৪॥  
 তে বয়ং প্রবরং নৃণাং সৰ্বৈর্যোধগুণৈশ্চুতম্ ।  
 কর্ণমেবাভিষেক্যামঃ সৈনাপত্যেন ভারত ! ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

বাগ ইতি । বাগঃ কার্যসাধনেচ্ছা, যোগন্ত্রোদযোগঃ, দাক্ষ্যং তত্ত্বকার্য্যে নৈপুণ্যম্,  
 নষো নীতিঃ কৌশলঞ্চ, ইতি চত্বাঃ, অর্থসাধকাঃ কার্য্যনিপাদকাঃ । দৈবমুপাশ্রিতা দৈবোপ-  
 জীবিনঃ, দৈবে প্রতিকূলে তু তে কার্য্যং ন সাধয়ন্তীত্যশয়ঃ ॥১২॥

লোকেতি । যুক্তান্তব জয়বিষয়ে নির্বতাঃ, বক্তা অল্পবক্তাশ্চ ॥১৩॥

নেতি । স্ত্রনীতৈঃ স্ত্রনীত্যনুসৃতৈঃ, সৰ্বার্থৈঃ সৰ্বব্যাপাবৈঃ, অনুলোম্যতে অনুকূল্যতে ॥১৪॥

ত ইতি । যোধগুণৈর্গৈর্যোৎসাহাদিভিঃ । সৈনাপত্যেন সেনাপতিভাবেন ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

বাগঃ স্বামিভক্তিঃ, যোগো দেশকালাদিসম্পত্তিঃ, দাক্ষ্যং বলম্, নষো নীতিঃ ॥১২—১৩॥  
 সৰ্বার্থৈঃ বাগাদিভিঃ স্ত্রনীতৈঃ দৈবমনুলোম্যতেহনুকূলং ক্রিয়তে ন কেবলং বাগান্তপেক্ষয়া

তখন যুদ্ধে প্রাণত্যাগার্থী সেই বাজগণেব ইঙ্গিত দেখিয়া নবোদিত সূর্য্যেব  
 জ্বায় উজ্জ্বল সূর্য্যোদনেব মুখমণ্ডলেব দিকে চাহিয়া বুদ্ধিমান্ ও বাক্যবিৎ অশ্বখামা  
 এইরূপ বাক্য বলিতে লাগিলেন—॥১১॥

পণ্ডিতেবা বলিয়াছেন—কার্যসাধনেব ইচ্ছা, তাহাব উদ্যোগ, কার্য্যদক্ষতা  
 ও নীতি এই চাবিটী কার্যসাধনেব উপায় ; কিন্তু সে চাবিটীই দৈবের অধীন ॥১২॥

আমাদের মধ্যে যাহাবা জগতে প্রধান বীৰ, দেবতুল্য, মহাবথ, নীতিজ্ঞ,  
 আপনাব জয়সাধনে নিবত, যুদ্ধনিপুণ ও অনুরক্ত ছিলেন, তাঁহারা নিহত  
 হইয়াছেন ॥১৩॥

কিন্তু তথাপি জয়লাভবিষয়ে আমাদের নিবাস হওয়া উচিত নহে । কাবণ,  
 উপযুক্ত নীতি অনুসাবে সকল কার্য্য কবিতে পাবিলে দৈবকেও অনুকূল করা  
 যায় ॥১৪॥

(১৫)....সৰ্বে গুণগণৈশ্চুতম্...পি,...সৰ্বৈগুণগণৈশ্চুতম্...বা সো ।

কর্ণং সেনাপতিং কৃৎস্না প্রমথিষ্যামহে রিপূন্ ।

এষ হৃতিবলঃ শূরঃ কৃতান্ত্রো যুদ্ধদুর্মদঃ ॥১৬॥

বৈবস্বত ইবাসহঃ শক্তো জেতুং রণে রিপূন্ ।

এতদাচার্য্যতনয়াচ্শ্রদ্ধা রাজংস্তবাত্মজঃ ॥১৭॥

আশাঞ্চ মহতীং চক্রে কর্ণং প্রতি স বৈ তদা ।

হতে ভীষ্মে চ দ্রোণে চ কর্ণো জেষ্ঠ্যতি পাণ্ডবান্ ॥১৮॥ (বিশেষকম্)

তামাশাং হৃদয়ে কৃৎস্না সমাশ্বস্ত চ ভাবত ।।

ততো দুর্যোধনঃ প্রীতঃ প্রিয়ং শ্রদ্ধাস্ত তদ্বচঃ ॥১৯॥

প্রীতিসংকারসংযুক্তং তথ্যমাত্মহিতং শুভম্ ।

স্বং মনঃ সমবস্থাপ্য বাহুবীৰ্য্যমুপাশ্রিতঃ ॥২০॥

প্রিয়সংকারসংযুক্তং তথ্যমাত্মহিতে রতম্ ।

দুর্যোধনো মহারাজ । রাধেষমিদমব্রবীৎ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

কর্ণমিতি । কৃতান্ত্রঃ শিক্ষিতসর্বাঙ্গঃ । বৈবস্বতো যমঃ । আশাং জয়ন্ত ॥১৬—১৮॥

তামিতি । প্রীতঃ অভবৎ, অস্ত অশ্বখান্নঃ, তৎ প্রাপ্তকৃতম্ ॥১৯॥

প্রীতীতি । প্রীতিঃ প্রেম সংকাব আদবচ্চ তাভ্যাং সংযুক্তম্, তথ্যং সত্যম্, আত্মহিতং

### ভাবতভাবদীপঃ

দৈবস্ত প্রাবল্যমপি তু দৈবাপেক্ষমপি সুপ্রণীতা বাগাদয়ঃ প্রবলা ইত্যর্থঃ ॥১৪—১৭॥

বহুগতীং বাহুল্যবতীম্, অতিশয়িতামিতি যাবৎ ॥১৮—১৯॥ শুভং বচঃ শ্রদ্ধা মনঃ সমবস্থাপ্য

অতএব ভবতশ্রেষ্ঠ । আমবা—নবশ্রেষ্ঠ ও সমস্তযোদ্ধৃগুণযুক্ত কর্ণকেই সেনাপতিকপে অভিষিক্ত কবিব ॥১৫॥

আমবা কর্ণকে সেনাপতি কবিয়া শত্রুগণকে মথিত কবিব । ইনি মহাবল, বীৰ, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও যুদ্ধদুর্ধর্ষ ; সুতবাং যমেব ত্রায় শত্রুগণেব অসহ । অতএব ইনি যুদ্ধে শত্রুগণকে জয় কবিতে সমর্থ হইবেন ।’ বাজা ! আপনাব পুত্র দুর্যোধন অশ্বখামাব মুখে এই কথা শুনিয়া তখন কর্ণদ্বাবা বিশেষভাবে জযেব আশা কবিলেন এবং তিনি ভাবিলেন—ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইলেও কর্ণ পাণ্ডব-গণকে জয় কবিতে পাবিবেন ॥১৬—১৮॥

ভবতনন্দন । তাহাব পব দুর্যোধন অশ্বখামাব সেই কথা শুনিয়া সেই আশা হৃদয়ে কবিয়া আশ্বস্ত হইবা সন্তুষ্ট হইলেন ॥১৯॥

(১৮) আশাং বহুগতীং চক্রে...পি নি । (১৯)...প্রিয়ং শ্রদ্ধা চ তদ্বচঃ—পি । (২১) পূর্বার্দ্ধং পি বা সো নাস্তি ।

কর্ণ ! জানামি তে বীর্যং সৌহৃদং পরমং ময়ি ।  
 তথাপি ত্বাং মহাবাহো ! প্রবক্ষ্যামি হিতং বচঃ ॥২২॥  
 শ্রুত্বা যথেষ্টঞ্চ কুরু বীর ! যত্তব রোচতে ।  
 ভবান্ প্রাজ্ঞতমো নিত্যং মম চৈব পরা গতিঃ ॥২৩॥  
 ভীষ্মদ্রোণাবতিরর্থো হতৌ সেনাপতী মম ।  
 সেনাপতিৰ্ভবানস্ত তাভ্যাং দ্রুবিণবত্তরঃ ॥২৪॥  
 বুদ্ধৌ চ তৌ মহেশ্বাসৌ সাপেক্ষৌ চ ধনঞ্জয়ে ।  
 মানিতৌ চ ময়া বীরৌ রাধেয় । বচনান্তব ॥২৫॥  
 পিতামহস্তং সংশ্রেক্ষ্য পাণ্ডুপুত্রো মহারণে ।  
 রক্ষিতাস্থাত । ভীষ্মেণ দিবসানি দশৈব তু ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

ভঞ্চ তবচঃ শ্রুত্বৈতি শেষঃ । সমবস্থাপ্য স্থিবীরত্ব্য । প্রিষশ্চাসৌ সংকারসংযুক্তশ্চেতি তম্,  
 তথ্যং সত্যং সত্যবাদিনমিত্যর্থঃ । বাধেয়ং কর্ণম্ ॥২০—২১॥

কর্ণেতি । ময়ি পবমং সৌহৃদঞ্চ জানামীতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥

শ্রুত্বৈতি । পবা গতিঃ প্রধানমবলম্বনম্ ॥২৩॥

ভীষ্মেতি । দ্রুবিণবত্তরঃ অধিকবলঃ, “দ্রুবিগন্ত বলং ধনম্” ইত্যমবঃ ॥২৪॥

বুদ্ধাবিতি । সাপেক্ষৌ পক্ষপাতিনৌ । তর্হিঃ কথং তৌ সেনাপতী কৃতাবিত্যাহ  
 মানিতাবিতি ॥২৫॥

মহাবাজ ! প্রণয় ও আদবযুক্ত, সত্য, আপন হিতকর ও মঙ্গলজনক সেই বাক্য  
 শুনিয়া নিজের মন স্থিৰ কবিয়া এবং কর্ণের বাহুবলে ভরসা রাখিয়া ছুর্য্যোধন  
 প্রিয়, আদবাস্থিত, সত্যবাদী ও আপন হিতে নিবৃত্ত কর্ণকে এই কথা  
 বলিলেন—৥২০—২১॥

‘মহাবাহু কর্ণ ! তোমার বল এবং আমার উপরে তোমার পরম সৌহার্দের  
 বিষয় আমি জানি ; তথাপি তোমাকে আমি হিতকর বাক্য বলিব ॥২২॥

বীর ! তুমি শুনিয়া তোমার যেমন ক্রটি হয়, ইচ্ছানুসাবে তেমন কার্য্য কর ।  
 তুমি বিশেষ প্রাজ্ঞ এবং সর্বদা আমার প্রধান অবলম্বন ॥২৩॥

আমার সেনাপতি অতিরথ ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইয়াছেন ; এখন তাঁহাদের  
 অপেক্ষা অধিকবলশালী তুমি আমার সেনাপতি হও ॥২৪॥

বাধানন্দন ! তাঁহারা মহাধনুর্ধর হইলেও বৃদ্ধ এবং অর্জুনেব পক্ষপাতী ছিলেন ।  
 তথাপি আমি তোমার অনুবোধেই তাঁহাদিগকে সেনাপতি করিয়া সম্মানিত  
 করিয়াছিলাম ॥২৫॥

ঋতুশাস্ত্রে তু ভবতি হতো ভীষ্মঃ পিতামহঃ ।  
 শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য কান্ধনেন মহাহবে ॥২৭॥  
 হতে তস্মিন্ মহেশ্বাসে শরতল্লগতে তথা ।  
 ত্রয়োক্তে পুরুষব্যাস্ত্র ! দ্রোণো হ্যাসীৎ পুরঃসরঃ ॥২৮॥  
 তেনাপি রক্ষিতাঃ পার্থাঃ শিষ্যত্বাদিতি মে মতিঃ ।  
 স চাপি নিহতো বৃদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নেন সত্বরম্ ॥২৯॥  
 নিহতাত্যাং প্রধানাত্যাং তাভ্যামতুলবিক্রম ! ।  
 ত্বৎসমং সমবে যোধং নান্যং পশ্যামি চিন্তয়ন্ ॥৩০॥  
 ভবানেব তু নঃ শক্তো বিজয়ায় ন সংশয়ঃ ।  
 পূর্ব্বং মধ্যে চ পশ্চাচ্চ তথৈব বিহিতং হিতম্ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

পিতেতি । পিতামহস্বয়াম্বন ইতি শেষঃ । হে তাত ! স্নেহাস্পদ ! ॥২৬॥  
 ঋতুতেতি । ঋতুশাস্ত্রে ভীষ্মকটুক্ত্য ত্যক্তাস্ত্রে, ভবতি স্মি । কান্ধনেনার্জুনেন ॥২৭॥  
 হত ইতি । শবতল্লগতে শবশয্যায়াং পতিতে সতি । পুরঃসরঃ সেনাপতিঃ ॥২৮॥  
 তেনেতি । সত্বরং দশাহাপেক্ষয়া শীঘ্রং পঞ্চমদিন ইত্যর্থঃ ॥২৯॥  
 নিহতাত্যামিতি । সপ্তম্যর্থঃ পঞ্চমী । চিন্তয়ন্ চিন্তয়া মার্গযরপি ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সমাধায়াত্রবীদিতি স্বযোঃ সম্বন্ধঃ ॥২০—২৩॥ তাভ্যাং সকাশাৎ দ্রুবিণবস্তবঃ বলবস্তবঃ  
 ॥২৪—২৯॥ তাভ্যামপি ন মিতঃ সম্যদ্ব জাতো বিক্রমো যন্ত ॥৩০॥ বিহিতং ত্বমেতি

সখে ! ভীষ্ম পিতামহ বলিয়া দশদিনপর্য্যন্তই মহাযুদ্ধে পাণ্ডবগণকে বন্ধা  
 কবিয়া গিয়াছেন ॥২৬॥

কিন্তু তুমি অস্ত্রত্যাগ কবায় অর্জুন শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী কবিয়া মহাযুদ্ধে  
 পিতামহ ভীষ্মকে নিহত কবিয়াছে ॥২৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই মহাধনুর্ধ্ব আহত হইয়া শবশয্যা পতিত হইলে, তোমার  
 কথানুসাবেই দ্রোণ সেনাপতি হইয়াছিলেন ॥২৮॥

তিনিও শিষ্য বলিয়া পাণ্ডবগণকে বন্ধা কবিয়া গিয়াছেন ইহা আমার ধারণা ।  
 তা'র পব ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই বৃদ্ধকেও ভীষ্ম অপেক্ষা অল্পকালমধ্যে নিহত কবিয়াছে ॥২৯॥

অতুলবিক্রম ! সেই প্রধান বীর দুই জন নিহত হওয়াব পবে আমি চিন্তা  
 কবিয়াও তোমার তুল্য অপব যোদ্ধা দেখিতেছি না ॥৩০॥

স ভবান্ ধূৰ্য্যবৎ সংখ্যে ধুরমুদ্বোদুমহীতি ।  
 অভিবেচয় সৈন্যে স্বয়মাত্মানমাত্মনা ॥৩২॥  
 দেবতানাং যথা স্কন্দঃ সেনানীঃ প্রভুরব্যয়ঃ ।  
 তথা ভবানিমাং সেনাং ধাতরাষ্ট্রীং বিভর্তু বৈ ॥৩৩॥  
 জহি শত্রুগণান্ সর্বান্ মহেন্দ্রো দানবানিব ।  
 অবস্থিতং রণে দৃষ্ট্ৱা পাণ্ডবাস্থাং মহারথাঃ ॥৩৪॥  
 দ্ৰেবিষ্ণুস্তি চ পাঞ্চালা বিষ্ণুং দৃষ্ট্ৱেব দানবাঃ ।  
 তস্মাত্ত্বং পুরুষব্যাত্ত্র ! প্রকর্ষেতাং মহাচমু ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)  
 ভবত্যবস্থিতে যন্তে পাণ্ডবা মন্দচেতসঃ ।  
 দ্ৰেবিষ্ণুস্তি সহামাত্যাঃ পাঞ্চালাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ হ ॥৩৬॥  
 যথা হুভ্যুদিতঃ সূর্য্যঃ প্রতপন্ স্নেন তেজসা ।  
 ব্যপোহতি তমস্তীত্রং তথা শত্রুন্ প্রতাপয় ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ভবানিতি । নঃ অস্মাকং মধ্যে । বিহিতং ভবতেতি শেষঃ ॥৩১॥  
 স ইতি । ধূৰ্য্যবৎ ভাববাহীব, ধুবং সেনাবক্ষ্যভাবম্ । সেনাত্তো ভাবঃ সৈন্যত্বং তস্মিন্ ॥৩২॥  
 দেবতানামিতি । স্কন্দঃ কার্ত্তিকেয়ঃ, প্রভুঃ প্রভাববান্, অব্যবোহবিনশ্ববঃ ॥৩৩॥  
 জহীতি । জহি বিনাশয় । দ্ৰেবিষ্ণুস্তি পলায়িষ্যন্তে । প্রকর্ষাকর্ষ ॥৩৪—৩৫॥  
 ভবতীতি । ভবতি ভুবি, যন্তে জয়ায যত্নবতি । অমাত্যৈবত্বচর্চবৈঃ সহেতি তে ॥৩৬॥

আমাদের মধ্যে তুমিই বিপক্ষজয় কবিতে সমর্থ, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ।  
 বিশেষতঃ তুমি প্রথমে, মধ্যে ও পবে আমাব হিতই করিয়াছ ॥৩১॥

অতএব কর্ণ । তুমি ভাববাহীব ত্রায় যুদ্ধে আমাব সৈন্যবক্ষ্য ভাব বহন কর ;  
 নিজেই নিজেকে সেনাপতিপদে অভিষিক্ত কব ॥৩২॥

প্রভাবশালী ও অসন্ত্যাব্যবিনাশ কার্ত্তিক যেমন দেবগণেব সেনাপতি ছিলেন,  
 সেইরূপ তুমি আমাব সেনাপতি হইয়া এই ধার্ত্তরাষ্ট্র সৈন্য রক্ষা কব ॥৩৩॥

কর্ণ । ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বধ কবিতেন, তুমিও তেমন সমস্ত শত্রুগণকে  
 বধ কব । বণস্থলে তোমাকে অবস্থিত দেখিয়া মহাবথ পাণ্ডবেবা ও পাঞ্চালেবা  
 বিষ্ণুকে দেখিয়া দানবগণের ত্রায় পলায়ন কববে । অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তুমি  
 এই বিশাল সেনা আকর্ষণ কর ॥৩৪—৩৫॥

তুমি জয়েব জয় যত্নবান্ হইয়া অবস্থান কবিতে লাগিলে, দুর্বলচিত্ত পাণ্ডব,  
 পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়েরা অতুচবগণেব সহিতই পলায়ন কববে ॥৩৬॥



সঞ্জয় উবাচ ।

আশা বলবতী রাজন্ ! পুত্রস্ত তব যাহভবৎ ।

হতে ভীষ্মে চ দ্রোণে চ কর্ণো জ্যৈষ্ঠাতি পাণ্ডবান্ ॥৩৮॥

তামাশাং হৃদয়ে কৃৎস্না কর্ণমেবং তদাব্রবীৎ ।

সূতপুত্র ! ন তে পার্থঃ স্থিত্বাগ্রে সংযুযুৎসতি ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

কর্ণ উবাচ ।

উক্তমেতন্ময়া পূর্বং গান্ধারে । তব সন্নিধৌ ।

জ্যৈষ্ঠামি পাণ্ডবান্ সর্বান্ সপুত্রান্ সজনাদীনান্ ॥৪০॥

সেনাপতির্ভবিষ্যামি তবাহং নাত্র সংশয়ঃ ।

স্থিরো ভব মহারাজ ! জিতান্ বিদ্ধি চ পাণ্ডবান্ ॥৪১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তো মহারাজ ! ততো দুর্যোধনো নৃপঃ ।

উত্তম্হো রাজভিঃ সার্কং দেবৈরিব শতক্রতুঃ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

যথেতি । ব্যপোহতি বিনাশয়তি, তমঃ অন্ধকাবম্ ॥৩৭॥

আশেতি । পুত্রস্ত দুর্যোধনস্ত । সংযুযুৎসতি সম্যগ্‌যোদ্ধুংগিচ্ছতি ॥৩৮—৩৯॥

উক্তমিতি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি গান্ধারিঃ বাহ্বাদিত্বাদিণি সঙ্ঘোধনম্ ॥৪০॥

সেনেতি । নাত্র সংশয়ঃ, অসি চিবানুবক্তৃত্বাৎ প্রবীৰত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥৪১॥

এবমিতি । উত্তম্হো আসনাদিতি শেষঃ । শতক্রতুবিজ্ঞঃ ॥৪২॥

সূর্য্য যেমন উদিত হইয়া আপন তেজে সম্ভৃপ্ত কবিতে থাকিয়া গাঢ় অন্ধকাব নাশ কবেন, তুমিও সেইরূপ শত্রুগণকে সম্ভৃপ্ত কবিতে থাকিয়া নাশ কর' ॥৩৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা । ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইলে কর্ণ পাণ্ডবগণকে জয় কবিবেন, এইরূপ যে প্রবল আশা আপনার পুত্রের ছিল ; তিনি সেই আশা হৃদয়ে করিয়া তখন পুনরায় কর্ণকে এইরূপ বলিলেন—‘কর্ণ । অর্জুন তোমাব সম্মুখে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে ইচ্ছাই কবিবে না’ ॥৩৮—৩৯॥

কর্ণ বলিলেন—‘গান্ধাবীনন্দন ! আমি পূর্বেই তোমাব নিকট এই কথা বলিয়াছিলাম যে, আমি—কৃষ্ণ ও পুত্রগণের সহিত সমস্ত পাণ্ডবকে জয় কবিব ॥৪০॥

আব মহাবাজ ! আমি তোমাব সেনাপতি হইব, এবিষয়ে কোন সন্দহ নাই ; তুমি স্থিৰ হও এবং পাণ্ডবগণকে বিজিত বলিয়া মনে কর’ ॥৪১॥

(৩৮) (৩৯) শ্লোকস্থানে—‘এবমুক্তস্ত বাধেযো বাজা দুর্যোধনেন হ । বাজাঃ দধৌ মহাবাহঃ প্রীতাস্তা স মহাবলঃ । হর্ষয়ন্নব্রবীৎ কর্ণো দুর্যোধনমিদং বচঃ ॥’ ইতি পার্থঃ নি ।

সৈনাপত্যেন সংকৰ্ত্তুং কৰ্ণং ক্ষন্দমিবামরাঃ ।  
 ততোহভিষিচুঃ কৰ্ণং বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৪৩॥  
 ছর্যোধনমুখা রাজন্ ! রাজানো বিজয়েষিণঃ ।  
 শাতকুস্তমৰ্যৈঃ কুন্তৈর্মাহেয়ৈশ্চাভিমজ্জিতৈঃ ॥৪৪॥  
 তোয়পূৰ্ণৈৰ্বিবাগৈশ্চ দ্বিপথভ্ৰগমহৰ্ষভৈঃ ।  
 মণিমুক্তায়ুতৈশ্চাত্মৈঃ পুণ্যগন্ধৈস্তথৌষধৈঃ ॥৪৫॥  
 ঔড়ম্বরে স্তৃথাসীনমাসনে ক্ষৌমসংবৃতে ।  
 শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা সংভারৈশ্চ স্তৃসংভূতৈঃ ॥৪৬॥ (কলাপকম্)  
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাস্তথা শূদ্রাশ্চ সম্মতাঃ ।  
 ভূষ্যবুস্তং মহাত্মানমভিষিক্তং বরাসনে ॥৪৭॥

### ভাবতকৌমুদী

সৈনেতি । সৈনাপত্যেন সেনাপতিভাবেন, সংকৰ্ত্তুং সম্ভাবিতুম্ । শাতকুস্তমৰ্যৈঃ স্বৰ্ণমৰ্যৈঃ, মহা ইম ইতি মাহেবা মৃন্মৰ্যৈঃ । বিবাগৈর্দন্তমৰ্যৈঃ শৃঙ্গমৰ্যৈশ্চ পাত্রেবিত্যর্থঃ, দ্বিপা গজাস্তেবাং বিবাগৈর্দন্তমৰ্যৈঃ, খজা গণ্ডকাঃ মহৰ্ষভা বিশালবৃষভাশ্চ তেবাং বিবাগৈঃ শৃঙ্গমৰ্যৈশ্চ পাত্রেঃ । “অতস্তিষু বিবাগং স্ত্রাং পশুশৃঙ্গৈৰ্ভদন্তযোঃ” ইত্যমবঃ । ঔষধৈর্বাচাদিভিঃ । ঔড়ম্ববে তাত্ৰমবে । ক্ষৌমসংবৃতে ক্ষৌমবস্ত্ৰাবৃতে । সংভাবৈর্দ্রব্যৈঃ, স্তৃসংভূতৈঃ সম্যগাযোজিতৈঃ ॥৪৩—৪৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥৩১॥ সৈনাত্তে সেনানীহে সৈনাপত্যে ॥৩২—৩৮॥ কৰ্ণমেবং তদাব্রবীৎ ছর্যোধন ইতি শেষঃ । ন সংবৃৎসতি বুদ্ধেচ্ছামপি ন কবিশ্চিতি কিং পুনরুচ্চমিতি ভাবঃ ॥৩৯—৪৩॥ শাতকুস্তমৰ্যৈঃ সৌবৰ্ণৈর্মাহেয়ৈঃ হীমৰ্যৈশ্চ কুন্তৈঃ ॥৪৪॥ বিবাগৈর্দ্বিপথ গজস্ত দন্তমৰ্যৈঃ পাত্রেঃ খজাস্ত গণ্ডস্ত মহৰ্ষভস্ত গবষস্ত চ শৃঙ্গৈঃ । “বিবাগং দন্তশৃঙ্গযো”বিত্তি বিধিঃ ।

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! কৰ্ণ এইরূপ বলিলে, তাহাব পব বাজা ছর্যোধন দেবগণেব সহিত ইন্দ্রেব স্ত্রায বাজাদেব সহিত গাত্ৰোত্থান কবিলেন ॥৪২॥

বাজা ! তাহাব পব দেবতাবা যেমন সেনাপতিকপে সম্মানিত কবিবাব জন্ম কার্ত্তিককে অভিশিক্ত কবিযাছিলেন, সেইরূপ জয়াভিলাষী ছর্যোধনপ্রভৃতি বাজারা শাস্ত্রদৃষ্ট কৰ্ম্ম অনুসাবে অভিমজ্জিত জলপূৰ্ণ স্বৰ্ণময় ও মৃন্ময় কুস্ত এবং মণি ও মুক্তা-যুক্ত, পবিত্রগন্ধশালী ও ঔষধসম্বিত গজদন্তময়, গণ্ডকশৃঙ্গময় ও মহাবৃষশৃঙ্গময় পাত্ৰদ্বাবা আব স্তৃসংগৃহীত অত্যাশ্র জব্যদ্বাবা ক্ষৌমবস্ত্ৰাবৃত তাত্ৰময় আসনে স্তৃথোপবিষ্ট কৰ্ণকে অভিশিক্ত কবিলেন ॥৪৩—৪৬॥

(৪৪)....কুন্তৈর্দ্রৈশ্চৈবাস্তমজ্জিতৈঃ...পি ।

ততোহভিষিক্তো রাজেন্দ্র ! নিকৈর্গোভির্ধনেন চ ।  
 বাচয়ামাস বিপ্রাণ্যান্ রাধেয়ঃ পরবীরহা ॥৪৮॥  
 স ব্যরোচত রাধেয়ঃ সূতমাগধবন্দিভিঃ ।  
 স্তূয়মানো যথা ভানুরুদয়ে ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥৪৯॥  
 ততঃ পুণ্যাহঘোষণে বাদিত্রিনিদেন চ ।  
 জয়শব্দেন শূবাণাং তুমুলঃ সর্বতোহভবৎ ॥৫০॥  
 জয় পার্থান্ সগোবিন্দান্ সানুগাংস্তান্ মহায়ুধে ।  
 ইতি তং বন্দিনঃ প্রাহুর্দ্বিজাশ্চ পুরুষর্ষভম্ ॥৫১॥  
 জহি পার্থান্ সপাঞ্চালান্ রাধেয় ! বিজয়ায় নঃ ।  
 উত্তম্ভিব সদা ভানুস্তমাংস্ত্যৈর্গভস্তিভিঃ ॥৫২॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । সম্ভ্রতা অল্পবক্তৃতবা বাক্তোহভিষতঃ । তং কর্ণম্ ॥৪৭॥  
 তত ইতি । নিকৈর্দীনাবৈঃ । বাচয়ামাস স্বস্ত্যাদীন, রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৪৮॥  
 স ইতি । সূতাদয়ঃ পূর্ষঃ নিরুক্তাঃ । ভানুঃ সূর্য্যঃ, ব্রহ্মবাদিভির্ব্রাহ্মণৈঃ ॥৪৯॥  
 তত ইতি । তুমুলঃ কোলাহল ইতি শেষঃ ॥৫০॥  
 জয়তি । পার্থান্ পাণ্ডবান্, সানুগান্ অল্পচবসহিতান্ ॥৫১॥  
 জহীতি । তমাংসি অল্পকাবান্, গভস্তিভিঃ কিবণৈঃ ॥৫২॥

তাহাব পর বাজসম্মত ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রেবা উত্তমাসনে অভিষিক্ত  
 মহাত্মা কর্ণেব স্তব কবিত্তে লাগিলেন ॥৪৭॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব বিপক্ষবীবহন্তা কর্ণ অভিষিক্ত হইয়া মোহব, গরু ও  
 অপব ধনদ্বাবা শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণকে দিয়া স্বস্তিবাচনপ্রভৃতি কবিলেন ॥৪৮॥

তৎপবে উদয়কালে সূর্য্য যেমন ব্রাহ্মণগণকর্তৃক স্তূয়মান হইয়া বিবাজ কবেন,  
 কর্ণও সেইরূপ সূত, মাগধ ও বন্দিগণকর্তৃক স্তূয়মান হইয়া বিবাজ কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তব পুণ্যাহশব্দ, বাস্তবধনি ও বীবগণেব জয়শব্দে সকল দিকে তুমুল  
 কোলাহল হইতে থাকিল ॥৫০॥

‘কর্ণ ! আপনি মহায়ুদ্ধে কৃষ্ণ ও অল্পচবগণেব সহিত পাণ্ডবগণকে জয় করুন’  
 এই কথা পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণেব প্রতি বন্দীবা ও ব্রাহ্মণেবা বলিত্তে লাগিলেন ॥৫১॥

(তাহাবা আবও বলিলেন—) ‘বাধানন্দন ! সূর্য্য যেমন উদিত হইতে থাকিয়া

নহলং ত্বদ্বিস্মৃষ্টানাং শরাণাং বৈ স কেশবাঃ ।  
 উলূকাঃ সূর্য্যরশ্মীনাং জ্বলতামিব দর্শনে ॥৫৩॥  
 নহি পার্থাঃ সপাঞ্চালাঃ স্মাতুং শক্তাস্তবাগ্রতঃ ।  
 আত্ববজ্রস্ত সমরে মহেন্দ্রেশ্চৈব দানবাঃ ॥৫৪॥

সঞ্জয় উবাচ । \*

স সংকৃতঃ স্তূয়মানঃ স্তূহদগগনবৃতো রুমা ।  
 কর্ণো দুর্ঘ্যোধনং বাক্যমব্রবীৎ প্রহসন্ প্রিয়ম্ ॥৫৫॥  
 দুর্ঘ্যোধনাত্ম সগগং পাণ্ডুনাং প্রবরৈঃ সহ ।  
 ফাল্গুনং সূদয়িষ্যামি ত্বংপ্রিয়ার্থং সবান্ধবম্ ॥৫৬॥

ভাবতকৌমুদী

নহীতি । অলং সমর্থ্যঃ । স কেশবাঃ পাণ্ডবাঃ । উলূকাঃ পেচকাঃ ॥৫৩॥  
 নহীতি । অগ্রতঃ সম্মুখে । আস্তং গৃহীতং বজ্রং যেন তস্ত ॥৫৪॥  
 স ইতি । সংকৃতস্তত্রৈত্যোঃ সম্মানিতঃ । কবা বোবাভিনয়েন ॥৫৫॥  
 দুর্ঘ্যোধনেতি । সগগমহুচবসহিতম্ । ফাল্গুনমর্জুনম্, সূদয়িষ্যামি দময়িষ্যামি ॥৫৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্বিপঞ্চজামহর্ষভীষৈবিত্তি তদ্ধিতলোপ আর্ষঃ ॥৪৫—৫২॥ ন হীতি শরাণাং দর্শনেহপি নালং  
 কিমুত স্পর্শে ইত্যর্থঃ ॥৫৩—৫২॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

ভীষণ কিবণসমূহদ্বাবা অন্ধকাব বিনাশ কবেন, আপনিও তেমন আমাদেব জয়লাভেব  
 জন্তু ভীষণ অস্ত্রসমূহদ্বাবা পাঞ্চালগণেব সহিত পাণ্ডবগণকে বিনাশ ককন ॥৫২॥

পেচকগণ যেমন উজ্জল সূর্য্যবগ্নিদর্শনে সমর্থ হয় না, সেইরূপ কৃষেব সহিত  
 পাণ্ডবেবাও আপনাব নিক্ষিপ্ত বাণদর্শনে সমর্থ হইবে না ॥৫৩॥

দানবেবা যেমন যুদ্ধে বজ্রধাবী ইন্দ্রেব সম্মুখে থাকিতে পাবিত না, সেইরূপ  
 পাঞ্চালগণেব সহিত পাণ্ডবেবাও আপনাব সম্মুখে থাকিতে পাবিবে না ॥৫৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘ক্রমে তত্রত্য লোকেবা সম্মান ও স্তব করিতে লাগিলে,  
 স্তূহদগগনবেষ্টিত কর্ণ রোবাসিত হইয়াই যেন হাস্ত কবিতো থাকিয়া দুর্ঘ্যোধনকে  
 এই প্রিয় বাক্য বলিলেন—॥৫৫॥

‘সখে দুর্ঘ্যোধন ! আজ আমি তোমার প্রীতিব জন্তু পাণ্ডবপক্ষেব প্রধান প্রধান  
 বীর, অনুচর ও বহুগণের সহিত অর্জুনকে দমন কবিব ॥৫৬॥

(৫৪)....আস্তবজ্রস্ত...পি । \* ‘সঞ্জয় উবাচ’ ইত্যাপ্তষ্টপকাশচ্ছে কপর্ধ্যস্তো ভাগঃ  
 পি বা লো নাস্তি ।

সপৰ্বতার্ণবদ্বীপাং শাধি গাং গতপাণ্ডবাম্ ।  
 পুত্রপৌত্রপ্রপৌত্রেষু প্রতিষ্ঠাং গময়িষ্যসি ॥৫৭॥  
 নাসহ্যং বিদ্বতে মহ্যং ত্বৎপ্রিয়ার্থমরিন্দম ! ।  
 সত্যধৰ্ম্মানুরক্তস্ত সিদ্ধিরাত্মবতো যথা ॥৫৮॥  
 অভিষিক্তস্ত রাধেয়ঃ প্রভয়া সৌহমিতপ্রভঃ ।  
 অত্যরিচ্যত রূপেণ দিবাকর ইবাপরঃ ॥৫৯॥  
 সৈন্যপত্যে তু রাধেয়মভিষিচ্য স্নতস্তব ।  
 অমৃতত তদাত্মানং কৃতার্থং কালচোদিতঃ ॥৬০॥  
 কর্ণোহপি রাজঃ সংপ্রাপ্য সৈন্যপত্যমরিন্দমঃ ।  
 যোগমাজ্ঞাপয়ামাস সূর্য্যশ্চোদয়নং প্রতি ॥৬১॥

### ভাবতকৌমুদী

সেতি । পৰ্বতৈবৰ্ণবৈদ্বীপৈশ্চ সহেতি তাম্, শাধি পালয়, গাং পৃথিবীম্ ॥৫৭॥  
 নেতি । মহ্যং মম । আত্মবতো যত্নবতো যথা সিদ্ধিৰ্ভবতি, তথা তে সিদ্ধি-  
 র্ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৫৮॥  
 অভীতি । স্বভাবত এবামিতপ্রভঃ । অত্যরিচ্যত বীৰ্য্যবতোহ্যাহতিবিক্রোহভবৎ ॥৫৯॥  
 সৈনেতি । কৃতার্থং কৃতপাণ্ডবজয়ম্, কালেন চোদিতঃ পবাজঘাষ প্রেবিতঃ ॥৬০॥  
 কর্ণ ইতি । বাজ্ঞো হুর্যোধনাং । যোগং সৈন্যানাং সন্নহনম্ । উদয়নং প্রতি  
 উদয়কালে ॥৬১॥

এখন হইতে তুমি পৰ্বত, সমুদ্র ও দ্বীপেব সহিত পাণ্ডবশূন্য পৃথিবী শাসন  
 করিতে থাক ; পবেও এই পৃথিবীকে পুত্র, পৌত্র ও প্রপৌত্রের উপবে প্রতিষ্ঠিত  
 করিবে ॥৫৭॥

অরিন্দম ! তোমাব প্রীতিব জন্ম আমাব কিছুই অসহনীয় নাই । স্নতরাং সত্য-  
 ধৰ্ম্মানুরক্ত যত্নবান্ লোকেব যেমন কার্য্যসিদ্ধি হয়, তোমাবও সেইরূপ কার্য্যসিদ্ধি  
 হইবে ॥৫৮॥

স্বভাবতঃ অতুলনীয়বীৰশোভাসম্পন্ন কর্ণ অভিষিক্ত হইয়া তৎকালীন  
 বীৰশোভাদ্বাবা—উজ্জ্বল কপদাবা অপব সূর্য্যেব স্থায় অন্ত্যান্ত বীৰ হইতে অতিবিক্ত  
 হইলেন ॥৫৯॥

মহাবাজ ! তখন আপনাব পুত্র হুর্যোধন কর্ণকে সেনাপতিপদে অভিষিক্ত  
 করিয়া কালপ্রেবিত হইয়া আপনাকে কৃতার্থ বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৬০॥

শত্রুদমনকাবী কর্ণও হুর্যোধন হইতে সেনাপতিপদ লাভ করিয়া সূর্য্যোদয়কালে  
 সৈন্যগণেব যুদ্ধসজ্জাব আদেশ কবিলেন ॥৬১॥

তব পুত্রৈবৃতঃ কৰ্ণঃ শুশ্রুতে তত্র ভারত ! ।

দেবৈরিব যথা স্কন্দঃ সংগ্রামে তারকামযে ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কৰ্ণপৰ্ব্বণি

কৰ্ণাভিষেকে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সৈনাপত্যস্ত সংগ্রাপ্য কৰ্ণো বৈকৰ্ত্তনস্তদা ।

তথোক্তশ্চ স্বয়ং রাজ্ঞা স্নিগ্ধং ভ্রাতৃসমং বচঃ ॥১॥

হিতশ্চ প্রিয়কামশ্চ মম পুত্রশ্চ নিত্যশঃ ।

অকরোং কিং মহাপ্রাজ্ঞস্তনুমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তবেতি । যথাশব্দস্থিতেবিশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ । তাবকস্তানুবন্ত আময়ঃ পীড়া যত্র  
তস্মিন্ ॥৬২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্ব্বণি সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সৈনেতি । ইজ্জায় বিকৰ্ত্তনপূৰ্ব্বককবচদানাদৈকৰ্ত্তন ইতি কৰ্ণস্ত নামাস্তবম্ । তথা ‘কৰ্ণ  
জানামি তে বীৰ্য্যম্’ ইত্যাদিপূৰ্ব্বাধ্যায়গতরূপেণ, বাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনে । হিতো হিতকবঃ ॥১-২॥

ভবতনন্দন । তখন কৰ্ণ আপনাব পুত্রগণে পবিবেষ্টিত হইয়া—‘তাবকানুব-  
যুদ্ধে দেবগণপবিবেষ্টিত কার্ত্তিকেব ত্রায় শোভা পাইতে লাগিলেন’ ॥৬২॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সৰ্ব্বদা আমাব পুত্রের হিতকাবী, প্রিয়কামী ও  
মহাপ্রাজ্ঞ বৈকৰ্ত্তন কৰ্ণ তখন সেনাপতিপদ লাভ কবিয়া এবং স্বয়ং দুৰ্য্যোধনকৰ্ত্তৃক  
সেইরূপ সম্মেহে ও ভ্রাতৃতুল্য বাক্যে অভিহিত হইয়া কি কবিলেন, তাহা আমাব  
নিকট বল’ ॥১—২॥

(৬২)....দেবৈরিব যথা স্কন্দঃ...সো । \* ‘...দশমোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্জ, ‘...একাদশো-  
হধ্যায়ঃ’ বা সো । (২) যোগমাঙ্গাণ্য সেনানামাদিত্যেহত্বাদিতে তদা...পি বা সো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

কর্ণশ্চ মতমাজ্জায় পুত্রাস্তে ভরতবর্ষত ! ।  
 যোগমাজ্জাপয়ামাস্তু নন্দিতূর্য্যপুংসরম্ ॥৩॥  
 মহত্য়পররাত্রে চ তব সৈন্তশ্চ মারিষ । ।  
 যোগো যোগ ইতি হ্যশু প্রাচুরাসীন্মহাস্বনঃ ॥৪॥  
 কল্ল্যতাং নাগমুখ্যানাং রথানাঞ্চ বক্রধিনাম্ ।  
 সন্নহতাং নরাণাঞ্চ বাজিনাঞ্চ বিশাংপতে ! ॥৫॥  
 ক্রোশতাকৈষ যোধানাং স্থরিতানাং পরম্পরম্ ।  
 বভূব তুমুলঃ শব্দো দিবস্পৃক্ স্তমহাংস্ততঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ শ্বেতপতাকেন বলাকাবর্ণবাজিনা ।  
 হেমপৃষ্ঠেন ধনুৰ্বা নাগকক্ষেণ কেতুনা ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

কর্ণশ্চেতি । যোগঃ সন্নহনম্, নন্দিতূর্য্যমানন্দজনকতূর্য্যধ্বনিঃ পুংসবো যস্মিন্  
 কস্মিন্ তৎ যথা ত্রা তথা ॥৩॥

মহতীতি । মহত্য়পববাত্রে অতীবপ্রত্যায়ে । যোগঃ সন্নহনম্, ক্রিয়তামিতি শেষঃ ॥৪॥

কল্ল্যতামিতি । কল্ল্যতাং কল্ল্যমানানাং সজ্জীক্ৰিয়মাণানামিত্যর্থঃ, নাগমুখ্যানাং গজশ্রেষ্ঠা-  
 নাম্, বক্রধিনাং ব্যাঘ্রচৰ্ম্মাচ্ছাবণবতাম্ । ক্রোশতামাহ্বয়তাম্ । দিবস্পৃক্ গগনস্পর্শী ॥৫—৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সৈনেতি ॥১—২॥ নন্দিতূর্য্যমানন্দবান্ধম্ ॥৩—৪॥ কল্ল্যতাং সন্নহমানানাং বক্রধিনাং  
 রথশ্রেষ্ঠিতাম্, সন্নহতাং নবাণাং সন্নহমানানাং গজাদীনাঞ্চ শব্দো বভূবেতি হ্রস্বোঃ সধ্বকঃ

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভবতশ্চেষ্ট ! আপনাব পুত্রেরা কর্ণের মত জানিয়া আনন্দ-  
 জনক তূর্য্যধ্বনি কবিতা সৈন্তগণকে যথাসময়ে সজ্জীভূত হইতে আদেশ করিলেন ॥৩॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পব অতিপ্রত্যাষকালে ‘সজ্জীভূত হও, সজ্জীভূত হও’  
 এইরূপ মহাকোলাহল আপনাব সৈন্তমধ্যে সধব প্রাদুর্ভূত হইল ॥৪॥

নবনাথ ! তদনন্তর নিদিষ্ট লোকেবা হস্তী ও অশ্বগণকে সাজাইতে লাগিল,  
 চৰ্ম্মাবরণযুক্ত বথ সকল চলিতে থাকিল, পদাতিবা যুদ্ধসজ্জা কবিতো লাগিল  
 এবং প্রধান যোদ্ধাবা স্বরাধিত হইয়া পবম্পব আহ্বান কবিতো থাকিলেন । সুভরাং  
 তৎকালে গগনস্পর্শী, অতিবিশাল ও তুমুল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৫—৬॥

(৪)....যোগো যোগেতি মহা...পি বা সো । (৫) কল্ল্যতাম্...সন্নহতাং পদাতীনাম্...  
 পি বা সো । (৭)....বলাকাবর্ণবাজিনা...পি ।

তুগীরশতপূৰ্ণেন সগদেন বরুথিনা ।

শতব্লীকিক্সিগীশক্তিশূলতোমরধারিণা ॥৮॥

কান্মুকৈরুপপন্নেন বিমলাদিত্যবর্চসা ।

রথেনাভিপতাকেন সূতপুত্রোহভ্যদৃশ্যত ॥৯॥

খাপয়ন্ বারিজং রাজন্ ! হেমজালবিভূষিতম্ ।

বিধুস্থানো মহচ্চাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ॥১০॥ (কলাপকম্)

দৃষ্ট্ৱা কর্ণং মহেষ্ৱাসং রথস্থং রথিনাং বরম্ ।

ভানুমন্তমিবোত্তমং তমো যন্তং দুরাসদম্ ॥১১॥

ন ভীষ্মব্যসনং কেচিমাপি দ্রোণশ্চ মারিষ ।।

নাশ্বেষাং পুরুষব্যাঘ্র ! মেনিরে তত্র কোরবাঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ষ্বেতা পতাকা যন্ত তেন, বলাকাবর্ণা বকপক্ষিবচ্ছত্রবর্ণা বাজিনো ঘোটকা যন্ত তেন । হেমপৃষ্ঠেন ধনুযা সর্বদা ব্যবহার্য্যেণ কার্ণক্বেণ যুক্তেনেত্যপুনকক্তিঃ । নাগশ্চ গজশ্চ কক্ষা বন্ধনবজ্রুশ্চিহ্নভূতা যত্র তেন, কেতুনা ধ্বজেন যুক্তেন । গদযা সহেতি সগদন্তেন, বকধো বধস্তিস্তিচৰ্ম্মাববণমস্তাস্তীতি তেন । কান্মুকৈবধিকৈঃ । অভি অভিযুধস্থা পতাকা যন্ত তেন, সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । খাপয়ন্ বাদযন, বাবিজং শব্দম্ । বিধুস্থানঃ সঞ্চালয়ন, কার্ত্তস্ববেণ স্বর্ণেন বিভূষিতম্ ॥৭—১০॥

দৃষ্ট্ৱেতি । মহেষ্ৱাসং মহাধনুর্ধ্বম্ । ভানুমন্তং স্বৰ্ঘ্যম্, তমোহন্ধকাবম্ । ভীষ্মশ্চ ব্যসনং বিপদং পতনম্, দ্রোণশ্চাপি ব্যসনমিত্যম্বুধঃ ॥১১—১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৫—৬॥ ষ্বেতেত্যাদিবিশেষণদ্বয়ং বধেনেত্যন্ত ॥৭—৮॥ অভিপতাকেন বাযোঃ প্রাতি-  
কূল্যাদভিযুধপতাকেন, এতৎ পবাজবহচকম্ ॥৯—১০॥ নিয়ন্ নিয়ন্তম্, যন্তমিতি বা পাঠঃ

বাজা ! তাহাব পব কর্ণ দৃষ্টিগোচব হইলেন ; তৎকালে তিনি স্বর্ণভূষিত শব্দ বাজাইতেছিলেন এবং স্বর্ণালঙ্কৃত বিশাল ধনু সঞ্চালন কবিতেছিলেন ; তাঁহার বথের বর্ণ সূর্য্যেব ত্রায় উজ্জ্বল ছিল, তাহাব সম্মুখেব দিকে ষ্বেতবর্ণ পতাকা ছলিতেছিল, বিশাল ধ্বজেব উপবে হস্তিবন্ধনবজ্রুব চিহ্ন ছিল, যথাস্থানে চৰ্ম্মময় আবরণ প্রকাশ পাইতেছিল এবং সম্মুখে বকপক্ষীব ত্রায় শুভ্রবর্ণ চাবিটা অশ্ব যোজিত ছিল ; আব সেই বথের ভিতবে সর্বদা ব্যবহার্য্য স্বর্ণখচিত ধনু, অশ্ব বহুব ধনু, অনেক তুণ, গদা, শতব্লী, কিক্সিগী, শক্তি, শূল ও তোমব স্থাপিত ছিল ॥৭—১০॥

(৯)....সূতপুত্রো হৃদশ্চত—নি ।



ততস্ত্ব ভরয়ন্ যোধান্ শঙ্খশব্দেন মারিষ ।।  
 কর্ণো নিৰ্দ্ধৰ্য্যামাস কৌরবাণাং মহদ্বলম্ ॥১৩॥  
 ব্যূহং ব্যূহ মহেষ্টাসো মকরং শক্রতাপনঃ ।  
 প্রত্যাভ্যুয্যৌ তদা কর্ণঃ পাণ্ডবান্ বিজিগীষযা ॥১৪॥  
 মকরস্ত তু তুণ্ডে বৈ কর্ণো রাজন্ ! ব্যবস্থিতঃ ।  
 নেত্রোভ্যাং শকুনিঃ শূর উল্লুকশ্চ মহারথঃ ॥১৫॥  
 দ্রোণপুত্রস্ত শিরসি গ্রীবায়াং সৰ্বসোদরাঃ ।  
 মধ্যে দুৰ্য্যোধনো রাজা বলেন মহতা বৃতঃ ॥১৬॥  
 বামপাদে তু রাজেন্দ্র ! কৃতবৰ্ম্মা ব্যবস্থিতঃ ।  
 নাবায়ণবলৈষু ক্তো গোপালৈষু দ্বুদ্বন্দ্বদৈঃ ॥১৭॥  
 পাদে তু দক্ষিণে রাজন্ ! গৌতমঃ সত্যবিক্রমঃ ।  
 ত্রিগৰ্ভৈঃ স্তমহেষ্টাসৈর্দাক্ষিণাত্যৈশ্চ সংবৃতঃ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । নিৰ্দ্ধৰ্য্যামাস বণহনং প্রত্যাচকৰ্ষ । স্বার্থে ইন্ ॥১৩॥  
 ব্যূহমিতি । ব্যূহ বিধাষ, মকবং নাম মকবাকাবম্ । বিজিগীষযা বিজেতুমিচ্ছয়া ॥১৪॥  
 মকবস্তেতি । তুণ্ডে মুখে । নেত্রোভ্যাং নেত্রবোঃ । উল্লুকো নাম শকুনিপুত্রঃ ॥১৫॥  
 দ্রোণেতি । দ্রোণপুত্রোহস্থানা । সৰ্বসোদবা অবশিষ্টা ধার্ত্তবাত্তাঃ ॥১৬॥  
 বামেতি । গোপালৈর্গোপজাতীযৈঃ ॥১৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ মাননীয় বাজা ! তখন অন্ধকাবনাশক উদযমান দুৰ্দ্ধৰ্ষ সূর্য্যেব ত্রায  
 মহাধনুৰ্দ্ধব ও বখিশ্রেষ্ঠ কর্ণকে বথস্থিত দেখিয়া কোন কোঁববই ভীষ্ম, দ্রোণ, বা  
 অন্যান্য বীৰগণের পতন মনে কবিলেন না ॥১১—১২॥

মাননীয় বাজা । তদনন্তর কর্ণ শঙ্খশব্দদ্বারা যোদ্ধাদিগকে হুবাহিত কবিতে  
 থাকিয়া সেই বিশাল কোঁববসৈন্য আকর্ষণ কবিয়া লইয়া চলিলেন ॥১৩॥

তখন মহাধনুৰ্দ্ধব ও শক্রতাপন কর্ণ মকবব্যূহ নির্মাণ কবিয়া জয় কবিবাব  
 ইচ্ছায় পাণ্ডবগণের প্রতি গমন কবিতে লাগিলেন ॥১৪॥

বাজা । মকবব্যূহেব মুখদেশে কর্ণ অবস্থান কবিতে লাগিলেন এবং বীৰ  
 শকুনি ও মহাবথ উল্লুক তাহাব নয়নযুগলস্থানে বহিলেন ॥১৫॥

শিবোদেশে অশ্বখামা, গ্রীবাদেশে অবশিষ্ট ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ এবং মধ্যস্থানে বাজা  
 দুৰ্য্যোধন বিশাল সৈন্যে পবিবেষ্টিত হইয়া বহিলেন ॥১৬॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! গোপজাতীয় বুদ্ধদুৰ্দ্ধব নাবায়ণসৈন্যেব সহিত কৃতবৰ্ম্মা ব্যূহেব  
 বামপাদে অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥১৭॥

অনুপাদস্ত যো বামস্তত্র শল্যো ব্যবস্থিতঃ ।  
 মহত্যা সেনয়া সার্কং মদ্রদেশসমুখয়া ॥১৯॥  
 দক্ষিণে তু মহারাজ ! সুষেণঃ সত্যসঙ্গরঃ ।  
 রূতো রথসহস্রেন দন্তিনাঞ্চ ত্রিভিঃ শতৈঃ ॥২০॥  
 পুচ্ছে হ্যাস্তাং মহাবীর্যো ভ্রাতরো পার্শ্বির্বো তদা ।  
 চিত্রশ্চ চিত্রসেনশ্চ মহত্যা সেনয়া রূতো ॥২১॥  
 তথা প্রয়াতে রাজেন্দ্র ! কর্ণে নরবরোত্তমে ।  
 ধনঞ্জয়মভিপ্ৰেক্ষ্য ধর্মরাজোহব্রবীদিদম্ ॥২২॥  
 পশ্য পার্থ ! যথা সেনা ধার্তরাষ্ট্রীহ সংযুগে ।  
 কর্ণেন বিহিতা বীর ! গুপ্তা বীরৈর্মহারথৈঃ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

পাদ ইতি । গৌতমঃ কৃপাঃ । ত্রিগর্ভেস্ত্রিগর্ভদেশীযৈঃ ॥১৮॥  
 অস্থিতি । অনুপাদঃ পাদপশ্চাত্তাগঃ । মদ্রদেশে সমুখয়া সমুৎপন্নয়া ॥১৯॥  
 দক্ষিণ ইতি । দক্ষিণে অনুপাদে । সত্যসঙ্গবো যথার্থপ্রতিক্রমঃ ॥২০॥  
 পুচ্ছে ইতি । আস্তাং স্থিতবস্তো । পার্শ্বির্বো বাজানো ॥২১॥  
 তথ্যেতি । প্রয়াতে বগস্থলমাধাতে । ধর্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২২॥

বাজা ! যথার্থবিক্রমশালী কৃপাচার্য্য অতিমহাধনুর্ধ্ব ত্রিগর্ভ ও দাক্ষিণাত্য  
 সৈন্তে বেষ্টিত হইয়া ব্যূহেব দক্ষিণপাদে থাকিলেন ॥১৮॥

ব্যূহেব বামপাদেব যে পশ্চাত্তাগ, সেই স্থানে মদ্রদেশীয় বিশাল সৈন্তেব সহিত  
 শল্য অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥১৯॥

মহাবাজ ! সত্যপ্রতিজ্ঞ সুষেণ সহস্র বখী ও তিন শত গজসৈন্তে বেষ্টিত  
 হইয়া দক্ষিণপাদেব পশ্চাত্তাগে বহিলেন ॥২০॥

এবং মহাবীর ও বাজা চিত্র ও চিত্রসেন এই দুই ভ্রাতা বিশাল সৈন্তে পবিবেষ্টিত  
 হইয়া সেই মকবব্যূহেব পুচ্ছেদেশে বহিলেন ॥২১॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! নবববশ্রেষ্ঠ কর্ণ সেইভাবে আসিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির অর্জুনেব  
 দিকে চাহিয়া এই কথা বলিলেন—৥২২॥

‘বীর অর্জুন ! এই যুদ্ধে কর্ণ যেভাবে ধার্তরাষ্ট্রসৈন্ত সন্নিবেশিত কবিয়াছে  
 এবং বীর মহাবথেবা যেভাবে ইহা বন্ধা কবিয়াছেন, তাহা দেখ ॥২৩॥

(১৯) অনুপাদে তু যো বামঃ...বা নি । (২০) দক্ষিণেন মহাবাজ !...দন্তিনাঞ্চ  
 ত্রিগর্ভশতৈঃ—পি । (২১) পুচ্ছেহ্যাস্তাম্...পি ।

হতবীরতমা হেবা ধার্তরাষ্ট্রী মহাচমুঃ ।  
 ফল্লশেষা মহাবাহো ! ভূগৈস্তল্যা মতা মম ॥২৪॥  
 একো হত্রে মহেষ্টাসঃ সূতপুত্রো বিরাজতে ।  
 সদেবাস্তুরগন্ধর্বৈঃ স্কিম্নরমহোরগৈঃ ॥২৫॥  
 চরাচরৈস্ত্রিভিলোকৈরজয্যো যো মহারথঃ ।  
 তং হত্বাশ্ব মহাবাহো ! বিজয়ন্তব ফাল্গুন ! ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 উদ্ধতশ্চ ভবেচ্ছল্যো মম দ্বাদশবার্ষিকঃ ।  
 এবং জ্ঞাত্বা মহাবাহো ! ব্যূহং ব্যূহ যথেষ্টহসি ॥২৭॥  
 ভ্রাতুরেতদ্বচঃ শ্রুত্বা পাণ্ডবঃ শ্বেতবাহনঃ ।  
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ ব্যূহেন প্রত্যব্যূহত তাং চমুং ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

পশ্চেতি । সেনা ব্যূহরূপেণ সৈন্তসমিবেশঃ । শুণ্ডা বসিতা ॥২৩॥  
 হতেতি । হতা বীরতমাঃ প্রধানবীবা যন্তাঃ সা । ফল্লবসাবঃ শেষো যন্তাঃ সা ॥২৪॥  
 এক ইতি । সূতপুত্রঃ কৰ্ণঃ । অজয্যো জেতুমশক্যঃ ॥২৫—২৬॥  
 উদ্ধত ইতি । শল্যঃ শল্যবগ্ননস্তাপঃ । ব্যূহ বচন ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১১—১৮॥ অনুপাদে পাদস্থানতাপি পশ্চাত্তাগে ॥১৯॥ দক্ষিণে অনুপাদে ॥২০—২৬॥  
 ব্যূহ বচন ॥২৭—৪৩॥

ইতি কৰ্ণপৰ্ৱণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

মহাবাহু ! এই বিশাল ধার্তরাষ্ট্রসৈন্যেব প্রধান প্রধান বীর নিহত হইয়াছেন, এখন কৃতকগুলি অসাব লোকমাত্র অবশিষ্ট বহিয়াছে। স্মৃতবাং তোমাব নিকট ইহা ভূগেব তুল্য বলিয়া আমি মনে কবি ॥২৪॥

এই সৈন্যমধ্যে একমাত্র কৰ্ণই মহাধনুর্ধর বহিয়াছে। অতএব মহাবাহু অর্জুন। দেবতা, অশুব, গন্ধর্ব্ব, কিন্নব ও নাগপ্রভৃতিব সহিত চবাচব ত্রিভুবনও যে মহাবথকে জয় কবিতে সমর্থ হয় না, সেই বীরকে আজ বধ কবিয়া তুমি জয় লাভ কব ॥২৫—২৬॥

মহাবাহু ! কৰ্ণকে বধ কবিলে, দ্বাদশবর্ষব্যাপী আমাব হৃদয়শল্য উদ্ধৃত হইবে ; ইহা বুঝিয়া যেমন ইচ্ছা হয়, তেমন ব্যূহ বচনা কব' ॥২৭॥

(২৪)...কৰ্ণশেষা...পি...মহাবাহো ! বিজয়ন্তব ফাল্গুন।—সো। (২৬)...অজ্যেয়ো যো মহাবথঃ...নি।

বাগপাৰ্শ্বে তু তস্মাৎ ভীমেনো ব্যবহিতঃ ।  
 দক্ষিণে চ মহেদাসো ধৃষ্টদ্যুম্নো ব্যবহিতঃ ॥২৯॥  
 মধ্যে ব্যাহু বাজা তু পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৰ্ম্মরাজশ্চ পৃষ্ঠতঃ ॥৩০॥  
 চক্ৰবৰ্জো তু পাণ্ডালো বুধানন্যন্তমৌজসো ।  
 পার্থঃ ন জহতুৰ্বুদ্ধে পালানানো কিবীৰ্চনা ॥৩১॥  
 শেৰা নৃপভযো বীরাঃ স্থিতা ব্যাহু দংশিতাঃ ।  
 যথাভাগং যথোৎসাহং যথায়ত্নঞ্চ ভাবত । ॥৩২॥  
 এবমেতন্মহাব্যুহং ব্যুহ ভারত ! পাণ্ডবাঃ ।  
 তাবকাশ্চ মহেদাসা বুদ্ধাযৈব ননো দধুঃ ॥৩৩॥

---

দৃষ্ট্বা ব্যুঢ়াং তব চমুং সূতপুত্রেণ সংযুগে ।  
 নিহতান্ পাণ্ডবান্ মেনে ধার্তরাষ্ট্রঃ সবার্দ্ধবঃ ॥৩৪॥  
 তথৈব পাণ্ডবীং সেনাং ব্যুঢ়াং দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ধার্তরাষ্ট্রান্ হতান্ মেনে সকর্ণান্ বৈ জনাধিপঃ ॥৩৫॥  
 ততঃ শঙ্খাশ্চ ভৈর্যাশ্চ পণবানকগোমুখাঃ ।  
 ডিগ্ধিমাশ্চাপ্যহস্তান্ত বার্বরাশ্চ সমন্ততঃ ॥৩৬॥  
 সেনয়োরুভয়ো রাজন্ ! প্রাবাণ্ডন্ত মহাস্বনাঃ ।  
 সিংহনাদশ্চ সংজজ্ঞে শূরাণাং জয়গৃহ্মিনাম্ ॥৩৭॥  
 হয়হেবিতশকাশ্চ বারণানাঞ্চ বৃংহিতাঃ ।  
 রথনেমিস্বনাশ্চোত্রাঃ সংবভূবুর্জনাধিপ ! ॥৩৮॥  
 ন দ্রোণব্যসনং কশ্চিজ্জানীতে তত্র ভারত ! ।  
 দৃষ্ট্বা কর্ণং মহেষাসং মুখে ব্যুহস্ত দংশিতম্ ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । ব্যুঢ়াং ব্যুহকপেণ স্থাপিতাম্ । ধার্তরাষ্ট্রো দুর্যোধনঃ ॥৩৪॥  
 তথেষতি । ধার্তরাষ্ট্রান্ অবশিষ্টান্ ধৃতরাষ্ট্রপুত্রান্ । কর্ণেন সহেতি তান্ ॥৩৫॥  
 তত ইতি । ভৈর্যাদীনী তদানীন্তনানি বাতানি । অহস্তস্ত তাড়িতানি বাদিতানি ॥৩৬॥  
 সেনযোবিতি । মহাস্বনা অন্তেহপি বাতবিশেষাঃ । জয়গৃহ্মিনাং জয়াভিলাষিণাম্ ॥৩৭॥  
 হবেতি । হযানামস্থানাং হেবিতশকাঃ, বারণানাং গজানাম্ ॥৩৮॥  
 নেতি । দ্রোণস্ত ব্যসনং মৃত্যুম্ । মহেষাসং মহাধনুর্ধ্বম্, দংশিতং সন্নদ্ধম্ ॥৩৯॥

তখন বক্রগণসমষ্টিত দুর্যোধন যুদ্ধে কর্ণবচিৎ ব্যুহ দেখিয়া পাণ্ডবগণকে নিহত  
 বলিয়াই মনে কবিলেন ॥৩৪॥

সেইরূপই বাজা যুধিষ্ঠিরও পাণ্ডবসৈন্যকে ব্যুহকপে সন্নিবেশিত দেখিয়া কর্ণের  
 সহিত ধার্তরাষ্ট্রগণকে নিহত বলিয়া মনে কবিলেন ॥৩৫॥

তাহাব পব সকল দিকে শঙ্খ, ভেবী, পণব, আনক, গোমুখ, ডিগ্ধিম ও  
 বার্বব বাদিত হইতে লাগিল ॥৩৬॥

বাজা ! উভয়সৈন্যমধ্যে বিশালশব্দকাবী অগ্ন্যাত্ত বাতও বাদিত হইতে থাকিল  
 এবং জয়াভিলাষী বীরগণেব সিংহনাদও হইতে লাগিল ॥৩৭॥

নবনাথ । আব অশ্বগণেব হেবিতশব্দ, হস্তিগণেব বৃংহিতধ্বনি এবং বথচক্রেব  
 ভীষণ শব্দ হইতে থাকিল ॥৩৮॥

উভে সৈন্তে মহারাজ ! প্রহৃষ্টনরসঙ্কুলে ।  
 যোদ্ধু কামে স্থিতে রাজন্ ! হস্তমন্তোন্মোজসা ॥৪০॥  
 বিজয়ে জাতসংরস্তে দৃষ্টান্তোন্ম ব্যবস্থিতে ।  
 অনীকমধ্যে রাজেন্দ্রে ! চেরভুঃ কর্ণপাণ্ডবো ॥৪১॥  
 নৃত্যন্ত্যাবিব তে সেনে সমেয়াতাং পরস্পরম্ ।  
 তয়োঃ পক্ষপ্রপক্ষেভ্যো নির্যয়ুর্দ্ধলিপ্সবঃ ॥৪২॥  
 ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং নরবারণবাজিনাম্ ।  
 রথানাঞ্চ মহারাজ ! অন্তোন্মভিনিয়তাম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি  
 বৃহনিন্ম্যাণে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । প্রহৃষ্টৈর্নবৈঃ সঙ্কুলে ব্যাপ্তে । ওজসা বলেন ॥৪০॥

বীতি । বিজয়ে বিশিষ্টজয়লাভে, জাতসংবস্তে উৎপন্নোৎসাহে সেনে ॥৪১॥

নৃত্যন্ত্যাবিতি । সমেয়াতাং মিলিতে । তয়োর্ব্যুহয়োঃ ॥৪২॥

তত ইতি । নরবারণবাজিনাং পদাতিগজাশ্বানাম্ । অভিনিয়তাং প্রহবতাম্ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তাভাঃ মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভরতনন্দন ! তখন মহাধনুর্ধর কর্ণকে ব্যূহেব সম্মুখে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত  
 দেখিয়া কোন ব্যক্তিই দ্রোণেব অভাব জানিতে পারিল না ॥৩৯॥

মহারাজ ! তৎকালে উভয় সৈন্তের লোকেবাই আনন্দিত হইল এবং রাজা ।  
 দুই সৈন্তই যুদ্ধার্থী ও তেজে পবস্পব বধার্থী হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥৪০॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! সেই দুইটা সৈন্তকেই জয়লাভে পবস্পব জাতোৎসাহ হইয়া  
 থাকিতে দেখিয়া কর্ণ ও অর্জুন সৈন্তমধ্যে বিচরণ কবিতে লাগিলেন ॥৪১॥

ক্রমে সেই দুইটা সৈন্তই নৃত্য করিতে কবিতেই যেন পবস্পব মিলিত হইল  
 এবং যুদ্ধার্থী বীরেবা সেই ব্যূহদ্বয়েব পক্ষ ও প্রপক্ষ হইতে নির্গত হইতে  
 থাকিলেন ॥৪২॥

মহারাজ ! তাহাব পব পবস্পব প্রহাবকাবী হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিগণের  
 যুদ্ধাবস্তু হইল ॥৪৩॥

(৪০) ...হস্তমন্তোন্মোজসা—পি । (৪১) তত্র যন্তো জসংবস্তো দৃষ্টান্তোন্ম ব্যবস্থিতো...  
 পি বা সো । (৪২) নৃত্যমানে তু...তেবাং পক্ষৈঃ প্রপক্ষৈশ্চ নির্জয়ুস্তে যয়ুঃসবঃ—পি বা  
 সো । \* ...একাদশোহধ্যায়ঃ' পি বন্ধ বর্জ, ...দ্বাদশোহধ্যায়ঃ' বা সো॥

## নবমোহিধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তে সেনেহন্তোন্মাসাদ্য প্রহৃষ্টাশ্বনরদ্বিপে ।

বৃহত্যো সম্প্রজহাতে দেবাসুরচমুসমে ॥১॥

ততো নররথাস্থেভাঃ পত্তয়শ্চাপ্রবিক্রমাঃ ।

সম্প্রহারান্ ভৃশং চক্রুর্দেহপাপুবিনাশনান্ ॥২॥

পূর্ণচন্দ্রার্কপদ্মানাং কান্তিভিদ্গন্ধতঃ সর্মৈঃ ।

উত্তমার্গৈনৃসিংহানাং নৃসিংহাস্তস্তরুমহীম্ ॥৩॥

অর্দ্ধচন্দ্রেস্তথা ভল্লৈঃ ক্ষুরপ্রৈরসিপট্টিশৈঃ ।

পরশ্বধৈশ্চাপহতান্যুত্তমাস্তানি যুধ্যতাম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তে ইতি । অস্তোত্তমিত্যাকাবলোপ আৰ্হঃ । প্রহৃষ্টা অশ্বা নবা দ্বিপাশ্চ যয়োস্তে ॥১॥

তত ইতি । ইভা গজাঃ । বৃহত্যোঃ স্বর্গজনকস্বৈ তদ্বটকপ্রহারাগাং পাপুনাশকত্বম্ ॥২॥

পূর্ণেতি । নৃসিংহা নবশ্রেষ্ঠাঃ, কান্তিঃ শোভা দ্বিটু প্রভা গন্ধঃ সৌবভক্ত তৈঃ, “সর্ব-  
বিভক্তিভ্যস্তস্ম” ইতি তৃতীয়াস্তাস্তস্ম । যথাসংখ্যং পূর্ণচন্দ্রার্কপদ্মানাং সর্মৈঃ সদৃশৈঃ, নৃসিংহানাং  
নবশ্রেষ্ঠানাম্, উত্তমার্গৈঃ শিবোভিঃ, মহীং বগভূমিম্, তন্তকঃ আচ্ছাদয়ামাস্তঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

তে সেনে ইতি প্রগৃহ্ণত্বাভাবচ্ছান্দসঃ ॥১॥ দেহানাং পাপুনাশকত্বাৎ নাশনান্ ॥২॥  
পূর্ণচন্দ্রার্কীণাং কান্তিভিঃ সর্মৈঃ পদ্মানাং গন্ধতঃ সর্মৈস্তন্তকঃ আস্তীর্ণবস্তঃ ॥৩—৪॥ ব্যাঘতাঃ

সঞ্জয় বলিলেন—“গহাবাজ ! প্রহৃষ্ট ঘোটক, পদাতি ও গজযুক্ত দেবাসুব-  
সৈন্যতুল্য সেই বিজাল সৈন্য দুইটা নিকটবর্তী হইয়া পবম্পব প্রহাব কবিতে  
প্রবৃত্ত হইল ॥১॥

তাহাব পব ভীষণবিক্রমশালী হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিবা দেহ ও পাপনাশক  
গুরুতব প্রহাব কবিতে লাগিল ॥২॥

ক্রমে সৌন্দর্য্যে পূর্ণচন্দ্রেব তুল্য, তেজে সূর্য্যেব সমান এবং গন্ধে পদ্মেব সদৃশ  
বীৰমস্তকদ্বাবা অপর বীরেবা ভূতল আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥৩॥

(১)....দেবাসুবসমপ্রভে—পি বা সো । (২) ততো নানাবথাস্থেভাঃ...নি, দেহপাপুনাশ-  
নাশনান্—বা, দেহপাপুপ্রণাশনান্—সো ।

বায়তায়তবাহুনাং ব্যায়তায়তবাহুভিঃ ।  
 বাহবঃ পাতিতা রেজুর্ধরণ্যাং সায়ুধাস্তদাঃ ॥৫॥  
 তৈঃ ক্ষুরস্তির্মহী ভাতি রক্তাঙ্গুলিতলৈস্তথা ।  
 গরুড়প্রহিতৈরুগ্রৈঃ পঞ্চাশৈশ্চরুগৈরিব ॥৬॥  
 দ্বিরদ-শ্রুদনাশ্বেভ্যঃ পেতুর্বারা-দ্বিষদ্বতাঃ ।  
 বিমানেষ্যে যথা ক্রীণে পুণ্যে স্বর্গসদস্তথা ॥৭॥  
 গদাভিরন্তে গুর্বাভিঃ পরিষৈর্মুসলৈরিপি ।  
 পোষিতাঃ শতশঃ পেতুর্বারা বীরতরৈ রণে ॥৮॥  
 রথা রথৈবিমথিতা মত্তা মত্তৈর্দ্বিপা দ্বিপৈঃ ।  
 সাদিনঃ সাদিভিশ্চৈব তস্মিন্ পরমসঙ্কুলে ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স্বর্জেতি । অর্দ্ধচন্দ্রেস্তদাকারৈবর্বাণৈঃ । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাং ॥৪॥  
 ব্যারতেতি । ব্যাঘতাঃ স্থলাঃ আঘতা দীর্ঘাশ্চ বাহবো ভূজা যেষাং তেষাং বীবাণাম্,  
 আয়ুধৈরক্লৈঃ অদর্দৈঃ কেয়ুবেশ্চ সহেতি তে তাদৃশা বাহবঃ, তথৈব ব্যাঘতাবতবাহুভিঃ স্থল-  
 দীর্ঘভূজৈর্বর্বাণৈঃ, ধবগ্যাং হিঙ্গা পাতিতাঃ সন্তঃ, বেজুঃ প্রচকাশিবে ॥৫॥  
 তৈরিতি । গরুডেন প্রহিতৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ, পঞ্চাশৈঃ পঞ্চমুখৈঃ । পঞ্চাঙ্গুলিমাগ্যার্থমিদম্ ॥৬॥  
 দ্বিরদেতি । দ্বিদা গজাঃ শ্রুদনা বথা অশ্বাশ্চ তেভ্যঃ । স্বর্গসদঃ স্বর্গবাসিনঃ ॥৭॥  
 গদাভিবিতি । গুর্বাভিঃ হস্তীভিঃ । পোষিতা নিষ্পিষ্টাঃ । বাবতবৈঃ প্রধানবীৰ্যৈঃ ॥৮॥  
 রথা ইতি । বিমথিতা বিধ্বংসিতাঃ । সাদিনঃ অশ্বাবোহিণঃ । পরমসঙ্কুলে বণে ॥৯॥

বীরগণ অর্দ্ধচন্দ্রবাণ, ভল্ল, ক্ষুবপ্রবাণ, তববাবি, পট্টিশ ও পবন্তুদ্বারা যুধ্যমান  
 অপর বীরগণের মস্তক সকল হরণ কবিতে লাগিলেন ॥৪॥

স্থল ও দীর্ঘবাহু বীবেরা স্থল ও দীর্ঘবাহু অপব বীরগণেব অস্ত্র ও কেয়ুরযুক্ত  
 বাহু সকল ছেদন করিয়া ভূতলে পাতিত কবিতে থাকিলেন ॥৫॥

তখন গরুড়নিক্ষিপ্ত পঞ্চমুখ ভীষণ সর্পসমূহের ন্যায় বক্তাঙ্গুলিযুক্ত সেই  
 বাহুগুলি স্পন্দিত হইতে থাকিয়া বগভূমিব শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥৬॥

পুণ্যক্ষয় হইয়া গেলে স্বর্গবাসীরা যেমন বিমান হইতে পতিত হন, সেইরূপ  
 শক্রনিহত বীবেরা হস্তী, অশ্ব ও রথ হইতে পতিত হইতে লাগিলেন ॥৭॥

প্রধান বীরেরা বিশাল গদা, পরিঘ ও মুসলদ্বারা পোষিত কবিলে অন্য ণত  
 শত বীর রণস্থলে পতিত হইতে থাকিলেন ॥৮॥



রথৈনরী রথা নাগৈরস্বারোহাশ্চ পত্তিভিঃ ।  
 অস্বারোহৈঃ পদাতাশ্চ নিহতা যুধি শেরতে ॥১০॥  
 রথাস্থপত্তয়ো নাগৈ রথাস্থেভাশ্চ পত্তিভিঃ ।  
 রথপত্তিদ্বিপাশ্চাত্তৈ রথৈশ্চাপি নরদ্বিপাঃ ॥১১॥  
 রথাস্থেভনরাণাস্ত নরাস্থেভরথৈঃ কৃতম্ ।  
 পাণিপাদৈশ্চ শস্ত্রৈশ্চ রথৈশ্চ কদনং মহৎ ॥১২॥  
 তথা তস্মিন্ বলে শূরৈর্বধ্যমানে হতেহপি চ ।  
 অস্মানভ্যায়ুঃ পার্থা যুকোদরপুরোরগমাঃ ॥১৩॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ।  
 সাত্যকিশ্চকিতানশ্চ দ্রাবিড়ৈঃ সৈনিকৈঃ সহ ॥১৪॥  
 বৃতা ব্যূহেন মহতা পাণ্ড্যশ্চালাঃ সকেরলাঃ ।  
 ব্যূচোরস্কা দীর্ঘভুজাঃ প্রাংশবঃ পৃথুলোচনাঃ ॥১৫॥

#### ভাবভকৌমুদী

বথৈবিত্তি । নাগৈর্গজৈঃ । পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ । পদাতাঃ পদাতয়ঃ ॥১০॥  
 বথৈতি । ইভা হস্তিনঃ । নিহতা যুধি শেরতে ইত্যহুহস্তিঃ ॥১১॥  
 বথৈতি । নবাশ্চাত্র পদাতয়ঃ । কদনমুৎপীডনম্ ॥১২॥  
 তথৈতি । অস্মান্ কোবান, সঞ্জয়েনোচ্যমানস্বাং, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥১৩॥  
 ধৃষ্টৈতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদাঃ পুত্রাঃ । ব্যূচোরস্কা বিশালবক্ষগঃ, প্রাংশব উচ্চদেহাঃ,

সেই মহাসঙ্কুল যুদ্ধে বথীবা বথীদিগকে, মন্ত হস্তীবা মন্তহস্তিগণকে এবং  
 অস্বাবোহীবা অস্বাবোহীদিগকে বিধ্বস্ত কবিত্তে লাগিলেন ॥১০॥

বথি-নিহত পদাতিবা, হস্তি-নিহত বথীবা, পদাতি-নিহত অস্বাবোহীবা এবং  
 অস্বাবোহি-নিহত পদাতিবা বণস্থলে শয়ন কবিত্তে লাগিল ॥১১॥

হস্তিগণ বথ, অশ্ব ও পদাতিদিগকে সংহাব কবিত্তে লাগিল ; পদাতিবা বথ,  
 অশ্ব ও হস্তীদিগকে বিনাশ কবিত্তে থাকিল ; অস্বাবোহীবা বথ, পদাতি ও হস্তিগণকে  
 নিহত কবিত্তে লাগিল এবং বথীবাও পদাতি ও হস্তীদিগকে বধ কবিত্তে  
 থাকিল ॥১১॥

হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিবা হস্ত, পাদ, বথ ও অস্ত্রদ্বাবা হস্তী, অশ্ব, বথ ও  
 পদাতিগণেব গুণকতব পীডন কবিত্তে লাগিল ॥১২॥

দুই পক্ষের বীবেবা সেইভাবে সেই দুই সৈন্য বধ কবিত্তে থাকিলে এবং বধ  
 কবিলে, ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবেবা আমাদের দিকে আসিত্তে লাগিলেন ॥১৩॥

আপীড়িনো রক্তদন্তা মত্তমাতঙ্গবিক্রমাঃ ।

নানাবিরাগবসনা গন্ধচূর্ণাবচুণিতাঃ ॥১৬॥

বদ্ধাসযঃ পাশহস্তা বারণপ্রতিবারণাঃ ।

সমানমৃত্যবো রাজন্ ! নাত্যজন্ত পরম্পরম্ ॥১৭॥ (কলাপকম্)

কলাপিনশ্চাপহস্তা দীর্ঘকেশাঃ প্রিয়ংবদাঃ ।

পত্তয়ঃ সায়কৈর্বিদ্ধা ঘোররূপপরাক্রমাঃ ॥১৮॥

অথাপরে পুনঃ শূরাশ্চেদিপাঞ্চালকেকয়াঃ ।

কারুষাঃ কোশলাঃ কাঞ্চ্যা মাগধাশ্চাপি দুহ্রুবুঃ ॥১৯॥

তেষাং রথাস্থনাগাশ্চ প্রবরাশ্চোগ্রপত্তয়ঃ ।

নানাবাণরবৈহৃক্টা নৃত্যন্তি চ হসন্তি চ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

পৃথুলোচনা বিশালনয়নাঃ । আপীড়িনঃ শেখবধাবিণঃ । নানা বিবাগা বিশিষ্টবস্ত্রনানি যেষু তাদৃশানি বসনানি যেষাং তে । বদ্ধাসযো ধৃতকৃপাণাঃ, বাবণানাম্ গজানামপি প্রতিবাবণা বলেন বাবণক্ষমাঃ । সমানো মৃত্যুমৃত্যুপণো যেষাং তে ॥১৪—১৭॥

কলেতি । কলাপিনঃ শিবঃশু ময়ূষপুচ্ছধাবিণঃ কিবাতবিশেষাঃ ॥১৮॥

অথেতি । দুহ্রুবুঃ প্রহাবায পবম্পবমভিধাবুঃ ॥১৯॥

তেষামিতি । তেষাং চেচ্ছাদীনাম্ । উগ্রপত্তয়ো ভীষণপদাতকঃ ॥২০॥

বাজা । অবিড়দেশীয় সৈন্যগণেব সহিত ধুষ্টছায়, শিখণ্ডী, দ্রৌপদীব পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ, সাত্যকি ও চেকিতান এবং বিশালবক্ষ, দীর্ঘবাহু, উচ্চদেহ, বিস্তৃত-নয়ন, মস্তকে পুষ্পমালাধারী, বক্তদন্ত, মত্ত হস্তীব তুল্য বিক্রমশালী, নানাবর্ণ-বস্ত্রযুক্ত, গন্ধদ্রব্যচূর্ণপূর্ণদেহ, তববাবিসমন্বিত, পাশহস্ত, হস্তিনিবাবণে সমর্থ ও সমানভাবে মৃত্যুপণকাবী বিশাল সৈন্যে পবিবেষ্টিত পাণ্ড্য, চোল ও কেবলদেশীয় যোদ্ধাবা পবম্পব পবিত্যাগ কবিলেন না ॥১৪—১৭॥

মস্তকে ময়ূষপুচ্ছধারী, কার্মুকহস্ত, দীর্ঘকেশ, প্রিয়ভাবী এবং ভীষণ রূপ ও পবাক্রমশালী পদাতিবা বাণবিদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৮॥

পবে আবাব চেদি, পাঞ্চাল, কেকয, কারুয, কোশল, কাঞ্চী ও মগধদেশীয় অপব বীবেবা পবম্পবেব প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

তঁাহাদেব হস্তী, অশ্ব ও বথগুলি উত্তম ছিল এবং তঁাহাদেব ভীষণ পদাতিবা বাণেব নানাবিধ শব্দে হ্রষ্ট হইয়া নৃত্য ও হাস্য কবিতে লাগিল ॥২০॥

তস্ম সৈন্যস্ব মহতো মহামাত্রবরৈরুতঃ ।  
 মধ্যে বৃকোদরোহভ্যায়াত্বদীয়ান্ নাগধূগতঃ ॥২১॥  
 স নাগপ্রবরোহত্যাগো বিধিবৎ কল্লিতো বভৌ ।  
 উদয়াগ্রাদ্রিভবনং যথাভ্যাদিতভাস্করম্ ॥২২॥  
 তস্মায়সং বর্ষবরং বররত্নবিভূষিতম্ ।  
 তারাব্যাপ্তস্ব নভসঃ শারদস্ব সমং ত্রিষা ॥২৩॥  
 স তোমরব্যগ্রকরশ্চারমৌলিঃ স্বলঙ্কৃতঃ ।  
 শরন্মধ্যান্দিনার্কভস্তুজসা প্রাদহদ্রিপূন ॥২৪॥  
 তং দৃষ্ট্বা দ্বিরদং দূরাৎ ক্ষেমধূতির্দ্বিপস্থিতঃ ।  
 আহ্বয়ন্নভিহুজ্রাব প্রহসন্ প্তনামুখে ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মেতি । মহামাত্রবরৈরুতপকশ্রেষ্ঠৈঃ । নাগস্ব হস্তিনো ধূগতো মস্তকস্থিতঃ ॥২১॥  
 স ইতি । কল্লিতঃ সজ্জিতঃ । অভ্যাদিতো ভাস্কবো বশিন্ তৎ ॥২২॥  
 তস্মেতি । আয়সং লৌহময়ম্ । শাবদস্ব শবৎকালীনস্ব, সমমভবৎ ॥২৩॥  
 স ইতি । তোমবেণ ব্যাগ্রো ব্যাগ্রকৃতঃ কবো হস্তো যন্ত সঃ । তেজসা বলেন ॥২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পুষ্ঠাঃ, আঘাতা দীর্ঘাঃ ॥৫॥ প্রহিতৈর্নিবন্তৈঃ, ওহাক্ ত্যাগে ॥৬—১৫॥ আপীড়িনঃ ভূবাবস্তঃ,  
 নানা পৃথগ্বিধবাগাণি বসনানি যেষাং তে বিবাগবসনাঃ ॥১৬—২০॥ মহামাত্রবরৈবিতি  
 পাঠে শ্রেষ্ঠবরৈঃ, গজধূগতঃ গজধ্বজগতঃ ॥২১॥ উদয়াগ্রাদ্রিভবনম্ উদযাজ্জৈবগ্রভবনম্, অগ্রা-  
 দ্রীত্যগ্রশব্দস্ত পূর্বনিপাত আর্থঃ । উদযনামা অগ্রাদ্রিঃ পূর্বপর্বতঃ স এব ভবনমিতি বা ।  
 উদযাগ্রাদ্রিভবনমিতি পাঠে উদযাচলস্তাগ্রে শৃঙ্গে অত্রেবর্কভূতস্ত ভবনম্ ॥২২॥ শাবদস্ব

বাজা ! সেই বিশাল সৈন্যেব মধ্যবর্তী ভীমসেন একটা হস্তীব মস্তকে থাকিয়া  
 প্রধান-হস্তিপকগণে বেষ্টিত হইয়া আপনাব সৈন্যেব দিকে আসিতে লাগিলেন ॥২১॥

সূর্য্য উদিত হইলে উদযপর্ব্বতের উপবিস্থিত গৃহ যেমন শোভা পায়, সেইরূপ  
 যথাবিধানে সজ্জিত এবং ভীমসেনাধিষ্ঠিত সেই ভীষণ হস্তীটা শোভা পাইতে  
 লাগিল ॥২২॥

এবং উত্তম উত্তম বস্ত্রে বিভূষিত ভীমসেনেব লৌহময় উত্তম বর্ম্মটা আপন  
 প্রভায় শবৎকালেব নক্ষত্রব্যাপ্ত আকাশেব সমান হইয়াছিল ॥২৩॥

ক্রমে তোমবধাবী, সুন্দরমৌলি, সমাগলঙ্কৃত এবং শবৎকালেব মধ্যাহ্নসূর্য্যের  
 ন্যায় তেজস্বী ভীমসেন আপন তেজে শক্রগণকে দগ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥২৪॥

(২৪)....ব্যদহদ্রিপূন—পি সো । (২৫)....অভিহুজ্রাব প্রমনাঃ প্রমনস্তরম্—পি বা সো ।

তয়োঃ সমভবদ্যুদ্ধং দ্বিপযোরুগ্ররূপয়োঃ ।  
 যদৃচ্ছয়া দ্রুতবতোর্মহাপর্বতয়োরিব ॥২৬॥  
 সংসক্তনাগৌ তৌ বীরৌ তোমরৈরিতরেতরম্ ।  
 বলবৎ সূর্য্যরশ্ম্যাভৈভিত্ত্বাত্মোত্তং বিনেদতুঃ ॥২৭॥  
 ব্যপসৃত্য তু নাগাভ্যাং মণ্ডলানি বিচেরতুঃ ।  
 প্রগৃহ্য চোৰ্তৌ ধনুষী জন্নতুর্বে পরস্পরম্ ॥২৮॥  
 ক্ষেড়িতাশ্ফোটিতরবৈবাণশদৈস্ত সর্ববতঃ ।  
 তৌ জনং হর্ষয়ন্তৌ চ সিংহনাদং প্রচক্রতুঃ ॥২৯॥  
 সমুত্ততকরাভ্যাং তৌ দ্বিপাভ্যাং কৃতিনারুভৌ ।  
 বাতোদ্ধূতপতাকাভ্যাং যুযুধাতে মহাবলৌ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । দ্বিবদং ভীমসেনগজম্ । দ্বিপস্থিতো গজাবোহী ॥২৫॥  
 তযোবিতি । যদৃচ্ছয়া দৈবেন, দ্রুতবতোঃ পক্ষচ্ছেদাৎ পূর্ব্বং দ্রুতমভিগতবোঃ ॥২৬॥  
 সমিতি । সংসক্তৌ পবস্পবং মিলিতৌ নাগৌ গজৌ যযৌন্তৌ । বলবদ্ভূশম্ ॥২৭॥  
 ব্যপেতি । নাগাভ্যাং গজাভ্যাম্ । জন্নতুর্বাণৈঃ প্রজহতুঃ ॥২৮॥  
 ক্ষেড়িতেতি । ক্ষেড়িতং গর্জনম্ আশ্ফোটিতং বাহ্বাশ্ফোটনঞ্চ তদ্রবৈঃ ॥২৯॥  
 সমিতি । সমুত্ততৌ সমুত্তোলিতৌ কবৌ শুণ্ডে যাভ্যাং তাভ্যাম্, কৃতিনৌ যুদ্ধদক্ষৌ ॥৩০॥

দূর হইতে ভীমসেনেব সেই গজটাকে দেখিয়া গজারোহী ক্ষেমধূর্ত্তি সহাস্ত  
 মুখে আহ্বান কবতঃ পাণ্ডবসৈন্যসম্মুখে ধাবিত হইলেন ॥২৫॥

পূর্ব্বকালে দৈবক্রমে অভিধাবিত দুইটা মহাপর্ব্বতেব জায় সেই ভীষণমূর্ত্তি  
 হস্তী দুইটাব তখন যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২৬॥

ক্রমে সেই হস্তী দুইটা পরস্পর মিলিত হইলে, সেই বীর ভীমসেন ও ক্ষেমধূর্ত্তি  
 সূর্য্যবশ্মির জায় উজ্জল তোমবদ্বারা পরস্পর গুরুতর বিদাবণ কবিয়া পবস্পব  
 গর্জন কবিতে লাগিলেন ॥২৭॥

পবে দুই জনই অপসৃত হইয়া গজাবোহণে মণ্ডলক্রমে বিচবণ কবিলেন, তৎপবে  
 ধনু ধাবণ কবিয়া বাণদ্বাবা পবস্পব আঘাত কবিলেন ॥২৮॥

ক্রমে তাঁহারা গর্জন, বাহ্বাশ্ফোটন ও বাণশব্দদ্বাবা সকল দিকেব লোকেব  
 আনন্দ উৎপাদন কবিতে থাকিয়া সিংহনাদ কবিলেন ॥২৯॥

সেই হাতী দুইটা শুড় উত্তোলন কবিল এবং তাহাদের পতাকা দুইটা বায়ুবেগে  
 ছলিতে থাকিল ; সেই অবস্থায় যুদ্ধনিপুণ ও মহাবল ভীম ও ক্ষেমধূর্ত্তি সেই  
 হাতী দুইটাদ্বারা যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৩০॥

তাবন্যোন্মত্তা ধনুষী ছিদ্ৰান্যোন্মত্তা বিনেদভুঃ ।  
 শক্তিতোমরবর্ষণে প্রারূণমেঘাবিবাস্থভিঃ ॥৩১॥  
 ক্ষেমধূতিস্তদা ভীমং তোমরেণ স্তনাস্তরে ।  
 নিবিভেদাতিবেগেন ষড়্ভিশ্চাপ্যপার্নৈর্নদন্ ॥৩২॥  
 স ভীমসেনঃ শুশুভে তোমরৈরঙ্গমাত্রিতৈঃ ।  
 ক্রোধদীপ্তবপুর্মে ঘৈঃ সপ্তসপ্তিরিবাংগুমান্ ॥৩৩॥  
 ততো ভাস্করবর্ণাভমঞ্জোগতিময়স্ময়ম্ ।  
 সমর্জ্য তোমরং ভীমঃ প্রত্যমিত্রায় যত্নবান্ ॥৩৪॥  
 ততঃ কুলুতাধিপতিশ্চাপমানম্য সাযকৈঃ ।  
 দশভিস্তোমরং ছিদ্ৰা যচ্চা বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ॥৩৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

তাবতি । প্রারূণেঘো বর্ষাকালীনমেঘো ॥৩১॥  
 ক্ষেমেতি । স্তনাস্তবে বক্ষসি । অপর্বৈস্তোমরৈঃ ॥৩২॥  
 স ইতি । অঙ্গমাত্রিতৈর্গাত্রপ্রবিষ্টৈঃ । সপ্তসপ্তিঃ স্বর্ঘ্যঃ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । অঞ্জোগতিং দ্রুতগামিনম্, অস্ময়ং লৌহময়ম্ । প্রত্যমিত্রায় শত্রবে ॥৩৪॥  
 তত ইতি । আনম্য আকৃষ্য । যচ্চা সাযকৈবিত্যম্বুজিঃ, পাণ্ডবং ভীমম্ ॥৩৫॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

শব্দা উপলক্ষিতস্ত ॥২৩॥ চাকর্মোহিঃ বম্যকিবাটঃ ॥২৪॥ দ্বিপস্থিতো দ্বিপাক্ষতঃ, প্রমনাঃ  
 প্রবৃষ্টমনাঃ, প্রমনস্তবং প্রসন্নতবমনসম্ ॥২৫—৩০॥ বিনেদভুঃ সন্নিহিতৌ বভূবভূবভূবভূরিত্যর্থঃ  
 ॥৩১॥ অপর্বৈস্তোমরৈবেব ॥৩২॥ স ভীমসেনো ঘৈঃ সপ্তসপ্তিরিবাংগুমান্ যথা  
 মেঘান্তর্হিতস্ত স্বর্ঘ্যস্ত মবীচঘো বশ্মিকপেণ সর্কতঃ প্রচবন্তি এবং বশ্মিস্থানীযাস্তোমবাঃ ॥৩৩॥

তাহাবা পবম্পবেব ধনু ছেদন করিয়া—বর্ষাকালেব মেঘ মেমন জলবর্ষণেব  
 সহিত গর্জন কবে, সেইকপ শক্তি ও তোমববর্ষণেব সহিত পবম্পব গর্জন কবিতৈ  
 থাকিলেন ॥৩১॥

ক্রমে ক্ষেমধূতি গর্জন কবতঃ প্রথমে অতিবেগবান্ একটা তোমবদ্বারা পরে  
 আবার অন্য ছয়টা তোমবদ্বারা ভীমসেনেব বক্ষস্থল বিদাবণ কবিলেন ॥৩২॥

তখন ক্রোধে উজ্জলদেহ ভীমসেন অঙ্গপ্রবিষ্ট সেই তোমবগুলিহাবা—মেঘদ্বারা  
 কিবণশালী সূর্য্যেব ত্রায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তাহাব পব ভীমসেন যত্নবান্ হইয়া সূর্য্যেব ত্রায় উজ্জল, দ্রুতগামী ও  
 লৌহময় একটা তোমব ক্ষেমধূতিব উপবে নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তব কুলুতদেশেব বাজা ক্ষেমধূতি ধনু আকর্ষণ কবিয়া দশটা বাণদ্বারা  
 ভীমেব তোমব ছেদনপূর্ব্বক ষাটটা বাণে ভীমকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৩৫॥

(৩৫) ততঃ কুলুতাধিপতিঃ... নি...চাপমানম্য... পি ।

অথ কার্মুকমাদায় ভীমো জলদনিম্বনম্ ।  
 রিপোরভ্যর্দয়মাগমুন্নদন্ পাণ্ডবঃ শরৈঃ ॥৩৬॥  
 স শরৌঘাদ্বিতো নাগো ভীমসেনেন সংযুগে ।  
 গৃহমাণোহপি নাতিষ্ঠদ্বাতোকৃত ইবাস্বদঃ ॥৩৭॥  
 তমভ্যধাবদ্বিরদং ভীমো ভীমস্ত নাগরাট্ ।  
 মহাবাতেরিতং মেঘং বাতোকৃত ইবাস্বদঃ ॥৩৮॥  
 সন্নিবার্য্যাস্থনো নাগং ক্ষেমধূর্তিঃ প্রতাপবান্ ।  
 বিব্যাধাভিদ্ধতং বাণৈর্ভীমসেনস্ত কুঞ্জরম্ ॥৩৯॥  
 ততঃ সাধুবিসৃষ্টেন ক্ষুরেণানতপর্বণা ।  
 ছিত্বা শরাসনং শত্রোর্নাগং সামিত্রমর্দয়ৎ ॥৪০॥  
 ততঃ ব্রুক্কো রণে ভীমং ক্ষেমধূর্তিঃ পরাভিনৎ ।  
 জঘান চাস্ত দ্বিরদং নারীচৈঃ সর্বমশ্নস্ব ॥৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অভ্যর্দয়দপীড়য়ৎ, নাগং ক্ষেমধূর্তের্গজম্, উন্নদন্ উচ্চৈর্গজন্ ॥৩৬॥  
 স ইতি । গৃহমাণো নিকৃধ্যমানঃ, বাতোকৃতো বায়ুচালিতঃ ॥৩৭॥  
 তমিতি । দ্বিরদং ক্ষেমধূর্তের্গজম্ । মহাবাতেন জীবিতং চালিতম্ ॥৩৮॥  
 সন্নিবার্য্যেতি । অভিদ্ধতং দ্রুতমভ্যাগতম্ । কুঞ্জবং গজম্ ॥৩৯॥  
 তত ইতি । সাধুবিসৃষ্টেন সম্যক্ স্পিষ্টেন । অমিত্রেষ ক্ষেমধূর্তিনা সহেতি তম্ ॥৪০॥  
 তত ইতি । পরাভিনৎ ব্যদাবযৎ । জঘান আজঘান ॥৪১॥

তৎপবে পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন মেঘেব ত্রায় গন্তীবধ্বনিকাবী ধনু লইয়া উচ্চ  
 গর্জন করিতে থাকিয়া বহুতব বাণদ্বারা ক্ষেমধূর্তিব হাতীটাকে পীড়ন কবিলেন ॥৩৬॥

ভীমসেন পীড়ন কবিলে এবং মাহুত ধবিলেও ক্ষেমধূর্তিব সেই হাতীটা  
 বায়ুচালিত মেঘের ত্রায় দোড়াইতে লাগিল ॥৩৭॥

তখন বায়ুচালিত মেঘ যেমন বায়ুচালিত অপব মেঘের পিছনে ধাবিত হয়,  
 সেইরূপ ভীমসেনের সেই ভীষণ মহাহস্তী ক্ষেমধূর্তিব সেই হস্তীব পিছনে ধাবিত  
 হইল ॥৩৮॥

এই সময়ে প্রতাপশালী ক্ষেমধূর্তি নিজের হাতীটাকে থামাইয়া বাণদ্বারা ভীমের  
 হাতীটাকে তাড়ন করিলেন ॥৩৯॥

তাহাব পর ভীমসেন সম্যক্ স্পিষ্ট নতপর্ব একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা ক্ষেমধূর্তিব ধনু  
 ছেদন করিয়া ক্ষেমধূর্তিব সহিত তাঁহার হাতীটাকে পীড়ন কবিলেন ॥৪০॥

(৩৭) স শবৈর্ঘাতিতো নাগঃ...পি । (৩৯) সন্নিবর্ত্যাস্থনো নাগম্...পি ।

স পপাত মহানাগো ভীমসেনস্ত ভারত ! ।  
 পুরা নাগস্ত পতনাদবপ্লুত্য স্থিতো মহীম্ ॥৪২॥  
 তস্ত ভীমোহপি দ্বিরদং গদয়া সমপোথয়ৎ । ,  
 তস্মাৎ প্রমথিতান্নাগাৎ ক্ষেমধূর্তিরবপ্লুতঃ ॥৪৩॥  
 উদ্ধত্য খড়্গং নিশিতমভ্যধাবৎ স পাণ্ডবম্ ।  
 উত্ততায়ুধমাযান্তঃ গদয়াহন্ বৃকোদরঃ ॥৪৪॥  
 স পপাত হতঃ সাসিৰ্যাস্তমভিতো দ্বিপম্ ।  
 বজ্রপ্রভম্‌চলং সিংহো বজ্রহতো যথা ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । পুবা পূর্বম্ । মহীং ভূতলম্, অবপ্লুত্য অবতীৰ্ণ্য, ভীমঃ স্থিতঃ ॥৪২॥  
 তস্তেতি । অবপ্লুতো ভূতলে অবতীর্ণঃ ॥৪৩॥  
 উদ্ধত্যেতি । উদ্ধত্য উত্তোল্য । পাণ্ডবং ভীমম্ । অহন্ আহতবান্ ॥৪৪॥  
 স ইতি । বজ্রহতঃ সিংহো যথা বজ্রপ্রভম্‌চলম্ অভিতঃ পততি, তথা অসিনা গহেতি  
 সাসিঃ, হতো গদয়া আহতঃ, স ক্ষেমধূর্তিঃ, বিগতা অসবঃ প্রাণা যন্ত স ব্যস্তুঃ সন্, তং দ্বিপম্,  
 অভিতঃ সমীপে পপাত । দ্বিপগিতি “তসোভবাভিপবিসৰ্বৈঃ” ইতি দ্বিতীয়া ॥৪৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অল্লোগতিম্ ঋতুগতিম্ ॥৩৪—৩৬॥ গৃহমাণঃ নিগৃহমাণো ক্ষেমধূর্তিনা ॥৩৭—৩৯॥ আমিত্রং  
 শক্রসম্বন্ধিনম্, সামিত্রমিতি পাঠান্তবম্ ॥৪০—৪৩॥ অহন্ হতবান্ ॥৪৪॥ হতো গদয়া  
 শকলীকৃতঃ, অতএব অভিতো দ্বিপং দ্বিপত্ন্যভিতঃ পপাত ॥৪৫—৪৬॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥৯॥

তৎপরে ক্ষেমধূর্তি ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে ভীমকে বিদীর্ণ কবিলেন এবং বহুতব  
 নানাচছাৰা ভীমের হাতীটাব সমস্ত মৰ্ম্মস্থানে আঘাত করিলেন ॥৪১॥

ভবতনন্দন ! তখন ভীমসেনেব সেই বিশাল হাতীটা পড়িয়া গেল ; কিন্তু  
 সেই হাতীটা পড়িবাব পূৰ্বেই ভীমসেন লাক দিয়া ভূতলে পড়িয়া দাঁড়াইয়া-  
 ছিলেন ॥৪২॥

ওদিকে ভীমও গদাব আঘাতে ক্ষেমধূর্তিব হাতীটাকে পোখিত কবিলেন ;  
 তখন ক্ষেমধূর্তিও সেই পোখিত হাতী হইতে লাফাইয়া পড়িলেন ॥৪৩॥

পরে ক্ষেমধূর্তি সুধাব তববারি উত্তোলন কবিয়া ভীমেব দিকে ধাবিত হইলেন ;  
 তিনি তরবারি উত্তোলন কবিয়া আসিতে লাগিলে, ভীম গদাছাৰা তাঁহাকে আঘাত  
 করিলেন ॥৪৪॥

(৪২) ভীমসেনোহপি তন্নাগম্- নি । (৪৪) অস্ত পূৰ্ণাঙ্গং পি বঙ্গ বর্জ বা সো নাস্তি ।

তং হতং নৃপতিং দৃষ্ট্বা কুলুতানাং যশস্করম্ ।

প্রাদ্রবদ্যথিতা সেনা ত্বদীয়া ভরতর্ষভ ! ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

ক্ষেমধূর্ত্তিবধে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

— —ঃ— —

## দশমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—ঃ—ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কর্ণো মহেষাসঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।

জঘান সমরে শূরঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ॥১॥

তথৈব পাণ্ডবা রাজংস্তব পুত্রেশ্চ বাহিনীম্ ।

কর্ণশ্চ প্রমুখে ত্রুন্ধা নিজস্বুস্তে মহাবথাঃ ॥২॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । প্রাদ্রবৎ দ্রুতং পলায়ত, ব্যথিতা ভবেন ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ—ঃ—ঃ—

তত ইতি । মহেষাসো মহাধনুর্ধ্বঃ, অনীকিনীং সেনাম্ । সন্নতপৰ্বভির্বক্রোপাতৈঃ ॥১॥

তথেনি । পুত্রেশ্চ হৃষ্যোধনশ্চ । প্রমুখে অগ্রত এব ॥২॥

তখন বজ্রহত সিংহ যেমন বজ্রভগ্ন পৰ্বতেব নিকটে পতিত হয়, সেইকপ গদাহত

তববাবিধাবী ক্ষেমধূর্ত্তি তাহাব হাতীব নিকটেই পতিত হইলেন ॥৪৫॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । সেই সময়ে কুলুতদেশেব যশস্কব সেই ক্ষেমধূর্ত্তিবাজাকে নিহত দেখিয়া আপনাব সৈন্তেবা ভীত হইয়া পলায়ন কবিতে লাগিল ॥৪৬॥

—ঃ—ঃ—ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহাব পব মহাধনুর্ধ্ব ও বীব কর্ণ নতপৰ্ব বাণসমূহদ্বাবা যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্ত বধ কবিতে লাগিলেন ॥১॥

বাজা ! আবার মহাবথ সেই পাণ্ডবেবাও ত্রুন্ধ হইয়া কর্ণেব সম্মুখেই সেইভাবে আপনাব পুত্রেব সৈন্ত সংহাব কবিতে থাকিলেন ॥২॥

\* ‘ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘দ্বাদশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো ।



কর্ণোহপি রাজন্ ! সমরে ব্যহনৎ পাণ্ডবীং চমুন্ ।  
 নারাচৈরর্করশ্যাভৈঃ কৰ্ম্মারপরিমার্জিতৈঃ ॥৩॥  
 তত্র ভারত ! কর্ণেন নারাচৈস্তাড়িতা গজাঃ ।  
 নেহুঃ সেহুশ্চ মনুশ্চ বভ্রুশ্চ দিশো দশ ॥৪॥  
 বধ্যমাণে বলে তস্মিন্ সূতপুত্রং মারিষ । ।  
 নকুলোহভ্যদ্রবতুর্গং সূতপুত্রং মহারণে ॥৫॥  
 ভীমসেনস্তথা দ্রোণি কুর্বাণং কৰ্ম্ম হুক্ষরম্ ।  
 বিন্দানুবিন্দো কৈকেয়ো সাত্যকিঃ সমবারয়ৎ ॥৬॥  
 শ্রুতকৰ্ম্মাণমায়ান্তং চিত্রসেনো মহীপতিঃ ।  
 প্রতিবিন্ধ্যস্তথা চিত্রং চিত্রকেতনকান্মুকম্ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । ব্যহনদिति বিকবণলোপাতাব আধঃ । কৰ্ম্মাবপবিমার্জিতৈঃ শিল্পি-  
 পবিষ্কৃতৈঃ ॥৩॥

ভক্তেতি । নেহুবার্তনাদং চকুঃ, সেহুববসরা বভূবুঃ, মনুঃ ক্রান্তা বভূবুঃ ॥৪॥

বধ্যতি । বলে সৈন্তে, তস্মিন্ পাণ্ডবীষে । অভ্যদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৫॥

ভীমেতি । তথা অভ্যদ্রবদিত্যর্থঃ, দ্রোণিমখখামানম্, কৰ্ম্ম সৈন্তসংহাবম্ ॥৬॥

শ্রুতেতি । চিত্রসেনঃ সমবাবয়দিত্যম্বুভুতিঃ, চিত্রে কেতনকান্মুকে যন্ত তম্ ॥৭॥

বাজা ! এদিকে কর্ণও শিল্পিপরিমার্জিত সূর্য্যবশ্মিতুল্য নাবাচসমূহদ্বারা যুদ্ধে  
 পাণ্ডবসৈন্য নিহত কবিতে লাগিলেন ॥৩॥

ভবতনন্দন ! তখন পাণ্ডবপক্ষে হস্তী সকল কর্ণের নাবাচে তাড়িত হইয়া  
 আর্তনাদ কবিতে লাগিল, অবসন্ন ও ম্লান হইতে থাকিল এবং দশ দিকে ঘুবিতে  
 লাগিল ॥৪॥

মাননীয় বাজা ! কর্ণ পাণ্ডবসৈন্য বধ কবিতে লাগিলে, নকুল সত্ত্বর মহাযুদ্ধে  
 কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫॥

ভীমসেনও সেইকপ হুঙ্করকার্য্যকাবী অশ্বখামাব দিকে আসিতে লাগিলেন এবং  
 সাত্যকি কেকয়দেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৬॥

অর্জুনের পুত্র শ্রুতকৰ্ম্মা আসিতে লাগিলে, চিত্রসেনবাজা তাঁহাকে বারণ  
 কবিতে লাগিলেন এবং বিচিত্র-ধ্বজ-কান্মুকযুক্ত চিত্র আসিতে থাকিলে, যুধিষ্ঠিরের  
 পুত্র প্রতিবিন্ধ্য তাঁহাকে বারণ কবিতে থাকিলেন ॥৭॥

দুৰ্য্যোধনস্ত রাজানং ধৰ্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 সংশপ্তকগণা হৃষ্টা হত্যাধাবন্ ধনঞ্জয়ম্ ॥৮॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ কৃপঞ্চাপি তস্মিন্ বীরবরক্ষয়ে ।  
 শিখণ্ডী কৃতবৰ্ম্মাণং সমাসাদয়দচ্যুতম্ ॥৯॥  
 শ্রুতকীর্তিস্তথা শল্যং মাদ্রীপুত্রঃ স্মৃতং তব ।  
 দুঃশাসনং মহারাজ ! সহদেবঃ প্রতাপবান্ ॥১০॥  
 কৈকেয়ৌ সাত্যকিং যুদ্ধে শরবর্ষণে ভাস্বতা ।  
 সাত্যকিঃ কৈকেয়ৌ চাপি চ্ছাদয়ামাস ভারত ! ॥১১॥  
 তাবেনং ভ্রাতরৌ বীরৌ জঘ্নতুহর্দয়ে ভূশম্ ।  
 বিধাণাভ্যাং যথা নাগৌ প্রতিনাগং মহাবনে ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । অভ্যধাবদिति বচনবিপবিগাবেনান্নবঙ্গঃ ॥৮॥  
 ধৃষ্টেতি । সমাসাদয়ং অগ্ৰহাৎ, অচ্যুতং বীবধৰ্ম্মাদভ্রষ্টম্ ॥৯॥  
 শ্রুতেতি । শ্রুতকীর্তিঃ শ্রুতসেনঃ, সমাসাদয়দিত্যনুক্রম্যতে ॥১০॥  
 কৈকেয়াবिति । কৈকেয়ৌ বিন্দাবিন্দৌ তথৈব পূর্ব্বোক্তেঃ । শরবর্ষণে চ্ছাদয়া-  
 মাসতুঃ ॥১১॥  
 ভাস্বতী । বিধাণাভ্যাং দস্তাভ্যাম্, নাগৌ গজৌ ॥১২॥

দুৰ্য্যোধন ধৰ্ম্মপুত্র বাজা যুধিষ্ঠিবেব দিকে ধাবিত হইলেন এবং সংশপ্তকগণ  
 হৃষ্টচিত্তে অৰ্জুনেব প্রতি ধাবিত হইল ॥৮॥

প্রধানবীববির্হঙ্গসী সেই যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্ন কৃপকে এবং শিখণ্ডী বীর, কৃতবৰ্ম্মাকে  
 গ্রহণ কবিলেন ॥৯॥

মহাবাজ ! আব সহদেবেব পুত্র শ্রুতসেন শল্যকে এবং প্রতাপশালী মাদ্রীপুত্র  
 সহদেব আপনাব পুত্র দুঃশাসনকে বাবণ করিতে লাগিলেন ॥১০॥

ভবতনন্দন ! কৈকেয়দেবীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ উজ্জল বাণবর্ষণদ্বাবা সাত্যকিকে  
 এবং সাত্যকিও বাণবর্ষণদ্বাবা তাঁহাদিগকে আচ্ছাদন কবিলেন ॥১১॥

ক্রমে মহাবনমধ্যে দুইটা হস্তী যেমন দন্তযুগলদ্বারা প্রতিহস্তীকে আঘাত কবে,  
 সেইকপ সেই বীব ভ্রাতাবা দুই জন সাত্যকিব বক্ষস্থলে গুরুতর আঘাত  
 কবিলেন ॥১২॥

(৮)....সংশপ্তকগণান্ ক্রুহানভ্যধাবহনঙ্গবঃ—পি, সংশপ্তকগণান্ ক্রুহো হত্যাধাবহনঙ্গবঃ—  
 বা সো । (৯)....অচ্যুতঃ—পি ।

শরসংভিন্নবর্ষাগৌ তাবুভৌ ভ্রাতরৌ রণে ।  
 সাত্যকিং সত্যকর্ষ্মাণং রাজন্ ! বিব্যধতুঃ শরৈঃ ॥১৩॥  
 তৌ সাত্যকির্মহারাজ ! প্রহসন্ সর্ববতো দিশঃ ।  
 ছাদয়ন্ শরবর্ষণে বারযামাস ভারত ! ॥১৪॥  
 বার্য্যমাণৌ ততস্তৌ হি শৈনেয়শরবৃষ্টিভিঃ ।  
 শৈনেয়স্ত রথং তূর্ণং ছাদয়ামাসতুঃ শরৈঃ ॥১৫॥  
 তযোস্ত ধনুষী চিত্রে চ্ছিত্বা শৌরির্মহাযশাঃ ।  
 অথ তৌ সাযকৈস্তীক্লৈর্কবারযামাস সাত্যকিঃ ॥১৬॥  
 অথান্তে ধনুষী চিত্রে প্রগৃহ্য চ মহাশরান্ ।  
 সাত্যকিং ছাদয়ন্তৌ তৌ চেরতুল্লঘু স্তৃষ্টু চ ॥১৭॥  
 তাভ্যাং যুক্তা মহাবাণাঃ কঙ্কবহিণবাসসঃ ।  
 দ্রোতয়ন্তৌ দিশঃ সর্বাঃ সম্প্রতুঃ স্বর্ণভূষণাঃ ॥১৮॥

#### ভারতকৌমুদী

শবেতি । শরৈঃ সংভিন্নে বিদীর্ণে বর্ষগৌ যযৌস্তৌ বিব্যধতুস্তাদয়ামাসতুঃ ॥১৩॥  
 তাবতি । সর্বতঃ সর্বাঃ । তৌ বাবযামাসেতি সম্বন্ধঃ ॥১৪॥  
 বার্থ্যেতি । শৈনেয়স্ত শিনিপৌত্রস্ত সাত্যকেঃ শবৃষ্টিভিঃ ॥১৫॥  
 তযোবিত্তি । শৌবিঃ শুব্রস্ত সত্যকস্ত পুত্রঃ । তৌ বিন্দুবিন্দৌ ॥১৬॥  
 অথেতি । লঘু দ্রুতম্, স্তৃষ্টু স্তন্দবঞ্চ যথা দ্রুতত্বা চেবতুঃ ॥১৭॥

রাজা ! সাত্যকিব বাণে বিন্দ ও অল্পবিন্দব বর্ষ দুইটা বিদীর্ণ হইয়া  
 গিয়াছিল, সেই অবস্থায় সেই দুই ভ্রাতা বাণদ্বাবা সত্যকর্ষ্মা সাত্যকিকে বিদ্ধ  
 কবিতে লাগিলেন ॥১৩॥

ভবতনন্দন মহারাজ ! তখন সাত্যকি হস্ত কবিতে থাকিয়া বাণবর্ষণদ্বাবা  
 সকল দিক্ আবৃত কবতঃ তাঁহাদিগকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥১৪॥

সেই সময়ে বিন্দ ও অল্পবিন্দ সাত্যকিব বাণবর্ষণে নিবাবিত হইতে থাকিয়া  
 বাণদ্বাবা সম্বৎ সাত্যকিব বথ আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥১৫॥

তখন মহাযশা শুবনন্দন সাত্যকি তাঁহাদেব বিচিত্র ধনু দুইখানা ছেদন করিয়া  
 তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বাবা তাঁহাদিগকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥১৬॥

পবে বিন্দ ও অল্পবিন্দ অস্ত্র দুই খানা বিচিত্র ধনু এবং মহাশব সকল গ্রহণ  
 কবিয়া সাত্যকিকে আবৃত কবিতে থাকিয়া দ্রুত ও স্তন্দব বিচরণ করিতে  
 থাকিলেন ॥১৭॥

বাণীক্কারমভবভয়ো রাজন্ ! মহায়ুধে ।

অন্যোন্মত্তা ধনুশ্চৈব চিচ্ছিদ্ধস্তে মহারথাঃ ॥১৯॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! সাস্থতো যুদ্ধদুৰ্ম্মদঃ ।

ধনুরন্যং সমাদায় সজ্যং কৃৎস্বা চ সংযুগে ॥২০॥

ক্ষুরপ্ৰেণ স্ত্রীত্বেন হনুৰ্বিন্দশিরোহহরৎ ।

অপতন্ত্ৰিছিরো রাজন্ ! কুণ্ডলোপচিৎ মহৎ ॥২১॥

শম্বরস্ত শিরো যদ্বম্নিহতস্ত মহারণে ।

শোচয়ন্ কেকয়ান্ সৰ্ব্বান্ জগামাশু বহুধ্বরাম্ ॥২২॥ (বিশেষকম্)

তং দৃষ্ট্ৱা নিহতং শূরং ভ্রাতা তস্ত মহারণঃ ।

সজ্যমন্যদ্বনুঃ কৃৎস্বা শৈনেষং পর্যবারয়ৎ ॥২৩॥

স যক্ৰ্যা সাত্যকিং বিদ্ধা স্বৰ্ণপুটৈঃ শিলাশিঠৈঃ ।

ননাদ বলবন্মাদং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্ৰবীৎ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ভাভ্যামিতি । কঙ্কবর্হিণাঃ কঙ্কমযুবপক্ষিপক্ষা বাসাংসি আববণানি যেষাং তে ॥১৮॥

বাণেতি । অন্ধকাবশব্দঃ ক্লীবৎপি, “অন্ধকাবোহজ্জিবাং ধ্বাস্তম্” ইত্যমবোক্তেঃ ॥১৯॥

তত ইতি । সাস্থতঃ সাত্যকিঃ । সজ্যং সগুণম্ । কুণ্ডলাভ্যামুপচিৎ ভূষিতম্ ।  
শম্বরস্ত অম্ববস্ত । নিহতস্ত কামদেবেন । জগাম অহুৰ্বিন্দস্ত দেহোহপীতি শেষঃ ॥২০—২২॥

তমিতি । ভ্রাতা বিন্দঃ । সজ্যং সগুণম্ । শৈনেষং সাত্যকিম্ ॥২৩॥

স ইতি । শিলাশিঠৈঃ শিলাবাং বর্ষণেন স্ত্রধাবীকৃতৈর্বাণৈঃ । বলবন্মহাস্তম্ ॥২৪॥

এই সময়ে বিন্দ ও অহুৰ্বিন্দনিক্সিপ্ত, কঙ্ক ও মযুবপক্ষযুক্ত এবং স্বর্ণভূষিত মহাবাণ সকল সমস্ত দিক্ আলোকিত কবিত্তে থাকিয়া পতিত হইতে থাকিল ॥১৮॥

রাজা ! ক্রমে তাঁহাদেব বাণে সেই মহায়ুদ্ধে অন্ধকার হইয়া পড়িল ; পবে সেই মহাবথ্বেবা তিন জন পবম্পবেব ধনু ছেদন করিলেন ॥১৯॥

মহাবাজ ! তাহাব পব যুদ্ধদুৰ্দ্বর্ষ সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া অন্য ধনু লইয়া তাহাতে গুণ আবোপণ কবিয়া একটা স্ত্রীত্ব ক্ষুবপ্রদ্বাবা অহুৰ্বিন্দেব মস্তক ছেদন কবিলেন ।  
বাজা ! তখন কুণ্ডলশোভিত সেই বিশাল মস্তক, মহায়ুদ্ধে কামদেবনিহত শম্ববাস্তবেব মস্তকেব ত্রায় পতিত হইল এবং তাঁহাব দেহটাও কেকয়দেশীয় সমস্ত লোককে শোকার্ত কবিয়া তৎক্ষণাৎ ভূতলে পড়িয়া গেল ॥২০—২২॥

বীৰ অহুৰ্বিন্দকে নিহত দেখিয়া তাঁহাব ভ্রাতা মহাবথ বিন্দ অন্য ধনুতে গুণ আবোপণ করিয়া বাণদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥২৩॥

(২১)....অহুৰ্বিন্দশিরোহহবৎ....পি বা সো ।

সাত্যকিঃ ততস্তূর্ণং কেকয়ানাং মহারথঃ ।  
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্বাহোরুরসি চার্ণয়ং ॥২৫॥  
 স শরৈঃ কৃতসর্ববাস্কঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।  
 ররাজ সমরে রাজন্ ! সপুষ্প ইব কিংশুকঃ ॥২৬॥  
 সাত্যকিঃ সমরে বিদ্ধঃ কৈকেয়েন মহাত্মনা ।  
 কৈকেয়ং পঞ্চবিংশত্যা বিব্যাধ প্রহসন্নিব ॥২৭॥  
 তাবন্যোন্যস্ত সমরে সংছিদ্য ধনুষী শুভে ।  
 হস্তা চ সারথী তূর্ণং হযাংশ্চ রথিনাং ববৌ ॥২৮॥  
 বিরথাবসিযুদ্ধায় সমাজগতুরাহবে ।  
 শতচন্দ্রচিতে গৃহ চর্ম্মণী স্তভুজৌ তথা ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)  
 ব্যরোচেতাং মহারঙ্গে নিস্ত্রিংশবরধারিণৌ ।  
 যথা দেবাস্তবে যুদ্ধে জন্তুশক্ৰৌ মহাবলৌ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । উবসি বক্ষসি, আপ্যদপীডয়ং ॥২৫॥

স ইতি । কৃতানি সর্বাণি অঙ্গানি যন্ত সঃ । সপুষ্পঃ পুষ্পসহিতঃ ॥২৬॥

সাত্যকিবিতি । কৈকেয়েন কৈকেয়দেণাধিপতিনা বিন্দেন । পঞ্চবিংশত্যা বাটৈঃ ॥২৭॥

তাবিতি । শুভে স্তব্ধবে । শতচন্দ্রৈর্বহতিশক্ত্রাকাববৌপ্যচিহ্নৈশ্চিতে ব্যাধে ॥২৮—২৯॥

ব্যরোচেতানিতি । মহাবঙ্গে মহাবঙ্গবদানোদকবে মহাবণে । জন্তুশক্ৰৌ জন্তুস্তুবেদ্রৌ ॥৩০॥

এবং তিনি স্বর্ণপুঞ্জ ও শিলাশাগিত বাট্টা বাণদ্বাৰা সাত্যকিকে বিদ্ধ কবিয়া বিশাল সিংহনাদ কবিলেন, আব 'থাক থাক' এই কথা বলিলেন ॥২৪॥

তদনন্তর কেকয়গণमध्ये মহাবথ বিন্দ সত্ত্বব অনেক সহস্র বাণদ্বাৰা সাত্যকিব বাহুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন কবিলেন ॥২৫॥

বাজা । তখন বিন্দের বাণে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকিব সমস্ত অঙ্গ কৃতবিক্রত হইল ; স্তব্ধবাং তিনি পুষ্পসমগ্নিত কিংশুকবৃক্ষের শ্রায় বগস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৬॥

মহাত্মা বিন্দ বিদ্ধ কবিলে, সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন পঁচিশটা বাণদ্বাৰা বিন্দকেও বিদ্ধ কবিলেন ॥২৭॥

বথিশ্রেষ্ঠ ও স্তব্ধববাহুশালী বিন্দ ও সাত্যকি সত্ত্বব সত্ত্বব পবম্পবেব উত্তম ধনু ছেদন, সাবথিদ্ধববিনাশ ও অস্ত্র সকল সংহাব কবিয়া বগবিহীন হইয়া শত-চন্দ্রযুক্ত দুইখানা চর্ম্ম ধাবণপূর্ব্বক অসিযুদ্ধ কবিবাব জন্য মিলিত হইলেন ॥২৮—২৯॥

(৩০) বিনোচেতাং মহাবঙ্গে নি ।

মণ্ডলানি ততস্তো তু বিচরন্তো মহারণে ।  
 অন্তোন্তমভিতস্তূর্ণং সমাজগ্নতুরাহবে ।  
 অন্তোন্তমস্ত বধে চৈব চক্রতুৰ্য্য়মুত্তমম্ ॥৩১॥  
 কৈকেয়স্ত দ্বিধা চৰ্ম্ম ততশ্চিচ্ছেদ সাক্ষতঃ ।  
 সাত্যকেস্ত তথৈবাসৌ চৰ্ম্ম চিচ্ছেদ পাণ্ডিবঃ ॥৩২॥  
 চৰ্ম্ম চিহ্না তু কৈকেয়স্তাঙ্গাগণশতৈৰ্বৰ্ত্তম্ ।  
 চচাৰ মণ্ডলান্তেব গতপ্রত্যাগতানি চ ॥৩৩॥  
 তং চরন্তং মহারণে নিস্ত্রিংশবরধারিণম্ ।  
 অপহন্তেন চিচ্ছেদ শৈনেয়স্তুরয়াস্থিতঃ ॥৩৪॥  
 সৰ্ব্ব্মা কৈকয়ো রাজন্ ! দ্বিধা চিহ্নো মহারণে ।  
 নিপপাত মহেষ্ণাসৌ বজ্রাহত ইবাচলঃ ॥৩৫॥

#### ভারতকৌমুদী

মণ্ডলানীতি । মণ্ডলানি বিধাযেতি শেষঃ । অতিত আভিমুখ্যেন । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩১॥  
 কৈকেয়ন্তেতি । কৈকেয়স্ত কৈকযবাজস্ত বিন্দুস্ত । সাক্ষতঃ সাত্যকিঃ ॥৩২॥  
 চৰ্ম্মেতি । ভাবাগণশতৈর্নন্দ্রাকাবরোপ্যচিহ্নশ্রেণীশতৈঃ ॥৩৩॥  
 তমিতি । নিস্ত্রিংশবরধারিণম্ উত্তমাসিগ্রাহিণম্ । অপহন্তেন তিৰ্য্যক্‌প্রসারিতপাণিনা ॥৩৪॥

#### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৫॥ দ্রৌণিমত্যদ্রবং ॥৬—৮॥ স্বপেণ যুধিষে ইতি শেষঃ ॥৯॥ রাজীপুত্রঃ  
 স্তুতঃ তবেত্যস্ত ব্যাখ্যা—দ্রুঃশাসনমিতি ॥১০—১৬॥ লঘু শীঘ্রং স্তুত্ব শোভনম্ ॥১৭—২০॥  
 উপচিতমলঙ্কৃতম্ ॥২১—৩৩॥ অপহন্তেন তিৰ্য্যগ্‌হন্তেন ॥৩৪—৩৮॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

পূৰ্ব্বকালে দেবাস্তুরযুদ্ধে জম্ভাসুৰ ও ইন্দ্র যেমন শোভা পাইয়াছিলেন, সেইরূপ  
 উত্তমতরবারিধাবী বিন্দ ও সাত্যকি তখন মহাযুদ্ধে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩০॥

তদনন্তব তাঁহারা মহারণে মণ্ডলক্রমে বিচরণ করিতে থাকিয়া পরস্পরের  
 সম্মুখে সন্মুখ আসিলেন এবং পরস্পরের বধে বিশেষ চেষ্টা করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

তৎপবে সাত্যকি দুই খণ্ডে বিন্দের চৰ্ম্ম ছেদন করিলেন এবং বিন্দও সেই  
 ভাবেই সাত্যকির চৰ্ম্ম কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩২॥

বিন্দবাজা শততারাচিহ্নযুক্ত সাত্যকির চৰ্ম্ম ছেদন করিয়া মণ্ডলক্রমে এবং  
 গত-প্রত্যাগতভাবে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

বিন্দরাজা উত্তমতরবারি ধারণ করিয়া মহারণে বিচরণ করিতে থাকিলে,  
 সাত্যকি হরাশিত হইয়া তিৰ্য্যক্‌ প্রসারিত হস্তে তাঁহাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

তং নিহত্য রণে শূরঃ শৈনেয়ো রথসত্তমঃ ।  
 যুধামন্যুরথং তুর্ণমারুরোহ পরস্তপঃ ॥৩৬॥  
 ততোহন্যং রথমাস্থায় বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।  
 কেকয়ানাং মহৎ সৈন্যং ব্যধমৎ সাত্যকিঃ শট্রৈঃ ॥৩৭॥  
 সা বধ্যমানা সমরে কেকয়ানাং মহাচমুঃ ।  
 তমুৎসজ্য রণে শত্রুং প্রতুদ্রাব দিশো দশ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
 বিন্দানুবিন্দবধে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:—:—

### ভাবতকৌমুদী

সেতি । বর্ষণা সহেতি সর্বশা । মহেধাগো মহাধনুর্ধ্বঃ । অচলো গিবিঃ ॥৩৫॥  
 ভমিতি । শৈনেবঃ শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ, বথসত্তমো রথিশ্রেষ্ঠঃ ॥৩৬॥  
 তত ইতি । আস্থায় আকস্থ, কল্লিতং সজ্জিতম্ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৩৭॥  
 সেতি । মহাচমুর্বিশালসেনা । শত্রুং সাত্যকিম, প্রতুদ্রাব দ্রুতং পলায়াক্ষত্রে ॥৩৮॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি দশমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—:—

রাজা । তখন মহাধনুর্ধ্ব কেকযবাজ বিন্দ মহাযুদ্ধে বর্ষেব সহিত দুইভাগে  
 ছিন্ন হইয়া বজ্রাহত পর্বতের ন্যায় পতিত হইলেন ॥৩৫॥

এবং বীব, রথিশ্রেষ্ঠ ও শত্রুসন্তাপক সাত্যকি যুদ্ধে বিন্দকে বধ কবিয়া সত্তর  
 যাইয়া যুধামন্যুব বথে আবোহণ কবিলেন ॥৩৬॥

তাহাব পব আবাব সাত্যকি যথাবিধানে সজ্জিত অন্য বথে আবোহণ কবিয়া  
 বাণধারা বিশাল কেকয়সৈন্য বিনাশ কবিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

সাত্যকি যুদ্ধে বধ কবিতে লাগিলে, সেই বিশাল কেকয়সৈন্য যুদ্ধে সেই শত্রু  
 সাত্যকিকে পবিত্যাগ করিয়া দশ দিকে বেগে পলায়ন কবিতে লাগিল ॥৩৮॥

—:—:—

(৩৭)....কেকয়ানাং মহাসৈন্যম্...পি । \* ‘ চতুর্দশোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ’  
 পি বঙ্গ বর্ধ সো ।

## একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-৫-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুতকৰ্ম্মা ততো রাজন্ ! চিত্রসেনং গহীপতিম্ ।  
আজয়ে সমরে ক্রুদ্ধঃ পঞ্চাশক্তিঃ শিলীমুখে ॥১॥  
চিত্রসেনস্ত তং রাজন্ ! নবভিন্নতপৰ্ব্বভিঃ ।  
শ্রুতকৰ্ম্মাণগাহত্য সূতং বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥২॥  
শ্রুতকৰ্ম্মা ততঃ ক্রুদ্ধশ্চিত্রসেনং চমুখে ।  
নারাচেন স্তুতীক্লেণ মৰ্ম্মদেশে সমাপয়ৎ ॥৩॥  
সোহতিবিদ্ধো মহারাজ । নারাচেন মহাত্মনা ।  
মূৰ্ছামভিয়যৌ বীরঃ কশ্মলঞ্চ বিবেশ হ ॥৪॥  
এতন্নিম্নস্তরে চৈনং শ্রুতকীর্ত্তির্মহাবশাঃ ।  
নবত্যা জগতীপালং ছাদয়ামাস পত্ৰিভিঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রুতেতি । শ্রুতকৰ্ম্মা প্রাণুদ্বিষ্টোহর্জুনপুত্রঃ । পঞ্চাশক্তিবিত্যৰ্থঃ বহুবচনম্ ॥১॥  
চিত্রেতি । নবভিঃ পঞ্চভিঃ পৰ্বৈঃ । সূতং শ্রুতকৰ্ম্মণ এব সাবধিম্ ॥২॥  
শ্রুতেতি । চমুখে কৌববসেনাসম্মুখে স্থিতমিতি শেষঃ । সমাপয়দপীডয়ৎ ॥৩॥  
স ইতি । মহাত্মনা শ্রুতকৰ্ম্মণা । মূৰ্ছামচেতনভাবম্, কশ্মলং মোহং চিত্তবিকাবম্ ॥৪॥  
এতন্নিম্নিতি । শ্রুতকীর্ত্তিবপি প্রাণুস্তঃ সহদেবপুত্রঃ শ্রুতসেনঃ, এনং চিত্রসেনম্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা । তাহাব পব শ্রুতকৰ্ম্মা ক্রুদ্ধ হইয়া পঞ্চাশটা বাণদ্বাৰা  
যুদ্ধে চিত্রসেনবাজাকে আঘাত কবিলেন ॥১॥

বাজা ! চিত্রসেনও নতপৰ্ব্ব নয়টা বাণদ্বাৰা শ্রুতকৰ্ম্মাকে আঘাত কবিয়া  
পাঁচটা বাণদ্বাৰা তাহাব সাবধিকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২॥

তৎপবে ক্রুদ্ধ শ্রুতকৰ্ম্মা একটা স্তুতীক্লেণ নাবাচদ্বাৰা কৌববসেনাসম্মুখে স্থিত  
চিত্রসেনেব মৰ্ম্মদেশে পীড়ন কবিলেন ॥৩॥

মহাবাজ । তখন চিত্রসেন, মহাত্মা শ্রুতকৰ্ম্মাব নাবাচদ্বাৰা অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া  
প্রথমে মোহিত পবে মূৰ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥৪॥

(৫) অভিযাবস্ত তং বাজন্ । পি বা সো ।



প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং চিত্রসেনো মহারথঃ ।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন তঞ্চ বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৬॥  
 সোহন্থং কান্মূকমাদায় বেগম্নং রুদ্রভূষিতম্ ।  
 চিত্ররূপধরং চক্রে চিত্রসেনং শরোন্মিভিঃ ॥৭॥  
 স শরৈশ্চিত্রিতো রাজা চিত্রমাল্যধরো যুবা ।  
 অশোভত মহারঙ্গে স্বাবিচ্ছললতো যথা ॥৮॥  
 ঞ্জতকর্মাণমথ বৈ নারাচেন স্তনাস্তরে ।  
 বিভেদ তরসা শুরস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীং ॥৯॥  
 ঞ্জতকর্মাপি সমরে নারাচেন সমর্পিতঃ ।  
 স্তম্ভাব রুধিরং তত্র গৈরিকান্মু যথাচলঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । তং ঞ্জতকর্মাণম্, সপ্তভিব্যাপ্তিঃ ॥৬॥  
 স ইতি । বেগম্নং বিপক্ষাঙ্গবেগনাশকম্ । শবাণামুন্মিভিস্তবঙ্গৈঃ সমূহৈঃ ॥৭॥  
 স ইতি । স্বাবিৎ অস্তবিশেষঃ, শললভস্তদীয়কণ্টকসমূহাৎ ॥৮॥  
 ঞ্জতেতি । স্তনরোবস্তবে বঙ্গসি । তবসা বেগেন, শ্বশ্চিচিত্রসেনঃ ॥৯॥  
 ঞ্জতেতি । সমর্পিতঃ সম্প্রীড়িতঃ । গৈবিকাধু বজ্রবর্ণধাতুমিশ্রিতং জলম্ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ঞতকর্ম্মেতি ॥১॥ অভিসাবোহভিসাবাধিপতিশ্চিত্রসেনঃ, আহত্য সস্তাভ্য ॥২—৩॥  
 মূচ্ছাম্ অর্দ্ধনিদ্রাম্, কণ্ঠলমচিস্তম্ ॥৪॥ এনং ঞ্জতকর্মাণম্ ॥৫॥ তং ঞ্জতকর্মাণম্ ॥৬—৭॥

এই অবসবে মহাযশা ঞ্জতকীর্ষি নব্বইটা বাণদ্বারা বাজা চিত্রসেনকে আবৃত কবিলেন ॥৫॥

তদনন্তর মহাবথ চিত্রসেন চৈতন্য লাভ কাবয়া একটা ভল্লদ্বারা ঞ্জতকর্ম্মাব ধনু ছেদন কবিয়া সাতটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৬॥

তখন ঞ্জতকর্ম্মা বিপক্ষবাণবেগনাশক ও স্বর্ণভূষিত অশ্ব একখানা ধনু লইয়া বাণসমূহদ্বারা চিত্রসেনকে বিচিত্ররূপধারী করিয়া ফেলিলেন ॥৭॥

সর্ব্বাঙ্গে বাণবিদ্ধ, বিচিত্রমালাধারী ও যুবা সেই চিত্রসেনরাজা তখন কণ্টকব্যাণ্ড-দেহ শেজারূপে ত্রায় মহাযুদ্ধে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৮॥

তাহাব পব বীর চিত্রসেন একটা নাবাচদ্বারা বেগে ঞ্জতকর্ম্মার বক্ষস্থল বিদীর্ণ কবিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৯॥

(৮)...যুবাব সমবেহশোভদগোষ্ঠীমধ্যে স্থলভূতঃ—পি বা সো । (১০)...গৈরিকান্মু ইবাচলঃ—প, ...গৈবিকান্মু ইবাচলঃ—বা সো ।

ততঃ স রুধিরাক্তাঙ্গে। রুধিরেণ কৃতচ্ছবিঃ ।  
 ররাজ সমরে বীরঃ সপুষ্প ইব কিংশুকঃ ॥১১॥  
 ঞ্জতকৰ্ম্মা ততো রাজন্ ! শত্ৰুণা সমভিদ্ৰুতঃ ।  
 শত্ৰুসংবারণং ত্রুদ্ধো দ্বিধা চিচ্ছেদ কাস্মুকম্ ॥১২॥  
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং নারাতানং শতৈস্ত্রিভিঃ ।  
 ছাদয়ন্ সমরে রাজন্ ! বিব্যাধ চ স্পপত্ৰিভিঃ ॥১৩॥  
 ততোহপরেণ ভল্লেন তীক্ষ্ণেন নিশিতেন চ ।  
 জহার সশিরস্ত্রাণং শিরস্তস্ত মহাত্মনঃ ॥১৪॥  
 তচ্ছিরো ন্যপতদ্রুমো চিত্রসেনস্ত দীপ্তিমৎ ।  
 যদৃচ্ছয়া যথা চন্দ্রশ্যুতঃ স্বৰ্গান্মহীতলম্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । কৃতচ্ছবিবিহিতকাস্তিঃ । সপুষ্পো বক্তৃপুষ্পসমন্বিতঃ ॥১১॥  
 ঞ্জতেতি । সমভিদ্ৰুতঃ অভিযুখমাগতঃ । শত্ৰুসংবারণং বিপক্ষনিবাবকম্ ॥১২॥  
 অথেনতি । এনং চিত্রসেনম্ । বিব্যাধ ঞ্জতকৰ্ম্মেব, স্পপত্ৰিভিক্তমবার্ণৈঃ ॥১৩॥  
 তত ইতি । নিশিতেন তনুকৃতযুথেন । শিবস্ত্রাণেন সহেতি সশিবস্ত্রাণম্ ॥১৪॥  
 তদिति । যদৃচ্ছয়া ঈশবেচ্ছয়া । অত্রথা চন্দ্রস্ত চ্যুতেবসন্তব ইতি ভাবঃ ॥১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স শৰ্বেবিতি গোষ্ঠী গোযুথপঃ সাত্তো মহোক্ষঃ, স যথা শৃঙ্গাদাবলঙ্কৃত এবং স শৰ্বেবলঙ্কৃত  
 ইত্যর্থঃ ॥৮—১০॥ কৃতচ্ছবিঃ আহিতশোভঃ ॥১১—১২॥ স্পপত্ৰিভিঃ শোভনপুষ্পবদ্ভিনীবারাতানং

তখন পৰ্বত হইতে যেমন গৈবিকজল নির্গত হয়, সেইরূপ নাবাচপীড়িত  
 ঞ্জতকৰ্ম্মাব দেহ হইতে বক্তৃ নির্গত হইতে লাগিল ॥১০॥

তৎকালে বক্তাকৃতদেহ ও বক্তৃকৃতকাস্তি ঞ্জতকৰ্ম্মা পুষ্পসমন্বিত কিংশুকবৃক্ষেব  
 ন্যায় বর্ণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১১॥

বাজা । তদনন্তব চিত্রসেন আসিতে লাগিলে, ঞ্জতকৰ্ম্মা ত্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাব  
 শত্ৰুনিবাবক ধনুখানাকে দুই খণ্ডে ছেদন কবিয়া ফেলিলেন ॥১২॥

বাজা । তৎপবে ঞ্জতকৰ্ম্মা তিন শত নাবাচদ্বাবা ছিন্নকাস্মুক চিত্রসেনকে আবৃত  
 কবিয়া বহুতব উত্তম বাণে তাঁহাকে বিন্ধ কবিলেন ॥১৩॥

তাহাব পব ঞ্জতকৰ্ম্মা অত্র একটা শিলাশাগিত সুধাব ভল্লদ্বাবা শিরস্ত্রাণেব  
 সহিত মহাত্মা চিত্রসেনেব মস্তক হবণ কবিলেন ॥১৪॥

ঈশবেব ইচ্ছায় চন্দ্র যেমন স্বৰ্গচ্যুত হইয়া ভূতলে পতিত হন, সেইরূপ উজ্জল  
 সেই চিত্রসেনেব মস্তকটা ভূতলে নিপতিত হইল ॥১৫॥

রাজানং নিহতং দৃষ্ট্ৱ। তেহভিসারস্তু মারিষ ! ।  
 অভ্যদ্রবন্ত বেগেন চিত্রসেনস্ত সৈনিকাঃ ॥১৬॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহেষ্টাসস্তু সৈন্যং প্রাদ্রবচ্ছরৈঃ ।  
 অন্তকালে যথা ক্রুদ্ধঃ সৰ্বভূতানি প্রেতরাট্ ॥১৭॥  
 তে বধ্যমানাঃ সমরে তব পৌত্রেণ ধ্বিনা ।  
 ব্যদ্রবন্ত দিশস্তু গং দাবদন্ধা ইব দ্বিপাঃ ॥১৮॥  
 তাংস্ত বিদ্রবতো দৃষ্ট্ৱ। নিরুৎসাহান্ দ্বিষজ্জয়ে ।  
 দ্রাবয়ন্নিযুক্তিস্তীক্লেঃ শ্রুতকৰ্ম্মা ব্যরোচত ॥১৯॥  
 প্রতিবিক্ষ্যস্ততশ্চিত্রং ভিত্ত্ব। পঞ্চভিরাশুগৈঃ ।  
 সারথিঞ্চ ত্রিভিৰ্বিদ্ধা ধ্বজমেকেষুণাপি চ ॥২০॥  
 তং চিত্রো নবভিভীলৈৰ্বাহোরুগ্ৰসি চাপয়ৎ ।  
 স্বৰ্ণপুঙ্খৈঃ প্রসন্নাগ্ৰৈঃ কঙ্কবহিণবাজিতৈঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

বাজানমিতি । অভিসাবং তদাখ্যনগবাধিপতিম্ । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ ॥১৬॥  
 তত ইতি । মহেষ্টাসঃ শ্রুতকৰ্ম্মা, প্রাদ্রবৎ সমহবৎ । প্রেতরাট্ ষমঃ ॥১৭॥  
 ত ইতি । পৌত্রেণ পৌত্রপর্যায়েষণ শ্রুতকৰ্ম্মণা । দাবেন বনবহিনা দন্ধাঃ ॥১৮॥  
 তানিতি । বিদ্রবতঃ পলায়মানান্ । দ্রাবয়ন্ নিপীডয়ন্, ইযুক্তিৰ্বাণৈঃ ॥১৯॥  
 প্রতীতি । প্রতিবিক্ষ্যো যুধিষ্ঠিরপুত্রঃ, চিত্রং নাম বীবম্ । ধ্বজং বিব্যাধেতি শেষঃ ॥২০॥  
 তমিতি । উবসি বক্ষসি, আপয়দপীডয়ৎ । কঙ্কবহিণযোৰ্বাজিতৈঃ পঞ্চপুঙ্খৈঃ ॥২১॥

মাননীয় বাজা । অভিসাবাধিপতি বাজা চিত্রসেনকে নিহত দেখিয়া তাঁহার সৈন্তেবা বেগে শ্রুতকৰ্ম্মাব দিকে ধাবিত হইল ॥১৬॥

তদনন্তর প্রলয়কালে যমবাজ যেমন ক্রুদ্ধ হইয়া সমস্ত প্রাণী সংহাব কবেন, সেইরূপ মহাধনুর্দ্ধব শ্রুতকৰ্ম্মা ক্রুদ্ধ হইয়া সেই সৈন্য সংহাব কবিত্তে লাগিলেন ॥১৭॥

মহাবাজ ! আপনাব পৌত্র ধনুর্দ্ধব শ্রুতকৰ্ম্মা বধ কবিত্তে লাগিলে, দাবানলদগ্ধ হস্তিগণেব আয় সেই সৈন্তেবা বেগে সকল দিকে পলায়ন কবিত্তে লাগিল ॥১৮॥

তাহাবা শত্রুজয়ে নিরুৎসাহ হইয়াছে এবং পলায়ন কবিত্তেছে ইহা দেখিয়া শ্রুতকৰ্ম্মা তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে তাড়ন কবিত্তে থাকিয়া শোভা পাইতে থাকিলেন ॥১৯॥

তখন প্রতিবিক্ষ্য পাঁচটা বাণদ্বারা চিত্রকে বিদীর্ণ এবং তিনটা বাণদ্বারা তাহার সারথিকে বিদ্ধ কবিয়া একটা বাণে তাহার ধ্বজও বিদ্ধ করিলেন ॥২০॥

প্রতিবিক্ষ্যো ধনুশ্চিহ্না তস্ম ভারত ! সায়কৈঃ ।  
 পঞ্চভিনিশিতৈর্বাণৈর্গর্ধৈনং স হি জঘ্নিবান্ ॥২২॥  
 ততঃ শক্তিং মহারাজ ! স্বর্ণঘণ্টাং দুরাসদাম্ ।  
 প্রাহিণোত্তব পৌত্রায় ঘোরামগ্নিশিখামিব ॥২৩॥  
 তামাপতন্তীং সহসা মহোন্কাপ্রতিমাং তদা ।  
 দ্বিধা চিচ্ছেদ সমরে প্রতিবিক্ষ্যো হসন্নিব ॥২৪॥  
 সা পপাত দ্বিধা চিন্না প্রতিবিক্ষ্যশরৈঃ শিতৈঃ ।  
 যুগান্তে সর্বভূতানি ত্রাসযন্তী যথাশনিঃ ॥২৫॥  
 শক্তিং তাং প্রহতাং দৃষ্ট্বা চিত্রো গৃহ মহাগদাম্ ।  
 প্রতিবিক্ষ্যায় চিক্ষেপ রুন্মজ্জালবিভূষিতাম্ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রতীতি । নিশিতৈঃ সুধাবৈঃ । জঘ্নিবান্ আহতবান্ ॥২২॥  
 তত ইতি । প্রাহিণোঃ চিত্রঃ প্রাক্ষিপৎ, পৌত্রায় প্রতিবিক্ষ্যায় ॥২৩॥  
 তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্, সহসা বেগেন ॥২৪॥  
 সেতি । যুগান্তে প্রলয়কালে । অশনির্বজ্রম্ ॥২৫॥  
 শক্তিমিতি । গৃহ গৃহীত্বা । রুন্মজ্জালেন স্বর্ণজালেন বিভূষিতাম্ ॥২৬॥

তখন চিত্র স্বর্ণপুঙ্খ, উজ্জ্বলমুখ এবং কঙ্ক ও মঘুবপক্ষযুক্ত নয়টা ভল্লদ্বারা প্রতিবিক্ষ্যের বাহুযুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন কবিলেন ॥২১॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব প্রতিবিক্ষ্য বাণদ্বাবা চিত্রের ধনু ছেদন কবিয়া পাঁচটা সুধার বাণদ্বাবা চিত্রকে আঘাত কবিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! তদনন্তব চিত্র অগ্নিশিখাব ত্রায় ভীষণ স্বর্ণঘণ্টাযুক্ত ও দুর্দ্বর্ষ একটা শক্তি প্রতিবিক্ষ্যের প্রতি নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৩॥

বিশাল উদ্ধার ত্রায় সেই শক্তিটা বেগে আসিতে লাগিলে, তখন প্রতিবিক্ষ্য হাসিতে হাসিতেই যেন সেটাকে ছুই খণ্ডে ছেদন কবিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

তখন বজ্র যেমন প্রলয়কালে সমস্ত প্রাণীব ত্রাস উৎপাদন করিতে থাকিয়া পতিত হয়, সেইরূপ সেই শক্তিটা প্রতিবিক্ষ্যের সুধাব বাণে ছুই খণ্ডে ছিন্ন হইয়া পতিত হইল ॥২৫॥

চিত্র সেই শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া স্বর্ণজালবিভূষিত একটা বিশাল গদা গ্রহণ করিয়া প্রতিবিক্ষ্যের প্রতি নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৬॥

(২৪)....ত্রিধা চিচ্ছেদ...পি । (২৫)....ত্রিধা চিন্না...পি ।

সা জঘান হ্যাংস্তস্য সারথিঞ্চ মহারণে ।  
 রথং প্রমুখ বেগেন ধরণীমম্বপদ্যত ॥২৭॥  
 এতস্মিন্নিমেব কালে তু রথাদাপ্নুত্য ভারত ! ।  
 শক্তিঞ্চ চিক্ষেপ চিত্রায় স্বর্ণদণ্ডামলঙ্কৃতাম্ ॥২৮॥  
 তামাপতন্তীং জগ্রাহ চিত্রো রাজা মহামনাঃ ।  
 ততস্তামেব চিক্ষেপ প্রতিবিম্বায় পার্থিব ! ॥২৯॥  
 সমাসাদ্য রণে শূরং প্রতিবিম্বাং মহাপ্রভা ।  
 নির্ভিত্ত দক্ষিণং বাহুং নিপপাত মহীতলে ।  
 পতিতাসয়ৈচ্চৈব তং দেশমশনির্যথা ॥৩০॥  
 প্রতিবিম্বাস্ততো রাজন্ ! তোমরং হেমভূষিতম্ ।  
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধশ্চিত্রস্য বধকাজ্জয়া ॥৩১॥  
 স তস্য গাত্রাবরণং ভিত্ত্বা হৃদয়মেব চ ।  
 জগাম ধরণীং তূর্ণং মহোরগ ইবাশয়ম্ ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

সেতি । প্রমুখ ভঙ্কৃত্৷ । অম্বপদ্যত প্রাপ্তোৎ ॥২৭॥  
 এতস্মিন্নিতি । আপ্নুত্য ভূতলেহবতীৰ্য্য । চিক্ষেপ প্রতিবিম্বাঃ ॥২৮॥  
 তামিতি । মহামনাঃ সজ্জনস্থানেহপ্যনাকুলহাং প্রশস্তচিত্তঃ ॥২৯॥  
 সমিতি । মহাপ্রভা সা শক্তিঃ । দক্ষিণং বাহুং প্রতিবিম্বাস্ত । ষট্পাদোহবং শ্লোকঃ ॥৩০॥  
 প্রতীতি । প্রেষয়ামাস নিচিক্ষেপ ॥৩১॥

সেই গদাটা যাইয়া প্রতিবিম্ব্যেব সাবথি ও অশ্বগুলিকে বধ কবিল এবং  
 রথখানা ভগ্ন করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২৭॥

ভবতনন্দন ! এই সময়ে প্রতিবিম্ব্য বধ হইতে লাকাইয়া পড়িয়া চিত্রের  
 প্রতি একটা স্বর্ণদণ্ডা ও অলঙ্কৃত শক্তি নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৮॥

বাজা ! সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, মহামনা চিত্রবাজা সেটাকে ধবিলেন  
 এবং পবে সেইটাকেই প্রতিবিম্ব্যেব উপবে নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৯॥

তখন অত্যাঙ্কলা সেই শক্তিটা বীৰ প্রতিবিম্ব্যেব নিকটে যাইয়া তাঁহাব দক্ষিণ  
 বাহু ভেদ কবিয়া ভূতলে পতিত হইল এবং পতিত হইয়া বজ্রের ন্যায় সেই স্থানটাকে  
 আলোকিত কবিল ॥৩০॥

বাজা ! তাহাব পব প্রতিবিম্ব্য অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া চিত্রকে বধ কবিবার ইচ্ছায়  
 স্বর্ণভূষিত একটা তোমব নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩১॥

(২৯)....বাজন্ !... পার্থিবঃ—বা সো নি । (৩২)....মহোরগ ইবালয়ম্—পি ।

স পপাত তদা রাজা তোমরেণ সমাহতঃ ।  
 প্রসার্য বিপুলো বাহু পীনো পরিঘসন্নিভো ॥৩৩॥  
 চিত্রং সংপ্ৰেক্ষ্য নিহতং তাবকা রণশোভিনঃ ।  
 অভ্যদ্রবন্ত বেগেন প্রতিবিদ্যং সমন্ততঃ ॥৩৪॥  
 সৃজন্তো বিবিধান্ বাণান্ শতস্রীশ্চ সন্ধিঙ্গীঃ ।  
 তমবচ্ছাদয়ামাস্থঃ সূর্য্যমভ্রগণা ইব ॥৩৫॥  
 তান্ বিধম্য মহাবাহুঃ শরজালেন সংযুগে ।  
 ব্যদ্রাবয়ন্তব চমুং বজ্রহস্ত ইবাস্থরীম্ ॥৩৬॥  
 তে বধ্যমানাঃ সমরে তাবকাঃ পাণ্ডবৈর্নৃপ ।।  
 বিপ্রকীর্য্যন্ত সহসা বাতহুমা ঘনা ইব ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স তোমবঃ । আশেতে তিষ্ঠত্যগ্নিত্যাশবো গর্ত্তন্তম্ ॥৩২॥  
 স ইতি । বাজা চিত্রঃ । পীনো স্থলো ॥৩৩॥  
 চিত্রমিতি । তাবকাঙ্ঘপক্ষীয়া যোদ্ধাবঃ । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ ॥৩৪॥  
 সৃজন্ত ইতি । সন্ধিঙ্গীঃ ক্ষুদ্রঘণ্টিকায়ুক্তাঃ । অভ্রগণা মেঘসমূহাঃ ॥৩৫॥  
 তানিতি । বিধম্য নিপীড়্য, মহাবাহুঃ প্রতিবিদ্যঃ । ব্যদ্রাবয়ং ব্যনাশয়ং ॥৩৬॥  
 ত ইতি । বিপ্রকীর্য্যন্ত বিক্ষিপ্তা অভবন্ । অভভাব আর্ধঃ । বাতহুমা বায়ুচালিতাঃ ॥৩৭॥

তখন সেই তোমবটা যাইয়া চিত্রের বর্ষ ও বক্ষ ভেদ করিয়া—মহাসর্প যেমন  
 গর্ত্তে প্রবেশ কবে, সেইরূপ ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩২॥

তখন চিত্রবাজা সেই তোমরদ্বারা আহত হইয়া দীর্ঘ ও স্থল পবিঘতুল্য বাহু-  
 যুগল প্রসাবিত করিয়া পতিত হইলেন ॥৩৩॥

বাজা ! চিত্রবাজাকে নিহত দেখিয়া আপনাব পক্ষেব সমরশোভী যোদ্ধারা  
 সকল দিক্ হইতে বেগে প্রতিবিদ্যেব প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৪॥

ক্রমে মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আচ্ছাদন কবে, সেইরূপ তাঁহাবা নানাবিধ বাণ  
 ও কিল্কিণীযুক্ত শতস্রী নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া প্রতিবিদ্যাকে আচ্ছাদন  
 কবিলেন ॥৩৫॥

মহাবাহু প্রতিবিদ্য বাণজালদ্বাবা সেই বীৰগণকে পীড়ন করিয়া—ইন্দ্র যেমন  
 অশুরসেনা সংহাব কবিতেন, সেইরূপ আপনাব সেনা সংহাব করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

বাজা ! পাণ্ডবেবা আপনাব পক্ষেব যোদ্ধাদিগকে বধ কবিতে লাগিলে,  
 তাঁহাবা বায়ুচালিত মেঘসমূহেব ত্রায় সঙ্ঘরই সকল দিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া  
 পড়িলেন ॥৩৭॥

বিপ্রক্রতে বলে তস্মিন্ বধ্যমানে সমস্ততঃ ।  
 দ্রৌণিরেকোহভ্যয়াত্ৰুণং ভীমসেনং মহাবলম্ ॥৩৮॥  
 ততঃ সমাগমো ঘোরো বভূব সহসা তয়োঃ ।  
 যথা দেবাসুৰে যুদ্ধে বৃত্রবাসবযোরভুৎ ॥৩৯॥  
 ভীমসেনং ততো দ্রৌণী রাজন্ । বিব্যাধ পত্রিণা ।  
 পরয়া ত্বরয়া যুক্তো দর্শয়ন্নস্ত্রলাঘবম্ ॥৪০॥  
 অথৈনং পুনরাজয়ে নবত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 সৰ্ব্বমর্শ্মাণি সংশ্রেক্ষ্য মর্শ্মজ্ঞে লঘুহস্তবৎ ॥৪১॥  
 ভীমসেনঃ সমাকীর্ণো দ্রৌণিনা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ররাজ সমরে রাজন্ । রশ্মিবানিব ভাস্করঃ ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

বিপ্রতি । বিপ্রক্রতে পলাষিতে, বলে সৈন্তে । দ্রৌণিবশ্বখামা ॥৩৮॥  
 তত ইতি । সমাগমো মেলনম্ । বৃত্রবাসবযোরভুত্ববেজ্রযোঃ ॥৩৯॥  
 ভীমেতি । পত্রিণা বাণেম । পবযা অধিকযা । অস্ত্রলাঘবমস্ত্রক্ষেপে শীঘ্রতাম্ ॥৪০॥  
 অথেতি । মর্শ্মজ্ঞো দ্রৌণিঃ, লঘুহস্তবৎ দ্রুতহস্ত ঐন্দ্রজালিক ইব ॥৪১॥  
 ভীমেতি । সমাকীর্ণো ব্যাপ্তঃ । রশ্মিবান্ কিরণবান্, যোগধ্বাদ্বস্তঃ ॥৪২॥

সেই কোববসৈন্তেরা নিহত হইতে থাকিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে  
 লাগিলে, একমাত্র অশ্বখামা সত্ত্ব মহাবল ভীমসেনের দিকে গমন  
 করিলেন ॥৩৮॥

তাহাব পর পূর্বকালে দেবাসুৰযুদ্ধে ইন্দ্র ও বৃত্রাসুবেব যেমন সম্মেলন হইয়া-  
 ছিল, সেইরূপ ভীম ও অশ্বখামাব তৎক্ষণাৎ ভীষণ সম্মেলন হইল ॥৩৯॥

রাজা ! তদনন্তর অশ্বখামা অত্যন্ত স্বাঘাত হইয়া অস্ত্রক্ষেপে লঘুহস্ততা  
 দেখাইতে থাকিয়া বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪০॥

তৎপবে মর্শ্মজ্ঞ অশ্বখামা ভীমসেনের সমস্ত মর্শ্মস্থান দেখিয়া দ্রুতহস্ত  
 ঐন্দ্রজালিকের ন্যায় পুনরায় নবইটা সুধাব বাণদ্বারা ভীমসেনকে আঘাত  
 করিলেন ॥৪১॥

রাজা ! অশ্বখামা সুধাব বাণসমূহদ্বারা ব্যাপ্ত করিলে, ভীমসেন বর্ণস্থলে  
 বশ্মিযুক্ত সূর্য্যের ন্যায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৪২॥

(৩৯)...বৃত্রবাসবযোবিব—পি বজ্র বা সো নি । ইতঃ পবম্ ‘...চতুর্দশোহধ্যায়ঃ । সপ্তম  
 উবাচ ।’ পি বজ্র বর্জ সো, ‘...পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ । সপ্তম উবাচ’ বা ।

ততঃ শরসহশ্ৰেণ স্প্রযুক্তেন পাণ্ডবঃ ।  
 দ্রোণপুত্রমবচ্ছাণ্ড সিংহনাদমমুঞ্চত ॥৪৩॥  
 শরৈঃ শরাংস্ততো দ্রোণিঃ সংবার্য্য যুধি পাণ্ডবম্ ।  
 ললাটেহভ্যাহনদ্রাজন্ ! নারাচেন স্ময়ন্নিব ॥৪৪॥  
 ললাটস্থং ততো বাণং ধারয়ামাস পাণ্ডবঃ ।  
 যথা শৃঙ্গং বনে দৃপ্তঃ খড়্গো ধারয়তে নৃপ ! ॥৪৫॥  
 ততো দ্রোণিঃ রণে ভীমো যতমানং পরাক্রমী ।  
 ত্রিভিৰ্বিবাধ নারাচৈর্ললাটে বিস্ময়ন্নিব ॥৪৬॥  
 ললাটস্থৈস্ততো বাণৈর্ব্রাহ্মণোহসৌ ব্যশোভত ।  
 প্রাবৃষীব যথা সিন্ধুস্ত্রিশৃঙ্গঃ পর্বতোত্তমঃ ॥৪৭॥  
 ততঃ শরশতৈর্দ্রোণিরদ্যামাস পাণ্ডবম্ ।  
 ন চৈনং কম্পয়ামাস মাতরিশ্বেব পর্বতম্ ॥৪৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । স্প্রযুক্তেন সম্যক্ সন্ধানপূর্বকক্ষিপ্তেন, পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৪৩॥  
 শরৈবিতি । অভ্যাহনদিত্যি বিকরণলোপাভাব আর্ষঃ । স্ময়ন্ ঈষৎসন্ ॥৪৪॥  
 ললাটস্থমিতি । শৃঙ্গং বিবাণম্, দৃপ্তো গর্বিতঃ, খড়্গো গণ্ডকঃ ॥৪৫॥  
 তত ইতি । যতমানং জয়ে যত্নবন্তম্ । বিস্ময়ন্ বিশেষেণেবৎসন্ ॥৪৬॥  
 ললাটস্থৈবিতি । প্রাবৃষি বর্ষাস্থ । সিন্ধু ইত্যনেনাস্থখান্নোহপি বজ্রসিন্ধুং স্মৃতিতম্ ॥৪৭॥  
 তত ইতি । কম্পয়ামাস কম্পবিত্ত্বং শশাক, মাতবিশ্বা বায়ুঃ ॥৪৮॥

তদনন্তর ভীমসেন সম্যক্ নিক্ষিপ্ত বহুতব বাণদ্বাবা অশ্বখামাকে আবৃত কবিষা সিংহনাদ কবিলেন ॥৪৩॥

রাজা ! তৎপবে অশ্বখামা বাণদ্বাবা সেই বাণগুলিকে বাবণ কবিষা মৃচ্ হাস্ত কবতই যেন একটা নাবাচদ্বাবা ভীমসেনের ললাটে আঘাত কবিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! পবে বনমধ্যে গর্বিত গণ্ডক যেমন ললাটে শৃঙ্গ ধাবণ কবে, সেইকপ ভীমসেন ললাটে সেই নাবাচটাকে ধাবণ কবিলেন ॥৪৫॥

তাহাব পব পবাক্রমশালী ভীমসেন ঈষৎ হাস্ত কবতই যেন তিনটা নাবাচদ্বাবা জয়ে যত্নশীল অশ্বখামাব ললাটদেশ বিদ্ধ কবিলেন ॥৪৬॥

তদনন্তর বর্ষাকালে জলসিন্ধু ও শৃঙ্গত্রয়যুক্ত উত্তম পর্বতের ত্রায় অশ্বখামা সেই ললাটস্থ বাণত্রয়দ্বাবা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪৭॥



তথৈব পাণ্ডবো যুদ্ধে দ্রোণিং শরশতৈঃ শিতৈঃ ।  
 নাকম্পয়ত সংহৃষ্টো বার্যোষ ইব পর্বতম্ ॥৪৯॥  
 তাবন্তোন্ত্য শরৈর্যোশৈচ্ছাদয়ানো মহারথো ।  
 রথবর্যগতো বীরো শুশুভাতে বলোৎকটো ॥৫০॥  
 আদিত্যাবিব সংদীপ্তো লোকক্ষয়করাবৃত্তো ।  
 স্বরশ্মিভিরিবাতোন্ত্য তাপয়ন্তো শরোত্তমৈঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ প্রতিকৃতে যত্নঃ কুর্বার্ণো তৌ মহারণে ।  
 কৃতপ্রতিকৃতে যন্তৌ শরসংঘৈরভীতবৎ ॥৫২॥

### ভাবতকৌমুদী

তথৈতি । শিতৈঃ সুধাবৈঃ । বার্যোষো জলপ্রবাহঃ ॥৪৯॥  
 তাবিত্তি । ছাদয়ানো ছাদয়মানো । স্বরশ্মিভিনিজকিবর্ণৈঃ ॥৫০—৫১॥  
 তত ইতি । প্রতিকৃতে প্রতিপ্রহাবে । কৃতস্ত্র অপকাবস্ত্র প্রতিব্রতে প্রত্যপকাবৈ,  
 যন্তৌ যত্নবন্তৌ অভবতামিতি শেষঃ । অভীতবৎ নির্ভাবাবিব ॥৫২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শিতৈঃ ॥১৩—১৬॥ প্রেতবাট্ যমঃ ॥১৭॥ দাবো দাবামিষ্টেন দধ্যাঃ ॥১৮—২২॥ স্বর্ণঘণ্টাং  
 সুবর্ণমঘঘণ্টাঘিতাম্ ॥২৩—৩১॥ গাত্রাববণং কবচম্ ॥৩২—৪৪॥ খজো গণ্ডকঃ ॥৪৫—৫১॥

তৎপবে অশ্বখামা বহুতব বাণদ্বারা ভীমসেনকে পীড়ন কবিলেন ; কিন্তু বায়ু  
 যেমন পর্বতকে কম্পিত কবিত্তে পাবে না, সেইরূপ ভীমসেনকে কম্পিত করিত্তে  
 পাবিলেন না ॥৪৮॥

সেইরূপ হৃষ্টচিত্ত ভীমসেনও সুধাব বাণসমূহদ্বারা পীড়ন কবিয়াও জলপ্রবাহ  
 যেমন পর্বতকে বিচলিত করিত্তে পাবে না, তেমন অশ্বখামাকে বিচলিত করিত্তে  
 পাবিলেন না ॥৪৯॥

প্রলয়কালে অত্যন্ত উজ্জল ও লোকক্ষয়কাবী দুইটা সূর্য্য যেমন আপন আপন  
 কিবণদ্বারা পবম্পব সমুপ্ত কবিত্তে থাকিয়া শোভা পায়, সেইরূপ বীর, মহারণ,  
 বলমত্ত ও উত্তমবথাকাট ভীম ও অশ্বখামা ভীষণ বাণসমূহদ্বারা পরম্পব আবৃত  
 এবং উত্তম উত্তম বাণদ্বারা পবম্পব সমুপ্ত কবিত্তে থাকিয়া শোভা পাইতৈ  
 লাগিলেন ॥৫০—৫১॥

তদনন্তর প্রতিপ্রহাবে যত্নকাবী সেই বীবেবা দুই জন মহাযুদ্ধে নির্ভয়ের আয়  
 বাণসমূহদ্বারা পরম্পর কৃত অপকারেব প্রত্যপকাব করিত্তে যত্নবান্ হইলেন ॥৫২॥

ব্যাভ্রাবিব চ সংগ্রামে চেরতুস্তো নরোত্তমো ।  
 শরদংষ্ট্রো দুরাধর্ষো চাপবক্ত্রো ভয়ঙ্করো ॥৫৩॥  
 অভূতাং তাবদৃষ্টো চ শরজালৈঃ সমস্ততঃ ।  
 মেঘজালৈরিব চ্ছন্নো গগনে চন্দ্রভাস্করো ॥৫৪॥  
 চকাশেতে মুহূর্তেন ততস্তাবপ্যরিন্দমো ।  
 বিমুক্তাবলজালেন অঙ্গারকবুধাবিব ॥৫৫॥  
 অথ তত্রৈব সংগ্রামে বর্তমানে সূদারুণে ।  
 অপসব্যং ততশ্চক্রে দ্রৌণিস্তত্র বৃকোদরম্ ॥৫৬॥  
 কিরন্ শরশতৈরুগ্রৈর্ধারাবিরিব পর্বতম্ ।  
 ন তু তন্ময়ষে ভীমঃ শত্রোবিজয়লক্ষণম্ ॥৫৭॥  
 প্রতিচক্রে ততো রাজন্ ! পাণ্ডবোহ্যপসব্যতঃ ।  
 যশুলানাং বিভাগেন গতপ্রত্যাগতেন চ ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যাভ্রাবিতি । শবা দংষ্ট্রা দন্তশ্রেণিবিব যমোন্তো, চাপে বক্ত্রে ইব যমোন্তো ॥৫৩॥  
 অভূতামিতি । সমস্ততঃ সর্বান্ন দিক্ । চ্ছন্নো আবৃতো ॥৫৪॥  
 চকাশেতে ইতি । অবলজালেন মেঘসমূহেন, অঙ্গারকবুধো মঙ্গলবুধগ্রহো ॥৫৫॥  
 অথেতি । অপসব্যং বাগবর্ত্তনম্ । যোদ্ধনিস্যমাদিদং পবাজয়লক্ষণম্ ॥৫৬॥  
 কিবরিতি । ধাবাভির্মেঘো জলশ্রেতি শেবঃ । ময়ষে সেহে ॥৫৭॥

সেই ভয়ঙ্কর ও দুর্দর্শ নবশ্রেষ্ঠেবা দুই জন দুইটা ব্যাঘ্রের আয় রণস্থলে বিচরণ  
 করিতে লাগিলেন ; তখন বাণ ছিল—তঁাহাদের দন্তশ্রেণীর তুল্য এবং ধনু ছিল—  
 মুখেব সমান ॥৫৩॥

ক্রমে তঁাহাবা—আকাশে মেঘসমূহাবৃত চন্দ্র ও সূর্য্যেব আয় সকল দিকে  
 বাণজালে আবৃত হইয়া যাওয়ায় অদৃশ্য হইয়া গেলেন ॥৫৪॥

তাহার পব সেই শত্রুদমনকাবী দুই বীবই মুহূর্তমধ্যে মেঘমুক্ত মঙ্গল ও  
 বুধগ্রহের আয় বাণমুক্ত হইয়া প্রকাশ পাইলেন ॥৫৫॥

পবে অতিদারুণ সেই যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, অশ্বখামা ভীমসেনকে বাগবর্ত্তী  
 করিলেন ॥৫৬॥

মেঘ যেমন পর্বতের উপবে জলধাবা বর্ষণ কবে, সেইরূপ ভীম ভীষণ বাণসমূহ  
 বর্ষণ কবিতে থাকিয়া অশ্বখামাব সেই বিজয়লক্ষণ সছ করিলেন না ॥৫৭॥

(৫৪)....তাবদৃষ্টো চ...পি । (৫৫) প্রকাশো চ মুহূর্তেন...পি । (৫৬) প্রতিচক্রে চ  
 তং রাজন্ ! ...পি, যশুলানাং বিভাগেষ্ গতপ্রত্যাগতেষু চ—পি বা সো ।

বভূব তুমুলং যুদ্ধং তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।  
 চরিত্বা বিবিধান্ গার্গান্ মণ্ডলস্থানমেব চ ॥৫৯॥  
 শরৈঃ পূর্ণায়তোৎসৃষ্টৈরন্যোন্মত্তিঙ্গমুতুঃ ।  
 অন্যোন্মত্ত্য বধে চৈব চক্রতুৰ্য্যমুত্তমম্ ॥৬০॥  
 ঈষতুবিরথক্লেব কৰ্ত্তুমন্যোন্মত্তমাহবে ।  
 ততো দ্রৌণির্মহাজ্ঞানি প্রাচুশ্চক্রে মহারথঃ ॥৬১॥  
 তান্যস্ত্রেবেব সমরে প্রতিজয়েত্থ পাণ্ডবঃ ।  
 ততো ঘোরং মহারাজ ! অস্ত্রযুদ্ধমবর্তত ॥৬২॥  
 গ্রহযুদ্ধং যথা ঘোবং প্রজাসংহরণেহহভূৎ ।  
 তে বাণাঃ সমসজ্জস্ত মুক্তান্তাভ্যাস্ত ভারত ! ॥৬৩॥  
 দ্যোতযন্তো দিশঃ সৰ্বাস্তব সৈন্যং সমন্ততঃ ।  
 বাণসংবৈবৃতং ঘোরমাকাশং সমপত্তত ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

প্রতীতি । বিভাগেন বিভাগক্রমাদগমনেন ॥৫৮॥  
 বভূবেতি । মণ্ডলস্থানং গোলাকাববিচরণদেশম্ ॥৫৯॥  
 শরৈবিত্তি । পূর্ণমাতেন আকৃষ্টেন ধনুৰা উৎসৃষ্টৈর্নির্মিতৈঃ ॥৬০॥  
 ঈষতুবিতি । ঈষতুঃ ইষ্টবন্তৌ । মহাজ্ঞানি ব্রাহ্মদীনি ॥৬১॥  
 তানীতি । অস্ত্রেস্তাদৃশৈবেব মহাস্ত্রেঃ । পাণ্ডবো ভীমসেনঃ ॥৬২॥  
 গ্রহেতি । প্রজাসংহরণে প্রাক্তনপ্রণয়বালে । সমসজ্জস্ত পবম্পবং মিলিতাঃ সর্গা  
 দিশস্তব সৈন্যঞ্চ দ্যোতযন্তঃ প্রকাশযন্তঃ । সমপত্তত সমভবৎ ॥৬৩—৬৪॥

বাজা । তাহাব পব ভীমও ভিন্ন ভিন্ন ভাগে মণ্ডলক্রমে বিচরণ, গমন ও  
 প্রত্যাগমনদ্বারা অশ্বখামাকে বামবর্তী কবিলেন ॥৫৮॥

সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা নানাবিধ পথ ও মণ্ডলদেশে বিচরণ কবিয়া তুমুল যুদ্ধ  
 কবিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

তাঁহারা ধনু দুই খানা পূর্ণ আকর্ষণ কবিয়া বাণক্ষেপপূর্বক পবম্পব আঘাত  
 কবিতে থাকিলেন এবং পবম্পবকে বধ কবিবার জন্য গুরুতব চেষ্টা কবিতে  
 লাগিলেন ॥৬০॥

আব তাঁহারা পবম্পবকে বথবিহীন কবিবার ইচ্ছা করিতে থাকিলেন ।  
 তাহাব পব মহাবথ অশ্বখামা মহাস্ত্র সকল আবিষ্কার কবিতে লাগিলেন ॥৬১॥

তখন ভীমসেন মহাস্ত্রদ্বাবাই সেই মহাস্ত্রগুলিকে প্রতিহত কবিতে থাকিলেন ।  
 মহাবাজ ! তাহাব পব ভয়ঙ্কর অস্ত্রযুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৬২॥

(৬২) . প্রতিজয়েত্থ পাণ্ডবঃ পি ।

উদ্ধাপাতাবৃতং যুদ্ধং প্রজানাং সংক্ষয়ে নৃপ ! ।  
 বাণাভিঘাতাং সংজ্ঞে তত্র ভারত ! পাবকঃ ॥৬৫॥  
 সবিস্মুলিপ্তে দীপ্তার্চির্যোহদহদ্বাহিনীদ্বয়ম্ ।  
 তত্র সিদ্ধা মহারাজ ! সংপতন্তোহক্রবন্ বচঃ ॥৬৬॥  
 যুদ্ধানামতি সর্বেষাং যুদ্ধমেতদिति প্রভো ! ।  
 সর্বযুদ্ধানি চৈতশ্চ কলাং নাইন্তি ষোড়শীম্ ॥৬৭॥  
 নেদৃশঞ্চ পুনর্যুদ্ধং ভবিষ্যতি কদাচন ।  
 অহো জ্ঞানেন সম্পন্নাবভৌ ব্রাহ্মণকত্রিয়ৌ ॥৬৮॥  
 অহো শৌর্য্যেণ সম্পন্নাবভৌ চোত্রপরাক্রমৌ ।  
 অহো ভীমবলো ভীম এতশ্চ চ কৃতাস্ত্রতা ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

উদ্বৃতি । উদ্ধাপাতৈবিবাবৃতম্, প্রজানাং সৈন্তানাম্ । পাবকো বহিঃ ॥৬৫॥  
 সেতি । যঃ পাবকঃ । যচ্ছবস্তোত্তবাক্যগততয়া তচ্ছবানপেক্ষণান্নেদং যুদ্ধকম্ ॥৬৬॥  
 যুদ্ধানামিতি । অতি অভিশাষি । হে প্রভো ! প্রভাবশালিন্ সিদ্ধ ! ॥৬৭॥  
 নেদমিতি । জ্ঞানেন ধনুর্বেদগতেন । ব্রাহ্মণকত্রিয়ৌ অশ্বখামভীমসেনৌ ॥৬৮॥  
 অহো ইতি । এতশ্চ অশ্বখামঃ, কৃতাস্ত্রতা শিক্ষিতসর্বাঙ্গতা ॥৬৯॥

ভবতনন্দন ! পূর্বপ্রলয়কালে যেমন ভীষণ গ্রহযুদ্ধ হইয়াছিল । তৎকালে  
 তাঁহাদের নিষ্কিপ্ত বাণ সকল সমস্ত দিক্ ও আপনাব সমস্ত দিকেব সৈন্য আলোকিত  
 করতঃ পরস্পর মিলিত হইতে লাগিল এবং আকাশটা বাণসমূহে আবৃত হইয়া  
 ভীষণ আকার ধারণ কবিল ॥৬৩—৬৪॥

ভরতনন্দন বাজা ! সেই লোকক্ষেব সময়ে বণস্থলটা যেন উদ্ধাপাতে আবৃত  
 হইয়া গেল এবং তখন বাণেব পরস্পর আঘাতে অগ্নি উৎপন্ন হইতে লাগিল ॥৬৫॥

স্মৃলিপ্ত ও উজ্জলশিখাশালী যে অগ্নি উভয় সৈন্যই দগ্ধ কবিতে থাকিল ।  
 মহাবাজ ! তখন আকাশবর্তী সিদ্ধ পুরুষেব। এই সকল কথা বলিতে  
 লাগিলেন—॥৬৬॥

‘প্রভাবশালী সিদ্ধ ! এ যুদ্ধ সমস্ত যুদ্ধ অপেক্ষাই অধিক এবং অল্প সমস্ত  
 যুদ্ধ এ যুদ্ধেব ষোল ভাগেব একভাগেবও তুল্য নহে ॥৬৭॥

এরূপ যুদ্ধ আব কখনও হইবে না । অশ্বখামা ও ভীমসেন দুই জনই আশ্চর্য্য  
 ধনুর্বেদজ্ঞানসম্পন্ন ॥৬৮॥

(৬৯) অহো শৌর্য্যেণ সংযুক্তৌ...পি ।

অহো বীৰ্য্যস্ত সারত্বমহো সৌষ্ঠবমেতয়োঃ ।  
 স্থিতাবেতোঁ হি সমরে কালান্তকযমোপমো ॥৭০॥  
 রুদ্ধোঁ দ্বাবিব সন্তুতোঁ যথা দ্বাবিব ভাস্করোঁ ।  
 যমোঁ বা পুরুষব্যাস্ত্রোঁ ঘোররূপারুভোঁ রণে ॥৭১॥  
 ইতি বাচঃ স্ম শ্রযন্তে সিদ্ধানাং বৈ মুহুমুহুঃ ।  
 সিংহনাদশ্চ সংজ্ঞে সমেতানাং দিবৌকসাম্ ॥৭২॥  
 অদ্ভুতক্কাপ্যচিন্ত্যক্ দৃষ্ট্য কৰ্ম তয়ো রণে ।  
 সিদ্ধচারণসংঘানাং বিস্ময়ঃ সমপদ্যত ॥৭৩॥  
 প্রশংসন্তি তদা দেবাঃ সিদ্ধাশ্চ পরমৰ্ষয়ঃ ।  
 সাধু দ্রোণে ! মহাবাহো ! সাধু ভীমেতি চাক্রবন্ ॥৭৪॥  
 তোঁ শূরোঁ সমরে রাজন্ । পরম্পরকৃতাগসোঁ ।  
 পরম্পরমুদৈক্ষেতাং ক্রোধাদুদ্ধত্য চক্ষুযী ॥৭৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

অহো ইতি । সাবহং শ্রেষ্ঠত্বম্, সৌষ্ঠবং যুদ্ধনৈপুণ্যম্ ॥৭০॥  
 কদ্রাবিতি । যথা কদ্রাবিবেতি যথাশব্দসঙ্গাদিবশতঃ সম্ভাবনায়াম্ । ইবার্থে বাশবঃ ॥৭১॥  
 ইতীতি । সমেতানাং গগনমাগতানাং, দিবৌকসাং দেবানাং ॥৭২॥  
 অদ্ভুতমিতি । সিদ্ধাশ্চাবগাশ্চ দেবযোনিবিশেষা আকাশবৰ্ত্তিনঃ ॥৭৩॥  
 প্রেতি । প্রশংসাপ্রকাবমাহ সাধ্বিতি । হে দ্রোণে ! অশ্বখামন্ ॥৭৪॥

উভযেবই আশ্চর্য্য বীবত্ব, উভযেবই ভীষণ পবাক্রম, আব ভীমেব ভয়ঙ্কর বল  
 এবং অশ্বখামারও আশ্চর্য্য অস্ত্রশিক্ষা ॥৬৯॥

ইহাদেব কি অদ্ভুত মহাবীৰত্ব এবং কি আশ্চর্য্য যুদ্ধনৈপুণ্য ; আর ইহাবা দুই  
 জনই যুদ্ধে কালান্তক যমেব ন্যায় অবস্থান কবিতেন ॥৭০॥

ভীষণমূর্ত্তি পুরুষশ্রেষ্ঠ দুই জন যেন যুদ্ধে দুই জন কদ্রেব ন্যায় মিলিত হইয়াছেন,  
 দুইটা সূর্য্যেব তুল্য উদয় পাইয়াছেন এবং দুই জন যমেব সদৃশ বহিয়াছেন ॥৭১॥

বাব বাব সিদ্ধগণেব এইরূপ বাক্য শুনা যাইতে লাগিল এবং আকাশস্থিত  
 দেবগণেব সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥৭২॥

যুদ্ধে তাঁহাদেব অদ্ভুত ও অচিন্তনীয় কার্য্য দেখিয়া সিদ্ধ ও চাবগণেব বিস্ময়  
 জন্মিল ॥৭৩॥

‘অশ্বখামা । সাধু, মহাবাহু ভীম । সাধু’ এইভাবে দেবগণ, সিদ্ধগণ ও  
 মহর্ষিগণ প্রশংসা কবিতেন লাগিলেন ॥৭৪॥

ক্রোধরক্তেক্ষণো তৌ তু ক্রোধাৎ প্রক্ষুরিতাধরৌ ।  
 ক্রোধাৎ সংদর্শদশনৌ তথৈব দশনচ্ছদৌ ॥৭৬॥  
 অগ্নোন্মাত্ৰং ছাদয়ন্তৌ স্ম শরবৃক্যা মহারথৌ ।  
 শরাস্থধারৌ সমরে শস্ত্রবিদ্যুৎপ্রকাশিনৌ ॥৭৭॥  
 তাবগ্নোন্মাত্ৰং ধ্বজং বিদ্ধা সারথিঞ্চ মহারণে ।  
 অগ্নোন্মাত্ৰং হযান্ বিদ্ধা বিভিদাতে পরস্পারম্ ॥৭৮॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধৌ মহারাজ ! বাণৌ গৃহ মহাহবে ।  
 উভৌ চিক্ষিপতুস্তূর্ণমগ্নোন্মাত্ৰং বধৈষিণৌ ॥৭৯॥  
 তৌ সায়কৌ মহারাজ ! দ্যোতমানৌ চমুক্ষে ।  
 আজঘ্নতুঃ সমাসাশ্চ বজ্রবেগৌ দুরাসদৌ ॥৮০॥

### ভাবতকৌমুদী

তাবিতি । পবম্পবং কৃতাগসৌ গ্রহাবেণ কৃতাপবার্থৌ । উদ্ধৃত্য উত্তোল্য ॥৭৫॥  
 ক্রোধেতি । তথৈবেত্যেনেন সংদর্শেত্যাক্ষ্যতে । তেন দশনচ্ছদৌ সন্দর্শৌ ॥৭৬॥  
 অগ্নোন্মাত্ৰমিতি । শবা অশ্বধাবেব যযোন্তৌ, শস্ত্রাণি বিদ্যুত ইব প্রকাশযত ইতি তৌ ॥৭৭॥  
 তাবিতি । হযান্ অশ্বান্, বিভিদাতে বিদাবষামাসতুঃ ॥৭৮॥  
 তত ইতি । বাণৌ উত্তমং শববধম্, গৃহ গৃহীত্বা ॥৭৯॥  
 তাবিতি । আজঘ্নতুঃ সমাসাশ্চ প্রাপ্য ॥৮০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কৃতপ্রতিক্রিতে অগ্নোন্মাত্ৰপ্রতিঘাতে ॥৫২—৬০॥ ঈষতুঃ ইচ্ছাং চক্রতুঃ ॥৬১—৬৪॥ উদ্ধানা-  
 মগ্নোন্মাত্ৰভিযুখং পাতান্তৈবাবৃতমিবেতি লুপ্তোপমা ॥৬৫—৭৫॥ তথৈব দশনচ্ছদৌ ক্রোধাৎ

বাজা ! যুদ্ধে পবম্পব অপবাধকাবী সেই বীবেবা ক্রোধে নয়নযুগল উত্তোলন  
 কবিয়া পবম্পব দর্শন কবিতে থাকিলেন ॥৭৫॥

ক্রোধে তাঁহাদেব নয়নযুগল বক্তবর্ণ হইয়াছিল এবং ক্রোধে ওষ্ঠদ্বয় ক্ষুব্ধিত  
 হইতেছিল, আব তাঁহাবা ক্রোধে দন্ত দংশন ও ওষ্ঠ দংশন কবিতেছিলেন ॥৭৬॥

মহাবথ ভীম ও অশ্বখামা বাণবর্ষণ কবিয়া পবম্পব আবৃত কবিতে লাগিলেন ;  
 তখন মেঘেব জলধাবাব ঞ্চায় তাঁহাদেব শবধাবা পতিত হইতে থাকিল এবং বিদ্যুতেব  
 ঞ্চায় অস্ত্র প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৭৭॥

মহাযুদ্ধে তাঁহাবা পবম্পবেব ধ্বজ, সারথি ও অশ্বগুলিকে বিদ্ধ কবিয়া  
 পবম্পবকে বিদীর্ণ কবিলেন ॥৭৮॥

মহাবাজ ! তাহাব পর তাঁহাবা দুই জনই ক্রুদ্ধ হইয়া পবম্পব বধ করিবার  
 ইচ্ছা কবিয়া উত্তম দুইটা বাণ লইয়া সম্বব নিক্ষেপ কবিলেন ॥৭৯॥

তো পৰস্পৰবেগাচ্চ শরাভ্যাঞ্চ ভূশাহতো ।  
 নিপেতভূৰ্মহাবীৰ্য্যো রথোপস্থে তয়োস্তদা ॥৮১॥  
 ততস্ত সারথিজ্ঞা হ্বা দ্রোণপুত্রমচেতনম্ ।  
 অপোবাহ রণাদ্রোজন্ । সবিস্ময়স্য পশ্যতঃ ॥৮২॥  
 তথৈব পাণ্ডবং রাজন্ ! বিহ্বলন্তং মুহূৰ্মুহঃ ।  
 অপোবাহ রথেনাজ্ঞৌ বিশোকঃ শত্রুতাপনম্ ॥৮৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
 অশ্বখামভীমসেনযুদ্ধে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । বথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে ॥৮১॥  
 তত ইতি । সারথিজ্ঞে গপুত্রৈস্তেব । অপোবাহ অপনির্নায ॥৮২॥  
 তথেনি । পাণ্ডবং ভীমম্, বিহ্বলন্তং বিহ্বলীভবন্তম্ । বিশোকো নাম ভীমসাবধিঃ ॥৮৩॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

সন্দষ্টোষ্ঠৌ ॥৭৬—৮০॥ তৌ বাণৌ, ভূশাহভাবিতি হেতোঃ শরাভ্যামগ্রভাগভ্যাং তয়ো-  
 স্তদীযযৌ বথযোকপস্থে মুখ্যদেশে বথনীড ইতি যাবৎ ॥৮১—৮৩॥  
 ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকম্ভীষে ভাবতভাবদীপে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

বজ্রৈব ত্রায় বেগবান্ ও দুর্ধ্ব সেই বাণ দুইটা প্রকাশ পাইতে পাইতে যাইয়া  
 সৈন্যসম্মুখে দুই জনকেই আঘাত কবিল ॥৮০॥

তখন সেই মহাবীবেবা দুই জনই পবস্পবেব বেগে এবং মহাবাণদ্বয়েব গুরুতব  
 আঘাতে আপন আপন বথমধ্যে নিপতিত হইলেন ॥৮১॥

বাজা ! তৎপবে অশ্বখামাব সারথি অশ্বখামাকে অচেতন জানিয়া সমস্ত  
 সৈন্যেব সমক্ষেই তাঁহাকে বগন্ত্বল হইতে লইয়া গেল ॥৮২॥

বাজা ! সেইকপ শত্রুতাপন ভীমসেনও মুহূৰ্মুহ বিহ্বল হইতেছিলেন ; তাই  
 তাঁহাব সারথি বিশোকও রথে কবিয়াই তাঁহাকে অপসাবিত কবিল ॥৮৩॥

—:~:—

(৮৩)...সাবধিঃ শত্রুতাপনম্—পি বা সো । \* '...পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো,  
 '...ষোড়শোহধ্যায়ঃ' বা ।

## দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

ধৃতরাষ্ট্রে উবাচ ।

যথা সংশপ্তকৈঃ সার্কমর্জুনস্তাভবদ্রণঃ ।

অন্তেষাঞ্চ মহীপানাং পাণ্ডবৈস্তদ্রবীহি মে ॥১॥

অশ্বখাম্নস্ত যদযুদ্ধমর্জুনস্ত চ সঞ্জয় । ।

অন্তেষাঞ্চ মহীপানাং পাণ্ডবৈস্তদ্রবীহি মে ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজন্ ! যথা বৃত্তং সংগ্রামং ক্রবতো মম ।

বীরাণাং শত্রুভিঃ সার্কং দেহপাপুনাশনাম্ ॥৩॥

পার্শ্বঃ সংশপ্তকবলং প্রবিষ্টার্ণবমগ্নিভম্ ।

ব্যকোভয়দমিত্রয়ো মহাবাত ইবার্ণবম্ ॥৪॥

শিরাংস্থ্যন্মথ্য বীরাণাং শিতৈর্ভল্লৈর্ধনঞ্জয়ঃ ।

পূর্ণচন্দ্রাভ-বক্ত্রাণি স্বক্ষিভ্রাদশনানি চ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

যথেন্তি । পাণ্ডবৈঃ সার্কমন্তেষাঞ্চ মহীপানাং যথা বণোহভবদিত্তি চ সঙ্ঘটনঃ ॥১॥

অথেন্তি । পাণ্ডবৈঃ সার্কম্ । ত্রবীহীতি দ্রিষ্টংগচ্চাৰ্থঃ ॥২॥

শৃণুতি । বৃত্তং জাতম্ । পাপুনাশনং ধর্ম্মাসবণাৎ । অসবঃ প্রাণাঃ ॥৩॥

পার্শ্ব ইতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ । অগ্নিত্রয়ঃ শত্রুহন্তা ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সংশপ্তকগণেব সহিত অর্জুনেব এবং অপব পাণ্ডবগণেব সহিত অন্য বাজাদেব য়েকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমাব নিকট বল ॥১॥

আব অশ্বখামা ও অর্জুনেব এবং অন্য পাণ্ডব ও অপব বাজাদেব য়েকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহাও বল’ ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা ! শত্রুপক্ষেব সহিত বীবগণেব দেহ, পাপ ও প্রাণনাশক য়েকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ কবন ॥৩॥

প্রথমে শত্রুহন্তা অর্জুন সমুদ্রতুল্য সংশপ্তকসৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিয়া—মহাবায়ু যেমন সমুদ্র বিক্ষুব্ধ কবে, তেমন সংশপ্তকসৈন্য বিক্ষুব্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৪॥

(২) অশ্বখামা তু . পি বল বর্দ্ধ ।



সমস্তার ক্ষিতিং ক্ষিপ্রং বিনালৈর্নলিনৈরিব ।  
 স্তব্ধতানায়তান্ পুষ্টাংশ্চন্দনাগুরুবিতান্ ॥৬॥  
 সায়ুধান্ মতলত্রাণান্ পঞ্চাশ্চোরগসম্মিতান্ ।  
 বাহুন্ ক্ষুরৈরমিত্রাণাং চিচ্ছেদ সমরেহর্জুনঃ ॥৭॥ (বিশেষকয়)  
 ধূর্য্যান্ ধূর্য্যগতান্ সূতান্ ধ্বজাংশ্চাপানি সায়কান্ ।  
 পাণীনরত্নীনসকৃদুন্মৈশ্চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ॥৮॥  
 রথান্ দ্বিপান্ হয়াংশ্চৈব সীবোহানর্জুনো যুধি ।  
 শবৈরনেকসাহস্রৈর্নিশ্চ্যে রাজন্ । বমক্ষয়ম্ ॥৯॥  
 তং প্রবীরাঃ স্তসংরদ্ধা নর্দমানা ইবর্ষভাঃ ।  
 বাসিতার্থমিব ত্রুদ্ধা হুং কৃদ্ধা চাভিহুজ্রবঃ ।  
 নিম্নস্তমভিজগ্নুস্তে শরৈঃ শৃঙ্গৈরিবর্ষভাঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

শিবাংসীতি । পূর্ণচন্দ্রাতানি বজ্রাণি যेषাং তানি, শোভনা অঙ্গিভ্রদশনা যেষাং তানি ।  
 সমস্তাব আচ্ছাদনামাগ । বিনালৈর্নালবহির্ভৈঃ । স্তব্ধতান্ অতিগোলান্, আযতান্ দীর্ঘান্,  
 চন্দনাগুরুভিঃ কবিতান্ বজ্রিতান্ । তলত্রাণৈবস্কুলীত্রৈঃ সহৈতি তান্, পঞ্চাশ্তাঃ পঞ্চমুখা য়ে  
 উবগাঃ সর্পাস্তংসম্মিতান্ । পঞ্চাশ্তেত্যনেন বাহুনাং পঞ্চাঙ্গুলীযুক্তত্বমাদিপ্যতে ॥৫—৭॥

ধূর্য্যানিতি । ধূর্য্যান্ ভাববাহিনো গর্দভাদীন, ধূর্য্যগতান্ শকটস্থান্ বন্দবজনান্, সূতান্  
 সাবধীন । অবত্নীন নিফনিষ্ঠমুষ্ঠীন হস্তান্, “অবনিস্ত নিফনিষ্ঠেন মুষ্ঠিনা” ইত্যমলঃ ॥৮॥

বথানিতি । সীবোহান্ আবোহিসহিতান্ । বমস্ত গমং ভবনম্ ॥৯॥

পবে অর্জুন স্তব্ধ বা ভল্লদ্বাবা সংশপ্তকবীবগণেব মস্তক সকল ছেদন কবিতা  
 নালশূন্য পদ্মেব তুল্য সেই সকল মস্তকদ্বাবা সমবভূমি আবৃত কবিতা লাগিলেন ;  
 সেই মস্তকগুলিব মুখমণ্ডল পূর্ণচন্দ্রেব তুল্য এবং নয়ন, জ্র ও দন্ত সকল সুন্দর ছিল ।  
 আব অর্জুন ক্ষুবপ্রদ্বাবা যুদ্ধে শত্রুগণেব বাহু সকল ছেদন কবিতা থাকিলে সে  
 বাহুগুলি স্রগোল, দীর্ঘ, স্থূল, চন্দন ও অগুরুবজ্রিত, অস্ত্রযুক্ত, অঙ্গুলিত্রসমম্বিত,  
 এবং পঞ্চমুখ সর্পেব তুল্য ছিল ॥৫—৭॥

অর্জুন ভল্লদ্বাবা ভারবাহী গর্দভপ্রভৃতি, শকটস্থিত ভাববজ্রক লোক, সারথি,  
 ধ্বজ, ধনু, বাণ, হস্ত ও কনুই সকল বাব বাব ছেদন কবিতা লাগিলেন ॥৮॥

অর্জুন বহুতব বাণদ্বাবা যুদ্ধে আবোহীদের সহিত হস্তী, অশ্ব ও বথ সকল  
 বিনাশ কবিতা থাকিলেন ॥৯॥

(৮) ধূর্য্যান্ ধূর্য্যেতবান্...পি । (১০)...নিম্নস্তং স্বশবৈস্তীকৈঃ শৈবঃ শৈবঃ শৃঙ্গৈরিবর্ষভাঃ পি ।

তস্ত্র তেমাঞ্চ তদ্বুদ্ধমভবল্লোমহর্ষণম্ ।  
 ত্রৈলোক্যবিজয়ে যদ্বদৈত্যানাং সহ বজ্রিণা ॥১১॥  
 অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্য্য দ্বিষতাং সর্বতোহর্জুনঃ ।  
 ইযুভির্বহতিস্তূর্ণং বিদ্ধা প্রাণান্ জহার সং ॥১২॥  
 ছিন্নত্রিবেণুচক্রাঙ্কান্ হতযোধান্সারথীন্ ।  
 বিধবস্তায়ুধভূগীরান্ সমুন্মথিতকেতনান্ ॥১৩॥  
 সংছিন্নযোক্ত্রবশ্মীশান্ বিবরুথান্ বিকুবরান্ ।  
 বিস্রস্তবন্ধুরযুগান্ বিস্রস্তাঙ্কপ্রমণ্ডলান্ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । অসংবদ্ধা অতীবদৃষ্টাঃ । বাসিতা ঋতুমতী গোস্তদর্শং তৎসঙ্গমার্থম্ । অতি-  
 হৃদ্রবুঃ অভিদধাবুঃ । নিরস্তম্ অপবম্বভমিব । ঋষতা বুধাঃ । ষট্-পাদোহধঃ শ্লোকঃ ॥১০॥  
 তস্ত্রেতি । তস্ত্র অর্জুনস্ত্র, তেবাং সংশপ্তকানাম্ । বজ্রিণা ইন্দ্রেণ ॥১১॥  
 অস্ত্রৈরিতি । দ্বিষতাং সংশপ্তকানাম্ । ইযুভির্বাণৈঃ ॥১২॥  
 ছিন্নেতি । ত্রিবেণুপ্রভৃতিষো বধাঙ্গবিশেষাঃ । ছিন্নাত্ত্রিবেণুচক্রাঙ্কান্ যেবাং তান্, হতা

### ভাবতভাবদীপঃ

বধেতি ॥১—৭॥ সবলান্ বদ্ধাঙ্গুলীষকাদিযুক্তান্ । সবলীনিতি পাঠে বজ্রিঃ কুর্পবা-  
 দাকনিষ্ঠান্তঃ কবজৎসহিতান্ পাণীন ॥৮—৯॥ অসংবদ্ধা ইত্যত্র অসম্বদা ইতি পাঠে শোভনঃ  
 স্বর্গদঃ সম্বদো যেবাং তথাভূতাঃ, বাসিতা পুংসবতী গোস্তদর্শম্ ॥১০—১২॥ ছিন্নেতি ।  
 ত্রিবেণুঃ উভযতঃ কাঠঘসহিতো ধূর্দণ্ডঃ, অঙ্গশচক্রাধাবদণ্ডঃ ॥১৩॥ যোক্ত্রাণি বন্ধনবজ্রবঃ,

তখন সংশপ্তকবীবেবা অত্যন্তদর্পিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া ঋতুমতী ধেনুব সহিত  
 সঙ্গমেব জন্তু বুধগণেব আঘ গর্জন কবিতে থাকিয়া এবং ছদ্মাব কবিয়া অর্জুনের দিকে  
 ধাবিত হইলেন । এই সময়ে অর্জুন তাঁহাদিগকে আঘাত কবিতে লাগিলে,  
 বুধগণ যেমন শৃঙ্গদ্বাৰা অপব বুধগণকে প্রত্যাঘাত কবে, সেইরূপ তাঁহাবাও বাণদ্বাৰা  
 অর্জুনকে প্রত্যাঘাত কবিতে লাগিলেন ॥১০॥

পূর্বকালে ত্রিভুবন অধিকাব কবিবাব জন্তু ইন্দ্রেব সহিত দৈত্যগণেব যেরূপ  
 লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ অর্জুন ও সংশপ্তকগণেব লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে  
 লাগিল ॥১১॥

ক্রমে অর্জুন অস্ত্রদ্বাৰা সমস্ত অস্ত্র নিবারণপূর্বক বহুতব বাণদ্বাৰা বিদ্ধ কবিয়া  
 শত্রুগণেব প্রাণ হবণ কবিতে লাগিলেন ॥১২॥

সংশপ্তকগণেব বথগুলিব ত্রিবেণু, চক্র ও অঙ্ক সকল ছিন্ন হইতে লাগিল;  
 যোদ্ধা, অশ্ব ও সাবধিগণ নিহত হইতে থাকিল; অস্ত্র ও ভূগগুলি বিধবস্ত হইতে

(১৪) সংছিন্নযোক্ত্রবশ্মীকান্...বঙ্গ বন্ধ বা সো ।

রথান্ বিশকলীকুর্ক্বন্ মহাত্মাণীব মারুতঃ ।  
 বিশ্বাপয়ন্ প্রেক্ষণীযং দ্বিষতাং ভয়বর্দ্ধনঃ ॥১৫॥  
 মহারথসহস্রশ্চ সমং কৰ্ম্মাকরোজ্জযঃ ।  
 সিদ্ধা দেবযিসংঘাশ্চ চারণাশ্চাপি তুষ্টবুঃ ॥১৬॥ (কলাপকম্)  
 দেবহৃন্দুভযো নেত্ৰঃ পুষ্পবর্ষাণি চাপতন্ ।  
 কেশবার্জুনযোগুর্দ্ধি প্রাহ বাগশরীরিণী ॥১৭॥  
 চন্দ্রাণ্যনিলসূর্য্যাণাং কান্তিদীপ্তিবলদু্যতীঃ ।  
 যৌ সদা বিভ্রতো বীরামিমৌ তো কেশবার্জুনৌ ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

যোবা অথাঃ সাবথবশ্চ যেবাং তান্ । বিধ্বস্তা আয়ুধতুণীবা যেবাং তান্, সমুদ্যতানি ছিন্নানি  
 বেতনানি ধ্বজা যেবাং তান্ । সংছিন্না যোক্তৃণি বজ্জালবিণেবাঃ বশ্মযঃ প্রগ্রহা ঈশা  
 দণ্ডবিশেষাশ্চ যেবাং তান্, নিগতা বক্রথা বথগুপ্তযশ্চৰ্ম্মাববণানি যেবাং তান্, বিকুবদান্  
 সংযোজকদাকবিশেষবহিতান্, বিস্রস্তানি স্থলিতানি বহুববুগানি তিৰ্য্যগূলদ্বিতকাষ্ঠানি যেবাং  
 তান্, বিস্রস্তানি অক্ষপ্রমণ্ডলানি সংযুক্তগোলদাক্কাণি যেবাং তান্ । বিশকলীকুর্ক্বন্ খণ্ডখণ্ডী-  
 কুর্ক্বন্, মহাত্মাণি বিশালমেঘান্ । প্রেক্ষণীযং প্রেক্ষকজনম্ । কর্তব্যানীযঃ । জনোহর্জুনঃ ।  
 তুষ্টবুঃ কৃষ্ণার্জুনাবিতি শেবঃ ॥১৩—১৬॥

দেবেতি । অশরীরিণী অদৃশ্যশরীর-জন-প্রযুক্তা বাব্, পবন্লোকদ্বয়ং প্রাহ ॥১৭॥

চন্দ্রেতি । পূর্বার্দ্ধে যথাসংখ্যেন সধকঃ । বিভ্রতো ধাবযন্তৌ বর্তেতে ॥১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

রথায়ঃ প্রগ্রহাঃ, বিবকথান্ বথগুপ্তিরহিতান্, কুববজ্জিবণেবগ্রভাগঃ । বহুবং রথতলঃ,  
 বুগং ধুবগ্রকাষ্ঠম্, অক্ষপ্রমণ্ডলং বথনীডাঙ্গযোঃ সন্ধানকাষ্ঠজাতম্ ॥১৪॥ বিশকলীকুর্ক্বন্,

দেখা গেল ; ধ্বজ সকল ভগ্ন হইল ; যোক্তৃ (যোৎ), লাগাম ও দীর্ঘ দণ্ডগুলি  
 ছিন্ন হইতে থাকিল ; চৰ্ম্মেব আবরণ ও সংযোজককাষ্ঠ সকল বিনষ্ট হইতে লাগিল  
 এবং তিৰ্য্যক্কাষ্ঠ, লম্বিত কাষ্ঠ ও গোল কাষ্ঠগুলি স্থলিত হইতে থাকিল ; এই  
 ভাবে বায়ু যেমন বিশাল মেঘগুলিকে খণ্ড খণ্ড কবে, সেইরূপ শত্রুগণেব ভয়বর্দ্ধক  
 অর্জুন বথগুলিকে খণ্ড খণ্ড কবিয়া দর্শক লোকদিগকে বিশ্বয়াপন্ন কবিতে থাকিয়া  
 একাকী সহস্র মহাবথের ন্যায় কার্য্য কবিয়া ফেলিলেন । তখন সিদ্ধগণ,  
 দেবর্ষিগণ ও চারণগণ কৃষ্ণ ও অর্জুনেব প্রশংসা কবিতে লাগিলেন ॥১৩—১৬॥

দেবহৃন্দুভি সকল বাজিতে থাকিল ; কৃষ্ণ ও অর্জুনেব মস্তকে পুষ্পবৃষ্টি  
 পড়িতে লাগিল এবং অদৃশ্য ব্যক্তির উক্তি এইরূপ বলিতে থাকিল ॥১৭॥

(১৫) . ভয়বর্দ্ধনম্—পি বা সো । (১৮) ...যৌ সদা বিভ্রতৌবৌ...পি বা সো ।

ব্রহ্মেশানাবিবাজ্যেয়ো বীরাবেকরথে স্থিতৌ ।  
 সৰ্বভূতবরৌ বীরৌ নরনারায়ণাবিমৌ ॥১৯॥  
 ইত্যেতন্মহদাশ্চর্য্যং দৃষ্ট্বা শ্রদ্ধা চ ভারত ! ।  
 অশ্বখামা স্তুসংযন্তঃ কৃষ্ণাবত্যদ্রবদ্রুণে ॥২০॥  
 অথ পাণ্ডবমস্তমিত্রাস্তকরান্ শরান্ ।  
 সেযুগা পাণিনাভুয় প্রহসন্ দ্রৌণিরব্রবীৎ ॥২১॥  
 যদি মাং মন্যসে বীর ! প্রাপ্তমৰ্হমিবাতিথিম্ ।  
 ততঃ সৰ্বান্ননাশ্চ ত্বং যুদ্ধাতিথ্যং প্রয়চ্ছ মে ॥২২॥  
 এবমাচার্য্যপুত্রেণ সমাহুতো যুযুৎসয়া ।  
 বহু মেনেহজ্জুনোত্তমানমিদঞ্চাহ জনার্দনম্ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । নবনাবাষণৌ তথোববতাবভূতৌ, ইমৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১৯॥  
 ইতীতি । স্তুসংযন্তৌ জষে অতীবযত্নবান্, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ ॥২০॥  
 অথেতি । অশ্বস্তং ক্রিপস্তুম্, অমিত্রাস্তকবান্ শত্রুনাশজনকান্ ॥২১॥  
 বদীতি । প্রাপ্তমুপস্থিতম্, অৰ্হং যোগ্যম্ । সৰ্বান্ননা সৰ্বপ্রযত্নেন ॥২২॥  
 এবমিতি । যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া । অজ্জুনোত্তমানমিতি সন্ধিব্যৰ্থঃ ॥২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিশেষণ শকলীকূৰ্দ্ধন ॥১৫—১৭॥ চন্দ্রাদীনাম্ কান্ত্যাদীনাম্ যথাসংখ্যং বিব্রতুঃ ॥১৮—২০॥  
 অমিত্রাঃ কবাঃ কবাকাবমগ্রফলকং যেবাং তান্ অমিত্রজকবান্ ॥২১॥ অৰ্হং পূজ্যবিত্তং

‘বাহারী সৰ্বদা চন্দ্রের কাস্তি, অগ্নিব দীপ্তি, বায়ুব বল ও সূর্য্যের তেজ ধারণ  
 করিয়া থাকেন, এই সেই বীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুন ॥১৮॥

ব্রহ্মা ও শিবের আয় অজ্ঞেয়, সৰ্বভূতশ্রেষ্ঠ এবং নর ও নাবায়ণেব অবতার  
 এই সেই বীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুন একবথে বহিয়াছেন’ ॥১৯॥

এই সকল মহাশচর্য্য দেখিয়া এবং এই অদৃশ্য ব্যক্তির বাক্য শুনিয়া অশ্বখামা  
 জয়েব জন্ম বিশেষ যত্নবান্ হইয়া রণস্থলে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥২০॥

তদনন্তব অৰ্জুন শত্রুনাশজনক বাণ সকল ক্ষেপ কবিতেন্নিলেন, সেই অবস্থায়  
 অশ্বখামা বাণযুক্ত হস্তদ্বাবা আহ্বান কবিয়া হস্ত কবতঃ তাঁহাকে বলিলেন—॥২১॥

‘বীর ! তুমি যদি আমাকে যোগ্য অতিথির আয় উপস্থিত বলিয়া মনে  
 কব, তবে আজ তুমি আমাকে সৰ্বপ্রযত্নে যুদ্ধাতিথ্য দান কব’ ॥২২॥

(১৯) ব্রহ্মেশানাবিবাজ্যেয়ো...পি বা সো ।

সংশপ্তকাস্চ মে বধ্যা দ্রৌণিরাহস্রয়তে চ গাম্ ।  
 যদত্রানন্তরং প্রাপ্তং শংস মে তদ্ধি মাধব ! ॥২৪॥  
 আতিথ্যকৰ্ম্মাভ্যুত্থায় দীযতাং যদি মন্যসে ।  
 এবমুক্তোহবহৎ পার্থং কৃষ্ণে দ্রোণাভ্রজাস্তিকম্ ॥২৫॥  
 জৈত্রেণ বিধিনাহুতং বায়ুবিন্দ্রমিবাধ্বরে ।  
 তমামল্লেখ্যকমনসং কেশবো দ্রৌণিমব্রবীৎ ॥২৬॥  
 অশ্বখামন্ ! স্থিরো ভূত্বা প্রহরাশু সহস্র চ ।  
 নির্বেষ্টুং ভৰ্তৃপিণ্ডং হি কালোহযমুপজীবিনাম্ ॥২৭॥  
 সূক্ষ্মা বিবাদো বিপ্রাণাং স্থলো ক্ষাত্রৌ জযাজয়ো ।  
 যামভ্যর্থয়সে মোহাদিব্যাং পার্থশ্চ সৎক্রিয়াম্ ।  
 তামাপ্তুমিচ্ছন্ যুধ্যস্ব স্থিরো ভূত্বাশ্চ পাণ্ডবম্ ॥২৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

সংশপ্তকা ইতি । প্রাপ্তং কর্তৃত্বমুচিতম্, শংস ক্রহি ॥২৪॥  
 আতিথেয়তি । আতিথ্যকৰ্ম্ম যুদ্ধকৰ্ম্ম, অভ্যুত্থায় উদ্যুজ্য ॥২৫॥  
 জৈত্রেণেতি । জৈত্রেণ জয়বীতিসিদ্ধেন । একমনসং যুদ্ধে একাগ্রচিত্তম্ ॥২৬॥  
 অশ্বখতি । সহস্র অৰ্জুনপ্রহাবমিতি শেষঃ । নির্বেষ্টুং পবতোহপি ভোক্তুম্ ॥২৭॥  
 হস্ত ইতি । হস্তঃ হস্তবুদ্ধিমান্নিপাত্তঃ । স্থলো স্থলাভ্রসাধ্যো । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় অশ্বখামা এইরূপ আহ্বান কবিলে, অৰ্জুন আপনাকে গোঁববাগ্নিত মনে কবিলেন এবং কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥২৩॥

‘কৃষ্ণ ! এদিকে সংশপ্তকগণকে আমার বধ কবিতে হইবে, আবাব ওদিকে অশ্বখামা আমাকে আহ্বান কবিতেছেন । অতএব এখন আগাব যাহা কর্তব্য, তাহা বল ॥২৪॥

যদি ভাল মনে কব, তবে উদ্যোগ কবিয়া অশ্বখামাকে যুদ্ধরূপ আতিথ্যকৰ্ম্ম দান কব’ । অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ তাঁহাকে অশ্বখামাব নিকটে লইয়া গেলেন ॥২৫॥

বায়ু যেমন যজ্ঞে বিজয়বিধানে আহুত ইন্দ্রকে বলিতেন, সেইরূপ কৃষ্ণ জয়ে একাগ্রচিত্ত অশ্বখামাকে আহ্বান কবিয়া বলিলেন—॥২৬॥

‘অশ্বখামা ! আপনি স্থিৰ হইয়া সহস্র প্রহাব করুন এবং প্রতিপ্রহাব সহ করুন । কাবণ, উপজীবীগণেব পক্ষে ভৰ্তৃপিণ্ড ভোগ কবিবাব এই সময় ॥২৭॥

ইতুজ্জো বাহুদেবেন তথৈতুজ্জো দ্বিজোত্তমঃ ।  
 বিব্যাধ কেশবং ষষ্ঠ্যা নারাচৈরজ্জুনং ত্রিভিঃ ॥২৯॥  
 তস্মাজ্জুনঃ হুসংক্রুদ্ধস্ত্রিভির্বাণৈঃ শরাসনম্ ।  
 চিচ্ছেদ চান্দাদত্ত দ্রৌণির্ঘোরতরং ধনুঃ ॥৩০॥  
 সজ্যং কৃৎস্না নিমেষাচ্চ বিব্যাধাজ্জুনকেশাবৌ-  
 ত্রিভিঃ শতৈর্বাহুদেবং সহস্রৈশ্চ পাণ্ডবম্ ॥৩১॥  
 ততঃ শরসহস্রাণি প্রযুতান্যবুদানি চ ।  
 সম্বজে দ্রৌণিরায়স্তঃ সংস্তভ্য চ রণেহজ্জুনম্ ॥৩২॥  
 ইবুদ্ধেধনুষো জ্যায়া অঙ্গুলিত্যশ্চ মারিষ ! ।  
 বাহোঃ করাভ্যামুরসো বদনশ্রাণেনেত্রতঃ ॥৩৩॥  
 কর্ণাভ্যাং শিরসোহঙ্গৈভ্যো লোমবর্শ্মভ্য এব চ ।  
 রথধ্বজেভ্যশ্চ শরা নিষ্পেতুর্ব্রহ্মবাদিনঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । তথা ভবত্বিতি শেষঃ । দ্বিজোত্তমঃ অশ্বখামা ॥২৯॥  
 তস্মেতি । শবাসনং ধনুঃ । আদত্ত অগৃহ্মাৎ, দ্রৌণিবশ্বখানা ॥৩০॥  
 সজ্যমিতি । সজ্যং সপ্তগম্ । শতৈঃ সহস্রৈশ্চ পাণামিতি শেষঃ ॥৩১॥  
 তত ইতি । সংখ্যানির্দেশো বহুত্বনাত্রপবঃ । আষস্তো যজ্ঞবান্, সংস্তভ্য সংস্থাপ্য ॥৩২॥  
 শীত্বনির্গনাদাত্মায়ুৎপ্রেমতে ইবুদ্ধেবিতি । জ্যায়া গুণাৎ । ব্রহ্মবাদিনোহশ্বখানঃ ॥৩৩-৩৪॥

ব্রাহ্মণদেব শাস্ত্রীয় বিচাব কেবল সূক্ষ্ম বুদ্ধিধারা নিষ্পন্ন হয়, আর ক্ষত্রিয়দিগেব জয় ও পবাজয় স্থূল অস্ত্রধারা সাধিত হইয়া থাকে । সে যাহা হউক, আপনি মোহবশতঃ অজ্জুনের নিকট যে উত্তম সংকারেব প্রার্থনা কবিয়াছেন, তাহা লাভ করিবার ইচ্ছায় আজ স্থিৰ হইয়া অজ্জুনেব সহিত যুদ্ধ করুন ॥২৮॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অশ্বখামা 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া ষাটটা নাবাচ-  
 দ্বারা কৃষ্ণকে এবং তিনটা দ্বারা অজ্জুনকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২৯॥

তখন অজ্জুন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা বাণদ্বারা অশ্বখামাব ধনু ছেদন  
 কবিলেন ; পরে অশ্বখামা অন্য একখানা ভয়ঙ্কব ধনু লইলেন ॥৩০॥

তিনি নিমেষমধ্যে সেই ধনুতে গুণাবোপণ কবিয়া তিন শত বাণে কৃষ্ণকে,  
 আব সহস্র বাণে অজ্জুনকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৩১॥

তদনন্তর অশ্বখামা যজ্ঞবান্ হইয়া যুদ্ধে অজ্জুনকে যথাস্থানে বাখিয়া বহু সহস্র,  
 বহু অযুত ও বহু অবুদ বাণ ফেপ কবিলেন ॥৩২॥

(৩২)....সম্বজে দ্রৌণিবাসিন্দম্...সো ।

শরজালেন মহতা বিদ্ধা মাধবপাণ্ডবৌ ।  
 ননাদ মুদিতো দ্রৌণির্মহাগেঘৌধনিষ্মনম্ ॥৩৫॥  
 তস্ম তং নিনদং ক্রত্বা পাণ্ডবোহচ্যুতমব্রবীৎ ।  
 পশ্য মাধব ! দৌরাভ্যং গুরুপুত্রেশ্চ মাং প্রতি ॥৩৬॥  
 বধং প্রাপ্তৌ মন্যতে নৌ প্রবেশ্য শরবেশ্মনি ।  
 এষোহস্মি হস্মি সঙ্কল্পং শিক্ষয়া চ বলেন চ ॥৩৭॥  
 অশ্বখান্নঃ শরানস্তাংশ্চিহ্নৈককং ত্রিভিত্তিভিঃ ।  
 ব্যধমদ্রুরতশ্চেষ্ট ! নীহারমিব ভাস্করঃ ॥৩৮॥  
 ততঃ সংশপ্তকান্ ভূয়ঃ সাস্বসূতরথদ্বিপান্ ।  
 ধ্বজপত্তিগণানুগ্রৈর্বানৈবিব্যাধ পাণ্ডবঃ ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

শরেতি । মহামেঘৌঘস্ত নিষ্মন ইব নিষ্মনো গজীবশব্দো যস্মিন্ বস্মণি তৎ ॥৩৫॥  
 তস্মেতি । অচ্যুতং কৃষ্ণম্ । দৌরাভ্যং দম্ভপ্রকাশম্ ॥৩৬॥  
 বধমিতি । নৌ আবাম্ । সঙ্কল্পম্ অশ্বখান্নোহভিলাষম্ ॥৩৭॥  
 অশ্বেতি । অন্তান্ দ্বিপান্ । ব্যধমৎ ব্যনাশমৎ ॥৩৮॥  
 তত ইতি । স্ততঃ সাবধিঃ, দ্বিপো হস্তী । পত্তিঃ পদাতিঃ ॥৩৯॥

মাননীয় বাজা ! তৎকালে অশ্বখামাব তুণ, ধনু, গুণ, অঙ্গুলি, বাহু, হস্ত, বক্ষ, মুখ, নাসিকা, চক্ষু, কর্ণ, মস্তক, অঙ্গ, লোম, বস্ম, বধ ও ধ্বজ হইতেই যেন বাণ সকল নির্গত হইতে লাগিল ॥৩৩—৩৪॥

অশ্বখামা সেইরূপ বিশাল শবজালে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বিদ্ধ কবিয়া আনন্দিত হইয়া মহামেঘসমূহেব ত্রায় গজীব সিংহনাদ কবিলেন ॥৩৫॥

তাহাব সেই সিংহনাদ শুনিয়া অর্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! দেখ—আমাব প্রতি গুরুপুত্রের কিরূপ দৌরাভ্য ॥৩৬॥

উনি আগাদিগকে শবময় গৃহে প্রবেশ কবাইয়া নিহত বলিয়া মনে কবিতেছেন । এই আমি শিক্ষা ও শক্তিব প্রভাবে উঁহাব সম্বল নষ্ট কবিতেছি’ ॥৩৭॥

ভবতশ্চেষ্ট ! পবে অর্জুন তিন তিনটা বাণে অশ্বখামাব এক একটা বাণ ছেদন কবিয়া—সূর্য্য যেমন নীহাব নষ্ট কবেন, সেইরূপ অশ্বখামাব দ্বিগু সমস্ত বাণ নষ্ট কবিলেন ॥৩৮॥

তাহার পব অর্জুন পুনবায় ভীষণ বাণসমূহদ্বাবা অশ্ব, সাবধি, বধ ও হস্তীব

যে যে দদৃশিरे তত্র যদ্যদ্রূপা জনাস্তদা ।  
 তে তে তত্র শরৈব্যাণ্ডং মেনিৰেঅনমান্ননা ॥৪০॥  
 তে গাণ্ডীবপ্রমুক্তাস্ত নানারূপাঃ পতন্ত্রিণঃ ।  
 ক্রোশে সাগ্রে স্থিতান্ রন্তি দ্বিপাশ্বপুরুষান্ রণে ॥৪১॥  
 ভল্লৈচ্ছিন্নাঃ করাঃ পেতুঃ করিণাং মদবর্ষিণাম্ ।  
 যথা বনে পরশুভিনিকৃতাঃ স্তমহাদ্রুমাঃ ॥৪২॥  
 পশ্চাত্তু শৈলবৎ পেতুস্তে গজাঃ সহ সাদিভিঃ ।  
 বজ্রিবজ্রপ্রমথিতা যথৈবাদ্রিচয়াস্তথা ॥৪৩॥  
 গন্ধর্বনগরাকারান্ রথাংশ্চাপি স্ককলিতান্ ।  
 বিনীতৈর্জবনৈর্যুতান্ আস্থিতান্ যুদ্ধদুর্শমদৈঃ ॥৪৪॥  
 শরৈর্বিশকলীকুর্বনমিত্রানভ্যবীৰ্ষবৎ ।  
 স্বলঙ্কতানশ্বসাদীন পত্তীংশ্চাহন ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । দদৃশিবে তত্রত্যৈলোকৈঃ । মেনিবেঅনামিতি সন্ধিবর্ষঃ ॥৪০॥  
 ত ইতি । পতন্ত্রিণো বাণাঃ । সাগ্রে সাধিকে ॥৪১॥  
 ভল্লৈবিতি । কবাঃ গুণ্ডাঃ । পরশুভিঃ কুঠাবৈঃ, নিকৃতাচ্ছিন্নাঃ ॥৪২॥  
 পশ্চাদিতি । সাদিভিবাবোহিভিঃ । বজ্রিণ ইদ্রজ বজ্রেণ প্রমথিতা ভগ্নাঃ ॥৪৩॥  
 গন্ধর্বেতি । স্ককলিতান্ স্কসজ্জিতান্ । বিনীতৈঃ শিক্ষিতৈঃ, জবনৈর্বেগবন্তিবর্ষৈঃ ।  
 বিশকলীকুর্বন খণ্ডখণ্ডীকুর্বন, অমিত্রান শত্রুন্ । সাদীতীদন্তস্বমার্ঘম্ ॥৪৪—৪৫॥

সহিত সংশপ্তকগগকে এবং তাহাদেব ধ্বজ, পদাতি ও বথগুলিকে বিদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তখন তত্রত্য লোকেবা যে যে লোককে যে যে রূপে দেখিতেছিল, তাহাবা তাহাবা আপনাদিগকে অর্জুনেব বাণে ব্যাপ্ত বলিয়া মনে কবিতে লাগিল ॥৪০॥

গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত সেই নানাকপ বাণগুলি যাইয়া সমধিক এক ক্রোশ দূবে স্থিত হস্তী, অশ্ব এবং মনুষ্যদিগকেও বধ করিতে থাকিল ॥৪১॥

বনমধ্যে বিশাল বৃক্ষ সকল কুঠারচ্ছিন্ন হইয়া যেমন পতিত হয়, সেইরূপ মদবর্ষী হস্তিগণেব শুণ্ডগুলি অর্জুনেব ভল্লে ছিন্ন হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥৪২॥

পবে ইন্দ্রেব বজ্রাঘাতে ভগ্ন পর্বতসমূহ যেমন পতিত হয়, তেমন সেই পর্বত-প্রমাণ হস্তিগণ আরোহিগণেব সহিত পতিত হইতে থাকিল ॥৪৩॥

ক্রমে অর্জুন বাণসমূহদ্বাৰা শিক্ষিত ও মহাবেগ-ঘোটক-যুক্ত, যুদ্ধদুর্ধৰ্ববীরগণা-কূট ও সুসজ্জিত গন্ধর্বনগরতুল্য রথগুলিকে খণ্ডখণ্ড কবিতে থাকিয়া শত্রুগণেব



ধনঞ্জয়যুগান্তার্কঃ সংশপ্তকমহার্ণবম্ ।  
 ব্যাশোষয়ত দুঃশোষণং তীক্ষ্ণৈঃ শরগভস্তিভিঃ ॥৪৬॥  
 পুনর্জ্যোনিং মহাশৈলং নারাটৈঃ সূর্য্যসন্নিভৈঃ ।  
 নির্বিভেদ মহাবেগৈস্ত্বরন্ বজ্রীব পর্ব্বতম্ ॥৪৭॥  
 তমাচার্য্যস্বতঃ ক্রুদ্ধঃ সান্বয়ন্তারমাশুগৈঃ ।  
 যুযুৎসুরাগমদ্বেকুং পার্থস্তানচ্ছিনচ্ছরান্ ॥৪৮॥  
 ততঃ পরমসংক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবেহস্ত্রাণ্যবাস্থজৎ ।  
 অশ্বখামাভিরূপায় গৃহানতিথয়ে যথা ॥৪৯॥

### ভাবতকৌমুদী

ধনেতি । ধনঞ্জয় এব যুগান্তার্কঃ প্রলয়সূর্য্যঃ, তীক্ষ্ণৈঃ শবা এব গভস্তমঃ কিবণাস্তৈঃ,  
 দুঃখেন শোষত ইতি দুঃশোষন্তম্, সংশপ্তক এব মহার্ণবন্তম্, ব্যাশোষয়ত ॥৪৬॥  
 অর্জুনস্ত লঘুহস্ততাং দর্শয়তি পুনর্বিভি । মহাশৈলমিব স্থিতিমিতি শেবঃ ॥৪৭॥  
 তমিতি । অশ্বৈর্ষজ্ঞা সাবথিনা কৃষ্ণেন চ সহেতি তন্ । বেকুং তাডবিত্তম্ ॥৪৮॥  
 তত ইতি । অভিরূপায় বুধায়, “অভিরূপো বুধমনোজ্ঞযোঃ” ইত্যমবঃ ॥৪৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যোগ্যম্ ॥২২—২৩॥ অনন্তবং প্রথমম্ ॥২৪—৩১॥ আযন্তো যদ্বান্ ॥৩২—৩৩॥ ইয়ধি-  
 প্রভৃতিভ্যঃ শবাঃ পেতুর্গোমভ্যোহপি বস্মভ্যোহপি চ পেতুস্তত্র হেতুর্ভ্রুক্ৰবাদিনঃ যোগবল-  
 বত ইত্যর্থঃ ॥৩৪—৪৬॥ মহৎ শৈলং শিলাসমূহো যস্মিন্, তং মহাশৈলং পর্ব্বতমিব ॥৪৭—৪৮॥  
 পাণ্ডবেহস্ত্রাণীত্যত্র কাণ্ডকোশান্, জবেদযদिति পাঠে বাণানাং কোণভূতান্নিষদান্,

উপবেও বাণবর্ষণ কবিতে লাগিলেন এবং অলঙ্কৃত অশ্বাবোহিগণ ও পদাতিগণকেও  
 বধ কবিতে থাকিলেন ॥৪৪—৪৫॥

ক্রমশঃ অর্জুনরূপ প্রলয়সূর্য্য তীক্ষ্ণবাণকপ কিরণদ্বাবা দুঃশোষণীয় সংশপ্তককপ  
 মহাসমুদ্রকে শুষ্ক কবিত্তা তুলিলেন ॥৪৬॥

অর্জুন দ্বাবাধিত হইয়া ইন্দ্র যেমন পর্ব্বত বিদাবণ কবিতেন, সেইরূপ সূর্য্যের  
 গ্রায় উজ্জল ও মহাবেগশালী নাবাচসমূহদ্বাবা পর্ব্বতেব গ্রায় অবস্থিত অশ্বখামাকে  
 গুনবায় বিদাবণ কবিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

তখন যুদ্ধার্থী অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বাবা অশ্ব ও সাবথির সহিত অর্জুনকে  
 বিদ্ধ করিবার জন্য আসিতে লাগিলেন ; তৎকালে অর্জুনও তাঁহাব বাণগুলি ছেদন  
 কবিতে থাকিলেন ॥৪৮॥

(৪৭)···নাবাচৈর্বজ্রসন্নিভৈঃ···পি বা লো । (৪৯)···ক্রুদ্ধঃ কাণ্ডকোশানবাস্থজৎ···পি বর্দ্ধ ।

অথ সংশপ্তকাংস্ত্যক্তা। পাণ্ডবো দ্রৌণিমভ্যয়াৎ ।  
 অপাঙক্তেয়ানিব ত্যক্তা। দাতা পাঙক্তেয়মথিনম্ ॥৫০॥  
 ততঃ সমভবদ্যুদ্ধং শুক্রাঙ্গিরসবর্চসোঃ ।  
 নক্ষত্রমভিতো ব্যোম্নি শুক্রাঙ্গিরসয়োরিব ॥৫১॥  
 সস্তাপয়স্তাবন্তোন্ম দীপ্তৈঃ শরগভস্তিভিঃ ।  
 লোকত্রাসকরাবাস্তাং বিমার্গস্থৌ গ্রহাবিব ॥৫২॥  
 ততোহবিধ্যদ্রবোর্মধ্যে নারাচেনাজ্জুনো ভূশম্ ।  
 স তেন বিবভৌ দ্রৌণিরুদ্ধরশ্মির্যথা রবিঃ ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অপাঙক্তেয়ান্, অপঙক্তিপাবনান্, ব্রাহ্মণান্ । পাঙক্তেয়ং পঙক্তিপাবনং  
 ব্রাহ্মণম্ । পঙক্তিপাবনমাহ নমুঃ—“অগ্ন্যাঃ সর্বেষু বেদেষু সর্বপ্রবচনেষু চ । শ্রোত্রিষাষযজ্ঞা-  
 ন্তৈব বিজ্ঞেয়াঃ পঙক্তিপাবনাঃ ॥” এতেন দ্রৌণ্যপেক্ষয়া সংশপ্তকানাং নিকর্ষঃ হৃচিতঃ ॥৫০॥

তত ইতি । আঙ্গিবসো বৃহস্পতিঃ । অভিতঃ সমীপে । এতেন বৃহস্পতীপ্যং  
 স্তোতিতম্ ॥৫১॥

সমিতি । শবা গভস্তয়ঃ কিরণা ইব তৈঃ । আস্তানজ্জুনান্বখামানো ॥৫২॥

তত ইতি । অবিধ্যৎ দ্রৌণিমিতি শেবঃ । তেন ভ্রমধ্যপ্রবিষ্টেন নারাচেন ॥৫৩॥

তাহাব পব অশ্বখামা অত্যন্ততুচ্ছ হইয়া—গৃহস্থ যেমন বিদ্বান্ অতিথিকে ঘর  
 ছাড়িয়া দেয়, সেইরূপ অর্জুনের উপবে অশ্ব ছাড়িতে লাগিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তর দাতা যেমন অপঙক্তিপাবন ব্রাহ্মণগণকে ত্যাগ করিয়া প্রার্থী  
 পঙক্তিপাবন ব্রাহ্মণের দিকে গমন কবেন, সেইরূপ অর্জুন সংশপ্তকগণকে ত্যাগ  
 করিয়া অশ্বখামাব দিকে গমন কবিলেন ॥৫০॥

তৎপরে আকাশে নক্ষত্রের নিকটে শুক্র ও বৃহস্পতিব ত্রায় শুক্র ও বৃহস্পতিব  
 তুল্য তেজস্বী অর্জুন ও অশ্বখামাব যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫১॥

ক্রমে বিপথবর্তী দুইটা গ্রহেব ত্রায় অর্জুন ও অশ্বখামা কিবণতুল্য উজ্জল  
 বাণদ্বাবা পবম্পব সম্তপ্ত কবিতে থাকিয়া তত্রত্য লোকেব ভয় উৎপাদন কবিতে  
 থাকিলেন ॥৫২॥

পবে অর্জুন একটা নারাচদ্বাবা গুরুতবভাবে অশ্বখামাব ভ্রমধ্য বিদ্ধ কবিলেন ;  
 তখন অশ্বখামা সেই নারাচদ্বাবা উদ্ধবশ্মি সূর্য্যেব ত্রায় প্রকাশ পাইতে  
 লাগিলেন ॥৫৩॥

(৫০) ইতঃ পবম্ ‘...বোডশোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ ।’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...  
 সপ্তদশোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ ।’ বা । (৫৪) ...স্ববশ্মিজালবিকটৌ...পি ।

অথ কৃষ্ণো শরশতৈরশ্বখান্নাদিতো ভূশম্ ।

স্বরশ্মিজালবিকচো যুগান্তার্ক্যবিবাসতুঃ ॥৫৪॥

ততোহর্জুনঃ সৰ্ব্বতোধারমস্ত্রমবাস্তজদ্বাস্তদেবেহভিভূতে ।

দ্রৌণায়নিষ্কাভ্যহনং পৃষৎকৈৰ্বজ্রাঘ্নিবৈবস্বতদণ্ডকনৈঃ ॥৫৫॥

স কেশবঞ্চাৰ্জুনঞ্চাতিতেজা বিব্যাধ মৰ্ম্মস্বতিরৌদ্রকম্মা ।

বাণৈঃ স্তম্বুস্তৈরতিতীব্রবেগৈর্যৈরাহতো মৃত্যুরপি ব্যাথত ॥৫৬॥

দ্রৌণেরিষুনর্জুনঃ সংনিবার্য ব্যাঘচ্ছতস্তদ্বিগুণৈঃ স্তপুশ্চৈঃ ।

তং সাস্বসূতধ্বজমে কবীরমাবৃত্য সংশপ্তকসৈন্তগার্জ্জ্বং ॥৫৭॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । স্বরশ্মিজালে বিকচো প্রকাশিতো ॥৫৪॥

তত ইতি । সৰ্বত উভয়পার্শ্বমোৰ্ধা বা যন্ত তৎ । অভিভূতে অশ্বখান্না তাদৃশিতৈ ।  
দ্রৌণায়নিমগ্নখান্নানম্, পৃষৎকৈৰ্বাণৈঃ । বৈবস্বতো যমঃ ॥৫৫॥

স ইতি । স্তম্বুস্তৈর্বিশেষমস্কানপূৰ্ব্বকম্ভিগুণৈঃ । মৃত্যুমৃত্যুদেবতা যমোহপি ॥৫৬॥

দ্রৌণেবিত্তি । ইষুন, বাণান্, ব্যাঘচ্ছতো বৃদ্ধব্যায়ামং কুরুতঃ । আর্জ্জদগীডমৎ ॥৫৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অবেদমৎ ॥৪২—৫০॥ নগত্রমভিতঃ নগত্রং লক্ষ্যীকৃত্য ॥৫১॥ বিমার্গহো বজ্রাতিচাবগো  
॥৫২—৫৩॥ কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো আসতুঃ দীপযাক্তকৃতুঃ ॥৫৪॥ সৰ্ব্বতোধাবং সৰ্ব্বতোহস্ত-  
ধাবাবৰ্ধকং বজ্রকনৈঃ অমোৰ্ধৈঃ, অগ্নিকনৈঃ দাহবৈঃ, বৈবস্বতদণ্ডকনৈঃ প্রাণহবৈঃ ॥৫৫—৫৬॥

তাঁহাব পব অশ্বখান্না বহুতব বাণদ্বাবা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে অত্যন্ত বিদ্ধ কবিলে,  
তাঁহাবা স্বকীয় বশ্মিজালে প্রকাশিত প্রলয়কালের ছুইটা সূর্য্যেব স্থায় বহিলেন ॥৫৪॥

তদনন্তব কৃষ্ণ তাদৃশিত হইলে, অর্জুন দুই দিকে ধাবায়ুক্ত একটা অস্ত্র নিক্ষেপ  
কবিলেন এবং বজ্র, অগ্নি ও যমদণ্ডতুল্য বাণদ্বাবা অশ্বখান্নাকে আঘাত  
কবিলেন ॥৫৫॥

অতিতেজা ও অত্যন্তভীষণকম্মা অশ্বখান্না—যে বাণগুলিদ্বাবা আহত হইয়া  
স্বয়ং যমও ব্যথিত হন, অতিতীব্রবেগশালী সেই সকল বাণ সম্যক্ নিক্ষেপ কবিয়া  
কৃষ্ণ ও অর্জুনেব সমস্ত মৰ্ম্মস্থান বিদ্ধ কবিলেন ॥৫৬॥

অশ্বখান্না এইভাবে বৃদ্ধব্যায়াম কবিতে লাগিলে, অর্জুন তাঁহাব বাণ সকল  
নিবারণ কবিয়া তাঁহাব ত্রিগুণ সুন্দরপুঙ্খ বাণদ্বাবা অশ্ব, সাবথি ও ধ্বজেব সহিত  
অদ্বিতীয় বীৰ সেই অশ্বখান্নাকে আবৃত কবিয়া সংশপ্তকসৈন্তগণকে গীড়ন কবিতে  
লাগিলেন ॥৫৭॥

(৫৬)•• যৈবাহবে মৃত্যুরপি ব্যাথত—পি ।

ধনুংষি বাণানিষুধীর্ধনুর্জ্যাঃ পাণীন্ ভুজান্ পাণিগতঞ্চ শস্ত্রম্ ।  
 ছত্রাণি কেতুংস্তরগানথেশাং বস্ত্রাণি মাল্যানি চ ভূষণানি ॥৫৮॥  
 বর্মাণি চর্ম্মাণি মনোরমাণি প্রিয়াণি সৰ্ব্বাণি শিরাংসি চৈব ।  
 চিচ্ছেদ পার্থে। দ্বিষতাং স্তমুভৈর্কবাণৈঃ স্থিতানামপরাধুখানাম্ ॥৫৯॥  
 (যুগ্মকম্)

স্বকল্লিতাঃ স্তম্ভনবাজিনাগাঃ সমাস্থিতা যত্নকৃতৈনৃবীরৈঃ ।  
 পার্থৈরিভৈর্কবাণশতৈনিস্তাস্তৈরেব সার্কং নৃবরা নিপেতুঃ ॥৬০॥  
 পদ্মার্কপূর্ণেন্দুনিভাননানি কিরীটমাল্যাভরণোজ্জ্বলানি ।  
 ভল্লার্চচন্দ্রক্ষুরহিংসিতানি প্রপেতুরুৰ্ব্যাং নৃশিরাংস্রজশ্রম্ ॥৬১॥  
 অথ দ্বিপৈর্দৈত্যরিপুদ্বিপাভৈর্দেবারিদর্পাপহমভ্যুদগ্রম্ ।  
 কলিঙ্গবঙ্গাঙ্গনিবাদবীরা জিঘাংসবঃ পাণ্ডবমভ্যধাবন্ ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

ধনুংষীতি । ইষুধীশূণান্, ধনুবাং জ্যা শুণান্ । কেতুন্, ধ্বজান্, দ্বিশাং দীর্ঘদণ্ডম্ ।  
 স্তমুভৈঃ সম্যক্ ফিষ্টৈঃ, অপবাঙুখানান্ সংশস্ত্রবানাম্ ॥৫৮—৫৯॥

স্থিতি । স্বকল্লিতাঃ স্তম্ভজিতাঃ, স্তম্ভনবাজিনাগা বথষোটকগজাঃ, সমাস্থিতাঃ সমাক্রাটাঃ,  
 যত্নকৃতৈঃ হতযত্নৈঃ, অধ্যাহিতাদিবৎ পবনিপাতঃ । নিবস্তাস্তাডিতাঃ ॥৬০॥

পদ্মেতি । ভল্লৈবর্কচক্রৈঃ স্তবৈশ্চাক্রৈঃ হিংসিতানি অর্জুনেন হিরানি ॥৬১॥

অথেতি । অথ কলিঙ্গবঙ্গাঙ্গনিবাদবীরাঃ, দৈত্যবিপুদ্বিস্তস্তত্র বিপাঠৈর্দৈবাবততুল্যৈঃ,

এবং অর্জুন সমীচীনভাবে নিক্ষিপ্ত বাণসমূহদ্বাৰা সম্মুখস্থ শত্রুগণেব ধনু, বাণ,  
 তুণ, ধনুব গুণ, হস্ত, বাহু, হস্তস্থিত অস্ত্র, ছত্র, ধ্বজ, অশ্ব, বথেব দীর্ঘ দণ্ড, বস্ত্র,  
 মাল্য, অলঙ্কার, বর্ম্ম, চর্ম্ম এবং মনোহব ও প্রিয়দর্শন মস্তক সকল ছেদন কৰিতে  
 থাকিলেন ॥৫৮—৫৯॥

ক্রমে অর্জুননিক্ষিপ্ত শত শত বাণে যত্নশীল-বীৰগণাধিষ্ঠিত স্তম্ভজিত হস্তী,  
 অশ্ব ও বথ সকল তাড়িত হইতে লাগিল এবং সেইগুলিব সহিতই নবশ্রেষ্ঠেবা  
 পতিত হইতে থাকিলেন ॥৬০॥

অর্জুন ভল্ল, অর্ধচন্দ্র ও পদ্মপ্রবাণদ্বাৰা ছেদন কৰিতে লাগিলে, পদ্ম, সূর্য্য ও  
 পূর্ণচন্দ্রতুল্য এবং যুৰুট, মালা ও অঘ্রাশ্র অলঙ্কারে অলঙ্কৃত মাহুঘগণেব মস্তক  
 সকল অনববত ভূতলে পড়িতে লাগিল ॥৬১॥

(৫৮)....ভূষণাংস্তরগান্...পি,....ভূষণান্, বস্ত্রানাং...মাল্যানি—বা মে।

(৫৯)....দ্বিষতৈর্কবাণৈঃ...পি বর্হ ।

তেষাং দ্বিপানাং নিচকর্ত্ত পার্থো বর্মাণি মর্মাণি করান্ নিযন্তু ন ।  
 ধ্বজান্ পতাকাশ্চ ততঃ প্রপেতুর্বজ্রাহতানীব গিরেঃ শিরাংসি ॥৬৩॥  
 তেষু প্রকৃগ্ণেষু গুরোস্তুনুজং বাটৈঃ কিরীটী নবসূর্য্যবর্গৈঃ ।  
 প্রচ্ছাদয়ামাস মহাব্রজালৈর্বাযুঃ সমুত্তমমিবাংশুমন্তম্ ॥৬৪॥  
 ততোহর্জুনেন্বনিযুভিনিরস্ত্র দ্রৌণিঃ শরৈরর্জুনবান্দ্বেবো ।  
 প্রচ্ছাদয়িত্বা দিবি চন্দ্রসূর্য্যো ননাদ সোহস্তোদ ইবাতপাস্তে ॥৬৫॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্বিপৈর্গজৈঃ, জিহাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ সন্তঃ, দেবাবীণাং নিবাতকবচাদীনাম্ দর্পাপহম্, অত্যাগ্রাং  
 যুদ্ধে অতীবোন্নতং নিপুণঞ্চ, পাণ্ডবমর্জুনম্, অভ্যধাবন্ ॥৬২॥

তেষামিতি । নিচকর্ত্ত চিচ্ছেদ । কবান্ শুভাঃ, নিযন্তু ন চালকাংশ্চ ॥৬৩॥

তেষিতি । প্রকৃগ্ণেষু ভগ্নেষু পবাজিতেষিত্যর্থঃ, গুবোস্তুনুজমশ্বখামানম্ । মহাব্রজালৈ-  
 র্গহামেষসমূহৈঃ, সমুত্তমং সমুদমমানম্, অংশুমন্তং সূর্য্যম্ ॥৬৪॥

তত ইতি । নিবস্ত্র অপসার্য্য । আতপাস্তে গ্রীষ্মাবসানে বর্ষাশ্চ, দিবি গগনে, চন্দ্রসূর্য্যো  
 প্রচ্ছাদয়িত্বা অস্তোদো মেঘ ইব স দ্রৌণিনাদ ॥৬৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ব্যায়চ্ছতো যতমানস্ত আর্হৎ গতবান্ ॥৫৭—৫৯॥ অুকল্লিতাঃ অসন্নক্কাঃ, যত্নকৃতেঃ  
 কৃতযত্নৈঃ, তৈবেব বার্টৈবেব ॥৬০-৬১॥ দেববিপুচ্চার্সো বিপশ্চেতি গজাস্তবতুল্যৈবিত্যর্থঃ ॥৬২॥

তাহাব পব অঙ্গ, বজ্র, কলিঙ্গ ও নিবাদদেশীয় বীবেবা ঐবাবতহস্তিতুল্য  
 হস্তিগণদ্বাবা বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া দৈত্যদর্পহাবী ও মহায়ুদ্ধনিপুণ অর্জুনেব  
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬২॥

তখন অর্জুন সেই হস্তিগণেব বর্ষা, মর্ষা, শুণ্ড, চালকগণ, ধ্বজ ও পতাকা সকল  
 ছেদন করিতে থাকিলেন ; তৎকালে বজ্রতাড়িত পর্ব্বতশৃঙ্গেব গ্রায সেগুলি পতিত  
 হইতে লাগিল ॥৬৩॥

সেই হস্তিগণ পবাজিত হইলে, বাযু যেমন মহামেঘসমূহদ্বাবা উদয়মান সূর্য্যকে  
 আচ্ছাদন কবে, সেইকপ অর্জুন নবোদিত সূর্য্যেব গ্রায উজ্জল বাণসমূহদ্বাবা  
 অশ্বখামাকে আচ্ছাদন কবিলেন ॥৬৪॥

তদনন্তব অশ্বখামা বাণদ্বাবা অর্জুনেব বাণগুলিকে নিবস্ত্র কবিয়া—বর্ষাকালে  
 মেঘ যেমন চন্দ্র ও সূর্য্যকে আবৃত কবিয়া আকাশে গর্জন কবে, সেইকপ বাণদ্বাবা  
 কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আচ্ছাদন কবিয়া গর্জন কবিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

তমৰ্জুনস্তাংশ্চ পুনশ্চদীয়ানভ্যর্দিতস্তৈরভিস্থত শস্ত্রেঃ ।  
 বাণাক্ৰকারং সহসৈব কৃতা বিব্যাধ সৰ্বানিষুভিঃ স্পৃষ্টৈঃ ॥৬৬॥  
 নাপ্যাদদৎ সন্দধনৈব মুঞ্চন্ বাগান্ রণেহদৃশ্যত সব্যসাচী ।  
 হতাংশ্চ নাগাংস্তুরগান্ পদাতীন্ সংসৃতদেহান্ দদৃশু রথাংশ্চ ॥৬৭॥  
 সন্ধায় নারাচবরান্ দশাশু দ্রৌণিস্তুরম্নেকমিবোৎসসর্জ ।  
 তেষান্তু পঞ্চাৰ্জুনমভ্যবিধ্যন্ পঞ্চাচ্যুতং নিবিভিহুঃ স্মৃতাঃ ॥৬৮॥  
 তৈরাহতো সৰ্বমনুশ্যমুখ্যাবসৃক্ কুরন্তৌ ধনদেদ্রকল্পৌ ।  
 সমাপ্তবিদ্বেন তথাভিভূতো হতো রণে তাবিতি মেনিরেহন্তে ॥৬৯॥

### ভাবতকৌমুদী

ভমিতি । তান্ সংশপ্তকান্ । তৈবভ্যর্দিতঃ পীড়িতঃ, অভিস্থত উপগম্য ॥৬৬॥  
 নেতি । আদানাদীনাং স্তবং নাদৃশ্যতেত্যর্থঃ । সংসৃতদেহান্ বাগৈগ্রথিতদেহান্ ॥৬৭॥  
 সন্ধাযেতি । আশু শীঘ্রম্ । একং বাগমিব । তেষাং নাবাচানাং মধ্যে পঞ্চ ॥৬৮॥  
 তৈবিতি । অসৃক্ কথিবম্ । ধনদেদ্রকল্পৌ কুব্বেবেদ্রতুল্যৌ । সমাপ্তবিদ্বেনাশ্বখামা ॥৬৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কবান্ শুণ্ডাঃ ॥৬৩—৬৫॥ তন্ অশ্বখামানম্, তান্ তদন্তান্, তৈঃ কৃতঃ বাণাক্ৰকাং কৃতা  
 ছিহা ; কৃতী ছেদনে ॥৬৬॥ সংহত্যাঃ অন্তোন্তং সম্বটবস্তঃ ॥৬৭—৬৮॥ সমাপ্তবিদ্বেন

অশ্বখামা ও সংশপ্তকেরা অজ্ঞান্ধা বা পীড়ন কবিলে, অৰ্জুন তাঁহাদের নিকটে  
 যাইয়া সম্ভব বাণাক্ৰকার কবিয়া স্পৃষ্ট বাণসমূহদ্বা বা পুনবাষ অশ্বখামাকে এবং  
 আপনার পক্ষেব সমস্ত সংশপ্তককে বিদ্ধ কবিলেন ॥৬৬॥

তৎকালে অৰ্জুন যে বাগগ্রহণ, বাগসন্ধান ও বাগক্ষেপ কবিতেন, তাহার  
 অবকাশ (ফাঁক) দেখা যায় নাই ; কেবল হস্তী, অশ্ব ও পদাতিদিগকে নিহত এবং  
 বথগুলিকে বাগগ্রথিত দেখা যাইতে লাগিল ॥৬৭॥

এই সময়ে অশ্বখামা স্ববাহিত হইয়া একটা বাণেব ত্রায় দশটা উত্তম নাবাচ  
 সন্ধানপূর্বক নিক্ষেপ কবিলেন ; তাহাব পাঁচটা নাবাচ যাইয়া অৰ্জুনকে বিদ্ধ  
 কবিল, আব অপব পাঁচটা কৃষ্ণকে বিদাবণ কবিল ॥৬৮॥

যুদ্ধবিভাসমাপ্তকাবী অশ্বখামা সেই নাবাচগুলিদ্বা বা আঘাত কবিলে, সমস্ত  
 মনুষ্যশ্রেষ্ঠ এবং কুব্বেব ও ইন্দ্রেব তুল্য কৃষ্ণ ও অৰ্জুন দেহ হইতে বক্ত নিঃসারণ  
 কবিতেন থাকিয়া সেইরূপ অভিভূত হইয়া পড়িলেন, যাহাতে অন্য লোকেরা  
 তাঁহাদিগকে যুদ্ধে নিহত বলিয়া মনে কবিতেন লাগিল ॥৬৯॥

অথার্জুনং প্রাহ দশার্হনাথঃ প্রমাণমে কিং জহি যোধমেতম্ ।  
 কুর্য্যাদ্বি দোষং সমুপেক্ষিতোহয়ং কক্টো ভবেদ্ব্যাধিরিবাক্রিয়াবান্ ॥৭০॥  
 তথ্যেতি চোক্ত্যচ্যুতমপ্রমাদী দ্রৌণিং প্রযত্নাদিবৃতিস্ততক্ষ ।  
 ভূজো বরো চন্দনসারদিক্টো বক্ষঃ শিরোহথাপ্রতিমো তথোরু ॥৭১॥  
 গাণ্ডীবমুত্তৈঃ কুপিতো বিকর্ণৈর্দ্রৌণিং শরৈঃ সংযতি নির্বিভেদ ।  
 ছিদ্ভা ভু রশ্মীংস্তরগানবিধ্যন্তে তং রণাদুহরতীব দূরম্ ॥৭২॥  
 স তৈহাতোবাতজবৈস্তরঙ্গৈর্দ্রৌণির্দৃঢ়ং পার্শ্বশরাভিভূতঃ ।  
 ইয়েষ নারত্য পুনস্ত যোদ্ধুং পার্থেন সার্কং মতিমান্ বিমৃশ্য ॥৭৩॥  
 জানন্ জয়ং মতিমান্ বৃষ্ণিবীরে ধনঞ্জয়ে চাঙ্গিরসাং বরিষ্ঠঃ ।  
 বিবেশ কর্ণস্ত বলং তরস্বী ক্ষীণোৎসাহঃ ক্ষীণবাণাস্ত্রযোগঃ ॥৭৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । দশার্হনাথো দশার্হবংশপ্রধানঃ কৃষ্ণঃ । অক্রিয়াবান্ প্রতীকাবশূন্যঃ ॥৭০॥  
 তথ্যেতি । অচ্যুতং কৃষ্ণম্, অপ্রমাদী অর্জুনঃ । ততক্ষ তনুচক্ৰব বিভেদেত্যর্থঃ ॥৭১॥  
 গাণ্ডীবোতি । বিকর্ণৈঃ উভয়তঃ কর্ণাকাবাংশবহিতৈঃ । সংযতি যুদ্ধে । উছনিম্ব্যঃ ॥৭২॥  
 স ইতি । বাতজবৈর্বাযুবেগৈঃ । আবৃত্য পবিতৃত্য । বিমৃশ্য বিবিচ্য ॥৭৩॥  
 জানন্নিতি । অঙ্গিবসাং বরিষ্ঠঃ অশ্বখামা । তবস্বী বলবান্ । যোগঃ সন্নাহঃ ॥৭৪॥

তাহাব পব কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি অসাবধান বহির্ভেদ কেন, এই যোদ্ধাটাকে বধ কব, ইহাকে উপেক্ষা কবিলে এ দোষ ঘটাইবে এবং প্রতীকাবশূন্য বোগেব ত্রায় পবে কষ্টকব হইবে’ ॥৭০॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা কৃষ্ণকে বলিয়া অর্জুন সাবধান হইখা যত্নপূর্বক বাণদ্বাবা অশ্বখামাব চন্দনসাবলিপ্ত উত্তম বাহুযুগল, বক্ষস্থল, মস্তক এবং অতুলনীয় উরুদ্বয় বিদীর্ণ কবিলেন ॥৭১॥

ক্রুদ্ধ অর্জুন পুনবায় গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত কর্ণহীন বাণসমূহদ্বাবা যুদ্ধে অশ্বখামাকে বিদীর্ণ কবিলেন এবং অশ্বমুখবজ্র ছেদন কবিয়া অশ্বগুলিকে বিদ্ধ কবিলেন । তখন সেই অশ্বগুলি অশ্বখামাকে বণস্থল হইতে অতিদূবে লইয়া গেল ॥৭২॥

বাযুব তুল্য বেগবান্ অশ্বগণ অতিদূবে লইয়া গেলে, অর্জুনেব বাণে গুরুতব ভাঙিত বুদ্ধিমান্ অশ্বখামা বিবেচনা করিয়া আবাব ফিবিয়া যাইয়া অর্জুনেব সহিত আব যুদ্ধ কবিতে ইচ্ছা কবিলেন না ॥৭৩॥

তৎকালে অশ্বখামাব উৎসাহ তিবোহিত হইয়াছিল এবং বাণ, অগ্ন্যাগ্ন অগ্ন ও যুদ্ধসজ্জা ক্ষয় পাইয়াছিল ; তাই বুদ্ধিমান্ অশ্বখামা বলবান্ হইয়াও কৃষ্ণ এবং

নিয়ম্য তু হ্যান্ দ্রৌণিঃ সমাশ্বস্ত চ মারিষ ! ।

রথাস্থনরসংবাধং কর্ণস্ত প্রাবিশদ্বলম্ ॥৭৫॥

প্রতীপকামে তু রণাদশ্বখান্নি হতে হইয়েঃ ।

মন্ত্রৌষধিক্রিয়াযোগৈর্ব্যার্থৌ দেহাদিবাহতে ॥৭৬॥

সংশপ্তকানভিমুখৌ প্রযাতৌ কেশবাজ্জুনৌ ।

বাতোদ্ধূতপতাকেন শুন্দনেনৌঘনাদিনা ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

অশ্বখামপরাজয়ে ছাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

নিষম্যোতি । নিয়ম্য সংযম্য । বধাশ্বনবৈঃ সংবাধং সঙ্কীর্ণম্ ॥৭৫॥

প্রতীপেতি । প্রতীপকামে পাণ্ডবানাং প্রাতিকূল্যাভিলাষিণি । আহতে আকৃষ্টে সতি । বাতেন উদ্ধূতা চালিতা পতাকা যন্ত তেন, শুন্দনেন বধেন, ওঘনাদিনা মেঘসমূহ-  
তুল্যাশ্বদেন ॥৭৬—৭৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি ছাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভাবতভাবদীপঃ

সমগ্রধনুর্বেদবিদা ॥৬৯॥ অক্রিয়ান্ প্রতিকাববহিতঃ ॥৭০—৭১॥ অবিকর্ণৈঃ

অবিকর্ণতুল্যার্শৈঃ ॥৭২—৭৩॥ অঙ্গিবসাম্ অঙ্গিবোগোত্রাণাং মধ্যে ॥৭৪—৭৬॥

ওঘনাদিনা জলৌঘবন্নাদবতা ॥৭৭॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ছাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

অৰ্জুনেব জয় হইয়াছে জানিয়া কর্ণসৈন্যমধ্যে যাইয়া প্রবেশ করিবার উদ্যোগ  
কবিলেন ॥৭৪॥

মাননীয় বাজা ! পবে অশ্বখামা অশ্বগুলিকে সংযত কবিয়া এবং নিজে আশ্বস্ত  
হইয়া বথ, অশ্ব ও পদাতিগণে পবিপূর্ণ কর্ণসৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিলেন ॥৭৫॥

বোগ যেমন মন্ত্র, ঔষধ ও ক্রিয়াব গুণে দেহ হইতে আকৃষ্ট হয়, সেইরূপ  
পাণ্ডবপ্রতিকূল অশ্বখামা অশ্বগণকর্তৃক বণস্থল হইতে আকৃষ্ট হইলে, অৰ্জুন ও  
কৃষ্ণ সংশপ্তকগণেব অভিমুখে প্রস্থান কবিলেন । তখন তাঁহাদের বথখানা মেঘেব  
তায় গম্ভীর শব্দ কবিতে লাগিল এবং পতাকা বায়ুবেগে হুলিতে থাকিল ॥৭৬—৭৭॥

\* ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ বা, ‘...সপ্তদশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো ।



## ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-৫-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথোত্তরেণ পাণ্ডুনাং সেনায়াং ধ্বনিরুৎখিতঃ ।

রথনাগাশ্বপত্নীনাং দগুধারেণ বধ্যতাম্ ॥১॥

নিবর্তয়িত্বা তু রথং কেশবোহর্জুনমব্রবীৎ ।

বাহয়ম্বেব তুরগান্ গরুড়ানিলরংহসঃ ॥২॥

মাগধোহপ্রতিবিক্রান্তো দ্বিরদেন প্রমাথিনা ।

ভগদত্তাদনবরঃ শিক্ষয়া চ বলেন চ ॥৩॥

এনং হত্বা নিহন্তাসি পুনঃ সংশপ্তকানিতি ।

বাক্যাস্তে প্রাপয়ৎ পার্থং দগুধারান্তিকং প্রতি ॥৪॥

স মাগধানাং প্রবরোহক্লুশগ্রহে গ্রহেষসহো বিকচো যথা গ্রহঃ ।

সপত্নসেনাং প্রমমাথ দারুণো মহীং সমগ্রাং বিকচো যথা গ্রহঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । উত্তবেণ দিগ্বিভাগেন । দগুধাবেণ তদাখ্যেন বীবেণ, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥১॥

নিবর্তয়িত্বাতি । বাহয়ন্ চালয়ন্, গরুড়ানিলযো বংহ ইব বংহো বেগো যেবাং তান্ ॥২॥

মাগধ ইতি । মাগধো দগুধাবঃ, ন বিক্লতে প্রতিবিক্রান্তো যন্ত সঃ । অনববঃ অনূনঃ ॥৩॥

এনমিতি । ইতি বাক্যাস্তে ইতি সম্বন্ধঃ, প্রাপয়ৎ উপাস্থাপয়ৎ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! তাহাব পব পাণ্ডবসৈন্তের উত্তবদিকে দগুধার যে সকল হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি বধ করিতেছিলেন, তাহাদেব আর্জুনাদ উখিত হইল ॥১॥

তখন কৃষ্ণ বথ ফিরাইয়া গরুড় ও বায়ুর ত্রায বেগবান্ অশ্বগণকে চালাইতে থাকিয়াই অর্জুনকে বলিলেন—৥২॥

‘অর্জুন ! মগধরাজ দগুধাব শক্রনাশক হস্তী, শিক্ষা ও শক্তিব প্রভাবে ভগদত্ত অপেক্ষা ন্যূন নহেন ; সূতবাং বিক্রমে ইহার প্রতিপক্ষ নাই ॥৩॥

অতএব তুমি ইহাকে বধ কবিয়া আবার সংশপ্তকদিগকে বধ কবিবে’ এই কথাব পবেই কৃষ্ণ অর্জুনকে দগুধাবেব নিকটে উপস্থিত করিলেন ॥৪॥

(১) অথোত্তবেণ পাণ্ডুনাম্...পি । (৫)...অক্লুশগ্রহঃ...পি ।

স্বকল্লিতং দানবনাগসন্নিভং মহাভ্রনির্হাদমিত্রমর্দনম্ ।

রথাস্থমাতঙ্গগগান্ সহস্রশঃ সমাস্থিতো হস্তি শরৈর্নরানপি ॥৬॥

রথানধিষ্ঠায় সবাজিসারথীন নরাংশ্চ পাদৈর্দ্বিরদো ব্যাপোথযৎ ।

দ্বিপাংশ্চ পদ্ভ্যাং মমুদে করেণ দ্বিপোত্তমো হস্তি চ কালচক্রবৎ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অক্লুশগ্রহে অক্লুশাঙ্গধাবণে লোকানাং ভাগ্যবিপর্যয়ে চ, গ্রহেষু বব্যাদিষু মধ্যে, বিকচঃ শিবোহীনতবা কেশহীনঃ, গ্রহঃ কেতুর্যথা অসহঃ, তথা অসহঃ, অতএব দাক্ষঃ স মাংগধানাং প্রববো দণ্ডধাবঃ, বিকচস্তেজোময়দ্বানন্তকযুক্তোহপি কেশহীনঃ, গ্রহো ধূমকেতুঃ, যথা সমগ্রাং মহীং প্রমথ্নাতি, তথা সপত্নসেনাং শত্রুসৈন্তম্, প্রমমাণ আলোডয়ামাস ॥৫॥

স্থিতি । স্বকল্লিতং সুসজ্জিতম্, দানব এব নাগো গজো গজাস্থব ইত্যর্থঃ তৎ সন্নিভম্, মহতঃ অশ্রু মেঘশ্চেব নির্হাদো গর্জনং যন্ত তম্, অমিত্রমর্দনং শত্রুমর্দকং বহ্নিগজমিতি শেষঃ, সমাস্থিতঃ সমাকটো দণ্ডধাব ইত্যর্থঃ, শবৈঃ, সহস্রশো বথাস্থমাতঙ্গগগান্ নবান্ পদাতী-নপি চ হস্তি বিনাশযতি স্ব ॥৬॥

বথানিতি । অধিষ্ঠায় সমুখপাদাত্যামাক্রম্য । কবেণ শুণ্ডয়া, হস্তি স্ব ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অথেতি । উত্তবেণ উত্তবতঃ, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥১—২॥ অনববঃ অহীনঃ ॥৩—৪॥ অক্লুশগ্রহে অক্লুশধাবণে হস্তিবুদ্ধে ইত্যর্থঃ । গ্রহে আদিত্যাদিগ্রহসমূহে বুদ্ধপবিগ্রহে চ অগ্রসহঃ, বিকচঃ কচোপলম্বিতশিবোবহিতঃ কেতুকপী গ্রহ ইব, বিকচো বিস্তীর্ণো গ্রহো ধূমকেতুরূপী উৎপাতগ্রহঃ ॥৫॥ দানবনাগসন্নিভং গজাস্থবোপমং গজমিত্যর্থঃ সমাস্থিতঃ স হস্তীত্যম্বয়ঃ ॥৬॥ বথান্ পাদৈর্বধিষ্ঠাষাক্রম্য মমুদে মর্দয়ামাগেসেতুস্তবাক্তাহুবর্ষঃ । এবং কবেণ শুণ্ডয়া নবাদীনপোথযদिति । এবং দ্বিপো হস্তি বথাদীনিত্যর্থঃ ॥৭॥ শুয়িগা

লোকেব ভাগ্যবিপর্যয়বিষয়ে গ্রহগণেব মধ্যে কেতুগ্রহ যেমন অসহ, সেইরূপ অক্লুশাঙ্গগ্রহকালে অশ্রুব অসহ, ভীষণমূর্তি ও মগধশ্রেষ্ঠ দণ্ডধাব তখন—ধূমকেতু যেমন সমগ্র পৃথিবী আলোড়ন কবে, সেইরূপ শত্রুসৈন্ত আলোড়ন কবিতৈ-ছিলেন ॥৫॥

এবং তিনি—সুসজ্জিত গজাস্থব তুল্য, মহামেঘেব ত্রায় গর্জনকাবী ও শত্রু-মর্দক একটা হস্তীব উপবে আবোহণ কবিয়া বাণদ্বা বা পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিগণকে সংহাব কবিতৈছিলেন ॥৬॥

দণ্ডধাবেব সেই হস্তীটা সমুখের চবণযুগলদ্বা অশ্ব ও সাবথিব সহিত বথগুলিতে অধিষ্ঠান কবিয়া সেই সকল বথ ও মনুষ্যগণকে পোথিত কবিতৈছিল এবং পদযুগলদ্বা হস্তিগণকে মর্দন করিতৈছিল, আব কালচক্রেব ত্রায় ঘূবিতৈ থাকিয়া শুণ্ডদ্বা সৈন্তসংহাব কবিতৈছিল ॥৭॥

নরাংশ্চ কাৰ্য্যায়সবৰ্মভূষণান্ নিপাত্য সাশ্বানপি পত্তিভিঃ সহ ।

ব্যপোথযদন্তিবরেণ শুশ্রিণা সশব্দবৎস্থলনলং যথা তথা ॥৮॥

অথার্জুনো জ্যাতলনেমিনিস্বনে মৃদঙ্গভেরীবহুশব্দনাদিতে ।

রথাস্থমাতঙ্গসহস্রসঙ্কুলে রথোত্তমেনাভ্যপতদ্বিপোত্তমম্ ॥৯॥

ততোহর্জুনং দ্বাদশভিঃ শরোত্তমৈর্জনাদনং ষোড়শভিঃ সমার্পয়ৎ ।

স দণ্ডধারস্তরগাংস্ত্রিভিত্তিভিস্তুতো ননাদ প্রজহাস চাসকৃৎ ॥১০॥

ততোহস্ম পার্থঃ সপ্তণেবু কাশ্মুকং চকর্ত ভল্লৈর্ধ্বজমপ্যলঙ্কতম্ ।

পুনরিয়ন্তু নৃ সহপাদগোপ্তৃংস্ততঃ স চুক্ৰোধ গিরিব্রজেশ্বরঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

নবানিতি । কৃষ্ণেন অবস্যা লোহসাবেণ নির্মিতানীতি কাৰ্য্যায়সানি বর্ণাণ্যেব ভূষণানি  
ষেবাং তান্ । নলসাম্যার্থমিদম্ । ব্যপোথযৎ দণ্ডধাবঃ, শুশ্রিণা তেজঃসম্ভাপবতা ॥৮॥

অথেতি । জ্যানাং গুণানাং তলানামঙ্গুলিত্রাণাং নেমীনাং চক্রপ্রান্তানাঞ্চ নিবনো যশিন্  
তত্র । বথাস্থমাতঙ্গসহস্রেন সঙ্কুলে ব্যাপ্তে বণস্থলে । দ্বিপোত্তমং দণ্ডধাবহস্তিশ্রেষ্ঠম্ ॥৯॥

তত ইতি । সমার্পয়ৎ অপীডয়ৎ । ভুবগান্ অর্জুনবথাস্থান্ ॥১০॥

তত ইতি । সপ্তণেব ইধুণা চ সহেতি তৎ । নিয়ন্তু নৃ গজচালকান্, পাদগোপ্তৃভিঃ  
গজশ্চৈব পাদবন্ধকৈঃ সহেতি তান্ । গিবিব্রজস্ত তদাখ্যায়া অবাসন্ধবাজধাত্তা ঈষবো  
দণ্ডধাবঃ ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বলবতা, স্থলং স্থবিং নলং ভৃগবিশেষম্ ॥৮॥ সঙ্কুলে বণদেশে ইতি সামর্থ্যাৎ জ্ঞেয়ম্ ॥৯—১০॥  
সপ্তণেবুকাশ্মুকং মৌর্বীবাণসহিতং ধনুঃ, নিয়ন্তু নৃ নিয়ন্তাবম্ ॥১১॥ “ঘনামনোঘাতুকমন্ত-

আব দণ্ডধাব সেই তেজস্বী হস্তিদ্বাবা লোহসাবনির্মিতবর্ষধাবী সৈন্যগণকে  
অশ্ব ও পদাতিগণেব সহিত নিপাতিত কবাইয়া স্থল নলেব আশ সেগুলিকে পোখিত  
(খেতো) কবাইতেছিলেন ; তখন তাহাব শব্দ হইতেছিল ॥৮॥

তৎকালে সেখানে সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব ও বথ সমবেত হইয়াছিল, ধনুষ্কাব,  
তলব্রধনি ও বথচক্রশব্দ হইতেছিল এবং মৃদঙ্গ ও ভেবীপ্রভৃতি বহুবাদ্য বাজিতে-  
ছিল ; এমন সময়ে অর্জুন উত্তম বথে আবোহণ কবিয়া সেখানে সেই হস্তিশ্রেষ্ঠেব  
সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥৯॥

তদনন্তব দণ্ডধাব উত্তম বাবটা বাণে অর্জুনকে, ষোলটা বাণে কৃষ্ণকে এবং  
তিন তিনটা বাণে অর্জুনেব অশ্বগুলিকে গীড়ন কবিলেন, আব বাব বাব গর্জন  
ও হাস্ত কবিলেন ॥১০॥

ততোহৰ্জুনং ভিন্নকটেন দন্তিনা ঘনোপমেনানিলতুল্যবংহসা ।  
 অতীব চুক্ষোভযিষুৰ্জনার্দনং ধনঞ্জয়ঞ্চাভিজঘান তোমরৈঃ ॥১২॥  
 অথাস্ত বাহু দ্বিপহস্তসন্নিভৌ শিরশ্চ পূৰ্ণেন্দুনিভাননং ত্ৰিভিঃ ।  
 ক্ষুরৈঃ প্রচিচ্ছেদ সৰ্হেব পাণ্ডবস্ততো দ্বিপং বাণশতৈঃ সমাপয়ৎ ॥১৩॥  
 স পার্থবাণৈস্তপনীয়ভূষণৈঃ সমাবৃতঃ কাঞ্চনবৰ্ম্মভৃদ্বিপঃ ।  
 তথা চকাশে নিশি পৰ্ব্বতো যথা দাবাগ্নিনা প্রজ্বলিতৌষধিক্রমঃ ॥১৪॥  
 স বেদনাভৌহৃদ্বদনিস্থনো নদংশ্চলন্ ভ্রমন্ প্রস্থলিতান্তরো দ্ৰবন্ ।  
 পপাত রুগ্গং সনিয়ন্তু কস্তদা যথা গিরিৰ্বজ্রবিদারিতস্তথা ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ভিন্নৌ মদস্রাবিণৌ কটৌ গণ্ডৌ যন্ত তেন, ঘনোপমেন মেঘতুল্যেন ।  
 অনিলতুল্যবংহসা বায়ুসমানবেগেন । চুক্ষোভযিষুঃ ক্ষোভযিতুমিচ্ছদগুণাবঃ ॥১২॥  
 অথেতি । দ্বিপহস্তসন্নিভৌ হস্তিশুণ্ডাতুল্যৌ, পূৰ্ণেন্দুনিভাননং যন্ত তৎ । ক্ষুরৈঃ  
 ক্ষুব্ধপ্রৈবাণৈঃ, সৰ্হেব যুগপদেব । দ্বিপং দগুণাবহস্তিনম্, সমাপয়দপীডয়ৎ ॥১৩॥  
 স ইতি । তপনীয়ভূষণৈঃ স্বর্ণালঙ্কৃতৈঃ । প্রজ্বলিতা ওষধিক্রমা লতাবৃক্ষা যন্ত সঃ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দন্তিনো"বিতি বিখঃ ॥১২॥ সৰ্হেব যুগপৎ ॥১৩—১৪॥ চবন্ গচ্ছন্ ভ্রমন্ প্রাশ্ণুন্নত  
 এব প্রজ্বলিতান্তবঃ মধ্যে স্থলনিত্যর্থঃ । সনিয়ন্তু কঃ মহামাত্রসহিতঃ পপাত তথা পাত-  
 যোগ্যং যথা স্তাস্তথা কগ্গং পীড়িতো বধৈবভূতঃ পপাতেতি পৃথগ্গণ্যঃ ॥১৫॥ ইন্দ্রাববজ্রং

তাহাব পব অৰ্জুন ভল্লদ্বাবা দগুণাবেব গুণ ও বাণেব সহিত ধনু, অলঙ্কৃত  
 ধ্বজ, হস্তিচালক ও তাহাব পাদবক্ষকদিগকে ছেদন কবিলেন; তাহাতে গিরি-  
 ত্ৰজাধিপতি দগুণাব ক্রুদ্ধ হইলেন ॥১১॥

তৎপবে দগুণাব—মেঘেব স্রাব কৃষ্ণবর্ণ ও বায়ুেব তুল্য বেগবান্ সেই মদস্রাবী  
 হস্তিদ্বাবা কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে অত্যন্ত ক্ষুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া তোমবদ্বাবা  
 তাঁহাদিগকে আঘাত কবিলেন ॥১২॥

তদনন্তব অৰ্জুন তিনটা ক্ষুব্ধপ্রবাণদ্বাবা একদাই দগুণাবেব হস্তিশুণ্ডতুল্য  
 বাহুযুগল এবং পূৰ্ণচন্দ্রসদৃশবদনমণ্ডলযুক্ত মস্তক ছেদন কবিলেন, পবে বহুতর  
 বাণদ্বাবা সেই হাতীটাকে পীড়ন কবিলেন ॥১৩॥

তখন স্বর্ণবৰ্ম্মধাবী সেই হাতীটা অৰ্জুনেব স্বর্ণালঙ্কৃত বাণে আবৃত হইয়া—  
 বাত্ৰিকালে দাবাগ্নিতে লতা ও বৃক্ষ জ্বলিতে লাগিলে, পৰ্ব্বতেব স্রাব প্রকাশ  
 পাইতে লাগিল ॥১৪॥

(১৪)....সমাচিভঃ কাঞ্চনবৰ্ম্মভৃদ্বিপঃ....পি বা সো ।

হিমাবদাতেন স্তবর্ণমালিনা হিমাঙ্গিকূটপ্রতিমেন দন্তিনা ।

হতে রণে ভ্রাতরি দণ্ড আত্রজজ্জিঘাংসুরিন্দ্রাবরজং ধনঞ্জযম্ ॥১৬॥

স তোমরৈররকরপ্রতৈস্ত্রিভির্জনাদিনং পঞ্চতিরজ্জুনং শিতৈঃ ।

সমর্পয়িত্বা বিনাদ নর্দয়ংস্ততোহস্য বাহু বিচকর্ত পাণ্ডবঃ ॥১৭॥

ক্ষুরপ্রকৃত্তৌ স্তভ্শং সতোমরৌ শুভাঙ্গদৌ চন্দনরুষিতৌ ভুজৌ ।

গজাং পতন্তৌ যুগপদ্বিরেজতুর্যথাঙ্গাদিশ্শাঙ্গাচিরৌ মহোরগৌ ॥১৮॥

তথার্কচন্দ্রেণ হতং কিরীটিনা পপাত দণ্ডস্য শিরঃ ক্ষিতিং দ্বিপাং ।

অশোণিতার্দ্ৰং নিপতদ্বিরেজে দিবাকরোহস্তাদিব পশ্চিমাং দিশম্ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । প্রস্থলিতাস্তবঃ অস্থিচিস্তঃ, দ্রবন্ ধাবন্ । সনিবস্তৃকো হস্তিপকসহিতঃ ॥১৫॥

হিমেতি । বণে ভ্রাতবি দণ্ডধাবে হতে সতি, দণ্ডো নামাপবো ভ্রাতা, হিমবদবদাতেন শুভ্রেণ, স্তবর্ণমালিনা, হিমাঙ্গিকূটপ্রতিমেন হিমালয়শৃঙ্গতুল্যেন, দন্তিনা অপবেণ গজেন, ইন্দ্রাববজং বামনরূপেণৈককনিষ্ঠভ্রাতবং কৃষ্ণং ধনঞ্জযক্, জিঘাংসুঃ সন্ আত্রজদাগচ্ছৎ ॥১৬॥

স ইতি । অর্ককবপ্রতৈঃ সূর্য্যাকিবগবদুজ্জলৈঃ । সমর্পয়িত্বা নিপীড়্য, নর্দয়ন্ বর্ণাজনম্ ॥১৭॥

ক্ষুবেতি । ক্ষুবেণ প্রকৃত্তৌ ছিন্নৌ । চন্দনেন কবিতৌ বঞ্জিতৌ ॥১৮॥

তথেষি । হতং ছিন্নম্ । অস্তাং পর্বতাং পশ্চিমাং দিশং নিপতন্ গচ্ছন্ দিবাকব ইব ॥১৯॥

ক্রমে সেই হাতীটা বেদনার্ত্ত ও অস্থিচিস্ত হইয়া মেঘেব আয় গম্ভীর গর্জন কবিতো থাকিয়া কখনও গমন, কখনও ভ্রমণ এবং কখনও ধাবন কবিতো কবিতো বজ্রবিদ্যাবিত পর্বতের আয় হস্তিপকেব সহিত পতিত হইল ॥১৫॥

ভ্রাতা দণ্ডধাব যুদ্ধে নিহত হইলে, তাহার ভ্রাতা দণ্ড—হিমেব আয় শুভ্রবর্ণ, স্তবর্ণমালাধারী ও হিমালয়শৃঙ্গেব তুল্য বিশাল একটা হস্তীতে আবোহণ কবিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ কবিবার ইচ্ছায় আগমন কবিলেন ॥১৬॥

তিনি আসিয়াই সুধাব ও সূর্য্যবশ্মিব আয় উজ্জল তিনটা তোমবদ্বাবা কৃষ্ণকে এবং পাঁচটা দ্বাবা অর্জুনকে গীড়নপূর্ব্বক বণস্থল নিনাদিত কবিয়া সিংহনাদ কবিলেন ; তাহার পব অর্জুন উহার বাহুযুগল ছেদন কবিলেন ॥১৭॥

ক্ষুবচ্ছিন্ন, তোমবযুক্ত, সুন্দবকযুবশোভিত ও চন্দনবঞ্জিত সেই বাহুযুগল হস্তী হইতে একদা পড়িতে থাকিয়া পর্ব্বতশৃঙ্গ হইতে পতনশীল সুন্দব দুইটা বিশাল সর্পেব আয় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৮॥

অর্জুন অর্কচন্দ্রবাণদ্বাবা ছেদন কবিলে, দণ্ডেব মস্তকটা হস্তী হইতে ভূতলে

অথ দ্বিপং শ্বেতবরাভ্রসন্নিভং দিবাংকরাংশুপ্রতিমৈঃ শরোত্তমৈঃ ।  
 বিভেদ পার্থঃ স পপাত নাদয়ন্ হিমাद्रिकूटं कुलिशाहतं यथा ॥২০॥  
 ততোহপরে তৎপ্রতিমা গজোত্তমা জিগীষবঃ সংযতি সব্যসাচিনা ।  
 তথা কৃতাস্তে চ যথৈব তৌ দ্বিপৌ ততঃ প্রভয়াং স্তমহদ্রিপোর্বলম্ ॥২১॥  
 গজা রথাস্থাঃ পুরুষাশ্চ সংঘশঃ পরম্পরান্নাঃ পরিপেতুরাহবে ।  
 পরম্পরং প্রস্থলিতাঃ সমাহতা ভুশং নিপেতুর্বহুভাষিণো হতাঃ ॥২২॥  
 অথার্জুনং স্তে পরিবার্য্য সৈনিকাঃ পুরন্দরং দেবগণা ইবাক্রবন্ ।  
 অভৈত্ব যস্মান্মরণাদিব প্রজা স বীর ! দিৰ্ক্যা নিহতস্ত্বয়া রিপুঃ ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । শ্বেতং ববমুত্তমঞ্চ যদভ্রং মেঘস্তৎসন্নিভম্ । হিমাद्रৈঃ কূটং শৃঙ্গম্ ॥২০॥  
 তত ইতি । তৎপ্রতিমাঃ তদগজদ্বয়তুল্যাঃ, জিগীষবো জেতুমিচ্ছবঃ, সংযতি যুদ্ধে ॥২১॥  
 গজা ইতি । পরিপেতুঃ অভ্যাজগ্নুঃ । প্রস্থলিতা অপস্থতাঃ ॥২২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিষ্ণুং কৃষ্ণমিত্যর্থঃ । ধনঞ্জয়ঞ্চ জিবাঃসুর্দণ্ড আভ্রজৎ দস্তিনা সহেতি শেষঃ ॥১৬॥ নর্দঘন্, শব্দং কাবয়ন্ ॥১৭—১৮॥ অন্তাৎ অন্তাচলাৎ ॥১৯—২০॥ গজোত্তমাঃ মহাগজাকাটাঃ তৌ দণ্ডধাবতত্লাম্রোদ্বিপৌ সাধ্যার্গৌ কৃতৌ ছিন্নৌ তথা তেহপি কৃতাস্তিহ্নাঃ ॥২১—২২॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ত্ৰয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

পতিত হইল । সেই বজ্রাক্ত মস্তক পতিত হইতে থাকিয়া—অস্তপৰ্বত হইতে পশ্চিমদিগ্গামী সূর্য্যমণ্ডলের আয় প্রকাশ পাইয়াছিল ॥১৯॥

তাহাব পব অৰ্জুন সূর্য্যকিবণেব আয় উজ্জল উদ্ভম বাণসমূহদ্বাৰা শ্বেতবৰ্ণ বিশালমেঘতুল্য সেই দণ্ডেব হস্তীটাকে বিদীৰ্ণ কবিলেন ; তখন সেই হস্তীটা সমরভূমি নিনাদিত কবিয়া বজ্রাহত হিমালয়শৃঙ্গেব আয় পতিত হইল ॥২০॥

তদনন্তব সেই হস্তিদ্বয়েব তুল্য অপব কতকগুলি হস্তী যুদ্ধে অৰ্জুনকে জয় কৰিবাৰ ইচ্ছা কবিল ; তখন অৰ্জুন দণ্ড ও দণ্ডধাবেব হস্তিদ্বয়কে যেমন কবিয়া-ছিলেন, সেগুলিকেও তেমনই কবিলেন । পবে সেই বিশাল শত্রুসৈন্য ভগ্ন হইল ॥২১॥

এই সময়ে হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিবা পবম্পব আঘাত কবিতে থাকিয়া দলে দলে যুদ্ধে উপস্থিত হইতে লাগিল । ক্রমে তাহাদেব অনেকে পরম্পব গুৰুতব আহত হইয়া অপস্থত হইতে থাকিল এবং অনেকে বহু কথা বলিতে বলিতে নিহত হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥২২॥

(২১)....সংযতি সব্যসাচিনম্ । তথা কৃতাস্তেন...পি ।

ন চেন্দরক্ষিষ্য ইমান্ জনান্ ভয়াদ্বিষদ্বিরেবং বলিভিঃ প্রপীড়িতান্ ।

তথাভবিষ্যদ্বিষতাং প্রমোদনং যথা হতেষেষিহ নোহরিসূদন ! ॥২৪॥

ইতীব ভূয়শ্চ স্নহদ্বিরীরিতা নিশম্য বাচঃ স্তমনাস্ততোহজ্জুনঃ ।

যথানুরূপং প্রতিপূজ্য তং জনং জগাম সংশপ্তকসংঘহা পুনঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

দণ্ড-দণ্ডধারবধে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । স্বে পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ । অর্ভেয় বয়ং ভীতা অভূম । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥২৩॥

নেতি । হে অবিস্মদন ! স্বক্ষেৎ, বলিভির্দ্বিষদ্বিঃ শত্রুভিঃ এবং প্রপীড়িতান্ ইমান্ জনান্ ভয়াং ন অবক্ষিষ্যঃ, তদা এষু অবিষু হতেষু সৎস্তু, নঃ অস্মাকম্, যথা প্রমোদনমানন্দঃ অভূৎ, তথা দ্বিষতামপি প্রমোদনমভবিষ্যৎ ॥২৪॥

ইতীতি । দ্বেষিতা উক্তাঃ । স্তমনাঃ সন্তুষ্টচিত্তঃ সন্ । প্রতিপূজ্য প্রতিপ্রশস্ত, জনং লোকগণম্, সংশপ্তকসংঘং হন্তীতি সঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তৎপবে দেবগণ যেমন ইন্দ্রকে পবিত্রক্টন কবিতা বলিতেন, সেইরূপ পাণ্ডবপক্ষীয় সৈন্তেবা আসিয়া অর্জুনকে পবিত্রক্টন কবিতা বলিল—‘বীৰ ! মানুষ যেমন মৃত্যুব ভয় করে, সেইরূপ আমবা যাহাব ভয় কবিতেছিলাম, ভাগ্যবশতঃ আপনি সেই শত্রুকে বধ কবিতাছেন ॥২৩॥

শত্রুদমন ! বলবান্ শত্রুরা এই লোকগুলিকে এইভাবে পীড়ন কবিতেছিল, সেই অবস্থায় আপনি যদি ইহাদিগকে তাহাদেব ভয় হইতে বন্ধা না কবিতেন, তাহা হইলে ইহাবা নিহত হওয়ায় আমাদের যেকপ আনন্দ হইয়াছে, শত্রুগণেবও সেইরূপই আনন্দ হইত’ ॥২৪॥

স্নহদগ্গণ এই প্রকাব বহুতব কথা বলিলে, অর্জুন তাহা শুনিয়া সন্তুষ্টচিত্ত হইয়া তাহাদেরও অনুরূপ প্রশংসা কবিতা পুনবায় সংশপ্তকগণকে বধ কবিতাব জন্ত গমন কবিলেন’ ॥২৫॥

—:~:—

(২৪)....ইমং জনম্...প্রপীড়িতম্...সো । \* ‘...অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধক সো, ‘...একোবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

## চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-৮-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রত্যাগত্য পুনর্জিষ্কুর্জয়ে সংশপ্তকান্ বহুন্ ।  
বক্রানুবক্রগমনাদঙ্গারক ইব গ্রহঃ ॥১॥  
পার্থবাণহতা রাজন্ ! নরাস্বরথকুঞ্জরাঃ ।  
বিচেলুর্বভ্রমুর্নৈশ্চ পৈতুমল্লশ্চ ভারত ॥২॥  
ধূর্য্যান্ ধূর্য্যেতরান্ সূতান্ ধ্বজাংশ্চাপাসিসায়কান্ ।  
পাণীন পাণিগতং শস্ত্রং বাহুনপি শিরাংসি চ ॥৩॥  
ভল্লৈঃ ক্ষুরৈরর্দ্ধচন্দ্রের্বৎসদন্তৈশ্চ পাণ্ডবঃ ।  
চিচ্ছেদামিত্রবীরাণাং সমরে প্রতিযুধ্যতাম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
বাসিতার্থে যুযুৎসন্তো বৃষভা বৃষভং যথা ।  
নিপতন্ত্যজ্জুর্নং শূরাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

প্রতীতি । জিষ্কুবর্জুনঃ, সংশপ্তকান্ ত্রিগুণাদীন ভাগ্যেনাভিশপ্তাংশ্চ । অঙ্গাবকো  
মঙ্গলঃ ॥১॥

পার্শ্বৈতি । বিচেলুশ্চকম্পিবে । মল্লঃ স্নানাঃ ক্রান্তা বহুভুঃ ॥২॥

ধূর্য্যানিতি । ধূর্য্যান্ অগ্রগতান্, ধূর্য্যেতবান্ মধ্যপশ্চাদ্ভিনঃ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥৩—৪॥

বাসিতেতি । বাসিতা ঋতুমতী গৌতমর্ধে তৎসঙ্গমার্থে, যুযুৎসন্তো যোদ্ধু মিচ্ছন্তঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । মঙ্গলগ্রহ যেমন বক্র ও অনুবক্র গমন করিয়া  
বহুতব হর্ভাগ্য লোককে কার্ষ্যে প্রতিহত করেন, তেমন অর্জুন ফিবিয়া আসিয়া  
পুনবায় বহুতব সংশপ্তককে নিহত কবিতে লাগিলেন ॥১॥

ভবতনন্দন রাজা ! হস্তী, অশ্ব, বথী ও পদাতিবা অর্জুনেব বাণে আহত  
হইয়া বিচলিত, বুর্ণিত, বিনষ্ট, পতিত ও ক্রান্ত হইতে লাগিল ॥২॥

অর্জুন ভল্ল, ক্ষুবপ্র, অর্দ্ধচন্দ্র ও বৎসদন্তদ্বাবা বণস্থলে প্রতিযুদ্ধকাবী বিপক্ষ  
বীরগণেব অগ্রগামী, মধ্য ও পশ্চাদ্ভর্তী, সাবধি, ধ্বজ, ধনু, তরবারি, বাণ, হস্ত,  
হস্তগত অস্ত্র, বাহ ও মস্তক সকল ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩—৪॥

(১) প্রেত্যেত্যথ পুনর্জিষ্কুর্জিহ্বা সংশপ্তকান্ বভৌ ..নি । (৩) ...পাণিগতান্ শস্ত্রান্ .. নি ।



তেষাং তস্ত চ তদ্বুদ্ধমভবল্লোমহর্ষণম্ ।  
 ত্রৈলোক্যবিজয়ে যাদৃগ্দ্দৈত্যানাং সহ বজ্রিণা ॥৬॥  
 তমবিধ্যজ্রিভির্বাণৈর্দন্দশূকৈরিবাহিভিঃ ।  
 উগ্রাযুধস্ততস্তস্ত শিরঃ কায়াদপাহরং ॥৭॥  
 তেহজ্জুনং সর্বতঃ ক্রুদ্ধা নানার্শস্ত্রৈরবীৰুণম্ ।  
 মরুদ্ভিঃ প্রেরিতা মেঘা হিমবন্তমিবোষণে ॥৮॥  
 অস্ত্রৈরজ্ঞাণি সংবার্য্য দ্বিষতাং সর্বতোহজ্জুনঃ ।  
 সম্যগস্তৈঃ শরৈঃ সর্বানহিতানহনদ্বহুন্ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং সংশপ্তকানাম্, তস্তাজ্জুনস্ত চ । বজ্রিণা ইন্দ্রেণ ॥৬॥  
 তমিতি । দন্দশূকৈঃ পুনঃ পুনর্দশনশীলৈঃ, অহিভিঃ সর্পৈঃ । অপাহরদজ্জুনঃ ॥৭॥  
 ত ইতি । অবীৰুণম্ অবৰ্ণম্ । চৌবাদিকস্ত বৃষেবযং প্রযোগঃ । মরুদ্ভির্বাযুভিঃ । মেঘা  
 বাবিভিবিতি শেষঃ । উষ্ণং গ্রীষ্মকালং গচ্ছতি অতিক্রামতীতি তস্মিন্ বর্ষাষ্মিত্যর্থঃ ॥৮॥  
 অস্ত্রৈবিতি । অস্ত্রৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ । অহিতান্ শত্রুন্ । অহনদিতি বিকরণলোপাতাব অর্থঃ ॥৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রত্যোতি ১:—২॥ ধূর্য্যান্, শ্রেষ্ঠান্, ধূর্য্যগতান্, বাহান্, বাহাদীন, অমিত্রবীরাণাং  
 চিচ্ছেদেতি ধ্বংসঃ ৩—৪॥ বাসিতার্থে জ্ঞানিমিত্তম্, “বাসিতা কবিশীনার্যোবাসিতং  
 জুবতীকৃতং” ইতি বিশ্বঃ । বধা স্বয়ংববহাং জ্বিমং প্রাপ্তুং বৃষভাশ্চ অবৃষভাশ্চ তেষাং ধূং  
 বৃষভাবৃষভং শ্রেষ্ঠাশ্রেষ্ঠযোধকুলমহংপুঙ্কিকবা নিপততি এবং বুদ্ধেহজ্জুনং প্রাপ্তুং বাজান  
 ইত্যর্থঃ । বাসিতন্ অতিশ্রেষ্ঠং বাজাদিকং বা বস্ত ৫—৬॥ তস্ত উগ্রাযুধস্তস্ত, অপা-

বৃষগণ যেমন ঋতুমতী ধেনুব সঙ্গমার্থে যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া অপব বৃষেব  
 উপবে পতিত হয়, সেইরূপ শত শত ও সহস্র সহস্র বাঁব অজ্জুনেব উপরে পতিত  
 হইতে লাগিলেন ৫॥

তখন—পূর্বকালে ত্রিভুবনবিজয়ার্থে ইন্দ্রেব সহিত দৈত্যগণেব যেকপ যুদ্ধ  
 হইয়াছিল, তেমন অজ্জুন ও সংশপ্তকগণেব লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে থাকিল ৬॥

ক্রমে উগ্রাযুধেব পুত্র অত্যন্তদংশনশীল সর্পগণেব জ্বায় তিনটা বাণদ্বারা  
 অজ্জুনকে বিদ্ধ কবিল ; তখন অজ্জুন তাহার দেহ হইতে মস্তক হরণ করিলেন ৭॥

বর্ষাকালে বায়ুপ্রেরিত মেঘ যেমন হিমালয়পর্বতেব উপবে জ্বল বর্ষণ কবে,  
 তেমন সংশপ্তকেবা ক্রুদ্ধ হইয়া সকল দিক্ হইতে অজ্জুনেব উপবে নানাবিধ অজ্র  
 বর্ষণ কবিতে লাগিল ৮॥

তখন অজ্জুন অস্ত্রদ্বারা শত্রুগণের সমস্ত অস্ত্র নিবারণ কবিয়া সম্যক্ নিদ্রিণ্ড  
 বাণদ্বারা সর্বপ্রকাব বহু শত্রু বিনাশ কবিতে লাগিলেন ৯॥

ছিন্নত্ৰিবেণুসজ্জাতান্ হতাস্থপাৰ্শ্বিসারথীন ।  
 বিস্রস্তহস্তভূগীরান্ বিচক্ৰরথকেতনান্ ॥১০॥  
 সংছিন্নরশ্মিযোক্ত্রাঙ্গান্ ব্যনুর্কৰ্ষযুগান্ রথান্ ।  
 বিধ্বস্তসৰ্বসন্মাহান্ বাণৈশ্চক্ৰেহজুর্নস্করন ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 তে রথাস্তদ্রে বিধ্বস্তাঃ পরাৰ্দ্ধ্যা ভাস্ত্যনেকশঃ ।  
 ধনিমিষ বেষ্মানি হতান্ধ্যানিলাস্মুভিঃ ॥১২॥  
 দ্বিপাঃ সংভিন্নমৰ্ম্মাণো বজ্রাশনিসমৈঃ শরৈঃ ।  
 পেভুর্গিৰ্য্যগ্ৰবেশ্মানি বজ্রবাতাঘ্নিভিৰ্যথা ॥১৩॥  
 অনৈকৈশ্চ শিলাধৌতৈর্বজ্রানলবিষোপমৈঃ ।  
 শরৈর্নিজদ্বিবান্ পার্শ্বো মহেন্দ্র ইব দানবান্ ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ছিন্নেতি । ছিন্নঃ ত্ৰিবেণুসংঘাত উৰ্দ্ধদণ্ডব্রহ্মসমূহো যেবাং তান্, হতা অস্থাঃ পাৰ্শ্বিসাবধযঃ  
 . পশ্চাদ্বৰ্ভিনঃ হতা যেবাং তান্ । বিস্রস্তাশ্ছেদনে পতিতা হস্তান্তভূগীবাশ্চ যেবাং তান্,  
 বিগতানি চক্ৰাণি বথকেতনানি ধ্বজাশ্চ যেবাং তান্ । সংছিন্ন বশ্ময়ঃ অশ্বমুখবজ্রবঃ যোক্ত্রাণি  
 বজ্রজালানি অঙ্গাশ্চক্ৰাঙ্গানি চ যেবাং তান্, বিগতানি অম্লকৰ্ষা দীৰ্ঘদণ্ডা যুগানি তিৰ্য্যগ্দণ্ডাশ্চ  
 যেবাং তান্ । বিধ্বস্তা সৰ্বে সন্মাহাঃ সজ্জা যেবাং তান্ । দ্ববন্ দ্ববনাগঃ ॥১০—১১॥

ত ইতি । পরাৰ্দ্ধ্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । বেষ্মানি গৃহাণি, হতানি বিধ্বংসিতানি ॥১২॥

দ্বিপা ইতি । সংভিন্নানি বিদাবিতানি মৰ্ম্মাণি যেবাং তে । অশনিবিদ্যুৎ ॥১৩॥

অনৈকৈবিত্তি । শিলাধৌতৈঃ শিলাসু ঘৰ্ষণাদিনা পবিত্রতৈঃ । পার্শ্বোহর্জুনঃ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

হবদর্জুন ইতি শেষঃ ॥১১॥ উষ্ণগে গ্রীষ্মে গতে সতি প্রাবৃষীত্যর্থঃ । উষ্ণে গ্রীষ্মো গতৌ-  
 হতীতো যত্র স উষ্ণগঃ কালবিশেষ ইতি বিগ্রহঃ ॥৮॥ অস্তৈঃ স্তিষ্টৈঃ ॥৯—১০॥ অম্লকৰ্ষঃ

ক্রমে অর্জুন স্ববাসিত হইয়া বাণদ্বাবা সংশপ্তকগণেব বথগুলিব ত্ৰিবেণুচ্ছেদন,  
 অশ্ব ও পৃষ্ঠসাবধিবিনাশ, হস্ত ও ভূগনিপাত, চক্ৰ ও ধ্বজকর্তন, বশ্মি (লাগাম),  
 যোক্ত্র (যোৎ) ও অঙ্গ (চক্ৰাঙ্গ) ছেদন, সবল দণ্ড ও তীৰ্য্যক্ দণ্ড পরস্পর এবং  
 সৰ্ব্বপ্রকাৰ সজ্জা বিনাশ কবিত্তে থাকিলেন ॥১০—১১॥

তৎকালে অগ্নি, বায়ু ও জলে বিধ্বস্ত ধনীদিগেব গৃহসমূহেব গ্ৰাঘ সেই বিধ্বস্ত  
 উত্তম বথ সকল প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১২॥

ক্রমে বজ্র, বায়ু ও অগ্নিব প্রাকোপে পৰ্ব্বতের উপরেব গৃহ সকল যেমন  
 পতিত হয় সেইরূপ বজ্র ও বিদ্যুতের তুল্য অর্জুনের বাণে মৰ্ম্ম বিন্দিগ হইলে  
 হস্তিগণ পতিত হইতে থাকিল ॥১৩॥

নারোহাশ্বরগাঃ পেতুর্বহবোহর্জুনতাপ্তিতাঃ ।  
 নির্জিহ্বাত্মাঃ কিতৌ কীণা রুধিরাক্ষাঃ স্বর্জদৃশঃ ॥১৫॥  
 নরাশ্বনাগা নারাচৈঃ সংন্যতাঃ সব্যসাচিনা ।  
 বভ্রমুশ্চত্বলুঃ পেতুর্নেতুর্মহুশ্চ নারিব ! ॥১৬॥  
 মহার্হবর্মাভরণা নানারূপাস্থরাশ্বধাঃ ।  
 সরথাস্থদ্বিপা বীরা ইতাঃ পার্শ্বেন শেরতে ॥১৭॥  
 নির্ভয়াঃ পুণ্যকর্মাণো বিশিকোভিজনশ্রুতাঃ ।  
 গতাঃ শরীরৈর্বজ্রধামূর্তিতেঃ কর্মভিদিবন্ ॥১৮॥  
 অথার্জুনরথঃ বীরাস্থদীপাঃ সনভিদ্ৰবন্ ।  
 নানাজনপদাধ্যক্ষাঃ সগণা জাতদত্তবঃ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । সারোহাশ্বরগিতাঃ । নির্জিহ্বানি জিহ্বা অস্থ্যগি নাড়ীনির্বেদক  
 দেবাস্তে ॥১৫॥

নরোহিত । সংন্যতা গ্রথিতাঃ । চত্বলুঃ স্বাক্ষ্যতা বভ্রুঃ, বহুঃ ক্রান্ত্যশ্চ বভ্রুঃ ॥১৬॥  
 বহেতি । মহার্হাধি মহামূল্যানি বর্মাণি আভরণানি চ দেবাস্তে । শেরতে স্ব ॥১৭॥  
 নিদ্রিত । বিশিষ্টে উত্তমে অভিজ্ঞনশ্রুতে কুলশাস্ত্রজ্ঞানে দেবাস্তে । উর্তিতে পুণ্যৈঃ ॥১৮॥

পরে ইন্দ্র যেনন দানবগণকে বিনাশ করিতেন, সেইরূপ অর্জুন শিলাগরিষ্ঠ  
 এবং বজ্র, অগ্নি ও বিবেক ইত্যাদি বাণসমূহদ্বারা দানবগণকে বিনাশ করিতে  
 লাগিলেন ॥১৪॥

অর্জুন তাড়ন করিতে লাগিলে, বহু অশ্বের জিহ্বা ও নাড়ী নির্গত হইতে  
 থাকিল এবং রক্তে দেহ প্লাবিত হইতে লাগিল, সেই অবস্থায় সেট কীণ ও  
 বিকটমূর্তি অশ্বগণ আরোহিগণের সহিত ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! অর্জুন নারাচদ্বারা পরস্পর গ্রথিত করিলে, ইট্টা, অশ্ব ও  
 পদাতিগণ ঘূর্ণিত, স্থলিত, পতিত ও ছান হইতে লাগিল এবং আর্জনাদ করিতে  
 থাকিল ॥১৬॥

বাঁজাদেব বর্মা ও আভরণ মহামূল্য এবং বহু ও অস্থ্য নানাশ্রকার ছিল, সেই  
 বীরেরা অর্জুনকর্তৃক নিহত হইয়া ইট্টা, অশ্ব ও রথের সহিত শয়ন করিতে  
 লাগিলেন ॥১৭॥

নির্ভয়, পুণ্যবান, উচ্চবংশজাত ও উত্তমশাস্ত্রজ্ঞানদম্পন বীরগণের শরীরগুলি  
 ভূতলে পড়িতে লাগিল, আর তাঁহারা পুণ্যকর্মেদ বলে অর্গে বাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

(১৭)...সংন্যতাঃ স্কন্ধজা বীরাঃ...পি বা সো । (১৮) অথার্জুনঃ ব্রহ্মবরদ...পি বা সো ।

উহমানা রথাশ্চেতৈঃ পত্তয়শ্চ জিহাংসবঃ ।

সমভ্যধাবন্নশ্চন্তো বিবিধং ক্ষিপ্ৰমায়ুধম্ ॥২০॥

তদায়ুধমহাবর্ষং ক্ষিপ্তং যোধমহান্বদৈঃ ।

ব্যধমমিশিতৈর্বানৈঃ ক্ষিপ্ৰমর্জুনমারুতঃ ॥২১॥

সান্বপতিদ্বিপথং মহাশস্ত্রৌঘসঙ্কুলম্ ।

সহসা সন্তিতীর্ষন্তং পার্থং শস্ত্রাঙ্গসেতুনা ॥২২॥

অথাত্রবীদ্ধাত্তদেবঃ পার্থ ! কিং ক্রীড়সেহনঘ ! ।

সংশপ্তকান্ প্রমথ্যৈনাংস্ততঃ কর্ণবধে হ্বর ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

তথৈতু্যক্তাৰ্জুনঃ কৃষ্ণং শিষ্টান্ সংশপ্তকাংস্তদা ।

আক্ষিপ্য শস্ত্রেণ বলাদৈত্যানিস্ত ইবাবধীৎ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । সমভিধ্বব্রিত্যভাবার্থঃ । সগগাঃ পবিজনসহিতাঃ, জাতমশ্ববঃ কৃদ্ধাঃ ॥২০॥

উহেতি । ইতো হস্তী । জিহাংসবোহর্জুনং হস্তমিচ্ছবঃ । অশস্ত্রঃ ক্ষিপন্তঃ ॥২১॥

তদिति । যোধা মহাবৃদ্ধা ইব তৈঃ । ব্যধমং ব্যনাশমৎ । অর্জুনো মারুত ইব অর্জুনমারুতঃ ॥২২॥

সেতি । স্বকীয়শস্ত্রাঙ্গাণি সেতুবিব তেন, সহসা অবিলম্বেন, সান্বপতিদ্বিপথম্, বিপক্ষাণাং মহাশস্ত্রৌঘেন সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্, সাগবমিব সমবমিতি শেষঃ, সন্তিতীর্ষন্তং সম্যক্ তর্জু মিচ্ছন্তং পার্থম্, বাহুদেবোহব্রবীৎ । ক্রীড়সে খেলসি । প্রমথ্য বিনাশ্ত । হব হবন্ত ॥২২—২৩॥

মহাবাজ ! পবে নানাদেশেব অধীশ্বব ভবৎপক্ষীয় বীরেবা ক্রুদ্ধ ইহীয়া অল্পচব-  
গণেব সহিত অর্জুনেব বথেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৯॥

রথাবোহী, অশ্বাবোহী, গজাবোহী এবং পদাতিরাও অর্জুনকে বধ কবিবাব  
ইচ্ছা কবিয়া সত্বব সত্বব নানাবিধ অস্ত্র ক্ষেপ কবিতে কবিতে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

তখন মহামেষেব বাবিবর্ষণেব আয় বোদ্ধাবা নানাবিধ অস্ত্র বর্ষণ কবিতে  
লাগিলে, বায়ুব আয় অর্জুন শ্রাব বাণসমূহদ্বাবা তাহা নিবাবণ কবিতে  
লাগিলেন ॥২১॥

অর্জুন সেতুব তুল্য স্বকীয় শস্ত্র ও অস্ত্রদ্বাবা বিপক্ষেব মহাশস্ত্রসমূহে ব্যাপ্ত  
এবং হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিযুক্ত সমুদ্রতুল্য যুদ্ধ হইতে সত্বব উত্তীর্ণ হইবাব  
ইচ্ছা কবিতেছিলেন, এমন সময়ে কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘নিষ্পাপ অর্জুন !  
তুমি কি খেলা কবিতেছ, এই সংশপ্তকগণকে বিনাশ কবিয়া পবে কর্ণবধে সত্বব  
হও’ ॥২২—২৩॥

(২১)....যুক্তং যোধমহান্বদৈঃ...পি বা সো । (২২)....মহাশস্ত্রৌঘসংগবম্...পি নি,...  
পার্ষণজ্ঞাসেতুনা—পি বা সো । (২৩)....ক্ষপমিচ্ছন্তদা বাণৈর্দৈত্যান্...নি ।

আদদৎ সন্দধনৈষূন্ দৃষ্টঃ কৈশ্চিদ্রণেহর্জুনঃ ।  
 বিমুঞ্চন্ বা শরান্ শীঘ্রং দৃশ্যন্তে বৈ নরা হতাঃ ॥২৫॥  
 আশ্চর্য্যমিতি গোবিন্দো ব্রুবন্নশ্বানচোদয়ৎ ।  
 হংসাংশুগৌরাস্তে সেনাং হংসাঃ সর ইবাবিশন্ ॥২৬॥  
 ততঃ সংগ্রামভূমিং তাং বর্ত্তমানে জনক্ষযে ।  
 অবেক্ষমাণো গোবিন্দঃ সব্যসাচিনমব্রবীৎ ॥২৭॥  
 এষ পার্থ ! মহারৌদ্রো বর্ত্ততে ভরত ! ক্ষয়ঃ ।  
 পৃথিব্যাং পার্থিবানাং বৈ দুৰ্য্যোধনকৃতে মহান্ ॥২৮॥  
 পশ্য ভারত ! চাপানি রুক্ষপৃষ্ঠানি ধ্বিনাম্ ।  
 হতানামপবিদ্ধানি কলাপানিষূধীংস্তথা ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তথেতি । শিষ্টান্ অবশিষ্টান্ । আক্ষিপ্য শস্ত্রমেব নিক্ষিপ্য ॥২৪॥  
 অর্জুনস্ত লঘুহস্ততাং বর্ণয়তি আদদদতি । ইবুন্ বাগান্ । বিমুঞ্চন্ নিক্ষিপন্ ॥২৫॥  
 আশ্চর্য্যমিতি । অচোদয়ৎ প্রৈববৎ । হংসবৎ অংশুবৎ চন্দ্রকিৰণবচ্চ গৌবাঃ,  
 তে অশ্বাঃ ॥২৬॥  
 তত ইতি । অবেক্ষমাণঃ পশুন্, সব্যসাচিনমর্জুনম্ ॥২৭॥  
 এষ ইতি । দুৰ্য্যোধনকৃতে দুৰ্য্যোধননিমিত্তঃ, তেনৈব বাজ্যাদানেন যুদ্ধঘটনাদিভি  
 ভাবঃ ॥২৮॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা কৃষ্ণকে বলিয়া ইন্দ্র যেমন দৈত্যগণকে বধ করিতেন,  
 সেইরূপ অর্জুন তখন বলপূর্ব্বক অস্ত্রনিক্ষেপ করিয়া অবশিষ্ট সংশপ্তকগণকে বধ  
 করিলেন ॥২৪॥

তখন অর্জুনেব বাণগ্রহণ, বাণসন্ধান ও বাণক্ষেপ ইহাব কোনটাই কেহ দেখিতে  
 পায় নাই—কেবল মানুষ সম্বব সম্বব নিহত হইতেছে ইহা সকলে দেখিতে  
 লাগিল ॥২৫॥

ক্রমে কৃষ্ণ ‘আশ্চর্য্য’ এই কথা বলিতে বলিতে অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ;  
 তখন হংস ও চন্দ্রকিৰণেব ত্রায শুভ্রবর্ণ সেই অশ্বগণ—হংস যেমন জলাশয়ে  
 প্রবেশ কবে, সেইরূপ বিপদসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিল ॥২৬॥

সেইরূপ লোকজয় চলিতে লাগিলে, কৃষ্ণ সমবভূমি দেখিতে দেখিতে অর্জুনকে  
 বলিতে লাগিলেন—৥২৭॥

‘ভবতনন্দন অর্জুন ! একমাত্র দুৰ্য্যোধনেব জন্মই এই পৃথিবীর বাজ্যগণেব  
 মহাভীষণ মহাক্ষয় চলিতেছে ॥২৮॥

(২৯)···মহতাক্ষাপবিদ্ধানি···পি বা সো ।

জাতরূপময়ৈঃ পুষ্কৈঃ শরাংশ্চ নতপৰ্বণঃ ।  
 তৈলধোতাংশ্চ নারাচান্ নিম্মুক্তানিব পন্নগান্ ॥৩০॥  
 আকীৰ্ণাংস্তোমরাংশ্চাপি বিচিত্রান্ হেমভূষিতান্ ।  
 চৰ্ম্মাণি চাপবিদ্বানি রুৰুপৃষ্ঠানি ভারত ! ॥৩১॥  
 স্তবর্ণবিকৃতান্ প্রাসান্ শক্তীঃ কনকভূষিতাঃ ।  
 জাম্বূনদময়ৈঃ পট্টৈর্বদ্ধাশ্চ বিপুলা গদাঃ ॥৩২॥  
 জাতরূপময়ীশ্চৰ্ম্মীঃ পট্টিশান্ হেমভূষিতান্ ।  
 দৈগুঃ কনকচিহ্নৈশ্চ বিপ্রবিদ্বান্ পরশ্বধান্ ॥৩৩॥  
 পরিঘান্ ভিন্দিপালাংশ্চ ভূষুগ্ৰীঃ কণপানপি ।  
 অয়স্কুস্তাংশ্চ পতিতান্ মুসলানি গুরুণি চ ॥৩৪॥ (কুলকম্ব)  
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি প্রগৃহ্য জয়গৃহ্মিনঃ ।  
 জীবন্ত ইব দৃশ্যন্তে গতসম্ভাস্তরশ্বিনঃ ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ রূপকবিকল্পকবৎ মড্ভিঃ শ্রোতৈঃ কুলবেন সমবাবস্থাং বর্ণয়তি পশ্বেতি । কল্প-  
 পৃষ্ঠানি স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠানি । অপবিদ্বানি পতিতানি, কলাপান্ ভূষণানি, ইষুধীন্ তুগান্ ।  
 জাতরূপময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, পুষ্কৈর্মূলদেশৈর্বৃক্তান্, নতপৰ্বণো বক্রোপান্তান্ । নিম্মুক্তান্,  
 মুক্তচৰ্ম্মণঃ । আকীৰ্ণান্ সৰ্কতো বিক্ষিপ্তান্ । স্তবর্ণবিকৃতান্ স্বর্ণখচিতান্ । জাম্বূনদময়ৈঃ  
 স্বর্ণময়ৈঃ । শক্তিঃ অস্ত্রবিশেবান্ । বিপ্রবিদ্বান্ সংলধান্ । অয়স্কুস্তান্ লৌহকুস্তান্ ।  
 গুরুণি মহাস্তি ॥২৯—৩৪॥

নানেতি । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ । গতসম্ভা নির্গতপ্রাণাঃ, তবশ্বিনো বলবন্তঃ ॥৩৫॥

ভরতনন্দন ! দেখ—নিহত ধনুর্ধ্ববগণেব স্বর্ণখচিত ধনু, অলঙ্কার ও তুণ  
 সকল পতিত রহিয়াছে এবং স্বর্ণপুঙ্খ ও নতপৰ্ব বাণ, ত্যক্তচৰ্ম্ম-সৰ্পতুল্য ও তৈলাক্ত  
 নাবাচ, ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত স্বর্ণভূষিত বিচিত্র তোমর, স্বর্ণখচিত চৰ্ম্ম, স্বর্ণখচিত প্রাস,  
 স্বর্ণালঙ্কৃত শক্তি, স্বর্ণপট্টবদ্ধ বিশাল গদা, স্বর্ণময় ঋষ্টি, স্বর্ণভূষিত পট্টিশ, স্বর্ণদণ্ডযুক্ত  
 পরশু, পরিঘ, ভিন্দিপাল, ভূষুগ্ৰী, কণপ, লৌহকুস্ত ও বিশাল মুসল সকল পতিত  
 বহিয়াছে ॥২৯—৩৪॥

জয়াভিলাষী বলবান্ যোদ্ধাবা নানাবিধ অস্ত্র ধারণ কবিয়া পতিত রহিয়াছেন ;  
 ইহাদেব-প্রাণ গিয়া থাকিলেও ইহাদিগকে জীবিতের আয়ই দেখা যাইতেছে ॥৩৫॥

(৩১) আকীৰ্ণাংস্তোমবান্ বাহাংশ্চত্ৰান্ হেমবিভূষিতান্... নি । (৩৩) জাতরূপ-  
 ময়ীশ্চৰ্ম্মীঃ...পি ।

গদাবিমথিতৈর্গাত্রৈর্মূলৈর্ভিন্নমস্তকান্ ।  
 গজবাজিরথৈঃ ক্ষুণ্ণান্ পশ্য যোধান্ সহস্রশঃ ॥৩৬॥  
 মনুষ্যগজবাজীনাং শরশক্ত্যুষ্টিতোমরৈঃ ।  
 নিস্ত্রিংশৈঃ পট্টিশৈঃ প্রাসৈর্নখরৈর্লঙ্ডৈরপি ॥৩৭॥  
 শরীরৈর্বহুধা চ্ছিন্নৈঃ শোণিতৌঘপরিপ্লুতৈঃ ।  
 গতাস্ত্ভিরমিত্রৈঃ ! সংরতা রণভূময়ঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)  
 বাহুভিশ্চন্দনাদিধৈঃ সাক্ষদৈঃ শুভভূষণৈঃ ।  
 সতলত্রৈঃ সকেযুরৈর্ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥৩৯॥  
 সাকুলিত্রৈর্ভূজাঐশ্চ বিপ্রবিদ্ধৈরলঙ্কিতৈঃ ।  
 হস্তিহস্তোপমৈশ্চিন্নৈরুত্তরভিশ্চ তরস্বিনাম্ ॥৪০॥  
 বদ্ধচূড়ামণিবরৈঃ শিরোভিশ্চ সকুণ্ডলৈঃ ।  
 গজবাজিমনুষ্যাণাং শরশক্ত্যুষ্টিতোমরৈঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

গদেতি । ভিন্নমস্তকান্ বিদীর্ণশিবসঃ । ক্ষুণ্ণান্ পোষিতান্ ॥৩৬॥  
 মনুষ্যেতি । নিস্ত্রিংশৈবসিভিঃ । নখবৈরজ্জবিশেষৈঃ । গতাস্ত্ভির্নির্গতপ্রাণৈঃ ॥৩৭—৩৮॥  
 বাহুভিবিতি । চন্দনেন আদিধৈঃ সংলিপ্তৈঃ । সতলত্রৈর্হস্তাবাপযুক্তৈঃ ॥৩৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বধাধস্থং দাক ॥১১—১৪॥ নির্জিহ্বাস্তাঃ নির্গতজিহ্বাঃ অস্ত্রাণি চ যेषাং তে ॥১৫—২৮॥  
 কলাপানলঙ্কাবান্ ॥২৯—৩০॥ আকীর্ণান্ সর্বতো বিক্ষিপ্তান্ ॥৩১—৩৬॥ বাজীনাং  
 শবীবৈবিতি সঙ্কঃ, দৈর্ঘ্যমার্ঘ্যম্ ॥৩৭—৬৫॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

অর্জুন দেখ—গদাপ্রহাবে অঙ্গ সকল মথিত ও মুসলাঘাতে মস্তক সকল  
 বিদীর্ণ হইয়াছে এবং হস্তী, অশ্ব ও বধেব নীচে পড়িয়া শবীবগুলি পোষিত (খেতো)  
 হইয়া গিয়াছে, এহেন সহস্র সহস্র যোদ্ধা ভূশায়ী হইয়া বহিয়াছেন ॥৩৬॥

শক্রনাশক ! বাণ, শক্তি, ঋষ্টি, তোমব, তববাবি, পট্টিশ, প্রাস, নখ ও  
 লণ্ডেব আঘাতে হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণেব শবীব সকল বহুভাবে ছিন্ন, মথিত ও  
 বক্তান্ত হইয়া গিয়াছে; এহেন প্রাণহীণ বীবগণে বগভূমি আবৃত হইয়া  
 বহিয়াছে ॥৩৭—৩৮॥

ভবতনন্দন ! চন্দনলিপ্ত, বলযযুক্ত, অগ্ন্যাগ্নভূষণ ও তলত্রসমস্বিত এবং কেযু-  
 শোভিত বাহুসকলদ্বাবা সমবভূমি শোভা পাইতেছে ॥৩৯॥

(৩৬)...ভগ্নমস্তকান্...পি । (৪১) অশ্ব পবার্দ্ধং পবলোকশ্চ পি বা সো নাস্তি ।

কবন্ধৈঃ শোণিতাদিদ্ধৈঃ ছিন্নগাত্রশিরোধরৈঃ ।  
 ভূৰ্ভাতি ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! শাস্তাঘ্নিভিরিবাধ্বরে ॥৪২॥ (বিশেষকম্)  
 রথাংশ্চ বহুধা ভগ্নান্ হেমকিঙ্কিনিঃ শুভান্ ।  
 অশ্বাংশ্চ বহুধা পশ্য শোণিতেন পরিপ্লুতান্ ॥৪৩॥  
 অনুকর্ষানুপাসঙ্গান্ পতাকা বিবিধান্ ধ্বজান্ ।  
 যোধানাঞ্চ মহাশঙ্খান্ পাণ্ডুরাংশ্চ প্রকীর্ণকান্ ॥৪৪॥  
 নিরস্তজিহ্বান্ মাতঙ্গান্ শয়ানান্ পর্বতোপমান্ ।  
 বৈজয়ন্তীবিচিত্রাশ্চ হতাংশ্চ গজযোধিনঃ ॥৪৫॥  
 বারণানাং পরিস্তোমান্ সংযুক্তানেককঙ্কলান্ ।  
 বিপাটিতবিচিত্রাশ্চ রূপচিত্রাঃ কুথাস্তথা ॥৪৬॥  
 ভিন্নাশ্চ বহুধা ঘণ্টাঃ পতন্তিচ্চূর্ণিতা গজৈঃ ।  
 বৈদূর্যমণিদণ্ডাংশ্চ পতিতাংশ্চাক্ষুশান্ ভুবি ॥৪৭॥  
 অশ্বানাঞ্চ যুগাপীড়ান্ রত্নচিত্রানুরশ্চদান্ ।  
 বিদ্ধাঃ সাদিধ্বজাগ্রেষু স্ববর্ণবিকৃতাঃ কুথাঃ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

সেতি । ভূজাগ্রৈর্হস্তৈঃ, বিপ্রবিন্দৈঃ পতিতৈঃ । হস্তিহস্তোপমৈর্হস্তিশুণ্ডাতুল্যৈঃ । ভব-  
 শ্বিনাং বলবতাম্ । বদ্ধাশ্চূড়ামণিববা যেষু তৈঃ । শোণিতাদিদ্ধৈঃ বক্তাদৈঃ, ছিন্না গাত্র-  
 শিবোধবা অঙ্গগ্রীবা যেষাং তৈঃ । শাস্তাঘ্নিভিঃ নির্বাণবহ্নিভিঃ, অধ্ববে যজ্ঞস্থলে ॥৪০—৪২॥

পুনবষ্টভিঃ কুলকেন সমবভূমিমেব বর্ণযতি বধানিতি । হেমকিঙ্কণ্য এবাং সস্তীতি তান্ ।  
 ব্রীহাদিহাদিন্ । অনুকর্ষান্ বথগতদাকবিশেষান্, উপাসঙ্গান্ তৃণান্ । প্রকীর্ণকান্  
 চামবাগি । নিবস্তাঃ পাতিতা জিহ্বা যেষাং তান্ । বৈজয়ন্তীঃ পতাকাঃ । বারণানাং  
 গজানাং পবিস্তোমান্ পৃষ্ঠান্তবগানি, সংযুক্তানি অনেকানি কঙ্কলানি যেষু তান্ । বিপাটিতাশ্চ

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! নিপতিত অলঙ্কৃত ও অঙ্গুলিত্রযুক্ত বলবান্ বীরগণেব হস্ত,  
 হস্তিশুণ্ডতুল্য ছিন্ন উক, চূড়ামণি ও কুণ্ডলযুক্ত মস্তক, আব বাণ, শক্তি, ঋষ্টি ও  
 তোমবদ্বাবা অঙ্গ গ্রীবা ছিন্ন হওয়ায় বক্তাক্ত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণেব কবন্ধে  
 নির্বাণ অগ্নিহাবা যজ্ঞভূমিব ত্রায় সমবভূমি শোভিত হইয়াছে ॥৪০—৪২॥

অর্জুন ! দেখ—স্বর্ণকিঙ্কণীযুক্ত সুন্দর সুন্দর রথ বহুপ্রকাৰে ভগ্ন হইয়াছে ;  
 বহুবিধ অশ্ব বক্তাক্ত অবস্থায় পড়িয়া বহিয়াছে এবং বথেব কাঠ, তৃণ, পতাকা,  
 নানাবিধ ধ্বজ, যোদ্ধাদেব বিশাল শব্দ, শুভ্রবর্ণ চামর, জিহ্বাশৃণ্ড শয়িত পর্বত-

(৪৬) ...সংযুক্তানেককঙ্কলান্...পি বা, ...সংযুক্তানেব কঙ্কলান্...সো । (৪৮) ...বদ্ধাঃ  
 সাদিধ্বজাগ্রেষু স্ববর্ণবিকৃতাঃ কশাঃ—পি ।



বিচিত্রান্ মণিচিত্রাংশ্চ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ।  
 অশ্বাস্তরপরিস্তোমান্ বান্ধবান্ পতিতান্ ভুবি ॥৪৯॥  
 চূড়ামণীন্ নরেন্দ্ৰাণাং বিচিত্রাঃ কনকশ্রজঃ ।  
 ছত্রাণি চাপবিদ্বানি চামরব্যজনানি চ ॥৫০॥ (কুলকম্)  
 চন্দ্রনক্ষত্রভাসৈশ্চ বদনৈশ্চারুকুণ্ডলৈঃ ।  
 ক্লপ্তশাশ্বতভিরত্যর্থং বীরাণাং সমলঙ্কৃতৈঃ ॥৫১॥  
 বদনৈঃ পশ্য সংছিন্নাং মহীং শোণিতকর্দমাম্ ।  
 সজীবান্শ্চ নরান্ পশ্য কুজমানান্ সমন্ততঃ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)  
 উপাশ্রমানাংশ্চ বহুন্ যন্তশস্ত্রৈশ্চ ভূপতে ! ।  
 জ্ঞাতিভিঃ জলক্লিষ্টান্ রোদমানৈর্মুহূর্হুঃ ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তা বিচিত্রাশ্চেতি তাঃ, কুখা অপ্যাস্তবগানি । ভিন্না বিদীর্গাঃ । যুগ্ম বধদারবিশেষত্ব  
 আগীডান্, গণ্ধবান্, উবশ্চদান্, বর্মাণি । বিদ্বা বাণগ্রথিতাঃ, সাদিনামাবোহিণাং ধ্বজাগ্রেষু,  
 জুবর্ণবিকৃতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ, কুখা আস্তবগানি । অশ্বানামাস্তবপবিস্তোমান্ আস্তবগবজ্রাণি,  
 বান্ধবান্ বহুযুগবোমনির্মিতান্ । কনকশ্রজঃ স্বর্ণমালাঃ । অপবিদ্বানি পতিতানি ॥৪৯—৫০॥

চন্দ্রেতি । চন্দ্রনক্ষত্রবোবিভ ভাসঃ প্রভা যোবাং তৈঃ, চারুকুণ্ডলৈশ্চ বীরাণাং বদনৈঃ,  
 অত্যর্থং ক্লপ্তশাশ্বতৈঃ বচিতবোমভিঃ সমলঙ্কৃতৈশ্চ বীরাণাং বদনৈশ্চ সংছিন্নাম্, শোণিতকর্দমাঞ্চ  
 মহীং পশ্য । কুজমানান্ বেদনয়া অব্যক্তগন্ধং কুব্ধতঃ সজীবান্ নবাংশ্চ সমন্ততঃ পশ্য ॥৫১—৫২॥

প্রমাণ হস্তী সকল, বিচিত্র পতাকা, নিহত হস্তিযোদ্ধা, হস্তিগণেব পৃষ্ঠাস্তবণ,  
 তৎসংলগ্ন বহুতব কস্থল, মূর্তিচিত্রযুক্ত ছিন্ন বিচিত্র আস্তবণ, বিদীর্ঘ ও পতনশীল  
 হস্তিগণচূর্ণিত বহুতব ঘণ্টা, বৈদূর্য্যমণিময় দণ্ড, ভূতলপতিত অঙ্কুশ, অশ্বগণেব  
 তির্য্যক্কাষ্ঠেব মালা, বজ্রবিচিত্র বর্ষ্ম, আবোহীদিগেব ধ্বজাগ্রে গ্রথিত স্বর্ণখচিত  
 আস্তবণ, ভূতলগত বিচিত্র মণিমণ্ডিত স্বর্ণখচিত বহুযুগলোমনির্মিত অশ্বাস্তবণ,  
 আব বাজাদেব চূড়ামণি, বিচিত্র স্বর্ণমালা, ছত্র, চামর ও ব্যজন সকল পতিত  
 বহিয়াছে ॥৪৩—৫০॥

অর্জুন দেখ—চন্দ্র ও নক্ষত্রেব ত্রায় উজ্জল এবং সুন্দরকুণ্ডলযুক্ত বীবগণেব  
 মুখ, আব নিবিড়শাশ্বতাবী ও অলঙ্কৃত অশ্ব বীবদিগেব মুখমণ্ডলে সমরভূমি  
 আবৃত হইয়া গিয়াছে এবং বস্ত্রেব কর্দম হইয়াছে ; আবও দেখ—জীবিত মানুষেরা  
 সকল দিকে বেদনায় অব্যক্ত শব্দ কবিতোছে ॥৫১—৫২॥

(৫১)...ক্লপ্তশাশ্বতবিকীর্ণাং পূর্ণচন্দ্রনির্ভৈরহীম্—পি বা সো । (৫২) এতৎ প্রভৃতয়ঃ নষ্ট  
 শ্লোকাঃ পি বা সো অত্রবিধা দ্রষ্টব্যঃ ।

উৎক্রান্তানপরান্ যোধাংচ্ছাদয়িত্বা তরস্বিনঃ ।  
 পুনরুৎক্রায় গচ্ছন্তি জয়ে লুকাঃ প্রমত্তবঃ ॥৫৪॥  
 অপরে তত্র তত্রৈব পরিধাবন্তি মানবাঃ ।  
 সন্নিবৃত্তাশ্চ তে শূরা দৃষ্ট্ৰা চৈতান্ বিচেতসঃ ॥৫৫॥  
 জনং ত্যক্ত্ৰা প্রধাবন্তি ক্রোশমানাঃ পরম্পরম্ ।  
 জনং পীত্বা মৃতান্ পশ্য পিবতোহত্যাশ্চ ভারত ! ॥৫৬॥  
 পরিষজ্য প্রিয়ানন্তে বান্ধবান্ বন্ধুবৎসলাঃ ।  
 বিসংজ্ঞান্ সমরে যোধাংস্তত্র তত্র মহারণে ॥৫৭॥  
 পশ্চাপরান্ নরশ্রেষ্ঠ ! সন্দর্শ্যোষ্ঠপুটান্ পুনঃ ।  
 ভুকুটাকুটিলৈবৈজ্ঞৈঃ প্রেক্ষমাগান্ মহারণম্ ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

উপাশ্বেতি । উপাশ্রয়মানান্ পবিচর্যমানান্, হে ভূপতে ! ক্ষত্রিয় ! অৰ্জুন ! ।  
 জলক্লিমান্ বেদনোপশমার্থং জলসেকেন সংবাহমানান্ । পশ্যেত্যভ্যুত্তিঃ ॥৫৩॥  
 উৎক্রান্তানিতি । উৎক্রান্তান্ নির্গতপ্রাণান্, তবস্বিনো বলবন্তঃ । প্রমত্তবঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥৫৪॥  
 অপব ইতি । পবিধাবন্তি বুদ্ধাব । এতান্, আত্মীয়ান্, বিচেতসঃ অচেতনান্ ॥৫৫॥  
 জলমিতি । জনং মৃতানাং জড়ভূতং নিপদমাশ্রীষম্, প্রধাবন্তি প্রহাবায ॥৫৬॥  
 পবীতি । পবিষজ্য আলিঙ্গ্য তিষ্ঠন্তীতি শেবঃ । বিসংজ্ঞান্ প্রহাবেগাচেতনীভূতান্ ॥৫৭॥  
 পশ্যেতি । সন্দর্শনানি দৃষ্টেঃ পীড়িতানি ওষ্ঠপুটানি বৈজ্ঞান্ ॥৫৮॥

বীর ! ঐ দেখ—বহুতব যোদ্ধা অস্ত্রের আঘাতে দারুণ বেদনা অনুভব  
 কবিতোছে, তাহাদেব আত্মীয়েরা অস্ত্রত্যাগ করিয়া বোদন কবিতে থাকিয়া  
 জলসেকপূর্বক তাহাদিগকে অনবরত সংবাহন করতঃ পবিচর্যা কবিতোছে ॥৫৩॥

জয়াভিলাষী কতকগুলি বলবান্ বীর মৃত অন্য যোদ্ধাদিগকে বস্ত্রদ্বারা আবৃত  
 করিয়া বাখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় যুদ্ধের জন্য গমন কবিতোছেন ॥৫৪॥

অন্য বীর সৈন্তেরা যুদ্ধ করিবার জন্য ধাবিত হইয়াছিলেন ; কিন্তু তাঁহারা  
 আত্মীয়গণকে অচেতন দেখিয়া সেই দিকে ফিরিয়া আসিতেছেন ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! দেখ—অনেক সৈন্ত মৃত আত্মীয়কে ত্যাগ কবিয়া পরস্পর  
 আক্রোশ কবিতে থাকিয়া যুদ্ধেব জন্য ধাবিত হইতেছে ; অনেকে জলপান  
 কবিয়া প্রাণত্যাগ কবিতোছে এবং অনেকে জলপান করিতেছে ॥৫৬॥

প্রিয়-বান্ধব যোদ্ধারা মহাযুদ্ধে সেই সেই স্থানে অচেতন্ত হইয়া পড়িয়াছে  
 এবং বন্ধুবৎসল অস্ত্রোবা যাইয়া তাহাদিগকে আলিঙ্গন করিতেছে ॥৫৭॥

এতত্ত্বৈবানুকপং কর্মার্জুন ! মহাহবে ।  
দিবি বা দেবরাজশ্চ ত্বয়া যৎ কৃতমাহবে ॥৫৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং তাং দর্শয়ন্ কৃষ্ণে যুদ্ধভূমিং কিরীটিনে ।  
গচ্ছমেবাশৃণোচ্ছব্দং তুর্য্যোধনবলে মহৎ ॥৬০॥  
শঙ্খচন্দ্রভিনির্ঘোষণং ভেরীপণবনিস্বনম্ ।  
রথাস্বনরনাগানাং পাদশব্দাংশ্চ দারুণান্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)  
প্রবিশ্য তদ্বলং কৃষ্ণস্তরগৈর্বাতবেগিতৈঃ ।  
পাণ্ড্যনাভ্যর্দিতং সৈন্যং ত্বদীয়ং বীক্ষ্য বিস্মিতঃ ॥৬২॥  
স হি নানাবিধৈর্বাণৈরিস্তস্ত্রপ্রবরো যুধি ।  
গৃহ্নদ্বিষতাং পুংগান্ গতাসুনস্তকো যথা ॥৬৩॥

### ভারতকৌমুদী

এতদিত্তি । বাক্যভেদেনাধ্বনাং আহবশ্যকজ্ঞাপোনকৃত্যম্ ॥৫৯॥  
এবমিতি । মহদিত্তি ক্লীবত্বমার্বম্ । ববানং পাদাশ্চক্রাণি ॥৬০—৬১॥  
প্রবিশ্যেতি । বাতস্তেব বেগ এবাং সজাত ইতি বাতবেগিতার্বৈঃ ॥৬২॥  
স ইতি । ইধু বাণেষু অপবেষস্তেষু চ প্রববঃ । গৃহ্নদিত্তি বিকবণলোপাতাব আর্থঃ ।  
পুংগান্ সমূহান্, গতাসুনস্তকো অসবঃ প্রাণা যেষাং তান্ ॥৬৩॥

নরশ্রেষ্ঠ ! দেখ—অপব সৈন্তেরা গুপ্তপুট দংশন কবিয়া ভুকুটীকুটিল মুখে  
মহাযুদ্ধ দর্শন কবিতেছে ॥৫৮॥

অর্জুন ! তুমি আজ যুদ্ধে যাহা কবিয়াছ, ইহা মহাযুদ্ধে তোমাবই বা স্বর্গেব  
দেববাজেবই অনুকপ হইয়াছে ॥৫৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! কৃষ্ণ এইভাবে অর্জুনকে রণভূমি দেখাইতে  
দেখাইতে বাইতে থাকিয়া তুর্য্যোধনসৈন্যमध्ये বিশাল কোলাহল, শঙ্খ ও চন্দ্রভি-  
ধনি, ভেরী ও পণবেব নিনাদ এবং দারুণ হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিব শব্দ শুনিতে  
পাইলেন ॥৬০—৬১॥

কৃষ্ণ বায়ুব জ্বায় বেগবান্ অশ্বগণেব গুণে সেই সৈন্যमध्ये প্রবেশ কবিয়া  
আপনাব সৈন্য পাণ্ড্যকর্তৃক নিপীড়িত হইতেছে দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৬২॥

যম যেমন মুমূর্ষু লোকদিগকে বিনাশ কবেন, সেইকপ বাণাস্ত্রপ্রধান পাণ্ড্যবাজা  
নানাবিধ বাণদ্বারা যুদ্ধে শত্রুসমূহ বিনাশ কবিতেছিলেন ॥৬৩॥

(৫০)...কিরীটিন...পি । (৬১)...ববানংগজনাশ্চ শঙ্খশব্দাংশ্চ দারুণান্—পি বা সো ।

(৬২)...বীক্ষ্য বিস্মিতঃ—পি ।

গজবাজিমুখ্যাণাং শরীরানি শিতৈঃ শরৈঃ ।

ভিষ্মা প্রহরতাং শ্রেষ্ঠো বিদেহাসূনপাতয়ৎ ॥৬৪॥

শত্রুপ্রবীরৈরজ্ঞানি নানা শস্ত্রাণি সায়কৈঃ ।

ছিদ্বা তানবধীচ্ছক্ৰন্ পাণ্ড্যঃ শত্রু ইবামুরান্ ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

সকুলযুদ্ধে-চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

প্রোক্তস্ত্বয়া পূর্বমেব প্রবীরো লোকবিশ্রুতঃ ।

ন ত্বম্ কৰ্ম্ম সংগ্রামে ত্বয়া সঞ্জয় ! কীর্তিতম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

গজৈতি । শিতৈঃ সূষাটৈঃ । বিগতা দেহা অসবঃ প্রাণাশ্চ যেষাং তান্ ॥৬৪॥

শস্ত্রাণি । শত্রুপ্রবীরৈঃ ক্ষিপ্তানীতি শেষঃ, অজ্ঞানি দূবে ক্ষেপযোগ্যানি বাণাদীনি, শস্ত্রাণি সন্নিধৌ হিংসালাধনানি অসিপ্রভৃতীনি “অস্ন ক্ষেপণে, শস্তু হিংসায়াম্” ইতি শাস্ত্রার্থানু-  
সাৰাৎ ॥৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

প্রোক্ত ইতি । প্রবীরঃ প্রধানবীরঃ পাণ্ড্য ইতি পূর্বাধ্যায়াদনুস্মৃতিঃ ॥১॥

বীরশ্রেষ্ঠ পাণ্ড্যরাজা সুধাব বাণসমূহদ্বাবা হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যদিগের শবীব  
বিদীর্ণ কবিয়া কবিয়া প্রাণহীন অবস্থায় নিপাতিত কবিতেছিলেন ॥৬৪॥

শত্রুপক্ষের প্রধান বীরেরা যে নানাবিধ অস্ত্র-শস্ত্র নিক্ষেপ কবিতেছিলেন,  
পাণ্ড্যরাজা বাণদ্বারা সেগুলিকে ছেদন কবিয়া—ইন্দ্র যেমন অশুব বধ করিতেন,  
সেইরূপ শত্রু বধ কবিতেছিলেন’ ॥৬৫॥

—:~:—

ধৃতবাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! তুমি, জগদ্বিখ্যাত প্রধান বীর পাণ্ড্যের কথা  
পূর্বেই বলিয়াছ, কিন্তু যুদ্ধে উঁহাব কর্ম্মের কথা বল নাই ॥১॥

\* ‘...উনবিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধক সো, ‘...বিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

তস্তা বিস্তরশো ব্রহ্মি প্রবীরশ্চাত্ত বিক্রমম্ ।  
শিক্ষাং প্রভাবং বীৰ্য্যঞ্চ প্রমাণং দৰ্পমেব চ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীষ্মদ্রোণকৃপদ্রোণি-কর্ণার্জুনজনাদীনান্ ।  
সমাপ্তবিদ্বান্ ধনুৰ্মি শ্রেষ্ঠান্ বান্ মন্যসে রথান্ ॥৩॥  
যো হ্যক্ষিপতি বীৰ্য্যেণ সৰ্বানेतান্ মহারথান্ ।  
ন মেনে চাত্মনা তুল্যং কঞ্চিদেব নরেশ্বরম্ ॥৪॥  
তুল্যতাং দ্রোণভীষ্মাভ্যামাত্মনো যো ন মৃশ্যতে ।  
বাস্তদেবার্জুনাত্ম্যঞ্চ ন্যূনতাং নৈচ্ছতাত্মনি ॥৫॥  
স পাণ্ড্যোহৰ্থপতিশ্রেষ্ঠঃ সৰ্বশস্ত্রভূতাং ববঃ ।  
কর্ণস্থানীকমহনং পাশহস্ত ইবাস্তকঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)  
তদুদীৰ্ণরথাশ্চেভং পত্তিপ্রবরসঙ্কুলম্ ।  
কুলালচক্রবদ্ভ্রাস্তং পাণ্ড্যনাভ্যাহতং বলম্ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

তস্তেতি । প্রভাবং ক্ষমতাম্, বীৰ্য্যং শক্তিম্, প্রমাণং নিদর্শনম্ ॥২॥

ভীষ্মেতি । দ্রোণিবশ্বখ্যামা । বথান্ বধিনঃ । আক্ষিপতি তিবদ্ধবোতি । মৃশ্যতে  
সহতে । নৈচ্ছত নৈচ্ছৎ নাস্তীকৃতবানিত্যর্থঃ । অৰ্থপতিশ্রেষ্ঠো ধনিপ্রধানঃ । অনীকং  
সৈন্যম্, অহনদিতি বিকবণলোপাভাব আৰ্হঃ । পাশহস্তো বন্ধনবদ্ধহস্তঃ ॥৩—৬॥

অতএব এখন বিস্তবক্রমে সেই প্রধান বীৰেব বিক্রম, শিক্ষা, প্রভাব, বল,  
নিদর্শন ও দৰ্পেব কথা বল' ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । ধনুর্বেদবিদ্যাশিক্ষাসমাপ্তকারী যে ভীষ্ম, দ্রোণ,  
কৃপ, অশ্বখ্যামা, কর্ণ, অর্জুন ও কৃষ্ণকে আপনি শ্রেষ্ঠ বথী বলিয়া মনে কবেন,  
এই সমস্ত মহাবথকে যিনি বলবিষয়ে তিবদ্ধাব কবিতেন, যিনি কোন বাজাকেই  
নিজেব তুল্য মনে কবিতেন না, কেহ ভীষ্ম ও দ্রোণেব সহিত নিজেব তুলনা  
কবিলে, যিনি তাহা সহ কবিতেন না এবং যিনি কৃষ্ণ ও অর্জুন অপেক্ষা নিজেব  
ন্যূনতা স্বীকার কবিতেন না, ধনিশ্রেষ্ঠ ও সৰ্বশস্ত্রধাবিপ্রধান সেই পাণ্ড্য পাশহস্ত  
যমেব শ্রায় কর্ণেব সৈন্য সংহাবে কবিতেন ॥৩—৬॥

(২)...প্রবীরশ্চাত্ত বিক্রমম্...পি । (৫) তুল্যতাং কর্ণভীষ্মাভ্যাম্...পি । (৬) স  
পাণ্ড্যো নৃপতিশ্রেষ্ঠঃ...পবাস্তুত ইবাস্তকঃ—পি বা সো । (৭) তদুদীৰ্ণবশ্বখঞ্চ...পি বা  
সো,...অভ্যাহতং বলাৎ—বা সো নি ।

সান্থসূতধ্বজরথান্ বিপ্রবিদ্বান্ বরদ্বিপান্ ।  
 সম্যগন্তেঃ শঠৈঃ পাণ্ড্যা বায়ুর্মেঘানিবাঙ্কিপং ॥৮॥  
 দ্বিরদান্ দ্বিরদারোহান্ বিপতাকাযুধধ্বজান্ ।  
 সপাদবক্ষানহনদ্বজ্রেণাদ্রীনিবাদ্রিহা ॥৯॥  
 সশক্তিপ্রাসভূগীরানশ্বারোহান্ হযানপি ।  
 পুলিন্দখসবাহ্লীকনিষাদাক্কককুন্তলান্ ॥১০॥  
 দাক্ষিণাত্যাংশচ ভোজাংশচ শূরান্ সংগ্রামকর্কশান্ ।  
 বিশস্ত্রকবচান্ বাটৈঃ কৃত্বা চৈবাকবোদ্যসূন্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 চতুরঙ্গং বলং বাটৈনিব্লন্তং পাণ্ড্যমাহবে ।  
 দৃষ্ট্ৱা দ্রৌণিরসম্ভ্রান্তমসম্ভ্রান্তস্ততোহভ্যযাং ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । উদীর্ণা বলোদ্ধতা বথা অশ্ব ইভা গজাশ্চ যত্র তৎ । কুলালশ্চ কুন্তকাবস্ত  
 চক্রবৎ ॥৭॥

সাধেতি । অন্তেঃ ক্ষিষ্টেঃ । অঙ্কিপং অপসাবিতবান্ ॥৮॥

দ্বিবদানিতি । সপাদবক্ষান্ দ্বিবদপাদবক্ষকসহিতান্ । অদ্রীন্ পর্বতান্, অদ্রিহা ইন্দ্রঃ ॥৯॥

সেতি । অশ্বাবোহান্ অশ্বাবোহিণঃ । ব্যসূন্ বিগতপ্রাণান্ ॥১০—১১॥

কৌববসৈন্তেব মধ্যে গর্বোদ্ধত হস্তী, অশ্ব ও বথ ছিল এবং প্রধান প্রধান  
 পদাতিসৈন্তও ছিল ; তথাপি পাণ্ড্যবাজা আঘাত কবিত্তে লাগিলে তাহা কুন্তকাবস্ত  
 চক্রেব স্তায় ঘূবিত্তে লাগিল ॥৭॥

ক্রমে বায়ু যেমন মেঘ অপসাবিত কবে, সেইকপ পাণ্ড্যবাজা সম্যক্ নিক্ষিপ্ত  
 বাণদ্বাবা অশ্ব, সাবথি, ধ্বজ ও বথেব সহিত বিশাল হস্তিসমূহকে অপসাবিত  
 কবিত্তে থাকিলেন ॥৮॥

ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বাবা পর্বত বিনাশ কবিতেন, সেইকপ পাণ্ড্যবাজা বাণদ্বাবা  
 পাদবক্ষকগণেব সহিত পতাকা অস্ত্র ও ধ্বজশূন্য হস্তী ও হস্ত্যাবোহীদিগকে বিনাশ  
 কবিত্তে লাগিলেন ॥৯॥

পাণ্ড্যবাজা বাণদ্বাবা শক্তি, প্রাস ও ভূণেব সহিত অশ্বাবোহীদিগকে, অশ্বগণকে  
 এবং পুলিন্দ, খস, বাহ্লীক, নিষাদ, অন্ধক ও কুন্তলদেশবাসী, আব দাক্ষিণাত্য  
 ও ভোজদেশীয় বীবগণকে অস্ত্র ও কবচশূন্য কবিয়া প্রাণহীন কবিত্তে  
 থাকিলেন ॥১০—১১॥

(৮) ব্যসূতধ্বজবথান্ বিপ্রবিদ্বাযুধবিপান্ · সো, ব্যসূতধ্বজবথান্ বিপ্রযুদ্ধাহতদ্বিপান্  
 বা, ব্যসূতধ্বজবথান্ বিপ্রযুক্তবুগান্ বথান্ · নি । (৯) দ্বিবদান্ প্রবাবোহান্ · নি ।  
 (১০) · অন্ধকটঙ্গান্—পি । (১২) চতুরঙ্গবলং দ্রৌণিঃ · বা সো নি ।

আভাষ্য চৈনং মধুরমভীতং তমভীতবৎ ।

প্রাহ প্রহরতাং শ্রেষ্ঠঃ স্মিতপূর্ব্বং সমাহ্বয়ৎ ॥১৩॥

রাজন্ ! কমলপত্রাক্ষ ! বিশিষ্টাভিজনশ্রুত ! !

বজ্রসংহননপ্রথ্য ! প্রখ্যাতবলপৌরুষ ! ॥১৪॥

মুষ্টিগ্লিষ্টাঙ্গুলিভ্যাঞ্চ ব্যাঘতাত্যাং মহদ্ধনুঃ ।

দোর্ভ্যাং বিস্ফারয়ন্ ভাসি মহাজলদবদভ্ৰশম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

শরবর্ষৈর্মহাবেগৈরমিত্রানভিবর্ষতঃ ।

মদন্ত্যং নানুপশ্যামি প্রতিবীরং তবাহবে ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

চতুৰ্বিতি । চত্বাবি হস্ত্যশ্ববধপদাভিকপাণি অঙ্গানি যন্ত তৎ । অভ্যষাদভ্যধাবৎ ॥১২॥

আভাষ্যেতি । আভাষ্য সম্বোধ্য । প্রাহ স্ব সমাহ্বয়চ্চ ক্রৌণিবিত্যমুভুভিঃ ॥১৩॥

বাক্সরিত্তি । হে কমলপত্রাক্ষ । পদ্মনয়ন । বিশিষ্টে উত্তমে অভিজনশ্রুতে বংশশাস্ত্রজ্ঞানে যন্ত তৎসম্বোধনম্, বজ্রস্ত সংহননং শবীৰং তৎপ্রথ্য ! তৎসদৃশদৃঢ়দেহ ! প্রখ্যাতে বলপৌরুষে যন্ত তৎসম্বোধনম্ । মুষ্টিনা মুষ্টিকরণপূর্ব্বকধমুর্দ্ধাবগেন গ্লিষ্টা অঙ্গুলিভ্যাং যবোন্ত্যাত্যাং, ব্যাঘতাত্যাং প্রসাবিতাত্যাং । দোর্ভ্যাং বাহুভ্যাং ॥১৪—১৫॥

শবেতি । অমিত্রান শত্রুন্ । প্রতিবীরং প্রতিপক্ষীভূতং বীরম্ ॥১৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রোক্ত ইতি ॥১—৫॥ পবাতুতঃ প্রকোপিতঃ ॥৬—৯॥ স পাণ্ড্যঃ ব্যত্থনকবোদিত্তি দ্বয়োঃ সশক্ৰঃ ॥১০—১৪॥ মুষ্টিগ্লিষ্টাঘতজ্যং মুষ্টিদেশে গ্লিষ্টা চ আঘতা চ জ্যা যন্ত তন্তথা, একস্মিন্বেব জগে যদ্ধমুর্মুণ্ডলাকাং চিপটিকাবঞ্চ দৃশ্যত ইতি ভাবঃ ॥১৫॥ বর্ষতঃ মৎ মন্তঃ

পাণ্ড্যবাজা অবিচলিত থাকিয়া বাণদ্বাবা এইভাবে যুদ্ধে কুরুপক্ষেব চতুৰঙ্গ সৈন্য বধ কবিতোছেন দেখিয়া অশ্বখামা স্থিৰচিত্তে তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

পবে বীৰশ্রেষ্ঠ অশ্বখামা নির্ভয়েব ত্রায় থাকিয়া মধুববাক্যে নির্ভয়চিত্ত পাণ্ড্যবাজাকে আহ্বান কবিয়া মুহূহাস্তপূর্ব্বক বলিলেন ও আহ্বান কবিলেন—॥১৩॥

‘বাজা ! পদ্মনয়ন । উচ্চবংশজাত ! উত্তমশাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন ! বজ্রতুল্যদৃঢ়দেহ ! বিখ্যাতবলপুরুষকাব ! আপনি প্রসাবিত হস্তযুগলদ্বারা বিশাল ধনু বিস্ফারিত কবতঃ মহামেঘেব ত্রায় অভ্যস্ত শোভা পাইতেছেন, কিন্তু দৃঢ়মুষ্টিতে ধনু ধবায় আপনাব আঙ্গুলগুলি কষ্ট পাইতেছে ॥১৪—১৫॥

আপনি শত্রুপক্ষেব উপবে মহাবেগে বাণবর্ষণ কবিতোছেন । স্মৃতবাং আমি ভিন্ন এই যুদ্ধে আপনাব প্রতিবীর অন্য কাহাকেও দেখিতেছি না ॥১৬॥

(১৪)....কমলপত্রাক্ষ ! প্রধানায়ুধবাহন । নি ।

রথদ্বিরদপত্ন্যস্থানেকঃ প্রহরসে বহুন্ ।  
 মৃগসংঘানিবারণ্যে বিভীৰ্ণমবলো হরিঃ ॥১৭॥  
 মহতা রথঘোষণে দিবং ভূমিঞ্চ নাদয়ন্ ।  
 বর্ষান্তে শস্ত্রহা মেঘো ভাসি হ্রাদীব পার্থিব ! ॥১৮॥  
 সংস্পৃশানঃ শরৈঃ পূর্ণো ভূগী চাশীবিষোপমৈঃ ।  
 মর্যৈবৈকেন যুদ্ধ্যস্ত্র ত্র্যম্বকেণাক্ককো যথা ॥১৯॥  
 এবমুক্তস্তথৈতুক্তা প্রহরেতি চ তাড়িতঃ ।  
 কর্ণিনা দ্রোণতনয়ং বিব্যাধ মলয়ধ্বজঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

বধেতি । বিভীঃ নির্ভয়ঃ, ভীমবলো ভীষণশক্তিঃ, হবিঃ সিংহঃ ॥১৭॥  
 মহতেতি । বর্ষান্তে শবদি, শস্ত্রহা অধিকবৃষ্ট্যা শস্ত্রনাশকঃ । হ্রাদী গর্জনকাবী ॥১৮॥  
 সমিতি । সংস্পৃশানঃ সংস্পৃশন্ । ত্র্যম্ববেণ শিবেন, অক্ককো নামাস্ত্রবঃ ॥১৯॥  
 এবমিতি । দ্রোণিনা এবমুক্তঃ, 'তথা ভবতু, অং মাং প্রহব' ইতি চ উক্তা দ্বিতঃ, মলযো  
 মলয়পর্বতাকাবো ধ্বজো যন্ত স তাদৃশঃ পাণ্ড্যঃ, দ্রোণিনা তাড়িতঃ সন, কর্ণিনা উভযতঃ  
 কর্ণবদবযববৃক্তেন বাণেন, দ্রোণতনয়মশ্বখামানম্, বিব্যাধ তাডয়ামাস ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১৬॥ প্রমথসে প্রমথ্যাসি ॥১৭॥ শস্ত্রহা অতিবৃষ্ট্যা ধাত্তহা হ্রাদী গর্জন- ॥১৮—১৯॥  
 তাড়িতঃ দ্রোণিনা, মলযবৎ কৃত্রিমো ধ্বজো যন্ত মলয়ধ্বজ ইতি প্রবীৰ্বৈশ্রব নামাস্ত্রবং বা

বনमध्ये ভীষণবলশালী নির্ভয়চিত্ত সিংহ যেমন হবিগগকে প্রহাব কবে,  
 সেইরূপ আপনি একাকী বহুতব হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিকে প্রহাব  
 কবিতেন ॥১৭॥

রাজা। আপনি বিশাল বথশব্দে ভূতল ও পগনতল নিনাদিত কবিয়া  
 শবৎকালে গর্জনকাবী শস্ত্রনাশক মেঘেব স্থায় প্রকাশ পাইতেছেন ॥১৮॥

পূর্বকালে অক্ককাস্ত্রব যেমন এক মহাদেবেব সহিত যুদ্ধ কবিয়াছিল, সেইরূপ  
 আপনি আশীবিষতুল্য বাণে পবিপূর্ণ তুণ দুইটা স্পর্শ কবিতে থাকিয়া এক আমার  
 সহিতই যুদ্ধ ককন' ॥১৯॥

অশ্বখামা এইরূপ বলিলে, পাণ্ড্যরাজা বলিলেন—'তাহাই হউক, আপনি

(১৭)....প্রমথসে বহুন্..পি নি। (১৮) বর্ষান্তে শস্ত্রগাং হর্যো ভাতিবাদীপযন্ত্রিব—  
 নি। (১৯) সংস্পৃশানঃ শবৎস্তীক্ষ্ণাস্তুগাদাশীবিষোপমান..পি বা সো। (২০)....উক্তা  
 প্রমথ্যেনং স পার্থিবঃ নি।



মৰ্ম্মভেদিভিবহু্যৈৰ্বাণৈরগ্নিশিখোপমৈঃ ।  
 মৰ্ম্মস্বভ্যহনদ্রৌণিঃ পাণ্ড্যমাচার্য্যনন্দনঃ ॥২১॥  
 ততোহিপরান্ নবাংস্তূর্ণং নারাতান্ কঙ্কবাসসঃ ।  
 গত্যা দশম্যা সংযুক্তানশ্বখামাহপ্যবাস্তজং ॥২২॥  
 তান্ শরানচ্ছিনৎ পাণ্ড্যে। নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 চতুর্ভিরদয়চ্চাশ্বানাশু তে ব্যসবোহভবন্ ॥২৩॥  
 অথ দ্রোণস্তুতশ্চেষুংস্তাংশ্চিহ্না নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ধনুর্জ্যাং বিততাং পাণ্ড্যশ্চিচ্ছেদাদিত্যতেজসঃ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

মৰ্ম্মেতি । মৰ্ম্মস্ব দেহস্ত প্রধানদেশেষু । অভ্যহনদিতি বিকবণলোপাভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥২১॥  
 তত ইতি । কঙ্কাঃ কঙ্কপক্ষিপক্ষা বাসাংসি আববণানি যেবাং তান্ । দশম্যা গত্যা  
 ধনুর্কবপ্রসিদ্ধানাং দশবিধানাং গতীনাং শেষয়া গত্যা । তাস্চ—“উগ্ৰখ্যতিমুখী তিৰ্য্যঙ্মন্দা  
 গোমূত্রিকা ধ্রুবা । শ্লিভা যমকাক্রান্তা ক্রুষ্ঠেতীষুগতীৰ্বিহুঃ ॥” ইতি নীলকণ্ঠধৃত্যঃ ॥২২॥  
 তানিতি । অশ্বান্ অশ্বখান্ এব, তে অশ্বাঃ, ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ ॥২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥২০—২১॥ গত্যা দশম্যা । “উগ্ৰখ্যতিমুখী তিৰ্য্যঙ্মন্দা গোমূত্রিকা ধ্রুবা । শ্লিভা  
 যমকাক্রান্তা ক্রুষ্ঠেতীষুগতীৰ্বিহুঃ ॥” শিবোহুদয়পার্শ্বদেশস্পৃশস্তিস্রঃ । মন্দা ঈষত্তিরসক্ । গোমূত্রিকা  
 কবচনিবৃত্তনী সব্যাপসব্যগামিনী । ধ্রুবা নিষমেন লক্ষ্যভেদিনী । শ্লিভা লক্ষ্যচ্যুতা ।  
 যমকাক্রান্তা লক্ষ্যং ভিহ্বাসক্লিগ্নিতা । ক্রুষ্ঠা নাক্ষ্যকদেশস্ত বাহ্বাদেহীতি নব গত্যঃ ।  
 দশমী গতিস্ত শিবগ। গহ দ্বপাতিনী ক্রুষ্ঠা নাম তথা গত্যা প্রদিশ্তানপি শবান্ নবসংখ্যকান্

প্রহাব ককন' পবে অশ্বখামা প্রহাব কবিলে, মলয়ধ্বজ পাণ্ড্যবাজা একটা কর্ণিহাবা  
 তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২০॥

পবে আচার্য্যপুত্র অশ্বখামা অগ্নিশিখাব তুল্য অতিভীষণ কতকগুলি মৰ্ম্মভেদী  
 বাণদ্বাবা পাণ্ড্যবাজাব মৰ্ম্মস্থানে আঘাত কবিলেন ॥২১॥

তদনন্তর অশ্বখামা পুনর্বায কঙ্কপক্ষযুক্ত ও দ্রুতগতিসম্পন্ন অশ্ব নয়টা নাবাচ  
 সত্ত্ব নিষ্ক্ষেপ কবিলেন ॥২২॥

তখন পাণ্ড্যবাজা নয়টা সুধাব বাণদ্বাবা সেই নাবাচগুলিকে ছেদন কবিলেন  
 এবং চাবিটা বাণদ্বাবা অশ্বখামাব চাবিটা অশ্বকে পীড়ন কবিলেন ; পবে সেই  
 অশ্বগুলি পতিত হইল ॥২৩॥

(২১) .স্বভ্যহনদ্রৌণিঃ পাণ্ড্যমাচার্য্যনন্দনঃ—পি বা সো । (২৩) তানচ্ছিনত্তদা  
 পাণ্ড্যচতুর্ভিদপটৈঃ শরৈঃ নি ।

দিব্যং ধনুৰথাধিজ্যং কৃত্বা দ্রৌণিরমিত্রহা ।  
 প্রেক্ষ্য চাশু রথে যুক্তান্ নরৈরন্যান্ হযোন্তমান্ ॥২৫॥  
 ততঃ শরসহস্রাণি প্রেষয়ামাস বৈ দ্বিজঃ ।  
 ইযুসংবাধমাকামকরোদ্দিশ এব চ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ততস্তানশ্রুতঃ সর্বান্ দ্রৌণেৰ্বাণান্ মহাত্মনঃ ।  
 জানানোহপ্যক্ষ্যান্ পাণ্ড্যোহশাতযৎ পুরুষৰ্ষভঃ ॥২৭॥  
 প্রযুক্তাংস্তান্ প্রযত্নেন চিহ্না দ্রৌণেরিষ্মনরিঃ ।  
 চক্রবৰ্জো রণে তস্ম্য প্রাণুদম্নিশিতৈঃ শবৈঃ ॥২৮॥  
 অথারেল্লাঘবং দৃষ্ট্বা মণ্ডলীকৃতকাম্মুখঃ ।  
 প্রাস্তদ্রোণশ্রুতো বাণান্ বৃষ্টিং পৃষাত্মজো যথা ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । ইষুন্ বাণান্ । ধনুৰ্বো জ্যাং গুণম্, বিততাং বিহৃতাম্ ॥২৫॥  
 দিব্যমিতি । অধিজ্যমাবোপিতগুণম্ । ইষুভিৰ্বাণৈঃ সংবাধং ব্যাপ্তম্ ॥২৫—২৬॥  
 তত ইতি । অশ্রুতঃ স্পিতঃ । জানানো বুধ্যমানোহপি । অশাতযৎ অচ্ছিনৎ ॥২৭॥  
 প্রেতি । ইষুন্ বাণান্, অবিঃ পাণ্ড্যঃ । চক্রবৰ্জো পার্শ্ববোঃ সৈন্তবদ্বকো, প্রাণুদং  
 গ্রাহবৎ ॥২৮॥  
 অথেতি । প্রাস্তং বৃষ্টিপৎ । পৃষা সূর্য্যস্তাত্মজো মেঘঃ, মেঘস্ত সূর্য্যজন্তাত্মৎ ॥২৯॥

ক্রমে পাণ্ড্যবাজা সুধাব বাণসমূহদ্বারা সূর্য্যেব গ্রায তেজস্বী অশ্বখামাব সেই  
 বাণগুলি ছেদন কবিয়া তাঁহাব বিস্তৃত ধনুব গুণ ছেদন কবিলেন ॥২৪॥

তাহাব পব শত্রুহস্তা ব্রাহ্মণ অশ্বখামা উত্তম একথানা ধনুতে গুণাবোপণ কবিয়া  
 এবং মানুষেবা নিজেব বথে অশ্রু উত্তম চাবিটা অশ্ব আনিয়া সহব যোগ কবিয়াছে  
 দেখিয়া বহুসহস্র বাণ নিক্ষেপ কবিলেন এবং আকাশ ও সমস্ত দিক্ বাণব্যাপ্ত  
 কবিয়া ফেলিলেন ॥২৫—২৬॥

পবে বাণক্ষেপকাৰী মহাত্মা অশ্বখামাব সেই সমস্ত বাণ অঙ্গয় ইহা জানিয়াও  
 পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ড্যবাজা সেগুলি ছেদন কবিতে লাগিলেন ॥২৭॥

পাণ্ড্যবাজা যত্নপূৰ্ব্বক অশ্বখামাব নিক্ষিপ্ত সেই বাণগুলিকে ছেদন কবিয়া  
 সুধাব বাণসমূহদ্বারা তাঁহাব চক্রবৰ্জক দুইজনকে প্রহাৰ কবিলেন ॥২৮॥

পবে অশ্বখামা পাণ্ড্যবাজাব লঘুহস্ততা দেখিয়া ধনুখানাকে মণ্ডলাকাব  
 কবিয়া—মেঘ যেমন জল বৰ্ষণ কবে, তেমন বাণবৰ্ষণ কবিতে লাগিলেন ॥২৯॥

অষ্টাবক্টগবান্যুহঃ শকটানি যদায়ুধম্ ।

অহস্তদক্টভাগেন দ্রৌণিশ্চিক্রেপ মারিষ ! ॥৩০॥

তমস্তকমিব ত্রুন্ধমস্তকস্তান্তকোপমম্ ।

যে যে দদৃশিরে তত্র বিসংজ্ঞাঃ প্রায়শোহভবন্ ॥৩১॥

আচার্য্যপুত্রস্তাং সেনাং বাণবৃষ্ঠ্যা ব্যবীৰুষৎ ।

পৰ্জন্ম ইব ঘর্মান্তে বৃষ্ঠ্যা সাদ্রিদ্ৰমাং মহীম্ ॥৩২॥

দ্রৌণিপৰ্জন্মযুক্তাং তাং বাণবৃষ্টিং স্তূহুঃসহাম্ ।

বায়ব্যাস্ত্রেণ সংক্ষিপ্য মুদা পাণ্ড্যানিলোহনদৎ ॥৩৩॥

তস্য নানদতঃ কেতুং চন্দনাগুরুরুষিতম্ ।

মলয়প্রতিমং দ্রৌণিশ্চিহ্নাশ্বাংশ্চতুরোহনৎ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি । অষ্টো গাবো বাহকা বৃবা যেষু তানি, উহর্বহস্তি য ॥৩০॥

তমিতি । দদৃশিরে দদৃশুঃ, তে প্রায়শ এব বিসংজ্ঞা ভবেনাচেতনাঃ ॥৩১॥

আচার্য্যেতি । ব্যবীৰুষদবর্ষৎ । পৰ্জন্মো মেঘঃ, ঘর্মান্তে গ্রীষ্মাবসানে ॥৩২॥

দ্রৌণীতি । সংক্ষিপ্য অপসার্য্য । অত্র মুদেত্যভিধানাদ্ধূপমিতসমাস এব সর্বত্র ॥৩৩॥

তস্তেতি । নানদতঃ পুনঃ পুনর্নদতঃ । মলয়প্রতিমং মলয়পর্বততুল্যম্ ॥৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

নবতিঃ শবৈবচ্ছিনদিতি সম্বন্ধঃ ॥২২—২৮॥ পূবামুজঃ পৰ্জন্মঃ, পূবামুজ ইতি পার্ঠেহপি  
স এবার্থঃ, বৃষ্টেঃ স্বর্ঘ্যপ্রভবত্বদর্শনাৎ ॥২৯॥ অষ্টবৃষভবাহানি অষ্টো শকটানি যদায়ুধসম্ভাবম্

মাননীয় রাজা ! আটটা গরুব আটখানা গাড়ী যত অস্ত্র বহন কবিয়া  
নিয়া গিয়াছিল, অশ্বখামা চাবি দণ্ডেব মধ্যে তাহা নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩০॥

ত্রুন্ধ যমেব শ্রায় কিংবা যমেবও যমেব তুল্য অশ্বখামাকে তখন যাহাবা যাহাবা  
দেখিতে পাইল, তাহাবা প্রায় সকলেই ভয়ে অচেতন হইয়া পড়িল ॥৩১॥

গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে মেঘ যেমন জলবর্ষণ কবিয়া পর্বত ও বৃক্ষাদিব সহিত  
পৃথিবী ব্যাপ্ত কবে, সেইরূপ অশ্বখামা বাণবর্ষণ কবিয়া পাণ্ড্যসৈন্য ব্যাপ্ত  
কবিলেন ॥৩২॥

বায়ুব তুল্য পাণ্ড্যবাজা বায়ব্যাস্ত্রদ্বাবা মেঘতুল্য অশ্বখামাব সেই অতিদুঃসহ  
বাণবৃষ্টি অপসাবিত কবিয়া আনন্দে সিংহনাদ কবিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তিনি বাব বাব সিংহনাদ কবিতে লাগিলে, অশ্বখামা তাঁহাব চন্দনাগুরুবস্ত্রিত  
মলয়পর্বততুল্য ধ্বজটাকে ছেদন কবিয়া চাবিটা অশ্বকে বধ কবিলেন ॥৩৪॥

(৩১)....অস্তকালান্তকোপমম্ . নি । (৩৩)....বায়ব্যাস্ত্রেণ স ক্ষিপ্তং বিদ্ধা....নি ।

সূতমেঘুণা হস্তা মহাজলদনিম্বনম্ ।  
 ধনুচ্ছিত্বাৰ্দ্ধচন্দ্রেণ তিলশো ব্যধমদ্রথম্ ॥৩৫॥  
 অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্য্য চ্ছিত্বা সৰ্বায়ুধানি চ ।  
 প্রাপ্তমপ্যাহিতং দ্রৌগির্ন জঘান রণেপ্সয়া ॥৩৬॥  
 এতন্নিমন্তবে কর্ণো গজানীকমুপাদ্রবৎ ।  
 দ্রাবয়ামাস স তদা পাণ্ডবানাং মহদ্বলম্ ॥৩৭॥  
 বিরথান্ রথিনশ্চক্রে গজানশ্চান্শ্চ ভারত ! ।  
 গজান্ বহুভিরানর্ছচ্ছরৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ॥৩৮॥  
 অথ দ্রৌগির্মহেশ্বাসঃ পাণ্ড্যং শক্রনিবর্হণম্ ।  
 বিরথং রথিনাং শ্রেষ্ঠং নান্দ্যুদ্ধকাজ্জঘা ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

সূতমিতি । সূতং পাণ্ড্যস্ত সারথিম্ । অৰ্দ্ধচন্দ্রেণ বাণেন, ব্যধমদ্রথনাশয়ৎ ॥৩৫॥  
 অস্ত্রৈবিত্তি । অস্ত্রাণি ক্ৰিপ্তানি । সৰ্বায়ুধানি বধে স্থিতানি । আহিতং শক্রং পাণ্ড্যম্ ॥৩৬॥  
 এতন্নিম্নিতি । উপাদ্রবদভ্যাবৎ । দ্রাবয়ামাস পীড়য়ামাস ॥৩৭॥  
 বিরথানিতি । গজানশ্চান্শ্চ পীড়িতাশ্চক্রে ইত্যর্থঃ । আনর্ছদ্রথনাশয়ৎ ॥৩৮॥  
 কর্ণপ্রসঙ্গেন ব্যাহতং প্রসঙ্গং পুনরুপাযতি অথেতি । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধবঃ ॥৩৯॥

পবে অশ্বখামা একটা বাণদ্বারা পাণ্ডুরাজ্যাব সাবথিকে বধ কবিয়া আব একটা  
 অৰ্দ্ধচন্দ্রবাণে মহামেঘেব স্থায় শব্দকাবী ধনুখানা কাটিয়া তাঁহাব বথখানাকে তিল  
 তিল কবিয়া বিনাশ কবিলেন ॥৩৫॥

ক্রমে অশ্বখামা অস্ত্রদ্বারা পাণ্ডুবাজার নিষ্কিপ্ত অস্ত্রগুলিকে বাবণ কবিয়া এবং  
 বথস্থিত সমস্ত অস্ত্র ছেদন কবিয়া শক্রকে পাইয়াও যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় তাহাকে  
 বধ কবিলেন না ॥৩৬॥

এই সময়ে কর্ণ পাণ্ডবপক্ষেব হস্তিসৈন্তেব দিকে ধাবিত হইলেন এবং তিনি  
 তখন পাণ্ডবগণেব সেই বিশাল সৈন্ত পীড়ন কবিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

ভবতনন্দন ! ক্রমে কর্ণ রথিগণকে বথবিহীন এবং হস্তী ও অশ্বগণকে  
 আবোহিশৃঙ্খ কবিলেন, আব নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা হস্তিগণকে বিনাশ কবিতে  
 থাকিলেন ॥৩৮॥

পবে মহাধনুর্ধব অশ্বখামা শক্রদমন বথিশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুবাজাকে বথবিহীন কবিয়াও  
 যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় বধ কবিলেন না ॥৩৯॥

(৩৬)...দ্রৌগির্নান্দ্যুদ্ধকাজ্জঘা—নি। (৩৭) ইতঃপ্রভৃতি শ্লোকত্রয়ং নি নাস্তি। (৩৮)...  
 আনর্ছ...পি। (৩৯)...শক্রনিবাবণম্...বথিনাং শ্রেষ্ঠঃ...পি।

হতেশ্বরো দন্তিবরঃ স্কক্লিতস্তুরাভিসৃষ্টঃ প্রতিশব্দগো বলী ।  
 তমাদ্রবদ্রৌণিশরাহতস্তুরন্ জবেন কৃষ্ণা প্রতিহস্তিগর্জিতম্ ॥৪০॥  
 তমাগতং বারণযুদ্ধকোবিদো দ্বিপোত্তমং পর্বতসানুসন্নিভম্ ।  
 সমভ্যতিষ্ঠন্নলয়ধ্বজস্তুরন্ যথাদ্রিশৃঙ্গং হরিরুন্নদংস্তথা ॥৪১॥  
 স তোমরং ভাস্কররশ্মিবর্চসং বলাস্ত্রসর্গোত্তমযত্নমনু্যতিঃ ।  
 সমর্জ শীঘ্রং পরিপীড়য়ন্ গজং গুরোঃ স্ত্রত্যাঙ্গিপ্রতীশ্বরো নদন্ ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

হতেতি । হত ঈশ্বর আবোহী যন্ত সঃ, স্কক্লিতঃ স্কসজ্জিতঃ, স্বব্যা অভিসৃষ্টো হতেন  
 হস্তিপকেনাপি ত্যক্তঃ, প্রতিশব্দং প্রতিহস্তিনো গর্জনং লক্ষ্যীকৃত্য গচ্ছতীতি স তাদৃশঃ, বলী  
 বলবান্, কশিচ্চদন্তিবরঃ পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ কবীন্দ্রঃ, দ্রৌণেবস্বখ্যায়ঃ শবৈবাহতঃ সন্, অতএব স্ববন্  
 স্ববমাণঃ প্রতিহস্তিনি বিষয়ে গর্জিতং কৃষ্ণা, জবেন বেগেন, তং পাণ্ড্যম্, আদ্রবদাগচ্ছৎ ॥৪০॥

তমিতি । বাবণযুদ্ধকোবিদো গজযুদ্ধবিশাবদঃ, মলয়ধ্বজো মলয়পর্বতাকাবকেভূঃ পাণ্ড্যঃ,  
 স্বরন্ স্ববমাণঃ, উন্নদন্ উঠেঃ সিংহনাদং কুবংশ সন্, স্ববন্ উন্নদংচ হবিঃ সিংহো যথা অদ্রিশৃঙ্গং  
 সমভ্যতিষ্ঠতি ; তথা স্বযমেবাগতম্, পর্বতস্ত সানুঃ সমভূমিস্তৎসন্নিভম্, তং দ্বিপোত্তমং গজ-  
 শ্রেষ্ঠম্, সমভ্যতিষ্ঠৎ সমাবোহৎ ॥৪১॥

স ইতি । অঙ্গিপ্রতিঃ পর্বতশ্রেষ্ঠো মলয়স্ততেশ্বরঃ স্বামী স পাণ্ড্যঃ, শীঘ্রং গজং তং গজং  
 পরিপীড়য়ন্ অক্লেশেন তাড়য়ন্, নদংচ সন্, বলং শক্তিঃ অজ্ঞাপাং ক্ষেপে উত্তমো যত্নঃ মনু্যঃ

### ভাবতভাবদীপঃ

উক্তঃ বহস্তি তৎসর্বমহোহষ্টমভাগেন যামার্কেন ক্ষীণমিত্যর্থঃ ॥৩০—৩১॥ হতেশ্বরো যঃ  
 কশিচ্, তং পাণ্ড্যম্ ॥৪০॥ মলয়ধ্বজঃ পাণ্ড্যস্তং যদৃচ্ছয়াগতং বাবণং সমভ্যতিষ্ঠৎ ॥৪১॥  
 বলেনাঙ্গসর্গে য উত্তমো যত্নস্তেন মনু্যনা চ তৈঃ পরিপীড়য়ন্নক্লেশেন কোপযদ্রুপতির্মলয়স্তত্বে-

ওদিকে একটা বিশাল হাতীব আবোহী নিহত হইয়াছিল, তাহাব মাহুতও  
 নিহত হইয়া সম্বব সেটাকে ছাড়িয়া দিয়াছিল ; সেই অবস্থায় সেই বলবান্ ও  
 সুসজ্জিত বিশাল হাতীটা প্রতিহস্তীব শব্দ লক্ষ্য কবিয়া যাইতেছিল, তখন সে—  
 অশ্বখ্যামাব বাণে আহত হইয়া প্রতিহস্তীব প্রতি গর্জন কবিয়া ব্যস্ত হইয়া বেগে  
 পাণ্ড্যবাজাব নিকট আসিল ॥৪০॥

তখন গজযুদ্ধবিশাবদ পাণ্ড্যবাজা স্ববাসিত হইয়া সিংহনাদ কবিতে থাকিয়া—  
 সিংহ যেমন পর্বতশৃঙ্গে আবোহণ কবে, সেইরূপ নিজে আগত পর্বতসানুতুল্য  
 সেই উত্তম হস্তীর উপবে আবোহণ কবিলেন ॥৪১॥

(৪১) তং বাবণং বাবণযুদ্ধকোবিদঃ...বা সো নি । (৪২)...গুরোঃ স্ত্রত্যাঙ্গিপ্রবিড়েশ্বরো  
 নদন্—নি ।

মণিপ্রবেকোত্তমবজ্রহাটকৈরলঙ্কতঞ্চাংশুকমাল্যমৌক্তিকৈঃ ।  
 হতো ময়াসীত্যসকুন্মদা নদন্ পরাভিনদ্রোণিবরান্ভূষণম্ ॥৪৩॥  
 তদৰ্কচন্দ্রগ্রহপাবকত্বিষং ভূশাভিঘাতাং পতিতং বিঘূর্ণিতম্ ।  
 মহেন্দ্রবজ্রাভিহতং মহাস্বনং যথাদ্রিশৃঙ্গং ধরণীতলে তথা ॥৪৪॥  
 ততঃ প্রজজ্বাল পরেণ মন্যুনা পদাহতো নাগপতিৰ্থথা তথা ।  
 সমাদদে চান্তকদগুসমিতানিষুনমিত্রান্তকরাংশ্চতুর্দশ ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ক্রোধঃ তৈঃ, গুবোঃ সূতায় অশ্বখামে, ভান্ধববন্ধোঃ সূর্য্যাকিরণস্তেব বর্চস্তেজো যন্ত তম্, তোমবং তদাখ্যমস্তম্, সসর্জ নিচিন্ধেপ ॥৪২॥

মণীতি । ‘ময়া হুং হতোহসি’ ইতি মুদা হর্ষণে, অসকুন্মদা নদন্ উচ্চৈর্বদন্ পাণ্ড্যঃ, তেন তোমবেণ, মণিপ্রবেকঃ কশ্চিৎপাণিপ্রেষ্টঃ উত্তমং বজ্রং হীবকং হাটকং স্বর্ণঞ্চ তৈঃ, অংগুষ্ঠকং বজ্রং মালাং মৌক্তিকং মুক্তা চ তৈশ্চালঙ্কৃতম্, দ্রোণেবশ্বখামো ববাস্তস্ত মন্তকস্ত ভূষণং কিবীটম্, পবানিনং লক্ষ্যব্যত্যয়েন ব্যদ্যবৎ । “ববাস্তং মূর্ধ্বগুহয়োঃ” ইত্যমবঃ ॥৪৩॥

তদীতি । মহেন্দ্রবজ্রেণ অভিহতম্ অদ্রিশৃঙ্গং যথা মহাস্বনং ধরণীতলে পতিতঃ তথা অর্কস্ত চন্দ্রস্ত অশ্বেবাং গ্রহাণাং পাবকস্ত বহেচ্চ বিবেব বিবা দীপ্তিৰ্যন্ত তৎ তাদৃশম্, তৎ ভূষণম্, তোমবস্ত ভূশাভিঘাতাং, মহান্ স্বনো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্যথা তথা পতিতং সৎ বিঘূর্ণিত-  
 মাসীৎ ॥৪৪॥

তত ইতি । ততঃ, পদাহতো নাগপতির্মহাসর্পো যথা, তথা অশ্বখামা পবেণ মহতা, মন্যুনা ক্রোধেন প্রজজ্বাল । পবঞ্চ অন্তকদগুসমিতান্, অমিত্রান্তকবান্ শত্রুনাশজনকান্, চতুর্দশ ইবান্ বাণান্ সমাদদে জগ্ৰাহ ॥৪৫॥

পবে মলয়াধিপতি পাণ্ড্যবাজা সত্বে অগ্রসব হইবার জন্ত সেই হাতীটাকে তাড়ন কবিতে থাকিয়া সিংহনাদ কবিতে কবিতে অশ্বখামাব দিকে শক্তি, অন্ত্রক্ষেপেব উত্তম যত্ন ও ক্রোধ অনুসাবে সূর্য্যরশ্মির ত্রায উজ্জ্বল একটা তোমর নিষ্ক্ষেপ কবিলেন ॥৪২॥

‘আমি তোমাকে বধ কবিলাম’ এই কথা আনন্দসহকারে ও উচ্চস্ববে বাব বাব বলিতে থাকিয়া পাণ্ড্যবাজা সেই তোমবদ্বাবা শ্রেষ্ঠমণি, উত্তম হীবক, স্বর্ণ, বজ্র, মালা ও মুক্তায় ভূষিত অশ্বখামাব কিবীটটাকে বিদীর্ণ কবিলেন ॥৪৩॥

তখন ইন্দ্রেব বজ্রাঘাতে পৰ্ব্বতেব শৃঙ্গ যেমন মহাশব্দে ভূতলে পতিত হয়, সেইকপ সেই তোমবেব গুৰুতব আঘাতে সূর্য্য, চন্দ্র, অগ্নি গ্রহ ও অগ্নিব ত্রায উজ্জ্বল সেই কিবীটটা মহাশব্দে ভূতলে পতিত হইয়া ঘূবিতে লাগিল ॥৪৪॥

দ্বিপশ্চ পাদাগ্রকরান্ স পঞ্চভিনৃপশ্চ বাহু চ শিরোহথ চ ত্রিভিঃ ।  
 জঘান বড্ভিঃ বড্ভূতুপমদ্বিষঃ স পাণ্ডুরাজানুচরান্ মহারথান্ ॥৪৬॥  
 সুদীর্ঘবর্ত্তো বরচন্দনোক্ষিতো সুবর্ণমুক্তামণিবজ্রভূষণো ।  
 ভূজো ধরায়াং পতিতো নৃপশ্চ তৌ বিচেষ্টতুস্তাক্ষ্যহতাবিবোরগৌ ॥৪৭॥  
 শিরশ্চ তৎপূর্ণশশিপ্রভাননং সরোষতাত্রায়তনেত্রমুদ্রসম্ ।  
 ক্ষিতাবপি ভ্রাজতি তৎ স্কুণ্ডলং বিশাখযোর্মধ্যগতঃ শশী যথা ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

দ্বিপশ্চেতি । অথ স প্রসিদ্ধো বীবঃ, সঃ অশ্বখামা, তেবাং চতুর্দশানামিবুণাং মধ্যে  
 পঞ্চভিবিশুভিঃ, দ্বিপশ্চ তস্ত গজশ্চ, পাদাশ্চদ্বাবঃ অগ্রকবঃ শুণ্ডাগ্রধৈকমিতি পঞ্চ, ত্রিভিবিশুভিঃ,  
 নৃপশ্চ পাণ্ডুশ্চ, বৌ বাহু একঞ্চ শিব ইতি ত্রীণি, বড্ভিঃ ইযুভিঃ, ঋতুপমদ্বিষঃ বড্ভূতুপমদেবতা-  
 তুল্যাভেজসঃ, পাণ্ডুরাজানুচরান্ বটু মহারথান্ জঘান ॥৪৬॥

সুদীর্ঘেতি । সুদীর্ঘো চ তৌ বর্ত্তো গোলৌ চেতি তৌ, বরচন্দনেন উদ্ভিতৌ সিজৌ, সুবর্ণং  
 মুক্তা মণিবজ্রং হীবকঞ্চ তানি ভূষণানি যযোন্তৌ চ, তৌ নৃপশ্চ পাণ্ডুশ্চ ভূজৌ, ধরায়াং  
 পতিতো সন্তৌ, তাক্ষ্যহতো গজদবিনাশিতৌ, উবর্গৌ সর্পাবিব, বিচেষ্টতুঃ পশ্পন্দাতে ॥৪৭॥

শিব ইতি । তৎ প্রসিদ্ধং পূর্ণশশিপ্রভম্ আননং মুখং যস্ত তৎ, সরোষে বোমব্যব্রকে  
 অভএব তাত্রে আবতে দীর্ঘে চ নেত্রে যস্ত তৎ, উন্নতম্ উন্নতনাসিকাবৃন্তম্, স্কুণ্ডলঞ্চ, তৎ  
 শিবশ্চ, বিশাখযোর্মধ্যগতঃ শশী যথা, তথা ক্ষিতাবপি ভ্রাজতি শোভতে য় ।  
 বিশাখযোর্মধ্যগত ইত্যনেন শিবসৌহৃদি ভূজদ্বয়মধ্যগতত্বং স্থচিতম্ ॥৪৮॥

তাহাব পব অশ্বখামা, চবণতাড়িত মহাসর্পের আয় গুরুতব ক্রোধে জলিয়া  
 উঠিলেন এবং যমদণ্ডতুল্য শক্রনাশক চৌদ্দটা বাণ গ্রহণ করিলেন ॥৪৫॥

তদনন্তর প্রসিদ্ধ বীব অশ্বখামা তাহাব পাঁচটা বাণদ্বাবা সেই হাতীটার চারি  
 খানা পা ও শুঁড়েব আগা কাটিয়া ফেলিলেন ; তিনটা বাণদ্বাবা পাণ্ডুরাজাব বাহ  
 দুইখানা ও মস্তক ছেদন করিলেন এবং অবশিষ্ট ছয়টা বাণদ্বাবা ছয় ঋতুব আয়  
 তেজস্বী পাণ্ডুরাজার অনুচব ছয় জন মহাবথকে বধ করিলেন ॥৪৬॥

তখন সুদীর্ঘ, গোল, উত্তমচন্দনলিপ্ত এবং স্বর্ণ, মুক্তা, মণি ও হীরকভূষিত  
 পাণ্ডুরাজাব সেই বাহ দুইখানা ভূতলে পতিত হইয়া, গরুড়নিহত দুইটা সর্পের  
 আয় স্পন্দিত হইতে লাগিল ॥৪৭॥

আর, যাহার মুখখানি পূর্ণচন্দ্রেব আয়, নয়ন দুইটা ক্রোধমূচক রক্তবর্ণ ও  
 দীর্ঘ, নাসিকা উন্নত এবং কর্ণযুগলে দুইটা কুণ্ডল ছিল, সেই মস্তকটা—দুইটা  
 বিশাখানক্ষত্রের মধ্যবর্তী চন্দ্রেব আয় ভূতলেও শোভা পাইতে থাকিল ॥৪৮॥

স তু দ্বিপঃ পঞ্চভিক্তমেষুভিঃ কৃতঃ ষড়ংশচতুরো নৃপস্ৰিভিঃ ।

কৃতো দশাংশঃ কুশলেন যুধ্যতা যথা হবিস্তদশ দৈবতং তথা ॥৪৯॥

স পাদশো বাক্সসভোজনান্ বহুন্ প্রদায় পাণ্ড্যোহশ্বমনুষ্যকুঞ্জরান্ ।

অধামিবাণ্য জলনঃ পিতৃপ্রিয়স্ততঃ প্রশান্তঃ সলিলপ্রবাহতঃ ॥৫০॥

### ভাবতকৌমুদী

সকলনমাহ স ইতি । কুশলেন যুদ্ধনিপুণেন অশ্বখামা, যুধ্যতা যুধ্যমানেন সতা, প্রাণ্ডকৈঃ পঞ্চভিক্তমেষুভিঃ, স তু দ্বিপো গজঃ, ষট্ অংশা যন্ত স ষড়ংশঃ কৃতঃ চতুর্গাং পাদানাম্ ছেদনাক্ষম্যবো ভাগাঃ শুণ্ডাগ্রচ্ছেদনাদেকো ভাগঃ শবীবন্ধেকো ভাগ ইতি ষড়্ভাগো বিহিতঃ, তথা প্রাণ্ডকৈঃ দ্বিভিক্তমেষুভিঃ, নৃপঃ পাণ্ড্যশ্চ, চতুবঃ চতুবংশঃ কৃতঃ, ভূজযোদ্ধো ভাগো মন্তকমেকো ভাগঃ শবীবন্ধেকো ভাগ ইতি চতুর্ভাগো বিহিতঃ । তথা চ বর্ষকুশলেন অশ্বিজা যথা দশহবির্ধানে যোগে দৈবতম্ ইন্দ্রাদিদেবতাসম্বন্ধি, তৎ বেদোক্তং হবির্হোমীষ-জব্যম্, দশ দশভাগং ক্রিয়তে তথা অশ্বখামা দ্বিপপাণ্ড্যরূপ উভয়প্রাণী, প্রাণ্ডকরূপেণ সমুদায়েন দশাংশো দশভাগঃ কৃতঃ ॥৪৯॥

পাণ্ড্যব্যাপাবমুপসংহবতি স ইতি । স পাণ্ড্যো বাক্সা, পাদশছেদনেন ভাগং ভাগং কৃষ্য বহুন্ অশ্বমনুষ্যকুঞ্জবান্, বাক্সসৈভূজ্যন্ত ইতি বাক্সসভোজনান্ প্রদায় বাক্সসখাত্বেন সমর্প্যেত্যর্থঃ, ততঃ, অশ্বাং পিত্রন্নমিব মৃতশবীবম্, আপ্য লব্ধা, সলিলপ্রবাহতঃ দাহকদন্তজল-স্রোতসা, পিতৃপ্রিয়ঃ মৃতানাম্ পিতৃলোকে প্রেবণাৎ পিতৃলোকপ্ৰীতিকবঃ, জলনশ্চিতাবহিবিব, প্রশান্তো নির্বাণঃ, অশ্বখামো বাণৈর্মৃতশ্চ । অত্র বহিপাণ্ড্যযোঃ মৃতদেহবিপক্ষসৈন্তযোঃ জলজৌগিবাণবোশ্চ সাম্যম্ ॥৫০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্ববঃ পাণ্ড্যঃ ॥৪২॥ জৌগের্বাক্সভূবগং কিবীটং তোমবেণ পবাহনৎ ॥৪৩—৪৪॥ ইবুন্ সমাদদে জৌগিবিতি শেবঃ ॥৪৫—৪৮॥ চতুবশ্চতুবংশঃ, এবং স গজো দশধা ভক্তো যথা দশহবিক্সামিষ্টৌ পিষ্টপিণ্ডো দশধা ক্রিয়তে তথৈত্যর্থঃ ॥৪৯॥ পাণ্ড্যোহশ্বাদীন্ পাদশঃ প্রদায় ঋণুবিদ্ধা প্রশান্তো জৌগিবাণৈবিতি শেবঃ । যথা অশ্বাং প্রেতশবীবরূপং হবিঃ প্রাপ্য

যুদ্ধনিপুণ অশ্বখামা যুদ্ধ কবিত্তে থাকিয়া উত্তম পাঁচটা বাণদ্বাবা সেই হাতীটাকে হয় ভাগ এবং তিনটা বাণদ্বাবা পাণ্ড্যবাজাকে চারি ভাগ করিলেন । সুতবাং কশ্বনিপুণ পুৰোহিত যেমন দশহবির্ধান যজ্ঞে ইন্দ্রাদিদেবতার হোমজব্যকে দশভাগ করেন, সেইরূপ অশ্বখামা সেই হস্তী ও পাণ্ড্যবাজাকে সমুদায়ে দশভাগ কবিয়াছিলেন ॥৪৯॥

পিতৃলোকপ্রিয় চিতাগ্নি যেমন মৃতশবীর পাইয়া পবে জলসেকে নির্বাণ হইয়া যায়, সেইরূপ সেই পাণ্ড্যরাজা যুদ্ধে কুকপক্ষের বহু হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যকে ঋণু



সমাপ্তবিভ্রম্ গুরোঃ স্মৃতং নৃপঃ সমাপ্তকৰ্ম্মাণমুপেত্য তে স্মৃতঃ ।  
 স্মৃদ্বতঃতাত্ত্ব্যর্থমপূজয়ন্মুদা জিতে বলৌ বিষ্ণুমিবামরেশ্বরঃ ॥৫১॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি  
 পাণ্ড্যবধে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

পাণ্ড্য হতে কিমকরোদৰ্জুনো জয়তাং বরঃ ।  
 একবীরেণ কর্ণেন দ্রাবিতেষু পরেষু চ ॥১॥

### ভাবতকৌমুদী

সমাপ্তেতি । হে বাজন্! তে স্মৃতো নৃপো দুৰ্য্যোধনঃ স্মৃদ্বতঃ সন্, বলৌ দৈত্যে  
 জিতে সতি, অমবেশ্বব ইন্দ্রো বিষ্ণুমিব, প্রাগেব সমাপ্তবিভ্রম্, পাণ্ড্যবধেন চ তদানীং সমাপ্ত-  
 কৰ্ম্মাণম্, গুরোঃ স্মৃতমশ্বখামানম্, উপেত্য, মুদা, অত্যাৰ্থমপূজয়ৎ ॥৫১॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

পাণ্ড্য ইতি । একবীরেণ অদ্বিতীয়বীরেণ, দ্রাবিতেষু মর্দিতেষু, পরেষু শত্রুশু ॥১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পিভূপ্রিয়ো জলনঃ শশানাগ্নির্জলেন শাম্যতি তদিত্যর্থঃ ॥৫০॥ সমাপ্তবিভ্রম্ সম্যগাপ্তবিভ্রম্  
 সমাপ্তকৰ্ম্মাণং কৃতকৃত্যম্ ॥৫১॥  
 ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

খণ্ড কবিতা তাহা খাণ্ডরূপে বাঙ্কসদিগকে দিয়া পরে অশ্বখামাব বাণে নিহত  
 হইলেন ॥৫০॥

বাজা । তাহার পর আপনাব পুত্র দুৰ্য্যোধন আনন্দে স্মৃদ্বদগণে পবিত্রেষ্টিত  
 হইয়া যাইয়া—বলিরাজাকে জয় কবিলে পব ইন্দ্রে যেমন বিষ্ণুর পূজা করিয়াছিলেন,  
 সেইরূপ বিভ্রাশিক্ষাসমাপ্তকারী ও কৃতকার্য্য অশ্বখামার বিশেষ পূজা করিলেন ॥৫১॥

১ ‘...বিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...একবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (১) ‘...কর্ণেন  
 দ্রাবিতে চ বুদ্ধিষ্টিবে—নি ।

সমাপ্তবিদ্যো বলবান্ যুক্তো বীৰশ্চ পাণ্ডবঃ ।

সর্বভূতেশ্বনুজ্ঞাতঃ শঙ্করেণ মহাত্মনা ॥২॥

तन्मान्महद्वयं तीक्ष्णमिन्द्राक्षनक्षयां ।

স যত্নাকরোং পার্থস্তন্মগাচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥৩॥

সম্ভব উবাচ ।

ହତେ ପାଞ୍ଚୋର୍ଦ୍ଧ୍ବନଃ କୃଷ୍ଣସ୍ବରମାହ ବଚୋ ହିତମ୍ ।

पश्चादि नाहं राजानमपयाताः च पाण्डवान् ॥४॥

कर्णं पशु महारक्षे झलन्तुगिव पावकम् ।

অসৌ ভীমো মহেশ্বানঃ প্রতিবৃত্তো বণঃ প্রতি ॥৫॥

ত ইমে নানুবর্তন্তে ধ্বংসান্নপূরোগনাঃ ।

पाञ्चालाः शृङ्गयाश्चैव पाण्डवानां चमूमुखम् ॥७॥

## ভারতকোমুদী

गमांशेति । ब्रूहे रुगे ननोयोगी । अशुद्धातः प्रदानो ददेत्याद्यतः ॥२॥

তদাদিত্তি । ভবঃ নদেতি শেবঃ, অগ্নিত্রয়াৎ শত্রুনাশকাৎ । পার্শ্বো ধনত্বয়ঃ ॥৫॥

इत इति । दाहानः बुद्धिर्दमः, अपयातान् दर्शयन्नुत्तमान् ॥६॥

ଦର୍ଶନିଚି । ନହାନସ୍ତେ ନହାନସ୍ତ ହୈଦ ବୀନାନୋନଦସେ ନହାସୁକ୍ତେ । ପ୍ରତିଦଃ ଉପହିତଃ । ୧୮

उ इति । नागदक्ष्ये भगानागसदसि । चन्द्रः सैवमन्त्रम् ॥७॥

ধৃতবাঙ্গি বলিলেন—‘সম্ভব ! পাণ্ডবাজ্ঞা নিহত হইলে এবং অদ্বিতীয় দীন  
কৰ্ণ শত্রুসৈন্য মর্দিত কবিলে, বিছয়িশ্রেষ্ঠ অর্জুন কি কনিলেন ? ॥১॥

অর্জুন যুদ্ধবিজ্ঞানীকা সমাপ্ত কবিষাছেন, তিনি বলবান, জযে মনোযোগী ও বীর এবং মহাত্মা মহাদেব তাঁহাকে 'সমস্ত প্রাণীর মধ্যে প্রধান হও' বলিয়া অমৃতমুদ্রা দিয়াছেন ॥২৥

‘অতএব সেই শত্রুহৃদা অর্জুন ইষ্টোক্ত আশ্রয় গুরুতর ও ভীত ত্য্য ইষ্টোক্তোহে।  
সুহৃদাঃ সপথ ! সেই অর্জুন তখন যাহা বলিলেন, তাহা আশ্রয় নিরূপণ বন’ ১৩”

ମହାପଦ୍ମଜିନ—‘ସଦାଦାତ୍ । ଆଶାଦାତା ନିଷ୍ଠୁର ଉଠେନ, କ୍ଷମା ଦେବାପିତ୍ତ ଉଠେନ ।  
 ଅର୍ଘ୍ୟନାଥ ଏହି ମଦଳ ଶିତକଦ ଦାତା ଦକ୍ଷିଣେ—‘ଅର୍ଘ୍ୟନ ! ଆଦି ଦୁର୍ଲ୍ଲଭାଦେବା  
 ଅମ୍ଭଙ୍କୁ ଆଶ୍ରୟମାନେ ଗ୍ରହଣକରି ନା । ୧୫୮

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

(८)---सर्वोच्च न्यायालयः---विशेषः । (९)---सर्वोच्च न्यायालयः---विशेषः । (१०)---

নিবৃন্তৈশ্চ পুনঃ পার্শ্বৈর্ভগ্নাং শত্রুবলং মহৎ ।  
 কোঁরবান্ দ্রবতে। ছেন কর্ণে। বারষতে ভৃশম্ ॥৭॥  
 অন্তকপ্রতিমো বেগে শত্রুতুল্যপরাক্রমঃ ।  
 অসৌ গচ্ছতি কোঁন্তেয় ! দ্রৌণিঃ শত্রুভৃতাং বরঃ ॥৮॥  
 তমেম প্রজ্ঞতঃ সংখ্যে ধ্বংস্তুম্মো মহারথঃ ।  
 অশ্বখান্না হতাঃ সংখ্যে সর্বে কোঁন্তেয় ! সৃঞ্জয়াঃ ॥৯॥  
 রথান্বনরনাগানাং কৃতঞ্চ কদনং মহৎ ।  
 ইত্যেতৎ সর্বগাচক্ট বাসুদেবঃ ক্রিরাটিনে ॥১০॥  
 এতচ্চক্রহা চ দৃক্ট। চ ভ্রাতৃণাং ব্যসনং মহৎ ।  
 বাহয়ান্বান্ হৃষীকেশ ! ক্ষিপ্রমিত্যাহ পাণ্ডবঃ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

নিবৃন্তৈবিত্তি। পার্শ্বৈঃ পাণ্ডবৈঃ। দ্রবতঃ পলায়মানান্ ॥৭॥  
 অন্তকেতি। অন্তকপ্রতিমো যমতুল্যঃ। দ্রৌণিবশ্বখান্না ॥৮॥  
 তনিত্তি। প্রজ্ঞতঃ অভিগতঃ, সংখ্যে যুদ্ধে। সর্বে আগতনাত্রাঃ ॥৯॥  
 নথেন্তি। নাগা হস্তিনঃ। কদনমুৎপীডনম্। ক্রিরাটিনে অর্জুনাশ্ব ॥১০॥  
 এতদিত্তি। ব্যসনং নিপদন্। বাহয় চালয়। পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥১১॥

এদিকে এই ধ্বংসপ্রভৃতি পাঞ্চাল ও সৃঞ্জযেবা পাণ্ডবদৈন্তেব সম্মুখে বাইতে-  
 ছেন না ॥৬॥

পাণ্ডবেবা পুনবায় ফিবিয়া বিশাল শত্রুসৈন্য ভগ্ন কবিয়াছেন, কোঁববেবা  
 পলায়ন কবিতেছে, এই আবার কর্ণ তাহাদিগকে সাগ্রহে বাবণ কবিতেছেন ॥৭॥

অর্জুন! বেগে যমেব তুল্য এবং পবাক্রমে ইন্দ্রেব সমান অস্ত্রধাবিশ্রেষ্ঠ ঐ  
 অশ্বখামা পাণ্ডবগণের দিকে যাইতেছেন ॥৮॥

এই মহাবথ ধ্বংসপ্রভৃতি যুদ্ধে অশ্বখামাব দিকে খাবিত হইয়াছেন। কুন্তীনন্দন।  
 অশ্বখামা আগত সমস্ত সৃঞ্জযকেই সংহাব কবিয়াছেন ॥৯॥

এবং অশ্বখামা আগাদের পক্ষেব হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিগণের গুরুতব পীডন  
 কবিয়াছেন। কৃষ্ণ অর্জুনেব নিকট এই সমস্ত কথা বলিলেন ॥১০॥

এই সকল কথা শুনিয়া এবং ভ্রাতাদের গুরুতব বিপদ দেখিয়া অর্জুন  
 বলিলেন—‘কৃষ্ণ! সহস্র অশ্বগুলিকে চালাইয়া দাও’ ॥১১॥

(৭) অস্ত্র পূর্বাক্ষাং পবং শ্লোকদ্বয়ং পি বা সো নাস্তি।

ততঃ প্রাযাক্ ধীকেশো রথেনাপ্রতিযোধিনা ।  
 দারুণশ্চ পুনস্তত্র প্রাহুরাসীং সমাগমঃ ॥১২॥  
 ততঃ পুনঃ সমাজগ্নুরভীতাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।  
 ভীমসেনমুখাঃ পার্থাঃ সূতপুত্রমুখা বয়ম্ ॥১৩॥  
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোররূপং বিশাংপতে ! ।  
 কর্ণশ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ যমরাষ্ট্রৈবিবর্দ্ধনম্ ॥১৪॥  
 ধনুষি বাণান্ পরিধানসিতোমরপট্টিশান্ ।  
 মুষলানি ভূষুণ্ডীশ্চ সশস্ত্র্যষ্টিপরম্বধান্ ॥১৫॥  
 গদাঃ প্রাসান্ শিতান্ কুস্তান্ ভিন্দিপালান্ মহাকুশান্ ।  
 প্রগৃহ্য ক্ষিপ্ৰমাপেভুঃ পরম্পরজিঘাংসয়া ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 বাণজ্যাতলশব্দেন দ্বাং দিশঃ প্রদিশো বিয়ৎ ।  
 পৃথিবীং নেমিঘোষণে নাদয়ন্তোহভ্যয়ুঃ পুরান্ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অপ্রতিযোধিনা প্রতিপক্ষবহিতেন । সমাগমঃ সংঘর্ষঃ ॥১২॥  
 তত ইতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, সূতপুত্রমুখাঃ কর্ণপ্রভৃতয়ঃ ॥১৩॥  
 তত ইতি । যমরাষ্ট্রৈবিবর্দ্ধনঃ যুদ্ধে মৃতানাং তত্র গমনাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥  
 ধনুষীতি । পবিষাদীনি তদানীন্তনাস্ত্রজ্ঞাপি । শিতান্ স্ফাবান্ ॥১৫—১৬॥

তদনন্তর কৃষ্ণ অপ্রতিদ্বন্দ্বী বথে বেগে যাইতে লাগিলেন । তখন পুনর্বার দারুণ সংঘর্ষ উপস্থিত হইল ॥১২॥

তাহাব পব কোবব ও পাণ্ডবেবা পুনর্বার নির্ভয়চিত্তে সমাগত হইলেন ; ভীমসেনকে অগ্রবর্তী কবিয়া পাণ্ডবেবা আসিতে লাগিলেন ; আব কর্ণকে সম্মুখবর্তী কবিয়া আমবা অগ্রসব হইতে থাকিলাম ॥১৩॥

নবনাথ ! তৎপবে কর্ণ ও পাণ্ডবগণেব যমবাজ্যবৃদ্ধিকাবী ভয়ঙ্কব যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥১৪॥

ক্রমে ধনু, বাণ, পবিষ, তরবারি, তোমব, পট্টিশ, মুষল, ভূষুণ্ডী, শক্তি, ঋষ্টি, পবশু, গদা, প্রাস, স্ফাব কুস্ত, ভিন্দিপাল ও বিশাল অকুশ লইয়া পবম্পব বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া যোদ্ধাবা সত্বেব সত্বেব উপস্থিত হইতে লাগিলেন ॥১৫—১৬॥

(১২)....বথেনাপ্রতিমো বৃধি- নি । (১৪)....সংগ্রামো বোনহর্ষণঃ ..পি, ..সংগ্রামো রাজসত্তম !...বর্দ্ধ বা সো, যমরাষ্ট্রৈবিবর্দ্ধনঃ—পি বর্দ্ধ বা সো । ইতঃপ্রভৃতি মহাপাঠভেদঃ নি ।  
 (১৬)....ভিন্দিপালান্ স্ফাবান্—পি বর্দ্ধ ।

তেন শব্দেন মহতা সংহৃষ্টাশ্চক্ৰুরাহবম্ ।  
 বাবা বীরৈর্মহাধোরং কলহান্তং তিতীৰ্ববঃ ॥১৮॥  
 জ্যাতলত্রেধনুঃশব্দাঃ কুঞ্জরাণাঞ্চ বৃংহিতম্ ।  
 তাড়িতানাঞ্চ পততাং নিনাদঃ স্তমহানভূৎ ॥১৯॥  
 বাণশব্দাংশ্চ বিবিধান্ শূরাণাঞ্চাভিগর্জতাম্ ।  
 ত্রৈলোকা শব্দং ভৃশং ত্রেহুঃ পেতুর্মল্লুশ্চ সৈনিকাঃ ॥২০॥  
 তেষাং নিনদতাকৈব শস্ত্রবর্ষঞ্চ মুঞ্চতাম্ ।  
 বহুনাধিবথিবারঃ প্রমমাথেষুভিঃ পরান্ ॥২১॥  
 পঞ্চ পাঞ্চালবীরাণাং রথান্ দশ চ পঞ্চ চ ।  
 সাশ্বসূতধ্বজান্ কর্ণঃ শরৈর্নিহ্নে যমক্ষয়ম্ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

বাণেতি । জ্যা ধনুগুণাঃ তলানি হস্তাবাপাঃ । নেমযশ্চক্ৰপ্রাস্তদেশাঃ ॥১৭॥  
 তেনেতি । বীরৈঃ সার্কম্ । কলহান্তং বুদ্ধসাগবপাবম্, তিতীৰ্ববন্তু মিচ্ছবঃ ॥১৮॥  
 জ্যোতি । বৃংহিতং গর্জিতম্ । তাড়িতানাং সৈনিকাদীনাম্ ॥১৯॥  
 বাণেতি । ত্রেহুভীতা বভূবুঃ, মল্লুঃ স্নানা অবসন্ন বভূবুঃ ॥২০॥  
 তেষামিতি । অধিবথস্তাপত্যমিত্যাধিবথিঃ কর্ণঃ । ইষুভির্বার্ণৈঃ ॥২১॥  
 পঞ্চেতি । ক্রমিকস্বার্থং পৃথক্ পৃথগুক্তিঃ । সমুদায়েন বিংশতিমিত্যর্থঃ ॥২২॥

বাণ, ধনুব গুণ ও তলত্রেব শব্দে স্বর্গ, আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ এবং বথচক্ৰেব  
 শব্দে সমবভূমি নিনাদিত কবিতা. তাঁহা বা বিপক্ষগণেব দিকে ধাবিত হইতে  
 থাকিলেন ॥১৭॥

বীরগণ সেই বিশাল শব্দে আনন্দিত হইয়া সমবসাগবেব পাবে উত্তীর্ণ হইবাব  
 ইচ্ছা কবিতা বীরগণেব সহিত মহাভয়ঙ্কব যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥১৮॥

তখন ধনু, ধনুব গুণ ও তলত্রেব শব্দ, হস্তিগণেব বৃংহিতধ্বনি এবং তাড়িত  
 ও পতনশীল সৈন্যপ্রভৃতিব বিশাল শব্দ হইতে থাকিল ॥১৯॥

ক্রমে সৈন্যেবা বাণেব নানাবিধ শব্দ এবং গর্জনকাবী বীরগণেব কণ্ঠধ্বনি  
 শুনিয়া অত্যন্তভীত, পতিত ও অবসন্ন হইতে লাগিল ॥২০॥

বীর কর্ণ বাণদ্বাবা গর্জন ও অস্ত্রবর্ষণকাবী পাণ্ডবসৈন্যেব মধ্যে বহু সৈন্যকেই  
 আলোড়ন কবিলেন ॥২১॥

এবং কর্ণ বাণবর্ষণ কবিতা পাঞ্চালবীরগণেব মধ্যে প্রথমে পাঁচ, পবে দশ,  
 তৎপবে আবার পাঁচ জন বথীকে অশ্ব, সাবথি ও ধ্বজেব সহিত যমালয়ে  
 পাঠাইলেন ॥২২॥

যোধমুখ্য মহাবীৰ্য্যাঃ পাণ্ডুনাং কৰ্ণমাহবে ।  
 শীঘ্রাত্ৰা দিবমাবৃত্য পৰিবক্রঃ সমন্ততঃ ॥২৩॥  
 ততঃ কৰ্ণো দ্বিষৎসেনাং শরবর্ষেবিলোভয়ন্ ।  
 বিজগাহাণ্ডজাকীর্ণাং পদ্মিনীমিব যুথপঃ ॥২৪॥  
 দ্বিষন্নধ্যমবক্ষন্ত্য রাধেয়ো ধনুরুত্তমম্ ।  
 বিধুস্থানঃ শিতৈর্বানৈঃ শিরাংস্থ্যন্ন্যথ্য পাতয়ন্ ॥২৫॥  
 চর্মবর্ণাণি সংছিন্নান্ধপতন্ ভুবি দেহিনাম্ ।  
 বিবেহ্নান্ধ সংস্পর্শং দ্বিতীয়স্ত পতজ্জিগঃ ॥২৬॥  
 বর্মদেহাস্তমথনৈর্ধনুষঃ প্রচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।  
 মৌৰ্য্য তলত্রেহভ্যহনৎ কশয়া বাজিনো যথা ॥২৭॥

## ভারতকৌমুদী

যোধেতি । দিবং গগনম্, আবৃত্য অস্ত্রেব্যাপ্য, পৰিবক্রঃ পৰিবিবেক্টবে ॥২৩॥  
 তত ইতি । বিজগাহ আলোভ্যামাস, অণ্ডজাকীর্ণাং পক্ষিব্যাণ্ডাম্, পদ্মিনীং  
 পদ্মসবসীম্ ॥২৪॥

দ্বিষদিতি । অবক্ষন্ত্য প্রবিষ্ট । বিধুস্থানচালয়ন্ । পাতয়ন্ ব্যচবদিতি শেষঃ ॥২৫॥  
 চর্মেতি । বিবেহঃ সোচুঃ শেকুঃ, অস্ত্র কৰ্ণস্ত্র । পতজ্জিগো বাণস্ত্র ॥২৬॥

## ভাবতভাবদীপঃ

পাণ্ডু ইতি ॥১॥ অমুক্তাতত্বমজযো ভবিষ্যসীত্যমুগ্ধীতঃ ॥২—৩॥ বাজানং যুধিষ্ঠিরম্  
 ॥৪—১০॥ ত্রাতুর্বুধিষ্ঠিবস্ত্র ॥১১—১৬॥ জ্ঞাৎ স্বর্গম্, বিযদন্তবিক্রম ॥১৭—২৩॥ অণ্ডজৈর্জল-  
 পক্ষিভিঃ সাবসাতিভিবাকীর্ণাং ব্যাণ্ডাম্ ॥২৪॥ অবক্ষন্ত্য নিপত্য, উন্ন্যথ্য মার্গাদন্তত্র দূবে

ক্রমে মহাবীৰ ও ক্রতাত্ত্বক্ষেপী পাণ্ডবপক্ষীয় প্রধান যোদ্ধাবা অস্ত্রবর্ষণপূর্বক  
 আকাশ আবৃত কবিত্তা সকল দিকে কৰ্ণকে বেষ্টন কবিলেন ॥২৩॥

তাহাব পব বিশাল হস্তী যেমন পক্ষিগণে পৰিপূর্ণ পদ্মসবোবব আলোড়ন  
 কবে, সেইরূপ কৰ্ণ বাণবর্ষণদ্বাবা প্রলুদ্ধ কবতঃ শত্রুসৈন্ত আলোড়ন করিতে  
 লাগিলেন ॥২৪॥

ক্রমে কৰ্ণ শত্রুমধ্যে প্রবেশ কবিত্তা উত্তম ধনু সঞ্চালন কবিতে থাকিত্তা  
 সুধাব বাণসমূহদ্বারা বিপক্ষগণের মস্তকচ্ছেদন কবতঃ বিচরণ করিতে  
 থাকিলেন ॥২৫॥

তৎকালে প্রাণিগণেব চর্ম ও বর্ম সকল ছিন্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইতে  
 লাগিল এবং বিপক্ষেবা কৰ্ণেব দ্বিতীয় বাণের সংস্পর্শ আর সহ করিতে পাবিল  
 না ॥২৬॥

পাণ্ডুসৃঞ্জয়পাঞ্চালান্ শরগোচরমাগতান্ ।  
 মর্দনং তরসা কর্ণঃ সিংহো যুগগণানিব ॥২৮॥  
 ততঃ পাঞ্চালরাজশ্চ দ্রৌপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।  
 যমৌ চ যুযুধানশ্চ সহিতাঃ কর্ণমভ্যয়ুঃ ॥২৯॥  
 তেষু ব্যায়চ্ছমানেষু কুরুপাঞ্চালপাণ্ডুযু ।  
 প্রিয়ানসূন্ রণে ত্যক্ত্বা যোদ্ধা জগ্মুঃ পরস্পরম্ ॥৩০॥  
 স্নসন্নদ্ধাঃ কবচিনঃ শশিরস্ত্রাণভূষণাঃ ।  
 গদাভিমুর্ষলৈশ্চাত্তৈঃ পরিবেশ্চ মহাবলাঃ ॥৩১॥  
 সমভ্যধাবন্তু ভৃশং কালদৈগুরিবোদ্ধতৈঃ ।  
 মর্দন্তুশ্চাহবন্তুশ্চ প্রবলন্তুশ্চ মারিষ ! ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

বশ্বেতি । অসবঃ প্রাণাঃ । মৌর্য্য ধনুঃগুণেন, তলত্রে হস্তাবাপে ॥২৭॥  
 পাণ্ডুতি । শবাণাং গোচবাং পাতস্থানম্ । তবসা বলেন ॥২৮॥  
 তত ইতি । পাঞ্চালবাজো দ্রুপদাতাবাদধৃষ্টদ্যুম্নঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥২৯॥  
 তেষুতি । ব্যায়চ্ছমানেষু যুদ্ধব্যাবানং কুর্বাণেষু । অহনু প্রাণান্ প্রাণমমতাম্ ॥৩০॥  
 স্থিতি । স্নসন্নদ্ধাঃ স্নসজ্জিতাঃ । প্রবলন্তো গর্বং প্রকাশয়ন্তঃ ॥৩১—৩২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২৫—২৬॥ অস্নমর্থনৈঃ অসবঃ প্রাণা উন্নথ্যন্ত্যেতিভৈঃ, মৌর্য্য মৌর্য্যচ্যুতৈঃ  
 শবৈর্কর্মাণৈস্তলত্রে জ্যাঘাতবাবগস্থানে ব্রহ্মনঃ, যথা তে শবং সন্ধাতুং ন শক্লুবন্তি তথা

অশ্বাবোহীবা কশাদ্ধাবা অশ্বগণকে যেমন তাড়ন কবে, সেইরূপ কর্ণ ধনু ও  
 তাহার গুণ হইতে নির্গত বর্ষ, দেহ ও প্রাণনাশক বাণসমূহদ্বারা বিপদগণের  
 হস্তাবরণে তাড়ন কবিত্তে লাগিলেন ॥২৭॥

সিংহ যেমন হবিগণকে মর্দন কবে, সেইরূপ কর্ণ বাহুবলে বাণপাতস্থানে আগত  
 পাণ্ডব, সৃঞ্জয় ও পাঞ্চালগণকে মর্দন কবিত্তে থাকিলেন ॥২৮॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পব ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রৌপদীব পুত্রগণ, নকুল, সহদেব ও  
 সাত্যকি সন্মিলিত হইয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

তখন সেই পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও কোববেবা যুদ্ধ কবিত্তে লাগিলে, উভয় পক্ষে  
 যোদ্ধা প্রিয়তম প্রাণের মমতা ত্যাগ করিয়া পরস্পরবে প্রতি গমন কবিলেন ॥৩০॥

মাননীয় রাজা ! ক্রমে স্নসজ্জিত, কবচধারী এবং শিরস্ত্রাণ ও অলঙ্কারযুক্ত

(২৯) ততঃ পাঞ্চালপুত্রশ্চ...পি । (৩০) ব্যায়চ্ছমানাঃ ভৃশং কুরুপাঞ্চালপাণ্ডবাঃ...পি ।

ততো নিজস্বুর্যোক্ত্যং পেতুশ্চান্যোক্ত্যতাড়িতাঃ ।  
 বমন্তো রুধিরং গাত্রৈবিস্তিস্কেক্ষণা যুধি ॥৩৩॥  
 দন্তপূৰ্ণৈঃ সরুধিরৈবৈতৈর্দাঁড়িমসন্নিভৈঃ ।  
 জীবন্ত ইব চাপ্যেকৈ তস্তুঃ শত্রোপবৃংহিতাঃ ॥৩৪॥  
 পরশ্বধৈশ্চাপ্যপরে পট্টশৈরসিভিত্তথা ।  
 শক্তিভিভিন্দিপালৈশ্চ নখরপ্রাসতোমরৈঃ ॥৩৫॥  
 ততক্ষুশ্চিচ্ছিছুশ্চান্যে বিভিছুশ্চিন্দিপুস্তথা ।  
 সঞ্চকৰ্ত্তুশ্চ জল্পশ্চ ক্রুদ্ধা রণমহার্ণবে ॥৩৬॥ (বৃথাকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ভক্ত ইতি । বমন্তো নিঃসারনহঃ । নিগতানি নস্তিস্কেক্ষণানি যেনাং তে ॥৩৩॥  
 দন্তেতি । জীবন্ত ইব মৃত্যু অসীতি ভাবঃ । শত্রুপবৃংহিতাঃ পীনীকৃতদেহাঃ ॥৩৪॥  
 পবেতি । নখরোহপ্যস্তবিশেষঃ । পরশ্বাদিভির্গদাস্তবম্, ভঙ্গণং তনুবংগম্, ছেদনম্  
 অঙ্গবিশেষস্ত দ্বিধাকবংগম্, ভেদনং বিদাবংগম্, ক্ষেপণমপসাবংগম্, কর্ত্তনং কর্ত্তন দ্বিধাবংগম্, হননং  
 পোষণাদিনা প্রাণনাশনম্ । রণো মহার্ণব ইব বিশালভূমিন্ ॥৩৫—৩৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চকাবৈত্য়র্থঃ ॥২৭—২৯॥ ব্যাবচ্ছবানেষু ঘটনানেষু ॥৩০—৩২॥ বিনস্তিস্কেক্ষণায়ুধাঃ  
 নস্তিকং শিশোভাগস্তমাংসপিণ্ডঃ ॥৩৩—৩৪॥ পরশ্বধৈস্তবম্ । পট্টশৈরসিভিত্তি চিচ্ছিছুঃ ।  
 শক্তিভির্বিভিছুঃ । ভিন্দিপালৈশ্চিন্দিপুঃ । নখরৈঃ সঞ্চকৰ্ত্তুঃ । প্রাসতোমরৈর্জরুঃ ॥৩৫—৩৬॥

মহাবল যোদ্ধাবা গর্জন, আহ্বান ও গৰ্ব্বপ্রকাশ কবিত্তে থাকিয়া যমদণ্ডেব ত্রায়  
 গদা, মুবল, পরিঘ ও অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্র উত্তোলন কবিয়া বেগে পবম্পবেব প্রতি ধাবিত  
 হইলেন ॥৩১—৩২॥

ভদনন্তব তাঁহাবা পবম্পব বধ কবিত্তে লাগিলেন এবং পবম্পব তাড়িত হইয়া  
 পতিত হইতে থাকিলেন ; আব তাঁহাদের গাত্র হইতে বক্ত নির্গত এবং মস্তিষ্ক  
 (মাথার ঘিলু) ও নয়ন উৎপাটিত হইতে থাকিল ॥৩৩॥

কতকগুলি সৈন্য অস্ত্রপূর্ণ দেহে মৃত অবস্থায় ভূতলে থাকিয়াও দন্তপূর্ণ  
 ও বক্তযুক্ত দাঁড়িম্বলেব ত্রায় মুণ্ডমণ্ডলদ্বাবা জীবিত্তেব তুল্য থাকিত্তে  
 লাগিল ॥৩৪॥

মহাসমুদ্রেব ত্রায় সেই বিশাল যুদ্ধে অপবাপব ক্রুদ্ধ বীবেবা পবন্ত, পট্টিশ,  
 তববাবি, শক্তি, ভিন্দিপাল, নখর, প্রাস ও তোমবদ্বাবা যথাসম্ভব পবম্পব থগুন,  
 ছেদন, বিদাবংগ, ক্ষেপণ, কর্ত্তন ও হনন কবিত্তে লাগিলেন ॥৩৫—৩৬॥



পেতুরগোন্তনিহতা ব্যসবো রুধিরোক্ষিতাঃ ।  
 ক্ষরন্তঃ স্রবসং রক্তং প্রকৃত্তাশ্চন্দনা ইব ॥৩৭॥  
 রথৈ রথা বিনিহতা হস্তিভিষ্চাপি হস্তিনঃ ।  
 নরৈর্নরা হতাঃ পেতুরশ্বাশ্চাশ্বৈঃ সহস্রশঃ ॥৩৮॥  
 ধ্বজাঃ শিরাংসি ছত্রাণি দ্বিপহস্তা নৃণাং ভুজাঃ ।  
 ক্ষুরৈর্ভল্লার্দ্রচন্দ্রেণ চ ছিন্নাঃ পেতুমহীতলে ॥৩৯॥  
 নরাংশ্চ নাগান্ সরথান্ হযান্ মমুদুরাহবে ।  
 অশ্বারোহৈর্হতাঃ শূবাশ্চিন্নহস্তাশ্চ দন্তিনঃ ॥৪০॥  
 সপতাকাধ্বজাঃ পেতুর্বিশীর্ণা ইব পর্বতাঃ ।  
 পত্তিভিষ্চ সমাপ্নুত্য দ্বিরদাঃ স্তন্দনাস্তথা ।  
 হতাশ্চ হন্যমানাশ্চ পতিতাস্চৈব সর্বশঃ ॥৪১॥

### ভাবতকৌমুদী

পেতুবিতি । ব্যসবো নিম্প্রাণাঃ । প্রকৃত্তাশ্চিন্নাশ্চন্দনা বৃক্ষাঃ স্রবসং স্রনির্ধাসয়িব ॥৩৭॥  
 বৈথিবিতি । বৈধে বথাবোহিতিঃ । হস্তিভিবৈশ্চ তত্তদাবোহিতিঃ ॥৩৮॥  
 ধ্বজা ইতি । দ্বিপহস্তা হস্তিশুঙাঃ । অর্দ্রচন্দ্রদাকাবকলকো বাণবিশেষঃ ॥৩৯॥  
 নবানিতি । নাগান্ গজান্ । ছিন্নহস্তাঃ ছিন্নশুঙাঃ ॥৪০॥  
 সেতি । সমাপ্নুত্য হতা হন্যমানাশ্চ, দ্বিরদা গজাঃ, স্তন্দনা বথাঃ । বট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪১॥

পবম্পব আহত যোদ্ধাবা প্রাণহীন ও বক্তাক্তদেহ হইয়া—ছিন্ন চন্দনবৃক্ষ  
 যেমন নির্ধাস নিঃসাবণ কবিতে থাকিয়া পতিত হয়, সেইরূপ বক্ত নিঃসাবণ কবিতে  
 থাকিয়া পতিত হইতে থাকিলেন ॥৩৭॥

গজাবোহী, অশ্বাবোহী, বথী ও পদাতিবা বধ কবিতে লাগিলে যথাক্রমে সহস্র  
 সহস্র হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি পতিত হইতে লাগিল ॥৩৮॥

ক্ষুব, ভল্ল ও অর্দ্রচন্দ্রবাণদ্বাবা ছিন্ন ধ্বজ, মস্তক, ছত্র, হস্তিশুঙ ও গালুযেব  
 বাহু ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৩৯॥

অশ্বাবোহীবা বীবগগকে বধ এবং হস্তিশুঙ ছেদন কবিলে, সেই হস্তিগণ হস্তী,  
 অশ্ব, বথ ও পদাতিগগকে মর্দন কবিতে লাগিল ॥৪০॥

পদাতিরা লাফ দিয়া উঠিয়া বিধ্বস্ত কবিলে, পতাকা ও ধ্বজেব সহিত হস্তী  
 ও বথগুলি বিশীর্ণ পর্বত সকলেব ত্রায সকল দিকে পতিত হইতে থাকিল ॥৪১॥

অশ্বারোহাঃ সমাসাণ্ড ভুরিতাঃ পত্তিভিহঁতাঃ ।

সাদিভিঃ পত্তিসংঘাশ্চ নিহতা ভুবি শেরতে ॥৪২॥

মুদিতানীব পদ্মানি প্রম্লানা ইব চ অজঃ ।

হতানাং বদনাশাসন্ গাত্রাণি চ মহাহবে ॥৪৩॥

রূপাণ্যত্যাৰ্থকাস্তানি দ্বিরদাশ্বনুগাং নৃপ ! ।

সমুন্নানীব বজ্রাণি যযুর্দ্দর্শতাং পরাম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

সঙ্কলযুদ্ধে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:~:—

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । সাদিভিব্যবোহৈঃ । শেবতে স্ব ॥৪২॥

মুদিতানীতি । অজঃ পুষ্পমালাঃ । আসন্ পতিতানীতি শেষঃ ॥৪৩॥

রূপাণীতি । অত্যাৰ্থকাস্তানি অতীবমূল্যবাণ্যপি । সমুন্নানি স্বাবাস্তানি ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

অবসং নিধ্বং, অকৃতান্তিহিরাশ্চন্দনাঃ বজ্রচন্দনাঃ ॥৩৭—৪০॥ সমাপ্নুত্য সমুখমুৎপ্লুত ॥৪১—৪২॥

পদ্মানীব বদনানি, অজ ইব গাত্রাণি ॥৪৩॥ সমুন্নানি স্বারক্লিন্নানি মলিনানি ॥৪৪॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

—:~:~:—

পদাতিবা উপস্থিত হইয়া স্ববাস্তিত অশ্বাবোহিগণকে, আবাব অশ্বারোহীরা  
পদাতিদিগকে বধ করিলে, তাহাবা শয়ন কবিত্তে লাগিল ॥৪২॥

নিহতদিগেব মুখগুলি মর্দিত পদ্মসমূহেব ত্রায় এবং দেহগুলি ম্লান পুষ্পমালাব  
তুল্য মহাযুদ্ধমধ্যে পতিত থাকিত্তে লাগিল ॥৪৩॥

বাজা ! নিহত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণেব অতিমনোহর রূপও কারযুক্ত বস্ত্রেব  
ত্রায় ছুর্দৃশ হইয়া যাইতে থাকিল ॥৪৪॥

—:~:~:—

(৪৪) রূপাণ্যত্যাৰ্থকাস্তানি...পি । \* ‘...একবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ক সো,  
‘...দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

## সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-:-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

হস্তিভিস্ত মহামাত্রাস্তব পুত্রেন চোদিতাঃ ।  
ধৃষ্টদ্যুম্নং জিঘাংসন্তঃ ক্রুদ্ধাঃ পার্শ্বতমভ্যয়ুঃ ॥১॥  
প্রাচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যাশ্চ প্রবরা গজযোধিনঃ ।  
অঙ্গা বঙ্গাশ্চ পুণ্ড্রাশ্চ মাগধাস্তাত্রলিপ্তকাঃ ॥২॥  
মেকলাঃ কোশলা মদ্রা দশার্ণা নিষধাস্তথা ।  
গজযুদ্ধেযু কুশলা কলিঙ্গৈঃ সহ ভারত ! ॥৩॥  
শরতোমরনারাচৈবৃষ্টিমন্ত ইবান্বদাঃ ।  
সিষিচূস্তে ততঃ সর্বৈ পাঞ্চালবলমাহবে ॥৪॥ (বিশেষকম)  
তান্ মিমর্দয়িষুন্ নাগান্ পাঞ্চ্যঙ্গুষ্ঠাক্ষুশৈর্ভৃশম্ ।  
চোদিতান্ পার্শ্বতো বাণৈর্নারাচৈরভ্যবীকৃষৎ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

হস্তিভিবিতি । মহামাত্রা হস্তিপবাঃ । চোদিতাঃ প্রেবিতাঃ । পার্শ্বতং পৃষতপৌত্রম্ ॥১॥  
প্রাচ্যা ইতি । পুণ্ড্রা ইপি দেশবিশেষঃ । কুশলা নিপুণাঃ । সিষিচূর্ব্বষুঃ ॥২—৪॥  
তানিতি । মিমর্দয়িষুন্ পাঞ্চালবলং মর্দয়িতুমিচ্ছুন্, নাগান্ গজান্, পাঞ্চ্যঃ পাদমূলানি  
অঙ্গুষ্ঠা পাদানামেব অঙ্গুষ্ঠাশ্চাজ্জাণি তৈঃ । চোদিতান্ প্রেবিতান্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! আপনাব পুত্র (দ্রুপ্যোদন) আদেশ কবিলে,  
হস্তিপকেবা ক্রুদ্ধ হইয়া হস্তিগণদ্বাবা পৃষতপৌত্র ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ কবিবাব ইচ্ছা  
কবিয়া তাঁহাব দিকে ধাবিত হইল ॥১॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব পূর্ব্বদেশীয় ও দাক্ষিণাত্য প্রধান গজযোদ্ধাবা  
এবং অঙ্গ, বঙ্গ, পুণ্ড্র, মগধ, তাত্রলিপ্ত, মেকল, কোশল, মদ্র, দশার্ণ ও নিষধদেশীয়  
গজযুদ্ধনিপুণ বীবেবা সকলে কলিঙ্গদেশীয় বীবগণেব সহিত মিলিত হইয়া বৃষ্টিকাবী  
মেঘেব ত্রায় যুদ্ধে পাঞ্চালসৈন্তেব উপবে বাণ, তোমব ও নাবাচ বর্ষণ কবিতে  
লাগিলেন ॥২—৪॥

ঐকৈকং দশাভিঃ ষড়্ ভিরকৌভিরপি ভারত ! ।  
 দ্বিরদানভিবিব্যাধ শিতৈর্গিরিনিভান্ শরৈঃ ॥৬॥  
 প্রচ্ছাত্তমানং দ্বিরদৈর্মৈ বৈরিব দিবাকরম্ ।  
 প্রযযুঃ পাণ্ডুপাঞ্চালা নদন্তো নিশিতামুধাঃ ॥৭॥  
 তান্ নাগানভিবর্ষন্তো জ্যাতস্ত্রীতলনাদিতৈঃ ।  
 বীরনৃত্যং প্রনৃত্যন্তুলতালপ্রণাদিতৈঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ।  
 সাত্যকিশ্চ শিখণ্ডী চ চেকিতানশ্চ বীর্যবান্ ।  
 সমস্তাং সিধিচূর্ব্বার। মেঘাস্তোয়ৈরিবাচলান্ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

ঐকৈকমিতি । দ্বিরদান্ গজান্, অভিবিব্যাধ পার্শ্বত এব, শিতৈঃ স্তম্ভাভিঃ ॥৬॥

প্রতি । প্রচ্ছাত্তমানং পবিত্রেষ্ঠ্যমানং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ আত্মিয়মাণঞ্চ দিবাকরম্ । নাগান্ গজান্ । জ্যা ধনুর্গণা এব তস্ত্রীতলানি তস্ত্রীকপাশ্বেষাং নাদিতৈঃ শব্দৈঃ । প্রনৃত্যন্তঃ প্রকর্ষণে কুব্জন্তঃ, তলানাং হস্তাবাপানাং তালেন কালক্রিয়ামাণেন প্রণাদিতানি শব্দাষ্টকশ্চ ॥৭—৮॥

নকুল ইতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । সিধিচূর্ব্বয়ুঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৯॥

তখন হস্তিপকেবা পার্শ্ব (পায়ের গোড়ালি), অঙ্গুষ্ঠ ও অক্ষুশদ্বাবা গুরুতর তাড়ন কবিত্তে লাগিলে, হস্তিগণ পাঞ্চালসৈন্যদিগকে মর্দন করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিল ; তৎকালে ধৃষ্টদ্যুম্ন সেগুলির উপরে সাধাবণ বাণ ও নাবাচ বর্ষণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৫॥

ভবতনন্দন ! তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন দশটা, ছয়টা ও আটটা সুধাব বাণদ্বাবা পর্ব্বত-প্রমাণ সেই হস্তিগণের এক একটাকে বিদ্ধ কবিত্তে থাকিলেন ॥৬॥

মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইকপ হস্তিগণ ধৃষ্টদ্যুম্নকে পবিত্রেষ্ঠন কবিলে, স্তম্ভাস্ত্রধাবী পাণ্ডব ও পাঞ্চালেবা ধনুর্গণকপ তস্ত্রীব শব্দে এবং তালে তালে হস্তাবাপেব শব্দে বীরগণোচিত নৃত্য ও গর্জন কবিত্তে থাকিয়া সেই হস্তিগণের উপবে অস্ত্রবর্ষণ কবিত্তে কবিত্তে ধৃষ্টদ্যুম্নেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭—৮॥

ক্রমে নকুল, সহদেব, দ্রৌপদীব পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ, সাত্যকি, শিখণ্ডী ও বলবান্ চেকিতান ইহাবা—মেঘ যেমন পর্ব্বতেব উপবে বাবি বর্ষণ কবে, সেইরূপ সকল দিক্ হইতে সেই হস্তিগণের উপবে অস্ত্র বর্ষণ কবিত্তে লাগিলেন ॥৯॥

(৬) ...কিষ্টৈর্গিবিনিভান্ শরৈঃ—পি বা সো । (৮) ...প্রনৃত্যন্তঃ শূলতালপ্রণাদিতৈঃ—সো । (৯) ...তোষৈরিবাচলম্—পি ।

তে শ্লেচ্ছৈঃ প্রেযিতা নাগা নরানস্থান্ রথানপি ।  
 হস্তৈরাক্ষিপ্য মমুদুঃ পদ্মিচ্চাপ্যতিমদ্রবঃ ॥১০॥  
 বিভিছুচ্চ বিষাণাগ্রৈঃ সমাক্ষিপ্য চ চিক্ষিপুঃ ।  
 বিষাণলগ্নাশ্চাপ্যন্তে পরিপেতুর্বিভীষণাঃ ॥১১॥  
 প্রমুখে বর্তমানস্তু দ্বিপং বঙ্গস্ত সাত্যকিঃ ।  
 নাবাচেনোগ্রবেগেন ভিত্ত্বা মর্শ্মণ্যপাতয়ৎ ॥১২॥  
 তস্ত্রাবজিতকায়স্ত দ্বিরদাতুংপতিষ্যতঃ ।  
 নারাচেনাহনদ্বক্ষঃ সাত্যকিঃ সোহুপতদুবি ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । হস্তৈঃ শুভ্রাভিঃ, আক্ষিপ্য আকুশ্য । অতিমদ্রবঃ সাতিশবক্রোধাঃ ॥১০॥  
 বিভিছুবিতি । বিষাণাগ্রৈর্দস্ত্রাগ্রৈঃ । সমাক্ষিপ্য শুভ্রাভিঃ । বিভীষণা অতিভীষণাঃ ॥১১॥  
 প্রেতি । প্রমুখে সমুখে, দ্বিপং গজম্, বঙ্গস্ত বঙ্গদেশীষনুপতে: ॥১২॥  
 তন্ত্বেতি । তস্ত্র বঙ্গস্ত, আবজিতকায়স্ত অবনমিতদেহস্ত । স বঙ্গঃ ॥১৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পাণ্ড্য ইতি ॥১॥ অমুক্তাতত্বমজয্যো ভবিষ্যসীত্যনুগৃহীতঃ ॥২—৪॥ কেবলাকুশল চ ভৈঃ  
 ॥৫—৬॥ প্রচ্ছাদ্যমানং বৃষ্টদ্রুমম্ ॥৭—১২॥ আবজিতঃ প্রহাববধেনেন বঙ্গিতঃ বাঘো যেন  
 তস্ত্র ॥১৩—৩০॥

ইতি কর্ণপর্ৱণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

আবাব শ্লেচ্ছগণপ্রেযিত সেই হস্তিগণও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া শুভ্রদ্বাবা মানুষ,  
 অশ্ব ও বথগুলিকে আকর্ষণ কবিয়া আনিয়া চবণদ্বাবা সেগুলিকে মর্দন কবিতে  
 থাকিল ॥১০॥

সেই হস্তী সকল দস্ত্রাগ্রদ্বাবা বিদাবণ কবিতে লাগিল এবং শুভ্রদ্বাবা আকর্ষণ  
 কবিয়া নিক্ষেপ কবিতে থাকিল, আব অতিভীষণাকৃতি অন্য সৈন্যেবা সেই হস্তিগুলিব  
 দন্তলগ্ন হইয়া সকল দিকে পড়িতে লাগিল ॥১১॥

এই সময়ে সাত্যকি একটা ভীষণবেশ নাবাচদ্বাবা সমুখবর্তী বঙ্গবাজেব হস্তীটাব  
 মর্শ্ব বিদাবণ কবিয়া সেটাকে নিপাতিত কবিলেন ॥১২॥

সেই সময়ে বঙ্গবাজ অবনতদেহে হস্তী হইতে উঠিতে লাগিলে, সাত্যকি একটা  
 নাবাচদ্বাবা তাঁহাব বঙ্গস্থলে আঘাত কবিলেন, তখন তিনি ভূতলে পতিত  
 হইলেন ॥১৩॥

পুণ্ড্রাপততো নাগং চলন্তমিব পৰ্বতম্ ।  
 সহদেবঃ প্রযত্নাস্তৈর্নানারৈরহনজিভিঃ ॥১৪॥  
 বিপতাকং বিযন্তারং বিবর্শ্বধ্বজজীবিতম্ ।  
 তং কৃৎস্না দ্বিরদং ভূয়ঃ সহদেবোহঙ্গমভ্যয়াৎ ॥১৫॥  
 সহদেবস্ত নকুলো বারয়িত্বাঙ্গমর্দয়ৎ ।  
 নারৈর্চৈর্যমদণ্ডাভৈর্জিভির্নাগং শতেন তম্ ॥১৬॥  
 দিবাকরকরপ্রখ্যানঙ্গশিচক্ষেপ তোমরান্ ।  
 নকুলায় শতান্ঘ্র্যে ত্রিধৈকৈকস্ত সোহচ্ছিনৎ ॥১৭॥  
 তথার্দ্ধচন্দ্রেণ শিরস্তস্ত চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ।  
 স পপাত হতো স্লেচ্ছস্তেনৈব সহ দন্তিনা ॥১৮॥  
 অধাঙ্গপুত্রে নিহতে হস্তিশিফাবিশারদে ।  
 অঙ্গাঃ ক্রুদ্ধা মহামাত্রা নাগৈর্নকুলমভ্যয়াৎ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

পুণ্ড্রভেতি । আপতত আগচ্ছতঃ, নাগং গজম্ । প্রযত্নেন অতৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ ॥১৪॥  
 বীতি । বিযন্তাবং বিগতচালকম্, বিগতানি বর্শ্বধ্বজজীবিতানি যন্ত তম্ ॥১৫॥  
 সহতি । অঙ্গম্ অঙ্গবাজম্, অর্দয়দণ্ডয়ৎ । শতেন নাবারৈঃ ॥১৬॥  
 দিবেতি । দিবাববকবপ্রখ্যান্ সূর্য্যাকিবগবহুচ্ছলান্ । স নকুলঃ ॥১৭॥  
 তথেতি । পাণ্ডবো নকুলঃ স্লেচ্ছ আৰ্য্যধর্মবিরুদ্ধধর্মী অঙ্গঃ ॥১৮॥

পুণ্ড্রবাজ আসিতে লাগিলে, সহদেব যত্নপূর্ব্বক তিনটা নাবাচ নিক্ষেপ কবিয়া  
 চলনশীল পৰ্ব্বতের আয় তাঁহার হস্তীটাকে আঘাত কবিলেন ॥১৪॥

ক্রমে সহদেব সেই হস্তীটাব পতাকা, চালক, বর্শ, ধ্বজ ও জীবন নষ্ট কবিয়া  
 পুনরায় অঙ্গবাজের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৫॥

তখন নকুল সহদেবকে বাবণ কবিয়া যমদণ্ডেব তুল্য তিনটা নাবাচদ্বারা অঙ্গ-  
 বাজেব হস্তীটাকে এবং একশত নাবাচদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥১৬॥

অঙ্গবাজও নকুলেব উপরে সূর্য্যাকিবণের আয় উজ্জ্বল আট শত তোমব নিক্ষেপ  
 কবিলেন ; তখন নকুল তাহাব এক একটাকে তিন তিন খণ্ডে ছেদন কবিলেন ॥১৭॥

পবে নকুল একটা অর্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা অঙ্গবাজেব মস্তক ছেদন করিলেন ; তখন  
 স্লেচ্ছ অঙ্গরাজ সেই হস্তীব সহিতই নিহত হইয়া পতিত হইলেন ॥১৮॥

হস্তিযুদ্ধবিশাবদ সেই অঙ্গবাজপুত্র নিহত হইলে, অঙ্গদেনীয় হস্তিপাকেবা ক্রুদ্ধ  
 হইয়া হস্তী লইয়া নকুলের দিকে চলিল ॥১৯॥

চলৎপতাকৈঃ স্নমুখৈর্হেমকক্ষাতনুচ্ছদৈঃ ।  
 মিমদ্বিস্তস্তুরিতাঃ প্রদীপৈশ্চরিব পৰ্বতৈঃ ॥২০॥  
 মেকলোৎকলকালিঙ্গা নিষধাস্তাত্রলিপ্তকাঃ ।  
 শরতোমরবৰ্ষাণি বিমুঞ্চন্তো জিঘাংসবঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)  
 তৈশ্ছাণ্ডমানং নকুলং দিবাকরমিবাস্মদৈঃ ।  
 পরিপেতুঃ স্নসংরদ্ধাঃ পাণ্ডুপাঞ্চালসোমকাঃ ॥২২॥  
 ততস্তদভবদ্যুদ্ধং রথিনাং হস্তিভিঃ সহ ।  
 সৃজতাং শরবৰ্ষাণি তোমরাংশ্চ সহস্রশঃ ॥২৩॥  
 নাগানাং প্রাস্কুটন্ কুস্তা মৰ্ম্মাণি বিবিধানি চ ।  
 দস্তাশ্চৈবতিবিদ্বানাং নারাট্চৈভূষণানি চ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অঙ্গপুত্রে তন্নিরোদ্ধবাজে । অঙ্গা অঙ্গদেশীবাঃ, মহামাত্ৰা হস্তিপকাঃ ॥১৯॥

চলদিত্তি । চলন্ত্যঃ পতাকা যেষু তৈঃ, স্নমুখৈবলঙ্কৃতত্বাৎ স্নমববদনৈঃ, হেমঃ কক্ষা  
 মধ্যবন্ধনবজ্জবঃ তনুচ্ছদা বৰ্ম্মাণি চ যেষাং তৈঃ, অতএব প্রদীপৈঃ সনস্তাং প্রজ্বলিতবহিভিঃ  
 পৰ্বতৈবিব স্থিতৈর্নগৈঃ, মিমদ্বিস্তো বিপদান্ মর্দিতুমিচ্ছন্তঃ অতএব চ দ্বিতাঃ । জিঘাং-  
 সবো হস্তমিচ্ছবঃ, নকুলমভ্যবিত্যনুবৃত্তিঃ ॥২০—২১॥

তৈবিত্তি । পরিপেতুঃ সাহায্যকবণাষাঙ্গয়ুঃ, স্নসংবদ্ধা অভীবজুদ্ধাঃ ॥২২॥

তত ইতি । রথিনাং পাণ্ডবাদীনাম্, হস্তিভিঃস্ত্যাবোহিভির্গেকলাদিত্তিঃ ॥২৩॥

এবং মেকল, উৎকল, কলিঙ্গ, নিষধ ও তাত্রলিপ্তদেশীয় যোদ্ধাবা হস্তিছাবা মর্দন  
 ও বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিত্তা ত্বান্নিত ইহীয়া বাণ ও তোমাব বর্ষণ কবিত্তে কবিত্তে  
 নকুলেব দিকে আসিত্তে লাগিলেন ; সেই হাতীগুলিব উপবে পতাকা চলিত্তেছিল,  
 অলঙ্কৃত থাকায় মুখগুলি সুন্দব দেখাইত্তেছিল এবং স্বর্ণময় মধ্যবন্ধনবজ্জু ও বৰ্ম্মবেষ্টিত  
 হওয়ায় সে হাতীগুলি অগ্নিবেষ্টিত পৰ্বতসমূহের আয় প্রকাশ পাইত্তেছিল ॥২০—২১॥

মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত কবে, তেমন সেই হাতীগুলি আসিয়া নকুলকে  
 পরিবেষ্টন কবিলে, পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও সোমকেবা ক্রুদ্ধ ইহীয়া নকুলের সাহায্য  
 কবিবাব জন্ত তাঁহাব দিকে ধাবিত ইহীলেন ॥২২॥

তাঁহাব পব সেই গজাবোহিগণেব সহিত বথাবোহী পাণ্ডবপ্রভৃতিব যুদ্ধ ইহীতে  
 লাগিল ; তৎকালে তাঁহারা বাণবর্ষণ ও সহস্র সহস্র তোমব নিক্ষেপ কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥২৩॥

(২০) চলৎপতাকোগ্রনুতৈঃ...বিনর্দগস্তুরিতাঃ...পি,...তর্দগস্তুরিতাঃ...বা । (২৪)

নাগানাং প্রানথৎ কুস্তান্...দস্তাশ্চৈবতি বিদ্বানাম্...পি ।

তেষামৰ্কৌ মহানাগাংশচতুষ্টয়াঃ স্ততেজনৈঃ ।

সহদেবো জঘানাশু তেহপতন্ সহ সাদিভিঃ ॥২৫॥

অঞ্জোগতিভিরায়ম্য প্রবত্নানুরক্তমম্ ।

নারাচৈরহনমাগান্ নকুলঃ কুলনন্দনঃ ॥২৬॥

ততঃ পাঞ্চাল্যশৈনৈর্যৌ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ।

শিখণ্ডী চ মহানাগান্ সিষিচুঃ শরবৃষ্টিভিঃ ॥২৭॥

তে পাণ্ডুবোধানুধরৈঃ শত্রুদ্বিরদপৰ্বতাঃ ।

বাণবর্ষেহতাঃ পেতুর্বজ্রবর্ষৈরিবাচলাঃ ॥২৮॥

এবং হত্বা তব গজাংস্তে পাণ্ডুরথকুঞ্জরাঃ ।

দ্রুতাং সেনামবৈক্ষন্ত ভিন্নকুলামিবাগাম্য ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

নাগানামিতি । প্রাক্ফুটন্ বিদীর্ণা অভবন্ । বিবিধানি ভূষণানীতি সম্বন্ধঃ ॥২৪॥

ভেদানিতি । স্ততেজনৈঃ স্তৃধাবৈর্নাবাচৈঃ । সাদিভিবাবোহিভিঃ ॥২৫॥

অঞ্জ ইতি । অঞ্জোগতিভিঃ প্ৰতাপগামিভিঃ, আবম্য আকর্ষণেন বিস্তীৰ্ণ্য ॥২৬॥

তত ইতি । পাঞ্চাল্যশৈনৈর্যৌ ধৃষ্টদ্যুম্নসাত্যকী, দ্রৌপদেবা দ্রৌপতাঃ পুত্রাঃ ॥২৭॥

ত ইতি । পাণ্ডুবোধাঃ পাণ্ডববোধাবঃ অনুধবা মেঘা ইব তৈঃ, বর্জ্জিভিঃ, শত্রুণাং দ্বিবিদা  
গজাঃ পৰ্বতা ইব তে, বাণবর্ষেঃ কবর্ষণেঃ, হতাঃ সন্তঃ, বজ্রবর্ষেবচলা ইব পেতুঃ ॥২৮॥

ক্রমে নাবাচদ্বাবা অত্যন্তবিদ্ধ সেই হস্তিগণেব কুন্ত, মর্ষ, দন্ত ও নানাবিধ ভূষণ  
বিদীর্ণ হইতে থাকিল ॥২৪॥

এই সময়ে সহদেব সুধাব চৌষট্টিটা নাবাচদ্বাবা সেই হস্তীগুলিব মধ্যে আটটা  
বিশাল হস্তীকে সহব বধ কবিলেন ; তখন সেগুলি আবোহিগণেব সহিত পতিত  
হইল ॥২৫॥

আব ভবতবংশনন্দন নকুল যত্নপূর্বক উত্তম ধনু আকর্ষণ কবিয়া দ্রুতগামী  
নাবাচসমূহদ্বাবা বহুতব হস্তী বধ কবিলেন ॥২৬॥

তদনন্তব ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি, দ্রৌপদীব পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ ও শিখণ্ডী সেই  
মহাহস্তীগুলিব উপবে বাণবৃষ্টি কবিতে লাগিলেন ॥২৭॥

মেঘেব ত্রায় সেই পাণ্ডববোধাবা বাণবর্ষণ কবিয়া শত্রুপক্ষেব পৰ্বততুল্য  
হস্তিগণকে বধ কবিতে লাগিলে, সেগুলি বজ্রাঘাতে পৰ্বতসমূহেব ত্রায় পতিত  
হইতে লাগিল ॥২৮॥

(২৫)....তে পেতুঃ...পি । (২৭) ততঃ শৈনেষপাঞ্চাল্যো ..পি, ততঃ পাঞ্চালশৈনৈর্যৌ...  
সো বা ।



তাং তে সেনাং সমালোভ্য পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈনিকাঃ ।

বিস্ফোভয়িত্বা চ পুনঃ কর্ণং সমভিহুঙ্করুঃ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঙ্কলযুদ্ধে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

সহদেবং তথা ক্রুদ্ধং দহন্তং তব বাহিনীম্ ।

দুঃশাসনো মহারাজ ! ভ্রাতা ভ্রাতরমভ্যয়াৎ ॥১॥

তো সমেতো মহায়ুদ্ধে দৃষ্ট্ৱা তত্র মহারথাঃ ।

সিংহনাদরবাংশচক্রুর্বাসাংশ্রাদুধুবুশ্চ হ ॥২॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । তে পাণ্ডুবশকুঞ্জবাঃ পাণ্ডুববধিশ্রেষ্ঠাঃ, এবং প্রকাশেণ তব গজান্ হত্বা, ভিন্নকুলাং বিদৌর্গতীবাম্, আপগাং নদীমিব, ক্রতাং ক্রতবিশ্লিষ্টাং তব সেনানবৈদগ্ধন্ত ॥২০॥

ভামিতি । বিস্ফোভয়িত্বা উদ্বেল্য । সমভিহুঙ্করুঃ অভিদধানুঃ ॥৩০॥

ইতি মহানহোপাখ্যান-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাসাং কর্ণপর্বণি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সহেতি । একবীজিকসমানসংখ্যকজনজগত্বে সতি পুংস্বং ভ্রাতৃস্মিত্যুভৌ ভ্রাতবৌ ॥১॥

ভাবিতি । সনেতো নিলিতো । আদুধুবুঃ সঞ্চালয়ানাত্মঃ । হর্ষজ্ঞাপনার্থনিদম্ ॥২॥

মহাবাজ ! এইভাবে সেই পাণ্ডুববধিশ্রেষ্ঠেবা আপনার পক্ষেব হস্তীগুলিকে বধ কবিয়া বিদৌর্গতীবা নদীব ন্যায় ক্রতবিশ্লিষ্টা কোববসেনা দেখিতে থাকিলেন ॥২০॥

ক্রমে সেই যুধিষ্ঠিরেব সৈন্তেবা কোববসেনাকে আলোড়িত ও বিদ্বুদ্ধ কবিয়া পুনবায় কর্ণেব দিকে ধাবিত হইল ॥৩০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! ভ্রাতা সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্য দগ্ধ কবিতে লাগিলে, ভ্রাতা দুঃশাসন তাঁহাব দিকে ধাবিত হইলেন ॥১॥

। ‘...দ্বাবিংশতিভোগোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্ক সে, ‘...ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

ততো ভারত ! ক্রুদ্ধেন তব পুত্রেণ ধৰ্ম্মিনা ।  
 পাণ্ডুপুত্রস্ত্রিভির্বাণৈর্বক্ষস্বভিহতো বলী ॥৩॥  
 সহদেবস্ততো রাজন্ ! নারাচেন তবাত্মজম্ ।  
 বিদ্ধা বিব্যাধ সপ্তত্যা সারথিঞ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৪॥  
 দুঃশাসনস্ততশ্চাপং ছিদ্ধা রাজন্ ! মহাহবে ।  
 সহদেবং ত্রিসপ্তত্যা বাহোরুরসি চার্পয়ৎ ॥৫॥  
 সহদেবস্ত সংক্রুদ্ধঃ খড়্গং গৃহ্ম মহাহবে ।  
 আবিধ্য প্রাস্ত্রজত্বর্ণং তব পুত্ররথং প্রতি ॥৬॥  
 সমাগর্গগুণং চাপং ছিদ্ধা তস্ম মহানসিঃ ।  
 নিপপাত ততো ভূমৌ চ্যুতঃ সর্প ইবান্বরাৎ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রেণ দুঃশাসনেন, পাণ্ডুপুত্রঃ সহদেবঃ ॥৩॥  
 সহেতি । বিব্যাধ পুনৰপি তাডযামাস, সপ্তত্যা শব্দেবিত্যপি সম্বন্ধঃ ॥৪॥  
 দুঃশাসন ইতি । ত্রিসপ্তত্যা শব্দেবিত্যন্বয়ঃ । উবসি বক্ষসি, আর্পয়দপীডয়ৎ ॥৫॥  
 সহেতি । গৃহ্ম গৃহীত্বা । আবিধ্য তং খড়্গমেব ঘৃণয়িত্বা ॥৬॥  
 সেতি । মার্গণেন বাণেন গুণেন মৌৰ্য্যা চ সহেতি তম্ ॥৭॥

তঁাহারা মহাযুদ্ধে মিলিত হইয়াছেন দেখিয়া উভয়পক্ষের মহারথেরাই তখন  
 সিংহনাদ ও বজ্রান্দোলন কবিতো লাগিলেন ॥২॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব আপনার পুত্র ধনুর্ধ্বব দুঃশাসন ক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা  
 বাণদ্বাৰা বলবান্ সহদেবেব বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৩॥

বাজা ! তৎপবে সহদেব একটা নাবাচদ্বাৰা আপনার পুত্র দুঃশাসনকে বিদ্ধ  
 কবিয়া পুনবায় সত্তবটা বাণদ্বাৰা তঁাহাকে এবং তিনটা বাণদ্বাৰা তঁাহার সাবথিকে  
 তাড়ন কবিলেন ॥৪॥

রাজা ! তদনন্তব দুঃশাসন মহাযুদ্ধে সহদেবেব ধনু ছেদন কবিয়া ত্রিযান্তবটা  
 বাণদ্বাৰা তঁাহাব বাহুযুগল ও বক্ষস্থল পীড়ন করিলেন ॥৫॥

তখন সহদেব অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তববাবি গ্রহণপূর্বক তাহা ঘূর্ণিত কবিয়া সম্বব  
 দুঃশাসনেব বথেব দিকে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬॥

তাহার পব সহদেবেব সেই রিশাল তববারি যাইয়া দুঃশাসনেব বাণ ও গুণেব  
 সহিত ধনু ছেদন কবিয়া আকাশচ্যুত সর্পেব জ্বায় ভূতলে পতিত হইল ॥৭॥

অথান্নানুরাদায় সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।  
 দুঃশাসনায় চিন্কেপ বাণমন্তকরং ততঃ ॥৮॥  
 তমাপতন্তুং বিশিখং যমদণ্ডোপমদ্বিষম্ ।  
 খড়্গেগন শিতধারেণ দ্বিধা চিচ্ছেদ কৌরবঃ ॥৯॥  
 ততস্তুং নিশিতং খড়্গমাবিধ্য যুধি সত্ত্বরঃ ।  
 ধনুশ্চান্নাং সমাদায শরং জগ্ৰাহ বীৰ্য্যবান্ ॥১০॥  
 তমাপতন্তুং সহসা নিস্ত্রিংশং নিশিতৈঃ শবৈঃ ।  
 পাতয়ামাস সমরে সহদেবো হসন্নিব ॥১১॥  
 ততো বাণাংশচতুষষ্টিং তব পুত্রো মহারণে ।  
 সহদেবরথো ভূর্ণং প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥১২॥  
 তান্ শরান্ সমবে রাজন্ ! বেগেনাপততো বহুন্ ।  
 ঐকৈকং পঞ্চভির্বাণৈঃ সহদেবো ন্যকৃন্তত ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অন্তকবং বিনাশনযোগ্যম্, ততঃ স্বস্থানাদেব ॥৮॥  
 ভমিতি । যমদণ্ডোপমদ্বিষং যমদণ্ডুলোজ্জলম্ । কৌরবো দুঃশাসনঃ ॥৯॥  
 তত ইতি । আবিধ্য ঘূর্ণসিদ্ধা নিস্ত্রিপ্য । বীৰ্য্যবান্ দুঃশাসনঃ ॥১০॥  
 ভমিতি । নির্গতস্ত্রিংশতঃ অনুলীভ্য ইতি নিঃস্ত্রিংশঃ অসিস্তম্ ॥১১॥  
 তত ইতি । পুত্রো দুঃশাসনঃ ॥১২॥  
 ভানিতি । আপতত আগচ্ছতঃ । ন্যকৃন্তত অচ্ছিনৎ ॥১৩॥

তদনন্তর প্রতাপশালী সহদেব অস্ত্র ধনু লইয়া সেই স্থান হইতেই দুঃশাসনের প্রতি প্রাণনাশক একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৮॥

যমদণ্ডের ন্যায় উজ্জল সেই বাণটা আসিতে লাগিলে, দুঃশাসন সুধাব তববাবি-  
 দ্বাৰা সেই বাণটাকে ছুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৯॥

তৎপরে বলবান্ দুঃশাসন স্ববাঘিত হইয়া ঘূর্ণনপূর্বক সেই তববাবিই নিক্ষেপ  
 করিয়া অস্ত্র ধনু লইয়া বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১০॥

সেই তববাবি বেগে আসিতে লাগিলে, সহদেব হাসিতে হাসিতেই যেন সুধাব  
 বাণসমূহদ্বারা তাহা নিপাতিত করিলেন ॥১১॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব আপনাব পুত্র দুঃশাসন সত্ত্ব সহদেবেব বথৈব দিকে  
 চৌষট্টিটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১২॥

স নিবার্য মহাবাণাস্তব পুত্রেণ প্রেষিতান্ ।  
 অথাস্মৈ স্তবহ্নু বাণান্ প্রেষয়ামাস সংযুগে ॥১৪॥  
 তান্ বাণাস্তব পুত্রোহপি চ্ছিত্ত্বৈকৈকং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।  
 ননাদ স্তমহানাদং নাদয়ানো বহ্নুধ্বরাম্ ॥১৫॥  
 ততো হুঃশাসনো রাজন্ ! বিদ্ধা পাণ্ডুহতং রণে ।  
 সারথিং নবভির্বাণৈর্মাদ্বেয়শ্চ সমাপয়ৎ ॥১৬॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।  
 সমাধত্ত শরং ঘোরং মৃত্যুকালান্তকোপমম্ ॥১৭॥  
 বিকৃষ্য বলবচ্চাপং তব পুত্রায় সৌহৃদ্যজৎ ।  
 স তং নির্ভিষ্ট বেগেন ভিত্ত্বা চ কবচং মহৎ ॥১৮॥  
 প্রাবিশদ্ধরণীং রাজন্ ! বন্ধ্যীকমিব পন্নগঃ ।  
 ততঃ স যুগ্মহে রাজ্যাস্তব পুত্রো মহারথঃ ॥১৯॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অস্মৈ তব পুত্রায় । প্রেষয়ামাস সহদেব ইত্যম্বুজিঃ ॥১৪॥  
 তানিতি । ত্রিভিত্তিভিবিত্যর্থঃ । ননাদ চকাব । বহ্নুধ্ববাং সমবভূমি ॥১৫॥  
 তত ইতি । মাদ্বেয়শ্চ মাদ্রীপুত্রশ্চ সহদেবশ্চ, সমাপয়দগীডযৎ ॥১৬॥  
 তত ইতি । মৃত্যুঃ প্রাণন্তা দেবতা কালো মহাকালঃ অন্তকো বমশ্চ উপমা যন্ত তম্ ।  
 বলবৎ সাতিশযম্ । বন্ধ্যীকম্ উষীমুক্তিকান্তুপম, পন্নগঃ সর্পঃ ॥১৭—১৯॥

বাজা । সেই বহুতব বাণ বেগে আসিতে লাগিলে, সহদেব পাঁচ পাঁচটা বাণ-  
 দ্বাৰা তাহাব এক একটাকে ছেদন করিলেন ॥১৩॥

পবে সহদেব আপনাব পুত্রনিষ্কিপ্ত মহাবাণগুলিকে নিবাবণ কবিয়া তাঁহাব প্রতি  
 অনেক বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৪॥

তখন আপনাব পুত্রও তিন তিনটা বাণদ্বাৰা সেই বাণগুলিব এক একটাকে  
 ছেদন কবিয়া সমবভূমি নিনাদিত করতঃ বিশাল সিংহনাদ কবিলেন ॥১৫॥

বাজা । তাহাব পব হুঃশাসন যুদ্ধে সহদেবকে বিদ্ধ কবিয়া নয়টা বাণদ্বাৰা  
 তাঁহাব সাবথিকেও তাড়ন কবিলেন ॥১৬॥

মহাবাজ ! তৎপবে প্রতাপশালী সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া মৃত্যু, মহাকাল ও যমের  
 তুল্য ভয়ঙ্কব একটা বাণ সন্ধান করিলেন এবং যমুখানাকে গুরুতর আকর্ষণ করিয়া  
 তাহা আপনাব পুত্রের উপবে নিক্ষেপ কবিলেন । তখন সেই বাণটা বেগে যাইয়া  
 হুঃশাসনের দেহ ও কবচ ভেদ করিয়া—সাপ যেমন উষীর মাটির ভিতরে প্রবেশ

(১৪) সনিবার্য...সো । (১৫)...দাবয়ন্ স বহ্নুধ্ববাম্—পি...দারয়ানো বহ্নুধ্ববাম্—বা সো ।

মূঢ়ৈঞনং সমালোক্য সারথিস্থরিতো রথম্ ।  
 অপোবাহ ভৃশং ত্রস্তো বধ্যমানঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥২০॥  
 পরাজিত্য রণে তন্তু কৌরব্যং পাণ্ডুনন্দনঃ ।  
 দুৰ্য্যোধনবলং দৃষ্ট্বা প্রমমাথ সমন্ততঃ ॥২১॥  
 পিপীলিকপুটং রাজন্ ! যথা মৃদুন্ নরো রুঘা ।  
 তথা সা কৌরবী সেনা মৃদিতা তেন ভারত ! ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
 সহদেবদুঃশাসনযুদ্ধে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—:—

### ভারতকৌমুদী

মূঢ়মিতি । অপোবাহ বণাজনাদপসাবয়ামাস । বধ্যমানঃ প্রহ্রিয়মাণঃ ॥২০॥  
 পবেতি । কৌরব্যং দুঃশাসনম্ । প্রমমাথ আলোড়য়ামাস ॥২১॥  
 পিপীতি । পিপীলিকপুটং পিপীলিকাবাশিযুক্তং পত্রাদিপুটকম্ । মৃদুন্ মর্দনং বর্তয়তে ।  
 মৃদিতা নিপীড়িতা, তেন সহদেবেন ॥২২॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসগিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

### ভাবতভাবদীপঃ

সহেতি ॥১॥ আদ্রধুব্রীমিতবস্তঃ ॥২—২১॥ পিপীলিকপুটং পিপীলিকাবাসপটলম্ ॥২২॥  
 ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

কবে, সেইরূপ ভূতলে প্রবেশ কবিল । রাজা ! তাহাব পব আপনাব পুত্র মহাবথ  
 দুঃশাসন মূর্চ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥১৭—১৯॥

তখন দুঃশাসনকে মূর্চ্ছিত দেখিয়া তাঁহাব সাবথি সহদেবেব সুখাব বাণে আহত,  
 অত্যন্তভীত ও স্বরাশ্বিত হইয়া রথখানাকে বণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥২০॥

এইভাবে সহদেব যুদ্ধে দুঃশাসনকে পবাজয় কবিয়া সকল দিকে দুৰ্য্যোধনেব  
 সৈন্য দেখিয়া তাহা আলোড়ন কবিতে আবন্ত করিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন বাজা ! মানুষ যেমন ক্রোধবশতঃ পিপীলিকারাশির পুটক (ঠোঙা)  
 মর্দন করে, সেইরূপ সহদেব ক্রমে সেই কৌরবসৈন্য মর্দন কবিতে লাগিলেন ॥২২॥

—:—:—

(২০) মূঢ়ৈঞনং সমালোক্য...পি । \* ‘...ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...  
 চত্ববিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

## উনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

নকুলং রভসং যুদ্ধে দ্রাবয়ন্তং বরুথিনীম্ ।  
কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো রাজন্ ! বারয়ামাস বৈ রুমা ॥১॥  
নকুলস্ত ততঃ কৰ্ণং প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ।  
চিরস্ত বত দৃষ্টৌহং দৈবতৈঃ সৌম্যচক্ষুষা ॥২॥  
যস্ত মে হং রণে পাপ ! চক্ষুর্বিষয়মাগতঃ ।  
হং হি মূলমনর্থানাং বৈরস্ত কলহস্ত চ ॥৩॥  
হৃদোষাং কুরবঃ ক্ৰীণাঃ সমাসাত্ত পরস্পরম্ ।  
হ্যামগ্ন সমরে হস্তা কৃতকৃত্যোহস্মি বিজ্ঞরঃ ॥৪॥  
এবমুক্তঃ প্রতু্যবাচ নকুলং সূতনন্দনঃ ।  
সদৃশং রাজপুত্রস্ত ধ্বনিশ্চ বিশেষতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নকুলমিতি । বভসং বেগবন্তম্, দ্রাবয়ন্তং পীড়য়ন্তম্, বরুথিনীং কোববসেনাম্ ॥১॥  
নকুল ইতি । চিবস্ত চিরকালং পবম্, বত হর্ষে, দৈবতৈর্দৈবৈঃ ॥২॥  
দৈবতসৌম্যচক্ষুর্দর্শনকলমাহ যন্তেতি । চক্ষুর্বিষয়ং দৃষ্টিপথম্ । কলহস্ত যুদ্ধস্ত ॥৩॥  
হৃদিতি । ক্রীণাঃ ক্ষয়ং গতঃ, সমাসাত্ত যুদ্ধে প্রাপ্য । বিজ্ঞবো নিঃসন্তাপঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! নকুল বেগে যুদ্ধে কোববসেনা পীড়ন করিতে লাগিলে, বৈকৰ্ত্তন কৰ্ণ ক্রোধবশতঃ তাঁহাকে বারণ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

তদনন্তব নকুল হস্ত করতঃ কৰ্ণকে এই কথা বলিলেন—‘চিবকালেব পব আজ দেবতারা আমাকে প্রসন্ন দৃষ্টিতে দেখিয়াছেন ॥২॥

পাপাত্মা ! তুমি যুদ্ধে যে আমার দৃষ্টিপথে আসিয়াছ । কারণ, তুমিই সমস্ত অনর্থের, শত্রুতার ও কলহের মূল ॥৩॥

তোমাব দোষেই কোববেবা যুদ্ধে পরস্পরকে পাইয়া ক্ষয় পাইয়াছেন । সুতরাং আজ যুদ্ধে তোমাকে বধ করিয়া কৃতকার্য ও সন্তাপশূন্য হইব’ ॥৪॥

(২)....চিবান্ন বত দৃষ্টৌহম্....পি । (৩) পশ্চ মাং হং রণে পাপ ! চক্ষুর্বিষয়মাগতম্... বা লো ।

প্রহরস্ব চ মে বীর ! পশ্চ্যামস্তব পৌরুষম্ ।  
 কৰ্ম কৃত্বা রণে শূর ! ততঃ কথিতুমহঁসি ॥৬॥  
 অনুজ্ঞা সমরে তাত ! শূরা যুধ্যস্তি শক্তিতঃ ।  
 স যুধ্যস্ব ময়া শক্ত্যা হনিষ্যে দৰ্পমেব তে ॥৭॥  
 ইত্যুজ্ঞা প্রাহরতুৰ্ণং পাণ্ডুপুত্রায় সূতজঃ ।  
 বিব্যাধ চৈনং সমরে ত্রিসপ্তত্যা শিলীমুঠৈঃ ॥৮॥  
 নকুলস্ত ততো বিদ্ধঃ সূতপুত্রেন ভারত ! ।  
 অশীত্যাশীবিষপ্রথৈঃ সূতপুত্রমবিধ্যত ॥৯॥  
 তস্ম কর্ণো ধনুশ্চিহ্না স্বৰ্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ ।  
 ত্রিংশতা পরমেষ্ঠাসঃ শরৈঃ পাণ্ডবমার্দয়ৎ ॥১০॥  
 তে তস্ম কবচং ভিত্ত্বা পপুঃ শোণিতমাহবে ।  
 আশীবিষা যথা নাগা ভিত্ত্বা গাং সলিলং পপুঃ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । স্তননন্দনঃ কর্ণঃ । সদৃশং শত্রুহননমুপযুক্তম্ ॥৫॥  
 প্রহরস্বেতি । মে মমোপবি । কথিতুমাত্মপ্লাঘাং কৰ্ত্তুম্ ॥৬॥  
 অনুজ্ঞেতি । যুধ্যস্তি যুধ্যস্তে । দৰ্পমেব ন জীবনম্, কৃত্যস্তিকে তথা প্রতিজ্ঞানাং ॥৭॥  
 ইতীতি । প্রাহবৎ প্রহৰ্ত্তুমাবতত । শিলীমুঠৈর্বাঠৈঃ ॥৮॥  
 নকুল ইতি । অশীত্যাশীবিষপ্রথৈঃ অশীতিসংখ্যকতীক্ষ্ণবিষসর্পতুল্যৈঃ-শরৈঃ ॥৯॥  
 তস্মেতি । শিলাশিতৈঃ শিলাস্তু বর্ষণেন জ্বধাবীরতৈঃ । পরমেষ্ঠাসো মহাধনুর্ধবঃ ॥১০॥

নকুল এইকপ বলিলে, কর্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘শত্রুবধ করা রাজপুত্রের,  
 বিশেষতঃ ধনুর্ধবের উপযুক্ত কার্য্য ॥৫॥

বীর ! তুমি আমাকে প্রহাব কব, তোমার পুরুষকাব দেখি । শূর ! যুদ্ধে  
 কার্য্য কবিয়া তাহাব পর আত্মপ্লাঘা কবা তোমাব উচিত ॥৬॥

বৎস ! বীবেবা যুদ্ধে কিছু না বলিয়াই শক্তি অনুসারে যুদ্ধ কবিয়া থাকেন ।  
 তুমিও সেইভাবে শক্তি অনুসাবে আমাব সহিত যুদ্ধ কব, তোমাব দৰ্প চূর্ণ কবিব’ ॥৭॥

এই কথা বলিয়াই কর্ণ সত্বে নকুলকে প্রহাব কবিত্তে আবস্ত কবিলেন এবং  
 ত্রিয়াস্তবটা বাণদ্বাবা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮॥

ভবতনন্দন । কর্ণ বিদ্ধ কবিলে, তখন নকুল সর্পতুল্য আশীটা বাণদ্বাবা কর্ণকে  
 তাড়ন কবিলেন ॥৯॥

পবে মহাধনুর্ধব কর্ণ নকুলের ধনু ছেদন কবিয়া স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত ত্রিংশটা  
 বাণদ্বাবা নকুলকে গীড়ন কবিলেন ॥১০॥

অথাত্ত্বনুরাদায় হেমপৃষ্ঠং ছুরাসদম্ ।  
 কর্ণং বিব্যাধ বিংশত্যা সারথিঞ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥১২॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ । নকুলঃ পরবীরহা ।  
 শুব্রপ্রেণ স্মৃতীক্ষেন কর্ণশ্চ ধনুরচ্ছিনৎ ॥১৩॥  
 অথৈনং ছিন্নধন্যনং সায়কানাং শতৈস্ত্রিভিঃ ।  
 আজয়ে প্রহসন্ বীরঃ সর্বলোকমহারথম্ ॥১৪॥  
 কর্ণমভ্যর্দিতং দৃষ্ট্বা পাণ্ডুপুত্রেন মারিষ ! ।  
 বিস্ময়ং পরমং জগ্মুঃ রথিনঃ সহ দৈবতৈঃ ॥১৫॥  
 অথাত্ত্বনুরাদায় কর্ণে বৈকর্তনস্তদা ।  
 নকুলং পঞ্চভির্বাণৈর্জক্রদেশে সমাপয়ৎ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । আশীবিবাস্তীকৃবিষাঃ, নাগাঃ সর্পাঃ, গাং ভূমিঃ, পপুঃ পিবন্তি ॥১১॥  
 অথেতি । হেমপৃষ্ঠং স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠম্ । বিব্যাধ নকুল ইতি শেষঃ ॥১২॥  
 তত ইতি । পরবীরহা বিপক্ষবীবহন্তা । শুব্রপ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন ॥১৩॥  
 অথেতি । আজয়ে আজঘান, বীবো নকুলঃ ॥১৪॥  
 কর্ণমিতি । পরমং বিস্ময়ং জগ্মুঃ, অসাধাবণবীবন্ত কর্ণতাপি পীড়নদর্শনাৎ ॥১৫॥  
 অথেতি । জক্রদেশে স্বকসকো, সমাপয়দপীড়য়ৎ ॥১৬॥

তখন ভীক্ষুবিষ সর্প যেমন ভূমি ভেদ কবিতা যাইবা জল পান করে, সেইরূপ  
 সেই বাণগুলি যাইয়া নকুলের কবচ ভেদ করিয়া তাঁহার বস্ত্র পান কবিল ॥১১॥

তৎপরে নকুল স্বর্ণপৃষ্ঠ ও দুর্দ্বর্ষ অস্ত্র একখানা ধনু লইয়া কুড়িটা বাণদ্বারা কর্ণকে  
 এবং তিনটা দ্বাবা তাঁহাব সাবথিকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১২॥

মহারাজ । তাহার পব ক্রুদ্ধ ও বিপক্ষবীবহন্তা নকুল একটা স্মৃতীকৃত শুব্রপ্রদ্বারা  
 কর্ণের ধনু ছেদন কবিলেন ॥১৩॥

পবে বীব নকুল হস্ত কবিত্তে থাকিয়া তিন শত বাণদ্বারা সর্বলোকমধ্যে  
 মহারথ ও ছিন্নধন্য কর্ণকে আঘাত কবিলেন ॥১৪॥

মাননীয় বাজা ! নকুল কর্ণকে দারুণ পীড়ন কবিতাছেন দেখিয়া দেবতাদের  
 সহিত বথীবা অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥১৫॥

তদনন্তর বৈকর্তন কর্ণ অস্ত্র ধনু লইয়া পাঁচটা বাণদ্বারা নকুলেব স্বকসন্ধিদে  
 পীড়ন করিলেন ॥১৬॥



তত্রৈশ্বর্যং বাণৈস্তৈর্মাদ্রীপুত্রো ব্যশোভত ।  
 স্বরশ্মিভিরিবাদিত্যো ভুবনে বিশ্বজন্ প্রভাম্ ॥১৭॥  
 নকুলস্ত ততঃ কর্ণং বিদ্ধা সপ্তভিরাশুগৈঃ ।  
 অথাস্থ ধনুষঃ কোটিং পুনশ্চিচ্ছেদ মারিষ ! ॥১৮॥  
 সোহন্যং কান্মু'কমাদায় সমরে বেগবত্তরম্ ।  
 নকুলস্ত ততো বাণৈঃ সমস্তাদ্বারয়াদিশঃ ॥১৯॥  
 সংছাদ্যমানঃ সহসা কর্ণচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।  
 চিচ্ছেদ স শরাংস্তুর্গং শরৈরেব মহারথঃ ॥২০॥  
 ততো বাণময়ং জালং বিততং ব্যোম্নি দৃশ্যতে ।  
 খণ্ডোতানামিব ত্রাতৈঃ সংপতন্তিৰ্যথা নভঃ ॥২১॥  
 তৈৰ্বিমুক্তৈঃ শরশতৈশ্ছাদিতং গগনং তদা ।  
 শলভানাং যথা ত্রাতৈস্তদ্বদাসীদ্বিশাংপতে । ॥২২॥

#### ভারতকৌমুদী

তত্রৈশ্বর্যং । বাণানাম্ আদিত্যবশ্মিতুল্যাদিত্যে ভাবঃ ॥১৭॥  
 নকুল ইতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । কোটিং অগ্রদেশম্ ॥১৮॥  
 স ইতি । বাবয়ং আবরণেং, অভাগমাত্যব আৰ্ঘ্যঃ ॥১৯॥  
 সমিতি । স নকুলঃ । ছেদনমিদমিদানীং তৎসমবানভিজ্জৈবনভিজ্জৈবম্ ॥২০॥  
 তত ইতি । বিততং বিস্তৃতম্ । ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ, ব্যাপ্তগিতি শেষঃ ॥২১॥  
 তৈবিত্যি । ত্রাতৈঃ সমূহৈশ্ছাদিতমিত্যনুবৃত্তিঃ ॥২২॥

তৎপবে সূর্য্য যেমন জগতে প্রভা বিস্তার করতঃ আপনাব বশ্মিহাবা শোভা পান, সেইকপ নকুল সেই বাণগুলিদ্বারা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

মাননীয় বাজা । তাহাব পব নকুল সাতটা বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ কবিয়া পুনবায় কর্ণেব ধনুব অগ্রদেশ ছেদন কবিলেন ॥১৮॥

পবে কর্ণ অন্ত দৃঢ়ধনু লইয়া বাণদ্বারা নকুলেব সকল দিক্ আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥১৯॥

কর্ণেব কান্মু'কনির্গত বাণে সহসা আবৃত হইতে থাকিয়া মহাবথ নকুল বাণদ্বাবাই সমস্ত সে বাণগুলিকে ছেদন কবিলেন ॥২০॥

তৎকালে দেখা গেল—খণ্ডোতসমূহ যেমন উপস্থিত হইয়া আকাশে একটা বিস্তৃত জাল কবে, তেমন নকুল আকাশে একটা বিস্তৃত বাণময় জাল কবিলেন ॥২১॥

(১৯)....বাবয়ন্ দিশঃ—পি,... ছাদয়ন্ দিশঃ—গো,... ছাদয়দিশঃ—বা ।

তে শরা হেমবিকৃতাঃ সংপতন্তো মুহুমূহুঃ ।  
 শ্ৰেণীকৃতা ব্যকাশস্ত ক্রৌঞ্চাঃ শ্ৰেণীকৃতা ইব ॥২৩॥  
 বাণজালারূতে ব্যোম্নি ছাদিতে চ দিবাকরে ।  
 ন স্ম সংপততে ভূম্যাং কিঞ্চিদপ্যন্তরীক্ষগম্ ॥২৪॥  
 নিরুদ্ধে তত্র মার্গে চ শরসংঘৈঃ সমন্ততঃ ।  
 ব্যরোচতাং মহাত্মানো কালসূর্য্যাবিবোধিতৌ ॥২৫॥  
 কর্ণচাপচ্যুতৈর্বানৈর্বধ্যমানাস্ত সোমকাঃ ।  
 অবালীযন্ত রাজেন্দ্র ! বেদনার্তা ভূশাদ্ধিতাঃ ॥২৬॥  
 নকুলস্ত তথা বাণৈর্হন্যমানা চমুস্তব ।  
 ব্যশীৰ্য্যত দিশো রাজন্ ! বাতহুমা ইবাম্বুদাঃ ॥২৭॥  
 তে সেনে হন্যমানে তু তাভ্যাং দিব্যৈর্মহাশরৈঃ ।  
 শরপাতমপক্রম্য তস্থতুঃ প্রেক্ষিকে ইব ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । হেমবিকৃতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ । ক্রৌঞ্চাঃ পক্ষিণঃ ॥২৩॥  
 বাণেন্তি । কিঞ্চিৎ লোষ্ট্রাদিকম্, বাণজালেন প্রতিবন্ধাদিত্তি ভাবঃ ॥২৪॥  
 নিরুদ্ধ ইতি । মার্গে আকাশপথে । মহাত্মানো কর্ণনকুলৌ ॥২৫॥  
 কর্ণেন্তি । অবালীযন্ত যথাসম্ভবং স্তম্ভাস্তম্ভবালে লুকাবিতা অভবন্ ॥২৬॥  
 নকুলন্তেতি । দিশঃ প্রাপ্তা ইতি শেষঃ, বাতহুমা বায়ুপ্রেবিতাঃ ॥২৭॥

নরনাথ ! তখন আকাশটা পতঙ্গসমূহে যেমন আবৃত হয়, তেমন নিষ্কিপ্ত সেই  
 বাণসমূহে আবৃত হইয়া গেল ॥২২॥

স্বর্ণখচিত সেই বাণগুলি শ্রেণীবদ্ধভাবে মুহুমূহু পতিত হইতে থাকিয়া শ্রেণীবদ্ধ  
 ক্রৌঞ্চপক্ষীর (কৌচবকের) স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২৩॥

আকাশ ও সূর্য্য বাণজালে আবৃত হইয়া গেলে, আকাশবর্জী কোন বস্তুই  
 ভূতলে পতিত হইতে পাবিল না ॥২৪॥

বাণসমূহে সকল দিকের আকাশপথ নিরুদ্ধ হইয়া গেলে, মহাত্মা কর্ণ ও নকুল  
 উদিত দুইটা প্রলয়কালসূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৫॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! কর্ণেব কান্দুর্কনির্গত বাণে নিহত হইতে থাকিলে, সোমকেরা  
 অভ্যস্তপীড়িত ও বেদনার্ত হইয়া লুকায়িত হইতে থাকিল ॥২৬॥

রাজা ! আবাব নকুলের বাণেও হত হইতে লাগিলে, আপনাব সৈন্তেরা বায়ু-  
 প্রেরিত নানাদিকে গত মেঘেব স্থায় ক্ষয় পাইতে লাগিল ॥২৭॥

(২৬)....বধ্যমানাস্ত সৈনিকাঃ...পি । (২৭)....ব্যদীৰ্য্যত দিশো রাজন্ !...পি ।

প্রোৎসারিতে জনে তস্মিন্ কর্ণপাণ্ডবয়োঃ শরৈঃ ।  
 অবিদ্যেতাং মহাত্মানাবন্যোন্ম্যং শরবৃষ্টিভিঃ ॥২৯॥  
 বিদর্শয়ন্তৌ দিব্যানি শস্ত্রাণি রণমূর্দ্ধনি ।  
 ছাদয়ন্তৌ চ সহসা পরস্পরবধেষিণৌ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)  
 নকুলেন শরা মুক্তাঃ কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ।  
 সূতপুত্রমবচ্ছাদ্য ব্যতিষ্ঠন্ত ইবান্বরে ॥৩১॥  
 তথৈব সূতপুত্রেণ প্রেষিতাঃ পরমাহবে ।  
 পাণ্ডুপুত্রমবচ্ছাদ্য ব্যতিষ্ঠন্তান্বরে শরাঃ ॥৩২॥  
 শরবেশ্মপ্রবিষ্টৌ তৌ দদৃশাতে ন কৈশ্চন ।  
 সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ রাজন্ ! ছাদ্যমানৌ ঘনৈরিব ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

তে ইতি । শবাণাং পাতং পতনদেশম্, অপক্রম্য অতিক্রম্য ॥২৮॥  
 প্রেতি । প্রোৎসাবিতে অপসাবিতে । দিব্যানি অলৌকিকানি ॥২৯—৩০॥  
 নকুলেনেতি । কঙ্কবর্হিণাঃ কঙ্কমযুবাশ্বেবাং পক্ষা বাসাংসি আববণানি যেষাং তে ॥৩১॥  
 তথেনি । অত্রাপি ব্যতিষ্ঠন্ত ইবেতি প্রতীক্ষমানোৎপ্রেক্ষা, ক্রমেণানববতস্থিতেঃ ॥৩২॥  
 শবেতি । শববেশ্মপ্রবিষ্টৌ বাণমবগৃহাত্যন্তবগতো । ঘনৈর্মেষৈঃ ॥ ৩/১॥

ক্রমে কর্ণ ও নকুল অলৌকিক মহাবাহে বধ কবিত্তে থাকিলে, উভয় সৈন্যই  
 তাঁহাদের শবপতনেব স্থান অতিক্রম করিয়া যাইয়া দর্শকেব আয় অবস্থান কবিত্তে  
 থাকিল ॥২৮॥

কর্ণ ও নকুলেব বাণ সেই লোকগুলিকে অপসারিত কবিলে, সেই মহাত্মাবা  
 দুই জনই পবস্পর বধাভিলাষী হইয়া বণমধ্যে অলৌকিক অস্ত্র সকল দেখাইতে  
 থাকিয়া সহসাই পবস্পরকে আবৃত কবিয়া বাণবৃষ্টিদ্বাবা পবস্পরকে বিদ্ধ কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥২৯—৩০॥

নকুলনিষ্কিপ্ত কঙ্ক ও মযুবপক্ষাবৃত বাণ সকল যাইয়া কর্ণকে আচ্ছাদন কবিয়া  
 আকাশে যেন অবস্থান কবিত্তে লাগিল ॥৩১॥

আবাব কর্ণনিষ্কিপ্ত বাণগুলি যাইয়া মহাযুদ্ধে নকুলকে আবৃত কবিয়া আকাশে  
 যেন বহিত্তে লাগিল ॥৩২॥

(৩২)...ব্যতিষ্ঠন্ত তথাপবে—পি । (৩৩)•সূর্য্যাচন্দ্রৌ যথা রাজন্ ! ছাদ্যমানৌ  
 ঘনাগমে—পি ।

ততঃ ক্রুদ্ধো রণে কর্ণঃ কৃষ্ণা ঘোরতরং বপুঃ ।  
 পাণ্ডবং ছাদয়ামাস সমস্তাচ্ছরবৃষ্টিভিঃ ॥৩৪॥  
 সোহতিচ্ছন্নো মহারাজ । সূতপুত্রেণ পাণ্ডবঃ ।  
 ন চকার ব্যথাং রাজন্ । ভাস্করো জলদৈর্ঘ্যথা ॥৩৫॥  
 ততঃ প্রহস্তাধিরথিঃ শরজালানি মারিষ ! ।  
 প্রেষয়ামাস সমরে শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৬॥  
 একচ্ছাযমভূং সর্বং তস্ত বাণৈর্মহাত্মনঃ ।  
 অত্রচ্ছায়েব সংজ্ঞে সংপতন্তিঃ শরোত্তমৈঃ ॥৩৭॥  
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ধনুশ্চিহ্না মহাত্মনঃ ।  
 সারথিং পাতয়ামাস রথনীড়ান্ধসন্নিব ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ঘোবভবং ক্রোধেনোচ্ছলিত্বাং । পাণ্ডবং নকুলম্ ॥৩৪॥  
 ন ইতি । ব্যথাং ন চকার নাহুবভূব, শৌৰ্য্যাং বৈৰ্য্যাং বর্ষ্যাবৃত্ত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥৩৫॥  
 তত ইতি । অধিবস্ত্রাপত্যমিত্যাধিরথিঃ কর্ণঃ । হে নাবিব ! আৰ্য্য ! ॥৩৬॥  
 একেতি । একা ছায়া যত্র তৎ নিবিড়বাণমবত্যাং । অত্রস্ত মেঘস্ত ছায়া সেব ॥৩৭॥  
 তত ইতি । মহাত্মনো নকুলস্ত । বধস্ত নীড়াং সাবথেববস্থানদেশাং ॥৩৮॥

বাজা ! মেঘাবৃত চন্দ্র ও সূর্য্যকে যেমন কেহ দেখিতে পায় না, তেমন কর্ণ ও নকুল বাণময় গৃহে প্রবিষ্ট থাকায় তাঁহাদিগকে কেহ দেখিতে পাইল না ॥৩৩॥

তাহাব পর কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া আপন শবীবটাকে অতিভীষণ কবিয়া বাণবৃষ্টিদ্বাৰা সকল দিকে নকুলকে আবৃত কবিলেন ॥৩৪॥

মহাবাজ ! কর্ণ অত্যন্ত আবৃত কবিলেও নকুল মেঘাবৃত সূর্য্যেব ত্রায় বেদনা অনুভব করিলেন না ॥৩৫॥

মাননীয় বাজা ! তদনন্তর কর্ণ হস্ত কবিয়া যুদ্ধে শত শত ও সহস্র সহস্র বাণজাল নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩৬॥

তখন মহাত্মা কর্ণেব বাণে সমস্ত আকাশে যেন একটানাত্র ছায়া হইল এবং উত্তম বাণ সকল পতিত হইতে থাকায় মেঘেব ছায়াই যেন ভক্ষিল ॥৩৭॥

মহাবাজ ! তাহাব পর কর্ণ মহাত্মা নকুলেব ধনু ছেদন কবিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন নকুলেব সাবথিকে বধনীড় হইতে নিপাত্ত কবিলেন ॥৩৮॥

ততোহস্থানং চতুরশ্চাস্ত্র চতুর্ভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 যমশ্চ ভবনং তুর্ণং প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥৩৯॥  
 অথাস্ত্র তং রথং দিব্যং তিলশো ব্যধমচ্ছরৈঃ ।  
 পতাকাং চক্রবক্ষাংশ্চ গদাং খড়্গশ্চ মারিষ ! ।  
 শতচন্দ্রশ্চ তচ্চর্ম্ম সর্বোপকরণানি চ ॥৪০॥  
 হতাশো বিরথশ্চৈব বিচর্ম্মা চ বিশাংপতে ! ।  
 অবতীৰ্য্য রথাত্ৰুণং পরিধং গৃহ্য বিষ্ঠিতঃ ॥৪১॥  
 তন্মুদ্রতং মহাঘোরং পরিধং তস্য সূতজঃ ।  
 ব্যহনৎ সাযকৈ রাজন্ । স্তুতীক্লেৰ্ভারসাধনৈঃ ॥৪২॥  
 ব্যায়ুধৈকেনমালোক্য শরৈঃ সন্নতপর্ব্বভিঃ ।  
 অর্দ্রযদ্বহ্নিঃ কর্ণো ন চৈনং সনপীড়যৎ ॥৪৩॥

### ভাবতকৌমুদী

ভত ইতি । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্, অস্ত্র নকুলস্ত, নিশিতৈঃ স্ত্রুধাবৈঃ ॥৩৯॥  
 অথেতি । ব্যধমৎ ব্যনাশযৎ । চক্রবক্ষান্ উভয়পার্শ্বস্থসৈন্তবক্ষকান্ । বটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৪০॥  
 হতেতি । বিচর্ম্মা চর্ম্মবহিতঃ । গৃহ্য গৃহীত্বা, বিষ্ঠিতঃ অবস্থিতঃ ॥৪১॥  
 তমিতি । ব্যহনদिति বিবৰণলোপাতাব অর্থঃ । ভাবসাধনৈর্দৃষ্ণবচ্ছেদসাধকৈঃ ॥৪২॥  
 ব্যায়ুধমিতি । অর্দ্রযৎ পীড়নাভিনয়নকবোৎ, ন চৈনং সনপীড়যৎ, কুন্ত্যস্তিকে  
 প্রতিজ্ঞানাৎ ॥৪৩॥

ভবতনন্দন । তৎপবে কর্ণ চাবিটা স্ত্রুধাব বাণদ্বাবা নকুলেব চাবিটা অশ্বকে  
 সম্বব যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩৯॥

মাননীয় বাজা । তদনন্তর কর্ণ বাণসমূহদ্বাবা নকুলেব সেই দিব্য রথখানাকে  
 তিল তিল কবিয়া ছেদন কবিলেন এবং তাঁহার পতাকা, চক্রবক্ষক, গদা, খড়্গা,  
 শতচন্দ্রচিহ্নযুক্ত চর্ম্ম (ঢাল) ও যুদ্ধেব সমস্ত উপকরণ নষ্ট কবিয়া ফেলিলেন ॥৪০॥

নবনাথ । তখন অশ্ব, বথ ও চর্ম্ম নষ্ট হইলে, নকুল সম্বব বথ হইতে অবতীর্ণ  
 হইয়া একটা পবিষ লইয়া দাঁড়াইলেন ॥৪১॥

বাজা । সেই সময়ে কর্ণ স্তুতীক্লে ও দুষ্কবকার্যসাধক কতকগুলি বাণদ্বাবা নকুলেব  
 সেই উত্তোলিত ভীষণ পবিষটাকে নষ্ট কবিয়া ফেলিলেন ॥৪২॥

(৩৯) . যমশ্চ সদনং তুর্ণম্ ..পি । (৪০) ..পতাকাং চক্রবক্ষো চ...পি । (৪৩) ব্যায়ুধ-  
 কৈবমালপ্য ..বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

স হনুমানঃ সমরে কৃতাক্ষেণ বলীয়সা ।  
 প্রাদ্রবৎ সহসা রাজন্ ! নকুলো ব্যাকুলেন্দ্রিয়ঃ ॥৪৪॥  
 তমনুজ্ঞাত্য রাধেয়ঃ প্রহসন্ বৈ পুনঃ পুনঃ ।  
 সজ্যমস্ত্র ধনুঃ কণ্ঠে ব্যপাস্থজত ভারত ! ॥৪৫॥  
 ততঃ স শুশুভে রাজন্ ! কণ্ঠসক্তমহদ্ধনুঃ ।  
 পরিবেশমনুপ্রাপ্তো যথা স্রাদ্ঘোন্নি চন্দ্রমাঃ ।  
 যথৈব চাসিতো মেঘঃ শত্রুচাপেন শোভিতঃ ॥৪৬॥  
 তমব্রবীত্ততঃ কর্ণো ব্যর্থং ব্যাহতবানসি ।  
 বদেদানীং পুনহর্কো বধ্যমানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৪৭॥  
 মা যোৎসীঃ কুরুভিঃ সার্কং বলবন্তিস্তচ পাণ্ডব ! ।  
 সদৃশৈস্তাত ! বুধ্যস্ব ত্রীড়াং মা কুরু পাণ্ডব ! ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রাদ্রবৎ পলায়িত্ত্বমাবভত । ব্যাকুলেন্দ্রিয়ঃ পীড়নং বিহ্বলচিত্তঃ ॥৪৪॥  
 তমিতি । অনুজ্ঞাত্য ক্রতং পশ্চাদ্গম্যত । সজ্যং সত্ত্বগম্ । ব্যপাস্থজত প্রাবর্ত্তনং ॥৪৫॥  
 তত ইতি । পরিবেশং পবিধিম্ । অসিতঃ কৃষ্ণঃ । শোভিতো বেষ্টেনেন । ষট্পাদো-  
 ইয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥

তমিতি । ব্যাহতবান্ "চিরস্ত বত নৃষ্টোহহম্" ইত্যাহ্ব্যক্তবান্ । বধ্যমান আহন্যমানঃ ॥৪৭॥

কর্ণ নকুলকে নিবস্ত্র দেখিয়া নতপৰ্ব্ব বহুতর বাণদ্বারা পীড়নের অভিনয়  
 কবিলেন, কিন্তু (কুস্তীর নিকটে আশ্রয়িত প্রতিজ্ঞা স্মরণ করিয়া) বাস্তবিক পীড়ন  
 করিলেন না ॥৪৩॥

বাজা ! সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও বলবান্ কর্ণ আঘাত করিতে লাগিলে, নকুল  
 বিহ্বলচিত্ত হইয়া বেগে পলায়ন করিতে আরম্ভ কবিলেন ॥৪৪॥

ভবতনন্দন ! এই সময়ে কর্ণ হস্ত করিতে করিতে বেগে নকুলের পিছনে  
 যাইয়া তাঁহার গলদেশে গুণযুক্ত ধনুখানা লাগাইয়া দিলেন ॥৪৫॥

রাজা ! কণ্ঠদেশে বিশাল ধনু সংলগ্ন হইলে, আকাশে পরিধিব অন্তর্গত চন্দ্র,  
 কিংবা ইন্দ্রধনুব বেষ্টনে শোভিত কৃষ্ণবর্ণ মেঘেব ন্যায় নকুল শোভা পাইতে  
 লাগিলেন ॥৪৬॥

তাহার পব কর্ণ নকুলকে বলিলেন—‘ওহে ! তুমি মিথ্যা কথা বলিয়াছ ।  
 এখন বাব বার আহত হইতে থাকিয়া পুনরায় স্তম্ভচিত্তে তাহা বল দেখি ॥৪৭॥

(৪৫)....সোহবাস্থজত ভাবত !—পি, .. ব্যবাস্থজত ভাবত !—বা সো । (৪৬) মা  
 যোৎসীঃ কুরুভিঃ সার্কম্...পি ।

গৃহং বা গচ্ছ মাদ্ৰেয় ! যত্র বা কৃষ্ণফাল্গুনো ।  
 এবমুক্ত্বা মহারাজ ! ব্যসর্জয়ত তং তদা ॥৪৯॥  
 বধপ্রাপ্তস্ত তং শূরো নাহনকর্মবিত্তদা ।  
 স্মৃত্বা কুন্ত্যা বচো রাজন্ ! তত এনং ব্যসর্জয়ৎ ॥৫০॥  
 বিস্মৃষ্টঃ পাণ্ডবো রাজন্ ! সূতপুত্রেন ধর্মিনা ।  
 ব্রীড়মিব জগামাথ যুধিষ্ঠিররথং প্রতি ॥৫১॥  
 আরুরোহ রথঞ্চাপি সূতপুত্রপ্রতাপিতঃ ।  
 নিশ্বসন্ দুঃখসন্তপ্তঃ কুন্তস্ব ইব পন্নগঃ ॥৫২॥  
 তং বিজিত্যাথ কর্ণোহপি পাঞ্চালাংস্কুরিতো যযৌ ।  
 রথেনাতিপতাকেন চন্দ্রবর্ণহয়েন চ ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

মেতি । ব্রীড়ানু এতৎপবাজযনিবন্ধনাং লজ্জাম, মা কু ক বলবতা যোধনাদিতি ভাবঃ ॥৪৮॥  
 গৃহমিতি । কৃষ্ণফাল্গুনো কৃষ্ণার্জুনো তিষ্ঠতঃ । তৌ স্মাৎ বন্ধিত্ব ইত্যশয়ঃ ॥৪৯॥  
 বধেতি । বধপ্রাপ্তং বধযোগ্যমপি । কুন্ত্যা বচ উদ্যোগপর্বগত্য প্রাপ্তম্ ॥৫০॥  
 বিস্মৃষ্ট ইতি । পাণ্ডবো নকুলঃ । ব্রীড়ন্ পবাজযাল্লজ্জগানঃ ॥৫১॥  
 আরুবোহেতি । পাণ্ডব ইত্যনুবৃত্তিঃ, বথং যুধিষ্ঠিবস্ত । কুন্তস্বঃ বলসান্তর্গতঃ ॥৫২॥  
 ভমিতি । অতি অভ্যানোলিতা পতাকা যন্ত তেন, চন্দ্রবর্ণাঃ শুভ্রা হবা যন্ত তেন ॥৫৩॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি বলবান্ কোববদেব সহিত যুদ্ধ করিও না ; বৎস । সমান  
 যোদ্ধাদের সহিত যুদ্ধ করিও ; আর পাণ্ডব । এই পবাজয়ে লজ্জা বোধ  
 করিও না ॥৪৮॥

মাদ্রীনন্দন ! যবে যাও, কিংবা কৃষ্ণ ও অর্জুন যেখানে আছেন, সেইখানে  
 যাও' । মহাবাজ ! কর্ণ এইরূপ বলিয়া তখন নকুলকে ছাড়িয়া দিলেন ॥৪৯॥

রাজা ! তখন নকুলকে বধ কবা সম্ভবপব হইলেও বাব ও ধর্মজ্ঞ কর্ণ কুন্তীব  
 বাক্য শ্রবণ করিয়া উঠাকে ছাড়িয়া দিলেন ॥৫০॥

বাজা ! ধনুর্ধ্ব কর্ণ ছাড়িয়া দিলে, নকুল লজ্জিত হইয়াই যেন যুধিষ্ঠিবের  
 বথের দিকে গমন করিলেন ॥৫১॥

এবং কর্ণকর্তৃক উৎপীড়িত ও দুঃখসন্তপ্ত নকুল কলসেব; অন্তর্গত সর্পেব ত্রায  
 নিশ্বাস ত্যাগ কবিতে কবিতে যাইয়া যুধিষ্ঠিবের বথে আরোহণ করিলেন ॥৫২॥

(৫০) বধং প্রাপ্তস্ত তং বাজন্ । নাবধীৎ স্ততনন্দনঃ...পি । (৫২)...কুন্তস্বিণ্ড  
 ইবোরগঃ—পি ।

তত্রাকন্দো মহানাসীং পাণ্ডবানাং বিশাংপতে ! ।  
 দৃষ্ট্ৱা সেনাপতিং যাস্তং পাঞ্চালানাং রথব্রজান্ ॥৫৪॥  
 তত্রাকরোম্মহারাজ ! কদনং সূতনন্দনঃ ।  
 মধ্যং প্রাপ্তে দিনকরে চক্রবদ্বিচরন্ প্রভুঃ ॥৫৫॥  
 ভগ্নচক্রে রথৈঃ কৈশ্চিচ্ছিন্নধ্বজপতাকিভিঃ ।  
 হতান্ধৈর্হতসূতৈশ্চ প্রভগ্নান্ধৈশ্চ মারিষ ! ॥৫৬॥  
 হ্রিয়মাণানপশ্যাম পাঞ্চালানাং রথব্রজান্ ।  
 তত্র তত্র চ সংভ্রান্তা বিচেরুরথ কুঞ্জরাঃ ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)  
 দাবাগ্নিপরিদগ্ধাঙ্গা যথৈব স্ত্যর্মহাবনে ।  
 ভিন্নকুস্তার্দ্রুধিরান্ধ্রহস্তাশ্চ বারণাঃ ॥৫৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তত্রোতি । আকন্দো বীরাণামাহ্বানম্ । সেনাপতিং কর্ণম্, রথানাং ব্রজান্ সমূহান্ ॥৫৪॥

তত্রোতি । কদনমুৎপীডনম্ । প্রভুঃ বুদ্ধে প্রভাববান্ ॥৫৫॥

ভগ্নোতি । প্রভগ্না অঙ্গা দীর্ঘদাকবিশেষা যेषাং তৈঃ । সংভ্রান্তাশ্চবিতাঃ ॥৫৬—৫৭॥

এদিকে কর্ণও নকুলকে জয় করিয়া স্ববাসিত হইয়া শুভ্রঘোটকচালিত বথে পাঞ্চালসৈন্তের দিকে গমন কবিলেন ; তখন তাঁহাব রথেব পতাকা অভ্যস্ত ছলিতেছিল ॥৫৩॥

নবনাথ ! তখন কোববসেনাপতি কর্ণ পাঞ্চালদেশীয় রথিগণেব দিকে যাইতে-ছেন দেখিয়া পাণ্ডবসৈন্তের মধ্যে বিশাল আহ্বানকোলাহল হইতে লাগিল ॥৫৪॥

মহাবাজ ! তখন সূর্য্য আকাশেব মধ্যস্থানে উপস্থিত হইলে, প্রভাবশালী কর্ণ চক্রেব স্তায় বিচরণ কবিতে থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্তেব গুরুতব পীড়ন কবিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

মাননীয় বাজা ! তখন আমবা দেখিলাম—কতকগুলি বথী পলায়ন কবিতে-ছেন ; তাঁহাদেব বথেব চক্র ভগ্ন হইয়াছিল এবং ধ্বজ ও পতাকা ছিন্ন, অশ্ব ও সাবথি নিহত, আব দীর্ঘ দণ্ডগুলি খণ্ডিত হইয়া গিয়াছিল ; কোন দিকে ঘোড়াগুলি পাঞ্চালগণেব বথগুলিকে লইয়া যাইতেছে ; আব ভিন্ন ভিন্ন স্থানে হস্তিগণ চকিত হইয়া বিচরণ করিতেছে ॥৫৬—৫৭॥

মহাবনমধ্যে অঙ্গ সকল দাবাগ্নিতে দগ্ধ হইতে লাগিলে যেমন হস্তীই ভ্রমণ কবে, তেমন হস্তী সকল বিদীর্ণকৃত, বক্তাক্ত ও ছিন্নশৃঙ হইয়া ভ্রমণ কবিতে লাগিল ॥৫৮॥

(৫৮) দাবাগ্নিভিঃ পবীতান্নাঃ...পি ।



ছিন্নগাত্রাবরাশ্চৈব ছিন্নবালাশ্চ মারিষ ! ।  
 ছিন্নাভ্রাণীব সংপেতুর্হৃৎমানা মহাত্মনা ॥৫৯॥  
 অপরে ত্রাসিতা নাগা রাধেয়শরতোমরৈঃ ।  
 তমেবাভিমুখা জগ্মুঃ শলভা ইব পাবকম্ ॥৬০॥  
 অপরে নিষ্ঠনন্তশ্চ ব্যদৃশন্ত মহাদ্বিপাঃ ।  
 ক্ষরন্তঃ শোণিতং গাত্রৈর্নগা ইব জলশ্রবাঃ ॥৬১॥  
 উরশ্ছদৈর্বিমুক্তাংশ্চ বালবন্ধৈশ্চ বাজিনঃ ।  
 রাজতৈশ্চ তথা কাংশ্চৈঃ সৌবর্ণৈশ্চৈব ভূষণৈঃ ॥৬২॥  
 হীনাংশ্চালরথৈশ্চৈব খলীনৈশ্চ বিবজ্রিতান্ ।  
 চামরৈশ্চ কুথাভিশ্চ তুণীরৈঃ পতিতৈরপি ॥৬৩॥  
 নিহতৈঃ সাদিভিশ্চৈব শূরৈরাহবশোভিতৈঃ ।  
 অপশ্চ্যাম রণে তত্র ভ্রাম্যমাগান্ হয়োত্তমান্ ॥৬৪॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

দাবেতি । কধিবৈবাদ্রা ইত্যাদ্রীক্ৰধিবাঃ, ছিন্না হস্তাঃ শুঙা যেষাং তে ॥৫৮॥  
 ছিন্নেতি । ছিন্না গাত্রাববা গাত্রাবরণানি যেষাং তে । ছিন্নাভ্রাণি বায়ুনা ছিন্নমেঘাঃ ॥৫৯॥  
 অপব ইতি । নাগা গজাঃ । শলভাঃ পতঙ্গাঃ, পাবকময়িম্ ॥৬০॥  
 অপব ইতি । নিষ্ঠনন্ত আর্ন্তনাদং কুবন্তঃ । নগাঃ পর্বতাঃ, জলং শ্রবন্তীতি তে ॥৬১॥  
 উব ইতি । উবশ্ছদৈঃ ববচৈঃ, বিমুক্তান্ বিহীনান্, বালবন্ধৈর্লোমবন্ধনৈঃ । খলীনৈ-  
 মুখবজ্জুভিঃ । কুথাভিঃ পৃষ্ঠান্তবর্ণৈঃ । সাদিভিবাবোহিভিঃ । ভ্রাম্যমাগান্ কর্ণাক্ষৈ-  
 বেব ॥৬২—৬৪॥

মাননীয় বাজা ! মহাত্মা কর্ণ আঘাত কবিতে থাকিলে, হস্তীগুলি ছিন্নকবচ ও ছিন্নলোম হইয়া ছিন্ন মেঘেব ন্যায় পতিত হইতে থাকিল ॥৫৯॥

অপব কতকগুলি হস্তী কর্ণেব বাণ ও তোমবেব আঘাতে ভীত হইয়া—পতঙ্গ যেমন অগ্নিব অভিমুখে গমন কবে, সেইকপ কর্ণেব অভিমুখেই গমন কবিতে লাগিল ॥৬০॥

অন্য কতকগুলি বিশাল হস্তী আর্ন্তনাদ ও গাত্র হইতে বস্ত্রনিঃসারণ কবিতে থাকিয়া জলশ্রাবী পর্বতসমূহের ন্যায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৬১॥

কর্ণেব প্রহাবে কবচ পতিত, লোমবন্ধন ছিন্ন এবং স্বর্ণ, বৌপ্য ও কাংশ্ময় আভরণ বিচ্যুত হইলে, আর অন্য অলঙ্কার অলিভ, মুখবজ্জু বিল্লিষ্ট এবং চামর, পৃষ্ঠান্তরণ ও তুণীব পতিত হইয়া গেলে, বিশেষতঃ সমবশোভী আবোহী বীৰগণ

প্রাসৈঃ খড়্গৈঃচ সংসৃতানৃষ্টিভিঃচাপি ভারত ।।  
 হয়বোধানপশ্যাম কঙ্কুকোষীষধারিণঃ ॥৬৫॥  
 নিহতান্ বধ্যমানাংশ্চ বেপমানাংশ্চ ভারত ।।  
 নানান্ধাবয়বৈর্হীনাস্তত্র তত্রৈব ভারত । ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)  
 রথান্ হেমপরিষ্কারান্ সংযুক্তান্ জবনৈর্হইয়ে ।  
 ভ্রাম্যমাণানপশ্যাম হতেষু রথিষু দ্রুতম্ ॥৬৭॥  
 ভ্রাম্যাকুবরান্ কাংশ্চিদ্রুতচক্রাংশ্চ ভারত ।।  
 বিপতাকধ্বজাংশ্চান্ধ্যাংশ্চিন্নেশাদণ্ডবন্ধুরান্ ॥৬৮॥ (যুগ্মকম্)  
 বিহীনান্ রথিনস্তত্র ধাবমানান্ সমস্ততঃ ।  
 সূতপুত্রশরৈস্তপ্তানপশ্যাম বিশাংপতে । ॥৬৯॥  
 বিশদ্রাংশ্চ তথৈবান্ধ্যান্ সশদ্রাংশ্চ হতান্ বহুন্ ।  
 তারকাজালসংছন্নান্ বরঘণ্টাবিশোভিতান্ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

প্রাসৈবিত্তি । সংসৃতান্ হইবেব সহ সমাগুপ্রথিতান্ । কঙ্কুকং গাত্রাবরণম্ উষ্ণীষক  
 ধাববস্তীতি তান্ । নানান্ধান্ হস্তাদীনাম্ অবয়বৈবন্ধুলাদিভির্হীনান্ ॥৬৫—৬৬॥

বথানিতি । হেমপরিষ্কারান্ স্বর্ণমণ্ডভূষণান্, জবনৈর্বেগবস্তিঃ । ভগ্না অঙ্গকুববা দীর্ঘ-  
 দাকৃতিবিগুদাকণি যেবাং তান্ । ছিন্না ঈশদণ্ডা লবিতকাষ্ঠানি বন্ধুবা সূত্রকাষ্ঠানি চ  
 যেবাং তান্ ॥৬৭—৬৮॥

নিহত হইলে, সাধারণ অশ্ব ও উত্তম অশ্বগণ বগস্থলে ব্যস্ত হইয়া ভ্রমণ কবিতোছে  
 দেখা গেল ॥৬২—৬৪॥

ভবতনন্দন । ক্রমে সেই সেই স্থানে দেখিলাম—কঙ্কুক (আঙ্গুরাখা) ও  
 উষ্ণীষধারী অশ্বযোদ্ধাবা প্রাস, তববাবি ও ঋষ্টিদ্বারা অশ্বগুলিব সহিত প্রথিত  
 হইয়া নিহত হইয়াছে, অনেকে নিহত হইতেছে ও কাপিতেছে এবং অনেকের  
 অনেক অঙ্গেব অবয়ব নাই ॥৬৫—৬৬॥

ভবতবংশধর । পরে দেখিলাম—রথীবা নিহত হইলে, স্বর্ণভূষিত বথগুলি  
 বেগবান্ অশ্বগণেব আকর্ষণে দ্রুত ভ্রমণ কবিতোছে ; তাহাব কতকগুলিব অঙ্গ,  
 কুবব ও চক্র ভগ্ন হইয়াছে, কতকগুলিব ধ্বজ ও পতাকা নষ্ট হইয়াছে এবং  
 কতকগুলিব ঈশদণ্ড ও বন্ধুর ছিন্ন হইয়া গিয়াছে ॥৬৭—৬৮॥

নানাবর্ণবিচিত্রাভিঃ পতাকাভিরলঙ্কিতান্ ।  
 বারগানন্বপশ্যাম ধাবমানান্ সমন্ততঃ ॥৭১॥ (বিশেষকম)  
 শিবাংসি বাহুনুরুংশ্চ ছিন্নানন্তাংস্তথৈব চ ।  
 কর্ণচাপচ্যুতৈর্বানৈরপশ্যাম সমন্ততঃ ॥৭২॥  
 মহান্ ব্যতিকরো রৌদ্রে। যোধানামন্বপদ্যত ।  
 কর্ণসায়কনুন্নানাং যুধ্যতাঞ্চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৭৩॥  
 তে বধ্যমানাঃ সমবে সূতপুত্রেণ সৃঞ্জয়াঃ ।  
 তমেবাভিমুখং যান্তি পতঙ্গা ইব পাবকম্ ॥৭৪॥  
 তং দহন্তমনীকানি তত্র তত্র মহাবথম্ ।  
 ক্ষত্রিয়া বজ্রঘামান্স্বর্গান্তাগ্নিমিবোল্লগম্ ॥৭৫॥

### ভাবতকৌমুদী

বিহীনানিতি । বিহীনান্ বধশূন্যান্ । তাবকাজালে নগত্রাবাববজ্জতমযবর্ম্মচিহ্নসমূহেন  
 সংছন্নান্ আবৃতগাত্রান্ বাবগান্ গজান্ ॥৬৯—৭১॥

শিবাংসীতি । অজ্ঞানবধবান্ । সমন্ততঃ সর্বাস্থ দিক্ ॥৭২॥

মহানিতি । ব্যতিকবঃ সংঘর্ষঃ । অঙ্গপদ্যতাবৎ । কর্ণসাবকৈরুন্নানানাহতানাম্ ॥৭৩॥

ত ইতি । পতঙ্গাঃ পাবকমিবেত্যেনেন সৃঞ্জমানামপি ধ্বংসঃ সূচিতঃ ॥৭৪॥

তমিতি । যুগান্তাগ্নিং প্রলয়কালীনবহ্নিম্, উদ্বগং সাতিশয়ম্ ॥৭৫॥

নবনাথ ! আব দেখিলাম—বথবিহীন বথীবা কর্ণের বাণে পীড়িত হইতে  
 থাকিয়া সকল দিকে ছুটাছুটি কবিতেছেন এবং বহু বথী নিবস্ত্র হইয়া, আবাব  
 অনেক রথী সশস্ত্র অবস্থায় নিহত হইয়াছেন । আবাব দেখিলাম—নগত্রচিহ্ন-  
 যুক্তবর্ম্মধাবী, উত্তমঘণ্টাশোভিত এবং নানাবর্ণের বিচিত্রপতাকাভূষিত হস্তী সকল  
 নানাদিকে দৌড়াইতেছে ॥৬৯—৭১॥

তৎপবে সকল দিকেই দেখিতে পাইলাম—কর্ণের কাম্বুকনির্গত বাণে  
 যোদ্ধাদের মস্তক, বাহু, উরু এবং অন্ত্রান্ত অঙ্গ সকল ছিন্ন হইয়া গিয়াছে ॥৭২॥

ক্রমে কর্ণের বাণে আহত যুধ্যমান যোদ্ধাদের স্খ্যাব বাণে ভীষণ মহাসংঘর্ষ  
 হইতে লাগিল ॥৭৩॥

কর্ণ যুদ্ধে বধ কবিতে লাগিলে, পতঙ্গ যেমন অগ্নিব দিকে যায়, তেমন  
 সৃঞ্জয়েবা কর্ণের দিকেই যাইতে থাকিল ॥৭৪॥

মহাবথ কর্ণ পাণ্ডবসৈন্য দগ্ধ কবিতে থাকিলে, অনেক ক্ষত্রিয়ই উদ্ধত  
 প্রলয়াগ্নির ন্যায় কর্ণকে ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥৭৫॥

(৭১)···বাবগাংস্তানপশ্যাম···পি । (৭২)···অজ্ঞাংস্তথা বৃধি—পি ।

হতশেষাস্ত যে বীরা পাঞ্চালানাং মহারথাঃ ।

তান্ প্রভয়ান্ দ্রুতান্ বীরঃ পৃষ্ঠতো বিকিরন্ শরৈঃ ।

অভ্যধাবত তেজস্বী বিশীর্ণকবচধ্বজান্ ॥৭৬॥

তাপয়ামাস তান্ বাণৈঃ সূতপুত্রো মহাবলঃ ।

মধ্যন্দিনমনুপ্রাপ্তো ভূতানীব তমোনুদঃ ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

কর্ণপরাক্রমে ঊনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

— —ঃ— —

## বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

যুযুৎসুং তব পুত্রশ্চ দ্রাবয়ন্তুং বলং মহৎ ।

উনুকোহভ্যপতন্তুর্গং তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । দ্রুতান্ পলায়মানান্, বীরঃ কর্ণঃ, বিকিবন্ নিঙ্গিপন্ । বট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৭৬॥

তাপয়েতি । ভূতানি পৃথিব্যাদীন্ পদার্থান্, তমোনুদঃ সূর্য্যঃ ॥৭৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ঊনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

নকুলগিতি । বভসং রণোৎসুকম্ ॥১—৭৭॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১৯॥

পাঞ্চালগণের মধ্যে হতাবশিষ্ট যে সকল বীর ও মহারথ ছিলেন, ক্রমে তাঁহাবাও ভয় হইয়া বেগে পলায়ন কবিত্তে থাকিলেন; তখন তাঁহাদের কবচ ও ধ্বজ বিশীর্ণ হইয়া পতিত হইতে থাকিল; আব বীর ও তেজস্বী কর্ণ বাণক্ষেপ কবিত্তে কবিত্তে তাঁহাদের পিছনে ধাবিত হইতে থাকিলেন ॥৭৬॥

এই ভাবে—মধ্যাহ্নকালীন সূর্য্য যেমন সমস্ত ভূত সমস্ত কবেন, তেমন মহাবল কর্ণ বাণদ্বারা পাণ্ডবসৈন্যগণকে সমস্ত কবিলেন' ॥৭৭॥

\* '...চতুর্বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ' সি বঙ্গ বর্ক সো, '...পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ' বা ।

যুযুৎসুশ্চ ততো রাজন্ ! শিতধারেণ পত্রিণা ।  
 উলুকং তাড়য়ামাস বজ্রেণেব মহাচলম্ ॥২॥  
 উলুকস্ত ততঃ ক্রুদ্ধস্তব পুত্রস্ত সংযুগে ।  
 ক্ষুরপ্রেণ ধনুশ্চিহ্না তাড়য়ামাস কর্ণিনা ॥৩॥  
 তদপাস্ত ধনুশ্চিহ্নং যুযুৎসুর্বেগবন্তরম্ ।  
 অন্যদাদত্ত স্তমহচ্চাপং সংরক্তলোচনঃ ॥৪॥  
 উলুকস্ত ততঃ ষষ্ঠ্যা বিব্যাধ ভরতর্ষভ ।।  
 সারথিং ত্রিভিরানর্চ্ছত্তঞ্চ ভূয়োহপ্যবিধ্যত ॥৫॥  
 উলুকস্তস্ত বিংশত্যা বিদ্ধা স্বর্ণবিভূষিতৈঃ ।  
 অথাস্ত সমরে ক্রুদ্ধো ধ্বজং চিচ্ছেদ কাঞ্চনম্ ॥৬॥

### ভাবতকৌমুদী

যুযুৎসুমিতি । যুযুৎসুর্নাম ধৃতবাহুস্ত বৈশ্যগর্ভজাতঃ পুত্রো বৃদ্ধাবস্তে যুধিষ্ঠির্বাহ্মনাস্তৎপক্ষং  
 গত ইতি ভীষ্মপর্কণি দৃষ্টব্যম্ । পুত্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত । উলুকো নাম শকুনিপুত্রঃ ॥১॥  
 যুযুৎসুমিতি । শিতধাবেণ তনুহৃতমুখেন, পত্রিণা বাণেন । বজ্রেণ ইন্দ্র ইব ॥২॥  
 উলুক ইতি । পুত্রস্ত যুযুৎসোঃ । কর্ণিনা উভয়পার্শ্বে কর্ণদ্বয়যুক্তেন বাণেন ॥৩॥  
 তদिति । অপাস্ত বিহাষ । বেগবন্তরং বাণানাং মহাবেগজনকম্ ॥৪॥  
 উলুকমিতি । ষষ্ঠ্যা বাণৈঃ । আনর্চ্ছদিত্যারোহয়ং প্রনোগঃ । ত্রুপীড়য়দিত্যর্থঃ ॥৫॥  
 উলুক ইতি । বিংশত্যা শরৈঃ । কাঞ্চনস্তায়মিতি কাঞ্চনস্তম্ ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহাবাজ ! যুযুৎসু হৃষ্যোধনেব বিশাল সৈন্য গীড়ন কবিতেন-  
 ছিলেন, এমন সময়ে উলুক সত্বে তাঁহাব সম্মুখে উপস্থিত হইলেন এবং ‘থাক থাক’  
 এই কথা বলিলেন ॥১॥

রাজা ! তাহাব পব ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বাবা বিশাল পর্বত তাড়ন কবিতেন, সেই-  
 রূপ যুযুৎসু একটা সুধাব বাণদ্বাবা উলুককে তাড়ন কবিলেন ॥২॥

তৎপবে উলুক ক্রুদ্ধ হইয়া একটা ক্ষুব্ধপ্রদ্বাবা যুযুৎসুর ধনু ছেদন কবিয়া একটা  
 কর্ণিদ্বারা তাঁহাকে গীড়ন কবিলেন ॥৩॥

তখন যুযুৎসু ক্রোধে আবক্তনয়ন হইয়া সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ কবিয়া অন্য  
 একখানা দৃঢ় ও বিশাল ধনু গ্রহণ কবিলেন ॥৪॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! পবে যুযুৎসু ষাটটা বাণে উলুককে বিদ্ধ কবিলেন, তিন বাণে  
 তাঁহাব সাবথিকে গীড়ন কবিলেন, পবে আবারও তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৫॥

স চ্ছিন্নযষ্টিঃ স্মহান্ শীৰ্য্যমাণো মহাধ্বজঃ ।  
 পপাত প্রমুখে রাজন্ ! যুযুৎসোঃ কাঞ্চনধ্বজঃ ॥৭॥  
 ধ্বজমুন্নথিতং দৃষ্ট্ৱা যুযুৎসুঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 উল্লুকং পঞ্চভিৰ্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ॥৮॥  
 উল্লুকস্তস্মৈ সমরে তৈলধৌতেন মারিষ ! ।  
 শিরশ্চিচ্ছেদ ভগ্নেন যন্তুৰ্ভরতসত্তম ! ॥৯॥  
 জঘান চতুরোহুংস্৮ তঞ্চ বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।  
 সোহ্ৱতিবিদ্ধো বলবতা প্রত্যপায়াদ্রথাস্তরম্ ॥১০॥  
 তং নির্জিত্য রণে রাজন্ ! উল্লুকস্তুরিতো যযৌ ।  
 পাঞ্চালান্ সৃঞ্জয়াংশৈব বিনিঘ্নন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । শীৰ্য্যমাণঃ ঞ্চলন্ । কাঞ্চনধ্বজো নাম মহাধ্বজ ইত্যপুনকজিঃ ॥৭॥  
 ধ্বজমিতি । উন্নথিতং বিনাশিতম্ । স্তনবোবস্তবে মধ্যে বক্ষসি ॥৮॥  
 উল্লুক ইতি । তস্মৈ যুযুৎসোৰ্দ্ধঃ সারথ্যে শিৰশ্চিচ্ছেদেতি সধ্বজঃ ॥৯॥  
 জঘানেতি । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্ । প্রত্যপায়াৎ প্রত্যপস্বত্যাগচ্ছৎ ॥১০॥  
 তমিতি । তং যুযুৎসুন্ । নিশিতৈঃ সূৰ্য্যবৈঃ ॥১১॥

তদনন্তর উল্লুক ক্রুদ্ধ হইয়া স্বর্ণভূষিত কুড়িটা বাণদ্বারা যুযুৎসুকে বিদ্ধ করিয়া  
 তাঁহাব কাঞ্চনধ্বজযষ্টি ছেদন করিলেন ॥৬॥

রাজা ! যষ্টি ছিন্ন হইলে, যুযুৎসুব সেই কাঞ্চনধ্বজনামক বিশাল মহাধ্বজটা  
 তাঁহাব সম্মুখেই পতিত হইল ॥৭॥

ধ্বজটা বিনষ্ট হইল দেখিয়া যুযুৎসু ক্রোধে অধীর হইয়া পাঁচটা বাণদ্বারা  
 উল্লুকেব বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৮॥

মাননীয় ভবতশ্রেষ্ঠ ! তখন উল্লুক একটা তৈলমার্জিত উল্লদ্বারা যুদ্ধে যুযুৎসুর  
 সারথির মস্তক ছেদন করিলেন ॥৯॥

এবং উল্লুক চারিটা বাণে যুযুৎসুর চারিটা অঙ্গকে বধ করিলেন, আর একটা  
 বাণে যুযুৎসুকে বিদ্ধ করিলেন । বলবান্ উল্লুক অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, যুযুৎসু যাইয়া  
 অস্ত্র বথে উঠিলেন ॥১০॥

রাজা ! এইভাবে উল্লুক যুদ্ধে যুযুৎসুকে জয় কবিয়া সুধাব বাণসমূহদ্বারা পাঞ্চাল  
 ও সৃঞ্জয়গণকে নিহত করিতে করিতে গমন করিলেন ॥১১॥

(৯)....শিৰশ্চিচ্ছেদ সহসা...পি । ইতঃ পবন্ "তচ্ছিন্নমপতত্বমৌ যুযুৎসোঃ সাবধেষুপা ।  
 ভাবাকপং যথা চিত্রং নিপপাত মহীভলে ॥" ইতি শ্লোকঃ অধিকঃ পি বা সো ।

শতানীকং মহারাজ ! শ্রুতকৰ্ম্মা হুতস্তব ।  
 ব্যশ্বসূতরথং চক্রে নিমেষাৰ্দ্ধাদসম্ভ্রমঃ ॥১২॥  
 হতাস্থে তু রথে তিষ্ঠন্ শতানীকো মহারথঃ ।  
 গদাং চিক্ষেপ সংক্রুদ্ধস্তব পুত্রস্ত মারিষ ! ॥১৩॥  
 সা কৃতা শ্রন্দনং ভস্ম হয়াংশ্চৈব সসারথীন ।  
 পপাত ধরণীং তূর্ণং দারযন্তীব ভারত । ॥১৪॥  
 তাবুৰ্ভো বিরথো বীরো কুরুণাং কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনো ।  
 ব্যপাক্রমেতাং যুদ্ধাত্মু প্রেক্ষমাণো পরম্পরম্ ॥১৫॥  
 পুত্রস্ত তব সংভ্রান্তো বিবিশ্রথমাশিষং ।  
 শতানীকোহপি স্থরিতঃ প্রতিবিক্ষ্যরথং গতঃ ॥১৬॥  
 হুতসোমস্ত শকুনিবিদ্ধা হুনিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 নাকম্পয়ত সংক্রুদ্ধো বার্য্যোঘ ইব পৰ্বতম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

শতেতি । শতানীকং নাম নকুলপুত্রম্ । অসম্ভ্রমঃ অব্যস্তঃ ॥১২॥  
 হতেতি । হতা অশ্বা বস্ত তস্মিন্ । পুত্রস্ত উপবি ॥১৩॥  
 সেতি । শ্রন্দনং শ্রুতকৰ্ম্মণো বথম্, ভস্ম নষ্টম্ ॥১৪॥  
 ভাবিতি । ব্যপাক্রমেতাম্ অপাসবতাম্, যুদ্ধোপকবণাতাবাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥  
 পুত্র ইতি । সংভ্রান্তো বিচলিতচিত্তঃ, বিবিশ্রথ বিবিশ্রতে বথম্ ॥১৬॥

মহারাজ ! অগ্ৰদিকে আপনাব পুত্র শ্রুতকৰ্ম্মা ধীব-স্থির থাকিয়া নিমেষাৰ্দ্ধমধ্যে  
 নকুলপুত্র শতানীকেব অশ্ব, সারথি ও রথ বিনাশ কবিলেন ॥১২॥

মাননীয় বাজা ! অশ্বগুলি নিহত হইলে, মহারথ শতানীক' অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া  
 সেই বিধবস্ত বথেই থাকিয়া আপনার পুত্র শ্রুতকৰ্ম্মাব উপবে একটা গদা নিক্ষেপ  
 করিলেন ॥১৩॥

ভবতনন্দন ! তখন সেই গদাটা যাইয়া সত্ত্ব শ্রুতকৰ্ম্মাব বথ, অশ্ব ও সাবথিকে  
 বিনাশ কবিয়া ভূতল বিদীর্ণ কবতই যেন পতিত হইল ॥১৪॥

কুরুবংশেব কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধন সেই বীবেবা দুই জনই রথবিহীন হইয়া পরস্পর দৃষ্টিপাত  
 কবিতে থাকিয়া বণস্থল হইতে অপমৃত হইলেন ॥১৫॥

বাজা ! পরে আপনাব পুত্র শ্রুতকৰ্ম্মা বিচলিতচিত্তে যাইয়া বিবিশ্রতিব বথে  
 আরোহণ করিলেন এবং শতানীকও সত্ত্ব যাইয়া প্রতিবিক্ষেপ বথে উঠিলেন ॥১৬॥

(১৬)....বিবিশ্রো বথমাশিষং....বৰ্দ্ধ....বিবিশ্রো বথমাকহং....বা সো । (১৭)....বিব্যাধ  
 নিশিতৈঃ শরৈঃ....পি....বিদ্ধা হু নিশিতৈঃ শরৈঃ... বা সো ।

স্ততসোমন্তু তং দৃষ্ট্ৱ পিতুরত্যন্তবৈরিণম্ ।  
 শরৈরনেকসাহস্রৈশ্চাদয়ামাস ভারত ॥১৮॥  
 তান্ শরান্ শকুনিষ্ঠুৰ্ণং চিচ্ছেদাত্মৈঃ পতন্তিভিঃ ।  
 লঘুজ্জ্বলিত্রযোধী চ জিতকাশী চ সংযুগে ॥১৯॥  
 নিবার্য্য সমরে চাপি শরাংস্তান্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 আজঘান স্তসংক্রুদ্ধঃ স্ততসোমং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥২০॥  
 তস্তাশ্বান্ কেতনং সূতং তিলশো ব্যধমচ্ছরৈঃ ।  
 শ্যালস্তব মহারাজ ! তত উচ্চুক্রুশ্চৰ্জনাঃ ॥২১॥  
 হতাস্থো বিরথশ্চৈব ছিন্নকেতুশ্চ মারিষ ! ।  
 ধন্বী ধনুৰ্বরং গৃহ্য রথাহুত্ৰমাবতিষ্ঠত ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

স্ততেতি । স্ততসোমং তদাধ্যং ভীমসেনপুত্রম্ । বার্য্যোঘো জলপ্রবাহঃ ॥১৭॥  
 স্ততেতি । পিতুৰ্ভীষশ্চ, অত্যন্তবৈরিণম্, দ্যুতাদিনা বধনাদিত্যাণম্ ॥১৮॥  
 তানিতি । পতন্তিভির্বাণৈঃ । জিতেনাত্মৈ প্রাচীনজয়েন বাশতে দীপ্যত ইতি সঃ ॥১৯॥  
 নিবার্য্যেতি । নিশিতৈঃ শিলাবর্ষণাদিনা স্তথাবীৰ্য্যতৈঃ ॥২০॥  
 তস্তেতি । কেতনং ধ্বজম্ । ব্যধমং ব্যনাশযং । উচ্চুক্রুঃ উচ্চকোলাহলং চক্রুঃ ॥২১॥  
 হতেতি । ধন্বী প্রশস্তধনুৰ্দ্ধবঃ স্ততসোমঃ, গৃহ্য গৃহীত্বা ॥২২॥

অপব দিকে শকুনি ক্রুদ্ধ হইয়া সুধাব বাণসমূহে স্ততসোমকে বিদ্ধ কবিয়াও  
 জলপ্রবাহ যেমন পর্ব্বতকে বিচলিত কবিতে পাবে না, সেইরূপ স্ততসোমকে বিচলিত  
 কবিতে পাবিলেন না ॥১৭॥

ভবতনন্দন ! স্ততসোম নিজ পিতাব অত্যন্তশত্রু শকুনিকে দেখিয়া বহুসহস্র  
 বাণঘাৰা তাঁহাকে আবৃত কবিলেন ॥১৮॥

তখন ক্রতাব্রজেপী, বিচিত্রযোধী ও বিজয়শোভী শকুনি সত্ত্বব অগ্ন বাণসমূহে  
 সেই স্ততসোমেব বাণগুলিকে ছেদন করিলেন ॥১৯॥

ক্রমে শকুনি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সুধাব বাণসমূহে সেই বাণসমূহকে নিবাবণ  
 কবিয়া অপব তিন বাণে স্ততসোমকে আঘাত কবিলেন ॥২০॥

মহাবাজ ! পবে আপনাব শ্যালক শকুনি বাণে বাণে স্ততসোমেব অশ্ব, সাবধি  
 ও ধ্বজটাকে তিল তিল করিয়া ছেদন কবিলেন ; তখন সমস্ত লোক উচ্চত্বনে  
 কোলাহল কবিয়া উঠিল ॥২১॥

মাননীয় বাজা ! অশ্ব ও বথ বিনষ্ট এবং ধ্বজ ছিন্ন হইলে, প্রশস্ত ধনুৰ্দ্ধব স্ততসোম  
 অগ্ন উদ্ভম একখানা ধনু ধাবণ কবিয়া রথ হইতে নামিয়া ভূতলে লাড়াইলেন ॥২২॥



ব্যস্তজ্ঞে সায়কাংশৈচ স্বর্ণপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ।  
 ছাদয়ামাস সমরে তব স্থানস্থ তং রথম্ ॥২৩॥  
 পতঙ্গানিব সংপ্রাপ্তান্ শরব্রাতান্ মহারথঃ ।  
 রথোপগান্ সমীক্ষ্যথ বিব্যথে নৈব সৌবলঃ ॥২৪॥  
 প্রমমাথ শরাংস্তাংস্ত শরব্রাতৈর্মহাবশাঃ ।  
 তস্তাত্ম্যন্ত বোধাস্তি সিদ্ধাশ্চাপি দিবি স্থিতাঃ ॥২৫॥  
 হৃতসোমস্থ তং কৰ্ম্ম দৃষ্ট্বাশ্চক্বেষমদ্ভুতম্ ।  
 রথস্থং শকুনিং যত্নু পদাতিঃ সমযোধয়ৎ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্ত তীক্ষ্ণৈর্মহাবেগৈর্ভল্লৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ।  
 ব্যহনৎ কাশ্মুকং রাজন্ । ভূগীরাংশৈচব সর্বশঃ ॥২৭॥  
 স চ্ছিন্নধ্বজা বিরথঃ খড়্গামুদ্যম্য চানদৎ ।  
 বৈদূর্ব্যোঃপলবর্ণাভং হস্তিদন্তময়-ৎসরম্ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্যস্তজ্ঞদिति । ব্যস্তজ্ঞং হৃতসোমো ব্রহ্মপং, স্বর্ণপুঙ্খান্ স্বর্ণখচিতমূলদেশান্ ॥২৩॥  
 পতঙ্গানिति । পবাণাং ব্রাতান্ গমুহান্ । বথোপগান্ বথসঙ্গীপাগতান্ ॥২৪॥  
 প্রেতি । প্রমমাথ নিবারয়ামাস । মহাবশাঃ শকুনিঃ । তস্ত হৃতসোমস্তোপবি ।  
 অশ্রদ্ধেযমবিস্থাশ্রম, হৃদবদ্যৎ । পদাতিঃ পাদচাবী ॥২৫—২৬॥  
 তস্তেতি । তস্ত হৃতসোমস্ত । ব্যহনৎ অচ্ছিন্নং, শকুনিব্রতি শেষঃ ॥২৭॥

এবং তিনি স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত বহুতব বাণ নিক্ষেপ করিয়া শকুনিব সেই  
 রথখানাকে আবৃত করিলেন ॥২৩॥

সেই বাণগুলি পতঙ্গশ্রেণীব ন্যায় আসিয়া বথেব নিকটবর্তী হইতেছে ইহা  
 দেখিয়াও মহাবথ শকুনি উদ্ভিন্ন হইলেন না ॥২৪॥

ববং মহাবশা শকুনি শবসমূহদ্বাৰা সেই শবসমূহকে নিবারণ করিলেন । কিন্তু  
 হৃতসোমেব সেই অবিস্থাশ্র অদ্ভুত কার্য্য দেখিয়া যোদ্ধাবা ও আকাশস্থ সিদ্ধেবা  
 হৃতসোমেব উপবে সন্তুষ্ট হইলেন । যে হেতু তিনি পাদচাবী হইয়া রথস্থিত শকুনির  
 সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥২৫—২৬॥

বাজা । তখন শকুনি তীক্ষ্ণ, মহাবেগশালী ও নতপর্ব ভল্লসমূহদ্বাৰা হৃতসোমেব  
 ধনু, তুণ ও যুদ্ধেব অস্ত্র সমস্ত উপকরণ নষ্ট করিলেন ॥২৭॥

(২৩)····ছাদয়ামাস স বথং তব স্থানস্থ চাহবে—পি । (২৪) শলভানানিব ব্রাতান্ ···  
 সমীক্ষ্যেব····বর্দ্ধ বা সো । (২৫)····ভব্রাত্ম্যন্ত ···বর্দ্ধ বা সো । (২৬)····যন্ত পদাতিঃ ···বর্দ্ধ···  
 যন্তম্····সো ।

ভ্রাম্যমাণং ততস্তত্ত্ব বিমলাশ্রবৰ্চসম্ ।  
 কালদণ্ডোপমং মেনে স্তূতসোমশ্চ ধীমতঃ ॥২৯॥  
 সোহচরং সহস্রা খড়্গী মণ্ডলানি সমন্ততঃ ।  
 চতুর্দশ মহারাজ ! শিক্ষাবলসমন্বিতঃ ॥৩০॥  
 ভ্রান্তমুদ্রান্তমাবিদ্ধমাপ্নুতং বিপ্লুতং স্তূতম্ ।  
 সম্পাতং সমুদীর্ণঞ্চ দৰ্শয়ামাস সংযুগে ॥৩১॥  
 সৌবলস্ত ততস্তস্ত শরাংশ্চিহ্নেপ বীৰ্য্যবান্ ।  
 তানাপতত এবাশ্চ চিচ্ছেদ পরমাসিনা ॥৩২॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! সৌবলঃ পুনরেব চ ।  
 প্রাহিণোং স্তূতসোমায় শরানানীবিবোপমান্ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । হস্তিদন্তনয়ঃ ত্বগকমুষ্টিদেশো যস্ত তম্ ॥২৮॥  
 ভ্রাম্যেতি । বিমলং বদন্তবং গগনং তস্ত বৰ্চ ইব বৰ্চস্তেজো যস্ত তম্ ॥২৯॥  
 স ইতি । চতুর্দশ মণ্ডলানি বৃক্ষশাঝোক্তা ভ্রমণপ্রকাবাঃ প্রাণুক্তাঃ ॥৩০॥  
 ভ্রান্তমিতি । এবাং প্রকাবা অপি বহুশঃ পূৰ্বমভিহিতাঃ ॥৩১॥  
 সৌবল ইতি । চিচ্ছেদ স্তূতসোম ইতি শেবঃ ॥৩২॥  
 তত ইতি । প্রাহিণোং ঋষিপং । আনীবিবোপমান্, তীক্ষ্ণবিনসপতুল্যান্ ॥৩৩॥

ধনু ছিন্ন ও বধ বিনষ্ট হইলে, স্তূতসোম বৈদূৰ্য্যমণি ও উৎপলেব আয় নীলবর্ণ  
 এবং হস্তিদন্তময়মুষ্টিদেশযুক্ত তববাবি উত্তোলন কবিয়া সিংহনাদ কবিলেন ॥২৮॥

তদনন্তব বুদ্ধিমান্ স্তূতসোম আকাশেব আয় নির্মল সেই তববাবিখানা ঘুবাইতে  
 লাগিলে, সকল লোকই তাহা যমদণ্ডেব তুল্য মনে করিতে লাগিল ॥২৯॥

মহারাজ ! ক্রমে শিক্ষা ও শক্তিশালী স্তূতসোম সকল দিকে বেগে চতুর্দশ-  
 প্রকার মণ্ডল কবিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

পবে তিনি বগস্থলে ভ্রান্ত, উদ্ভ্রান্ত, আবিদ্ধ, আপ্নুত, বিপ্লুত, স্তূত, সম্পাত ও  
 সমুদীর্ণ এই আটপ্রকার গতি দেখাইলেন ॥৩১॥

তাহাব পব বলবান্ শকুনি স্তূতসোমেব উপরে বহুতব বাণ নিক্ষেপ করিলেন ;  
 সেগুলি আসিতে থাকিলেই স্তূতসোম উত্তম তরবাবিদ্ধাবা সহস্র সেগুলিকে ছেদন  
 কবিতে থাকিলেন ॥৩২॥

মহারাজ ! তৎপবে শকুনি ক্রুদ্ধ হইয়া পুনৰায় স্তূতসোমেব উপরে সৰ্পতুল্য  
 বহুতব বাণ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩৩॥

চিচ্ছেদ তাংস্ত খড়্গেন শিক্ষয়া চ বলেন চ ।  
 দর্শয়ন্ত্যধবং যুদ্ধে তাক্ষ্যতুল্যপরাক্রমঃ ॥৩৪॥  
 তস্ত সঞ্চরতো রাজন্ ! মণ্ডলাবর্তনে তদা ।  
 ক্ষুরপ্রেণ স্ততীক্লেণ খড়্গং চিচ্ছেদ স্প্রভম্ ॥৩৫॥  
 স ছিন্নঃ সহসা ভূমৌ নিপপাত মহানসিঃ ।  
 অর্দ্ধমন্ত্ৰং স্থিতং হস্তে স্তংসরোস্তস্ত ভারত ! ॥৩৬॥  
 ছিন্নমাজ্জায় নিস্ত্রিংশমবপ্লুত্য পদানি ষট্ ।  
 প্রাবিধ্যত ততঃ শেষং স্ততসোমো মহারথঃ ॥৩৭॥  
 স চ্ছিত্বা সপ্তগং চাপং রণে তস্ত মহাত্মনঃ ।  
 পপাত ধরণীং তূর্ণং স্বর্ণবজ্রবিভূষিতম্ ।  
 স্ততসোমস্ততোহগচ্ছচ্ছ্রতকীর্ত্তেমহারথম্ ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

চিচ্ছেদেতি । লাঘবং ক্ষিপ্ৰকাবিতাম্ । তাক্ষ্যস্ত গৰুড়স্ত তুল্যপবাক্রমঃ ॥৩৪॥  
 তস্তেতি । মণ্ডলং গোলভাবেন ভ্রমণম্ আবর্তনং তৎক্রমেণাগমনঞ্চ তে ॥৩৫॥  
 স ইতি । অসিঃ অসেকপবিতনার্দ্ধভাগঃ । শোভনঃ তস্কমুষ্টিবস্ত তস্ত ॥৩৬॥  
 ছিন্নমিতি । অবপ্লুত্য উল্লফ্য । প্রাবিধ্যত স্তম্ভিপং, শেষম্ অসেববশিষ্টমংশম্ ॥৩৭॥  
 স ইতি । তস্ত শকুনেঃ । স্বর্ণেন বজ্রেণ হীবকেণ চ বিভূষিতম্ । ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যুদ্ধস্থমিতি ॥১—২৯॥ মণ্ডলানি দ্রাস্তৃযুদ্ভাস্তৃমিতাদীনু মার্গানু অহুলোমবিলোমভেদেন  
 দ্বিগুণতয়া চতুর্দশ ॥৩০—৩৪॥ মণ্ডলানামাবর্তনে অহুলোমবিলোমাত্যাসে ॥৩৫॥ অস্ত অসেঃ

গরুড়ৈব তুল্য পবাক্রমশালী স্ততসোম যুদ্ধে ক্ষিপ্ৰকারিতা দেখাইতে থাকিয়া  
 শিক্ষা ও শক্তি অনুসাবে তরবাবিদ্ধারা সেগুলিকে ছেদন কবিলেন ॥৩৪॥

রাজা ! স্ততসোম মণ্ডলাকাবে ভ্রমণ এবং সেইভাবে আগমন করিয়া বিচরণ  
 কবিতে লাগিলে, শকুনি তখন একটা সতীক্স ক্ষুব্ধপ্রদ্বাবা তাঁহাব নির্মল তববাবি-  
 খানা ছেদন কবিলেন ॥৩৫॥

সেই স্তন্দবমুষ্টিযুক্ত বিশাল অসিব উপবেব অর্দ্ধভাগ ছিন্ন হইয়া তৎক্রমাৎ ভূতলে  
 পতিত হইল, আর অপব অর্দ্ধভাগ স্ততসোমেব হাতেই থাকিল ॥৩৬॥

পবে মহাবথ স্ততসোম তববাবি ছিন্ন হইয়াছে জানিয়া ছয় পা লাফাইয়া যাইয়া  
 সেইস্থান হইতে তববাবিব অবশিষ্ট অংশ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩৭॥

সৌবলস্ত ধনুর্গৃহ ঘোরমন্ত্ৰং স্তূৰ্জয়ম্ ।  
 অভয়াং পাণ্ডবানীকং নিঘ্ন শত্রুগণান্ বহুন্ ॥৩৯॥  
 তত্র নাদো মহানাসীং পাণ্ডবানাং বিশাংপতে ! ।  
 সৌবলং সমরে দৃষ্ট্ৱা বিচরন্তমভীতবৎ ॥৪০॥  
 তান্মনীকানি দৃষ্টানি শস্ত্রবস্তি মহাস্তি চ ।  
 দ্রাব্যমাণান্দৃশ্যন্ত সৌবলেন মহাত্মনা ॥৪১॥  
 যথা দৈত্যচমুং রাজন্ ! দেবরাজো মমর্দ হ ।  
 তথৈব পাণ্ডবীং সেনাং সৌবলেয়ো ব্যনাশয়ৎ ॥৪২॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং কৃপো রাজন্ ! বারয়ামাস সংযুগে ।  
 যথা দৃপ্তং বনে সিংহং শরভো বারয়েদ্যুধি ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

সৌবল ইতি । গৃহ গৃহীত্বা । পাণ্ডবানামনীকং সৈন্তম্ ॥৩৯॥  
 তত্রোতি । নাদঃ সন্ত্রমকোলাহলঃ । অভীতবৎ নির্ভয়মিব ॥৪০॥  
 'তানীতি । দৃষ্টানি দর্শয়িতানি । দ্রাব্যমাণানি গীড়মানানি ॥৪১॥  
 যথোতি । মমর্দ বিনাশয়ামাস । সৌবলেযঃ শকুনিঃ ॥৪২॥  
 যুষ্ঠেতি । শবভঃ অষ্টপাদো বন্তো জন্তুঃ । এতেন কৃপেণ ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত পবাজেযহং হৃচিতম্ ॥৪৩॥

তখন সেই অবশিষ্ট অংশ যাইয়া মহাত্মা শকুনির গুণসমন্বিত ও স্বর্ণহীৰকভূষিত  
 ধনু ছেদন করিয়া সঘর ভূতলে পতিত হইল । পবে সূতসোম যাইয়া শ্রুতকীর্তির  
 বিশাল রথে উঠিলেন ॥৩৯॥

এদিকে শকুনি অন্য স্তূৰ্জয় ভয়ঙ্কর ধনু লইয়া শত্রু সংহাব কবিত্তে কবিত্তে  
 পাণ্ডবসৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

নবনাথ ! তখন শকুনিকে যুদ্ধে নির্ভয়েব স্ত্রায় বিচরণ কবিত্তে দেখিয়া পাণ্ডব-  
 সৈন্তमध्ये বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৪০॥

ক্রমে দেখা গেল—মহাত্মা শকুনি অস্ত্রধারী ও দর্শায়িত সেই বিশাল পাণ্ডবসৈন্ত  
 পীড়ন কবিত্তেছেন ॥৪১॥

রাজা ! পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দৈত্যসৈন্ত বিনাশ কবিত্তেন, সেইরূপই শকুনি  
 পাণ্ডবসৈন্ত বিনাশ করিত্তে লাগিলেন ॥৪২॥

বাজা ! বনमध्ये শরভ (ভীষণ হিংস্রজন্তুবিশেষ) যেমন যুদ্ধে সিংহকে বাবণ  
 করে, তেমন কৃপাচার্য্য যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নকে বাবণ করিত্তে লাগিলেন ॥৪৩॥

(৪২) ইতঃ পবম্ '...পূর্ববিংশোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ' পি বর্দ্ধ সো, '...যত্-  
 বিংশোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ' বা । (৪৩) বনে নাগম্...পি, ...যথা দৃষ্ট্ৱা বনে...বা ।

নিরুদ্ধঃ পার্শ্বতন্তেন গোতমেন বলীয়সা ।  
 পদাং পদং বিচলিতুং নাশকত্তত্র ভারত ! ॥৪৪॥  
 গোতমস্ত রথং দৃষ্ট্বা ধৃষ্টদ্যুম্নরথং প্রতি ।  
 বিব্রেশ্বঃ সর্বভূতানি ক্ষয়ং প্রাপ্তঞ্চ মেনিরে ॥৪৫॥  
 তত্রাবোচন্ বিমনসো রথিনঃ সাদিনস্তথা ।  
 দ্রোণস্ত নিধনান্মুনং সংক্রুদ্ধো দ্বিপদাং বরঃ ॥৪৬॥  
 শারদ্বতো মহাতেজা দিব্যাস্ত্রবিদুদারধীঃ ।  
 অপি স্বস্তি ভবেদগ্ন ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত গোতমাং ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)  
 অপীয়ং বাহিনী কৃৎস্না মুচ্যেত মহতো ভয়াং ।  
 অপ্যয়ং ব্রাহ্মণঃ সর্বান্ ন নো হন্ত্যাং সমাগতান্ ॥৪৮॥  
 বাদৃশং দৃষ্টতে রূপমস্তকপ্রতিমং ভূশম্ ।  
 গমিষ্যত্যত্র পদবীং ভারদ্বাজস্ত গোতমঃ ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

নিকট ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, গোতমেন গোতমগোত্রেন কৃপেণ ॥৪৪॥  
 গোতমস্তেতি । প্রতি গচ্ছন্তমিতি শেষঃ । ক্ষয়ং প্রাপ্তং পাণ্ডবসৈন্যম্ ॥৪৫॥  
 তত্রোতি । বিমনসো বিষমচিত্তাঃ, সাদিনো গজাশ্বাবোহিণঃ । দ্বিপদাং নৃণাম্ । শারদ্বতঃ  
 শরদ্বতঃ পুত্রঃ রূপঃ । অপিশব্দঃ প্রপ্তে, স্বস্তি মঙ্গলম্ ॥৪৬—৪৭॥  
 অপীতি । বাহিনী পাণ্ডবসেনা । নঃ অস্থান্ ॥৪৮॥  
 বাদৃশমিতি । পদবীং প্রকাং মহাসংহাবকল্পমিত্যর্থঃ, ভারদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত ॥৪৯॥

ভবতনন্দন ! তখন বলবান্ কৃপাচার্য্য নিকট কবিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন স্বস্থান হইতে  
 একপাও অগ্রসর হইতে পারিলেন না ॥৪৪॥

কৃপাচার্য্যেব বথ ধৃষ্টদ্যুম্নেব বথেব দিকে যাইতেছে দেখিয়া তত্রত্য সকলেই ভীত  
 হইল এবং পাণ্ডবসৈন্য ক্ষয় পাইয়াছে বলিয়া মনে কবিল ॥৪৫॥

তখন বথী, গজাবোহী ও অশ্বাবোহীবা বিষমচিত্ত হইয়া পবম্পর বলিতে  
 লাগিলেন—‘মল্পশ্বশ্রেষ্ঠ, মহাতেজা, দিব্যাস্ত্রবিৎ ও উদাববুদ্ধি কৃপাচার্য্য নিশ্চয়ই  
 দ্রোণবধনিবন্ধন ধৃষ্টদ্যুম্নেব প্রতি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়াছেন । অতএব আজ কৃপের হাত  
 হইতে ধৃষ্টদ্যুম্নেব মঙ্গল হইবে কি ? ॥৪৬—৪৭॥

এই সমগ্র পাণ্ডবসৈন্য মহাভয় হইতে মুক্ত হইবে ত ? এই ব্রাহ্মণ সমাগত  
 আমাদের সকলকে বধ কবিবেন না ত ? ॥৪৮॥

(৪৪)....গোতমেন মহাত্মনা পি । (৪৬) তত্রাক্রবন্...নিধনে নুনম্...পি ।

আচার্য্যঃ ক্ষিপ্রহস্তশ্চ বিজয়ী চ সদা যুধি ।  
 অস্ত্রবান্ বীর্য্যসম্পন্নঃ ক্রোধেন চ সমন্বিতঃ ।  
 পার্শ্বতশ্চ মহাযুদ্ধে বিমুখোহদ্যভিলক্ষ্যতে ॥৫০॥  
 ইত্যেবং বিবিধা বাচস্তাবকানাং পরৈঃ সহ ।  
 ব্যাশ্রয়ন্ত মহারাজ ! তয়োস্তত্র সমাগমে ॥৫১॥  
 বিনিম্বস্ত ততঃ ক্রোধাৎ ক্রূপঃ শারদ্বতো নৃপ । ।  
 পার্শ্বতঞ্চাদ্যামাস নিশ্চেষ্টং সর্বমগ্নম্ ॥৫২॥  
 স হনুমানঃ সমরে গৌতমেন মহাত্মনা ।  
 কর্তব্যং ন স্ম জানাতি মোহেন মহতা বৃত্তঃ ॥৫৩॥  
 তমব্রবীত্ততো বস্তা কচ্চিৎ ক্ষেমং নু পার্শ্বত । ।  
 ঈদৃশং ব্যসনং যুদ্ধে ন তে দৃষ্টং ময়া কচ্চিৎ ॥৫৪॥  
 দৈবযোগাত্ম তে বাণা নাপতন্ মর্শ্মভেদিনঃ ।  
 প্রেযিতা দ্বিজমুখ্যেন মর্শ্মাণ্যুদ্ভিষ্ট্য সর্ববতঃ ॥৫৫॥

#### ভারতকৌমুদী

আচার্য্য ইতি । দ্বিপ্ৰো দ্রুতাজ্ঞেন্দ্রো হস্তো যন্ত সঃ । বট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥  
 ইতীতি । তবোঃ স্বপৃষ্টদ্যম্বোঃ, সমাগমে যুদ্ধে সেননে ॥৫১॥  
 বিনীতি । বিনিম্বস্ত দ্রোণম্বদণেন । নিশ্চেষ্টং প্রহাববারণাদৌ ॥৫২॥  
 স ইতি । হনুমানঃ প্রহ্লিবগাণঃ । মোহেন কুতোহপি কাবণাদবুদ্ধবৈচিত্র্যেন ॥৫৩॥  
 ভগিতি । বস্তা সাবধিঃ, ক্ষেমং স্বাস্থ্যবিষয়ে মঙ্গলম্ । ব্যসনং কর্তব্যভ্রংশঃ ॥৫৪॥

ইহার যেপ্রকাব যমেব তুল্য দারুণ রূপ দেখা যাইতেছে, তাহাতে নিশ্চয়ই ইনি  
 দ্রোণেব পথ অবলম্বন করিবেন ॥৪৯॥

কৃপাচার্য্য লঘুহস্ত, সর্বদা যুদ্ধে বিজয়ী, অস্ত্রশালী ও ক্রোধযুক্ত ; আর ধৃষ্টদ্যুম্নকে  
 আজ মহাযুদ্ধে বিমুখ বলিয়া লক্ষ্য কবা যাইতেছে ॥৫০॥

মহাবাজ ! ক্রূপ ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব সেই সম্মেলনের সময়ে অস্ত্রেব সহিত আপনার  
 পক্ষের লোকদের এইরূপ নানাবিধ বাক্য শুনা গেল ॥৫১॥

বাজা ! তাহাব পব কৃপাচার্য্য নিখাস ভাগ কবিয়া ক্রোধে নিশ্চেষ্ট ধৃষ্টদ্যুম্নের  
 সমস্ত মর্শ্মস্থানে আঘাত কবিলেন ॥৫২॥

মহাত্মা কৃপাচার্য্য সেইভাবে আঘাত করিলে, অত্যন্ত নোহাষিষ্ট ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনার  
 কর্তব্য কি তাহা বুঝিতে পারিলেন না ॥৫৩॥

তদনন্তব ধৃষ্টদ্যুম্নেব সাবধি তাঁহাকে বলিল—‘পৃথতনন্দন ! আপনার মঙ্গল ত  
 যুদ্ধে আপনার এইরূপ ক্রুটি আমি কখনও দেখি নাই ॥৫৪॥

ব্যাবৰ্ত্তয়ে রথং তুর্ণং নদীবেগমিবার্ণবাৎ ।  
 অবধ্যং ব্রাহ্মণং মন্ত্ৰে যেন তে বিক্রমো হতঃ ॥৫৬॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ততো রাজন্ ! শনৈকৈরব্রবীদ্বচঃ ।  
 মুহূতে মে মনস্তাত ! গাত্রে শ্বেদশ্চ জায়তে ॥৫৭॥  
 বেপথুশ্চ শরীরে মে রোমহর্ষশ্চ জায়তে ।  
 বর্জয়ন্ ব্রাহ্মণং যুদ্ধে শনৈর্বাহি যতোহর্জুনঃ ॥৫৮॥  
 অর্জুনং ভীমসেনং বা সমরে প্রাপ্য সারথে । ।  
 ক্ষেমমগ্ন ভবেদেবমেবা মে নৈষ্ঠিকী মতিঃ ॥৫৯॥  
 ততঃ প্রায়ান্নহারাজ ! সারথিস্থরয়ন্ হয়ান্ ।  
 যতো ভীমো মহেষ্वासো যুযুধে তব সৈনিকৈঃ ॥৬০॥

### ভাবতকৌমুদী

দৈবেতি । প্রেযিতাঃ স্খিপ্তাঃ, দ্বিজমুখ্যেন ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেন রূপেণ ॥৫৫॥  
 ব্যাবৰ্ত্তয় ইতি । ব্রাহ্মণস্তাবধ্যর্ষেনৈব নিষুত্তোহসীত্যহং মন্ত ইত্যর্থঃ । দ্রোণবধার্থমেব  
 জাততয়া তত্র নেদৃশো ভাব ইত্যশ্বযঃ । হতঃ অকস্মাদ্বিলুপ্তঃ ॥৫৬॥  
 ধৃষ্টেতি । শ্বেদো ঘর্ম্মঃ । একব্রাহ্মণহননেনৈব দাক্ষণ্যকীর্ত্তিপাতাদন্ত চোপস্থিতত্বা-  
 দিতি ভাবঃ ॥৫৭॥  
 বেপথুবিতি । বেপথুঃ কম্পঃ । পূর্ববক্তাবঃ । যতো যত্র ॥৫৮॥  
 অর্জুনমিতি । ক্ষেমং ভাত্যং মে ব্রাহ্মণহন্তাব্রাহ্মণাৎ । নৈষ্ঠিকী স্থিবা ॥৫৯॥  
 তত ইতি । স্ববয়ং স্ববয়া চালয়ন্ । যতো যত্র, মহেষ্वासো মহাধাতুকঃ ॥৬০॥

কৃপাচার্য্য আপনাব সমস্ত মর্শস্থান লক্ষ্য কবিয়া যে বাণগুলি নিক্ষেপ করিয়া-  
 ছিলেন, দৈববশতই সে বাণগুলি আপনাব মর্শস্থানে পতিত হয় নাই ॥৫৫॥

সে যাহা হউক, শক্তিশালী পুরুষ যেমন সমুদ্র হইতে নদীব বেগ ফিরাইয়া দেয়,  
 আমিও সেইরূপ সম্ভব বথখানা ফিরাইয়া দিব । আমি মনে কবি—ব্রাহ্মণ অবধ্য  
 বলিয়াই আপনাব বিক্রম লোপ পাইয়াছে ॥৫৬॥

বাজা ! তাহাব পব ধৃষ্টদ্যুম্ন ধীবে ধীবে এই কথা বলিলেন—‘বৎস । আমাব  
 মন মুগ্ধ হইতেছে, গাত্রেও ঘর্ম্ম জন্মিতেছে ॥৫৭॥

শবীবেও কম্প এবং বোমাঞ্চ উৎপন্ন হইয়াছে । অতএব ব্রাহ্মণকে ত্যাগ  
 কবিয়া অর্জুন যেখানে আছেন, সেইখানে ধীবে ধীবে যাও ॥৫৮॥

সাবধি ! অর্জুন বা ভীমসেনকে পাইলে আমাব আজ মঙ্গল হইবে, ইহাই  
 আমার স্থিৰ ধাবণা ॥৫৯॥

(৫৬) ব্যাবৰ্ত্তয়ে তব বথম্...পি । (৫৯)...ক্ষেমমগ্ন ভবেন্নহমিতি মে নৈষ্ঠিকী মতিঃ—পি ।

প্রজ্ঞাতঞ্চ রথং দৃষ্ট্ৱা ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত মাৰিষ ! ।  
 কিরন্ শরশতান্নেব গোতমোহনুযযৌ তদা ॥৬১॥  
 শঙ্খঞ্চ পূরয়ামাস মুহুমুহুৱরিন্দমঃ ।  
 পার্বত্যং দ্রাবয়ামাস মহেন্দ্রো নমুচিং যথা ॥৬২॥  
 শিখণ্ডিনস্ত সমরে ভীষ্মমুভ্যং তুরাসদম্ ।  
 হাদিক্যো বারয়ামাস স্নয়ন্নিব মুহুমুহুঃ ॥৬৩॥  
 শিখণ্ডী তু সমাসাত্ত হৃদিকানাং মহারথম্ ।  
 পঞ্চভিনিশিতৈৰ্ভীল্লৈর্জক্রদেশে সমাহনং ॥৬৪॥  
 কৃতবৰ্ম্মা তু সংক্রুদ্ধো ভিত্ত্বা যষ্ঠা পতন্ত্রিভিঃ ।  
 ধনুৱেকেন চিচ্ছেদ হসন্ রাজন্ ! মহারথঃ ॥৬৫॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রেতি । প্রজ্ঞাতং জ্ঞতমপস্থতম্ । গোতমঃ কৃপঃ ॥৬১॥  
 শঙ্খমিতি । পূৰয়ামাস মুখবায়ুপূৰ্ণেন বাদয়ামাস । দ্রাবয়ামাস উদ্বেষজযাঞ্চকাব ॥৬২॥  
 শিখণ্ডিনমিতি । ভীষ্মস্ত মৃত্যুৰ্যম্মাস্তম্ । হাদিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা ॥৬৩॥  
 শিখণ্ডীতি । হৃদিকানাং হৃদিকবংশোৎপন্নানাং মধ্যে । জক্রদেশে স্বক্লসদ্যো ॥৬৪॥  
 কৃতবৰ্ম্মা । ভিত্ত্বা শিখণ্ডিনং বিদার্য, পতন্ত্রিভির্বাটৈঃ ॥৬৫॥

মহাবাজ ! তদনন্তর সাবধি সম্বৎ অশ্বপুলিকে ঢালাইতে থাকিয়া—যেখানে  
 মহাধনুর্ধ্বং ভীষ্মসেন আপনাব সৈন্তগণেব সহিত যুদ্ধ কবিতেছিলেন, সেই দিকে  
 যাইতে লাগিল ॥৬০॥

মাননীয় বাজা ! ধৃষ্টদ্যুম্নেব বথ ক্রত অপসরণ করিতেছে দেখিয়া কৃপাচার্য্য শত  
 শত বাণ নিক্ষেপ কবিতে কবিতে তাঁহাব পিছনে যাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

আব শক্রদমন কৃপাচার্য্য মুহুমুহু শঙ্খধ্বনি কবিয়া ইন্দ্র যেমন নমুচির উদ্বেষ  
 জন্মাইয়াছিলেন, সেইরূপ ধৃষ্টদ্যুম্নেব উদ্বেষ জন্মাইতে থাকিলেন ॥৬২॥

ওদিকে কৃতবৰ্ম্মা মুহুমুহু যেন হাশ্ব কবিতে থাকিয়া ভীষ্মেব মৃত্যুব কাষণ  
 হৃর্ধ্ব শিখণ্ডীকে বাণ কবিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

শিখণ্ডী হৃদিকবংশমধ্যে মহাবথ কৃতবৰ্ম্মাকে পাইয়া পাঁচটা স্নখাব ভল্লদ্বাব  
 তাঁহাব স্বক্লদেশে আঘাত কবিলেন ॥৬৪॥

বাজা ! তখন মহাবথ কৃতবৰ্ম্মা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বাটটা বাণে শিখণ্ডীকে  
 বিদীর্ণ কবিয়া হাশ্ব কবিতে কবিতে একটা বাণে তাঁহাব ধনু ছেদন কবিলেন ॥৬৫॥



অথান্যদ্বনুরাদায় দ্রুপদস্ত্যাত্তজো বলী ।  
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি সংক্রুদ্ধো হার্দিক্যং প্রত্যভাষত ॥৬৬॥  
 ততোহস্ম নবতিং বাণান্ রুদ্রপুঙ্খান্ স্ততেজনান্ ।  
 প্রেষয়ামাস রাজেন্দ্র ! তেহস্ত্যাদ্রশ্যন্ত বর্ষগঃ ॥৬৭॥  
 বিতথাংস্তান্ সমালক্য পতিতাংশ্চ মহীতলে ।  
 সুরপ্রেণ স্ততীক্লেণ কাম্মু'কং চিচ্ছিদে ভৃশম্ ॥৬৮॥  
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং ভগ্নশৃঙ্গমিববর্ষভম্ ।  
 অশীত্যা মার্গগৈঃ ক্রুদ্ধো বাহোরুরসি চার্পযৎ ॥৬৯॥  
 কৃতবর্ষা তু সংক্রুদ্ধো মার্গগৈঃ ক্ষতবিক্ষতঃ ।  
 ববাম রুধিরং গাত্রৈঃ কুস্তবস্ত্রাদিবোদকম্ ॥৭০॥  
 রুধিবেণ পরিক্রিমঃ কৃতবর্ষা বারাজত ।  
 বর্ষেণ ক্রেদিতো রাজন্ ! বথা গৈরিকপর্বতঃ ॥৭১॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । দ্রুপদস্ত্যাত্তজঃ শিখণ্ডী । হার্দিক্যং কৃতবর্ষাগম্ ॥৬৬॥  
 তত ইতি । অস্ত কৃতবর্ষগ উপবি । স্ততেজনান্ শিলাবর্ষণাদিনা স্তথাবীকৃতান্ ॥৬৭॥  
 বিতথানিতি । বিতথান্ ব্যর্থান্ । চিচ্ছিদে শিখণ্ডিনা, ভৃশং সর্বথা ॥৬৮॥  
 অথেতি । ঋষভং বৃষন্ । উপসি বরুসি, আর্পযৎ ত্রপীডযৎ শিখণ্ডেন ॥৬৯॥  
 কৃতেনিতি । মার্গগৈঃ শিখণ্ডিনো বার্গৈঃ । ববাম নিঃসাবয়ামাস ॥৭০॥  
 —কধিবেণেতি । পবিক্রিম আর্জীকৃতঃ । গৈবিকপর্বতঃ অকণধাতুযুক্তো গিবিঃ ॥৭১॥

তাহাব পব বলবান্ শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত ধনু লইয়া 'থাক থাক' এই কথা  
 কৃতবর্ষাকে বলিলেন ॥৬৬॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর শিখণ্ডী স্বর্ণপুঙ্খ ও সুধাব নববইটা বাণ কৃতবর্ষাব উপবে  
 নিক্ষেপ করিলেন ; কিন্তু সে বাণগুলি যাইয়া কৃতবর্ষাব বর্ষে লাগিয়া পড়িয়া  
 গেল ॥৬৭॥

সেই বাণগুলিকে ব্যর্থ ও ভূতলে পতিত দেখিয়া শিখণ্ডী একটা স্ততীক্ল স্কুবপ্র-  
 দ্বারা কৃতবর্ষাব ধনুখানাকে সম্পূর্ণ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৬৮॥

তৎপবে ক্রুদ্ধ শিখণ্ডী ভগ্নশৃঙ্গ বৃষেব ত্রায় ছিন্নধন্বা কৃতবর্ষাব বাহুযুগল ও  
 বন্ধস্থলে অশীটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৯॥

তৎকালে কলসেব মুখ হইতে যেমন জল নির্গত হয়, সেইরূপ শিখণ্ডীব বাণে  
 ক্ষত-বিক্ষত ও ক্রুদ্ধ কৃতবর্ষাব গাত্র হইতে বক্ত নির্গত হইতে লাগিল ॥৭০॥

অথান্যদ্বনুরাদায় সমাগগগুণং প্রভুঃ ।  
 শিখণ্ডিনং বাণবরৈঃ স্বক্ৰদেশে ব্যতাড়য়ৎ ॥৭২॥  
 স্বক্ৰদেশস্থিতৈর্বানৈঃ শিখণ্ডী তু ব্যরাজত ।  
 শাখাপ্রশাখাবিপুলঃ স্তমহান্ পাদপো যথা ॥৭৩॥  
 তাবন্যোন্ম্যং ভূশং বিদ্ধা রুধিরেণ সমুক্ষিতো ।  
 অন্যোন্ম্যশৃঙ্গাবিহতো রেজতুর্ষভাবিব ॥৭৪॥  
 অন্যোন্ম্যশ্ব বধে যত্নং কুর্বাণো তৌ মহারথৌ ।  
 রথাত্যাং চেরতুস্তত্র মণ্ডলানি সহস্রশঃ ॥৭৫॥  
 কৃতবর্মা মহারাজ ! পার্শ্বতং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 রণে বিব্যাধ সপ্তত্যা স্বর্ণপুষ্কৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥৭৬॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । নার্মগণেন বাণেন ভুগেন চ সহেতি তৎ, প্রভুঃ শক্তিমান্ কৃতবর্মা ॥৭২॥  
 স্বক্ৰেতি । শাখাপ্রশাখাবিবিপুলঃ স্থলীভূতঃ, পাদপো বৃক্ষঃ ॥৭৩॥  
 তাবিত্তি । সমুক্ষিতো সিক্তদেহো । অন্যোন্ম্যশৃঙ্গাবিহতো আহতো ॥৭৪॥  
 অন্যোন্ম্যশ্বোতি । মণ্ডলানি গোলভাবেন স্রমণানি, চেরতুস্তক্রতুঃ ॥৭৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স্বংসবোঃ শোভনমুষ্কৈঃ ॥৭৬—৮২॥ শবভোহষ্টপাদঃ সিংহঘাতী পশুপক্ষিশবীরো নৃসিংহবৎ  
 দ্ব্যাত্মা ॥৮৩—৮৬॥ বর্ষণঃ বর্ষ প্রাপ্য অন্নশস্ত স্রষ্টাঃ, বর্ষ ন চিচ্ছিহুবিভ্যর্থঃ ॥৮৭—৮৯॥  
 ববাম বাস্তবান্ ॥৯০—৯৫॥ পার্শ্বতং শিখণ্ডিনম্ ॥৯৬—৮০॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিষে ভাবতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

বাজা ! তখন কৃতবর্মা রক্তাস্তদেহ হইয়া বর্ষাসিক্ত গৈবিকপর্বতের শ্রায় শোভা  
 পাইতে লাগিলেন ॥৭১॥

তদনন্তর শক্তিশালী কৃতবর্মা গুণযুক্ত অন্য একখানা ধনু ও বাণ লইয়া সেই  
 উত্তম বাণদ্বারা শিখণ্ডীর স্বক্ৰদেশে তাড়ন করিলেন ॥৭২॥

পবে শিখণ্ডী স্বক্ৰদেশস্থিত সেই বাণগুলিদ্বারা শাখায় ও প্রশাখায় স্থলীভূত  
 বিশাল বৃক্ষের শ্রায় শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৭৩॥

ক্রমে তাঁহারা পবম্পবকে গুরুতর বিদ্ধ করিয়া রক্তাসিক্ত হইয়া পরম্পরশৃঙ্গ-  
 তাড়িত দুইটা বুকের শ্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭৪॥

তাঁহাব পব সেই মহাবখেবা দুই জন পরম্পরের বধে যত্ন কবিতে থাকিয়া  
 দুইখানা রথে বণস্থলে সহস্রাবাব মণ্ডলাকারে বিচরণ কবিলেন ॥৭৫॥

(৭৩)...শাখাপ্রতানৈবিপুলৈঃ স্তমহাংশ্চ ক্রমো যথা—গি ।

ততোহস্ম সমরে বাণং ভোজঃ প্রহরতাং বরঃ ।  
 জীবিতান্তকরং ঘোরং ব্যস্জজ্জ্বরয়াশ্বিতঃ ॥৭৭॥  
 স তেনাভিহতো রাজন্ ! মূচ্ছামাশু সমাবিশৎ ।  
 ধ্বজযষ্টিঞ্চ সহসা শিশ্রিষে কশ্মলাবৃতঃ ॥৭৮॥  
 অপোবাহ রণাত্তূর্ণং সারথী বথিনাং বরম্ ।  
 হার্দিক্যশরসন্তপ্তং নিশ্বসন্তং পুনঃ পুনঃ ॥৭৯॥  
 পরাজিতে ততঃ শূরে দ্রুপদস্ত্যত্নজে প্রভো ! ।  
 ব্যদ্রবৎ প্রাপ্তবী সেনা বধ্যমানা সমন্ততঃ ॥৮০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
 শিখণ্ড্যপ্যানে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

কৃতেনি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ শিখণ্ডিনম্ । শিলবা তদ্বর্ষণেন শিতৈঃ সূধাবৈঃ ॥৭৬॥  
 তত ইতি । অগ্ন শিখণ্ডিন উপবি । ভোজো ভোজবংশীযঃ কৃতবর্মা ॥৭৭॥  
 স ইতি । শিশ্রিষে দধাব, কশ্মলেন মোহেন আবৃত আবিষ্টঃ ॥৭৮॥  
 অপেনি । অপোবাহ অপসাবয়ামাস । বথিনাং ববং শিখণ্ডিনম্ ॥৭৯॥  
 পবেতি । ব্যদ্রবৎ দ্রুতং পলায়ত । বধ্যমানা শকুন্তাদিভিঃ ॥৮০॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মহাবাজ ! কৃতবর্মা ক্রমে স্বর্গপুঙ্খ ও শিলাশাগিত সন্তবটা বাণদ্বাবা শিখণ্ডীকে  
 বিদ্ধ কবিলেন ॥৭৬॥

তদনন্তর বীবশ্রেষ্ঠ কৃতবর্মা স্ববাসিত হইয়া জীবননাশক একটা ভয়ঙ্কর বাণ  
 শিখণ্ডীব উপবে নিরুপ কবিলেন ॥৭৭॥

বাজা ! শিখণ্ডী সেই বাণে আহত হইয়া তৎক্ষণাৎ মূচ্ছাবিষ্ট হইলেন এবং  
 মূচ্ছাবিষ্ট হইতে থাকিয়া হঠাৎ ধ্বজদণ্ড ধাবণ কবিলেন ॥৭৮॥

বথিশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী কৃতবর্মাব বাণে পীড়িত হইয়া বাব বাব নিশ্বাস ত্যাগ কবিত্তে  
 লাগিলে, তাঁহার সাবথি সত্তর তাঁহাকে বণস্থল হইতে অপসাবিত করিল ॥৭৯॥

মহাবাজ ! বীব শিখণ্ডী পবাজিত হইলে এবং সকল দিকে শকুনিপ্রভৃতি বধ  
 কবিত্তে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্য বেগে পলায়ন কবিত্তে লাগিল ॥৮০॥

(৭৯) অপোবাহ রণান্তত্ব...পি । \* ‘.. বড্‌বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো,  
 ‘...সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

## একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্বেতাখোহপি মহারাজ ! ব্যধমত্তাবকং বলম্ ।

যথা বায়ুঃ সমাসাচ্চ তুলরাশিং সমন্ততঃ ॥১॥

প্রভ্রাদঘযুগ্মিগর্তাস্তং শিবয়ঃ কৌরবৈঃ সহ ।

শাঙ্গাঃ সংশপ্তকাস্চৈব নারায়ণবলঞ্চ যৎ ॥২॥

সত্যসেনশ্চন্দ্রদেবো মিত্রদেবঃ শ্রুতঞ্জয়ঃ ।

সৌশ্রুতিশ্চিত্রসেনশ্চ মিত্রবর্মা চ ভারত !- ॥৩॥

ত্রিগর্তরাজঃ সমরে ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ।

পুত্রৈশ্চৈব মহেশ্বাসৈর্নানাশস্ত্রবিশারদৈঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ব্যস্জস্ত শরভ্রাতান্ কিরন্তোহর্জুনমাহবে ।

অভ্যবর্ষন্ত সহসা বার্যোঘা ইব সাগরম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

শ্বেতেতি । শ্বেতা অথা যন্ত গোহর্জুনঃ, ব্যধনং অপাসাবয়ৎ ॥১॥

প্রভীতি । শিবয়ঃ শিবিদেশীয়াঃ । নাবায়ণবলঞ্চ যৎ তদপি প্রভ্রাদঘযো- ॥২॥

সত্যোতি । এতে ত্রিগর্তাঃ । ত্রিগর্তরাজঃ সুশর্মা । পরিবারিত আসীৎ ॥৩-৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! বায়ু যেমন উপস্থিত হইয়া তুলরাশি সকল দিকে অপসারিত কবে, তেমন ‘অর্জুনও’ আপনাব সৈন্যকে ‘অপসারিত’ করিতে লাগিলেন ॥১॥

তখন ত্রিগর্ত, শিবি, কৌরব, শাঙ্গ, সংশপ্তক ও নারায়ণসৈন্যেবা অর্জুনের অভিমুখে গমন কবিল ॥২॥

এই সময়ে ত্রিগর্তরাজ সুশর্মা—সত্যসেন, চন্দ্রদেব, মিত্রদেব, শ্রুতঞ্জয়, সৌশ্রুতি, চিত্রসেন ও মিত্রবর্মা—এই সকল ভ্রাতৃগণে এবং মহাধনুর্ধর ও নানাশস্ত্রে বিশারদ পুত্রগণে পরিবেষ্টিত হইলেন ॥৩-৪॥

ক্রমে জলপ্রবাহ যেমন সমুদ্রে উপরে বিনু বর্ষণ করে, সেইরূপ তাঁহারা যুদ্ধে প্রহার করতঃ অর্জুনের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৫॥

(৪) নানাশস্ত্রধরৈরুগ্মি—পি ১-৫—ভে. হজস্তঃ শিবশতম্—অভ্যবর্ষন্ত সহিতাঃ—পি ।

তে হুর্জুনং সমাসাণ্ড যোধাঃ শতসহস্রশঃ ।  
 অগচ্ছন্ বিলম্বং সৰ্বে তাক্ষ্যং দৃষ্টে'ব পন্নগাঃ ॥৬॥  
 তে বধ্যমানাঃ সমরে নাজহুঃ পাণ্ডবং তদা ।  
 দহমানা মহারাজ ! শলভা ইব পাবকম্ ॥৭॥  
 সত্যসেনস্ত্রিবিধাণৈবিব্যাধ যুধি পাণ্ডবম্ ।  
 মিত্রেদেবস্ত্রিষষ্ঠ্য তু চন্দ্রদেবস্ত সপ্তভিঃ ॥৮॥  
 মিত্রবর্মা ত্রিসপ্তত্যা সৌশ্রুতিশ্চাপি সপ্তভিঃ ।  
 শত্রুঞ্জয়স্ত বিংশত্যা স্তশর্মা নবভিঃ শরৈঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 স বিদ্ধো বহুভিঃ সংখ্যে প্রতিবিব্যাধ তান্ নৃপান্ ।  
 সৌশ্রুতিং সপ্ততিবিদ্ধা সত্যসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥১০॥  
 শত্রুঞ্জয়ঞ্চ বিংশত্যা চন্দ্রদেবং তথাক্ৰতিভিঃ ।  
 মিত্রেদেবং শতেনৈব চন্দ্রসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥১১॥  
 নবভিমিত্রবর্মাণং স্তশর্মাণং তথাক্ৰতিভিঃ ।  
 শত্রুঞ্জয়ঞ্চ রাজানং হত্বা তত্র শিলাশিতৈঃ ॥১২॥  
 সৌশ্রুতেঃ শশিরস্ত্রাণং শিরঃ কায়াদপাহরৎ ।  
 হুবিং চন্দ্রদেবঞ্চ শরৈর্নিগ্ধে যমক্ষয়ম্ ॥১৩॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

ব্যস্তজন্তেতি । শবাণাং ভ্রাতান্ সমূহান্, কিবন্তঃ গ্রহবন্তঃ । বার্যোষা জলপ্রবাহাঃ ॥৫॥  
 ত ইতি । বিলম্বং বিনাশম্ অপসবণঞ্চ, তাক্ষ্যং গকডম্, পন্নগাঃ সর্পাঃ ॥৬॥  
 ত ইতি । নাজহুঃ নাত্যজন্ । উপময়া তেবাং ঋংসঃ হুচিতঃ ॥৭॥  
 সত্যেতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । মিত্রবর্মা পাণ্ডবং বিব্যাধেত্যেবং সর্বত্র সম্বন্ধঃ ॥৮—৯॥

পবে সর্প সকল যেমন গকড়কে দেখিয়া লম্ব পায়, সেইরূপ সেই শত শত ও  
 সহস্র সহস্র যোদ্ধা অর্জুনকে পাইয়া লম্ব পাইতে থাকিলেন ॥৬॥

মহাবাজ ! তখন পতঙ্গ যেমন দক্ষ হইতে থাকিয়াও অগ্নিকে ত্যাগ কবে না,  
 সেইরূপ সেই যোদ্ধাবা নিহত হইতে থাকিয়াও অর্জুনকে ত্যাগ কবিলেন না ॥৭॥

ক্রমে সত্যসেন তিনটা, মিত্রেদেব তেষট্টিটা, চন্দ্রদেব সাতটা, মিত্রবর্মা  
 তিয়াত্তবটা, সৌশ্রুতি সাতটা, শত্রুঞ্জয় কুড়িটা এবং স্তশর্মা নয়টা বাণে অর্জুনকে  
 বিদ্ধ কবিলেন ॥৮—৯॥

(৭)....দহমানাস্থখা বাজন্!...পি । (১০) স সংখ্যে প্রতিবিব্যাধ তান্ নৃপান্ নিশিতৈঃ  
 শরৈঃ...পি । (১১)....শ্রুতসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

তথৈতরান্ মহারাজ ! বতমানান্ মহারথান্ ।  
 পঞ্চভিঃ পঞ্চভির্বাণৈরেকৈকং প্রত্যবাবয়ৎ ॥১৪॥  
 সত্যসেনস্ত সৎক্রুদ্ধস্তোমরং ব্যস্হজগাহৎ ।  
 সমুদ্গিষ্ঠ্য রণে কৃষ্ণং সিংহনাদং ননাদ চ ॥১৫॥  
 স নির্ভিষ্ঠ ভুজং সব্যং মাধবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 অশ্মযো হেমদণ্ডো জগাম ধরণীং তদা ॥১৬॥  
 মাধবস্ত তু বিদ্ধস্ত তোমরেণ মহারণে ।  
 প্রতোদঃ প্রাপতক্রুস্তাদ্রশ্ময়শ্চ বিশাংপতে । ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অৰ্জুনঃ । প্রতিব্যাধপ্রকাবমাহ সৌশ্রুতিমিত্যাदिना । শতেনৈব শবৈঃ ।  
 শিলান্ন ঘর্ষণাদিনা শিতৈঃ সূধাবীকৃতৈঃ । যমস্ত দমং ভবনম্ ॥১০—১৩॥  
 তথৈতি । যতমানান্ জয় ইতি শেবঃ । প্রত্যবাবয়ৎ স ইত্যনুবৃতিঃ ॥১৪॥  
 সত্যোতি । তোমবশদস্ত পুংসপুংসকলিদ্বাং মহদिति নপুংসকম্ ॥১৫॥  
 স ইতি । স তোমবঃ । সব্যং বাণম্ । অশ্মযো লৌহময়ঃ ॥১৬॥  
 মাধবস্তেতি । প্রতোদঃ বশা । বশমঃ অশ্বমুখবজ্রবঃ ॥১৭॥

যুদ্ধে বহু ব্যক্তি বিদ্ধ কবিলে, অৰ্জুন সেই ক্রিয়গণের প্রত্যেককেই প্রতিবিদ্ধ কবিলেন । তিনি সাত বাণে সৌশ্রুতিকে, তিন বাণে সত্যসেনকে, কুড়ি বাণে শত্রুঞ্জয়কে, আট বাণে চন্দ্রদেবকে, একশত বাণে মিত্রদেবকে, তিন বাণে চিত্রসেনকে, নয় বাণে মিত্রবর্মাাকে এবং আট বাণে সুশর্মাাকে বিদ্ধ কবিতা শিলাশাগিত বহুতব বাণে বাজা শত্রুঞ্জয়কে সংহাবপূর্বক শিবজ্ঞাণের সহিত সৌশ্রুতিন দেহ হইতে মস্তক হরণ কবিলেন এবং অনেক বাণদ্বারা সদন চন্দ্রদেবকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥১০—১৩॥

মহারাজ ! পরে অৰ্জুন পাঁচ পাঁচ বাণে জয়ে যত্নবান্ অত্র মহাদধগণের প্রত্যেককে বাবণ কবিলেন ॥১৪॥

তখন সত্যসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া কৃষ্ণকে লক্ষ্য কবিতা একটা বিশাল তোমর নিক্ষেপ কবিলেন এবং সিংহনাদ কবিতা উঠিলেন ॥১৫॥

সেই সময়ে লৌহময় ও স্বর্ণদণ্ড সেই তোমরটা বাইয়া মহাদ্রা ক্রকেন বাম দাত ভেদ কবিতা ভূতলে পতিত হইল ॥১৬॥

নরনাথ ! মহাযুদ্ধে তোমরটা কৃষ্ণকে বিদ্ধ কবিলে, সিংহনাদ হাত হইতে বশা ও অশ্বদ লাগান পড়িয়া গেল ॥১৭॥

বাসুদেবঃ বিভিন্নাঙ্গঃ দৃষ্ট । পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ।

ক্রোধমাহারয়তীত্রিং কৃষ্ণক্ষেদমুবাচ হ ॥১৮॥

প্রাপয়াম্বান্ মহাবাহো । সত্যসেনং প্রতি প্রভো ।।

বাবদেনং শরৈস্তীক্লেবীরয়িত্বা মহারথঃ ॥১৯॥

স প্রতোদং প্রগৃহ্যামু তথ । রশ্মীন্ মহাবীশাঃ ।

বাহয়ামাস তানস্বাম্ সত্যসেনরথং প্রতি ॥২০॥

বিশ্বক্সেনস্ত নিভিন্নং দৃষ্ট । পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ।

সত্যসেনং শরৈস্তীক্লেবীরয়িত্বা মহারথঃ ॥২১॥

ততঃ স্থনিশিতৈভিল্লৈ রাক্ষসৈশ্চ মহচ্ছিরঃ ।

কুণ্ডলোপচিতং কায়াচ্চকর্ত্ত পুতনামুখে ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

তন্নিকৃত্য শিতৈর্বাণৈশ্চিত্রবশ্মাগমাক্ষিপৎ ।

বৎসদন্তেন তীক্ষ্ণেন সারথিঞ্চাস্ত্র মারিষ । ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

বাস্বিতি । বিভিন্নাঙ্গং বিদীর্ণবামবাহম্ । আহাবয়ৎ অকরোৎ ॥১৮॥

প্রাপয়েতি । যমস্ত-সাদনং-তবনম্ ॥১৯॥

ইতি । স কৃষ্ণঃ । বাহয়ামাস-চালয়ামাস ॥২০॥

বিশ্বগিতি । বিশ্বক্সেনঃ, সমস্তাৎ, সেনা-সেনেব-প্রভাবো, যন্ত-স বিশ্বক্সেনঃ, কৃষ্ণস্তম্ ।

কুণ্ডলাভ্যামুপচিতং বদ্বিতং শোভিতমিত্যর্থঃ, চকর্ত্ত চিচ্ছেদ, পুতনামুখে সেনাগ্রে ॥২১—২২॥

তদ্বিতি । নিকৃত্য ছিত্বা । আক্ষিপৎ রথাদপাতবৎ । বৎসদন্তেন তদাখ্যেয় বাণেন ॥২৩॥

কৃষ্ণের বাম বাহু বিদীর্ণ হইয়াছে দেখিয়া পৃথানন্দন, অর্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন— ॥১৮॥

‘মহাবাহু প্রভু । তুমি সত্যসেনের দিকে অশ্বগুলিকে চালাইয়া দ্বাও, আমি তীক্ষ্ণ বাণে উহাকে যমালয়ে পাঠাইতেছি’ ॥১৯॥

তখন মহাবীরা কৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ কশা ও লাগাম ধবিষ্যৎ সত্যসেনের বথের দিকে বেগে সেই ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥২০॥

কৃষ্ণকে বিদীর্ণ দেখিয়া পৃথানন্দন, মহাবীরা অর্জুন তীক্ষ্ণ বাণে সত্যসেনকে বারণ করিয়া, পবে স্রুধাবা, ভল্লধারা কোবর্বসৈন্তসম্মুখে সেই সত্যসেনবাহুবাদেহ, হইতে কুণ্ডলশোভিত বিশাল মস্তকটাকে ছেদন কবিলেন ॥২১—২২॥

॥ (২১) নিভিন্নং প্রেক্ষ্য...দাববিত্বা মহাবলঃ—পি । (২৩) তং নিকৃত্য শিতৈর্বাণৈঃ...পি, তং নিকৃত্য...সো ।

ততঃ শরশতৈভূয়ঃ সংশপ্তকগগান্ বলী ।

পাতয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ শতশোহিধ-সহস্রশঃ ॥২৪॥

ততো রাজতপুত্ৰেন রাজন্ ! শীৰ্ষং মহাত্মনঃ ।

মিত্রসেনেন চিচ্ছেদ ক্ষুরপ্ৰেণ মহারথঃ ॥২৫॥

হুশৰ্ম্মাগঞ্চ সংক্রুদ্ধো জত্রদেশে সমাহনৎ ।

ততঃ সংশপ্তকাঃ সৰ্বং পরিবার্য ধনঞ্জয়ম্ ॥২৬॥

শত্রৌবৈষম্বহুঃ ক্রুদ্ধো নাদয়ন্তো দিশো দশ ।

অভ্যর্দিতস্ত তৈজিষ্ণুঃ শত্রুতুলাপরাক্রমঃ ॥২৭॥

ঐন্দ্রমহুগমেয়ান্না প্রাচুশচক্রে মহারথঃ ।

ততঃ শরসহস্রাণি প্রাচুরানন্ বিশাংপতে ॥২৮॥ (বিশেষকম্)

ধ্বজানাং ছিগ্ধমানানাং কার্ষ্যকাণাঞ্চ মারিষ ।

রথানাং মপতাকানাং ভূগীরাণাং যুগৈঃ সহ ॥২৯॥

--- ভাবতকৌমুদী ---

তত ইতি । হুঃ পুনরপি । বলী অৰ্জুনঃ ॥২৪॥

তত ইতি । রাজতো রক্তভবঃ পুত্ৰো মুন্যদেশো বহু তেন, শীৰ্ষং শিরঃ ॥২৫॥

হুশৰ্ম্মাগনিতি । জত্রদেশে স্বক্যপৌ । মহুঃ গীড়নামাহুঃ । তিজিবর্জুনঃ । অগেযান্না অজেয়শক্তিঃ । তত ঐন্দ্রান্নাং প্রাচুরানন্ অবিভূতানি ॥২৬—২৮॥

মাননীয় রাজা ! অৰ্জুন সেই সত্যসেনের মস্তক ছেদন করিয়া সুধার বাণে চিত্রবর্মাকে নিপাতিত করিলেন এবং একটা তীক্ষ্ণ বৎসদন্তদ্বারা উহার সাবধিকেও বধ করিলেন ॥২৭॥

তাহার পর বলবান অৰ্জুন অভ্যন্তকৃদ্ধ হইয়া পুনরায় বহুতর বাণে শত শত ও সহস্র সহস্র সংশপ্তকে ধ্বাশায়ী করিলেন ॥২৮॥

রাজা ! তখনস্তর মহারথ অৰ্জুন রক্ততপুত্ৰ একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা মহাত্মা মিত্র-সেনের মস্তক ছেদন করিলেন ॥২৫॥

পরে তিনি বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়া হুশৰ্ম্মাব স্বক্যসন্ধিস্থানে আঘাত করিলেন । তৎপরে সংশপ্তকেবা সকলে ক্রুদ্ধ হইয়া অৰ্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া দশ দিক্ নিনাদিত কবতঃ অস্ত্রসমূহদ্বারা অৰ্জুনকে গীড়ন করিতে লাগিল । নরনাথ ! তাহারা গীড়ন করিতে লাগিলে, ইন্দ্রেন তুলা পরাক্রমশালী, অজেয়শক্তি ও মহাবধ অৰ্জুন ঐন্দ্র অস্ত্র অবিভাব করিলেন : তখন তাহা হইতে সহস্র-সহস্র বাণ নির্গত-হইতে থাকিল ॥২৬—২৮॥

(২৫) ত.তা ব.ফন । হুগুতেন...পি. তাতা রক্ততপুত্ৰেন...বা ।



অক্ষাণামথ চক্রাণাং যোক্ত্রাণাং রশ্মিভিঃ সহ ।  
 কুবরাণাং বরুথানাং পৃষৎকানাঞ্চ সংযুগে ॥৩০॥  
 অস্থানাং পততাঞ্চাপি প্রাসানামৃষ্টিভিঃ সহ ।  
 গদানাং পরিঘাণাঞ্চ শক্তিতোমরপট্টশৈঃ ॥৩১॥  
 শতদ্বীনাং সচক্রাণাং ভুজানাঞ্চোরুভিঃ সহ ।  
 কণ্ঠসূত্রোঙ্গদানাঞ্চ কেয়ুরাণাঞ্চ মারিষ । ॥৩২॥  
 হারাণামথ নিক্ষাণাং তনুভ্রাণাঞ্চ ভারত ! ।  
 ছত্রাণাং ব্যজনানাঞ্চ শিরসাং মুকুটেঃ সহ ।  
 অশ্রয়ত মহাশব্দস্তত্র তত্র বিশাংপতে । ॥৩৩॥ (কুলকম)  
 সকুণ্ডলানি অক্ষীণি পূর্ণচন্দ্রনিভানি চ ।  
 শিরাংস্থ্যব্যামদৃশ্যন্ত তারাজালমিবাম্বরে ॥৩৪॥  
 স্তম্ভস্বীণি স্তবাসাংসি চন্দ্রেনোক্ষিতানি চ ।  
 শরীরানি ব্যদৃশ্যন্ত নিহতানাং মহীতলে ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ধ্বজানামিতি । বৃগৈ রথদীর্ঘদাক্ভিঃ । অক্ষাণাং বথগততির্য্যগ্দাক্ষণাম্, যোক্ত্রাণাং  
 রজ্জুজালানাম্ । কুবরাণাম্ উর্দ্ধদণ্ডানাম্, বরুথানাং বথাববণানাম্, পৃষৎকানাং বাণানাম্ ।  
 শক্তিতোমরপট্টশৈশ্চ সহ । কণ্ঠহত্রাণি মালাঃ । নিক্ষাণাং কণ্ঠভূষণবিশেষাণাম্ । বট-  
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯—৩৩॥

সেতি । শোভনানি অক্ষীণি নবনানি যেষু তানি । শিবাংসি মুখানি ॥৩৪॥

স্থিতি । স্তম্ভজ এবাং সম্ভীতি স্তম্ভস্বীণি, শোভনানি বাসাংসি যেষু তানি ॥৩৫॥

মাননীয় ভরতনন্দন নবনাথ ! ছিছমান ধ্বজ, ধনু, বথ, পতাকা, তুণের এবং  
 রথের দীর্ঘকাষ্ঠ, তির্য্যক্ কাষ্ঠ, চক্র, যোক্ত্র (যোৎ), বশ্মি, উর্দ্ধদণ্ড ও চর্ম্মাববণের  
 আব বাণ, পতনশীল অস্থ, প্রাস, ঋষ্টি, গদা, পরিঘ, শক্তি, তোমর, পট্টিশ, চক্রযুক্ত  
 শতদ্বী, বাহু, উরু, কণ্ঠসূত্র, বলয়, কেয়ূর, হাব, কণ্ঠভূষণ, বর্ষ, ছত্র, ব্যজন, মস্তক ও  
 মুকুটেব সেই সেই স্থানে বিশাল শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥২৯—৩৩॥

কুণ্ডল ও সুন্দরনয়নযুক্ত এবং পূর্ণচন্দ্রতুল্য মুখ সকল আকাশে নঙ্গত্রগণেব গ্রায  
 ভূতলে দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৩৪॥

নিহত যোদ্ধাদের সুন্দর মালা ও সুন্দর বস্ত্রসমন্বিত এবং চন্দ্রনিস্ত শরীর সকল  
 ভূতলে দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৫॥

(৩০)...বরুথানামাকর্ষণাঞ্চ সর্কশঃ—পি । (৩৩)...মহান্ ণদঃ...পি । (৩৪) স্তম্ভ-  
 লানি...উর্ধ্যাং স্ব দৃশ্যন্তে...পি ।

গন্ধৰ্বনগৰাকারং ঘোরমায়োধনং তদা ।  
 নিহতে রাজপুত্ৰৈশ্চ ক্ষত্ৰিয়ৈশ্চ মহাবলৈঃ ॥৩৬॥  
 হস্তিভিঃ পতিতৈশ্চৈব তুরগৈশ্চাতবন্মহী ।  
 অগম্যরূপা সমরে বিশীর্ণৈরিব পৰ্বতৈঃ ॥৩৭॥  
 নাসীচক্রপথস্তত্র পাণ্ডবশ্চ মহাঅনঃ ।  
 নিম্নতঃ শাত্ৰবান্ ভল্লৈর্হস্ত্যশ্বক্ষাশ্চতো মহৎ ॥৩৮॥  
 আতঙ্কাদিব সীদন্তি রথচক্রাণি মারিষ ! ।  
 চরতন্তুশ্চ সংগ্রামে তস্মিন্লেহিতকৰ্দমে ॥৩৯॥  
 সীদমানানি চক্রাণি সমুৎস্বরগা ভূশম্ ।  
 শ্রমেণ মহতা যুক্তা মনোমারুতরংহসঃ ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

গন্ধৰ্বেতি । গন্ধৰ্বনগবাকাবমভবদিত্তি শেবঃ, আযোধনং বণস্থলম্ ॥৩৬॥  
 হস্তিভিবিতি । মহী সমবভূমিঃ । বিশীর্ণৈর্ভগ্নপতিতৈঃ ॥৩৭॥  
 নেতি । হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চেতি হস্ত্যশ্বম্, সেনাঙ্গদ্বাদ্বহে সমাহাববৈশ্বকবস্তাবঃ । অশ্রুতঃ  
 অজ্ঞাণি ক্রিপতঃ অস্ত্রক্ষেপেণ নাশযত ইত্যর্থঃ, মহৎ বিশালম্ ॥৩৮॥  
 আতঙ্কাদিতি । আতঙ্কং ভঙ্গভযাৎ, সীদন্তি গমনে মূৰ্ছবাণি ভবন্তি ॥৩৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

খেতেতি ॥১—২৮॥ ধ্বজাদীনাম্ শকোহশ্রমতেতি পঞ্চমেনাশ্রয়ঃ ॥২৯—৩৭॥ হস্ত্যশ্বং  
 চাশ্রুতঃ হ্রীকৃতঃ স্বায়ুগা ইব যথা স্বস্বিন্ নষ্টেহুচবাঃ সীদন্ত্যেবং বথানাং ভঙ্গং দৃষ্ট্ৱা চক্রাণি  
 নশ্রুত্যাশ্রিতাদিতি ভাবঃ । আতঙ্কাদিবেতি পাঠে চিন্তমেবেতু্যপচাবঃ ॥৩৮—৩৯॥ সীদ-  
 মানানি পঞ্চমজ্জনাৎ ॥৪০—৪২॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

মহাবল বাজপুত্ৰগণ ও ক্ষত্ৰিয়গণ নিহত হইয়া পড়িয়া থাকায় তখন রণস্থলটা  
 গন্ধৰ্বনগবেব ছায় ভয়ঙ্কর হইয়া পড়িল ॥৩৬॥

ক্রমে ভগ্ন ও পতিত পৰ্বতেব ছায় হস্তী ও অশ্বগণ পতিত হওয়ায় সে সমবভূমি  
 অগম্য হইয়া উঠিল ॥৩৭॥

মহাত্মা অৰ্জুন ভল্লদ্বাবা শত্ৰুগণকে এবং অত্যাগ্ৰ অস্ত্রে হস্তী ও অশ্বদিগকে বধ  
 কবিত্তে লাগিলে, তাঁহাব আব বথেব পথ থাকিল না ॥৩৮॥

মাননীয় বাজা ! বস্ত্ৰেব কৰ্দম হইয়া গেলে, সেই বণস্থলে বিচরণ কবিবাব  
 সময়ে অৰ্জুনেব বথেব চক্রগুলি যেন ভয়ে অবসন্ন হইতে লাগিল ॥৩৯॥

(৩৭) হস্তিভিঃ পতিতৈশ্চৈব...অগম্যমার্গা সমবে...পি,...ভুবনৈশ্চাতবন্মহী...সো ।  
 (৩৯)...রংগে বিচবতন্তু...পি ।

বধ্যমানস্ত তৎ সৈন্যং পাণ্ডুপুত্রেন ধম্বিনা ।। ৪০

প্রায়শো বিমুখং সৰ্বং নাবতিষ্ঠত ভারত ! ॥৪১॥

তান্ জিহ্বা সমরে জিহ্বুঃ সংশপ্তকংগান্ বহুন্ ।

বিররাজ তদা পার্থো বিধুমোহগিরিব জ্বলন্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

‘‘অৰ্জুনবিজয়ে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*’’

### দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

#### সঞ্জয় উবাচ

যুধিষ্ঠিরং মহারাজ ! বিম্বজন্তং শরান্ বহুন্ ।

অয়ং দুৰ্য্যোধনো রাজা প্রত্যগ্জ্ঞাদভীতবৎ ॥১॥

#### ভাবতকৌমুদী

নীদেতি । সমুহঃ সম্যগ্বেহস্তি অ । মনোমাকর্তব্যোবিব বংহো বেগো যেবাং তে ॥৪০॥

বধ্যতি । পাণ্ডুপুত্রোণার্জুনেণ । বিমুখমভবৎ নাবতিষ্ঠত সমুখতয়া ॥৪১॥

তানিতি । জিহ্ববর্জুনঃ । বিধুমৌ ধূমশৃংগঃ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—:—

যুধীতি । বিম্বজন্তং কুরুসৈন্যং প্রতি নিষ্পিপন্তং । অভীতবদিত্যনেন মহানাদম্ববো-  
ব্যজ্যতে ॥১॥

সে চক্রগুলি অবসন্ন হইলেও, মন ও বায়ুর আয় বেগবান্ অশ্বগণ অত্যন্ত  
পরিশ্রান্ত হইয়াও সে চক্রগুলিকে বিশেষভাবেই বহন কবিতো থাকিল ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! ধনুর্দ্বব অর্জুন বধ কবিতো লাগিলে, সে কোরবসৈন্য প্রায়  
সমস্তই পবান্মুখ হইল, সমুখ হইয়া আব বহিল না ॥৪১॥

তখন পৃথানন্দন অর্জুন যুদ্ধে সেই বহুতব সংশপ্তকগণকে জয় কবিয়া ধূমবিহীন  
অগ্নিব আয় জ্বলিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪২॥

—(৪২)— বিনবাহু মহারাজ ! পি, ... অগ্নিরিবোজ্বলন্—বর্দ্ধ । ‘...সপ্তবিংশতিতমো-  
হধ্যায়ঃ,’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (১) ‘প্রবর্তন্তঃ-বহু শবান্’ পি ।

তমাপতন্তুং সহসা তব পুত্রং মহারথম্ ॥১১॥  
 ধৰ্ম্মরাজো দ্রুতং বিদ্ধা তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাব্রবীৎ ॥১২॥  
 স তু তং প্রতিবিব্যাধ নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৩॥  
 সারথিঞ্চাস্ত্র ভল্লেন ভুশং ক্রুদ্ধোহভ্যতাড়য়ৎ ॥১৪॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজাঃ স্বৰ্ণপুঙ্খান্ শিলীমুখান্ ।  
 দুৰ্য্যোধনায় চিক্লেপ ত্রয়োদশ শিলাশিতান্ ॥১৫॥  
 চতুৰ্ভিঃচতুরো বাহাংস্তস্মৈ হস্তাঃ মহারথঃ ॥১৬॥  
 পঞ্চমেন শিরঃ কায়াং সারথেষু সমাক্ষিপৎ ॥১৭॥  
 ষষ্ঠেন তু ধ্বজং রাজঃ সপ্তমেন তু কান্দুকম্ ।  
 অষ্টমেন তথা খড়্গং পাতয়ামাস ভূতলে ॥১৮॥  
 পঞ্চভিন্ পতিঞ্চাপি ধৰ্ম্মরাজোহর্দয়দভুশম্ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি বচনে পলায়নং চিনাদবজ্ঞা স্থচিতা ॥১২॥  
 স ইতি । স দুৰ্য্যোধনঃ । নিশিতৈঃ স্রবাবৈঃ । অস্ত্র যুধিষ্ঠিবস্ত্র ॥১৩॥  
 তত ইতি । শিলীমুখান্ বাণান্ । শিলাশিতান্ শিলাঘর্ষণেন সুধাবীকৃতান্ ॥১৪॥  
 চতুৰ্ভিঃ । চতুৰ্ভিঃ শবৈঃ, বাহান্ অশ্বান্ । সমাক্ষিপৎ স্তপাত্তয়ৎ ॥১৫॥  
 ষষ্ঠেনেতি । ষষ্ঠেন শবেণ । এবমস্ত্রজং, বাজো, দুৰ্য্যোধনস্ত্র । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অন্তরিক্বে যুধিষ্ঠিব কোবর্বসেস্তেব উপবে বহুতব বাণ নিষ্কেপ কবিত্তেছিলেন ; এমন সময়ে রাজা দুৰ্য্যোধন নিজে আসিয়া নির্ভয়েব আয় তঁাহাকে গ্রহণ কবিলেন ॥১১॥

‘আপনাব পুত্র মহারথ দুৰ্য্যোধন সহসা আসিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠিব সত্ত্ব তঁাহাকে বিদ্ধ কবিয়া ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥১২॥

তখন দুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা সুধাব বাণে যুধিষ্ঠিবকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন এবং একটা ভল্লদ্বাবা উহাব সাবথিকে গুহতব তাড়ন কবিলেন ॥১৩॥

তাহাব পব বাজা যুধিষ্ঠিব দুৰ্য্যোধনেব উপবে স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত তেবটা বাণ নিষ্কেপ কবিলেন ॥১৪॥

এবং মহাবথ যুধিষ্ঠিব চাবিটা বাণে দুৰ্য্যোধনেব চাবিটা অস্থিকে বধ কবিয়া পঞ্চম বাণে তঁাহার সাবথিব দেহ হইতে মস্তক হবণ কবিলেন ॥১৫॥

পবে যুধিষ্ঠিব ষষ্ঠ বাণে দুৰ্য্যোধনেব ধ্বজ, সপ্তম বাণে তঁাহাব ধনু এবং অষ্টম

হতাত্ত্ব রথাত্মাদবপ্পুত্য স্ততস্তব ।  
 উত্তমং ব্যসনং প্রাপ্তো ভূমাবেবাবতিষ্ঠত ॥৭॥  
 তস্ত কৃচ্ছ্রগতং দৃষ্ট্বা কর্ণদ্রৌণিকৃপাদয়ঃ ।  
 অভ্যবর্তন্ত সহসা পরীপ্সন্তো নরাধিপম্ ॥৮॥  
 অথ পাণ্ডুস্তাঃ সৰ্বে পরিবার্য্য যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 অভ্যয়ুঃ সমরে রাজন্ ! ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৯॥  
 ততস্তূর্য্যসহস্রাণি প্রাবাঢ়ন্ত মহামুধে ।  
 ততঃ কিলকিলাশবাঃ প্রাচুরাসন্ মহীপতে ! ॥১০॥  
 যত্রাভ্যগচ্ছন্ সমরে পাঞ্চালাঃ কৌরবৈঃ সহ ।  
 নরা নরৈঃ সমাজগ্নুর্বারণা বরবারণৈঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

হতেতি । অবপ্পুত্য লক্ষ্যেনাবতীৰ্য্য । ব্যসনং বিপদম্ । অবতিষ্ঠতেত্যভাগমাত্মকং আৰ্হঃ ॥৭॥  
 তমিতি । কৃচ্ছ্রগতং বিপদাপন্নম্ । পরীপ্সন্তো বক্ষিভুমিচ্ছন্তঃ ॥৮॥  
 অথেনিতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য । অভ্যয়ুঃ আগচ্ছন্ ॥৯॥  
 তত ইতি । মহামুধে মহামুদ্রে । কিলকিলেতিরূপাঃ শব্দাঃ কিলকিলাশবাঃ ॥১০॥  
 যত্রেনিতি । সমাজগ্নুমিলিতা বভূবুঃ, বাবণা গজাঃ ॥১১॥

বাণে তাঁহার তববারি ছেদন কবিয়া ভূতলে পাতিত করিলেন, আর পাঁচটা বাণে  
 চূর্য্যোধনকে গুরুতর পীড়ন কবিলেন ॥৬॥

মহাবাজ ! অশ্বগুলি নিহত হইলে, আপনাব পুত্র চূর্য্যোধন অত্যন্ত বিপদাপন্ন  
 হইয়া সেই রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া ভূতলেই অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তাঁহাকে বিপদাপন্ন দেখিয়া কর্ণ, অশ্বখামা ও কৃপপ্রভৃতি বীরেরা সেই রাজাকে  
 রক্ষা কবিবার ইচ্ছা কবিয়া বেগে আসিতে থাকিলেন ॥৮॥

বাজা ! তাহাব পব পাণ্ডবেরা সকলেও যুধিষ্ঠিবকে পরিবেষ্টন কবিয়া আগমন  
 কবিতে লাগিলেন । তৎপবে যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৯॥

নবনাথ ! তৎপবে সহস্র সহস্র তূর্য্য বাজিতে লাগিল ; তাহাতে মহাযুদ্ধস্থানে  
 ‘কিলকিল-’শব্দ আবির্ভূত হইল ॥১০॥

যে যুদ্ধে পাঞ্চালেবা কোববগণের সহিত, পদাতিবা পদাতিদের সঙ্গে এবং  
 হস্তিগণ উত্তম হস্তিগণের সহিত মিলিত হইয়াছিল ॥১১॥

(৭)....ভূমাবেবাবতিষ্ঠতি—পি,....ভূমাবেবাবতিষ্ঠতে—বর্দ্ধ । (৮) অভ্যবর্তন্ত সহিতাঃ...  
 পি । (৯)....অভ্যয়ুঃ সমবে রাজন্ !...বর্দ্ধ বর্দ্ধ বা সো । (১০)....ক্ষেপাঃ কিলকিলাশবাঃ...  
 পি । (১১)....বারণা বারণৈঃ সহ—পি ।

রথাশ্চ রথিভিঃ সার্কং হয়াশ্চ হ্যসাদিভিঃ ।  
 দ্বন্দ্বাণ্যাসন্ মহারাজ ! প্রেক্ষণীয়ানি সংযুগে ।  
 বিবিধান্যপ্যচিন্ত্যানি শত্রবন্ত্যভ্জানি চ ॥১২॥  
 তে শূরাঃ সগরে সৰ্বে চিত্রং লঘু চ স্তূৰ্ণ চ ।  
 অযুধ্যন্ত মহাবেগাঃ পরস্পরবধৈষিণঃ ॥১৩॥  
 অন্যান্যং সমরে জল্পর্যোধত্রতগনুষ্ঠিতাঃ ।  
 নহি তে সগরং চক্রুঃ পৃষ্ঠতো বৈ কথঞ্চন ॥১৪॥  
 যুহুৰ্ত্তমেব তদ্বুদ্ধমাসীন্মধুরদর্শনম্ ।  
 তত উন্নতবদ্রোজন্ ! নির্গর্যাদমবর্তত ॥১৫॥  
 রথী নাগং সমাসাশ্ব দারয়ন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 প্রেবষামাস কালাব শরৈঃ সমতপৰ্ব্বভিঃ ॥১৬॥  
 নাগা হ্যান্ সমাসাশ্ব বিক্ষিপন্তো বহুন্ রণে ।  
 দারয়ামাস্বরভ্যাং তত্র তত্র তদা তদা ॥১৭॥

## ভারতকৌমুদী

বধেতি । হ্যসাদিভিব্ধাদোহিভিঃ । দ্বন্দ্বানি গিলিতানি বুখ্যানি । যট্পানঃ শ্লোকঃ ॥১২॥  
 ত ইতি । চিত্রশার্চ্যম্, লঘু ভ্রমতম্, স্তূৰ্ণ প্রশংসনীয়ঞ্চ ॥১৩॥  
 অস্তোহনতি । যোধত্রতং যোদ্ধনিসদম্, অচৰ্চিতা আশ্রিতাঃ শবদগাপ্তাদীন্ ন জল্প-  
 দিত্যর্থঃ । তে কথঞ্চনাপি সগরং পৃষ্ঠতো নহি চক্রুঃ ন পলায়াক্রমে ॥১৪॥  
 যুহুৰ্ত্তমিতি । মধুরদর্শনং নিসর্গামুর্ভুত্বাৎ । নির্গর্যাদং বিনিগমম্ ॥১৫॥  
 বধীতি । নাগং প্রভৃন্ম । কালাব যদাম ॥১৬॥

এবং মহাবাজ ! যে যুদ্ধে বথীরা বথীদের সঙ্গে ও অশ্বাবোহীরা অশ্বারোহীদের  
 সহিত মিলিত হইয়া সূক্ষ্ম, নানাবিধ, অভাবনীয়, অস্ত্রশালী ও উত্তম যুগ্মযুগ্মভাবে  
 পরিণত হইয়াছিলেন ॥১২॥

মহাবেগশালী সেই বীরেরা সকলে পরস্পরের বধাভিনাযী হইয়া বিচিত্র, ভ্রত ও  
 সূক্ষ্ম যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

বীরেরা যুদ্ধে যোদ্ধাদের নিয়ম অনুসরণ করিয়া পরস্পর বধ করিতে লাগিলেন,  
 কিন্তু তাঁহারা কোন প্রকারেই যুদ্ধকে পৃষ্ঠদহী করিলেন না ॥১৪॥

রাজা ! সেই যুদ্ধে যুহুৰ্ত্তকালনাটাই মধুরদর্শন ছিল ; তাহার পর উন্নতবদ্র হাম  
 অনিয়ম হইয়া পড়িল ॥১৫॥

রথীরা হস্তাশ্রিত নিকটে বাইয়া সূক্ষ্মর বাণে নির্দগ্ন করিতে থাকিয়া আবার  
 নতপৰ্ব্ব বাণে সেগুলিকে যখন নিকটে পাঠাইতে লাগিলেন ॥১৬॥

হ্যাবোহাংচ বহবঃ পরিরার্থ্য হ্যোত্তমান্ ।  
 তলশদবরাং চক্রুঃ সম্পাতন্তস্ততস্ততঃ ॥১৮॥  
 ধাবমানাংস্ততস্তাংস্ত দ্রবমাণান্ মহাগজান্ ।  
 পার্শ্বতঃ পৃষ্ঠতৈশ্চৈব নিজস্ব হৃষসা দিনঃ ॥১৯॥  
 বিদ্রাব্য চ রহুনশান্ নাগা রাজান্ । মদোৎকটাঃ ।  
 বিষাণৈশ্চাপরে জন্নুর্ময়দুশ্চাপরে ভৃশম্ ॥২০॥  
 সান্ধারোহাংচ ভুরগান্ বিষাণৈর্বিব্যধু রুশা ।  
 অপরে চিকিপুর্বেগাং প্রগৃহ্যতিবলান্দদা ॥২১॥  
 পাদাতৈরাহতা নাগা বিবরেষু সমন্ততঃ ।  
 চক্রুর্তিস্বরং ঘোরং দুদ্ৰবুশ্চ দিশো দশ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

নাগা ইতি । চিকিপস্তঃ শুভাভিঃ । দারয়ামাস্তঃ দৈন্তে বিভিধুঃ ॥১৭॥  
 হযেতি । হ্যাবোহা অথাবোহিগঃ । তলশদববান্ বিশালহস্তাবাপশদান্ ॥১৮॥  
 ধাবেতি । দ্রবমাণান্ পলায়মানান্ । হৃষসা দিনঃ অস্বারোহিগঃ ॥১৯॥  
 বিদ্রাব্যেতি । বিদ্রাব্য শুভাভিনিপীড়্য । মদেন উৎকটা মত্তাঃ । বিষাণৈর্দৈন্তেঃ ॥২০॥  
 সাশ্বেতি । সান্ধারোহান্ আবোহিসহিতান্, বিষাণৈর্দৈন্তেঃ । অপবে গজাঃ ॥২১॥  
 পাদাতৈর্বিতি । বিবরেষু অবসরেষু । দুদ্ৰবুঃ ক্রুতং বিচেকঃ ॥২২॥

ভিন্ন ভিন্ন সময়ে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে হস্তী সকল অশ্বগণকে পাইয়া শুভদ্বারা বহু  
 অশ্বকে নিক্ষেপ কবিয়া আবার দন্তদ্বারা অতিভীষণভাবে বিদীর্ণ কবিত্তে থাকিল ॥১৭॥  
 বহু অস্বাবোহী নানা স্থান হইতে আসিয়া বিপক্ষে উত্তম অশ্বগুলিকে পবি-  
 বেষ্টন করিয়া হস্তাববণেব বিশাল শব্দ করিতে লাগিল ॥১৮॥

বিশাল হস্তী সকল দৌড়াইতে থাকিলে এবং পলায়ন কবিত্তে লাগিলে,  
 অস্বাবোহীবা পার্শ্ব ও পৃষ্ঠদেশ হইতে সেগুলিকে বধ কবিত্তে থাকিল ॥১৯॥

বাজা ! মদমত্ত হস্তীরা শুভদ্বারা বহু অশ্বকে পীড়ন কবিয়া দন্তদ্বারা আঘাত  
 কবিত্তে লাগিল এবং অপব হস্তীরা মর্দন করিতে থাকিল ॥২০॥

তখন অপব হস্তীরা ক্রোধে দন্তদ্বারা আবোহীদের সহিত অশ্বগণকে বিদ্ধ  
 করিতে লাগিল এবং মহাবল অন্য হস্তীবা শুভদ্বারা অশ্বগণকে ধবিয়া বেগে নিক্ষেপ  
 কবিত্তে থাকিল ॥২১॥

(১৯) 'বধ্যমানাংস্ততস্তাংস্ত'—পি । (২১) 'বিষাণৈর্বিব্যধু বণে'—পি সো । (২২) 'ব্যজবংশ চ দিশো দশ'—পি ।

পদাতীনাস্তু সহস্রা প্রজ্ঞতানাম্ মহাহবে ।  
 উৎসৃজ্যার্ভরণং তুর্গমবধূত্য রণাজিৱে ॥২৩॥  
 নিমিত্তং মন্তমানাস্তু পরিণাম্য মহাগজাঃ ।  
 জগৃহুবিভিহুশ্চৈব চিত্রাণ্যভরণানি চ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তাংস্তু তত্র প্রসক্তান্ বৈ পরিবার্য্য পদাতয়ঃ ।  
 হস্ত্যারোহান্ নিজম্নুস্তে মহাবেগা বলোৎকটাঃ ॥২৫॥  
 অপরে হস্তিভিহৈস্তেঃ খে বিঙ্গিপ্তা মহাহবে ।  
 নিপতন্তো বিমাণাগ্রৈর্ভূশং বিদ্ধাঃ স্তশিক্ষিতৈঃ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

পদাতীনামিতি । মহাগজাঃ, নিমিত্তম্ ইদমাতবণমেষান্নাকং প্রহাবেষু কাবণমিতি  
 মন্তমানাঃ সন্তঃ, বণাজিবে বণাঙ্গনে, আভবণমুৎসৃজ্য অবলম্বসম্ভ্রমাৎ পবিত্যজ্য, তুর্গমবধূত্য,  
 সহস্রা প্রজ্ঞতানাম্ পলায়মানানাম্ পদাতীনাম্, চিত্রাণি তান্ত্রাতবণানি, প্রথমং শুণ্ডাভির্জগৃহুঃ,  
 পবঞ্চ পবিণাম্য তিৰ্য্যগ্দন্তপ্রহাবং বদ্ধা বিভিহুর্ভবন্তুঃ । “তিৰ্য্যগ্দন্তপ্রহাবী তু গজঃ পবিণতো  
 মতঃ” ইতি মল্লিনাথঃ ॥২৩—২৪॥

‘তানিতি । তত্রাতবণভেদে, প্রসক্তান্ ব্যাপ্তান্, পরিবার্য্য পবিবেষ্ট্য ॥২৫॥

অপব ইতি । হস্তৈঃ শুণ্ডাভিঃ, খে আকাশে । বিদ্ধাঃ পদাতয়ঃ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

‘স্থিষ্টিবমিতি ॥১—২২॥ আভবণমববন্ধঃ অবগত্য বৃতবন্তঃ ॥২৩॥ নিমিত্তং জযহেতুম্,  
 মহাস্তো গজা যেষাং তে মহাগজা গজাবোহা জগৃহুর্ভিহুশ্চৈব চিত্রাণ্যভরণানি, পবিণাম্য হস্তিন-

আবাব সকল দিকে পদাতিবা ছিড় পাইয়া আঘাত কবিলে, হস্তিগণ ভয়ঙ্কর  
 আর্তনাদ কবিত্তে লাগিল এবং বেগে দশ দিকে বিচরণ কবিত্তে থাকিল ॥২২॥

পদাতিবা বণস্থলে অলঙ্কার পবিত্যাগ কবিয়া সত্বর লাফাইয়া লাফাইয়া বেগে  
 পলায়ন কবিত্তে লাগিলে, বিশাল হস্তী সকল সেই অলঙ্কারগুলিকেই আপনাদেব  
 প্রহাবেব কাবণ মনে কবিয়া প্রথমে শুণ্ডাবা সেই বিচিত্র অলঙ্কারগুলিকে ধরিত্তে  
 থাকিল, পবে তিৰ্য্যগ্ভাবে দন্তপ্রহাবপূর্ব্বক সেগুলিকে বিদীর্ণ কবিত্তে  
 থাকিল ॥২৩—২৪॥

মহাবেগশালী ও বলোদ্ধত পদাতিবা পবিবেষ্টন কবিয়া সেই কার্য্যে ব্যাপ্ত  
 হস্তিগণকে এবং সেগুলিব আবোহীদিগকে বধ কবিত্তে লাগিল ॥২৫॥

সুশিক্ষিত হস্তিগণ শুণ্ডাদ্বারা অন্য পদাতিদিগকে প্রথমে আকাশে নিক্ষেপ

(২৪) পবিক্রম্য মহাগজাঃ . . পি । (২৬) অপবে হস্তিভির্বিদ্ধাঃ . . . . . পি ।



অপরে সহসা গৃহ বিধাণৈরবসৃদিতাঃ ।  
 সেনাস্তরং সগাসাশ্চ কেচিদ্ধত্র মহাগজৈঃ ॥২৭॥  
 ক্ষুণ্ণগাত্রা মহারাজ ! বিক্ষিপ্য চ পুনঃ পুনঃ ।  
 অপরে ব্যজনানীব বিভ্রাম্য নিহতা যুধে ॥২৮॥  
 পুরঃসরাশ্চ নাগানামপরেষাং বিশাংপতে ! ।  
 শরীরাণ্যতিবিদ্বানি তত্র তত্র রণাজিরে ॥২৯॥  
 প্রতিমানেষু কুন্তেষু দন্তবেষ্টেষু চাপরে ।  
 নিগৃহীতা ভৃশং নাগাঃ প্রাসতোমরশক্তিভিঃ ॥৩০॥  
 নিগৃহ্য চ গজাঃ কেচিৎ পার্শ্বস্থৈর্ভৃশদারুণৈঃ ।  
 রথাস্থসাদিভিস্তত্র সংভিন্না ন্যপতন্ ভূবি ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । গৃহ গৃহীত্বা । সেনাস্তবং বিপক্ষসৈন্যমধ্যম্ ॥২৭॥  
 ক্ষুণ্ণেতি । ক্ষুণ্ণগাত্রা গর্জৈর্দন্তপ্রহাবেণ বিদীর্ণাঙ্গাঃ, বিক্ষিপ্য শুণ্ডাভিঃ ॥২৮॥  
 পুর ইতি । পুরঃসবা অগ্রবর্তিনঃ পদাতকঃ । অতিবিদ্বানি চক্রুবিতি শেষঃ ॥২৯॥  
 প্রতিীতি । প্রতিমানেষু দন্তধ্বাস্তবালেষু । নিগৃহীতাঃ পদাতিভির্নিপীড়িতাঃ ॥৩০॥  
 নিগৃহেতি । নিগৃহ্য অভিভূয় । বর্থাষেযু সাদিভিবারোহিভিঃ, সংভিন্না বিদীর্ণাঃ ॥৩১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মিতি শেষঃ । বিভিহুশ্চ শত্রুন্ গর্জ্জবেব ॥২৪—২৯॥ প্রতিমানেষু গজদস্তাস্তবালেষু, প্রাসৈঃ  
 কুন্তেষু তোমরৈর্দন্তবেষ্টেষু শক্তিভিঃ নিগৃহীতাঃ । “প্রতিমানং প্রতিচ্ছায়া গজদস্তাস্তবালমো”-  
 রিতি মেদিনী ॥৩০—৪৯॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

করিতে লাগিল, পরে তাহাবা পড়িতে থাকিলে দস্তদ্বারা তাহাদিগকে গুরুতর বিদ্ধ  
 কবিত্তে থাকিল ॥২৬॥

বিশাল হস্তী সকল বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিয়া শুণ্ডদ্বারা কতকগুলি  
 পদাতিকে ধবিয়া নিক্ষেপ কবিয়া দস্তদ্বারা তাহাদিগকে বিদীর্ণ কবিত্তে লাগিল ॥২৭॥

মহারাজ ! হস্তিগণ দস্তদ্বারা গাত্র বিদাবণ এবং শুণ্ডদ্বারা বাব বার নিক্ষেপ  
 কবিয়া ব্যজনেব আয় ঘূর্ণনপূর্বক অপব পদাতিদিগকে নিহত কবিত্তে লাগিল ॥২৮॥

নবনাথ ! সেই সেই বণস্থলে অগ্রবর্তী পদাতিবা অগ্ন হস্তিগণেব শবীব অত্যন্ত  
 বিদ্ধ কবিত্তে থাকিল ॥২৯॥

কোন স্থানে পদাতিবা প্রাস, তোমব ও শক্তিদ্বারা অপর হস্তিগণের দস্তদ্বয়েব  
 মধ্য স্থানে, কুন্তদেশে ও দন্তবেষ্টনের উপবে পীড়ন কবিত্তে লাগিল ॥৩০॥

সহসা সাদিনস্তত্র তোমরেণ মহায়ুধে ।  
 ভূমাবমৃদন্ বেগেন সবর্মাণং পদাতিনম্ ॥৩২॥  
 তথা সাবরণান্ কাংশ্চিত্তত্র তত্র বিশাংপতে ! ।  
 রথান্ নাগাঃ সমাসাণ্ড পরিগৃহ্য চ মারিষ ! ॥৩৩॥  
 ব্যক্তিপন্ সহসা তত্র ঘোররূপে ভয়ানকে ।  
 নারাতৈনিহতশ্চাপি নিপপাত মহাগজঃ ॥৩৪॥  
 পৰ্ব্বতশ্চেব শিখরং বজ্রভগ্নং মহীতলে ।  
 যোধা যোধান্ সমাসাণ্ড মুষ্টিভির্বাহনন্ যুধি ॥৩৫॥ (বিশেষকম)  
 কেশেষ্মন্যোন্যমাক্ষিপ্য চিক্ষিপুর্বিভির্দুশ্চ হ ।  
 উত্তম্য চ ভুজানন্তে নিক্ষিপ্য চ মহীতলে ॥৩৬॥  
 পদা চোরঃ সমাক্রম্য ক্ষুরন্তোহপাহরন্ শিরঃ ।  
 মৃতমন্যো মহারাজ ! পশ্য্যাং তাড়িতবাংস্তদা ॥৩৭॥ (যুগ্মকম)

### ভারতকৌমুদী

সহসেতি । সাদিনো গজাবোহিণঃ । অমৃদন্ গ্রাহবন্ ॥৩২॥  
 তথ্যেতি । পবিগৃহ্য শুঙাভিঃ । নিহতো বধিভিঃ । ব্যহনন্ ব্যহ্ন ॥৩৩—৩৫॥  
 কেশেষ্মিতি । আক্ষিপ্য আকৃষ্য, বিভিহুঃ শূলাদিন। বিদাবয়ামাসুঃ । উত্তম্য উত্তোল্য,  
 ভুজান্ ধ্বজা । উবো বক্ষঃ, ক্ষুরন্তঃ স্পন্দমানাঃ, অপাহবন্ অচ্ছিন্দন্ ॥৩৬—৩৭॥

পার্শ্ববর্তী রথাবোহী ও অশ্বাবোহীবা নানাকৌশলে অভিভূত করিয়া অতিদারুণ  
 অস্ত্রে বিদীর্ণ কবিলে, কতকগুলি হস্তী ভূতলে পতিত হইল ॥৩১॥

সেই মহায়ুদ্ধে গজাবোহীবা হঠাৎ তোমবদ্বাৰা কোন বর্ষাবৃতদেহ পদাতিকে  
 ভূতলে মর্দন করিল ॥৩২॥

মাননীয় মরনাথ ! সেই ভয়ঙ্কর যুদ্ধে হস্তিগণ উপস্থিত হইয়া শুঙদ্বাৰা  
 আবরণের সহিত কতকগুলি বথকে ধবিয়া বেগে নিক্ষেপ কবিল ; আবার রথীবাও  
 নাবাচদ্বাৰা আঘাত কবিলে, বজ্রভগ্ন পৰ্ব্বতশৃঙ্গের স্থায় কোন মহাহস্তীও ভূতলে  
 নিপতিত হইল । আবার যোদ্ধাৰা অস্ত্র যোদ্ধাদিগকে পাইয়া মুষ্টিদ্বাৰা আঘাত  
 কবিতে লাগিল ॥৩৩—৩৫॥

মহাবাজ ! কোন স্থানে সৈন্তেবা পবস্পব কেশাকর্ষণ কবিয়া নিক্ষেপ করিতে  
 লাগিল এবং অস্ত্রদ্বাৰা বিদাবণ কবিতে থাকিল ; অপব যোদ্ধাৰা অস্ত্রাশ্বেব বাহু-  
 ধাবণপূর্ব্বক উত্তোলন, ভূতলে নিক্ষেপ ও চরণদ্বাৰা বক্ষ আক্রমণ করিয়া স্পন্দিত-

(৩২) সবধং সাদিনং তত্র বস্তাঃ কোপান্নহাগজাঃ...পি, সহসাঃ সাদিনস্তত্র...সো ।  
 (৩৫)...অহনন্ যুধি—পি । (৩৬)...ভুজৈরন্তে...পি । (৩৭)...ক্ষুরন্তঃ...পি বা ।

পততশ্চাপরো রাজন্ ! বিজহারাসিনা শিরঃ ।  
 জীবতশ্চ তথৈবাণ্ডঃ শস্ত্রং কাষে স্তমজ্জয়ৎ ॥৩৮॥  
 মুষ্টিযুদ্ধং মহচ্চাসীদ্ বোধানাং তদ্রাভারত ! ।  
 তথা কেশগ্রহশ্চোগ্রো বাহুযুদ্ধঞ্চ ভৈরবম্ ॥৩৯॥  
 সমাসক্তস্ত চাত্তেন অবিজ্ঞাতস্তথাপরঃ ।  
 জহার সমরে প্রাণান্ নানাশস্ত্রৈরনেকধা ॥৪০॥  
 সংসক্তেষু চ যোধেষু বর্তমানে চ সঙ্কুলে ।  
 কবচানুযুগিতানি স শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪১॥  
 শোণিতৈঃ সিচ্যমানানি শস্ত্রাণি কবচানি চ ।  
 মহারাগানুরক্তানি বস্ত্রাণীব চকাশিরে ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

পতত ইতি । "বিজহাব বিশেষণ জহাব চিচ্ছেদ ।" স্তমজ্জয়ৎ প্রাবেশয়ৎ ॥৩৮॥  
 মুষ্টিতি । কেশানাং গ্রহো ধারণম্ । ভৈরবং ভীষণম্ ॥৩৯॥  
 সমিতি । সমাসক্তস্ত যুদ্ধে ব্যাপ্তস্ত, অতেন সহ ॥৪০॥  
 সমিতি । সংসক্তেষু যুদ্ধব্যাপ্তেষু । সঙ্কুলে যুদ্ধে । অশব্দঃ পাদপূরণে ॥৪১॥  
 শোণিতৈবিত্তি । মহাবাঈগঃ কুঙ্কুমাদিভিঃ অমুবক্তানি রুবিভূতানি ॥৪২॥

দেহে মস্তক ছেদন করিতে লাগিল ; আব অস্ত্র যোদ্ধা মৃত, যোদ্ধাকেও পদাঘাত  
 করিতে থাকিল ॥৩৬—৩৭॥

বাজা ! কোন যোদ্ধা পতিত হইতে থাকিলে, অপব যোদ্ধা, তববারিধারা  
 তাহাব মস্তক ছেদন করিল এবং অস্ত্র যোদ্ধা জীবিত যোদ্ধাব দেহেই অস্ত্রপ্রবেশ  
 করাইয়া দিল ॥৩৮॥

ভবতনন্দন । তখন যোদ্ধাদেব মহামুষ্টিযুদ্ধ, ভীষণ কেশাকর্ষণ এবং ভয়ঙ্কর  
 বাহুযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৯॥

কোন যোদ্ধা অস্ত্রের সহিত যুদ্ধে ব্যাপ্ত ছিল, এমন সময়ে অপব কেহ অজ্ঞাত-  
 ভাবে যাইয়া অনেক প্রকাষে নানা অস্ত্রের আঘাতে তাহার প্রাণ হরণ করিল ॥৪০॥

এইভাবে যোদ্ধাবা যুদ্ধে ব্যাপ্ত হইলে এবং সঙ্কুল যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, শত  
 শত ও সহস্র সহস্র কবচ, উখিত হইল ॥৪১॥

বস্ত্রাক্ত, অস্ত্র ও কবচগুলি, কুঙ্কুমাদিবস্ত্রিত, বস্ত্রের, শাষ, শোভা, পাইতে  
 লাগিল ॥৪২॥

(৩৮) জীবতশ্চ তথৈবাণ্ডে শস্ত্রং কাষে স্তমজ্জয়ন্—পি । (৪১) কবচানুযুগিতানি  
 স্ত্র্যঃ...বর্দ্ধ বা সো । (৪২) লোহিতৈঃ সিচ্যমানানি—পি ।

এবমেতন্মহাযুদ্ধং দারুণং শস্ত্রসঙ্কুলম্ ।  
 উন্নতগঙ্গপ্রতিমং শব্দেনাপূরয়জ্জগৎ ॥৪৩॥  
 নৈব স্যে ন পরে রাজন্ ! বিজ্ঞায়ন্তে শরাতুরাঃ ।  
 যোদ্ধব্যমিতি যুধ্যন্তে রাজানো জয়গৃহ্নিনঃ ॥৪৪॥  
 স্থান্ স্যে জয়মূর্মহারাজ ! পরাংশৈচব সমাগতান্ ।  
 উভয়োঃ সেনয়োর্বীরৈর্ব্যাকুলং সমপত্তত ॥৪৫॥  
 রথৈর্ভগ্নৈর্মহারাজ ! বারশৈশ্চ নিপাতিতৈঃ ।  
 হ্যৈশ্চ পতিতৈস্তত্র নরৈশ্চ বিনিপাতিতৈঃ ॥৪৬॥  
 অগম্যরূপা পৃথিবী মাংসশোণিতকর্দমা ।  
 ক্ষণেনাসীন্মহীপাল ! ক্ষতজৌঘপ্রবর্তিনী ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)  
 পাঞ্চালানহনং কর্ণস্ত্রিগর্তাংশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ভীমসেনঃ কুরুন্ রাজন্ ! হস্ত্যনীকঞ্চ সর্বশঃ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উন্নতা তবঙ্গসঙ্কলা গঙ্গা যন্নি স্থানে তদুন্নতগঙ্গং তৎ প্রতিমা উপমা বস্ত্র  
 তৎ । “কটো তু নভা” ইত্যব্যবীভাবসমাগঃ ॥৪৩॥  
 নেতি । শব্দপদং সর্বশব্দোপলক্ষণম্ । জয়গৃহ্নিনো জযাভিলাষিণঃ ॥৪৪॥  
 স্থানিতি । ব্যাকুলং বিশৃঙ্খলং যুদ্ধম্, সমপত্তত প্রাপ্যত ॥৪৫॥  
 বর্থেতি । বারশৈর্গজৈঃ । ক্ষতজৌঘপ্রবর্তিনী বক্তপ্রবাহোৎপাদিনী ॥৪৬—৪৭॥  
 পাঞ্চালানিতি । অহনদিতি বিকবণলোপাভাব আর্থঃ । হস্ত্যনীকং হস্তিসৈন্তম্ ॥৪৮॥

এইরূপ এই অস্ত্রসঙ্কুল উন্নত গঙ্গাব তুল্য দারুণ মহাযুদ্ধ কোলাহলে জগৎ পূর্ণ  
 করিতে থাকিল ॥৪৩॥

রাজা ! অস্ত্রপীড়িত যোদ্ধাবা স্বপক্ষ বা পবপক্ষ জানিতে পাবে নাই এবং  
 জযাভিলাষী রাজাবা যুদ্ধ কবিতে হইবে বলিয়া যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

মহাবাজ ! ক্রমে স্বপক্ষ সমাগত পবপক্ষকে এবং স্বপক্ষকেও বধ কবিতে  
 লাগিল এবং উভয় পক্ষের বীরবাহী বিশৃঙ্খল যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইতে থাকিলেন ॥৪৫॥

মহাবাজ ! বথ ভগ্ন এবং হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য নিপাতিত হওয়ায়, আব রক্ত ও  
 মাংসে কর্দম হইয়া যাওয়ায় ক্ষণকাল মধ্যে সমবভূমি বক্তপ্রবাহযুক্ত ও অগম্য হইয়া  
 গেল ॥৪৬—৪৭॥

রাজা ! কর্ণ পাঞ্চালগণকে, অর্জুন ত্রিগর্তদিগকে এবং ভীম কোবব ও সমস্ত  
 হস্তিসৈন্তকে বধ কবিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তঃ কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।

অপরাহ্নে গতে সূর্যো কাঙ্ক্ষতাং বিপুলং যশঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
সঙ্কলযুদ্ধে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অতিতীত্রাণি দুঃখানি দুঃসহানি বহুনি চ ।

হন্তোহহং সঞ্জয়াশ্রোষ্য পুত্রাণাঞ্চৈব সংক্ষয়ম্ ॥১॥

যথা হুং মে কথয়সে যথা যুদ্ধঞ্চ বর্ততে ।

স সন্তি সূত ! কোরব্য ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । কাঙ্ক্ষতাং বীবাণাং জব ইতি সম্বন্ধঃ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসঙ্গিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অতীতি । দুঃখানি দুঃখজনকবৃত্তান্তান্ । হন্তস্তব সকাশাং ॥১॥

যথেনি । হত ! হতবংশীন । নিশ্চিতা মতিঃ ক্রমিকক্ষয়দর্শনাদিতি ভাবঃ ॥২॥

সূর্য্য অপবাহুকালে গমন কবিলে, এইভাবে কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যবর্তী বিপুল  
যশেব অভিলাষী বীবগণেব এইরূপ ক্ষয় হইতে লাগিল ॥৪৯॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! আমি তোমাব নিকট অতিতীত্র ও দুঃসহ বহুতব  
দুঃখজনক বৃত্তান্ত এবং পুত্রগণেব বিনাশেব সংবাদ শুনিয়াছি ॥১॥

হত ! তুমি যেকূপ বলিতেছ এবং যেকূপ যুদ্ধ চলিতেছে, তাহাতে আমাব  
এইরূপ নিশ্চিত ধারণা হইতেছে যে, কোঁববেবা নাই ॥২॥

\* ‘...অষ্টাবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘... একোবিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

(২)...ইতি মে নৈষ্টিকী মতিঃ—পি ।

দুর্যোধনশ্চ বিরথঃ কৃতস্তত্র মহারণে ।

ধৰ্ম্মপুত্রঃ কথং চক্রে তস্য বা নৃপতিঃ কথম্ ॥৩॥

অপরাহ্নে কথং যুদ্ধমভবলোমহর্ষণম্ ।

তন্মমাচক্ষু তত্বেন কুশলো হুসি সঞ্জয় ! ॥৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সংসক্তেষু চ সৈন্তেষু যুধ্যমানেষু ভাগশঃ ।

রথমগ্নাং সমাস্থায় পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ॥৫॥

ক্রোধেন মহতা বুদ্ধঃ সবিষো ভুজগো যথা ।

দুর্যোধনস্ত দৃষ্ট্বা বৈ ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬॥

প্রোবাচ সূতং হরিতো যাহি যাহীতি ভারত ! ।

তত্র মাং প্রাপয় ক্ষিপ্ৰং সারথ্যে ! যত্র পাণ্ডবঃ ॥৭॥

দ্রিয়মাণাতপত্রেণ রাজা রাজ্যতি দংশিতঃ ।

স সূতশ্চেদিতো রাজ্ঞা রাজ্ঞঃ শূন্দনমুত্তমম্ ॥৮॥

যুধিষ্ঠিরস্তাভিমুখং প্রেষয়ামাস সংযুগে ।

ততো যুধিষ্ঠিরঃ ক্রুদ্ধঃ প্রভিন্ন ইব কুঞ্জরঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

দুৰ্বিতি । কতো যুধিষ্ঠিবেণ । কথং কীদৃশং কার্যম্ । নৃপতির্দুর্যোধনঃ ॥৩॥

অপেতি । লোমহর্ষণমিতি সম্ভাবনবোক্তম্ । কুশলো বৃত্তান্তাভিধানে নিপুণঃ ॥৪॥

সমিতি । সংসক্তেষু পবম্পবং মিলিতেষু । ভাগশো ভাগে ভাগে । পুত্রো দুর্যোধনঃ ।  
সবিষ ইত্যনেন নির্বিষভুজুভাদিব্যাবৃতিঃ । তৎক্রোধগ্ন নিষ্কলঙ্কাদিদং বিশেষণম্ । সূতঃ  
সাবধিম্ । দ্রিয়মাণং ভূত্যেন মন্তকোপবি ধার্যমাণং বদাতপত্রং ছত্রং তেন, বাজা যুধিষ্ঠিবঃ,

সে যাহা হউক, যুধিষ্ঠিব সেই মহাযুদ্ধে দুর্যোধনকে রথবিহীন করিয়াছিলেন ।  
তাহাব পব যুধিষ্ঠিবই বা দুর্যোধনেব সম্বন্ধে কিরূপ কার্য করিলেন ? দুর্যোধনই  
বা তাঁহাব বিষয়ে কীদৃশ কৰ্ম্ম করিয়াছেন ? ॥৩॥

সঞ্জয় ! তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ । সূতবাং তুমি যথার্থরূপে আমার নিকট  
বল যে, সেই অপরাহ্নে কিরূপ লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নবনাথ ! সেই অপরাহ্নে উভয়পক্ষের সৈন্তেবা মিলিত  
হইয়া ভাগে ভাগে যুদ্ধ কবিত্তে লাগিলে, আপনার পুত্র দুর্যোধন বিষধর সর্পের স্তায়

(৩)....কৃতস্তত্র মহাবধঃ...বা সো,...তস্মিন্ বা নৃপতিঃ কথম্—পি । (৬)....মহতাবিষ্টঃ...  
ধৰ্ম্মপুত্রম্...পি । (৮) দ্রিয়মাণেন ছত্রেণ ববাজাতীৰ দংশিতঃ...পি ।

সারথিং চোদয়ামাস যাহি, যত্র স্ত্রবোধনঃ ।  
 তৌ সমাজগ্নতুর্বারৌ ভ্রাতরৌ রথসত্তমৌ ॥১০॥ (কুলকম্)  
 সমেত্য চ মহাবীর্যৌ সংরকৌ যুদ্ধদুর্মদৌ ।  
 ততক্ষতুর্মহেশ্বাসৌ শরৈরগোন্তমাহবে ॥১১॥  
 ততো দুর্ঘ্যোধনো রাজা ধর্মশীলশ্চ মারিষ ! ।  
 শিলাশিতেন ভল্লেন ধনুশ্চিচ্ছেদ সংযুগে ॥১২॥  
 তন্মায়ুষ্যত সংক্রুদ্ধো হবমানং যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 অপবিধ্য ধনুশ্চিন্নং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥১৩॥  
 অন্যৎ কার্মুকমাদায় ধর্মপুত্রশ্চমুখে ।  
 দুর্ঘ্যোধনশ্চ চিচ্ছেদ ধ্বজং কার্মুকমেব চ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

দংশিতঃ সন্নদঃ । চোদিতঃ প্রেবিতঃ, বাজা দুর্ঘ্যোধনেন, বাজো দুর্ঘ্যোধনশ্চ, স্তম্ভনং রথম্ ।  
 প্রতিনো মদত্সাবী । চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস । সমাজগ্নতুর্মিলিতৌ বভূবুতুঃ ॥৫—১০॥  
 সমেত্যেতি । সমেত্য মিলিত্বা, সংবকৌ ক্রুদ্ধৌ । ততক্ষতুঃ প্রজহতুঃ ॥১১॥  
 তত ইতি । ধর্মশীলশ্চ যুধিষ্ঠিবশ্চ । শিলাবাং শিতেন বর্ষণাদিনা স্তম্ভারীকৃতেন ॥১২॥  
 ভদিতি । নায়ুষ্যত নাসহত । অপবিধ্য নিঙ্গিপ্য । চমুখে সেনাগ্রে স্থিতশ্চ ॥১৩—১৪॥

অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অগ্নি বথে আবোহণ করিয়া ধর্মবাজ যুধিষ্ঠিরকে দেখিয়া সাবথিকে বলিলেন—‘সাবথি ! যাও যাও । যে স্থানে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠিব উপবিধ্বত বাজচ্ছত্রদ্বারা শোভা পাইতেছেন, সত্বর সেই স্থানে আমাকে লইয়া যাও’ । ভবতনন্দন ! দুর্ঘ্যোধন এইকপ আদেশ কবিলে, সারথি তাঁহার উত্তম বথখানাকে যুধিষ্ঠিবেব অভিযুখে লইয়া গেল । তাহার পর যুধিষ্ঠির মদত্সাবী হস্তী বগ্নায় ক্রুদ্ধ হইয়া সাবথিকে আদেশ কবিলেন—‘দুর্ঘ্যোধন যেখানে বহিয়াছেন, সেইখানে যাও’ । তৎপবে বীর ও বথিশ্রেষ্ঠ দুই ভ্রাতা মিলিত হইলেন ॥৫—১০॥

তখন মহাবল, মহাধনুর্ধ্ব, যুদ্ধদুর্ধ্ব ও ক্রুদ্ধ যুধিষ্ঠিব এবং দুর্ঘ্যোধন বাণদ্বারা যুদ্ধে পবম্পব প্রহাব কবিতে লাগিলেন ॥১১॥

মাননীয় বাজা ! তাহার পর বাজা দুর্ঘ্যোধন একটা শিলাশাণিত ভল্লদ্বারা ধর্মশীল যুধিষ্ঠিবেব ধনু ছেদন কবিলেন ॥১২॥

কিন্তু ক্রুদ্ধ যুধিষ্ঠির সে অপমান সহ্য কবিলেন না ; তিনি সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ কবিয়া ক্রোধে আবক্তনয়ন হইয়া অগ্নি ধনু লইয়া সৈন্যসম্মুখস্থিত দুর্ঘ্যোধনের ধ্বজ ও ধনু কাটিয়া ফেলিলেন ॥১৩—১৪॥

অথানুদানুরাদায় প্রত্যবিধ্যত পাণ্ডবম্ ।  
 তাবন্যোন্তং স্তসংরকৌ শস্ত্রবর্ষণ্যমুখ্যতাম্ ॥১৫॥  
 সিংহাবিব স্তসংরকৌ পরম্পরজিগীষয়া ।  
 জয়ন্তুস্তৌ রণেহন্যোন্তং নর্দমানৌ বুধাবিব ॥১৬॥  
 অন্তরং মার্গমাণৌ চ চেরতুস্তৌ মহারথৌ ।  
 ততঃ পূর্ণায়তোৎসৃষ্টৈঃ শরৈস্তৌ তু কৃতব্রণৌ ॥১৭॥  
 বিরেজতুম্হরাজ ! কিংস্তুকাবিব পুষ্পিভৌ ।  
 ততো রাজন্ ! প্রতিভয়ান্ সিংহনাদান্ মুহুমূর্ছঃ ॥১৮॥  
 তলয়োশ্চ তথা শব্দান্ ধনুষোশ্চ মহাহবে ।  
 শঙ্খশব্দবরাংশৈশ্চ চক্রতুস্তৌ নরেশ্বরৌ ॥১৯॥ (বিশেষকম)  
 অন্যোন্তং তৌ মহারাজ ! গীড়য়াঞ্চক্রতুর্ভূশম্ ।  
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা পুত্রং তব শরৈস্ত্রিভিঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । প্রত্যবিধ্যত হৃষ্যোদন ইত্যর্থঃ, পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিবম্ । স্তসংবকৌ অতীবজুর্দ্বৌ ॥১৫॥  
 তাবতি । জয়ন্তুঃ প্রজয়ন্তুঃ । নর্দমানৌ গর্জন্তৌ ॥১৬॥  
 অন্তবমিতি । অন্তবং প্রহাবাবকাশম্, মার্গমাণৌ অধিগন্তৌ । পূর্ণমায়তেনাক্ষট্টেন স্ব-  
 ধনুষা উৎসৃষ্টৈঃ দ্বিষ্টৈঃ । প্রতিভয়ান্ ভয়ঙ্করান্ । তলযোহস্তাবাপযোঃ ॥১৭—১৯॥

তদনন্তর হৃষ্যোদন অত্র ধনু গ্রহণ কবিত্তা যুধিষ্ঠিবকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন । পবে  
 তাঁহাবা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পবম্পব অস্ত্রবর্ষণ কবিত্তে লাগিলেন ॥১৫॥

ক্রমে তাঁহাবা দুইটা সিংহেব আয় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া এবং পবম্পব জিগীষাবশতঃ  
 দুইটা বুধের তুল্য গর্জন কবিত্তে থাকিয়া পরম্পব আঘাত কবিত্তে থাকিলেন ॥১৬॥

পবে সেই মহাবথেরা দুই জন প্রহাবেব অবকাশ অব্বেষণ কবিত্তে থাকিয়া  
 বিচরণ কবিত্তে লাগিলেন । মহাবাজ ! তাহাব পব তাঁহাবা দুই জনই ধনু দুইখানা  
 পূর্ণ আকর্ষণ কবিত্তা নিক্টিপ্ত বাণদ্বাবা ক্ষতবিক্ষতদেহ হইয়া পুষ্পিত দুইটা কিংস্তুক-  
 বৃক্ষেব আয় শোভা পাইতে থাকিলেন । বাজা ! তদনন্তব সেই রাজাবা দুই জন  
 মুহুমূর্ছ ভয়ঙ্কর সিংহনাদ, হস্তাবরণ ও ধনুৰ শব্দ এবং বিশাল শঙ্খধ্বনি কবিত্তে  
 লাগিলেন ॥১৭—১৯॥

(১৫)....তাবন্যোন্তং ভূশং ক্রুর্দ্বৌ...পি,...স্তসংজুর্দ্বৌ...সো বা । (১৬) ...যতনানৌ জিগীষয়া  
 পি । (১৮) ততঃ শব্দো মহানাসীৎ সিংহনাদো মুহুমূর্ছঃ...পি, ততো বাজন্ ! নিমুক্ষন্তৌ  
 সিংহনাদান্ মুহুমূর্ছঃ...সো বা ।



আজ্ঞানোরসি ত্রুন্ধো বজ্রবেগৈর্দুর্ভাসদৈঃ ।  
 প্রতিবিব্যাধ তং তুর্গং তব পুত্রো মহীপতিম্ ॥২১॥  
 পঞ্চভিনিশিতৈর্বাণৈঃ স্বর্ণপুঞ্জৈঃ শিলাশিতৈঃ ।  
 ততো দুর্যোধনো রাজা শক্তিং চিক্ষেপ ভারত ! ॥২২॥  
 সর্বপাশবীং তীক্ষ্ণাং মহোন্মাদপ্রতিমাং তদা ।  
 তামাপতন্তীং সহসা ধর্মরাজঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥২৩॥  
 ত্রিভিষ্চিচ্ছেদ সহসা তঞ্চ বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।  
 নিপপাত ততঃ সাথ স্বর্ণদণ্ডা মহাস্বনা ॥২৪॥ (কুলকম্)  
 নিপতন্তী মহোন্মেব ব্যরাজচ্ছিধিসন্নিভা ।  
 শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা পুত্রস্তব বিশাংপতে ! ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অস্ত্রোত্তমিতি । পুত্রং দুর্যোধনম্ । উবসি বঙ্গসি । নিশিতৈঃ সুধাদীকৃতৈঃ, শিলাশিতৈঃ  
 শিলাসু বর্ষণাদিনা তনুহৃতৈঃ পবিত্রতসর্বাধবৈবিত্যর্থঃ । অতএব ন পুনরুক্তিঃ । সর্বেষবববেবু  
 পাবশবীং লোহবযীম্ । তং দুর্যোধনঞ্চ, পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥২০—২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অতীতি ॥১—২॥ বিবধঃ হৃত ইত্যুক্তম্, তত্র বুদ্ধে ধর্মপুত্রঃ বধং তং বিবধং চক্রে তস্ত  
 তঞ্চ নৃপতিদুর্যোধনঃ কথমবশ্যতেতি শেবঃ ॥৩—১২॥ অপবিধ্য ত্যক্তা ॥১৩—২১॥  
 সর্বপাশবীং সর্ববিনাশিনীম্, গোবাদিঃ । “ভিবদ্বাববিনাশে চ গুংসি পাবশবঃ পুনা”নिति  
 মেদিনী ॥২৩—৩৬॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীভে ভাবতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

মহাবাজ ! ক্রমে তাঁহারা পবম্পব গুণতব পৌড়ন করিতে থাকিলেন । তৎপবে  
 বাজা যুধিষ্ঠির ত্রুন্ধ হইয়া বজ্রের আঘ বেগবান্ ও তুর্দ্ব তিনটা বাণদ্বাৰা আপনাব  
 পুত্রের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন । তখন আপনাব পুত্র দুর্যোধনও স্বর্ণপুঞ্জ,  
 সুধাব ও শিলাপরিহৃত পাঁচটা বাণদ্বাৰা সম্ভব যুধিষ্ঠিবকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ।  
 ভবতনন্দন ! তাহাব পব আঘাব বাজা দুর্যোধন তখনই লোহময়, তীক্ষ্ণ ও বিশাল  
 উদ্ধাতুল্য একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন । সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে,  
 যুধিষ্ঠিব তৎক্ষণাৎ তিনটা সুধার বাণে সেটাকে ছেদন কবিলেন এবং সম্ভব পাঁচটা  
 বাণে দুর্যোধনকে বিদ্ধ করিলেন । তদনন্তব স্বর্ণদণ্ডা ও বিশালশব্দা সেই শক্তিটা  
 নিপতিত হইল ॥২০—২৪॥

নবভিৰ্নিশিতৈস্তীক্লেৰ্নিজঘান যুধিষ্ঠিৰম্ ।

সৌহৃতিবিক্ৰো বলবতা শত্ৰুণা শত্ৰুতাপনঃ ॥২৬॥

দুৰ্য্যোধনং সমুদ্दिष्ट বাণং জগ্ৰাহ সত্ৱরঃ ।

সমাধত্ত চ তং বাণং নুর্মধ্যে মহাবলঃ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

চিক্কেপ চ মহারাজ ! ততঃ ক্রুদ্ধঃ পরাক্রমী ।

স তু বাণঃ সমাসাদ্য তব পুত্ৰং মহারথম্ ॥২৮॥

ব্যামোহয়ত রাজানং ধরনীঞ্চ জগাম হ ।

ততো দুৰ্য্যোধনঃ ক্রুদ্ধো গদামুদ্রম্য বেগিতঃ ॥২৯॥

বিধিৎসুঃ কলহস্থান্তং ধৰ্ম্মরাজমুপাদ্ৰবৎ ।

তমুদ্রতগদং দৃষ্ট্বা দণ্ডহস্তমিবাস্তকম্ ॥৩০॥

ধৰ্ম্মরাজো মহাশক্তিঃ প্রাহিণোত্তব সূনবে ।

দীপ্যমানাং মহাবেগাং মহোদ্ধাং জলিতামিব ॥৩১॥ (কলাপকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

নিপতস্তীতি । শিখিসন্নিভা অগ্নিতুল্যা । নবভিৰ্বাণৈঃ । সমাধত্তাস্থাপয়ৎ ॥২৫—২৭॥

চিক্কেপেতি । পবাক্রমী যুধিষ্ঠিবঃ । ব্যামোহয়ত যুচ্ছিতপ্রাণমকবোৎ । বিধিৎসু যুধিষ্ঠিব-  
বধে নৈব বিধাতুমিচ্ছুঃ, তদানীং রাজ্ঞো বধে নৈব বুদ্ধনিবৃন্তেৰ্যবহাবসিদ্ধবাদিতি ভাবঃ । উপা-  
দ্ৰবদত্যাবৎ । প্রাহিণোৎ স্তম্ভিপং, সূনবে পুত্রাষ । দীপ্যমানাং তেজসা ॥২৮—৩১॥

সেই শক্তিটা নিপতিত হইতে থাকিয়া বিশাল উদ্ধা ও অগ্নিশিখার আয় প্রকাশ  
পাইয়াছিল । নবনাথ ! সেই শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন  
নয়টা শিলাশাণিত তীক্ষ্ণ বাণে যুধিষ্ঠিবকে আঘাত কবিলেন । বলবান্ শত্ৰু অত্যন্ত  
বিক্র কবিলে, মহাবল ও শত্ৰুতাপন যুধিষ্ঠির দুৰ্য্যোধনেব উদ্দেশে একটা বাণ গ্রহণ  
কবিলেন এবং সে বাণটাকে ধনুব মধ্যস্থানে রাখিলেন ॥২৫—২৭॥

মহাবাজ । তাহাব পব ক্রুদ্ধ ও পবাক্রমশালী যুধিষ্ঠিব সেই বাণটা নিক্ষেপ  
করিলেন । পবে সেই বাণটা যাইয়া আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধনকে যুচ্ছিতপ্রায় করিল  
এবং ভূতলে পতিত হইল । পবে দুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া কলহেব অবসান করিবাব  
ইচ্ছা কবিয়া গদা উত্তোলনপূৰ্ব্বক বেগে যুধিষ্ঠিবেব দিকে ধাবিত হইলেন । তখন  
দণ্ডহস্ত যমেব আয় গদাধারী দুৰ্য্যোধনকে আসিতে দেখিয়া যুধিষ্ঠির উজ্জল বিশাল  
উদ্ধাব আয় তেজস্বিনী ও মহাবেগশালিনী একটা মহাশক্তি দুৰ্য্যোধনেব প্রতি  
নিক্ষেপ কবিলেন ॥২৮—৩১॥

(২৮) চিক্কেপ চ ততো রাজা বাজঃ ক্রুদ্ধঃ পবাক্রমী...পি । (৩০)...উমালোক্যোত্তত-  
গদম্...পি ।

বথস্থঃ স তয়া বিদ্ধো মৰ্শ্ন ভিত্তা স্তনান্তরে ।  
 ভূশং সংবিগ্নহৃদয়ঃ পপাত চ যুমোহ চ ॥৩২॥  
 ভীমস্তমাহ চ ততঃ প্রতিজ্ঞামনুচিস্তয়ন্ ।  
 নায়ং বধ্যস্তব নৃপ ইত্যুক্তঃ সংশ্লবর্তত ॥৩৩॥  
 ততস্ত্বরিতমাগম্য কৃতবৰ্ম্মা তবাত্মজম্ ।  
 প্রত্যপগত রাজানং নিমগ্নং ব্যসনার্গবে ॥৩৪॥  
 গদামাদায় ভীমোহপি হেমপট্টপরিষ্কৃতাম্ ।  
 অভিহুত্ৰাব বেগেন কৃতবৰ্ম্মাগমাহবে ॥৩৫॥  
 এবং তদভবদ্বুদ্ধং হৃদীরানাং পঠৈঃ সহ ।  
 অপরাহ্নে মহারাজ ! কাঙ্ক্ষতাং বিজয়ং যুধি ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
 সঙ্কলযুদ্ধে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ #

### ভাবতকৌমুদী

বথস্থ ইতি । স হৃদ্যোধনঃ । সংবিগ্নহৃদয়ঃ অস্থিবিচিভঃ ॥৩২॥  
 ভীম ইতি । প্রতিজ্ঞাং 'ধার্তরাষ্ট্রান্ হনিষ্যামি' ইত্যেবংকপাম্ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । প্রত্যপগত প্রাপ্তোৎ । ব্যসনার্গবে বিপৎসাগবে ॥৩৪॥  
 গদামিতি । হেমপট্টেন পরিষ্কৃতং শোভিতাম্ । অভিহুত্ৰাব অভিধাব ॥৩৫॥  
 এবমিতি । যুধি বিজয়ং কাঙ্ক্ষতাং হৃদীরানামিতি সম্বন্ধঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সেই শক্তিটা আসিয়া বথস্থিত হৃদ্যোধনের হৃদয় ভেদ কবিল ; তখন তিনি  
 অত্যন্ত অস্থির হইয়া পতিত ও মূর্ছিত হইলেন ॥৩২॥

তখন ভীমসেন নিজেব প্রতিজ্ঞা শ্রবণ কবিয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘মহাবাজ !  
 এ আপনাব বধ্য নহে’ । ভীমসেন এইরূপ বলিলে, যুধিষ্ঠির নিবৃত্তি পাইলেন ॥৩৩॥

তাহাব পব কৃতবৰ্ম্মা সম্বব আসিয়া বিপৎসাগবে নিমগ্ন আপনাব পুত্র হৃদ্যো-  
 ধনের সাহায্যে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩৪॥

ওদিকে ভীমসেনও স্বর্ণপট্টভূষিত গদা লইয়া যুদ্ধে বেগে কৃতবৰ্ম্মাব দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥৩৫॥

মহাবাজ ! এইভাবে অপবাহুকালে বিপক্ষগণেব সহিত জয়াভিলাষী আপনাব  
 পক্ষীয় বীরগণের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

(৩৫) ভীমোহপি মহতীং গৃহ গদাং হেমপট্টভাম্... পি । ৩ ‘...উনত্রিংশন্তমো-  
 হধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ক গো, ‘...ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

## চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কৰ্ণং পুরস্কৃত্য ত্বদীয়া যুদ্ধদুর্শমদাঃ ।

পুনরাবৃত্ত্য সংগ্রামং চক্রুর্দেবাস্ত্ররোপমম্ ॥১॥

দ্বিরদ-নর-রথাস্থ-শঙ্খ-শটকৈঃ পরিহ্রষিতা বিবিধৈশ্চ শস্ত্রপাতৈঃ ।

দ্বিরদ-রথ-পদাতি-সাদি-সংঘাঃ পরিকুপিতাভিমুখাঃ প্রজঘ্নিরে তে ॥২॥

শিত-পরশ্বধ-সাসি-পট্টশৈরিস্তুভিরনেকবিধৈশ্চ সাদিতাঃ ।

দ্বিরদ-রথ-হবা মহাহবে বরপুরুষৈঃ পুরুষাশ্চ বাহনৈঃ ॥৩॥

কমল-দিনকরেন্দু-সন্নিভৈঃ সিতদর্শনৈঃ স্মৃখাঙ্কিনাসিকৈঃ ।

রুচির-মুকুট-কুণ্ডলৈর্মহী পুরুষশিরোভিরাস্ততা বভৌ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য । দেবাস্ত্ররোপমং দেবাস্ত্রবদুচ্চতুল্যম্ ॥১॥

দ্বিবদেতি । দ্বিবদা গজাঃ । পবিহ্রষিতা অতীবোৎসাহিতাঃ । সাদিনো গজাশ্বা-  
বোহিগঃ । পরিকুপিতাশ্চ তে অভিমুখাশ্চেতি তে, প্রজঘ্নিরে পবম্পব জয়ঃ ॥২॥

শিতেতি । বরপুরুষৈঃ বর্জুভিঃ, শিতাঃ স্মৃখা বা যে পরশ্বধাঃ পবশবঃ সাসবঃ অসি-  
সহিতাঃ পট্টশাশ্চ তৈঃ, অনেকবিধৈরিস্তুভির্বাণৈশ্চ, বাহনৈর্গজাদিভিঃ কবণৈঃ, মহাহবে তত্র  
মহাযুদ্ধে, দ্বিরদবথহবাঃ পুরুষাশ্চ, সাদিতা নিহতাঃ ॥৩॥

কমলেতি । মহী সা সমবভূগিঃ, কমলানি পদ্মানি দিনকবঃ সূর্য্য ইন্দুশ্চজ্জশ্চ তৎসন্নিভৈঃ,

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! তাহার পব আপনার পক্ষের যুদ্ধদুর্দর্শ বীবেবা  
কর্ণকে অগ্রবর্তী কবিয়া পুনবায় ফিবিয়া আসিয়া দেবাস্ত্রবেব যুদ্ধেব তুল্য যুদ্ধ  
কবিতে লাগিলেন ॥১॥

ক্রমে উভয় পক্ষেবই হস্তী, অশ্ব ও রথাবোহীবা এবং পদাতিবা হস্তী, অশ্ব, বথ,  
পদাতি ও শঙ্খের শব্দে, আব নানাবিধ অস্ত্রপাতে অত্যন্ত উৎসাহী, ক্রুদ্ধ ও  
অভিমুখবর্তী হইয়া পবম্পব সংগ্রাম কবিতে লাগিল ॥২॥

প্রধান যোদ্ধাবা স্মৃখাব পরশ্ব, তববাবি, পট্টশ ও নানাবিধ বাণ এবং বাহনদ্বারা  
মহাযুদ্ধে হস্তী, অশ্ব, বথ ও মহুগ্যগকে বধ করিলেন ॥৩॥

(৩)....অনেকবিধৈশ্চ হাদিতাঃ...বা সো,...পুরুষাশ্চবাহনৈঃ—পি বা সো ।

পরিধ-মুঘল-শক্তি-তোমরৈর্নখর-ভুষুণ্ডি-গদাশতৈর্হতাঃ ।  
 দ্বিরদ-নর-হয়াঃ সহস্রশো রুধিরনদীপ্রবহাস্তদাভবন্ ॥৫॥  
 প্রহত-রথ-নরাশ্ব-কুঞ্জরং প্রতিভয়দর্শনমুদ্বগত্রণম্ ।  
 তদহিতহতমাবভৌ বলং পিতৃপতিরাষ্ট্রৈমিব প্রজাক্ষয়ে ॥৬॥  
 অথ তব নরদেব ! সৈনিকাস্তব চ সূতাঃ সুরসূনুসম্মিতাঃ ।  
 অমিতবলপুরুষসরা রণে কুরুবৃষভাঃ শিনিপুত্রমভ্যযুঃ ॥৭॥  
 তদতিরুচিরভীমমাবভৌ পুরুষবরাশ্ব-রথ-দ্বিপাকুলম্ ।  
 লবণজলসমুদ্ধতশ্বনং বলমসুরাসুরসৈন্যসম্মিতম্ ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

সিতাঃ শুভ্রা দশনা দস্তা যेषাং তৈঃ, শোভনা মুখাঙ্গিনাসিকা যেষাং তৈঃ, কচিবাণি মুকুটানি  
 কুণ্ডলানি চ যেষাং তৈশ্চ, প্রকবশিবোভিঃ, আত্মতা আচ্ছাদিতা সতী বভৌ ॥৪॥

পৰিবেতি । সহস্রশো দ্বিরদনবহমা হতাঃ । কবিরনদীনাং প্রবহাঃ প্রবাহাঃ ॥৫॥

প্রহতেতি । প্রহতা বধা নবা অশ্বাঃ কুঞ্জবাশ্চ বশ্বিন্ তৎ, প্রতিভয়ং ভয়ঙ্করং দর্শনং  
 যন্ত তৎ, উদ্বগা উৎকটা ত্রণাঃ স্তনানি যন্ত তচ্চ, তৎ বলং সৈন্যম্, অহিতৈঃ শত্রুভির্হিতং সৎ,  
 প্রজাক্ষয়ে লোকক্ষয়কালে, পিতৃপতিবাষ্ট্রং যমবাজ্যমিব আবভৌ ॥৬॥

অথেতি । হে নরদেব ! রাজন্ ! তব সৈনিকাঃ, সুরসূনুসম্মিতা দেবপুত্রতুল্যাঃ, তব  
 সূতাশ্চ, অমিতবলন্ত অসংখ্যসৈন্যন্ত পুরুষসরা অগ্রবর্তিনঃ, কুরুবৃষভাঃ কোববশ্রেষ্ঠাশ্চ, বণে,  
 শিনিপুত্রং শিনিপুত্রজাতং সাত্যকিম্, অভ্যযুঃ অভ্যগচ্ছন্ ॥৭॥

তখন সমবভূগি মানুষেব মস্তকে আবৃত হইয়া আত্ম শোভা ধারণ করিল ।  
 সে মুখগুলি—পদ্য, সূর্য্য ও চন্দ্রেব তুল্য ছিল এবং সেগুলিব দস্ত সকল শুভ্রবর্ণ ছিল,  
 আব সে মস্তকগুলিব মুখ, নয়ন ও নাসিকা সুন্দর ছিল এবং মুকুট ও কুণ্ডল থাকায়  
 সেগুলিকে সুন্দর দেখাইতেছিল ॥৪॥

শত শত পরিধ, মুঘল, শক্তি, তোমর, নখর, ভুষুণ্ডি ও গদাব আঘাতে সহস্র  
 সহস্র হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য নিহত হওয়ায় তখন বক্তনদী প্রবাহ বহিতে লাগিল ॥৫॥

ক্রমে উভয় সৈন্তেবই হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি সকল প্রহত হইতে লাগিল,  
 তাহাতে তাহাদেব গুরুতর ক্ষত হইতে থাকিল ; সূতবাং তাহাব দর্শনও ভয়ঙ্কর  
 হইল । অতএব সেই দুইটা সৈন্তই শত্রুকর্তৃক নিহত হইতে থাকিয়া মহামারী  
 সময়ে যমেব বাজ্যেব গায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৬॥

রাজা ! তাহাব পব আপনাব সৈন্তেবা, দেবপুত্রতুল্য আপনাব পুত্রেবা এবং  
 অসংখ্য সৈন্তেব অগ্রবর্তী কোববশ্রেষ্ঠেবা যুদ্ধে সাত্যকিব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

স্বৰপতি-সম-বিক্রমস্ততস্ত্রিংশবরাবরজোপমং যুধি ।

দিনকর-কিরণ-প্রভৈঃ পৃথৎকৈ রবিতনয়োহভ্যহনচ্ছিনিপ্রবীরম্ ॥৯॥

তমপি সরথবাজিসারথিং শিনিবৃষভো বিবিধৈঃ শরৈস্ত্বরন্ ।

ভুজগ-বিষ-সম-প্রভৈ রণে পুরুষবরং সমবাস্তৃগোতদা ॥১০॥

শিনিবৃষভশরপ্রপীড়িতাস্তব স্তূহদো বহ্নম্বেগমভ্যয়ুঃ ।

স্বরিতমতিরথা রথর্ষভং দ্বিরদরথান্বপদাতিভিঃ সহ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । অতিকচিবৎ তৎ ভীমক্ষেতি অতিকচিবভীমং, পুরুষবর্ষৈঃ অর্ষৈঃ বর্ষৈঃ দ্বিপৈর্গজৈশ্চ আকুলং ব্যাপ্তম্, লবণং লবণবসং জলং যন্ত স লবণজলো লবণসমুদ্ভূতস্তেব সমুদ্ভূত উচ্চঃ স্বনঃ শব্দো যন্ত তৎ, অম্বাস্তৃবর্ষসৈন্তসন্নিভং, তদ্বলম্ভবর্ষসৈন্তম্ আবর্ভো ॥৮॥

স্ববেতি । ততঃ, স্বৰপতিসমবিক্রম ইন্দ্রতুল্যপবাক্রমঃ, রবিতনয়ঃ সূর্য্যপুত্রঃ কর্ণঃ, দিন-কবকিবণানামিব প্রভা যেবাং তৈঃ, পৃথৎকৈর্বার্ষৈঃ, ত্রিংশবর ইন্দ্রস্তস্ত অববজঃ অম্বজো বামনরূপী বিষ্ণুকপম। স্ত তস্, শিনিপ্রবীরং সাত্যকিম্, যুধি অভ্যহনদাহতবান্ ॥৯॥

তনिति । তদা, শিনিবৃষভঃ সাত্যকিবপি, স্ববন্ স্ববমাণঃ সন্, ভুজগবিবাণাং সমা শুভ্রা প্রভা যেবাং তৈঃ, বিবিধৈঃ শরৈঃ, বণে, যথেন বাজিভিঃ সাবধিনা চ সহেতি তম্, তং পুরুষবরং কর্ণম্, সমবাস্তৃগোং আচ্ছাদযৎ ॥১০॥

শিনীতি । শিনিবৃষভস্ত শিনিবংশশ্রেষ্ঠস্ত সাত্যকেঃ শরৈঃ প্রপীড়িতাঃ, তব স্তূহদো বহ্নুভূতা অতিবথাঃ, দ্বিদা হস্তিনঃ বথাঃ অথাঃ পদাতবশ্চ তৈঃ সহ, স্বরিতম্, বহ্নম্বেগং কর্ণম্, অভ্যয়ুঃ আদ্বন্দ্বার্থগাশিশ্রিয়ুঃ ॥১১॥

তৎকালে হস্তী, অশ্ব, বথ ও শ্রেষ্ঠ পদাতিগণে পরিপূর্ণ, দেবাস্তৃবর্ষসৈন্তের তুল্য, লবণসমুদ্রের আয় উচ্চকোলাহলকাবী এবং অতিসুন্দর অথ চ ভয়ঙ্কর সেই দুইটা সৈন্তই বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল ॥৮॥

তদনন্তব ইন্দ্রের তুল্য পবাক্রমশালী কর্ণ সূর্য্যকিবর্ণের আয় উজ্জল বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে বিষ্ণুব তুল্য বিক্রমী সাত্যকিকে আঘাত কবিত্তে থাকিলেন ॥৯॥

তখন সাত্যকিও স্ববাগ্নিত হইয়া সর্পবিষের আয় শুভ্রবর্ণ নানাবিধ বাণদ্বারা যুদ্ধে বথ, সারথি ও অশ্বগণের সহিত পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে আবৃত কবিত্তা ফেলিলেন ॥১০॥

মহাবাহু ! আপনাব অতিবথ বহ্নুবর্গ সাত্যকিব বাণে অভ্যস্ত পীড়িত হইয়া হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিব সহিত সহর বথিশ্রেষ্ঠ কর্ণের আশ্রয় লইতে চলিলেন ॥১১॥

(৯)....রবিতনয়ো হননচ্ছিনিপ্রবীরম্—পি । (১১) শিনিবৃষভশরপ্রপীড়িতম্ . পি বর্ধ, শিনিবৃষভশরৈর্নিপীড়িতম্ . বা ।

তদুদধিনিভমাদ্রবদ্বলং স্থরিততরৈঃ সমভিদ্ধতং পঠৈঃ ।  
 দ্রুপদশ্রুতমুখৈস্তদাভবৎ পুরুষরথাস্থগজক্ষয়ো মহান ॥১২॥  
 অথ পুরুষবরো কৃতাঙ্কিকো ভবমভিপূজ্য যথাবিধি প্রভূম্ ।  
 অরিবধকৃতনিশ্চর্যো দ্রুতং তব বলমর্জ্জুনকেশবো হৃতো ॥১৩॥  
 জলদনিনদনিস্বনং রথং পবনবিধূতপতাককেতনম্ ।  
 সিতহয়মুপযাস্তুমস্তিকং হতমনসো দদৃশুস্তদারয়ঃ ॥১৪॥  
 অথ বিস্ফার্য গাণ্ডীবং রথে নৃত্যমিবার্জ্জুনঃ ।  
 শরসংবাধমকরোৎ খং দিশঃ প্রদিশস্তদা ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তদিতি । উদধিনিভং সমুদ্রতুল্যম্, তৎ বলং কোরবসৈন্যম্, আদ্রবৎ কর্ণং প্রতি গচ্ছৎ  
 সৎ, স্থবিততরৈঃ, দ্রুপদশ্রুতমুখৈঃ ষ্টদ্বাদ্যাদিভিঃ, পঠৈর্বিপঠৈঃ, সমভিদ্ধতম্ অমুসৃতম্; তদা  
 মহান পুরুষরথাস্থগজক্ষয়ঃ অভবৎ ॥১২॥

অথেতি । অথ, পুরুষবরো, “অর্দ্ধান্তমযাং সন্ধ্যা ব্যক্তীভূতা ন তাবকা যাবৎ” ইতি  
 শ্রুতেঃ পবত্র হৃদ্যাশ্রুগমনাভিধানাচ্ছতমাঙ্কিকং সায়াংসন্ধ্যাদিকং যাত্যাত্তৌ, অর্জ্জুনকেশবো  
 যথাবিধি প্রভূং জগদ্রিষস্তারং তবং শিবম্ অভিপূজ্য, অরিবধকৃতনিশ্চর্যো সন্তো দ্রুতং তব বলং  
 সৈন্যম্, হৃতো আগতো ॥১৩॥

জলদেতি । তদা, অবযঃ কুরুপক্ষাঃ, হতানি উদ্বিগেনাকৃষ্টানি মনাংসি যেষাং তে তাদৃশাঃ  
 সন্তঃ, জলদনিনদো মেঘধনিবিব নিস্বনো গাণ্ডীবশব্দো যন্ত তম্, পবনেন বায়ুনা বিধূতে  
 চালিতে পতাককেতনে পতাকাধ্বজৌ যন্ত তম্, সিতাঃ শুভ্রা হবা অবা যন্ত তম্, অস্তিকং  
 স্বসমীপম্, উপযাস্তমাগচ্ছন্তম্, অর্জ্জুনস্ত বধম্, দদৃশুঃ ॥১৪॥

অথেতি । ণৈবঃ সংবাধং ব্যাপ্তম্, খমাকাশম্, প্রদিশো বিদিশঃ ॥১৫॥

সমুদ্রের তুল্য সেই কোরবসৈন্য কর্ণের দিকে যাইতে লাগিলে, ষ্টদ্বাদ্যপ্রভৃতি  
 বিপক্ষেবা অতিদ্রবাহিত হইয়া তাহাব পশ্চাৎ ধাবিত হইলেন; তখন হস্তী, অশ্ব,  
 রথ ও পদাতিব গুরুতব ক্ষয় হইতে লাগিল ॥১২॥

বাজা! তাহাব পব পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জ্জুন যথাবিধানে সায়াংসন্ধ্যা ও  
 জগদীশ্বর শিবের পূজা কবিয়া শত্রুবধে কৃতনিশ্চয় হইয়া বেগে আপনাব সৈন্যেব  
 দিকে আগমন কবিতে লাগিলেন ॥১৩॥

তখন অর্জ্জুনের বধ নিকটে আসিতে লাগিলে, কোরবযোদ্ধাবা উদ্বিগ্নচিত্তে  
 তাহা দেখিতে লাগিল। তৎকালে মেঘেব শ্রায় সেই বথেব গাণ্ডীব ধ্বনি হইতে-  
 ছিল এবং বায়ু তাহাব ধ্বজ ও পতাকা আন্দোলিত কবিতেছিল, আর শ্বেতবর্ণ  
 অশ্বগণ তাহা বহন করিতেছিল ॥১৪॥

রথান্ বিমানপ্রতিমান্ মজ্জয়ন্ সায়ুধধ্বজান্ ।  
 সমারথীংস্তদা বাণৈরভ্রাণীবানিলোহনধীং ॥১৬॥  
 গজান্ গজনিয়ন্তুঃ\*চ বৈজয়ন্ত্যায়ুধধ্বজান্ ।  
 সাদিনোহস্থাং\*চ পত্নীং\*চ শরৈর্নিশ্চে বমক্ষয়ন্ ॥১৭॥  
 তমন্তকমিব ক্রুদ্ধমনিবার্যং মহারথন্ ।  
 দুৰ্য্যোধনোহভ্যাদ্যাদেকো নিঘ্নন্ বাণৈরজিহ্মগৈঃ ॥১৮॥  
 তস্তার্জুনো ধনুঃ সূতমস্থান্ কেতুঞ্চ সায়কৈঃ ।  
 হস্তা সপ্তভিরেকেন চ্ছত্রং চিচ্ছেদ পত্রিণা ॥১৯॥  
 অন্তরঞ্চ সমাসাদ্য বাসুজং প্রাণঘাতিনম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনায়েষুবরং তং দ্রৌণিঃ সপ্তধাচ্ছিনৎ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

বথানিতি । মজ্জয়ন্ বিপৎসাগরে । অভ্রাণি যোধান্ ॥১৬॥  
 গজানিতি । গজানান্ নিয়ন্তুন্ চালকান্, বৈজয়ন্তী পতাকা । সাদিনোহস্থাবোহিণঃ ॥১৭॥  
 তনিতি । অভ্যাদ্যভ্যগচ্ছৎ, নিঘ্নন্ প্রহবন্, অজিহ্মগৈঃ সবলগাসিভিঃ ॥১৮॥  
 তস্তেতি । হস্তং সাবধিন্, কেতুং ধ্বজম্ । পত্রিণা সাবধেন ॥১৯॥  
 অন্তরমিতি । অন্তরং প্রহাবাবকাশম্ । ইষুবরং বাণশ্রেষ্ঠম্, দ্রৌণিবশ্বত্মা ॥২০॥

তাহাব পব অর্জুন গাণ্ডীবধনু বিক্ষাণিত কবিতা বধন্থে যেন নৃত্য কবিত্তে  
 থাকিয়া বাণদ্বাবা আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ ব্যাপ্ত কবিতা ফেলিলেন ॥১৫॥

তখন বায়ু যেমন মেঘ বিনাশ কবে, সেইরূপ অর্জুন বাণদ্বাবা অস্ত্র, ধ্বজ ও  
 সাবধিব সহিত বিমানতুলা বথগুলিকে বিপৎসাগরে নগ্ন কবিত্তে থাকিয়া বিনাশ  
 কবিত্তে থাকিলেন ॥১৬॥

তিনি বাণে বাণে হস্তী, ইন্দিচালক, পতাকা, অস্ত্র, ধ্বজ, অশ্ব, অস্থাবোহী ও  
 পদাতিদিগকে যম্মালয়ে পাঠাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

মহাবথ অর্জুন ক্রুদ্ধ যেনব ঘ্রাঘ অনিবার্য্য হইয়া পড়িলে, একান্ত দুৰ্য্যোধন  
 সবলগাঙ্গী বাণদ্বাবা প্রহাব কবিত্তে কবিত্তে তাহাব দিকে শাবিত হইলেন ॥১৮॥

তখন অর্জুন সাতটা বাণে তাহাব ধনু, সাবধি, চাবিটা অশ্ব ও ধ্বজ বিনাশ  
 কবিত্তা একটা বাণে তাহাব চ্ছত্র ছেদন কবিত্তা ফেলিলেন ॥১৯॥

এবং তিনি অবকাশ (বাক) পত্রিণা প্রাণঘাতী একটা উত্তম বাণ দুৰ্য্যোধন

(১৬)....মজ্জয়ন্ সায়ুধধ্বজান্... বর্জ, ...ভজয়ন্ সায়ুধধ্বজান্... ১ । (১৭)....সাদিনোহস্থাং  
 ওভং গলান্...দি । (১৮)....অজিহ্মগৈঃ—প্ৰি । (১৯) হস্ত সপ্তভিরেকেন চ্ছত্রং...



ততো। দ্রৌণেধনুশ্চিহ্না হস্তা চান্ধবরান্ শরৈঃ ।  
 কৃপস্তাপি তদতু্যগ্রং ধনুশ্চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ॥২১॥  
 হার্দিক্যস্ত ধনুশ্চিহ্না ধ্বজধ্বাংস্তথাবধীং ।  
 ছুঃশাসনশ্চেষ্মনং ছিহ্না রাধেয়মভ্যয়াং ॥২২॥  
 অথ সাত্যকিমুৎসজ্য হ্রস্ব কর্ণোহর্জুনং ত্রিভিঃ ।  
 বিদ্ধা বিব্যাধ বিংশত্যা কৃষ্ণং পার্থং পুনঃ পুনঃ ॥২৩॥  
 ন গানিরাসীং কর্ণস্ত ক্ষিপতঃ সায়কান্ বহুন্ ।  
 রণে বিনিম্নতঃ শত্রুন্ ক্রুদ্ধশ্চেব শতক্রতোঃ ॥২৪॥  
 অথ সাত্যকিরাগত্য কর্ণং বিদ্ধা শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 নবত্যা নবভিশ্চোটৈঃ শতেন পুনরাপ্যং ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবঃ অর্জুনঃ । লঘুহস্ততায়াঃ পবিচযোহ্বস্ম ॥২১॥  
 হার্দিক্যন্তেতি । হার্দিক্যস্ত কৃতবর্গঃ । ইবুন্ অস্ততি ক্ষিপত্যনেতি ইষ্মনং ধমুঃ ॥২২॥  
 অথেতি । ত্রিভিঃ বিংশত্যা চ শরৈঃ । পার্শ্বমর্জুনঞ্চ পুনঃ পুনঃ বিব্যাধেত্যত্মবদঃ ॥২৩॥  
 নেতি । গানিঃ শ্রমো নাসীৎ, বীৰ্ব্যাক্ষিরাত্যাগাদেতি ভাবঃ ॥২৪॥  
 অথেতি । শিতৈঃ সুধািবৈঃ । আপ্যং অগীডবৎ ॥২৫॥

উপবে নিদ্রেপ কবিলেন ; তখন অশ্বখামা সেই বাণটাকে সাত খণ্ডে ছেদন কবিলেন ॥২০॥

তৎপবে অর্জুন বাণদ্বাৰা অশ্বখামাব ধনু ও অশ্বগুলিকে বিনাশ কবিয়া কৃপা-চার্য্যেবও সেই অতিভীষণ ধনুখানা ছেদন কবিলেন ॥২১॥

পবে তিনি কৃতবর্গ্যাব ধনু ও ধ্বজ ছেদন কবিয়া অশ্বগুলিকে বধ কবিলেন, পরে ছুঃশাসনেব ধনু ছেদন কবিয়া কর্ণেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

তাহাব পব কর্ণ সাত্যকিকে পবিত্যাগ কবিয়া হ্রাসিত হইয়া তিন বাণে অর্জুনকে বিদ্ধ কবিয়া বিংশতি বাণে কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলেন, পবে বাব বার অর্জুনকে তাড়ন কবিতে লাগিলেন ॥২৩॥

ক্রুদ্ধ ইন্দ্রেব গ্ৰায় যুদ্ধে শত্রুসংহাব ও বহুতব বাণক্ষেপ কবিতে থাকিলেও কর্ণেব কোন পবিশ্রম হয় নাই ॥২৪॥

তদনন্তব সাত্যকি আসিয়া সুধাব নিবান্নবইটা বাণে কর্ণকে বিদ্ধ কবিয়া পুনরায় ভীষণ একশত বাণে তাঁহাকে পীড়ন কবিলেন ॥২৫॥

(২৩)....বিদ্ধা বিব্যাধ সপ্তত্যা কৃষ্ণং পার্থং পুনঃত্রিভিঃ—পি ।

ততঃ প্রবীরাঃ পার্থানাং সৰ্বে কৰ্ণমগীড়য়ন্ ।  
 যুধামন্যুঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেয়াঃ প্রভদ্রকাঃ ॥২৬॥  
 উত্তমোজা যুযুৎসুশ্চ যমৌ পার্ষত এব চ ।  
 চেদিকারুঘমৎস্থানাং কৈকেয়ানাঞ্চ যদ্বলম্ ॥২৭॥  
 চেকিতানশ্চ বলবান্ ধৰ্ম্মরাজশ্চ সূত্রতঃ ।  
 এতে রথাস্থদ্বিরদৈঃ পত্তিভিশ্চোণবিক্রমৈঃ ॥২৮॥  
 পরিবার্য্য রণে কৰ্ণং নানাশস্ত্রে রবাকিরন্ ।  
 ভাষন্তো বাগ্ভিরুগ্রাভিঃ সৰ্বে কৰ্ণবধে ধৃত্যঃ ॥২৯॥ (কলাপকম্)  
 তাং শস্ত্রবৃষ্টিং বহুধা কৰ্ণশ্চিহ্না শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 অপোবাহাস্ত্রবীৰ্য্যেণ ক্রমং ভঙ্ক্তে ব মারুতঃ ॥৩০॥  
 রথিনঃ সমহামাত্রান্ গজানস্থান্ সদাদিনঃ ।  
 পত্তিব্রাতাংশ্চ সংক্রুদ্ধো নিঘ্নন্ কৰ্ণো ব্যদৃশ্যত ॥৩১॥  
 তদ্বধ্যমানং পাণ্ডুনাং বলং কৰ্ণাস্ত্রতেজসা ।  
 বিশস্ত্রক্ষতদেহস্ত প্রায় আসীৎ পরাঙ্মুখম্ ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পার্থানাং পাণ্ডবানাং পক্ষীয়াঃ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপতাঃ পুত্রাঃ । যমৌ  
 নকুলসহদেবৌ, পার্ষতো ঋষ্টদ্যুম্নঃ । সূত্রতঃ সূত্রধৰ্ম্মনিযমঃ । ধৃত্যঃ কৃতযত্নাঃ ॥২৬—২৯॥  
 তামিতি । অপোবাহ অপসাবয়ামাস । শিক্তানৈগুণ্যমেতৎ ॥৩০॥  
 বধিন ইতি । সমহামাত্রান্ চালকসহিতান্ । সদাদিন আবোহিসহিতান্ ॥৩১॥  
 তদিতি । বিশস্ত্রং ক্লীণশস্ত্রঞ্চ তৎ ক্ষতদেহক্ষেতি তৎ, প্রাযো বহুলম্ ॥৩২॥

তৎপবে পাণ্ডবপক্ষে প্রধান বীবেবা সকলেই কৰ্ণকে গীড়ন কবিতে লাগিলেন ।  
 যুধামন্যু, শিখণ্ডী, দ্রৌপদীব পুত্রগণ, প্রভদ্রকগণ, উত্তমোজা, যুযুৎসু, নকুল, সহদেব,  
 ঋষ্টদ্যুম্ন এবং চেদি, কাক্ষ, মৎস্ত ও কেকয়দেশীয় যে সৈন্ত, আব বলবান্ চেকিতান ও  
 ধৰ্ম্মনিষ্ঠ যুধিষ্ঠির ইহাবা ভীষণ বিক্রমশালী হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিদ্বাবা পৰিবেষ্টন  
 কবিয়া উগ্র বাক্য সকল বলিতে থাকিয়া সকলেই কৰ্ণবধে যত্নবান্ হইয়া নানাবিধ  
 অস্ত্রদ্বাবা কৰ্ণকে গীড়ন কবিতে লাগিলেন ॥২৬—২৯॥

কৰ্ণ সূধাব বাণসমূহদ্বাবা বহুপ্রকাৰে সেই অস্ত্রবৃষ্টি ছেদন কবিয়া—বায়ু যেমন  
 বৃক্ষ ভগ্ন কবিয়া অপসাবিত কবে, সেইকপ অস্ত্রবলে তাহা অপসাবিত করিলেন ॥৩০॥

ক্রমে দেখা গেল—কৰ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া বথী, চালকেব সহিত হস্তী, আবোহীব সহিত  
 অশ্ব ও পদাতিদিগকে বধ কবিতেছেন ॥৩১॥

(২৭)....কৈকেয়ানাং যদ্বলম্...পি । (৩০)....ক্রমং ভঙ্ক্তে ব...বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

অথ কর্ণাস্ত্রমস্ত্রেণ প্রতিহত্যাজুনঃ স্ময়ন ।  
 দিশঃ খণ্ডৈব ভূমিঞ্চ প্রাৰ্ণগোচ্ছরবৃষ্টিভিঃ ॥৩৩॥  
 মুসলানীব সংপেতুঃ পরিঘা ইব চেষবঃ ।  
 শতদ্ব্য ইব চাপ্যন্তে বজ্রাণ্যুগ্রাণি চাপরে ॥৩৪॥  
 তৈর্বধ্যমানং তৎ সৈন্যং সপত্যশ্বরথদ্বিপম্ ।  
 নিমীলিতাক্ষমত্যর্থং বভ্রাম চ ননাদ চ ॥৩৫॥  
 নিকৈবল্যং তদা যুদ্ধং প্রাপুরশ্বনরদ্বিপাঃ ।  
 হন্যমানাঃ শরৈরার্তাস্তদা ভীতাঃ প্রহৃদ্রবুঃ ॥৩৬॥  
 স্বদীয়ানাং তদা যুদ্ধে সংসক্তানাং জয়ৈষণাম্ ।  
 গিরিমন্তং সমাসাণ্ড প্রত্যপণ্ডত ভানুমান্ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । স্ময়ন স্ময়মান ঈষৎসন । খমাকাশম্ ॥৩৩॥

মুসলানীতি । ইববঃ অর্জুনস্ত বাণাঃ । উগ্রাণি বজ্রাণীব্যেত্যর্থঃ ॥৩৪॥

তৈবিতি । তৎ কুপক্ষীয়ম্ । নিমীলিতাক্ষং তথেন মুদ্রিতনয়নম্ ॥৩৫॥

নিবিতি । নির্ন বিষ্ণতে কৈবল্যং প্রহাবান্মুক্তির্ষস্মিন্ তৎ । প্রহৃদ্রবুঃ পলাযাঞ্চক্রিবে ॥৩৬॥

স্বদীয়ানামিতি । সংসক্তানাং ব্যাপৃতানাম্ । প্রত্যপণ্ডত প্রাপ্নোৎ, ভানুমান্ সূর্য্যঃ ॥৩৭॥

কর্ণের অস্ত্রেব তেজে সেই পাণ্ডবসৈন্য নিহত হইতে লাগিলে, প্রায় সৈন্যই  
 অস্ত্রহীন ও ক্ষতদেহ হইয়া পবামুখ হইতে লাগিল ॥৩২॥

তাহাব পব অর্জুন যুহু হান্ত কবতঃ অস্ত্রদ্বাবা কর্ণেব অস্ত্র প্রতিহত কবিয়া বাণ  
 বর্ষণপূর্বক দিক্, আকাশ ও ভূমি আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥৩৩॥

অর্জুনেব কতকগুলি বাণ মুসলেব ন্যায়, কতকগুলি পবিষেব তুল্য, কতকগুলি  
 শতদ্বীব সমান এবং কতকগুলি ভীষণ বজ্রেব সদৃশ পতিত হইতে থাকিল ॥৩৪॥

অর্জুনেব সেই সকল বাণে হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিব সহিত সেই কোববসৈন্য  
 নিহত হইতে থাকিয়া মুদ্রিতনয়ন হইয়া অত্যন্ত আর্তনাদ ও ভ্রমণ কবিতে  
 লাগিল ॥৩৫॥

তখন কুপক্ষেব হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যেবা সে যুদ্ধে প্রহাব হইতে মুক্তি পাইল  
 না । সুতরাং অর্জুনের বাণে নিহত, পীড়িত ও ভীত হইয়া পলায়ন কবিতে  
 থাকিল ॥৩৬॥

মহাবাজ ! তখন আপনাব পক্ষেব যোদ্ধাবা জয়াভিলাষী হইয়া আবাব যুদ্ধে  
 ব্যাপৃত হইলে, সূর্য্য ক্রমে যাইয়া অস্তাচলে গমন কবিলেন ॥৩৭॥

তমসা চ মহারাজ ! রজসা চ বিশেষতঃ ।  
 ন কিঞ্চিৎ প্রত্যপশ্যাম শুভং বা যদি বাশুভম্ ॥৩৮॥  
 তে ত্রস্তস্তো মহেশাসা রাত্রিযুদ্ধস্ত ভারত ! ।  
 অপযানং ততশ্চক্ৰুঃ সহিতাঃ সৰ্বযোধিভিঃ ॥৩৯॥  
 কোরবেষপযাতেষু তদা রাজন্ ! দিনক্ষয়ে ।  
 জয়ং স্তূমনসঃ প্রাপ্য পার্থাঃ স্বশিবিরং যযুঃ ॥৪০॥  
 বাদিত্রৈশদৈব্রিবিধৈঃ সিংহনাদৈঃ সগর্জিতৈঃ ।  
 পরানুপহসন্তশ্চ স্তবন্তশ্চাচ্যুতার্জুনো ॥৪১॥  
 কৃতেহবহারে তৈর্বীরৈঃ সৈনিকাঃ সৰ্ব এব তে ।  
 আশীর্বাচঃ পাণ্ডবেষু প্রায়ুজ্যস্ত নরেশ্বরাঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ কৃতেহবহারে চ প্রহর্যাস্তত্র পাণ্ডবাঃ ।  
 নিশায়াং শিবিরং গচ্ছা ন্যবসন্ত নরেশ্বরাঃ ॥৪৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

তমসেতি । তমসা সন্ধ্যাক্ষকাবেণ, বজসা সৈন্তোৎখাপিতধূলিজ্বালেন ॥৩৮॥

ত ইতি । ত্রস্তস্তঃ, দ্রোণবৃদ্ধ এব তদুর্ভোগামুভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

কৌববেষিতি । জয়ং প্রাপ্য সত্যসেনাদিবধাৎ, স্তূমনসঃ প্রহর্যচিন্তাঃ ॥৪০॥

বাদিত্রৈশি । স্তবন্তঃ প্রশংসন্তঃ । অবহাবে তদ্দিনবুদ্ধসমাপ্তৌ ॥৪১—৪২॥

তত ইতি । প্রহর্য জয়লাভাৎ । নবেষবা অপবে বাজানশ্চ ॥৪৩॥

মহারাজ ! ক্রমে আমবা সন্ধ্যাকালেব অন্ধকাবে, বিশেষতঃ যুদ্ধেব ধূলিবাশিতে  
 ভাল বা মন্দ কিছুই দেখিতে পাইলাম না ॥৩৮॥

ভবতনন্দন ! পবে কুরুপক্ষেব সেই মহাধনুর্ধবেবা পুনবায় বাত্রিযুদ্ধেব ভয়  
 কবিয়া সমস্ত যোদ্ধাদেব সহিত অপসবণ কবিলেন ॥৩৯॥

রাজা ! সেই সন্ধ্যাকালে কৌববেবা অপসবণ কবিলে, পাণ্ডবেবাও জয় লাভ  
 করিয়া আনন্দিত হইয়া আপন শিবিলে গমন কবিলেন ॥৪০॥

সেই বীরেবা সে দিনেব যুদ্ধ সমাপ্ত কবিলে, সেই সকল সৈন্ত ও রাজাবা বিপক্ষ-  
 গণের প্রতি উপহাস এবং কৃষ্ণ ও অর্জুনেব প্রশংসা কবিতে থাকিয়া নানাবিধ  
 বাজধ্বনি, সিংহনাদ ও গর্জনেব সহিত পাণ্ডবগণেব প্রতি আশীর্বাদ কবিতে  
 লাগিলেন ॥৪১—৪২॥

উভয় পক্ষই সে দিনেব যুদ্ধ সমাপ্ত কবিলে, পাণ্ডবেবা ও সেই পক্ষের রাজারা  
 স্রষ্টচিত্ত হইয়া শিবিলে যাঁইয়া বাত্রিকালে বাস কবিতে থাকিলেন ॥৪৩॥

(৩৯) তে ত্রস্তস্তো মহেশাসাঃ...পি ।

ততো বৃক্ষঃপিশাচাশ্চ স্থাপদাশ্চৈব সংঘশঃ ।

জগ্মুরায়োধনং ঘোরং রুদ্ধশ্রাক্রীড়সন্নিভম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কর্ণস্ত প্রথমদিনযুদ্ধং নাম চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

স্বেন চ্ছন্দেন নঃ সর্বানবধীদ্যত্মমর্জুনঃ ।

ন হ্যস্ম সমরে মুচ্যেদন্তকোহপ্যাততায়িনঃ ॥১॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । স্থাপদা হিংশাঃ । আযোধনং রণস্থলম্ । আক্রীড়সন্নিভং খেলাস্থানতুল্যম্ ॥৪৪॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাস্তবশিষ্যভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অহো সৎপুরুষঃ খণ্ডমর্জুনঃ স্বৈচ্ছবা ভীমাদিপ্রবোচনবা বা ঈদৃশং কদনমকার্ষাদিতি পর্য্য-  
লোচয়ন্ স্বয়মেব সমাধস্তে স্বেনেতি । অর্জুনঃ ব্যক্তং স্পষ্টম্, স্বেন চ্ছন্দেন অভিপ্রায়েণ  
ইচ্ছবৈব, “অভিপ্রাযশ্ছন্দ আশয়ঃ” ইত্যমবঃ, নঃ অস্মাকম্, সর্বান্ জয়দ্রুপাদীনবধীং, অভিমত্যা-  
বধজনিতক্রোধাদিতি ভাবঃ । অথ তে বীরাঃ স্বয়ং কথমর্জুনান্ন মুক্তা ইত্যাহ নেতি । হি  
যস্মাং, স্বয়মন্তকো যমোহপি, আততায়িনঃ শস্ত্রপাণেঃ, অস্ত্র অর্জুনস্ত সমবে ন মুচ্যেৎ মুচ্যেত ।  
“অগ্নিদো গবদশ্চৈব শস্ত্রপানিধীনাপহঃ । ক্ষেত্রদাবাপহাবী চ বভেভে আততায়িনঃ ॥” ইতি  
শ্রীধবশ্মাগিধৃতং বচনম্ ॥১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৭॥ লবণজলঃ স্বাবসমুদ্রঃ ॥৮॥ ত্রিদশবাববজোপমং বিষ্ণুতুল্যম্ ॥৯—১২॥  
স্বত্বাগর্তো ॥১৩—৩৫॥ নিষ্কৈবল্যং নিশ্চিতং কৈবল্যং মবণং যস্মিন্শস্তস্তথা ॥৩৬॥ প্রত্যপত্তত  
প্রবিষ্টঃ ॥৩৭—৪৪॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

তদনন্তর বাক্ষস, পিশাচ ও হিংস্র জন্তুবা দলে দলে রুদ্ধেব খেলাস্থানেব তুল্য  
সেই ভয়ঙ্কর বণস্থলে আগমন করিতে লাগিল ॥৪৪॥

\* ‘...ত্রিংশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধক সো, ‘...একত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (১) স্বেন  
চ্ছন্দেন বঃ সর্বান্...সমবে মুচ্যেৎ...বর্ধক ।

পাৰ্শ্বৈচ্চিকোহহরন্ত্ৰ্যামেকশ্চায়িমতপয়ৎ ।  
 একশ্চেচমাং মহীং জিত্বা চক্রে বলিভূতো নৃপান্ ॥২॥  
 একো নিবাতকবচানহনদ্বিক্যাক্ষ্মকঃ ।  
 একঃ কিরাতরূপেণ স্থিতঃ শৰ্বমযোধয়ৎ ॥৩॥  
 একো হরক্ষন্তরতানেকো ভবমতোষয়ৎ ।  
 তেনৈকেন জিতাঃ সৰ্বে মহীপা হ্যগ্রেতেজসা ॥৪॥  
 ন তে নিন্দ্যাঃ প্রশস্তান্তে যতে চক্রুর্বীহি তৎ ।  
 ততো দুৰ্য্যোধনঃ সূত ! পশ্চাৎ কিমকরোত্তদা ॥৫॥

### ভাবতকৌমুদী

তদ্ব্যক্ত্যসম্ভবত্বং দর্শয়তি ত্রিভিঃ পার্শ্ব ইতি । ভদ্রাং স্তুভদ্রাম্ । অতপয়ৎ ষাণ্ডবদাহেন ।  
 জিত্বা বাজহ্বাৎ প্রাক্, বলিভূতঃ করদাতৃন্ ॥২॥

এক ইতি । অহনৎ স্বর্গস্থিতিকালে । শৰ্বং শিবমযোধয়ৎ তপস্তাসময়ে ॥৩॥

এক ইতি । ভবতান্ দুৰ্য্যোধনাদীন, অবক্ষৎ ঘোষবাত্রায়াং গন্ধর্বহস্তাৎ, ভবং শিবম্,  
 অতোষয়ৎ তপস্তাকালে বুধেন । জিতা জয়প্রথবদিবসে ॥৪॥

নেতি । তে পাণ্ডবাঃ । তে পাণ্ডবাঃ, চক্রুঃ অবহাবাৎ পবম্ । হে সূত ! সম্ভব ॥৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রেনেতি । শ্রেন ক্ষণেন ইচ্ছয়া, আততায়িনঃ শত্রুপাণেঃ ॥১॥ ভদ্রাং স্তুভদ্রাম্, বলিভূতঃ  
 কবদান্ ॥২—৩॥ অবক্ষত ঘোষবাত্রায়াং, ভবতান্ দুৰ্য্যোধনাদীন ॥৪॥ তে অশ্বদীপা ন নিন্দ্যাঃ  
 তে শত্রুভাষ্যাসাধ্যাক্রমদিদম্ । তথা দুৰ্য্যোধনোহপি ন নিন্দ্যাঃ অপি তু ততঃ বিভূতঃ তাদৃশ্

যুতবাষ্ট্র বলিলেন—‘নিশ্চয়ই অর্জুন আপন ইচ্ছায় আমাদের সকলকে বধ  
 করিয়াছেন । কাবণ, অস্ত্রধারী অর্জুনের যুদ্ধে যমও আত্মরক্ষা কবিতে পারেন না ॥১॥

অর্জুন একাকী স্তুভদ্রাকে হরণ কবিয়াছেন, একাকী ষাণ্ডবদাহে অগ্নিদেবকে  
 সম্ভষ্ট কবিয়াছেন এবং একাকী এই পৃথিবী জয় কবিয়া বাজগণকে কবদাতা  
 করিয়াছেন ॥২॥

স্বর্গীয়কাস্মুকধারী অর্জুন একাকী নিবাতকবচদিগকে বধ কবিয়াছেন এবং  
 একাকী কিরাতকপী মহাদেবেব সহিত যুদ্ধ কবিয়াছেন ॥৩॥

একাকী অর্জুন ঘোষবাত্রার সময়ে দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতিকে বন্ধ কবিয়াছেন, একাকী  
 যুদ্ধ করিয়া শিবকে সম্ভষ্ট করিয়াছেন এবং জয়প্রথবধেব দিন তিনি একাকী ভয়ঙ্কর  
 তেজে সকল বাজাকে জয় কবিয়াছেন ॥৪॥

অতএব সম্ভব । পাণ্ডবেবা নিন্দনীয় নহেন, তাঁহাবা প্রশংসনীয়ই বটেন । সে

## সঞ্জয় উবাচ ।

হতপ্রহতবিধ্বস্তা বিবর্ণানুধবাহনঃ ।  
 দীনস্বরা দূষমানা মানিনঃ শত্রুনির্জিতাঃ ॥৬॥  
 শিবিরস্থাঃ পুনর্মন্ত্রং মন্ত্রযন্তি স্ম কোরবাঃ ।  
 ভগ্নদংষ্ট্রা হতবিষাঃ পাদাক্রান্তা ইবোরগাঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তানব্রবীততঃ কর্ণঃ ক্রুদ্ধঃ সর্প ইব শ্বসন্ ।  
 করং করেণ নিস্পীড়্য প্রেক্ষমাণস্তবাত্মজম্ ॥৮॥  
 যন্তো দৃঢ়শ্চ দক্ষশ্চ ধৃতিমানর্জুনঃ সদা ।  
 সংবোধয়তি চাপোয়ং যথা কালমধোক্ক্ষজঃ ॥৯॥  
 সহস্রাস্ত্রবিসর্গেণ বযং তেনাত্ত বধিতাঃ ।  
 শ্বস্তুহং তস্য সঙ্কল্পং সর্বং হস্তা মহীপতে । ॥১০॥

## ভাবতকৌমুদী

হতেতি । হতাঃ প্রহতাস্চ প্রহতা আহতাস্চ বিধ্বস্তা ভগ্নাঙ্গাঃ কৃতাস্চ তে, বিগতানি বর্ণাণি আয়ুধানি বাহনানি চ যेषাং তে । দীনস্ববাঃ কাতবকর্থাঃ, দূষমানা অন্তবেহপি সম্ভপ্যমানাঃ । দীনস্ববদ্যদৌ হেতুঃ শত্রুনির্জিতা ইতি । মন্ত্রযন্তি কুর্কন্তি । ভগ্না দংষ্ট্রা বিবদস্তা যेषাং তে ॥৬—৭॥

তানিতি । আত্মজং প্রাধান্তাছপস্থিতত্বাচ্চ দুৰ্য্যোধনম্ ॥৮॥

যন্ত ইতি । যন্তো জয়ে যত্ত্বান্ । ধৃতিমান্ ধৈর্য্যশীলঃ । সংবোধয়তি উপদিশতি ॥৯॥

সহসেতি । অস্ত্রাণাং বিসর্গেণ স্বেপেণ । বধিতা জযাৎ । শ্বঃ পবদিনে ॥১০॥

যাহা হউক, তৎপবে তাঁহারা যাহা কবিয়াছিলেন এবং পবে দুৰ্য্যোধনই বা কি কবিয়াছিলেন, তাহা বল' ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! প্রহত, আহত, ভগ্নাঙ্গ, বর্ণশূন্য, নিবস্ত্র, বাহন-রহিত, কাতবকর্থা, সম্ভপ্তচিত্ত, অভিমানী ও শত্রুপবাজিত কোববেরা ভগ্নদন্ত ও হতবিষ পদাহত সর্পেব গ্রায় শিবিরে থাকিয়া পুনবায় মন্ত্রণা কবিতে লাগিলেন ॥৬-৭॥

তাহাব মধ্যে কর্ণ ক্রুদ্ধ অবস্থায় সর্পেব গ্রায় নিশ্বাস ত্যাগ কবিতে থাকিয়া হস্তে হস্ত নিষ্পেষণ কবিয়া দুৰ্য্যোধনেব দিকে চাহিয়া তাঁহাদিগকে বলিলেন—॥৮॥

‘মহাবাজ ! অর্জুন সর্বদাই জয়ে যত্ত্বান্ থাকে ; বিশেষতঃ সে—দৃঢ়শবীর, যুদ্ধনিপুণ এবং ধৈর্য্যশীল ; তাহাতে আবাব কৃষ্ণ যথাসময়ে উহাকে উপদেশ দিয়া থাকেন ॥৯॥

(৬) হতপ্রহতবিধ্বস্ত...বর্ণ বা গো । (৮)...কবং করেণাভিপীড়্য...পি । (৯)...প্রাপ্তকালমধোক্ক্ষজঃ—পি ।

এবমুক্তস্তথৈতুক্তা। সোহনুজ্জেষ্টে নৃপোত্তমান্ ।  
 তেহনুজ্জাতা নৃপাঃ সৰ্বে স্বানি বেষ্মানি ভেজিরে ॥১১॥  
 স্ত্রুথোষিতাস্তে রজনীং হৃষ্টা যুদ্ধায় নিৰ্যযুঃ ।  
 তেহপশ্যন্ বিহিতং ব্যুহং ধৰ্ম্মরাজেন দুৰ্জয়ম্ ।  
 প্রযত্নাৎ কুরুমুখ্যেন বৃহস্পত্যশনোমতম্ ॥১২॥  
 অথ প্রতীপকর্তারং প্রবীরং পরবীরহা ।  
 সম্মার বৃষভস্কন্ধং কর্ণং দুৰ্য্যোধনস্তদা ॥১৩॥  
 পুরন্দরসমং যুদ্ধে মরুদগগনসমং বলে ।  
 কার্তবীৰ্য্যসমং বীৰ্য্যে কর্ণং রাজোহগমন্মনঃ ॥১৪॥  
 সৰ্বেষামেব সৈন্যানাং কর্ণমেবাগমন্মনঃ ।  
 সূতপুত্রং মহেশাসং বন্ধুমাত্যয়িকেশ্বিব ॥১৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । স দুৰ্য্যোধনঃ । বেষ্মানি শিবিবগৃহাণি, ভেজিবে গতাঃ ॥১১॥  
 স্ত্রুথোষিতি । নিৰ্যযুঃ প্রভাতে । বৃহস্পতেকশনসঃ শুক্রস্ত চ মতমতিমতম্ । বট্টপাদঃ ॥১২॥  
 অথোতি । প্রতীপকর্তীবম্ অৰ্জুনস্ত প্রতিকূলবার্য্যকবগনসমম্ ॥১৩॥  
 গুবেতি । মরুদগগনসমং বায়ুসমুদ্রতুল্যম্ । বীৰ্য্যে বিক্রমে, রাজো দুৰ্য্যোধনস্ত ॥১৪॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

শত্রুং প্রাপ্য খ্যাতিং গত ইত্যর্থঃ ॥৫॥ হতাস্তাভিতাঃ, প্রহতাস্ছিরাবযবাঃ, বিধ্বস্তাঃ  
 বাহনেভ্যোহধঃপাতিতাঃ ॥৬—৯॥ সহসা অকস্মাৎ ॥১০—১১॥ মতে হিতেনেতি শেষঃ

সুতরাং রাজা । সে আজ আমাদের অত্যন্তকিতভাবে অস্ত্রক্ষেপ কবিয়া আমাদের  
 বধনা কবিয়াছে । কিন্তু আমি কল্য তাহাব সঙ্কল্প নষ্ট কবিব' ॥১০॥

কর্ণ এইরূপ বলিলে, দুৰ্য্যোধন 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া বিশ্রাম করিবার  
 জন্ত বাজগগকে আদেশ কবিলেন এবং বাজাবা সকলেও দুৰ্য্যোধনের আদেশ পাইয়া  
 আপন আপন গৃহে গমন কবিলেন ॥১১॥

তাহাবা বাজিতে সুখে বাস করিয়া প্রভাতকালে হৃষ্টচিত্তে যুদ্ধার্থ নির্গত হইলেন  
 এবং নির্গত হইয়া যাইয়া দেখিলেন—কৌববশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির যত্নপূৰ্ব্বক বৃহস্পতি ও  
 শুক্রচার্য্যেব অভিমত দুৰ্জয় ব্যুহ বচনা কবিয়াছেন ॥১২॥

তাহার পব তখনই বিপক্ষবীরহস্তা দুৰ্য্যোধন—অৰ্জুনেব প্রতিকূল কার্য্য করিতে  
 সমর্থ, প্রধান বীর ও বৃষভুল্যস্কন্ধ কর্ণকে স্মরণ করিলেন ॥১৩॥

দুৰ্য্যোধনেব মন তখন যুদ্ধে ইজ্জের তুল্য নিপুণ, বলে বায়ুব সমান এবং পরাক্রমে  
 কার্তবীৰ্য্যার্জুনেব সদৃশ কর্ণেব প্রতি গমন কবিল ॥১৪॥

(১৩) অথ প্রতীপকর্তারং সত্যং বিজিতাস্তানাম্...পি ।



ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যদ্বোহগমন্ননো মন্দাঃ ! কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং প্রতি ।  
 অপ্যপশ্যত রাধেয়ঃ শীতার্ভা ইব ভাস্করম্ ॥১৬॥  
 কৃতেহবহারে সৈন্তানাং প্রযুক্তে চ রণে পুনঃ ।  
 কথং বৈকৰ্ত্তনঃ কর্ণস্তত্রায়ুধ্যত সঞ্জয় ! ॥১৭॥  
 কথঞ্চ পাণ্ডবাঃ সৰ্বে যুযুস্তুত্র সূতজম্ ।  
 কর্ণো হ্যেকো মহাবাহুর্হন্যাং পার্থান্ সম্বজ্জয়ান্ ॥১৮॥  
 কর্ণস্ত ভুজয়োর্বীৰ্য্যং শক্রবিষ্ণুসমং যুধি ।  
 তস্য শস্ত্রাণি ঘোরাণি বিক্রমশ্চ মহাত্মনঃ ॥১৯॥  
 কর্ণমাস্ত্রিত্য সংগ্রামে যন্তো দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ ।  
 দুৰ্য্যোধনং ততো দৃষ্ট্বা পাণ্ডবেন ভৃশাদ্বিতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বেষামিতি । মহেষ্ণাসং মহাধনুর্ধ্বম্, আত্যথিকেষু বিপদ্যাপারেষু ॥১৫॥  
 যদিতি । বো যুগ্মকম্ । হে মন্দা মূৰ্খাঃ । ইন্দ্রদত্তশক্তিসম্বন্ধে তদগমনাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥  
 কৃত ইতি । অবহাবে পূৰ্বদিনযুদ্ধসমাপ্তৌ । বৈকৰ্ত্তনশব্দব্যুৎপত্তিঃ প্রাপ্তজ্ঞা ॥১৭॥  
 কথমিতি । সূতজং কর্ণম্ । পার্থান্ পাণ্ডবান্ ॥১৮॥  
 কর্ণস্তেতি । শক্রবিষ্ণুসমম্ ইন্দ্রবিষ্ণুবাহুবীৰ্য্যতুল্যম্ । বিক্রমশ্চ ঘোবঃ ॥১৯॥

এমন কি, বিপদেব সময়ে বন্ধুব প্রতি লোকেব মন যেমন গমন কবে, তেমন সমস্ত সৈন্তের মনই মহাধনুর্ধ্ব সূতপুত্র কর্ণেব প্রতি গমন কবিল ॥১৫॥

ধৃতবাষ্ট্র বলিলেন—মূৰ্খগণ ! তোমাদের মন যে বৈকৰ্ত্তন কর্ণেব প্রতি গিয়াছিল, তাহাতে শীতার্ভেবা যেমন সূর্য্যকে দেখিতে পায়, তেমন তোমবা সে কর্ণকে দেখিতে পাইয়াছিলে কি ? ॥১৬॥

সঞ্জয় ! পূৰ্বদিন যুদ্ধ সমাপ্ত কবিলে, আবাব সৈন্তগণেব যুদ্ধ আবস্ত হইলে, তখন বৈকৰ্ত্তন কর্ণ কি প্রকাব যুদ্ধ কবিয়াছিলেন ? ॥১৭॥

পাণ্ডবেবা সকলেই বা তখন কর্ণেব সহিত কিপ্রকাব যুদ্ধ কবিয়াছিল ? মহাবাহু এক কর্ণই ত সৃঞ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবগণকে বধ কবিতে পাবিতেন ॥১৮॥

কর্ণেব বাহুবল যুদ্ধে ইন্দ্র ও বিষ্ণু বাহুবলেব তুল্য ছিল এবং সেই মহাত্মাব অস্ত্র ও বিক্রম ভয়ঙ্কর ছিল ॥১৯॥

(১৭)....প্রত্যয়ুধ্যত সঞ্জয় ।...পি । (২০)....যন্তো দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ...বা সো । অত্র পুস্তকভেদ এব পাঠভেদঃ ।

পরাক্রান্তান্ পাণ্ডুহতান্ দৃষ্ট্ৱা চাপি মহারথঃ ।  
 কর্ণমাপ্তিত্য সংগ্রামে মন্দো দুৰ্য্যোধনঃ পুনঃ ॥২১॥  
 জেতুমুৎসহতে পার্থান্ সপুত্রান্ সহকেশবান্ ।  
 অহোবত মহদদুঃখং যত্র পাণ্ডুহতান্ রণে ॥২২॥  
 নাতরদ্রভসঃ কর্ণো দৈবং নুনং পরায়ণম্ ।  
 অহো দ্যুতস্ত নিষ্ঠেয়ং ঘোরা সংপ্রতি বর্ততে ॥২৩॥ (কলাপকম্)  
 অহো তীব্রাণি দুঃখানি দুৰ্য্যোধনকৃতাশ্ৰয়ম্ ।  
 সোঢ়া ঘোরাণি বহুশঃ শল্যভূতানি সঞ্জয় ! ॥২৪॥  
 সৌবলঞ্চ তদা তাত ! নীতিমানিতি মন্যতে ।  
 কর্ণশ্চ রভসো নিত্যং রাজানঞ্চাপ্যনুভূতঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । যতো জয়ে যত্নবানাসীৎ । পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিবেণ । মহাবথঃ কর্ণঃ কিম-  
 কবোদিতি শেবঃ । মন্দো মূৰ্খঃ, শস্ত্রজ্ঞানাৎ । উৎসহতে ইচ্ছতি স্ব । অহোবতেত্যেক-  
 মেবাব্যং মহাখেদে । যত্র যেন হেতুনা । রভসো বেগবানপি । পৰাযণং প্রবলো হেতুঃ ।  
 নিষ্ঠা ফলম্ ॥২০—২৩॥

অহো ইতি । সোঢ়া সহে । শল্যভূতানি গাত্রপ্রবিষ্টশঙ্কৃতদুঃখতুল্যানি ॥২৪॥  
 সৌবলমিতি । মন্যতে দুৰ্য্যোধনঃ । রভসো বেগবান্, রাজানং দুৰ্য্যোধনম্ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥২২॥ প্রতীপকর্তাবৎ শক্রগাং ছেদ্যবম্, প্রবৎ প্রবৃত্তং বীৰম্ ॥২৩—২৪॥ আত্যয়িকেষু  
 প্রাণসঙ্কটেষু ॥২৫॥ অপ্যপত্তত অপিঃ প্রপ্তে ॥২৬—২৭॥ মন্তঃ কর্ণাপ্রবেণ, মূঢ়ঃ ভাবিনাশা-  
 নবধানাৎ ॥২০—২২॥ নিষ্ঠা বিপাকঃ ॥২৩—২৪॥ কর্ণশ্চ নীতিমানিতি মন্যত ইতি পূৰ্বেণাশ্রয়ঃ

রাজা দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে কর্ণকে অবলম্বন কবিতা জয়ে যত্নবান্ ছিলেন ; তাহার  
 পর যুধিষ্ঠিৰ দুৰ্য্যোধনকে গুরুতর পীড়ন কবিতাছে দর্শন কবিতা এবং পরাক্রমশালী  
 অপব পাণ্ডবদিগকে দেখিয়া মহাবথ কর্ণ কি করিলেন ? হাঃ ! মূৰ্খ দুৰ্য্যোধনটা  
 আবাব যুদ্ধে কর্ণকে আশ্রয় কবিতা পুত্রগণ ও কৃষেব সহিত পাণ্ডবগণকে জয়  
 কবিতাব ইচ্ছা কবিত । ওঃ কি গুরুতব দুঃখ, যে হেতু কর্ণ বেগবান্ হইয়াও যুদ্ধে  
 পাণ্ডবগণকে উদ্ভীর্ণ হইতে পাবিলেন না ; নিশ্চয়ই এ বিষয়ে দৈব প্রবল কাবণ ।  
 হায় ! বর্তমান সময়ে সেই দ্যুতক্রীড়াব দারুণ ফল চলিতেছে ॥২০—২৩॥

সঞ্জয় ! অঙ্গে শল্য (পেবেক) প্রবেশ কবিলে যেৰূপ দুঃখ হয়, সেইকপ দুৰ্য্যো-  
 ধনকৃত বহুতব তীব্র ও দারুণ দুঃখ আমি সছ কবিতা আসিতেছি ॥২৪॥

বৎস সঞ্জয় ! দুৰ্য্যোধন তখন শকুনিকে নীতিজ্ঞ বলিয়া মনে করিত এবং  
 বেগবান্ কর্ণও সৰ্ব্বদাই দুৰ্য্যোধনেব অনুকূল ছিলেন ॥২৫॥

যদেবং বর্তমানেষু মহাযুদ্ধেষু সঞ্জয় ! ।

অশ্রোষণং নিহতান্ পুত্রান্ নিত্যমেব চ নির্জিতান্ ॥২৬॥

ন পাণ্ডবানাং সমরে কশ্চিদস্তি নিবারকঃ ।

স্ত্রীমধ্যমিব গাহস্তে দৈবস্ত বলবত্তরম্ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ ! পূর্বনিমিত্তানি ধর্ম্মিষ্ঠানি বিচিন্তয় ।

অতিক্রান্তং হি যৎ কার্য্যং পশ্চাচ্চিন্তয়তে নরঃ ।

তচ্চাস্ত্র ন ভবেৎ কার্য্যং চিন্তয়া চ বিনশ্চতি ॥২৮॥

তদিদং তব কার্য্যস্ত দূরপ্রাপ্তং বিজানতা ।

ন কৃতং যদ্বয়া পূর্বং প্রাপ্তাপ্রাপ্তবিচারণম্ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

যদিতি । নিহতান্ কাংশিৎ । নির্জিতাংশ্চ কাংশিৎ । ততো মত্তে নেতি । গাহস্তে প্রবিশস্তি পাণ্ডবা অম্মৎসৈন্য়মিতি শেষঃ । তত্র সমাধস্তে দৈবমিতি ॥২৬—২৭॥

বাজন্বিতি । হে বাজন্ । পূর্বনিমিত্তানি ভীষ্মপাতনাদীনি তব প্রাক্তনদুঃখকারণানি, ধর্ম্মিষ্ঠানি পাণ্ডবানাং ধর্ম্মসঙ্গতানীতি বিচিন্তয়, আততাহিপঙ্গহননাদিত্যাশয়ঃ । নরঃ অস্তি-ক্রান্তং যৎ কার্য্যং পশ্চাচ্চিন্তয়তে, অস্ত্র নবস্ত্র তৎ কার্য্যঞ্চ ন ভবেৎ তদানীং পুনর্নাগচ্ছেৎ, তস্ত্র চিন্তয়া চ স নবো বিনশ্চতি নষ্টশাস্তির্ভবতি । অতস্তচ্চিন্তাং পবিত্রবেত্যাভিপ্রায়ঃ । বট্-পাদোহং শ্লোকঃ ॥২৮॥

তদিতি । ইদং তৎ পাণ্ডবানাং বাজ্যহরণকপং তব কার্য্যম্, দূরপ্রাপ্তং দূরগতমতীবা-সম্ভবমিত্যর্থঃ, ইতি বিজানতাপি ত্বা পূর্বং যৎ প্রাপ্তাপ্রাপ্তবিচারণং ত্রায়াত্রায়াপর্যালোচনম্, ন কৃতম্, তত্ত্বদং ফলমমুভূযত ইতি শেষঃ ॥২৯॥

তথাপি বর্তমান মহাযুদ্ধে এইকপ যে প্রত্যহই কতিপয় পুত্রকে নিহত এবং কতিপয় পুত্রকে নির্জিত শুনিয়া আসিতেছি, তাহাতে মনে কবি—আমাব পক্ষের কোন লোকই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে নিবারণ কবিতে পারে না । সুতবাং পাণ্ডবেবা স্ত্রীমধ্যের ত্রায় আমাব সৈন্য়মধ্যে প্রবেশ কবে । হায ! এ বিষয়ে দৈবই প্রবল কাবণ' ॥২৬—২৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘বাজা ! আপনি ভাবিয়া দেখুন যে, আপনার দুঃখেব পূর্ববর্ত্তী কাবণগুলি পাণ্ডবদেব পক্ষে ধর্ম্মসঙ্গতই হইয়াছে । সে যাহা হউক, মানুষ অতীত কার্য্যেব বিষয় পবে যে চিন্তা কবে, তাহাতে তাহাব সে কার্য্যও ফিরিয়া আসে না, সেও চিন্তায় মরে ॥২৮॥

পাণ্ডবগণেব বাজ্যহরণ আপনার পক্ষে অত্যন্ত অসম্ভব ইহা জানিয়াও আপনি যে পূর্বে ত্রায়াত্রায়াবিবেচনা কবেন নাই, তাহাবই এই ফল ভোগ কবিতেছেন ॥২৯॥

উক্তোহসি বহুধা রাজন্ ! মা যুধ্যস্বেতি পাণ্ডবৈঃ ।

গৃহীষে ন চ তন্মোহাদ্ধচনঞ্চ বিশাংপতে ॥৩০॥

ত্বয়া পাপানি ঘোরাণি সমাচীর্ণানি পাণ্ডুরু ।

ত্বৎকৃতে বর্ততে ঘোরঃ পার্শ্বিবানাং জনক্ষয়ঃ ॥৩১॥

তদ্বিদানীমতিক্রান্তং মা শুচো ভরতর্ষভ ! ।

শৃণু সৰ্ব্বং যথা বৃত্তং ঘোরং বৈশমচ্যুত ! ॥৩২॥

প্রভাতায়াং রজন্যাস্ত কর্ণো রাজানমভ্যয়াৎ ।

সমেত্য চ মহাবাহুর্হ্যোধানমথাত্রবীৎ ॥৩৩॥

কর্ণ উবাচ ।

অগ্ন রাজন্ ! সমেষ্যামি পাণ্ডবেন যশস্বিনা ।

নিহনিষ্যামি তং বীরং স বা মাং নিহনিষ্যতি ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

উক্ত ইতি । পাণ্ডবৈবিত্যপলক্ষণং কৃষ্ণবিদ্বাদিভিষপি । মোহাৎ পাণ্ডববাজ্যলাভ-  
সম্ভাবনাতঃ ॥৩০॥

নহু প্রাণিবধাদীনি কথং পাণ্ডবানাং ধর্ম্মিষ্ঠানীত্যাহ ত্বমেতি । পাপানি নির্বাসনাদীনি ॥৩১॥

তদিত্তি । বৈশম্যং বুদ্ধে মহামাবী, হে অচ্যুত ! লোভাদব্রষ্ট ! ॥৩২॥

প্রভাতায়ামিতি । বাজানং হৃষ্যোধানম্, অভ্যয়াৎ প্রাপ্তকৃতং শ্রবণানন্তবম্ ॥৩৩॥

অমেতি । সমেষ্যামি সম্মিলিতো ভবিষ্যামি, পাণ্ডবেন অর্জুনেন ॥৩৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥২৫—২৬॥ স্ত্রীমধ্যমিব গাহস্তু সেনাং মৃদু স্ত্রীত্যর্থঃ ॥২৭॥ নিমিত্তানি দ্যুতাদীনি, ধর্ম্মিষ্ঠানীতি  
লোপালম্বং বিবৃদ্ধানীত্যর্থঃ ॥২৮॥ কার্য্যং বাজ্যলাভাখ্যম্, দ্বুপ্রাপ্তম্ অভ্যস্তদ্বর্নভম্,

বাজা ! পাণ্ডবেবা আপনাকে বহুবাব বলিয়াছিলেন যে, ‘আপনি যুদ্ধ কবিবেন  
না’ । কিন্তু নবনাথ ! আপনি মোহবশতঃ তাহা গ্রাহ করেন নাই ॥৩০॥

তা’ব পব আপনি পাণ্ডবগণের উপবে বহুতব ভীষণ অগ্নায় আচরণ কবিয়াছেন ।  
সুতবাং আপনাব জন্মই রাজাদেব এই ভীষণ লোকক্ষয় হইতেছে ॥৩১॥

কিন্তু লোভপবায়ণ ভবতশ্রেষ্ঠ ! এখন সে সমস্তই অতীত হইয়াছে ; সুতবাং  
তাহাব জন্ম আব শোক কবিবেন না ; যেরূপ ভীষণ মহামাবী হইয়াছিল, সেই  
সমস্তই শ্রবণ ককন ॥৩২॥

রাত্রি প্রভাত হইলে, মহাবাহু কর্ণ হৃষ্যোধানেব নিকট গমন করিলেন ; তিনি  
সেখানে যাইয়া হৃষ্যোধানকে বলিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

(৩৩)....সমেত্য স মহাবাহুর্হ্যোধানমভ্যয়াৎ—পি ।

বহুতান্নম কার্য্যাণাং তথা পার্থস্য ভারত ।।  
 নাভুৎ সমাগমো রাজন্ ! মম চৈবার্জুনস্য চ ॥৩৫॥  
 ইদন্তু মে যথাপ্রজ্ঞং শৃণু বাক্যং বিশাংপতে !।  
 অনিহত্য রণে পার্থং নাহমেষ্ঠ্যামি ভারত । ॥৩৬॥  
 হতপ্রবীরে সৈন্যেহগ্নিন্ ময়ি চাবস্থিতে যুধি ।  
 অভিযাস্ততি মাং পার্থঃ শক্রশক্ত্যা বিনা কৃতম্ ॥৩৭॥  
 ততঃ শ্রেয়স্করং যচ্চ তন্নিবোধ জনেশ্বর !।  
 আয়ুধানাঞ্চ মে বীৰ্য্যং দিব্যানামজু'নস্য চ ॥৩৮॥

### ভাবতকৌমুদী

বহুতাদিতি । সমাগম ইয়ন্তং কালং যাবৎ যুদ্ধে সম্মেলনম্ ॥৩৫॥  
 ইদমিতি । যথাপ্রজ্ঞং বুদ্ধ্যনতিক্রমেণ । পার্থমর্জুনম্ ॥৩৬॥  
 অথার্জুনো যদি পূর্ববদেব স্বাং নাভিগচ্ছেদিত্যাহ হতেতি । হতাঃ প্রবীরাঃ প্রধানবীরা  
 যস্ত তস্মিন্ । তথা চাত্তেন সহ তস্ত বুদ্ধাসম্ভব ইতি ভাবঃ । বিনা কৃতং বহিতম্ । অতো  
 মন্তব্যমপি নাস্তি ॥৩৭॥  
 তত ইতি । শ্রেয়স্বৎ কুকপক্ষে মঙ্গলজনকম্ । আয়ুধযুভযোবেব সমানম্ ॥৩৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যদ্যতো বিজ্ঞানতাপি তথা প্রাপ্তাপ্রাপ্তবিচাৰণং যুক্তায়ুক্তপবীক্ষণং ন কৃতমিত্যদ্বয়ঃ ॥২৯—৩৬॥  
 শক্রশক্ত্যেতি । স্বভাৰ্জুনবধে সামর্থ্যাভাবং দ্বোতযতি ॥৩৭॥ শ্রেয়স্বৎস্বাত্মককণ্ঠ  
 বীৰ্য্যং সমানমিতি শেষঃ ॥৩৮॥ কার্য্যস্ত কর্তব্যস্ত পবকীয়স্ত ভেদে বিনাশে, লাঘবে শৈশ্বে,

কর্ণ বলিলেন—‘বাজা ! আজ আমি যুদ্ধে যশস্বী অর্জুনের সহিত মিলিত হইব ।  
 তাহাতে আমি সেই বীরকে বধ কবিব, কিংবা তিনি আমাকে বধ কবিবেন ॥৩৪॥

ভবতনন্দন বাজা ! আমার ও অর্জুনের কার্য্যবাহুল্যবশতঃ এযাবৎ তাঁহাব ও  
 আমার যুদ্ধে সম্মেলনই হয় নাই ॥৩৫॥

ভবতনন্দন নবনাথ ! বুদ্ধি অনুসারে আমার এই বাক্য শ্রবণ কব—আমি যুদ্ধে  
 অর্জুনকে বধ না কবিয়া ফিরিয়া আসিব না ॥৩৬॥

আমাদের সৈন্যেব প্রধান প্রধান বীর নিহত হইয়াছেন এবং আমার ইন্দ্রদত্ত  
 শক্তিটাও গিয়াছে ; এ অবস্থায় আমি যুদ্ধে অবস্থান কবিতে লাগিলে, নিশ্চয়ই অর্জুন  
 আমার অভিমুখে আসিবেন ॥৩৭॥

রাজা ! তাহাব পব যাহা মঙ্গলজনক হইবে, তাহা শ্রবণ কব—আমাব এবং  
 অর্জুনের দিব্য অস্ত্রগুলির শক্তি সমানই ॥৩৮॥

(৩৫)...তথা পার্থস্য পার্থিব !...পি । (৩৭)...ময়ি চৈব স্থিতে যুধি...পি ।

কাৰ্য্যস্ত মহতো ভেদে লাঘবে দূৰপাতনে ।  
 সৌৰ্ঠবে চাস্ত্রপাতে চ সব্যসাচী ন মে সমঃ ॥৩৯॥  
 প্রাণে শৌৰ্য্যে চ জ্ঞানে চ বিক্রমে চাপি ভারত ।।  
 নিমিত্তজ্ঞানযোগে চ সব্যসাচী ন মৎসমঃ ॥৪০॥  
 সৰ্বায়ুধমহামাত্ৰং বিজয়ং নাম মে ধনুঃ ।  
 ইন্দ্রার্থং প্রিয়কামেণ নিৰ্ম্মিতং বিশ্বকৰ্ম্মণা ॥৪১॥  
 যেন দৈত্যগণান্ রাজন্ ! জিতবান্ বৈ শতক্রতুঃ ।  
 যস্ত ঘোষণে দৈত্যানাং ব্যামুহন্ত দিশো দশ ॥৪২॥  
 তদ্বার্গবায় প্রায়চ্ছচ্ছক্রঃ পরমসম্মতম্ ।  
 তদ্বিব্যং ভার্গবো মহমদদন্ধনুরুত্তমম্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

কাৰ্য্যন্তেতি । মহতঃ কাৰ্য্যস্ত বিপক্ষাক্রমণাদেঃ, ভেদে ব্যর্থীকরণে, লাঘবে দ্রুতান্ত্রক্ষেপে,  
 দূৰপাতনে অস্ত্রাণাম্ । সৌৰ্ঠবে যুদ্ধবৈচিত্র্যে, অস্ত্রাণাং ব্রাহ্মাদীনাম্ পাতে চ ॥৩৯॥  
 প্রাণ ইতি । প্রাণে বলে, শৌৰ্য্যে উৎসাহে, জ্ঞানে বিপক্ষবদ্ধবোধে, বিক্রমে বলপ্রকাশে,  
 নিমিত্তজ্ঞানযোগে বিপক্ষজযোপাধাবধাবণসম্বন্ধে চ, সব্যসাচী অৰ্জুনঃ ॥৪০॥  
 সৰ্বেতি । সৰ্বেষায়ুধেষু মহামাত্ৰং প্রধানম্ । প্রিয়কামেণ ইন্দ্রশৈব ॥৪১॥  
 তস্ত প্রভাবনির্দেশপূৰ্ব্বকং স্বপ্রাপ্তিমাহ যুগ্মকেন যেনেতি । শতক্রতুরিন্দ্রঃ । ব্যামুহন্ত  
 মোহবিষয়া অভবন্ । ভার্গবায় পবণ্ডবানাব । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । অদদৎ শিষ্যপ্ৰীত্যা ॥৪২—৪৩॥

তবে বিপক্ষের মহাক্রমণ ব্যর্থ করা, দ্রুত অস্ত্রক্ষেপ করা, দূবে অস্ত্র নিক্ষেপ করা,  
 বিচিত্র যুদ্ধ করা এবং ব্রহ্মান্ত্রপ্রভৃতি প্রয়োগ করা এ সমস্ত বিষয়ে অৰ্জুন আমার  
 সমান নহেন ॥৩৯॥

আর বল, বীরত্ব, বিপক্ষেব ছিদ্রজ্ঞান, বিক্রম এবং বিপক্ষজয়ের উপায় নিরূপণেও  
 অৰ্জুন আমার তুল্য নহেন ॥৪০॥

সমস্ত অস্ত্রেব মধ্যে প্রধান ‘বিজয়’-নামে আমার ধনু রহিয়াছে ; বিশ্বকর্মা  
 ইন্দ্রেব প্রীতিসম্পাদনেব ইচ্ছায় তাঁহাব জগুই ইহা নিৰ্ম্মাণ করিয়াছিলেন ॥৪১॥

বাজা ! ইন্দ্র যে ধনুদ্বাবা দৈত্যগণকে জয় কবিতেন এবং যে ধনুব শব্দে  
 দৈত্যগণেব দিগ্ভ্রম উপস্থিত হইত ; ইন্দ্র নিজেব পবমসম্মত সেই ধনু পরশুবামকে  
 দিয়াছিলেন ; পরশুবাম আবার সেই উত্তম স্বর্গীয় ধনু আমাকে দান  
 কবিয়াছেন ॥৪২—৪৩॥

তেন যোৎশ্চে মহাবাহুর্জুনং জয়তাং বরম্ ।

যথেন্দ্রঃ সমরে সর্বান্ দৈতেয়ান্ বৈ সমাগতান্ ॥৪৪॥

ধনুর্ঘোরং রামদত্তং গাণ্ডীবাদুদ্বিশিষ্যতে ।

ত্রিঃসপ্তকৃৎ পৃথিবী ধনুষা যেন নিজিতা ॥৪৫॥

ধনুষো হস্ত কৰ্ম্মাণি দিব্যানি প্রাহ ভার্গবঃ ।

তদ্রামো হৃদদন্মহং যেন যোৎশ্যামি পাণ্ডবম্ ॥৪৬॥

অথ দুৰ্য্যোধনাহং হ্রাং নন্দয়িষ্যে সবার্হবম্ ।

নিহত্য সমরে বীরমর্জুনং জয়তাং বরম্ ॥৪৭॥

সপর্বতবনদ্বীপা হতবীরা সমাগরা ।

পুত্রপৌত্রপ্রতিষ্ঠা তে ভবিষ্যত্যত্ পাৰ্থিব ! ॥৪৮॥

### ভাবতকৌমুদী

তেনেতি । তেন ধনুষা । অতএব মে জয়সম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥

মহর্জুনস্তাণি গাণ্ডীবমস্তীত্যাহ ধনুবিতি । ত্রিঃসপ্তকৃৎ একবিংশতিবারান্ ॥৪৫॥

ধনুঃ ইতি । কৰ্ম্মাণি মহিমাঃ, দিব্যানি অলৌকিকানি । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥৪৬॥

অন্তেতি । নন্দয়িষ্যে তোষয়িষ্যামি, বান্ধবৈর্ভ্রাতৃদিভিঃ সহেতি তম্ ॥৪৭॥

সেতি । হতা বীরা যন্তাঃ সা পৃথিবী । পুত্রপৌত্রেষু প্রতিষ্ঠা যন্তাঃ সা, সর্বশত্রুবধাৎ ॥৪৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সৌষ্ঠবে কৌশলে ॥৩৯॥ প্রাণে শাবীরবলে । শৌৰ্য্যে মানসবলে, বিজ্ঞানে অস্ত্রশিক্ষায়াং ।  
বিক্রমে ফলোপধানেহস্তাণাম্ । নিমিত্তজ্ঞানযোগে লক্ষ্যসম্বন্ধাবধাষণে ॥৪০॥ মহামাত্রং

ইন্দ্র যেমন সেই ধনুদ্বাৰা যুদ্ধে সমাগত দৈত্যগণেব সহিত যুদ্ধ কবিতেন, তেমন  
আমিও তাহাদ্বাৰা মহাবাহু ও বিজয়িশ্রেষ্ঠ অর্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিব ॥৪৪॥

পবনুৰামদত্ত সেই ভীষণধনু গাণ্ডীবধনু অপেক্ষা উৎকৃষ্ট । কাৰণ, যে ধনুদ্বাৰা  
পরশুবাম একুশ বাব পৃথিবী জয় কবিয়াছিলেন ॥৪৫॥

পবনুৰাম এই ধনুৰ অলৌকিক মহিমা আমাব নিকট বলিয়াছেন এবং তাহা  
আমাকে দিয়াছেন, যাহাদ্বাৰা আমি অর্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিব ॥৪৬॥

অতএব দুৰ্য্যোধন ! আজ আমি যুদ্ধে বীৰ ও বিজয়িশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে বধ কবিয়া  
বন্ধুবর্গেব সহিত তোমাকে আনন্দিত কবিব ॥৪৭॥

বাজা ! আজ আগাব হাতে তোমাব শত্রু সমস্ত বীৰ নিহত হইবে । স্তূতবাং  
পর্বত, বন, দ্বীপ ও সমুদ্রেব সহিত সমগ্র পৃথিবী তোমাব হইবে এবং তাহা তোমাব  
পুত্র ও পৌত্রপ্রভৃতির হাতে চিবিদিন থাকিবে ॥৪৮॥

(৪৫)....ত্রিঃসপ্তকৃৎ বন্ধু...পি । (৪৭) অথ দুৰ্য্যোধন ! হ্রাহম্...পি ।

নাশক্যং বিদ্যতে মেহচ্ছ স্বপ্রিয়ার্থং বিশেষতঃ ।  
 সম্যগ্ধৰ্ম্মানুব্রজন্ত্য সিদ্ধিরাভবতো যথা ॥৪৯॥  
 নহি মাং সমরে সোঢ়ুং স শক্তোহগ্নিং তরুয়থা ।  
 অবশ্যস্ত ময়া বাচ্যং যেন হীনোহগ্নি ফাল্গুনাত্ ॥৫০॥  
 জ্যা তস্য ধনুষো দিব্যা তথাক্ষর্যো মহেশ্বধী ।  
 সারথিস্তস্য গোবিন্দো মম তাদৃঙ্ ন বিদ্যতে ॥৫১॥  
 তস্য দিব্যং ধনুঃ শ্রেষ্ঠং গাণ্ডীবমজরং যুধি ।  
 বিজয়ঞ্চ মহাদিব্যং মমাপি ধনুরুত্তমম্ ॥৫২॥  
 তত্রাহমধিকঃ পার্থাঙ্কনুষা তেন পাথিব ।।  
 যেন চাপ্যধিকো বীরঃ পাণ্ডবস্তম্ভিবোধ মে ॥৫৩॥  
 রশ্মিগ্রাহশ্চ দাশার্হঃ সৰ্বলোকনমস্কৃতঃ ।  
 অগ্নিদত্তশ্চ বৈ দিব্যো রথঃ কাঞ্চনভূষণঃ ॥৫৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

নেতি । আশ্রয়তঃ কার্য্যসিদ্ধৌ সৰ্ব্বথা যত্নবতঃ, সিদ্ধিকল্পেণ নিশ্চিন্তিঃ ॥৪৯॥  
 নহীতি । সঃ অৰ্জুনঃ । হীনো নুনঃ, ফাল্গুনাদৰ্জুনাত্ ॥৫০॥  
 জ্যোতি । জ্যা গুণোহপি । দিব্যা উত্তমা, অক্ষর্যো ক্ষেত্ৰমশক্যো । তাদৃক্ জ্যাদিকম্ ॥৫১॥  
 তন্ত্বেতি । অজবং জীর্ণতাবহিতম্ । বিজয়ং নাম তথৈব প্রাপ্তক্লেঃ ॥৫২॥  
 তত্রোতি । তেন পৃথিবীজয়সাধকেন । পাণ্ডবঃ অৰ্জুনঃ ॥৫৩॥

আমাব অসাধ্য কিছু নাই, বিশেষতঃ তোমাব প্রীতিব জ্ঞাত । তা'ব পব সম্যক্  
 ধৰ্ম্মানুব্রজ ও যত্নশীল লোকেব যেমন কার্য্যসিদ্ধি হয়, তোমাবও সেইরূপ কার্য্যসিদ্ধি  
 হইবে ॥৪৯॥

বৃক্ষ যেমন অগ্নিকে সহ্য করিতে পাবে না, সেইরূপ অৰ্জুনও যুদ্ধে আমাকে সহ্য  
 কবিতে পাবিবে না । তবে, যাহাতে আমি অৰ্জুন হইতে ন্যূন, তাহা আমাব  
 অবশ্যই বলা উচিত ॥৫০॥

তাহার ধনুব গুণ উত্তম, বিশাল তুণ দুইটা অক্ষয় এবং কৃষ্ণ তাহার সাবধি ;  
 কিন্তু আমার সেকপ কোনটাই নাই ॥৫১॥

তাহাব গাণ্ডীবধনু স্বর্গীয়, শ্রেষ্ঠ ও যুদ্ধে অজব ; আবার আমাব বিজয়ধনুও  
 স্বর্গীয়, বিশাল ও উত্তম ॥৫২॥

সুতরাং বাজা ! সেই ধনুদ্বারা আমি অৰ্জুন হইতে প্রধান । কিন্তু বীর অৰ্জুন  
 যাহাতে আমা অপেক্ষা প্রধান, তাহা আমাব নিকট শ্রবণ কব ॥৫৩॥

(৫০)....সংশক্তোহগ্নিং তরুয়থা...পি বর্জ বা । (৫১)....ন তাদৃগ্বিদ্যতে মম—পি ।

(৫৪) রশ্মিগ্রাহোহস্ত দাশার্হঃ...পি ।



অচ্ছেদ্যঃ সৰ্ব্বতো বীর ! বাজিনশ্চ মনোজবাঃ ।  
 ধ্বজশ্চ দিব্যো দ্যুতিমান্ বানরশ্চ ভয়ঙ্করঃ ॥৫৫॥  
 কৃষ্ণশ্চ জগতঃ শ্রষ্টা বথং তমভিরক্ষতি ।  
 এতৈর্দ্রব্যৈরহং হীনো যোদ্ধুমিচ্ছামি পাণ্ডবন্ ॥৫৬॥  
 অয়ন্তু সদৃশঃ শৌর্যেঃ শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।  
 সারথ্যং যদি মে কুর্যাদ্ধ্ববস্ত্রে বিজয়ো ভবেৎ ॥৫৭॥  
 তস্মৈ মে সারথিঃ শল্যো ভবত্বহ্নকরঃ পরৈঃ ।  
 নারাকান্ গার্ক্ণপত্রাংশ্চ শকটানি বহন্তু মে ॥৫৮॥  
 রথশ্চ মুখ্যো রাজেন্দ্র ! যুক্তা বাজিভিরুত্তমৈঃ ।  
 আয়াস্তু পশ্চাৎ সততং মামেব ভরতর্ষভ ! ॥৫৯॥

### ভারতকৌমুদী

রক্ষীতি । বশীন্ অশ্ববজ্জুগ্ৰহাণীতি স সাবধিবিত্যর্থঃ, দাশাইশ্বর্যশীযং কৃষ্ণঃ ॥৫৪॥  
 অচ্ছেদ্য ইতি । অচ্ছেদ্যঃ স বথঃ । মনস ইব জবো বেগো যেবাং তে ॥৫৫॥  
 কৃষ্ণ ইতি । হীনঃ অর্জুনঃ, অথ চ তং পাণ্ডবমর্জুনং যোদ্ধুমিচ্ছামি ॥৫৬॥  
 তর্হীদৃশহীনঘনিবাবণে কঃ খলুপাব ইত্যাহ অব্যমিতি । সমিতিশোভনো যুদ্ধশোভী ॥৫৭॥  
 তস্মৈতি । পর্বৈবদ্বিত্বৈঃ অহ্নকবঃ, ত্বা তু অহ্নকব ইত্যশযঃ । গার্ক্ণপত্রান্ বাণান্ ॥৫৮॥  
 বথা ইতি । মুখ্যো উত্তমঃ । সততং যুদ্ধকালে সর্বদা ॥৫৯॥

সর্বলোকনমস্কৃত কৃষ্ণ তাহাব সাবধি এবং তাহাব স্বর্ণভূষিত বথ—স্বর্গীয়  
 অগ্নিদত্ত ॥৫৪॥

বীর । সে বথ সর্বপ্রকারে অচ্ছেদ্য, অশ্বগুলিও মনের স্থায় বেগবান, ধ্বজটাও  
 অলৌকিক এবং উজ্জ্বল, আব বানবটাও ভীষণ ॥৫৫॥

জগতের সৃষ্টিকর্তা কৃষ্ণও সেই রথখানাকে সর্বতোভাবে বন্ধা কবেন । সুতরাং  
 এই সকল দ্রব্যে আমি অর্জুন অপেক্ষা নূন ; অথচ আমি তাহার সহিত যুদ্ধ  
 করিতে ইচ্ছা করি ॥৫৬॥

তবে, কৃষ্ণের তুল্য গুণবান ও যুদ্ধশোভী এই শল্য যদি আমার সাবধির কার্য্য  
 কবেন, তাহা হইলে নিশ্চয়ই তোমার জয় হইবে ॥৫৭॥

সুতবাং সেই শল্য আমার সাবধি হউন ; কিন্তু ইহা অস্ত্রের পক্ষে দুর্ব্বল ।  
 আব, বহুতব শকট (গাড়ী) আমার নাবাচ ও বাণ বহন করুক ॥৫৮॥

আর ভবতশ্রেষ্ঠ বাজেন্দ্র ! উত্তম উত্তম অশ্বযুক্ত বহুতর উৎকৃষ্ট বথ সর্বদা  
 আমার পিছনে পিছনে আগমন করুক ॥৫৯॥

(৫৫)....বানরো বিন্ধ্যঙ্করঃ—বর্দ্ধ বা সো । (৫৬) কৃষ্ণশ্চ শ্রষ্টা জগতঃ...বর্দ্ধ বা সো,...  
 অববক্ষতি...পি ।

এবমভ্যধিকঃ পার্থাত্তবিষ্যামি গুণৈরহম্ ।  
 শল্যোহপ্যভ্যধিকঃ কৃষ্ণাদৰ্জুনাদপি চাপ্যহম্ ॥৬০॥  
 যথাস্থহৃদযং বেদ দাশার্হঃ পরবীরহা ।  
 তথা শল্যো বিজানীতে হয়চিত্তং মহারথঃ ॥৬১॥  
 বাহুবীৰ্য্যো সমো নাস্তি মদ্ররাজস্ত কশ্চন ।  
 যথাস্ত্রৈর্মমসমো নাস্তি কশ্চিদেব ধনুর্ধরঃ ॥৬২॥  
 তথা শল্যসমো নাস্তি হয়জ্ঞানে হি কশ্চন ।  
 সোহয়মভ্যধিকঃ পার্থাত্তবিষ্যতি রথো মম ॥৬৩॥  
 সমুদ্যাত্ত্বং ন শক্যন্তি দেবা অপি সবাসবাঃ ।  
 এবং কৃতে রথস্থোহহং গুণৈরপ্যধিকোহৰ্জুনাং ॥৬৪॥  
 ভবেয়ং বিজয়েয়ঞ্চ ফাল্গুনং কুরুসত্তম ! ।  
 এতৎ কৃতং মহারাজ ! ত্বয়েচ্ছামি পরন্তপ ! ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । এবং নাবাচাদীনাম্ বথানাম্ কৃষ্ণাসত্তবেন ॥৬০॥  
 বথেনিতি । বেদ জ্ঞানীতি, দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ । হয়চিত্তম্ অস্থহৃদযম্ ॥৬১॥  
 বাহুবীতি । , অতো ঋষমেব জযঃ সম্ভাব্যত ইতি ভাবঃ ॥৬২॥  
 তথেনিতি । পার্থাদৰ্জুনাং অৰ্জুনবখাদিত্যর্থঃ ॥৬৩॥  
 সমিতি । বাসবেন ইন্দ্রেণ সহৈতি তে । গুণৈকপকবগৈবপ্যধিকো ভবেমিতি সম্বন্ধঃ ।  
 ফাল্গুনমৰ্জুনম্ । অত আহ এতদ্বিতি ॥৬৪—৬৫॥

এইরূপ হইলে, আমি দ্রব্যগুণে সর্বতোভাবে অৰ্জুন অপেক্ষা অধিক হইব ;  
 শল্য ত কৃষ্ণ অপেক্ষা অধিক আছেনই, আমিও অৰ্জুন অপেক্ষা অধিক হইয়া  
 যাইব ॥৬০॥

বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ যেমন অস্থহৃদয় জ্ঞানেন, মহাবথ শল্যও তেমনই অস্থহৃদয়  
 অবগত আছেন ॥৬১॥

কোন ধনুর্ধরই যেমন অস্ত্রে আমার সমান নাই, তেমন কোন লোকই বাহুবলে  
 শল্যের সমান নাই ॥৬২॥

এবং কোন লোকই অস্থহৃদয়জ্ঞানে শল্যের সমান নাই । সুতরাং শল্য  
 সারথি হইলে আমার এই বথ অৰ্জুনের বথ অপেক্ষা প্রধান হইবে ॥৬৩॥

শল্য আমার সারথি হইলে, ইন্দ্রের সহিত দেবতাবাও আমার সম্মুখে আসিতে

(৬১)....হয়জ্ঞানং মহাবথঃ—বর্ধ বা সো । (৬৩)....সোহয়মভ্যধিকঃ কৃষ্ণাং...পি বা সো ।

(৬৪)....ত্রিদশাপি সবাসবাঃ...পি । (৬৫) ভবে যুধি জয়েয়ঞ্চ... বা ।

ক্রিয়তামেষ কামো মে মা বঃ কালোহত্যগাদয়ম্ ।  
 এবং কৃতে কৃতং সাহং সর্বকামৈর্ভবিষ্যতি ॥৬৬॥  
 ততো দ্রক্ষ্যসি সংগ্রামে যং করিষ্যামি ভারত ! ।  
 সর্বথা পাণ্ডবান্ সংখ্যে বিজ্ঞেষ্যে বৈ সমাগতান্ ॥৬৭॥  
 নহি মে সমরে শক্তাঃ সমুদ্যাতুং সুরাসুরাঃ ।  
 কিমু পাণ্ডুস্ততা রাজন্ ! রণে মানুষ্যেোনয়ঃ ॥৬৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্তব স্ততঃ কর্ণেনাহবশোভিনা ।  
 সম্পূজ্য সম্প্রহৃষ্টাত্মা ততো রাধেয়মব্রবীৎ ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

ক্রিয়তামিতি । কামোহভীষ্টম্ । অত্যগাদতিক্রামেৎ । সাহং সাহায্যম্ ॥৬৬॥  
 তত ইতি । কিং কবিশ্বসীত্যাহ সৰ্ব্বথেতি । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৬৭॥  
 নহীতি । সমুদ্যাতুং সমুদ্যোগস্থম্ ॥৬৮॥  
 এবমিতি । সম্প্রহৃষ্টাত্মা, কর্ণোক্তবিষয়াণাং সুকবত্বাজ্জয়সম্ভাবনাচ্চেতি ভাবঃ ॥৬৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠম্, বিজয়াখ্যং নাম প্রসিদ্ধম্ ॥৪১—৪৮॥ সিদ্ধির্মোক্ষঃ, আত্মকৃতো জিতচিন্ত্ত ॥৪৯—৫৫॥  
 শল্যঃ কৃষ্ণতুল্যঃ, বাণশকটবহনতয়া বাণানামক্ষযাত্মং জেযম্, এবং বহুবলেন দিব্যাশ্বজয়  
 ইত্যাহ—অমিত্যাদিনা ॥৫৬—৬৪॥ তবে ভবেষম্, তবেদিতি পাঠঃ প্রামাণিকঃ ॥৬৫—৭২॥  
 ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

পাবিবেন না এবং কোঁরবশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ কবিলে, আমি সেই বথে থাকিয়া  
 গুণেও অৰ্জুন হইতে প্রধান হইব এবং তাহাকে জয় কবিব । সুতবাং শত্রুসম্ভাপক  
 মহাবাজ ! আমি ইচ্ছা কবি—তুমি জয় কব ॥৬৪—৬৫॥

রাজা ! তুমি আমার এই অভিলাষ পূর্ণ কব, এই সময়টা যেন তোমাদের  
 অতীত হয় না ; এইরূপ কবিলে সর্বপ্রকারেই আমার সাহায্য কবা হইবে ॥৬৬॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব আমি যাহা কবিব, তাহা দেখিবে । স্থূল কথা—যুদ্ধে  
 সমাগত পাণ্ডবগণকে সর্বপ্রকারে আমি জয় কবিব ॥৬৭॥

রাজা ! তখন দেবতা এবং অন্রবেবাও যুদ্ধে আমার সম্মুখে আসিতে সমর্থ  
 হইবেন না ; তাহাতে মানুষ পাণ্ডবদেব কথা আব কি বলিব' ॥৬৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! যুদ্ধশোভী কর্ণ এইরূপ বলিলে, আপনার পুত্র  
 অত্যন্ত আনন্দিতচিন্ত্ত হইয়া কর্ণেব প্রশংসা কবিয়া তাহাব পবে কর্ণকে  
 বলিলেন ॥৬৯॥

দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

এবমেতৎ করিষ্যামি যথা স্বং কৰ্ণ ! মন্ত্রসে ।

সোপাসঙ্গা রথাঃ সান্বা অনুযাস্তন্তি সংযুগে ॥৭০॥

নারাচান্ গাৰ্দ্ধ্ৰ পত্নাংশ্চ শকটানি বহন্তু তে ।

অনুযাস্তাম কৰ্ণ ! ত্বাং বয়ং সৰ্বে চ পার্থিবাঃ ॥৭১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তা মহারাজ ! তব পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।

অভিগম্যাত্রবীজ্রাজা মদ্ররাজমিদং বচঃ ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

কৰ্ণদুৰ্য্যোধনসংবাদে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । মন্ত্রসে ইচ্ছসি । উপাসঙ্গৈঃ শবপূৰ্ণবহুত্বীৰৈঃ সহেতি তে ॥৭০॥

নারাচানিতি । গৃধ্রাণামিয়ানীতি গাৰ্দ্ধ্ৰাণি পত্নাণি পক্ষা যেষু তান্ বাণান্ ॥৭১॥

এবমিতি । প্রতাপবহাদেব মহাবীৰং মদ্রবাজং প্রতি তৎসাবখ্যাচনসাহসমিত্যাশয়ঃ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাত্ম্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দুৰ্য্যোধন কহিলেন—‘কৰ্ণ ! তুমি বাহা ইচ্ছা করিয়াছ, তাহা আমি সমস্তই সম্পাদন কবিব; বহুতুগপূৰ্ণ এবং উত্তম অশ্বযুক্ত বহু রথ তোমার অনুসরণ কবিবে ॥৭০॥

আব কৰ্ণ ! অনেক শকট ( গাড়ী ) তোমাব নাবাচ ও বাণ বহন করিয়া লইয়া যাইবে এবং আমবা ও সমস্ত বাজা তোমাব অনুসরণ করিব’ ॥৭১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! আপনাব প্রতাপশালী পুত্র বাজা দুৰ্য্যোধন কৰ্ণকে এইরূপ বলিয়া যাইয়া শল্যকে এই কথা বলিলেন’ ॥৭২॥

—:~:—

(৭০)....যথা স্বং কৰ্ণ । ভাবসে...পি । \* ‘...একত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ সো, ‘...ষাত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

## ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

পুত্রস্তব মহারাজ ! মদ্ররাজং মহারথম্ ।  
বিনয়েনোপসংগম্য প্রণয়াদ্বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥  
সত্যব্রত ! মহাভাগ ! দ্বিষতাং তাপবর্দ্ধন ! !  
মদ্রেশ্বর ! রণে শূর ! পরসৈন্যভয়ঙ্কর ! ॥২॥  
শ্রুতবানসি কর্ণশ্চ ব্রুবতো বদতাং বর ! ।  
যথা নৃপতিসিংহানাং মধ্যে স্বাং বরয়ত্যয়ম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
স হ্যামপ্রতিবীর্য্যাত্ম শত্রুপক্ষক্ষয়ায় চ ।  
মদ্রেশ্বর ! প্রযাচেহং শিরসা বিনয়েন চ ॥৪॥  
তস্মাৎ পার্থবিনাশার্থং হিতার্থং মম চৈব হি ।  
স্বং পাহি সর্বতঃ কর্ণং ভবং ব্রহ্মেব সূত্রত ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । পূর্বং পৰ্য্যায়বচনান্বিতমিদং তৎসম্বন্ধার্থং বচনমিত্যপুনরুক্তিঃ ॥১॥  
সত্যেতি । হে সত্যব্রত ! ব্রতবৎ সত্যনিষ্ঠ ! । ববষতি সাবধিকপেণ বৃণোতি ॥২—৩॥  
স ইতি । প্রযাচে কর্ণসাবধ্যনিত্তি শেষঃ ॥৪॥  
তস্মাদিতি । পাহি বক্ষ । ভবং মহাদেবম্, ত্রিগুববধে ॥৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহাবাজ ! আপনাব পুত্র হুর্যোধন মহাবথ মদ্রবাজ শল্যের  
নিকটে বিনীতভাবে উপস্থিত হইয়া প্রণয় অনুসারে এই কথা বলিলেন—॥১॥

‘সত্যপরায়ণ ! মহাভাগ ! শত্রুগণেব সন্তাপবর্দ্ধক ! শত্রুসৈন্যেব ভয়জনক !  
বীৰ ! বাগ্নিশ্রেষ্ঠ ! মদ্রবাজ ! বাজশ্রেষ্ঠগণের মধ্যে কর্ণ যাহা বলিয়াছেন, তাহা  
আপনি শুনিয়াছেন । শুল কথা—কর্ণ আপনাকে সাবধিকপে বরণ কবিতে ইচ্ছা  
কবেন ॥২—৩॥

অপ্রতিবীর্য্য মদ্রেশ্বৰ ! শত্রুপক্ষবিনাশেব ভগ্ন আনি আজ মস্তক অবনত  
কবিয়া বিনয়পূর্ব্বক আপনাব নিকট তাহা প্রার্থনা কবি ॥৪॥

(২)....দ্বিষতান্ধবর্দ্ধন !...পি । (৩)....নধ্যে স্বাং যাচয়ত্যয়ম্—পি,....নধ্যে স্বাং বরয়ে  
অয়ম্—বা নি । (৫) দ্বিতীয়ার্ধং পি বদ বর্দ্ধ বা সো নাস্তি ।

সারথ্যং রথিনাং শ্রেষ্ঠ ! প্রণয়াৎ কর্তুমুহসি ।  
 ত্বয়ি যন্তুরি রাধেয়ো বিদ্বিষো মে বিজ্ঞেয়তে ॥৬॥  
 অভীষুণাং হি কর্ণস্ত্র গ্রহীতাত্মো ন বিদ্যতে ।  
 ঋতে হি ত্বাং মহাভাগ ! বাহুদেবসমং যুধি ॥৭॥  
 স পাহি সর্বথা কর্ণং যথা ব্রহ্মা মহেশ্বরম্ ।  
 যথা চ সর্বথাপৎসু বাষ্কর্যঃ পাতি পাণ্ডবম্ ।  
 তথা মদ্রেশ্বরাত্ত্বং রাধেয়ং প্রতিপালয় ॥৮॥  
 ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপঃ কর্ণো ভবান্ ভোজশ্চ বীর্যবান্ ।  
 শকুনিঃ সৌবলো দ্রোণিরহমেব চ নো বলম্ ॥৯॥  
 এবমেব কৃতো ভাগো নবধা পৃথিবীপতে ।।  
 ন চ ভাগোহত্র ভীষ্মস্ত্র দ্রোণস্ত্র চ মহাত্মনঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

সাবধ্যমিতি । প্রণয়াৎ, ন পুনর্ভৃত্যভাবাদিতি ভাবঃ । যন্তুরি সাবর্থো সতি ॥৬॥  
 অভীষুণামিতি । অভীষুণামশ্ববজ্জ্ঞানাম্ । গ্রহীতা যোগ্যঃ । ঋতে বিনা ॥৭॥  
 স ইতি । ব্রহ্মা ত্রিপুরবধে । বাষ্কর্যঃ কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবমজ্জুনম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥  
 ভীষ্ম ইতি । ভোজঃ কৃতবর্ষা । নঃ অশ্বাকম্, বলং প্রধানং সৈন্তম্ ॥৯॥  
 এবমিতি । ভাগঃ কৃতঃ স্বপক্ষে । ন চ ভাগঃ পবপক্ষে, তাত্যামস্বীকাবাৎ ॥১০॥

অতএব সত্যপবায়ণ । পূর্বকালে ত্রিপুরবধেব জন্ত ব্রহ্মা যেমন সারথিরূপে মহাদেবকে রক্ষা কবিয়াছিলেন, সেইরূপ আপনি অর্জুনবধেব জন্ত এবং আমাব হিতসাধনের নিমিত্ত সাবধিকপে সর্বপ্রকারে কর্ণকে বক্ষা করুন ॥৫॥

রথিশ্রেষ্ঠ ! আপনি প্রণয় অনুসাবে কর্ণের সারথ্য কবিতে পারেন । আপনি সারথি হইলে, কর্ণ আমার শত্রুগণকে জয় কবিতে পাবিবেন ॥৬॥

মহাভাগ ! আপনি যুদ্ধে কৃষ্ণেব তুল্য । সূতবাং আপনি ব্যতীত অন্য কোন লোকই কর্ণের অশ্ববজ্জু ধবিবাব পক্ষে উপযুক্ত নহে ॥৭॥

মদ্ররাজ ! ব্রহ্মা (সাবধি হইয়া) ত্রিপুরবধেব সময়ে যেমন মহাদেবকে বক্ষা কবিয়াছিলেন, তেমন আপনিও সর্বপ্রকারে কর্ণকে বক্ষা করুন এবং কৃষ্ণ যেমন বিপদেব সময়ে সর্বপ্রকারে অর্জুনকে বক্ষা কবিতেছেন, সেইরূপ আপনিও কর্ণকে রক্ষা করুন ॥৮॥

ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ, আপনি, বলবান্ কৃতবর্ষা, সুবলপুত্র শকুনি, অশ্বখামা এবং আমি, আমরা এই নয় জনই আমাদের পক্ষের প্রধান যোদ্ধা ॥৯॥

তাভ্যামতীত্য তৌ ভার্গো নিহতা মম শত্রবঃ ।

১১. বুদ্ধো হি তৌ মহেশ্বাসৌ চ্ছলেন নিহতো যুধি ॥১১॥

कृत्वा चासुकरं कर्म गतो स्वर्गमितोऽनघ ।।

তথান্যে পুরুষব্যাদ্রাঃ পঠৈবিনিহতা যুদ্ধি ॥১২॥

अस्मदीयांश्च बहवः स्वर्गाय गमिताः परैः ।

তাত্ত্ব্য। প্রাণান্ যথাশক্তি চেষ্টাং কৃত্বা চ পুষ্কলাম্ ॥১৩॥

তদিদং হতভূয়িষ্ঠং বলং মম নরাধিপ ! ।

पूर्वमप्याल्लकैः पार्थैर्हितं किमुत साम्प्रतम् ॥१४॥

बलवन्तो महान्नानः कोन्तेयाः सत्यविक्रमाः ।

বলং শেষং ন হন্যুর্মে যথা তৎ কুরু পার্থিব ! ॥১৫॥

## ভাবতর্কোমুদী

তাত্ত্ব্যমিতি । তাত্ত্ব্যং ভীষ্মজ্ঞোণাত্ম্যম্, অতীত্য অস্বীকাবাধিহাষ ॥১১॥

ব্ৰহ্মেতি । অনুকবম্ অগ্নৈর্দুষ্করম্ । অগ্নে ভূমিশবঃপ্রভৃতযঃ ॥১২॥

अग्निदिशि । अग्निदीयाः सोमदत्तादयः । पुष्पाः प्रक्षुब्धम् ॥१७॥

ତଦିତି । ହତା ଭୂସିଞ୍ଚା ବହନା ସନ୍ତ ତଂ । ପାର୍ଥେୟଃ ପାଞ୍ଚବପନୈଃ ॥୧୫॥

বলেতি । মহাত্মানো জবে মহাযত্নাঃ । শেষমবশিষ্টম্ ॥১৫॥

বাজা। যুদ্ধের পূর্বে এইভাবে নিজপক্ষে এই নয়টা ভাগ কবা হইয়াছিল ; কিন্তু মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণের পরপক্ষে কোন ভাগ কবা হয় নাই ॥১০॥

সুতরাং ভীষ্ম ও দ্রোণ কোন ভাগেব অনুসরণ না কবিয়া আমাব বহুশত্রু  
সংহার কবিয়াছিলেন। পবে পাণ্ডবেবা ছল কবিয়া যুদ্ধে সেই বৃদ্ধ মহাধনুর্ধ্ব ছই  
জনকে বধ কৰিয়াছে ॥১১॥

নিষ্পাপ মদ্রেস্বৰ ! তাঁহাবা অগ্ৰেব হৃদয় কাৰ্য্য কৰিয়া ইহলোক হইতে স্বৰ্গে  
গমন কৰিয়াছেন এবং বিপদেবা অত্ৰও অনেক পুরুষশ্ৰেষ্ঠকে যুদ্ধে বধ কৰিয়াছে ॥১২॥

আমাদের পক্ষে বহুতর যোদ্ধা শক্তি অনুসাবে জয়েব জয় প্রচুব চেষ্টা কবিয়া  
প্রাণত্যাগপূর্বক স্বর্গে গমন কবিয়াছেন ॥১৩॥

অতএব নবনাথ ! আমাব এই সৈন্তেব বহুতব যোদ্ধাই নিহত হইয়াছেন । সুতরাং অল্পসংখ্যক পাণ্ডবেবা পূৰ্বেও আমাব সৈন্ত বধ কৰিয়াছে, তাহাতে বৰ্ত্তমান সময়ের কথা আর কি বলিব ॥১৪॥

বাজা! পাণ্ডবেদা বলবান, জযে যত্নশীল এবং যথার্থবিক্রমশালী। সুতরাং  
তাহাবা যাহাতে আমাব অবশিষ্ট সৈন্য সংহার না কবে, আপনি তাহা করুন ॥১৫॥

(১২) কৃষ্ণা নমুদয়ঃ কৰ্ম্যঃ বৰ্দ্ধন বা গো।

হতবীরমিদং সৈন্তং পাণ্ডবৈঃ সমরে বিভো ! ।  
 কর্ণো হেকো মহাবাহুঃ স্যাদ্ভিঃ প্রিয়হিতে রতঃ ॥১৬॥  
 ভবাংশ্চ পুরুষব্যাঘ্র ! সৰ্বলোকমহারথঃ ।  
 শল্য ! কর্ণোহৰ্জুনেনাশ্ব যোদ্ধুমিচ্ছতি সংযুগে ॥১৭॥  
 তস্মিন্ জয়াশা বিপুল্য মদ্ররাজ ! নরাধিপ ! ।  
 তস্তাভীষুগ্রহবরো নাশ্যোহস্তি ভুবি কশ্চন ॥১৮॥  
 পার্শ্বস্য সমরে কৃষ্ণে যথাভীষুগ্রহো বরঃ ।  
 তথা ত্বমপি কর্ণস্য রথেভীষুগ্রহো ভব ॥১৯॥  
 তেন যুক্তো রণে পার্থো বক্ষ্যমাণশ্চ পার্থিব ! ।  
 যানি কৰ্ম্মাণি কুরুতে প্রত্যক্ষাণি তথৈব তৎ ॥২০॥  
 পূৰ্ব্বং নঃ সমরে হেবমবধীদৰ্জুনো রিপূন ।  
 ইদানীং বিক্রমো হ্যস্ম কৃষ্ণেন সহিতস্য চ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

হতেতি । হতা বীরা বস্ত তৎ । কর্ণো হেকোহবশিষ্ঠ ইতি শেষঃ ॥১৬॥  
 ভবানিতি । ভবাংশ্চাবশিষ্ঠ ইত্যর্থঃ । অৰ্জুনেন সহ । সংযুগে বণস্থলে ॥১৭॥  
 তস্মিন্নিতি । জয়াশা মম । অভীষুগ্রহবরঃ অশ্ববজ্রধাবিশ্রেষ্ঠঃ ॥১৮॥  
 পার্শ্বন্তেতি । অভীষুগ্রহঃ অশ্ববজ্রধাবী । “অভীষুঃ প্রগ্রহে বর্ষো” ইতি বিশ্বঃ ॥১৯॥  
 তেনেতি । তেন কৃষ্ণেন । তৎ সৰ্বমিতি শেষঃ ॥২০॥

প্রভু ! পাণ্ডবেবা যুদ্ধে আমাব এই সৈন্তের প্রধান বীরগণকে নিহত করিয়াছে ;  
 একমাত্র আমাদের প্রিয় ও হিতে নিবত মহাবাহু কর্ণই এখন অবশিষ্ট আছেন ॥১৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ মদ্রবাজ ! সৰ্বলোকমহারথ আপনিও অবশিষ্ট বহিয়াছেন । অথ চ  
 কর্ণ আজ বণস্থলে অৰ্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিতে ইচ্ছা কবেন ॥১৭॥

নবনাথ মদ্রবাজ ! তাঁহাব উপবে আমাব প্রচুব জয়াশাও বহিয়াছে । কিন্তু  
 আপনি ভিন্ন অন্য কোন লোকই তাঁহাব উত্তম সাবথি হইতে পাবে না ॥১৮॥

অতএব কৃষ্ণ যেমন যুদ্ধের সময়ে অৰ্জুনেব উত্তম সারথি হন, আপনিও সেইরূপ  
 কর্ণেব বথে উত্তম সাবথি হউন ॥১৯॥

রাজা ! অৰ্জুন কৃষ্ণেব সহিত মিলিত হইয়া এবং তৎকর্তৃক রক্ষিত হইতে  
 থাকিয়া যে সকল কার্য্য করিতেছে, তাহা সকলেরই প্রত্যক্ষ হইতেছে ॥২০॥

(১৬)....মম মদ্রজনাধিপ !...পি বর্ধ । (১৭)....যথাভীষুবগ্রহঃ...তথা কর্ণবধে বাজ-  
 স্বমভীষুগ্রহো ভব—পি বর্ধ । (২০)....বক্ষ্যমাণশ্চ যাবিব !...তথৈব তৎ—পি বর্ধ ।



কৃষ্ণেন সহিতঃ পার্থো ধার্তরাষ্ট্রীং মহাচমুঃ ।  
 অহন্যহনি মদ্দেশ । দ্রাবয়ন্ দৃশ্যতে যুধি ॥২২॥  
 ভাগোহবশিষ্ঠঃ কর্ণস্ত তব চৈব মহাদ্রুতে ।।  
 তং ভাগং সহ কর্ণেন যুগপন্নশয়াচ্চ হি ॥২৩॥  
 অরুণেন যথা সার্কিং তমঃ সূর্য্যো ব্যপোহতি ।  
 তথা কর্ণেন সহিতো জহি পার্থং মহাহবে ॥২৪॥  
 উদ্বলন্তো চ যথা সূর্য্যো বালসূর্য্যসমপ্রভো ।  
 কর্ণশল্যো রণে দৃষ্ট্ৱা বিদ্রবন্ত মহারথাঃ ॥২৫॥  
 সূর্য্যারুণো যথা দৃষ্ট্ৱা তমো নশ্ণতি মারিষ ।।  
 তথা নশ্ণন্তু কোন্তুয়াঃ সপাঞ্চালাঃ সম্ভঞ্জয়াঃ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

পূৰ্ব্বমিতি । এবং কৃষ্ণসাহায্যেন । বিক্রমো বৰ্জিত ইত্যর্থঃ ॥২১॥  
 কৃষ্ণেনেতি । ধৃতবাস্ত্বেষমিতি ধার্তরাষ্ট্রী তাম্ । দ্রাবয়ন্ নাশয়ন্ ॥২২॥  
 ভাগ ইতি । ভাগঃ পাণ্ডবপক্ষীয়হস্তব্যাংশঃ । যুগপৎ একদা ॥২৩॥  
 অরুণেনেতি । তমঃ অন্ধকাবম্, ব্যপোহতি বিনাশযতি ॥২৪॥  
 উদ্বলন্তাবিতি । বালসূর্য্যসমপ্রভো নবোদিতসূর্য্যতুল্যতেজস্কো । বিদ্রবন্ত পলায়ন্তাম্ ॥২৫॥  
 নশ্ণতি । হে মারিষ । অর্ঘ্য । “অর্ঘ্যন্তু মারিষঃ” ইত্যমবঃ ॥২৬॥

অর্জুন পূর্বেও এইভাবেই যুদ্ধে আমাদের সৈন্যগণকে বধ কবিয়েছে এবং এখনও  
 কৃষ্ণের সহিত মিলিত থাকতেই উহার বিক্রম প্রকাশ পাইতেছে ॥২১॥

মদ্রবাজ ! প্রত্যেক দিনই কৃষ্ণের সহিত অর্জুনকে যুদ্ধে ধৃতবাস্ত্বেব বিশাল  
 সৈন্য বিনাশ কবিতে দেখা যায় ॥২২॥

মহাতেজা ! এখন কর্ণের ও আপনার ভাগ (পাণ্ডবপক্ষের হস্তব্য অংশ) অবশিষ্ট  
 বহিয়েছে । সুতবাং আপনি আজ কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া যুগপৎ সেই ভাগ  
 বিনাশ করুন ॥২৩॥

সূর্য্য যেমন অরুণের সহিত মিলিত হইয়া অন্ধকাব বিনাশ কবেন, আপনিও  
 তেমন কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া মহাযুদ্ধে অর্জুনকে বিনাশ করুন ॥২৪॥

আজ পাণ্ডবপক্ষের মহাবেথেরা দুইটা উদয়মান সূর্য্যের গ্রাঘ নবোদিতসূর্য্যতুল্য-  
 তেজস্বী কর্ণ ও শল্যকে দেখিয়া পলায়ন করুন ॥২৫॥

(২৩)...যুগপন্নশয়াহবে—পি বর্জ । (২৪)...তমঃ সূর্য্যো নিহন্তি হি...পি । (২৬)...  
 পাঞ্চালাঃ সম্ভঞ্জয়াঃ—পি ।

রথিনাং প্রবরঃ কর্ণো যন্তু গাং প্রবরো ভবান্ ।  
 সংযোগো যুবয়োল্লোকে নাভুন্ন চ ভবিষ্যতি ॥২৭॥  
 যথা সর্বাশ্ববস্থাস্ত বাঞ্চৈয়ঃ পাতি পাণ্ডবম্ ।  
 তথা ভবান্ পরিত্রাতু কর্ণং বৈকর্তনং রণে ॥২৮॥  
 ত্বয়া সারথিনা হেম হপ্রধৃষ্যো ভবিষ্যতি ।  
 দেবতানামপি রণে সশক্রাণাং মহীপতে ।।  
 কিং পুনঃ পাণ্ডবেয়ানাং মা বিশঙ্কীৰ্বচো মম ॥২৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দুর্যোধনবচঃ শ্রুত্বা শল্যঃ ক্রোধসমস্থিতঃ ।  
 ত্রিশিখাং ভ্রুকুটিং কৃত্বা ধ্বনং হস্তো পুনঃ পুনঃ ॥৩০॥  
 ক্রোধরক্তে মহানেত্রে পরিবর্ত্য মহাভুজঃ ।  
 কুলৈশ্বর্য্যশ্রুতবলৈর্দৃপ্তঃ শল্যোহব্রবীদিদম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বথিনামিতি । যন্তু গাং বথচালকানাম্ । যুববোঃ কর্ণস্ত তব চ ॥২৭॥  
 যথেতি । বাঞ্চৈয়ঃ কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবমর্জুনম্ । পবিত্রাতু পবিত্রায়তাম্ ॥২৮॥  
 ত্বথেতি । অপ্রধৃষ্যঃ অজয্যঃ । মা বিশঙ্কীঃ সন্দিক্ধং মা কার্বীঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥২৯॥  
 দুর্যোধনেতি । ত্রিশিখাং ত্রিবেখাম্, ধ্বনং কম্পবন্ । মহানেত্রে বিশালনয়নদ্বয়ম্ ।  
 কুলং বংশঃ ঐশ্বর্য্যং সম্পৎ শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানং বলং শক্তিচ্চ তৈর্দৃপ্তো দর্শাষিতঃ ॥৩০—৩১॥

মাননীয় বাজা ! অন্ধকাব যেমন সূর্য্য ও অকর্ণকে দেখিয়া বিনষ্ট হয়, তেমন  
 পাণ্ডাল ও সৃঞ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবেবা আপনাদিগকে দেখিয়া বিনষ্ট হউক ॥২৬॥

কর্ণ বথিগণের মধ্যে সর্বপ্রধান, আবাব আপনিও বথচালকদিগের মধ্যে সর্ব-  
 প্রধান ; কিন্তু এযাবৎ জগতে আপনাদেব সম্মেলন হয় নাই, ভবিষ্যতেও  
 হইবে না ॥২৭॥

সুতবাং কৃষ্ণ যেমন সমস্ত অবস্থায় অর্জুনকে রক্ষা কবেন, আপনিও তেমন যুদ্ধে  
 সমস্ত অবস্থায় বৈকর্তন কর্ণকে রক্ষা ককন ॥২৮॥

বাজা ! আপনি সাবধি হইলে, কর্ণ যুদ্ধে ইন্দ্রের সহিত দেবগণেরও অজেয়  
 হইবেন, তাহাতে পাণ্ডবদের কথা আব কি বলিব । আপনি আমাব এ সকল কথায়  
 সন্দেহ কবিবেন না' ॥২৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—মহাবাজ ! মহাবাহু শল্য বংশ, সম্পদ, শাস্ত্রজ্ঞান ও শক্তিতে

(২৭) সন্নিপাতে সম্মো লোকে ভবতো নাস্তি কশ্চন—পি বর্ধ । (৩১)....পরিবৃত্ত্য  
 মহাভুজঃ...বর্ধ বা নি ।

শল্য উবাচ ।

ন মামহঁসি রাজেন্দ্র ! নিযোক্তুং কৰ্ম্মণীদৃশে ।  
 ন হি পাপীয়সঃ শ্রেয়ান্ প্রেষ্যত্বং কৰ্ত্তুমহঁতি ॥৩২॥  
 যো হুভ্যুপগতং মিত্রং গরীযাংসং বিশেষতঃ ।  
 বশে পাপীয়সো ধত্তে তৎ কার্য্যমধরোত্তরম্ ॥৩৩॥  
 ব্রহ্মণা ব্রাহ্মণাঃ সৃষ্টা মুখাং ক্ষত্রঞ্চ বাহুতঃ ।  
 উরুভ্যাংমথ বৈশ্যা বৈ শূদ্রাঃ পদ্ম্যামিতি শ্রুতিঃ ॥৩৪॥  
 তেভ্যো বর্ণবিশেষাশ্চ প্রতিলোমানুলোমজাঃ ।  
 অথাত্মোত্তমস্য সংযোগাচ্চাতুৰ্বর্ণ্যস্য ভারত ! ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । পাপীয়সো নীচজাতীযস্ত, শ্রেয়ান্ উচ্চজাতীযঃ, প্রেষ্যত্বং দাসত্বম্ ॥৩২॥  
 য ইতি । যত্বম্ । ধত্তে আবোপযতি । অববোত্তবং নীচস্ত উচ্চীকবণম্ ॥৩৩॥  
 ব্রহ্মণেতি । শ্রুতিশ্চ “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীবাহু বাহুতঃ কৃতঃ । উক যদস্ত তবৈশ্বঃ  
 পদ্ম্যং শূদ্রোহজায়ত ॥” শূদ্রস্ত কর্ণা দাসত্বকবণং ক্ষত্রস্ত মে নোচিতমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥  
 তেভ্য ইতি । বর্ণবিশেষা বর্ণসঙ্কবাঃ, প্রতিলোমজাশ্চাণ্ডালাদযঃ, অনুলোমজা মূৰ্দ্ধাভি-  
 যিক্তাদযঃ ॥৩৫॥

দর্পিত আছেন । সুতরাং তিনি ছর্য্যোধনেব কথা শুনিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়া, আব ললাটে  
 ত্রিশিখা অকুটী, বাব বাব হস্ত সঞ্চালন এবং ক্রোধে আরক্ত ও বিস্তৃত নয়ন  
 পবিবৰ্জন কবিয়া এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন ॥৩০—৩১॥

শল্য কহিলেন—‘বাজশ্রেষ্ঠ । আপনি আমাকে এইরূপ কার্য্যে নিযুক্ত কবিতে  
 পাবেন না । কাবণ, উচ্চজাতি নীচজাতিব দাসত্ব কবিতে পাবে না ॥৩২॥

আমি বিশেষ উচ্চজাতি হইয়া মিত্ররূপে আসিয়াছি, তাহাতে আপনি যে একটা  
 নীচ জাতিব অধীনে আমাকে স্থাপন কবিবাব ইচ্ছা কবিতেছেন, তাহাব ফল—নীচকে  
 উচ্চ কবা ॥৩৩॥

বেদে শুনা যায়—ব্রহ্মা মুখ হইতে ব্রাহ্মণকে, বাহু হইতে ক্ষত্রিয়কে, উরু হইতে  
 বৈশ্যকে এবং পদ হইতে শূদ্রকে সৃষ্টি কবিয়াছেন ॥৩৪॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পর এই চাবিবর্ণেব পবম্পব সংযোগে তাহা হইতেই  
 প্রতিলোম ও অনুলোম বর্ণসঙ্কব উৎপন্ন হইয়াছিল ॥৩৫॥

(৩২) ইত্যাদযো নব শ্লোকাঃ পবস্তাধিষ্ঠিতাঃ পি বর্জ বা সো । (৩৩)....তৎ পাপমধ-  
 রোত্তরম্—পি বা সো ।

গোপ্তারঃ সংগ্রহীতারো দাতারঃ ক্ষত্রিয়াঃ স্মৃতাঃ ।  
 যাজনাধ্যাপনৈবিপ্রা বিশুদ্ধৈশ্চ প্রতিগ্রহৈঃ ॥৩৬॥  
 লোকস্থানুগ্রহার্থায় স্থাপিতা ব্রহ্মণা ভুবি ।  
 কৃষিঞ্চ পশুপাল্যঞ্চ বিশাং দানঞ্চ ধর্ম্যতঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ব্রহ্মক্ষত্রবিশাং শূদ্রা বিহিতাঃ পরিচারকাঃ ।  
 তথা বৈ ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ সূতা বৈ পরিচারকাঃ ॥৩৮॥  
 ন ক্ষত্রিয়ো বৈ সূতানাং শৃণুয়াচ্চ কথঞ্চন ।  
 অহং মূর্খাভিষিক্তো হি রাজর্ষিকুলজো নৃপঃ ॥৩৯॥  
 মহারথঃ সমাখ্যাতঃ সেব্যঃ স্তব্যশ্চ বন্দিনাম্ ।  
 সোহহমেতাদৃশো ভূত্বা নেহারিবলসূদনঃ ॥৪০॥  
 সূতপুত্রস্ত স গ্রামে সারথ্যং কর্তুং যুৎসহে ।  
 অবমন্তসি গান্ধারে ! ধ্রুবং বা পরিশঙ্কসে ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়কার্যোক্তেবেব যুখ্যোদেগুদ্বাদ্ব্রাহ্মণকার্যমভিক্রম্য ক্ষত্রিয়কার্যমেব প্রথমমাহ  
 গোপ্তার ইতি । গোপ্তাবো বাজ্যাদিবক্ষিতাঃ, সংগ্রহীতাবঃ প্রজাত্যঃ করণাম্ । পশু-  
 পাল্যং পশুপালনম্ ॥৩৬—৩৭॥

ব্রহ্মেতি । স্মৃতাঃ সাবধিজাতীয়াঃ, পরিচারকাঃ সারথ্যেন সেবকাঃ ব্রহ্মণা বিহিতাঃ ॥৩৮  
 নেতি । শৃণুয়াৎ আদেশবচনম্ । মূর্খাভিষিক্তো বাজ্যাভিষিক্তো বাজ্যাভিবেককালে ॥৩৯॥  
 মহেতি । অবিবলসূদনঃ শত্রুসৈন্যদমনঃ । উৎসহে শক্লোমি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি  
 গান্ধাবিঃ, “বাহ্বাদেশচ বিদ্বীষতে” ইতীণি সম্বোধনম্ । পরিশঙ্কসে বিপক্ষতয়া ॥৪০—৪১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পুত্র ইতি । বিনয়েন নত্যা, প্রণয়াৎ প্রকৃষ্টাৎ জ্ঞান্যৎ যুক্তিযুক্ত ইত্যর্থঃ ॥১—৬॥  
 অতীষণাং হযবস্মীনাম্ ॥৭—২৭॥ ত্রাতু ত্রাযতাম্ ॥২৮—৩১॥ অধুবি নীচে কর্ম্মণি ।

ব্রহ্মা নির্দোষ যাজন, অধ্যাপন ও প্রতিগ্রহ বৃত্তি নির্বাচন কবিত্বা ভূমণ্ডলে  
 লোকেব অনুগ্রহেব জন্ত ব্রাহ্মণগণকে স্থাপন কবিত্বাছেন ; ক্ষত্রিয়গণকে রাজ্যবক্ষক,  
 করগ্রাহী ও দাতা কবিত্বাছেন এবং বৈশ্যগণেব পক্ষে কৃষি, পশুপালন ও ধর্ম্মানুসাবে  
 দান কবিবাব বিধান কবিত্বাছেন ॥৩৬—৩৭॥

আব তিনি শূদ্রগণকে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণের সেবক করিত্বাছেন এবং  
 সূতগণকেও ক্ষত্রিয়গণের সেবক কবিত্বাছেন ॥৩৮॥

সূতবাং ক্ষত্রিয় কোন প্রকাবেই সাবধির আদেশ শুনিতে পাবেন না । বিশেষতঃ  
 আমি রাজর্ষিকুলে উৎপন্ন এবং মূর্খাভিষিক্ত রাজা ॥৩৯॥

(৩৬) এতদ্বিন্ প্রকবণে অভিপাঠভেদাঃ পবিলক্ষ্যন্তে ।

যস্মাদ্ভবীষি বিস্ককঃ সারথ্যং ক্রিয়তামিতি ।  
 অস্মভোহভাধিকং কর্ণং মন্বানস্তং প্রশংসসি ॥৪২॥  
 ন চাহং যুধি রাধেয়ং গণয়ে তুল্যমাত্মনঃ ।  
 আদিষ্ঠ্যতামভ্যধিকো মমাংশঃ পৃথিবীপতে ॥৪৩॥  
 তমহং সমরে হত্বা গমিষ্ঠ্যামি যথাগতম্ ।  
 অথবাপ্যেক এবাহং যোৎস্লামি তব শত্রুজিঃ ॥৪৪॥  
 পশ্য বীর্য্যং মমাত্ত ত্বং সংগ্রামে দহতো রিপূন ।  
 ন চাপি কামান্ কৌরব্য ! নিধায় হৃদয়ে পুমান্ ॥৪৫॥  
 অস্মদ্বিধঃ প্রবর্তেত মা মা ত্বমভিশঙ্কিথাঃ ।  
 অপি চাপ্যবমানো মে ন কর্তব্যঃ কথঞ্চন ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

যস্মাদিতি । বিস্ককো বিস্কস্তঃ । মন্বানো মন্তমানঃ ॥৪২॥  
 নেতি । অভ্যধিকঃ পূর্বাপেক্ষা অতিবিস্ককঃ, অংশঃ পাণ্ডবপক্ষে হস্তব্যভাগঃ ॥৪৩॥  
 তমিতি । তং মমাংশম্ । শত্রুজিঃ সহ ॥৪৪॥  
 পশ্যেতি । কামান্ স্বামিজ্জ্বাতিবিস্ককান্ । মা মাম্, অভিশঙ্কিথা বিপক্ষতয়া ॥৪৫—৪৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পাণ্ডীষসঃ নীচযোনেঃ প্রেয়স্বং দাসস্বং কর্তুমিতি শেষঃ ॥৩২॥ বশে আজ্ঞাযাম্, অধবোত্তবং  
 নীচোচ্চযোর্বৈপবীত্যকবণজং মহৎ পাপম্ ॥৩৩—৪১॥ বিস্ককং নিঃশকং যথা স্তাস্তথা  
 ॥৪২—৪৪॥ নিধায় ত্বংকৃতবপমানমিতি শেষঃ ॥৪৫॥ প্রবর্তেত ত্যক্তুমিতি শেষঃ

মহাবথ বলিয়া বিখ্যাত এবং শত্রুসৈন্য দমন কবিয়া থাকি । স্মৃতবাং বন্দিগণেব  
 সেবা ও স্তবেব যোগ্য । অতএব আমি এইরূপ হইয়া যুদ্ধে স্মৃতপুত্রের সাবথ্য  
 করিতে পাবি না । গান্ধাবীনন্দন ! আপনি আমার অবমাননা কবিতেছেন, কিংবা  
 নিশ্চয়ই আমাকে বিপক্ষ বলিয়া আশঙ্ক্য করিতেছেন ॥৪০—৪১॥

যে হেতু আপনি বিশ্বস্তচিত্তে বলিতেছেন যে, ‘আপনি কর্ণেব সাবথ্য করুন’  
 এবং আপনি আমা অপেক্ষা কর্ণকে প্রধান মনে কবিয়া তাহাব প্রশংসা  
 করিতেছেন ॥৪২॥

বাজা । আমি কর্ণকে যুদ্ধে নিজেব তুল্য বলিয়াও মনে কবি না । সে যাহা  
 হউক, আপনি পূর্বাপেক্ষা আমার ভাগ অধিক নির্ব্বাচন করুন ॥৪৩॥

আমি যুদ্ধে তাহা বিনাশ কবিয়া যেমন আসিয়াছি, তেমন যাইব । অথবা  
 আমি একাকীই আপনাব শত্রুগণেব সহিত যুদ্ধ করিব ॥৪৪॥

কৌরবনন্দন ! আমি আজ যখন যুদ্ধে শত্রু সংহাব কবিতে থাকিব, তখন

পশ্য ভীৰ্মো মম ভুজো বজ্রসংহননো দৃঢ়ো ।  
 ধনুঃ পশ্য চ মে চিত্রং শরাংশ্চাশীবিষোপমান্ ॥৪৭॥  
 রথঞ্চ পশ্য মে চিত্রং সদশৈৰ্বীতবেগিভিঃ ।  
 গদাঞ্চ পশ্য গান্ধারে । হেমপটুবিভূষিতাম্ ॥৪৮॥  
 দারয়েয়ং মহীং ক্রুদ্ধো বিকিরেয়ঞ্চ পৰ্বতান্ ।  
 শোষয়েৎ সমুদ্রাংশ্চ পাতয়েয়ঞ্চ ভাস্করম্ ॥৪৯॥  
 তং মামেবংবিধং রাজন্ । সমর্থমরিনিগ্রহে ।  
 কস্মাদ্যুনক্ষি সারথ্যে সূতস্তাধিরথেস্ত মাম্ ॥৫০॥  
 ন চাপি মম রাধেয়ঃ কলামর্হতি যোড়শীম্ ।  
 সৰ্গণা যে ত্রয়ো লোকাঃ সার্জ্জুনাঃ সজ্জনর্দিনাঃ ॥৫১॥  
 নিবন্ধাংস্তান্ রণে রাজন্ । ন গণেয়ং কথঞ্চন ।  
 ন চাহং প্রাকৃতঃ কশ্চিন্ন চাস্ম্যধিগতঃ স্বয়ম্ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

পশ্যেতি । বজ্রস্তেব সংহননং শরীবং যমোত্তো ॥৪৭॥  
 বথমিতি । বাত ইব বেগিনো বেগবন্তস্তৈঃ, যুক্তমিতি শেষঃ ॥৪৮॥  
 দাৰদেয়মিতি । বিকিবেয়ং বিক্ষেপ্তুং শরুণাম্ ॥৪৯॥  
 ভমিতি । মাং বদসীতি শেষঃ । যুনক্ষি নিষোজয়সি । আধিবথেবধিরথপুত্রস্ত ॥৫০॥  
 নেতি । কলামংশম্ । নিবন্ধান্ একতাহত্রেণ । অধিগত উপস্থিতঃ ॥৫১—৫২॥

আপনি আমার শক্তি দেখিতে পাইবেন । কিন্তু আমাদের মত লোক মনে অত্ন  
 কোন কামনা বাখিয়া কার্য্যে প্রবৃত্ত হয় না । সুতরাং আপনি আমার উপরে  
 আশঙ্কা কবিবেন না, কিংবা কোন প্রকাৰে আমার অপমান কবা আপনার উচিত  
 নহে ॥৪৫—৪৬॥

বজ্রেব ত্রায় দৃঢ় ও ভীষণ আমার এই বাহুগল দর্শন করুন এবং আমার বিচিত্র  
 ধনু ও সর্পেব তুল্য বাণ সকল দেখুন ॥৪৭॥

গান্ধারীনন্দন ! দেখুন—আমার বিচিত্র বথ, তাহাতে বায়ব ত্রায় বেগবান্  
 উত্তম অশ্বগণ সংযুক্ত আছে এবং স্বর্ণপটুভূষিত গদাও বহিয়াছে ॥৪৮॥

আমি ক্রুদ্ধ হইয়া ভূমি বিদীর্ণ কবিত্তে পাবি, পর্বত বিদ্বিগ্ন করিতে সমর্থ হই,  
 আন সমুদ্রকে শুষ্ক এবং সূর্য্যকে পাতিত কবিত্তেও সক্ষম হই ॥৪৯॥

রাজা ! আমি এইরূপ এবং শত্রুদমনে সমর্থ : তথাপি আপনি আমাকে একপ  
 বলিতেছেন কেন ? আব সূতভ্রাতৃময় অধিবথের পুত্রের সারথ্যে আমাকে নিযুক্ত  
 করিতে ইচ্ছা করেন কেন ? ॥৫০॥

আপুচ্ছে হ্যাত্ গাঙ্কারে ! যাস্মামি বিষয়ং প্রতি ।  
 ন চাহং সূতপুত্রেশ্চ সারথ্যমুপজগ্মিবান্ ॥৫৩॥  
 অবমানমহং প্রাপ্য ন যোৎস্বামি কথঞ্চন ।  
 আপুচ্ছে হ্যাত্ গাঙ্কারে ! গমিষ্যামি গৃহায় বৈ ॥৫৪॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তঃ। মহারাজ ! শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।  
 উথায় প্রযযৌ তুর্ণং রাজমধ্যাদমষিতঃ ॥৫৫॥  
 প্রণয়াদ্ভ্রমানাচ্চ তং নিগৃহ স্ততস্তব ।  
 অত্রবীন্মধুরং বাক্যং সান্না সর্বার্থসাধকম্ ॥৫৬॥  
 যথা শল্য ! ত্বমাথেখমেবমেতদসংশয়ম্ ।  
 অভিপ্রায়স্ত মে কশ্চিত্তং নিবোধ জনেশ্বর ! ॥৫৭॥

### ভাবতকৌমুদী

আপুচ্ছ ইতি । হ্যাত্ হ্যাম্ । বিষয়ং স্বদেশম্ । উপজগ্মিবান্ স্বীকৃতবান্ ভবিষ্যামি ॥৫৩॥  
 অবতি । অবমানং নীচজাতীয়স্ত কর্ণস্ত সাবধ্যানুবোধবিষয়ত্বেন ॥৫৪॥  
 এবমিতি । সমিতিং যুদ্ধং সত্যং বা বীৰপ্রিয়া বাক্‌পাটবাदिना বা শোভনভীতি সঃ ॥৫৫॥  
 প্রণয়াদিতি । নিগৃহ ধৃষ্টা নিরুধ্য । সান্না বিশেষাভূনযেন ॥৫৬॥  
 যথেনি । আখ ব্রবীষি । কশ্চিত্তীতি শেষঃ, নিবোধ শৃণু ॥৫৭॥

রাজা ! কর্ণ আমাব ষোল ভাগেব এক ভাগেরও যোগ্য নহে । সূতবাং কর্ণ, অর্জুন ও কৃষ্ণেব সহিত এই যে ত্রিভুবন বহিয়াছে, ইহা মিলিত হইয়া যুদ্ধে আসিলেও আমি কোন প্রকাবে তাহা গ্রাহ্য কবি না ; কিংবা আমি কোন সাধাবণ লোক নহি, বিশেষতঃ আমি নিজে আপনাব পক্ষে আসি নাই ॥৫১—৫২॥

গাঙ্কারীনন্দন ! আমি এখন আপনাব নিকট অনুমতি চাহিতেছি—আমি স্বদেশে যাইব, কিন্তু সূতপুত্রের সাবধ্য স্বীকার কবিতো পারিব না ॥৫৩॥

আব গাঙ্কাবীনন্দন ! আমি অপমান পাইয়া কোন প্রকাবেই যুদ্ধ কবিব না । সূতবাং আপনাব অনুমতি চাই—আমি এখনই গৃহেব দিকে গমন কবিব ॥৫৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুদ্ধশোভী শল্য ত্রুদ্ধ হইয়া এইরূপ বলিয়া সধর রাজাদেব মধ্য হইতে উঠিয়া গমন কবিতো লাগিলেন ॥৫৫॥

বাজা ! তখন আপনাব পুত্র দুর্যোধন প্রণয় ও বিশেষসম্মানপূর্বক তাঁহাকে ধবিয়া অত্যন্ত অনুন্নয় সহকাবে সর্বার্থসাধক মধুর বাক্য বলিতে লাগিলেন—॥৫৬॥

‘নবনাথ ! মজ্ঞেশ্বর ! আপনি যে এইরূপ বলিলেন, তাহা এইরূপই বটে ; এ

(৫৫) এবমুক্তঃ। নবব্যাখ্যঃ...বর্দ্ধ । (৫৭)...ত্বমাথেখম্...নি ।

ন কর্ণেহভ্যধিকস্তত্তো ন চাত্তে চৈব পাথিবাঃ ।  
 ন চ মদ্রেখর ! হ্রাং বৈ কৃষ্ণঃ সোঢ়ুঞ্চ শক্ষ্যতি ॥৫৮॥  
 ঋতমেব হি পূর্বাস্তে বদন্তি পুরুষোত্তমাঃ ।  
 তস্মাদার্তায়নিঃ প্রোক্তো ভবানিতি মতির্মম ॥৫৯॥  
 শল্যভূতস্ত শক্রগাং যস্মাদ্ভং যুধি মানদ ! ।  
 তস্মাচ্ছল্যোতি তে নাম কথ্যতে পৃথিবীতলে ॥৬০॥  
 যদেতদ্ব্যাহতং পূর্বং ভবতা ভূরিদক্ষিণ ! ।  
 তদেব কুরু ধর্মজ্ঞ ! মদর্ধং যদ্বদুচ্যতে ॥৬১॥  
 ন চ ত্তত্তো হি রাধেষো ন চাহমপি বীৰ্য্যবান্ ।  
 বৃণেহং হ্রাং হ্রাংগ্যাগাং যস্তারমিহ সংযুগে ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

ত্রিভিঃ স্তোতি নেতি । সোঢ়ুং সাবধ্যেহপীত্যাশয়ঃ ॥৫৮॥  
 ঋতমিতি । ঋতং সত্যম্ । ঋতময়নমাত্রমো যেষাং তে ঋতায়নান্তেবামপত্য-  
 মিত্যার্তায়নিঃ ॥৫৯॥  
 শল্যোতি । শল্যভূতঃ শল্য ইব বেদনাকবঃ । মানদস্যন্যমপি মানং দাস্তসীতি ভাবঃ ॥৬০॥  
 বদন্তি । ব্যাহতং “তমহং সমবে হ্রাং” ইত্যাদিকযুক্তম্ । যদ্বৎ যোৎস্নামীত্যাদি ॥৬১॥  
 নেতি । হ্রাংগ্যাগাং কর্ণজ উত্তমাখানাম্, যস্তাবং চালকম্ ॥৬২॥

বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । তবে আমার কোন অভিপ্রায় আছে, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৫৭॥

মদ্রবাজ । কর্ণ বা অস্ত্র বাজাবা আপনা অপেক্ষা অধিক নহেন, কিংবা কৃষ্ণও যুদ্ধে আপনাকে সহ্য করিতে পাবিবেন না ॥৫৮॥

আপনাব পূর্বপুরুষেবা সর্বদা সত্যই বলিতেন ; সেই জন্তই লোকে আপনাকে ‘আর্তায়নি’ বলে, ইহাই আমার ধাবণা ॥৫৯॥

মানী জনেব মানদাতা । আপনি যে হেতু যুদ্ধে শক্রগণেব শল্যস্বরূপ হন, সেই হেতু পৃথিবীতে মানুষ আপনাব ‘শল্য’ এই নাম বলিয়া থাকে ॥৬০॥

প্রচুবদক্ষিণাদাতা ধর্মজ্ঞ ! আপনি পূর্বে এই যাহা বলিলেন এবং আমার পক্ষেও যাহা যাহা বলিয়াছেন, সেই সমস্ত করুন ॥৬১॥

কর্ণও আপনা অপেক্ষা বলবান্ নহেন, আমিও আপনা অপেক্ষা শক্তিমান্ নহি ; তথাপি আমি আপনাকে এই যুদ্ধে কর্ণের উত্তম অশ্চালকরূপে বরণ কবিতৈছি ॥৬২॥

(৫৮)....স্তো ন শক্বে হ্রাঞ্চ পাথিব ! । নহি মদ্রেখবো বাজা কুর্যাদ্যদন্তঃ ভবেৎ—পি বর্জ বা সো । (৬১)....মদর্ধে...পি বর্জ । (৬২) বৃণীদম্ভাং হ্রাংগ্যাগাম্...পি বর্জ ।



মন্ত্ৰে চাভ্যধিকং শল্য ! গুণৈঃ কর্ণং ধনঞ্জয়াৎ ।

ভবন্তুং বাহুদেবাচ্চ লোকোহয়মিতি মন্ত্ৰতে ॥৬৩॥

কর্ণোহহুভ্যধিকঃ পার্থাদজ্ঞৈরেব নরর্ষভ ! ।

ভবানভ্যধিকঃ কৃষ্ণাদশ্বজ্ঞানে বলে তথা ॥৬৪॥

যথাস্বহৃদয়ং বেদ বাহুদেবো মহামনাঃ ।

দ্বিগুণং ত্বং তথা বেংসি মদ্ররাজেশ্বরাত্মজ ! ॥৬৫॥

শল্য উবাচ ।

যন্মাং ত্রবীষি গান্ধারে ! মধ্যৈ সৈন্যশ্চ কোরব ! ।

বিশিষ্টং দেবকীপুত্রোং শ্রীতিমানস্ম্যহং ত্বয়ি ॥৬৬॥

এব সারথ্যমাতিষ্ঠে রাধেয়শ্চ যশস্বিনঃ ।

যুধ্যতঃ পাণ্ডবাশ্চৈব যথা ত্বং বীর ! মন্ত্ৰসে ॥৬৭॥

### ভাবতকৌমুদী

মন্ত্ৰ ইতি । ন কেবলমহম্ অং লোকোহপীত্যভিপ্রাযঃ, অতি অতিবিক্রমঃ ॥৬৩॥

কর্ণ ইতি । অজ্ঞৈবেব, ন তু কুলাদিনা । অশ্বজ্ঞানে অশ্বহৃদয়জ্ঞানে ॥৬৪॥

যথেন্তি । বেদ বেত্তি । তথা তৎ অশ্বহৃদয়মিত্যর্থঃ ॥৬৫॥

যদিতি । বিশিষ্টং প্রধানম্ । দেবকীপুত্রোণৈব সহ মৎস্পর্কাস্থিতেবিত্যাশয়ঃ ॥৬৬॥

এব ইতি । আতিষ্ঠে অঙ্গীকরোমি । যুধ্যতো যুধ্যমানশ্চ, পাণ্ডবাশ্চৈব পাণ্ডবজ্ঞানে সহ ॥৬৭॥

মদ্রবাজ ! আমি কর্ণকে গুণে অৰ্জ্জুন অপেক্ষা অধিক মনে করি, আব এই সমস্ত লোক আপনাকেও কৃষ্ণ অপেক্ষা অধিক মনে কবে ॥৬৩॥

নবশ্রেষ্ঠ ! কর্ণ অশ্বদ্বাবাই অৰ্জ্জুন হইতে শ্রেষ্ঠ, আব আপনি অশ্বহৃদয়জ্ঞানে ও শক্তিতে কৃষ্ণ হইতে প্রধান ॥৬৪॥

হে মদ্রদেশীয় বাজগণেব অধীশ্ববপুত্র ! মহামনা কৃষ্ণ যেমন অশ্বহৃদয় জানেন, আপনি তেমন তাঁহা হইতে তাহা দ্বিগুণ জানেন' ॥৬৫॥

শল্য বলিলেন—‘গান্ধাবীনন্দন কুরুরাজ ! আপনি যখন সৈন্যমধ্যে আমাকে কৃষ্ণ অপেক্ষা প্রধান বলিলেন, তখন আমি আপনাব উপরে সন্তুষ্ট হইলাম ॥৬৬॥

বীর ! আপনি যে অনুমতি কনিতেছেন, এই আমি তাহা স্বীকার করিলাম ; যশস্বী কর্ণ যখন অৰ্জ্জুনেব সহিত যুদ্ধ করিবেন, তখন আমি তাঁহার সাবধা করিব ॥৬৭॥

সময়শ্চ হি মে বীর ! কশ্চিদ্ধৈকৰ্ত্তনং প্রতি ।

উৎসৃজেয়ং যথাশ্রদ্ধমহং বাচোহস্ম সন্নিধৌ ॥৬৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথ্যেতি রাজন্ ! পুত্রস্তে সহ কর্ণেন ভারত ! ।

অত্রবীণ্মদ্ররাজস্য মতং ভরতসত্তম ! ॥৬৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

শল্যস্য কর্ণসারথ্যস্বীকারে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

— :: —

## সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ।

— :: —

দুর্যোধন উবাচ ।

ভূয় এব তু মদ্রেণ ! যত্নাং বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ।

যথা পুরা বৃত্তমিদং যুদ্ধে দেবাস্মরে প্রভো ! ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

সময় ইতি । সময়ঃ শপথো ভবেৎ । উৎসৃজেয়ং বদেয়ম্, যথাশ্রদ্ধং যথেষ্টম্, ন পুনঃ  
প্রভোবিব ক্রয়ামিতি ভাবঃ । সুবিস্তৃষ্টবাস্তবিকৈ স্বকৃতপ্রতিজ্ঞাস্বর্ণাদিদমুক্তম্ ॥৬৮॥

তথ্যেতি । তথা তাদৃশ এব সমবসিষ্ঠত্ব । অত্রবীৎ অঙ্গীকৃতবান্ ॥৬৯॥

ইতি মহাগর্হোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৩৪--৫৮॥ ঋতমিতি । ঋতমেবায়নমাশ্রবো যেষাং তে ঋতায়নান্তেষাং গোত্রাপত্যমার্ত্তানিষ্ম  
॥৫৯--৬৪॥ মদ্রবাজেত্যেখোংপত্তিদেশজস্বাধিশেষেণ তদুপগতিজ্ঞং সূচ্যতে ॥৬৫--৬৭॥ বাচ  
উৎসৃজেয়ং তা অনেন স্তব্যা ইতি ভাবঃ ॥৬৮--৬৯॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

তবে কর্ণেব সারথ্যবিষয়ে আমাব কোন নিয়ম থাকিবে—অর্থাৎ তখন আমি  
উহাব নিকটে ইচ্ছানুসারে বাক্য প্রয়োগ করিব’ ॥৬৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভবতনন্দন বাজা ! ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া কর্ণেব  
সহিত দুর্যোধন শল্যবাজার মত স্বীকাব করিলেন’ ॥৬৯॥

(৬৯)...সুতং ভবতসত্তম !—বর্দ্ধ । \* ‘...দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো,

‘...ত্রয়বিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

যদুজ্ঞবান্ পিতৃমহং মার্কণ্ডেয়ো মহানৃষিঃ ।

তদশেষেণ ব্রুবতো মম রাজর্ষিসত্তম ! ॥২॥

ত্বং নিবোধ ন চাপ্যত্র কর্তব্য। তে বিচারণা ।

দেবানামস্ত্রাণাঞ্চ পরম্পরজয়ৈষিণাম্ ॥৩॥

বভূব পরমো রাজন্ ! সংগ্রামস্তারকাময়ঃ ।

নির্জিতাশ্চ তদা দৈত্যা দৈবতৈরিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৪॥ (বিশেষকম্)

নির্জিতেষু চ দৈত্যেষু তারকস্য স্ত্রতাস্ত্রয়ঃ ।

তারাক্ষঃ কমলাক্ষশ্চ বিদ্যুগ্মালী চ পার্থিব ! ॥৫॥

তপ উগ্রং সমাস্থায় নিয়মে পরমে স্থিতাঃ ।

তপসা কর্ণয়ামাস্তদেহাংস্তে শত্রুতাপন ! ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

দমেন তপসা চৈব নিয়মেন সমাধিনা ।

তেষাং পিতামহঃ প্রীতো বরদঃ প্রদদৌ বরান্ ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ভূব ইতি । ত্রিপুত্ৰব্রুবন্ত পূর্বমস্তুজ্ঞেহপি প্রসঙ্গভেদাদপৌনরুক্ত্যম্ ॥১॥

যদিতি । মহং মম । নিবোধ শৃণু । বিচারণা মনসি বিবিধস্তর্কঃ, ন কর্তব্য, ঋষি-  
বাক্যেহেন সর্বথা সত্যত্বাদিতি ভাবঃ । তাবকস্য অস্ত্রবস্ত্র আমবঃ পীড়া যস্মিন্ সঃ ॥২—৪॥

নিবিত্তি । তাবাক্ষাদীনি ত্রয়াণাং নামানি । নিয়মে উপবাসাদৌ ॥৫—৬॥

দমেনেতি । দমেন ইন্দ্রিদমনেন । সমাধিনা ধ্যানেন । পিতামহো ব্রহ্মা ॥৭॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘মজবাজ ! আমি পুনরায় আপনাব নিকট যেভাবে যাহা  
বলিব, তাহা শ্রবণ করুন । বাজা । পূর্বকালে দেবাস্ত্রবযুদ্ধে এই ঘটনা হইয়াছিল ॥১॥

বাজর্ষিশ্রেষ্ঠ ! মহর্ষি মার্কণ্ডেব আমাব পিতাব নিকট যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা  
আমি সমস্ত বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ; কিন্তু এ বিষয়ে আপনাব কোন বিচার  
করা উচিত নহে । বাজা ! পরস্পর জয়াভিলাষী দেবগণ ও অস্ত্ররগণের মহাযুদ্ধ  
হইয়াছিল ; তাহাতে তারকাস্ত্র দেবগণকে পীড়ন করিতেছিল ; তথাপি ক্রমে  
দেবতারা দৈত্যগণকে জয় করিয়াছিলেন, ইহা আমবা শুনিয়াছি ॥২—৪॥

শত্রুতাপন বাজা ! দেবতাবা দৈত্যগণকে জয় কবিলে, তারাক্ষ, কমলাক্ষ ও  
বিদ্যুগ্মালী নামে তাবকাস্ত্রের তিন পুত্র ভীষণ তপস্তা আশ্রয় কবিয়া উত্তম নিয়মে  
বহিল ; ক্রমে তাহাবা তপস্তাদ্বারা দেহগুলিকে কুশ কবিয়া ফেলিল ॥৫—৬॥

(৩ ...ন চাপ্যত্র কর্তব্য। তে বিচারণা...পি, ...নিবোধ মনসা চাত্র ন তে কার্য্য। বিচা-  
রণা...বা । (৫) নির্জিতেষু দৈত্যেষু...পি ।

অবধ্যত্বঞ্চ তে সৰ্বে সৰ্বভূতেষু সৰ্বদা ।  
 সহিতা বরয়ামাসুঃ সৰ্বলোকপিতামহম্ ॥৮॥  
 তানব্রবীত্তদা দেবঃ সৰ্বলোকগুরুঃ প্রভুঃ ।  
 নাস্তি সৰ্বামরত্বং বৈ নিবৰ্ত্তধ্বমিতোহমরাঃ ! ॥৯॥  
 অন্তঃ বরং বৃগীশ্বং বৈ রোচতে যাদৃশো হি বঃ ।  
 ততস্তে সহিতা রাজন্ ! সম্প্রধার্য্যাসকৃদ্বহ ॥১০॥  
 সৰ্বলোকেশ্বরং বাক্যং প্রণম্যৈনমথাব্রবন্ ।  
 বস্তমিচ্ছাম নগরং কৰ্ত্তুং কামগমং শুভম্ ॥১১॥  
 সৰ্বকামসমৃদ্ধার্থমবধ্যং দেবদানবৈঃ ।  
 যক্ষরক্ষোরগগণৈর্নানাজাতিভিরেব চ ॥১২॥  
 ন কৃত্যাভির্ন শত্রেঽশ্চ ন শাপৈব্রহ্মবাদিনাম্ ।

বধ্যত ত্রিপুরং দেব ! প্রয়চ্ছেঃ প্রপিতামহ ! ॥১৩॥ (কলাপকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

অবধ্যত্বমিতি । সৰ্বভূতেষু বৃগীশপ্তম্যোবভেদাৎ সৰ্বেষামেব ভূতানাম্ । তেন যমস্তাপি  
 সৰ্বভূতান্তর্গতত্বাস্তদবধ্যত্বচেনেনামবধ্যমেব স্থিতিতম্ । অতএব পরজামবহ্নিনিষেধঃ সঙ্গচ্ছতে ॥৮॥  
 তানিতি । সৰ্বেষাং দেবতাতিরিক্তানামবধ্যং নাস্তি । ইতঃ অমরত্বব্যাৎ ॥৯॥  
 অন্তমিতি । সম্প্রধার্য্য আলোচ্য । বস্তং তত্র স্বাত্ত্বঞ্চ । সৰ্বৈঃ কামৈববর্তীষ্টৈঃ সমৃদ্ধাঃ  
 সম্পন্না অর্থা বিবধা যন্ত তৎ, অবধ্যমনাশ্রম্ । বন্ধেত্যদন্ত্বমর্থম্ । কৃত্যাভিবাতিচাবিক-  
 দেবতাভিঃ । বধ্যত নাশ্তেত, ত্রয়াণাং পুবাণাং সমাহাব ইতি ত্রিপুরম্ । নগরং পূবমিতি  
 তদাকারং বৃহদ্বিমানম্, পবত্র তথা দর্শনাৎ । স্বপিতামহানামপি জনকত্বাৎ প্রপিতামহত্বং  
 ব্রহ্মণঃ ॥১০—১৩॥

তাহাদেব ইন্দ্রিয়দমন, তপস্যা, নিয়ম ও ধ্যানের গুণে বরদাতা ব্রহ্মা সন্তুষ্ট হইয়া  
 আসিয়া বর দিতে চাহিলেন ॥৭॥

তখন তাহা বা সকলে মিলিত হইয়া ব্রহ্মার নিকটে সৰ্বদা সৰ্বভূতের অবধ্যত্ব  
 (যমেবও অবধ্যত্ব—অর্থাৎ অমরত্ব) বর চাহিল ॥৮॥

তখন সমস্ত লোকেব গুরু ও প্রভু ব্রহ্মা তাহাদিগকে বলিলেন—‘অমুবগণ !  
 দেবতাভিন্ন অন্য কাহারও অমবত্ব হইতে পাবে না । সুতরাং তোমরা এ বর হইতে  
 নিবৃত্ত হও ॥৯॥

তোমাদের যেমন ইচ্ছা হয়, তেমন অন্য বর গ্রহণ কর’ । বাজা ! তাহার পব  
 তাহা বা মিলিত হইয়া বার বাব বহু আলোচনা কবিয়া সৰ্বলোকেশ্বর ব্রহ্মাকে প্রণাম-

(৮) অবধ্যত্বং মহারাজ !...পি, অবধ্যত্বঞ্চ তে বাদ্ধনু...বর্জ বা । (১১) বস্তমিচ্ছাম  
 ইত্যাদিব্রহ্মবাদিনামিত্যন্তশ্চ ভাগঃ পি বস্ত বর্জ বা সো নাস্তি ।

বয়ং পুরাণি ত্রীণ্যেব সমাস্থায মহীমিমাম্ ।  
 বিচরিষ্যাম লোকেহস্মিৎস্বংপ্রসাদপুরস্কৃতাঃ ॥১৪॥  
 ততো বর্ষসহস্রে তু সমেষ্যামঃ পরম্পরম্ ।  
 একীভাবং গমিষ্যন্তি পুরাণ্যেতানি চানঘ ! ॥১৫॥  
 সমাগতানি চৈতানি যো হত্যাভ্রগবৎস্তদা ।  
 একেষুণা দেববরঃ স নো মৃত্যুর্ভবিষ্যতি ॥১৬॥  
 এবমস্তিতি তান্ দেবঃ প্রভ্যুজ্ঞা প্রাবিশদ্বিবম্ ।  
 তে তু লব্ধবরাঃ শ্রীতাঃ সম্প্রদার্য্য পরম্পরম্ ॥১৭॥  
 পুত্রত্রয়বিস্মৃত্যর্থং ময়ং বক্রমহারথাঃ ।  
 বিশ্বকর্মাণমজরং দৈত্যদানবপূজিতম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

বয়মিতি । সমাস্থায আকুহ । তব প্রসাদেন পুংস্কৃতা বীবাগ্রগণ্যীকৃতাঃ ॥১৪॥  
 তত ইতি । সমেষ্যামঃ সম্মিলিতা ভবিষ্যামঃ । একীভাবম্ উপর্য্যধোভাবম্ ॥১৫॥  
 সমিতি । সমাগতানি তাদৃশভাবেন মিলিতানি । নঃ অস্মাকম্, মৃত্যুর্মৃত্যুজনকঃ ॥১৬॥  
 এবমিতি । দেবো ব্রহ্মা । সম্প্রদার্য্য আলোচ্য । পুত্রত্রয়স্ত্রয়বিস্মৃত্যর্থং নির্মাণার্থম্,  
 ময়ং মযনামকং দানবম্ । বিশ্বং সর্বং কৰ্ম্ম দানবপক্ষীয়ং শিল্পকার্য্যং যন্ত তম্ ॥১৭—১৮॥

পূর্বক এই কথা বলিল—‘দেব ! প্রপিতামহ ! আমবা তিনখানা কামগামী,  
 মনোহব ও নগবাকার বিমান নির্মাণ কবিতে ও তাহাতে বাস কবিতে ইচ্ছা কবি ;  
 তাহাতে সর্বপ্রকার অভীষ্ট বস্তু থাকিবে এবং দেব, দানব, যক্ষ, বাহ্লস, নাগ ও  
 অগ্ন্যাগ্ন নানা জাতি তাহা নষ্ট কবিতে পাবিবে না ; কিংবা কোন আভিচারিক  
 দেবতা, অস্ত্র বা ব্রহ্মশাপ তাহাকে বিধ্বস্ত কবিতে সমর্থ হইবে না, এমন তিনটা পুং  
 (পুংবাকার বিমান) আমাদিগকে দান করুন ॥১০—১৩॥

আমরা আপনাব অনুগ্রহে সমস্ত বীবেব অগ্রগণ্য হইয়া সেই পুংবাকার তিনখানা  
 বিমানে আবোহণ কবিয়া এই জগতে ও এই পৃথিবীতে বিচরণ করিব ॥১৪॥

নিষ্পাপ দেব ! তাহার পব সহস্র বৎসব পূর্ণ হইলে, আমরা পবম্পব মিলিত  
 হইব এবং এই পুংগুলিও উপর্য্যধোভাবে এক হইয়া যাইবে ॥১৫॥

ভগবন্ ! তখন যে শ্রেষ্ঠ দেবতা একবাণে সম্মিলিত এই পুং তিনটাকে ভেদ  
 করিতে পারিবেন, তিনিই আমাদের মৃত্যুব কারণ হইবেন ॥১৬॥

‘এইরূপই হইবে’ এই কথা তাহাদিগকে বলিয়া ব্রহ্মা ব্রহ্মলোকে চলিয়া গেলেন ।  
 এদিকে সেই মহারথ দৈত্যেরা ববলাভে সন্তুষ্ট হইয়া পবম্পব আলোচনা কবিয়া সেই

(১৬) সমাগতানি চৈকম্—পি বর্ক । (১৮)....ময়ং বক্রমহারথম্...পি বর্ক ।

ততো ময়ঃ স্বতপসা চক্রে ধীমান্ পুরাণি চ ।

ত্রীণি কাঞ্চনমেকং বৈ রৌপ্যং কাঞ্চায়সং তথা ॥১৯॥

কাঞ্চনং দিবি তত্রাসীদন্তরীক্ষে চ রাজতম্ ।

আয়সঞ্চাভবদভৌমং চক্রস্থং পৃথিবীপতে ! ॥২০॥

একৈকং যোজনশতং বিস্তৃতং তাবদায়তম্ ।

দৃঢ়ঞ্চাট্টালকযুতং বৃহৎপ্রাকারতোরণম্ ॥২১॥

গৃহপ্রবরসংবাধমসংবাধমহাপথম্ ।

প্রাসাদৈর্বিবিধৈশ্চাপি দ্বারৈশ্চৈবোপশোভিতম্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

পুরেষু চাভবদ্রোজন ! রাজা চৈব পৃথক্ পৃথক্ ।

দিব্যমাল্যান্বরধরা দৈতেয়া রাজসত্তম ! ॥২৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বৃক্ষস্ত অয়স ইদমিতি কাঞ্চায়সং লৌহসাবয়মিত্যর্থঃ ॥১৯॥

কাঞ্চনমিতি । দিবি স্বর্গে । আয়সং লৌহময়ম্ । চক্রস্থং সর্বমেব চক্রোপবি স্থিতম্ ॥২০॥

একেতি । আয়তং দীর্ঘম্ । অট্টালকযুতম্ উপবিতনগৃহযুক্তম্ । গৃহপ্রবৈঃ সংবাধং সঙ্কীর্ণম্, অসংবাধাঃ পবম্পবমসঙ্কীর্ণা মহাপথা যত্র তৎ ॥২১—২২॥

পুবেদ্বিতি । রাজা তেবামেকৈকঃ । সর্ব এব দিব্যমাল্যান্বরধরা আসন ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভূষ ইতি ॥১॥ পিতুঃ পুত্রতঃ মহং মম ॥২—৩॥ ভাবকামবঃ ভাবকাম্বব এবামবো বোগবৎ পবাতবহেতুর্ভব স তথা ॥৪—৬॥ দমেন বাহেল্লিবজবেন, তপসা চিত্তশ্চৈকাগ্রেণ, নিয়মেন শৌচাদিনা, সমাধিনা অব্যথানেন ॥৭—১৯॥ চক্রস্থম্ আজ্ঞাবশং যথেষ্টসঞ্চাবীত্যর্থঃ । চক্রস্থ-পুরুষনির্মাণেব জ্ঞাত্য দানবগণেব বিশ্বকর্মা, জবাশূন্য এবং দৈত্য-দানবকর্তৃক সম্মানিত ময়দানবকে বরণ করিলেন ॥১৭—১৮॥

তাহার পর বুদ্ধিমান্ ময়দানব নিজের তপস্তার প্রভাবে তিনটা পুং (বিমান) নির্মাণ কবিল—তাহার একটা স্বর্ণময়, অপরটা রৌপ্যময় এবং অগ্ন্যটা লৌহময় ছিল ॥১৯॥

রাজা ! তাহাব মধ্যে স্বর্ণময় বিমানটা স্বর্গে, রৌপ্যময়টা আকাশে এবং লৌহময়টা পৃথিবীতে থাকিত ; আব তিনটা বিমানেই চক্র ছিল ॥২০॥

তাহাব এক একটা বিমান দৃঢ় এবং দৈর্ঘ্যে ও বিস্তাবে একশতযোজন ছিল, তাহাতে বৃহৎ বৃহৎ প্রাকার ও তোবণ, উপবে বহুতর গৃহ, পরস্পর সংলগ্ন উত্তম উত্তম গৃহ এবং পবম্পব অসংলগ্ন বৃহৎ বৃহৎ পথ ছিল ; আর নানাবিধ প্রাসাদ ও দ্বারে তাহা শোভিত ছিল ॥২১—২২॥

(২৩) ত্রিগুণং তেষু চাপাসন্ বাজানো বৈ...নি, দ্বিতীয়ার্কং পি বর্ধ বা নাতি ।

কাঞ্চনং তারকাঙ্কশ্চ দিব্যমাসীন্মহাত্মনঃ ।  
 রাজতং কমলাঙ্কশ্চ বিদ্যুন্মালিন আয়সম্ ॥২৪॥  
 ত্রয়স্তে দৈত্যরাজানস্ত্রীল্লৌকানাশ্চ তেজসা ।  
 আক্রম্য তপ্পুরুচুশ্চ কশ্চ নাম প্রজাপতিঃ ॥২৫॥  
 তেষাং দানবমুখ্যানাং প্রযুতান্যবুদানি চ ।  
 কোটীশ্চাপ্রতিবীরাণাং সমাজগ্নুস্ততস্ততঃ ॥২৬॥  
 মাংসাশিনঃ স্তদৃপ্তাশ্চ স্তরৈবিনিকৃতাঃ পুরা ।  
 মহদৈশ্বর্যমিচ্ছন্তদ্বিপুরুং দুর্গমাশ্রিতাঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 সর্বেষাঞ্চ পুনশ্চেষাং সর্বযোগবহো ময়ঃ ।  
 তমাশ্রিত্য হি তে সর্বৈহবর্তয়ন্নকুতোভয়াঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনমিতি । কাঞ্চনশ্চেদং কাঞ্চনম্, দিব্যং স্বর্গস্থং প্রাপ্তভেদে । আয়সং লৌহময়ম্ ॥২৪॥  
 ত্রয় ইতি । কশ্চ নাম প্রজাপতিঃ অশ্বস্তিরঃ, বধয়েব প্রজাপতব ইত্যশয়ঃ ॥২৫॥  
 তেষামিতি । প্রযুতানি নিবুতানি । বিনিকৃতা দ্বীকৃতাঃ । আশ্রিতা অভবন্ ॥২৬—২৭॥  
 সর্বেষামিতি । সর্বযোগবহঃ সর্বোপায়সম্পাদকঃ । অবর্তয়ন্ অতিষ্ঠন্ স্বার্থে ইন্ ॥২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা । তাহাব এক একটা পুবে তাহাদেব এক এক জন পৃথক্ পৃথক্  
 রাজা হইয়াছিল, আব সেই দৈত্যেবা সকলেই দিব্য মালা ও বস্ত্র পবিধান  
 করিত ॥২৩॥

মহাত্মা তাবকান্কেব স্বর্গস্থ স্বর্গময় বিমান, কমলাঙ্কেব বজ্রতময় এবং বিদ্যুন্মালীব  
 লৌহময় বিমান ছিল ॥২৪॥

সেই দৈত্যবাজেবা তিন জনই আপন আপন তেজে সত্বরই ত্রিভুবন আক্রমণ  
 করিয়া অবস্থান কবিতে লাগিল এবং তাহাবা বলিত—‘আমবা ভিন্ন অন্য কে প্রজা-  
 পতি আছে ?’ ॥২৫॥

পূর্বে দেবগণেব বিতারিত, মাংসভোজী ও অতিদর্পিত নিযুত নিযুত, অবুদ  
 অবুদ ও কোটি কোটি দৈত্য ক্রমে নানাস্থান হইতে আগমন কবিতে লাগিল এবং  
 তাহাবা সেই অপ্রতিবীব দানবশ্রেষ্ঠগণেব অধীনে থাকিয়া বিশাল ঐশ্বর্যলাভের  
 ইচ্ছা করিয়া সেই ত্রিপুবদুর্গে আশ্রয় লইতে থাকিল ॥২৬—২৭॥

ময়দানব আবার ইহাদেব সকলেবই জীবিকানির্ব্বাহের সমস্ত উপায় সম্পাদন

(২৪)....চিত্রনাসীন্মহাত্মনঃ....পি বর্ক বা । (২৭) মাংসাশিনাঃ....পি, মাংসাদাশ্চ....বর্ক ।

(২৮)....বর্তয়ন্ত্যকুতোভয়াঃ—পি বর্ক ।

যো হি যং মনসা কামং দধ্যৌ ত্ৰিপুৰসংশ্ৰয়ঃ ।  
 তস্মৈ তস্মৈ ময়ন্তং তং বিদধে মায়য়া তদা ॥২৯॥  
 তারকাক্ষহৃতশ্চামীদ্ধরির্নাম মহাবলঃ ।  
 তপস্তেপে পরমকং যেনাতুশ্চ পিতামহঃ ॥৩০॥  
 সন্তুষ্টমবুগোদেবং বাপী ভবতু নঃ পুরে ।  
 শত্ৰুৈর্বিনিহতা যত্র ক্ষিপ্তাঃ স্যূর্বলবন্তরাঃ ॥৩১॥  
 স তু লব্ধা বরং বীরস্তারকাক্ষহৃতো হরিঃ ।  
 সমুজ্জে তত্র বাপীং তাং মৃতসঞ্জীবিনীং প্রভো ! ॥৩২॥  
 যেন রূপেণ দৈত্যাস্ত যেন বেশেন চৈব হ ।  
 মৃতাস্তস্তাং পরিক্ষিপ্তাস্তাদৃশেনৈব জজ্ঞিরে ॥৩৩॥

### ভাবতকৌমুদী

য ইতি । দধ্যৌ চিন্তয়ামাস, ত্ৰিপুৰসংশ্ৰয়ঃ ত্ৰিষপি পুৰেষু স্থিতঃ ॥২৯॥  
 ভাবকাক্ষেতি । তেপে চচাব । পিতামহো ব্রহ্মা ॥৩০॥  
 সন্তুষ্টমিতি । ববণবাক্যমাহ বাপীতি । বাপী দীর্ঘিকা । জীবিতা বলবন্তবাস্ত ॥৩১॥  
 স ইতি । তত্র ত্ৰিষপি পুৰেষু । হে প্রভো ! বাজ্ঞন্ । শল্য ! ॥৩২॥  
 যেনেতি । তত্ৰাং বাপ্যাম্ । তাদৃশেনৈব রূপেণ বেশেন চ জজ্ঞিবে জাতাঃ ॥৩৩॥

কবিতে লাগিল ; তাহাৰা সকলেও সেই ময়দানবকে আশ্ৰয় কবিয়া অকুতোভয়ে অবস্থান কবিতে থাকিল ॥২৮॥

ত্ৰিপুৰবাসী যে যে দৈত্য মনে মনে যে যে অভীষ্ট বস্তুৰ চিন্তা কবিত, ময়দানব মায়াব প্রভাবে তখন তখনই সেই সেই দৈত্যেৰ সেই সেই অভীষ্ট সম্পাদন কৰিত ॥২৯॥

‘হৰি-’নামে ভাবকাক্ষেৰ এক মহাবল পুত্ৰ ছিল ; সে গুরুতৰ তপস্তা কবিয়াছিল, যাহাতে ব্ৰহ্মা সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন ॥৩০॥

ব্ৰহ্মা সন্তুষ্ট হইলে, হৰি তাঁহাৰ নিকট বৰ চাহিল—‘দেব ! আগাদেব প্রত্যেক পুৰে এক একটা কবিয়া দীর্ঘিকা হউক, যাহাতে অজ্ঞানিত ব্যক্তিগণকে নিৰূপ কবিলে, তাহাৰা পুনৰায় জীবিত ও বিশেষ বলবান্ হইতে পাবিবে ॥৩১॥

ব্ৰাহ্মা ! ভাবকাক্ষেৰ পুত্ৰ সেই বীৰ হৰি ব্ৰহ্মাৰ নিকট সেই বৰ লাভ কবিয়া তিন পুৰেই মৃতসঞ্জীবিনী নামে এক একটা দীর্ঘিকা নিৰ্মাণ কৰিল ॥৩২॥

ক্রমে দৈত্যেৰা যে কপে ও যে বেশে মৰিত, সেই দীর্ঘিকায় নিৰূপ কৰিলে, তাহাৰা সেই কপে ও সেই বেশে আৰাৰ জীবিত হইত ॥৩৩॥

(২৯) অত্ৰাপি মহানব পাঠবিগ্ৰহো ব্ৰহ্মাঃ ।



তাং প্রাপ্য তে পুনর্বাণীং সর্বান্নৌকান্ ববাধিরে ।  
 মহতা তপসা সিদ্ধাঃ সুরাণাং ভয়বর্জনাঃ ।  
 ন তেষাং বিদ্বতে যুদ্ধে ক্ষয়ো রাজন্ ! কথঞ্চন ॥৩৪॥  
 ততস্তে লোভমোহাভ্যামভিভূতা বিচেতসঃ ।  
 নির্ভীকাঃ সহিতাঃ সর্বে স্থাপিতাঃ সমলোলুপাঃ ॥৩৫॥  
 বিজ্রাব্য সগগান্ দেবাংস্তত্র তত্র তদা তদা ।  
 বিচেরুঃ স্বেন কামেন বরদানেন দর্পিতাঃ ॥৩৬॥  
 দেবোচ্ছানানি সর্বাণি স্থানানি চ দিবৌকসাম্ ।  
 ঋষীণামাশ্রমান্ পুণ্যান্ রম্যান্ জনপদাংস্তথা ।  
 ব্যনাশয়ন্ত মর্যাদাং দানবা দুষ্কচারিণঃ ॥৩৭॥  
 নিঃস্থানাশ্চ কৃতা দেবা ধময়ঃ পিতৃভিঃ সহ ।  
 দৈতৈস্ত্রিভিঃস্রয়ো লোকা হ্যাক্রান্তাস্তৈঃ সুরৈতরৈঃ ॥৩৮॥

#### ভারতকৌমুদী

তামিতি । ববাধিবে গীড়যামাশ্রুঃ । অথো ন বিদ্বতে পুনর্জীবনাৎ । ষট্‌পাদঃ ॥৩৪॥  
 তত ইতি । স্থাপিতাঃ ভাবকাকাদিভিঃ, সমং লোলুপা বাজ্যাদিলোভিনঃ ॥৩৫॥  
 বিজ্রাব্যেতি । বিজ্রাব্য অভিভূত, সগগান্ সাহচর্যবান্ ॥৩৬॥  
 দেবেতি । দিবৌকসাং দেবানাম্ । মর্যাদাং দেবাদীনাং গোববম্ । ষট্‌পাদঃ ॥৩৭॥  
 নিরিত্তি । নিঃস্থানা নিবাস্রযাঃ । দৈতৈস্ত্র্যাবকাকাদিভিঃ । স্রবেতবৈবস্রবৈঃ ॥৩৮॥

রাজা ! সেই দৈত্যেরা গুরুতব তপশ্চায় সিদ্ধি লাভ কবিয়া দেবগণেব ভয় বুদ্ধি  
 কবিত্তে থাকিয়া তাবাব সেই দীঘী পাইয়া ত্রিভুবনেবই উৎপীড়ন কবিত্তে লাগিল ;  
 কিন্তু কোন প্রকাবেই যুদ্ধে তাহাদের ক্ষয় হইত না ॥৩৪॥

তাহাব পব ভাবকাকপ্রভৃতি দৈত্যপতিরা লোভমোহাভিভূত, বিকৃতচিন্ত, নির্ভয়-  
 প্রকৃতি ও সমান লোভী সেই দৈত্য সকলকে যথাস্থানে স্থাপন কবিল ॥৩৫॥

ব্রহ্মাব বরদানে দর্পিত সেই দৈত্যেবা অনুচবগণেব সহিত দেবগণকে অভিভূত  
 করিয়া আপন আপন ইচ্ছা অনুসাবে যখন তখন যেখানে সেখানে বিচরণ কবিত্তে  
 লাগিল ॥৩৬॥

ক্রমে দুষ্টকার্য্যকাবী সেই দানবেবা দেবগণেব সমস্ত উচ্ছান, তাঁহাদেব স্থান,  
 ঋষিদেব পবিত্র আশ্রম, মনোহব দেশ সকল এবং দেবতাপ্রভৃতিব গৌরব নষ্ট কবিত্তে  
 থাকিল ॥৩৭॥

(৩৭) দেবাবগ্যানি সর্বাণি প্রিমাণি চ...পি বর্জ, ...দেবোচ্ছানানি সর্বাণি প্রিমাণি চ  
 ...বা, ...উৎসাদয়ন্ত মর্যাদান্...নি ।

গীড্যমানেষু লোকেষু ততঃ শক্ৰো মরুদ্বৃতঃ ।  
 পুরাণ্যায়োধযাঞ্চক্রে বজ্রহস্তঃ সমস্ততঃ ॥৩৯॥  
 নাশকভান্ধভেদ্যানি যদা ভেদুং পুরন্দরঃ ।  
 পুরাণি বরদভানি ধাত্রা তেন নরাধিপ ! ॥৪০॥  
 তদা ভীতঃ সুরপতিমুত্ত্ব। তানি পুরাণ্যথ ।  
 তৈরেব বিবুধৈঃ সার্কং পিতামহমরিন্দম ! ।  
 জগামাথ তদাখ্যাতুং বিপ্রকারং সুরৈতরৈঃ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)  
 তে তত্ত্বং সৰ্বমাখ্যায় শিরোভিঃ সংপ্রণম্য চ ।  
 বধোপায়মপৃচ্ছন্ত ভগবন্তং পিতামহম্ ॥৪২॥  
 শ্রুত্বা তন্তুগবান্ দেবো দেবানিদমুবাচ হ ।  
 মমাপি সোহপরাঙ্কোতি যো যুগ্মাকমসৌম্যকৃৎ ॥৪৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

গীড্যোতি । মরুদ্বৃতো দেবগণবেষ্টিতঃ । আযোধযাঞ্চক্রে প্রজ্জহাব ॥৩৯॥  
 নেতি । ববেণ দভানি, ধাত্রা ব্রহ্মণা । বিপ্রকাবসুংগীডনম্ । ষট্‌পাদঃ ॥৪০—৪১॥  
 ত ইতি । তত্ত্বং বৃত্তান্তম্ । বধোপায়ং তাবকাকাদীনাম্ ॥৪২॥

পবে সেই সুববিবোধী তিনটা দৈত্য দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণকে নিবাত্রয় করিল, এমন কি ত্রিভুবনকেই আক্রমণ কবিল ॥৩৮॥

তাহাবা ত্রিভুবনেব উৎপীড়ন কবিতে লাগিলে, ইন্দ্র বজ্র ধাবণ কৰিয়া দেবগণে পবিবেষ্টিত হইয়া সকল দিক্ হইতে সেই তিনটা পুবেব উপবে আঘাত করিলেন ॥৩৯॥

শক্রদমনকাবী বাজা ! ইন্দ্র যখন বিধাতাব ববদন্ত সেই তিনটা অভেদ পুরকে ভেদ কবিতে সমর্থ হইলেন না, তখন তিনি ভীত হইয়া সেই পুৰ তিনটাকে পবিত্যাগ কবিয়া অসুবগণেব অত্যাচাবেব কথা বলিবাৰ জন্ত সেই দেবগণেব সহিতই ব্রহ্মাব নিকটে গমন কবিলেন ॥৪০—৪১॥

ক্রমে তাঁহাবা মস্তকদ্বাবা প্রণাম কবিয়া সমস্ত বৃত্তান্ত বলিয়া ভগবান্ ব্রহ্মার নিকটে অসুবগণেব বধেব উপায় জিজ্ঞাসা কবিলেন ॥৪২॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা তাহা শুনিয়া দেবগণকে এই কথা বলিলেন—‘দেবগণ ! যে লোক তোমাদেব উপবে অত্যাচ্য ব্যবহাব কবে, সে আমাব নিকটেও অপবাধী হয় ॥৪৩॥

অম্বরা হি দুরাঅানঃ সর্ব এব অরদ্বিষঃ ।  
 অপরাধ্যস্তি সততং যে যুগ্মান্ পীড়য়ন্ত্যত ॥৪৪॥  
 অহং হি তুল্যঃ সর্বেষাং ভূতানাং নাত্র সংশয়ঃ ।  
 অধার্মিকাস্ত হন্তব্য। ইতি মে ব্রতমাহিতম্ ॥৪৫॥  
 একেষুণা বিভেদ্যানি তানি দুর্গাণি নান্ধথা ।  
 ন চ স্থাণুম্বতে শস্তো ভেদুমেকেষুণাপরঃ ॥৪৬॥  
 তে যুয়ং স্থাণুমীশানং জিষুমক্লিষ্টকারিণম্ ।  
 যোদ্ধারং বৃণুতাদিত্যাঃ ! স তান্ হন্তা অরেতরান্ ॥৪৭॥  
 ইতি তস্ম বচঃ শ্রুত্বা দেবাঃ শক্রপুৰোগমাঃ ।  
 ব্রহ্মাণমগ্রতঃ কৃত্বা বৃষাক্ষং শরণং যযুঃ ॥৪৮॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি । অসৌম্যক্লং অনায়াসকার্য্যকাব্যী ॥৪৩॥  
 অম্বরা ইতি । অরদ্বিষঃ, অতএবাম্বরা ইতি ভাবঃ । অপরাধ্যস্তি যমাপি ॥৪৪॥  
 অধাপবোধেহপি তব সর্বসমতয়া কথং তে দময়িতব্য। ইত্যাহ অহমিতি । ব্রতং নিয়মঃ ॥৪৫॥  
 একেতি । দুর্গাণি অনৈর্দুর্গমাণি পুবাণি, নান্ধথা মর্মেব ববাৎ । স্থাণুং শিবম্ ॥৪৬॥  
 ত ইতি । জিষুং সর্বত্র জয়শীলম্ । হে আদিত্যা দেবাঃ ! ॥৪৭॥  
 ইতীতি । শক্রপুৰোগমা ইন্দ্রাদয়ঃ । বৃষাক্ষং বৃষধ্বজং শিবম্ ॥৪৮॥

তাঁর পর অম্ববেরা সকলেই ছবাত্মা এবং দেবদেবী । অতএব যাহারা সর্বদা  
 তোমাদেব পীড়ন কবে, তাহারা আমাব নিকটেও অপরাধীই বটে ॥৪৪॥

তবে, আমি সকল প্রাণীব সম্বন্ধেই সমান ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; কিন্তু  
 তথাপি অধার্মিকদিগকে বধ কবিতে হইবে, একুপ আমার নিয়ম আছে ॥৪৫॥

ওদিকে একটা বাণদ্বাবা সেই দুর্গগুলিকে ভেদ করিতে হইবে, অন্য প্রকারে  
 নহে । অথ চ মহাদেব ব্যতীত অন্য কেহই একটা বাণদ্বাবা সে পুণ্ডলিকে ভেদ  
 করিতে সমর্থ হইবে না ॥৪৬॥

অতএব দেবগণ ! তোমরা যাইয়া ঈশান, জয়শীল ও অনায়াসে কার্য্যকারী  
 মহাদেবকে যোদ্ধা বরণ কব' ; তিনি সেই অম্ববগণকে বধ করিবেন' ॥৪৭॥

ব্রহ্মাব এই কথা শুনিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতাবা ব্রহ্মাকে অগ্রবর্তী করিয়া যাইয়া  
 মহাদেবের শরণাপন্ন হইলেন ॥৪৮॥

(৪৪)....তে চাপি বিরুদ্বিষঃ...যে যুগ্মান্ ভীষয়ন্ত্যত—পি । (৪৫)....ইত্যহং ঐবীমি  
 বঃ...পি ।

তপঃ পরমমাতঙ্গুর্গন্তো ব্রহ্ম শাস্ততম্ ।  
 ঋষিভিঃ সহ ধর্মজ্ঞা ভবং সর্বাঙ্গানাং গতাঃ ॥৪৯॥  
 তুষ্ঠুর্বুর্বাগ্ভিরিষ্টাভির্ভয়েষ্বভয়দং নৃপ ! ।  
 সর্বাঙ্গানং মহাঙ্গানং যেনাপ্তং সর্বমাত্মনা ॥৫০॥  
 তপোবিশেষৈর্বিবিধৈর্যোগং যো বেদ চাত্মনঃ ।  
 যঃ সাংখ্যমাত্মনো বেদ যস্য চাত্মা বশে সদা ॥৫১॥  
 তং তে দদৃশুরীশানং তেজোরশিমুপাতিম্ ।  
 অনন্যসদৃশং লোকে প্রতপন্তমকল্মষম্ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তপ ইতি । ঋষিভিঃ সহ ধর্মজ্ঞা দেবাঃ, শাস্ততং নিত্যম্, ব্রহ্ম ব্রহ্মস্বরূপম্, ভবং মহাদেবম্, গৃণন্তঃ শ্রবন্তঃ, সর্বাঙ্গানাং শবণং গতাশ্চ সন্তঃ, পবনং তপ আতনুবাশিত্রিয়ঃ ॥৪৯॥

তুষ্ঠুর্ভূবিতি । যেন আত্মনা সর্বমাপ্তং ব্যাপ্তম্, “ঈশা বাস্তমিদং সর্বম্” ইতি শ্রুতে: ॥৫০॥

তপ ইতি । যোগং সমাধিম্ । সাংখ্যং সাংখ্যমতসিদ্ধং পুরুষত্বম্ । আত্মা মনঃ । তেজোরশিহাদেব প্রতপন্তম্, পুরুষকগত্বাদেব চ অকল্মষম্, “অসঙ্গো হ্যনং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৫১—৫২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মিত্যত্র তৃতীয়মিতি পাঠঃ প্রামাদিকঃ ॥২০—৪৬॥ আদিত্যা দেবাঃ ॥৪৭—৪৯॥ উগ্রাভিঃ ব্রহ্মোন্নীভিঃ, আপ্তং ব্যাপ্তম্ আত্মনা অনৌপাধিকেন ॥৫০॥ আত্মনো মনসঃ, যোগং সর্ববৃত্তি-নিরোধং সাংখ্যং সম্যক্‌ব্যাপনম্, বশে আজ্ঞাবাম্, জডবর্গাৎ পৃথগ্‌গ্রহণম্, আত্মা মনঃ ॥৫১॥ ভগবন্তং বড়্‌বিশেষার্থ্যবস্তম্ “একমপি তে তং যথায়থোপাসত” ইতি শ্রুতের্বাধাবানং শিববিষ্ণুরূপাদিবেষণে নানাকপনকল্পবন্ । আত্মনশ্চিস্তস্ত প্রতিক্রপাণি সঙ্কল্পানুসারীণি প্রতিবিধানি বা । পবন্যবস্ত চেতি ঈশ্বরস্বরূপে সর্বো আত্মানং পবাংস্‌চাপশ্রুতি সাক্ষিলোক

ক্রমে ধর্মজ্ঞ দেবতাবা ঋষিদের সহিত মিলিত হইয়া নিত্য ও ব্রহ্মস্বরূপ মহাদেবেব স্তব কবিত্তে থাকিয়া সর্বপ্রকারে তাঁহাব শবণাগত হইয়া গুরুতব তপস্তা কবিত্তে লাগিলেন ॥৪৯॥

বাজা ! যিনি আত্মরূপে সমস্ত ব্যাপ্ত কবিয়া রহিয়াছেন, দেবতাবা অভীষ্ট বাক্যদ্বাবা সেই সর্বাঙ্গা, মহাঙ্গা এবং ভয়ে অভয়দাতা মহাদেবেব স্তব কবিত্তে থাকিলেন ॥৫০॥

যিনি নানাবিধ উৎকট তপস্তাদ্বাবা নিজেব সমাধিব বিষয় জানেন, যিনি নিজেব সাংখ্যপুরুষ অবগত আছেন এবং সর্বদা তাঁহাব মন বশে থাকে ; সেই তেজোরশি,

(৫০) তুষ্ঠুর্বুর্বাগ্ভিরিষ্টাভিঃ...বর্ক বা নি । (৫১) তপোবিশেষৈর্বৈবহতিঃ...পি । (৫২)...ভববন্তমকল্মষম্—পি,...প্রতপন্তমকল্মষম্—বর্ক,...ভগবন্তমকল্মষম্—বা ।

একশ্চ ভগবাংস্তত্র নানারূপমকল্পয়ৎ ।  
 আত্মনঃ প্রতিক্রপাণি রূপাণ্যথ মহাত্মনি ।  
 পরম্পরস্ত চাপশ্চান্ সৰ্বে পরমবিস্মিতাঃ ॥৫৩॥  
 সৰ্বভূতময়ং দৃষ্ট্বা তমজং জগতঃ পতিম্ ।  
 দেবা ব্রহ্মর্ষয়শ্চৈব শিরোভির্ধরণীং গতাঃ ॥৫৪॥  
 তান্ স্বস্তিবাদেনাভ্যর্চ্য সমুখাপ্য চ শঙ্করঃ ।  
 ক্রতু ক্রতেতি ভগবান্ অয়মানোহভ্যভাষত ॥৫৫॥  
 ত্র্যম্বকেণাভ্যনুজ্ঞাতাস্ততস্তে স্বস্থচেতসঃ ।  
 নমো নমো নমস্তেহস্ত প্রভো ! ইত্যব্রবন্ বচঃ ॥৫৬॥  
 নমো দেবাধিদেবায় ধন্বিনেহথাতিমত্তবে ।  
 প্রজাপতিমথশ্রায় প্রজাপতিভিরীভ্যতে ॥৫৭॥  
 নমঃ স্তুতায় স্তুতায় স্তূয়মানায় মৃত্যবে ।  
 বিলোহিতায় চোগ্রায় নীলগ্রীবায় শূলিনে ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

এক ইতি । মহাত্মনি তস্মিন্, পরম্পরস্তাপি রূপাণ্যপশ্যন্, সৰ্বরূপস্বাৎ । ষট্-পাদঃ ॥৫৩॥  
 সর্কেতি । সৰ্বভূতময়ম্, “সৰ্বং খন্দিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । অজং জন্মশূন্যম্ ॥৫৪॥  
 তানিতি । স্বস্তিবাদেন কল্যাণাশীর্বাদেন, অভ্যর্চ্য সম্ভ্রাত । অয়মান ঈষদ্বসন্ ॥৫৫॥  
 ত্র্যম্বকেণেতি । ত্র্যম্বকেণ ত্রিলোচনেন । স্বস্থানি নিক্ষেপগানি চেতাংসি যেষাং তে ॥৫৬॥

উমাপতি, জগতে অসাধারণ, তাপকাবী ও পাপবিহীন মহাদেবকে দেবতারা ক্রমে  
 দেখিতে পাইলেন ॥৫১—৫২॥

তখন এক ভগবান্ মহাদেবই নানারূপ কল্পনা কবিলেন । স্মৃতবাং ঋষিবা ও  
 দেবতাবা সকলে সেই মহাত্মাতে নিজেব নিজেব অনুকূপ রূপ সকল পরম্পর দেখিতে  
 লাগিলেন ; তাহাতে তাঁহাবা অভ্যন্তবিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৫৩॥

দেবগণ ও ব্রহ্মর্ষিগণ সেই সৰ্বভূতময়, জন্মবহিত ও জগৎপতি মহাদেবকে দেখিয়া  
 মস্তক অবনত কবিয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫৪॥

পবে ভগবান্ মহাদেব শুভাশীর্বাদে তাঁহাদিগকে সম্মানিত কবিয়া উত্থাপনপূর্বক  
 মুহু হাস্য করতঃ বলিলেন—‘সংবাদ বল, সংবাদ বল’ ॥৫৫॥

মহাদেব অনুমতি কবিলে, তাঁহাবা সুস্থচিত্ত হইবা এইরূপ বাক্য বলিলেন—  
 ‘প্রভু ! আপনাকে বহু নমস্কাব হউক ॥৫৬॥

(৫৬) ইত্যব্রবন্ ভবন্—পি নি । (৫৭) ননোহতিদেবদেবাস...পি,...প্রিনধামেহতি-  
 মত্তবে...নি,...প্রজাপতিভিরীভ্যতে—বা ।

অমোঘায় যুগাক্ষায় প্রবরায়ুধযোধিনে ।  
 অর্হায় চৈব শুদ্ধায় ক্ষয়ায় ক্রথনায় চ ॥৫৯॥  
 দুর্বারণায় শুক্রায় ব্রহ্মণে ব্রহ্মচারিণে ।  
 ঈশানায় প্রমেয়ায় নিয়ন্ত্রে চীরবাসসে ॥৬০॥  
 তপোনিত্যায় পিঙ্গায় ব্রতিনে কৃতিবাসসে ।  
 কুমারপিত্রে ত্র্যক্ষায় প্রবরায়ুধপাণয়ে ॥৬১॥  
 প্রপন্নার্তিবিনাশায় ব্রহ্মদ্বিট্ সংঘঘাতিনে ।  
 বনস্পতীনাং পতয়ে নরাণাং পতয়ে নমঃ ॥৬২॥  
 গবাঞ্চ পতয়ে নিত্যং যজ্ঞানাং পতয়ে নমঃ ।  
 নমোহস্ত তে সসৈন্তায় ত্র্যম্বকায়োঐতেজসে ॥৬৩॥ (কুলকম্)

### ভাবজকৌমুদী

নম ইতি । অতিমন্ত্রবে অতিক্রোধায় । প্রজাপতের্দক্ষস্ত মথরায যজ্ঞনাশকায়, প্রজা-  
 পতিভিঃ কশ্চপাদিভিঃ, ঈড্যতে ঈড্যমানায স্তূয়মানায । স্তুতাব অতীতে, স্তুত্যায ভাবিকালে,  
 স্তূয়মানায বর্তমানে, যুত্যাযে সংহাবযুক্তিহান্যুত্থাবণায । বিলোহিতায বিশেষণ লোহিত-  
 নেত্রায, উগ্রায় ভীষণায, নীলগ্রীবায কালবৃটপানাং । অমোঘায অব্যর্থসঙ্কল্পায, যুগাক্ষায়  
 হবিগনযনায, প্রবরায়ুধেন শূলেন যুধ্যত ইতি তেন । অর্হায জগৎপূজ্যায, শুদ্ধায় কামাদি-  
 দোষহীনায, ক্ষয়ায প্রলয়ে জগৎক্ষয়কাবণায, ক্রথনায প্রলয়ে সর্বহিংসাকবায । দুর্বারণায  
 দুর্দ্বর্ষতাং, শুক্রায় শুভ্রবর্ণায়, ব্রহ্মণে পবমাত্মনে, ব্রহ্মচাৰিণে সতীদেহদাহানন্তবম্ । ঈশানায়  
 জগদীশ্ববায, অপ্রমেয়ায ব্রহ্মরূপত্বাদজ্ঞেয়ব্রহ্মপায, নিয়ন্ত্রে জগন্নিয়ামকায়, চীরবাসসে কোপীন-  
 পন্নিধাযিনে । তপো নিত্যং যন্ত তস্মৈ, পিঙ্গায পিঙ্গলজটায়, ব্রতিনে যোগনিষমশালিনে,  
 কৃতিবাসসে ব্যাঘ্রচর্মপবিধানায । কুমারপিত্রে কার্ত্তিকেযজ্ঞনকায, ত্র্যক্ষায ত্রিলোচনায,  
 প্রবরায়ুধং শূলং পাণৌ যন্ত তস্মৈ । প্রপন্নার্তিবিনাশায শরণাগতপীডানাশকায়, ব্রহ্মদ্বিট্-  
 সংঘঘাতিনে বেদবিদ্বৈবিগণনাশিনে । বনস্পতীনাং বৃক্ষাণাম্ । গবাং পশূনাম্ । ত্র্যম্বকায়  
 ত্রিলোচনায । অত্রাশ্বিতিক্রিয়াস্থিতেঃ কুলকমিদম্ ॥৫৭—৬৩॥

দেবাধিদেব, ধনুর্দ্বব, অতিক্রোধী, দক্ষযজ্ঞনাশক ও প্রজাপতিগণেব স্তবযোগ্যকে  
 নমস্কাব ; অতীতকালে স্তুত, ভবিষ্যৎকালে স্তুত্যা, বর্তমান কালে স্তূয়মান, যুত্থাস্বরূপ,  
 বিশেষলোহিতনেত্র, উগ্রমূর্তি, নীলকণ্ঠ ও শূলধারীকে নমস্কাব ; অব্যর্থসঙ্কল্প, যুগ-  
 নয়ন, শ্রেষ্ঠ অস্ত্রদ্বাবা যুদ্ধকাবী, জগৎপূজ্য, শুদ্ধ, ক্ষয়কাবণ ও হিংসাকারীকে  
 নমস্কাব ; দুর্নিবাব, শুভ্রবর্ণ, ব্রহ্মস্বরূপ, ব্রহ্মচাবী, জগদীশ্বব, অজ্ঞেয়, নিয়ন্তা,

(৬১)....প্রবরায়ুধপাণিনে—বর্ধ,....প্রবরায়ুধযোধিনে—বা,....প্রবরায়ুধধাৰিণে—নি । (৬২)  
 ...বনানাং পতয়ে নমঃ—নি ।

মনোবাক্কর্মাভির্দেব ! স্বাং প্রপন্নান্ ভজস্ব নঃ ।

ততঃ প্রসন্নো ভগবান্ স্বাগতেনাভিনন্দ্য তান্ ॥৬৪॥

প্রোবাচ ব্যোতু বজ্রাসো ক্রত কিং করবাণি বঃ ।

দেবাঃ শর্বশ্চ বচনং ক্রত্বা হর্ষমুপাগতাঃ ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
ত্রিপুরাখ্যানে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

মন ইতি । প্রপন্নান্ প্রাপ্তান্, ভজস্ব অমুগ্ৰহাণ । স্বাগতেন স্বাগতপ্রপ্নেন, অভিনন্দ্য  
আদৃত্য । ব্যোতু দ্বীভবতু, বো যুগ্মকম্, ত্রাসো ভয়ম্ । শর্বশ্চ শিবশ্চ ॥৬৪—৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

একং বাক্যম্ ॥৫২—৫৬॥ ঈড্যতে ঈড্যমানায় কৰ্ম্মণীদমপৌৰুষম্ ॥৫৭—৫৮॥ ক্রথনায়  
হিংস্রায় ॥৫৯—৬৩॥ ভজস্ব ইষ্টৈঃ কামৈঃ পূবস্ব ॥৬৪॥ ব্যোতু ব্যপগচ্ছতু ॥৬৫॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

—:~:—

কৌপীনধারী, সর্বদা তপস্বীকাৰী, পিঙ্গলজটায়ুক্ত, ব্রতপবায়ণ, ব্যাস্ত্রচৰ্ম্মপবিধায়ী,  
কার্ত্তিকেয়পিতা, ত্রিলোচন ও উত্তমাস্ত্রপাণিকে নমস্কাব ; শবগাগতদিগেব পীড়ানাশক,  
বেদবিদেষিগগসংহাবক, বৃক্ষপতি ও নবপতিকে নমস্কাব ; পশুপতি ও যজ্ঞপতিকে  
সর্বদা নমস্কাব এবং প্রমথসৈন্তসম্পন্ন, ত্রিলোচন ও উগ্রতেজা আপনাকে আমাদেব  
নমস্কাব হউক ॥৫৭—৬৩॥

দেব ! আমবা মন, বাক্য ও কৰ্ম্মদ্বাবা আপনাব শবগাপন্ন হইয়াছি, আপনি  
আমাদেব প্রতি অনুগ্রহ করুন' । তাহাব পর ভগবান্ মহাদেব দেবগণেব উপবে  
প্রসন্ন হইয়া স্বাগতপ্রশ্নপূর্বক তাঁহাদেব প্রতি আদব কবিয়া বলিলেন—‘তোমাদেব  
ভয় দূব হউক, বল, আমি ভোমাদেব কি কবিব’ । তখন দেবতাবা মহাদেবেব বাক্য  
শুনিয়া আনন্দিত হইলেন’ ॥৬৪—৬৫॥

—:~:—

(৬৫) দ্বিতীয়ার্কং পি বর্জ বা সো নাস্তি । \* ‘...ক্রসজিংশস্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ সো,  
‘...চতুজিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

## অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-১-ঃ—

দুর্যোধন উবাচ ।

পিতৃদেবর্ষিসংঘেভ্যোহভয়ে দত্তে মহাত্মনা ।

সংকৃত্য শঙ্করং প্রাহ ব্রহ্মা লোকহিতং বচঃ ॥১॥

তবাসিসর্গাৎ সর্বেশ । প্রাজাপত্যমিদং পদম্ ।

ময়াধিতিষ্ঠতা দত্তো দানবেভ্যো মহান্ বরঃ ॥২॥

তানতিক্রান্তমর্যাদান্ নাশ্যঃ সংহর্তুর্মহতি ।

হ্রাস্মতে ভূতভব্যেণ । হ্রং হ্রেষাং প্রত্যরির্ভব ॥৩॥

স হ্রং দেব । প্রপন্নানাং যাচতাঞ্চ দিবৌকসাম্ ।

কুরু প্রসাদং দেবেশ । দানবান্ জহি শূলধ্বক্ ॥৪॥

হ্রংপ্রসাদাজ্জগৎ সর্বং সুখমেধতু মানদ । ।

শরণ্যস্ত্বং হি লোকেশ । তে বয়ঃ শরণং গতাঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

পিত্রিতি । মহাত্মনা মহাদেবেন । সংকৃত্য নমস্কৃত্য ॥১॥

তবেতি । অতিসর্গাদানাত্, প্রাজাপত্যং লোকনিষসৃজম্ । দত্তস্তেবাং তপসা ॥২॥

তানিতি । অতিক্রান্তা মর্যাদা লোকনিষমো যৈস্তান্ । ঋতে বিনা ॥৩॥

স ইতি । প্রপন্নানাং শবণাগতানাম্, যাচতাং শঙ্কবধং যাচমানানাম্ ॥৪॥

দুর্যোধন কহিলেন—‘মহাত্মা মহাদেব—দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণকে অভয় দান কবিলে, ব্রহ্মা মহাদেবকে নমস্কার কবিয়া লোকহিতকর এই বাক্য বলিলেন ॥১॥

‘সর্বেশ্বর ! আমি আপনাব প্রদত্ত এই প্রজাপতিপদে থাকিয়া দানবগণকে গুরুতর বধ দিয়াছিলাম ॥২॥

তাহারা এখন সেই ববেব প্রভাবে লোকেব মর্যাদা লঙ্ঘন কবিতেছে ; কিন্তু আপনি ভিন্ন অন্য কেহই তাহাদিগকে সংহাৰ কবিতে পাবিবে না । অতএব হে ভূতভাবীশ্বৰ ! আপনি ইহাদের প্রতিপক্ষ শত্রু হউন ॥৩॥

দেব ! দেবতাবা আপনাব শবণাগত হইয়া প্রার্থনা করিতেছেন । অতএব আপনি ইহাদেব প্রতি প্রসন্ন হউন ; শূলধাবী দেবেশ্বৰ ! আপনি সেই দানবগণকে বধ করুন ॥৪॥

(১)...ব্রহ্মা লোকপিতামহঃ—নি । (৩)...প্রত্যবির্ভবে—বর্দ্ধ বা সো নি । (৫)...সুখমৈধত...নি ।



শ্রীভগবানুবাচ । ‡

হস্তব্যাঃ শত্রবঃ সৰ্বে যুগ্মাকমিতি মে মতিঃ ।  
ন হ্বেক উৎসহে হস্তং বলস্থা হি স্তুরদ্বিষঃ ॥৬॥  
তে যুগ্মং সহিতাঃ সৰ্বে মদীয়েনাপি তেজসা ।  
জয়ধ্বং যুধি তান্ সৰ্বান্ সংঘাতেন মহাবলান্ ॥৭॥  
দেবা উচুঃ ।

অস্মান্তেজোবলং যাবন্তাবদ্বিগুণমেব বা ।  
তেষামিতি হ মন্ত্যামো দৃষ্টতেজোবলা হি তে ॥৮॥  
শ্রীভগবানুবাচ ।

বধ্যাস্তে সৰ্বতঃ পাপা যে যুগ্মাস্বপরাধিনঃ ।  
মম তেজোবলার্ধেন সৰ্বান্ নিম্নত শত্রবান্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

হৃদিতি । অখ্যমনাশাসং যথা স্তাস্তথা, এধতু এধতাং পূৰ্ব্ববদ্বৰ্দ্ধিতাম্ ॥৫॥  
হস্তব্যা ইতি । উৎসহে শক্লোমি । বলস্থা বলবস্তঃ । লৌকিকভাবেনোক্তিবিষম্ ॥৬॥  
ত ইতি । তেজসা কিমতেত্যর্থঃ, পবত্রাৰ্দ্ধকথনাৎ । সংঘাতেন মন্ত্যেজোমেলনেন ॥৭॥  
অস্মদ্বিতি । মন্ত্যামো মন্ত্যামহে, দৃষ্টমন্ত্যাদিঃ প্রত্যক্ষীকৃতং তেজোবলং যেবাং তে ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

পিতৃদেবেতি । অভযে ইতি ছেদঃ ॥১—২॥ বধে নিমিস্তে প্রত্যবিঃ প্রতিকূলশত্রুঃ  
॥৩—৪॥ ঐধত অবৰ্দ্ধত, তে প্রসিদ্ধা বয়ং শবণং স্বামিতি শেবঃ ॥৫—৬॥ সংহতা একীভূতা যুগ্ম

মানদাতা ! আপনার অনুগ্রহে সমস্ত জগৎ অনায়াসে উন্নতি লাভ করুক ।  
জগদীশ্বর ! আপনি শরণাগতবন্ধক ; তাই আমবা আপনাব শবণাগত হইয়াছি' ॥৫॥

মহাদেব বলিলেন—‘ব্রহ্মা ! তোমাদেব সমস্ত শত্রুই আমার বধ করা উচিত  
ইহা আমার ধাবণা আছে ; কিন্তু আমি একাকী ত সমর্থ হইব না । কাবণ, সে  
অশুবেবা প্রবল ॥৬॥

দেবগণ ! তোমবা সকলে মিলিত হইয়া আমাবও কিছু তেজ লইয়া সংহতভাবে  
সেই মহাবল দানব সকলকে যুদ্ধে জয় কব' ॥৭॥

দেবগণ বলিলেন—‘আমাদেব তেজোবল যে পবিমাণ আছে, তাহাদেবও সেই  
পবিমাণই রহিয়াছে ; কিংবা তাহাদেব তেজোবল দ্বিগুণই হইবে । কারণ, আমরা  
যুদ্ধ করিয়া তাহাদেব তেজোবল দেখিয়াছি' ॥৮॥

• স্থাগুরুবাচ—বর্ধ, ঈশ্বর উবাচ—নি । (৭)....নদীনেনার্দ্ধতেজসা....পি বর্ধ বা । (৮)....  
দ্বিগুণমেব চ....পি বর্ধ,....দ্বিগুণমাহবে....বা । (৯)....যুদ্ধ শত্রবান্—নি ।

দেবা উচুঃ ।

বিভর্তুং তব তেজোহর্দ্ধং ন শঙ্ক্যামো মহেশ্বর ।।

সর্বেষাং নো বলার্দেন হুমেব জহি শাত্ৰবান্ ॥১০॥

বয়ঞ্চ সর্বথা দেব ! রক্ষণীয়ান্তথৈব চ ।

স নো রক্ষ মহাদেব ! হুমেব জহি শাত্ৰবান্ ॥১১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

মম তেজো ন শক্তা হি সর্বে ধারয়িতুং যদি ।

অহমেনানু বধিষ্যামি যুগ্মতেজোহর্দ্ধসংযুতঃ ॥১২॥

দুর্যোধন উবাচ ।

ততস্তথৈতি দেবেশস্তৈরুক্তো রাজসত্তম !।

অর্দ্ধমাদায় সর্বেভ্যস্তেজসাভ্যধিকোহভবৎ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

বধ্যা ইতি । তেজোবলার্দেন তদগ্রহণেন, নিয়ত নিহত । আর্ধঃ প্রযোগঃ ॥৯॥

বিভর্তু মिति । বিভর্তুং বিশেষণ ধারয়িতুম্, ন শঙ্ক্যামো দুর্বলত্বাৎ । নঃ অন্মাকম ॥১০॥

তর্হি বিবমতেত্যাহ বধমिति । বক্ষণীয়ান্ত্বা দৈত্যবধেন । নঃ অন্মান্ ॥১১॥

মমেতি । যুগ্মতেজোহর্দ্ধসংযুতঃ, অভ্যন্তদেবম্ । তেজোদানং দেবপ্রভাবাদুপপত্ততে ॥১২॥

তত ইতি । তথা তদেব ভবতু । তৈর্দেবৈঃ । সর্বেভ্যো দেবেভ্যঃ ॥১৩॥

মহাদেব বলিলেন—‘দেবগণ ! যাহাবা তোমাদেব নিকট অপবাদী, সেই পাপাত্মাবা সর্বপ্রকাবেই বধ্য । সুতবাং তোমবা আমাব অর্দ্ধ তেজোবল গ্রহণ কবিয়া সেহ শত্রুগণকে বধ কব’ ॥৯॥

দেবগণ বলিলেন—‘মহেশ্বর ! আমবা আপনাব তেজেব অর্দ্ধ ধারণ কবিতে সমর্থ হইব না । অতএব আপনিই আমাদেব সকলেব তেজের অর্দ্ধ লইয়া শত্রুগণকে বধ করুন ॥১০॥

দেব ! আমরা সর্বপ্রকাবেই আপনাব রক্ষণীয় । সুতবাং মহাদেব ! আপনি আমাদিগকে বক্ষা করুন, আপনিই শত্রুগণকে বধ করুন’ ॥১১॥

মহাদেব কহিলেন—‘তোমবা সকলেও যদি আমাব তেজেব অর্দ্ধ ধারণ কবিতে সমর্থ না হও, তবে আমিই তোমাদেব তেজেব অর্দ্ধ লইয়া ইহাদিগকে বধ কবিব’ ॥১২॥

(১১) এষ শ্লোকঃ পি বর্দ্ধ বা সো নাস্তি । (১২) যদি শক্তির্ন বঃ কাচিদিভর্তুঃ মানকং বলম্...পি বর্দ্ধ ।

স তু দেবো বলেনাসীৎ সর্বভ্যো বলবন্তরঃ ।  
 মহাদেব ইতি খ্যাতস্ততঃ প্রভৃতি শঙ্করঃ ॥১৪॥  
 ততোহব্রবীন্মহাদেবো ধনুর্বাণধরস্তহম্ ।  
 হনিষ্যামি রথেনাজ্যৌ তান্ রিপূন্ বো দিবৌকসঃ ! ॥১৫॥  
 তে যুয়ং মে রথৈকৈব ধনুর্বাণং তথৈব চ ।  
 পশ্চধ্বং যাবদঐতান্ পাতয়ামি মহীতলে ॥১৬॥

দেবা উচুঃ ।

মুক্তিং সর্বাং সমাধায ত্রৈলোক্যস্ত ততস্ততঃ ।  
 রথং তে কল্পয়িষ্যামো দেবেশ্বর ! মহৌজসম্ ॥১৭॥  
 তথৈব বুদ্ধ্যা বিহিতং বিশ্বকৰ্ম্মকৃতং মহৎ ।  
 ততো বিবুধশার্দূলান্তং রথং সমকল্পয়ন্ ॥১৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । সর্বভ্যো মহাংশচাসৌ দেবশ্চেতি মহাদেবঃ ॥১৪॥  
 তত ইতি । আজ্যৌ যুদ্ধে । বো যুগ্মাকম্, হে দিবৌকসো দেবাঃ ! ॥১৫॥  
 ত ইতি । পশ্চধ্বং পশ্চত কেন কিং ভবেদिति পর্যালোচয়ত ॥১৬॥  
 মূর্ত্তিমিতি । সমাধায একত্রানীয সংস্থাপ্য । কল্পয়িষ্যামো নির্মাণ্যামঃ ॥১৭॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

৥৭॥ তেষাং তেজোহমন্তেজস্তো দ্বিগুণং দৃষ্টমেবেত্যর্থঃ ॥৮—১২॥ অর্দ্ধং তেজসঃ ॥১৩—১৪॥  
 মহতা সর্বাতিশায়িনা বলেন দীব্যতি প্রকাশতে ইতি মহাদেবঃ ॥১৫—১৬॥ মূর্ত্তীশ্চেভো-

হুৰ্য্যোধন বলিলেন—‘বাজ্রশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব ‘তাহাই হউক’ এই কথা দেবতার  
 বলিলে, মহাদেব সকল দেবতাব তেজেব অর্দ্ধ গ্রহণ করিয়া সর্বভোভাবে তেজে  
 অধিক হইলেন ॥১৩॥

তৎকালে শঙ্কর বলে সর্বাপেক্ষা প্রধান হইলেন এবং তদবধি ‘মহাদেব’-নামে  
 বিখ্যাত হইলেন ॥১৪॥

তদনন্তর মহাদেব বলিলেন—‘দেবগণ ! আমি ধনুর্বাণধারী হইয়া বথে আরোহণ  
 করিয়া যুদ্ধে তোমাদেব সমস্ত শত্রুকে বধ করিব ॥১৫॥

অতএব কোন্ কোন্ বস্ত্রধারা আমাব বথ, ধনু ও বাণ নির্মিত হইবে, তাহা  
 তোমরা পর্যালোচনা কব ; অতঃই আমি উহাদিগকে ভূতলে নিপাতিত করিব’ ॥১৬॥

দেবতাবা বলিলেন—‘দেবেশ্বর ! আমরা ত্রিভুবনের সেই সেই স্থান হইতে  
 সমস্ত দ্রব্য আনয়ন করিয়া আপনার উজ্জল রথ নির্মাণ করিব’ ॥১৭॥

(১৪)....তদা প্রভৃতি শঙ্করঃ—পি । (১৫)....ধনু হহম্....বা,....নৈ দিবৌকসাম—পি ।

বিষ্ণুং সোমং হিতাশ্বং তস্তেষ্ণুং সমকল্পয়ন ॥১৮॥  
 শৃঙ্গমির্বভূবাস্ত্র ভল্লং সোমো বিজ্ঞাপিতে ন ॥১৯॥  
 কুটালঞ্চাভবদ্বিষ্ণুস্তগ্নিমিবুরে তদা ॥২০॥  
 বন্ধুরং পৃথিবীং দেবীং বিশালপুরমালিনীম্ ॥২০॥  
 সপর্বতবনদ্বীপাং চক্রভূতধরাস্তদা ॥২১॥ (যুগ্মকম)  
 মন্দরঃ পর্বতশাঙ্গং জজ্ঞা তস্ত মহানদী ॥২১॥ (যুগ্মকম)  
 দিশশ্চ প্রদিশশ্চৈব পরিবারো রথশ্চ ॥২২॥  
 ঈষা নক্ষত্রবংশশ্চ যুগঃ কৃতযুগোহভবৎ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

তথেন্তি । বিহিতং দেবৈর্নিকপিতম্, মহৎ সম্ভাব্যোজনম্ ॥১৮॥

বিষ্ণুমিতি । ইষু বাণম্ । শৃঙ্গং শৃঙ্গাকাবং ফলকপার্শ্বদ্বয়ম্, ভল্লো দণ্ডঃ ॥১৯॥

কুটালমিতি । কুটালং যুকুলং তদাকাবং যুগ্মমিত্যর্থঃ । বন্ধুবাং সর্বাধাবদাক । অক্ষং  
 চক্রাশ্রয়ীভূতং দাক, জজ্ঞা অক্ষপ্রদাক, মহানদী গঙ্গা অভবদ্বিতি শেষঃ ॥২০—২১॥

দিশ ইতি । পরিবারঃ পবিত্রনম্ । ঈষা সংযোজনকঠম্, নক্ষত্রাণাং বংশঃ সমূহঃ,  
 যুগস্তির্ধ্যায়োজনকঠম্, কৃতযুগঃ সত্যযুগম্ । উভযোর্ব্যাবহাৎ পুংস্বম্ ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

মাত্রাঃ সমাধায় একীকৃত্য ॥১৭॥ বিহিতম্ অপূর্বং ক্রীপিতং যথা তথৈব বিশ্বকর্ষণা কৃতম্ ॥১৮॥  
 শৃঙ্গং শৃঙ্গাকাবটিকায়ুক্তং কাণ্ডম্, ভল্লং শল্যঃ ॥১৯॥ কুটালস্তত্রাশ্রয়গন্তত্বেব ভীকৃত্যগঃ ।  
 সোমঃ শল্যো বিষ্ণুস্তেজস্বিনমিতি শ্রুতে ॥২০॥ অক্ষশ্চক্রাধাবদণ্ডঃ, জজ্ঞা অক্ষাধাবকঠম্,  
 মহানদী গঙ্গা ॥২১॥ ঈষা যুগাঙ্গসন্ধানাং ত্রিবেণুময়ং কাঠং যুগো ধূম্যযোজনদণ্ডঃ ॥২২॥ কুববো

পূবে দেবতাবা বুদ্ধিধারা সেইভাবেই বস্তু নিরূপণ কবিলেন, আর বিশ্বকর্মা সেই  
 বিপুল উপকরণ সংগ্রহ করিলেন; তদনন্তর দেবশ্রেষ্ঠেবা সেই বস্তু নির্মাণ  
 কবিলেন ॥১৮॥

নরনাথ ! ক্রমে দেবতাবা বিষ্ণু, চন্দ্র ও অগ্নিকে তাঁহাব বাণ কল্পনা কবিলেন ।  
 তাহার মধ্যে অগ্নি হইলেন—সেই বাণেব শৃঙ্গ এবং চন্দ্র হইলেন—দণ্ড ॥১৯॥

বিষ্ণু হইলেন—সেই বাণশ্রেষ্ঠের যুগ্ম । দেবতারা—বিশালনগরসমূহশালিনী,  
 পর্বত, বন ও দ্বীপযুক্তা এবং সর্বভূতধাবিণী, পৃথিবীদেবীকে কবিলেন—বন্ধুব  
 (সর্বাধার কাঠ), আব মন্দবপর্বত হইল—অক্ষ (চক্রাধাব কাঠ) এবং গঙ্গা  
 হইলেন—জজ্ঞা (অক্ষাধাব কাঠ) ॥২০—২১॥

দিক ও বিদিক হইল—সেই রথের পবিত্রন, নক্ষত্রসমূহ হইল—ঈষা  
 (সংযোজক কাঠ) এবং সত্যযুগ হইল—যুগ (ভেবণ কাঠ) ॥২২॥

কুবরশ্চ রথশ্রাসীদ্বাস্তুকিভূজগোভ্রমঃ ।  
 অপস্করমধিষ্ঠানং হিমবান্ বিদ্যাপর্বতঃ ॥২৩॥  
 উদয়াস্তাবধিষ্ঠানে গিরী চক্রুঃ সুরোত্তমাঃ ।  
 সমুদ্রমক্ষমস্বজন্ দানবালয়মুত্তমম্ ॥২৪॥  
 সপ্তর্ষিমণ্ডলৈকেব রথশ্রাসীং পরিস্করঃ ।  
 গঙ্গা সরস্বতী সিদ্ধধূরমাকাশমেব চ ॥২৫॥  
 উপস্করো রথশ্রাসন্মাপঃ সর্বাশ্চ নিম্নগাঃ ।  
 অহোরাত্রাঃ কলাশ্চৈব কাষ্ঠাশ্চ ঋতবস্তথা ॥২৬॥  
 অনুকর্ষং গ্রহা দীপ্তা বরুথঞ্চাপি তারকাঃ ।  
 ধর্ম্মার্থকামসংঘাতং ত্রিবেণুং দারুবন্ধনম্ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

কুবব ইতি । কুববো যুগাধাবকং দাক । অপস্কবং -পৃষ্ঠদাক । যথাসংখ্যেনাদ্বয়ঃ ॥২৩॥  
 উদযেতি । অধিষ্ঠানে চক্রাধাবদ্বয়ম্ । অঙ্গম্ অঙ্গবন্ধনবজ্রম্ ॥২৪॥  
 সপ্তেতি । পবিত্রবশ্চক্রনাভিঃ । সিদ্ধবপি নদীবিশেষঃ, ধুবং ভাববন্ধগস্থানম্ ॥২৫॥  
 উপেতি । উপস্কবঃ অপবাস্তসমুদায়ঃ, আপো জলম্, নিম্নগা নম্রাঃ ॥২৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যুগন্ধরঃ, অপস্কবং পশ্চাৎ কাষ্ঠম্, ভূজগোভ্রমঃ শেবঃ, অধিষ্ঠানে চক্রে, অধিষ্ঠানে চক্রাধাবৌ ।  
 “অধিষ্ঠানং পূবে চক্রে প্রভাবেহধ্যাসনেহপি চে”তি নেদিনী ॥২৩॥ অঙ্গং বন্ধনপাশসমুদায়ঃ,  
 সমুদ্রঃ জলময়ত্বেন চিক্ষণত্বাৎ ॥২৪॥ পবিত্রবঃ চক্রপ্রসাদিঃ । সিদ্ধবৃক্ষানাখ্যা নদী তিস্রভিজিবেণু-  
 স্থানীযাভিঃ সহিতনাকাশং ধুবং ধূভাগঃ ॥২৫॥ উপস্কবো বন্ধাদিসানগ্রী ॥২৬॥ অনুকর্ষং বধ স্থিতং

নাগশ্রেষ্ঠ বাস্তুকি হইলেন—কুবব (যুগাধাব), হিমালয় হইল—পিছনেব কাঠ,  
 আব বিদ্যাপর্বত হইল—উহাব আশ্রয়কার্থ ॥২৩॥

দেবশ্রেষ্ঠেবা উদয়পর্বত ও অন্তপর্বতকে কবিলেন—অধিষ্ঠানদ্বয় (অপব  
 চক্রাধাবদ্বয়) আব তাঁহাবা উত্তম দানবালয় সমুদ্রকে কবিলেন—অঙ্গবন্ধনবজ্র  
 (চক্র ও চক্রাধাববন্ধনেব বজ্র) ॥২৪॥

সপ্তর্ষিমণ্ডল হইল—নথেন উপস্কব (চক্রনাভি) আন, গঙ্গা, সরস্বতী ও সিদ্ধনদী  
 এবং আকাশ হইল—ভাব নাথিবাব স্থান ॥২৫॥

জল, অগ্নি সমস্ত নদী, অহোবাত্র, কলা, কাষ্ঠা ও ঋতু সকল হইল—সেই নথেন  
 উপস্কব (অগ্ন্যাগ্নি অঙ্গ) ॥২৬॥

(২৩)...অপস্কবমধিষ্ঠানে ..পি । (২৫)...ঋতুনাকাশমেব চ—পি । (২৭)...ধর্ম্মার্থকাম-  
 সংযুক্তম্ .বর্জ্যং বা ।

ওষধীবিবরুধৈশ্চব ঘণ্টাঃ পুষ্পফলোপগাঃ ।  
 সূর্য্যচন্দ্রমসৌ কৃষ্ণা চক্রে রথবরোত্তমে ॥২৮॥  
 পক্ষৌ পূৰ্বাপরৌ তত্র কৃতে রাজ্যাহনী শুভে ।  
 দশ নাগপতীনীবাং ধৃতরাষ্ট্রমুখান্ দৃঢ়ান্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)  
 জ্ঞাং যুগং যুগচৰ্ম্মাণি সংবৰ্ত্তকবলাহকান্ ।  
 সক্ষ্যাং ধৃতিঞ্চ মেধাঞ্চ স্থিতিং সন্নতিমেব চ ॥৩০॥  
 গ্রহনক্ষত্রতারাভিশ্চৰ্ম্ম চিত্রং নভস্তলম্ ।  
 হ্রাস্থপ্ৰেতবিত্তানাং পতীল্লৌকেশ্বরান্ হয়ান্ ॥৩১॥

### ভাবতকৌমুদী

অধিতি । অম্বুর্কথং রথার্থোদাক, বরুথং রথবেষ্টনম্ । ধর্ম্মার্থকামানাং সংঘাতং ত্রয়ম্, ত্রিবেণুং ত্রিগুণম্, দারুবন্ধনং কাষ্ঠবন্ধনরজ্জ্বম্, চক্রুর্দেবা ইতি শেষঃ ॥২৭॥

ওষধীরিতি । তস্মিন্ বথববোত্তমে, পুষ্পফলোপগাঃ পুষ্পফলযুক্তাঃ, ওষধীরোষধিভূতাঃ, বিরোধো লতাঃ, ঘণ্টাঃ কিক্কিণীঃ, সূর্য্যচন্দ্রমসৌ চ চক্রে চক্রত্বয়ম্, কৃষ্ণা, পূৰ্বাপরৌ শুক্লকৃষ্ণৌ পক্ষৌ, শুভে রাজ্যাহনী চ, তত্র তযোশ্চক্রযোঃ, কৃতে চৰ্ম্মবৎ স্থাপিতে দেবৈঃ । দৃঢ়ান্ ধৃতবাষ্ট্রমুখান্ ধৃতবাষ্ট্রাদীন্, দশ নাগপতীনী বাবন্ধনরজ্জ্বচক্রুঃ ॥২৮—২৯॥

জ্ঞামিতি । জ্ঞাং গগনম্, যুগং সত্যাদিকম্, সংবর্ত্তকা এব বলাহকাঃ প্রলয়মেঘান্তান্, সক্ষ্যাভ্যধিষ্ঠাতৃদেবতাশ্চ, যুগানাং কাষ্ঠানাং চৰ্ম্মাণি আববগানি চক্রুর্দেবাঃ ॥৩০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

দারু, বরুথং বথজন্তিম্ । ধর্ম্মাদবজ্রিবেণুসদৃশা বহুবং বথতল্লম্ ॥২৭॥ পূর্বং হিমবদ্বিক্যপর্বতৌ চক্রুধেনোক্তাবত্র সূর্য্যচক্রৌ চক্রুধেন দৃষ্টাবতশ্চতুশ্চক্রৌ বথইতি গম্যতে । অতঃ সমুজ্জো-  
 হপ্যক্ষান্তরমিতি ঋজুবেবার্থঃ ॥২৮॥ পূর্বঃ পক্ষঃ পূর্বাঙ্গং বাত্রিঃ, অপরঃ পক্ষোহপরাজমহঃ ॥২৯॥  
 জ্ঞাং দ্বিতীয়ং যুগং চতুশ্চক্রুদ্বাত্রিগুণং সংবর্ত্তকবলাহকান্ যুগচৰ্ম্মাণি ধূর্য্যক্ষযুগমোবস্তবস্থানি

উজ্জল প্রহগণ হইল---বথের নীচেব কাঠ, নক্ষত্রগণ হইল---আবরণ এবং ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম হইল---ত্রিগুণ কাষ্ঠবন্ধনবজ্র ॥২৭॥

দেবতাবা সেই উত্তম রথে যলপুষ্পযুক্ত ওষধিভূত লতা সকলকে কিক্কিণী এবং সূর্য্য ও চন্দ্রকে চক্রত্বয় কবিয়া তাহাতে শুক্ল ও কৃষ্ণ পক্ষকে, আর শুভ বাত্রি ও দিনকে স্থাপন করিলেন ; পবে ধৃতবাষ্ট্রপ্রভৃতি দশটী নাগজ্যেষ্ঠকে দৈশাবন্ধনবজ্র কবিলেন ॥২৮—২৯॥

আকাশ, সত্যাদি যুগ, সংবর্ত্তকমেধ এবং সক্ষ্যা, ধৃতি, মেধা, স্থিতি ও সন্নতির অধিষ্ঠাত্রী দেবতাদিগকে যুগকাষ্ঠেব আবরণ করিলেন ॥৩০॥

(২৮) ওষধীবিবিধাস্তত্র নানাপুষ্পফলোত্তমাঃ । সূর্য্যচন্দ্রমসৌ চক্রে চক্রে রথ-  
 ববোত্তমে ॥—পি ।

কালপৃষ্ঠোহথ নহমঃ কর্কোটকধনঞ্জয়ো ।

ইতরে চাভবন্ নাগা হয়ানাং বালবন্ধনাঃ ॥৩২॥

দিশশ্চ প্রদিশশ্চৈব রশ্ময়ো রথবাজিনাম্ ।

বষট্কারঃ প্রতোদোহভুদ্গায়ত্রী শীর্ষবন্ধনী ॥৩৩॥

সিনীবালীমনুমতিং কুহুং রাক্ষসং স্ত্রতাম্ ।

যোক্ত্রাণি চক্রুর্বাহানাং রোহকাংস্তত্র কণ্টকান্ ॥৩৪॥

কর্ম সত্যং তপোহর্ষশ্চ বিহিতাস্তত্র বশ্ময়ঃ ।

অধিষ্ঠানং মনশ্চাসীৎ পরিরথ্য সন্নমন্তী ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

এহেতি । এহা মঙ্গলাদয়ঃ নক্ষত্রাণি সপ্তর্ষিপ্রভৃতীনি তাবা ঐবান্দয়স্তাতিঃ, চিত্রম্, নভস্তলম্, চর্ম্ম আবরণং চক্রঃ । অত্রাবরণাভ্যনেকানি । স্ত্রবপতিবিল্লঃ, অধুপতিবিল্লঃ, প্রেতপতিবিল্লঃ, বিস্তপতিঃ কুবেরশ্চ, এতান্ লোকেষ্বান্ হয়ান্ অশ্বাংচক্রঃ ॥৩১॥

কালেতি । হয়ানাং তেষামখ্যানাম্, বালবন্ধনাঃ কেশববন্ধনবজ্রবঃ ॥৩২॥

দিশ ইতি । বশ্ময়ো বজ্রবঃ । প্রতোদঃ কশা, শীর্ষবন্ধনী শিবঃ বেষণবন্ধনবজ্রঃ ॥৩৩॥

সিনীতি । "সিনীবালীঃ চতুর্দশীযুক্তামমাবস্তাম্, অনুমতিং নাম দেবীম্, কুহুং প্রতিপদ-যুক্তামমাবস্তাম্, বাক্যং পূর্ণিমাম্, "স্যা দৃষ্টেনুঃ" সিনীবালী স্যা নষ্টেনুকলা কুহুঃ" "পূর্ণে বাকা নিশাকবে" ইতি চ অমবঃ । যোক্ত্রাণি মুখবজ্রজালানি, চক্রুর্দেবাসঃ, বাহানাং চতুর্গামখ্যানাম্, তত্র তাস্ম সিনীবাল্যাতিষ্ম, বোহকান্ অধিষ্ঠাতৃন্দেবান্, কণ্টকান্ যোক্ত্রশঙ্কান্ চক্রঃ ॥৩৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কশিপুনি ॥৩০॥ নভস্তলং চর্ম্ম বস্ত্রং বাহ্যমাবরণং তচ্চ সন্ধ্যাদিভিঃ হাদিভিঃ চিত্রম্ ॥৩১॥ বালবন্ধনা অশ্বকেশববন্ধনা ॥৩২—৩৩॥ সিনীবালীঃ পূর্ব্বমাবস্তাম্, অনুমতিং পূর্ব্বপূর্ণ-মাসীম্, কুহুং পূর্ব্বমাবস্তাম্, বাক্যমুত্তমং পূর্ণমাসীম্ । বোহকান্ সিনীবাল্যাতিষিষ্ঠাতৃন্ পিত্রাদীন, কণ্টকান্ প্রকীলকান্ ॥৩৪॥ ঐশ্বাদয়স্তত্র কণ্টকেষু বশ্ময়ঃ । ৩৫ মনঃ অধিষ্ঠানং

এহ, নক্ষত্র ও তাবাগণে বিচিত্র আকাশমণ্ডলকে আবরণচর্ম্ম কবিলেন ; আব লোকপাল ইন্দ্র, বরুণ, যম ও কুবেরকে অশ্ব করিলেন ॥৩১॥

কালপৃষ্ঠ, নহমঃ, কর্কোটক, ধনঞ্জয় ও অত্যাশ্রনাগা সেই অশ্বগণেব কেশববন্ধনের বজ্র ইহল ॥৩২॥

দিক্ ও বিদিক্ অশ্বগণেব লাগাম ইহল, বষট্কার কশা ইহল এবং গায়ত্রী স্ত্রবপতির কেশববন্ধনেব বজ্র ইহলেন ॥৩৩॥

অমাবস্তার পূর্ব্ব যম ও পাবস্ত্য অনুমতি ও পূর্ণমাসকে দেবতাবা সেই অশ্বগণের যোক্ত্র (মুখের আবরণ) কবিলেন এবং সেগুলিষ অধিষ্ঠাতা দেবগণকে কবিলেন—  
কণ্টক (মুখাবরণেব ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পোবেক) ॥৩৪॥

নানাবর্ণাশ্চ চিত্রাশ্চ পতাকাঃ পবনৈরিতাঃ ।

বিদ্যুদিল্পধনুর্নদ্বং রথং দৌশ্চৈব দ্বাদীপযন্ ॥৩৬॥

যো যজ্ঞে ন বিহিতঃ পূর্বমোশানস্ত মহাত্মনঃ ।

সংবৎসরো ধনুস্তদৈ সাবিত্রী জ্যামহাস্বিনী ॥৩৭॥

দিব্যঞ্চ বর্ষ্য বিহিতং মহাইরভূভূষিতম্ ।

অভেদ্যং বিরজস্কং বৈ কালচক্রে বহিষ্কৃতম্ ॥৩৮॥

ধ্বজযষ্টিরভূমৌরুঃ শ্রীমান্ কনকপর্বতঃ ।

পতাকাশ্চাভবন্ মেঘাস্তিড়িষ্টিঃ সমলঙ্কতাঃ ॥৩৯॥

রেজুরধ্বয়মধ্যস্থা জ্বলন্ত ইব পাবকাঃ ।

ক্লপ্তস্তং রথং দৃষ্ট্বা বিস্মিতা দেবতাভবন্ ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

কর্মেতি । 'ক' 'ব' 'জ' 'দ' 'ব' 'ম' । 'র' 'থ' : সংযোজক বজ্রবঃ । 'ন' 'ন' 'স্ত' 'ব' 'থ' 'অ' 'ধি' 'ষ্টান' 'মা' 'শ্র' 'ব' :  
সংস্বতী বাক্ চ, পবিবধ্যা পতিতঃ ওচবণমার্গে আসীৎ । এতেনাসৌ বথো যনঃকল্পনাময  
এবাসীৎ সর্বশক্তিযতো ভগবত উপকবণানাবশ্যকত্বাদিতি । স্মৃতিতম্ ॥৩৫॥

নানেতি । বিদ্যুদিল্পধনুর্ভাং নদ্বং বদ্বম্ । ব্যাদীপযন্ অশোভযন্ ॥৩৬॥

য ইতি । সংবৎসরো বিহিতো ভগবতৈব । জ্যামগ্নঃ ॥৩৭॥

দিব্যমিতি । বিবজস্কং ধূলিহিতিশূভম্, কালচক্রেণ বহিষ্কৃতমঙ্গাধিনির্মিতম্ ॥৩৮॥

ধ্বজেতি । অথ পূর্বোক্তাঃ পতাকাঃ, কেন নির্মিতা ইত্যাহ পতাকা ইতি ॥৩৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

রথাদারভূঃ মনোমযো বথ ইত্যর্থঃ । পবিবধ্যা প্রচাবমার্গে, সংস্বতী বাগ্ দেবী কল্পিতঃ  
শব্দমাত্রাশ্রয়ী, ইত্যর্থঃ ॥৩৫—৩৯॥ অধ্বয়ুগামৃদ্ধিঃ মধ্যো স্থিতাঃ পাবকাঃ দ্বিষ্যাগাঃ

সংকার্য, সত্য; তপস্যা ও সন্ধিষয়কে কবিলেন—সংযোজক বশ্মি (দড়ি) এবং  
মন ছিল—সেই বথেব আধাব ও বাক্য ছিল—তাহার বিচবণেব বথ্যা ॥৩৫॥

নানাবর্ণ, বিচিত্র ও বায়ুচালিত পতাকা সকল, বিদ্যুৎ ও ইন্দ্রধনু দ্বাবা বদ্ব উজ্জল  
সেই রথখানাব শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥৩৬॥

পূর্ব মহাজ্ঞানেশানবঃ যজ্ঞে স্বাহাকে উৎপাদন কবা হইয়াছিল, সেই সংবৎসব  
হইল—ধনু এবং সাবিত্রী হইলেন—মহাশব্দকারী শুভ ॥৩৭॥

মহাদেবেব অঙ্গেব বাহিবে কালচক্রে (সর্বদা পবিবর্তনশীল কালকে) করা  
হইল—দিব্য, মহামূল্যবত্ভূষিত, অভেদ্য ও ধূলিশূত্র বর্ষ্য ॥৩৮॥

অত্যন্তশোভাশালী স্বর্ণপর্বত সূমেরু হইল—সেই বথেব ধ্বজ এবং বিদ্যুদ্ভূষিত  
মেঘ হইল—পতাকা ॥৩৯॥



সর্বলোকস্ত তেজাংসি দৃষ্টে কস্থানি গারিষ ! ।  
 যুক্তং নিবেদয়ামাস্তর্দেবাস্তস্মৈ মহাত্মনে ॥৪১॥  
 এবং তস্মিন্ মহারাজ ! কল্লিতে রথসত্তমে ।  
 দেবৈর্মল্লুজশার্দূল ! দ্বিষতামভিমর্দনে ॥৪২॥  
 স্বান্ধ্যাযুধানি দিব্যানি ত্র্যদধাচ্ছকরো রথে ।  
 ধ্বজবষ্টিং বিয়ৎ কৃত্বা স্থাপয়ামাস গোবৃষম্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)  
 ব্রহ্মদণ্ডঃ কালদণ্ডো রুদ্রদণ্ডস্তথা ভুরঃ ।  
 পরিক্রন্দা রথস্ত্রাসন্ সর্বতোদিশমুচ্চতাঃ ॥৪৪॥  
 অথর্বাঙ্গিরসাবাস্তাং চক্ররক্ষৌ মহাত্মনঃ ।  
 ঋগ্বেদঃ সামবেদশ্চ পুরাণঞ্চ পুরঃসরাঃ ॥৪৫॥  
 ইতিহাসযজুর্বেদৌ পৃষ্ঠরক্ষৌ বভূবতুঃ ।  
 দিব্যা বাচশ্চ বিদ্বাশ্চ পরিপার্শ্বচরাঃ স্থিতাঃ ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

রেজুরিতি । বেজুস্তাঃ পতাকাঃ, অশ্বযুগ্মাযুগ্মজাং মধ্যস্থাঃ । দেবতাভবদ্বিতি  
 বিসর্গলোপেহপি সন্ধিনার্থঃ ॥৪০॥

সর্বেতি । সর্বলোকস্ত সকলদেবজনস্ত । যুক্তং সম্বন্ধিতং বধম্ ॥৪১॥

এবমিতি । দ্বিষতাং শত্রুগাম্ । বিয়ৎ গগনগামিনীম্, গোবৃষং বৃষশ্রেষ্ঠম্ ॥৪২—৪৩॥

ব্রহ্মেতি । অবো মূর্ত্তিগান্ জবাধিদেবঃ । পবিক্রন্দাঃ পবিত্রশ্চবাঃ ॥৪৪॥

অথর্বেতি । অথর্বাঙ্গিবসাবুযী । পুরঃসবা অগ্রগামিন আসন্ ॥৪৫॥

তখন পুৰোহিতগণেব মধ্যবর্তী প্রজ্জলিত অগ্নিব ন্যায় সেই পতাকা সকল শোভা  
 পাইতে লাগিল । পবে দেবতাবা সেই কল্লিত বথ দেখিয়া বিস্মিত হইলেন ॥৪০॥

ক্রমে দেবতাবা সমস্ত দেবতাব তেজ একস্থ হইয়াছে দেখিয়া সেই মহাত্মাকে  
 জানাইলেন যে, বথ সম্বন্ধিত হইয়াছে ॥৪১॥

নবশ্রেষ্ঠ মহাবাজ ! এইভাবে দেবতাবা শত্রুমর্দন সেই উত্তম বথ কল্পনা করিলে,  
 মহাদেব সেই বথে নিজেব অলৌকিক অস্ত্র সকল বাখিলেন এবং ধ্বজটাকে আকাশ-  
 পর্য্যন্তগামী কবিয়া তাহাব উপবে নিজেব উত্তম বৃষটাকে স্থাপন কবিলেন ॥৪২—৪৩॥

পবে ব্রহ্মদণ্ড, কালদণ্ড, রুদ্রদণ্ড ও জব আসিয়া সকল দিকে ধাবিত হইবাব  
 উত্তম কবিয়া সেই বথেব সকল দিকে বহিল ॥৪৪॥

অথর্বা ও অঙ্গিরা ঋষি মহাত্মাব চক্রবক্ষক হইলেন এবং ঋগ্বেদ, সামবেদ ও পুৰাণ  
 অগ্রগামী থাকিল ॥৪৫॥

(৪০) স্বান্ধ্যাযুধানি যুগ্মানি ·পি বা ।

স্তোত্রাদয়শ্চ রাজেন্দ্র ! বষট্কারস্তথৈব চ ।  
 ওঁকারশ্চ মুখে রাজমতিশোভাকরোহভবৎ ॥৪৭॥  
 বিচিত্রমুতুভিঃ ষড়্ভিঃ কৃতা সংবৎসবং ধনুঃ ।  
 ছায়ামেবান্নশচক্রে ধনুর্জ্যামক্ষয়াং রণে ॥৪৮॥  
 কালো হি ভগবান্ রুদ্রস্তস্মৈ সংবৎসরো ধনুঃ ।  
 তস্মাদ্রোদ্রী কালরাত্রির্জ্যা কৃতা ধনুষোহজরা ॥৪৯॥  
 ইযুশ্চাত্তাভবদ্বিযুজ্জ্বলনঃ সোম এব চ ।  
 অগ্নীষোমং জগৎ কৃৎস্নং বৈষণ্বক্ণোচ্যতে জগৎ ॥৫০॥  
 বিযুশ্চাত্তা ভগবতো ভবশ্রামিততেজসঃ ।  
 তস্মাদ্ধনুর্জ্যাসংস্পর্শং ন বিবেহুহরশ্চ তে ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । ইতিহাসো বেদান্তর্গত এব শংযুপাখ্যানাদিঃ ॥৪৬॥

স্তোত্রেতি । এবাং মুখবাসিহাদেবেতি ভাবঃ ॥৪৭॥

বিচিত্রমিতি । একস্ত গুণস্ত ছেদে গুণান্তবপ্রবোজনমিতি “সাবিত্রী জ্যা মহাস্বনা” ইতি  
 প্রাণজ্ঞাবপি অত্র ছায়াযাঃ পবত্র চ কালবাত্রেঃ পুনঃ গীকবর্ণমুপপত্ততে । এবমন্তত্র ॥৪৮॥

কাল ইতি । বাত্রিসংবৎসবযোঃ কালাবষবতয়া তদুভয়কবর্ণমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

ইযুবিতি । জলনো বহিঃ । অগ্নিস্তেজঃ সোমশ্চ জনময ইতি জগৎস্বমনযোঃ ॥৫০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৪০—৪২॥ গোবৃষং ধ্বজশ্চেন হৃদ্যামাস ॥৪৩॥ পবিত্রনাঃ পার্শ্বগোপাঃ ॥৪৪—৪৭॥ ছায়াং  
 পূর্বোক্তাং সাবিত্রীং শব্দব্রহ্মবপদ্বাদান্ননস্তল্যাম্ ॥৪৮॥ ধনুর্জ্যা কালবাত্রিকপা তস্তাঃ সংস্পর্শং

ইতিহাস ও যজুর্বেদ পৃষ্ঠবক্ষক হইল এবং স্বর্গীয় বাক্য ও বিজ্ঞা সকল পার্শ্বচব  
 ভাবে রহিল ॥৪৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ বাজা ! স্তব ও কবচপ্রভৃতি এবং বষট্কাব ও ওঁকাব তাঁহাব মুখে  
 থাকিয়া অত্যন্ত শোভা জন্মাইতে লাগিল ॥৪৭॥

মহাদেব ছয় ঋতুব গুণে বিচিত্র সংবৎসবকে ধনু কবিষা নিজেব ছাযাকেই সেই  
 ধনুব অক্ষয় গুণ কবিলেন ॥৪৮॥

ভগবান্ কহই কাল ; স্মৃতবাং কালেব অবয়ব সংবৎসব তাঁহাব ধনু হইতে  
 পাবিল ; আবাব কালবাত্রিও কহেবই অংশ ; সেই জন্ম কালবাত্রিকেও ধনুব অক্ষয়  
 গুণ কবিলেন ॥৪৯॥

মহাদেবেব বাণ হইয়াছিলেন—বিষু, অগ্নি ও চন্দ্র । কেন না, সমগ্র জগৎই অগ্নি  
 ও চন্দ্রময়, আবাব জগৎটাকে বিষুময়ও বলে ॥৫০॥

তগ্নিন্ শরে তিগ্নগ্ন্যনুর্নুমোচাবিষহং প্রভুঃ ॥৫১॥  
 ভূধঙ্গিরৌগ্ন্যনুভবং ক্রোধাগ্নিমতিদুঃসহম্ ॥৫২॥  
 স নীললোহিতো ধূত্রঃ কৃতিবাসা ভয়ঙ্করঃ ॥৫৩॥  
 আদিত্যাবুতসঙ্কশস্তৈজোজ্ঞানার্বিতোহঙ্কলং ॥৫৪॥  
 দুঃসহশ্চাবনোজ্জৈতা হস্তা ব্রহ্মদ্বিবাং হরঃ ।  
 নিত্যং ত্রাতা চ হস্তা চ ধর্ম্মাধর্ম্মাশ্রিতান্ নরান্ ॥৫৪॥  
 প্রমাথিভির্ভীমবলৈর্ভীমরূপৈর্গনোজ্জবৈঃ ।  
 বিভাতি ভগবান্ স্থাগুস্তৈরেবান্নগুণৈর্নৃতঃ ॥৫৫॥  
 তস্মাঙ্গানি সমাশ্রিত্য স্থিতং বিশ্বমিদং জগৎ ।  
 জঙ্গমাজঙ্গমং রাজন্ ! শুশুভেহিহুতদর্শনম্ ॥৫৬॥

### ভাবতকৌমুদী

বিষ্ণুবিভি । ভবন্ত মহাদেবস্ত । তে দানবা ন বিবেহঃ উভয়তেজস আধানাং ॥৫১॥

ভগ্নিগ্নিভি । তিগ্নগ্ন্যস্তীত্রক্রোধঃ, অবিষহং বণা তথা, প্রভূর্নহাদেবঃ ॥৫২॥

স ইতি । নীললোহিতো মহাদেবঃ, কৃতিবাসা ব্যাঘ্রচর্ম্মনযবস্তঃ ॥৫৩॥

হুগ্নিভি । চ্যাবনঃ স্বস্থানাদব্রংশকঃ । ব্রহ্মদ্বিবাং বেদদেবদ্বিগাম্ । দ্বিতীয়ার্কে যথাসংখ্যাম্ ॥৫৪॥

প্রতি । প্রমাথিভির্দ্বিপদদলনৈঃ । তৈ বণাদিভিঃ, আয়ুগুণৈর্নিজোপকবণৈঃ ॥৫৫॥

তস্তেতি । তস্ত স্থাগোঃ । জঙ্গমাজঙ্গমং চলাচলায়কম্ ॥৫৬॥

১ বিষ্ণু-অমিততেজা ভগবান্ মহাদেবেব আত্মা । অতএব সেই দানবেরা মহা-  
 দেবেব স্বল্পব ও গুণেব সম্পর্ক সহ কবিতে পাবে নাই ॥৫১॥  
 ২ তীত্রক্রোধ ও প্রভাবশালী মহাদেব সেই বাণেব উপবে ভূহু ও অঙ্গিরার ক্রোধ  
 হইতে উৎপন্ন অতিদুঃসহ নিজ ক্রোধাগ্নি অসহভাবেই নিক্ষেপ কবিলেন ॥৫২॥  
 ৩ সবে ধূত্রবর্ণ, ব্যাঘ্রচর্ম্মধাবী ও ভয়ঙ্করমূর্ত্তি মহাদেব তেজের শিখার আকৃতি হইয়া  
 দশ সহস্র নূর্য্যেব আয়ু জ্বলিতে লাগিলেন ॥৫৩॥  
 ৪ ধর্ম্মাশ্রিত মাতৃবগণেব সর্বদা বঙ্গক, অধর্ম্মাশ্রিত লোকদিগেব সর্বদা নাশক,  
 বেদবিদ্যেবীদিগেব পদচ্যুতিকাৰী, জৈতা ও হস্তা মহাদেব তৎকালে দুঃসহই  
 হইলেন ॥৫৪॥

৫ বিপদমর্দনকাৰী, ভীষণবলশালী, উগ্রমূর্ত্তি ও মনেব আয়ু বেগরান্ সেই সকল  
 নিজ উপকবণে বেষ্টিত হইয়া ভগবান্ মহাদেব বিশেষ শোভা পাইজে লাগিলেন ॥৫৫॥

৬ (৫২) ...নুমোচাপি মহাপ্রভুঃ...পি, ...নুমোচাসহস্রীশ্ববঃ...বা । (৫৪) ...দুঃশ্চাবশ্চাবনো  
 জ্জৈতা...বর্দ্ধ বা, ...ধর্ম্মাধর্ম্মাশ্রিতান্ জনান্—পি ।

দৃষ্ট্বা তন্তু-রথং যুক্তং কবচী স শরাসনী ।  
 বাণশ্রাঙ্গায় তৎ-দ্রব্যং সৌমবিষ্ণু যিস্তত্ত্বম্ ॥৫৭॥  
 তন্তু রাজস্বদাদেবোঃ কল্পস্বাক্ষজিরে প্রভোঃ ।  
 ॥৫৮॥ পুণ্যগন্ধবহং রাজনিঃ ॥ স্বসনং দেবসত্তমম্ ॥৫৮॥  
 তমাস্বায়মহাদেবস্ত্রাসয়নং দেবতান্তপি ।  
 ॥৫৯॥ আররোহ তদা যতঃ কাশ্যায়মিব মেদিনীম্ ॥৬০॥  
 তমাস্বায়মহাদেবস্ত্রাসয়নং দেবতান্তপি ।  
 গন্ধর্ব্বাঃ দেবসংঘাশ্চ তথৈবাস্পরসীঃ গণাঃ ॥৬০॥  
 ব্রহ্মর্ষিভিঃ স্তু যমানো বন্দ্যমানশ্চ বন্দিভিঃ ।  
 ॥৬১॥ তথৈবাস্পরসীঃ বৃন্দেনৃত্যন্তিনৃত্যিকোবিদৈঃ ॥৬১॥

স শোভমানো বরদঃ ধৃতগৌ বাণী শরাসনী ।  
 হসমিবাত্রবীদেবানু সারথিঃ কো ভবিষ্যতি ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্বাতি ॥ শরাসনী যুগ্মকম্ । বাণশ্রাঙ্গায় অবর্ততেতি শেষঃ ॥৫৭॥  
 ॥৫৮॥ তন্তুভিঃ পুণ্যগন্ধবহং পবিত্রসৌভবাহিনম্ স্বসনং বায়ুম্ ॥৫৮॥  
 তমিতি । আশ্বাব অবলম্ব্য । বর্তো দানববধে যত্নবান্ সন ॥৫৯॥  
 ॥৬০॥ তমিতি । কাশ্যককুম্ আরোহু মিচ্ছুম্ ॥৬০॥  
 ॥৬১॥ ব্রহ্মর্ষিভিঃ স্তুতিপাঠকৈঃ । বাণী বাণধারী ॥৬১—৬২॥

স্বর্গজা । শিখরুতদর্শন ও স্থাবর-জঙ্গমাশ্রয় এই সমস্ত জগৎ তাঁহাকে অঙ্গ আশ্রয়  
 করিয়া থাকিয়া আশ্রয়শোভা প্রকাশ কবিতে থাকিল ॥৫৬॥

স্বর্গজা মহাদেব সেই রথ সজ্জিত। ইহা আছে—দেখিয়া কবচ ও ধনু ধারণ কবিয়া  
 বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্রমন্মুর্তি সেই বাণ লইয়া দাঁড়াইলেন ॥৫৭॥  
 স্বর্গজা । তখন দেবতারা সেই প্রভুর স্তবের জন্য দেবশ্রেষ্ঠ বায়ুকোপরিভ্রম-  
 বাহী কবিলেন ॥৫৮॥

পরে মহাদেব দেবগণের ভষ উৎপাদন কবিতে থাকিয়া দানববধে যত্নবান্ ইহা  
 পৃথিবীকে যেন কাপাইয়া সেই বথ ধারণপূর্বক আবোহণ কবিবার উপক্রম  
 কবিলেন ॥৫৯॥

স্বর্গজা মহাদেব সেই বথে আরোহণ করিবার ইচ্ছা কবিলে, মহর্ষিগণ, দেবগণ, গন্ধর্বগণ  
 ও অঙ্গরোগণ তাঁহাব স্তব কবিতে লাগিলেন ॥৬০॥

(৫৮)....ততো দেবাঃ...স্বসনং বাজসত্তম !—পি ।

তমব্রুবন্ দেবগণা যং ভবান্ সংনিযোক্যতে ।  
 স ভবিষ্যতি দেবেশ ! সারথিস্তে ন সংশয়ঃ ॥৬৩॥  
 তানব্রুবীৎ পুনর্দেবো মত্তঃ শ্রেষ্ঠতরো হি যঃ ।  
 তং সারথিং কুরুধ্বং মে স্বয়ং সঞ্চিন্ত্য মা চিরম্ ॥৬৪॥  
 এতচ্শ্রুত্বা ততো দেবা বাক্যমুক্তং মহাত্মনা ।  
 গত্বা পিতামহং দেবং প্রসাদোদং বচোহব্রুবন্ ॥৬৫॥  
 যথা ত্বংকথিতং দেব ! ত্রিদশারিবিনিগ্রহে ।  
 তথা চ কৃতমস্মাভিঃ প্রসন্নো নো বৃষধ্বজঃ ॥৬৬॥  
 রথশ্চ বিহিতোহস্মাভির্বিচিত্রায়ুধসংবৃতঃ ।  
 সারথিঞ্চ ন জানীমঃ কঃ স্মাত্তস্মিন্ রথোত্তমে ॥৬৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । সংনিযোক্যতে সাবথ্য ইতি শেষঃ ॥৬৩॥  
 তানিতি । মত্তো ময়াপেক্ষা । মা চিবং ন বিলম্বধ্বম্ ॥৬৪॥  
 এতদিতি । মহাত্মনা মহাদেবেন । পিতামহং ব্রহ্মাণম্, প্রসাদ অহুনীম ॥৬৫॥  
 যথেনিতি । ত্রিদশারিবিনিগ্রহে অশ্বদমনবিষয়ে । নঃ অস্মাকম্, বৃষধ্বজো মহাদেবঃ ॥৬৬॥  
 বথ ইতি । বিচিত্রৈবায়ুধৈঃ সংবৃতো বৃত্তঃ । কঃ সাবথিঃ ॥৬৭॥

ব্রহ্মার্বিবা স্তব কবিতে থাকিলেন, বন্দীবা প্রণাম কবিতে লাগিল এবং নৃত্যনিপুণ  
 অঙ্গবারা নৃত্য কবিতে থাকিল ; সেই অবস্থায় ববদাতা মহাদেব তববাবি, ধনু ও  
 বাণ গ্রহণ কবিয়া হস্ত কবতই যেন দেবগণকে বলিলেন—‘সাবথি হইবেন  
 কে ?’ ॥৬১—৬২॥

তখন দেবগণ তাঁহাকে বলিলেন—‘দেবদেব ! আপনি যাঁহাকে নিযুক্ত করিবেন,  
 তিনিই আপনার সাবথি হইবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ॥৬৩॥

পবে মহাদেব পুনরায় দেবগণকে বলিলেন—‘দেবগণ ! যিনি আমা অপেক্ষা  
 শ্রেষ্ঠ, তোমবা নিজেরা বিবেচনা কবিয়া তাঁহাকে আমাব সাবথি কব, বিলম্ব  
 কবিও না’ ॥৬৪॥

মহাদেবেব এই কথা শুনিয়া তাহাব পব দেবতাৰা ব্রহ্মাব নিকট যাইয়া তাঁহাকে  
 প্রসন্ন কবিয়া এই কথা বলিলেন—॥৬৫॥

‘দেব ! অশ্বদমনবিষয়ে আপনি যাহা বলিয়াছিলেন, আমবা তাহা করিয়াছি ;  
 মহাদেব আমাদের উপবে প্রসন্ন হইয়াছেন ॥৬৬॥

(৬৩)....যং ভবান্ বৈ নিযোক্যতে...পি । (৬৫)....গত্বা পিতামহং দেবাঃ...পি বর্জ বা ।

তস্মাদ্বিধীয়তাং কশ্চিৎ সারথিদেবসত্তমঃ ।

সফলাং তাং গিরং দেব ! কর্তুমহঁসি নো বিভো ! ॥৬৮॥

এবমস্মান্ন হি পুরা ভগবন্মুক্তবানসি ।

হিতং কর্তাস্মি ভবতামিতি তৎ কর্তুমহঁসি ॥৬৯॥

স দেব ! যুক্তো রথসত্তমো বৈ ছুরাধৰ্ষো দ্রাবণঃ শাত্ৰবাণাম্ ।

পিণাকপাণির্বিহিতোহত্র যোদ্ধা বিভীষয়ন্ দানবানুগতোহসৌ ॥৭০॥

তথৈব বেদাশ্চতুরো হয্যাগ্র্যা ধরা সশৈলা চ রথো মহাত্মনঃ ।

নক্ষত্রবংশানুগতো বরুধী হরো যোদ্ধা সারথিনাভিনক্ষ্যঃ ॥৭১॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । দেবসত্তমো দেবশ্রেষ্ঠঃ । তাং স্বৈব পূর্বযুক্তাম্ । নঃ অস্মাকম্ ॥৬৮॥

এবমিতি । কর্তুমহঁসি, স্বাক্যসত্যপ্রতিপাদনার্থমিতি ভাবঃ ॥৬৯॥

স ইতি । যুক্তঃ সজ্জিতঃ । দ্রাবণো মর্দকঃ । উগ্ৰতো দানবানাং বিনাশার ॥৭০॥

তথৈতি । চতুবশ্চত্বাবো বেদাঃ, হয্যাগ্র্যা অশ্বশ্রেষ্ঠাঃ কলিতাঃ । পূর্বমিজাদীনাং চতুর্গা-  
মর্থচতুষ্টয়কল্পনেহপি পুনর্বেদকপাণাং চতুর্গাং তৎকল্পনমাধিকোন বক্ষার্থং কর্ণোক্তবৎ ।  
নক্ষত্রাণাং বংশঃ সমূহ এব বংশো ধ্বজন্তেনানুগতঃ, বরুধী ব্যাঘ্রচন্দ্রাদ্যাববগবান্ । অভিনক্ষ্যো  
দুঃশঃ ॥৭১॥

আমবা বথও নির্মাণ কবিয়াছি, তাহাতে নানাবিধ অস্ত্রও বাখিয়াছি ; এখন  
সেই উত্তম বথে কে সারথি হইবে, তাহা আমবা বুঝিতেছি না ॥৬৭॥

অতএব দেব ! প্রভু ! আপনি কোন শ্রেষ্ঠ দেবতাকে সাবথি করুন, আমাদের  
নিকটে উক্ত সেই বাক্য সম্বল করুন ॥৬৮॥

ভগবন্ ! আপনি পূর্বের আমাদের নিকটে বলিয়াছিলেন যে, ‘আমি তোমাদের  
হিতসাধন কবিব’ । সুতবাং এখন তাহা করুন ॥৬৯॥

দেব ! দুর্দ্ধর্ষ ও শত্রুপীড়ক সেই বথশ্রেষ্ঠ সজ্জিত হইয়াছে, তাহাতে মহাদেবকে  
যোদ্ধা কবা হইয়াছে এবং তিনি দানবগণের ভয় উৎপাদন করিতে থাকিয়া তাহাদের  
বিনাশের জন্য উদ্রত হইয়াছেন ॥৭০॥

চাবিটী বেদ হইয়াছে—উত্তম চারিটী অশ্ব, পর্বতের সহিত পৃথিবী হইয়াছেন—  
মহাত্মাব বথ, নক্ষত্রসমূহ হইয়াছে—ধ্বজ, তাহাতে আববণও দেওয়া হইয়াছে এবং  
মহাদেব হইয়াছেন—যোদ্ধা, কিন্তু সারথি দেখা যাইতেছে না ॥৭১॥

তত্র সারথিরেষ্টব্যঃ সর্বৈরৈতৈর্বিশেষবান্ ।

॥১৩॥ তৎপ্রতিষ্ঠেতিথৌ দৈব ! । হরৌ যোদ্ধা তথৈব চ ।

কবচানি সশস্ত্রানি কার্ম্মকঞ্চ পিতামহ ! ॥১২॥

হ্যমৃতে সারথিং তত্র জাতং পশ্যামহে বয়ম্ ।

১৩। অং হি সর্বগুণৈর্যুতো দৈবতেভ্যোহধিকঃ প্রভো । ॥১৩॥

১৪। অং স রথং তুর্গমারহ্ম সংযচ্ছ প্রমান্ হ্যনান্ ।

১৫। জয়ায়া ত্রিদেশশানাং বধায় ত্রিদশদ্বিষাম্ ॥১৪॥

১৬। ইতি তে শিরসা নম্রা ত্রিলোকেশং পিতামহম্ ।

দেবাঃ প্রসাদয়ামাস্তুঃ সারথ্যায়েতি নঃ শ্রমতম্ ॥১৫॥

পিতামহ উবাচ । \*

১৭। নাত্র কিঞ্চিন্মৃষাবাক্যং যদুক্তং ত্রিদিবৌকসঃ ।।

সংযচ্ছামি হ্যনামেষ যুধ্যতো বৈ কপর্দ্দিনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

। তত্রৈতি । এষ্টব্যঃ অষেষ্টব্যঃ, এতৈঃ সর্বৈর্বিশেষবান্ এভ্যঃ সর্বৈভ্য এব দেবেভ্যঃ প্রাধান্ত-  
বান্ । তত্ত্ব সাবধেঃ প্রতিষ্ঠা দ্বিতিয়স্মিন্ গঃ । কবচাদীনি চ স্থাপিতবস্ত ইতি শেষঃ ।  
ষট্‌পাদোহস্যং শ্লোকঃ ॥১২॥

হ্যমৃতি ।- ঋতে-বিনা । অধিকঃ প্রধানঃ ॥১৩॥

স ইতি । সংযচ্ছ নিমময । ত্রিদেশশানাং দেবশ্রেষ্ঠানাম্, ত্রিদশদ্বিষামমুবাণাম্ ॥১৪॥

ইতীতি । পিতামহং ব্রহ্মাণম্ । প্রসাদয়ামাস্তুঃ প্রসন্নীচক্সুঃ, শ্রমতং শ্রবণমাসীৎ ॥১৫॥

অর্থাৎ দেব পিতামহ । সেই বথের জন্য এই সকল ব্যক্তি হইতে প্রধান এক  
জন সাবথিব অন্বেষণ কবিতে হইবে ; তিনি সেই বথে থাকিবেন এবং মহাদেব  
হইবেন—যোদ্ধা ; কিন্তু কবচ, অস্ত্র ও ধনু তাহাতে স্থাপন করা হইয়াছে ॥১২॥

প্রভু ! আপনি ভিন্ন অণ্ড কোন ব্যক্তিকে আমবা সে বথের উপযুক্ত সারথি  
দেখিতেছি না । কারণ, আপনি সর্বগুণসম্পন্ন এবং দেবগণ হইতে প্রধান ॥১৩॥

অতএব আপনি সত্ত্বর সেই বথে আবোহণ কবিয়া দেবশ্রেষ্ঠগণের জয় ও অশু-  
ব-গণের বিনাশের জন্য উত্তম অস্ত্রগুলিকে সংযত কবিতে থাকুন ॥১৪॥

ব্রহ্মবর্জ ! সেই দেবতাবা মন্তকদ্বাবা ত্রিলোকনিয়ন্তা ব্রহ্মাকে নমস্কাৰ কবিয়া  
সাবথ্য কবিবার জন্য এইভাবে তাহাকে প্রসন্ন কবিয়াছিলেন, ইহা আমবা  
শুনিয়াছি ॥১৫॥

ততঃ স ভগবান্ দেবো লোকত্রষ্টা পিতামহঃ  
 সারথ্যে কলিতো দেবৈরীশানস্ত মহাত্মনঃ ॥৭৭॥  
 তন্নিম্নারোহতি ক্ষিপ্রং শ্রুদনে লোকপুঞ্জিতে ॥  
 শিরোভিরগমন্ ভূমিং তে হুয়া বাতরংহসঃ ॥৭৮॥  
 আরুহ্য ভগবান্ দেবো দীপ্যমানঃ স্বতেজসা ॥  
 অতীযুন্ হি প্রতোদক-সংজ্ঞায়াং পিতামহঃ ॥৭৯॥  
 তত উত্থাপ্য ভগবান্ তান্ হুয়াননিলোপমানা  
 বভাষে চ তদা স্থাণুরারোহেতি শ্বরোত্তমম্ ॥৮০॥  
 ততস্তমিস্রুমাদায় বিষ্ণুসোমায়িসম্ভবম্  
 আরুরোহ তদ্য স্থাণুর্মুখ্যাকম্পয়ন্ প্রারান্ ॥৮১॥

## ভারতকৌমুদী

নেতি । হে ত্রিদিবীকসো দেবাঃ । । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত, কপদিনঃ শিবস্ত ॥৭৬॥

তত ইতি । পিতামহো ব্রহ্মা । কলিতো নিরপিতঃ ॥৭৭॥

তন্নিম্নিতি । শ্রুদনে বধে । অগমন্ নমস্কাবজ্ঞাপনার্থমঙ্গুশন্ ॥৭৮॥

আকছেতি । অতীযুন্ অশ্ববাহীন, প্রতোদক-কশাম্ ॥৭৯॥

তত ইতি । ভগবান্ ব্রহ্মা । অনিলোপমান বায়ুতুল্যবেগান্ ॥৮০॥

তত ইতি । ইষ বাণম্ । স্থাণুর্মহাদেবঃ, ধনুযা সংবৎসবায়াকেন ॥৮১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘দেবগণে । তোমরা যাহা বলিলে, তাহার কোন কথাই মিথ্যা  
 নহে । সে যাহা হউক, এই আমি যুধ্যমান মহাদেবের অশ্ব সংযত করিতেছি’ ॥৭৬॥

তাহাব পর দেবতার লোকত্রষ্টা ভগবান্ ব্রহ্মাকে মহাত্মা মহাদেবের সারথ্যে  
 কলনা কবিলেন ॥৭৭॥

পরে ব্রহ্মা সেই জগৎপুঞ্জিত রথে সশ্বর আরোহণ করিলে, বায়ুর আয় বেগরান্  
 সেই অশ্বগুলি মন্তকদ্বারা ভূমি স্পর্শ কবিল ॥৭৮॥

ভগবান্ ব্রহ্মা রথে আরোহণ করিয়া আপন তেজে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া  
 অশ্ববাহিনী ও কশা গ্রহণ কবিলেন ॥৭৯॥

তদনন্তর ব্রহ্মা বায়ুর তুল্য বেগবান্ সেই অশ্বগণকে উত্থাপন করিয়া দেবশ্রেষ্ঠ  
 মহাদেবকে বলিলেন—‘আরোহণ করুন’ ॥৮০॥

তৎপরে মহাদেব সেই বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্রসমুভ বাণটী লইয়া ধনুদ্বারা শত্রুপক্ষকে  
 কম্পিত করিয়া রথে আরোহণ কবিলেন ॥৮১॥



তমারুচস্তু দেবেশং তুষ্কবুঃ পরমর্ষযঃ ।  
 গন্ধর্বা দেবসংঘাশ্চ তথৈবাপ্সরসাং গণাঃ ॥৮২॥  
 স শোভমানো বরদঃ খড়্গী বাণী শরাসনী ।  
 প্রদীপয়ন্ রথে তস্থেী ত্রীল্লোকান্ শ্বেন তেজসা ॥৮৩॥  
 ততো ভূয়োহব্রবীদ্দেবো দেবানিন্দ্রপুরোগমান্ ।  
 ন হত্নাদিতি কর্তব্যো ন শোকো বঃ কথঞ্চন ॥৮৪॥  
 হতানিত্যেব জানীত বাণেনানেন চাস্তরান্ ।  
 তে দেবাঃ সত্যমিত্যাছনিহতা ইতি চাক্রবন্ ॥৮৫॥  
 ন চ তদ্বচনং মিথ্যা যদাহ ভগবান্ প্রভুঃ ।  
 ইতি সঞ্চিন্ত্য বৈ দেবাঃ পরাং তুষ্টিমবাগ্মুবন্ ॥৮৬॥  
 ততঃ প্রয়াতো দেবেশঃ সর্বৈর্দেবগণৈরুতঃ ।  
 রথেন মহতা রাজম্পূপমা যস্য নাস্তি হ ॥৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । দেবেশং মহাদেবম্, তুষ্কবুঃ অসুৰবধায় প্রবোচনার্থম্ ॥৮২॥  
 স ইতি । খড়্গীভ্যাদিপদজ্ঞেবে অন্ত্যর্থে ইন্ । প্রদীপয়ন্ প্রকাশয়ন্ ॥৮৩॥  
 তত ইতি । দেবো মহাদেবঃ । ভবান্ অসুৰবান্, হত্নাদিতি বাদো ন কর্তব্যঃ ॥৮৪॥  
 কথঞ্চন কর্তব্য ইত্যাহ হতানিতি । বাণস্ত বিষ্ণুপ্রভৃতিকপদ্বেনাতুলমহিনদ্বাৎ ॥৮৫॥  
 নেতি । প্রভুর্মহাদেবঃ । তুষ্টিমবাগ্মুবন্ অসুৰবধস্ত ঋষভজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥৮৬॥

মহাদেব রথে আবোহণ কবিলে, মহর্ষিগণ, গন্ধর্বগণ, দেবগণ ও অঙ্গবোগণ তাঁহাব স্তব কবিতে লাগিলেন ॥৮২॥

ক্রমে বীৰশোভায় শোভিত ও ববদাতা মহাদেব তববাবি, বাণ ও ধনু ধাবণ কবিয়া আপন তেজে ত্রিভুবন প্রকাশ কবিতে থাকিয়া সেই বথে অবস্থান কবিলেন ॥৮৩॥

তাঁহাব পব মহাদেব পুনরায় ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে বলিলেন—‘দেবগণ ! তোমবা ‘অসুৰগণকে বধ করিবেন’ এ কথা বলিও না, কিংবা কোন প্রকাবে শোক কবিও না ॥৮৪॥

কাবণ, এই বাণে অসুৰগণ নিহত হইয়াছে ইহাই তোমবা জানিয়া বাখ’ । তখন দেবতাবা বলিলেন—‘সত্য’ এবং ‘তাঁহাবা নিহত হইয়াছে’ ইহাও বলিলেন ॥৮৫॥

ভগবান্ জগদীশ্বব যাহা বলিলেন, সে বাক্য মিথ্যা হইতে পাবে না ইহা ভাবিয়া দেবতারা পরম আনন্দ লাভ কবিলেন ॥৮৬॥

(৮৬) ইতি সঞ্চিন্ত্য তে দেবাঃ...পি ।

নৈশ্চ পারিষদৈর্দেবঃ পূজ্যমানো মহাযশাঃ ।  
 নৃত্যন্তিরপরৈশ্চৈব মাংসভক্ষুর্নাসদৈঃ ।  
 ধাবমানৈঃ সমস্তাচ্চ তর্জ্জমানৈঃ পরম্পরম্ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)  
 ঋষয়শ্চ মহাভাগান্তপোযুক্তা মহাগুণাঃ ।  
 আশংহুর্বিজয়ং দেবা মহাদেবশ্চ সর্বশঃ ॥৮৯॥  
 এবং প্রয়াতে বরদে লোকানামভয়ঙ্কবে ।  
 ভুত্‌মাসীজ্জগৎ সর্বং দেবতাশ্চ নরোত্তম । ॥৯০॥  
 ঋষয়স্তত্র দেবেশং স্তবন্তো বহুভিঃ স্তবৈঃ ।  
 তেজশ্চাস্মৈ বর্ধয়ন্তো রাজমাসন্ পুনঃ পুনঃ ॥৯১॥  
 গন্ধর্বাণাং সহস্রাণি প্রযুতান্ববুদানি চ ।  
 বাদয়ন্তি প্রয়াগেহস্ত বাত্যানি বিবিধানি চ ॥৯২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । এবাতঃ প্রস্থিতঃ । যন্তোপমা নান্তি তাদৃশাপবাসবাদিত্যাশয়ঃ । পারি-  
 ষদৈঃ প্রমথাদিভিঃ । মাংসভক্ষৈ রাক্ষসাদিভিঃ । যট্‌পাদোহংগু শ্লোকঃ ॥৮৭—৮৮॥  
 ঋষয় ইতি । মহাগুণা অব্যর্থসঙ্করাঃ । আশংহুঃ আশীৰূপেণোচুঃ ॥৮৯॥  
 এবমিতি । প্রয়াতে প্রস্থিতে । দেবতাশ্চ ভূষ্টা আসন্ ॥৯০॥  
 ঋষয় ইতি । দেবেশং মহাদেবম্ । স্তবৈঃ স্ততিবাক্যৈঃ । অস্মৈ অস্ত্র ॥৯১॥  
 গন্ধর্বাণামিতি । অত্র সংখ্যাভিধানং বহুমান্ববোধকম্ । প্রযুতানি নিযুতানি ॥৯২॥

মদ্রবাজ ! তদনন্তর মহাদেব সমস্ত দেবগণে পবিবেষ্টিত হইয়া—যাহার উপমা  
 নাই, সেই বিশাল বথে আরোহণ করিয়া প্রস্থান করিলেন । তৎকালে তাঁহার  
 পারিষদগণ এবং অন্যান্য হর্কর্ষ মাংসভোজীবা নৃত্য, সকল দিকে ছুটাছুটি ও পরস্পর  
 তর্জন করিতে থাকিয়া মহাযশা মহাদেবেব স্তব করিতে লাগিল ॥৮৭—৮৮॥

আর মহাভাগ ও তপস্বী ঋষিরা এবং মহাগুণাধিত দেবতাবা সর্বপ্রকারে  
 মহাদেবেব বিজয়াশীর্বাদ কবিত্তে লাগিলেন ॥৮৯॥

নবশ্রেষ্ঠ ! ববদাতা ও জগতেব অভয়জনক মহাদেব এইভাবে প্রস্থান করিলে,  
 সমগ্র জগৎ ভুষ্ট হইল এবং দেবতাবাও সন্তুষ্ট হইলেন ॥৯০॥

রাজা ! তখন ঋষিরা বহুতর স্ততিবাক্যে মহাদেবেব স্তব কবিত্তে লাগিলেন  
 এবং উৎসাহবাক্যে বাব বার তাঁহাব তেজ বৃদ্ধি কবিত্তে থাকিলেন ॥৯১॥

তাঁহাব প্রস্থানেব সময়ে বহুতর গন্ধর্ব নানাবিধ বাত্ম বাজাইতে লাগিল ॥৯২॥

ততোহধিরুদ্ধে বরদে প্রয়াতে চাক্ষুরান্ প্রতি ॥১৩॥  
 সাধু সাধ্বিতি বিশেষঃ স্মরণানোহভ্যভাষতা ॥১৪॥  
 (৩৩৭৫) ঐহি দেব ! যতো, দৈত্যাস্চোদয়ামানতন্দ্রিতঃ ।  
 পশ্য বাহোর্বলং মেহু নিদ্রতঃ শাত্রবান্ রণে ॥১৫॥  
 ততোহস্মাংশোদয়ামাস মনোমাকুতরংহসঃ ॥১৬॥  
 যেন তত্রিপুরং রাজন্ ! দৈত্যদানবরাক্ষিতম্ ॥১৭॥  
 পিবন্তিরিচাকাশং তৈর্হৈলৌকপুঞ্জিতৈঃ ॥১৮॥  
 জগাম ভগবান্ ক্ষিপ্রং জয়ায় ত্রিদিবৌকসাম্ ॥১৯॥  
 প্রয়াতে রথমাশ্বায় ত্রিপুরাভিমুখে ভবে ॥২০॥  
 ননাদ স্তমহানাদমুষভঃ পুরয়ন্ দিশঃ ॥২১॥  
 ধ্বজভস্মাশ্রু নিনদং শ্রুত্বা ভয়করং মহৎ ॥২২॥  
 বিনাশমগমংস্তত্র তারকাঃ সুরশত্রবঃ ॥২৩॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বরদে ব্রহ্মাণি । বিশেষো মহাদেবঃ স্মরণান দীক্ষয়ন ॥১৩॥  
 সাধু সাধু বলিয়া মূহু হাস্ত কবতঃ বলিলেন ॥১৪॥  
 তত ইতি । মনোমাকুতবোবিবরংহো বেগো যোবাং তান্ । যেন দিগ্বিভাগেন ॥১৫॥  
 পিবন্তিরিতি । জয়ায জয়সম্পাদনার, ত্রিদিবৌকসাং দেবানাম্ ॥১৬॥  
 প্রয়াত ইতি । ভবে মহাদেবে । ননাদ চকার, ধ্বজো ধ্বজস্তো বৃষঃ ॥১৭॥  
 ধ্বজভস্মাশ্রুতি । মহদ্বিতী ক্লীবস্মার্কস্ । বিনাশং ভবেনাদৃশ্যতাম্, তাবকান্তবংশাঃ ॥২০॥

তৎপবে ববদাতা ব্রহ্মা বথে আরোহণ কবিতা প্রস্থান কবিলে, বিশ্বনাথ মহাদেব  
 সাধু সাধু বলিয়া মূহু হাস্ত কবতঃ বলিলেন ॥১৩॥  
 দেব ! স্মরণ করুন, যেখানে দৈত্যেবা বহিয়াছে, সেই দিকে সতর্ক হইয়া  
 অশ্বচালনা করুন । আজ আমি যখন যুদ্ধে শত্রু সংগ্রাম কবিতে থাকিব, তখন  
 আমিবি বাহুবল দেখিতে পাইবেন ॥১৪॥

বাজা ! তাহাব পর, দৈত্যদানববাক্ষিত সেই তিনটা পূব যে দিকে ছিল, ব্রহ্মা  
 মন ও বায়ুব জীয় বেগবান্ অশ্বগণকে সেই দিকে চলাইয়া দিলেন ॥১৫॥

তখন জগৎপুজিত সেই অশ্বগণ যেন আকাশ পান কবিতে লাগিল ; তাহাতে  
 ভগবান্ মহাদেব দেবগণের জয়লাভেব জন্ত সধব গমন কবিতে লাগিলেন ॥১৬॥

মহাদেব বথে আরোহণ কবিতা ত্রিপুরাভিমুখে প্রস্থান করিলে, তাহাব ধ্বজস্থিত  
 বৃষটা অতিবিশাল গর্জন কবিল ॥১৭॥

অপরেহবস্থিতাস্তত্র যুদ্ধায়াভিমুখাস্তদা ।  
 ততঃ স্বাগ্ধূর্মহারাজ ! শূলধ্বক্ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥৯৯॥  
 ত্রস্তানি সর্বভূতানি ত্রৈলোক্যং ভূঃ প্রকম্পতে ।  
 নিমিত্তানি চ ঘোরাণি তত্রাসন্ দধতঃ শরম্ ॥১০০॥  
 তস্মিন্ সোমাগ্নিবিষ্ণুনাং ক্রোধেণ ব্রহ্মারুদ্রয়োঃ ।  
 স রথো ধনুষঃ ক্রোভাদতীব হবসীদতি ॥১০১॥  
 ততো নারায়ণস্তস্মাচ্ছরভাগাদ্বিনিঃসৃতঃ ।  
 বৃষরূপং সমাস্থায় উজ্জ্বহার মহারথম্ ॥১০২॥  
 সীদমানে রথে চৈব নর্দমানেষু শত্রুযু ।  
 স সংভ্রমাতু ভগবান্ নাদং চক্রে মহাবলঃ ॥১০৩॥

### ভাবতকৌমুদী

অপব ইতি । স্বাগ্ধূর্মহারদেবঃ । ক্রোধেন মুচ্ছিতঃ অচেতন্তপ্রাবোহভবৎ ॥৯৯॥  
 ত্রস্তানীতি । নিমিত্তানি উদ্ধাপাতাদীনি দুর্লক্ষণানি । দধতো মহাদেবস্ত ॥১০০॥  
 তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ কালে, ক্রোধেণ সঞ্চলনেন । অবসীদতি ভূমৌ মগ্নো ভবতি অ ॥১০১॥  
 তত ইতি । শবস্ত ভাগাৎ স্বাগ্ধাৎ । উজ্জ্বহার ভূমেকস্তোলযামাস ॥১০২॥  
 সীদেতি । সীদমানে ভূমৌ মজ্জতি । নর্দমানেষু আনন্দকোলাহলং কুর্বৎস্ব ॥১০৩॥

তখন তাবকাশুবেব বংশধব বহুতব অশুব সেই বৃষেব ভীষণ ও বিশাল গর্জন  
 শুনিয়া অদৃশ্য হইয়া গেল ॥৯৮॥

এবং অশ্ব অশুবেবা যুদ্ধ কবিবাব জন্ত অভিযুখ হইয়া বহিল । মহাবাজ !  
 তাহাব পব শূলপাণি মহাদেব ক্রোধে অধীব হইয়া পড়িলেন ॥৯৯॥

পবে মহাদেব সেই বাণটা ধাবণ কবিলে, সমস্ত প্রাণী ভীত হইয়া পড়িল,  
 ত্রিভুবন ও পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল এবং ভয়ঙ্কব দুর্লক্ষণ সকল প্রকাশ পাইতে  
 থাকিল ॥১০০॥

তৎকালে সেই বাণস্থিত বিষ্ণু, অগ্নি ও চন্দ্রেব, বথস্থিত ব্রহ্মা ও রুদ্রেব এবং  
 মহাদেবেব ধনুষ সঞ্চলনে সেই বথখানা ভূমিতে অত্যন্ত মগ্ন হইয়া পড়িল ॥১০১॥

তাহাব পব নাবায়ণ সেই বাণেব নিজ অংশ হইতে নির্গত হইয়া বৃষরূপ ধারণ  
 কৰিয়া সেই বিশাল রথখানাকে উত্তোলন কবিলেন ॥১০২॥

সেই বথখানা যখন মগ্ন হইতেছিল এবং তাহা দেখিয়া শত্রুবা যখন আনন্দ-  
 কোলাহল কবিতেছিল, তখন মহাবল ভগবান্ মহাদেব ব্যস্ততাবশতঃ গর্জন  
 কবিয়াছিলেন ॥১০৩॥

(৯৯)....ততঃ স্বাগ্ধূর্মহারাজাঃ...পি ।

বৃষভশ্চ স্থিতো মূৰ্দ্ধি হৃষপৃষ্ঠে চ মানদ ! ।  
 তদা স ভগবান্ রুদ্রো নিরৈকদানবং পূবম্ ॥১০৪॥  
 বৃষভশ্চাশ্বিতো রুদ্রো হৃষশ্চ চ নরোত্তম ! ।  
 স্তনাংস্তদাশাতযত খুরাংশৈশ্চব দ্বিধাকবোৎ ॥১০৫॥  
 ততঃ প্রভৃতি ভদ্রং তে গবাং দ্বৈধীকৃতাঃ খুবাঃ ।  
 হয়ানাঞ্চ স্তনা রাজংস্তদা প্রভৃতি নাভবন্ ।  
 পীড়িতানাং বলবতা রুদ্রেণাদৃতকৰ্ম্মণা ॥১০৬॥  
 তথাধিজ্যং ধনুঃ কৃত্বা শৰ্বঃ সন্ধ্যা তং শরম্ ।  
 যুক্ত্বা পাশুপতাস্ত্রেণ ত্রিপুং সমচিস্তয়ৎ ॥১০৭॥  
 তস্মিন্ স্থিতে মহারাজ ! রুদ্রে বিধৃতকাস্মুকে ।  
 পুরাণি তেন কালেন জগ্মুবৈবেকতাং তদা ॥১০৮॥

### ভাবতকৌমুদী

বৃষভশ্চেতি । বৃষভশ্চ বৃষকপিণো নাবাসগশ্চ, স্থিতঃ পাদাভ্যাম্ । নিরৈকং  
 নিরৈকত সন্ধানার্থম্ ॥১০৪॥  
 বৃষভশ্চেতি । হৃষশ্চ স্তনানিত্যাসত্তিক্রমেণাশ্বঃ, পবত্র তথোক্তেঃ, অশাতযদচ্ছিনৎ ॥১০৫॥  
 তত ইতি । তে তব শল্যস্ত ভদ্রং মঙ্গলমস্ত । পীড়িতানাং স্তনচ্ছেদাদিনা যাতনাপ্রাপ্তানাম্ ।  
 বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১০৬॥  
 তথেতি । অধিজ্যাবোপিতগুণম্ । শৰ্বো মহাদেবঃ । ত্রিপুং তদৈক্যম্ ॥১০৭॥  
 তস্মিন্নিতি । তেনৈব কালেনেত্যর্থঃ, তদবধাবণেনৈব তৎপূৰ্ণং তদ্ব্যমাদিতি ভাবঃ ॥১০৮॥

মানদাতা মদ্রবাজ । তখন ভগবান্ মহাদেব (উর্দ্ধস্থিত ত্রিপুং-নিবীক্ষণেব জগ্ম  
 বথ হইতে বাহির হইয়া) একচবণে বৃষরূপী নাবায়ণেব মস্তকে এবং অপব চবণে  
 অশ্বেব পৃষ্ঠে থাকিয়া সন্ধান কবিবাব জগ্ম দানবপুং নিবীক্ষণ কবিতে লাগিলেন ॥১০৪॥

নবশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে মহাদেব বৃষেব মস্তকে এবং অশ্বেব পৃষ্ঠে থাকিয়া অশ্বেব  
 স্তনচ্ছেদন এবং বৃষেব খুবগুলিকে ছুই ভাগ কবিলেন ॥১০৫॥

রাজা ! আপনাব মঙ্গল হউক । বলবান্ ও অদ্বুতকৰ্ম্মা মহাদেব ঐভাবে  
 পীড়ন করিলে, তদবধি গোগণেব খুব সকল ছুই ভাগে বিভক্ত হইতে লাগিল এবং  
 অশ্বগণের আব স্তন জগ্মিল না ॥১০৬॥

পবে মহাদেব ধনুতে গুণাবোপণ এবং বাণে পাশুপতাস্ত্র যোগ কবিয়া সেই বাণ  
 সন্ধানপূর্বক পুংব্রযেব ঐক্যের অপেক্ষা কবিতে লাগিলেন ॥১০৭॥

একীভাবং গতে চৈব ত্রিপুরত্বমুপাগতে ।  
 বভূব তুমুলো হর্ষো দেবতানাং মহাত্মনাম্ ॥১০৯॥  
 ততো দেবগণাঃ সর্বৈ সিদ্ধাশ্চ পরমর্ষয়ঃ ।  
 জয়েতি বাচো মুমুচুঃ সংস্রবন্তো মহেশ্বরম্ ॥১১০॥  
 ততোহগ্রতঃ প্রাদুরভূজিপুরং নিম্নতোহস্রান্ ।  
 অনির্দেশ্যোগ্রবপুষো দেবতাসহতেজসঃ ॥১১১॥  
 স তদ্বিক্রম্য ভগবান্ দিব্যং লোকেশ্বরো ধনুঃ ।  
 ত্রৈলোক্যসারং তমিষুং মুমোচ ত্রিপুরং প্রতি ॥১১২॥  
 উৎসৃষ্টে বৈ মহাভাগ ! তস্মিন্মিষুবরে তদা ।  
 মহানার্তস্বরো হাসীৎ পুরাণাং পততাং ভুবি ।  
 তৎ সাস্রুরগণং দক্ষ্য প্রাক্ষিপৎ পশ্চিমার্গবে ॥১১৩॥

## ভারতকৌমুদী

একীতি । ত্রিপুরত্বম্ উপর্য্যধোভাবেন ত্রাণাং পুরাণাং মিলিতত্বম্ ॥১০৯॥  
 তত ইতি । মুমুচুঃ মুখাৎ সংস্রুঃ উচুরিত্যর্থঃ ॥১১০॥  
 তত ইতি । নিম্নতো হস্তমিচ্ছত ইত্যর্থঃ । অনির্দেশ্যমনির্বচনীয়মুগ্রম্ বপুষস্ত তস্ত ॥১১১॥  
 স ইতি । বিক্রম্য আক্রম্য । লোকেশ্বরো মহাদেবঃ । ইষুং বাণম্ ॥১১২॥  
 উদিতি । তৎ ত্রিপুরম্, প্রাক্ষিপৎ স ইষুরেব । বটপাদোহবং শ্লোকঃ ॥১১৩॥

মহাবাজ ! মহাদেব ধনু ধারণ করিয়া সেইভাবে থাকিলে, সেই সময়েই পুর  
 তিনটা উপর্য্যধোভাবে পবম্পব মিলিত হইল ॥১০৮॥

পূর্ব তিনটা মিলিত হইয়া একীভাব প্রাপ্ত হইলে, মহাত্মা দেবতাদের তুমুল  
 আনন্দ জন্মিল ॥১০৯॥

তদনন্তর দেবগণ, সিদ্ধগণ ও মহর্ষিগণ মহাদেবের স্তব করিতে থাকিয়া জয়ধ্বনি  
 কবিতে লাগিলেন ॥১১০॥

মহাদেবের শরীরটা তখন অনির্বচনীয়, ভীষণ ও অসহ্যতৈজোযুক্ত হইয়াছিল এবং  
 তিনি অস্রুরগণকে বধ করিবার ইচ্ছা কবিতেছিলেন ; সেই অবস্থায় তিনটা পুর  
 তাঁহাব সম্মুখে আবিস্কৃত হইল ॥১১১॥

তখন ভগবান্ মহাদেব সেই অলৌকিক ধনু আকর্ষণ করিয়া তিনটা পুরের দিকে  
 ত্রিভুবনের সার সেই বাণটাকে নিক্ষেপ করিলেন ॥১১২॥

মহাভাগ মজ্জবাজ ! সেই উত্তম বাণটা নিক্ষেপ কবিলে, তখন বিশাল আর্দ্রনাদ

এবং তল্লিপুৰং দক্ষং দানবাশ্চাপ্যশেষিতাঃ ।  
 মহেশ্বরেণ ক্রুদ্ধেন ত্রৈলোক্যশ্চ হিতৈষিণা ॥১১৪॥  
 স চাত্মক্ৰোধজো বহির্হাহেতুভ্যক্তা নিবারিতঃ ।  
 মাং কাষীৰ্ভস্মসাল্লোকানিতি ত্র্যক্ষোহব্রবীচ্চ তম্ ॥১১৫॥  
 ততঃ প্রকৃতিমাপন্না দেবা লোকাস্তথর্ষয়ঃ ।  
 তুষ্টবুর্বাগ্ভিরগ্ৰ্যাভিঃ স্থাগুম্ প্রতিমোজ্জসম্ ॥১১৬॥  
 তেহ্নুজ্জাতা ভগবতা জগ্মুঃ সর্বৈ যথাগতম্ ।  
 কৃতকামাঃ প্রযত্নেন প্রজাপতিমুখাঃ সুরাঃ ॥১১৭॥  
 এবং স ভগবান্ দেবো লোকস্রষ্টা মহেশ্বরঃ ।  
 দেবাস্থরগণাধ্যক্ষো লোকানাং বিদধে শিবম্ ॥১১৮॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অশেষিতা অনবশিষ্টীকৃত্যঃ সাকল্যেনৈব নিহতা ইত্যর্থঃ ॥১১৪॥  
 স ইতি । নিবাবিতস্ত্যপ্তৈগৈব । ত্র্যক্ষজিলোচনঃ, তং বহিঃ ॥১১৫॥  
 তত ইতি । প্রকৃতিং স্বাভাবিকাবস্থাম্ । অগ্ৰ্যাভিবক্তব্যভিঃ ॥১১৬॥  
 ত ইতি । ভগবতা মহাদেবেন । কৃতকামাঃ পুৰ্ব্বিতাভিলাষাঃ, প্রজাপতিমুখা  
 ব্রহ্মাদয়ঃ ॥১১৭॥

এবমিতি । দেবাস্থবগণবোধব্যক্ষো নিষস্তা । শিবম্ অস্থববধেন মঙ্গলম্ ॥১১৮॥

হইতে লাগিল এবং তিনটা পুরই ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ; কিন্তু সেই বাণটা  
 অস্থবগণের সহিত পুর তিনটাকে দক্ষ কবিয়া পশ্চিম সমুদ্রে নিক্ষেপ কবিল ॥১১৩॥

এইভাবে ত্রিভুবনের হিতৈষী মহাদেব ক্রুদ্ধ হইয়া সেই পুর তিনটাকে দক্ষ  
 করিয়াছিলেন এবং দানবগণকেও নিঃশেষ কবিয়াছিলেন ॥১১৪॥

আর মহাদেব ‘হা হা’ বলিয়া আপন ক্রোধানলকে নিবারণ কবিলেন এবং  
 ‘ত্রিভুবনকে ভস্ম কবিও না’ এই কথা তাহাকে বলিলেন ॥১১৫॥

তদনন্তর দেবগণ, ঋষিগণ ও অগ্ন্যাত্ম লোকেবা স্বাভাবিক অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া  
 উত্তম বাক্যদ্বারা অমিতভেজা মহাদেবের স্তব কবিলেন ॥১১৬॥

ভগবান্ মহাদেব যত্নপূর্বক অভীষ্ট পূরণ কবিয়া অল্পমতি করিলে, সেই ব্রহ্মাদি  
 দেবতাবা সকলে যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥১১৭॥

লোকস্রষ্টা, মহেশ্বর এবং দেবগণ ও অস্থবগণের নিয়ন্তা সেই ভগবান্ মহাদেব  
 এইভাবে জগতের মঙ্গল কবিয়াছিলেন ॥১১৮॥

যথৈব ভগবান্ ব্রহ্মা লোকধাতা পিতামহঃ ।  
 সারথ্যমকরোত্তর রুদ্রশ্চ পরমোহব্যয়ঃ ॥১১৯॥  
 তথা ভবানপি ক্ষিপ্রং রুদ্রশ্চেব পিতামহঃ ।  
 সংযচ্ছতু হৃদ্যানশ্চ রাধেয়শ্চ মহাত্মনঃ ॥১২০॥ (যুগ্মকম্)  
 হ্রি কৃষ্ণাচ্চ কৰ্ণাচ্চ ফাল্গুনাচ্চ বিশেষতঃ ।  
 বিশিষ্টো রাজশার্দূল ! নাস্তি তত্র বিচারণা ॥১২১॥  
 যুদ্ধে হৃৎ রুদ্রকল্পস্বকং ব্রহ্মসমো নয়ৈ ।  
 তস্মাচ্ছতোঁ যুবাং জেতুং মচ্ছক্রংস্তানিবাশ্বরান্ ॥১২২॥  
 যথা শল্যাচ্চ কৰ্ণোহৃৎ শ্বেতাশ্বং কৃষ্ণসারথিম্ ।  
 প্রমথ্য হৃতাং কোন্তেয়ং তথা শীঘ্রং বিধীয়তাম্ ॥১২৩॥  
 ত্বয়ি কৰ্ণশ্চ রাজ্যঞ্চ বয়স্কৈব প্রতিষ্ঠিতাঃ ।  
 বিজয়শ্চৈব সংগ্রামে সংযচ্ছাশ্চ হযোত্তমান্ ॥১২৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

যথৈতি । লোকানাং ধাতা স্রষ্টা । অব্যয়ঃ অনশ্ববঃ । সংযচ্ছতু নিষমযতু ॥১১৯—১২০॥  
 সারথ্যং প্রবোচযতি ত্বমিতি । ফাল্গুনাদর্জুনান্ । বিশিষ্টঃ প্রধানঃ ॥১২১॥  
 যুদ্ধ ইতি । অশ্বং কৰ্ণঃ । নশ্বৈ যুদ্ধনীতোঁ । তানশ্ববান্ ব্রহ্মকর্দ্রাবি ॥১২২॥  
 যথৈতি । শ্বেতাশ্বমর্জুনম্ । প্রমথ্য নিপীড়্য ॥১২৩॥  
 ত্বমিতি । রাজ্যং মদীয়ম্ । মম বিজয়শ্চ প্রতিষ্ঠিত ইত্যর্থঃ ॥১২৪॥

সূতবাং লোকস্রষ্টা, পিতামহ, সর্বপ্রধান ও অশ্বিনশ্বর ভগবান্ ব্রহ্মা যেমন  
 তৎকালে মহাদেবেব সারথ্য কবিয়াছিলেন, আপনিও তেমন সম্বব এই মহাত্মা কৰ্ণের  
 অশ্বগুলিকে সংযত করুন ॥১১৯—১২০॥

কাবণ, রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি—কৃষ্ণ, কৰ্ণ ও অর্জুন হইতে বিশেষভাবে প্রধান ;  
 সে বিষয়ে কোন বিচাৰ নাই ॥১২১॥

ইনি (কৰ্ণ) যুদ্ধে মহাদেবেব তুল্য এবং আপনি যুদ্ধনীতিতে ব্রহ্মাব সমান ।  
 সূতবাং ব্রহ্মা ও মহাদেব .যেমন সেই অশ্ববগণকে জয় কবিত্তে সমর্থ হইয়াছিলেন,  
 তেমন আপনাবাও আমাব শত্রুগণকে জয় কবিত্তে সমর্থ হইবেন ॥১২২॥

অতএব মদ্রবাজ । যাহাতে এই কৰ্ণ আজ কৃষ্ণসারথি কুন্তীনন্দন অর্জুনকে  
 পীড়ন কবিয়া বধ কবিত্তে পাবেন, সম্বব আপনি তাহা ককন ॥১২৩॥

মহাবাজ ! আপনাব উপবে কৰ্ণ, আমাব রাজত্ব, আমবা এবং আমাব জয়

(১২২)....তস্মাচ্ছতো ভবান্ জেতুন্ পি বা ।



ইমঞ্চাপ্যপরাং ভূয় ইতিহাসং নিবোধ মে ।  
 পিতুর্নন নকশে যং ভ্রাক্ষণঃ প্রাহ ধর্মবিৎ ॥১২৫॥  
 শ্রদ্ধা বৈ তদ্বচশ্চিত্রং হেতুকার্যার্থসংহিতম্ ।  
 কুরু শল্য ! বিনিশ্চিত্য না ভূতত্র বিচারণা ॥১২৬॥  
 ভার্গবাণাং কুলে জাতো জগদগ্নির্নহাতপাঃ ।  
 তস্য রামেতি বিখ্যাতঃ পুত্রস্তেজোগুণাহিতঃ ॥১২৭॥  
 ন ভীত্রং তপ আহ্বায় প্রসাদয়িতবান্ ভবন্ ।  
 অত্রহেতোঃ প্রনমাত্মা নিয়তঃ সংবতেন্দ্রিয়ঃ ॥১২৮॥  
 তস্য ভূকৌ মহাদেবো ভক্ত্যা চ প্রশমেন চ ।  
 হৃদ্যতঞ্চাস্ত্র বিজ্ঞায় দর্শয়ামাস শঙ্করঃ ॥১২৯॥

### ভারতকৌমুদী

ইনুনিতি । ইতিহাসং পুরাবৃত্তং, নিবোধ শৃণু, ॥১২৫॥  
 কুংহতি । হেতুকার্যে এতদর্থো বিবর্তো ভাষ্যং সংহিতং বৃত্তম্ ॥১২৬॥  
 ভার্গবাণানুতি । পুত্রো জাত ইত্যভিধতিঃ ॥১২৭॥  
 ন ইতি । প্রসাদয়িতবানিতি কারিতলোপাত্তাব অর্থঃ, ভবং মহাদেবম্ ॥১২৮॥  
 ভক্তেতি । প্রশমেন ইন্দ্রিয়দমনেন । হৃদ্যতনভীষ্টম্, দর্শয়ামাস আদানম্ ॥১২৯॥

নির্ভব করিতেছে । অতএব আপনি যুদ্ধে কর্ণের উদ্ভব অঙ্গুলিকে সংঘত করুন ॥১২৪॥

মহারাজ ! আপনি আমার নিকট এই আর একটী ইতিহাস শ্রবণ করুন, কোন ধর্মজ্ঞ ভ্রাক্ষণ আমার পিতার নিকট বাহা বলিয়াছিলেন ॥১২৫॥

মহাবাজ ! হেতু ও কার্যবৃত্ত সেই বিচিত্র উপাখ্যান শ্রবণপূর্বক বিশেষভাবে নিশ্চয় করিয়া কার্য করুন ; এ বিষয়ে আপনার যেন কোন বিতর্ক হয় না ॥১২৬॥

ভৃগুর বংশে 'জগদগ্নি'-নামে এক মহাতপস্বী জন্মিয়াছিলেন, তাঁহার ভাবার 'রাম'-নামে বিখ্যাত তেজ ও গুণসম্পন্ন একটী পুত্র হইয়াছিল ॥১২৭॥

তিনি অত্রনাভ করিবার জন্ত প্রনমচিহ্ন, নিয়মপরায়ণ ও সংবতেন্দ্রিয় হইয়া ভীত্র তপস্তা করিয়া মহাদেবকে প্রসন্ন করেন ॥১২৮॥

তখন মহাদেব তাঁহার ভক্তিতে ও ইন্দ্রিয়দমনে সন্তুষ্ট হইয়া এবং তাঁহার ভক্তি বিবরণ জানিয়া দর্শন দান করিলেন ॥১২৯॥

ত্রিশঙ্কর উবাচ । \*

রাম ! ভূটোহস্মি ভদ্রং তে বিদিতং মে তবেপ্সিতম্ ।

কুরুহ পুতমাত্মানং সর্বমেতদবাপ্যসি ॥১৩০॥

দাস্তামি তে তদাস্ত্রাণি যদা পুত্রো ভবিষ্যসি ।

অপাত্রমসমর্থঞ্চ দহন্ত্যস্ত্রাণি ভার্গব ! ॥১৩১॥

ইত্যুক্তো জামদগ্ন্যস্ত দেবদেবেন শূলিনা ।

প্রত্যাচ মহাত্মানং শিরসাবনতঃ প্রভূম্ ॥১৩২॥

যদা জ্ঞানতি দেবেশঃ পাত্রং মামস্ত্রধারণে ।

তদা শুশ্রূষতেহস্ত্রাণি ভবান্ মে দাতুমর্হতি ॥১৩৩॥

দুর্যোধন উবাচ ।

ততঃ স তপসা চৈব দমেন নিয়মেন চ ।

পূজোপহারবলিভির্হোমমন্ত্রপূরস্কৃতৈঃ ॥১৩৪॥

আরাধয়িতবান্ সর্বং বহুন্ বর্ষগণাংস্তদা ।

প্রসন্নচ মহাদেবো ভার্গবস্ত মহাত্মনঃ ॥১৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রামেতি । ভদ্রং মঙ্গলমস্ত । পুত্রং পবিত্রম্ ॥১৩০॥

দাস্তাদীতি । অপাত্রম্ অপবিত্রত্বেন দান্যবোগ্যম্, অসমর্থং তদ্বাবণে ॥১৩১॥

ইতীতি । জামদগ্ন্যো জমদগ্নিপুত্রো বায়ঃ । প্রভূং দেবদেবম্ ॥১৩২॥

যদেতি । পাত্রং পুত্রে সতি । শুশ্রূষতে ভবন্তদেব সেবমানাষ ॥১৩৩॥

পরে মহাদেব বলিলেন—‘রাম ! তোমার মঙ্গল হউক, আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি এবং তোমার অভীষ্ট বিষয়ও বুঝিয়াছি । সে যাহা হউক, তুমি আপনাকে পবিত্র কর, এ সমস্তই পাইবে ॥১৩০॥

ভৃগুনন্দন ! তুমি যখন পবিত্র হইবে, তখন তোমাকে অস্ত্র দান করিব । কাবণ, আমার অস্ত্র অপবিত্র ও অসমর্থ লোককে দক্ষ করে ॥১৩১॥

দেবদেব মহাদেব এই কথা বলিলে, পরশুরাম মস্তক অবনত করিয়া মহাত্মা মহাদেবকে বলিলেন—॥১৩২॥

‘দেবদেব যখন আমাকে অস্ত্রধারণের পাত্র বলিয়া মনে করেন, তখন আমিও আপনার আরাধনা করিতেছি, এ অবস্থায় আপনি আমাকে অস্ত্র দান করিতে পাবেন’ ॥১৩৩॥

\* মহাদেব উবাচ—বর্ক, দহেধব উবাচ—বা । (১৩৩) যদা জ্ঞানতি দেবেশ !...পি । (১৩৪)...শমেন নিয়মেন চ...পি ।

অব্রবীতস্ত বহুশো গুণান্ দেব্যাঃ সমীপতঃ ।  
 ভক্তিমানেষ সততং ময়ি রামো দৃঢ়ব্রতঃ ॥১৩৬॥  
 এবং তস্ত গুণান্ প্রীতো বহুশোহকথয়ৎ প্রভুঃ ।  
 দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ সমক্ষমরিসূদন । ॥১৩৭॥  
 এতস্মিন্বেব কালে তু দৈত্যা ছাসন্ মহাবলাঃ ।  
 তৈস্তদা দৰ্পমোহাক্ষৈরবাধ্যস্ত দিবৌকসঃ ॥১৩৮॥  
 ততঃ সন্তুষ্টয় বিবুধাস্তান্ হস্তং কৃতনিশ্চয়াঃ ।  
 চক্রুঃ শত্রুবধে যত্নং ন শেকুর্জেতুমেব তান্ ॥১৩৯॥  
 অভিগম্য ততো দেবা মহেশ্বরমুমাপতিম্ ।  
 প্রাসাদযন্ত তে ভক্ত্যা জহি শত্রুগণানিতি ॥১৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন । বলিবিহুদগাদিঃ । সৰ্বং শিবম্ ॥১৩৪—১৩৫॥  
 অব্রবীদিতি । দেব্যাঃ সহাগতায়াঃ পার্শ্বত্যাঃ । দৃঢ়ব্রতঃ অভয়নিষমঃ ॥১৩৬॥  
 এবমিতি । প্রভুঃ শিবঃ । দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ বামাস্তিকমাগতানাম্ ॥১৩৭॥  
 এতস্মিন্বেব কালে । মহাবলা আসন্ যোগ্যপ্রতিপক্ষাতাবাৎ । অবাধ্যস্ত ত্রপীড়্যস্ত ॥১৩৮॥  
 তত ইতি । সন্তুষ্টয় মিলিত্বা, বিবুধা দেবাঃ ॥১৩৯॥  
 অভীতি । প্রাসাদযন্ত স্তবাদিনা প্রসন্নমকুৰ্বন্ । ইতি চাবদমিতি শেষঃ ॥১৪০॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘তাহাব পব পবশুবাম বহু বৎসব যাবৎ তপস্তা, ইন্দ্রিয়-  
 দমন, উপবাসাদিনিয়ম, পূজা, উপহাব ও বলিদান, হোম ও মন্ত্রপাঠপ্রভৃতিদ্বাৰা  
 মহাদেবেব আবাধনা কবিলেন; তখন মহাদেব মহাত্মা পবশুবামেব উপবে প্রসন্ন  
 হইলেন ॥১৩৪—১৩৫॥

ক্রমে তিনি পার্বতীব সহিত আসিয়া তাঁহাব নিকটে পবশুবামেব বহু গুণেব কথা  
 এবং এই কথা বলিলেন—‘দৃঢ়ব্রত এই বাম সৰ্বদাই আমাব উপবে ভাক্তমান ॥১৩৬॥

শত্রুদমন মদ্রবাজ । মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া দেবগণ ও পিতৃগণেব সমক্ষে এইভাবে  
 পবশুবামেব বহু গুণেব কথা বলিলেন ॥১৩৭॥

এই সময়েই দৈত্যেবা মহাবল হইয়াছিল এবং তাহাবা তখন দৰ্পে ও মোহে অন্ধ  
 হইয়া দেবগণেব উপবে গীড়ন কবিতেছিল ॥১৩৮॥

তাহাব পব দেবতাবা মিলিত হইয়া দৈত্যবধে কৃতনিশ্চয় হইয়া সে বিষয়ে চেষ্টা  
 কবিলেন বটে, কিন্তু তাহাদিগকে জয় কবিতেই সমর্থ হইলেন না ॥১৩৯॥

(১৩৮)....অবাধ্যস্ত দিবৌকসঃ—বর্ধ বা । (১৩৯)....ন শেকুর্জেতুমেব তান্—পি । ১৪০।

অভ্যগচ্ছন্ততো দেবাঃ...পি ।

প্রতিজ্ঞায ততো দেবো দেবতানাং রিপুক্ষয়ম্ ।  
 রামং ভার্গবমাত্ময় সোহভ্যভাষত শঙ্করঃ ॥১৪১॥  
 রিপুন্ ভার্গব ! দেবানাং জহি সর্বান্ সমাগতান্ ।  
 লোকানাং হিতকামার্থং মৎপ্রীত্যর্থং তথৈব চ ।  
 এবমুক্তঃ প্রভুবাচ ত্র্যম্বকং বরদং প্রভুম্ ॥১৪২॥  
 রাম উবাচ ।  
 কা শক্তির্মম দেবেশ ! অকৃতান্ত্রস্ত সংযুগে ।  
 নিহন্তুং দানবান্ সর্বান্ কৃতান্ত্রান্ যুদ্ধতুর্মদান্ ॥১৪৩॥  
 মহেশ্বর উবাচ ।  
 গচ্ছ ত্বং মদনুজ্ঞাতো নিহনিষ্যসি শাত্রবান্ ।  
 বিজিত্য চ রিপুন্ সর্বান্ গুণান্ প্রাপ্যাসি পুঙ্কলান্ ॥১৪৪॥

#### ভাবতকৌমুদী

প্রতীতি । দেবো মহাদেবঃ । ভার্গবং ভৃগুবংশীয়ম্ ॥১৪১॥  
 বিপুনীতি । হিতকামার্থং হিতকামনাপ্রণ্যর্থম্ । ত্র্যম্বকং ত্রিলোচনম্ । বটপাদো-  
 হংসঃ ॥১৪২॥

কেতি । অকৃতান্ত্রস্ত অশিক্ষিতান্ত্রস্ত । কৃতান্ত্রান্ শিক্ষিতান্ত্রান্ ॥১৪৩॥  
 গচ্ছেতি । শাত্রবান্ দেবশত্রুণ্ । গুণান্ উৎকর্ষান্, পুঙ্কলান্ প্রভুতান্ ॥১৪৪॥

তৎপবে দেবতাবা উমাপতি মহাদেবেব নিকট উপস্থিত হইয়া ভক্তিপূর্বক  
 স্তবাদিহাৰা তাঁহাকে প্রসন্ন কবিলেন এবং বলিলেন—‘আপনি আমাদের শত্রুগণকে  
 বধ ককন’ ॥১৪০॥

তদনন্তব মহাদেব দেবগণেব শত্রুবধেব প্রতিজ্ঞা কবিয়া ভৃগুবংশীয় পবশুবামকে  
 ডাকিয়া বলিলেন—॥১৪১॥

‘ভৃগুনন্দন ! তুমি জগতেব হিতেব জন্তু এবং আগাব প্রীতিব নিমিত্ত সমাগত  
 সমস্ত দেবশত্রুকে বধ কব’ । মহাদেব এইকপ বলিলে, পবশুরাম ববদাতা প্রভু  
 মহাদেবকে বলিয়াছিলেন ॥১৪২॥

পবশুবাম বলিলেন—‘দেবদেব ! আমি কোন অস্ত্র শিক্ষা কবি নাই, আব  
 দানবেবা সকলেই সমস্ত অস্ত্র শিক্ষা কবিয়া যুদ্ধতুর্দ্ধি হইয়াছে ; এ অবস্থায় যুদ্ধে  
 তাহাদিগকে বধ কবিবাব-পক্ষে আমাব কি শক্তি আছে’ ॥১৪৩॥

মহাদেব বলিলেন—‘বাম ! তুমি আমাব অনুমতিক্রমে গমন কব, দেবশত্রুগণকে  
 বধ কবিতে পাবিবে এবং সমস্ত শত্রু জয় কবিবা প্রচুব উৎকর্ষ লাভ কবিবে’ ॥১৪৪॥

(১৪১) ইতঃ পবম্ ‘কদ্ৰ উবাচ’ বর্জ ।

এতচ্শ্রদ্ধা চ বচনং প্রতিগৃহ্য চ সর্বশঃ ।  
 রামঃ কৃতশ্চস্তায়নঃ প্রযযৌ দানবান্ প্রতি ॥১৪৫॥  
 অত্রবীদেবশক্রংস্তান্ মদদর্পবলান্বিতান্ ।  
 মম যুদ্ধং প্রযচ্ছধ্বং দৈত্যা যুদ্ধমদোৎকটাঃ । ॥১৪৬॥  
 প্রেষিতো দেবদেবেন বোহহং জেতুং মহাসুৱাঃ । ।  
 ইতু্যস্তা ভার্গবেণাথ দৈত্যা যোদ্ধুং প্রচক্রমুঃ ॥১৪৭॥  
 স তান্ নিজগ্নে সমরে দৈত্যান্ ভার্গবনন্দনঃ ।  
 বজ্রাশনিমস্পর্শৈঃ প্রহারৈরেব ভার্গবঃ ॥১৪৮॥  
 স দানবৈঃ ক্ষততনুর্জামদগ্ন্যো দ্বিজোত্তমঃ ।  
 সংস্পৃষ্টঃ স্থাণুনা সচো নিব্র্ণঃ সমজায়ত ॥১৪৯॥  
 প্রীতশ্চ ভগবান্ দেবঃ কৰ্ম্মণা তেন তস্ম বৈ ।  
 বরান্ প্রাদাৎস্ববিধান্ ভার্গবায় মহাত্মনে ॥১৫০॥

### ভাবতকৌমুদী

এতদিতি । প্রতিগৃহ্য স্বীকৃত্য । কৃতং স্বস্তায়নং যাত্রাকালীনমঙ্গলাচরণং যেন সঃ ॥১৪৫॥  
 অত্রবীদিতি । প্রযচ্ছধ্বং প্রদত্ত । যুদ্ধমদেন উৎকটা উদ্ধতাঃ ॥১৪৬॥  
 প্রেষিত ইতি । বো যুযান্ । প্রচক্রমুঃ আবেতিবে ॥১৪৭॥  
 স ইতি । ভার্গবাণাং নন্দন আনন্দকবঃ । বজ্রং কুলিশম্ অশনিবিদ্যুৎ ॥১৪৮॥  
 স ইতি । স্থাণুনা মহাদেবেন, নিব্র্ণো নিবৃত্তকৃতঃ, দেবপ্রভাবাৎ ॥১৪৯॥  
 প্রীত ইতি । তেন দৈত্যবধরূপেণ । ভার্গবায় বামায ॥১৫০॥

পবশুবাম মহাদেবেব এই কথা শুনিয়া এবং তৎসমস্ত স্বীকার কবিয়া যাত্রা-  
 কালীন মঙ্গলাচরণপূর্বক দানবগণেব দিকে গমন কবিলেন ॥১৪৫॥

তিনি যাইয়া মদদর্পবলান্বিত সেই দেবশক্রগণকে বলিলেন—‘যুদ্ধমদমত্ত  
 দৈত্যগণ ! আমাকে যুদ্ধ দান কব ॥১৪৬॥

মহাসুবগণ ! তোমাদিগকে জয় কবিবাব জন্ত মহাদেব আমাকে পাঠাইয়াছেন ।’  
 পবশুবাম এই কথা বলিলে, দৈত্যেরা যুদ্ধ কবিতে আবশ্য কবিল ॥১৪৭॥

ক্রমে ভৃগুবংশেব আনন্দজনক পবশুবাম যুদ্ধে বজ্র ও বিদ্যুতেব সমানস্পর্শ অস্ত্র-  
 দ্বাৰা সেই দৈত্যগণকে বধ কবিলেন ॥১৪৮॥

দানবেবা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ পবশুবামেব দেহ ক্ষত-বিক্ষত কবিয়াছিল ; কিন্তু মহাদেব  
 স্পর্শ কবিবামাত্র তাহা ক্ষতশূন্য হইল ॥১৪৯॥

(১৪৭)....বো বিজেতুং মহাসুৱাঃ ।....ব বর্ধ বা । (১৪৮) স তান্ নিহত্য সমবে....বর্ধ বা ।

উক্তশ্চ দেবদেবেন প্রীতিযুক্তেন শূলিনা ।

নিপাতাত্তব শস্ত্রাণাং শরীরে যাতবদ্রজা ॥১৫১॥

তয়া তে মানুষ্যং কৰ্ম্ম ব্যপোঢ়ং ভৃগুনন্দন ! ।

গৃহাণাস্ত্রাণি দিব্যানি মৎসকাশাদ্যথেষ্পিতম্ ॥১৫২॥ (যুগ্মকম্)

দুর্যোধন উবাচ ।

ততোহস্ত্রাণি সমস্তানি বরাংশ্চ মনসেপ্সিতান্ ।

লঙ্কা বহুবিধান্ রামঃ প্রণম্য শিরসা শিবম্ ॥১৫৩॥

অনুজ্ঞাং প্রাপ্য দেবেশাজ্জগাম স মহাতপাঃ ।

এবমেতৎ পুরারুত্তং পুরা কথিতবানৃষিঃ ॥১৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ভার্গবোহপ্যদদৎ সৰ্বং ধনুর্বেদং মহাত্মনে ।

কর্ণায় পুরুষব্যাস্ত্র ! স্ত্রীতেনান্তরাত্মনা ॥১৫৫॥

বৃজিনং হি ভবেৎ কিঞ্চিদ্যদি কৰ্ণস্ত পাৰ্থিব ! ।

নাস্মৈ হস্ত্রাণি দিব্যানি প্রাদাস্তদ্ভৃগুনন্দনঃ ॥১৫৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

উক্ত ইতি । দৈতৈঃ শস্ত্রাণাং নিপাতাত্তব শবীবে যা ক্রজা পীডাতবদিত্তি সঙ্কঃ ।  
ব্যপোঢ়ং নষ্টম্ । তেন চ দেবতুল্যোহসীতি ভাবঃ । দিব্যানি স্বর্গীয়াণি ॥১৫১—১৫২॥

তত ইতি । লঙ্কা মহাদেবাৎ । কথিতবান্ মৎপিভুবন্তিকে ॥১৫৩—১৫৪॥

ভার্গব ইতি । ভার্গবো বামোহপি । স্ত্রীতেন ন পুনঃ কেনাপি লোভেন ॥১৫৫॥

এবং পরশুরামের সেই কার্যে ভগবান্ মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া মহাত্মা পবশুরামকে  
নানাবিধ ববদান কবিলেন ॥১৫০॥

আর দেবদেব মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া বলিলেন—‘বাম ! দৈত্যগণের অস্ত্রাঘাতে  
তোমাব শবীবে যে পীড়া হইয়াছে, তাহাতেই তোমাব মানুষোচিত কৰ্ম্ম নাশ  
পাইয়াছে । স্তববাং ভৃগুনন্দন ! তুমি ইচ্ছানুসাবে আমাব নিকট হইতে স্বর্গীয়  
অস্ত্র সকল গ্রহণ কর’ ॥১৫১—১৫২॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘তাহাব পব মহাতপা বাম মহাদেবেব নিকট হইতে সমস্ত  
অস্ত্র ও মনেব অভীষ্ট বহুবিধ বর লাভ কবিয়া মস্তকদ্বারা মহাদেবকে প্রণামপূর্বক  
তাহাব অনুমতি পাইয়া তথা হইতে গমন কবিলেন । এইভাবে সেই ব্রাহ্মণ আমাব  
পিতাব নিকটে পূর্বে এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ॥১৫৩—১৫৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ মজ্জবাজ ! কালক্রমে পবশুরামও সন্তুষ্ট চিত্তে মহাত্মা কর্ণকে সমস্ত  
ধনুর্বেদ দিয়াছিলেন ॥১৫৫॥

(১৫৪)....তদা কথিতবানৃষিঃ—বর্দ্ধ বা ।

নাপি সূতকূলে জাতং কর্ণং মন্ত্রে কথঞ্চন ।  
 দেবপুত্রমহং মন্ত্রে ক্ষত্রিয়াণাং কুলোদ্ভবম্ ॥১৫৭॥  
 বিস্মৃষ্টমববোধার্থং কুলশ্ৰুতি মতির্মম ।  
 সর্বথা নহ্যং শল্য ! কর্ণঃ সূতকুলোদ্ভবঃ ॥১৫৮॥ (যুগ্মকম্)  
 সকুণ্ডলং সকবচং দীর্ঘবাহুং মহারথম্ ।  
 কথমাদিত্যসদৃশং যুগী ব্যাঘ্রং জনিষ্যতি ॥১৫৯॥  
 যথা হস্তা ভূজো পীনো নাগরাজকরোপমো ।  
 বক্ষঃ পশ্চাৎ বিশালঞ্চ সর্বশত্রুনিবহ্নম্ ॥১৬০॥

### ভাবতকৌমুদ্যঃ

বৃজিনমিতি । বৃজিনং পাপম্, ভবেত্তিষ্ঠেৎ । ভৃগুনন্দনো বাগঃ ॥১৫৬॥  
 অথ তথাপি কর্ণঃ সূতপুত্রদ্বারীচ এবত্যাহ নেতি । কূলে কুলবধ্যামুদ্ভবমুৎপন্নম্, কুলস্ত  
 অববোধার্থম্ আত্মনো দৃশ্যবিতাববোধনিবৃত্ত্যর্থম্, বিস্মৃষ্টং নাত্রা সূতকূলে ত্যক্তম্, মন্ত্রে ।  
 মণকার্থো ধূন ইত্যাদিবদত্র নিবৃত্ত্যর্থং অর্থশব্দঃ । কা মতিবিত্যাহ সর্বথেতি ॥১৫৭—১৫৮॥  
 সেতি । যুগী যুগীসদৃশী সূতবমণী, ব্যাঘ্রং ব্যাঘ্রসদৃশং কর্ণম্ ॥১৫৯॥  
 যথেতি । পীনো স্থূলো, নাগবাজববোপমো গজেন্দ্রশৃঙাভূল্যো ॥১৬০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ন সেহিবে তেহুবাঃ ॥৪৯—৫১॥ তিগ্মমহ্যং তীক্ষ্ণসঙ্কল্পম্ ॥৫২॥ অভয়মিতি ছেদঃ ; সন্ধিব্যর্থঃ  
 ॥৫৩—৫৪॥ তৈ বখাদিভূতৈবাক্ষণ্ডগৈবায়নো ভোক্তুস্তু গভূতৈর্ভোগৈঃ ॥৫৫—৫৬॥ বাণমাদায  
 স্থিতং তং দৃষ্ট্বে। দেবাস্ত্রাস্ত্রাকুলং জবাবহং খসনং কল্পয়াঞ্চক্রিবে ইত্যম্ববঃ ॥৫৭—১৬১॥  
 ইতি কর্ণপর্কনি নৈলকণ্ঠীভে ভাবতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

অতএব বাজা । কর্ণেব যদি কোন পাপ থাকিত, তাহা হইলে পবনুভাম উহাকে  
 স্বর্গীয় অস্ত্র সকল দান কবিতেন না ॥১৫৬॥

তা'ব পব আমি কোন প্রকাবেই কর্ণকে সূতকূলে উৎপন্ন বলিয়া মনে কবি না ;  
 ক্ষত্রিয়কলবধুব গর্ভে কোন দেবতাব পুত্র বলিয়া আমি উহাকে মনে কবি । উহার  
 মাতা বংশগত লোকেব অবগতিনিবৃত্তিব জন্ত উহাকে সূতকূলে ত্যাগ কবিয়াছেন ।  
 সূতবাং মদ্রবাজ ! কর্ণ নিশ্চয়ই সূতকূলে উৎপন্ন নহেন ইহা আমাব  
 ধাবণা ॥১৫৭—১৫৮॥

হবিণীসদৃশী সূতবমণী কুণ্ডল ও কবচযুক্ত, দীর্ঘবাহু, মহাবথ, সূর্য্যেব ত্রায় তেজস্বী  
 এবং ব্যাঘ্ৰেব তুল্য বলবান্ কর্ণকে কি কবিয়া প্রসব করিবে ? ॥১৫৯॥

মদ্ররাজ ! দেখুন—ইহাব বাহুযুগল গজেন্দ্রশৃঙেব ত্রায় স্থূল এবং বক্ষস্থল  
 শত্রুনিবাহক বিশাল ॥১৬০॥

ন হ্বেষ প্রাকৃতঃ কশ্চিৎ কর্ণো বৈকর্তনো নৃপ ! ।

মহাত্মা হ্বেষ রাজেন্দ্র ! রামশিষ্যঃ প্রতাপবান্ ॥১৬১॥

ইতি শ্রীমহাত্মারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

ত্রিপুরবধোপাখ্যানে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:—:—

## উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

দুর্যোধন উবাচ ।

এবং স ভগবান্ দেবঃ সৰ্বলোকপিতামহঃ ।

সারথ্যমকরোত্তরে ব্রহ্মা রুদ্রোহভবদ্রথীঃ ॥১॥

রথিনোহভ্যধিকো বীর ! কৰ্ত্তব্যো রথসারথি ।

তস্মান্ধ্বং পুরুষব্যাত্র ! নিষচ্ছ তুরগান্ যুধি ॥২॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । প্রাকৃতঃ সাধাবণো লোকঃ । অতো নাস্ত সাবধে্যে দোষ ইতি ভাবঃ ॥১৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

এবমিতি । সৰ্বেষামেব লোকানাং পিতামহঃ পিতৃবপি জনকাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

বধিন ইতি । সাবধেবধিককৌশলাভিজ্ঞতাবশ্বকহাদিতি ভাবঃ । , নিষচ্ছ নিষমম ॥২॥

অতএব নবনাথ বাজশ্রেষ্ঠ ! এই বৈকর্তন কর্ণ কোন প্রাকৃত লোক নহেন,  
কিন্তু ইনি মহাত্মা, পবণ্ডবামেব শিষ্য ও প্রতাপশালী ॥১৬১॥

—:—:—

দুর্যোধন বলিলেন—‘মদ্রবাজ ! সৰ্বলোকপিতামহ ভগবান্ ব্রহ্মা এইভাবে  
সেই ত্রিপুরবধে সাবধ্য কবিয়াছিলেন এবং তখন রুদ্র হইয়াছিলেন—বথী ॥১॥

বীর ! বথী অপেক্ষা প্রধান লোককে বথেব সাবথি কবিতো হয় । সুতবাং  
পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি যুদ্ধে কর্ণেব অশ্বগুলিকে নিয়মিত করুন ॥২॥

(১৬১)....কর্ণো বৈকর্তনো ভবেৎ . পি,...কর্ণো বৈকর্তনো বৃষঃ বা । \* ‘..চতু-  
ত্রিংশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধ সো, ‘..পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (১)....তত্র যত্র রুদ্রো-  
হভবদ্রথী—পি ।



যথা দেবগণৈস্তত্র বৃতো যত্নাং পিতামহঃ ।  
 তথাস্মাভির্ভবান্ যত্নাং কর্ণাদভ্যধিকো বৃতঃ ॥৫॥  
 যথা দেবৈর্মহারাজ ! ঈশ্বরাদধিকো বৃতঃ ।  
 তথা ভবানপি ক্ষিপ্রং রুদ্রশ্চেব পিতামহঃ ।  
 নিয়চ্ছ তুরগান্ যুদ্ধে রাধেয়শ্চ মহাদ্যুতে ! ॥৪॥

শল্য উবাচ ।

ময়াপ্যেতন্নরশ্রেষ্ঠ ! বহুশোহমরসিংহযোঃ ।  
 কথ্যমানং শ্রুতং দিব্যমাখ্যানমতিমানুবন্ম ॥৫॥  
 যথা চ চক্রে সারথ্যং ভবশ্চ প্রপিতামহঃ ।  
 যথাস্মরাশ্চ নিহতা ইয়ুগৈকেন ভারত ! ॥৬॥  
 কৃষ্ণশ্চ চাপি বিদিতং সর্বমেতং পুরা হৃদ্বৎ ।  
 যথা পিতামহো জজ্ঞে ভগবান্ সারথিস্তদা ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । তত্র ত্রিপুববধে । পিতামহো ব্রহ্মা । অভ্যধিকঃ সর্বথা প্রধানঃ ॥৩॥  
 আগ্রহাতিশয়তোতনাম পুনন্তদেবাহ বথেন্দি । ঈশ্ববাং রুদ্রাং । ঘটুপাদোহবং শ্লোকঃ ॥৪॥  
 নবেতি । অমবসিংহবোদেবশ্রেষ্ঠবোব্রহ্মরুদ্রয়োঃ । অতিনানুবন্মলৌকিকম্ ॥৫॥  
 যথেন্দি । ভবশ্চ রুদ্রশ্চ, প্রপিতামহো ব্রহ্মা পিতামহস্তাপি জনকদ্বাং ॥৬॥  
 কৃষ্ণশ্চেতি । পিতামহো ব্রহ্মা । সারথির্নহাদেবশ্চ, তদা ত্রিপুববধকালে ॥৭॥

দেবতাবা যেমন যত্নপূর্বক ত্রিপুববধে ব্রহ্মাকে সাবধ্যে বরণ করিয়াছিলেন, তেমন আমবাও আপনাকে যত্নপূর্বক সাবধ্যে বরণ কবিতেছি । কেন না, আপনি কর্ণ অপেক্ষা প্রধান ॥৩॥

মহারাজ ! দেবগণ যেমন মহাদেব অপেক্ষা প্রধান বলিয়া ব্রহ্মাকে সাবধিব কার্যে বরণ কবিয়াছিলেন, তেমন আমবাও আপনাকে বরণ কবিতেছি । সুতবাং মহাতেজা ! ব্রহ্মা যেমন মহাদেবের অশ্ব চালনা কবিয়াছিলেন, তেমন আপনিও যুদ্ধে কর্ণের অশ্ব চালনা করুন ॥৪॥

শল্য বলিলেন—‘নবশ্রেষ্ঠ ! অভিজ্ঞেবা দেবশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মা ও মহাদেবের এই উত্তম ও অলৌকিক উপাখ্যান বহুবাব বলিয়াছেন, আমিও বহুবাব শুনিয়াছি ॥৫॥

ভবতনন্দন ! যথা—ব্রহ্মা মহাদেবের সারথ্য কবিয়াছিলেন এবং মহাদেব একটা বাণদ্বাবা অনুরগণকে বধ কবিয়াছিলেন ॥৬॥

অনাগতমতিক্রান্তং বেদ কৃষ্ণোহপি তদ্বতঃ ।  
 এতদর্থং বিদিত্বাপি সারথ্যমুপজগ্মিবান্ ॥৮॥  
 স্বয়ম্ভুরিব রুদ্রেণ কৃষ্ণঃ পার্থস্য ভারত ! ।  
 যদি হন্যাচ্চ কোন্তেয়ং সূতপুত্রঃ কথঞ্চন ॥৯॥  
 দৃষ্ট্ৱা বিনিহতং পার্থং স্বয়ং যোৎস্রতি কেশবঃ ।  
 শঙ্খচক্রগদাপাণিধিক্ষ্যতে তব বাহিনীম্ ॥১০॥ (বিশেষকম)  
 ন চাপি তস্য ক্রুদ্ধস্য বাঞ্ছয়ন্ত মহাত্মনঃ ।  
 স্ত্যাস্ততে প্রত্যনীকেষু কশ্চিদত্র নৃপস্তুব ॥১১॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।

তং তথা ভাষমাণস্তু মদ্ররাজমরিন্দমঃ ।  
 প্রত্ন্যুবাচ মহাবাহুরদীনাত্মা স্ততস্তব ॥১২॥

### ভাবতকৌমুদী

অনেতি । অনাগতং ভাবিনম্, অতিক্রান্তমতীতম্, সন্মংশপাতস্ত্রাযাঃ বর্তমানঞ্চার্থম্, বেদ  
 জানাতি, তদ্বতো বাথার্থেন । উপজগ্মিবান্ অঙ্গীকৃতবান্ । স্বয়ম্ভুর্জ্ঞা । কোন্তেষমর্জুনম্ ।  
 কথঞ্চনেত্যনেনাৰ্জুনবধস্ত হৃদবদ্বং স্থচিতম্ । ধন্যতে নিঃশেষাৎ কবিশ্রুতি ॥৮—১০॥  
 নেতি । বাঞ্ছয়ন্ত বৃক্ষিবংশীয়স্ত কৃষ্ণস্ত । প্রত্যনীকেষু প্রতিপদসৈন্তেষু ॥১১॥  
 তমিতি । অদীনাত্মা অকাতবচিহ্নঃ, স্ততো দুৰ্য্যোধনঃ ॥১২॥

ভগবান্ ব্রহ্মা যে ত্রিপুববধেব সময়ে মহাদেবেব সাবথি হইয়াছিলেন, এ সমস্ত  
 পূর্বেই কৃষ্ণেবও জানা ছিল ॥৭॥

কাবণ, ভবতনন্দন ! কৃষ্ণও ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান ষথার্থরূপে জানেন ।  
 স্ততবাং ব্রহ্মা যেমন মহাদেবেব সাবথ্য স্বীকার কবিয়াছিলেন, এ বিষয়ে জানিয়াই  
 কৃষ্ণও তেমন অর্জুনের সারথ্য স্বীকার কবিয়াছেন । তা'র পব কর্ণ যদি কোন  
 প্রকাবে অর্জুনকে বধ করিতে পাবেনও, তাহা হইলেও অর্জুনকে নিহত দেখিয়া  
 শঙ্খ-চক্র-গদধারী কৃষ্ণ নিজেই যুদ্ধ কবিবেন এবং আপনাব সৈন্ত দহ্য করিয়া  
 ফেলিবেন ॥৮—১০॥

বাজা ! মহাত্মা কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইলে, আপনাব পক্ষের কোন রাজাই তাঁহাব  
 প্রতিপক্ষে থাকিতে সমর্থ হইবেন না' ॥১১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! মদ্রবাজ সেইরূপ বলিতে লাগিলে, শক্রদমনকাবী,  
 মহাবাহু ও অকাতবচিহ্ন আপনাব পুত্র দুৰ্য্যোধন প্রত্ন্যুস্তব কবিলেন—॥১২॥

৮ .. এতদর্থং বিদিত্বা তু . বর্জ । (১০) দৃষ্ট্ৱা পার্থং হি নিহতম্...নি । (১১ ...মদ্র-  
 বাজমবিন্দম...পি ।

মাৰ্গমংস্থা মহাবাহো ! কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং রণে ।  
 সৰ্বশস্ত্রভূতাং শ্রেষ্ঠং সৰ্বশাস্ত্রার্থপারগম্ ॥১৩॥  
 বশ্য জ্যাতলনির্ঘোষণং শ্রদ্ধা ভয়করং মহৎ ।  
 পাণ্ডবেয়ানি সৈন্যানি বিদ্রবন্তি দিশো দশ ॥১৪॥  
 প্রত্যক্ষং তে মহারাজ ! যথা রাত্রৌ ঘটোৎকচঃ ।  
 মায়াশতানি কুৰ্ব্বাণো হতো মায়াপূরঙ্কতঃ ॥১৫॥  
 ন চাতিষ্ঠত বীভৎসুঃ প্রত্যনীকে কথঞ্চন ।  
 এতাংশ্চ দিবসান্ সৰ্ব্বান্ ভবেন মহতা রূতঃ ॥১৬॥  
 ভীমসেনশ্চ বলবান্ ধনুষ্কোট্যাভিচোদিতঃ ।  
 উক্তশ্চাসংজ্ঞয়া রাজন্ ! মূঢ় উদরিকেতি চ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

মেতি । মাৰ্গমংস্থা কর্ণং নাবজানীহি, যেন সতি কর্ণে ধন্যত ইত্যুক্তমিতি ভাবঃ ॥১৩॥  
 কর্ণং প্রত্যবজ্ঞায়া অকৰ্ত্তব্যতাজ্ঞাপনার্থং তবীৰ্য্যং দৰ্শয়তি সপ্তভিঃ । যন্তেতি । জ্যাতল-  
 নির্ঘোষণং ধনুঃপৰ্ণহস্তাবাপমোঃ শব্দম্ । মহদिति ক্লীবত্বগাৰ্হম্ । বিদ্রবন্তি পলায়ন্তে ॥১৪॥  
 প্রত্যক্ষমিতি । মায়ৈব পুৰুষতা প্রধানীকৃত্য যেন সং, ন পুনস্তাদৃশশক্তিৰঃ ॥১৫॥  
 নেতি । বীভৎসুর্ভীষ্মনঃ, প্রত্যনীকে কর্ণপ্রতিপক্ষসৈন্যনধ্যে । রূতো গ্রস্তঃ ॥১৬॥  
 ভীমেতি । ধনুৰঃ কোট্যা অগ্রদেশেন । অসংজ্ঞয়া অসঙ্কেতেন স্পষ্টোক্ত্যা ॥১৭॥

‘মহাবাহু ! আপনি যুদ্ধে বৈকৰ্ত্তন কর্ণকে অবজ্ঞা কবিবেন না । কাবণ, ইনি  
 সৰ্বশস্ত্রধা বিশ্রেষ্ঠ এবং সৰ্বশাস্ত্রে পাবদর্শী ॥১৩॥

বাঁহাব বিশাল ও ভয়ঙ্কর ধনুষ্কাব গুনিয়া পাণ্ডবসৈন্যেবা দশ দিকে পলায়ন  
 কবিয়া থাকে ॥১৪॥

মহারাজ ! এ ঘটনা আপনি প্রত্যক্ষ কবিয়াছেন যে, সেই বাত্ৰিতে ঘটোৎকচ  
 বহুবিধ মায়া প্রকাশ কবিতেছিল এবং মায়াই তাহাব প্রধান ছিল ; সেই অবস্থায়  
 কর্ণ তাহাকে বধ কবিয়াছেন ॥১৫॥

অর্জুন অত্যন্ত ভীত হইয়া যুদ্ধেব এই সমস্ত দিন কোন প্রকাৰেই কর্ণেব প্রতি-  
 পক্ষে দাঁড়ায় নাই ॥১৬॥

রাজা ! কর্ণ ধনুৰ অগ্রদ্বারা বলবান্ ভীমকেও আকর্ষণ কবিয়াছিলেন এবং  
 সঙ্কেতে নহে—স্পষ্ট ভাষায়ই বলিয়াছিলেন—‘মূঢ় ! উদবিক !’ ॥১৭॥

(১৫)....মায়াশতবিবুৰ্বাণঃ....বর্ধ । (১৭)....উক্তশ্চাসংজ্ঞয়া রাজন্ !....পি, ..উক্তশ্চ  
 সংজ্ঞয়া রাজন্ !....বা নি ।

মাদ্রীপুত্রো তথা শুরো যেন জিহ্বা মহারণে ।  
 কমপ্যর্থং পুৰস্কৃত্য ন হতো যুধি মারিষ । ॥১৮॥  
 যেন বৃষ্টিপ্রবীরস্ত সাত্যকিঃ সাত্ত্বতাং বরঃ ।  
 বিজিত্য সমরে বীরো বিরথশ্চ বলাৎ কৃতঃ ॥১৯॥  
 সৃঞ্জযাশ্চেতরে সৰ্বে ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।  
 অসকৃমির্জিতাঃ সংখ্যে স্ময়মানেন সংযুগে ॥২০॥  
 তং কথং পাণ্ডবা যুদ্ধে বিজেষ্যন্তি মহারণম্ ।  
 যো হস্তাং সমবে ক্রুদ্ধো বজ্রহস্তঃ পুৰন্দরম্ ॥২১॥  
 ত্বঞ্চ সর্বাশ্রবিদ্বার ! সৰ্ববিজ্ঞাহু পারগঃ ।  
 বাহুবীর্যেণ তে তুল্যঃ পৃথিব্যাং নাস্তি কশ্চন ॥২২॥  
 হুং শল্যভূতঃ শক্রগাণবিষহঃ পরাক্রমে ।  
 অতস্তুমুচ্যসে রাজন্ ! শল্য ইত্যরিসূদন । ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

মাদ্রীতি । অর্থং বিষয়ম্, পুৰস্কৃত্য আশ্রিত্য । সৌহর্থশ্চ কৃত্যন্তিকে প্রতিজ্ঞা ॥১৮॥  
 যেনেতি । সাত্ত্বতাং সাত্ত্বতবংশানাম্ । বলাধিরথঃ কৃতঃ ॥১৯॥  
 সৃঞ্জযা ইতি । সংখ্যে সংখ্যানযোগ্যে প্রসিদ্ধে, স্ময়মানেন দৈবহস্ততা ॥২০॥  
 তমিতি । বিজেষ্যন্তি বিজেষ্যন্তে । হস্তাং হস্তং শক্রুয়াং, বজ্রহস্তং পুৰন্দরমপি ॥২১॥  
 অথ পঞ্চভিঃ সাবধ্যপ্রয়োচনার্থং শল্যং স্তোতি হুমিতি । কিঞ্চতি চার্থঃ ॥২২॥  
 উক্তমপি প্রসঙ্গভেদাৎ পুনরাহ হুমিতি । শল্যভূতো বাতনাবাং শক্রুরূপঃ ॥২৩॥

মাননীয় মদ্রবাজ ! যিনি মহাযুদ্ধে বীর নকুল ও সহদেবকে জয় কবিতা কোন  
 কাৰণে তাহাদিগকে বধ কবেন নাই ॥১৮॥

যিনি বৃষ্টিবংশেব প্রধান বীর ও সাত্ত্বতবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকিকে যুদ্ধে জয় করিয়া  
 বলপূর্বক বধবিহীন কবিতাছিলেন ॥১৯॥

যিনি দৈব হস্ত কবিতা থাকিয়া প্রসিদ্ধ প্রসিদ্ধ যুদ্ধে সৃঞ্জয়গণকে, এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন-  
 প্রভৃতি অস্ত্র সকল বীরকে বহুবার জয় কবিতাছেন ॥২০॥

যিনি ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে বজ্রধারী ইন্দ্রকেও বধ কবিতা পাবেন, পাণ্ডবেবা যুদ্ধে  
 সেই মহাবথ কর্ণকে কি কবিতা জয় করিবে ॥২১॥

বীর । আপনিও সর্বাশ্রবিৎ ও সৰ্ববিজ্ঞায় পাবদর্শী এবং পৃথিবীতে বাহুবলে  
 আপনাব তুল্য কেহ নাই ॥২২॥

তব বাহুবলং প্রাপ্য ন শোকুঃ সর্বসাত্বতাঃ ।  
 তব বাহুবলাদ্রাজন্ ! কিম্ম কৃষ্ণে বলাধিকঃ ॥২৪॥  
 যথা হি কৃষ্ণেন বলং ধার্য্যং বৈ ফাল্গুনে হতে ।  
 তথা কর্ণাত্যয়ীভাবে ত্বয়া ধার্য্যং মহদ্বলম্ ॥২৫॥  
 কিমর্থং সমরে সৈন্যং বাহুদেবো ন্যবারয়ৎ ।  
 কিমর্থঞ্চ ভবান্ সৈন্যং ন হনিষ্যতি মারিষ ! ॥২৬॥  
 ত্বৎকৃতে পদবীং গন্তুমিচ্ছেয়ং যুধি মারিষ ! ।  
 সোদরাণাঞ্চ বীরাণাং সর্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তবেতি । ন শোকুর্ভুঙ্কে স্বাত্মমিতি শেষঃ । কিম্ম, কথমপি নেত্যর্থঃ ॥২৪॥  
 শল্যোক্তিং প্রতিবদতি যথেষ্টে । বলং পাণ্ডবসৈন্যম্, ধার্য্যং বঙ্গবীষম্ ॥২৫॥  
 কিমিতি । সৈন্যং মদীবীষম্, ন্যবারয়ৎ নিবাবয়িতুং শক্লুঃ ॥২৬॥  
 ত্বদ্বিতি । পদবীম্ ঋণশোধনমার্গম্ । সোদরাণাং নিহতানাম্ অন্তেষাঞ্চ ॥২৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—৪॥ নবসিংহযোঃ কৃষ্ণার্জুনযোঃ, অভ্যুত্তয়োঃ সাম্যং যম কীর্ত্তিকবমেবেতি  
 ভাবঃ । নুবসিংহযোবিত্তি পাঠে কল্পিতামহযোঃ ॥৫—২৫॥ কিমর্থমিতি । সাবধ্যমাত্রং  
 প্রতিজ্ঞায প্রাতিতট্যং চেৎ কৃষ্ণঃ কুর্য্যন্তর্হি ত্বং যুধ্যৎস্তবমিথ্যাং প্রতিজ্ঞো ন ভবিষ্যসীতি ভাবঃ

শত্রুদমন রাজা ! আপনি শত্রুগণের পক্ষে শল্যস্বকপ এবং পবাত্রমে অসহ্য ;  
 এই জন্যই সকলে আপনাকে ‘শল্য’ বলে ॥২৩॥

রাজা ! সাহসবংশীয়েবা সকলে আপনাব বাহুবলের সংশ্রবে আসিয়া যুদ্ধে  
 থাকিতেই পাবে নাই ; সুতবাং কৃষ্ণ আপনাব বাহুবল হইতে অধিক বলশালী  
 হইবেন কি কবিয়া ॥২৪॥

তা’ব পব অর্জুন নিহত হইলে কৃষ্ণ যেমন পাণ্ডবসৈন্য বঙ্গা কবিবেন, তেমন  
 কর্ণের অভাব হইলেও আপনি বিশাল কোববসৈন্য বঙ্গা কবিবেন ॥২৫॥

মাননীয় রাজা ! কি জন্য কৃষ্ণ যুদ্ধে কোববসৈন্য নিবাবণ কবিতে পারিবেন ;  
 আবাব আপনিই বা কি জন্য পাণ্ডবসৈন্য সংহাব কবিতে পারিবেন না ॥২৬॥

মাননীয় মজ্জবাজ ! আমি আপনাব সাহায্যে যুদ্ধে নিহত সহোদবগণ, বীবগণ  
 ও সমস্ত বাজার ঋণশোধনের পথে যাইতে ইচ্ছা কবি’ ॥২৭॥

শল্য উবাচ ।

যন্মাং ত্রবীষি গান্ধারে ! অগ্রে সৈন্তস্য মানদ ! ।  
 বিশিষ্টং দেবকীপুত্রাং প্রীতিমানস্ম্যহং হুয়ি ॥২৮॥  
 এষ সারথ্যমাতিষ্ঠে রাধেয়স্য যশস্বিনঃ ।  
 যুধ্যতঃ পাণ্ডবাগ্রেণ যথা ত্বং বীর ! মন্যসে ॥২৯॥  
 সময়শ্চ হি মে বীর ! কশ্চিদ্ধৈকর্তনং প্রতি ।  
 উৎসৃজেয়ং যথাত্রদ্ধমহং বাচোহস্য সন্নিধৌ ॥৩০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথেতি রাজন্ ! পুত্রস্তে সহ কর্ণেন মারিষ ! ।  
 অত্রবীন্দ্ররাজানং সৰ্বকৃত্তস্য সন্নিধৌ ॥৩১॥  
 সারথ্যস্তাত্ত্যুপগমাচ্ছল্যেনাশ্বাসিতস্তদা ।  
 দূর্যোধনস্তদা হৃষ্টঃ কর্ণং সমভিষম্বজে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি গান্ধারিঃ, বাহুবাদিহাদিগি সঙ্ঘোদনম্ ॥২৮॥  
 এষ ইতি । আতিষ্ঠে আশ্রয়ামি । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত, পাণ্ডবাগ্রেণার্জুনেন ॥২৯॥  
 সময় ইতি । সময়ঃ অযং শপথঃ । বৈকর্তনং কর্ণম্ । উৎসৃজেয়ং ত্র্যম্ ॥৩০॥  
 তথেতি । পুত্রো দূর্যোধনঃ । তথা যথাত্রদ্ধং কখনমেব ভবেদিত্যত্রবীৎ ॥৩১॥  
 সারথ্যন্তেতি । অত্মুপগমাদঙ্গীকাবাৎ । সমভিষম্বজে আলিঙ্গি ॥৩২॥

শল্য বলিলেন—‘মানদাতা গান্ধাবীনন্দন ! আপনি যে আমাকে সৈন্তগণেব সন্মুখে কৃষ্ণ অপেক্ষা প্রধান বলিয়াছেন, তাহাতে আমি আপনাব উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥২৮॥

বীর ! আপনি যাহা ইচ্ছা কবিয়াছেন, এই আমি সে সাবথ্য স্বীকাব করিলাম ; যশস্বী কর্ণ যখন পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ অর্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিবেন, তখন আমি উহার সাবথ্য কবিব ॥২৯॥

তবে বীর ! কর্ণেব বিষয়ে আমার একটা শপথ আছে—আমি কর্ণেব নিকটে ইচ্ছানুসাবে বাক্য বলিব’ ॥৩০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় বাজা ! তখন কর্ণের সহিত আপনাব পুত্র সমস্ত ক্ষত্রিয়েব নিকটে বলিলেন—‘তাহাই হইবে’ ॥৩১॥

তখন শল্য সাবথ্য স্বীকাব কবিয়া আশ্বস্ত কবিলে, দূর্যোধন আনন্দিত হইয়া কর্ণকে আলিঙ্গন কবিলেন ॥৩২॥

(৩২)·· কর্ণং তমভিষম্বজে—নি ।

অব্রবীচ্চ পুনঃ কর্ণং স্তুষ্মানঃ স্মৃতস্তব ।  
 জহি পার্থান্ রণে সৰ্বান্ মহেন্দ্রো দানবানিব ॥৩৩॥  
 স শল্যেনাভ্যুপগতে হয়ানং সংনিয়চ্ছনে ।  
 কর্ণো হৃষ্টমনা ভূয়ো দুৰ্য্যোধনমভাষত ॥৩৪॥  
 নাতিহৃষ্টমনা হেঘ মদ্ররাজোহভিভাষতে ।  
 রাজন্ ! মধুরয়া বাচা পুনরেনং ব্রবীহি বৈ ॥৩৫॥  
 ততো রাজা মহাপ্রাজ্ঞঃ সৰ্বার্থকুশলো বলী ।  
 দুৰ্য্যোধনোহব্রবীচ্ছল্যং মদ্ররাজং মহীপতিম্ ।  
 পুরুষমিব ঘোষণে মেঘগন্তীরয়া গিরা ॥৩৬॥  
 শল্য । কর্ণোহৰ্জুনেনাশ্র যোদ্ধব্যমিতি মন্যতে ।  
 তস্মৈ ত্বং পুরুষব্যাত্ত্র ! নিয়চ্ছ তুরগান্ যুধি ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

অব্রবীদিতি । স্তুষ্মানঃ শল্যেন সাবখ্যাদীকাবাদানন্দিতৈর্বন্দিতঃ ॥৩৩॥  
 স ইতি । অভ্যুপগতে স্বীকৃতে । বচ্ছধাতুবেবায়মার্থঃ । সংনিয়চ্ছনে নিয়মনে ॥৩৪॥  
 নেতি । নাতিহৃষ্টমনা অস্তাপি মৎসাবধেহপমানজ্ঞানাৎ । ব্রবীহীত্যর্থ ঈড্‌গুণশ্চ ॥৩৫॥  
 তত ইতি । ঘোষণে কণ্ঠস্বরেণ, মেঘগন্তীরয়া মেঘধ্বনিবদগন্তীরয়া । ষট্‌পাদঃ ॥৩৬॥  
 শল্যোতি । অৰ্জুনেন গহ । নিয়চ্ছ নিয়ময় ॥৩৭॥

এই সময়ে বন্দীবা স্তব কবিতা লাগিলে, দুৰ্য্যোধন পুনর্বার কর্ণকে বলিলেন—  
 ‘কর্ণ । ইন্দ্র যেমন দানবগণকে বধ কবিতাছিলেন, তেমন তুমি সমস্ত পাণ্ডবকে বধ  
 কর’ ॥৩৩॥

শল্য অশ্চালনা স্বীকার কবিলে, কর্ণ হৃষ্টচিত্ত হইয়া পুনর্বার দুৰ্য্যোধনকে  
 বলিলেন—॥৩৪॥

‘বাজা । মদ্রবাজ অনতিহৃষ্টচিত্ত হইয়াই এই কথা বলিতেছেন । স্মৃতবাং  
 তুমি পুনর্বার মধুর বাক্যে ইহাকে কিছু বল’ ॥৩৫॥

তদনন্তর মহাপ্রাজ্ঞ, সমস্ত বিষয়ে নিপুণ ও বলবান্ বাজা দুৰ্য্যোধন কণ্ঠস্ববে  
 সকল দিক্ পূর্ণ কবতই যেন মেঘধ্বনির আশ্রয় গন্তীর বাক্যে মদ্রাধিপতি বাজা শল্যকে  
 বলিলেন—॥৩৬॥

‘মদ্ররাজ । কর্ণ আজ অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ কবিতা হইবে বলিয়া মনে কবেন ।  
 অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ । আপনি যুদ্ধের সময়ে তাঁহার অশ্বগুলিকে পরিচালনা  
 করুন ॥৩৭॥

(৩৬)....সৰ্বাঙ্গকুশলো বলী...পি বা নি ।

কর্ণো হৃদেত্তরান্ সৰ্বান্ দাচুন ইহুনিচ্ছতি ।  
 অত্ৰাভিষুগ্রহে বাচুন । এবাচে কঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩৮॥  
 পার্শ্বস্ত নচিদঃ ক্বেণ বধাভিষুগ্রহে বহুঃ ।  
 তথা হুগপি ত্রাধেয়ং সৰ্বতঃ পদিপালয় ॥৩৯॥  
 নগ্নে উবাচ ।

ততঃ শল্যঃ পরিদহ্য চতঃ তে বাচ্যমব্রবাং ।  
 দুৰ্য্যোধনননিজন্তঃ প্রীতো নত্ৰাধিপতুন ॥৪০॥  
 শল্য উবাচ ।

এবধেয়ান্যমে দাচুন ! গাক্কাবো ! প্রিয়দর্শন ! ।  
 তন্মাতে বৎ প্রিয়ঃ কিস্কিতঃ সৰ্বং কনদাণ্যদন ॥৪১॥  
 বত্ৰাশ্চি ভরতশ্চেষ্ট ! যোগ্যঃ কৰ্ম্মণি কহিচিৎ ।  
 তত্র সৰ্বাঙ্গনা বুজেতা বহ্নেয়ঃ দার্য্যধুরং তব ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । দাচুননর্জুন । অত্ৰিহুগ্রহে অত্ৰপদিপালয়ে ॥৩৮॥  
 পার্শ্বতেতি । নচিদো ন্যপালিত । অত্ৰিহুগ্রহঃ শাল্যঃ ॥৩৯॥  
 চত ইতি । পরিদহ্য আদিত্য, চতঃ দুৰ্য্যোধনন ॥৪০॥  
 এবমিতি । এবং বাঃ সন্মতুয়ঃ সন্মাপেয়দা শ্চেষ্টে বা । তদব্রবত ॥৪১॥  
 নতেতি । যোগ্যঃ সৰ্ববাহেয় । কৰ্ম্মণি বুজেতা নিযুক্তঃ, বহ্নেয়ঃ শব্দনিষ্কৃতি ॥৪২॥



যত্তু কর্ণমহং ক্রয়াং হিতকামঃ প্রিয়াপ্রিয়ে ।

মম তৎ ক্ষমতাং সৰ্ব্বং ভবান্ কর্ণশ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৪৩॥

কর্ণ উবাচ ।

ঈশানস্ত যথা ব্রহ্মা যথা পার্থস্ত কেশবঃ ।

তথা নিত্যং হিতো যুক্তো মদ্ররাজ ! ভবস্ব নঃ ॥৪৪॥

শল্য উবাচ ।

আত্মনিন্দাত্মপূজা চ পরনিন্দা পরস্তুবঃ ।

অনাচরিতমার্য্যাণাং বৃত্তমৈতচ্চতুর্বিধম্ ॥৪৫॥

যত্তু বিদ্বন্ । প্রবক্ষ্যামি প্রত্যয়ার্থমহং তব ।

আত্মনঃ স্তবসংযুক্তং তন্নিবোধ যথাতথম্ ॥৪৬॥

#### ভাবতকৌমুদী

যুষ্টিরাস্তিকে স্বকৃতপ্রতিজ্ঞাং অবদ্রাহ যদিতি । ক্ষমতাং সহতাম্ ॥৪৩॥

ঈশানস্তেতি । ঈশানস্ত মহাদেবস্ত ত্রিপুববধে । যুক্তো মনোযোগী সন্ ॥৪৪॥

আত্মেতি । আর্য্যাণাং সজ্জনানাম্, বৃত্তং কার্য্যম্ ॥৪৫॥

যদিতি । প্রত্যয়ার্থং বিশ্বাসার্থম্ । স্তবসংযুক্তং প্রশংসাস্থিতম্ ॥৪৬॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

॥২৬॥ পদবীমানুগ্যম্ ॥২৭—৪১॥ বক্ষ্যে বোচাহ্মি ॥৪২—৪৪॥ আত্মনিন্দাপবস্তবাবপি  
শ্রেয়সাং নিন্দ্যো কিমুতাত্মপূজাপবিনিদে, তদুভয়মহং কবোমীতি ভাবঃ ॥৪৫—৪৬॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! আমি সকল কার্য্যেই যোগ্য । স্মৃতবাং আমি আপনাব যে কোন  
কার্য্যে নিযুক্ত হইব, সর্বপ্রযত্নে সে কার্য্যেব ভাব আমি বহন কবিব ॥৪২॥

কিন্তু আমি আপনাদেব হিতকামী হইয়া কর্ণকে প্রিয় বা অপ্রিয় যে কোন কথা  
বলিব, আপনি বা কর্ণ সর্বপ্রকাৰেই তাহা ক্ষমা কবিবেন' ॥৪৩॥

কর্ণ বলিলেন—‘মদ্রবাজ ! ব্রহ্মা যেমন ত্রিপুববধেব সময়ে মহাদেবেব হিতকারী  
হইয়াছিলেন এবং কৃষ্ণ যেমন সৰ্ব্বদাই অৰ্জ্জুনেব হিতকাবী আছেন, সেইরূপ  
আপনিও মনোযোগী হইয়া সৰ্ব্বদা আমাদেব হিতকাবী হউন’ ॥৪৪॥

শল্যঃ বলিলেন—‘অঙ্গবাজ ! আত্মনিন্দা ও আত্মপ্রশংসা এবং পবনিন্দা ও  
পবপ্রশংসা এই চতুর্বিধ কার্য্য সজ্জনেব কর্তব্য নহে ॥৪৫॥

কিন্তু তথাপি আমি আপনাব বিশ্বাসেব জ্ঞাত্ব নিজেব প্রশংসায়ুক্ত যে কথা বলিব,  
বিদ্বন্ । তাহা আপনি যথায়থভাবে শ্রবণ করুন ॥৪৬॥

অহং শক্ৰস্ত সারথ্যে যোগ্যো মাতলিবৎ প্রভো ! ।

অপ্রমাদপ্রয়োগাচ্চ জ্ঞানবিদ্যাচিকিৎসিতৈঃ ॥৪৭॥

ততঃ পার্থেন সংগ্রামে যুধ্যমানস্ত তেহনঘ ! ।

বাহয়িষ্যামি তুরগান্ বিজুরো ভব সূতজ ! ॥৪৮॥

দুর্যোধন উবাচ ।

অয়ং তে কর্ণ ! সারথ্যং মদ্ররাজঃ করিষ্যতি ।

কৃষ্ণাদপ্যধিকো যন্ত। দেবেশস্তেব মাতলিঃ ॥৪৯॥

যথা হরিহরৈযুঁক্তং সংগৃহ্নাতি স মাতলিঃ ।

শল্যস্তথা তবাভ্যায়ং সংযন্তা রথবাজিনাম্ ॥৫০॥

যোধে হুয়ি রথস্থে চ মদ্ররাজে চ সারথৌ ।

রথশ্চেষ্টৌ ধ্রুবং সংখ্যে পার্থানভিভবিষ্যতি ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । অপ্রমাদেন সাবধানতবা প্রয়োগাৎ বথচালনাৎ, জ্ঞানম্ অশ্বহৃদযবোধঃ বিদ্যা  
অশ্বশাস্ত্রাদিজ্ঞানঃ চিকিৎসিতম্ অশ্বক্ষতাদিপ্রতীকাবশ্চ তৈঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । বাহয়িষ্যামি চালয়িষ্যামি, বিজুরঃ সাবথ্যভাবসস্তাপশূভঃ ॥৪৮॥

অযমিতি । অধিকঃ শ্রেষ্ঠঃ, যন্তা অশ্বনিযায়কঃ, দেবেশস্ত ইন্দ্রেস্ত ॥৪৯॥

বথেতি । হবিহরৈঃ কপিলবর্ণাধৈঃ, যুক্তমিল্লবথম্ । সংযন্তা সংগ্রহীত। ॥৫০॥

যোধ ইতি । বথশ্চেষ্টন্তব । পার্থান্ পাণ্ডবান্, অভিভবিষ্যতি পবাজেষ্যতে ॥৫১॥

অঙ্গবাজ ! সাবধানে অশ্বচালনা কবা, অশ্বহৃদয়জ্ঞান, অশ্বশাস্ত্রেব বিদ্যা ও  
অশ্বচিকিৎসায় আমি মাতলিব তুল্য। সুতবাং আমি ইন্দ্রেব সাবথিব কার্য্য  
করিতেও সমর্থ ॥৪৭॥

অতএব, নিষ্পাপ সূতনন্দন ! আপনি যখন বণস্থলে অর্জুনেব সহিত যুদ্ধ  
কবিবেন, তখন আমি আপনাব অশ্বচালনা কবিব ; আপনি নিকট্বেগ হউন ॥৪৮॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘কর্ণ । এই মদ্রবাজ । তোমাব সাবথ্য কবিবেন ; ইনি  
কৃষ্ণ অপেক্ষাও উত্তম সাবথি, এমন কি ইন্দ্রেব সাবথি মাতলিবই তুল্য ॥৪৯॥

সুতবাং মাতলি যেমন পিঙ্গলবর্ণ-ঘোটকযুক্ত ইন্দ্রেব রথ চালনা কবেন, সেইকপ  
মদ্ররাজ শল্য আজ তোমাব রথ চালনা কবিবেন ॥৫০॥

(৪৭) ‘অপ্রমত্তপ্রয়োগাচ্চ...পি, ...অপ্রমাদাৎ প্রয়োগাচ্চ... বা নি । (৪৮) ইতঃ পদন্  
‘...পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা । (৪৯) ‘কৃষ্ণাদভ্য-  
ধিকঃ...পি নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো দূর্যোধনো ভূয়ো মদ্ররাজং তরশ্বিনম্ ।  
 উবাচ রাজন্ । সংগ্রামে ব্যাধিতে পর্যুপস্থিতে ॥৫২॥  
 কর্ণস্ত যচ্ছ সংগ্রামে মদ্ররাজ । হয়োত্তমান্ ।  
 ত্বরাভিগুপ্তো রাধেযো বিজেয়তি ধনঞ্জয়ম্ ।  
 ইতুক্তো রথমাস্থায় তথেতি প্রাহ ভারত ! ॥৫৩॥  
 শল্যেহভ্যুপগতে কর্ণঃ সারথিং হুমনাভ্রবীৎ ।  
 দ্বং সূত । স্তন্দনং মহ্যং কল্পয়েত্যসকৃদ্বরন্ ॥৫৪॥  
 ততো জৈত্রং রথবরং গন্ধর্বনগরোপমম্ ।  
 বিধিবৎ কল্লিতং ভদ্রং জয়েতু্যক্তা ন্যবেদয়ৎ ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । তরশ্বিনং বলবন্তম্ । ব্যাধিতে প্রভাতে, “বৃষ্টং দিনে প্রভাতে চ ফলে  
 পর্যুপস্থিতে” ইতি বিশ্বঃ “নিষ্ঠাযাক্ষ” ইতীভাগমঃ ॥৫২॥  
 কর্ণস্তেতি । যচ্ছ নিষময় । অভিগুপ্তো বসিতঃ । আস্থায় স্পৃষ্টা । বটপাদঃ ॥৫৩॥  
 শল্য ইতি । হুমনা দৃষ্টচিহ্নঃ, সন্ধিবাহুঃ । স্তন্দনং বধম্, কল্পয় সজ্জীকর ॥৫৪॥  
 তত ইতি । জৈত্রং জয়শীলম্ । কল্লিতং সজ্জিতম্, ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥৫৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

অপ্রমাদোহবধানম্, প্রযোগোহশ্বপ্রেবণম্, জ্ঞানমাগামিদোষাবেক্ষণম্, বিজ্ঞা তৎপরিহাবজ্ঞানম্,  
 চিকিৎসনং দোষপরিহাবসামর্থ্যম্ ॥৪৭—৪৯॥ হবিহরৈবিক্রতুবর্গৈর্জ্ঞং বধম্ ॥৫০—৫১॥  
 অধ্যুষিতে প্রাতঃকালে ॥৫২—৮১॥

ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠী ভাবতভাবদীপে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

কর্ণ । তুমি যোদ্ধা হইয়া বথাবোহণ কবিলে এবং মদ্রবাজ সাবথি হইলে,  
 তোমাব এই উত্তম বথ আজ নিশ্চয়ই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয় কবিবে’ ॥৫১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘বাজা । তাহাব পব প্রভাতকালে পুনবায় যুদ্ধ আবস্ত হইবাব  
 সম্ভব হইলে, দূর্যোধন আবাব বলবান্ মদ্রবাজকে বলিলেন—॥৫২॥

‘মদ্রবাজ । আপনি যুদ্ধে কর্ণেব উত্তম অশ্বগুলিকে পবিচালন করুন ; আপনি  
 বক্ষা কবিতে থাকিলে, কর্ণ অর্জুনকে জয় কবিবেন’ । ভবতনন্দন । দূর্যোধন  
 এই কথা বলিলে, শল্য বথস্পর্শ কবিয়া বলিলেন—‘তাহাই হউক’ ॥৫৩॥

শল্য সাবথ্য স্বীকাব কবিলে, কর্ণ দৃষ্টচিহ্ন ও স্ববাসিত হইয়া পূর্বসাবথিকে বাব  
 বিদ্ব বলিলেন—‘সাবথি ! তুমি আমাব জন্ত বথ সজ্জিত কব’ ॥৫৪॥

(৪৩) :...সংগ্রামেহধ্যুষিতে পর্যুপস্থিতে—বা নি ।

তং রথং রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ কর্ণোহভ্যর্চ্য যথাবিধি ।  
 সম্পাদিতং ব্রহ্মবিদা পূর্বমেব পুরোধসা ॥৫৬॥  
 কৃত্বা প্রদক্ষিণং যত্নাদুপহ্বায় চ ভাস্করম্ ।  
 সমীপস্থং মদ্ররাজমারোহ হুমথাত্রবীং ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ কর্ণস্তা দুর্দ্ধৰং স্তন্দনপ্রবরং মহৎ ।  
 আরুরোহ মহাতেজাঃ শল্যঃ সিংহ ইবাচলম্ ॥৫৮॥  
 ততঃ শল্যাশ্চিতং দৃষ্ট্বা কর্ণঃ স্বরথমুত্তমম্ ।  
 অধ্যতিষ্ঠদ্যথাস্তোদং বিদ্যুত্বস্তং দিবাকরঃ ॥৫৯॥  
 তাবেকরথমারুঢ়াবাদিত্যাগ্নিসমস্থিষৌ ।  
 ব্যভ্রাজেতাং যথা মেঘং সূর্য্যাগ্নী সহিতৌ দিবি ॥৬০॥

### ভাবতকৌমুদী

ভমিতি । সম্পাদিতং পূজিতম্, ব্রহ্মবিদা বেদজ্ঞেন, পুরোধসা পুরোহিতেন । উপহ্বায়  
 স্তবাদিনা উপাস্ত । আবোহ ইমং বথমিতি শেবঃ ॥৫৬—৫৭॥

তত ইতি । স্তন্দনপ্রবরং বথশ্রেষ্ঠম্ । মহদिति ক্লীবহুমাবম্ ॥৫৮॥

তত ইতি । শল্যেন আহ্বিতমাকটম্ । বিদ্যুত্বস্তমিত্যনেন স্বর্ণথচিত্তং স্থচিতম্ ॥৫৯॥

তাবিতি । আদিত্যাগ্নিসমস্থিষৌ সূর্য্যাগ্নিবস্তেঃস্থিষৌ । মেঘমাকটাবিত্যনুস্থিতিঃ ॥৬০॥

তাহার পব সেই সারথি গন্ধর্ব্বনগবেব তুল্য জৈত্র উত্তম বথকে যথাবিধানে  
 সজ্জিত কবিয়া আসিয়া ‘আপনার মঙ্গল হউক এবং শত্রু জয় ককন’ এই কথা বলিয়া  
 বথসজ্জাব বিষয় কর্ণকে জানাইল ॥৫৫॥

বেদবিৎ পুরোহিত পূর্ব্বেই সেই বথের মাঙ্গলিক ক্রিয়া কবিয়াছিলেন ; পবে  
 রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ যত্নপূর্ব্বক বথের পূজা, প্রদক্ষিণ ও সূর্য্যের উপাসনা কবিয়া নিকটবর্ত্তী  
 মদ্রবাজকে বলিলেন—‘আপনি আবোহণ করুন’ ॥৫৬—৫৭॥

তদনন্তর, সিংহ যেমন পর্বতে আবোহণ কবে, সেইরূপ মহাতেজা শল্য দুর্দ্ধব,  
 বিশাল ও উত্তম কর্ণের বথে আবোহণ কবিলেন ॥৫৮॥

তৎপবে সূর্য্য যেমন বিদ্যুৎসমস্থিত মেঘে অধিষ্ঠান কবেন, সেইরূপ কর্ণ শল্যকে  
 আকট দেখিয়া আপন উত্তম বথে অধিষ্ঠান কবিলেন ॥৫৯॥

সূর্য্য ও অগ্নিব গ্নায় তেজস্বী কর্ণ ও শল্য এক বথে আবোহণ কবিয়া আকাশে  
 মেঘাকট সম্মিলিত সূর্য্য ও অগ্নিব তুল্য প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬০॥

(৫৯) ততঃ শল্যাশ্চিতং দৃষ্ট্বা কর্ণঃ স্বং বথমুত্তমম্...বা নি । (৬০)...অভ্রাজেতাং যথা  
 মেঘম্...বা নি ।

সংস্কৃত্যমানো তৌ বীরৌ তদাস্তাং দ্যুতিমত্তমৌ ।  
 ঋত্বিক্‌সদশ্চৈরিন্দ্রাণী স্ত্যমানাবিবাধ্বরে ॥৬১॥  
 স শল্যসংগৃহীত্বাশ্বে রথে কর্ণঃ স্থিতোহভবৎ ।  
 ধনুর্বিষ্কারয়ন্ ঘোরং পরিবেশীব ভাস্করঃ ॥৬২॥  
 আস্থিতঃ স রথশ্চেষ্টঃ কর্ণঃ শরগভস্তিমান্ ।  
 প্রবভৌ পুরুষব্যাস্ত্রো মন্দরশ্চ ইবাংশুমান্ ॥৬৩॥  
 তং রথশ্চং মহাবাহুং যুদ্ধায়ামিততেজসম্ ।  
 দুর্যোধনস্ত রাধেয়মিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৪॥  
 অকৃতং দ্রোণভীষ্মাত্যাং দুষ্করং কৰ্ম্ম সংযুগে ।  
 কুরুষাধিরথে ! বীর ! মিবতাং সর্বধন্বিনাম্ ॥৬৫॥  
 মনোগতং মম হাসীদ্বীপদ্রোণৌ মহারথৌ ।  
 অর্জুনং ভীমসেনঞ্চ নিহন্তারাবিতি ধ্রুবম্ ॥৬৬॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংস্কৃত্যমানো বন্দিভিঃ । ঋত্বিক্‌সদশ্চ তৈঃ ॥৬১॥  
 স ইতি । শল্যেন সংগৃহীতা অশ্বা যন্ত তস্মিন্ । পরিবেশী পরিধিমান্ ॥৬২॥  
 আস্থিত ইতি । আস্থিত আকৃষ্টঃ । শবা গভস্তমঃ কিবণা ইব তদ্বান্ ॥৬৩॥  
 তমিতি । যুদ্ধায যুদ্ধকবণায বথে তিষ্ঠতীতি তম্ ॥৬৪॥  
 অকৃতমিতি । কৰ্ম্ম পাণ্ডববধকপম্ । হে আধিবথে ! অধিবথপুত্র । মিবতাং পশুতাম্ ॥৬৫॥  
 মন ইতি । নিহন্তারৌ নিহনিষ্যতঃ । তন্তু ন ভূতমিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

যজ্ঞে পুৰোহিত ও সদশ্বেবা স্তব কবিতে লাগিলে ইন্দ্র ও অগ্নি যেমন দীপ্তি  
 পাইতে থাকেন, সেইরূপ বন্দীবা স্তব কবিতে থাকিলে, তখন সেই বীবেবা দীপ্তি  
 পাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

শল্য অশ্বগুলিকে গ্রহণ করিলে, কর্ণ ভয়ঙ্কর ধনু বিষ্কাবিত কবিয়া পরিধি-  
 (মণ্ডল) যুক্ত সূর্য্যেব আশ রথে অবস্থিত হইলেন ॥৬২॥

পুরুষশ্চেষ্ট কর্ণ উত্তম বথে আবোহণ কবিয়া বাণ ধাবণপূর্ব্বক মন্দবপর্ব্বতস্থিত  
 কিবণযুক্ত সূর্য্যের তুল্য প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৬৩॥

মহাবাহু ও অমিততেজা কর্ণ যুদ্ধ কবিবাব জন্ত বথে অবস্থান করিতে লাগিলে,  
 দুর্যোধন তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥৬৪॥

‘অধিবথনন্দন বীর ! ভীষ্ম ও দ্রোণ যুদ্ধে যে দুষ্কর কার্য্য কবিয়া যান নাই,  
 সমস্ত ধনুর্ধ্বরগণের সমক্ষে তুমি তাহা কব ॥৬৫॥

(৬২)....স্থিতো বভৌ...পি ।

তাভ্যাং যদকৃতং বীর ! বীরকৰ্ম মহাহবে ।  
 তৎ কৰ্ম কুরু রাধেয় ! বজ্রপাণিরিবা পৰঃ ॥৬৭॥  
 গৃহাণ ধৰ্ম্মরাজং বা জহি বা হুং ধনঞ্জযম্ ।  
 ভীমসেনঞ্চ রাধেয় ! মাদ্রীপুত্রৌ যমাবপি ॥৬৮॥  
 জয়শ্চ তেহস্ত ভদ্রং তে প্রয়াহি পুরুষৰ্ষভ ! ।  
 পাণ্ডুপুত্রস্ত্রয় সৈন্তানি কুরু সৰ্বাণি ভস্মসাৎ ॥৬৯॥  
 ততস্তূৰ্য্যসহস্রাণি ভেরীণামযুতানি চ ।  
 বাত্মানান্‌অবোচস্ত মেঘাশব্দা যথা দিবি ॥৭০॥  
 প্রতিগৃহ্য তু তদ্বাক্যং রথস্থো রথসত্তমঃ ।  
 অভ্যভাষত রাধেয়ঃ শল্যং যুদ্ধবিশারদম্ ॥৭১॥

### ভাবতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । অকৃতং পাণ্ডবেষু স্নেহাতিবেকাদিত্তি ভাবঃ । বজ্রপাণিবিদ্রঃ ॥৬৭॥  
 কিং নবা কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ গৃহাণেতি । ধৰ্ম্মরাজং গৃহাণ, দ্যুতক্রীডবা পূৰ্ব্ববজ্রজযামিতি  
 ভাবঃ । যমৌ যমজৌ নকুলসহদেবৌ ॥৬৮॥  
 জয় ইতি । ভদ্রং মঙ্গলঞ্চ তেহস্ত ॥৬৯॥  
 তত ইতি । অবোচস্ত তেবাং শব্দাঃ প্রাকাশস্তেত্যর্থঃ ॥৭০॥  
 প্রতীতি । প্রতিগৃহ্য অঙ্গীকৃত্য । রথসত্তমো বধিশ্রেষ্ঠঃ ॥৭১॥

আগাব মনে এই আশা ছিল যে, মহাবথ ভীম ও দ্রোণ নিশ্চয়ই ভীম ও অর্জুনকে বধ কবিবেন ॥৬৬॥

বীৰ বাধানন্দন ! ভীম ও দ্রোণ মহাযুদ্ধে যে বীবেব কার্য্য কবিয়া যান নাই, তুমি দ্বিতীয় ইন্দ্রেব আয় সেই কার্য্য কব ॥৬৭॥

বাধানন্দন ! তুমি যুধিষ্ঠিবকে ধব, কিংবা অর্জুন, ভীমসেন, নকুল ও সহদেবকে বধ কব ॥৬৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । তোমাব জয় হউক এবং মঙ্গল হউক ; যাও, যাইয়া যুধিষ্ঠিবের সমস্ত সৈন্ত ভস্মসাৎ কব' ॥৬৯॥

তাহাব পব বাত্মকাবেবা সহস্র সহস্র তূর্য্য এবং বহুসহস্র ভেবী বাজাইতে লাগিল ; তখন আকাশে মেঘেব শব্দ যেমন প্রকাশ পায়, সেইরূপ সেই শব্দ প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৭০॥

এদিকে বথস্থিত বধিশ্রেষ্ঠ কর্ণ দূর্য্যোধনেব সেই বাক্য গ্রহণ কবিয়া যুদ্ধবিশারদ শল্যকে বলিলেন—৥৭১॥

(৬৭)....বীরকৰ্ম মহাহবে বর্জ বা নি ।

চোদয়াস্থান্ মহাবাহো ! বাবদ্ধানি ধনঞ্জয়ম্ ।  
 ভীমসেনং যমো চোভৌ রাজানঞ্চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৭২॥  
 অদ্য পশ্যতু মে শল্য ! বাহুবীৰ্য্যং ধনঞ্জয়ঃ ।  
 অন্ততঃ কঙ্কপত্রাণাং সহস্রাণি শতানি চ ॥৭৩॥  
 অদ্য ক্ষেপ্স্যাম্যহং শল্য ! শরান্ পরমতেজনান্ ।  
 পাণ্ডবানাং বিনাশায় হুৰ্য্যোধনজয়ায় চ ॥৭৪॥

শল্য উবাচ ।

সূতপুত্র ! কথং নু ত্বং পাণ্ডবানবমন্তসে ।  
 সর্বাশ্রজ্ঞান্ মহেশ্বাসান্ সর্বানৈব মহাবলান্ ॥৭৫॥  
 অনির্বাভিনো মহাভাগানজয়ান্ সত্যবিক্রমান্ ।  
 অপি সংজনয়েয়ুর্যে ভয়ং সাক্ষাচ্ছতক্রতোঃ ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

চোদযেতি । চোদয় চালয় । যমো নকুলসহদেবৌ ॥৭২॥  
 অন্তেতি । অন্ততঃ দ্বিপতঃ, কঙ্কপত্রাণাং বাণানাম্ ॥৭৩॥  
 অন্তেতি । পরমতেজনান্ মহাবেগান্ অতীবোজ্ঞানান্ বা ॥৭৪॥  
 কর্ণস্ত তেজোহ্রাসং কবিশ্রামীতি যুধিষ্ঠিরাস্তিকে কৃত্যং প্রতিজ্ঞাং অবদ্রাহ হৃতেতি ।  
 মহেশ্বাসান্ মহাধনুর্ধরান্ । অনির্বাভিনো বুদ্ধাদপলামিনঃ । প্রথমপাদে অল্পবাধিক্য-  
 মার্ষম্ ॥৭৫—৭৬॥

‘মহাবাহু ! আপনি ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দিন ; আমি—অর্জুন, ভীম, নকুল, সহদেব ও বাজা যুধিষ্ঠিবকে বধ কবি ॥৭২॥

মদ্রবাজ ! আমি আজ যখন শত শত ও সহস্র সহস্র বাণ নিক্ষেপ করিব, তখন অর্জুন আমাব বাহুবল দর্শন করুক ॥৭৩॥

মদ্রবাজ ! আমি আজ পাণ্ডবগণের বিনাশ ও হুৰ্য্যোধনের জয়েব জন্ত মহাবেগ-শালী বাণ সকল নিক্ষেপ করিব’ ॥৭৪॥

শল্য বলিলেন—‘সূতপুত্র ! পাণ্ডবেবা সকলেই সর্বশ্রজ্ঞ, মহাধনুর্ধর, মহাবল, যুদ্ধে অপলায়ী, মহাভাগ, অজ্ঞেয় ও যথার্থবিক্রমশালী ; সুতবাং যাঁহাবা যুদ্ধে সাক্ষাৎ ইন্দ্রেরও ভয় জন্মাইতে পাবেন ; তুমি তাঁহাদিগকে অবজ্ঞা কবিতোহ কেন ? ॥৭৫—৭৬॥

(৭৪)....পরমতেজসঃ...পি । (৭৫)....সর্বানশ্রবিদাং শ্রেষ্ঠান্...পি । (৭৬)....অজ্ঞেয়ান্ সত্যবিক্রমান্...পি ।

যদা শ্রোয়সি নির্ঘোষণং বিক্ষুর্জিতমিবাশনেঃ ।  
 রাধেয় ! গাণ্ডীবস্ত্যাজৌ তদা নৈবং বদিষ্যসি ॥৭৭॥  
 যদা দ্রক্ষ্যসি ভীমেন কুঞ্জরানীকমাহবে ।  
 বিশীর্ণদন্তং নিহতং তদা নৈবং বদিষ্যসি ॥৭৮॥  
 যদা দ্রক্ষ্যসি সংগ্রামে ধর্মপুত্রং যমৌ তথা ।  
 শিতৈঃ পৃথকৈকং কুর্বাণানভ্রচ্ছায়ামিবাশ্বরে ॥৭৯॥  
 অশ্রুতঃ ক্ষিপ্তশচারীল্লুহস্তান্ দুরাসদান্ ।  
 পার্ধিবানপি চাশ্রাংস্ত্বং তদা নৈবং বদিষ্যসি ॥৮০॥ (যুগ্মকম্)  
 সঙ্ঘয উবাচ ।

অনাদৃত্য তু তদ্বাক্যং মদ্ররাজেন ভাষিতম্ ।  
 যাহীত্যেবাব্রবীৎ কর্ণো মদ্ররাজং তরস্বিনম্ ॥৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি  
 শল্যসংবাদে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

যদেতি । বিক্ষুর্জিতং বিকটশব্দম্ । নৈবং বদিষ্যসি, তদ্বিক্রমাহুমানাদিতি ভাবঃ ॥৭৭॥  
 যদেতি । কুঞ্জবানীকং কোবনীকং গজসৈন্যম্ । বিশীর্ণদন্তং ভগ্নদশনম্ ॥৭৮॥  
 যদেতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । শিতৈঃ সূধাবৈঃ, পৃথকৈকবানৈঃ, অভ্রস্ত মেঘস্ত  
 ছায়াম্ । অশ্রুতঃ অজ্ঞাণি দ্বিপতঃ, দ্বিধতঃ অবদাববতঃ ॥৭৯—৮০॥  
 অনেতি । অনাদৃত্য অকিঞ্চিৎকবৎকজ্ঞানাৎ । তবস্বিনং বলবন্তম্ ॥৮১॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

বাধানন্দন ! তুমি যখন যুদ্ধে বজ্রধ্বনিব শ্রাব্য গাণ্ডীবধ্বনি শুনিতে পাইবে,  
 তখন আব একপ বলিবে না ॥৭৭॥

যখন দেখিবে—ভীমসেন যুদ্ধে দন্ত ভগ্ন কবিত্তা হস্তিসৈন্য সংহাব কবিত্তাছেন,  
 তখন আর একপ বলিবে না ॥৭৮॥

আবাব যখন দেখিবে—যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব এবং লঘুহস্ত ও দুর্ধ্ব অস্ত্রাশ্র  
 বাজাবা সূধাব বাণসমূহদ্বারা মেঘচ্ছায়ার শ্রাব্য আকাশে ছায়া কবিত্তাছেন, অনববত  
 অভ্রক্ষেপ কবিত্তাছেন এবং শত্রুগণকে বিদীর্ণ কবিত্তাছেন, তখন আব একপ  
 বলিবে না ॥৭৯—৮০॥

\* ‘...ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।



## ত্রিশোইধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্বা কৰ্ণং মহেষ্ণাসং যুযুৎসুং সমবস্থিতম্ ।  
চূত্ৰুশুঃ কুরবঃ সৰ্বে হৃষ্টরূপাঃ সমন্ততঃ ॥১॥  
ততো হুন্দুভিনির্ঘোষৈর্ভেরীণাং নিনদেন চ ।  
বাণশব্দৈশ্চ বিবিধৈর্গর্জিতৈশ্চ তরস্বিনাম্ ॥২॥  
নির্যযুস্তাবকা যুদ্ধে মৃত্যুং কৃত্বা নিবর্তনম্ ।  
প্রযাতে তু ততঃ কৰ্ণে যোধেবু মুদিতেষু চ ॥৩॥  
চচাল পৃথিবী রাজন্ । ররাস চ স্তবিস্বরম্ ।  
নিশ্চরন্তো ব্যদৃশ্যন্ত সূর্য্যাং সপ্ত মহাগ্রহাঃ ॥৪॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । মহেষ্ণাসং মহাধাতুকম্, যুযুৎসুং বোদ্ধুংগিচ্ছুম্ । চূত্ৰুশুঃ কোলাহলং চত্ৰুঃ ॥১॥  
তত ইতি । তবস্বিনাং বলবতাম্ । নিবর্তনং যুদ্ধনিবৃত্তিহেতুম্ । ববাস শব্দং চকাব,  
স্তবিস্পষ্টঃ স্ববো যস্মিন্ কর্মণি তদ্ব্যথা শ্রাস্তথা । নিশ্চরন্তো নির্গচ্ছন্তঃ ॥২—৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘কৰ্ণ শল্যোক্ত সেই সকল বাক্য অগ্রাহ্য কবিয়া বলবান্ সেই  
মদ্রবাজকে এই কথাই বলিলেন যে, যান’ ॥৮১॥

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাধাতুর্কব কৰ্ণকে যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় অবস্থিত  
দেখিয়া কৌববেবা সকলে আনন্দিত হইয়া সকল দিকেই কোলাহল কবিতে  
লাগিলেন ॥১॥

তাহাব পব বাত্ৰকাবগণের হুন্দুভিধ্বনি ও ভেবীব শব্দ এবং বলবান্ বীরগণের  
নানাবিধ বাণশব্দ ও গর্জনেব সঙ্গে সঙ্গে আপনাব পক্ষের যোদ্ধাবা মৃত্যুকে নিবৃত্তির  
কাবণ কবিয়া যুদ্ধে নির্গত হইলেন । বাজা ! তদনন্তব কৰ্ণ প্রস্থান কবিলে এবং  
যোদ্ধাবা আনন্দিত হইলে, পৃথিবী কাপিতে লাগিল এবং স্পষ্ট শব্দ করিতে থাকিল,  
আর সাতটা মহাগ্রহকে সূর্য্যমণ্ডল হইতে নির্গত হইতে দেখা গেল ॥২—৪॥

(১)...হৃষ্টরূপাঃ পবস্তপ !—পি । (৪) চচাল পৃথিবী সৰ্ব্বা ..পি, চচাল চ মহী সৰ্বা...  
নি, ...নিঃসবন্তো ব্যদৃশ্যন্ত... বা নি ।

উদ্ধাপাতাশ্চ সংজগ্মুর্দিশাং দাহাস্তথৈব চ ।  
 শুক্লাশস্ত্রাশ্চ সংপেতুর্ববুর্বাতাশ্চ ভৈরবাঃ ॥৫॥  
 যুগপক্ষিগণাশ্চৈব পুতনাং বহুশস্তব ।  
 অপসব্যাং তদা চক্রুর্বেদয়ন্তো মহাভয়ম্ ॥৬॥  
 প্রস্থিতস্তা চ কর্ণস্ত নিপেতুস্তরগা ভুবি ।  
 অস্থির্বর্ষঞ্চ পতিতমন্তরীক্ষান্দ্রয়ানকম্ ॥৭॥  
 জজ্ঞলুশ্চৈব শস্ত্রাণি ধ্বজাশ্চৈব চকম্পিরে ।  
 অশ্রাণি চ ব্যমুঞ্চন্ত বাহনানি বিশাংপতে ! ॥৮॥  
 এতে চান্তে চ বহব উৎপাতাস্তত্র মারিষ । ।  
 সমুৎপেতুর্বিনাশায় কৌরবাণাং স্তদারুণাঃ ॥৯॥  
 ন চ তান্ গণয়ামাস্থঃ সর্বে দৈবেন মোহিতাঃ ।  
 প্রস্থিতং সূতপুত্রঞ্চ জয়েত্যাচূর্নরাধিপাঃ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তেতি । শুক্লাশস্ত্রো নির্জলবজ্রাঃ । বাতাঃ প্রবলবাববঃ ॥৫॥  
 যুগেতি । যুগাঃ পশবঃ । পুতনাং সেনাম্ । অপসব্যাং রামবর্জিনীম্ ॥৬॥  
 প্রেতি । নিপেতুঃ পদঞ্চলনেন, ভুবগা বধাধাঃ ॥৭॥  
 জজ্ঞলুবিতি । ব্যমুঞ্চন্ত অত্যজ্ঞন, বাহনানি গজাদীনি ॥৮॥  
 এত ইতি । অন্ত্রে ক্রধিববর্ষাদযঃ । হে মারিষ । স্মার্য্য ! ॥৯॥  
 নেতি । গণয়ামাস্থঃ তত্তদর্শনাদপি নিবৃত্তিবে ॥১০॥

উদ্ধাপাত ও দিগ্‌দাহ হইতে লাগিল, বিনা বৃষ্টিতে বজ্রপাত হইতে থাকিল এবং  
 ভীষণ প্রবল বায়ু বহিতে লাগিল ॥৫॥

পশু ও পক্ষিগণ মহাভয়ের সূচনা কবিতে থাকিয়া আপনাব সৈন্তেব বাম দিক্  
 দিয়া বাব বাব গমন কবিতে থাকিল ॥৬॥

কর্ণ গমন কবিতে লাগিলে, তাঁহাব বথেব অশ্বগণ পদঞ্চলিত হইয়া ভূতলে  
 পতিত হইল এবং আকাশ হইতে ভয়ঙ্কর অস্থিবৃষ্টি হইতে লাগিল ॥৭॥

নবনাথ ! কৌববগণেব অস্ত্রগুলি জ্বলিতে লাগিলে, ধ্বজগুলি কাঁপিতে থাকিল  
 এবং বাহনগুলি অশ্রু বিসর্জন কবিতে লাগিল ॥৮॥

মাননীয় রাজা । তখন কৌববগণেব বিনাশসূচনা কবিবাব জন্ত এই সকল এবং  
 অন্তও বহুতব দাকণ উৎপাত উৎপন্ন হইতে থাকিল ॥৯॥

(৮) জজ্ঞলুশ্চৈব সর্বাণি...পি । (৯)...উৎপাতাস্তত্র দাকণাঃ...পি বর্ধ বা ।

শল্যেন সহিতং দৃষ্ট্বা কর্ণমাহবশোভিনম্ ।

নিজিতান্ পাণ্ডবাংশ্চৈব মেনিরে তত্র কৌরবাঃ ॥১১॥

ততো রথস্থঃ পরবীরহস্তা ভীষ্মদ্রোণাবস্তবীৰ্য্যো সমীক্ষ্য ।

সমুজ্জ্বলস্তাস্করপাবকাভো বৈকৰ্ত্তনোহসৌ রথকুঞ্জরো নৃপ ! ॥১২॥

স শল্যমাভাষ্য জগাদ বাক্যং পার্থস্য কৰ্ম্মাপ্রতিমং বিচিন্ত্য ।

মানেন দর্পেণ বিদহমানঃ ক্রোধেন দীপ্যাম্বিব নিশ্বসংশ্চ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

নাহং মহেন্দ্রাদপি বজ্রপাণেঃ ক্রুদ্ধাধিভেম্যাত্তধনু রথস্থঃ ।

দৃষ্ট্বাপি ভীষ্মপ্রমুখান্ শয়ানান্ ন হ্বেব মাং সা স্থিরতা জহাতি ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

শল্যেনতি । আহবশোভিনং বীৰশ্রিয়া ॥১১॥

তত ইতি । অন্তবীৰ্য্যো পতনেনৈব নষ্টশক্তিকো নিহতাবিত্যর্থঃ, সমীক্ষ্য মনসাঃ পর্যা-  
লোচ্য । সমুজ্জ্বলতোর্ভাস্করপাবকমোবাভেব আভা যন্ত সঃ, বৈকৰ্ত্তনঃ কর্ণঃ, বথকুঞ্জরো  
বথিশ্রেষ্ঠঃ । পার্থস্য অর্জুনস্ত, কৰ্ম্ম জয়দ্রথবধাদিকম্ । দীপ্যন্ অন্তর্জলন্ ॥১২—১৩॥

নেতি । আস্তথহুঃ গৃহীতকার্ককঃ । সা প্রাচীনা, স্থিৰতা ধৈর্যম্, জহাতি ত্যজতি ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টেতি ॥১॥ তবশ্রিণামধাদীনাম্ ॥২—৩॥ ববাশ শব্দং চকাব, ববাসেতি পাঠেহপি স  
এবার্থঃ । নিঃসবস্তো বুদ্ধার্থমিতি শেবঃ । স্বর্যাং স্বর্য্যমাবভ্য স্বর্য্যাদবোহত্নোত্ত্বং বুদ্ধ্যন্তীত্যর্থঃ  
॥৪—১১॥ ভীষ্মদ্রোণৌ অতিক্রান্তং বীৰ্য্যং যযোস্তাবতিবীৰ্য্যো সমীক্ষ্য স্বকৃত্যমালোচ্য  
জগাদেতুস্তবেণাশ্বযঃ ॥১২॥ আভাষ্য ভোঃ শল্য ! ইতি সম্বোধ্য ॥১৩॥ অস্থিৰতা জহাতিত্য-

কিন্তু দৈবমোহিত কোববেবা তাহা গণনা কবিলেন না ; পরন্তু রাজাবা প্রস্থিত  
কর্ণকে লক্ষ্য করিয়া জয়ধ্বনি কবিতে লাগিলেন ॥১০॥

বিশেষতঃ কোববেরা তখন যুদ্ধশোভা কর্ণকে শল্যেব সহিত সম্মিলিত দেখিয়া  
পাণ্ডবগণকে পবাজিত বলিয়া মনে কবিতে থাকিলেন ॥১১॥

বাজা ! তাহাব পব প্রকাশমান সূর্য্য ও অগ্নিব ন্যায় তেজস্বী, বথিশ্রেষ্ঠ ও  
বিপক্ষবীৰহস্তা বথস্থিত কর্ণ ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইয়াছেন ভাবিয়া, অর্জুনেব  
অতুলনীয় কার্য্যেব বিষয় চিন্তা কবিয়া, অভিমানে ও দর্পে দহু হইতে থাকিয়া,  
ক্রোধে যেন জ্বলিতে লাগিয়া এবং নিশ্বাস ত্যাগ কবিতে কবিতে শল্যকে সম্বোধন  
কবিয়া এই কথা বলিলেন—॥১২—১৩॥

(১১) পূর্বার্কে পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা নাস্তি । (১২) অতিবীৰ্য্যো সমীক্ষ্য...বা নি, সমুজ্জ্বলন্  
ভাস্করপাবকাভঃ...নি । (১৩)...কৰ্ম্মাতিশয়ং বিচিন্ত্য...নিশ্বসিত্বা...পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (১৪)...  
দৃষ্ট্বা তু ভীষ্মপ্রমুখান্ শয়ানান্ তীব গাং স্থিৰতা জহাতি—পি বর্দ্ধ বা ।

মহেন্দ্রবিষ্ণুপ্রতিমাবিনিদিতৌ রথাস্থনাগপ্রবরপ্রমাথিনৌ ।  
 অবধ্যকল্লৌ নিহতৌ যদা পরৈস্তথাপি মে নাস্তি রণেহত সাধ্বসম্ ॥১৫॥  
 সমীক্ষ্য সংখ্যেহতিবলান্ নরাধিপান্ সমুতমাতঙ্গরথান্ পরৈর্হিতান্ ।  
 কথং ন সর্বানহিতান্ রণেহবধীন্মহাস্ত্রবিদ্রাক্ষণপুঙ্গবো গুরুঃ ॥১৬॥  
 স সংস্রবন্দ্ৰোণমহং মহাহবে ত্রীমি সত্যং কুরবো নিবোধত ।  
 ন বো মদন্তঃ প্রসহেদ্রেণেহর্জুনঃ সমাগতং মৃত্যুবিবোধরূপিণম্ ॥১৭॥  
 শিক্ষাহপ্রমাদশ্চ বলং ধৃতিশ্চ দ্রোণে মহাস্ত্রাণি চ সমতিশ্চ ।  
 স চেদগান্মৃত্যুবশং মহাত্মা সর্বানন্যাতুরানঘ মত্তে ॥১৮॥  
 নেহ ধ্রুবং কিঞ্চিদপি প্রচিন্তয়ন্ বিচাং লোকে কৰ্ম্মণোহনিত্যযোগাৎ ।  
 সূর্য্যোদয়ে কো হি বিমুক্তসংশয়ো ভাবং কুর্বীতাঘ গুরৌ নিপাতিতে ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

মহেন্দ্রেতি । রথাস্থনাগপ্রবরান্ প্রমাথীতো বিনাশযত ইতি তৌ । সাধ্বসং ভবম্ ॥১৫॥  
 সমীক্ষ্যতি । সংখ্যে যুদ্ধে । অহিতান্ শত্রুন্ । গুরুর্দ্রোণঃ ॥১৬॥  
 স ইতি । দ্রোণং নিহতমিতি শেষঃ । হে কুববঃ । নিবোধত মৃত্যুং শৃণুত ॥১৭॥  
 শিক্ষেতি । অপ্রমাদঃ সাবধানতা, ধৃতির্ধৈর্যম্ । সমতিগুবৌ । আত্মবান্ ভবর্তান্ ॥১৮॥

‘আমি ধনু ধারণ কবিয়া রথে থাকিয়া ক্রুদ্ধ ও বজ্রহস্ত ইন্দ্র হইতেও ভীত হই না এবং ভীষ্মপ্রভৃতি বীরগণকে ধবাশায়ী দেখিয়াও সে ধৈর্য্য আমি ত্যাগ কবি না ॥১৪॥

ইন্দ্র ও বিষ্ণুব তুল্য শক্তিশালী, অনিন্দিতস্বভাব, যুদ্ধে উত্তম রথ, অশ্ব ও হস্তি-  
 বিনাশক এবং অবধ্যকল্ল ভীষ্ম ও দ্রোণকে যে বিপক্ষেরা বধ কবিয়াছে, তথাপি যুদ্ধে  
 আজ আমার ভয় নাই ॥১৫॥

কিন্তু বিপক্ষেরা যুদ্ধে সারথি, বথ ও হস্তীব সহিত মহাবল বাজগণকে বধ  
 করিয়াছে ইহা দেখিয়াও মহাস্ত্রবিৎ দ্রাক্ষণশ্রেষ্ঠ দ্রোণ যুদ্ধে সমস্ত শত্রুকে বধ কবেন  
 নাই কেন ? ॥১৬॥

অতএব মহাযুদ্ধে দ্রোণ নিহত হইয়াছেন ইহা শ্রবণ কবিয়া আমি সত্য  
 বলিতেছি ; হে কৌববগণ ! আপনাবা শ্রবণ করুন—আপনাদেব মধ্যে আমি ভিন্ন  
 অন্য কেহই যুদ্ধে সমাগত মৃত্যুব আঘ ভীষণমূর্ত্তি অর্জুনকে সহ্য করিতে  
 পাবেন না ॥১৭॥

দ্রোণে শিক্ষা, সাবধানতা, শক্তি, ধৈর্য্য, মহাস্ত্র সকল ও গুরুজনের নিকট

(১৫) ততো নমাপ্যস্তি বণেহত সাধ্বসম্—পি বর্জ, ...ততো ন নেহপ্যস্তি বণেহত  
 সাধ্বসম্—বা ।

ন নুনমজ্জাণি বলং পরাক্রমঃ ক্রিয়া স্তনীতং পরমায়ুধানি বা ।  
 অলং মনুষ্যস্ত স্তথায় বৰ্ত্তিতুং তথাহি যুদ্ধে নিহতঃ পরৈর্গুরুঃ ॥২০॥  
 হতাশনাদিত্যসমানতেজসং পরাক্রমে বিষ্ণুপূরন্দরোপমম্ ।  
 নয়ৈ বৃহস্পত্যুশনঃসমং সঁদা ন চৈনমজ্জং তদপাৎ স্তহুঃসহম্ ॥২১॥  
 সংপ্রাক্রু্ষে রুদিতে স্ত্রীকুমারে পরাভূতে পৌরুষে ধার্ত্তরাষ্ট্রে ।  
 ময়া কৃত্যমিতি জানামি শল্য ! প্রয়াহি তস্মাদ্বিষতামনীকম্ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

সংসাধিগামনিত্যতাং বিবৃণোতি নেতি । অহং প্রচিস্তয়ন্ সংসাবাবস্থাং পর্যালোচয়ন্, কর্মণঃ পুণ্যস্ত পাপস্ত চ, অনিত্যযোগাদনিত্যসম্বন্ধদর্শনাৎ, ইহ লোকে কিঞ্চিদপি বস্তু ক্রবং নিত্যং ন, ইতি বিজ্ঞাং জানীষাম্ । কর্মণোবনিত্যতয়া তাত্য়াং লক্ষসম্বন্ধং বস্তুপনিত্যমিতি ভাবঃ । তথা চ অস্ত গুৰ্বো অমবকল্পে দ্রোণেহপি নিপাতিতেসতি, কো নাম জনো বিমুক্ত-সংশয়ঃ সন্, সূর্য্যোদয়ে পবপ্রভাতে, ভাবমাশ্বিনঃ স্থামিদ্ধাবধাবণং কুৰ্বীত ॥১৯॥

নেতি । অজ্ঞাণি সাধাবণানি । ক্রিয়া ধর্ম্মকার্য্যম্, স্তনীতং স্তকৌশলম্, পবমায়ুধানি ব্রাহ্মাদীনি । নালং ন সমর্থানি, স্তথায় স্তথজননাব, বৰ্ত্তিতুং যোগ্যানি ভবিতুম্ । নিহতঃ, এষ সৎস্বপীতি ভাবঃ ॥২০॥

হতেতি । নযে নীতো, উশনা শুক্রঃ । অপাৎ অবজ্ঞং রক্ষিতুমশক্লোৎ ॥২১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চক্ললোহস্মীত্যর্থঃ ॥১৪॥ ততোহপি মেহস্ত সাধ্বসং ভবং নাস্তীতি যোজনা ॥১৫—১৭॥  
 আতুরানাসন্নমৃত্যুন্ ॥১৮॥ বিজ্ঞাং জানীষাম্, ভাবং শোহহং স্থাশ্বামীতি নিশ্চয়ম্ ॥১৯॥  
 অজ্ঞাদীনি মনুষ্যস্ত স্তথায় বৰ্ত্তিতুং নালমিতি সম্বন্ধঃ ॥২০॥ উশনোঃ উশনসোঃ, উপাস্ত

নম্রভাব এ সমস্তই ছিল, তথাপি সেই মহাজ্ঞা যে মৃত্যুব বশীভূত হইয়াছেন, তাহাতে  
 অস্ত সকলকেই আমি ভয়ার্ত্ত বলিয়া মনে করিতেছি ॥১৮॥

কর্ম্ম অনিত্য বলিয়া এই জগতে কিছুই নিত্য নহে ইহা চিন্তা করিয়া আমি  
 বুঝিতে পারি । কাবণ, আজ দ্রোণ নিপাতিত হওয়ায় কোন্ লোক নিঃসন্দেহ হইয়া  
 বলিতে পাবে যে, পব সূর্য্যোদয়কালে আমি বাঁচিয়া থাকিব ॥১৯॥

বল, পবাক্রম, ধর্ম্মকার্য্য, স্তকৌশল, সাধাবণ অস্ত্র, কিংবা পবমাস্ত্র এগুলি  
 নিশ্চয়ই মানুষেব স্তথ উৎপাদন করিতে সমর্থ হয় না । কাবণ, এগুলি থাকাসত্ত্বেও  
 দ্রোণাচার্য্য যুদ্ধে শত্রুহস্তে নিহত হইয়াছেন ॥২০॥

দ্রোণাচার্য্য—সূর্য্য ও অগ্নিব সমান তেজস্বী, পরাক্রমে বিষ্ণু ও ইন্দ্রেব তুল্য  
 এবং নীতিবিষয়ে সর্ব্বদা বৃহস্পতি ও শুক্রেব সদৃশ ছিলেন ; তথাপি সে অতিহুঃসহ  
 অস্ত্রও তাঁহাকে বক্ষা করিতে পাবে নাই ॥২১॥

(২১)....সমানবর্চসম্...পি,...তদুপাস্ত হুঃসহম্—বা নি ।

যত্র রাজা পাণ্ডবঃ সত্যসন্ধো ব্যবস্থিতো ভীমসেনার্জুনৌ চ ।

বাসুদেবঃ সাত্যকিঃ সৃঞ্জয়াশ্চ যমো চ কস্তান্ বিষহেমদন্তঃ ॥২৩॥

তস্মাৎ ক্ষিপ্ৰং মদ্রপতে ! প্রয়াহি রণে পাঞ্চালান্ পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়াশ্চ ।

তান্ বা হনিষ্যামি সমেত্য সংখ্যে যাস্ত্যামি বা দ্রোণপথা যমায় ॥২৪॥

ন হ্বেবাহং ন গমিষ্যামি মধ্যং তেবাং শূরাণামিতি মাং শল্য ! বিদ্ধি ।

মিত্রদ্রোহো মৰ্ষণীয়ো ন মেহয়ং ত্যক্তঃ। প্রাণাননুযাস্ত্যামি দ্রোণম্ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

সমিতি । সংগ্রাজুষ্ঠে রক্ষকমাহুতবতি সৈন্তে । ধার্তবাত্রে হুর্ঘ্যোধনীষে । কৃত্যং সাহায্যম্ ॥২২॥

যত্রেতি । সত্যসন্ধো যুধিষ্ঠিরঃ । যমো নকুলসহদেবৌ ॥২৩॥

তস্মাদিতি । দ্রোণপথেতি অদন্তত্বাভাব আৰ্হঃ, যমায় যমলোকায ॥২৪॥

মেতি । তেবাং মধ্যে অগমনে মিত্রদ্রোহঃ স্তাৎ স চ মে ন মৰ্ষণীযঃ ন সহঃ ॥২৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

উপাতিষ্ঠত জ্ঞাতুমিতি শেবঃ । অস্তমজ্জাদি ॥২১॥ সমাজুষ্ঠে সমাগাক্রোশবতি পরাভূতে নিবন্তে ধার্তবাত্রে স্বতবাত্ত্বপূত্রসম্বন্ধিনি পৌরুষে যত্রে ॥২২—২৩॥ দ্রোণপথা দ্রোণপথেন ॥২৪॥ তেবাং ভীমাদীনাম্ মধ্যে ন গমিষ্যামিতি নাপি তু গমিষ্যাম্যেবেত্যর্থঃ । সংগ্রামাৎ পলায়নে

দ্রোণ নিহত হইলে, সৈন্তেবা উচ্চস্ববে রক্ষক আহ্বান কবিতে লাগিল, স্ত্রীলোক ও বালকেরা কাঁদিতে থাকিল এবং হুর্ঘ্যোধনের পুরুষকাব পবাভূত হইয়া গেল ; তখন আমি বুঝিলাম—এখন আগাব সাহায্য কবা কর্তব্য । অতএব মদ্ররাজ ! আপনি শত্রুসৈন্যমধ্যে গমন করুন ॥২২॥

যেখানে সত্যপ্রতিজ্ঞ রাজা যুধিষ্ঠির, ভীমসেন ও অর্জুন অবস্থান করিতেছেন এবং কৃষ্ণ, সাত্যকি, সৃঞ্জয়গণ, নকুল ও সহদেব রহিয়াছেন । কেন না, আমি ভিন্ন কে তাঁহাদিগকে সহ কবিবে ॥২৩॥

অতএব মদ্ররাজ ! আপনি সত্ব যুদ্ধে পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও সৃঞ্জয়গণের দিকে গমন করুন । আমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া তাঁহাদিগকে বধ কবিব, কিংবা দ্রোণের পথে যমলোকে যাইব ॥২৪॥

আমি সেই বীরগণের মধ্যে যাইব না এমন নহে । কেন না, এ মিত্রদ্রোহ আমার সহ হইবে না । সুতরাং শল্য ! আপনি অবগত হউন যে, আমি প্রাণত্যাগ করিয়া দ্রোণের অঙ্গসরণ করিব ॥২৫॥

(২৪)....দ্রোণমুখো যমায়—পি বা নি ।

প্রাজ্ঞস্য মূঢ়স্য চ জীবিতান্তে নীতিঃ । প্রমোক্ষোহন্তকসংকৃতস্তথা ॥

অতো বিদ্বন্মতিযাশ্চামি পার্থান্ দিক্ষং ন শক্যং ব্যতিরতিতুং বৈ ॥২৬॥

কল্যাণবৃত্তঃ সততং হি রাজা । বৈচিত্রবীৰ্য্যস্য সূতো মমাসীৎ ॥২৭॥

তস্যার্থসিদ্ধার্থমহং ত্যজামি । প্রিয়ান্ প্রাণান্ হুন্ত্যজং জীরিতঞ্চ ॥২৭॥

বৈরাগ্যচর্মাগমকৃৎজনাশ্চ হৈমত্রিকোষং রজতত্রিরৈণুর্মহা ॥২৮॥

রথপ্রবহং তুরগপ্রবহৈর্ষুভিঃ প্রাদান্মহ্যমিমং হি রামর্গ ॥২৮॥

ধনুষি চিত্রাণি নিরীক্ষ্য শল্যং ধ্বজান্ গদাঃ সায়কাংশ্চোত্ররূপান্ ॥

অসিঞ্চ দীপ্তং পরমায়ুধঞ্চ শঙ্খঞ্চ শুভ্রং স্বনবস্তমুগ্ৰম্ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অথ প্রাজ্ঞস্য কথং যমলোকং যাত্নসীত্যাহ প্রাজ্ঞশ্চেতি । প্রমোক্ষো নিস্তাবঃ অন্তক-  
সংকৃতস্ত যমাদবগাৎ । অতো ময়াপি জীবনান্তে তত্র গমনং ক্রমেবেতি ভাবঃ । দিষ্টং  
দৈবম্ ॥২৬॥

কল্যাণেতি । কল্যাণবৃত্তো মম মঙ্গলসাধনে নিরুতঃ । বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত ধৃতবাহুস্ত ॥২৭॥

বৈরাগ্যেতি । বাসো মদগুণকর্জায়দগ্ধঃ, ব্যাঘ্রশ্রেণং বৈরাগ্যং চর্ম্ম আববণভূতং বস্মিন তম্,  
অকৃৎজনা নিঃশূল্য অশ্মাশ্চক্রাণি যন্ত তম্ । এতেনেদানীমি ব তদানীমপি তাদৃশমুপাদানমাসী-  
দিত্তি মন্তব্যম্ । হৈমাঃ স্বর্ণমযাজ্ঞাঃ কোষা ধনাদিস্থাপনপাত্রাণি যত্র তম্, বজ্রতস্ত্র ত্রযো  
বেণবো দণ্ডা যত্র তঞ্চ, তুরগাণাং প্রধানৈষুক্তম্, ইমং বথেষু প্রবহং শ্রেষ্ঠম্, মহং সন্তোষণ  
প্রাদানং । তথ্যানিবিধ্য, তত্তদগুণমগ্ধো বিশেষেণাংলোক্য-রোমএব, প্রাদানং । পরমায়ুধং  
ব্রাহ্মাঙ্গাদিকর্ম্ম ॥২৮-২৯॥

‘মামুখ’ প্রাজ্ঞই হউক না, মুখই হউক, তাহাব জীবনাবসানে যদ্যেব ব্যৱহার হইতে  
নিস্তাব নাই । সুতবাং প্রাজ্ঞ মজবাজ । আমি পাণ্ডবগণেব অস্ত্রিমুখে বাইব।  
কৌবণ কেইই দৈবকে অতিক্রম করিতোপাবে না ॥২৬॥

রাজা, দুর্ব্বোধন সর্বদাই আমাব মঙ্গলসাধনে প্রবৃত্ত বহিয়াছেন । সন্তোষণ হইবার  
কার্যসাধনেব জন্ত আমি প্রিয়তম প্রাণ এবং হুন্ত্যজ জীবনপ্রত্যগুৎকরিব ॥২৭॥  
‘মজবাজ’ । শঙ্কদেব । পাবশুবাম, সন্তুষ্ট হইয়া, আমাকে এই উত্তম বথখানি দান  
করিয়াছিলেন । ইহাতে ব্যাঘ্রচর্ম্মেব । আরবগ আত্মহুইব। চক্রগুলি শব করে না  
আব ইহাতে তিনটি স্বর্ণময় কোষ, তিনটি বোপ্যময দণ্ড এবং উত্তম চারিটি অশ্ব  
রহিয়াছে। তা’র পর তিনি বিশেষভাবে দেখিয়া বিচিত্র শঙ্খাধ্বজগদাভীষণা রাণ,  
উজ্জ্বল অসি, উত্তম অস্ত্র এবং ভীষণশব্দকারী বজ্রবর্গ একটিন শঙ্খ দিয়া  
ছিলেন ॥২৮—২৯॥

১১৫৭ চরিত্র পত্র প্রত্যক্ষ নাশ্রুত ১১৫৮

(২৬) ... অন্তকসংকৃতস্ত ... নি । (২৭) কল্যাণবৃত্তিঃ ... অস্ত্রার্থসিদ্ধার্থং ... প্রিয়ান্

। নি । ১১—১১৫৮ চরিত্র প্রত্যক্ষ ... (২৮)

ভোগান...পি ।

পতাকিনং বজ্রনিপাতনিব্বনং সিতাশ্বযুক্তং শুভতৃণশোভিনম্ ।

ইমাং সমাস্থায় রথঃ রথবৃদ্ধঃ রথঃ হনিয়াম্যহমর্জুনং বলাৎ ॥৩০॥

তৎকেম ত্যুঃ সর্বহরোহভিরক্ষুঃ সদাহপ্রমত্তঃ সন্নরে পাণ্ডুপুত্রম্ ।

তং বা হনিয়ামি স্নেহ্য যুদ্ধে যাত্ৰামি বা ভীষ্মমুখো যুযায় ॥৩১॥

যমবরুণকুবেরবাসবা যদি যুগপৎ সগগা মহাহরে ॥৩২॥

জুগুপিস্ব ইহেত্য প্ৰাণং কিমুবহ্না সহ তৈর্জয়ামি তম্ ॥৩২॥

সঞ্জয় উবাচ ॥৩৩॥

— ইতি রণরতসস্ত কথতন্তুপনিশ্চয়ঃ স মদ্ররাট্ ।

অবহসদবমতা বীৰ্য্যবান্ প্রতিনিবিধে চ জগাদ চোত্তরম্ ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

পতাকিনমিতি ॥ বজ্রস্ত নিপাতো নিপাতনিব্বন ইব নিব্বনো যজ্ঞ তম্ ॥ ইদং ইচ্ছা-  
বশাৎ ॥ অতএবাকৃজনাঙ্গমিত্যনেন ন বিবোধঃ । সমাস্থায় সন্নরহ, রথবৃদ্ধঃ রথশ্রেষ্ঠম্ ॥৩০॥

তমিতি । অপ্রমত্তঃ প্রাণিনাং প্রাণহরণে সাবধানঃ । ভীষ্মমুখো ভীষ্মাভিমুখঃ ॥৩১॥

যমো বৈষ্ণবঃ । সগগা অমুচবসন্ধিতাঃ । জুগুপিস্বঃ গোপিতং বস্তুতুমিচ্ছনো ভবন্তি ॥৩২॥

ইতীতি । বীৰ্য্যবান্ মদ্ররাট্ চ-স-শল্যঃ ॥ বণায় যুদ্ধকবণায় ॥ বহ্নসস্তা-বেগবতঃ, কথতঃ  
কথনানন্ত-আত্মপ্লাবায়-কুবর্তঃ-কর্ণত, ইতি পূর্বোক্তপ্রকবিং তরচঃ ॥ উপনিশ্চয়, অবমতা, অবজ্ঞা,   
অবহসৎ ॥ ৩৩ ॥ অজগদাত্মা আর্ষঃ ॥ ইতি পুনর্বক্তুঃ প্রতিনিবিধে চ উত্তরং জগাদ-চ ॥৩৩॥

ভারতভারদীপঃ

জিহ্মিত্রস্ত ॥ দুয়োধনস্তাং দ্রোহঃ কৃতঃ ॥ সাত্যচাশাস্তম্ ॥২৫॥ জীবিতান্তে ॥ আয়ুসঃ সমাপ্তৌ,

প্রমোক্ষো যত্ননিবর্তনম্ ॥২৬-২৭॥ বৈষাচর্মাণং ব্যাচর্মাণবিবৃতম্ ॥২৮-৩০॥ অপ্রমত্ত

পতাকাশালী, বজ্রপতনশীলতুলাশ্বকরী, শ্বেতাশ্বযুক্ত ও সুন্দরতৃণশোভিত এই

উত্তম রথে আবোহণ কবিয়া আমি বলপূর্বক যুদ্ধে অর্জুনকে বধ কবিব ॥৩০॥

আমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া অর্জুনকে বধ কবিব; কিন্তু সর্বহাবী ও সর্বদা

সাবধান মৃত্যু যদি যুদ্ধে সেই অর্জুনকে বধা কবেন, তবে ভীষ্মাভিমুখী হইয়া

যমলোকে যাইব ॥৩১॥

অধিক বলিয়া কি হইবে; যম, বরুণ, কুবের এবং ইন্দ্র ও যদি অনুচবর্গের সহিত

আসিয়া এই মহাযুদ্ধে অর্জুনকে রক্ষা কবিত্তে ইচ্ছা করেন, তথাপি আমি তাঁহাদেব

সহিতই অর্জুনকে জয় কবিব ॥৩২॥

সঞ্জয় বলিলেন—বলবান মদ্ররাজ শল্য—যুদ্ধোৎসাহী ও আত্মপ্লাবাকরী কর্ণের

(৩২) ...জুগুপস্ব ইহেত্য... পি...জুগুপস্বিহ স্নেহ্য...নি।



শল্য উবাচ ।

বিরম বিরম কর্ণ ! কথনাদতিরভসোহিতি চাপ্যযুক্তবাক্ ।

ক চ হি নরবরো ধনঞ্জয়ঃ ক পুনরহো পুরুষাধমো ভবান্ ॥৩৪॥

যদুসদনমুপেন্দ্রপালিতং ত্রিদিবমিবামররাজরক্ষিতম্ ।

প্রসভমভিবিলোভ্য কো হরেৎ পুরুষবরাবরজামৃতেহর্জুনাত্ ॥৩৫॥

ত্রিভুবনস্বজমীশ্বরেশ্বরং ক ইহ পুমান্ ভবমাহ্বয়েদযুধি ।

মৃগবধকলহে ঋতেহর্জুনাত্ সুরপতিবীর্য্যসমপ্রভাবতঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

বিবমেতি । কথনাত্ ঈদৃশাশ্লান্নাঘাকবণাৎ, অতিবভসঃ ত্বমতীবগর্বিতোহসি, অতি অতি-  
শয়েন অব্যক্তবাক্ অপি চাসি । পুরুষাধমঃ নিরুষ্টজাতিজাতত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

সুভদ্রাহবনমুদাহবতি বদ্বিতি । অর্জুনাত্ ঋতে বিনা, কো জনঃ, প্রসভং বলেন, অমব-  
বাজেন ইন্দ্রেণ বসিতং ত্রিদিবং স্বর্গমিব, উপেন্দ্রেণ কৃষ্ণেন পালিতং যদুসদনং যাদবগৃহং  
দ্বাবকামিত্যর্থঃ, অতিবিলোভ্য, পুরুষবরস্ত বৃক্শস্ত অবরজামমুজাং সুভদ্রাং হবেৎ হর্জুং শক্লুবাৎ  
কোহপি নেত্যর্থঃ ॥৩৫॥

শিবেন সহার্জুনবুদ্ধমাহ ত্রীতি । ইহ জগতি, সুরপতেবিক্রমস্ত বীর্য্যং প্রভাবন্তঃসমঃ  
প্রভাবো বস্ত তস্মাত্ অর্জুনাত্, ঋতে বিনা, কঃ পুমান্, মৃগবধেন ববাহরূপিণো মৃকদানবস্ত  
বধেন যঃ কলহো বিবাদস্তগ্নিন্, যুধি তগ্নিবদ্ধনে যুদ্ধে, ত্রিভুবনস্বজং ত্রিজগৎসৃষ্টিকর্তাবম্,  
ঈশ্ববাণামিত্রাদীনামপি ঈশ্ববম্, ভবং মহাদেবম্, আহ্বয়েৎ, অপি তু কোহপি ন ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি ক্ষেদঃ । ভীষ্মগুণো ভীষ্মাতিমুখঃ ॥৩১॥ জুগুপিববো গোপু মিচ্ছবঃ ॥৩২॥ বণবভসস্ত  
বণোৎকটস্ত ॥৩৩॥ অতিরভসোহপি ত্বমতিবাচং স্বসামর্থ্যাদধিকাম্ ॥৩৪॥ পুরুষবস্ত

এইরূপ সেই সকল বাক্য শুনিয়া অবজ্ঞাপূর্ব্বক তাঁহাকে উপহাস কবিলেন ; পুনর্বার  
সেইরূপ বলিতে নিষেধ করিলেন এবং উত্তর বলিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

শল্য কহিলেন—‘কর্ণ ! তুমি আশ্লান্নাঘা হইতে বিরত হও, বিবত হও ; তুমি  
বড়ই গর্বিত, বড়ই অসঙ্গতভাবী । কাবণ, পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনই বা কোথায়, আব  
পুরুষাধম তুমিই বা কোথায় ॥৩৪॥

দেখ—অর্জুন ব্যতীত কোন্ ব্যক্তি ইন্দ্ররক্ষিত স্বর্গেব ত্রায় কৃষ্ণরক্ষিত দ্বাবকা-  
নগবীকে বলপূর্ব্বক আলোড়ন কবিয়া কৃষ্ণেরই কনিষ্ঠা ভগিনী সুভদ্রাকে হরণ  
কবিতে পাবে ? ॥৩৫॥

এবং ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী অর্জুন ব্যতীত এই জগতে কোন্ ব্যক্তি ববাহরূপী  
মৃকদানবের বধবিবাদে ত্রিজগতেব সৃষ্টিকর্তা এবং লোকপালগণেরও অধীশ্বব  
মহাদেবকে যুদ্ধে আহ্বান কবিতে পাবে ? ॥৩৬॥

অশ্বরশ্মরমহোরগান্ নরান্ গরুড়পিশাচযক্ষরাক্ষসান্ ।

ইষুভিরজয়দগ্নিগৌরবাং অভিলষিতঞ্চ হবির্দদৌ জয়ঃ ॥৩৭॥

অরসি ননু যদা পরৈহৃতঃ স চ ধৃতরাষ্ট্রশ্রুতোহপি মোক্ষিতঃ ।

দিনকরসদৃশৈঃ শরোত্তমৈষুধা কুরুষু বহুন্ বিনিহত্য তানরীন্ ॥৩৮॥

প্রথমমপি পলায়িতে হুয়ি প্রিয়কলহা ধৃতরাষ্ট্রসূনবঃ ।

অরসি ননু যদা প্রমোচিতাঃ খচরগগানবজ্রিত্য পাণ্ডবৈঃ ॥৩৯॥

সমুদিতবলবাহনাঃ পুনঃ পুরুষবরেণ জিতাঃ স্থ গোত্রহে ।

সগুরুগুরুহুতাঃ সভীশ্বকাঃ কিমু ন জিতঃ স তদা হুয়াজ্জুনঃ ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

ধাণ্ডবদাহমুদাহবতি অশ্ববেতি । গরুড়পদং তদংশজাতপক্ষিপবম । অগ্নিগৌরবাং অগ্নিঃ  
প্রতি শুক্লজ্ঞানাং, অভিলষিতঞ্চ অগ্নেঃ সম্যগভীষ্টম্, হবির্দাহং ধাণ্ডবম্, জযোহজ্জুনঃ ॥৩৭॥

ঘোষযাত্রাবামজ্জুনবিক্রমং প্রকটয়তি অবগীতি । পরৈর্গন্ধর্বৈঃ । ধৃতরাষ্ট্রশ্রুতো দুর্যোধনঃ,  
মোক্ষিতঃ অজ্জুনেনৈব । দিনকরসদৃশৈকজ্জলৈঃ । কুরুষু কুরুজাজলদেশে । তান্ গন্ধর্বান্ ॥৩৮॥

তত্রৈব ঘোষযাত্রায়াং কর্ণস্ত লজ্জাকবং পলায়নং পাণ্ডবানাং বিক্রমঞ্চাহ প্রথমমিতি ।  
ধৃতরাষ্ট্রশ্রুতনবঃ পুত্রা দুঃশাসনাদযঃ । খচরগগান্ গগনগামিনো গন্ধর্বগগান্ ॥৩৯॥

উত্তরগোত্রহে কৌববাগামজ্জুনেন পবাজয়ং ব্যনক্তি সমুদিতেতি । কে কর্ণ । পুন-  
র্দ্রোণহে উত্তবে, সমুদিতানি সমুদায়েন সমবেতানি বলানি সৈন্তানি বাহনানি গজাদীনি ঘেবাং  
তে, শুকণা দ্রোণেন শুক্লহুতেন অশ্বখারী চ সহেতি তে, ভীষ্মেণ সহেতি তে চ তাদৃশা ষুষ্ম,  
পুরুষববেণাজ্জুনেন, জিতাঃ স্থ । কিন্তু তদা হুয়া সঃ অজ্জুনঃ কিমু ন জিতঃ ॥৪০॥

অজ্জুন অগ্নিদেবেব গৌবব বুঝিয়া বাণদ্বাবা দেবতা, অশ্বব, মহানাগ, গান্ধুঘ, পক্ষী,  
পিশাচ, যক্ষ ও বাক্ষসগণকে জয় কবিয়াছিলেন এবং অগ্নিব বিশেষ অভীষ্ট হবি  
(দাহ্য খাণ্ডববন) দান কবিয়াছিলেন ॥৩৭॥

ওহে কর্ণ ! তোমার শ্রবণ হয় কি ? যখন কুরুজাজলে (ঘোষযাত্রাব সময়ে)  
গন্ধর্ববরা সেই দুর্যোধনকেও হরণ কবিয়া লইয়া চলিয়াছিল, তখন এই অজ্জুনই  
সূর্য্যেব ত্রায় উজ্জল উত্তম উত্তম বাণদ্বাবা সেই বহু শত্রুকে বধ কবিয়া দুর্যোধনকে  
মুক্ত কবিয়াছিলেন ॥৩৮॥

সেই যুদ্ধে যখন তুমি প্রথমেই পলায়ন কবিয়াছিলে, তখন পাণ্ডবেবাই গন্ধর্ব-  
গণকে জয় কবিয়া কলহপ্রিয় ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণকে মুক্ত কবিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ  
কব কি ? ॥৩৯॥

আবাব যখন তোমরা সমগ্র সৈন্ত ও বাহন সঙ্গে লইয়া এবং ভীষ্ম, দ্রোণ ও

(৩৮)---শ্রুতো বিমোক্ষিতঃ । অধিবৎজ ! নবোত্তমৈষুতান্... নি ।

ইদমপরমুপস্থিতং পুনস্তব নিধনায় স্বযুদ্ধমদ্য বৈ ।

যদি ন রিপুভয়াং পলায়সে সমরগতোহু হতোহসি সূতজ ! ॥৪১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি বহু পুরুষাঃ প্রভাষতি প্রমনসি মদ্রপতো রিপুস্তবম্ ।

ভ্রশমভিরুযিতঃ পরস্তপঃ কুরুপতনাপতিরাহ মদ্রপম্ ॥৪২॥

কর্ণ উবাচ ।

ভবতু ভবতু কিং বিকথসে ননু মম তস্য চ যুদ্ধমুত্তমম্ ।

যদি স জয়তি মামিহাহবে তত ইদমস্ত স্বকথিতং তব ॥৪৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমস্থিতি মদ্রেণ উক্তা নোত্তরমুক্তবান্ ।

যাহি শল্যেতি চাপ্যেনং কর্ণঃ প্রাহ যুয়ৎসয়া ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণমঙ্গলং শ্রাবয়তি ইদমিতি । স্বযুদ্ধং মহাযুদ্ধম্ । হত ইত্যতীতনির্দেশো জ্যোতিষার্থঃ ॥৪১॥

ইতীতি । প্রমনসি বুদ্ধিবিবস্তিকে ক্রুতায়াঃ প্রতিজ্ঞায়া বন্ধনাং প্রসন্নচিত্তে, মদ্রপতো শল্যে, ইতি বহু পুরুষাঃ নির্ভরং যথা শ্রাস্তা, বিপোবর্জুনস্ত স্তবং প্রশংসাম্, প্রভাষতি প্রভাষমাণে সতি, পরস্তপঃ কুরুপতনাপতিঃ কৌববসেনাপতিঃ কর্ণঃ, ভ্রশমভিরুযিতঃ সন, মদ্রপং শল্যমাহ ব্রবীতি স ॥৪২॥

ভবয়িতি । বিকথসে অর্জুনস্ত শ্রাভাং কবোষি । উত্তমমুপস্থিতম্ । অস্ত-ভবেৎ ॥৪৩॥

এবমিতি । উক্তবং নোক্তবান্ অধিকনিবোধে দোষসম্ভবাৎ । যুয়ৎসয়া যোদ্ধু মিচ্ছয়া ॥৪৪॥

অশ্বখামাব সহিত মিলিত হইয়া উত্তরগোগ্রহে (বিবাতের গোহরণ কবিতে) গিয়াছিলে, তখন এই পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনই তোমাদিগকে জয় কবিয়াছিলেন । জিজ্ঞাসা কবি—তখন তুমি অর্জুনকে জয় কব নাই কেন ? ॥৪০॥

সূতপুত্র । পুনরায় তোমাব মৃত্যুব জন্ত আজ এই আব একটা গুরুতব যুদ্ধ উপস্থিত হইয়াছে ; ইহাতে আসিয়া তুমি যদি পলায়ন না কব, তাহা হইলে আজই তুমি নিহত হইয়াছ ॥৪১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! প্রসন্নচিত্ত শল্য এই প্রকার বহুতব নিষ্ঠুরভাবে শত্রুর প্রশংসা করিতে লাগিলে, শত্রুসম্ভাপকারী কৌববসেনাপতি কর্ণ অত্যন্তদ্রুত হইয়া শল্যকে বলিলেন ॥৪২॥

কর্ণ কহিলেন—‘হউক হউক, আপনি অর্জুনেব কোন এত প্রশংসা কবিতেছেন ; আমার ও তাহার যুদ্ধ ত উপস্থিত হইয়াছে ; এই যুদ্ধে সে যদি আমাকে জয় কবে, তবেই আপনার এই প্রশংসা করা সত্য হইবে’ ॥৪৩॥

স রথঃ প্রযযৌ শক্রন্ শ্বেতাশ্বঃ শল্যসারথিঃ ।

নিয়মমিত্রান্ সমরে তমোহন্নু সবিতা যথা ॥৪৫॥

ততঃ প্রায়াৎ প্রীতিমান্ বৈ রুধেন্ বৈয়াত্রেণ শ্বেতযুজাথ কর্ণঃ ।

স চালোক্য ধ্বজিনীং পাণ্ডবানাং ধনঞ্জয়ং ত্বরয়া পর্যাপৃচ্ছৎ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

কর্ণশল্যসংবাদে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

৥ ১ ৥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অমিত্রান্ শক্রন্ তমঃ অন্ধকাবন্ যন্ন নাশয়ন্ ॥৪৫॥

তত ইতি । প্রীতিমান্ অজ্ঞেন সহ বৃদ্ধসম্বাৎ সন্তঃ, বৈয়াত্রেণ ব্যাঘ্রচৰ্ম্মাবৃতেন, শ্বেতযুজা শ্বেতাশ্বযুক্তেন । ধ্বজিনীং সেনাম্ । পর্যাপৃচ্ছৎ ধনঞ্জয়ঃ কাস্তে ইখং জিজ্ঞাসিতবান্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিকান্তবাসীশতট্টাচার্যবিবচिताবাং মহাভাবত-

টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি-ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কৃষ্ণভাববজাং কনীরসীং পুতঙ্গাম্ ॥৩৫—৩৭॥ অবসীতি বিবৰ্ণং হ্রস্বঃ ॥৩৮॥ খচরংগগান্ গন্ধর্বান্ ॥৩৯—৪৫॥ শ্বেতযুজা শ্বেতাশ্বযুজা ॥৪৬॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

৥৪৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ এই কথা বলিয়া শল্য অর্থাৎ কোনি উত্তর করিলেন না; কর্ণও যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছায় শল্যকে বলিলেন—‘যান’ ॥৪৪॥

তদনন্তর সূর্য যেমন অন্ধকাব নষ্ট কবিত্তে কবিত্তে গমন কবেন, সেইরূপ শ্বেতযোটকযুক্ত ও শল্যসারথিচালিত সেই রথখানা শক্রসংহাবে কবিত্তে কবিত্তে বণস্থলে শক্রপক্ষেব দিকে গমন কবিত্তে লাগিল ॥৪৫॥

তাহাব পৰ প্রীতিশ্রুতিচিহ্ন কর্ণ ব্যাঘ্রচৰ্ম্মাবৃত ও শ্বেতাশ্বযুক্ত বর্থে গমন কবিত্তে থাকিলেন এবং ক্রমে পাণ্ডবসৈন্য দেখিয়া জিজ্ঞাসা কবিলেন—‘অজ্ঞান কোথায় ?’ ॥৪৬॥

(৪৫) প্রযযৌ তুর্গম...পি । (৪৬) শ্বেতবাহাব কর্ণঃ...পি । ‘সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

## একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রয়ান্বে ততঃ কর্ণে হর্ষয়ন্ বাহিনীং তব ।  
একৈকং সমরে দৃষ্ট্বা পাণ্ডবং পর্যাপৃচ্ছত ॥১॥  
যো মমাত্ম মহাত্মানং দর্শয়েচ্ছে তবাহনম্ ।  
তস্মৈ দত্তামভিপ্রেতং ধনং যশ্মনসেচ্ছতি ॥২॥  
স চেত্তদভিমন্তেত তস্মৈ দত্তামহং পুনঃ ।  
শকটং রত্নপূর্ণঞ্চ যো মে ক্রয়াদ্বনঞ্জয়ম্ ॥৩॥  
স চেত্তদভিমন্তেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।  
শতং দত্তাং গবাং তস্মৈ নৈত্যকং কাংস্তদোহনম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

প্রেতি । প্রয়ান্ গচ্ছন্ । একৈকং পাণ্ডবপক্ষীয়ং জনম্ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥১॥  
ব ইতি । খেতবাহনমর্জুনম্ । স যশ্মনং যশসেচ্ছতীত্যর্থঃ ॥২॥  
স ইতি । অভিমন্তেত গ্রাহয়েনাদীকুর্য্যাৎ । ক্রয়াদক্রয়ন্তীতি বদেৎ ॥৩॥  
স ইতি । অর্জুনং দর্শিতবানিত্যর্জুনদর্শিবান্ পূর্বোদবাদিত্বাস্তকারলোপ আর্থঃ । নৈত্যকং  
নিত্যং দুগ্ধদাত্ত্বং, কাংস্তানি কাংস্তময়ানি দোহনানি দোহনপাত্রাণি যন্ত তৎ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । তাহার পব কর্ণ আপনাব সৈন্যগণকে আনন্দিত  
কবিতে থাকিয়া গমন কবিতে কবিতে বণস্থলে পাণ্ডবপক্ষের এক এক জনকে দেখিয়া  
অর্জুনের বিষয় জিজ্ঞাসা কবিতে লাগিলেন ॥১॥

‘যে লোক আজ আমার মহাত্মা অর্জুনকে দেখাইয়া দিবে, সে যাহা ইচ্ছা  
কবিবে, আমি তাহাকে সেই অভীষ্ট দান করিব ॥২॥

যে লোক আমার নিকট অর্জুনের সন্ধান বলিবে, সে যদি মনে করে, তবে  
তাহাকে আমি রত্নপূর্ণ একখানি শকট (গাড়ী) দান কবিব ॥৩॥

অর্জুনের প্রদর্শক লোক যদি ইচ্ছা কবে, তবে তাহাকে আমি নিত্যদুগ্ধদানকারী  
কাংস্তময়দোহনপাত্রযুক্ত একশত গো দান কবিব ॥৪॥

(১) প্রমাণে দু...পি, প্রমাণে চ...বা, প্রবন্ধে তদা...নি । (২)...যং ববং যশসে-  
চ্ছতি—পি ।

শতং গ্রামবরাংশৈশ্চ ব দদ্যামর্জুনদর্শিনে ।  
 তথা তস্মৈ পুনর্দদ্যাং শ্বেতমশ্বতরীরথম্ ।  
 যুক্তমগ্ননকেশীভির্যো মে ক্রয়াদ্বনঞ্জয়ম্ ॥৫॥  
 স চেত্তদভিমন্ত্রেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।  
 অন্যং তস্মৈ বরং দদ্যাং সৌবর্ণং হস্তিষড়্গবম্ ॥৬॥  
 তথাপ্যস্মৈ পুনর্দদ্যাং স্ত্রীণাং শতমনঙ্কতম্ ।  
 শ্রামানাং নিককগ্নীনাং গীতবাণবিপশ্চিতাম্ ॥৭॥  
 স চেত্তদভিমন্ত্রেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ।  
 তস্মৈ দদ্যাং শতং নাগান্ শতং গ্রামান্ শতং রথান্ ॥৮॥  
 স্রবর্ণস্র চ মুখ্যস্র হয়াগ্র্যাণাং শতং শতান্ ।  
 ঋদ্ধ্যা গুণৈঃ স্তদান্তাংশ্চ ধূর্যবাহান্ স্রশিক্ষিতান্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

শতমিতি । অশ্বতবীতিবুজ্ঞে বধন্তম্ । শাকপাণ্ডিবাদিহ্মাধ্যপদলোপী সমাসঃ ।  
 অগ্ননকেশীভিঃ কঙ্কলবৎকৃষ্ণকেশীভিবুঁবতিভিঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৫॥

স ইতি । বড়্গাব ইতি বড়্গবাঃ, হস্তিনশ্চ বড়্গবাশ্চ তৎ । সেনাদৃষ্টাদৃষ্টৈকবস্তাবঃ ॥৬॥

তথেন্তি । শ্রামানাং “শীতে স্রবোক্ষসর্কাসী গ্রীষ্মে চ স্রবশীতলা । তপ্তকাঞ্চনবর্ণাভা  
 সা স্ত্রী শ্রামেতি কথ্যতে ॥” ইতি পবিত্রাবিতানাং, নিককগ্নীনাং বক্কোভূষণবতীনাং, গীত-  
 বাণবোবিপশ্চিতাং বিচক্ষণানাম্ ॥৭॥

স ইতি । নাগান্ গজান্ । ঋদ্ধ্যা ভূষণসম্পদা গুণৈশ্চ যুক্তান্, স্তদান্তান্ অতীববলীভূতান্,  
 ধূর্যবাহান্ ভাববাহকান্ ব্রহ্মান্, শতমস্তাস্তীতি তান্ । অর্শ আদিহ্মাদৎ ॥৮—৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রয়ানিতি ॥১—২॥ অভিমন্ত্রেত অন্নমিত্যবজানীত ॥৩—৪॥ অগ্ননকেশীভিঃ কৃষ্ণকেশীভি-  
 বশ্বতবীতিবুঁবতীতির্ক। ব্রুজম্ ॥৫॥ হস্তিষড়্গবং হস্তিষট্কম্, “হস্তিষড়্গবমিচ্ছন্তি বীবাঃ  
 বটকে চ দস্তিনা”মিতি প্রাঞ্চঃ । অন্তং বা সৌবর্ণবধমিতি শ্বেবঃ । হস্তিভুল্যাঃ বড়্গাব উচ্চাণো  
 যস্মিন্ তং বটহস্তিন এব গোবৎ বোচাবো যন্ত তাদৃশম্ ॥৬॥ শ্রামানামপ্রজাতানাং

যে লোক আমায় অর্জুনকে দেখাইয়া দিবে, তাহাকে আমি একশত শ্রেষ্ঠ গ্রাম  
 দান করিব ; আব যে লোক আমার নিকট অর্জুনেব সন্ধান বলিবে, তাহাকে আমি  
 অশ্বতরী ও কৃষ্ণকেশী যুবতিযুক্ত একখানি শ্বেতবর্ণ রথ দান করিব ॥৫॥

অর্জুনেব প্রদর্শক লোক যদি ইচ্ছা কবে, তবে তাহাকে আমি অন্তববস্বরূপ  
 স্বর্ণময় হস্তী ও ছয়টা গরু দান করিব ॥৬॥

তাহাতে আবাবও উহাকে অলঙ্কৃত, তপ্তকাঞ্চনবর্ণা, বক্কোভূষণভূষিতা ও গান-  
 বাজে নিপুণা একশত স্ত্রী দান করিব ॥৭॥

তথা স্বর্ণশৃঙ্গীণাং গোধেনূনাং চতুঃশতম্ ॥ ১০ ॥

দদ্যাং তস্মৈ সৰং সানীং যো মে ক্রিয়াক্ষিনজয়ম্ ॥ ১০ ॥

স চেষ্টদভিমন্তোত পুরুষোহজুর্নদর্শিবান্ ॥ ১১ ॥

অন্যং তস্মৈ বরং দদ্যাং শ্বৈতান্ পঞ্চশতান্ হিয়ান্ ॥ ১১ ॥

হৈমভীওপরিচ্ছমান্ স্বয়ম্ভূমিভূষণান্ ॥ ১২ ॥

সুদান্তানপি চৈবাহং দদ্যামকাদশাপরান্ ॥ ১২ ॥

রথঞ্চ শুভ্রং সৌবর্ণং দদ্যাং তস্মৈ স্বনক্কতম্ ॥ ১৩ ॥

যুতং পরমকাসৌজৈর্যো মে ক্রিয়াক্ষিনজয়ম্ ॥ ১৩ ॥

স চেষ্টদভিমন্তোত পুরুষোহজুর্নদর্শিবান্ ॥ ১৪ ॥

অন্যং তস্মৈ বরং দদ্যাং কুঞ্জরাণাং শতানি ষট্ ॥ ১৪ ॥

### ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । গোবৃষভাষাং গোধেনূনাং গোপ্রেষ্টানাং ॥ ১০ ॥

স ইতি । বরং বরকপান্ । পঞ্চ শতানি যেষাং তান্ ॥ ১১ ॥

হেমভীওঃ স্বর্ণভূষণৈঃ পরিচ্ছন্নান্ আবৃতান্ ॥ ১২ ॥

রথমিতি । শুভ্রং রজতমবস্থাং সৌবর্ণং স্বর্ণমুচ্চিভূম্ । পরমকাসৌজৈর্যোঃ ॥ ১৩ ॥

স ইতি । বরং বরকপানি, কুঞ্জরাণাং হস্তিনাম্ ॥ ১৪ ॥

অর্জুনপ্রদর্শক মানুষ যদি ইচ্ছা কবে, তবে তাহাকে একশত হস্তী, একশত  
গোম, একশত রথ, উত্তম স্বর্ণেব একশত উত্তম অশ্ব এবং অলঙ্কারসমৃদ্ধি ঐশীনাগণ-  
বিশিষ্ট, বশীভূত ও সুশিক্ষিত একশত ভাববাহী বৃষ দান করিব ॥ ১০ ॥

যে আমার নিকট অর্জুনেব সংবাদ বলিবে, তাহাকে আমি স্বর্ণশৃঙ্গী চাবি শত  
সবৎসা ধেনু দান করিব ॥ ১১ ॥

অর্জুনেব প্রদর্শক মানুষ যদি ইচ্ছা কবে, তবে তাহাকে আমি অন্তববস্বরূপ  
পঞ্চশত শ্বেতবর্ণ অশ্ব দান করিব ॥ ১২ ॥

স্বর্ণভূষণাবৃত, সমাজিতমণিভূষণযুক্ত এবং অত্যন্ত বশীভূত অপর আঠাবটী অশ্ব  
দান করিব ॥ ১৩ ॥

যে লোক আমার নিকট অর্জুনেব সংবাদ বলিবে, তাহাকে আমি শুভ্রবর্ণ, স্বর্ণ-  
খচিত, সম্যক অলঙ্কৃত এবং উত্তমকাসৌজাযুক্ত একখানি রথ প্রদান করিব ॥ ১৪ ॥

অর্জুনপ্রদর্শক মানুষ যদি ইচ্ছা কবে, তবে তাহাকে অন্তববস্বরূপ ছয় শত হস্তী  
দান করিব ॥ ১৪ ॥

কাঞ্চনৈববিধৈর্ভাটৈঃ সংছন্নান্ হেমমালিনগাভ্যং

উৎপন্নাপরান্তেষু বিনীতান্ হস্তিশিক্ককৈঃ ॥১৫॥

স চেতদভিমত্তেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ॥১৬॥

অতং তৈশ্চ বরং দত্তাং বৈশ্বগ্রামাঃ শতদুর্দশ ॥১৬॥

সুস্বীতান্ ধনসংযুক্তান্ প্রত্যাশন্নবনোদকান্ ॥১৭॥

অকুতোভয়ান্ সুসম্পন্নান্ রাজভোজ্যাং শতদুর্দশ ॥১৭॥

দাসীনাং নিক্করগ্ননাং মাগধীনাং শতং তথা ॥১৮॥

প্রত্যাগ্রবয়সাং দত্তাং যো মে ক্রয়ান্নগ্নয়ম্ ॥১৮॥

স চেতদভিমত্তেত পুরুষোহর্জুনদর্শিবান্ ॥১৯॥

অতং তৈশ্চ বরং দত্তাং যমসৌ কাম্যয়েৎ স্বয়ম্ ॥১৯॥

### ভাবতকৌমুদী

কাঞ্চনৈবিত্তি । ভাটৈঃ বর্ণৈঃ । অপবান্তেষু ভাবতভু, বিনীতান্, শিক্কিতান্, গজান্,

দত্তাম্ ॥১৫॥

স ইতি । বৈশ্বাধিষ্ঠিতা গ্রামা, বৈশ্বগ্রামাস্তান্ ॥১৬॥

স্থিতি । সুস্বীতান্ অতিবিস্তৃতান্, প্রত্যাশন্নানি, অতিসুস্বিহিতানি বনানি উদ্যানানি  
উদকানি চ বেষাং তান্ । সুসম্পন্নান্ জনৈঃ, রাজভোজ্যান্ গ্রামান্, দত্তাং দত্তবৃত্তিঃ ॥১৭॥

দাসীনামিতি । মাগধীনাং মগধদেশীনাং । তাসামুত্তমং প্রসিদ্ধম্ ॥১৮॥

স ইতি । কাম্যবেদিচ্ছেৎ, স্বয়ং সৌহর্জুনদর্শিতা ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

নিক্করবোভূষণম্ ॥১৭॥ শতং শতান্ দশসংখ্যানি ॥১৮॥ পুষ্টিং পুষ্টিং বিনীতান্,  
বধোবহনকমান্ ॥১৯-১১॥ ভাণ্ডমাত্তবর্ণম্ ॥১২-১৪॥ অপবান্তেষু পশ্চিমকচ্ছেষু ॥১৫-১৭॥

ক্যানান্ বিধ-স্বর্ণভূষণে ভাবত, স্বর্ণমালাযুক্ত, ভাবতবর্ণের পশ্চিমপ্রান্তে উৎপন্ন এবং  
হস্তিশিক্ককগণদ্বারা শিক্ষিত আবও কতকগুলি হস্তী তাহাকে দান করিব ॥১৫॥

দ্বিঃ অর্জুনকে দেখাইয়া দিবেন যে যদি ইচ্ছা কবে, তবে তাহাকে অথবা বরস্বরূপ  
চৌদখানা বৈশ্বগ্রাম দান করিব ॥১৬॥

এ আর অতিবিস্তৃত, ধনসমৃদ্ধ, নিকটে জল ও উদ্যানযুক্ত, সর্ববিধভরণশূন্য এবং  
লোকপূর্ণ রাজভোগ্য চৌদখানা গ্রামও তাহাকে দিব ॥১৭॥

সে যে গ্রামাব নিকটে, অর্জুনের সমুদয় বালিবে, তাহাকে আমি স্বর্ণময়বস্ত্রভূষণ-  
যুক্তা, যুবতি ও মগধদেশীয়া একশত দাসী দান করিব ॥১৮॥



পুত্রদারান্ বিহারাংশ্চ যদনুদ্বিতমস্তি মে ।  
 তচ্চ তস্মৈ বরং দত্তাং যদ্যচ্চ মনসেচ্ছতি ॥২০॥  
 হস্তা চ সহিতৌ কৃষ্ণৌ তয়োৰ্বিত্তানি সৰ্বশঃ ।  
 তস্মৈ দত্তামহং যো মে প্রজ্ঞয়াৎ কেশবাজ্জুনৌ ॥২১॥  
 এতা বাচঃ শ্রবহ্শঃ কর্ণ উচ্চারণন্ যুধি ।  
 দক্ষৌ সাগরসমুত্তং শ্রুশ্রবং শঙ্খমুত্তমম্ ॥২২॥  
 তা বাচঃ সূতপুত্রস্ত তথাযুক্তা নিশম্য হ ।  
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! সংহৃষ্টঃ সানুগোহভবৎ ॥২৩॥  
 ততো হুন্দুভিনির্ঘোষো যুদঙ্গানাঞ্চ সৰ্বশঃ ।  
 সিংহনাদঃ সবাদিত্রঃ কুঞ্জরাণাঞ্চ নিশ্বনঃ ॥২৪॥  
 প্রাচুরাসীত্তদা রাজন্ । সৈন্তেষু পুরুষৰ্ষভ ।।  
 যোধানাং সম্প্রহৃষ্টানাং তথা সমভবৎ শ্বনঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

পুত্রোতি । বিহাবান্-উত্তানানি । ইচ্ছতি অৰ্জুনদৰ্শকঃ ॥২০॥  
 হস্তেতি । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণাজ্জুনৌ, বিত্তানি ধনানি ॥২১॥  
 এতা ইতি । শ্রবহ্শঃ অতিবহুবাবম্ । দক্ষৌ বাদযাগাস ॥২২॥  
 তা ইতি । অযুক্তা অসঙ্গতাঃ । সানুগোহমুচবসহিতঃ, সংহৃষ্টোহভবৎ ॥২৩॥  
 তত ইতি । সবাদিত্রঃ অত্রবাগধ্বনিসহিতঃ । শ্বনঃ বোলাহলঃ ॥২৪—২৫॥

যে এখন অৰ্জুনকে দেখাইয়া দিবে, সে যদি মনে কবে এবং যাহা ইচ্ছা করে,  
 তবে তাহাকে অপববরস্বরূপ তাহাও দান কবিব ॥১৯॥

এমন কি, পুত্র, কলত্র, উত্তান এবং আমার অন্য যে যে ধন আছে, সে সমস্তই  
 তাহাকে দান কবিব ; কিংবা সে যাহা যাহা মনে ইচ্ছা করিবে, তাহা তাহাই তাহাকে  
 দিব ॥২০॥

সম্মিলিত অবস্থায় কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে বধ কবিয়া তাহাদেব সমস্ত ধন আমি  
 তাহাকে দিব—যিনি আমার নিকট তাহাদেব সংবাদ বলিবেন ॥২১॥

কর্ণ রণস্থলে এই সকল বাক্য বহুবীর উচ্চারণ কবতঃ, সমুদ্রজাত, শ্রুশ্রব ও  
 উত্তম শঙ্খের ধ্বনি কবিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! দুৰ্য্যোধন কর্ণের সেই সকল অসঙ্গত বাক্য শুনিয়া অমুচববর্গের  
 সহিত আনন্দিত হইলেন ॥২৩॥

তথা প্রহ্ষে সৈন্তে তু প্ৰবমানং মহারথম্ ।

বিকথমানঞ্চ তদা-রাধেয়মরিকৰ্ষণম্ ।

মদ্রেরাজঃ প্রহ্ষেদং বচনং প্রত্যভাষত ॥২৬॥

‘ শল্য উবাচ ।

মা সূতপুত্র ! দানেন সৌবর্ণং হস্তিষড়্গবম্ ।

প্রযচ্ছ পুরুষায়ান্ন দ্রক্ষ্যসি ত্বং ধনঞ্জয়ম্ ॥২৭॥

বাল্যাদিহ ত্বং ত্যজসি বহু বৈশ্রবণো যথা ।

অযত্নেনৈব রাধেয় ! দ্রক্ষ্যস্বাশ্চ ধনঞ্জয়ম্ ॥২৮॥

পুরা ত্বজসি যচ্চাপি বিত্তং বহু চ মুচ্যবৎ ।

অপাত্রদানাদ্ যে দোষান্তান্ মোহান্নাববুধ্যসে ॥২৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তথেষ্ঠি । প্ৰবমানং ঙ্গতহাৰিহাৰসেব গচ্ছন্তম্ । বিকথমানমাত্মপ্ৰাণং কুৰ্ব্বাণম্ ।  
বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥২৬॥

মেতি । দানেন মা প্রযোজনং নাস্তি, বদতে পুরুষাষ চ সৌবর্ণং হস্তিষড়্গবং  
মা প্রযচ্ছ । ষড়্গবশব্দব্যুৎপত্তিঃ প্রাপ্তজ্ঞা ॥২৭॥

বাল্যাদিতি । বহু ধনম্, বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ । অভিদাতা কর্ণ ইতি প্রসিদ্ধিঃ ॥২৮॥

পুবেতি । ত্বজসি ত্যজসি । এতেন তন্ন বৈধদানমিতি স্মৃতিতম্ ॥২৯॥

রাজা । তাহার পর কোববসৈন্যমধ্যে হৃন্দুভিধ্বনি, সর্বপ্রকাব মৃদঙ্গের শব্দ,  
সিংহনাদ ও অগ্ন্যন্ত বাত্মধ্বনিব সহিত হস্তিগণের ঝংহিতধ্বনি প্রাহুত হইল এবং  
পুরুষশ্রেষ্ঠ । আনন্দিত যোদ্ধাদেবও কোলাহল হইতে লাগিল ॥২৪—২৫॥

সৈন্যগণ সেইরূপ আনন্দিত হইলে, মহারথ ও শত্রুদমন কর্ণ আত্মপ্ৰাণ কবিতে  
কবিতে যেন আকাশপথে যাইতে থাকিলেন । তখন শল্য হস্ত কবিয়া এইরূপ  
বাক্য বলিতে আবস্ত কবিলেন ॥২৬॥

শল্য বলিলেন—‘সূতপুত্র । তোমার পুরুষাব দান কবিবার প্রয়োজন নাই  
এবং যে লোক অর্জুনের সংবাদ বলিবে, তাহাকে সোণাব হাতী ও ছয়টা গরুও দিও  
না ; স্বভাবতই অর্জুনকে আজ দেখিতে পাইবে ॥২৭॥

রাধানন্দন ! তুমি বাল্যকালাবধি বিনা যত্নে কুবেরের ত্রায় ধন বিসর্জন কবিয়া  
আসিতেছ । সে যাহা হউক, আজ তুমি অর্জুনকে দেখিতে পাইবে ॥২৮॥

(২৬) শ্লোকাৎ পবম্ ‘...অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, ‘...উনচত্বাবিংশো-  
হধ্যায়ঃ’ বা । (২৮) ...দ্রষ্টাস্বাশ্চ ধনঞ্জয়ম্—পি । (২৯) পবান্বজসি যবিত্তং কিঞ্চিৎ বহু  
মুচ্যবৎ...পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা ।

যত্নং প্রেরয়সে বিত্তং বহু তেন খলু স্বয়ং ।  
 শক্যং বহুবিধৈর্ঘজেয্যকুং সূত । যজ্ঞস্য তৈঃ ॥৩০॥  
 বচ প্রার্থয়সে হস্তং কৃষ্ণো মোহাদবুধৈব তৎ ।  
 ন হি শুশ্রুম সংমর্দে ক্রোড়্য সিংহো নিপাতিতো ॥৩১॥  
 অপ্রার্থিতং প্রার্থয়সে স্নহদো নহি সন্তি তে ।  
 যে হ্যং নিবারয়ন্ত্যশু প্রপতন্ত্য হতাশনে ॥৩২॥  
 কার্য্যাকার্য্যং ন জানীষে কালপকোহস্রসংশয়ম্ ।  
 বহুবদ্ধমকর্ণীয়ং কোহি ক্রৈয়াজ্জিজীবিষুঃ ॥৩৩॥  
 সমুদ্রতরণং দোৰ্ভ্যাং কণ্ঠে বদ্ধা যথা শিলাম্ ।  
 গির্ঘ্যগ্রাস্তা নিপাতনং তাদৃক্য তব চিকীর্ষিতম্ ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

যদিতি । প্রেবয়সে পবগৃহং প্রাপয়সি । বহুং যাগং কর্তৃম্ ॥৩০॥

যদিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । ক্রোড়্য শৃগালেন ॥৩১॥

অপ্রেতি । অপ্রার্থিতং কৈবপি । হতাশনে পতন্নিব বিপৎস্তস ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

কার্য্যোতি । কালপকতয়া কলবং পতিয়সীত্যংশঃ । অবদ্ধমসদ্বদ্ধম্, অকর্ণীয়মশ্রাব্যম্ ॥৩৩॥

সমুদ্রেতি । দোৰ্ভ্যাং বাহভ্যাম্ । চিকীর্ষিতং কর্তৃমিষ্টমর্জুনহননম্ ॥৩৪॥

তুমি মূঢ়ের জ্ঞায় পূর্ব হইতে বহু ধন যে বিসর্জন করিয়া আসিতেছ, তাহাতে  
 অপাত্রে দান কবায় যে সকল দোষ-হয়, তাহা তুমি বুঝিতেছ না- ॥২৯॥

সূত ! তুমি যে বহুতর ধন পবেব যবে পাঠাইতেছ, তাহা দ্বারা তুমি বহুবিধ  
 যজ্ঞ করিতে পার । অতএব সেই ধনদ্বারা যজ্ঞই কর ॥৩০॥

তাব পব তুমি মোহবশতঃ যে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ করিতে চাইতেছ, তাহা  
 বুঝা । কাবণ, যুদ্ধে শৃগাল যে দুইটা সিংহকে নিপাতিত করিয়াছে, ইহা আমিবা শুনি  
 নাই ॥৩১॥

অন্তে কখনও যাহা প্রার্থনা করে নাই, তুমি তাহা প্রার্থনা করিতেছ । তুমি  
 দ্রুত অগ্নিতে পতিত হইতেছ, কিন্তু তোমার ঐশ্বর্য বন্ধু নাই, বাহা বা তোমাকে  
 বারণ কবে ॥৩২॥

তুমি কর্তব্য বা অকর্তব্য বোঝা না; নিশ্চয়ই কালপক হইয়াছি; না হইলে  
 জীবনার্থী কোন লোক এইকপ অসদ্বদ্ধ ও অশ্রাব্য বহু কথা বলে ॥৩৩॥

গলদেশে শিলা বন্ধন করিয়া বাহুগলদ্বারা সমুদ্রতরণেব ইচ্ছা, কিংবা পর্বতের  
 উপর হইতে পাড়িয়াব ইচ্ছা যেমন, তোমার এই ইচ্ছাও তেমন ॥৩৪॥

(৩০) যৎ প্রকীৰ্ত্তয়সে বিত্তং বহু তেন খলু স্বয়ং পি ।

সহিতঃ সৰ্বযোধৈশ্চ ব্যাটানীকৈঃ সুরক্ষিতঃ ।  
 ধনঞ্জয়েন যুধ্যস্ব শ্রেয়শ্চেৎ প্রাপ্তুমিচ্ছসি ॥৩৫॥  
 হিতার্থং ধার্ত্তরাষ্ট্ৰেণ ত্রবীমি ত্বাং ন হিংসয়া ।  
 শ্রদ্ধংস্বৈবং যথা প্রোক্তং যদি তেহস্তু জিজীবিষা ॥৩৬॥  
 কর্ণ উবাচ ।

স্ববাহুবীৰ্য্যমাশ্রিত্য প্রার্থয়াম্যর্জুনং রণে ।  
 ত্বস্তু মিত্রেমুখঃ শত্রুর্মাং ভীষয়িতুমিচ্ছসি ॥৩৭॥  
 ন মামস্মাদতিপ্রায়াং কশ্চিদদ্য নিবর্তয়েৎ ।  
 অপীশ্চেদ বজ্রমুদ্যম্য কিমু মর্ত্যঃ কথঞ্চন ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

সহিত ইতি । ব্যাটং বাহুরূপেণ সন্নিবেশিতম্ অনীকং সৈন্তং বৈতৈঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৩৫॥  
 হিতেতি । শ্রদ্ধংস্ব বিশ্বসিহি । জিজীবিষা জীবিতুমিচ্ছা ॥৩৬॥  
 শ্বেতি । মিত্রেণৈব মুখং বদনং বস্ত্র সঃ । ভীষয়িতুং ভয়ং প্রাপয়িতুম্ ॥৩৭॥  
 তত্র কলাভাবমাহ নেতি । নিবর্তয়েৎ নিবর্তয়িতুং শত্রুমাং । মর্ত্যো মানুষ্যঃ ॥৩৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যগ্রবশসামভিনবযৌবনানাম্ ॥১৮—২৫॥ প্রবমানং প্রয়াস্তম্ ॥২৬—২৭॥ বস্ত্র বিস্তম্, দ্রষ্টাসি  
 দ্রক্ষ্যসি ॥২৮॥ পবাস্ত্রজসি বৃথা ত্যজসি ॥২৯—৩১॥ অবদমনর্থকম্ অকর্ণীয়মনাকর্ণনীষম্  
 ॥৩৩—৩৪॥ সহিতো যুধ্যস্ব ন ত্বেকাকী ॥৩৫॥ এবং শ্রদ্ধংস্ব যদি জিজীবিষা তেহস্তুত্বা

কর্ণ । তুমি যদি মঙ্গল লাভ কবিবার ইচ্ছা কব, তবে সমস্ত যোদ্ধা যখন সৈন্ত  
 সজ্জিত কবিয়া তোমাকে সম্যক্ রক্ষা কবিতে থাকিবেন, তখন তুমি তাঁহাদের সহিত  
 মিলিত হইয়া অর্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিও ॥৩৫॥

দুর্যোধনেব হিভেব জ্ঞত্বই আমি তোমাকে বলিতেছি—হিংসা করিয়া নহে ।  
 স্মৃতবাং তোমাব যদি ঝাঁচিবার ইচ্ছা থাকে, তবে আমাব কথায় বিশ্বাস কর' ॥৩৬॥

কর্ণ বলিলেন—‘আমি নিজেব বাহুবল অবলম্বন করিয়াই যুদ্ধে অর্জুনকে  
 চাহিতেছি । কিন্তু আপনাব মুখখানি মিত্রেব তুল্য, অথচ প্রকৃতপক্ষে আপনি  
 শত্রু ; তাই আমাব ভয় উৎপাদন কবিবাব ইচ্ছা কবিতেছেন ॥৩৭॥

কিন্তু আজ আমাব এই অভিপ্রায় হইতে কেহই আমাকে নিবৃত্ত করিতে  
 পারিবে না ; বজ্র উত্তোলন কবিয়া ইন্দ্রও না ; তাহাতে মানুষ কোন প্রকারে  
 পারিবে কি ?’ ॥৩৮॥

(৩৮)....কিমু মর্ত্যঃ কবিস্বভি—পি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি কর্ণশ্চ বাক্যাস্তে শল্যঃ প্রাহোত্তরং বচঃ ।

চুকোপয়িষুরত্যর্থং কর্ণং মদ্রেশ্বরঃ পুনঃ ॥৩৯॥

যদা বৈ স্বাং ফাল্গুনবেগমুক্তা জ্যাচোদিতা হস্তবতা বিস্ফীক্যঃ ।

অশ্বেতারঃ কঙ্কপত্রাঃ শিতাগ্রাস্তদা তপ্যাস্তর্জ্জুনশ্চানুযোগাৎ ॥৪০॥

যদা দিব্যং ধনুরাদায় পার্শ্বঃ প্রতাপয়ন্ পৃথনাং সব্যসাচী ।

হামর্দয়িষ্মমিশিতৈঃ পৃষৎকৈস্তদা পশ্চাত্তপ্যসে সূতপুত্র ॥৪১॥

বালশ্চন্দ্রং মাতুরক্কে শয়ানো যথা কশ্চিৎ প্রার্থয়তেহপহর্তুন্ম ।

তদ্বন্মোহাদ্যোতমানং রথস্থং ত্বং প্রার্থয়ন্তর্জ্জুনং জেতুমদ্য ॥৪২॥

ত্রিশূলমাত্রিত্য স্ত্রীক্ষধারং সর্বাণি গাত্রাণি নিঘর্ষসি ত্বম্ ।

স্ত্রীক্ষধারোপমকর্ণণা ত্বং যুযুৎসসে যোহর্জ্জুনেনাগ্ন্য কর্ণ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । চুকোপয়িষুঃ কোপয়িতুমিচ্ছুঃ ॥৩৯॥

যদেতি । যদা ফাল্গুনেন অর্জ্জুনেন বেগেন মুক্তাঃ ক্ৰিপ্তাঃ, জ্যাষা শুণেণ চোদিতাঃ প্রেবিতাঃ, হস্তবতা শিক্ষিতহস্তেনার্জ্জুনেন, বিস্ফীক্যাক্তাঃ । অতএব ন লক্ষ্যত্রংশসম্ভব ইতি ভাবঃ । শিতাগ্রাঃ স্ফাবয়ুধাঃ, কঙ্কপত্রা বাণাঃ, হাম, অশ্বেতাবঃ প্রাপ্যস্তি স্বদগং প্রবেক্ষ্যস্তী-  
ত্যর্থঃ, তদা অর্জ্জুনশ্চ অনুযোগাৎ প্রপ্লাং, তপ্যাসি অনুতাপং কবিষ্যসি ॥৪০॥

যদেতি । পৃথনাং কোববসেনাম্ । অর্দয়িষ্যৎ অর্দয়িষ্যতি, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥৪১॥

বাল ইতি । অক্কে ক্রোড়ে । চন্দ্রমপহর্তুং প্রার্থয়ত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৪২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ ! কর্ণেব এইরূপ বাক্যেব পবে মদ্রবাজ শল্য তাঁহাকে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ কবিবাব জন্ত এই সকল উত্তর বাক্য বলিলেন—॥৩৯॥

‘কর্ণ ! অর্জ্জুন বেগে নিক্ষেপ কবিবেন, শুণও প্রেবণ কবিবে এবং শিক্ষিত হস্তদ্বাবা নিক্ষিপ্ত হওয়ায় লক্ষ্যত্রষ্টও হইবে না ; এই অবস্থায় সেই স্ফাব বাণ সকল যাইয়া যখন তোমার দেহে প্রবেশ কবিতে থাকিবে, তখন তুমি অর্জ্জুনেব বিষয় জিজ্ঞাসা কবাব জন্ত অনুতাপ কবিবে ॥৪০॥

সূতপুত্র ! পৃথানন্দন অর্জ্জুন যখন দিব্য ধনু লইয়া কোববসৈন্য সমুপ্ত কবিতে থাকিয়া স্ফাব বাণসমূহদ্বাবা তোমাকে পীড়ন কবিবেন, তখন তুমি অনুতপ্ত হইবে ॥৪১॥

কর্ণ ! কোন বালক মাতাব ক্রোড়ে শযিত থাকিয়া যেমন চন্দ্রকে অপহরণ করিতে চাহে, তেমন তুমিও আজ মোহবশতঃ বথস্থিত দীপ্তিমান্ অর্জ্জুনকে জয় করিতে চাহিতেছ ॥৪২॥

(৪০) অত্র দাক্ষিণাত্যপুস্তকে মহান্ পাঠভেদঃ ।

ক্রুদ্ধং সিংহং কেশরিণং বৃহন্তং বালো মূঢ়ঃ ক্ষুদ্রমৃগস্তরস্বী ।  
 সমাহ্বয়েত্তদেতত্তবাণ্ড সমাহ্বানং সূতপুত্রার্জুনস্ত ॥৪৪॥  
 মা সূতপুত্রাহস্য রাজপুত্রং মহাবীর্যং কেশরিণং যথৈব ।  
 বনে শৃগালঃ পিশিতস্ত তৃপ্তো মা পার্থমাসাদ্য বিনঙ্ক্যসি ত্বম্ ॥৪৫॥  
 ঈশাদন্তং মহানাগং প্রভিন্নকরটামুখম্ ।  
 শশকাহ্বয়সে যুদ্ধে কর্ণ ! পার্থং ধনঞ্জয়ম্ ॥৪৬॥  
 বিলম্বং কৃষ্ণসর্পং ত্বং বাল্যাং কাঠেন বিধ্যসি ।  
 মহাবিষং পূর্ণকোপং যৎ পার্থং যোদ্ধুমিচ্ছসি ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

ত্রিশূলমিতি । আশ্রিত্য গৃহীত্বা । স্ত্রীতীক্ষ্ণধাবোপমং কর্ণং যন্ত তেন, যুগ্মসং যোদ্ধু-  
 মিচ্ছসি । অত্র “ইদং কিলাব্যাজমনোহবং বপুঃ” ইত্যাদিবদগন্তবস্তুসম্বন্ধা নিদর্শনালঙ্কারঃ ॥৪৩॥  
 ক্রুদ্ধমিতি । কেশরিণং প্রশস্তকেশরযুক্তম্ । তবস্বী বেগবান্ ॥৪৪॥  
 যেতি । রাজপুত্রমর্জুনম্ । পিশিতস্ত মাংসস্ত, “কবণে পৃথুগ্যর্থযোঃ” ইতি বটী ॥৪৫॥  
 ঈশেতি । হে শশক । শশকাখ্যহবিগ্নস্বরূপ ! কর্ণ ! ত্বম্, ঈশে লাঙ্গলদণ্ডাবিব দন্তো  
 যন্ত তম্, “ঈশা লাঙ্গলদণ্ডকে” ইতি বিশ্বঃ, প্রভিন্নানি মদজ্ঞাবীণি কবটামুখানি গণ্ডঘবদনানি  
 যন্ত তঞ্চ, মহানাগং মহাহস্তিস্বরূপম্, পার্থং ধনঞ্জয়মাহ্বয়সে । তদ্বত্তে মৃত্যুবেবেতি ভাবঃ ॥৪৬॥  
 বিলেতি । বিলম্বং গর্তস্থিতম্ । বাল্যাং মূৰ্খত্বাৎ ॥৪৭॥

কর্ণ ! যে তুমি আজ স্ত্রীতীক্ষ্ণধাব ত্রিশূলেব জায় কার্য্যকাবী অর্জুনেব সহিত  
 যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা করিতেছ, সে তুমি স্ত্রীতীক্ষ্ণধার ত্রিশূল লইয়া নিজেব সকল অঙ্গে  
 তাহা ঘর্ষণ কবিবাব ইচ্ছা কবিতেছ ॥৪৩॥

সূতপুত্র ! বালক, মূঢ়, অথ চ বেগবান্ একটী ক্ষুদ্র মৃগ যেমন ক্রুদ্ধ, কেশবযুক্ত  
 ও বিশাল সিংহকে আহ্বান করে, সেইরূপ তুমি আজ অর্জুনেব এই আহ্বান  
 কবিতেছ ॥৪৪॥

সূতপুত্র ! তুমি মহাবীর অর্জুনকে আহ্বান কবিও না এবং বনমধ্যে মাংস-  
 ভক্ষণে তৃপ্ত শৃগাল যেমন সিংহেব নিকটে যাইয়া বিনষ্ট হয়, সেইরূপ তুমিও অর্জুনের  
 নিকটে যাইয়া বিনষ্ট হইও না ॥৪৫॥

হে শশকস্বরূপ কর্ণ ! যাহার দন্তযুগল লাঙ্গলদণ্ডেব জায় দীর্ঘ এবং যাহার  
 গণ্ডঘ ও মুখ হইতে মদজল নির্গত হইতে থাকে, সেই মহাহস্তিস্বরূপ পৃথানন্দন  
 অর্জুনকে তুমি যুদ্ধে আহ্বান কবিতেছ ! ॥৪৬॥

(৪৪)....ক্ষুদ্রমৃগোহতবস্বী....বর্ধ,...তদ্বদেবং তবাণ্ড...পি । (৪৫)....পিশিতেন তৃপ্তঃ...  
 পি বা নি ।

সিংহং কেশরিণং ত্রুন্ধমতিক্রম্যাভিনর্দসে ।  
 শৃগাল ইব মৃতস্ত্বং নৃসিংহং কর্ণ ! পাণ্ডবম্ ॥৪৮॥  
 স্তূপর্ণং পতগশ্চৈষ্ঠং বৈনতেযং তরস্বিনম্ ।  
 ভোগীবাহুবসে যুদ্ধে কর্ণ ! পার্থং ধনঞ্জয়ম্ ॥৪৯॥  
 সর্বাশ্রুসাং নিধিং ভীমমূৰ্শ্মিমন্তং বাষাকুলম্ ।  
 চন্দ্রোদয়ে বিবর্দ্ধন্তমগ্নবঃ সন্তিতীৰ্ষসি ॥৫০॥  
 ঋষভং দুন্দুভিগ্রীবং তীক্ষ্ণশৃঙ্গং প্রহারিণম্ ।  
 বৎস ! আহুবসে যুদ্ধে কর্ণ ! পার্থং ধনঞ্জয়ম্ ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

সিংহমিতি । কেশবিণং প্রশস্তকেশবধুক্তম্, অতিক্রম্য লজ্জযিত্বা ॥৪৮॥  
 স্তূপর্ণমিতি । স্তূপর্ণং গৰুড়ম্ । তরস্বিনং বলবন্তম্ । ভোগী সর্পঃ ॥৪৯॥  
 সর্বেতি । উৰ্গিমন্তং মহাতবঙ্গম্, বাষাকুলং হিংস্রজলজন্তুপূর্ণম্ । অগ্নবন্তবিশৃঙ্খলঃ ॥৫০॥  
 ঋষভমিতি । ঋষভং বুধম্, দুন্দুভিবিব গ্রীবা যন্ত তম্ ॥৫১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মবিষ্ণাসি ॥৩৬—৪৮॥ ভোগী সর্পঃ, পাতে পাতনার্থম্ ॥৪৯॥ বর্ষৈর্মীনৈঃ আ সমস্তাদ্ভূতং  
 বাষাযুতম্, অগ্নবঃ বাহুভ্যামিত্যর্থঃ ॥৫০॥ দুন্দুভিগ্রীবং দুন্দুভিস্বনকণ্ঠম্ ॥৫১—৬১॥  
 ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩ঃ॥

তুমি যে অত্যন্তক্রুদ্ধ অর্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিবাব ইচ্ছা কবিতেছ, তাহাতে  
 মূৰ্খতাবশতঃ কাষ্ঠদ্বাবা গর্তস্থিত মহাবিশ কৃষ্ণসর্পকেই তাড়ন কবিতেছ ॥৪৭॥

কর্ণ ! তুমি মৃত কি না । তাই শৃগাল যেমন ক্রুদ্ধ ও কেশবশালী সিংহকে  
 লজ্জন কবিয়া গর্জন কবে, তুমিও সেইরূপ নবসিংহ অর্জুনকে লজ্জন কবিয়া গর্জন  
 কবিতেছ ॥৪৮॥

কর্ণ ! সর্প যেমন পক্ষিশ্চৈষ্ঠ ও মহাবল বিনতানন্দন গরুড়কে আহ্বান কবে,  
 তুমিও তেমন যুদ্ধে পৃথানন্দন অর্জুনকে আহ্বান কবিতেছ ॥৪৯॥

মহাতবঙ্গসঙ্কুল ও হিংস্র জলজন্তুতে পবিপূর্ণ ভীষণ মহাসমুদ্র যখন চন্দ্রের উদয়ে  
 বুদ্ধি পাইতে থাকে, তখন তুমি তবশিশু অবস্থায় তাহা পাব হইবাব ইচ্ছা  
 কবিতেছ ॥৫০॥

বৎস কর্ণ ! দুন্দুভি নাম গ্রীবাযুক্ত, তীক্ষ্ণশৃঙ্গ ও প্রহাবনিপুণ বুধেব তুল্য  
 পৃথানন্দন অর্জুনকে তুমি যুদ্ধে আহ্বান কবিতেছ ॥৫১॥

মহামেষং মহাঘোরং দহুঁ রঃ প্রতিনর্দসি ।  
 বাণতোয়প্রদং লোকে নরপর্জন্তমর্জুনম্ ॥৫২॥  
 যথা চ স্বগৃহস্থঃ স্বা ব্যাভ্রং বনগতং ভবেৎ ।  
 তথা ত্বং ভবসে কর্ণ ! নরব্যাত্রং ধনঞ্জয়ম্ ॥৫৩॥  
 শৃগালোহপি বনে কর্ণ ! শশৈঃ পবিবৃত্তো বসন ।  
 মন্যতে সিংহমাত্মানং যাবৎ সিংহং ন পশ্যতি ॥৫৪॥  
 তথা ত্বমপি রাধেয় ! সিংহমাত্মানমিচ্ছসি ।  
 অপশ্যন্ শত্রুদমনং নরব্যাত্রং ধনঞ্জয়ম্ ॥৫৫॥  
 ব্যাত্রং ত্বং মন্যসেত্মানং যাবৎ কৃষো ন পশ্যসি ।  
 সমাস্থিতাবেকরথে সূর্য্যচন্দ্রমসাবিব ॥৫৬॥  
 যাবদগাণ্ডীবনির্ঘোষণং ন শৃণোসি মহাহবে ।  
 তাবদেব ত্বয়া কর্ণ ! শক্যং বক্তুং যথেষ্টম্ ॥৫৭॥

### ভাবতকৌমুদী

মহেতি । দহুবো ভেকঃ । বাণ এব তোষণং তৎ প্রদদাতীতি তম্, নরপর্জন্তং নবশ্রেষ্ঠম্ ॥৫২॥  
 যথেতি । স্বা কুকুবঃ । ভবেৎ গর্জেৎ । ভবসে গর্জসি ॥৫৩॥  
 শৃগাল ইতি । শশৈর্হবিগবিশেষৈঃ, পবিবৃত্তঃ পবিবেষ্টিতঃ ॥৫৪॥  
 তথেতি । ইচ্ছসি মন্যসে, স্বজনৈঃ পবিবৃত্ত ইত্যাম্বয়ঃ ॥৫৫॥  
 ব্যাত্রমিতি । মন্যসেত্মানমিত্যাকাব লোপ আর্ষঃ । কৃষো কৃষার্জুনো ॥৫৬॥

কর্ণ ! তুমি ভেকস্বরূপ হইয়া মহাভয়ঙ্কর এবং প্রচুরবর্ষণকারী মেঘের স্বরূপ  
 জগতে অদ্বিতীয় বাণবর্ষা নবশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে লক্ষ্য করিয়া গর্জন কবিতেছ ! ॥৫২॥

কর্ণ ! কুকুব যেমন নিজগৃহে থাকিয়া বনস্থিত ব্যাত্রকে লক্ষ্য কবিয়া ডাকিতে  
 থাকে, তুমিও তেমন স্বস্থানে থাকিয়া নবশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে লক্ষ্য করিয়া  
 ডাকিতেছ ॥৫৩॥

কর্ণ ! শৃগালও বনमध्ये শশকগণে পবিবেষ্টিত অবস্থায় থাকিয়া যে পর্য্যন্ত  
 সিংহকে না দেখে, সেই পর্য্যন্ত আপনাকে-সিংহ বলিয়া মনে কবে ॥৫৪॥

বাধানন্দন ! তুমিও সেইরূপ শত্রুদমন নবশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে না দেখিয়া আপনাকে  
 সিংহ বলিয়া মনে কবিতেছ ॥৫৫॥

কর্ণ ! তুমি যেপর্য্যন্ত একবথস্থিত চন্দ্র ও সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী কৃষ্ণ ও অর্জুনকে  
 না দেখিতেছ, সেই পর্য্যন্তই আপনাকে ব্যাত্র বলিয়া ধারণা কবিতেছ ॥৫৬॥

(৫৩)....তথা ত্বং ভবসে কর্ণ!...পি । (৫৪) শৃগালো হি...নি । (৫৫) নরসিংহং  
 বগেহর্জুনম্—নি ।



ব্রথশব্দধনুঃশকৈর্নাদয়ন্তং দিশো দশ ।

নর্দন্তমিব শার্দূলং দৃষ্ট্বা ক্রোষ্ঠী ভবিষ্যসি ॥৫৮॥

নিত্যমেব শৃগালস্তং নিত্যং সিংহো ধনঞ্জয়ঃ ।

বীরপ্রদেষণান্মূঢ় ! তস্মাৎ ক্রোষ্ঠেব লক্ষ্যসে ॥৫৯॥

যথাশুঃ শ্রাদ্বিড়ালশ্চ শ্বা ব্যাত্রশ্চ বলাবলে ।

যথা শৃগালঃ সিংহশ্চ যথা চ শশকুঞ্জরৌ ॥৬০॥

যথানৃতঞ্চ সত্যঞ্চ যথা চাপি বিষায়তে ।

তথা ত্বমপি পার্থশ্চ প্রখ্যাতাবান্নকর্মভিঃ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কর্ণাবলেপকর্ণাধিক্ষেপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:—:—

### ভাবতকৌমুদী

যাবদिति । মহাহবে মহাবুদ্ধস্থলে । যথেষ্টসি, তথা বক্তুং শক্যম্ ॥৫৭॥

বধেতি । নাদয়ন্তমর্জুনম্ । ক্রোষ্ঠী শৃগালঃ পলায়নমাত্রশরণাদिति ভাবঃ ॥৫৮॥

নিত্যমिति । বীরপ্রদেষণাং স্বভাবেনাঙ্গানং প্রতি বীরগাং বিদেষজননাং ॥৫৯॥

যথেতি । আশুযুদ্ধিকঃ । শ্বা কুকুর্বঃ, বলাবলে প্রবলদুর্বলভাবে । অনৃতং মিথ্যা ।

আত্মকর্মভিঃ বোববাজ্রাদৌ ভব পলায়নাদিভিঃ তত্রৈবার্জুনস্ত গন্ধর্বজযাদিভিঃ ॥৬০—৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—:—

কর্ণ । তুমি যেপর্য্যন্ত মহাবুদ্ধস্থলে গাণ্ডীবধ্বনি না শুনিতে পাইতেছ, সেই পর্য্যন্তই যেমন ইচ্ছা কবিতেছ, তেমন বলিতেছ ॥৫৭॥

কর্ণ । গর্জনকাবী সিংহেব ত্যায় অর্জুনকে বথেব শব্দে ও ধনুব শব্দে দশ দিক্‌ নিনাদিত কবিতে দেখিয়া তুমি শৃগাল হইয়া যাইবে ॥৫৮॥

মূঢ় । তুমি সর্বদাই শৃগাল, আর অর্জুন সর্বদাই সিংহ । অতএব বীরগণের বিদেষ উৎপাদন কবায় তোমাকে শৃগালেব ত্যায়ই দেখা যাইতেছে ॥৫৯॥

প্রবলতা ও দুর্বলতাব বিষয়ে মূষিক ও বিড়াল, কুকুর ও ব্যাত্র, শৃগাল ও সিংহ এবং শশক ও হস্তী যেমন, তুমি ও অর্জুন তেমন ; আব আপন আপন কার্য্য-দ্বারা তুমি ও অর্জুন—মিথ্যা ও সত্য এবং বিষ ও অমৃতের তুল্য ॥৬০—৬১॥

—:—:—

(৫৮)...নর্দন্তং দিশো দশ...পি । (৫৯)...বীর্যপ্রদেষণান্মূঢ়!...পি । \* '...একোন-চত্বাবিংশত্তমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো, 'চত্বাবিংশত্তমোহধ্যায়ঃ' বা ।

## দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

অধিক্ষিপ্তস্ত রাধেয়ঃ শল্যেনামিততেজসা ।

শল্যমাহ স্তুসংক্রুদ্ধো বাক্শল্যমবধারয়ন্ ॥১॥

কর্ণ উবাচ ।

গুণান্ গুণবতাং শল্য ! গুণবান্ বেত্তি নাগুণঃ ।

হস্ত সৰ্বৈশ্চ নৈহীনঃ কিং জ্ঞাস্যসি গুণাগুণম্ ॥২॥

অৰ্জুনস্ত মহাস্ত্রাণি ক্রোধং বীৰ্য্যং ধনুঃ শরান্ ।

অহং শল্য ! বিজ্ঞানামি বিক্রমঞ্চ মহাত্মনঃ ॥৩॥

তথা কৃষ্ণস্ত মহাত্ম্যমৃষভস্ত মহীক্ষিতাম্ ।

যথাহং শল্য ! জ্ঞানামি ন হুং জ্ঞানাসি তত্থা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অধীতি । অধিক্ষিপ্তো নিদ্রিতঃ । বাগেব শল্যং বাক্শল্যম্, অবধাবয়ন্ অস্ত শল্যনামদ্বৈ  
কাবণমিতি নির্দাববন্, আহ ব্রবীতি স্ম । শক্রণাং শল্যকপতবা শল্য ইতি তু পূৰ্ব্বং যদুক্তং  
তৎ সৰ্ব্বধেব হেয়মিতি ভাবঃ ॥১॥

গুণানিতি । গুণভাব ইত্যগুণম্ । অভাবার্থে অব্যয়ীভাবঃ । গুণবিবোধিদোষং বা ॥২॥

অৰ্জুনস্তেতি । বিজ্ঞানামি, তাদৃশগুণবদ্বাদেবেতি ভাবঃ ॥৩॥

তথ্যেতি । ঋষভস্ত শ্রেষ্ঠস্ত, মহীক্ষিতাং ক্ষত্রিবাণাম্ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অমিততেজা শল্য উক্তকপ নিন্দা কবিলে, কর্ণ  
অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ‘এই বাক্শল্যই ইহাব শল্যনামেব কাবণ’ ইহা নির্ণয় করিয়া  
শল্যকে বলিতে লাগিলেন ॥১॥

কর্ণ বলিলেন—‘শল্য ! গুণবান্ লোকই গুণবান্ লোকদিগের গুণ বুঝিতে  
পাবেন, কিন্তু নিগুণ লোক পাবে না । সুতবাং তুমি সৰ্ব্বগুণবিহীন কি না, তাই  
গুণাগুণ বুঝিবে কি প্রকাৰে ॥২॥

শল্য ! আমি—মহাত্মা অৰ্জুনেব মহাস্ত্র, ক্রোধ, বল, ধনু, বাণ ও বিক্রমেব  
বিষয় জ্ঞানি ॥৩॥

(২)....গুণাগুণান্—পি নি । (৩)....অহং শল্যাভিজ্ঞানামি....পি বা নি ।

এবমেবাত্মনো বীৰ্য্যমহং বীৰ্য্যঞ্চ পাণ্ডবে ।  
 জানম্বেবাহ্বয়ে যুদ্ধে শল্য ! নাথিং পতঙ্গবৎ ॥৫॥  
 অস্তি চায়মিযুঃ শল্য ! স্তমুখো রক্তভোজনঃ ।  
 একতুণীশয়ঃ পত্নী স্তম্বোতঃ সমলঙ্কৃতঃ ॥৬॥  
 শেতে চন্দনচূর্ণেন পূজিতো বহলাঃ সমাঃ ।  
 আহেয়ো বিষবানুগ্রো নরাশ্চদ্বিপসংঘহা ॥৭॥  
 ঘোররূপো মহারৌদ্রস্তনুভ্রাশ্চিবিদারণঃ ;  
 নির্ভিন্দ্যাং যেন রুক্ষৌহমপি মেরুং মহাগিরিঞ্চ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 তমহং জাতু নাশ্বেয়মশ্মিন্ ফাল্গুনাদৃতে ।  
 কৃষ্ণাঙ্গা দেবকীপুত্রাং সত্যঞ্চাত্ৰ শৃণু মে ॥৯॥  
 তেনাহমিযুগা শল্য ! বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।  
 যোৎশ্বে পরমসংক্রুদ্ধস্তং কৰ্ম্ম সদৃশং মম ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । পাণ্ডবে পাণ্ডবস্তাৰ্জুনস্ত । পতঙ্গবৎ শল্য ইব ॥৫॥  
 নমস্জুনবধে তব কঃ খলুপায় ইত্যাহ অস্তীতি । একতুণীশয়ঃ শ্রেষ্ঠতুণ্যঃ ॥৬॥  
 নহু কেন সমলঙ্কৃত ইত্যাহ শেত ইতি । শেতে ভিষ্ঠতি, পূজিতঃ অলঙ্কৃতঃ, সমা বৎসবান্ ।  
 আহেযঃ অহিতুল্যঃ, বিষবান্ বিষযুক্তমুখঃ । তদুগ্রং বর্ষ অস্থি চ বিদাবযতীতি সঃ ॥৭—৮॥  
 ভমিতি । জাতু কদাচিদপি, নাশ্বেয়ং ন ক্ষিপেযম্, ফাল্গুনাদৰ্জুনাং, ঋতে বিনা ॥৯॥

এবং শল্য ! আমি যেমন ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ কৃষ্ণের মাহাত্ম্য জানি, তুমি তেমন তাহা  
 জান না ॥৪॥

শল্য ! আমি এইরূপই নিজের শক্তি ও অৰ্জুনের শক্তি জানি বলিয়াই  
 তাঁহাকে যুদ্ধে আহ্বান করি ; কিন্তু পতঙ্গ (ফড়িং) যেমন অগ্নিকে আহ্বান কবে,  
 তেমন নহে ॥৫॥

তাঁর পর শল্য ! সুন্দরমুখ, বক্তৃপায়ী, প্রধানতুণস্থিত, কঙ্কপক্ষযুক্ত, পরিমার্জিত  
 এবং সম্যক্ অলঙ্কৃত এই বাণ আমার বহিয়াছে ॥৬॥

বহুবৎসব যাবৎ চন্দনচূর্ণদ্বারা পূজিত, সর্পতুল্য, বিষযুক্তমুখ, ভীষণমূর্ত্তি, ভীষণ-  
 কার্য্যকারী, মহাপ্রথব, বর্ষ ও অস্থিবিদারণক্ষম এবং মনুষ্য, অশ্ব ও হস্তিসমূহনাশক  
 সেই বাণটী তুণেব ভিতবে বহিয়াছে ; আমি ক্রুদ্ধ হইয়া যাহাদ্বারা মহাপর্বত  
 স্তম্ভেরূপে বিদারণ কবিতো পারি ॥৭—৮॥

শল্য ! তুমি আমার নিকট সত্য কথা শোন—অৰ্জুন বা দেবকীনন্দন কৃষ্ণ  
 ব্যতীত অন্য ব্যক্তির উপবে সে বাণটী আমি কখনও নিক্ষেপ করিব না ॥৯॥

সৰ্বেষাং বৃষ্ণিবীরাণাং কৃষ্ণে লক্ষ্মীঃ প্রতিষ্ঠিতা ।  
 সৰ্বেষাং পাণ্ডুপুত্রাণাং জয়ঃ পার্শ্বে প্রতিষ্ঠিতঃ ।  
 উভয়ং তু সমাসাশ্চ কো নিবর্তিতুমৰ্হতি ॥১১॥  
 তাবুতো পুরুষব্যাত্ৰো সমেতো শ্রুদনে স্থিতো ।  
 মামেকমভিসংযাতো জ্ঞাতং পশ্য শল্য । মে ॥১২॥  
 পিতৃষসামাতুলজো ভ্রাতরাবপরাজিতো ।  
 ননী সূত্র ইব প্রোতো দ্রষ্টাসি নিহতো ময়া ॥১৩॥  
 অৰ্জুনে গাণ্ডিবং কৃষ্ণে চক্রং তাক্ষ্যকপী ধ্বজো ।  
 ভীৰুণাং ত্রাসজননং শল্য ! হর্ষকরং মম ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

ভেনেতি । যোৎসে প্রহবিষ্যামি । মম সদৃশং যোগ্যম্, তত্তুল্যবীৰত্বাৎ ॥১০॥  
 সৰ্বেষামিতি । লক্ষ্মীঃ সম্পৎ । পার্শ্বে অৰ্জুনে । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥  
 ভাবিতি । সমেতো মিলিতো, শ্রুদনে বঁধে । জ্ঞাতং শোভনং জন্ম ॥১২॥  
 পিত্রিতি । কৃষ্ণস্ত পিতৃষসা কুন্তী অৰ্জুনস্ত মাতুলশ্চ বহ্নদেবস্তজ্জো । প্রোতো  
 গ্রথিতো, দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥১৩॥  
 অৰ্জুন ইতি । কৃষ্ণাৰ্জুনযোধাজ্জো, তাক্ষ্যকপী গৰুডবানবচিহ্নিতো । তৎসৰ্বং ভীৰুণাং  
 ত্রাসজননম্, মম তু হর্ষকবয়িতি সঘর্ষঃ, সমানপ্রতিপক্ষনাভাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অধীতি । বাক্শল্যত্বাদেবাবং শল্যানামেতি নিশ্চিন্ম ॥১—৬॥ আহেবঃ সর্পময়ঃ ॥৭—৮॥  
 নাস্তেবং ন কিপেবম্ ॥৫—১১॥ জ্ঞাতং শোভনং জন্ম ॥১২॥ প্রোতো একস্থত্রে ননী ইব

শল্য । আমি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সেই বাণটীদ্বারা কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে প্রহাৰ  
 কবিব । কেন না, তাহাই আমার উপযুক্ত কার্য্য ॥১০॥

কৃষ্ণের উপবে সমস্ত বৃষ্ণিবীৰেব সম্পদ প্রতিষ্ঠিত আছে এবং অৰ্জুনেব উপবে  
 সকল পাণ্ডবেব জয় নির্ভব কবিতেছে । শ্রুতবাং সেই হুই জনকে পাইয়া কে নিবৃত্তি  
 পাইতে পাবে ॥১১॥

সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেবা হুই জন মিলিত হইয়া বথে থাকিয়া এক আমার দিকে  
 আসিতেছেন । শল্য । আমার শোভন জন্মটা দেখ ॥১২॥

অপরাজিত পিস্তাত ভাই ও মামাত ভাই একস্থত্রে হুইটী নগ্নিণ গ্যাম গ্রথিত  
 হইয়াছেন ; তথাপি দেখিবে—আমি উহাদিগকে নিহত কবিযাছি ॥১৩॥

(১১)....উভয়ং তৎ সমাসাশ্চ—পি বর্ধ, কোংভিবর্তিতুমর্হতি—পি, • কোংভিবর্তিতু-  
 নর্হতি—বর্ধ ।

ত্বস্তু ত্বষ্ট্রাকৃতিমূঢ়ো মহাযুদ্ধেষকোবিদঃ ।  
 ভয়াবদীর্ণঃ সংত্রাসাদবদ্ধং বহু ভাষসে ॥১৫॥  
 সংস্তৌষি তৌ তু কেনাপি হেতুনা ত্বং কুদেশজ !।  
 তৌ হস্তা সমরে হস্তা ত্বামগ্ন সহবান্ধবসু ॥১৬॥  
 পাপদেশজ ! ত্ববুদ্ধে ! ক্ষুদ্রে ! ক্ষত্রিয়পাংসন !।  
 স্ত্রহস্ত্রা বিপুঃ কিং মাং কৃষ্ণাভ্যাং ভীষয়শ্চলম্ ॥১৭॥  
 তৌ বা মমাগ্ন হস্তারৌ হনিষ্যে বাপি তাবহম্ ।  
 নাহং বিভেমি কৃষ্ণাভ্যাং বিজানন্মাত্মনো বলম্ ॥১৮॥  
 বাহুদেবসহস্রং বা কাল্পনানাম্ শতানি বা ।  
 অহমেকো হনিষ্যামি জ্যোষমাস্থ কুদেশজ ! ॥১৯॥

### ভাবতর্কোমুদী

স্থিতি । অকোবিদঃ অনভিজ্ঞঃ । ভবেনাবদীর্ণো বিদীর্ণহৃদয়ঃ, অবহনসম্বন্ধম্ ॥১৫॥  
 সন্নিতি । সংস্তৌষি প্রশংসসি । হস্তা হনিষ্যামি, বান্ধবৈঃ সহৈতি তম্ ॥১৬॥  
 পাপেতি । ক্ষত্রিয়েষু পাংসন ! অধম !। কৃষ্ণাভ্যাং কৃষ্ণার্জুনাভ্যাম্, অলমত্যস্তম্ ॥১৭॥  
 তাবতি । কৃষ্ণাভ্যাং কৃষ্ণার্জুনাভ্যাম্, বিজানন্ বিশেষণ বুধ্যমানঃ ॥১৮॥  
 বাস্বিতি । কাল্পনানামর্জুনানাম্ । জ্যোষং নীববঃ সন, আস্থ উপবিশ ॥১৯॥

শল্য ! অর্জুনেব গাণ্ডীবধনু ও কপিধ্বজ এবং কৃষ্ণেব সুদর্শনচক্র ও গরুড়ধ্বজ  
 এ সকল ভীরুদের ভয়জনক বটে ; কিন্তু আগাব আনন্দ উৎপাদন কবে ॥১৪॥

কিন্তু তুমি ত্বষ্ট্রাকৃতি, মূর্খ, মহাযুদ্ধে অনভিজ্ঞ এবং ভয়ে বিদীর্ণহৃদয় । তাই  
 ভয়বশতঃ বহু অসম্বন্ধ বাক্য বলিয়াছ ॥১৫॥

ওহে কুদেশজাত ! তুমি কোন কারণে কৃষ্ণ ও অর্জুনেব প্রশংসা করিতেছ ।  
 কিন্তু শোন—আমি আজ যুদ্ধে তাহাদিগকে বধ করিয়া বন্ধুবর্গের সহিত তোমাকেও  
 বধ করিব ॥১৬॥

পাপদেশজাত ! ত্ববুদ্ধি ! ক্ষুদ্রে ! ক্ষত্রিয়ধম ! তুমি স্ত্রহস্ত হইয়া শত্রুর গায়  
 কৃষ্ণ ও অর্জুনদ্বাবা আগাব অত্যন্ত ভয় জন্মাইবাব চেষ্টা কবিতেছ ॥১৭॥

আজ তাঁহাবা আনাকে বধ করিবেন, কিংবা আমি তাঁহাদিগকে বধ করিব ;  
 কিন্তু আমি নিজের বল বিশেষরূপে জানি বলিয়া কৃষ্ণার্জুনের ভয় করি না ॥১৮॥

সহস্র কৃষ্ণ বা শত অর্জুন আশুন ; আমি একাকী তাহাদিগকে বধ করিব ;  
 কিন্তু কুদেশজাত ! তুমি চূপ কবিয়া থাক ॥১৯॥

ত্ৰিয়ো বালাশ্চ বৃদ্ধাশ্চ প্রায়ঃ ক্রীড়াগতা জনাঃ ।  
 যা গাথাঃ সম্প্রগায়ন্তি কুৰ্বন্তোহধ্যয়নং যথা ॥২০॥  
 তা গাথাঃ শৃণু মে শল্য ! মজ্জকেষু ছুরাঅষু ।  
 ব্রাহ্মণৈঃ কথিতাঃ পূৰ্বং যথাবদ্রোজসম্মিধৌ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)  
 ক্ৰত্বা চৈকমনা যুচ ! ক্ষম বা ক্রহি বোত্তরম্ ।  
 মিত্রক্ৰুঙ্ মজ্জকো নিত্যং যো নো দ্বেষ্টি স মজ্জকঃ ॥২২॥  
 মজ্জকে সঙ্গতং নাস্তি ক্ষুদ্ৰবাক্যে নরাধমে ।  
 ছুরাঅা মজ্জকো নিত্যং নিত্যমানৃতিকোহনৃজুঃ ॥২৩॥  
 যাবদন্তং হি দৌরাঅ্যং মজ্জকেষিতি নঃ শ্রুতম্ ।  
 পিতা পুত্রশ্চ মাতা চ স্বশ্রুশ্চশুরমাতুলাঃ ॥২৪॥  
 জামাতা ছুহিতা ভ্রাতা নপ্তা তে তে চ বান্ধবাঃ ।  
 বয়শ্চাত্যাগতাশ্চান্তে দাসীদাসঞ্চ সঙ্গতম্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

ত্ৰিষ ইতি । গাথা গানবাক্যানি । ক্ষম সহস্র । মজ্জকেষিতি কুৎসার্যঃ কঃ ॥২০—২১॥  
 শ্রুতম্ । মিত্রক্ৰু মিত্রদ্রোহী । অথ কো মজ্জক ইত্যাকাক্ষার্যঃ শল্যং  
 নির্দিশতি ব ইতি । নঃ অস্মান্ ॥২২॥

মজ্জক ইতি । সঙ্গতং সঙ্গমনিবন্ধনং সখ্যম্ । আনৃতিকো মিথ্যাবাদী, অনৃজুঃ কুটিলঃ ॥২৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

প্রেমসম্বন্ধো ॥১৩॥ ত্রাসজননমিতি সমুদাযাপেক্ষয়া সামান্যেন নির্দেশঃ ॥১৪—১৮॥ জ্যেষ্ঠং  
 তুষ্ণীম্ আসুং তিষ্ঠ ॥১৯॥ ক্রীড়াগতাঃ লীলয়া আগতাঃ ॥২০॥ মজ্জকেষু কুৎসিতেষু মজ্জদেশেষু  
 ॥২১—২২॥ অনৃতেন চবতীত্যানৃতিকঃ, যাবদন্ত্যম অন্ত্যজপৰ্য্যন্তং মবধাবধীতি বা ॥২৩—২৫॥

শল্য । ক্রীলোক, বালক, বৃদ্ধ ও প্রায় ক্রীড়াপ্রবৃত্ত লোকেবা অধ্যয়নকাবীর  
 আয় যে গাথা গাহিয়া থাকে এবং ব্রাহ্মণেরা পূৰ্বে বাজাব নিকটে যেগুলি বলিয়া-  
 ছিলেন, মজ্জদেশীয় ছুরাঅাদের সেই গাথাগুলি তুমি শোন ॥২০—২১॥

যুচ । একাগ্রচিন্তে এই সকল বিষয় শুনিয়া ক্ষান্ত হও, কিংবা উত্তব কব । বিনা  
 কারণে যে আমাদেব বিদ্বেষ কবে সে-ই মজ্জক এবং সে মজ্জক সৰ্বদাই  
 মিত্রদ্রোহী ॥২২॥

তুচ্ছভাবী ও নবাধম মজ্জকের সহিত কাহাবও সৌহার্দ হয় না এবং মজ্জক  
 সৰ্বদাই ছুরাঅা, সৰ্বদাই মিথ্যাবাদী, আর সৰ্বদাই কুটিল ॥২৩॥

(২৫)---নপ্তা চৈতে চ বান্ধবাঃ---পি,---নপ্তান্তে তে চ বান্ধবাঃ---নি ।

পুংভিৰ্বিমিশ্রা নার্যাশ্চ জ্ঞাতাজ্ঞাতাঃ স্বয়েচ্ছয়া ।  
 যেষাং গৃহেষুশিষ্টানাং সক্তুমৎস্রাশিনাং তথা ॥২৬॥  
 গীত্বা সীধু সগোমাংসং ক্রন্দন্তি চ হসন্তি চ ।  
 গায়ন্তি চাপ্যবদ্ধানি প্রবর্তন্তে চ কামতঃ ॥২৭॥ (কলাপকম্)  
 কামপ্রলাপিনোহন্যোন্ম্যং তেষু ধর্ম্যঃ কথং ভবেৎ ।  
 মদ্রেকেশবলিপ্তেষু প্রখ্যাতাশ্চতকর্ম্মসু ॥২৮॥  
 নাপি বৈরং ন সৌহার্দং মদ্রকেণ সমাচরেৎ ।  
 মদ্রকে সঙ্গতং নাস্তি মদ্রকো হি সদামলঃ ॥২৯॥  
 মদ্রকেষু চ সংস্বর্জ্যং শৌচং গান্ধারকেষু চ ।  
 রাজযাজকযাজ্যে চ নর্জ্যং দত্তং হবির্ভবেৎ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

বাবদিত্তি । বাবদন্তং মৃত্যুপর্য্যন্তম্ । নপ্তা পৌত্রঃ । সঙ্গতং মিলিতম্ । সক্তুমিশ্রিতান্  
 মৎস্রানব্রতীতি তেষাম্ । এতস্তু স্বগাহমিতি ভাবঃ । সীধু মদ্রম্ । অবদ্ধানি অসম্বদ্ধানি  
 গীতানি ॥২৪—২৭॥

কামেতি । কামপ্রলাপিনস্তদবস্থায়াং কামালাপিনঃ । অবলিপ্তেষু গর্বিতেষু ॥২৮॥

নেতি । উভযথাপি সংসর্গেণ পাপসম্ভবাদিতি ভাবঃ । সদৈব মলং পাপং বস্মিন্ সঃ ॥২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুংভিঃ পুরুষৈঃ বিমিশ্রাঃ সঙ্গতাঃ ইচ্ছয়া, মৈথুনিনোহজ্ঞাতবৎ জ্ঞাতা অপ্যবিগীতা ইত্যর্থঃ ।  
 যেষাং মদ্রকাণাং সক্তুমিশ্রিতমৎস্রাশিনাং সীধু মদ্রম্ ॥২৬—২৯॥ মদ্রকেষু সংস্বর্জ্যং নষ্টম্, এবং  
 গান্ধারকেষু শৌচং নষ্টং ভবেৎ । বাজা বাজকো যন্ত তস্মিন্ বাজ্যে হবির্নষ্টং ভবেৎ

আমবা শুনিয়াছি—মদ্রদেশবাসিগণেব দৌবাঅ্য মৃত্যুপর্য্যন্তই থাকে; সক্তু-  
 সংযুক্তমৎস্রভোজী ও অনিষ্ট যে মদ্রকগণেব গৃহে পিতা, পুত্র, মাতা, স্বশ্রা, স্বশুব,  
 মাতুল, জামাতা, ভ্রূহিতা, ভ্রাতা, পৌত্র, সেই সেই বান্ধব, বয়স্ক, অভ্যাগত এবং  
 দাসী ও দাস ইহাৰা, আব অপব নাবীবা পুরুষদেব সহিত মিলিত হইয়া আপন  
 আপন ইচ্ছা অনুসাবে জ্ঞাত ও অজ্ঞাতভাবে গোমাংসেব সহিত মদ্র পান কবিয়া  
 বোদন কবে, হাস্ত কবে, অসম্বদ্ধ গান কবে এবং কামব্যাপাবে প্রবৃত্ত হয় ॥২৪—২৭॥

বিশেষতঃ সেই অবস্থায় তাহাৰা পবম্পব কামালাপ কবে । স্মৃতবাং গর্বিত  
 এবং প্রসিদ্ধ পাপকার্য্যকাৰী সেই মদ্রকগণেব ধর্ম্ম হইবে কি প্রকাৰে ॥২৮॥

মদ্রদেশীয় লোকেব সহিত শত্রুতা বা মিত্রতা কবিবে না । কাবণ, মদ্রদেশীয়েব  
 সঙ্গ্রে সম্মেলনই হইতে পাবে না । কেন না, মদ্রদেশীয় লোক সর্বদাই পাপী ॥২৯॥

(২৬) • যেষাং গৃহেষু শিষ্টানাং পি ।

শূদ্রসংস্কারকো বিপ্রো যথা যাতি পরাভবম্ ।  
 যথা ব্রহ্মদ্বিষো নিত্যং গচ্ছন্তীহ পরাভবম্ ॥৩১॥  
 তথৈব সঙ্গতং কৃত্বা নরঃ পততি মদ্রকৈঃ ।  
 মদ্রকে সঙ্গতং নাস্তি হতং বৃশ্চিক ! তে বিষম্ ॥৩২॥  
 আথৰ্বণেন মন্ত্ৰেণ যথা শান্তিঃ কৃতা ময়। ।  
 ইতি বৃশ্চিকদর্শনশ্চ বিষবেগহতশ্চ চ ॥৩৩॥  
 কুৰ্বন্তি ভেষজং প্রাজ্ঞাঃ সত্যং তচ্চাপি দৃশ্যতে ।  
 এবং বিদ্বান্ জোষমাস্থ শৃণু চাত্রোত্তরং বচঃ ॥৩৪॥ (কুলকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ইদানীং বৃশ্চিকদর্শনশ্চ তদ্বিষচিকিৎসায়াং বিষবৈজ্ঞেয়ং যং যজ্ঞং পঠতি তদ্ব্যবহৃত্য নিন্দতি মদ্রকেদ্বিতি । সংসৃষ্টং নিক্শিপ্তং ধনম্ । রাজা কত্রিযো যাজ্ঞকো যন্ত স চার্গো যাজ্ঞ্যশ্চেতি তস্মিন্ ব্রাহ্মণে দত্তং হবিশ্চ যথা নষ্টং ভবেদিত্যর্থঃ । শূদ্রশ্চ সংস্কারকঃ অনপ্রাণনাদৌ যাজ্ঞেন যাজকঃ । ব্রহ্মদ্বিষো বেদবৈষিণঃ । সঙ্গতং প্রণয়সম্মেলনম্ । যথা নাস্তি কৃতমপি নশ্তি, হে বৃশ্চিক ! তথা তে বিষং হতং নষ্টম্ । কৃত ইত্যাহ আথৰ্বণেনেতি । যথা বতঃ, নয়া বিষবৈজ্ঞেয়, আথৰ্বণেন অথৰ্ববেদীয়েন, মন্ত্ৰেণাপবেণ শান্তিঃ কৃতা । কর্ণোক্তিমুদতি ইতীতি । ইতি অনেন মদ্রকদোষকীর্তনাত্মকেন মন্ত্ৰেণ । বিষবেগেন হতশ্চ পীড়িতশ্চ । ভেষজমৌষধম্ । সত্যং বিষবেগোপশমনাৎ সফলম্ । এবং প্রচলিতমন্ত্ৰেষুপি স্বদেশীয়দোষ-প্রকাশনম্, বিদ্বান্ জানন, জোষঃ নীববঃ, আস্থ উপবিশ ॥৩০—৩৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৩০—৩১॥ যথৈবেতি । যথা মদ্রকৈঃ সঙ্গতং কৃত্বা পততি যথা বা মদ্রকে সঙ্গতং নাস্তি হে বৃশ্চিক ! তথা তে বিষং হতমিত্যুক্তবেণ সঙ্গতঃ । যজ্ঞোত্তং সত্যং তর্হি তব বিষং নশ্বতি মন্ত্ৰেণ সর্বথা বিষং নশ্বতীত্যর্থঃ । যথোক্ত্যাদ্ব্যমুভবসিদ্ধিমিদমিতি দ্ব্যোতয়তি ॥৩২—৩৪॥

“মদ্রদেশীয়ের নিকট বন্দিত ধন, গান্ধাবদেশীয় লোকেব পবিত্রতা এবং কত্রিয-যাজ্য ব্রাহ্মণকে প্রদত্ত হবি (যুতাদি) যেমন নষ্ট হয়, শূদ্রযাজী ব্রাহ্মণ যেমন পরাভব পায় এবং বেদবিদ্বেষী লোকেব যেমন পরাভূত হয়, সেইরূপ মানুষ মদ্রদেশীয় লোকেব সহিত সম্মেলন কবিয়া পতিত হয় । মদ্রদেশীয় লোকেব কৃত প্রণয়ও যেমন নষ্ট হয়, তেমন—আমি যখন অথৰ্ববেদীয় মন্ত্ৰে শান্তি কবিলাম, তখন—হে বৃশ্চিক ! তোমাব বিষ নষ্ট হইল ।” এইরূপ মন্ত্ৰদ্বাবা বিষচিকিৎসাভিজেব বৃশ্চিকদর্শন ও তাহাব বিষবেগে পীড়িত লোকেব চিকিৎসা কবিয়া থাকেন এবং তাহা



বাসাংস্র্যংস্রজ্য নৃত্যন্তি স্ত্রিয়ে। বা মদ্রমোহিতাঃ ।  
 মৈথুনেহসংযতাশ্চাপি যথাকামচরাশ্চ তাঃ ॥৩৫॥  
 তাসাং পুত্রঃ কথং ধৰ্ম্মং মদ্রকো বক্তুমৰ্হতি ।  
 যাস্তিষ্ঠন্ত্যঃ প্রমেহন্তি যথৈবোদ্রৈ-দশেরকাঃ ॥৩৬॥  
 তাসাং বিভ্রষ্টধৰ্ম্মাণাং নির্লজ্জানাং ততস্ততঃ ।  
 স্রং পুত্রস্তাদৃশীনাং হি ধৰ্ম্মং বক্তুমিহেচ্ছসি ॥৩৭॥  
 স্রবীরকং যাচ্যমানা মদ্রিক। কর্ষতি ক্ষিচৌ ।  
 অদাতুকামা বচনমিদং বদতি দারুণম্ ॥৩৮॥  
 মা মাং স্রবীরকং কশ্চিদ্বাচতাং দয়িতং মম ।  
 পুত্রং দদ্যাং পতিং দদ্যাং ন তু দদ্যাং স্রবীবকম্ ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অথবা নিন্দতি বাসাংসীতি । অসংযতা অসঙ্কোচিতবচনঃ ॥৩৫॥  
 তাসামিতি । তিষ্ঠন্ত্যো দণ্ডায়মানাঃ সন্ত্যঃ, প্রমেহন্তি মূত্রযন্তে । দশেরকো গর্দভঃ ॥৩৬॥  
 অথ কস্তাং পুত্র ইত্যাহ তাসামিতি । ধৰ্ম্মং বক্তুমিহেচ্ছসীতি কাকুঃ ॥৩৭॥  
 স্থিতি । স্রবীবকং কাঞ্জিকং নাম মদ্রবিশেষম্ । ক্ষিচৌ কটাপশ্চাত্তাগৌ ॥৩৮॥  
 বিং তদ্বচনমিত্যাহ যেতি । দমিতম্ অতীবপ্রিয়ম্ ॥৩৯॥

সফল হইতেও দেখা যায় । অতএব শল্য । তুমি এইকপ জানিয়া নীবব হইয়া  
 থাক এবং আমার অপব উক্তব বাক্য শোন ॥৩০—৩৪॥

মদ্রদেশীয় যে সকল স্ত্রীলোক মদ্রপানে মোহিত হইয়া পবিহিত বস্ত্র ত্যাগ  
 কবিয়া নৃত্য কবে, তাহাবা স্বেচ্ছাচাবিনী থাকে এবং মৈথুনেব সময়ে অসংযতবচন  
 হয় ॥৩৫॥

যে স্ত্রীলোকেবা উদ্রৈ ও গর্দভেব স্রায দাঁড়াইবা দাঁড়াইবা প্রস্রাব কবে, তাহাদেব  
 পুত্র মদ্রক কি প্রকাবে ধৰ্ম্ম বলিতে পাবে ? ॥৩৬॥

শল্য ! ধৰ্ম্মভ্রষ্ট ও সৰ্ব্বত্র নির্লজ্জ সেইকপ সেই স্ত্রীলোকেব পুত্র হইয়া তুমি  
 এইখানে ধৰ্ম্ম বলিতে ইচ্ছা কব । ॥৩৭॥

কেহ আসিয়া কাঞ্জিক (কাঁজি—মদ্রবিশেষ) চাহিলে, মদ্রদেশীয় স্ত্রীলোক কটীব  
 পশ্চাত্তাগ কর্ষণ কবিতে থাকে এবং তাহা দিতে অনিচ্ছু হইয়া এই দারুণ কথা  
 বলে—॥৩৮॥

‘কেহ যেন আমার নিকট কাঞ্জিক প্রার্থনা না কবে । কাবণ, কাঞ্জিক আমার

গৌৰ্য্যো বৃহত্যো নিহীকা মজ্জিকাঃ কঞ্চলাবৃত্তাঃ ।  
 ঘনরা নষ্টশৌচাশ্চ প্রায় ইত্যনুশুক্রম ॥৪০॥  
 এবমাদি ময়ানৈব শক্যং বক্তুং ভবেদ্বহ ।  
 আকেশাগ্রামখাগ্রাচ্চ বক্তব্যেষু কুকৰ্ম্মহ ॥৪১॥  
 মজ্জিকাঃ সিদ্ধুসৌবীরা ধৰ্ম্মং বিদ্যাঃ কথস্ত্বিহ ।  
 পাপদেশোদ্ভবা স্লেচ্ছা ধৰ্ম্মাণামবিচক্ষণাঃ ॥৪২॥  
 এষ মুখ্যতমো ধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়শ্চেতি নঃ শ্রুতম্ ।  
 যদার্জো নিহতঃ শেতে সন্তিঃ সমভিপূজিতঃ ॥৪৩॥  
 আয়ুধানাং সাম্পরায়ে যন্মুচ্যেয়মহং ততঃ ।  
 মমৈষ প্রথমঃ কল্পো নিধনে স্বৰ্গমিচ্ছতঃ ॥৪৪॥

### ভাবতকৌমুদী

গৌৰ্য্য ইতি । গৌৰ্য্যো গৌবর্ণাঃ, বৃহত্যো দীৰ্ঘাঃ, নিহীকা নির্লজ্জাঃ মজ্জিকা মজ্জদেশীয়া  
 নার্যাঃ, কঞ্চলাবৃত্তাঃ কঞ্চলপবিধানাঃ । ঘনবা ভোজনশীলাঃ ॥৪০॥  
 এবমিতি । বক্তব্যেষু নিন্দনীয়েষু, কুকৰ্ম্মহ মজ্জকেষু ॥৪১॥  
 মজ্জিকা ইতি । স্লেচ্ছা স্লেচ্ছাচাৰাঃ, অবিচক্ষণা অনভিজ্ঞাঃ ॥৪২॥  
 এষ ইতি । মুখ্যতমঃ প্রধানতমঃ । আৰ্জো বৃদ্ধে ॥৪৩॥  
 আয়ুধানামিতি । সাম্পৰায়ে বৃদ্ধে, মুচ্যেবং জীবনমিতি শেষঃ ॥৪৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

যথাকামং ববয়ন্তি তাঃ, অসংযতা ইতি ছেদঃ । তাগাং পুত্রঃ সঙ্কবজাত ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥  
 প্রমেহস্তি মূত্রযন্তে, দশেবকাঃ গর্দভাঃ ॥৩৬—৩৭॥ সুবীৰকং কাঞ্জিকম্, স্থিচো কটিপ্রোর্থো  
 ॥৩৮—৩৯॥ নিহীকা নির্লজ্জাঃ । ঘনবা বহুভক্ষকাঃ ॥৪০॥ বক্তব্যেষু গর্হণীষেষু ॥৪১—৪৩॥  
 বড়ই প্রিয় । সুতবাং আমি পুত্র দিতে পাবি এবং পতিও দিতে পাবি ; কিন্তু  
 কাঞ্জিক দিতে পাবি না' ॥৩৯॥

আমবা শুনিয়াছি—মজ্জদেশীয় জীলোকেবা প্রায়ই গৌবর্ণ, দীৰ্ঘাকৃতি, নির্লজ্জ,  
 কঞ্চলাবৃত্ত, সর্বদা ভোজনশীল ও অপবিত্র ॥৪০॥

কেশাগ্র ইহাতে নখাগ্রপর্য্যন্ত নিন্দনীয় ও কুকৰ্ম্মনিরত মজ্জদেশীয় লোকদের  
 বিষয়ে আমি বা অন্য লোকেরা এই জাতীয় বহু কথা বলিতে পারি ॥৪১॥

মজ্জ, সিদ্ধ ও সৌবীৰদেশীয় লোকেবা পাপদেশোৎপন্ন, স্লেচ্ছাচার ও ধৰ্ম্মে  
 অনভিজ্ঞ । সুতবাং তাহারা কি প্রকাৰে ধৰ্ম্ম জানিবে ॥৪২॥

আমবা শুনিয়াছি—ক্ষত্রিয় বৃদ্ধে নিহত হইয়া সজ্জনকর্তৃক প্রশংসিত হইতে  
 থাকিয়া যে শয়ন করেন, তাহাই তাঁহার প্রধানতম ধৰ্ম্ম ॥৪৩॥

সোহং প্রিয়ঃ সখা চান্মি ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত ধীমতঃ ।  
 তদর্থে হি মম প্রাণা যচ্চ মে বিদ্বতে বহু ॥৪৫॥  
 ব্যক্তং ত্বমপ্যুপহিতঃ পাণ্ডবৈঃ পাপদেশজ ! ।  
 যথা চামিত্রবৎ সর্বং ত্বমস্মাস্থ প্রবর্তসে ॥৪৬॥  
 কামং ন খলু শক্যোহহং হৃদ্বিধানাং শতৈরপি ।  
 সংগ্রামাদ্বিমুখঃ কৰ্ত্তুং ধৰ্ম্মজ্ঞ ইব নাস্তিকৈঃ ॥৪৭॥  
 সারঙ্গ ইব ধৰ্ম্মার্ভঃ কামং বিলপ শুশ্রু চ ।  
 নহি ভীষযিতুং শক্যঃ ক্ষত্রবৃত্তে ব্যবস্থিতঃ ॥৪৮॥  
 তনুতাজাং নৃসিংহানামাহবেষনিবর্তিনাম্ ।  
 যা গতিশ্চ রুগা প্রোক্তা পুরা রামেণ তাং স্মরে ॥৪৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ধার্ত্তবাষ্ট্রস্ত হৃদ্যোধনস্ত । অতো মত্তেদঃ সর্বধৈবাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৪৫॥  
 ব্যক্তমিতি । স্বং বস্তুতঃ পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ, উপহিতো ভেদজননার্থং কোববপক্ষে স্থাপিতঃ ॥৪৬॥  
 কামমিতি । কামং পর্যাণ্ডং প্রবর্তিতার্থঃ । ধৰ্ম্মজ্ঞ আস্তিক ইতি তাৎপর্যম্ ॥৪৭॥  
 সারঙ্গ ইতি । সারঙ্গো হবিগঃ, ধৰ্ম্মার্ভো গ্রীষ্মপীড়িতঃ । শুশ্রু শুদ্ধকৰ্ত্তো ভব ॥৪৮॥  
 তব্রিতি । তনুতাজাং দেহত্যাগিনাম্, নৃসিংহানাং নবশ্রেষ্ঠানাম্ । স্মরে স্মরামি ॥৪৯॥

আমি অস্ত্রযুদ্ধে যে জীবন ত্যাগ করিব, তাহাই আমার প্রথম কল্প । কেন না, আমি মৃত্যুর পবে স্বর্গ লাভ কবিবাব ইচ্ছা কবি ॥৪৪॥

আমি—বুদ্ধিমান্ হৃদ্যোধনেক প্রিয় এবং সখা । স্মৃতবাং আমার প্রাণ ও যে সকল ধন আছে, তাহা হৃদ্যোধনেব জন্তই বহিয়াছে ॥৪৫॥

কিন্তু পাপদেশজাত শল্য ! তুমি নকুল ও সহদেবের মাতুল বলিয়া তাহাদেব পক্ষেবই লোক । স্মৃতবাং পাণ্ডবেবা ভেদ ঘটাইবাব জন্ত তোমাকে কোববপক্ষে রাখিয়াছে, ইহা স্পষ্ট বুঝা যাইতেছে । যে হেতু তুমি আমার সঙ্গে শত্রুর জায় সমস্ত ব্যবহাব কবিতেছ ॥৪৬॥

তথাপি নাস্তিকেবা যেমন ধৰ্ম্মজ্ঞ আস্তিককে ধৰ্ম্ম হইতে বিমুখ কবিতে পাবে না, সেইরূপ তোমাব মত শত শল্যও আমাকে যুদ্ধ হইতে বিমুখ কবিতে পারিবে না, ইহা প্রব ॥৪৭॥

স্মৃতবাং তুমি গ্রীষ্মপীড়িত হবিগেব জায় যথেষ্ট বিলাপ কব এবং শুদ্ধকৰ্ত্ত হও, তথাপি ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মস্থিত এই ব্যক্তিব ভয় উৎপাদন কবিতে সমর্থ হইবে না ॥৪৮॥

পূর্বে গুরুদেব পবশ্রবাম—যুদ্ধে অপলাযী ও দেহত্যাগী নবশ্রেষ্ঠগণের যে গতিব কথা বলিয়াছিলেন, আমি এখন তাহা স্মরণ কবিতেছি ॥৪৯॥

তেষাং ত্ৰাণার্থমুদযুক্তং বধার্থং দ্বিষতামপি ।  
 বিদ্ধি মামাস্থিতং বৃত্তং পৌরুষবসমুক্তমম্ ॥৫০॥  
 ন তদ্বৃত্তং প্রপশ্যামি ত্রিষু লোকেষু মদ্রপ ! ।  
 যো মামস্মাদভিপ্রায়াদ্বারয়েদিতি মে মতিঃ ॥৫১॥  
 এবং বিদ্বান্ জোষমানস্য ত্ৰাসাং কিং বহু ভাষসে ।  
 মা ত্বাং হত্বা প্রদাশ্যামি ক্রব্যাদ্যো মদ্রকাধম ! ॥৫২॥  
 মিত্রপ্রতীক্ষয়া শল্য ! ধার্ত্তবাহুস্ত্ব চোভয়োঃ ।  
 অপবাদতিতিক্ষাভিস্তিভিরেতৈর্হি জীবসি ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তেষামিতি । আস্থিতমাস্থিতম্, বৃত্তং চবিত্রম্, পৌরুষবসং পুরুষবঃসম্বন্ধি অনিবৰ্ত্তিত্বম্ ॥৫০॥  
 নেতি । তৎ তাদৃশম্, ভৃত্তং প্রাণিনম্ । মদ্রান্ পাতি বক্ষতীতি স তৎসম্বোধনম্ ॥৫১॥  
 এবমিতি । বিদ্বান্ জানন্, জোষং নীববঃ, 'আসু' তিষ্ঠ । ক্রব্যাদ্যো মাংসভোজিত্যঃ ॥৫২॥  
 মিত্রেতি । হে শল্য ! ধার্ত্তবাহুস্ত্ব দুৰ্য্যোধনস্ত, মিত্রপ্রতীক্ষয়া স্বং মিত্রমসীত্যপেক্ষয়া,  
 দুৰ্য্যোধনস্ত মম চেতুভযোঃ, অপবাদস্তব বধে নিন্দা, তিতিক্ষা স্বংবৃত্তনিন্দানং ক্ষমা চ, এতৈ-  
 স্তিভিরেতুভিঃ জীবসি । অত্থথা স্বং সংগ্রহাবেণ ত্রিযেথা এবেতি ভাবঃ ॥৫৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

সাম্প্রবাসে সমূহে সংগ্রামে ইত্যর্থঃ । নৃচ্যোমং জীবিতমিতি শেষঃ ॥৪৪—৪৫॥ উপহিতঃ  
 উপজ্ঞপ্তঃ ॥৪৬—৪৯॥ তেষাং ধার্ত্তবাহুগাম্ ॥৫০—৫১॥ হত্বা অর্জুনেন ঘটয়িষ্য ॥৫২॥  
 মিত্রপ্রতীক্ষয়া মিত্রকার্য্যাবেক্ষণেন চান্দুৰ্য্যোধনস্ত তবোবেবোভযোঃ । অপবাদো নিন্দা  
 তিতিক্ষা চ তৈস্তিভিরেতুভিঃ ॥৫৩—৫৬॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলবন্ধীবে ভাবতভাবদীপে ছাত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

শল্য ! তুমি জানিয়া বাধ যে, আমি কোঁববগণের বন্ধাব জন্ম এবং শত্রুগণের  
 বধেব নিমিত্ত উদ্বৃত্ত হইয়াছি এবং পুরুষবাব উত্তম চবিত্র অবলম্বন কবিয়াছি ॥৫০॥

মদ্রপতি ! আমি ত্রিভুবনে সেকপ প্রাণী দেখি না, যে আমাকে এই অভিপ্রায়  
 হইতে নিবারণ করিতে পাবে, ইহাই আমার ধাবণা ॥৫১॥

মদ্রকাধম ! তুমি এইকূপ জানিয়া চুপ করিয়া থাক, ভয়বশতঃ কেন বহু  
 বলিবে ; আমি যেন তোমাকে বধ করিয়া মাংসভোজীদিগকে দান না করি ॥৫২॥

শল্য ! তুমি দুৰ্য্যোধনের মিত্র এই অপেক্ষা, তোমাকে আমি বধ কবিলে  
 আমার ও দুৰ্য্যোধনের নিন্দা হইবে এবং আমাদের ক্ষমাগুণ আছে, এই তিন কাৰণে  
 তুমি এখনও জীবিত আছ ॥৫৩॥

(৫৩)...ধার্ত্তবাহুপ্রবোধতঃ । অপবাদে তিতিক্ষাভিঃ...পি,...ধার্ত্তবাহুস্ত্ব চোভযোঃ... বা নি ।

পুনশ্চেদীদৃশং বাক্যং মদ্ররাজ ! বদিষ্যসি ।

শিরস্ত্রে পোথয়িষ্যামি গদয়া বজ্রকল্পয়া ॥৫৪॥

শ্রোতারস্ত্রিদমংগেহ দ্রষ্টারো বা কুদেশজ ! ।

কর্ণং বা জিঘ্রতুঃ কৃষৌ কর্ণো বা নিজ্জঘান তৌ ॥৫৫॥

এবমুক্ত্বা তু রাধেয়ঃ পুনরেব বিশাংপতে ! ।

অত্রবীমদ্ররাজানং যাহি যাহীত্যসম্ভ্রমম্ ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কর্ণশল্যসংবাদে চত্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥\*

—:~:~:~:—

## ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

মারিষাধিরথেঃ শ্রুত্বা বাচো যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।

শল্যোহত্রবীৎ পুনঃ কর্ণং নিদর্শনমুদাহরন্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি । সন্নিহিতবাদ্গদযেত্যশেষঃ ॥৫৪॥

শ্রোতাব ইতি । কৃষৌ কৃষাজ্জুনৌ ॥৫৫॥

এবমিতি । অসম্ভ্রমং সর্ধৈর্যমত্রবীৎ, অর্জুনেন সহ যুদ্ধস্তেব মুখ্যোদেহাদিত্যভিপ্রাযঃ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ কর্ণপর্বণি চত্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

মদ্ররাজ ! তুমি যদি আবারও এইকপ বাক্য বল, তবে এই বজ্রতুল্য গদাঘারা তোমার মস্তক চূর্ণ করিব ॥৫৪॥

সে যাহা হউক, কুদেশজাত ! শল্য ! আজ এই যুদ্ধে লোকেবা ইহা শুনিবে বা দেখিবে যে, কৃষ ও অর্জুন কর্ণকে বধ কবিয়াছেন, কিংবা কর্ণ তাঁহাদিগকে নিহত করিয়াছেন ॥৫৫॥

নরনাথ ! কর্ণ এইকপ বলিয়া ধৈর্য্যসহকাবেই পুনর্বায শল্যকে বলিলেন—‘যাও যাও’ ॥৫৬॥

(৫৪) ...শিরস্ত্রে-পাথয়িষ্যামি...বর্জ-বা নি । \* ‘...চত্বিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ সো, ‘...একচত্বিংশোহধ্যায়ঃ’ বা ।

জাতোহং যজ্ঞনাং বংশে সংগ্রামেষনিবর্তিনাম্ ।  
 রাজ্ঞাং মূৰ্দ্ধাভিষিক্তানাং স্বয়ং ধৰ্ম্মপরায়ণঃ ॥২॥  
 যথৈব মত্তো মত্তেন স্বং তথা লক্ষ্যসে বৃষ । ।  
 তথাপি স্বাং প্রমাত্ত্বং চিকিৎসেয়ং ব্রহ্মতয়া ॥৩॥  
 ইমাং কাকোপমাং কর্ণ । প্রোচ্যমানাং নিবোধ মে ।  
 ব্রহ্ম যথেষ্টং কুর্য্যাস্তু নিহীনকুলপাংসন ! ॥৪॥  
 নাহমাত্মনি কিঞ্চিদৈ কিঞ্চিৎ কর্ণ । সংস্মরে ।  
 যেন মাং স্বং মহাবাহো ! হস্তমিচ্ছন্তনাগসম্ ॥৫॥  
 অবশ্যস্তু ময়া বাচ্যং বুধ্যতা স্বক্ৰিতাহিতম্ ।  
 বিশেষতো রথস্থেন রাজ্ঞশ্চৈব হিতৈষণা ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

মাবিষেতি । হে মাবিষ ! আৰ্য্য । আধিরথঃ কর্ণস্ত । নিদর্শনং দৃষ্টান্তম্ ॥১॥  
 জাত ইতি । যজ্ঞনাং যথাবিধি কৃতযজ্ঞানাং । স্বয়ং ধৰ্ম্মপরায়ণ ইতি ব্রহ্মতয়া যিথ্যা ॥২॥  
 যথেষ্টেতি । মত্তেন মত্তপানেন । হে বৃষ ! কর্ণ । বৃষভসদৃশেত্যপি স্বস্ততে ॥৩॥  
 ইমামিতি । কাকস্ত উপমাং দৃষ্টান্তম্ । হে নিহীনকুলপাংসন ! নিবৃত্তবংশাধম ! ॥৪॥  
 নেতি । কিঞ্চিৎ দোষম । মহাবাহো ! ইতি সৌমুর্ধনোক্তিঃ । অনাগসং নিরপরাধম্ ॥৫॥  
 অবশ্যমিতি । বুধ্যতা বুধ্যমানেন । বথস্থেন সারথিনা, বাজ্ঞো দুর্যোধনস্ত ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মাননীয় রাজা ! বুদ্ধাভিনন্দী কর্ণের সেই সকল কথা শুনিয়া  
 শল্য দৃষ্টান্ত উল্লেখ করতঃ পুনরায় কর্ণকে বলিলেন—॥১॥

‘যথাবিধানে কৃতযজ্ঞ, যুদ্ধে অনিবর্তী ও মূৰ্দ্ধাভিষিক্ত বাজ্ঞাদের বংশে আমি  
 জন্মিয়াছি এবং নিজেও ধৰ্ম্মপরায়ণ ॥২॥

কিন্তু বৃষ । ( কর্ণ । বৃষভ । ) তোমাকে মত্তপানে মত্তের আয় দেখিতেছি ;  
 তথাপি তুমি অবধানশূন্য হইতেছ বলিয়া সৌহার্দ্যনিবন্ধম তোমার চিকিৎসা  
 করিব ॥৩॥

কর্ণ । আমি এই কাকেব দৃষ্টান্ত বলিতেছি, শ্রবণ কব ; নিকৃষ্টকুলাধম ! তুমি  
 তাহা শুনিয়া ইচ্ছানুসাবে কার্য্য কর ॥৪॥

মহাবাহু কর্ণ । আমি নিজেব কোন দোষ ভাবিয়া পাইতেছি না, যাহাতে তুমি  
 নিরপরাধ আমাকে বধ করিবার ইচ্ছা কবিতোছ ॥৫॥

তোমার হিত ও অহিত বুঝিতে পারিয়া তাহা আমার অবশ্যই বলা উচিত ;  
 বিশেষতঃ আমি তোমাব রথে বহিয়াছি এবং বাজ্ঞাব হিতৈষী ॥৬॥

(৩)....তথাস্ত্বা স্বা...বা নি । (৬)....বুদ্ধা তব হিতাহিতম্...নি ।

সমঞ্চ বিষমঞ্চৈব রথিনশ্চ বলাবলম্ ।  
 শ্রমঃ খেদশ্চ সততং হয়ানাং রথিনা সহ ॥৭॥  
 আয়ুধস্তা পরিজ্ঞানং রুতঞ্চ যুগপক্ষিণাম্ ।  
 ভারশ্চাপ্যতিভারশ্চ শল্যানাঞ্চ প্রতিক্রিয়া ॥৮॥  
 অস্ত্রযোগশ্চ যুদ্ধঞ্চ নিমিত্তানি তথৈব চ ।  
 সর্বমেতন্ময়া জ্ঞেয়ং রথস্থাস্ত্র কুটুম্বিনা ।  
 অতস্ত্বাং কথয়ে কর্ণ ! নিদর্শনমিদং পুনঃ ॥৯॥ (বিশেষকম)  
 বৈশ্যঃ কিল সমুদ্রান্তে প্রভূতধনধাত্তবান্ ।  
 যজ্ঞা দানপতিঃ ক্ষান্তঃ স্বকৰ্ম্মস্হোহভবচ্ছুচিঃ ॥১০॥  
 বহুপুত্রঃ প্রিয়াপত্যঃ সর্বভূতানুকম্পকঃ ।  
 রাজ্ঞো ধৰ্ম্মপ্রধানস্তা রাষ্ট্রে বসতি নির্ভয়ঃ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

সমমিতি । সমমল্পকুলম্, বিষমং প্রতিকূলম্ । খেদঃ কাতবতা, হয়ানামখ্যানাম্ ।  
 কতং ববঃ, যুগাঃ পশবঃ । শল্যানামস্ত্রাণকতানাম্ । অস্ত্রাণাং যোগঃ প্রয়োগক্ষেত্রম্,  
 নিমিত্তানি শুভাশুভলক্ষণানি । কুটুম্বিনা প্রগম্বিনা । নিদর্শনং প্রস্তুতং দৃষ্টান্তম্ । ঘট-  
 পাদোহমং শ্লোকঃ ॥৭—৯॥

বৈশ্য ইতি । যজ্ঞা-যথাবিধি কৃতযজ্ঞঃ, ক্ষান্তঃ ক্ষমাবান্ ॥১০॥

বহ্নিতি । সর্বের ভূতের প্রাণিষু অনুকম্পকো দয়ালুঃ । রাষ্ট্রে রাজ্যে ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মাবিষেতি । মাবিষ ! হে রাজন্ ॥১—২॥ কৃষঃ মহোক্ষঃ ॥৩—৭॥ আয়ুধস্তাস্তি ন বেতি  
 জ্ঞানং পবিজ্ঞানং কতং জবপরাজয়হচকম্, অতিভারো দুৰ্ব্বলত্বম্ ॥৮॥ নিমিত্তানি দিব্যান্তরিক্ষ-

অল্পকুল ও প্রতিকূল অবস্থা, বখীব সৰ্বলতা ও দুৰ্ব্বলতা, বখী ও অখগণের  
 পবিশ্রম ও কাতবতা, অস্ত্রের অবস্থা, পশু-পক্ষী বব, ভাব, অতিভাব, অস্ত্রক্ষত-  
 চিকিৎসা, অস্ত্রপ্রয়োগ, যুদ্ধ ও শুভাশুভলক্ষণ এই সমস্তই আমাব বুঝিতে হইবে ।  
 কেন না, আমি এই বথেব হিতৈষী । অতএব কর্ণ ! আমি তোমাব নিকট পুনরায়  
 এই দৃষ্টান্তটী বলিতেছি—॥৭—৯॥

পূৰ্ব্বকালে সমুদ্রসন্নিহিত দেশে প্রচুব ধন-ধাত্তশালী, যজ্ঞকাবী, দাতা, ক্ষমাশীল,  
 আপন বৈশ্ববৃত্তিনিষ্ঠ ও পবিত্র একজন বৈশ্য ছিলেন ॥১০॥

সৰ্বভূতে দয়ালু সেই বৈশ্য কোন ধার্মিক রাজাব রাজ্যে নির্ভয়ে বাস কবিতেন ;  
 তাঁহাব বহু পুত্র ছিল এবং সন্তানগুলি তাঁহাব প্রিয় ছিল ॥১১॥

পুত্ৰাণাং তস্য বালানাং কুমাৰাণাং যশস্বিনাম্ ।  
 কাকো বহুনাভবদুচ্ছিষ্টকৃতভোজনঃ ॥১২॥  
 তস্মৈ সদা প্রযচ্ছন্তি বৈশ্যপুত্ৰাঃ কুমাৰকাঃ ।  
 মাংসৌদনং দধি ক্ৰীৰং পায়সং মধুসপিষী ॥১৩॥  
 স চোচ্ছিষ্টকৃতঃ কাকো বৈশ্যপুত্ৰৈঃ কুমাৰকৈঃ ।  
 সদৃশান্ পক্ষিণো দৃণ্ডঃ শ্ৰেয়সশ্চাবমশ্ৰুতে ॥১৪॥  
 অথ হংসাঃ সমুদ্রোন্তে কদাচিদতিপাতিনঃ ।  
 গৰুড়স্য গতো তুল্যাশ্চক্রাঙ্গা হৃষ্টচেতসঃ ॥১৫॥  
 কুমাৰকাস্ততো হংসান্ দৃষ্ট্বা কাকমথাক্রবন্ ।  
 ভবানেব বিশিষ্টো হি পতন্ত্রিভ্যো বিহঙ্গমঃ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

পুত্ৰাণামিতি । উচ্ছিষ্টেন ভুক্তাবশিষ্টেন কৃতং ভোজনমুদবপূৰণং যেন সঃ ॥১২॥  
 তস্মা ইতি । প্রযচ্ছন্তি সাদবং দদতি অ । মাংসযুক্তমৌদনমন্নং মাংসৌদনম্ ॥১৩॥  
 স ইতি । উচ্ছিষ্টেন কৃতঃ কৃতবৃত্তিঃ । দৃণ্ডো গৰ্বিতঃ, শ্ৰেবসঃ শ্ৰেষ্ঠান্ ॥১৪॥  
 অথেতি । অতিপাতিনঃ কৃতং পতিতা আসন্ । চক্রাঙ্গ চক্রবাকস্তেবাকানি যेषাং তে ॥১৫॥  
 কুমাৰকা ইতি । বিশিষ্টঃ শ্ৰেষ্ঠঃ, পতন্ত্রিত্য এতদাদিত্যঃ পক্ষিত্যঃ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভৌমানি গ্রহাণ্মানুকূল্যপ্রাতিকূল্যাদীনি । নিদৰ্শনং দৃষ্টান্তম্ ॥২—১৪॥ অতিপাতিনঃ  
 গত্যাতিশয়গামিনঃ । চক্রাঙ্গা মানসচাবিণঃ ॥১৫॥ পতন্ত্রিভ্যোহন্ত্ৰেভ্যঃ ॥১৬॥ প্রত্যর্থা-

অশিক্ষিত অথচ যশস্বী সেই কুমাৰ বৈশ্যপুত্ৰগণেব উচ্ছিষ্ট ভোজন কবিয়া একটা  
 কাক সেই বৈশ্যেব গৃহে থাকিত ॥১২॥

কুমাৰ বৈশ্যপুত্ৰেব। সৰ্ব্বদাই সেই কাকটাকে মাংসযুক্ত অন্ন, দধি, ক্ৰীৰ, পায়স,  
 মধু ও দ্বত ভক্ষণ করিতে দিত ॥১৩॥

সেই কাকটা কুমাৰ বৈশ্যপুত্ৰগণেব উচ্ছিষ্টভোজনে পরিপুষ্ট ও গৰ্বিত হইয়া  
 সমান ও শ্ৰেষ্ঠ পক্ষিগণকে অবজ্ঞা কবিত ॥১৪॥

তাহাব পব কোন সময়ে গৰুড়ের শ্যায় দ্রুতগামী ও চক্রবাকেব তুল্য বিচিঁত্রদেহ  
 কতকগুলি হংস আসিয়া হৃষ্টচিত্তে সেই সমুদ্রতীরে বেগে পতিত হইল ॥১৫॥

তদনন্তব সেই বৈশ্যপুত্ৰেব। হংসগণকে দেখিয়া কাককে বলিল—‘কাক ! তুমিই  
 এই সকল পক্ষী হইতে শ্ৰেষ্ঠ’ ॥১৬॥



প্রত্যাখ্যামাণস্তৈঃ সর্বৈরন্নবুদ্ধিভিরণ্ডজঃ ।

তদ্বচঃ সত্যমিত্যেব মৌখ্যাদ্দর্পাচ্চ জজিহ্বান্ ॥১৭॥

তান্ মোহতিপত্য জিজ্ঞাস্তুঃ ক এষাং শ্রৈষ্ঠ্যভাগিতি ।

উচ্ছিষ্টদর্পিতঃ কাকো বহুনাং দূরপাতিনাম্ ॥১৮॥

তেষাং যং প্রবরং মেনে হংসানাং দূরপাতিনাম্ ।

স তমাহ্বত ছবুদ্ভিঃ পতাব ইতি পক্ষিণম্ ॥১৯॥

তচ্ছৃত্ব। প্রাহসন্ হংসা যে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।

ভাষতো বহু কাকশ্চ বলিনঃ পততাং বরাঃ ॥২০॥

ইদমূচুঃ স্ম চক্রাঙ্গা বচঃ কাকং বিহঙ্গমাঃ ।

হংসা উচুঃ ।

বয়ং হংসাশ্চরামেমাং পৃথিবীং মানসৌকসঃ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

প্রেতি । অণ্ডজঃ পক্ষী কাকঃ । জজিহ্বান্ নির্জাবিতবান্ ॥১৭॥

ভানিতি । জিজ্ঞাস্তুঃ তুমিচ্ছুরাসীৎ, শ্রৈষ্ঠ্যভাক্ শ্রেষ্ঠঃ ॥১৮॥

ভেবামিতি । প্রবরং শ্রেষ্ঠম্ । আহ্বত আহুতবান্, পতাব উড্ডয়্যাবহে আবাম্ ॥১৯॥

ভদिति । প্রাহসন্ অশঙ্কস্তাপি পবীক্ষাদানোত্তমদর্শনাদিতি ভাবঃ । পততাং পক্ষিণাম্ ॥২০॥

ইদমিতি । চক্রাঙ্গা হংসাঃ । মানসং তদাখ্যং সব ওক আশ্রয়ে। যেবাং তে ॥২১॥

অন্নবুদ্ধি সেই বৈশ্যপুত্রেরা সকলে প্রতাবণা করিলে, মুর্থতা ও দর্পবশতঃ কাক বুঝিল—‘তাহাদের কথা সত্য’ ॥১৭॥

তখন উচ্ছিষ্টদর্পিত কাক হংসগণের নিকটে যাইয়া মনে মনে জানিতে ইচ্ছা করিল—‘দূরগামী এই বহুপক্ষীর মধ্যে কে শ্রেষ্ঠ’ ॥১৮॥

পবে সেই ছবুদ্ভি কাক সেই দূরগামী হংসগণের মধ্যে যাহাকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে কবিল, তাহাকে আহ্বান করিল এবং বলিল—‘আইস, আমরা উড্ডয়ন করি’ ॥১৯॥

সেই স্থানে যাহারা আসিয়াছিল, সেই বলবান্ ও পক্ষিশ্রেষ্ঠ হংসেবা বহুভাষী কাকের সেই কথা শুনিয়া হাস্ত কবিল ॥২০॥

ক্রমে হংসপক্ষীরা কাককে এই সকল বাক্য বলিতে লাগিল । হংসগণ বলিল—‘আমরা মানসসবোববাসী হংস ইচ্ছানুসাবে এই পৃথিবীতে বিচরণ কবিয়া থাকি ॥২১॥

(১৭)....মৌখ্যাদ্দর্পাচ্চ বস্তুতে—পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা । (১৮)....সোহমুপত্য...নি,...শ্রেষ্ঠ-ভাগিতি...বঙ্গ বর্দ্ধ বা নি ।

পক্ষিণাঞ্চ বয়ং নিত্যং দূৰপাতেন পূজিতাঃ ।

কথং নু হংসং বলিনং চক্ৰাঙ্গং দূৰপাতিনম্ ॥২২॥

কাকো ভূত্বা নিপতনে সমাহ্বয়সি দুৰ্ম্মতে ।।

কথং ত্বং পতিতা কাক ! সহান্বাভিৰ্বীহি তৎ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

অথ হংসবচো মূঢ়ঃ কুৎসয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ।

প্রজগাদোত্তরং কাকঃ কথনো জাতিলাঘবাৎ ॥২৪॥

কাক উবাচ ।

শতমেকঞ্চ পাতানাং পতিতাস্মি ন সংশয়ঃ ।

শতযোজনমেকৈকং বিচিত্রং বিবিধং তথা ॥২৫॥

উড্ডীনমবডীনঞ্চ প্রডীনং ডীনমেব চ ।

নিডীনমথ সংডীনং তিৰ্য্যগ্ডীনগতানি চ ॥২৬॥

#### ভারতকৌমুদী

পক্ষিণামিতি । পক্ষিণাং মধ্যে । নিপতনে উড্ডয়নে । পতিতা গতা ॥২২—২৩॥

অথেতি । কথন আত্মপ্লাবী, জাতিলাঘবাৎ জাত্যা নিবৃষ্টত্বাৎ ॥২৪॥

শতমিতি । পাতানামুড্ডয়নানাং মধ্যে, শতমেকঞ্চ পাতমুড্ডয়নং কৃৎস্না, একৈকং তঞ্চ পাতং বিচিত্রং বিবিধঞ্চ কৃৎস্না, শতযোজনম্, পতিতাস্মি উড্ডয়িত্বো ॥২৫॥

#### ভাবতভাবদীপঃ

মাণোহৃত্বাপ্রত্যাহ্বানঃ ॥১৭॥ শ্রেষ্ঠতাক্ শ্রেষ্ঠম্ অঙ্গং ভজতে ॥১৮॥ পতাবঃ গচ্ছাবঃ ॥১৯—২১॥ দূৰপাতেন দূৰগমনেন ॥২২॥ পতিতা পতিয়সি ॥২৩॥ কথনঃ শুণ্ণপ্লাবী ॥২৪॥ পতিতাস্মি পতিয়ামি ॥২৫॥ পাতানাং শতমেকং গণয়তি—উড্ডীনমিত্যাदिना । “উড্ডীনমূৰ্দ্ধ-গমনমবডীনমধোগতিঃ । প্রডীনং সৰ্ব্বতোযানং ডীনং গমনমাত্রকম্ ॥ নিডীনং শনকৈৰ্ঘানং সংডীনং ললিতং গতম্ । তিৰ্য্যগ্ডীনং গতং প্রাহস্তিবঃ প্রচরণং বৃধাঃ । তাত্মাশাভেদভিন্নানি

দুৰ্ম্মতি কাক ! দূৰগমনবশতঃ পক্ষীদের মধ্যে আমরা সৰ্বদা গোঁবব লাভ করিয়া থাকি । তুই কাক হইয়া উড্ডয়নবিষয়ে বলবান্ ও দূৰপাতী চক্ৰাঙ্গ হংসকে কেন আহ্বান কবিতেছিস্, কি কবিয়াই বা তুই আমাদের সহিত উড়িবি ? তাহা বল দেখি ॥২২—২৩॥

তাহার পৰ নিকৃষ্টজাতিবশতঃ আত্মপ্লাবীকারী মূৰ্খ কাক বার বার হংসেব বাক্যের নিন্দা করিয়া উত্তর বলিতে লাগিল ॥২৪॥

কাক বলিল—‘হংসগণ ! উড্ডয়নের মধ্যে একাধিক শতপ্রকার উড্ডয়ন এবং তাহাব মধ্যে আবার তাহাব প্রত্যেকটাকে বিচিত্র ও বিবিধ করিয়া আমি একশত যোজন যাইতে পারি ; তাহাতে সন্দেহ নাই ॥২৫॥

বিডীনং পরিডীনঞ্চ পরাডীনং সুডীনকম্ ।

অতিডীনং মহাডীনং খডীনং পরিডীনকম্ ॥২৭॥

অবডীনং সুডীনঞ্চ সংডীনং ডীনডীনকম্ ।

সংডীনোড্ডীনডীনঞ্চ পুনর্ডীনাবডীনকম্ ॥২৮॥

সম্পাতং সমুদীর্ণঞ্চ ততোহন্যদ্যতিরিক্তকম্ ।

গতাগতং প্রতিগতং বহ্বীশ্চ নিকুচীনকাঃ ।

কর্তান্মি মিবতাং বোহন্য ততো দ্রক্ষ্যথ মে বলম্ ॥২৯॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

একাধিকশতপাতমধ্যে সপ্তবিংশতিং পাতানাহ উড্ডীনমিতি । উড্ডীনমুর্দ্ধগতিম্, অবডীন-  
মধোগতিম্, প্রডীনং বেগগতিম্, ডীনং সমগতিম্, নিডীনং ধীবগতিম্, সংডীনং সম্যগুগতিম্,  
তির্য্যগুডীনগতানি স্পষ্টানি, বিডীনং বিচিত্রগতিম্, পবিডীনং সর্বতোগতিম্, পবাডীনং পশ্চাদ্-  
গতিম্, সুডীনকং সুন্দবগতিম্, অতিডীনং প্রচণ্ডগতিম্, মহাডীনং দূবগতিম্, খডীনং গগনে  
গতিমাত্রম্, পবিডীনকং মণ্ডলাকাবগতিম্, অবডীনং বেগেনাধোগতিম্, সুডীনং বেগেনোর্ধ্ব  
গতিম্, সংডীনং বেগেন সম্যগুগতিম্, ডীনডীনকং মণ্ডলেনোর্ধ্বগতিম্, সংডীনং মণ্ডলেন  
তির্য্যগুগতিম্, উড্ডীনডীনং বেগেন মণ্ডলেন চোর্ধ্বগতিম্, ডীনাবডীনকং বেগেন মণ্ডলেন  
চাধোগতিম্, সম্পাতং কিমপ্যাক্রমিতুং শ্রেনববেগেনাধঃপতনম্, সমুদীর্ণং তথৈবোর্ধ্বগমনম্,  
ব্যতিবিক্তকং তথৈব পার্শ্বগমনম্, গতাগতং প্রতিগতঞ্চ স্পষ্টম্, বহ্বীববিশিষ্টাশ্চতুঃসপ্ততি-  
প্রকাবাঃ, নিকুচীনকাঃ সনৃত্যাদীর্গতীঃ, মিবতাং পশুতাম্, বো যুয়াকম্, অথ কর্তান্মি  
কবিজ্ঞানি । ষট্ পাদোহং শ্লোকঃ ॥২৬—২৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

চত্বাবি প্রতিজ্ঞানতে ॥” তানি তির্য্যগুডীনানি ॥২৬॥ “বিডম্বিতং বিডীনং স্তাৎ পবিডীনঞ্চ  
সর্বতঃ । পশ্চাদ্গতিঃ পবাডীনং স্বর্গগন্ত সুডীনকম্ ॥ আভিযুখ্যেন গমনমতিডীনং  
প্রচক্ষতে । যানং মহাডীনমাহঃ পবিত্রামুজ্জিতং গতিম্ ॥ নিডীনং নিশ্চলং যানং প্রচণ্ড-  
মতিডীনকম্ ॥” বিডম্বিতং নল্লবদুডীষোড্ডীব গমনম্ ॥২৭॥ “অববোহোহবডীনং স্তাৎ  
প্রডীনং চিত্রমুচ্যতে । গত্যা লনিতবা পূর্বমুপক্রম্য সমস্ততঃ ॥ পবিক্রম্য প্রপতনং সংডীনং  
ডীনডীনকম্ । সংডীনোড্ডীনডীনং স্তাস্তদেবোর্ধ্বপ্রকল্পনাৎ ॥, গতো গত্যান্তরোন্তেদো

উর্দ্ধগতি, অধোগতি, বেগগতি, সমগতি, ধীবগতি, সম্যক্ গতি, তির্য্যক্ গতি,  
বিচিত্রগতি, সর্বদিকে গতি, পশ্চাৎ গতি, সুন্দবগতি, প্রচণ্ডগতি, দূবগতি, আকাশ-  
গতি, মণ্ডলগতি, বেগে অধোগতি, বেগে উর্দ্ধগতি, বেগে সম্যক্ গতি, মণ্ডলাকারে  
উর্দ্ধগতি, মণ্ডলাকাবে তির্য্যক্ গতি, বেগে মণ্ডলাকাবে উর্দ্ধগতি, বেগে মণ্ডলাকারে  
অধোগতি, কিছু আক্রমণ করিবার জন্য শ্রেনপক্ষীর আয় নিম্নে গমন, সেইভাবে

(২৯)....নিকুচীনকাঃ...বর্ধ,....নিকুচীনকাঃ...বা, ..নিকুচীনকাঃ...নি ।

তেষামন্ততমেনাহং পতিষ্যামি বিহায়সম্ ।  
 প্রদিশধ্বং যথাত্মায়ং কেন হংসাঃ ! পতাম্যহম্ ॥৩০॥  
 তে বৈ ধ্রুবাং বিনিশ্চিত্য পতধ্বং নু ময়া সহ ।  
 পাতৈরেভিঃ খলু খগাঃ ! পততা খে নিরাশ্রয়ে ॥৩১॥  
 এবমুক্তো তু কাকেন প্রহস্তুকো বিহঙ্গমঃ ।  
 উবাচ কাকং রাধেয় । বচনং তন্নিবোধ মে ॥৩২॥

## ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং পাতানাং মন্ততমেন পাতেন, পতিষ্যামি গমিষ্যামি, বিহায়স-  
 মাকাশম্, প্রদিশধ্বম্ উপদিশত । পতামি গচ্ছামি ॥৩০॥

ত ইতি । হে খগা হংসাঃ । তে যুষ্মৎ, ধ্রুবাং স্থিবাং বিনিশ্চিত্য, এতিবেষামন্ততমৈঃ  
 সর্বৈর্বা পাতৈঃ, নিবাপ্রবে খে আকাশে, পততা গচ্ছতা ময়া সহ পতধ্বং গচ্ছত ॥৩১॥

এবমিতি । বিহঙ্গমো হংসঃ । নিবোধ শৃণু ॥৩২॥

## ভাবতভাবদীপঃ

ভবেজ্জীনবিজীনকম্ ॥২৮॥ স্বপ্নাৎ সঙ্গত্য নিজম্য পক্ষসম্পাতমুচ্যতে । উর্দ্ধাধোগতিসঙ্কেদঃ  
 সমুদীর্ণং প্রচক্ষতে ॥ সঙ্কর্য পক্ষগমনমুচ্যতে ব্যতিরিক্তকম্ ॥ ষড়্বিংশতিবরী ভেদাঃ  
 পাতানামিহ দর্শিতাঃ ॥ মহাভীনাং বিহারৈষবাং পাতানাং ত্রিবিধা গতিঃ । গতং তত্র যথোদ্দিষ্ট-  
 মাগতং পুনরাগমঃ ॥ প্রত্য্যাবৃত্তিঃ প্রতিগতিবিতি বটসম্বৃতিঃ স্মৃতাঃ । তেষাং নিপাতাঃ কথ্যন্তে  
 প্রত্যেকং পক্ষবিংশতিঃ ॥” নিকুলীনকা নিপাতাঃ । মিশ্রভং পঞ্চতাম্ ॥২৯—৩০॥ কেন  
 পাতেন পতধ্বং নেতি শিবশালনেন কিং ন পতধ্বমপি তু পতধ্বমেবেতি কাকুক্ত্যা পবিহাসঃ,

উর্দ্ধে গমন ও পার্শ্বে গমন, গতাগত, প্রতিগত এবং অবশিষ্ট চূয়াস্তবপ্রকার নৃত্য-  
 সহকারে গমনপ্রভৃতি গতি বহিষাছে । হংসগণ । আজ আমি তোমাদেব সাক্ষাতে  
 সেই সকলপ্রকার গমন কবিব ; তাহাতে তোমরা আমার শক্তি দেখিতে  
 পাইবে ॥২৬—২৯॥

সেই গতিগুলির মধ্যে কোন গতি অবলম্বন কবিয়া আমি আকাশে উড়িব ;  
 অতএব হংসগণ । তোমরা যথানিয়মে উপদেশ দাও—আমি কোন্ গতি অবলম্বন  
 কবিয়া উড়িব ॥৩০॥

হংসগণ । আমি এই সমস্ত গতি কিংবা ইহার কোনটাদ্বারা নিবলম্বন আকাশে  
 উড়িতেছি ; তোমরাও স্থি ব নিশ্চয় কবিয়া আমার সহিত উড়' ॥৩১॥

রাধানন্দন । কাক এইরূপ বলিলে, কোন হংস হাশ্ব কবিয়া যাহা বলিয়াছিল,  
 তাহা আমার নিকট শ্রবণ কব ॥৩২॥

হংস উবাচ ।

শতমেকঞ্চ পাতানাং হং কাক ! পতিতা ধ্রুবম্ ।  
 একমেব তু যং পাতং বিদুঃ সৰ্বে বিহঙ্গমাঃ ॥৩৩॥  
 তমহং পতিতা কাক ! নান্যং জানামি কঞ্চন ।  
 পত ত্বমপি রক্তাক্ষ ! যেন পাতেন মন্যসে ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)  
 অথ কাকাঃ প্রজহন্তুর্ষে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।  
 কথমেকেন পাতেন হংসঃ পাতশতং জয়েৎ ॥৩৫॥  
 একেনৈব সমশ্চৈকং পাতেনাভিভবিষ্যতি ।  
 হংসস্ত পতিতং কাকো বলবানাপ্তবিক্রমঃ ॥৩৬॥  
 প্রপেততুঃ স্পর্ধয়া চ ততস্তৌ হংসবায়সৌ ।  
 একপাতী চ চক্রাঙ্গঃ কাকঃ পাতশতেন চ ॥৩৭॥  
 পেতিবানথ চক্রাঙ্গঃ পেতিবাংচাপি বায়সঃ ।  
 বিসিস্ম্যাপয়িষুঃ পাতৈরাচক্ষাণঃ স্বকাং ক্রিয়াম্ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

শতমিতি । শতমেকঞ্চাশ্রিত্য । পতিতা গতা । তং পাতমবলম্ব্য ॥৩৩—৩৪॥  
 অথেতি । কাকানাং হাসকাবগোক্তিমহুবদতি কথমিতি । পাতশতং কাকস্ত ॥৩৫॥  
 একেনেতি । সমস্ত সর্বস্ত পাতস্ত মধ্যে । একং পতিতং পাতম্ ॥৩৬॥  
 প্রেতি । প্রপেততুঃ সমুদ্রোপবিতনগগনপথেন জগ্মতুঃ । চক্রাঙ্গো হংসঃ ॥৩৭॥

হংস বলিল—‘কাক ! অবশ্যই তুমি একাধিক শত পাতের কোন পাত অবলম্বন করিয়া উড়িবে ; কিন্তু সকল পক্ষীই যে একমাত্র পাত জানে, আমি তাহাই অবলম্বন কবিয়া উড়িবে ; কেন না, আমি অশ্রু কোন পাত জানি না ।’ অতএব রক্তনয়ন কাক ! তুমি যে পাতে গমন কবা ভাল মনে কব, তাহাতেই গমন কব’ ॥৩৩—৩৪॥

তাহার পব সেখানে যে সকল কাক উপস্থিত ছিল, তাহারা হাসিতে ও বলিতে লাগিল—‘হংস একপাতদ্বারা কি কবিয়া কাকেব শত পাত জয় কবিবে ॥৩৫॥

কিন্তু বলবান্ ও দ্রুতবিক্রমী কাক সমস্ত পাতের মধ্যে একপাতদ্বারাই হংসেব এক পাতকে (গমনকে) জয় কবিবে’ ॥৩৬॥

তদনন্তর হংস ও কাক স্পর্ধাসহকারে উড্ডীন হইল । ক্রমে হংস একপাতে এবং কাক শত পাতে চলিতে লাগিল ॥৩৭॥

(৩৬) একেনৈব শতশ্চৈকং পাতেনাভিভবিষ্যতি...বর্ধ বা, একেন বায়স ধ্বনং...হংস-  
 শ্চোৎপতিতঃ...নি । (৩৮) পতিতা বাধ চক্রাঙ্গঃ পতিতা বাধ বায়সঃ...পি ।

অথ কাকস্ত চিত্ৰাণি পতিতানি মুহুমুহুঃ ।  
 দৃষ্ট্বা প্রমুদিতাঃ কাকা বিনেদুঃখধিকৈঃ স্বরৈঃ ॥৩৯॥  
 হংসাংশচাবহসন্তি স্ম প্রাবদমপ্রিয়াণি চ ।  
 উৎপত্যোৎপত্য চ মুহুমুহুর্ভূমিতি চেতি চ ॥৪০॥  
 বৃক্ষাগ্রেভ্যঃ শ্বলেভ্যশ্চ নিপতন্ত্যুৎপতন্তি চ ।  
 কুর্বাণা বিবিধান্ রাবানাশংসন্তস্তথা জয়ম্ ॥৪১॥

হংসা উচুঃ ।

হংসস্ত মুদুনৈকেন বিক্রান্তমুপচক্রমে ।  
 পর্যাহীষত কাকাস্ত মুহুর্ভূমিব মারিষ ! ॥৪২॥  
 অবমগ্ন চ হংসাংস্তানিদং বচনমব্রবন্ ।  
 যোহসাবুৎপতিতো হংসঃ সোহসাবেবং প্রহীষতে ॥৪৩॥

### ভাবতকৌমুদী

পেতিবানিতি । পেতিবান্ পতিতবান্ । বিসিদ্ধাপঘিষুঃ বিস্মিতান্ কর্তুমিচ্ছুঃ ॥৩৮॥  
 অশেতি । পতিতানি গমনানি । বিনেদুঃ ববং চক্লুঃ ॥৩৯॥  
 হংসানিতি । কাকা ইতি শেবঃ । ইতি চেতি চ অযং স পাতঃ অযং স পাত ইতি  
 বদন্তঃ ॥৪০॥

বৃক্ষেতি । পূর্বাঙ্কে বৃখাংশথ্যোনাশযঃ । বাবান্ ববান্, অযং বাকস্ত ॥৪১॥

হংস ইতি । একেন একবিধেন পাতেন, বিক্রান্তং গন্তম্ । পর্যাহীষত ন্যুনোহভবৎ ॥৪২॥

তখন হংস নীবব হইয়া চলিতে থাকিল ; আব কাক পাতদ্বারা লোকের বিস্ময়  
 জন্মাইবাব ইচ্ছায় নিজেব গমনেব প্রকাব বলিতে বলিতে যাইতে লাগিল ॥৩৮॥

তৎপবে অগ্ন কাকেবা সেই কাকেব মুহুমুহু বিচিত্র গতি দেখিয়া আনন্দিত  
 হইয়া উচ্চস্ববে রব কবিতে থাকিল ॥৩৯॥

আবাব সেই কাকেবা মুহুমুহু উড়িয়া উড়িয়া এবং কিছু কাল 'এই অমুক ডীন,  
 এই অমুক ডীন' এইকপ বলিতে থাকিয়া হংসগণকে উপহাস কবিতে লাগিল এবং  
 তাহাদেব অপ্রিয় বাক্য বলিতে থাকিল ॥৪০॥

আর তাহারা নানাবিধ বব কবিতে থাকিয়া এবং সেই কাকেব জয়েব আশা  
 করিয়া বৃক্ষেব উপব হইতে ভূতলে পড়িতে লাগিল এবং ভূতল হইতে বৃক্ষেব উপরে  
 উঠিতে থাকিল ॥৪১॥

মাননীয় রথী ! হংস একমাত্র মুদু গতিতে গমন কবিতে আবস্ত কবিল এবং  
 একটু কাল যেন কাক অপেক্ষা ন্যূন হইয়া পড়িল ॥৪২॥

(৪৩)....কাকা বচনমব্রবন্...পি ।

অথ হংসঃ স তচ্ছ্রদ্ধা প্রাপতৎ পশ্চিমাং দিশম্ ।  
 উপযুঁপরি বেগেন সাগরং মকরালয়ম্ ॥৪৪॥  
 ততো ভীঃ প্রাবিশৎ কাকং তদা তত্র বিচেতসম্ ।  
 দ্বীপদ্ৰুমানপশ্যন্তুং নিপাতার্থে শ্রমাস্থিতম্ ॥৪৫॥  
 নিপতেয়ং ক নু শ্রান্ত ইতি তস্মিন্ জলার্গবে ।  
 অবিসম্ভঃ সমুদ্রো হি বহুসত্ত্বগণালয়ঃ ॥৪৬॥  
 মহাভূতশতোদ্ভাসী নভসোহপি বিশিষ্যতে ।  
 গান্ধীৰ্য্যাদ্বি সমুদ্রস্ত ন বিশেষং কুলাধম । ॥৪৭॥  
 দিগন্তরাস্তসাং কর্ণ । সমুদ্রস্থা বিতুর্জনাঃ ।  
 বিদূরপাতাত্তোয়স্ত কিং পুনঃ কর্ণ । বায়সঃ ॥৪৮॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অবেতি । অক্রবন্ কাকা ইতি শেষঃ । উৎপত্তিত উড্ডীনঃ ॥৪৩॥  
 অথেতি । প্রাপতদগচ্ছৎ । মকবাণাং তদাখ্যানাং জনজন্তুনাং মালয়ম্ ॥৪৪॥  
 তত ইতি । নিপাতার্থে আত্মনঃ পতনার্থে স্থিতান্ দ্বীপদ্ৰুমানিতি সম্বন্ধঃ ॥৪৫॥  
 নীতি । ইতি অচিন্ত্যমিতি শেষঃ । বহুনাং সন্তানাং জনজন্তুনাং গণস্ত আলয়ঃ । মহতাং  
 ভূতানাং প্রাণিনাং শতেন সমূহেন উদ্ভাগতে প্রকাশত ইতি সঃ, বিশিষ্যতে অতিবিচ্যতে ।  
 দিশ এবাষবাণি আবরণানি যेषাং তেবামন্তসাম্, বিশেষং বিশিষ্টাবসানং ন বিদুঃ ॥৪৬—৪৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

সম্পতধ্বমিতি বা পাঠঃ ॥৩১—৩২॥ একং মুখ্যম্ ॥৩৩—৩৫॥ একেন পাতেন ॥৩৬—৪২॥  
 ইদমক্রবন্ কাকা ইত্যর্থঃ ॥৪৩—৪৫॥ নভস আবাণাং ॥৪৬॥ গান্ধীৰ্য্যাং গহনত্বাদিগদ্যবাস্তবঃ  
 দিশ এবাষবাবরণং যন্ত তাদৃশমন্তো যন্তেত্যাকাশোপমা সমুদ্রস্ত সম্বন্ধিনস্তোয়স্ত ॥৪৭॥

তখন কাকেবা সেই হংসগণকে অবজ্ঞা করিয়া এই কথা বলিল—‘ঐ যে হাঁসটা  
 উড়িতেছে, ওটা এইভাবে ন্যূন হইয়া যাইতেছে’ ॥৪৩॥

তাহাব পব সেই হাঁস কাকগণের সেই কথা শুনিয়া মকবাবাস সমুদ্রের উপর  
 উপব দিয়া বেগে পশ্চিম দিকে যাইতে লাগিল ॥৪৪॥

আব কাক পবিশ্রান্ত হইয়া পড়িবাব উপযোগী দ্বীপ ও বৃক্ষ না দেখিয়া বিহ্বল-  
 চিত্ত ও ভীত হইয়া পড়িল ॥৪৫॥

এবং সেই জলসমুদ্রের উপবে থাকিয়া পবিশ্রান্ত কাক ভাবিল—‘কোথায় পড়ি ;  
 সমুদ্র আশ্রয় অসহ্য, বহু জনজন্তব আশ্রয় এবং উহাব ভিতবে মহাপ্রাণিসমূহ  
 বহিয়াছে । সুতবাং সমুদ্র আকাশ অপেক্ষাও অধিক’ । কুলাধম কর্ণ । সমুদ্রচারী

অথ হংসোহপ্যতিক্রম্য মুহূৰ্ত্তমিতি চেতি চ ।

অবেক্ষমাণস্তং কাকং নাশকদ্ব্যপসর্পিতুম্ ॥৪৯॥

অতিক্রম্য তু চক্রাঙ্গঃ কাকং তং সমুদৈক্ষত ।

যাবন্ন ত্ৰাপতত্যেষ কাকো মামিতি চিন্তয়ন্ ॥৫০॥

ততঃ কাকো ভৃশং শ্রান্তো হংসমত্যাগমতদা ।

তং তথা হীযমানস্ত হংসো দৃষ্ট্বাভবীদিদম্ ।

উজ্জিহীষুর্নিমজ্জন্তং স্মরন্ সৎপুরুষত্রতম্ ॥৫১॥

হংস উবাচ ।

বহুনি পতিতানি ত্বমাচক্ষাণো মুহূৰ্ত্তং ।

পাতস্ত ব্যাহরংশ্চদং ন নো গুহ্যং প্রভাষসে ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । ইতি চেতি চ তত্ত্বংপ্রকাবগমনেন । ব্যপসর্পিতুং দ্বং গন্তুম্ ॥৪৯॥

অতীতি । চক্রাঙ্গো হংসঃ । আপততি আগচ্ছতি ॥৫০॥

তত ইতি । হীযমানং নানীভবন্তম্ । উজ্জিহীষুঃ উদ্বর্ত্তুমিচ্ছুঃ । বট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫১॥

বহুনীতি । হে কাক ! স্বং মুহূৰ্ত্তং বহুনি পতিতানি প্রতীনাদীনি গমনানি, আচক্ষাণো ত্ৰবঙ্গাসীঃ ; কিন্তু ব্যাহবন্ তানি ত্ৰবন্, পাতস্ত তত্ত্বংগমনসমূহস্ত মধ্যে, ইদং ইদানীং ত্বয়া ক্রিয়মাণম্, গুহ্যং গোপনীয়ং পতনম্, নঃ অন্ধান্, ন পূৰ্ব্বং প্রভাষসে স্ব ॥৫২॥

মাহুৰ্বেবাও সমুদ্রেব গভীৰতানিৰন্ধন উহাব দিগাবৃত জলবাশিব অবসান জানে না ; কৰ্ণ । তাহাতে আব কাক সমুদ্রেব জলবাশিব অতিদূৰপাতিত্বনিবন্ধন অবসান জানিবে কি প্রকাৰে ॥৪৬—৪৮॥

তাহাব পব হংস পূৰ্ব্বপ্রকাব গমনে কিছু কাল যাইয়াও সেই কাকেব প্রতীক্ষায় বহুদূৰে যাইতে পারিল না ॥৪৯॥

‘এই কাক যে পর্য্যন্ত আমাব নিকট না আইসে, সে পর্য্যন্ত আব আমি যাইতে পারি না’ ইহা ভাবিয়া হংস সেই কাককে অতিক্রম কৰিয়াও তাহাব দিকে দৃষ্টিপাত কৰিতে লাগিল ॥৫০॥

তৎপবে কাক অত্যন্ত পরিশ্রান্ত অবস্থায় হংসেব নিকট আসিল । তখন হংস সেই কাককে সেইরূপ অঙ্গম দেখিয়া সৎপুরুষেব নিয়ম শ্রবণ কৰিয়া তাহাকে উদ্ধার কৰিতে ইচ্ছুক হইয়া জলে নিমগ্নপ্রায় কাককে এই কথা বলিল ॥৫১॥

হংস বলিল—‘কাক ! তুমি বহুতৰ পাতেৰ কথা তখন বার বাৰ বলিয়াছিলে, কিন্তু তাহা বলিতে থাকিয়াও পাতেব মধ্যে এই গোপনীয় পাতেৰ কথা আমাদেব নিকট তখন বল নাই ॥৫২॥



কিং নাম পতিতং কাক ! যত্নং পতসি সাম্প্রতম্ ।  
 জলং স্পৃশসি পক্ষাভ্যাং তুণ্ডেন চ পুনঃ পুনঃ ॥৫৩॥  
 প্রক্ৰহি কতমো যত্র পাতো বর্তসি বায়স ! ।  
 এহেহি কাক ! শীঘ্রং ত্বমেব ত্বাং প্রতিপালয়ে ॥৫৪॥  
 শল্য উবাচ ।

স পক্ষাভ্যাং স্পৃশন্ন্যর্ত্তস্তুণ্ডেন চ জলং তদা ।  
 দৃষ্টো হংসেন দৃষ্টোঅনু ! ইদং হংসং ততোহব্রবীৎ ॥৫৫॥  
 অপশ্চন্নস্তসং পারং নিপতংশ্চ শ্রমাস্বিতঃ ।  
 পাতবেগপ্রমথিতো হংসং কাকোহব্রবীদিদম্ ॥৫৬॥  
 বয়ং কাকাঃ কৃত্য নাম চরামঃ কাকরাসিকাঃ ।  
 হংস ! প্রাণৈঃ প্রপদ্যে ত্বামুদকাস্তং নয়স্ব মাম্ ॥৫৭॥  
 স পক্ষাভ্যাং স্পৃশন্ন্যর্ত্তস্তুণ্ডেন চ মহার্ণবম্ ।  
 কাকো দৃঢ়পরিশ্রান্তঃ সহসা নিপপাত হ ॥৫৮॥

#### ভারতকৌমুদী

কিমিতি । পতিতং গমনম্ । পতসি কবোষি । তুণ্ডেন চঞ্চুঃ । উল্লুঠনমিদম্ ॥৫৩॥  
 প্রেতি । কতমঃ পাত ইতি শব্দঃ । বর্তসি বর্তসে । প্রতিপালয়ে প্রতীক্ষে ॥৫৪॥  
 স ইতি । আর্তঃ শ্রমপীড়িতঃ । হে দৃষ্টোঅনু ! কর্ণ ! ॥৫৫॥  
 উক্তমেবার্থং কিঞ্চিৎশেষাভিধানায় পুনরাহ অপশ্চন্নমিতি । পারং প্রান্তম্ ॥৫৬॥  
 বয়মিতি । কৃত্য বিধাতা সৃষ্টাঃ । কাকবাসিকাঃ কাকাববকাবিগঃ । প্রপদ্যে আশ্রয়ে ॥৫৭॥

কাক ! তুমি পক্ষযুগল ও চঞ্চুদ্বারা বাব বাব জলস্পর্শ কবিতেছ; সুতরাং এখন যে পাত কবিতেছ, ইহার নাম কি পাত ! ॥৫৩॥

বায়স ! তুমি এখন যে পাতে বহিয়াছ, ইহা কোন্ পাত বল । কাক ! তুমি সম্ভব আইস আইস, এই আমি তোমাব প্রতীক্ষা করিতেছি' ॥৫৪॥

শল্য বলিলেন—‘ত্বাত্মা কর্ণ ! তখন হংস দেখিল—শ্রমার্ত কাক পক্ষযুগল ও চঞ্চুদ্বারা জলস্পর্শ কবিতেছে । পবে কাক হংসকে এই কথা বলিল ॥৫৫॥

শ্রান্ত ও পাতবেগে ক্লান্ত কাক জলেব পাব না দেখিয়া পতিত হইতে থাকিয়া হংসকে এই কথা বলিল—॥৫৬॥

‘হংস ! বিধাতা আগাদিগকে কাকপক্ষিরূপে সৃষ্টি কবিয়াছেন ; সুতরাং আমরা কাকা রূপ কবিতে থাকিয়া বিচরণ কবি । আমি এখন প্রাণদ্বারা আপনার শরণাপন্ন হইলাম, আপনি আমাকে জলপ্রান্তে লইয়া চলুন’ ॥৫৭॥

সাগরান্তসি তং দৃষ্ট্বা পতিতং দীনচেতসম্ ।  
 ত্ৰিয়মাণমিদং কাকং হংসো বাক্যমথাত্ৰবীৎ ॥৫৯॥  
 শতমেকঞ্চ পাতানাং পতাম্যহমনুস্মর ।  
 শ্লাঘমানস্তুমান্নানং কাক ! ভাষিতবানসি ॥৬০॥  
 স ত্বমেকশতং পাতং পতমভ্যধিকো ময়া ।  
 কথমেবং পরিশ্রান্তঃ পতিতোহসি মহার্গবে ॥৬১॥  
 প্রত্যাচ ততঃ কাকঃ সীদমান ইদং বচঃ ।  
 উপরিষ্ঠাতদা হংসমভিবীক্ষ্য প্রসাদয়ন্ ॥৬২॥  
 কাক উবাচ ।  
 উচ্ছিষ্টদর্পিতো হংস ! মন্ত্ৰেত্নানং স্থপর্ণবৎ ।  
 অবমন্ত্ৰে বহুং\*চাহং কাকানন্তাংশ্চ পক্ষিণঃ ।  
 প্রাণৈর্হংস ! প্রপদ্যে ত্বাং দ্বীপান্তং প্রাপয়স্ব মাম্ ॥৬৩॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । নিপপাত মহার্গবে ॥৫৮॥  
 সাগবেতি । দীনচেতসং কাতবচিস্তম্ ॥৫৯॥  
 শতমিতি । পতামি কবোমি । ভাষিতবানসি ইতি ত্বমনুস্মবেতি সম্বন্ধঃ ॥৬০॥  
 স ইতি । একশতম্ একাধিকশতম্, পতন্ কুৰ্বন্, ময়া অভ্যধিকো মদভ্যধিকঃ ॥৬১॥  
 প্রতীতি । সীদমানঃ সীদন্ প্রাণভষেনাবসন্নীভবন্ ॥৬২॥-  
 উদিতি । উচ্ছিষ্টেন বৈশ্বগুত্রাণামুচ্ছিষ্টভোজনেন দর্পিতঃ । মন্ত্ৰেত্নানমিত্যাকাবলোপ

এইরূপ বলিয়াই কাক ক্লান্ত ও অত্যন্ত পবিশ্রান্ত বলিয়া পক্ষযুগল ও চঞ্চুদ্বাৰা  
 মহাসমুদ্র স্পর্শ কবিত্তে কবিত্তে তৎক্ষণাৎ পতিত হইল ॥৫৮॥

ক্লান্তচিত্ত কাককে সমুদ্রজলে পতিত ও ত্ৰিয়মাণ দেখিয়া হংস সেই কাককে এই  
 কথা বলিল—॥৫৯॥

‘কাক ! শ্রবণ কর, তুমি আত্মশ্লাঘা কবিত্তে থাকিয়া বলিয়াছিলে যে, ‘আমি  
 একাধিক শত পাতে গমন কবিত্তে পাবি’ ॥৬০॥

তুমি একাধিক শত পাতে যাইতে পাবায় আমা অপেক্ষা প্রধানই বট ; তবে  
 এইরূপ পবিশ্রান্ত হইয়া মহাসমুদ্রে পতিত হইলে কেন ?’ ॥৬১॥

তাহার পর কাক অবসন্ন হইতে থাকিয়া তৎকালে হংসকে উপবে দেখিয়া  
 তাহাকে অনুন্নয় কবিত্তে থাকিয়া এই সকল কথা বলিতে লাগিল ॥৬২॥

যত্নং স্বস্তিমান্ হংস ! স্বদেশং প্রাপ্তুয়াং বিভো ! ।

ন কক্ষিদবমন্ত্ৰেয়মাপদো মাং সমুদ্বহ ॥৬৪॥

তমেবংবাদিনং দীনং বিলপন্তুমচেতনম্ ।

কাক কাকেতি রাসন্তং নিমজ্জন্তং মহার্ণবে ॥৬৫॥

অনুজ্ঞা বাযসং হংসো জলক্রিন্নং স্তুর্দৃশম্ ।

পদ্ম্যামুৎক্ষিপ্য বেপন্তং পৃষ্ঠমারোপযচ্ছনৈঃ ॥৬৬॥ (যুগ্মকম্)

আরোপ্য পৃষ্ঠং হংসন্তং কাকং ভূর্ণং বিচেতসম্ ।

আজগাম পুনর্দ্বীপং স্পর্ধয়োংপেততুর্যতঃ ॥৬৭॥

সংস্থাপ্য তঞ্চাপি পুনঃ সমাস্বাস্ত চ খেচরম্ ।

গতো যথেষ্পিতং দেশং হংসো মন ইবাস্তগঃ ॥৬৮॥

### ভাবতকৌমুদী

আৰ্ঘ্যঃ । সুপৰ্ণবং গকড ইব । প্রপঞ্চে শরণং প্রাপ্নোমি, দ্বীপান্তং তীবসমীপম্ । ঘট-  
পাদোহিবং শ্লোকঃ ॥৬৩॥

বদীতি । স্বস্তিমান্ কুশলী, “স্বস্ত্যাশীঃ ক্ষেমপূণ্যাদৌ” ইত্যমবঃ ॥৬৪॥

তমিতি । বাসন্তং কবন্তম্ । উৎক্ষিপ্য উত্তোল্য, বেপন্তং কম্পমানম্ ॥৬৫—৬৬॥

আবোপ্যেতি । উৎপেততুঃ উদ্ভবনং চক্রতুঃ, যতো বস্বাদ্বীপাৎ ॥৬৭॥

সমিতি । খেচবং কাকম্ । আস্তগো ক্রতগামী ॥৬৮॥

কাক বলিল—‘হংস ! আমি বৈশ্বপুত্রগণেব উচ্ছিষ্টভোজনে দর্পিত হইয়া আপনাকে গকড়ের তুল্য মনে করিতাম এবং বহুতব কাক ও অন্যান্য পক্ষীকে অবজ্ঞা কবিতাম । এখন প্রাণদ্বাবা আপনাব শবণাপন্ন হইতেছি ; আপনি আমাকে তীরপ্রান্তে লইয়া যান ॥৬৩॥

প্রভু হংস ! আমি যদি কুশলে স্বস্থানে যাইতে পাবি, তবে আব কাহাকেও অবজ্ঞা কবিব না । সুতবাং এই বিপদ হইতে আপনি আমাকে উদ্ধাব করুন’ ॥৬৪॥

কাতব ও অচেতনপ্রায় কাক এইরূপ বলিতে থাকিয়া বিলাপ ও কাকাবব কবিতে কবিতে মহাসমুদ্রে মগ্ন হইতে লাগিলে, হংস কোন কথা না বলিয়া চবণ-যুগলদ্বাবা জলক্রিন্ন, স্তুর্দৃশ ও কম্পমান সেই কাককে উত্তোলনপূর্বক ধীবে ধীবে আপন পৃষ্ঠে আবোপণ কবিল ॥৬৫—৬৬॥

হংস অচেতনপ্রায় সেই কাককে পৃষ্ঠে আবোপণ কবিয়া—স্পর্ধা সহকারে তাহাবা যে দ্বীপ হইতে উদ্ভূত হইয়াছিল, সেই দ্বীপে পুনবায় সত্ত্বর আগমন কবিল ॥৬৭॥

এবমুচ্ছিষ্টপূৰ্ণঃ স কাকো হংসপরাজিতঃ ।  
 বলবীৰ্য্যমদং কর্ণ ! ত্যক্তা ক্ষান্তিমুপাগতঃ ॥৬৯॥  
 উচ্ছিষ্টভোজনঃ কাকো যথা বৈশ্বকূলে তু সঃ ।  
 এবং ত্বমুচ্ছিষ্টভূতো ধার্ত্তরাষ্ট্রৈর্ন সংশয়ঃ ।  
 সদৃশান্ শ্ৰেয়সশ্চাপি সর্বান কর্ণাবমম্ভসে ॥৭০॥  
 দ্রোণদ্রোণিকৃপৈগুপ্তৌ ভীষ্মেণাত্মৈশ্চ কোরবৈঃ ।  
 বিরাটনগরে পার্ধমেকং কিং নাবধীস্তুদা ॥৭১॥  
 যত্র ব্যস্তাঃ সমস্তাশ্চ নির্জিতাঃ স্ম কিরীটিনা ।  
 শৃগালা ইব সিংহেন ক তে বীৰ্য্যমভূতদা ॥৭২॥  
 ভ্রাতরঞ্চ হতং দৃষ্ট্ৱা সমরে সব্যসাচিনা ।  
 পশুতাং কুরুবীরাণাং প্রথমং ত্বং পলায়িতঃ ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ক্ষান্তিং দৰ্পবিবতিম্, উপাগতঃ প্রাপ্তঃ ॥৬৯॥  
 দৃষ্টান্তসাম্যং দাষ্টাৰ্ত্তিকে বোভৱতি উচ্ছিষ্টেতি । উচ্ছিষ্টেন ভূতঃ পূৰ্ণঃ । শ্ৰেয়সঃ শ্ৰেষ্ঠান্ ।  
 কর্ণকাকযোঃ সাম্যাস্তবাণি স্মৃতিভিবহুলক্ষেয়ানি । যট্পাদোহং শ্লোকঃ ॥৭০॥  
 দ্রোণেতি । গুপ্তৌ বক্তিত্বম্ । বিরাটনগরে উত্তবগোগ্রহবুদ্ধে ॥৭১॥  
 যত্রোতি । ব্যস্তা একৈকে, সমস্তাঃ সঙ্গিলিতাশ্চ যুগ্ম ॥৭২॥

এবং মনের ছায় দ্রুতগামী হংস সেই কাককে তীরে স্থাপিত ও আশ্রয় করিয়া  
 অভীষ্ট দেশে গমন কবিল ॥৬৯॥

কর্ণ । বৈশ্বপুত্রগণেব উচ্ছিষ্টে পরিপুষ্ট সেই কাক এইভাবে হংসকর্তৃক পরাজিত  
 হইয়া বলবীৰ্য্যের অহঙ্কার পরিত্যাগ করিয়া শান্তিলাভ কবিয়াছিল ॥৬৯॥

কর্ণ । সেই কাক যেমন বৈশ্বগৃহে উচ্ছিষ্টভোজনে পরিপুষ্ট হইয়া আপনাব  
 সমান ও আপনা অপেক্ষা প্রধান সমস্ত পক্ষীকে অবজ্ঞা করিত ; তুমিও সেইরূপই  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের উচ্ছিষ্টভোজনে পরিপুষ্ট হইয়া আপনাব সমান ও আপনা অপেক্ষা  
 প্রধান সকল লোককে অবজ্ঞা কবিয়া থাক ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭০॥

জিজ্ঞাসা কবি—বিরাটনগরে উত্তবগোগ্রহেব যুদ্ধের সময়ে দ্রোণ, অশ্বখামা,  
 কৃপ, ভীষ্ম ও অগ্ন্যাত্ম কোরবেবা তোমাকে ত বন্ধা কবিতেছিলেন ; সেই অবস্থায়  
 তখন তুমি একক অৰ্জুনকে বধ কব নাই কেন ? ॥৭১॥

সিংহের নিকট শৃগালগণ যেমন পরাজিত হয়, সেইরূপ যে যুদ্ধে তোমবা এক

(৭৩)....নির্জিতঃ সব্যসাচিনা...পি ।

তথা দ্বৈতবনে কর্ণ ! গন্ধর্বৈঃ সমভিদ্ধতঃ ।  
 কুরান্ সমগ্রানুৎসৃজ্য প্রথমং ত্বং পলায়িতঃ ॥৭৪॥  
 হত্বা জিত্বা চ গন্ধর্বাংশ্চিচ্চিত্রসেনমুখান্ রণে ।  
 কর্ণ ! দুৰ্য্যোধনং পার্থঃ সভার্য্যং সমমোক্ষয়ৎ ॥৭৫॥  
 পুনঃ প্রভাবঃ পার্থস্ত পুরাণঃ কেশবস্ত চ ।  
 কথিতঃ কর্ণ ! রামেণ সভায়াং রাজসংসদি ॥৭৬॥  
 সততঞ্চ ত্বমশ্রৌষীর্বচনং দ্রোণভীষ্ময়োঃ ।  
 অবধ্যো বদতোঃ কৃষ্ণো সন্নিধৌ চ মহীক্ষিতাম্ ॥৭৭॥  
 কিমতু তৎ প্রবক্ষ্যামি যেন যেন ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ত্বতোহতিরিক্তঃ সর্বৈভ্যো ভূতেভ্যো ব্রাহ্মণো যথা ॥৭৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভ্রাতবমিতি । ভ্রাতবং তবৈব । সমবে তত্রৈবোক্তবগ্নৌগ্রহযুদ্ধে ॥৭৩॥  
 ঘোষযাত্রাবৃত্তান্তমাহ তথ্যেতি । সমভিদ্ধতঃ সমাক্রান্তঃ ॥৭৪॥  
 তত্র চার্জুনস্ত শক্তিযুগপদাবিতাক্ষাহ হত্ব্যেতি । চিত্রসেনমুখান্ চিত্রসেনাদীন ॥৭৫॥  
 পুনবিতি । পূবাণঃ প্রাক্তনঃ । সভায়াং সদন্তমধ্যে, “সভা সংসদি সভ্যে চ” ইত্যমবঃ ॥৭৬॥  
 সততমিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ, মহীক্ষিতাং বাজ্ঞাম্ ॥৭৭॥  
 কিমদিতি । যেন যেন শুণেন । অতিরিক্তঃ শ্রেষ্ঠঃ, ভূতেভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ ॥৭৮॥

এক জনে ও সম্মিলিত অবস্থায় সকলে পরাজিত হইয়াছিলে, তখন তোমাব শক্তি ছিল কোথায় ? ॥৭২॥

এবং যে যুদ্ধে অর্জুনেব হস্তে ভ্রাতাকে নিহত দেখিয়া তুমিই প্রথম কুরুবীৰ-গণেব সমক্ষে পলায়ন কবিয়াছিলে ॥৭৩॥

এবং কর্ণ ! দ্বৈতবনে ঘোষযাত্রাব সময়ে গন্ধর্বৈবা যখন আক্রমণ কবিয়াছিল, তখন তুমি সমগ্র কোঁববকে পবিত্যাগ কবিয়া প্রথমেই পলায়ন কবিয়াছিলে ॥৭৪॥

কর্ণ ! অর্জুন ঘোষযাত্রাব সময়ে যুদ্ধে চিত্রসেনপ্রভৃতি গন্ধর্ববর্গকে বধ ও জয় কবিয়া ভার্য্যাব সহিত দুৰ্য্যোধনকে মুক্ত কবিয়াছিলেন ॥৭৫॥

কর্ণ ! পবশুবাম হস্তিনাবাজসভায় সভ্যগণের মধ্যে কৃষ্ণ ও অর্জুনেব প্রভাব বলিয়াছিলেন ॥৭৬॥

কর্ণ ! দ্রোণ ও ভীষ্ম সর্বদাই বাজ্ঞাদের নিকটে বলিতেন যে, ‘কৃষ্ণ ও অর্জুন অবধ্য’ সে কথা ত তুমি শুনিয়াছ ॥৭৭॥

ইদানীমেব দ্ৰষ্টাসি প্রধানে শ্ৰুদনে স্থিতো ।  
 পুত্ৰঞ্চ বসুদেবস্য কুন্তীপুত্ৰঞ্চ পাণ্ডবম্ ॥৭৯॥  
 যথাশ্রয়ত চক্রাঙ্গং বায়সো বুদ্ধিমান্স্থিতঃ ।  
 তথাশ্রয়স্ব বাষ্কোয়ং পাণ্ডবঞ্চ ধনঞ্জয়ম্ ॥৮০॥  
 যদা হুং যুধি বিক্রান্তো বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।  
 দ্ৰষ্টাস্ত্ৰেকরথে কর্ণ ! তদা নৈবং বদিস্যসি ॥৮১॥  
 যদা শরশতৈঃ পার্থো দৰ্পং তে বারয়িস্যতি ।  
 তদা হুমন্তরং দ্ৰষ্টা আত্মনশ্চাৰ্জুনস্য চ ॥৮২॥  
 দেবাস্থরমনুষ্যেষু প্রখ্যাতো যৌ নরধৰ্ভো ।  
 তৌ গাবমংস্থা মোৰ্খ্যাত্ত্বং খট্বোত ইব রোচনৌ ॥৮৩॥

### ভারতকৌমুদী

ইদানীমিতি । দ্ৰষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি, শুদনে বথে ॥৭৯॥  
 যথেন্তি । চক্রাঙ্গং প্রাণ্ডুক্তং হংসম্, বায়সোহপি প্রাণ্ডুক্তঃ কাকঃ । বাষ্কোয়ং বৃক্ষম্ ॥৮০॥  
 যদেন্তি । দ্ৰষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি । নৈবং বদিস্যসি, ভন্নাদিতি ভাবঃ ॥৮১॥  
 যদেন্তি । বাবয়িস্যতি নাশয়িস্যতি । অন্তবং ভেদম্, দ্ৰষ্টা দ্রক্ষ্যসি ॥৮২॥  
 দেবেন্তি । প্রখ্যাতো সৰ্বপ্রধানবীৰ্ষেন । বোচনৌ স্বৰ্ঘ্যচন্দ্রমণৌ ॥৮৩॥

ব্রাহ্মণ যেমন সকল প্রাণী হইতে শ্রেষ্ঠ, সেইরূপ অৰ্জুন যে যে গুণে তোমা  
 হইতে শ্রেষ্ঠ, তাহা কত বলিব ॥৭৮॥

শ্রেষ্ঠ বথে অবস্থিত বসুদেবনন্দন কৃষ্ণকে এবং কুন্তীনন্দন অৰ্জুনকে তুমি এখনই  
 দেখিতে পাইবে ॥৭৯॥

তা'র পব পূৰ্ব্বোক্ত কাক যেমন বুদ্ধি অবলম্বন কবিয়া হংসের শরণাপন্ন হইয়া-  
 ছিল, তুমিও সেইরূপ কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেব শরণাপন্ন হইও ॥৮০॥

কর্ণ ! তুমি যখন বণস্থলে একরথে বিক্রমশালী কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে দেখিতে  
 পাইবে, তখন জাব এরূপ বলিবে না ॥৮১॥

অৰ্জুন যখন শত শত বাণদ্বাৰা তোমার দৰ্প চূর্ণ করিবেন, তখন তুমি নিজের ও  
 অৰ্জুনেব বৈষম্য দেখিতে পাইবে ॥৮২॥

যে নবশ্রেষ্ঠেবা দেবতা, অশ্ব ও মনুষ্যের মধ্যে সৰ্ব্বপ্রধান বীর বলিয়া বিখ্যাত,  
 তাহাদিগকে তুমি মূৰ্খতাবশতঃ—খট্বোত যেমন চন্দ্র ও সূর্য্যকে অবজ্ঞা করে,  
 সেইরূপ অবজ্ঞা কবিও না ॥৮৩॥

সূর্য্যচন্দ্রমসৌ যদ্বতদ্বদর্জুনকেশবৌ ।

প্রাকাশেনাতিবিখ্যাতৌ দ্বস্ত খদ্বোতবন্মৃষু ॥৮৪॥

এবং বিদ্বান্ মাবমংস্থাঃ সূতপুত্রোচ্যতাজ্জুনৌ ।

নৃসিংহৌ তৌ মহাত্মানৌ জোষমাস্ম বিকথনে ॥৮৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্ব্বণি  
হংসকাকীয়োপাখ্যানেন ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ #

—:~:—

### ভাবতকৌমুদী

সূর্য্যেতি । প্রাকাশেন আলোকপ্রকাশেন বীবজপ্রকাশেন চ । নৃষু মনুষ্যেষু ॥৮৪॥

এবমিতি । বিদ্বান্ জ্ঞানন্ । জোষং নীববঃ, আস্ম তিষ্ঠ, বিকথনে আত্মশ্লাঘানাম্ ॥৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্ব্বণি ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যপসর্গিতুং ত্যক্ত্বা গন্তুং দবাশস্ত্রান্নাশকং ॥৮৮॥ মামহু কক্ষযেতি শেষঃ ॥৮৯—৯৪॥

দুষ্টাশ্রমিতি কর্ণসম্বোধনম্ ॥৯৫—৯৬॥ কাকবাশিকাঃ কা কা ইতি বাশস্তঃ শব্দং কুর্কস্তঃ

॥৯৭—১০২॥ জ্ঞানম্ আশ্রয়নম্ ॥১০৩—১০৫॥

ইতি কর্ণপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০৩॥

—:~:—

সূর্য্য ও চন্দ্র যেমন আলোকপ্রকাশে অতিবিখ্যাত, সেইরূপ কৃষ্ণ এবং অর্জুনও  
বীবজপ্রকাশে অতিবিখ্যাত ; আব তুমি মানুষের মধ্যে একটা খদ্বোতের তুল্য  
(একটা জোনাকিপোকর মত) ॥৮৪॥

সূতপুত্র ! তুমি এইরূপ জানিয়া সেই নবশ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা কৃষ্ণ এবং অর্জুনকে  
অবজ্ঞা করিও না ; আত্মশ্লাঘার বিষয়ে নীবব হইয়া থাক' ॥৮৫॥

—:~:—

(৮৪)....তদ্বদ্যুতপাণ্ডবৌ...পি । (৮৫)....বিকথনাং—পি,...বিকথনৌ—বা,...নর-  
সিংহৌ নবস্থা ঙ্গ জোষমাস্ম বিকথসে—নি । # '...একচত্বাবিংশত্তমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ  
বর্দ্ধ বা, '...ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ' নি ।

## চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-ঃ-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

মদ্রোধিপশ্চাদধিরথির্মহাত্মা বচো নিশম্যাপ্রিয়মপ্রতীতঃ ।

উবাচ শল্যং বিদিতং মমৈতদ্যথাবিধাবজ্জুনবাস্তদেবো ॥১॥

শৌরে রথং বাহয়তোহজ্জুনস্ত বলং মহাত্মাণি চ পাণ্ডবস্ত ।

অহং বিজ্ঞানামি যথাবদন্ত পরোক্কভূতং তব তত্ব শল্য । ॥২॥

তো চাপ্যহং শস্ত্রভূতাং বরিত্তৌ ব্যাপেতভীর্যোধয়িষ্যামি কৃষ্ণো ।

সস্তাপয়ত্যভ্যধিকং হি রামাচ্ছাপোহন্ত মাং ব্রাহ্মণসন্তমাক্ষ ॥৩॥

অবসং বৈ ব্রাহ্মণচ্ছদ্মনাহং রামে পুরা দিব্যমস্ত্রং চিকীৰ্ষুঃ ।

তত্রাপি মে দেবরাজেন বিদ্রো হিতার্থিনা কাস্তুনশ্চৈব শল্য । ॥৪॥

কৃতো বিভেদেন মমোরুমেত্য প্রবিষ্ট কীটস্ত তনুং বিরূপাম্ ।

মমোরুমেত্য প্রবিভেদ কীটঃ স্তপ্তে গুরৌ তত্র শিরো নিধায় ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রজেতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ । অপ্রতীতঃ অসম্ভবঃ, “ব্যাতো দৃষ্টে প্রতীতঃ” ইত্যমরঃ ॥১॥

শৌবেরিতি । শৌবেঃ কৃষ্ণস্ত, বাহয়তশ্চালয়তঃ । . . পরোক্কভূতমপ্রত্যক্ষভূতম্ ॥২॥

তাবিতি । ব্যাপেতভীর্যনির্ভয়ঃ, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুর্নো । উবেগমাহ, সপ্তভিঃ সস্তাপয়তীতি ॥৩॥

অবসমিতি । চিকীৰ্ষুঃ হীতুমিচ্ছুঃ । কাস্তুনস্ত তৎপুত্রস্তার্জুনস্ত । বিভেদেন বিদাবণেন ।

বিরূপায়ুৎকটাম্ । প্রবিভেদ ভৃশং বিদাবয়ামাস, স্তপ্তে নিজ্জিহ্বে, গুরৌ বামে ॥৪—৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । মহাত্মা কর্ণ শল্যেব সেই সকল অপ্রিয় বাক্য শুনিয়া অসম্ভব হইয়া শল্যকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ও অর্জুন যেমন, তাহা আমাব জানা আছে ॥১॥

বথচালক কৃষ্ণেব এবং পাণ্ডুনন্দন অর্জুনেব শক্তি ও মহাত্ম সকল আমি যথায়থ- ভাবেই জানি ; কিন্তু শল্য । তোমাব তাহা জানা নাই ॥২॥

তথাপি আমি নির্ভয় চিন্তে সেই অন্ত্রথাবিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব । তবে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ পবস্ত্রবাসেব অভিশাপ আমাকে গুরুতব উদ্বিগ্ন করিতেছে ॥৩॥

(৪) অবাসং বৈ ব্রাহ্মণচ্ছদ্মনাহম্ .পি । (৫) কৃতো বিভিষ্টেব...পি ।



উরুপ্রভেদাচ্চ মহান্ বভূব শরীরতো মে ঘনশৌণিতৌঘঃ ।  
 গুরোৰ্ভয়াচ্চাপি ন চেলিবানহং তচ্চাববুদ্ধো দদৃশেহথ বিপ্রঃ ॥৬॥  
 স ধৈর্য্যযুক্তং প্রসমীক্ষ্য মাং বৈ ন হং বিপ্রঃ কোহাসি সত্যং বদেতি ।  
 তস্মৈ তদাত্মানমহং যথাবদাখ্যাতবান্ সূতবদেত্য শল্য ! ॥৭॥  
 স মাং নিশম্যাথ মহাতপস্বী সংশপ্তবান্ রোষপরীতচেতাঃ ।  
 সূতোপধাবাপ্তমিদং তবাস্ত্রং ন কৰ্ম্মকালে প্রতিভাশ্রুতি স্বাম্ ॥৮॥  
 অন্যত্র তস্মাত্তব মৃত্যুকালাদব্রাহ্মণে ব্রহ্ম ন হি ধ্রুবং শ্রুতং ।  
 তদগ্ধ পর্য্যাপ্তমতীব চাত্ত্বমস্মিন্ সংগ্রামে তুমুলেহতীব ভীমে ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

উৰ্বিতি । ঘনশৌণিতৌঘো নির্গত ইতি শেষঃ । অববুদ্ধো জাগবিতঃ ॥৬॥  
 স ইতি । ন হং বিপ্রঃ, তস্মৈদৃব্‌সহিষ্ণুতাবা অসম্ভবাদিতি ভাবঃ । ইত্যবাদীদिति শেষঃ ॥৭॥  
 স ইতি । বোষপরীতচেতাঃ কোপাক্রান্তচিত্তঃ । হে হত ! উপধৌ ছদ্মনি বৃত্তে সতি,  
 আপ্তং স্বা লক্ষমিদমস্ত্রং তব কৰ্ম্মকালে স্বাং ন প্রতিভাশ্রুতি উপস্থাস্ততি নেদং  
 অবিস্মর্য্যসীত্যর্থঃ ॥৮॥

শল্য ! আমি পূর্ব্বে দিব্য অস্ত্র শিক্ষা করিবার জন্য ব্রাহ্মণের বেশে পরশুরামের  
 নিকট বাস করিয়াছিলাম । তখনও দেবরাজ ইন্দ্র অৰ্জ্জুনেবই হিতার্থী হইয়া একটা  
 ভীষণ কীটের শবীবে প্রবেশ করিয়া আমার উরুদেশে আসিয়া তাহা বিদারণপূর্ব্বক  
 বিদ্র কবিয়াছিলেন ; (অর্থাৎ) গুরুদেব (পবনুশ্বাম) আমার উরুদেশে মস্তক স্থাপন  
 করিয়া নিদ্রিত হইলে, সেই কীট আমাব উরুদেশে আসিয়া তাহা বিদারণ  
 করিয়াছিল ॥৪—৫॥

আমাব উরু বিদারণ কবায় তাহা হইতে ঘন বক্তপ্রবাহ নির্গত হইতেছিল ;  
 কিন্তু গুরুদেবেব নিদ্রাভঙ্গেব ভয়ে আমি সে স্থান হইতে সরিয়া যাই নাই ; পরে  
 গুরুদেব জাগবিত হইয়া তাহা বুঝিয়া ফেলিলেন ॥৬॥

এবং তিনি আমাকে ধৈর্য্যযুক্ত দেখিয়া বলিলেন—‘তুমি ব্রাহ্মণ নও, কে তুমি  
 সত্য বল’ । শল্য ! তখন আমি সূতের ন্যায়ই তাঁহাব নিকটে যাইয়া যথাযথভাবে  
 আত্মপরিচয় দিলাম ॥৭॥

তদনন্তরঃ মহাতপস্বী রাম আমার বৃত্তান্ত শুনিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অভিসম্পাত  
 করিলেন—‘সূত ! তুমি ছল করিয়া যখন এই অস্ত্র শিখিয়াছ, তখন তোমার  
 কার্য্যকালে এ অস্ত্র মনে পড়িবে না ॥৮॥

(৬)....দদৃশে স বিপ্রঃ—পি...ভতো বিবুদ্ধো দদৃশে স বিপ্রঃ—বা নি ।

যোহয়ং শল্য ! ভরতেষু পপন্নঃ প্রকর্ষণঃ সর্বহরোহিতীমঃ ।  
 সোহভিমন্তে ক্ষত্রিয়াণাং প্রবীরান্ প্রতাপিতা বলবান্ বৈ বিমর্দঃ ॥১০॥  
 শল্যোগ্রধন্বানমহং বরিস্তং তরস্বিনং ভীমমসহবীর্যম্ ।  
 সত্যপ্রতিজ্ঞং যুধি পাণ্ডবেয়ং ধনঞ্জয়ং মৃত্যুমুখং নরিশ্চে ॥১১॥  
 অস্ত্রং হি মে তৎ প্রতিপন্নমদ্য যেন ক্ষেপ্যে সমরে শত্রুপুগান্ ।  
 প্রতাপিনং বলবন্তং কৃতাস্ত্রং তমুগ্রধন্বানমমিতৌজসঞ্চ ।  
 ক্রুরং শূরমমিত্রসাহং ধনঞ্জয়ং সংযুগেহং হনিষ্যে ॥১২॥  
 অপাং পতির্বেগবানপ্রমেয়ো নিমজ্জয়িষ্যন্ বহ্লাঃ প্রজাপ্ত ।  
 মহাবেগং সংস্কুরতে সমুদ্রো বেলা চৈনং বারয়ত্যপ্রমেয়ম্ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

অন্ত্রেতি । অন্ত্র প্রতিভাস্ত্রভীত্যর্থঃ । ব্রহ্ম বেদঃ বেদমন্ত্রসংহিতামন্ত্রম্, ক্রবং নিশ্চলম্ ।  
 তদন্ত্রমন্ত্র অতীব পর্যাপ্তম্ অর্জুনবধে যথেষ্টং ভবেৎ, অন্ত্রামৃত্যুকালদ্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৯॥  
 ব ইতি । ভবতেষু ভরতবংশেষু, উপপন্ন উপস্থিতঃ, প্রকর্ষণো বীরাণামাকর্ষণকাবী ॥১০॥  
 শল্যেতি । উগ্রধন্বানং ভীষণকার্ষুকম্, তরস্বিনং বলবন্তম্ । নরিশ্চে নেচে ॥১১॥  
 অস্ত্রমিতি । প্রতিপন্নং মনস্তাপস্থিতম্ । ক্ষেপ্যে যমালয়ং প্রেবষিষ্যামি, শত্রুণাং পুগান্  
 সনুহান্ । কৃতাস্ত্রং শিক্ষিতসর্বাঙ্গম্ । অমিত্রসাহং শত্রুসহম্ ॥১২॥

তোমার মৃত্যুকাল ভিন্ন অত্র সময়ে ইহা মনে পড়িবে । কাবণ, অত্রান্ধ্রাণে ব্রহ্ম  
 (বেদমন্ত্র-) যুক্ত অন্ত্র স্থায়ী হইতে পার্বে না' । আজ অতিভয়ঙ্কর এই তুমুল যুদ্ধে  
 সেই অন্ত্র যথেষ্ট হইবে (অত্যন্ত কাজে লাগিবে) ॥৯॥

শল্য ! বীরগণেব আকর্ষণকারী, সর্বনাশক ও অতিভয়ঙ্কর এই যে মহাবিমর্দ  
 ভরতবংশীয়দের মধ্যে উপস্থিত হইয়াছে, ইহা ক্ষত্রিয়জাতিব মধ্যে সমস্ত প্রধান  
 বীরকেই সমুপস্থিত কবিবে ইহা আমি মনে করি ॥১০॥

শল্য ! আমি আজ যুদ্ধে উগ্রধন্বা, বীরশ্রেষ্ঠ, বলবান, ভয়ঙ্করকর্ম্মা, অসহবীর্য  
 ও সত্যপ্রতিজ্ঞ পাণ্ডুনন্দন অর্জুনকে মৃত্যুমুখে প্রেবণ কবিব ॥১১॥

আমি যে অন্ত্রদ্বারা শত্রুসংহাৰ কবিব, আজ সেই অন্ত্র আমার মনে পড়িয়াছে ।  
 সুতরাং আমি আজ যুদ্ধে শত্রুসমুপাধী, বলবান, শিক্ষিতাস্ত্র, উগ্রধন্বা, অমিতভেজা,  
 ক্রুর, বীর ও শত্রুসহ অর্জুনকে বধ কবিব ॥১২॥

(১০)...প্রকর্ষণস্তমুলো বোরহণা...পি । (১১)...সত্যপ্রতিজ্ঞঃ...মৃত্যুপথম্...পি । (১৩)...  
 মহাবেগং যঃ স্কুরতে সমুদ্রো বেলব তং বাবধাম্যপ্রমেয়ম্—নি,...বেলা বৈ তং বাবধত্য-  
 প্রমেয়ম্—পি,...ধাবয়ত্যপ্রমেয়ম্—বা ।

প্রমুখস্তং বাণসংঘানমোঘান্ মর্শ্মচ্ছিদো বীরহনঃ স্থপত্রান্ ।

কুন্তীপুত্রং প্রতিযোৎসামি যুদ্ধে জ্যাঃ কর্ষতামুত্তমমগ্ন লোকে ॥১৪॥

এবং বলেনাতিবলং মহাস্ত্রং সমুদ্রকল্পং স্থতুরাপমুগ্ধম্ ।

শরৌঘিণং পাণ্ডিবান্ মজ্জয়ন্তং বেলেব পার্থমিস্তুভিঃ সংসহিষ্যে ॥১৫॥

অত্য়াহবে যশ্চ ন তুল্যমন্যং মন্ত্রে মনুষ্যং ধনুর্দাদদানম্ ।

স্থরাস্থরান্ যো যুধি বৈজয়েত তেনাত্ত পশ্য যুদ্ধং স্থঘোরম্ ॥১৬॥

অতীবমানী পাণ্ডবো যুদ্ধকামো হমানুঘৈরেঘ্যতি মে মহাস্ত্রৈঃ ।

তস্ত্রাস্ত্রমস্ত্রৈঃ প্রতিহত্য সংখ্যে বাণোত্তমৈঃ পাতয়িষ্যামি পার্থম্ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

প্রবলমপ্যত্নো বাবয়তীত্যর্থে দৃষ্টান্তমাহ অপামিতি । অপাং জলানাং পতিনিযন্তা, অপ্র-  
মেযঃ পবিমাতুমশক্যঃ । প্রজা জনান্ । সংস্কৃতে সম্যক্ কবোতি । বেলা তীবম্ ॥১৩॥

প্রোতি । বীবান্ ব্রতীতি তান্, স্থপত্রান্ শোভনপক্ষযুক্তান্ । জ্যা ধনুর্গগান্ ॥১৪॥

এবমিতি । মহাস্ত্রি অস্ত্রাণি যশ্চ তম্ । বেলা তীবমিব, সংসহিষ্যে বাবয়িষ্যামি ॥১৫॥

অভোতি । ধনুর্দাদদানং ধনুর্দ্রবম্ । তেন অর্জুনেন সহ ॥১৬॥

অতীবোতি । মে সমীপমেঘ্যতি, মহাস্ত্রৈর্হাস্ত্রমপৈঃ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥১৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

মজ্জেতি ॥১—৫॥ চলিবান্ চলিতবান্ ॥৬—৭॥ স্থতোপর্ধো স্তত্বাপিধাননিমিত্তম্,  
কর্ম্মকালে স্বপ্রতিজ্ঞাবক্ষণকালে ॥৮॥ পর্য্যাপ্তং বিশ্বতমিত্যর্থঃ ॥৯—১১॥ অস্ত্রং ততো  
বামদস্তাদস্তাদগ্নং প্রতিপন্নং প্রাপ্তম্ অহিবাণাখ্যমিত্যর্থঃ ॥১২—১৬॥ মে মাং প্রতি এঘ্যতি ।

জলের নিয়ন্তা, বেগবান্ ও পবিমাণশূত্র সমুদ্র বহু লোককে নিমগ্ন কবিবে  
বলিয়া গুরুতব বেগ কবিয়া থাকে; আবার তীবও সেই পরিমাণশূত্র সমুদ্রকে  
বাবণ কবে ॥১৩॥

জগতে ধনুর্দ্রবগণেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ অর্জুন আজ যখন যুদ্ধে মর্শ্মচ্ছেদী, বীবঘাতী ও  
সুন্দবপক্ষযুক্ত অব্যর্থ বাণ সকল নিক্ষেপ কবিতে থাকিবেন, তখন তাঁহাব সহিত  
আমি প্রতিযুদ্ধ কবিব ॥১৪॥

আব মহাবল, মহাস্ত্রধাবী, দুর্দ্রব, ভীষণমূর্তি ও বাণসমূহশালী অর্জুন যখন  
সমুদ্রেব ন্যায় কুরুপক্ষীয় বাজগণকে মগ্ন কবিতে থাকিবেন, তখন তীর যেমন  
সমুদ্রকে বাবণ কবে, তেমন বাণদ্বাবা আমি তাঁহাকে বাবণ কবিব ॥১৫॥

শল্য ! আমি যুদ্ধে অত্র ধনুর্দ্রব মনুগ্নকে যাঁহাব তুল্য মনে কবি না এবং যিনি  
যুদ্ধে সুবাস্ত্রবগণকেও জয় কবিতে পাবেন, আজ তাঁহাব সহিত আমাব অতিভয়ঙ্কর  
যুদ্ধ দর্শন কব ॥১৬॥

(১৬) ইতঃ প্রভৃতি দাক্ষিণাত্যগুপ্তকে বহবঃ পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

দিবাকরেণাভিসমং তপন্তং সমাপ্তরশ্মিং যশসা জ্বলন্তম্ ।  
 তমোন্মদং মেঘ ইবাতিমাত্রং ধনঞ্জয়ং ছাদয়িষ্যামি বাণৈঃ ॥১৮॥  
 বৈশ্বানরং ধূমশিখং জ্বলন্তং তেজস্বিনং লোকমিমং দহন্তম্ ।  
 মেঘো যথা শরবর্ষেস্তথাহং কুন্তীপুত্রং শময়িষ্যামি যুদ্ধে ॥১৯॥  
 আশীবিষং দুর্ধরং বৈ হৃদোরং স্ত্রীপ্লবংস্ত্রীং জ্বলনপ্রভাবম্ ।  
 ক্রোধপ্রদীপ্তমহিতং দহন্তং কুন্তীপুত্রং শময়িষ্যামি ভল্লৈঃ ॥২০॥  
 প্রমাথিনং বলবন্তং প্রহারিণং প্রভঞ্জনং মাতরিশ্বানমুগ্রম্ ।  
 যুদ্ধে সহিষ্যে হিমবানিবাচলো ধনঞ্জয়ং ক্রুদ্ধমমুগ্রমাণম্ ॥২১॥  
 বিশারদং রথমার্গেষু শক্তং ধূর্য্যং নিত্যং সমরেষু প্রবীরম্ ।  
 লোকে বরং সর্বধনুর্দ্ধরাণাং ধনঞ্জয়ং সংযুগে সংসহিষ্যে ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

দিবেতি । সমাপ্তবশ্মিং প্রাপ্ততেজসম্ । তমোন্মদং হৃদ্যম্ ॥১৮॥  
 বৈশ্বেতি । বৈশ্বানরমগ্নিম, ধূমেন যুক্তা শিখা বস্ত তম্ । মেঘো যথা বাবিবর্ষেঃ ॥১৯॥  
 আশীতি । আশীবিষং সর্পমিব । জ্বলনপ্রভাবম্ অগ্নিতুল্যবিবশক্তিম্ । অহিতং শত্রুম্ ॥২০॥  
 প্রেতি । প্রমাথিনমালোড়নকারিণম্ । প্রভঞ্জনং তরুলতাদিভঙ্গকবম্, মাতরিশ্বানং  
 বায়ুম্ ॥২১॥  
 বিশেতি । বিশারদং বিচরণদক্ষম্, শক্তং বিপক্ষসংহাবে, ধূর্য্যং স্বপক্ষবন্ধ্যতাববহম্ ॥২২॥

অত্যন্ত অভিমানী অর্জুন যখন যুদ্ধাভিলাষী হইয়া অলৌকিক মহাস্ত্র সকল  
 ক্লেপ কবিত্তে থাকিয়া আগাব সম্মুখে আসিবেন ; তখন আমি অস্ত্রদ্বারা তাঁহার অস্ত্র  
 প্রতিহত কবিয়া উত্তম বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে তাঁহাকে নিপাতিত করিব ॥১৭॥

মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ সূর্য্যেরই তুল্য সন্তাপকাবী, তেজস্বী  
 ও যশে প্রজ্জলিত অর্জুনকে আমি বাণদ্বারা অত্যন্ত আবৃত কবিব ॥১৮॥

মেঘ যেমন জলবর্ষণ করিয়া ধূম ও শিখায়ুক্ত, প্রজ্জলিত, তেজস্বী ও এই  
 জগতেব দাহকাবী অগ্নিকে নির্বাপন করে, আমিও সেইরূপ বাণবর্ষণ কবিয়া যুদ্ধে  
 অর্জুনকে উপশমিত কবিব ॥১৯॥

বিষবৈষ যেমন ঔষধদ্বারা দুর্ধব, অতিভীষণ, স্ত্রীপ্লবদন্ত ও অগ্নিব ছায় বিব-  
 শক্তিয়ুক্ত সর্পকে শাস্ত কবে, আমিও তেমন ভল্লদ্বারা ক্রোধোত্তেজিত শত্রুহন্তা  
 অর্জুনকে শাস্ত কবিব ॥২০॥

হিমালয়পর্বত যেমন আলোড়নকাবী, বলবান্, প্রহাবদক্ষ ও তরুলতাদিভঙ্গ-  
 জনক ভীষণ বায়ুকে সহ্য কবে, আমিও তেমন যুদ্ধে ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু অর্জুনকে  
 সহ্য করিব ॥২১॥

অত্যাহবে যশ্চ ন তুল্যমন্যং মন্যে মনুষ্যং ধনুরাদদানম্ ।  
 সৰ্বামিমাং যঃ পৃথিবীং বিজিগ্যে তথা বিদ্বান্ যোঃশ্চানোহস্মি তেন ॥২৩॥  
 যঃ সৰ্বভূতানি সদেবকানি প্রস্বেহজয়ৎ খাণ্ডবে সব্যসাচী ।  
 কো জীবিতং রক্ষমাণো হি তেন যুযুৎসেদৈ গামৃতে মানুযোহন্যঃ ॥২৪॥  
 মানী দৃঢ়াত্মঃ কৃতহস্তযোধী দিব্যাস্ত্রবিচ্ছেদতয়ঃ প্রমাতী ।  
 তস্মাহমত্যাতিরথশ্চ কায়াচ্ছিরো হরিষ্যামি শিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ॥২৫॥  
 যোঃশ্চাম্যহং শল্য ! ধনঞ্জয়েন যুত্ব্যং পুরস্কৃত্য রণে জয়ং বা ।  
 অন্তো হি নাস্ত্যেকরথেন মত্তো যুদ্ধেত যঃ পাণ্ডবং যুত্ব্যকল্পম্ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

অন্তেতি । বিদ্বান্ জানন্ । তেনার্জুনেন সহ ॥২৩॥  
 য ইতি । দেবৈঃ সহেতি সদেবকানি, প্রস্বে বনে । যুযুৎসেদ্ যোদ্ধুমিচ্ছেৎ ॥২৪॥  
 মানীতি । ক্বতেন শিক্ষিতেন হস্তেন যুধ্যত ইতি সঃ । শ্বেতহনোহর্জুনঃ ।  
 পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥২৫॥ -  
 যোঃশ্চামীতি । পুরস্কৃত্য প্রীণাত্তেনাভিলষ্য । মত্তো মৎ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥২৬॥

নানাবিধ বথপথে বিচরণ কবিতে নিপুণ, শত্রুসংহাবে সমর্থ, সৰ্বদা যুদ্ধে স্বপক্ষ-  
 বন্ধাব ভাববাহী, প্রধান বীর এবং জগতে সৰ্ব্বধনুর্দ্ধবশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে আমি যুদ্ধে  
 নিশ্চয়ই সহ্য করিব ॥২২॥

যুদ্ধে অন্য ধনুর্দ্ধব মানুষকে বাঁহাব তুল্য মনে কবি না এবং যিনি এই সমগ্র  
 পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন, আমি তাহা জানিয়াও আজ তাঁহাব সহিত যুদ্ধ  
 করিব ॥২৩॥

যে অর্জুন খাণ্ডববনদাহেব সময়ে দেবগণের সহিত সমস্ত প্রাণীকে জয় করিয়া-  
 ছিলেন, আমি ভিন্ন অন্য কোন্ মানুষ জীবন বক্ষার্থী থাকিয়া সেই অর্জুনেব সহিত  
 যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা কবে ? ॥২৪॥

অর্জুন—অভিমানী, দৃঢ়াত্ম, শিক্ষিত হস্তে যুদ্ধকাবী, দিব্যাস্ত্রবিৎ ও বিপক্ষা-  
 লোড়নসমর্থ হইলেও, আমি আজ সুধাব বাণসমূহদ্বাবা সেই অতিবথ অর্জুনেব দেহ  
 হইতে মস্তক হরণ করিব ॥২৫॥

শল্য ! আমি আজ যুদ্ধে জয় বা মৃত্যু অঙ্গীকার করিয়া অর্জুনেব সহিত যুদ্ধ  
 করিব । কাবণ, আমি ভিন্ন অন্য এমন কেহ নাই, যিনি যমতুল্য অর্জুনেব সহিত  
 যুদ্ধ কবিতে সমর্থ হন ॥২৬॥

(২৩) প্রত্যাহাবে যশ্চ ন তুল্যমন্যম্...পৃথিবীং সহেত...পি । (২৫)...কৃতহস্তযোগঃ...  
 পি বর্দ্ধ বা । (২৬)...পাণ্ডবনিজকল্পম্—পি বা নি ।

তস্তাহবে পৌরুষং পাণ্ডবস্ত জয়াং হৃষ্টঃ সমিতৌ ক্ষত্রিয়াণাম্ ।  
 কিং ত্বং মূৰ্খঃ প্রসভং মূঢ়চেতাঃ সমাবোচঃ পৌরুষং কাক্ষ্মনস্ত ॥২৭॥  
 অপ্রিয়ো যঃ পুরুষো নিষ্ঠুরো হি ক্ষুদ্রঃ ক্ষেপ্তা ক্ষমিণশ্চাক্ষমাবান্ ।  
 হন্ত্যামহং তাদৃশানাং শতানি ক্ষমাম্যহং ক্ষময়া কালযোগাৎ ॥২৮॥  
 অবোচস্ত্বং পাণ্ডবার্হেহপ্রিয়াণি প্রধৰ্ষয়ন্ মাং মূঢ়বৎ পাপকৰ্ম্মা ।  
 ময্যার্জবে জিহ্মমতিহঁতস্ত্বং মিত্রদ্রোহী সাপ্তপদং হি মৈত্রম্ ॥২৯॥  
 কালস্ত্বয়ং প্রত্যাশয়াতি দারুণো দুৰ্য্যোধনো যুদ্ধমুপাগমদ্বয়ং ।  
 তস্ত্যর্থসিদ্ধিং ত্বভি । ঐক্ষমাণস্তন্মন্ত্রসে যত্র নৈকান্ত্যমস্তি ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । জয়াং বক্তুং শক্লুয়াম, সমিতৌ সমাজে । প্রসভমতিশয়েন ॥২৭॥  
 অপ্রিয় ইতি । ক্ষেপ্তা নিন্দকঃ, ক্ষমিণঃ ক্ষমাবতঃ । কালযোগাদেতৎকালসম্বন্ধাৎ ॥২৮॥  
 অবোচ ইতি । প্রধৰ্ষয়ন্ আক্রামন্ । মযি, আৰ্জবে সবলতায়াং কর্তব্যায়ান্ সত্যাম্,  
 জিহ্মমতিঃ কুটিলবুদ্ধিঃ, অতএব মিত্রদ্রোহী ত্বং পাপেন হতঃ । অথ এতৎকালমাত্রসংস্পৃষ্টেন  
 দ্বয়া সহ মিত্রতা কৃত ইত্যাহ সাপ্তেতি । সপ্তভিঃ পদৈঃ সহচাবেণ নিম্নগমিতিসাপ্তপদম্ ॥২৯॥  
 কাল ইতি । প্রত্যাশয়াতি অত্যেতি । অহন্ত তন্ত দুৰ্য্যোধনস্ত্যর্থসিদ্ধিমভিকাঙ্ক্ষমাণঃ,  
 দ্বন্ত তৎ কর্তব্যতয়া মন্ত্রসে, যত্র কলহে, ঐকান্ত্যম্ অর্থসিদ্ধেদৃঢ়তা নাস্তি । ধিৎ স্থামিতি  
 ভাবঃ ॥৩০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অজৈবব্রতুল্যৈঃ ॥১৭—২৩॥ ঋগ্বেদে ঋগ্বেদাহে ॥২৪—২৮॥ আৰ্জ্জবে কর্তব্যে সতি ॥২৯॥  
 অহং সিদ্ধিং কাক্ষ্মমাণোহস্মি দ্বন্ত তন্মন্ত্রসে যত্র ঐকান্ত্যং সখ্যং নাস্তি । অন্তঃপক্ষীযো-

শল্য । আমি হৃষ্ট চিত্তে ক্ষত্রিয়সমাজে যুদ্ধবিষয়ে সেই পাণ্ডুনন্দনের পুরুষকাবের  
 কথা বলিতে পাবি ; কিন্তু তুমি মূৰ্খ এবং অত্যন্ত মূঢ়চিত্ত বলিয়া অৰ্জ্জুনের কি  
 পুরুষকাবেব কথা বলিবে ? ॥২৭॥

অপ্রিয়, নিষ্ঠুর, ক্ষুদ্রহৃদয় ও ক্ষমাশূন্য যে মানুষ ক্ষমাশীল লোকেব নিন্দা করে,  
 আমি সেরূপ শত শত মানুষকে বধ কবিয়া থাকি ; কিন্তু এ সময়টা বড় গুরুতর,  
 তাই আমি ক্ষমাগুণে তোমাকে উপেক্ষা কবিলাম ॥২৮॥

তুমি পাপকৰ্ম্মা কি না, তাই মূঢ়ের ত্রায় আমাকে আক্রমণ কবিয়া অৰ্জুনের  
 জন্ত অপ্রিয় বাক্য বলিয়াছ । কিন্তু আমার সঙ্গে তোমাব সরলতা কবা উচিত ছিল ;  
 সেই অবস্থায় তুমি কুটিলমতি হওয়ায় মিত্রদ্রোহী হইয়া পাপে নিহত হইয়াছ । কোন  
 ব্যক্তির সঙ্গে সপ্তপদ গমন করিলেই তাহাব সহিত মিত্রতা হইয়া থাকে ॥২৯॥

এই দারুণ সময় অতীত হইতেছে ; যে হেতু দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে গমন করিয়াছেন ।

মিত্রং মিদেৰ্নদতেঃ প্রীয়তেৰ্বা সংত্রায়তেৰ্মিনুতেৰ্মোদতেৰ্বা।।

ত্রবীমি তে সৰ্বমিদং মমাস্তি তচ্চাপি সৰ্বং মম বেত্তি রাজা ॥৩১॥

শত্রুঃ শদেঃ শাসতেৰ্বা শ্রুতেৰ্বা শৃণাতেৰ্বা শ্বসতেঃ সীদতেৰ্বা।

উপসর্গাদ্বহুধা সূদতেষ্চ প্রায়ৈণ সৰ্বং হুয়ি তচ্চ মহম্ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

অথ কিং নাম মিত্রং যদ্রোহায়াং মিত্রদ্রোহিণং ত্রবীষীত্যাহ মিত্রমিতি। “ইক্শুতিপৌ ধাতুশ্বকপে” ইত্যমুশাসনেণ সৰ্বত্র যথাসম্ভবম্ ইক্ শতিপ্ৰা প্রত্যযো জ্ঞেয়ঃ। মিদেঃ স্নেহার্থমিদ্ ধাতোঃ, নন্দতেবানন্দনার্থানন্দধাতোঃ, প্রীয়তেঃ প্রীগনার্থাৎ প্রীধাতোঃ, সংত্রায়তে বন্ধার্থাৎ ত্রেধাতোঃ, মিনুতেঃ সন্নেহপ্রেক্ষণার্থান্নিধাতোঃ, মোদতেবামোদনার্থা-  
নুদধাতোৰ্বা মিত্রমিতি রূপসিদ্ধিবিচার্যঃ। উগাদিনিপাতাচ্চ তৎসিদ্ধিবিচার্যশযঃ। তেন চ  
তে ত্রবীমি, ইদং সৰ্বম্, স্নেহনম্, আনন্দনম্, প্রীগনম্, সংত্রাণম্, সন্নেহপ্রেক্ষণম্, আমোদনঞ্চ,  
হুৰ্য্যোধনং প্রতি মমাস্তি। রাজা হুৰ্য্যোধনশ্চ মম তৎ সৰ্বমপি বেত্তি। অতন্তত্ত্বাহং  
মিত্রমিতি ভাবঃ ॥৩১॥

নহু কো নাম শত্রুর্ধেন যযি তৎসং হুচষসীত্যাহ শত্রুবিতি। শদেঃ শাতনার্থাৎ শদধাতোঃ,  
শাসতেঃ শাসনার্থাৎ শাসধাতোঃ, শ্রুতেঃ তনুকবণার্থাৎ শৌধাতোঃ, শৃণাতেঃ হিংসার্থাৎ  
শৃধাতোঃ, শ্বসতেঃ শ্বাসার্থাৎ শ্বসধাতোঃ, সীদতেঃ অবসাদনার্থাৎ সাদধাতোঃ, বহুধা উপসর্গাৎ  
নিপ্রভৃতেঃ পববর্তিনঃ হৃদতেঃ দমনার্থাৎ হৃদধাতোৰ্বা, শত্রুবিতি রূপসিদ্ধিঃ। মহং মম সম্বন্ধে,  
প্রায়ৈণ তৎ সৰ্বঞ্চ হুয়ি বর্তত ইতি শেষঃ; মম মানশাতনম্, শাসনম্, উৎসাহতনুকবণম্,  
হিংসনম্, অবসাদনং নিহৃদনঞ্চ অব্যক্তি, উচ্ছ্বাসনস্ত নাস্তীত্যাশযঃ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

২প্যস্তত্র স্নেহবানসীত্যর্থঃ ॥৩০॥ তদেবাহ—মিত্রমিতি। মিনুযতি মেদযতি বা স্নেহার্থা-  
নিন্দেৰ্মিদেৰ্বা মিত্রমিতি রূপম্। নন্দতেবিত্যত্র যদতেবিত্তি পাঠঃ। মূদী হর্ষে ইত্যস্ত বা  
রূপম্, মাদযতি তর্পয়তীতি বা মাদযতের্মিত্রম্, মিদতেস্ত্রাণার্থস্ত বা মিদেবিদং রূপম্, নন্দযতেঃ  
প্রীয়তেঃ সংত্রায়তেব্বার্থে বর্তমানস্ত মিদের্মিত্রমিতি বার্থঃ। মিনুতে মানং কবোতি সৰ্বং  
হিতমস্ত সংগৃহ্ণাতীতি বা মোদতেহস্ত সুখেনেতি বা মিত্রমিত্যেতেহর্থা যযি সস্তীত্যর্থঃ ॥৩১॥

জামি তাঁহাব কার্য্যসিদ্ধিব কামনা কবিতেছি, আৰ তুমি তাহা কর্তব্য বলিয়া মনে  
করিতেছ, যাহাতে তাঁহাব কার্য্যসিদ্ধিব সম্ভাবনা মোটে থাকে না ॥৩০॥

মিদ, নন্দ, প্রী, ত্রা, মি, বা মুদ ধাতু হইতে (উগাদিনিপাতনিবন্ধন) ‘মিত্র’ এই রূপ  
জিম্পন্ন হইয়াছে। শল্য! তোমাব নিকট বলিতেছি—হুৰ্য্যোধনেব বিষয়ে সে  
সমস্তই আমাব আছে (অর্থাৎ হুৰ্য্যোধনসম্বন্ধে আগাব স্নেহ, আনন্দন, প্রীগন, ত্রাণ,  
সন্নেহ দর্শন ও আমোদন বহিয়াছে)। রাজা হুৰ্য্যোধন আমাব সে সমস্তই  
জানেন ॥৩১॥

দুর্যোধনর্থং তব চ প্রিয়ার্থং যশোহর্ধমাত্মার্থমগ্নিহরার্থম্ ।  
 তস্মাদহং পাণ্ডববাহুদেবৌ যোৎস্রে যত্ত্বাং কশ্ম তৎ পশ্য মেহচ্চ ॥৩৩॥  
 অস্ত্রাণি পশ্যাত্ত মমোত্তমানি ব্রাহ্মাণি দিব্যান্তথ মানুযাণি ।  
 আসাদয়িষ্যাম্যহমুগ্রবীর্য্যং দ্বিপে। দ্বিপং মত্তমিবাতিমত্তঃ ॥৩৪॥  
 অস্ত্রং ব্রাহ্মং মনসা তদ্ব্যজয়্যং ক্ষেপ্স্যে পার্থাষাশ্রমেযং জয়ায ।  
 তেনাপি মে নৈব মুচ্যেত যুদ্ধে ন চেৎ পতেদ্বিমমে মেহচ্চ চক্রম্ ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

দুর্যোধনেতি । আত্মার্থমাত্মপ্রীত্যর্থম্, ঈশ্বার্থং স্বধর্মপালনেনেশ্ববপ্রীত্যর্থম্ ॥৩৩॥  
 অস্ত্রাণীতি । দিব্যানি স্বর্গাধাণৈশ্রাদীনি । আসাদয়িষ্যামি আক্রমিষ্যামি ॥৩৪॥  
 অস্ত্রমিতি । অজয়্যং জেতুমশক্যম্ অশ্রমেযমজ্ঞেবশক্তিকম্ । বিবমে গর্তে ॥৩৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শত্রুরিতি । শদেঃ শাতনার্থাৎ শাস্তেঃ শাসনার্থাৎ ঋতেন্তনুকবণার্থাৎ শৃণাতেহিংসার্থাৎ  
 ঋসতেকচ্ছাসার্থাদন্তর্ভাবিতণ্যার্থাৎ সীদতেঃ হৃদতের্বা দন্ত্যস্থানে তালব্যন্তোপসর্জনাৎ  
 শত্রুবিতি শব্দ উৎপন্নস্তদর্থঃ সর্বস্বস্যস্তীত্যর্থঃ ॥৩২॥ দুর্যোধনস্ত তব মম চ প্রীতির্জয়লাভেন  
 যশস্চ প্রাপ্তিস্ত্রয়াণামপি ঈশ্ববপ্রীতিঃ স্বধর্মচাবণেনেত্যর্থঃ ॥৩৩॥ অস্ত্রাণীতি । কালে অস্ত্রং  
 ন প্রতিভাশ্রভীতি পূর্বমুক্তাপ্যাবেশাৎ স্বস্ত বিত্তমানানন্তসম্পদমভিপ্রেত্যাহ—ব্রাহ্মাণি  
 ব্রহ্মশির-আদীনি, দিব্যানি ঐন্দ্রবারুণগাক্কর্কাদীনি, মানুযাণি ভৌমানি দিব্যধনুবাদীনি ॥৩৪॥

আর শব্দ, শাস, শো, শূ, ঋস, যদ ও বহুবিধ উপসর্গপূর্বক সূদধাতু হইতে ‘শত্রু’  
 এই রূপ নিষ্পন্ন হইয়াছে এবং তাহাব প্রায় সকলই আগাব সম্বন্ধে তোমাতে  
 রহিয়াছে (অর্থাৎ আগাব মানহানি করা, শাসন করা, উৎসাহ খর্ব করা, হিংসা করা,  
 অবসাদন করা ও দমন করা এ সমস্তই তোমাব আছে ; নাই কেবল উচ্ছাদন  
 করা) ॥৩২॥

অতএব আমি দুর্যোধনেব হিত, তোমাব প্রীতি, নিজেব যশ ও প্রীতি এবং  
 ঈশ্ববেব সম্ভোষেব জন্য যত্নপূর্বক কৃষ্ণ ও অর্জুনেব সহিত যুদ্ধ কবিব ; তুমি আজ  
 আগার সেই কার্য দেখ ॥৩৩॥

শল্য ! তুমি আজ আগাব উদ্ভম উদ্ভম ব্রাহ্ম, স্বর্গীয় ও মানবীয় অস্ত্র সকল  
 দর্শন কব । তা’ব পব মত্ত হস্তী যেমন অপব মত্ত হস্তীকে আক্রমণ কবে, আমিও  
 তেমন উগ্রবীর্য্য অর্জুনকে আক্রমণ কবিব ॥৩৪॥

আমি আজ মনেরও অস্ত্রেয এবং অস্ত্রেযশক্তি ব্রাহ্ম অস্ত্র কয়েব লুপ্ত অর্জুনের  
 প্রতি নিদেপ কবিব । আজ যদি আগাব বথচক্র গর্তে পতিত না হন, তবে অর্জুন  
 আগাব সেই যুদ্ধে মুক্তি পাইবেন না ॥৩৫॥



বৈবস্বতাদগুহস্তাদ্বরুণাদ্বাপি পাশিনঃ ।  
 সগদাদ্বা ধনপতেঃ সবজ্রাদ্বাপি বাসবাং ॥৩৬॥  
 অন্ত্রাদ্বাপি কস্মাচ্চিদমিত্রোদাততায়িনঃ ।  
 ইতি শল্য ! বিজানাহি যথ্য নাহং বিভেম্যত ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্মান্ন মে ভয়ং পার্থান্নাপি চৈব জনার্দনাং ।  
 সহ যুদ্ধং হি মে তাভ্যাং সাম্পরায়ে ভবিষ্যতি ॥৩৮॥  
 কদাচিদ্ধিযস্সাহমস্ত্রহেতোরটন্ নৃপ ! ।  
 অজ্ঞানাদ্বিক্ৰিপন্ বাণান্ ঘোররূপান্ ভয়ানকান্ ॥৩৯॥  
 হোমধেয়া বৎসমস্ত্র প্রমত্ত ইষুণাহনম্ ।  
 চরন্তং বিজনে শল্য ! ততোহনুব্যাজহার মাম্ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)  
 যস্মাদ্বয়া প্রমত্তেন হোমধেয়া হতঃ স্তৃতঃ ।  
 শ্বভ্রে তে পততাং চক্রমিতি মাং ব্রাহ্মণোহব্রবীৎ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

বৈবেতি । বৈবস্বতাং যমাং । পাশিনঃ পাশহস্তাং । সগদাং গদাধারিণঃ । বাসবা-  
 দিত্রাং । অমিত্রাং শত্রোঃ, আততায়িনঃ শত্রুপাণেঃ । উতশব্দঃ পাদপূৰ্ণে ॥৩৬—৩৭॥  
 তস্মাদিতি । তাভ্যাং সহেতি সম্বন্ধঃ । সাম্পরায়ে বগস্থলে ॥৩৮॥  
 কদাচিদিতি । বিজয়ন্ত বিজয়নায়ো ব্রাহ্মণস্তাপ্রমসন্নিধানে, অটন্ বিচবন্ । অন্ত্র বিজয়ন্ত  
 প্রমত্তঃ অসাবধানঃ, ইষুণা বাণেন অহনং ব্যনাশয়ম্ । ব্যাজহার বিজয় উবাচ ॥৩৯—৪০॥

শল্য ! তুমি ইহা জানিয়া বাথ যে, দগুহস্ত যম, পাশহস্ত বরুণ, গদাহস্ত কুবের  
 এবং বজ্রধারী ইন্দ্র হইতেও আমি ভয় কবি না ; কিংবা অজ্ঞধাবী অন্ত্র কোন শত্রু  
 হইতেও ভীত নহি ॥৩৬—৩৭॥

অতএব অজুঁন বা কৃষ্ণ হইতেও আমার ভয় নাই । তুমি দেখিবে রণস্থলে  
 তাহাদের সহিত আমার যুদ্ধ হইবে ॥৩৮॥

বাজা শল্য ! কোন সময়ে আমি অস্ত্রাভ্যাসেব জন্ত বিজয়নামক এক ব্রাহ্মণেব  
 আশ্রমেব নিকটে বিচরণ কবিতে থাকিয়া ভীষণাকৃতি ও ভয়জনক বাণ সকল  
 নিক্ষেপ কবতঃ একটা বাণদ্বারা অজ্ঞান ও অসাবধানতাবশতঃ সেই ব্রাহ্মণের  
 হোমধেনুর বৎসটীকে বধ কবিয়াছিলাম ; তাহার পব সেই নির্জনস্থানে সেই ব্রাহ্মণ  
 আমাকে বলিয়াছিলেন—॥৩৯—৪০॥

‘যে হেতু তুমি অসাবধান থাকিয়া আমার হোমধেনুর বৎসটীকে বধ করিয়াছ,

যুধ্যমানস্য সংগ্রামে প্রাপ্তশ্চৈকায়নং ভয়ম্ ।  
 তস্মাদ্বিভেমি বলবদ্রাক্ষণব্যাহতাদহম্ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)  
 এতে হি সোমরাজান ঈশ্বরাঃ স্মৃথদুঃখয়োঃ ।  
 অদাং তস্মৈ গোসহস্রং বলীবর্দাংশ্চ ষট্শতান্ ।  
 প্রসাদং ন লভে শল্য ! ব্রাক্ষণান্মদ্রেকেশ্বর ! ॥৪৩॥  
 ঈশাদন্তান্ সপ্তশতান্ দাসীদাসশতানি চ ।  
 দদতো দ্বিজমুখ্যো মে প্রসাদং ন চকার সঃ ॥৪৪॥  
 কৃষ্ণানাং শ্বেতবৎসানাং সহস্রাণি চতুর্দশ ।  
 আহরন্ ন লভে তস্মাৎ প্রসাদং দ্বিজসন্তমাৎ ॥৪৫॥  
 ঋদ্ধং গৃহং সর্বকামৈর্ঘচ্চ মে বহু কিঞ্চন ।  
 তৎ সর্বমসৌ সংকৃত্য প্রয়চ্ছামি ন চেচ্ছতি ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

বন্দাদিতি । স্বস্ত্রে গর্ভে । একাধনমত্যন্তম্ । বাহ্যতমুক্তিঃ ॥৪১—৪২॥

অথ ব্রাক্ষণবাক্যমাত্রাৎ কথং বিভেবীত্যাহ এত ইতি । সোমশচজ্ঞো রাজা যেবাং তে ।  
 অতএব লোকানাং স্মৃথদুঃখবোবীৰ্বা বাঙমাত্রেনৈব নিবস্তারঃ । অদাং দানায প্রার্থনম্ ।  
 ষট্শতাদোহং শ্লোকঃ ॥৪৩॥

ঈশেতি । ঈশা লাক্ষলদণ্ডা ইব দস্তা যেবাং তান্ গজান্ । দদতো দানায প্রার্থনতঃ ॥৪৪॥

কৃষ্ণানামিতি । কৃষ্ণানাং গবাম্ । আহবন্ তদর্শমানেভুং প্রার্থনম্ ॥৪৫॥

ঋদ্ধমিতি । ঋদ্ধং সর্বশোভাসম্পন্নম্, সর্বৈঃ কামৈঃ কাম্যবস্ত্তিঃ সহ । বহু ধনম্ ॥৪৬॥

সেই হেতু তুমি যখন বণস্থলে যুদ্ধ কবিতে থাকিবে এবং গুরুতর ভয় প্রাপ্ত হইবে,  
 তখন তোমাব বখেব চক্র গর্ভে পতিত হইবে' । স্মৃতবাং আমি সেই ব্রাক্ষণের  
 বাক্য হইতে অত্যন্ত ভীত হইতেছি ॥৪১—৪২॥

মদ্রবাজ ! ইহাদেব বাজা চন্দ্র । স্মৃতবাং ইহাবা কেবল বাক্যদ্বাবাই লোকেব  
 স্মৃথদুঃখেব নিয়ামক হইয়া থাকেন । শল্য ! তা'ব পব আমি তাঁহাকে সহস্র ধেনু  
 এবং ছয় শত বৃষ দিতে চাহিলাম, কিন্তু তাহাতেও তাঁহার অনুগ্রহ লাভ  
 কবিলাম না ॥৪৩॥

লাক্ষলদণ্ডেব ত্রায় দীর্ঘদন্তশালী সাত শত হাতী এবং বহুশত দাস ও দাসী  
 দিতে চাহিলেও সে ব্রাক্ষণশ্রেষ্ঠ আমাব উপবে অনুগ্রহ কবিলেন না ॥৪৪॥

শ্বেতবর্ণবৎসযুক্ত চতুর্দশ সহস্র কৃষ্ণ গো আনয়ন করিয়া দান কবিতে চাহিলেও  
 সে ব্রাক্ষণের নিকট হইতে প্রসন্নতা পাইলাম না ॥৪৫॥

(৪৩) ইতঃ প্রভৃতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বহবঃ পাঠভেদা দৃশ্যন্তে ।

ততোহব্রবীন্মাং যাচন্তুমপরাদ্ধং প্রযত্নতঃ ।  
 ব্যাহতং বন্ময়া সূত ! তত্তথা ন তদন্থথা ॥৪৭॥  
 অনুতোক্তং প্রজাং হৃণাততঃ পাপমবাগ্নুয়াম্ ।  
 তস্মাদ্বির্মাভিরক্ষার্থং নানৃতং বক্তুমুৎসহে ॥৪৮॥  
 মা ত্বং ব্রহ্মগতিং হিংস্থাঃ প্রায়শ্চিত্তং কৃতং ত্বয়া ।  
 মদ্বাক্যং নানৃতং লোকে কশ্চিৎ কুৰ্য্যাৎ সমাপ্নুহি ॥৪৯॥  
 ইত্যেতন্তে ময়া প্রোক্তং ক্ষিপ্তেনাপি স্মৃহন্তয়া ।  
 জানামি ত্বাং বিক্ষিপন্তং জোষমাস্থোত্তরং শৃণু ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অব্রবীৎ স ব্রাহ্মণঃ । প্রযত্নতো যাচন্তুমিতি সঙ্কল্পঃ । ব্যাহতমুক্তম্ ॥৪৭॥  
 অনুভেতি । অনুতোক্তং মিথ্যোক্তিঃ, প্রজাং লোকম্ । উৎসহে শক্লোমি ॥৪৮॥  
 মেতি । ব্রহ্মগতিং ব্রাহ্মণহোমোপায়ম্ । কৃতমনুতাপেন । সমাপ্নুহি যচ্ছাপকলম্ ॥৪৯॥  
 ইতীতি । ক্ষিপ্তেন নিন্দিতেন । বিক্ষিপন্তং নিন্দন্তম্, জোষং নীববঃ, আস্থ্য তিষ্ঠ ॥৫০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

অজ্ঞমিতি । যৎ যদি হি প্রসিদ্ধং স্বেপ্যে তর্হি নৈব মুচ্যেত শত্রুঃ পবন্ত যদি চক্রং বিষমে ন  
 পতেদিত্যমপি দ্বিতীযো দোষো দর্শিতঃ ॥৩৫—৩৯॥ অহনং হতবানস্মি ॥৪০—৪৮॥ সমাপ্নুহি

আব সর্বকাম্য বস্তুর সহিত সমৃদ্ধিযুক্ত একখানি বাড়ী এবং আগাব যে কিছু ধন  
 আছে, সে সমস্তই উহাকে আদরপূর্ব্বক দান কবিতে চাহিলাম ; কিন্তু তিনি লইতে  
 ইচ্ছা কবিলেন না ॥৪৬॥

আমি অপবাদ কবিয়াছিলাম ; তাই যত্নপূর্ব্বক তাহাব মার্জনা প্রার্থনা কবিতে-  
 ছিলাম ; তখন তিনি আমাকে বলিলেন—‘সূত । আমি যাহা বলিয়াছি, তাহা  
 হইবে ; কিন্তু তাহাব অন্তথা হইবে না ॥৪৭॥

মিথ্যাবাক্য লোকেৰ অনিষ্ট কবে ; তাহাতে আমি পাপভাগী হইব । অতএব  
 ধর্ম্মবক্ষার্থ আমি মিথ্যা বলিতে পাবিব না ॥৪৮॥

তুমি ব্রাহ্মণেব দ্রব্য আব নষ্ট কবিও না ; অন্ততপ্ত হওয়ায় এ পাপেব তুমি  
 প্রায়শ্চিত্ত কবিয়াছ । তা’ব পব জগতে আমাব বাক্য কেহ মিথ্যা কবিতে পাবিবে  
 না । সূতবাং তুমি আমাব এই অভিসম্পাতেব ফল পাইবে’ ॥৪৯॥

শল্য ! তুমি আমাকে নিন্দা কবিয়া থাকিলেও সুহৃদ্ বলিয়া আমি তোমাব  
 নিকট এই সকল কথা বলিলাম । আমি জানি যে, তুমি আমাকে নিন্দা কবিতেছ ।  
 সে যাহা হউক, তুমি নীবব থাক এবং পববর্তী বাক্য শ্রবণ কন’ ॥৫০॥

(৫০) ইতঃ পবম্ ‘...বট্‌ত্রিশোহধ্যায়ঃ’ নি, ‘...দ্বিচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধ বা ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পুনর্মহারাজ ! মদ্ররাজমরিন্দমঃ ।  
 অভ্যভাষত রাধেয়ঃ সন্নিবার্যোত্তরং বচঃ ॥৫১॥  
 যত্নং নিদর্শনার্থং মাং শল্য ! জল্লিতবানসি ।  
 নাহং শক্যস্ত্বয়া বাচ। বিভীষয়িতুমাহবে ॥৫২॥  
 যদি মাং দেবতাঃ সর্বা যোধয়েয়ুঃ সবাসবাঃ ।  
 তথাপি মে ভয়ং ন স্ম্যং কিমু পার্থাৎ সাকেশবাৎ ॥৫৩॥  
 নাহং ভীষয়িতুং শক্যো বাঙ্‌মাত্রেণ কথঞ্চন ।  
 অগ্ন্যং জানীহি যঃ শক্যস্ত্বয়া ভীষয়িতুং রণে ॥৫৪॥  
 নীচস্ত বলমেতাবৎ পাক্ষ্ম্যং বদ্ধমাখ্য মাম্ ।  
 অশক্তো মদগুণান্ বক্তুং বল্লসে বহু দুর্শ্মতে ! ॥৫৫॥  
 নহি কর্ণঃ সমুদ্ভূতো ভয়ার্থমিহ মদ্রক ! ।  
 বিক্রমার্থমহং জাতো যশোহর্থঞ্চ তথাত্মনঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ, সন্নিবার্য শল্যবাক্যং প্রতিব্ধ্য ॥৫১॥  
 নেতি । বিভীষয়িতুং ভয়ং প্রাপয়িতুম্ ॥৫২॥  
 যদীতি । বাসবেন ইন্দ্রেণ সহেতি সবাসবাঃ । পার্থাদর্জুনাৎ ॥৫৩॥  
 নেতি । অগ্ন্যং কর্ণভিন্নম, জানীহি অঘিষ্মেত্যর্থঃ ॥৫৪॥  
 নীচস্তেতি । পাক্ষ্ম্যং নির্ভুবং বচঃ, আখ্য ব্রবীষি । বল্লসে ধৃষ্টতাং কবোষি ॥৫৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর অবিন্দম কর্ণ শল্যের কথায় বাধা  
 দিয়া পুনরায় তাঁহাকে এই সকল বাক্য বলিলেন—॥৫১॥

‘শল্য ! তুমি দৃষ্টান্ত দেখাইবাব জন্ত যে জল্পনা কবিয়াছ, সে বাক্যদ্বারা যুদ্ধে  
 আমার ভয় উৎপাদন কবিতে পাবিবে না ॥৫২॥

ইন্দ্রেব সহিত সমস্ত দেবতাও যদি আমার সহিত যুদ্ধ কবিতে আসেন, তথাপি  
 আমার ভয় হয় না ; তাহাতে আব কৃষ্ণেব সহিত অর্জুন হইতে ভয় হইবে  
 কেন ॥৫৩॥

তুমি কেবল বাক্যদ্বারা কোন প্রকারেই আমার ভয় জন্মাইতে পাবিবে না । তুমি  
 যুদ্ধে যাহার ভয় জন্মাইতে পাবিবে, সেকপ অত্ন লোকেব অশ্বেষণ কর ॥৫৪॥

নীচলোকের ক্ষমতা এই পর্য্যন্ত যে, তুমি আমাকে নির্ভুব কথা বলিয়াছ ।  
 দুর্শ্মতি ! তুমি আমার গুণ বলিতে অসমর্থ হইয়া কেবল বহুতব ধৃষ্টতা করিয়াছ ॥৫৫॥

(৫৬)---ভয়ার্থমিহ নাবিষ !---পি ।

সহিষ্ণুত্বেন সৌহার্দ্যান্মিত্রভাবেন চৈব হ ।  
 কারণৈস্ত্রিভিরেতৈস্ত্বং শল্য ! জীবসি সাম্প্রতম্ ॥৫৭॥  
 রাজ্ঞশ্চ ধৃতরাষ্ট্রস্য কার্য্যং স্মহদুদ্যতম্ ।  
 ময়ি তচ্চাহিতং শল্য ! তেন জীবসি মে ক্ষণম্ ॥৫৮॥  
 কৃতশ্চ সময়ঃ পূর্বং ক্ষন্তব্যং বিপ্রিয়ং বচঃ ।  
 সময়ঃ পরিপাল্যো বৈ তেন জীবসি মদ্রক ! ॥৫৯॥  
 ঋতে শল্যসহস্রৈঃ বিজযেযং পরানহম্ ।  
 মিত্রদ্রোহস্ত পাপীয়ানিতি জীবসি সাম্প্রতম্ ॥৬০॥

### ভাবতকৌমুদী .

নহীতি । সমুদ্ভূত উৎপন্নঃ, ইহ জগতি । মদ্রকেতি কুৎসাৰ্য্যং কথ্যতাম্ ॥৫৬॥  
 সহীতি । সহিষ্ণুত্বেন মম, সৌহার্দ্যং প্রণয়ং, মিত্রভাবেন উপকাৰিত্বেন ॥৫৭॥  
 বাজ্ঞ ইতি । উদ্যতমুপস্থিতম্ । আহিতং শস্ত্রম্ । ক্ষণম্, ন তু চিৰমিতি ভাবঃ ॥৫৮॥  
 কৃত ইতি । কৃতো ময়া, সময়ঃ শপথঃ । কোহসৌ সময় ইত্যাহ ক্ষন্তব্যমিতি ॥৫৯॥  
 নহু মজ্জীবনাভাবে বিপক্ষজয়ে ক উপায় ইত্যাহ ঋত ইতি । ঋতে বিনা ॥৬০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শাপমহুতবশ্বেত্যর্থঃ ॥৪৯—৫০॥ অনন্তবং শল্যেন বক্তব্যং বচঃ সন্নিবার্য্য স্বয়মেবাহেত্যর্থঃ  
 ॥৫১—৫৬॥ সখিতাবঃ সাবধেয়নোপকাৰকত্বম্, সৌহার্দ্যং মদীয়া ক্ষমা মিত্রস্ত চূৰ্য্যোদনস্ত ভাবঃ  
 ইষ্টসিদ্ধিঃ হেতুবিভ্যর্থঃ ॥৫৭॥ এতদেব ত্রয়ং ব্যাচষ্টে—বাজ্ঞশ্চেত্যাদিনা ॥৫৮॥ কৃত ইতি

মদ্রক ! কর্ণ এই জগতে ভীত হইবার জন্ম উৎপন্ন হন নাই ; আমি বিক্রম-  
 প্রকাশ এবং নিজেব যশেব জন্মই উৎপন্ন হইয়াছি ॥৫৬॥

শল্য ! আমার সহিষ্ণুতা, প্রণয় ও মিত্রতা এই তিনটা কাৰণেই তুমি এখনও  
 জীবিত বহিয়াছ ॥৫৭॥

শল্য ! বাজা ধৃতবাহুেব গুরুতব কার্য্য উপস্থিত হইয়াছে এবং তাহাব ভাবও  
 আমার উপবে শস্ত্র আছে ; তাই তুমি আমার নিকটে ক্ষণকাল জীবিত আছ ॥৫৮॥

মদ্রক ! আমি পূর্বের শপথ কবিয়াছি যে, তোমাব অপ্ৰিয় বাক্যে ক্ষমা কবিব ;  
 সে শপথ আমার বক্ষা করিতে হইবে ; তাহাতেই তুমি বাঁচিয়া আছ ॥৫৯॥

দেখ, সহস্র শল্য ব্যতীতও আমি বিপক্ষদিগকে জয় কবিতে পাবিব ; কিন্তু  
 তথাপি মিত্রদ্রোহ গুরুতবপাপজনক বলিয়া এখনও জীবিত বহিয়াছ' ॥৬০॥

(৫৭) সখিতাবেন সৌহার্দ্যং...বর্জ বা নি । (৬০) ইতঃ পবম্ '...ত্রিচত্বারিংশস্তমো-  
 হধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্জ-বা ।

শল্য উবাচ ।

নতু প্রলাপাঃ কৰ্ণেতে যান্ ব্রবীষি পরান্ প্রতি ।

ঋতে কৰ্ণসহস্রৈশ শক্যা জেতুং পরে যুধি ॥৬১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা ব্রুবন্তং পরমং কৰ্ণো মদ্রাধিপং তদা ।

পরমং দ্বিগুণং ভূয়ঃ প্রোবাচাপ্রিয়দর্শনঃ ॥৬২॥

কৰ্ণ উবাচ ।

ইদন্ত মে ত্বমেকাগ্রঃ শৃণু মদ্রজনাধিপ ।।

সম্মিধৌ ধৃতরাষ্ট্রেস্ত প্রোচ্যমানং ময়া শ্রুতম্ ॥৬৩॥

দেশাংশ্চ বিবিধাংশ্চিদ্ভ্রান্ পূর্ববৃত্তাংশ্চ পার্থিবান্ ।

ব্রাহ্মণাঃ কথয়ন্তঃ স্ম ধৃতরাষ্ট্রমুপাগতে ॥৬৪॥

ভারতকৌয়দী

নব্বিতি । প্রলাপা অনর্থকানি বচাংসি, যান্ অর্জুনজয়বিষয়ান্ । শক্যা ময়া ॥৬১॥

তথেষ্টি । অপ্রিয়দর্শনঃ, ক্রোধেন ভ্রকুট্যাদিকবণাদিত্যাশয়ঃ ॥৬২॥

ইদমিতি । প্রোচ্যমানং কেনাপি ব্রাহ্মণেনেতি শেষঃ ॥৬৩॥

দেশানিতি । পূর্বং বৃত্তাঃ স্থিতান্তান্ প্রাচীনানিত্যর্থঃ । উপাগতে সেবন্তে স্ম ॥৬৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

শল্যসহস্রভুল্যোহহমেবাস্মীত্যর্থঃ ॥৫৯—৬০॥ কৰ্ণসহস্রৈশ বিনাপি পবে জেতুং শক্যাঃ

মবেতি শেষঃ । কৰ্ণসহস্রভুল্যোহহমেক এবাস্মীতি ভাবঃ ॥৬১॥ ভূয়ঃ দ্বিগুণম্ অধিকগুণম্

শল্য বলিলেন—‘কৰ্ণ । তুমি বিপক্ষগণেব প্রতি যে সকল বাক্য বলিয়াছ, সেগুলি প্রলাপমাত্র । দেখ, আমিও সহস্র কৰ্ণ ব্যতীত যুদ্ধে শত্রুগণকে জয় কবিতে পারি’ ॥৬১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তখন শল্য সেইরূপ নির্ভুব বাক্য বলিতে লাগিলে, কৰ্ণ ক্রোধে অপ্রিয়দর্শন হইয়া পুনর্বাষ দ্বিগুণ নির্ভুব বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥৬২॥

‘মদ্রবাজ । তুমি একাগ্রচিন্ত হইয়া এই বৃত্তান্ত শ্রবণ কর ; কোন ব্রাহ্মণ ধৃতরাষ্ট্রেব নিকটে ইহা বলিতেছিলেন, আমি শুনিয়াছিলাম ॥৬৩॥

ব্রাহ্মণেবা নানাবিধ বিচিত্র দেশ এবং প্রাচীন বাজগণেব কথা বলিতে থাকিয়া ধৃতরাষ্ট্রেব সম্ভাষণবিধান কবিতেন ॥৬৪॥

(৬১) অর্ন্তপ্রলাপাংস্বং কৰ্ণ ! ..ন তে কৰ্ণসহস্রৈশ ..নি, ..শক্যাং জেতুং পরান্ যুধি—পি বর্ক । (৬২) ...মদ্রাধিপং তথা...পি, ...অপ্রিয়দর্শনম্—বা নি । (৬৩) ...ব্রাহ্মণাঃ কথয়ন্তি স্ম ধৃতরাষ্ট্রমুপাগতাঃ—পি, ..ব্রাহ্মণাঃ কথয়ন্তি স্ম ধৃতরাষ্ট্রনিবেশনে—বা নি ।

তত্র বৃদ্ধাঃ পুরাবৃত্তাঃ কথাঃ কশ্চিদ্ধিজোত্তমঃ ।  
 বাহীকদেশঃ মদ্রাংশ্চ কুৎসয়ন্ বাক্যমব্রবীৎ ॥৬৫॥  
 বহিষ্কৃতা হিমবতা গঙ্গয়া চ বহিষ্কৃতাঃ ।  
 সরস্বত্যা যমুনয়া কুরুক্ষেত্রেণ চাপি যে ॥৬৬॥  
 পঞ্চানাং সিন্ধুযষ্ঠানাং নদীনাং যেহন্তরা স্থিতাঃ ।  
 তান্ ধর্মবাহ্যানশুচীন্ বাহীকান্ পরিবর্জয়েৎ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)  
 গোবর্দ্ধনো নাম বটঃ স্তুভাণ্ডং নাম চত্বরম্ ।  
 এতদ্রাজকুলদ্বারমাকুমাৰাং স্মরাম্যহম্ ॥৬৮॥  
 কার্যেণাত্যর্থগুণেন বাহীকেষুধিতং ময়া ।  
 ততস্তেষাং সমাচারঃ সংবাসাদ্বিদিতো ময়া ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । বাহীকদেশঃ শল্যাধিবৃত্তম্, তর্ধৈব বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥৬৫॥

বহিবিতি । বহিষ্কৃতান্ত্যুক্তা ইত্যর্থঃ । সিন্ধুঃ ষষ্ঠী বাসাম্, অস্তবামবকাশমাপ্রিতাঃ ॥৬৭॥ গোবর্দ্ধনঃ  
 বক্ষ্যমাণানাং শতদ্রু-বিপাশেরাবতী-চন্দ্রভাগা-বিতস্তানাম্, অস্তবা মध्ये ॥৬৬—৬৭॥

গবিতি । গাবো বর্দ্ধ্যন্তে ছিত্তন্তে যস্মিন্ স গোবর্দ্ধনো নাম বটো বৃক্ষঃ, শোভনানি  
 ভাণ্ডানি স্তুভাপাত্রাণি যস্মিন্ তৎ স্তুভাণ্ডং নাম চত্বরঞ্চ, এতদুভয়ম্, রাজকুলদ্বারং রাজভবন-  
 দ্বারসন্নিহিতম্ ; তচ্চাহম্ আকুমাৰাং কৌমাৰকালাদাবভ্য স্মরামি ॥৬৮॥

কুতঃ অবসীত্যাহ কার্যেণেতি । অত্যর্থগুণেন অতীবগুণেণ, উষিতং স্থিতম্ ॥৬৯॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥৬২—৬৬॥ পঞ্চানাং বক্ষ্যমাণানাম্, সিন্ধুঃ ষষ্ঠী বাসাম্, অস্তবামবকাশমাপ্রিতাঃ ॥৬৭॥ গোবর্দ্ধনঃ  
 গবাং ছেদনস্থানম্, স্তুভদ্রং চত্বরং স্তুভাভাণ্ডাশ্রয়ভূতম্, এতদুভয়ং রাজকুলস্ত রাজগৃহদ্বারস্তোপ-

তাহাদেব মধ্যে কোন বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ বাহীকদেশ ও মদ্রদেশেব কুৎসা করতঃ প্রাচীন  
 উপাখ্যান এবং এই সকল কথা বলিয়াছিলেন—॥৬৫॥

যে দেশ হিমালয়েব সন্নিহিত নহে এবং যে দেশে গঙ্গা, যমুনা, সরস্বতী ও  
 কুরুক্ষেত্রতীর্থ নাই, আর যে দেশ সিন্ধু, শতদ্রু, বিপাশা, ইরাবতী, চন্দ্রভাগা ও  
 বিতস্তানদীৰ মধ্যে বহিয়াছে, সেই বাহীকদেশ ধর্মের বহির্ভূত ও অপবিত্র ; স্তুভরাং  
 তাহা বর্জন করিবে ॥৬৬—৬৭॥

‘গোবর্দ্ধন-’নামে একটা বটবৃক্ষ এবং ‘স্তুভাণ্ড-’নামে একটা চত্বর (মাঠ) এই  
 দুইটা বাহীকদেশেব রাজবাটীৰ দ্বারের নিকটে আছে ; তাহা আমি বাল্যকাল  
 হইতেই শ্রবণ করিয়া আসিতেছি ॥৬৮॥

শাকলং নাম নগরমাপগা নাম নিম্নগা ।  
 জৰ্জিকানা নাম বাহীকাস্তেষাং বৃত্তং স্তুনিন্দিতম্ ॥৭০॥  
 ধানাগোড়াসবং পীত্বা গোমাংসং লব্ধনৈঃ সহ ।  
 অপূপমাংসবাট্যানামাশিনঃ শীলবজ্জিতাঃ ॥৭১॥  
 হসন্ত্যথ চ নৃত্যন্তি দ্বিষো মত্তা বিবাসসঃ ।  
 নগরাগারবপ্ৰেষু বহির্মাল্যানুলেপনাঃ ॥৭২॥  
 মত্তাশ্চ গীতৈর্বিবিধৈঃ ধরোষ্ট্রেনিনদোপমৈঃ ।  
 অনাবৃত্তা মৈথুনে তা কামচারাস্চ সর্বশঃ ।  
 আহরন্ত্যোত্সৃজ্যন্তি প্রক্ৰবাণা মদোৎকটাঃ ॥৭৩॥

### ভারতকৌমুদী

শাকলমিতি । নিম্নগা নদী । বাহীকা বাহীকদেশবাসিনঃ, বৃত্তং ব্যবহাবঃ ॥৭০॥  
 ধানেতি । ধানা ভৃষ্টববাদবস্তৈবুজ্জো গোড়াসবো শুভবৃত্তমজ্জং তৎ । অপূপাঃ  
 পিষ্টকানি চ মাংসানি চ বাট্যানি বিকৃতানি চ তেষামাশিনো ভোক্তাবঃ সৰ্বথা নিষিদ্ধ-  
 ভোজিন ইত্যর্থঃ । “বাটঃ পথি বৃত্তো বাটং ববণ্ডেহঙ্গান্নভেদযোঃ । বাটী বাৰ্ত্তো গৃহোক্তানে”  
 ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৭১॥

হসন্তীতি । নগবাগাবাণাং বপ্ৰেষু প্রাচীবসনিধানেষু, বহির্মাল্যানুলেপনাস্তচ্ছূতাঃ ॥৭২॥

### ভারতভাবদীপঃ

লক্ষণম্ ॥৬৮—৬৯॥ বৃত্তং চবিত্রম্ ॥৭০॥ ধানা ভৃষ্টববাঃ, গোড়াসবং স্তবাবিশেষম্, বাট্যাং  
 যবান্নং জীতান্নং বা । “বাটো বৃত্তো চ মার্গে চ ববণ্ডেহঙ্গান্নভেদযোঃ” ইতি বিখ্যঃ । স্বার্থে  
 গ্যঙ্ । আশিনঃ ভক্ষনশীলাঃ ॥৭১॥ বপ্ৰেষু প্রাকাবভিভিষু ॥৭২॥ অবগীতৈঃ ভগলিঙ্গাদি-  
 বিগীতশব্দৈঃ, অনাবৃত্তাঃ স্বপবপুকববিবেবহীনাঃ, কামচাবা বখেট্টচাবিণ্যঃ । স্তৃজ্যন্তি বিনোদ-

আমি অতিগোপনীয় কোন কার্য উপলক্ষ্যে বাহীকদেশে বাস কবিয়াছিলাম ।  
 স্তববাং একত্র বাস করাব নিমিত্ত বাহীকদেশবাসীদের আচাব আমাব জানা  
 আছে ॥৬৯॥

সে দেশে ‘শাকল-’নামে একটা নগর ও ‘আপগা-’নামে একটা নদী আছে এবং  
 সেই বাহীকদেশবাসীদের নাম—‘জর্জিক’ তাহাদের চবিত্র অত্যন্ত নিন্দিত ॥৭০॥

সেই চবিত্রহীন বাহীকেবা খইসংযুক্ত গুডেব মদ পান ও লব্ধনেব সহিত  
 গোমাংস ভক্ষণ কবিয়া পিষ্টক, জন্তুমাংস ও বিকৃত অন্ন ভোজন কবে ॥৭১॥

সে দেশেব জীলোকেবা মত্তপানে মত্ত ও বিবস্ত্র হইয়া মাল্য ও অনুলেপন ত্যাগ  
 করিয়া নগবেব ও বাড়ীব প্রাচীরের নিকটে হস্ত ও নৃত্য কবে ॥৭২॥

(৭৩) মত্তাবগীতৈর্বিবিধৈঃ...বর্দ্ধ... অনাবৃত্তা—মৈথুনিভঃ...পি ।



হে হতে ! হে হতেত্বেং স্বামিতৰ্ভূহতেতি চ ।

আক্ৰোশন্ত্যঃ প্রনৃত্যন্তি ত্রাত্যাঃ পর্বস্বসংযতাঃ ॥৭৪॥

তাসাং কিলাবলিষ্ঠানাং নিবসন্ কুরুজাঙ্গলে ।

কশ্চিদ্ধাহীকছুষ্ঠানাং নাতিহৃষ্টমনা জর্গো ॥৭৫॥

সা নুনং বৃহতী গৌরী সূক্ষ্মকম্বলবাসিনী ।

মামনুস্মরতী শেতে বাহীকং কুরুবাসিনম্ ॥৭৬॥

শতদ্রুকাং নদীং তীৰ্ভু । তাক্ষ রম্যামিরাবতীম্ ।

গত্বা স্বদেশং দ্রক্ষ্যামি স্থলশঙ্খাঃ শুভাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥৭৭॥

### ভাবতকৌমুদী

মত্তা ইতি । অনাবৃতাঃ প্রকাশিতাঃ । অন্তোন্তস্থতানি পবম্পবমধুবাক্যানি । ষট্-পাদোহং শ্লোকঃ ॥৭৩॥

হে ইতি । হে হতে । শিরতাভিতে । আক্ৰোশেন দিক্‌তিঃ, স্বামিনা পত্যা তত্রী উপপত্তিনা চ হতে । যোনৌ তাভিতে ।। সন্ধিবর্ষঃ । ত্রাত্যাঃ সংস্কাবহীনাঃ, পর্বস্ব উৎসবেষু ॥৭৪॥

তাসামিতি । অবলিষ্ঠানাং গর্ভিতানামুপপত্তিভূত ইতি শেষঃ, কুরুজাঙ্গলে কুরুদেশে ॥৭৫॥

কিং জগাবিত্যাহ বভুভিঃ । সেতি । সা মৎপ্রণয়িনী, বৃহতী পূর্ণযৌবনা । কুরুবাসিনঃ কুরুদেশপ্রবাসিনম্ ॥৭৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বচনানি ॥৭৩॥ হে হতে । ভোলিজতাভিতে । ইত্যাক্রোশে দ্বিত্বম্, সন্ধিহান্দসঃ । স্বামিহতে ভর্ভূহতে ইতি চ তৎৎ । পর্বস্ব উৎসবদিনেষু আক্ৰোশন্ত্যঃ গালযন্ত্যঃ, তাসাং পতিবিত্তি

মদ্রপানে উদ্ধতা, গর্দভ ও উষ্ট্রেব ববেব গ্রায নানাবিধ গানে মত্তা এবং সর্ব-প্রকাৰে স্বেচ্ছাচাবিণী সেই বমণীবা অনাবৃত স্থানে মৈথুনে প্রবৃত্ত হয়, আব পবম্পব (স্ত্রী-পুরুষে) মধুব বাক্য বলিতে বলিতে অল্লীল বাক্যও বলে ॥৭৩॥

আবাব সংস্কাবহীন সেই বমণীবা উৎসবেব সময়ে অসংযতভাবে (অগ্ৰাণ্য বমণীকে লক্ষ্য কবিয়া) হে ..তাভিতা ! হে ..তাভিতা ! হে পতি ..তাভিতা ! হে উপপত্তি ..তাভিতা ! বলিয়া গালি দিতে থাকিয়া নৃত্য কবে ॥৭৪॥

বাহীকদেশীয সেই ছুষ্ট ও গর্ভিত বমণীদেব কোন একজন উপপত্তি এই কুরুদেশে বাস কবতঃ অনতিহুষ্ট চিত্তে গাহিয়া বেড়াইত—॥৭৫॥

‘আমি বাহীকদেশেব লোক কুরুদেশে আসিয়া বাস কবিতেছি । সুতবাং নিশ্চয়ই আমাব সেই পূর্ণযৌবনা, গৌবাস্ত্রী ও সূক্ষ্মকম্বলধারিণী প্রণয়িনী আমাকে স্মরণ কবতঃ শয়ন কবেন ॥৭৬॥

মনঃশিলোজ্জ্বলাপাদ্যো গোৰ্য্যাস্ত্রিককুদঞ্জনাঃ ।  
 কন্বলাজিনসংবীতাঃ কুৰ্বন্ত্যঃ প্রিয়দৰ্শনাঃ ॥৭৮॥  
 যুদঙ্গানকশঙ্খানাং মৰ্দলানাঞ্চ নিশ্বনৈঃ ।  
 খরোষ্ট্রাশ্বতরৈশ্চৈব মত্তা যাস্ত্যামহে স্তুথম্ ॥৭৯॥  
 শমী-গীলু-করীরাণাং বনেষু স্তুথবল্লহ ।  
 অপ্পান্ সত্তুপিণ্ডাংশ্চ প্রাপ্নন্তো মথিতাশ্বিতান্ ॥৮০॥  
 পথিযু প্রবলা ভুত্বা কদা সম্পততোহধ্বগান্ ।  
 চেলাপহারং কুৰ্বাণাস্তাডযিষ্ঠাম ভূযসঃ ॥৮১॥ (যুগ্মকম্)  
 এবংশীলেষু ত্রাত্যেযু বাহীকেষু ছুরাভ্রহ ।  
 কশ্চেতযানো নিবসেন্মুহুৰ্ত্তমপি মানবঃ ॥৮২॥

### ভাবতকৌমুদী

শতেতি । স্থলাঃ শঙ্খাঃ শঙ্খাভবণানি বাসাং তাঃ, শুভাঃ স্তুন্দবীঃ ॥৭৭॥  
 মন ইতি । মনঃশিলয়া তল্লপেন উজ্জ্বলা অপাঙ্গা নেত্রপ্রাস্তা বাসাং তাঃ, কন্বলৈবজিনৈ-  
 মৃগচর্ম্মভিঃ সংবীতা আবৃতগাত্রাঃ, প্রিয়দৰ্শনা বমণ্যঃ, কুৰ্বন্ত্যো মমামোদং কুৰ্বন্ত্যো  
 ভবিষ্যন্তীতি শেবঃ । “ককুৎ জী ককুদোহপ্যজী ব্বাদ্ধে বাড্ধ্বজ্জে ববে” ইতি মেদিনী ॥৭৮॥  
 যুদঙ্গৈতি । নিশ্বনৈঃ সহ । খরোষ্ট্রাশ্বতরৈর্ধানৈঃ, মত্তা মত্তপানেন ॥৭৯॥  
 শমীতি । স্তুথকবাণি বজ্রানি পস্থানো যেষু তেযু । অপ্পান্ পিষ্টকানি, প্রাপ্নন্তো  
 ভক্ষয়ন্তঃ, মথিতাশ্বিতান্ তক্রযুক্তান্ । সম্পততো গচ্ছতঃ, অধ্বগান্ পথিকান্ ॥৮০—৮১॥  
 এবমিতি । ত্রাত্যেযু সংক্কাবহীনেষু, বাহীকেষু বাহীকসমাজে । চেতযানৈশ্চতন্ত্বান্ ॥৮২॥

সেই মনোহর শতফ্রনদী ও ইবাবতীনদী উদ্ভীর্ণ হইয়া স্বদেশে যাইয়া কবে  
 আবাব স্থলশঙ্খালঙ্কাবধাবিণী স্তুন্দবী বমণীদিগকে দেখিতে পাইব ॥৭৭॥

যাহাদেব নয়নপ্রাস্ত মনঃশিলালেপনে উজ্জ্বল, ললাটে ও নয়নযুগলে কজ্জল  
 এবং দেহখানি কন্বলে ও মৃগচর্ম্মে আবৃত থাকে, সেই গোববর্ণা প্রিয়দৰ্শনা বমণীবা  
 কবে আবাব আমাব আমোদ সম্পাদন কবিবে ॥৭৮॥

আমবা মত্তপানে মত্ত হইয়া গর্দভ, উষ্ট্র ও অশ্বতবে আবোহণ করিয়া যুদঙ্গ,  
 আনক, শঙ্খ ও মর্দলেব ধ্বনিব সঙ্গে সঙ্গে কবে আবাব স্তুথে গমন কবিব ॥৭৯॥

যাহাব পথগুলি স্তুথজনক, সেই শমী, গীলু ও কবীববনमध्ये পিষ্টক ও তক্রযুক্ত  
 সত্ত্ব ভক্ষণ কবিয়া সবল হইয়া বস্ত্র হবণ কবিতে থাকিয়া পথচাবী বহুতব পথিককে  
 কবে আবাব আমবা তাড়ন কবিব ॥৮০—৮১॥

ঈদৃশা ব্রাহ্মণেনোক্তা বাহীক। মোষচারিণঃ ।  
 যেমাং ষড়্ভাগহর্তা ত্রয়ুভয়োঃ শুভপাপয়োঃ ॥৮৩॥  
 ইত্যুক্তা ব্রাহ্মণঃ সাধুরুত্তরং পুনরুক্তবান্ ।  
 বাহীকেষ্ববিনীতেষু প্রোচ্যমানং নিবোধ তৎ ॥৮৪॥  
 তত্র স্ম রাক্ষসী গাতি সদ। কৃষ্ণচতুর্দশীম্ ।  
 নগরে শাকলে ক্ষীতে আহত্য নিশি ছন্দুভিম্ ॥৮৫॥  
 কদা বাহেয়িকা গাথাঃ পুনর্গামি শাকলে ।  
 গব্যস্ত তৃপ্তা মাংসস্ত পীত্বা গোড়ং সুরাসবম্ ॥৮৬॥  
 গোঁরীভিঃ সহ নারীভির্বৃহতীভিরলঙ্কতা ।  
 পলাগুগণ্ডুষযুতান্ খাদন্তী চৈড়কান্ বহুন্ ॥৮৭॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ঈদৃশা ইতি । মোষচারিণো ধর্মহীনদ্ব্যর্থকর্ম্মাণঃ । ষড়্ভাগহর্তা বাজ্রহাৎ ॥৮৩॥  
 ইতীতি । উত্তরং পবং বচঃ । অবিনীতেষু অশিক্ষিতেষু, প্রোচ্যমানং মধা, নিবোধ  
 স্বং শৃণু ॥৮৪॥  
 তত্রোতি । গাতি গায়তি, কৃষ্ণচতুর্দশীং প্রাপ্যেতি শেষঃ । ক্ষীতে বিশালে ॥৮৫॥  
 কদেতি । বাহেয়িকা বাহীকজনসম্বন্ধিনীঃ । গব্যস্ত গোসম্বন্ধিনঃ, মাংসস্ত মাংসৈঃ,  
 “কবণে পৃষ্টপ্যর্থযোঃ” ইতি কবণে বস্ত্রী, গোড়ং শুভজাতম্, সুরাসবম্ অসুরাসবম্ ।  
 বৃহতীভিঃ পূর্ণযৌবনাভিঃ । ঐড়কান্ মেঘীমান্ ॥৮৬—৮৭॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শেষঃ ॥৭৪—৭৮॥ খবাদিযানৈঃ ॥৭৯॥ মথিতং তক্রম্ ॥৮০॥ ভূবসঃ বহুন্ ॥৮১—৮৫॥ বহো  
 বৃষভস্ত্রোদং বধপর্ক বাহং তত্রোচিতা বাহেয়িকা গাথা গীতীঃ ॥৮৬॥ খাদন্তী বলিকপান্

এইরূপ চবিত্র, সংস্কাবহীন ও ছবাস্ত্রা বাহীকগণেব মধ্যে কোন্ জীবিত মানুষ্য  
 মুহূর্তকালও বাস কবে ? ॥৮২॥

শল্য ! সেই ব্রাহ্মণ ব্যর্থকর্ম্ম বাহীকগণেব এইরূপ স্বভাব বর্ণনা কবিয়াছিলেন,  
 তুমি রাজা বলিয়া যাহাদেব পুণ্য ও পাপেব ষষ্ঠভাগ পাইয়া থাক ॥৮৩॥

শল্য । অশিক্ষিত বাহীকগণেব বিষয়ে এইরূপ বলিয়া সেই সাধু ব্রাহ্মণ পুনর্বায  
 যাহা বলিয়াছিলেন ; তাহা আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কব ॥৮৪॥

এক বাক্ষসী সকল কৃষ্ণপঙ্কের চতুর্দশীতিথিতে সেই বিশাল শাকলনগবে  
 রাত্রিকালে ছন্দুভি বাজাইয়া এইরূপ গান কবে—॥৮৫॥

‘আমি অনলঙ্কৃত ও গোমাংসভক্ষণে পবিতৃপ্ত হইয়া গুড়ের মত পান করিয়া

বারাহং কোক্লটং মাংসং গব্যং গর্দভমৌদ্ধিকম্ ।  
 ঐড়ঞ্চ যে ন খাদন্তি তেষাং জন্ম নিরর্থকম্ ॥৮৮॥  
 ইতি গাযন্তি যে মতাঃ সীধুনা শাকলাশ্চ যে ।  
 সবালবৃদ্ধাঃ ক্রন্দন্ত্যন্তেষু ধর্ম্যঃ কথং ভবেৎ ॥৮৯॥  
 ইতি শল্য ! বিজানীহি হস্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।  
 যদন্তোহপ্যুক্তবানস্মান্ ব্রাহ্মণঃ কুরুসংসদি ॥৯০॥  
 পঞ্চ নন্তো বহন্ত্যেতা যত্র গীলুবনান্যত ।  
 শতক্রশ্চ বিপাশা চ তৃতীয়ৈরাবতী তথা ॥৯১॥  
 চন্দ্রভাগা বিতস্তা চ সিন্ধুযষ্ঠা বহির্গিরেঃ ।

আরট্টা নাম তে দেশা নষ্টধর্ম্মা ন তান্ ব্রজেৎ ॥৯২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

কান্তা গাধা ইত্যাহ বাবাহমিতি । গব্যং গোসম্বন্ধি । ঐড়ং মেঘসম্বন্ধি চ ॥৮৮॥  
 ইতীতি । সীধুনা মত্তপানেন । ক্রন্দন্ত উচ্চস্ববং কুবন্তঃ । ধর্ম্যঃ কথং ভবেৎ, অপি তু  
 কথমপি নেত্যর্থঃ, নিষিদ্ধবহুদ্রব্যভক্ষণাৎ নিষিদ্ধাচরণাৎ তদগানেন তৎকরণাবশ্যস্তাবাদিতি  
 ভাবঃ ॥৮৯॥

ইতীতি । হস্ত খেদে, ভূমঃ পুনঃ । কুরুসংসদি কোববসভায়াম্ ॥৯০॥

পঞ্চৈতি । বহন্তি চলন্তি । সিন্ধুঃ ষষ্ঠী যাসাং তাঃ, গির্বের্হিমবতঃ ॥৯১—৯২॥

পলাশুযুক্ত বহু মেঘমাংস ভক্ষণ কবিত্তে থাকিয়া গোববর্ণা ও পূর্ণযোবনা বাহীকরমণী-  
 দিগেব সঙ্গে মিলিত হইয়া এই শাকলনগবে বাহীকগণসম্বন্ধে কবে আবার এইরূপ  
 গান করিব—॥৮৬—৮৭॥

যাহাব বরাহ, কুক্লট, গো, গর্দভ, উষ্ট্র ও মেঘেব মাংস ভক্ষণ না কবে, তাহাদের  
 জন্ম নিবর্থক ॥৮৮॥

যে যে লোক শাকলবাসী-বালক ও বৃদ্ধগণেব সহিত মিলিত ও মত্তপানে মত্ত  
 হইয়া উচ্চস্ববে এইরূপ গান কবে, তাহাদের ধর্ম্ম হইবে কিপ্রকারে ? ॥৮৯॥

শল্য ! এই বিষয় জানিয়া বাখ ; আবার অন্য ব্রাহ্মণও কোববসভায় যাহা  
 বলিয়াছিলেন, তাহাও তোমাব নিকট বলিতেছি—॥৯০॥

হিমালয় হইতে দূবে যে দেশে গীলুবন আছে, সেই দেশে এই পাঁচটা নদী  
 বহিয়া থাকে—শতক্র, বিপাশা, ইবাবতী, চন্দ্রভাগা ও বিতস্তা এবং সিন্ধুনদীও সে  
 দেশে বহিয়া থাকে ; সে দেশেব নাম—‘আবট্ট’ সেখানে কোন ধর্ম্ম নাই । স্মৃতবাং  
 ধার্ম্মিক লোক সে দেশে যাইবেন না ॥৯১—৯২॥

(৯০) হতশল্য ! বিজানীহি...পি । (৯২)...সিন্ধুযষ্ঠাবগর্হিতাঃ...পি ।

ব্রাত্যানাং দাসমীয়ানাং বৈদেহানাং যজ্ঞনাম্ ।  
 ন দেবাঃ প্রতিগৃহ্ণন্তি পিতরো ব্রাহ্মণাস্তথা ॥৯৩॥  
 তেষাং প্রনষ্টধর্ম্যাণাং বাহীকানামিতি শ্রুতিঃ ।  
 ব্রাহ্মণেন তথা প্রোক্তং বিদুষা সাধুসংসদি ॥৯৪॥ (যুগ্মকম্)  
 কাষ্ঠকুণ্ডেষু বাহীকা যুগ্ময়েষু চ ভুঞ্জতে ।  
 সন্তু বাট্যাবলিপ্তেষু শ্বাবলাঢ়েষু নিম্বর্গাঃ ॥৯৫॥  
 আবিকক্ষৌষ্ট্রিকশ্চৈব ক্ষীরং গর্দভমেব চ ।  
 তদ্বিকারাংশ্চ বাহীকাঃ খাদন্তি চ পিবন্তি চ ॥৯৬॥  
 পুত্রসঙ্করিণো জাল্মাঃ সর্বান্নক্ষীরভোজনাঃ ।  
 আরট্টা নাম বাহীকা বর্জনায়া বিপশ্চিতা ॥৯৭॥

### ভাবতকৌন্দী

ব্রাত্যানামিতি । ব্রাত্যানাং সংস্কাবহীনানাম্, দাসমেব ন পুনবন্তঃ স্তীনস্তি স্বভার্য্যাবসম-  
 দর্শনেন হিংসরীতি দাসমীয়াঃ স্বভার্য্যাজাবসম্পাদকাস্তেষাম্, বৈদেহানাং বিশিষ্টা জাবজ্ঞতয়া  
 বিভিন্না দেহা যেষাং তে বিদেহান্তজ্ঞাতানাম্, অবজ্ঞনামকৃতযজ্ঞানাম্, অতএব প্রনষ্টধর্ম্যাণাং  
 তেষাং বাহীকানাং দ্রব্যাগীতি শেষঃ, দেবাঃ পিতবস্তথা ব্রাহ্মণাশ্চ ন প্রতিগৃহ্ণন্তি ॥৯৩—৯৪॥

কার্ঠেতি । সন্তু ভির্ধানাচূর্ণৈঃ বাট্যৈঃ প্রাপ্তকুণ্ডপত্তেবিকৃতান্নৈশ্চ অবলিপ্তেষু সংস্রষ্টেষু,  
 শ্রুতিঃ কুক্ষু বৈববলীঢ়েষু জিহ্ববা স্বাদিতেষু পাত্রেষু, বাহীকা ভুঞ্জতে ॥৯৫॥

আবিকমিতি । আবিকং মেবসম্বন্ধি । অভক্ষ্যভক্ষকতয়া নিন্দা ॥৯৬॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এডকান্মেবান্ ॥৮৭॥ বাবাহং বিড়্‌ববাহজম্ ॥৮৮॥ শাকলাঃ শাকলপুংবাসিনঃ ॥৮৯—৯১॥  
 গিবের্হিমাড্রেঃ ॥৯২॥ ব্রাত্যানামুপনয়নাদিসংস্কাবহীনানাম্, দাসমীয়ানাং দসমদেশোক্তবানাম্,  
 দাসং গৃহশ্রুং মিমতে মানযন্তি মৈথুনার্ধিতস্তা দাসম্যন্তজ্ঞানাং দাসমীয়ানাং বা ॥৯৩—৯৪॥

সংস্কাবহীন, ভার্য্যাজাবসম্পাদক, জাবজ্ঞোৎপন্ন, অকৃতযজ্ঞ ও ধর্ম্মশূন্য সেই  
 বাহীকগণেব কোন দ্রব্যই দেবতাবা, পিতৃলোকেরা ও ব্রাহ্মণেরা গ্রহণ কবেন না ;  
 ইহা আমাব শুনা আছে ; কোন বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ সাধুসভায় তাহা বলিয়া-  
 ছিলেন ॥৯৩—৯৪॥

কাষ্ঠকুণ্ড (বাবকোষ) ও যুগ্ময পাত্রে সন্তু, ও বিকৃতান্ন (ছাতু ও পচাভাত) থাকে,  
 কুক্ষুবে তাহা চাটে, ঘৃণাশূন্য বাহীকেবা তাহাতে খায় ॥৯৫॥

বাহীকেবা মেঘ, উষ্ট্র ও গর্দভেব দুগ্ধ পান কবে এবং তাহাব আমিক্ষা (হানা)  
 প্রভৃতি ভক্ষণ কবে ॥৯৬॥

হন্ত শল্য ! বিজানীহি হন্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।  
 যদন্তোহপ্যুক্তবান্ মহং ব্রাহ্মণঃ কুরুসংসদি ॥৯৮॥  
 যুগন্ধরে পয়ঃ পীত্বা প্রোম্য চাপ্যচ্যুতস্থলে ।  
 তদ্বদ্ধুতিলয়ে স্নাত্বা কথং স্বর্গং গমিষ্যতি ॥৯৯॥  
 পঞ্চ নদ্যো বহন্ত্যেতা যত্র নিঃসৃত্য পর্বতাং ।  
 আরট্টা নাম বাহীকা ন তেষার্থ্যো দ্ব্যহং বসেৎ ॥১০০॥  
 বহিষ্ঠ নাম হীকশ্চ বিপাশায়াং পিশাচকো ।  
 তয়োরপত্যং বাহীকা নৈষা সৃষ্টিঃ প্রজাপতেঃ ।  
 তে কথং বিহিতান্ ধৰ্ম্মান্ জ্ঞাস্ত্বন্তে হীনযোনয়ঃ ॥১০১॥

### ভারতকৌমুদী

পুত্রোতি । পুত্রসঙ্কবা এবাং সঙ্কীতি তে স্বভাৰ্য্যাস্থ বর্ণাস্তবগুরুষৈঃ পুত্রোৎপাদযিতাব ইত্যর্থঃ, অতএব জ্ঞান্য অপসদাঃ । বিপশ্চিতা শাস্ত্রজেন ॥৯৭॥

হন্তেতি । ব্রাহ্মণবাক্যতয়া নাত্র সংশয়ঃ কাৰ্য্য ইতি ভাবঃ ॥৯৮॥

যুগেতি । পযো দুগ্ধম্, প্রোম্য প্রবাসং ব্রূষা । কথং স্বর্গং গমিষ্যতি মানবঃ, যুগন্ধবদেশে উষ্ট্রাদিদুগ্ধপানব্যবহাৰাৎ, অচ্যুতস্থলে বাভিচাবিনীবাহল্যেন তৎসংসর্গসম্ভবাৎ, ভূতিলয়দেশে জলে মলাদিপাতনেন তস্ত দূষিতত্বাদিতি ভাবঃ । তেষাপি পয়ঃপানাদিত্যাগে তু ন দোষ ইতি সিদ্ধম্ ॥৯৯॥

পঞ্চোতি । এতাঃ প্রাপ্তক্কাঃ শতদ্রুপ্রভৃতিষঃ । পর্বতাং হিমাশ্রয়েঃ । আৰ্য্যঃ সজ্জনঃ ॥১০০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কুণ্ডেষ্ণু মহোদবপাত্রেষ্ণু ॥৯৫—৯৬॥ সৰ্বমন্নমদনীযং স্বীবঞ্চ ভোজনং যেবাং তে ॥৯৭—৯৮॥ যুগন্ধবে নগবে ঔষ্ট্রাদিকমপি স্বীবং পায়তে, ভক্ষ্যভক্ষ্যবিবেকভাবাত্তত্রাবশ্যমভক্ষ্যভক্ষণ-মাপত্তোব্য, এবমচ্যুতস্থলে নগবে দূষিতং গম্যাগমনমবশ্যস্তাবি তাদৃশানামেব তত্র সৎবাৎ ।

জাবজপুত্রসম্পাদক, নীচ, সকল জাতিব অন্নভোজী ও সকল পশুব দুগ্ধপায়ী বাহীকদিগের নামও ‘আবট্ট’ ; শাস্ত্রজ্ঞ লোক তাহাদিগকে বর্জন কবিবেন ॥৯৭॥

শল্য ! কোববসভায় অস্ত্র ব্রাহ্মণও আমাব নিকট যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা আমি তোমাব নিকট বলিতেছি, তুমি বিশেষভাবে অবগত হও ॥৯৮॥

‘মাতুষ্য যুগন্ধবদেশে দুগ্ধ পান, অচ্যুতস্থলে প্রবাস এবং ভূতিলয়দেশে স্নান কবিয়া কিপ্রকারে স্বর্গে যাইবে ॥৯৯॥

শতদ্রুপ্রভৃতি পাঁচটী নদী হিমালয় হইতে নির্গত হইয়া যে দেশে বহন কবিতেছে, সেই দেশেব নাম আবট্ট ও বাহীক ; সজ্জন সে দেশে দুই দিনও বাস কবিবেন না ॥১০০॥

(৯৮)....যদন্তোহপ্যুক্তবান্ সত্যম্.. পি । (১০০) বহিষ্ঠেব বহীকশ্চ...পি ।

কারক্ষরান্ মাহিষকান্ কালিঙ্গান্ কেরলাংস্তথা ।  
 কর্কোটকান্ বীরকাংশ্চ দুর্দ্ধস্মাংশ্চ বিবর্জয়েৎ ॥১০২॥  
 ইতি তীর্থানুসৰ্ত্তারং রাক্ষসী কাচিদব্রবীৎ ।  
 একবাত্রশয়ী গেহে মহোল্লুখলমেখলা ॥১০৩॥  
 আরট্টা নাম তে দেশা বাহীকা নাম তে জনাঃ ।  
 ব্রাহ্মণাপসদা যত্র তুল্যকালো প্রজাপতেঃ ॥১০৪॥  
 বেদা ন তেবাং বেদ্যঞ্চ যজ্ঞো যজনমেব চ ।  
 ব্রাত্যানাং দাসমীয়ানামগ্নং দেবা ন ভুঞ্জতে ॥১০৫॥

### ভাবতকৌমুদী

বহিবিতি । বহির্নাম পিশাচী, হীকো নাম পিশাচঃ । সৃষ্টির্মানুষঘটিত । বটপাদঃ ॥১০১॥  
 কারেতি । বেদবিকদ্ধাচবগাদুর্গতো ধর্মো যেষু তান্, অতএব বিবর্জয়েৎ ॥১০২॥  
 ইতীতি । একবাত্রং শেত ইতি একবাত্রশয়ী, মহতানুল্লুখলানাং মেখলা যন্তাঃ সা ॥১০৩॥  
 আবট্টা ইতি । তুল্যকালো অতিপ্রাচীনা অপি, বেদবিকদ্ধাচবগাদব্রাহ্মণাপসদাঃ ॥১০৪॥  
 তত্র হেতুর্নাম বেদা ইতি । বেদা বেদবিহিতাচাভাঃ, বেদ্যং বেদেষু জ্ঞেয়ম্, যজনং দেবপূজনম্ । ব্রাত্যানাং সংস্কাবহীনানাম্, দাসমীয়ানাং প্রাপ্তকৃত্যুৎপত্তেজীবজানাম্ ॥১০৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভূতিলয়ে হি চণ্ডালব্রাহ্মণসাধাবণ একো জলাশয়স্তত্র চ স্নাতঃ কথং স্বর্গং গচ্ছেন্ন কথঞ্চি-  
 দিত্যর্থঃ ॥৯৯॥ দ্ব্যহমিত্যেকবাত্রবাসে ন দোষ ইত্যর্থঃ ॥১০০—১০১॥ কাবক্ষাবাদয়ো দেশাঃ

বিপাশানদীতে ‘বহি-’নামে একটা পিশাচী এবং ‘হীক-’নামে একটা পিশাচ বাস  
 কবিত, বাহীকেরা তাহাদেব সন্তান ; কিন্তু তাহা মানুষঘটিত প্রজাপতির সৃষ্টি নহে ।  
 স্মৃতরাং সেই হীনযোনি বাহীকেবা কিপ্রকাবে বেদবিহিত ধর্ম জানিবে ॥১০১॥

ধর্মহীন কাবক্ষব, মাতিষক, কালিঙ্গ, কেরল, কর্কোটক ও বীরকদেশ বর্জন  
 করিবে ॥১০২॥

বিশাল বিশাল উল্লুখলেব মেখলাধাবিণী কোন রাক্ষসী একজন তীর্থগামীর গৃহে  
 এক বাত্র থাকিয়া তাহাকে ইহা বলিয়াছিল—॥১০৩॥

যে দেশে ব্রাহ্মণ সমান প্রাচীন নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণেবা বাস কবে, সেই দেশেব নাম—  
 ‘আবট্ট’ এবং সেই দেশবাসীদের নাম—‘বাহীক’ ॥১০৪॥

উপনয়নাদিসংস্কাববিহীন ও জাবজ সেই ব্রাহ্মণগণেব বেদবিহিত আচাব, বেদ-  
 শাস্ত্রে জ্ঞেয়, যজ্ঞ ও দেবপূজাপ্রভৃতি নাই । স্মৃতবাং দেবতাবা তাহাদের অন্ন ভোজন  
 কবেন না ॥১০৫॥

প্রস্থলা মদ্রগান্ধারা আরট্টা নামতঃ খশাঃ ।  
 বসাতিসিদ্ধুসৌবীরা ইতি প্রায়ো বিকুৎসিতাঃ ॥১০৬॥  
 হস্ত শল্য ! বিজানীহি হস্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।  
 উচ্যমানং ময়া সম্যক্ ত্বমেকাগ্রমনাঃ শৃণু ॥১০৭॥  
 ব্রাহ্মণঃ কিল নো গেহমভ্যাগচ্ছৎ পুরাতিথিঃ ।  
 আচারং তত্র সংপ্ৰেক্ষ্য প্রীতো বচনমব্রবীৎ ॥১০৮॥  
 ময়া হিমবতঃ শৃঙ্গমেকেনাধ্যুষিতং চিরম্ ।  
 দৃষ্টাশ্চ বহুবো দেশা নানাধর্মসমারতাঃ ॥১০৯॥  
 ন চ কেন চ ধর্মেণ বিরুদ্ধ্যন্তে প্রজা ইমাঃ ।  
 সর্বং হি তেহব্রুবন্ ধর্মং যদুত্তমং বেদপারগৈঃ ॥১১০॥

### ভাবতকৌমুদী

অথ বয়ং ন বাহীকদেশীয়া যেন নিম্নসীত্যাহ প্রস্থলা ইতি । প্রায়ো বাহুল্যেন ॥১০৬॥  
 হস্তেতি । দ্বাবপি হস্তশব্দৌ খেদে । বিজানীহি বিশেষণাবগচ্ছ ॥১০৭॥  
 ব্রাহ্মণ ইতি । নঃ অত্মাকম্ । আচাবমশ্রবীষম্ ॥১০৮॥  
 য়েতি । একেন একাকিনা, অধ্যুষিতগণিষ্ঠিতম্, তপশ্চবর্ণার্থমিত্যাশয়ঃ ॥১০৯॥  
 নেতি । কেন চ কেনাপি । প্রজা জনাঃ, ইমা অশ্রদৃষ্টদেশস্থাঃ । তে তত্তদদেশীয়াঃ ॥১১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১০২॥ একবাত্রশবী একবাত্রশযিনং ব্রাহ্মণমিতি দ্বিতীয়ার্ধে প্রথমা ॥১০৩—১০৯॥ ইমা  
 অশ্রুতপূর্বাঃ প্রজাঃ কেন চ কেনাপ্যর্থকামাদিনা নিমিত্তেন ধর্মেণ সহ ন বিরুদ্ধ্যন্তে, ন  
 কেনচিদধর্মেণেতি পাঠে কেনাপ্যধর্মেণেতা ন বিরুদ্ধ্যন্তে ন কস্বিদপ্যধর্মং কৃতা শাস্ত্রেণ

প্রস্থল, মদ্র, গান্ধাব, আবট্ট, খশ, বসাতি, সিদ্ধু ও সৌবীরদেশ বহু বিষয়েই  
 নিন্দিত ॥১০৬॥

শল্য । তুমি বিশেষভাবে জানিয়া রাখ, আমি পুনর্বার তোমাব নিকট বলিতেছি ।  
 আমি যাহা বলিতেছি, তাহা তুমি একাগ্রচিন্ত হইয়া সম্যকরূপে শ্রবণ কব ॥১০৭॥

পূর্ব্বে এক ব্রাহ্মণ অতিথিরূপে আমাদের বাড়ী আসিয়াছিলেন, তিনি আমাদের  
 আচাব দেখিয়া সন্তুষ্ট হইয়া এই কথা বলিয়াছিলেন—॥১০৮॥

‘আমি একাকী দীর্ঘকাল হিমালয়ের শৃঙ্গে বাস করিয়াছি এবং নানাধর্মসম্বিত  
 বহু দেশ দেখিয়াছি ॥১০৯॥

(১০৬)....আবট্টা নাম তদ্বাঃ... পি । ইতঃ পবম্ ‘...চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ । কর্ণ  
 উবাচ ।’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা, ‘...সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ । কর্ণ উবাচ ।’ নি । (১১০) ন  
 কেনচিদধর্মেণ... বা ।



অটতা তু ততো দেশান্ নানাধর্মসমাকুলান্ ।  
 আগচ্ছতা মহারাজ ! বাহীকেষু নিশামিতম্ ॥১১১॥  
 তত্র বৈ ব্রাহ্মণো ভূত্বা ততো ভবতি ক্ষত্রিয়ঃ ।  
 বৈশ্যঃ শূদ্রশ্চ বাহীকস্ততো ভবতি নাপিতঃ ॥১১২॥  
 নাপিতশ্চ পুনর্ভূত্বা ততো ভবতি ব্রাহ্মণঃ ।  
 দ্বিজো ভূত্বা তু তত্রৈব পুনর্দাসোহভিজায়তে ॥১১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 ভবন্ত্যেককূলে বিপ্রাঃ প্রস্থষ্ঠাঃ কামচারিণঃ ।  
 গান্ধারী মদ্রকান্ধিচব বাহীকান্ধাচলচেতসঃ ॥১১৪॥  
 এতন্ময়া শ্রুতং তত্র ধর্মসঙ্করকারকম্ ।  
 কুৎসামটিত্বা পৃথিবীং বাহীকেষু বিপর্য্যয়ঃ ॥১১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অটতেতি । অটতা মবা । বাহীকেষু বাহীকদেশে, নিশামিতং শ্রুতম্ ॥১১১॥  
 তত্রেতি । রাজ্যনাদিনা ব্রাহ্মণঃ, যুদ্ধাদিনা ক্ষত্রিয়ঃ, বাণিজ্যাদিনা বৈশ্যঃ, সেবাদিনা  
 শূদ্রঃ, সৌবেগে চ নাপিতো ভবত্যেক এব বাহীকঃ । দাসঃ পবসেবকঃ ॥১১২—১১৩॥  
 ভবন্তীতি । প্রস্থষ্ঠাঃ পবিগয়সম্বন্ধে সঙ্ঘট্টাঃ । তেন চাপবেহপি তথা ॥১১৪॥  
 এতদিতি । ধর্মসঙ্কবকাবকম্ একশ্চৈব বাহীকস্ত নানাধর্মগিগ্রণকারকমাচরণম্ ॥১১৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিরুদ্ধ্যন্তে ইত্যর্থঃ ॥১১০॥ নিশামিতং শ্রুতম্ ॥১১১॥ ব্রাহ্মণো ভূত্ব্যাদি ভজ্জাতীযকর্ণা-  
 চরণনিবন্ধনম্ ॥১১২—১১৩॥ কূলে এক এব বিপ্রো ভবত্যন্ত্রে ভ্রাতবঃ প্রস্থষ্ঠাঃ সঙ্কীর্ণক্রিয়া  
 ইত্যর্থঃ ॥১১৪॥ তত্র বাহীকেষু ধর্মসঙ্কবকাবকো বিপর্য্যয়ঃ শ্রুত ইতি লিঙ্গং বিপবিগেয়ম্,

সেই সকল দেশেব লোকদগের কোন ধর্ম্বেই পরম্পর ববোধ নাই এবং  
 বেদপাবদশীবা যাহা বলিয়াছেন, তাহার সে সমস্ত ধর্ম্বেই বলিয়াছে ॥১১০॥

মহাবাজ ! তাহার পব আমি নানাধর্মসমম্বিত নানাদেশে পর্য্যটন কবিয়া  
 বাহীকদেশে আসিয়া শুনিলাম—॥১১১॥

সেই দেশে একই বাহীক ব্রাহ্মণ হইয়া পবে ক্রমশঃ ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র হয় ;  
 তৎপবে সে নাপিত হয় এবং নাপিত হইয়া পবে আবার ব্রাহ্মণ হয় এবং ব্রাহ্মণ  
 হইয়া সেই অবস্থাতেই দাস হয় ॥১১২—১১৩॥

গান্ধাব, মদ্র ও বাহীকদেশীয় স্বেচ্ছাচাবী ও অল্পচেতা ব্রাহ্মণেবা একবংশেই  
 পবিগয়সম্বন্ধে সম্বন্ধ হয় ॥১১৪॥

আমি সেই বাহীকদেশে ধর্মসঙ্কবকাবক এই আচরণ শুনিয়াছি এবং সমগ্র  
 পৃথিবী পর্য্যটন করিয়া বাহীকদেশে ধর্ম্বেব বিপর্য্যয় দেখিয়াছি ॥১১৫॥

হন্ত শল্য ! বিজানীহি হন্ত ভূয়ো ব্রবীসি তে ।  
 যদপ্যন্তোহব্রবীদ্বাক্যং বাহীকানাঞ্চ কুৎসিতম্ ॥১১৬॥  
 সতী পুরা হতা কাচিদাবট্টাৎ কিল দম্ভ্যভিঃ ।  
 অধর্ম্মতশ্চোপযাতা সা তানভ্যশপততঃ ॥১১৭॥  
 বালাং বন্ধুমতীং যন্মামধর্ম্মোণোপগচ্ছথ ।  
 তস্মান্মার্যো ভবিষ্যন্তি বন্ধক্যো বৈ কুলশ্চ বঃ ॥১১৮॥  
 ন চৈবান্মাং প্রমোক্ষধ্বং ঘোরাং পাপান্নরাধমাঃ ।।  
 তস্মান্মেবাং ভাগহর ভাগিনেবা ন সুনবঃ ॥১১৯॥

## ভারতকৌমুদী

হন্তেতি । অন্তঃ পর্য্যটকঃ । কুৎসিতমাচরণেষু ॥১১৬॥  
 সতীতি । আবট্টা বাহীকদেশাৎ । উপযাতা উপভুক্তা ॥১১৭॥  
 বালামিতি । বন্ধুমতীং ভ্রাত্ৰাদিমতীম্ । বন্ধক্যঃ অনেকপুরুষব্যভিচাবিণ্যঃ ॥১১৮॥  
 নেতি । কর্ণ এব তত্র যুক্তিমাং তস্মাদিতি । তস্মাৎ তত্রত্যানাং সর্বাসামেব জ্ঞীণাং  
 ব্যভিচাবিণ্যং, ভাগিনেবা এব ভাগহবা ধনোত্তবাধিকাণিঃ, তেবাং ভগিনীগর্ভজাতেষু  
 সন্দেহাভাবাৎ, কিন্তু সুনবঃ স্বভাব্যাগর্ভজাতপুত্রা ন, তেবামন্ত্ৰৈবপি জননসম্ভবাং স্বসম্বন্ধিন  
 এব ধনাধিকাবনিষমাং ॥১১৯॥

## ভাবতভাবদীপঃ

বিপর্য্যয়ো বিহিতবৈপবীত্যম্ ॥১১৫—১১৭॥ বন্ধক্যো বেষ্টাঃ, পঞ্চমে ব্যভিচাবে বন্ধক্যঃ  
 ॥১১৮॥ ন চৈবেতি । উত্তবত্রেদং বন্ধকীং সর্বত্রাহুবর্জিত্যভে, যন্মাং মাতুর্ধনং হুহিতা হবতি  
 পিতুঃ পুত্র ইতি নিষমাং । যতপি পুত্রী পুত্রশ্চ দাবপি জাবজ্যো তথাপি পিতৃষ ইব মাতৃষে  
 বিসংবাদাতাবাং দৌহিত্র এব বিকৃৎহাবী ভবতি ন পুত্র ইতি ভাবঃ । যতন্তে ভগিনীষেবা-

শল্য ! তুমি জানিয়া রাখ, বাহীকসম্বন্ধে অন্য পবিত্রাজকও যে কুৎসিত বাক্য  
 বলিয়াছিলেন, তাহা আমি পুনবায় তোমাব নিকট বলিতেছি ॥১১৬॥

পূর্ব্বকালে দম্ভ্যবা বাহীকদেশ হইতে কোন সতী স্ত্রীকে হরণ কবিয়া লইয়া  
 গিয়াছিল এবং অধর্ম্ম অনুসাবে উপভোগ কবিয়াছিল ; পবে সেই সতী স্ত্রী তাহা-  
 দিগকে অভিসম্পাত কবিয়াছিলেন—॥১১৭॥

‘আমি বালিকা এবং আমার বন্ধুগণও আছেন ; এই অবস্থায় তোবা যখন অধর্ম্ম  
 অনুসাবে আমাকে উপভোগ কবিলি, তখন তোদেব বংশেব নাবীবা বহুপুরুষ-  
 ব্যভিচাবিণী হইবে ॥১১৮॥

সুতবাং নবামগণ ! তোবা এই ভয়ঙ্কর পাপ হইতে কখনও মুক্তি পাইবি না ।  
 অতএব তাহাদেব উত্তবাধিকারী হয়—ভাগিনেয়গণ, কিন্তু পুত্রগণ নহে ॥১১৯॥

(১১৬) হতশল্য ! বিজানীহি...পি ।

কুরবঃ সহপাঞ্চালাঃ শাব্বা মৎস্তাঃ সনৈমিষাঃ ।

কোশলাঃ কাশয়োহঙ্গাশ্চ কালিঙ্গা মাগধান্তথা ॥১২০॥

চেদযশ্চ মহাভাগা ধর্ম্যং জানন্তি শাস্বতম্ ।

নানাদেশেষু সন্তশ্চ প্রায়ো বাহ্যালয়াদৃতে ॥১২১॥ (যুগ্মকম্)

আ মৎস্তেভ্যঃ কুরুপাঞ্চালদেশ্যা আ নৈমিষাচ্ছেদয়ো যে বিশিষ্টাঃ ।

ধর্ম্যং পুরাণমুপজীবন্তি সন্তো মদ্রাদৃতে পাঞ্চনদাংশ্চ জিহ্মান্ ॥১২২॥

এবং বিদ্বান্ ধর্ম্যকথাসু রাজান্ ! তুষ্টীভূতো জড়বচ্ছল্য ! ভূয়াঃ ।

ত্বং তস্মৈ গোপ্তা চ জনস্য রাজা বড়ভাগহর্তা শুভদ্রুতস্য ॥১২৩॥

অথবা দ্রুতস্য ত্বং হর্তা তেষামরক্ষিতা ।

রক্ষিতা পুণ্যভাগু রাজা প্রজানাং ত্বং হুপুণ্যভাক্ ॥১২৪॥

### ভারতকৌমুদী

কুরব ইতি । কাশবঃ কাশীদেশঃ । শাস্বতং চিবন্তনম্ । সন্তো বেদবিদ্যাংসঃ । বাহ্যো গ্রামাধিবর্তী আলম্বো বস্ত তস্মাচ্চাণ্ডালাদিতঃ, ঋতে বিনা ॥১২০—১২১॥

আ মৎস্তেভ্য ইতি । পুরাণং প্রাচীনম্ । জিহ্মান্ কুটিলান্ ॥১২২॥

এবমিতি । বিদ্বান্ জানন্ । গোপ্তা বন্ধকঃ । অতএব শুভেন শুভজনকেন পুণ্যেন যুক্তং দ্রুতং পাপমিতি তস্মৈ, বড়ভাগহর্তা বর্ডভাগপ্রাপী, বাজ্রস্তুথা নিষাদিতি ভাবঃ ॥১২৩॥

অথবেতি । অবক্ষিতা দ্রুতাদনিবাবকঃ । অতএব হুপুণ্যভাক্ পাপমাত্রহবঃ ॥১২৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পত্যানি জনবন্তি ন স্বদাবেষতন্তেবাং ভাগিনেবা ভাগহবা ইতি ব্যাখ্যানং প্রাচ্যম্ ॥১১৯—১২০॥ অসন্তশ্চাং সন্তশ্চ বর্তন্তে পবন্ত বাহনবাদৃতে বাহীকনীতিং বিনা, তত্র

কিন্তু কুরু, পাঞ্চাল, শাব্ব, মৎস্ত, নৈমিষ, কোশল, কাশী, অঙ্গ, কালিঙ্গ, মাগধ ও চেদিদেশীয় প্রায় মহাত্মা এবং নানাদেশীয় বেদবিৎ পণ্ডিতেবা চিরন্তন ধর্ম্য জানেন ; তবে সেই সকল দেশীয় নিয় বর্ণেবা জানে না ॥১২০—১২১॥

সুতবাং মৎস্তদেশ হইতে কুরুদেশ ও পাঞ্চালদেশে এবং নৈমিষদেশ হইতে চেদিদেশে যে সকল বিশিষ্ট সজ্জন আছেন, তাঁহাবা প্রাচীন ধর্ম্য অবলম্বন কবিয়া জীবনযাত্রা নির্বাহ কবেন ; কিন্তু মদ্র ও কুটিল পাঞ্চনদদেশীয় লোকেবা সে ধর্ম্য আশ্রয় কবিয়া জীবনযাত্রা নির্বাহ কবে না ॥১২২॥

অতএব শল্য বাজা ! তুমি এইকপ জানিয়া জড়ব স্ত্রায় ধর্ম্যকথায় নীবব হইয়া থাকিও । কাবণ, তুমি সেই দেশীয় লোকদেব রক্ষক বলিয়া তাহাদেব পুণ্য ও পাপের ষষ্ঠ ভাগ পাইয়া থাক ॥১২৩॥

পূজ্যমানে পুরা ধৰ্ম্মে সৰ্বদেশেষু শাস্ততে ।

ধৰ্ম্মং পাঞ্চনদং দৃষ্ট্বা ধিগিত্যাহ পিতামহঃ ॥১২৫॥

ব্রাত্যানাং দাসমীয়ানাং কৃতেহ্যপ্যশুভকৰ্ম্মণাম্ ।

ব্রহ্মণা নিৰ্ম্মিতে ধৰ্ম্মে কস্তান্ ধিক্ কৰ্ত্তুমৰ্হতি ॥১২৬॥

ইতি পাঞ্চনদং ধৰ্ম্মমবমেনে পিতামহঃ ।

স্বধৰ্ম্মশ্বেষু বৰ্ণেষু সোহপ্যেতান্ নাভ্যপূজয়ৎ ॥১২৭॥

হস্ত শল্য ! বিজানীহি হস্ত ভূয়ো ব্রবীমি তে ।

কল্মাষপাদসরসি নিমজ্জন্ রাক্ষসোহব্রবীৎ ॥১২৮॥

### ভারতকৌমুদী

পূজ্যোতি । পাঞ্চনদং প্রাণ্ডকপঞ্চনদীসংস্রষ্টবাহীকদেশীয়মেব । পিতামহো ব্রহ্মা ॥১২৫॥

নহু তদ্ব্যস্ত্যপি ব্রহ্মনিৰ্ম্মিতত্বাৎ কথমসৌ ধিগব্রবীদিত্যাহ ব্রাত্যানামিতি । ব্রাত্যানাং সংস্কাবহীনানাং, কৃতেহপি পুণ্যপূৰ্ণসত্যযুগেহপি অশুভকৰ্ম্মণাং পাপকৰ্ম্মণাম্, দাসমীয়ানাং প্রাণ্ডকব্যাংপশ্চৈৰ্জাবজানাং বাহীকানাং ধৰ্ম্মে, ব্রহ্মণা নিৰ্ম্মিতে সতি, কস্তান্ ধিক্ কৰ্ত্তুং নিমিত্তমৰ্হতি, অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ । স ধৰ্ম্মস্ত ব্রহ্মনিৰ্ম্মিত এব নেতি ভাবঃ ॥১২৬॥

ইতীতি । ইতি আনুনোহনিৰ্ম্মিতত্বাৎ । স্বধৰ্ম্মশ্বেষু নামমাত্রেণ ॥১২৭॥

হস্তেতি । কল্মাষপাদস্ত ঋষেঃ সবসি তীৰ্থভূতে জনাশবে ॥১২৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কেবলমসন্ত এব বৰ্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ ॥১২১—১২৪॥ পূজ্যমানে প্রশস্তমানে ॥১২৫॥ কৃতে কৃত-  
যুগেহপি, ধৰ্ম্মে বাহীকানামিতি শেষঃ । স বাহীকস্বম ॥১২৬॥ নাভ্যপূজয়ৎ ন প্রশংসিতবান্

অথবা তুমি পাপ হইতে সেই দেশীয় লোকদিগকে রক্ষা কর না বলিয়া কেবল তাহাদের পাপভাগীই হও । কারণ, ব্রহ্মা পাপ হইতে প্রজাগণকে বক্ষা করিলে তাহাদের পুণ্যভাগী হইয়া থাকেন ॥১২৪॥

পূৰ্ব্বকালে সমস্ত দেশেব চিবন্তন ধৰ্ম্মেব প্রশংসা চলিতে লাগিলে, ব্রহ্মা বাহীক-  
দেশেব ধৰ্ম্ম দেখিয়া তাহার উপবে ধিকাব দিয়াছিলেন ॥১২৫॥

সংস্কাববিহীন, সত্যযুগেও পাপকৰ্ম্মকাবী এবং জারজ বাহীকদিগেব ধৰ্ম্ম ব্রহ্মাব-  
নিৰ্ম্মিত হইলে, কে তাহাদিগকে ধিকাব দিতে পাবিত ॥১২৬॥

এই জগুই সে দেশের ব্রাহ্মণাদি বর্ণেব নামমাত্রে আপন আপন ধৰ্ম্ম থাকিলেও,  
ব্রহ্মা সে দেশের ধৰ্ম্মকে অবজ্ঞা কবিতেন এবং তিনিও বাহীকদের প্রশংসা কবেন  
নাই ॥১২৭॥

(১২৬)....কস্তান্ কিং বক্তুমৰ্হতি—পি,...স ঋ লোকে কিমব্রবীঃ—বা । (১২৭)....  
সোহপি তানভ্যপূজয়ৎ—পি ।

ক্ষত্রিয়স্ত মলং ভৈক্ষ্যং ব্রাহ্মণস্তাত্ৰতং মলম্ ।

মলং পৃথিব্যা বাহীকাঃ স্ত্রীণাং মদ্রস্ত্রিয়ো মলম্ ॥১২৯॥

নিমজ্জমানমুদ্ধৃত্য কশ্চিদ্রাজা নিশাচরম্ ।

অপৃচ্ছতেন চাখ্যাং প্রোক্তবাংস্তন্নিবোধ মে ॥১৩০॥

মানুষাণাং মলং শ্লেচ্ছা শ্লেচ্ছানামৌষ্ট্রিকা মলম্ ।

ঔষ্ট্রিকাণাং মলং বণ্ডাঃ বণ্ডানাং রাজযাজকাঃ ॥১৩১॥

রাজযাজকযাজ্যানাং মদ্রকাণাঞ্চ যন্মলম্ ।

তদ্রুবৈদৈ তব মলং যদ্যস্মাংস্ত্বং ন মুঞ্চসি ॥১৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়শ্চেতি । ভৈক্ষ্যং ভিক্ষাবৃত্তিঃ, অত্রতং শাস্ত্রবিহিতনিয়মবাহিত্যম্ ॥১২৯॥

নিমজ্জেতি । নিশাচরং তং বান্ধবম্ । অপৃচ্ছৎ, তদুক্তিশ্রবণকৌতুকাৎ ॥১৩০॥

মানুষাণামিতি । শ্লেচ্ছাঃ পাপবতাঃ, ঔষ্ট্রিকা উষ্ট্রব্যবসায়িনঃ । বণ্ডাঃ তজ্জাতীয়ক্লীবাঃ, রাজা ক্ষত্রিয়ো যাজকঃ পুৰ্বোহিতো য়েবাং তে ॥১৩১॥

বান্ধেতি । বান্ধবানঃ ক্ষত্রিয়া এব যাজকাস্তেবাং যাজ্যানাম্ । মলং পাপম্ ॥১৩২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১২৭—১৩০॥ শ্লেচ্ছাঃ পাপবতা ধর্ম্মাধর্ম্মবিচাবহীনাঃ, “শ্লেচ্ছঃ পাপবতে জাতিভেদে জ্ঞাদপভাবণে” ইতি বিশ্বঃ । “ঔষ্ট্রিকা মৃত্তিকাভাণ্ডভেদেহপি কবভজিয়া”মিতি বিশ্বঃ । ঔষ্ট্রিকঃ মেহভাণ্ডজীবী তৈলিক ইত্যর্থঃ । বণ্ডাঃ বর্ষববাঃ, রাজযাজকাঃ ক্ষত্রিয়স্ত যাজ্যাঃ ॥১৩১॥

শল্য ! তুমি বিশেষরূপে জানিয়া রাখ, আমি আবাব তোমাব নিকট বলিতেছি । একদা এক বান্ধব কল্যাণপাদেব সর্বোববে নিগম্ন হইতে থাকিয়া বলিয়াছিল ॥১২৮॥

‘ক্ষত্রিয়েব মল—ভিক্ষাবৃত্তি, ব্রাহ্মণেব মল—শাস্ত্রবিহিত নিয়ম পালন না করা, পৃথিবীর মল—বাহীকেবা এবং স্ত্রীলোকদেব মধ্যে মল—মদ্রদেশীয় স্ত্রীলোকেবা ॥১২৯॥

সেই বান্ধব নিগম্ন হইতে থাকিলে, কোন রাজা তাহাকে উত্তোলন কবিয়া জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন ; তখন বান্ধব যাহা বলিয়াছিল, তাহা সেই রাজা আমাব নিকট বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কব ॥১৩০॥

‘মানুষেব মধ্যে মল—শ্লেচ্ছবা, শ্লেচ্ছদেব মধ্যে মল—উষ্ট্রব্যবসায়ীবা, উষ্ট্রব্যবসায়ীদেব মধ্যে মল—তজ্জাতীয় নপুংসকেবা এবং নপুংসকদেব মধ্যে মল—ক্ষত্রিয়যাজ্যেবা ॥১৩১॥

রাজা ! তুমি যদি আমাকে পবিত্যাগ না কব, তবে ক্ষত্রিয়যাজ্যগণেব ও মদ্রদেশীয়গণেব যে পাপ আছে, তোমারও সেই পাপ হইবে’ ॥১৩২॥

ইতি ব্রহ্মোপন্যাসেষু বিষবীৰ্য্যহতেষু চ ।

ব্রাহ্মসং ভেষজং প্রোক্তং সংসিদ্ধবচনোত্তরম্ ॥১৩৩॥

ব্রাহ্মং পাঞ্চালাঃ কৌরবেয়াস্ত ধৰ্ম্মং সত্যং মৎস্তাঃ শূরসেনাশ্চ যজ্ঞম্ ।

প্রাচ্যা দাসা বুঘলা দাক্ষিণাত্যাঃ স্তেনা বাহীকাঃ সঙ্করা বৈ সুরাষ্ট্রাঃ ॥১৩৪॥

কৃতঘ্নতা পরবিত্তাপহারো মদ্রপানং গুরুদারাবমর্দঃ ।

বাক্পারুশ্চ গোবধো ব্রাত্ৰিচর্যা বহির্গেহং পরবস্ত্রোপভোগঃ ।

যেষাং ধৰ্ম্মস্তান্ প্রতি নাস্ত্যধৰ্ম্মো হ্যারট্টকান্ পাঞ্চনদান্ ধিগন্ত ॥১৩৫॥

অ। পাঞ্চালেভ্যঃ কুরবো নৈমিষাশ্চ মৎস্তাশ্চৈতৎপথ্য জানন্তি ধৰ্ম্মম্ ।

অথোদীচ্যাশ্চান্দ্রকা মাগধাশ্চ শিফান্ ধৰ্ম্মানুপজীবন্তি ব্রূহাঃ ॥১৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । ব্রহ্মসং ব্রাহ্মসেন উপন্যাসেষু ব্রাহ্মসং ভেষজেষু, বিষবীৰ্য্যেণ হতেষু হতপ্রায়েষু চ জনেষু, ইতি সংসিদ্ধস্ত বচনমুত্তরমুত্তরম্ উৎকৃষ্টবচনমিত্যর্থঃ, ব্রাহ্মসং ভেষজম্ভি তদাবেশ-নাশকং বিষবীৰ্য্যনাশকঞ্চ, ভেষজমৌষধম্, প্রোক্তং তচ্চিকিৎসকৈঃ ॥১৩৩॥

ব্রাহ্মমিতি । ব্রাহ্মং ব্রহ্মসম্বন্ধি ধ্যানম্, কুব্ধমীতি শেবঃ । ধৰ্ম্মং দাননিবন্ধনম্, সত্যং সত্যবাদম্ । দাসাঃ পবসেবকাঃ, বুঘলাঃ শূদ্রাঃ, স্তেনাশ্চৌবাঃ, সঙ্করা বর্গসঙ্করাঃ ॥১৩৪॥

কৃতঘ্নতা । কৃতঘ্নতা উপকাবিণোহপকাবঃ । গুরুদাবাণামবমর্দো গমনম্ । বাচা পাঞ্চম্যং নৈর্ভূৰ্য্যম্, বহির্গেহং গেহাবহিঃ ব্রাত্ৰিচর্যা বার্ত্তো ভ্রমণং চৌৰ্য্যার্থং পবদাবগমনার্থঞ্চ । ইতি যেষাং ব্যবহাৰঃ, তান্ প্রতি ধৰ্ম্মো নাস্তি, অধৰ্ম্মশাস্তি । অতএব ধিগন্ত । ষট্পাদো-হং শ্লোকঃ ॥১৩৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তেষামপি রাজ্যাঃ রাজপুত্রোহিত্যাজ্যা বা ॥১৩২॥ ব্রহ্মোপন্যাসেষু ব্রহ্মসং উপন্যাসেষু, ব্রাহ্মসং ব্রহ্মসং নাশকমিদং ব্রাহ্মসম্ ॥১৩৩॥ ব্রাহ্মং বেদসমুহম্, ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মাদনপেতম্, কৰ্ম্ম মানসমীতি শেবঃ । প্রাচ্যা দাসাঃ শূদ্রধৰ্ম্মাণঃ, দাশা ইতি পাঠে মৎস্তজীবিনঃ, বুঘং ধৰ্ম্মং নাস্তি আদদতে তে বুঘলাঃ ধৰ্ম্মসংগ্রহপরাঃ ধৰ্ম্মজ্ঞোহিণ ইতি বা ॥১৩৪॥ বহির্গেহং ব্রাত্ৰিচর্যা প্রচ্ছন্নচৌৰ্য্য-

ব্রাহ্মসাক্রান্ত ও বিষপ্রভাবে হতপ্রায় লোকদিগেব বিষয়ে এই উক্তম সিদ্ধ-বাক্যকেই ব্রাহ্মসনাশক ও বিষবীৰ্য্যনিবাবক ঔষধ বলা হইয়াছে ॥১৩৩॥

পাঞ্চালেবা ব্রহ্মধ্যান, কুরুদেশীয়েবা দানধৰ্ম্ম, মৎস্তদেশীয়েবা সত্যধৰ্ম্ম এবং শূরসেনদেশীয়েবা যজ্ঞধৰ্ম্ম অবলম্বন করিয়া থাকেন ; আর পূর্বদেশীয়েবা পবসেবক, দাক্ষিণাত্যেবা শূদ্র, বাহীকেবা চৌব এবং সৌবাত্তেরা বর্গসঙ্কর ॥১৩৪॥

কৃতঘ্নতা, পবধনাপহরণ, মদ্রপান, গুরুপত্নীগমন, নিষ্ঠুরবাক্যোচ্চারণ, গোবধ, ব্রাত্ৰিতে গৃহেব বাহিবে ভ্রমণ ও পরবস্ত্রপবিধান এই গুলি যাহাদেব ব্যবহার, তাহাদেব ধৰ্ম্ম নাই, অধৰ্ম্মই আছে । সুতরাং সেই পঞ্চনদীৰ অন্তর্গত আরট্টদিগকে ধিক্ ॥১৩৫॥

প্রাচীং দিশং শ্রিতা দেবা জাতবেদঃপুরোগমাঃ ।  
 দক্ষিণাং পিতরো গুপ্তাং যমেন শুভকস্মরণা ॥১৩৭॥  
 প্রতীচীং বরুণঃ পাতি পালয়ানঃ সুরান্ বলী ।  
 উদীচীং ভগবান্ সোমো ব্রাহ্মণৈঃ সহ রক্ষতি ॥১৩৮॥  
 তথা রক্ষঃপিশাচাশ্চ হিমবন্তং নগোত্তমম্ ।  
 গুহ্যকাশ্চ মহারাজ ! পর্বতং গন্ধমাদনম্ ॥১৩৯॥  
 ধ্রুবঃ সর্বাণি ভূতানি বিষ্ণুঃ পাতি জনার্দনঃ ।  
 ইঙ্গিতজ্ঞাশ্চ মগধা প্রেক্ষিতজ্ঞাশ্চ কোশলাঃ ॥১৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

আ পাঞ্চালেভ্য ইতি । শিষ্টান্ শাস্ত্রোপদিষ্টান্ ॥১৩৬॥

প্রাচীমিতি । জাতবেদঃপুরোগমা অগ্নিপ্রভৃতযঃ । গুপ্তাং বসিতাম্ ॥১৩৭॥

প্রতীচীমিতি । পাতি বধতি, পালয়ানঃ পালয়মানঃ । সোমশচন্দ্রঃ ॥১৩৮॥

তথেষিতি । তথা বক্ষস্তুত্যাঃ । নগোত্তমং পর্বতশ্রেষ্ঠম্ ॥১৩৯॥

ধ্রুব ইতি । ধ্রুবঃ সনাতনঃ । কিন্তু ষুয়দীনাং নৈঋতীং দিশং নৈঋতা এব বক্ষস্তুতি  
 নৈঋতপ্রকৃত্যো যুযিমিতি ভাবঃ । ইদানীং সার্বৈকজিভিঃ শ্লোকৈকভুক্তদেবীযানাং বুদ্ধিপরিমাণং

### ভারতভাবদীপঃ

পারদার্যাদি ॥১৩৫॥ আ পাঞ্চালেভ্যো ধর্মজাঃ উদীচ্যাভ্যাস্ত স্বঃ ধর্মস্বরূপমজ্ঞানস্কাহপি  
 শিষ্টানুগামিন ইত্যর্থঃ । আবটাস্তুভযজ্ঞ ইতি ভাবঃ ॥১৩৬॥ প্রাচীমিত্যত্র জাতবেদ  
 ইত্যনেনাগ্নেয়ীসহিতা প্রাচী দেবানামাশ্রয়া, দক্ষিণা পিতৃণাং তত্রৈব শ্রাদ্ধাদিধর্মো দৃষ্টতে  
 ॥১৩৭॥ এবং প্রতীচীং বরুণঃ, উদীচীং সোম ইতি কুবেরেশানবোঽগ্রহণম্, পবিশেনানৈঋত্যাং  
 বায়ব্যাক্ষ বাহীকাশ্রয়াং নৈঋতাঽদৃশা বাতুলাশ্চ সন্তীত্যর্থঃ ॥১৩৮॥ তথা বক্ষ ইতি ।  
 হিমবতোহপ্যগ্নিশ্চজনাশ্রয়বৃক্ষম্, গন্ধমাদনস্ত ভোগলোলুপানাং গুহ্যকাদীনামাশ্রয়ঃ ॥১৩৯॥

পাঞ্চাল হইতে আরম্ভ কবিতা কুরু, নৈমিষ ও মৎস্তদেশীয়েবা ধর্ম জ্ঞানেন এবং  
 উত্তর, অঙ্গ ও মগধদেশীয় বৃদ্ধেরা শাস্ত্রোক্ত ধর্ম অবলম্বন কবিতা জীবনযাত্রা  
 নির্বাহ কবেন ॥১৩৬॥

অগ্নিপ্রভৃতি দেবতার। পূর্বদিক্ আশ্রয় কবিতা বহিষাছেন এবং পিতৃলোকেবা  
 পুণ্যকর্মা যমেব বসিত দক্ষিণ দিক্ অবলম্বন কবিতা আছেন ॥১৩৭॥

বলবান্ বরুণদেব দেবতাদিগকে রক্ষা কবতঃ পশ্চিম দিক্ বক্ষা কবেন এবং  
 ভগবান্ চন্দ্রদেব ব্রাহ্মণগণেব সহিত উত্তর দিক্ পালন কবেন ॥১৩৮॥

মহাবাজ শল্য ! রাক্ষস ও পিশাচের। পর্বতশ্রেষ্ঠ হিমালয়কে এবং গুহ্যকেবা  
 গন্ধমাদনপর্বতকে বক্ষা কবে ॥১৩৯॥

অর্দ্ধোক্তাঃ কুরুপাঞ্চালাঃ শাব্বাঃ কুৎসানুশাসনাঃ ।

পার্বতীয়াশ্চ বিষমা যথৈব শিবয়ন্তথা ॥১৪১॥

সর্বজ্ঞা যবনা বাজন্ ! শুব্বাশ্চৈব বিশেষতঃ ।

শ্লেচ্ছাঃ স্বসংজ্ঞানিষতা নানুক্তা ইতরে জনাঃ ॥১৪২॥

প্রতিবন্ধাস্ত বাহীকা ন চ কেচন মদ্রকাঃ ।

স ত্বমেতাদৃশঃ শল্য ! নোত্তরং বক্তুমহঁসি ॥১৪৩॥

### ভাবতকৌমুদী

হচযতি ইঙ্গিতজ্ঞা ইতি । ইঙ্গিতজ্ঞাঃ সন্ধেতমাত্রৈণৈবার্থজ্ঞাঃ, প্রেক্ষিতজ্ঞা দৃগ্ভঙ্গীমাত্রৈ-  
ণার্থজ্ঞাঃ ॥১৪০॥

অর্দ্ধেতি । অর্দ্ধোক্তাঃ সন্তোহর্থবোধিনঃ । কুৎসানুশাসনমুক্তির্যেব তে সর্বোত্তমৈ-  
বার্থবোধিন ইত্যর্থঃ । বিষমাঃ সর্বোক্ত্যাপি নার্থবোধিনঃ । শিবযঃ শিবিদেশীয়াঃ ॥১৪১॥

সর্বজ্ঞা ইতি । সর্বজ্ঞা উক্তৈঃ সর্বৈকপাঠৈবেবার্থজ্ঞাঃ, যবনা যবনদেশীয়াঃ, শুব্বাঃ শুব-  
সেনদেশীয়াঃ । স্বসংজ্ঞাভিঃ স্বসন্ধেতিতোক্তিমাত্রৈর্নিষতা অর্থবোধে নির্দ্ধাবিতাঃ ॥১৪২॥

প্রতীতি । প্রতিবন্ধাঃ সন্ধুক্তাবর্থবোধে প্রতিকন্ধা অঙ্কমা ইত্যর্থঃ । কেচন কেচিন্নদ্রকা  
ন চার্থং বুধ্যন্ত এব, অপবে তু কিঞ্চিদবুধ্যন্ত ইতি ভাবঃ । এতাৎদৃশো নির্বোধো মদ্রকঃ ॥১৪৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবমপি সবাহীকান্ সনৈর্ধর্তান্ দেশান্ বিষ্ণুঃ পাতি পর্জন্তবৎ, ন দেশান্তবেষিব বাহীকেষু  
বিশেষতো দেবতানুগ্রহো দৃশ্যত ইত্যভিপ্রাযঃ । অতএব তেষাং মৌচ্যং বর্ণযতি—ইঙ্গিতজ্ঞা-  
শ্চেতি ॥১৪০॥ বিষমা হুঃখসাধ্যাঃ ॥১৪১॥ সর্বং জানন্তোহপি যবনা শ্লেচ্ছাশ্চ স্বসংজ্ঞায়াং

আব সনাতন ও জনার্দিন বিষ্ণু সর্বভূতকে বক্ষা কবেন । মগধদেশবাসীরা  
ইঙ্গিতমাত্রে অর্থ বুঝিতে পাবে এবং কোশলদেশীয়েবা নয়নভঙ্গীতেও অর্থ  
বোঝে ॥১৪০॥

কুরু ও পাঞ্চালদেশবাসীরা অর্দ্ধ বলিলে বক্তব্য বিষয় বুঝিয়া থাকে, শাব্ব-  
দেশীয়েবা সমস্ত বলিলে পব বুঝিতে পাবে এবং শিবিদেব জায় পার্বত্যেবা সমস্ত  
বলিলেও বোঝে না ॥১৪১॥

বাজা ! যবনদেশীয়েবা বিশেষতঃ শুব্বসেনদেশবাসীরা সকল উপায়েই অর্থ  
বুঝিতে পাবে এবং শ্লেচ্ছবা কেবল আপনাদেব সন্ধেতে বিষয় বোঝে ; কিন্তু অন্-  
দেশীয লোকেবা না বলিলে বোঝে না ॥১৪২॥

বাহীকেবা একবাব বলিলে বুঝিতে পাবে না, আব কতকগুলি মদ্রক কিছুতেই  
অর্থ বোঝে না । সুতবাং শল্য । তুমি সেই মদ্রদেশীয় বলিয়া এইরূপই বট ।  
অতএব কোন উত্তব বলিতে পাব না ॥১৪৩॥



পৃথিব্যাং সর্বদেশানাং মদ্রকো মলমুচ্যতে ।

তথা স্ত্রীণাঞ্চ সর্বাণাং মদ্রিকা মলমুচ্যতে ॥১৪৪॥

সীধোঃ পানং গুরুতল্লাবমর্দো ভ্রূণহত্যা পরবিত্তাপহারঃ ।

যেষাং ধর্ম্যস্তান্ প্রতি নাস্ত্যধর্ম্য আরটকান্ পাঞ্চনদান্ ধিগন্ত ॥১৪৫॥

এতজ্জ্ঞাত্বা জোষমাস্ম প্রতীপং মাস্ম বৈ কৃথাঃ ।

মা ত্বাং পূর্বমহং হত্বা হনিষ্যে কেশবার্জুনো ॥১৪৬॥

শল্য উবাচ ।

আতুরাণাং পরিত্যাগঃ স্বদারস্তুতবিক্রয়ঃ ।

অঙ্গেষু বর্ততে কর্ণ ! যেষামধিপতির্ভবান্ ॥১৪৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ততো নিষ্কর্মমাহ পৃথিব্যামিতি । মলং মলবন্নিবৃষ্টঃ । মদ্রিকা স্ত্রী ॥১৪৪॥

সীধোবিতি । যেষাং সীধোঃ স্রাবাঃ পানম্, গুরুতল্লাবমর্দো গুরুপত্নীগমনম্, ভ্রূণহত্যা গর্ভনাশঃ, পরবিত্তাপহারঃ ব্যবহাঃ, তান্ প্রতি ধর্ম্মো নাস্তি, অধর্ম্ম এবাস্তীত্যর্থঃ । পাঞ্চনদান্ প্রাক্তপঞ্চনদীসংসৃষ্টান্, আরটকান্ বাহীকাপবনারো দেশান্ ধিগন্ত ॥১৪৫॥

উপসংহবতি এতদিতি । জোষং নীরবঃ, আস্ম ভিষ্ট, প্রতীপং প্রতিকূলম্ ॥১৪৬॥

আতুরাণামিতি । আতুরাণাং পীড়িতানাং শবগাগতানামগীতি শেষঃ । অঙ্গেষুদেশে ॥১৪৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বীযৈঃ কৃতো যো ধর্ম্মসঙ্কেতস্তত্রৈব নিষতাঃ, বৈদিকং ধর্ম্মং ন মানয়ন্তীত্যর্থঃ । ইতবে অমুক্তং হিতং নাববুধ্যস্তে । প্রতিবথাঃ হিতবাদিনি প্রতিকূলাঃ গুরুজোহিণ ইত্যর্থঃ । তাদৃশঃ হিতোপদেষ্টাবং মাং নিন্দসীত্যর্থঃ ॥১৪২—১৪৫॥ প্রতীপং প্রতিকূলং তেজোবধাখ্যম্

মদ্রদেশ পৃথিবীব সকল দেশেব মলস্বরূপ এবং মদ্রদেশীয় স্ত্রীলোক সকল স্ত্রীলোকেব মল বলিয়া কথিত হয় ॥১৪৪॥

স্রাবাপান, গুরুপত্নীগমন, ভ্রূণহত্যা ও পবধনাপহরণ এইগুলি যাহাদেব ব্যবহাৰ, তাহাদেব ধর্ম্ম নাই—অধর্ম্মই আছে । স্ত্রতবাং পূর্বোক্তপঞ্চনদীসংসৃষ্ট বাহীকদিগকে ধিক্ ॥১৪৫॥

শল্য । তুমি ইহা জানিয়া নীরব থাক, আমাব প্রতিকূলতা কবিও না । আমি যেন পূর্বে তোমাকে বধ কবিয়া পরে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ কবি না' ॥১৪৬॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! তুমি যে দেশেব বাজা, সেই অঙ্গদেশে শবগাগত পীড়িতগণেব পরিত্যাগ এবং নিজের ভার্যা ও পুত্রের বিক্রয় চলিত আছে ॥১৪৭॥

রথাতিরথসংখ্যায়াং যদ্বাং ভীষ্মস্তদাব্রবীৎ ।

তান্ বিদিত্বাত্মনো দোষান্ নির্মল্যুৰ্ভব মা ক্রুধঃ ॥১৪৮॥

সর্বত্র ব্রাহ্মণাঃ সন্তি ক্ষত্রিয়াঃ সন্তি সর্বতঃ ।

বৈশ্যাঃ শূদ্রাস্তথা কর্ণ ! স্ত্রিয়ঃ সাধ্যাস্চ স্ত্রব্রতাঃ ॥১৪৯॥

রমন্তে চোপহাসেন পুরুষাঃ পুরুষৈঃ সহ ।

অন্তোত্তমতিতক্ষন্তো দেশে দেশে সন্মৈথুনাঃ ॥১৫০॥

পরবাচ্যেযু নিপুণঃ সর্বো ভবতি সর্বদা ।

আত্মবাচ্যং ন জানীতে জানন্নপি চ মুহতি ॥১৫১॥

সর্বত্র সন্তি রাজানঃ স্বং স্বং ধৰ্ম্মমবুভ্রতাঃ ।

হুস্মন্নুশ্যান্ নিগৃহস্তি সন্তি সর্বত্র ধান্মিকাঃ ॥১৫২॥

### ভাবতকৌমুদী

বধেতি । অব্রবীৎ, তচ্ছোদবোপপৰ্ব্বণি সপ্তপঞ্চাশদধিকশততমাধ্যায়ে দ্রষ্টব্যম্ । নির্মল্য-  
বক্রোধঃ, “মল্যুর্দৈত্তে ক্রতো ক্রুধি” ইত্যমরঃ ॥১৪৮॥

সর্বত্রৈতি । স্ত্রব্রতাঃ সত্যঃ-। অতো মদ্রদেশমাত্রনিন্দা তে অস্তাব্যেতি ভাবঃ ॥১৪৯॥

বমন্ত ইতি । দেশে দেশে পুরুষাঃ পুরুষৈঃ সহ উপহাসেন অন্তোত্তমতিতক্ষন্তঃ কুৎসা-  
প্রকাশেনাতিনিদন্তঃ, সন্মৈথুনাঃ স্ত্রীভিঃ সহ মিথুনতাবাপন্নঃ সন্তো বমন্তে চ ॥১৫০॥

পবেতি । পবেবাং বাচ্যেযু নিদান্ত । আত্মনো বাচ্যং দোষম্ । মুহতি তুষ্ণীং ভবতি ॥১৫১॥

সর্বত্রৈতি । অস্তুব্রতা অহুসবন্তঃ । নিগৃহস্তি দময়ন্তি ॥১৫২॥

কর্ণ । সেই বখী ও অতিবধ গণনা কবিবাব সময়ে ভীষ্ম তোমাকে যাহা বলিয়া-  
ছিলেন, তুমি নিজেব সেই দোষগুলি শ্রবণ কবিয়া ক্রোধশূন্য হও, ক্রোধ  
কবিও না ॥১৪৮॥

কর্ণ । সকল দেশেই ব্রাহ্মণ আছেন, সকল দেশেই ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র  
রহিয়াছেন এবং সকল দেশেই সতী ও সাক্ষী স্ত্রীও আছেন ॥১৪৯॥

তা'ব পব সকল দেশেই পুরুষেবা অন্য পুরুষদেব সহিত উপহাস কবিয়া পবম্পব  
নিন্দা কবে এবং বগণীদেব সহিত বমণ কবে ॥১৫০॥

আব সকল লোকই পবনিন্দায় সর্বদা নিপুণ হয় এবং নিজেব দোষ দেখে না,  
বা দেখিয়াও প্রকাশ কবে না ॥১৫১॥

সকল দেশেই আপন আপন ধৰ্ম্মানুসারী বাজা আছেন এবং তাঁহাবা হুর্জন-  
দিগকে দমনও কবেন ; আবার সমস্ত দেশেই ধার্মিক লোকও আছেন ॥১৫২॥

ন কর্ণ ! দেশসামান্য্যং সর্বঃ পাপং নিষেবতে ।

‘যাদৃশাঃ স্বস্বভাবেন দেবা অপি ন তাদৃশাঃ ॥১৫৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা কর্ণশল্যাববারয়ৎ ।

সখিভাবেন রাধেয়ং শল্যং স্বাজ্ঞ্যকেন চ ॥১৫৪॥

‘ততো নিবারিতঃ কর্ণো ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেণ মারিষ ! ।

কর্ণোহপি নোত্তরং প্রাহ শল্যোহপ্যভিমুখঃ পরান্ ॥১৫৫॥

‘ততঃ প্রহস্ত রাধেয়ঃ পুনর্যাহীত্যচোদয়ৎ ।

ইদং তব ময়াখ্যাং প্রক্ষিপ্তেন তু সৌহৃদাৎ ॥১৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্কণি

কর্ণশল্যসংবাদে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । দেশসামান্য্যং একদেশবাসিভ্যমাত্রাঙ্কেতোঃ । তাদৃশাঃ পুণ্যবস্ত্তঃ পাপিনো  
বা । ‘তথা চেল্লচন্দ্রৌ ব্যভিচাবির্ণৌ বকগাদযস্ত নেতি ভাবঃ ॥১৫৩॥

তত ইতি । অবাবয়ৎ বাক্কলহাৎ । স্বাজ্ঞ্যকেন স্বপক্ষপাতিভেন ॥১৫৪॥

তত ইতি । উত্তবং পবং কিঞ্চিৎ । অভিমুখঃ অভবৎ ॥১৫৫॥

তত ইতি । অচোদয়ৎ প্রৈবয়ৎ । প্রক্ষিপ্তেন ত্বয়া নিদ্ভিতেন ॥১৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসগিসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্কণি চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

॥১৪৬—১৫২॥ দেবা অগীতি । বৃশ্চেন দেবানপ্যতিক্রামস্তীত্যর্থঃ ॥১৫৩॥ স্বাজ্ঞ্যকেন স্বস্ত  
অঞ্জলিকৰ্ম্মণা ॥১৫৪—১৫৬॥

ইতি কর্ণপৰ্কণি নৈলকণ্ঠসে ভাবতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

কর্ণ ! একদেশবাসী বলিয়া সকল মানুষই পাপ কবে না ; যেমন দেবতাবাও  
আপন আপন ভাবে সে রূপ নহেন ॥১৫৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহার পব রাজা হুৰ্য্যোধন কর্ণ ও শল্যকে নিবারণ কবিলেন ;  
সখিভাবে কর্ণকে এবং স্বজনরূপে শল্যকে নিবাবণ কবিয়াছিলেন ॥১৫৪॥

মাননীয় বাজা ! তখন হুৰ্য্যোধন কর্ণকে নিবাবণ কবিলেন বলিয়া কর্ণও আব  
কোন উত্তব করিলেন না এবং শল্যও বিপক্ষগণেব অভিমুখী হইলেন ॥১৫৫॥

(১৫৩)....দেশসমগ্ৰাৎ....দেশা অপি...পি । (১৫৬) দ্বিতীয়ার্কং বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো নি নাস্তি ।

\* ‘...পঞ্চচত্বাবিংশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো, ‘...অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

## পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পরানীকসহং ব্যূহমপ্রতিমং কৃতম্ ।  
সমীক্ষ্য কর্ণঃ পার্থানাং ধূষ্টদ্যুত্মাভিরক্ষিতম্ ॥১॥  
প্রযযৌ রথঘোষণে সিংহনাদরবেণ চ ।  
বাদিত্রাণাঞ্চ নিনদৈঃ কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ ॥২॥  
বেপমান ইব ক্রোধাদ্যুদ্ধশৌণ্ডঃ পরন্তপঃ ।  
প্রতিবৃহ মহাতেজা যথাবদ্রতর্ঘভ ॥৩॥ (বিশেষকম্)  
ব্যধমৎ পাণ্ডবীং সেনামাস্থরীং মঘবানিব ।  
যুধিষ্ঠিরঞ্চাভ্যহনদপসব্যং চকার হ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । পরানীকসহং বিপক্ষসৈন্যাক্রমণসহম্ । সিংহনাদ এব ববন্তেন । বেপমানঃ  
কম্পমানঃ । যুদ্ধে শৌণ্ডো মন্তঃ । প্রতিবৃহ প্রতিবৃহং বচয়িত্বা ॥১—৩॥  
ব্যধমদिति । ব্যধমৎ কর্ণো ব্যনাশমৎ । আস্থবীং সেনাম্, মঘবান্ ইন্দ্রঃ । অভ্যহনৎ  
আহতবান্ । বিকবণলোপাতাব আর্ষঃ । অপসব্যং বামবর্তিনম্ । তচ্চ জঘলকণং  
যুদ্ধনিষমাৎ ॥৪॥

তাহাব পব কর্ণ হস্ত কবিয়া 'যান' বলিয়া পুনবায় শল্যকে আদেশ কবিলেন  
এবং বলিলেন—'মদ্রবাজ । আপনি সৌহার্দবশতঃ আমাব নিন্দা কবিয়াছিলেন  
বলিয়া আমিও আপনাকে সৌহার্দবশতই এইকপ বলিয়াছি' ॥১৫৬॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—'ভবতশ্চেষ্ট । তাহাব পব পাণ্ডবপক্ষে বিপক্ষসৈন্যেব আক্রমণ-  
সহকাৰী' অতুলনীয় ব্যূহ বচিত হইয়াছে এবং তাহা ধূষ্টদ্যুত বদ্ধা করিতেছেন ইহা  
দেখিয়া 'মহাতেজা, যুদ্ধমত্ত ও পবন্তপ কর্ণ রথেব শব্দে, সিংহনাদে ও বাজধ্বনিতে  
পৃথিবীকে যেন কাঁপাইতে থাকিয়া এবং ক্রোধে যেন কম্পিত হইয়া যথানিয়মে  
প্রতিবৃহ বচনা কবিয়া অগ্রসব হইতে লাগিলেন ॥১—৩॥

ক্রমে ইন্দ্র যেমন 'আস্থবসৈন্য' বিনাশ কবিতেন, সেইকপ কর্ণ পাণ্ডবসৈন্য বিনাশ  
কবিতে লাগিলেন এবং যুধিষ্ঠিরকে প্রহাব কবিয়া বামবর্তী কবিলেন ॥৪॥

(২) ইতঃ প্রভৃতি নির্ঘসাংগবপুস্তকে অতীৰ বিভিন্নঃ পাঠা বিদ্যন্তে ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

কথং সঞ্জয় ! রাধেয়ঃ প্রত্যব্যুহত পাণ্ডবান্ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নমুখান্ সর্বান্ ভীমসেনাভিরক্ষিতান্ ।  
 সর্বান্বেব মহেশ্বাসানজয়ানমরৈরপি ॥৫॥  
 কে চ পক্ষৌ প্রপক্ষৌ বা মম সৈন্যশ্চ সঞ্জয় ! ।  
 প্রবিভজ্য যথান্যায়ং কথং বা সমবস্থিতাঃ ॥৬॥  
 কথং পাণ্ডুহতাশ্চাপি প্রত্যব্যুহন্ত মামকান্ ।  
 কথঞ্চৈব মহদ্যুদ্ধং প্রাবর্তত স্মদারুণম্ ॥৭॥  
 ক চ বীভৎসুরভবদ্যং কর্ণোহিয়াদ্যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 কো হর্জুনশ্চ সান্নিধ্যে শত্তোহভ্যেভুং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮॥  
 সর্বভূতানি যো হেকঃ খাণ্ডবে জিতবান্ পুরা ।  
 কস্তমন্তস্ত রাধেয়াং প্রতিযুদ্ধোজ্জিজীবিষুঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । প্রত্যব্যুহত প্রতিব্যুহমকবোৎ । অজয়ান্ জেতুমশক্যান্ । বটপাদঃ ॥৫॥  
 ক ইতি । বে চ যোদ্ধাবঃ । সৈন্যশ্চ ব্যুতশ্চ ॥৬॥  
 বথমিতি । মামকান্ বীবান্ প্রতি, অব্যুহন্ত ব্যুহমবচয়ন ॥৭॥  
 কেতি । বীভৎসুবর্জুনঃ, অভবৎ অতিষ্ঠৎ, অগাৎ অগ্রচ্ছৎ ॥৮॥  
 সর্বেতি । খাণ্ডবে খাণ্ডববনদাহকালে । জিজীবিষুর্জীবিতুমিচ্ছুঃ ॥৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! পাণ্ডবেবা সকলে এবং ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাণ্ডব-  
 পক্ষীয় বীবেবা সমস্তে মহাধনুর্ধ্ব ও ভীমসেন বন্দিত বলিয়া দেবগণেবও অজ্ঞেয় ।  
 স্মৃতবাং কর্ণ তাঁহাদের বিপক্ষে কিপ্রকাব ব্যুহ বচনা কবিয়াছিলেন ? ॥৫॥

সঞ্জয় ! কোন্ যোদ্ধাবা আমাব ব্যুহেব পক্ষ ও প্রপক্ষ হইয়াছিলেন এবং কি  
 প্রকাবেই বা তাঁহাবা যথানিয়মে বিভক্ত হইয়া অবস্থান কবিতেছিলেন ? ॥৬॥

পাণ্ডবেবাই বা আমাব যোদ্ধাদের প্রতি কিপ্রকাব ব্যুহ কবিয়াছিলেন ?  
 কিপ্রকাবই বা অতিদারুণ মহাযুদ্ধ হইয়াছিল ? ॥৭॥

কর্ণ যে যুধিষ্ঠিরেব দিকে গিয়াছিলেন, তখন অর্জুন কোথায় ছিলেন ? কাবণ,  
 কোন্ ব্যক্তি অর্জুনেব নিকটে যুধিষ্ঠিরেব দিকে যাইতে পাবে ? ॥৮॥

পূর্বে খাণ্ডবদাহেব সময়ে যিনি একাকী সমস্ত প্রাণীকে জয় কবিয়াছিলেন, এক  
 কর্ণ ব্যতীত অন্য কোন্ জীবনার্থী লোক তাঁহাব বিপক্ষে যুদ্ধ কবিতে পাবে ? ॥৯॥

## সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু ব্যাহস্ত রচনামৰ্জুনশ্চ যথা গতঃ ।  
 পরিবার্য নৃপং স্বং স্বং সংগ্রামশ্চাভবদ্যথা ॥১০॥  
 কৃপং শারদ্বতো রাজন্ ! মাগধাস্চ তরশ্বিনঃ ।  
 সাহতঃ কৃতবৰ্ম্মা চ দক্ষিণং পক্ষমাস্ত্রিতাঃ ॥১১॥  
 তেষাং প্রপক্ষৌ শকুনিরুলুকশ্চ মহারথঃ ।  
 সাদিভিৰ্বিমলপ্রাসৈস্তবানীকমরক্ষতাম্ ॥১২॥  
 গান্ধারিভিরসংভ্রান্তৈঃ পার্বতীয়েশ্চ দুর্জয়েঃ ।  
 শলভানামিব ত্রাতৈঃ পিশাচৈরিব দুর্দৃশৈঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 চতুস্ত্রিংশং সহস্রাণি রথানামনিবত্তিনাম্ ।  
 সংশপ্তকা যুদ্ধশৌণ্ডা বামং পক্ষমপালয়ন্ ॥১৪॥  
 সমন্বিতাস্তব স্ততৈঃ কৃষ্ণাৰ্জুনজিঘাংসবঃ ।  
 তেষাং প্রপক্ষাঃ কান্বোজাঃ শকাস্চ যবনৈঃ সহ ॥১৫॥  
 নিদেশাং সূতপুত্রস্ত সুরথাঃ সান্বপত্তয়ঃ ।  
 আহবয়ন্তোহৰ্জুনং তস্থুঃ কেশবঞ্চ মহাবলম্ ॥১৬॥ (বিশেষকম্)

## ভাবতকৌমুদী

শ্রুতি । ব্যাহস্ত কৃপকীৰ্ত্তন । পরিবার্য পরিবেষ্ট্য ॥১০॥  
 কৃপ ইতি । শারদ্বতঃ শবদতঃ পুত্রঃ । তবশ্বিনো বলবন্তঃ । সাহতস্তৎসংগঃ ॥১১॥  
 তেষামিতি । প্রপক্ষৌ পক্ষাবহিঃস্থিতৌ, উলুকো নাম শকুনিপুত্রঃ । সাদিভিবশ্বা-  
 বোহিভিঃ । গান্ধারিভির্গান্ধাবদেশীয়ৈঃ, অসংভ্রান্তৈববিচলিতৈঃ । ত্রাতৈঃ সমুদৈঃ ॥১২—১৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনাব পক্ষে যেরূপ ব্যূহ বচন হইয়াছিল, অৰ্জুন যেখানে গিয়াছিলেন এবং আপন আপন বাজাকে পরিবেষ্টন করিয়া সৈন্যেরা যেরূপ যুদ্ধ করিয়াছিল, তাহা শ্রবণ ককন ॥১০॥

বাজা । শবদানেব পুত্র কৃপ, বলবান্ মগধসৈন্য এবং সাহতবংশীয় কৃতবৰ্ম্মা ইহারা আপনাব ব্যূহেব দক্ষিণ পক্ষ আশ্রয় কবিয়া ছিলেন ॥১১॥

নির্মলপ্রাসধাবী, অবিচলিত, পতঙ্গসমূহেব স্তায় শ্রেণিবদ্ধ, পিশাচেব তুলা দুর্দর্শ ও দুর্জয় অশ্বারোহী গান্ধাবদেশীয় সৈন্য ও পার্বত্য সৈন্যেব সহিত মিলিত হইয়া মহাবথ শকুনি ও উলুক সেই কৃপপ্রভৃতিব প্রপক্ষ (পক্ষপ্রাস্তবর্তী) হইয়া আপনাব সৈন্য বক্ষা করিতেছিলেন ॥১২—১৩॥

মধ্য সেনামুখে কর্ণো ব্যবতিষ্ঠত দংশিতঃ ।  
 চিত্রবর্ণাঙ্গদঃ অশ্বী পালয়ন্ বাহিনীমুখম্ ॥১৭॥  
 রক্ষ্যমাণঃ স্তসংরন্ধৈঃ পুত্রৈঃ শত্রুভৃতাং বরঃ ।  
 বাহিনীপ্রমুখে বীরঃ সংপ্রকর্ষন্নশোভত ॥১৮॥  
 অভ্যবর্ত্তন্নহাবাহুশ্চন্দ্রবৈশ্বানরপ্রভঃ ।  
 মহাদ্বিপক্ষঙ্গগতঃ পিঙ্গাঙ্গঃ প্রিয়দর্শনঃ ॥১৯॥  
 দুঃশাসনো বৃতঃ সৈন্যৈঃ স্থিতো ব্যুহস্ত পৃষ্ঠতঃ ।  
 তমব্রয়ান্নহারাজ ! স্বয়ং দুৰ্য্যোধনো নৃপঃ ॥২০॥  
 চিত্রাশ্বেশ্চিত্রসন্নাইহৈঃ সোদর্যৈরভিরক্ষিতঃ ।  
 রক্ষ্যমাণো মহাবীর্যৈঃ সহিতৈর্মদ্রকেকর্যৈঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

চতুৰিতি । যুদ্ধে শৌণ্ডা নস্তাঃ । কৃষ্ণার্জুনৌ জিঘাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ । প্রপক্ষাঃ  
 পক্ষাঘ্রির্বাভিনঃ । স্তপুস্ত্র কৰ্ণস্ত, অশ্বৈঃ পদাতিভিষ্চ সহৈতি তে ॥১৪—১৬॥  
 মধ্য ইতি । দংশিতঃ কৃতসন্মাহঃ । চিত্রবর্ণাঙ্গদো বিচিত্রকবচকেযুঃ, অশ্বী মালাবান্ ॥১৭॥  
 বক্ষ্যেতি । স্তসংবন্ধৈঃ অতীবোৎসাহবুদ্ধৈঃ, পুত্রৈঃ কৰ্ণস্তৈব । সংপ্রকর্ষন্ সেনাম্ ॥১৮॥  
 অভীতি । মহাবাহুঃ কর্ণঃ । পিঙ্গাঙ্গঃ পিঙ্গলনয়নো বহিবিব ॥১৯॥

বাজা ! যুদ্ধমন্ত ও অনিবর্ত্তী চৌত্রিশ হাজাব সংশপ্তক আপনাব পুত্রগণের সহিত  
 মিলিত হইয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া ব্যুহেব বাম পক্ষ বক্ষা  
 কবিতে লাগিল এবং রথ, অশ্ব ও পদাতিব সহিত কাশ্বোজ, শক ও যবনেবা কর্ণেব  
 আদেশে মহাবল অর্জুন ও কৃষ্ণকে আহ্বান কবিতে থাকিয়া সংশপ্তকগণের প্রপক্ষ  
 (পার্শ্ববর্ত্তী) হইয়া বহিল ॥১৪—১৬॥

যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, বিচিত্র বর্ণ ও কেযুরধাবী এবং মালাযুক্ত কর্ণ ব্যুহেব  
 মধ্যস্থানে সৈন্তসম্মুখে অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তৎকালে অভ্যস্ত উৎসাহী কর্ণপুত্রোবা কর্ণকে রক্ষা কবিতে থাকিলে, অঙ্গধাবি-  
 শ্রেষ্ঠ মহাবীর কর্ণ কোববসেনা আকর্ষণ কবিতে থাকিয়া তাহাব মুখদেশে শোভা  
 পাইতে থাকিলেন ॥১৮॥

চন্দ্র ও অগ্নিব ন্যায় তেজস্বী, মহাবাহু ও প্রিয়দর্শন কর্ণ মহাহস্তীব স্বকস্থিত  
 পিঙ্গলনয়ন অগ্নিদেবেব ন্যায় দৃষ্টিগোচব হইতে লাগিলেন ॥১৯॥

অশোভত মহারাজ ! দেবৈরিব শতক্রতুঃ ।  
 অশ্বখামা কুরুণাঞ্চ যে প্রবীরা মহারথাঃ ॥২২॥  
 নিত্যমভাশ্চ মাতঙ্গাঃ শূরৈর্নে চৈচ্ছঃ সমন্বিতাঃ ।  
 অশ্বযুস্তদ্রথানীকং ক্ষরন্ত ইব তোযদাঃ ॥২৩॥ (কলাপকম্)  
 তে ধ্বজৈর্বৈজয়ন্তীভির্জলদ্বিঃ পরমায়ুধৈঃ ।  
 সাদিভিচ্চাস্থিতা রেজুদ্ৰুমবন্ত ইবাচলাঃ ॥২৪॥  
 তেবাং পদাতিনাগানাং পাদরক্ষাঃ সহস্রশঃ ।  
 পট্টিশাসিধরাঃ শূরা বভূবুরনিবর্তিনঃ ॥২৫॥  
 সাদিভিঃ শূন্যনৈর্নগৈরধিকং সমলঙ্কৃতেঃ ।  
 স ব্যহরাজো বিবর্তো দেবাস্তরচমূপমঃ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্বুঃশাগন ইতি । অশ্বখাং অশ্বগচ্ছৎ । চিত্রগম্মাহৈবিচিত্রপবিচ্ছদৈঃ । শতক্রতুবিল্লঃ ।  
 অশ্বযুবধগচ্ছন, তদ্রথানীকম্ অশ্বখামো বধিসৈন্তম্ ॥২০—২৩॥  
 ত ইতি । তে মাতঙ্গাঃ, বৈজয়ন্তীভিঃ পতাকাভিঃ । সাদিভিবাবোহিভিঃ ॥২৪॥  
 তেবামিতি । নাগা গজাঃ, পাদবক্ষাঃ পার্শ্বাদিবক্ষবাঃ ॥২৫॥  
 সাদিভিবিতি । সাদিভিবাবোহিভিঃ, শূন্যনৈ বধৈঃ, নগৈর্নগৈর্জৈশ্চ ॥২৬॥

মহাবাজ । দ্বুঃশাসন বহু সৈন্তে পবিবেষ্টিত হইয়া ব্যূহেব পশ্চাত্তাঙ্গে বহিলেন ।  
 বাজা স্বয়ং দুর্যোধন তাঁহাব অনুসরণ কবিতে লাগিলেন । তৎকালে বিচিত্রাশ্ব ও  
 বিচিত্রপবিচ্ছদযুক্ত সহোদবেবা মদ্র ও কেকযদেনীয় মহাবীবগণেব সহিত মিলিত  
 হইয়া দুর্যোধনকে বক্ষা কবিতে থাকিলেন । স্মৃতবাং মহাবাজ ! ইন্দ্র যেমন  
 দেবগণে পবিবেষ্টিত হইয়া শোভা পান, তেমন দুর্যোধনও তখন শোভা পাইতে  
 লাগিলেন । আব কুরুপক্ষে যে সকল মহাবল্ল প্রধান বীব ছিলেন, তাঁহাদেব মধ্যে  
 থাকিয়া অশ্বখামাও গমন কবিতে থাকিলেন । সর্বদামন্ত হস্তিগণ বীর শ্লেচ্ছগণের  
 সহিত মিলিত হইয়া জলবর্ষা মেঘেব স্রায় সেই বখী সৈন্তেব পিছনে যাইতে  
 লাগিল ॥২০—২৩॥

ধ্বজ, পতাকা, উজ্জ্বল উত্তমাস্ত্র সকল ও আরোহিগণ উপবে থাকায় সেই মন্ত  
 হস্তিগণ বৃক্ষযুক্ত পর্বতসমূহেব স্রায় শোভা পাইতে থাকিল ॥২৪॥

পট্টিশ ও ভববাধিবাহী অনিবর্তী সহস্র সহস্র বীব সেই পদাতি ও হস্তিগণের  
 পার্শ্ববক্ষক হইলেন ॥২৫॥

দেবতা ও অস্তুরগণেব ব্যূহেব তুল্য সেই মহাব্যূহ তখন বিশেষ অলঙ্কৃত  
 আবোহী, বথ ও হস্তিগণে শোভা পাইতে লাগিল ॥২৬॥



বাহ্‌স্পত্যঃ সুবিহিতো নায়কেন বিপশ্চিতা ।  
 নৃত্যতীব মহাব্যূহঃ পরেষাং ভয়মাদদতঃ ॥২৭॥  
 তস্য পক্ষপ্রপক্ষেভ্যো নিষ্পতন্তি যুযুৎসবঃ ।  
 পত্ন্যশ্বরথমাতঙ্গাঃ প্রাবৃষীব বলাহকাঃ ॥২৮॥  
 ততঃ সেনামুখে কর্ণং দৃষ্ট্বা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ধনঞ্জয়মমিত্রয়মেকবীরমুবাচ হ ॥২৯॥  
 পশ্চাৰ্জুন ! মহাব্যূহং কর্ণেন বিহিতং রণে ।  
 যুক্তং পক্ষৈঃ প্রপক্ষৈশ্চ সাধবনীকং প্রকাশতে ॥৩০॥  
 তদেতদ্বৈ সমালোক্য প্রত্যমিত্রং মহাবলম্ ।  
 যথা নাভিভবত্যস্মাংস্তথা নীতিবিধীয়তাম্ ॥৩১॥  
 এবমুক্তোহৰ্জুনো রাজ্ঞা প্রাঞ্জলিনৃপমত্রবীৎ ।  
 যথা ভবানাহ তথা তৎ সৰ্ব্বং ন তদন্থথা ॥৩২॥

### ভাবতকৌমুদী

বাহ্‌হেতি । বাহ্‌স্পত্যো বৃহস্পত্যস্তঃ, নায়কেন কর্ণেন, বিপশ্চিতা ব্যাহাভিজ্ঞেন ॥২৭॥  
 তন্ত্বেতি । নিষ্পতন্তি নির্গচ্ছন্তি স্ব, যুযুৎসবো যোদ্ধুগিচ্ছবঃ । প্রাবৃষি বর্ষাশ্ব ॥২৮॥  
 তত ইতি । অমিত্রয়ঃ শত্রুহস্তারম্, একবীবম্ অদ্বিতীয়বীবম্ ॥২৯॥  
 পশ্চেতি । সাধু সন্যাক্, অনীকং কোববসৈন্তম্ ॥৩০॥  
 তদিতি । প্রত্যমিত্রং বিপক্ষীভূতম্, মহাবলং বিশালসৈন্তম্ ॥৩১॥

ব্যাহাভিজ্ঞ কর্ণ বৃহস্পতিব মত অনুসরণ কবিয়া নির্মাণ কবিয়াছিলেন বলিয়া  
 সেই মহাব্যূহ বিপক্ষগণেব ভয় উৎপাদন কবিতে থাকিয়া যেন নৃত্য করিতে  
 থাকিল ॥২৭॥

হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিগণ যুদ্ধার্থী হইয়া সেই ব্যূহেব পক্ষ ও প্রপক্ষ হইতে  
 বর্ষাকালে মেঘেব আয় নির্গত হইতে লাগিল ॥২৮॥

তাহাব পব রাজা যুধিষ্ঠিব কোববসৈন্তেব সম্মুখে কর্ণকে দেখিয়া অদ্বিতীয় বীর  
 শত্রুহস্তা অৰ্জুনকে বলিলেন—॥২৯॥

‘অৰ্জুন দেখ—কর্ণ বণস্থলে পক্ষ ও প্রপক্ষযুক্ত মহাব্যূহ বচনা করিয়াছেন ;  
 ইহাতে কোববসৈন্ত বিশেষ শোভা পাইতেছে ॥৩০॥

অতএব এই বিশাল বিপক্ষসৈন্ত দেখিয়া সেইরূপ নীতি বিধান কব, যাহাতে  
 আমাদের পরাভব না হয়’ ॥৩১॥

(২৭)....ভয়মাদদতঃ—পি । (৩০)....পরানীকং প্রকাশতে—বর্ধ বা । (৩১)....প্রত্যমিত্রঃ  
 মহাবলম্...পি ।

যন্তুস্ত বিহিতো ঘাতস্তং করিষ্যামি ভারত ! ।

প্রধানবধ এবাস্ত বিনাশস্তং করোম্যহম্ ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

তস্মাদ্বমেব রাধেয়ং ভীমসেনঃ স্তবোধনম্ ।

বৃষসেনঞ্চ নকুলঃ সহদেবোহপি সৌবলম্ ॥৩৪॥

দ্রুশাসনং শতানীকো হার্দিক্যং শিনিপুঙ্গবঃ ।

পাণ্ড্যো দ্রোণস্তুতং যাতু স্বয়ং যোঃস্তাম্যহং কৃপম্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

দ্রৌপদেয়া ধার্তরাষ্ট্রান্ শিষ্টান্ সহ শিখণ্ডিনা ।

তে তে চ তাংস্তান্ সহিতানস্মাকং স্তন্তু মামকাঃ ॥৩৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যুক্তো ধর্ম্মরাজেন তথৈতু্যক্তা ধনঞ্জয়ঃ ।

ব্যাদিদেশ স্বসৈন্যানি স্বয়ংগাচ্চমুখম্ ॥৩৭॥

#### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উপযুক্তা নীতিবন্ধাকমবশ্যমেব কর্তব্যোতি ভাবঃ ॥৩২॥

য ইতি । ঘটো বধোপায়ঃ । কর্ণবধে সত্যোবাস্ত ব্যুহস্ত বিনাশো ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥

তস্মাদিতি । রাধেয়ং কর্ণম্ । হার্দিক্যং কৃতবর্শাগম্, শিনিপুঙ্গবঃ সাত্যকিঃ ॥৩৪—৩৫॥

দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ, শিষ্টান্ অবশিষ্টান্ । অস্মাকং শত্রুনাং ॥৩৬॥

ইতীতি । ব্যাদিদেশ বুদ্ধাবস্তাব । অগাদগচ্ছৎ, চমুখং সেনাগ্রম্ ॥৩৭॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, অর্জুন কৃতাজলি হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনি যাহা বলিলেন, সে সমস্তই সত্য, অন্তরূপ নহে ॥৩২॥

ভরতনন্দন । এই ব্যুহবিনাশের যে উপায় যুদ্ধশাস্ত্রে বিহিত আছে, আমি তাহাই করিব । কারণ, প্রধানের বধেই ইহাব বিনাশ হয় । সুতবাং আমি তাহাই করিব’ ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘অতএব অর্জুন ! তুমিই কর্ণের দিকে যাও ; আব ভীম দ্রুপ্যোধনের দিকে, নকুল বৃষসেনের প্রতি, সহদেব শকুনিকে লক্ষ্য কবিয়া, শতানীক দ্রুশাসনের উদ্দেশে, সাত্যকি কৃতবর্শাব দিকে এবং পাণ্ড্য অশ্বখামাব প্রতি গমন করুন ; আর আমি নিজে কৃপেব সহিত যুদ্ধ করি ॥৩৪—৩৫॥

দ্রৌপদীব পুত্রগণ শিখণ্ডীব সহিত মিলিত হইয়া অবশিষ্ট ধার্তবাহুগণের দিকে গমন করুন । এইভাবে আমাব সেই সেই বোদ্ধারা আমাদের সম্মিলিত সেই সেই শত্রুগণকে বধ কবিতে থাকুন’ ॥৩৬॥

অগ্নিবৈশ্বানরঃ পূর্বো ব্রহ্মেদ্ধঃ সপ্তিতাং গতঃ ।

তস্মাদ্যঃ প্রথমো জাতস্তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৩৮॥

ব্রহ্মেশানেন্দ্রবরুণান্ ক্রমশো যোহবহৎ পুরা ।

তমাত্মং রথমাস্থায় প্রয়াতো কেশবাজ্জুনো ॥৩৯॥

অথ তং রথমায়ান্তং দৃষ্ট্বা চাত্তুতদর্শনম্ ।

উবাচাধিরথিং শল্যঃ পুনস্তং যুদ্ধদুর্শ্মদম্ ॥৪০॥

### ভাবতকৌমুদী

অৰ্জুনবধং স্তোতি দ্বাভ্যামগ্নিবিতি । বৈশ্বানরো বিশ্বেষাং দেবানাং নেতা, পূৰ্ব্বঃ প্রাচীনঃ, ব্রাহ্মণা বেদেন “অগ্নিমীলে পুবোহিতম্” ইত্যাদিবেদস্ততোত্যর্থঃ, ইকো জলিতঃ অগ্নিঃ, সপ্তিতাং যজ্ঞাশ্বত্থং গতঃ, তস্মাদ্যঃ প্রথমো জাতঃ, তং বধম্, দেবা ব্রাহ্মণং বেদসম্বন্ধিনং বিদুঃ ॥৩৮॥

ব্রহ্মেতি । ঈশানঃ শিবঃ । আন্তং বথানামাদিমম্, আস্থায় আকল্প ॥৩৯॥

অথেতি । অতুতং দর্শনং যজ্ঞ তম্ । আধিবথিং কর্ণম্ ॥৪০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩৭॥ অগ্নিবিতি । যোহবং বৈশ্বানরো বিশ্বস্ত নেতা অগ্নিঃ স ব্রাহ্মা ব্রাহ্মণঃ প্রজাপতিমুখোস্তবত্থসাম্যাৎ । স এব ইন্দুঃ উনন্তীতি ব্যুৎপত্তেৰ্জলাধীশঃ সোমবসন্ত, স এব সপ্তিতামশ্বত্থং গতঃ “বাকগো বা অশ্ব” ইতি শ্রুতেঃ । সোমোহপ্যশ্বত্থেন স্তুভতে— “অত্যং যজ্ঞস্তিকলণে দশঙ্গিপ” ইত্যাদৌ ; অত্যম্ অশ্বং কলশে দ্রোণকলশে স্নিপোহঙ্গুলযঃ । তমশ্বং দেবা ব্রাহ্মণাশ্চ বিদুঃ । স এক এব দেবশ্চতুর্দ্বাধ্যানং ব্যাহার্জুনবধং বাহয়তীত্যর্থঃ । ব্রহ্মেদ্ধ ইতি পাঠে ব্রাহ্মণা বেদেন ইদ্ধঃ স্তুত্যা প্রদীপ্তঃ স এবাশ্বত্থং গত ইত্যর্থঃ ॥৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির এইকপ বলিলে, ‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া অৰ্জুন সৈন্যগণকে যুদ্ধ কবিতে আদেশ কবিলেন এবং নিজেও সৈন্যসম্মুখে যাইতে লাগিলেন ॥৩৭॥

সমস্ত দেবতাব নেতা ও প্রথমোৎপন্ন অগ্নি বেদেব স্তবে প্রজ্জলিত হইয়া যাহাব অশ্বত্থ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন এবং সেই জন্তই যাহা পূৰ্বে উৎপন্ন হইয়াছিল, সেই বথকে দেবতাবা বেদসম্বন্ধী বলিয়া মনে কবেন ॥৩৮॥

যে বথ পূৰ্বে ক্রমশঃ ব্রাহ্মা, শিব, ইন্দ্র ও বরুণকে বহন কবিয়াছিল, সেই আদিম বথে আবোহণ কবিয়া কৃষ্ণ ও অৰ্জুন প্রস্থান কবিলেন ॥৩৯॥

তাহাব পব অতুতদর্শন সেই বথ আসিতেছে দেখিয়া শল্য পুনর্বার যুদ্ধদুর্ধ্ব কর্ণকে বলিলেন—॥৪০॥

অয়ং স বথ আয়াতি শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।  
 দুৰ্বারঃ সর্বসৈন্তানাং বিপাকঃ কৰ্ম্মণামিব ।  
 নিম্নমিত্রান্ কোন্তেয়ো যং কৰ্ণ ! পরিপৃচ্ছসি ॥৪১॥  
 শ্রায়তে তুমুলঃ শব্দো যথা মেঘস্বনো মহান্ ।  
 ঞ্চবমেতো মহাত্মানো বাহুদেবধনঞ্জরো ॥৪২॥  
 এষ রেণুঃ সমুদ্ভূতো দিবমাবৃত্য তিষ্ঠতি ।  
 চক্রনেমিগ্রন্থেব কম্পতে কৰ্ণ ! মেদিনী ॥৪৩॥  
 প্রবাত্যেয মহাবায়ুরভিতস্তব বাহিনীম্ ।  
 ক্রব্যাদা ব্যাহরন্ত্যেতে যুগাঃ ক্রন্দন্তি ভৈরবম্ ॥৪৪॥  
 পশু কৰ্ণ ! মহাঘোরং ভয়দং লোমহর্ষণম্ ।  
 কবন্ধং মেঘসঙ্কাশং ভানুমান্বত্য সংস্থিতম্ ॥৪৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অয়মিতি । শ্বেতা অশ্বা যন্ত সঃ । বিপাকঃ পরিণামঃ । বট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥  
 শ্রায়ত ইতি । মেঘস্ত স্বনো গভীবশব্দঃ । ঞ্চবং নিশ্চিতম্ ॥৪২॥  
 এষ ইতি । রেণুধূলিঃ, দিবং গগনম্ । চক্রাণাং নেমিভিঃ প্রোক্তৈঃ প্রণুরা চালিতা ॥৪৩॥  
 প্রেতি । অভিতঃ সর্বতঃ । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনো জন্তবঃ, ব্যাহবন্তি কুবন্তি ॥৪৪॥  
 পশ্যেতি । কবন্ধং শিবঃশূভদেহাকাবামোৎপাতিকীং ছাযাম্, ভাঙ্কং সূর্য্যম্ ॥৪৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবমস্থান্ স্তব্য্য বথং জ্যোতি—ব্রজোতি ॥৩৯—৪০॥ অয়ং স বথঃ কোন্তেয আয়াত ইতি দ্বয়োঃ  
 সম্বন্ধঃ ॥৪১॥ শব্দো বথজ্যোতি শব্দঃ ॥৪২—৪৩॥ প্রবাতীত্যাदि পবাজবলক্ষণমাহ তেজো-

‘কৰ্ণ । শ্বেতাশ্ব ও কৃষ্ণসারথি এই সেই বথ আসিতেছে; ইহা কৰ্ম্মেব  
 পরিণামের আয় সমস্ত সৈন্তের দুর্নিবাবণীক ; আব তুমি যাহার বিষয় জিজ্ঞাসা  
 করিয়াছিলে, এই সেই অর্জুনও শক্রসংহাব করিতে করিতে আসিতেছেন ॥৪১॥

যখন মেঘেব শব্দেব আয় মহাতুমুল শব্দ শুনা যাইতেছে, তখন নিশ্চয়ই ইহার  
 মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুন হইবেন ॥৪২॥

কৰ্ণ ! এই ধূলিজাল উখিত হইয়া আকাশ যেন আবৃত কবিয়া বহিতেছে এবং  
 পৃথিবী যেন বথচক্রচালিত হইয়া কম্পিত হইতেছে ॥৪৩॥

তোমার সৈন্তেব সকল দিকে এই মহাবায়ু বহিতেছে, এই মাংসভোজী জন্তবা  
 রব করিতেছে এবং হবিগণ ভয়ঙ্কর ক্রন্দন কবিতেছে ॥৪৪॥

কৰ্ণ ! দেখ—মহাভীষণাকৃতি, ভয়জনক ও লোমহর্ষণ মেঘতুল্য একটা কবন্ধ  
 সূর্য্যমণ্ডল আবৃত করিয়া রহিয়াছে ॥৪৫॥

পশ্য যুথৈর্বহুবিধৈর্মৃগাণাং সর্বতোদিশম্ ।  
 বলিভিঃ কর্ণ ! শাদ্দুলৈরাদিত্যোহভিনিরীক্ষ্যতে ॥৪৬॥  
 পশ্য কঙ্কাংশ্চ গৃধ্রাংশ্চ সমবেতান্ সহস্রশঃ ।  
 স্থিতানভিমুখান্ ঘোরানশ্মোশ্চমভিভাষতঃ ॥৪৭॥  
 রঞ্জিতাশ্চামরা যুক্তাস্তব কর্ণ ! মহারথে ।  
 প্রবরাঃ প্রচলন্ত্যেতে ধ্বজশ্চৈব প্রকম্পতে ॥৪৮॥  
 সবেপথুন্ হয়ান্ পশ্য মহাকাযান্ মহাজবান্ ।  
 প্লবমানান্ দর্শনীযানাকাশে গরুড়ানিব ॥৪৯॥  
 ধ্রুবমেব নিমিত্তেষু ভূমিমাশ্রিত্য পাখিবাঃ ।  
 স্বপ্যাস্তি নিহতাঃ কর্ণ ! শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৫০॥  
 শঙ্খানাং তুমুলঃ শব্দঃ শ্রুয়তে লোমহর্ষণঃ ।  
 আনকানাঞ্চ রাধেয় ! যুদ্ধঙ্গানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৫১॥

### ভাবতকৌমুদী

পশ্যেতি । যুথৈঃ সংঘৈঃ । বলিভির্বলবস্তিঃ । ইদমপি দুর্লক্ষণমিত্যাশয়ঃ ॥৪৬॥  
 পশ্যেতি । কঙ্কান্ গৃধ্রাংশ্চ পক্ষিণঃ । অভিভাষতো কবতঃ ॥৪৭॥  
 বঞ্জিতা ইতি । যুক্তা নিবদ্ধাঃ । প্রবরা উত্তমাঃ ॥৪৮॥  
 সেতি । সবেপথুন্ সকম্পান্ । মহাজবান্ মহাবেগান্ । প্লবমানান্ তুণ্ডপততঃ ॥৪৯॥  
 ধ্রুবমিতি । নিমিত্তেষু দুর্লক্ষণেষু । স্বপ্যাস্তি শষিঘ্নস্তে ॥৫০॥  
 শঙ্খানামিতি । আনকানাং তদানীন্তনবাণ্যবিশেষাণাম্ ॥৫১॥

কর্ণ । কর্ণ । দেখ—নানাবিধপশুসমূহ এবং বলবান্ ব্যাঘ্রগণ সকল দিকে সূর্য্যেব প্রতি দৃষ্টিপাত কবিতেছে ॥৪৬॥

দেখ—ভয়ঙ্কর সহস্র সহস্র কঙ্ক ও গৃধ্রপক্ষী (হাড়গিলা ও শকুন) সমবেত হইয়া পবম্পব অভিযুখে থাকিয়া বব করিতেছে ॥৪৭॥

কর্ণ ! তোমার বিশাল বথে নিবদ্ধ বঞ্জিত ও উত্তম এই চামরগুলি চলিতেছে এবং ধ্বজটা কাঁপিতেছে ॥৪৮॥

দেখ—বিশালদেহ, মহাবেগশালী ও সুদৃশ্য অশ্বগণ কাঁপিতে থাকিয়া আকাশে গরুড়গণের ন্যায়ই যেন উড়িতেছে ॥৪৯॥

কর্ণ ! এই সকল দুর্লক্ষণ উপস্থিত হওয়ায় নিশ্চয়ই শত শত ও সহস্র সহস্র বাজা নিহত হইয়া ভূগি অবলম্বন করিয়া শয়ন কবিবেন ॥৫০॥

(৪৬)....সর্বতোদিশঃ....পি । (৪৮) বজ্রা চ সনাতন্যে তব কর্ণ ! মহারথে । প্লবনাঃ প্রজলন্ত্যেতে....পি ।

বাণশব্দান্ বহুবিধান্ নরাশ্বরথনিষনান্ ।  
 জ্যাতলত্ৰেষু শব্দাংশ্চ শৃণু কর্ণ ! মহাত্মনাম্ ॥৫২॥  
 হেমরূপ্যপ্রস্ফটানাং বাসসাং শিল্পিনির্মিতাঃ ।  
 নানাবর্ণা রথে ভাস্তি ঋসনেন প্রকম্পিতাঃ ॥৫৩॥  
 সহেমচন্দ্রতারকাঃ পতাকাঃ কিঙ্কণীয়ুতাঃ ।  
 পশ্য কর্ণার্জুনশ্ৰুতাঃ সৌদামিন্য ইবাস্মদে ॥৫৪॥  
 ধ্বজাঃ কণকণায়ন্তে বাতেনাভিসমীরিতাঃ ।  
 বিভ্রাজন্তি রণে কর্ণ ! বিমানে দৈবতে যথা ।  
 সপতাকা রথশ্চৈব পাক্ষালানাং মহাত্মনাম্ ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

বাণেতি । জ্যাতলত্ৰেষু ধ্বজগহস্তাববণেষু জাতানিতি শেষঃ ॥৫২॥  
 হেমেতি । হেমরূপ্যেঃ প্রস্ফটানাং খচিতানাম্ । নানাবর্ণাঃ পতাকাঃ । ঋসনেন  
 বায়ুনা ॥৫৩॥  
 সেতি । হেমচন্দ্রতাবার্কৈস্তস্তজিহ্বৈঃ সহেতি তাঃ । সৌদামিন্যো বিদ্যুতঃ ॥৫৪॥  
 ধ্বজা ইতি । কণকণায়ন্তে কণকণশব্দান্ কুবন্তি । দৈবতে দেবতাসম্বন্ধিনি । ঘট-  
 পাদোহনং শ্লোকঃ ॥৫৫॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভঙ্গার্থমেব ॥৪৪॥ ববন্ধং কেতুগ্ ॥৪৫॥ সৃগাদিভিন্নাদিত্যাবেঙ্গগং ক্রিয়মাণং বৃত্ত্যহচকম্  
 ॥৪৬—৪৭॥ চামবা বথেবলঘস্তো বখাম্চক্রযোঃ সম্বর্ধজৈঃ ক্ষু লিঙ্গৈর্জ লস্তীত্যর্থঃ ॥৪৮—৫১॥

রাধানন্দন । সকল দিকেই শব্দ, আনক ও মৃদঙ্গেব তুমুল ও লোমহর্ষণ শব্দ  
 শুনা যাইতেছে ॥৫১॥

কর্ণ ! শোন, নানাবিধ বাণেব শব্দ, মানুষ, অশ্ব ও বথের ধ্বনি, ধনুষ্ঠকার ও  
 হস্তাববণের বব হইতেছে ॥৫২॥

রথসমূহে স্বর্ণ ও বৌপ্যখচিত, শিল্পিনির্মিত নানাবর্ণেব বস্ত্রপতাকা সকল বায়ু-  
 কম্পিত হইয়া প্রকাশ পাইতেছে ॥৫৩॥

কর্ণ ! দেখ—স্বর্ণেব চন্দ্র, নক্ষত্র ও সূর্য্যচিহ্নে চিহ্নিত এবং কিঙ্কণীয়ুক্ত অর্জুন-  
 বথের এই পতাকা সকল, মেঘে বিদ্যুতের আয় দৃষ্টিগোচর হইতেছে ॥৫৪॥

কর্ণ ! এই ধ্বজগুলি বায়ুসঞ্চালিত হইয়া ‘কণকণ’-শব্দ কবিতোছে এবং  
 দেববিমানস্থ ধ্বজের আয় শোভা পাইতেছে, আব মহাত্মা পাক্ষালগণেব এই পতাকা-  
 যুক্ত বথ সকল আসিতেছে ॥৫৫॥

(৫৫)....বিমানে দেবতা যথা...পি বন্ধ বর্জ ।

পশ্য কুন্তীস্থতং বীরং বীভৎসুমপরাজিতম্ ।  
 প্রধৰ্ষয়িতুমায়াস্তং কপিপ্রবরকেতনম্ ॥৫৬॥  
 এষ ধ্বজাগ্রে পার্থস্য প্রেক্ষণীয়ঃ সমস্ততঃ ।  
 দৃশ্যতে বানরো ভীমো দ্বিষতাং মন্যুবর্ধনঃ ॥৫৭॥  
 এতচ্চক্রং গদা শাঙ্গং শঙ্খাঃ কৃষ্ণাঃ ধীমতঃ ।।  
 অত্যর্থং ভ্রাজতে কৃষ্ণে কৌন্তভস্ত মণিস্ততঃ ॥৫৮॥  
 এষ শাঙ্গং গদাপাণির্বাঈদেবোহতিবীৰ্য্যবান্ ।  
 বাহয়মেতি তুরগান্ পাণ্ডুরান্ বাতরংহসঃ ॥৫৯॥  
 এতং কূজতি গাণ্ডীবং বিকৃষ্ণং সব্যসাচিনা ।  
 এতে হস্তবতা মুক্তা মন্যমিত্রান্ শিতাঃ শরাঃ ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

পশ্যেতি । বীভৎসুমর্জুনম্ । প্রধৰ্ষয়িতুং নিগীড়য়িতুম্ ॥৫৬॥  
 এষ ইতি । মন্যুবর্ধনো ভীমদেব দৈত্যবর্দ্ধিকাবী ॥৫৭॥  
 এতদিতি । শাঙ্গং শৃঙ্গনির্মিতং ধনুঃ । কৌন্তভো মণিস্ত কৃষ্ণে ততোহপি ভ্রাজতে ॥৫৮॥  
 এষ ইতি । বাহবন্ চালয়ন্ । পাণ্ডবান্ শ্বেতান্, বাতবংহসো বায়ুবেগান্ ॥৫৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

জ্যাতলত্রেষু কর্ণানিতি পাঠে কর্ণো বাস্তবিশেষঃ তেবাং ধ্বনীন ॥৫২॥ শিল্লিনো বজ্রকাঃ  
 ॥৫৩—৫৬॥ অঘবর্ধনো দুঃখস্ত বর্দ্ধয়িতা ॥৫৭—৮৬॥  
 ইতি কর্ণপর্কণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

দেখ—মহাবীৰ, অপরাজিত ও কপিধ্বজ কুন্তীনন্দন অর্জুন আক্রমণ কবিবাব  
 জন্ম আসিতেছেন ॥৫৬॥

সকল দিক্ হইতে দৃশ্য, ভীষণমূর্ত্তি ও শত্রুগণেব দৈত্যবর্দ্ধক এই বানব অর্জুনেব  
 ধ্বজাগ্রে দেখা যাইতেছে ॥৫৭॥

ধীমান্ কৃষ্ণেব এই চক্র, গদা, শাঙ্গধনু ও শঙ্খ অত্যন্ত শোভা পাইতেছে এবং  
 কৌন্তভমণি তাহা হইতেও বিশেষ শোভা প্রাপ্ত হইতেছে ॥৫৮॥

এই শাঙ্গধনু ও গদাধাবী এবং মহাবল কৃষ্ণ শ্বেতবর্ণ ও বায়ু ঞ্চায় বেগবান্  
 অশ্বগণকে চালন কবিতে কবিতে আসিতেছেন ॥৫৯॥

শিঙ্গিতহস্ত অর্জুনেব আকর্ষণে এই গাণ্ডীবধনু অব্যক্ত শব্দ কবিতেছে এবং এই  
 তাঁহাব নিক্ষিপ্ত সুধার বাণ সকল শত্রু বিনাশ কবিতেছে ॥৬০॥

বিশালায়ততাত্রাকৈঃ পূৰ্ণচন্দ্রনিভাননৈঃ ।

এষা ভূঃ কীর্য্যতে রাজ্ঞাং শিরোভিরপলায়িনাম্ ॥৬১॥

এতে পরিঘসঙ্কশাঃ পুণ্যগন্ধানুলেপনাঃ ।

উত্ততায়ুধশৌণাং পাত্যন্তে সায়ুধা ভুজাঃ ॥৬২॥

নিরন্তনেত্রজিহ্বাত্তা বাজিনঃ সহ সাদিভিঃ ।

পাতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ ক্ষিতৌ ক্ষীণাশ্চ শেরতে ॥৬৩॥

এতে পর্বতশৃঙ্গাণাং তুল্যরূপা হতা দ্বিপাঃ ।

সংছিন্নভিন্নাঃ পার্ধেন প্রপতন্ত্যদ্রয়ো যথা ॥৬৪॥

গন্ধর্বনগরাকারা রথা হতনরেখরাঃ ।

বিমানানীব পুণ্যান্তে স্বর্গিণাং নিপতন্ত্যমী ॥৬৫॥

ব্যাকুলীকৃতমত্যর্থং পশ্য সৈন্যং কিরীটিনা ।

নানামৃগসহস্রাণাং যুথং কেশরিণা যথা ॥৬৬॥

### ভাবতকৌমুদী

এতদिति । কুজতি অব্যক্তং ব্রোতি । হস্তবতা শিখিতহস্তেন । শিতাঃ সূধাবাঃ ॥৬০॥

বিশালেতি । পূৰ্ণচন্দ্রনিভানি আননানি যেষাং তৈঃ । কীর্য্যতে আচ্ছাদ্যতে ॥৬১॥

এত ইতি । উত্ততায়ুধাশ্চ তে শৌণা বুদ্ধমন্ত্যশ্চেতি তেষাম্ ॥৬২॥

নিরিতি । নিরন্তানি হিহ্বা দ্বিপ্তানি নেত্রাণি জিহ্বা অস্ত্রাণি নাড়্যাশ্চ যেষাং তে ॥৬৩॥

এত ইতি । দ্বিপাঃ কুকপক্ষীয়া হস্তিনঃ । পার্ধেনার্জুনেন ॥৬৪॥

গন্ধর্বেতি । হতা নরেখবা আবোহিণো বাজানো যেষাং তে । পুণ্যান্তে তৎকবাস্তে ॥৬৫॥

অপলায়ী বাজগণের মস্তকে এই সমরভূমি আবৃত হইতেছে ; এই মস্তকগুলিব  
নয়ন সকল বিশাল, বিস্তৃত ও তাত্রবর্ণ এবং মুখ সকল পূৰ্ণচন্দ্রতুল্য ॥৬১॥

বীৰগণ যুদ্ধে মস্ত হইয়া অস্ত্র উত্তোলন করিলে, এই তাঁহাদেব পবিঘতুল্য,  
পবিত্রগন্ধদ্রব্যলিপ্ত ও অস্ত্রযুক্ত বাহু সকল নিপাতিত হইতেছে ॥৬২॥

নয়ন, জিহ্বা ও নাড়ী ছেদন কবিয়া নিক্ষেপ করিলে, এই অশ্বগণ আবোহিগণের  
সহিত ক্ষীণ অবস্থায় পাতিত ও পাত্যমান হইয়া ভূতলে শয়ন কবিতেছে ॥৬৩॥

অর্জুন পর্বতশৃঙ্গের তুল্য হস্তিগণকে ছিন্ন, ভিন্ন ও নিহত করিলে, এই সৈন্য  
পর্বতের ন্যায় পতিত হইতেছে ॥৬৪॥

আবোহী বাজগণকে বধ কবিলে, ঐ গন্ধর্বনগবেব তুল্য বথগুলি, পুণ্যন্তয়েব  
পবে স্বর্গবাসীদিগেব বিমানসমূহেব ন্যায় পতিত হইতেছে ॥৬৫॥

(৬৩) নিবন্তনেত্রজিহ্বাশ্চ...পাতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ...পি বা সো । (৬৪)...তুল্যরূপা  
মহাদ্বিপাঃ...প্রপতন্ত্যো দ্রয়ো যথা—পি । (৬৫)...বিমানানীব পুণ্যানি...পি ।



স্নস্ত্যেতে পার্থিবান্ বীরাঃ পাণ্ডবাঃ সমভিজ্ঞতাঃ ।  
 নাগাস্থরথপত্ত্যোঘাংস্তাবকান্ সমভিন্নতঃ ॥৬৭॥  
 এষ সূর্য্য ইবাস্তোদৈশ্ছমঃ পার্থো ন দৃশ্যতে ।  
 ধ্বজাগ্রং দৃশ্যতে ত্র্যস্ত জ্যাশব্দশ্চাপি শ্রায়তে ॥৬৮॥  
 অদ্য দ্রষ্টাসি তং বীরং শ্বেতাস্থং কৃষ্ণসারথিम् ।  
 নিম্নস্তং শাত্ৰবান্ সংখ্যে যং কর্ণ । পরিপৃচ্ছসি ॥৬৯॥  
 অদ্য ভৌ পুরুষব্যাক্রৌ লোহিতাক্ষৌ পরস্তপৌ ।  
 বাহুদেবাজ্জুনৌ কর্ণ ! দ্রষ্টাশ্চেকরথে স্থিতৌ ॥৭০॥  
 সারথিৰ্যস্ত বাঞ্চে'যো গাণ্ডীবং যস্ত কাম্মুকম্ ।  
 তঞ্চেদ্ধস্তাসি রাধেয় ! ত্বং নো রাজা ভবিষ্যসি ॥৭১॥

### ভাবতকৌমুদী

ব্যাকুলীতি । নানামৃগসহস্রাণাং বহুবিধহবিগসমূহানাম, কেশবিণা সিংহেন ॥৬৬॥  
 স্নস্তীতি । সমভিজ্ঞতাস্তে: পার্থিবৈবৈবাক্রান্তাঃ । সমভিন্নতঃ প্রহবতঃ ॥৬৭॥  
 এষ ইতি । অস্তোদৈর্নৈঃ, ছরঃ কুকর্ষীবৈবাবৃতঃ । জ্যাশব্দো ধনুর্গধ্বনিঃ ॥৬৮॥  
 অদ্যেতি । শ্বেতা অশ্বা যস্ত তম্, কৃষ্ণশ্চ সাবথিৰ্যস্ত তম্ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৬৯॥  
 অদ্যেতি । লোহিতাক্ষৌ বক্তনননো । দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥৭০॥  
 সাবথিরিতি । বাঞ্চে'যো বৃষ্টিবংশীসঃ কৃষ্ণঃ । হস্তাসি হস্তং শস্যসি, নঃ অশ্বাকম্ ॥৭১॥

কর্ণ ! দেখ, সিংহ যেমন নানাবিধ হবিগগণকে অত্যন্ত আকুল কবে, সেইরূপ  
 অর্জুন কোববসৈন্যগণকে অত্যন্ত আকুল কবিয়া তুলিয়াছেন ॥৬৬॥

কুরুপক্ষেব বাজাবা যাইয়া আক্রমণ করিলে, এই বীৰ পাণ্ডবেবা তাঁহাদিগকে  
 বধ কবিতেছেন এবং আপনাব পক্ষেব হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিবা আঘাত কবিতে  
 থাকিলে, তাহাদিগকেও সংহার কবিতেছেন ॥৬৭॥

মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আবৃত কবে, তেমন কোববসৈন্যেবা অর্জুনকে আবৃত  
 করিয়াছে ; সুতবাং উহাকে আব দেখা যাইতেছে না, কেবল উহার ধ্বজাগ্র দৃষ্টি-  
 গোচব হইতেছে এবং ধনুর্গধ্বনি শুনা যাইতেছে ॥৬৮॥

কর্ণ ! তুমি যাঁহার কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, শ্বেতাস্থ ও কৃষ্ণসারথি সেই  
 বীর অর্জুন যুদ্ধে শত্রুসংহার কবিতেছেন দেখিতে পাইবে ॥৬৯॥

কর্ণ ! আজ সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ, রক্তনয়ন ও শত্রুদমনকারী কৃষ্ণ ও অর্জুনকে  
 একরথে দর্শন কবিলে ॥৭০॥

বাধানন্দন ! কৃষ্ণ যাঁহার সাবথি এবং গাণ্ডীব যাঁহাব ধনু, তুমি যদি সেই  
 অর্জুনকে বধ কবিতে পার, তবে তুমিই আমাদেব রাজা হইবে ॥৭১॥

এষ সংশপ্তকাহুতস্তানেবাভিমুখো গতঃ ।  
 করোতি কদনকৈষাং সংগ্রামে দ্বিষতাং বলী ॥৭২॥  
 ইতি ক্রবাণং মদ্রেশং কর্ণঃ প্রাহাতিমন্যমান্ ।  
 পশ্য সংশপ্তকৈঃ ক্রুদ্ধৈঃ সৰ্বতঃ সমভিভূতঃ ॥৭৩॥  
 এষ সূর্য্য ইবাস্তোদৈশ্চক্ষমঃ পার্থো ন দৃশ্যতে ।  
 এতদন্তোহর্জুনঃ শল্য ! নিমগ্নো যোধসাগরে ॥৭৪॥  
 শল্য উবাচ ।  
 বরুণং কোহন্তুসা হনাদিক্রনেন চ পাবকম্ ।  
 কোহনিলং বা নিগৃহীয়াৎ পিবেদ্ধা কো মহার্ণবম্ ॥৭৫॥  
 ঈদৃগুরুপমহং মগ্নে পার্থস্য যুধি নিগ্রহম্ ।  
 ন হি শক্যোহর্জুনো জেতুং যুধি সৈন্দ্রেঃ সুরাসুরৈঃ ॥৭৬॥

### ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । কদনং নিপীড়নম্ । বলী বলবানর্জুনঃ ॥৭২॥  
 ইতীতি । অতিমন্যমান্ অতীবক্রুদ্ধঃ । সমভিভূতঃ অর্জুনঃ সমাক্রান্তঃ ॥৭৩॥  
 এষ ইতি । এষ এবাস্তোহবসানং যন্ত সঃ, যেন যোধসাগরে নিমগ্নঃ ॥৭৪॥  
 বরুণমিতি । ইক্রনেন কাঠেন । নিগৃহীয়াৎ ধৃত্বা দমযেৎ ॥৭৫॥  
 ঈদৃগিতি । ঈদৃগুরুপম্ অস্তঃপ্রভৃতিভির্বকণাদিনিগ্রহরূপম্ । সৈন্দ্রেবিস্ত্রসহিতৈঃ ॥৭৬॥

সংশপ্তকগণ আহ্বান কবিলে, বলবান্ অর্জুন এই তাহাদেব অভিমুখে গমন করিলেন এবং যুদ্ধে এই তাহাদেব পীড়ন কবিতে আরম্ভ কবিলেন ॥৭২॥

শল্য এইরূপ বলিতে লাগিলে, কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—  
 ‘মজবাজ ! দেখুন—ক্রুদ্ধ সংশপ্তকেবা সকল দিকে অর্জুনকে আক্রমণ করিয়াছে ॥৭৩॥

মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত কবে, সেইরূপ সংশপ্তকেবা অর্জুনকে আবৃত করিয়াছে ; সুতরাং আর উহাকে দেখা যাইতেছে না । শল্য । অর্জুন যোদ্ধৃ-  
 সাগরে নিমগ্ন হইয়াছে । অতএব এই উহাব শেষ’ ॥৭৪॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! কোন্ ব্যক্তি জলদ্বাৰা বরুণকে বধ করিতে পাবে ?  
 এবং কাষ্ঠদ্বাৰা অগ্নিকে নির্ব্বাণ করিতে সমর্থ হয় ? কোন্ ব্যক্তিই বা বায়ুকে  
 ধরিয়া রাখিতে পারে ? কিংবা মহাসমুদ্রকে পান করিতে সমর্থ হয় ? ॥৭৫॥

অর্জুনকে যুদ্ধে বধ করাকে আমি এইরূপই মনে করি । কাবণ, ইন্দ্রের সহিত  
 দেবগণ এবং অসুরগণও যুদ্ধে অর্জুনকে জয় কবিতে পাবেন না ॥৭৬॥

(৭৩)....প্রাহাতিমন্যমানা...পি বা সো।

অথবা পরিতোষস্তে বাচোক্তাঃ স্তমনা ভব ।  
 ন স শাক্যো যুধা জেতুমশ্যং কুরু মনোরথম্ ॥৭৭॥  
 বাহুভ্যামুদ্বরেদুগ্মিঃ দহেৎ ক্রুদ্ধ ইমাঃ প্রজাঃ ।  
 পাতয়েজ্জিদিবাদেবান্ যোহজ্জুনং সমরে জয়েৎ ॥৭৮॥  
 পশ্য কুন্তীসুতং বীরং ভীমমক্লিষ্টকারিণম্ ।  
 প্রভাসন্তং মহাবাহুং স্থিতং মেরুমিবাপরম্ ॥৭৯॥  
 অমৰ্ষী নিত্যসংরক্ষশ্চিরবৈরমনুস্মরন ।  
 এষ ভীমো জয়প্রাপ্সু যুধি তিষ্ঠতি বীর্যবান্ ॥৮০॥  
 এষ ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠো ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 তিষ্ঠত্যসু করঃ সংখ্যে পরৈঃ পরপূরঞ্জয়ঃ ॥৮১॥  
 এতৌ চ পুরুষব্যাত্রাবশ্বিনাবিব সোদরৌ ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ তিষ্ঠতো যুধি দুর্জয়ো ॥৮২॥

### ভারতকৌমুদী

অথবেতি । স্তমনা বাচোক্তৈর্দেব সন্তুষ্টচিত্তঃ । অশ্রমজ্জুনজগতিন্নবিষয়ম্ ॥৭৭॥  
 বাহুভ্যামিতি । উদ্ববেদুস্তোলয়েৎ । প্রজা জনান্ ॥৭৮॥  
 পশ্যেতি । অক্লিষ্টং যথা স্তাস্তথা কর্তুং যুদ্ধে জয়ং বিধাতুং শীলমশ্বেতি তম্ ॥৭৯॥  
 অমৰ্ষীতি । অমৰ্ষী অসহিষ্ণুঃ, নিত্যসংবন্ধঃ সৰ্বদা ক্রুদ্ধঃ ॥৮০॥  
 এষ ইতি । অসুতকবঃ অসুজয়ঃ । পবপূবঞ্জযো বিপক্ষনগববিজয়ী ॥৮১॥

অথবা বাক্যে এইরূপ বলিয়া যদি তোমার পরিতোষ হয়, তবে বাক্যে বলিয়া  
 পরিতুষ্ট হইতে থাক । বাস্তবিক পক্ষে যুদ্ধে অজ্জুনকে জয় কবা অসম্ভব । অতএব  
 অশ্র বিষয়েব অভিলাষ কব ॥৭৭॥

যিনি যুদ্ধে অজ্জুনকে জয় কবিতে পারিবেন, তিনি বাহুযুগলদ্বারা পৃথিবী  
 উত্তোলন কবিতে সমর্থ হইবেন, ক্রুদ্ধ হইয়া এই সমস্ত লোক দহন করিতে পারিবেন  
 এবং স্বর্গ হইতে দেবগণকে পাতিত কবিতে সমর্থ হইবেন ॥৭৮॥

কর্ণ ! দেখ, কুন্তীনন্দন, বীর, মহাবাহু, অনায়াসে যুদ্ধবিজয়ী ও বীরতেজে  
 দীপ্যমান ভীমসেন অপব স্মেরূপর্বতেব ত্রায় অবস্থান কবিতেছেন ॥৭৯॥

অসহিষ্ণু, সৰ্বদা ক্রুদ্ধ ও বলবান্ এই ভীমসেন পূর্ববশক্রতা স্বৰণ কবিয়া  
 জয়াভিলাষী হইয়া বণস্থলে বহিয়াছেন ॥৮০॥

যুদ্ধে বিপক্ষেব দুর্জয়, শক্রনগববিজয়ী ও ধার্মিকশ্রেষ্ঠ এই ধৰ্ম্মবান্ যুধিষ্ঠিব  
 অবস্থিতি কবিতেছেন ॥৮১॥

দৃশ্যন্ত এতে কাষেয়াঃ পঞ্চ পঞ্চাচলা ইব ।  
 ব্যবস্থিতা যোদ্ধু কামাঃ সৰ্বেহর্জুনসমা যুধি ॥৮৩॥  
 এতে দ্রুপদপুত্রাশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।  
 ক্ষীতাঃ সত্যজিতো বীরাস্তিষ্ঠন্তি পরমৌজসঃ ॥৮৪॥  
 অমাবিন্দ্র ইবাসহঃ সাত্যকিঃ সাত্বতাং বরঃ ।  
 যুযুৎসুরূপযাত্যশ্বান্ ক্রুদ্ধাস্তকসমঃ পুরঃ ॥৮৫॥  
 ইতি সংবদতোরেব তযোঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।  
 তে সেনে সমসজ্জতাং গঙ্গায়মুনবদ্ভৃশম্ ॥৮৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি  
 কর্ণশল্যসংবাদে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

এতাবিতি । অশ্বিনৌ অশ্বিকুমারৌ দেবৌ ॥৮২॥  
 দৃশ্যন্ত ইতি । কৃষ্ণায়া দ্রৌপত্যা অপত্যানীতি কাষেয়াঃ । অচলাঃ পৰ্বতাঃ ॥৮৩॥  
 এত ইতি । ক্ষীতা গর্বেৎফুল্লাঃ, সত্যং এবমেব জয়ন্তীতি সত্যজিতঃ ॥৮৪॥  
 অমাবিতি । সাত্বতাং সাত্বতবংশানাম্ । ক্রুদ্ধাস্তকসমঃ ক্রুদ্ধমতুল্যঃ ॥৮৫॥  
 ইতীতি । তযোঃ কর্ণশল্যয়োঃ । তে কুরুপাণ্ডবীষে উভে সেনে, সমসজ্জতাং মিলিতে  
 অভবতাম্ । যমুনবদিতি “যাকারৌ জীৱতো হ্রস্বো কচিৎ” ইতি হ্রস্বঃ ॥৮৬॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাস্তবশৰ্ম্মাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ, যুদ্ধে দুর্জয় এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের ত্রায় সন্দেহমুক্তি এই সহোদব  
 নকুল ও সহদেব বহিয়াছেন ॥৮২॥

এই দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্রকে দেখা যাইতেছে ; ইহাবা সকলেই যুদ্ধে অর্জুনের তুল্য  
 এবং ইহাবা যুদ্ধার্থী হইয়া পঞ্চ পর্বতের ত্রায় অবস্থান কবিতেছেন ॥৮৩॥

গর্বেৎফুল্ল, যথার্থবিজয়ী, বীর ও মহাতেজা ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি এই দ্রুপদপুত্রগণ  
 অবস্থান কবিতেছেন ॥৮৪॥

এবং ইন্দ্রের ত্রায় অসহবিক্রম ও সাত্বতবংশশ্রেষ্ঠ ঐ সাত্যকি যুদ্ধার্থী হইয়া ক্রুদ্ধ  
 যমের তুল্য আমাদের সম্মুখে আসিতেছেন ॥৮৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও শল্য এইরূপ কথোপকথন কবিতেছিলেন, এমন সময়েই  
 সেই কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্য গঙ্গা ও যমুনার ত্রায় পবম্পব গুণতবভাবে সম্মিলিত  
 হইল ॥৮৬॥

(৮৩) অশ্বী স্থিতা দ্রৌপদেয়াঃ.. পি বা সো । \* ‘...নটচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ’ পি নর  
 বর্ক বা সো ।

## ষট্ ত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ।

—১-৮-১—

ধৃতরাষ্ট্ৰ উবাচ ।

তথা ব্যুৎপন্নীকেষু সংসক্তেষু চ সঞ্জয় ! ।

সংশপ্তকান্ কথং পার্থো গতঃ কৰ্ণশ্চ পাণ্ডবান্ ॥১॥

এতদ্বিস্তরশো যুদ্ধং প্রক্ৰহি কুশলে। হুসি ।

ন হি তূপ্যামি বীরাণাং শৃণ্বানো বিক্ৰমান্ রণে ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তং সংস্থিতমথো দৃষ্ট্বা প্রত্যমিত্ৰবলং মহৎ ।

অব্যুহতাজ্জুনে। ব্যুহং পুত্ৰশ্চ তব দুৰ্নযে ॥৩॥

তং সাদিনাগকলিলং পদাতিরথসঙ্কুলম্ ।

ধৃষ্টদ্যুন্নমুখং ব্যুটমশোভত মহদ্বলম্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

তথেষতি । ব্যুটেষু ব্যুহরূপেণ সন্নিবেশিতেষু, সংসক্তেষু পরস্পরং মিলিতেষু ॥১॥

এতদ্বিতি । কুশলঃ কথনে নিপুণঃ । হি বস্মাৎ । শৃণ্বানঃ শৃণ্বন্ ॥২॥

তদ্বিতি । প্রত্যমিত্ৰবলম্ অভিযুখীভূতশত্রুসৈন্যম্ । অব্যুহত অকবোৎ ॥৩॥

ধৃতবাষ্ট্ৰ বলিলেন—‘সঞ্জয় ! উভয় সৈন্য সেইভাবে সন্নিবেশিত ও পরস্পর মিলিত হইলে, অজ্ঞান কিভাবে সংশপ্তকগণের দিকে ধাবিত হইলেন ? এবং কৰ্ণই বা কি প্রকাৰে পাণ্ডবগণের প্রতি গমন কবিলেন ? ॥১॥

সঞ্জয় । তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ । স্মৃতবাং তুমি বিস্তবক্রমে এই যুদ্ধের বিষয় বল । কাৰণ, আমি যুদ্ধে বীৰগণের বিক্রম শুনিতে থাকিয়া তৃপ্তিলাভ কবিতে পারিতেছি না’ ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । তাহাব পৰ অজ্ঞান বিপদেব বিশাল সৈন্যকে অভিযুখে থাকিতে দেখিয়া আপনাব পুত্ৰেব দুৰ্নীতিনিবন্ধন নিজ সৈন্যকেও ব্যুহৰূপে সন্নিবেশিত কবিলেন ॥৩॥

তখন হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিগণে পৰিপূৰ্ণ এবং সম্মুখে ধৃষ্টদ্যুম্নসমন্বিত সেই বিশাল পাণ্ডবসৈন্য ব্যুহৰূপে সন্নিবেশিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৪॥

(৩) তথা স্থিতমবজ্জাষ...বর্দ্ধ বা সো । (৪) ...ধৃষ্টদ্যুম্নমুখৈর্ব্যুহম্ ...পি, ...ধৃষ্টদ্যুম্নমুখং ব্যুহম্...বা সো ।

পারাবতসবর্ণাশ্চন্দ্রাদিত্যসমদ্যুতিঃ ।  
 পার্বতঃ প্রবর্তো ধন্বী কালো বিগ্রহবানিব ॥৫॥  
 পার্শ্বতন্তুভিতন্তুদ্রৌপদেয়া যুযুৎসবঃ ।  
 দিব্যবর্ণায়ুধধরাঃ শার্দূলসমবিক্রমাঃ ।  
 সানুগা দীপ্তবপুষশ্চন্দ্রং তারাগণা ইব ॥৬॥  
 অথ ব্যাঘ্রেশ্বরীকেশু প্রেক্ষ্য সংশপ্তকান্ রণে ।  
 ক্রুদ্ধোহর্জুনোহভিহুত্ৰাব ব্যাশ্চিপন্ গাণ্ডিবং ধনুঃ ॥৭॥  
 অথ সংশপ্তকাঃ পার্শ্বমভ্যধাবন্ বধৈষিণঃ ।  
 বিজয়ে ধৃতসঙ্কল্পা যুতুং কৃত্বা নিবর্তনম্ ॥৮॥  
 তন্নরার্শৌঘবহুলং মত্তনাগরথাকুলম্ ।  
 পত্তিমচ্ছুরবীরৌঘং ক্রতমর্জুনমার্দয়ৎ ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । সাদিভিবাবোহিতির্নাগৈর্গজৈশ্চ কলিলং ব্যাপ্তম্ । ধৃষ্টদ্যায়ো যুৎ যন্ত তৎ ॥৪॥  
 পাবেতি । পারাবতসবর্ণা গৃহকপোতবকুব্রবর্ণা অথ যন্ত সঃ । পার্বতো ধৃষ্টদ্যায়ঃ ॥৫॥  
 পার্শ্বত ইতি । অতিত উভযতঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ, যুযুৎসবো যোদ্ধুগিচ্ছবঃ ।  
 সানুগা অম্লচবসহিতাঃ, দীপ্তবপুস্তেজসা, চন্দ্রমভিতঃ । ষট্-পাদোহবং শ্লোকঃ ॥৬॥  
 অথেনি । অভিহুত্ৰাব সংশপ্তকানেনাবাভিধাব, ব্যাশ্চিপন্ মুহমুহ্বাকর্ষন্ ॥৭॥  
 অথেনি । নিবর্তনং নিবৃতিহেতুম্ । এতেন সতি জীবনে কুতোহপি ন নিবৃতিবিতি  
 স্থচিতম্ ॥৮॥  
 তদिति । নরার্শৌঘো বহুলো যন্ত তৎ, মত্তনাগৈর্মত্তহস্তিভিঃ রথৈশ্চাকুলং ব্যাপ্তম্,

চন্দ্র ও সূর্য্যেব গ্রায় তেজস্বী এবং ধনুর্দ্ধাবী ধৃষ্টদ্যায় মূর্ত্তিমান্ কালেব গ্রায় প্রকাশ  
 পাইতে থাকিলেন ; তৎকালে তাহাব রথে কপোতবর্ণ চাবিটা অশ্ব যোজিত ছিল ॥৫॥

চন্দ্রের পার্শ্বে নঙ্গগ্রসমূহেব গ্রায় ধৃষ্টদ্যায়ের উভয পার্শ্বে ব্যাঘ্রেব তুল্য বিক্রম-  
 শালী, দিব্য বর্ম্ম ও অস্ত্রধাবী এবং তেজোদীপ্তদেহ দ্রৌপদীব পুত্রগণ যুদ্ধার্থী হইয়া  
 অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥৬॥

তাহার পব সৈন্য সন্নিবেশিত হইলে, অর্জুন বণস্থলে সংশপ্তকগণকে দেখিয়া  
 ক্রুদ্ধ হইয়া গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ কবিতে কবিতে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

পরে সংশপ্তকেবাও অর্জুনবধৈষী ও জনাভিনায়ী হইয়া যুদ্ধকে নিবৃতিব কারণ  
 কবিয়া অর্জুনেব দিকে ধাবিত হইল ॥৮॥

স সম্প্রহারস্থমূলস্তেষামাসীৎ কিরীটিনা ।  
 তশ্চৈব নঃ শ্রুতো যাদৃঙ্ নিবাতকবচৈঃ সহ ॥১০॥  
 রথানশ্বান্ ধ্বজান্ নাগান্ পত্নীন্ রণগতানপি ।  
 ইষূন্ ধনুংষি খড়্গাংশ্চ চক্রাণি চ পরশ্বধান্ ॥১১॥  
 সাযুধানুদ্রতান্ বাহুন্ বিবিধান্মায়ুধানি চ ।  
 চিচ্ছেদ দ্বিষতাং পার্থঃ শিরাংসি চ সহস্রশঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্মিন্ সৈন্যমহাবর্তে পাতালতলসন্নিভে ।  
 নিমগ্নং তং রথং মস্থা নেদুঃ সংশপ্তকাস্তদা ॥১৩॥  
 স পুরস্তাদরীন্ হস্থা পুনরন্তরতোহবধীৎ ।  
 দক্ষিণেন চ পশ্চাচ্চ ক্রুদ্ধো রুদ্রঃ পশুনিব ॥১৪॥  
 অথ পাঞ্চালচেদীনাং স্ফঞ্জয়ানাঞ্চ মারিষ । ।  
 হৃদীযৈঃ সহ সংগ্রাম আসীৎ পরমদারুণঃ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

পত্তিনান্ পদাতিবৃদ্ধঃ শ্ববীরৌষো যত্র তচ্চ, তৎ সংশপ্তকবলং কর্তৃ, ক্রতমর্জুনগর্দভৎ । অত্র  
 শূবাঃ পদ্মিচালকাঃ, বীবাশ্চ পৃথগিতি ন পুনকক্তিঃ ॥৯॥

স ইতি । সম্প্রহারো বুদ্ধন্ । তস্ম কিরীটিন এব, নঃ অস্মাভিঃ ॥১০॥

রথানিতি । নাগান্ গজান্ । উদ্রতান্ উত্তোলিতান্ ॥১১—১২॥

তস্মিন্‌ইতি । সৈন্যমেব মহাবর্তে বিশালজলসন্নিভত্র । নেদুর্জগজ্জুঃ ॥১৩॥

স ইতি । পুরস্তাদগ্ৰতঃ । উত্তরতো বামতঃ । দক্ষিণেন দিগ্‌বিভাগেন ॥১৪॥

ক্রমে অশ্বাবোহী, গজাবোহী, বথী ও পদাতি বীর ও অন্যান্য বীরগণ ক্রত বাইরা  
 অর্জুনকে পীড়ন কবিত্তে লাগিল ॥৯॥

তখন নিবাতকবচগণেব সহিত অর্জুনেবই যেরূপ যুদ্ধেব কথা আমরা শুনিয়াছি,  
 সেইকপ তুমুল যুদ্ধই অর্জুনেব সহিত তাহাদেব হইতে থাকিল ॥১০॥

পবে অর্জুন বণস্থলগত শত্রুগণেব বথ, অশ্ব, ধ্বজ, হস্তী, পদাতি, বাণ, ধনু,  
 খড়্গ, চক্র, পবশু, অস্ত্রেব সহিত উত্তোলিত বাহু, নানাবিধ অন্যান্য অস্ত্র এবং সহস্র  
 সহস্র মস্তক ছেদন কবিত্তে লাগিলেন ॥১১—১২॥

তখন অর্জুনেব রথখানা পাতালতুল্য সৈন্যসাগবমহাবর্তে ডুবিয়া গিয়াছে মনে  
 কবিয়া সংশপ্তকেরা আনন্দকোলাহল কবিত্তে থাকিল ॥১৩॥

রুদ্র যেমন পশুসংহাব কবেন, সেইকপ অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া সম্মুখেব শত্রু সংহাব  
 কবিয়া পুনবায় বাম, দক্ষিণ ও পশ্চাত্তাগের শত্রু সংহার কবিত্তে লাগিলেন ॥১৪॥

(১৩)...পাতালাবর্তসন্নিভে...পি ।

কুপশ্চ কৃতবৰ্ম্মা চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।  
 হৃষ্টসেনাঃ স্তম্ভং রথানীকপ্রহারিণঃ ॥১৬॥  
 কোশলৈঃ কাশিমৎশ্চৈশ্চ কার্দ্ধৈঃ কেকয়ৈরপি ।  
 শূরসেনৈঃ শূরবরৈষু যুধুয়ুধ্বদুর্শদাঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তেষামন্তকরং যুদ্ধং দেহপাপুনাশনাম্ ।  
 ক্ষত্রবিট্শূদ্রবীরাণাং ধর্ম্ম্যং স্বর্গ্যং যশক্ষরম্ ॥১৮॥  
 দুর্ঘ্যোধনোহথ সহিতো ভ্রাতৃভির্ভরতর্ষভ ।।  
 গুপ্তঃ কুরুপ্রবীরৈশ্চ মদ্রাণাঞ্চ মহারথৈঃ ॥১৯॥  
 পাণ্ডবৈঃ সহ পাঞ্চালৈশ্চৈদিভিঃ সাত্যকেন চ ।  
 যুধ্যমানং রণে কর্ণং কুরুবীরোহভ্যপালয়ৎ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

অপেতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য । “আৰ্য্যস্ত মাবিঃ” ইত্যমরঃ ॥১৫॥  
 কুপ ইতি । হৃষ্টাঃ সেনা যেষাং তে, স্তম্ভং অতীবক্রুদাঃ । যুধুয়ুধ্বিরে ॥১৬—১৭॥  
 তেষামিতি । পাপুনাশনং ধর্ম্মাস্তবর্ণাৎ অন্তনাশনং প্রাণনাশকমাসীৎ । অত্র ভ্রাতৃগণা  
 দ্রোণকপাশ্বখামানঃ, ক্ষত্রিয়া বৃধিষ্ঠিবাদয়ঃ, বৈশ্ণা অদ্রুস্তনামানঃ, শূদ্রাশ্চ গোপালা নাবাগমী-  
 লেনাখ্যা ইতি:চত্বাব এব বর্ণা মিলিতা ইত্যালোচনীযম্ ॥১৮॥  
 দুর্ঘ্যোধন ইতি । গুপ্তো বসিতঃ । সাত্যকেন সাত্যকিনা ॥১৯—২০॥

মাননীয় রাজা । তাহাব পব আপনাব পক্ষেব বীবগণেব সহিত পাঞ্চাল, চেদি  
 ও সৃঞ্জয়গণেব অতিদারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৫॥

ক্রমে অত্যন্তক্রুদ্ধ, বর্ষসৈন্তপ্রহারকাবী ও যুদ্ধদুর্ধ্ব কুপ, কৃতবৰ্ম্মা ও শুবলপুত্র  
 শকুনি ইহাবা পাণ্ডবপক্ষীয় কোশল, কাশী, মৎশ্চ, কার্দ্ধ, কেকয় ও শুবসেনদেশীয়  
 বীববগণেব সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিলেন ॥১৬—১৭॥

তৎকালে ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রজাতীয় সেই বীবগণেব সেই যুদ্ধ দেহ, পাপ ও  
 প্রাণ নাশ কবিয়া জীবনাবসান কবিতে লাগিল এবং ধর্ম্ম, স্বর্গ ও যশ উৎপাদন  
 কবিতে থাকিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এদিকে কর্ণ বণস্থলে পাণ্ডবগণ, পাঞ্চালগণ, চেদিদেশীয়গণ ও  
 সাত্যকিব সহিত যুদ্ধ কবিতে লাগিলে, কুরুবীব দুর্ঘ্যোধন ভ্রাতাদেব সহিত মিলিত  
 হইয়া সর্ব্বতোভাবে কর্ণকে বঙ্গা কবিতে লাগিলেন ; আবাব অন্তান্ত কুরুবীবাবা ও  
 মদ্রদেশীয় মহাবথাবা দুর্ঘ্যোধনকে বঙ্গা কবিতে থাকিলেন ॥১৯—২০॥



কর্ণোহপি নিশিতৈর্বাণৈর্বিনিহত্য মহাচক্ষুঃ ।  
 প্রমুখ্য চ রথশ্রেষ্ঠান্ যুধিষ্ঠিরমপীড়য়ৎ ॥২১॥  
 বিবর্ণ্যামুধদেহাসূন কৃত্বা শত্রুন্ সহস্রশঃ ।  
 যুক্তাঃ স্বর্গবশোভ্যাক্ষং স্বেভ্যো যুদযুদাবহৎ ॥২২॥  
 এবং গারিষ ! সংগ্রামো নরবাক্সিগজক্ষয়ঃ ।  
 কুরুণাং শৃঙ্গয়ানাঞ্চ দেবাস্থরসমোহভবৎ ॥২৩॥  
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।  
 যন্তং প্রবিশ্য পার্থানাং সৈন্যং কুর্বন্ জনক্ষয়ম্ ।  
 কর্ণো রাজানমভ্যচ্ছ'ভ্রম্মগাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥২৪॥  
 কে চ প্রবীরাঃ পার্থানাং যুধি কর্ণমবারয়ন্ ।  
 কাংশ্চ প্রমথ্যাদিরথিযু'ধিষ্ঠিরমপীড়য়ৎ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । নিশিতৈঃ সূধানৈঃ । প্রমুখ্য নিপীড়্য ॥২১॥  
 বিবর্ণেতি । সহস্রশঃ শত্রুনাং, বিগতা বর্ণ্যগি আয়ুধানি দেহা অসবঃ প্রাণাশ্চ যেবাং তান্  
 কৃত্বা, স্বর্গবশোভ্যাক্ষং যুক্তাঃ সংযোজ্য, স্বেভ্য আত্মীগেভ্যঃ, যুদগানন্দম্, উদাবহৎ  
 কর্ণোহজনয়ৎ ॥২২॥  
 এবমিতি । নবাণাং বাক্সিনাং গজানাঞ্চ স্ববো যন্তাং সঃ । দেবাস্থবসমো দেবাস্থব-  
 যুদ্ধতুল্যঃ ॥২৩॥  
 যদিতি । বাক্সিনাং যুধিষ্ঠিরম্, অভ্যচ্ছ'ভ্রম্মগাচক্ষুঃ ॥২৪॥  
 ক ইতি । প্রমথ্য নিপীড়্য, আধিবথিঃ কর্ণঃ ॥২৫॥

কর্ণও সূধাব বাণসমূহদ্বারা পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য সংহার করিয়া রথিশ্রেষ্ঠ-  
 দিগকে মর্দনপূর্বক যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন কবিলেন ॥২১॥

এবং তিনি সহস্র সহস্র শত্রুর বর্ষা, অস্ত্র, দেহ ও প্রাণ বিনাশপূর্বক তাহাদিগকে  
 স্বর্গ ও যশের সহিত সংযুক্ত কবিয়া আত্মীয়গণের আনন্দ উৎপাদন কবিলেন ॥২২॥

মাননীয় রাজা ! সেই যুদ্ধটা এইভাবে দেবাস্থবযুদ্ধের তুল্যই হইল ; তাহাতে  
 কোঁবর ও শৃঙ্গযপক্ষের বহুতর মানুষ, অশ্ব ও হস্তী বিনষ্ট হইল ॥২৩॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! কর্ণ পাণ্ডবসৈন্যগণে প্রবেশ কবিয়া তাহাদের  
 লোকক্ষয় করিতে থাকিয়া সেই যে যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন কবিলেন, তাহা তুমি বিবৃত  
 করিয়া আমার নিকট বল ॥২৪॥

(২৩)....নববাক্সিবণক্ষয়ঃ...বর্ধ । ইতঃ পরম্ ‘...সপ্তচত্বারিংশন্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্ধ বা  
 সো । (২৪)....সেনাং কুর্বন্...পি বা ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নমুখান্ পার্শ্বান্ দৃষ্ট্ৱ। কর্ণে। ব্যবস্থিতান্ ।

সমভ্যধাবত্বরিতঃ পাঞ্চালান্ শত্রুকর্ষণঃ ॥২৬॥

তং তুর্গমভিধাবন্তং পাঞ্চালা জিতকাশিনঃ ।

প্রতুদ্যধুম্নমহাত্মনাং হংসা ইব মহার্ণবম্ ॥২৭॥

ততঃ শঙ্খসহস্রাণাং নিশ্বনে। হৃদযঙ্গমঃ ।

প্রাচুরাসীদুভয়তে। ভেরীশব্দশ্চ দারুণঃ ॥২৮॥

নানাবাদিত্রেনাদশ্চ দ্বিপাশ্বরথনিশ্বনঃ ।

সিংহনাদশ্চ বীরাণামভবদারুণস্তদা ॥২৯॥

সাদ্ভিজমার্ণবা ভূমিঃ সবাতাস্বদমম্বরম্ ।

সার্কেন্দুগ্রহনক্ষত্রা দ্যৌশ্চ ব্যক্তং বিদূর্ণিতা ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । ধৃষ্টদ্যুম্নমুখান্ পাঞ্চালান্, পার্শ্বান্ অর্জুনেতবান্ পাণ্ডবাংশ্চ দৃষ্টেতি সম্বন্ধঃ ॥২৬॥

তমিতি । জিতমিতি ভাবে ক্তঃ । ততশ্চ জিতেন জবেন কাশস্ত ইতি তে ॥২৭॥

তত ইতি । হৃদযঙ্গমো মনোহবঃ । উভবতঃ কুকপাণ্ডবোভবসৈন্তাৎ ॥২৮॥

নানেতি । নানাবাদিত্রেনাদো নানাবিধবান্গধ্বনিঃ ॥২৯॥

সেতি । অজিভিঃ পর্বতৈঃ ক্রমৈবৃৎকৈঃ অর্ণবৈঃ সমুদ্রেণ সহেতি সা, ভূমিঃ পৃথিবী, বাতেন বায়ুনা অমৃদৈর্গৈর্দৈশ্চ সহেতি তৎ, অম্বরমাকাশম্, অর্কেণ সূর্য্যেণ ইন্দ্রনা চন্দ্রেণ গ্রহৈর্নক্ষত্রৈশ্চ সহেতি সা, স্তোবাকাসঞ্চ, ব্যক্তং স্পষ্টং বিদূর্ণিতা কম্পিতেবাসীৎ, তচ্ছববেগেনেতি ভাবঃ ॥৩০॥

পাণ্ডবপক্ষেব কোন প্রধান বীবেবা যুদ্ধে কর্ণকে বাবণ কবিতেছিলেন ? এবং কর্ণই বা কাহাদিগকে পীড়ন কবিয়া যুধিষ্ঠিবকে পীড়ন কবিয়াছিলেন ? ॥২৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহাবাজ ! শত্রুহস্তা কর্ণ ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাঞ্চালগণকে এবং পাণ্ডবগণকে অবস্থিত দেখিয়া হ্রবান্বিত হইয়া তাহাদেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

মহাত্মা কর্ণ বেগে অভিমুখে আসিতে লাগিলে, হংসগণ যেমন মহাসমুদ্রেব দিকে গমন কবে, সেইরূপ বিজয়শোভী পাঞ্চালেবা কর্ণেব দিকে গমন কবিতে লাগিল ॥২৭॥

তাহাব পব সহস্র সহস্র শঙ্খেব মনোহব শব্দ এবং ভেবীব দারুণ নিনাদ উভয় সৈন্ত হইতেই আবির্ভূত হইতে থাকিল ॥২৮॥

এবং তখন নানাবিধ বাজধ্বনি, হস্তী, অশ্ব ও বথেব শব্দ, তাব বীবগণেব দারুণ সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥২৯॥

ইতি ভূতানি তং শব্দং মেনিরে তে চ বিব্যাথুঃ ।  
 যানি চাপ্যল্লসজ্জানি প্রায়স্তানি যুতানি চ ॥৩১॥  
 অথ কর্ণে ভৃশং ক্রুদ্ধঃ শীঘ্রমস্ত্রমুদীরয়ন্ ।  
 জঘান পাণ্ডবীং সেনামাস্থরীং মঘবানিব ॥৩২॥  
 স পাণ্ডববলং কর্ণঃ প্রবিশ্য বিসৃজন্ শরান্ ।  
 প্রভদ্রকাণাং প্রবরানহনং সপ্তসপ্ততিম্ ॥৩৩॥  
 ততঃ স্পৃষ্টৈর্নিসিঠৈ রথশ্রেষ্ঠৈ রথেষুভিঃ ।  
 অবধীং পঞ্চবিংশত্য পাঞ্চালান্ পঞ্চবিংশতিম্ ॥৩৪॥  
 স্তবর্ণপুষ্কৈর্নারাটৈঃ পরকায়বিদারণৈঃ ।  
 চেদিকানবধীর্দ্বীরঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৫॥  
 তং তথা সমরে কৰ্ম্ম কুর্বাণমতিমানুষম্ ।  
 পরিবক্রমহারাজ । পাঞ্চালানাং রথভ্রজাঃ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । মেনিবে শুশ্রবুঃ । অল্লসজ্জানি অল্লবলানি ভূতানি ॥৩১॥  
 অথেতি । উদীরয়ন্ নিষ্কিপন্ । আস্থরীং সেনাম, মঘবানিল্লঃ ॥৩২॥  
 স ইতি । বিসৃজন্ নিষ্কিপন্ । অহনদিতি বিকবণলোপাতাব আর্থঃ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । বথশ্রেষ্ঠো বথিপ্রধানঃ, বথেষুভিঃ বথেষুর্বাণৈর্ন তু তুণ্ডৈঃ ॥৩৪॥  
 স্তবর্ণৈতি । স্তবর্ণপুষ্কৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশৈঃ । চেদিবান্ চেদিদেশীযান্ ॥৩৫॥

ক্রমে পর্বত, বৃক্ষ ও সমুদ্রের সহিত পৃথিবী, বায়ু ও মেঘের সহিত আকাশ এবং  
 চন্দ্র, সূর্য্য, গ্রহ ও নক্ষত্রের সহিত গগন যেন স্পষ্টভাবে কাঁপিতে থাকিল ॥৩০॥

এইভাবে সমস্ত প্রাণী সেই শব্দ শুনিল এবং ব্যথিত হইল ; আব যাহাবা দুর্বল  
 প্রাণী, তাহাবা প্রায়ই মরিয়া গেল ॥৩১॥

তৎপরে কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া সত্বর অস্ত্র নিক্ষেপ কবিত্তে থাকিয়া—ইল্ল যেমন  
 অশুবসৈন্য সংহাব কবিতেন, সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্য সংহাব কবিত্তে লাগিলেন ॥৩২॥

কর্ণ পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিয়া বাণক্ষেপ কবিত্তে থাকিয়া সাতাত্তব জন  
 প্রধান প্রভদ্রকে বধ কবিলেন ॥৩৩॥

তদনন্তব বথিশ্রেষ্ঠ কর্ণ স্বর্ণপুঙ্খ ও সুধাব বথস্থিত পঁচিশটা বাণদ্বাবা পঁচিশ জন  
 পাঞ্চালসৈন্যকে বধ কবিলেন ॥৩৪॥

তৎপবে মহাবীৰ কর্ণ স্বর্ণপুঙ্খ ও পবদেহবিদাবক নাবাচসমূহদ্বাবা শত শত ও  
 সহস্র সহস্র চেদিদেশীয় সৈন্য সংহাব কবিলেন ॥৩৫॥

(৩১)....যানি চান্তানি সজ্জানি .পি ।

ততঃ সন্ধায় বিশিখান্ পঞ্চ ভারত ! দুঃসহান্ ।  
 পাঞ্চালানবধীং পঞ্চ কর্ণো বৈকৰ্ত্তনো বৃষঃ ॥৩৭॥  
 ভানুদেবং চিত্রসেনং সেনাবিন্দুঞ্চ ভারত ! ।  
 তপনং শুবসেনঞ্চ পাঞ্চালানহনদ্রুণে ॥৩৮॥  
 পাঞ্চালেবু চ শূরেষু বধ্যমানেষু সায়কৈঃ ।  
 হাহাকারো মহানাসীং পাঞ্চালানাং মহাহবে ॥৩৯॥  
 পরিবক্রম্‌হারাজ ! পাঞ্চালানাং রথা দশ ।  
 পুনরেব চ তান্ কর্ণো জ্বানাশু পতন্তিভিঃ ॥৪০॥  
 চক্রবৰ্জো তু কর্ণশ্চ পুত্রো মারিষ ! দুৰ্জযো ।  
 সুষেণঃ সত্যসেনশ্চ ত্যক্ত্বা প্রাণানযুধ্যতাম্ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । পবিবক্রঃ পবিবিবেষ্টিলে । বথানাং ব্রজাঃ সমূহাঃ ॥৩৬॥  
 তত ইতি । ববচবিকৰ্ত্তনেন তদানাতৈবকৰ্ত্তনঃ, ধৰ্মপবায়গছাক্ত বৃষঃ ॥৩৭॥  
 কে তে পঞ্চৈত্যাং ভাষিতি । অহনদ্রুতি বিকবণলোপাভাব আৰ্যঃ ॥৩৮॥  
 পাঞ্চালেধিতি । বধ্যমানেষু বর্ণে নৈব । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৩৯॥  
 পবীতি । আশু সম্ভবমেব, পতন্তিভির্বাণৈঃ ॥৪০॥  
 চক্রেতি । চক্রবৰ্জো পার্শ্বদ্বনগতসৈন্তসমূহবলবো । প্রাণান্ প্রাণময়তাম্ ॥৪১॥

মহাবাজ ! কর্ণ যুদ্ধে সেইরূপ অলৌকিক কার্য্য কবিতে লাগিলে, পাঞ্চাল-  
 দেশীয় বথিগণ যাইয়া তাঁহাকে পবিবেষ্টন কবিলেন ॥৩৬॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব বৈকৰ্ত্তন ও বৃষ কর্ণ সুধাব ও দুঃসহ পাঁচটা বাণ  
 সন্ধান কবিয়া পাঁচ জন পাঞ্চাল যোদ্ধাকে বধ কবিলেন ॥৩৭॥

ভবতনন্দন ! তিনি তখন যুদ্ধে পাঞ্চালদেশীয় ভানুদেব, চিত্রসেন, সেনাবিন্দু,  
 তপন ও শুবসেনকে বধ কবিয়াছিলেন ॥৩৮॥

কর্ণ বাণদ্বাবা মহাযুদ্ধে সেইভাবে পাঞ্চালদেশীয় বীবগণকে বধ কবিতে লাগিলে,  
 পাঞ্চালসৈন্তমধ্যে মহাহাহাকার হইতে লাগিল ॥৩৯॥

মহাবাজ ! তখন পাঞ্চালসৈন্তেব দশ জন বথী যাইয়া কর্ণকে পরিবেষ্টন  
 কবিলেন ; পবে কর্ণ বাণদ্বাবা পুনবায় তাহাদিগকেও সম্ভব বধ কবিলেন ॥৪০॥

মাননীয় বাজা ! কর্ণেব পুত্র দুৰ্জয় সুষেণ ও সত্যসেন কর্ণেব চক্রবৰ্জক হইয়া  
 প্রাণেব মমতা ত্যাগ কবিয়া যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৪১॥

(৪০) তেনাং সন্ধীৰ্য্যমাণানাং হাহাকাবহতা দিশঃ ..পি ।

পৃষ্ঠগোপ্তা তু কর্ণশ্চ জ্যেষ্ঠঃ পুত্রো মহারথঃ ।  
 বৃষসেনঃ স্বয়ং কর্ণং পৃষ্ঠতঃ পর্যাপালয়ৎ ॥৪২॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ সাত্যকিঞ্চ দ্রৌপদেয়া বুকোদরঃ ।  
 জনমেজয়ঃ শিখণ্ডী চ প্রবীরাশ্চ প্রভদ্রকাঃ ॥৪৩॥  
 চেদিকে কয়পাঞ্চালা যমৌ মৎস্তাশ্চ দংশিতাঃ ।  
 সমভ্যধাবন্ রাধেয়ং জিঘাংসন্তঃ প্রহারিণম্ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)  
 ত এনং বিবিধৈঃ শস্ত্রৈঃ শরধারাভিরেব চ ।  
 অভ্যবর্ষন্ বিমর্দন্তং প্রাবৃষীবাম্বুদা গিরিম্ ॥৪৫॥  
 পিতরন্তু পরীপ্সন্তঃ কর্ণপুত্রাঃ প্রহারিণঃ ।  
 ॥ হৃদীয়াশ্চাপরে রাজন্ । বীরা বীরানবারয়ন্ ॥৪৬॥  
 স্রুষেণো ভীমসেনশ্চ চিহ্না ভল্লেন কাম্বুকম্ ।  
 নারাটৈঃ সপ্তভিবিদ্ধা হৃদি ভীমং ননাদ হ ॥৪৭॥

### ভাবতকৌমুদী

পৃষ্ঠেতি । পৃষ্ঠগোপ্তা পৃষ্ঠবক্ষকঃ । বৃষসেনো নাম ॥৪২॥  
 ধৃষ্টেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । জনমেজয়ঃ পাঞ্চাল্যঃ কশিৎ । অত্রাকরাধিক্য-  
 মার্ষম্ । যমৌ নকুলসহদেবৌ, দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ । জিঘাংসন্তো হন্তুমিচ্ছন্তঃ ॥৪৩—৪৪॥  
 ত ইতি । বিমর্দন্তং নিপীডয়ন্তং কর্ণম্, প্রাবৃষি বর্ষাকালে ॥৪৫॥  
 পিতবমিতি । পরীপ্সন্তো বক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ, প্রহারিণঃ প্রহাবনিপুণাঃ ॥৪৬॥  
 স্রুষেণ ইতি । বিদ্ধা তাডয়িত্বা, হৃদি বক্ষসি, ভীমং ভীমসেনম্ ॥৪৭॥

কর্ণের জ্যেষ্ঠপুত্র মহাবথ বৃষসেন স্বয়ং পৃষ্ঠবক্ষক হইয়া পৃষ্ঠ দিক্ হইতে কর্ণকে  
 রক্ষা কবিতে থাকিলেন ॥৪২॥

ওদিকে ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি, দ্রৌপদীব পুত্রগণ, ভীমসেন, জনমেজয়, শিখণ্ডী,  
 প্রধান বীৰ প্রভদ্রকগণ এবং চেদি, কেকয় ও পাঞ্চালদেশীয় যোদ্ধাবা, যমজ নকুল ও  
 সহদেব, আব যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত মৎস্তদেশীয় বীবেবা প্রহাবকাবী কর্ণকে বধ করিবার  
 ইচ্ছা কবিয়া তাঁহাব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৩—৪৪॥

ক্রমে বর্ষাকালে মেঘ যেমন পর্বতের উপবে বাবি বর্ষণ করে, সেইরূপ ধৃষ্টদ্যুম্ন-  
 প্রভৃতি মর্দনকারী কর্ণের উপবে নানাবিধ অস্ত্র ও শবধারা বর্ষণ কবিতে  
 লাগিলেন ॥৪৫॥

রাজা । এই সময়ে প্রহারনিপুণ কর্ণপুত্রেরা কর্ণকে বক্ষা কবিবার ইচ্ছা কবিয়া  
 এবং আপনার পক্ষেব অপব বীবেরা সেই বীবগণকে বাবণ কবিতে থাকিলেন ॥৪৬॥

(৪২)...বৃষসেনোহিব্রযাৎ কর্ণং পৃষ্ঠতঃ পবিপালয়ন্—পি । (৪৫)...অভ্যবর্ষন্ বিকূর্বন্তম্...পি ।

অথাশ্চক্সুরাদায় স্বদৃঢ়ং ভীমবিক্রমঃ ।  
 সজ্যং বৃকোদরঃ কৃষ্ণা স্বেণশ্চাচ্ছিনক্সুঃ ॥৪৮॥  
 বিব্যাধ চৈনং দশভিঃ ক্রুদ্ধো নৃত্যমিবেষুভিঃ ।  
 কর্ণঞ্চ ভূর্ণং বিব্যাধ সপ্তত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৯॥  
 ভানুসেনঞ্চ দশভিঃ সান্বসূতরথধ্বজম্ ।  
 পশ্যতাং স্বেদাং মধ্যে কর্ণপুত্রমপাতয়ৎ ॥৫০॥  
 ক্ষুরপ্রগুম্ ততশ্চ শিরশ্চন্দ্রনিভাননম্ ।  
 শুভদর্শনমেবাসীন্মালভ্রষ্টমিবাধ্বুজম্ ॥৫১॥  
 হত্বা কর্ণমুতং ভীমস্তাবকান্ পুনরাদ্দিয়ৎ ।  
 কৃপহাদিক্যয়োশ্ছিহ্বা চাপৌ তাবপ্যাধ্দিয়ৎ ॥৫২॥

## ভারতকৌমুদী

অথেতি । ভীমো ভীষণো বিক্রমো বহু সঃ । সজ্যমাবোপিতগুণম্ ॥৪৮॥  
 বিব্যাধেতি । ক্রুদ্ধো বৃকোদব ইত্যম্বুভিঃ ॥৪৯॥  
 ভাষিতি । ভানুসেনং নাম । অর্থেঃ স্তেনে সাবধিনা বধেন ধ্বজে চ সহেতি তম্ ॥৫০॥  
 ক্ষুবেতি । স্বেণ ক্ষুপ্রাধোন বাণেন, প্রগুম্ ছিহ্বা নিপাতিতম্ ॥৫১॥  
 হত্বেতি । হাদিক্যো হৃদিকপুত্রঃ কৃতবর্মা, চাপৌ ধনুর্বা ॥৫২॥

ক্রমে কর্ণের পুত্র স্বেণ একটা ভল্লদ্বাবা ভীমসেনের ধনু ছেদনপূর্বক সাতটা  
 নাবাচদ্বারা তাঁহাব বক্ষস্থল বিদ্ধ কবিয়া সিংহনাদ কবিয়া উঠিলেন ॥৪৭॥

তাঁহাব পর ভয়ঙ্করবিক্রমশালী ভীমসেন অন্য সুদৃঢ় ধনু লইয়া তাহাতে গুণ  
 আরোপণ কবিয়া স্বেণেব ধনু ছেদন কবিলেন ॥৪৮॥

তৎপবে ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যেন নৃত্য কবিতে থাকিয়া দশটা বাণদ্বারা  
 স্বেণকে বিদ্ধ কবিলেন এবং সত্তবটা সূধাব বাণে কর্ণকেও তাড়ন কবিলেন ॥৪৯॥

পরে তিনি দশটা বাণদ্বারা নিবীক্ষমাণ বক্ষুগণেব মধ্যে অশ্ব, সারথি, রথ ও  
 ধ্বজের সহিত কর্ণেব পুত্র ভানুসেনকে নিপাতিত করিলেন ॥৫০॥

ক্ষুরপ্রচ্ছিন্ন চন্দ্রতুল্যমুখযুক্ত ভানুসেনের সেই মস্তকটী নালচ্যুত পদ্মের শ্রায়  
 স্নানদর্শনই ছিল ॥৫১॥

রাজা । ভীমসেন কর্ণের পুত্রকে বধ করিয়া পুনবায আপনার সৈন্যগণকে  
 তাড়ন করিলেন এবং পরে তিনি কৃপ ও কৃতবর্মাব ধনু ছেদন করিয়া তাহাদিগকেও  
 পীড়ন কবিলেন ॥৫২॥

(৪৮)....স্বদৃঢ়ং ভীমবিক্রমম্...পি । (৪৯)....নৃত্যমিবাহবে...ত্রিশপ্তত্যা শিতৈঃ শরৈঃ—  
 পি বা ।

দুঃশাসনং ত্রিভিবিদ্ধা শকুনিং যড়্ভিরায়সৈঃ ।  
 উলুকঞ্চ পতল্লিঞ্চ চকার বিরথাবুভৌ ॥৫৩॥  
 হা সুষেণ ! হতোহসীতি ব্রবন্মাদন্ত সায়কম্ ।  
 তমস্ত কৰ্ণশ্চিচ্ছেদ ত্রিভিশ্চৈচনমতাড়য়ৎ ॥৫৪॥  
 অথাত্মং পরিজগ্রাহ সুপৰ্বাণং সূতেজনম্ ।  
 সুষেণায়াস্থজন্তীমস্তমপ্যস্তাচ্ছিনদ্বৃষঃ ॥৫৫॥  
 পুনঃ কৰ্ণস্ত্রিসপ্তত্যা ভীমসেনমথেষুভিঃ ।  
 পুত্রং পরীপ্সন্ বিব্যাধ ক্রূরং ক্রূরৈর্জিঘাংসয়া ॥৫৬॥  
 সুষেণস্ত ধনুর্গৃহ ভারসাধনমুত্তমম্ ।  
 নকুলং পঞ্চভির্বাণৈর্বাহোৱসি চার্পয়ৎ ॥৫৭॥  
 নকুলস্তন্তু বিংশত্যা বিদ্ধা ভারসহৈর্দৃঢ়ৈঃ ।  
 ননাদ বলবন্মাদং কৰ্ণস্ত ভয়মাদধৎ ॥৫৮॥

### ভাবতকৌমুদী

হুরিতি । আয়সৈলৌহমযৈর্ব্যাণৈঃ । পতল্লিঃ নাম কক্ষিরীবম্ ॥৫৩॥  
 হেতি । আদন্ত অগৃহ্মাৎ ভীম ইত্যর্থঃ । ত্রিভিঃ সায়কৈঃ, এনং ভীমম্ ॥৫৪॥  
 অথেতি । শোভনং পৰ্ব্ব বলকসংযোগস্থলং যন্ত তং বাণম্ । বৃষঃ কৰ্ণঃ ॥৫৫॥  
 পুনরिति । পবীপ্সন্ বগিভূমিচ্ছন, ক্রূরং কঠিনম্, ক্রূবৈর্দৃঢ়ৈঃ ॥৫৬॥  
 সুষেণ ইতি । গৃহ গৃহীত্বা, ভাবসাধনং দৃঢ়ম্ । উবসি বঙ্গসি, আৰ্পয়দপীডয়ৎ । ভীমেন  
 সহ কৰ্ণো মিলিত ইতি দৃষ্ট্য নকুলমার্পয়দতো ন সুষেণস্ত ভীকতেতি দ্রষ্টব্যম্ ॥৫৭॥

ক্রমে ভীমসেন তিন বাণে দুঃশাসনকে এবং ছয়টা লৌহময় বাণে শকুনিকে  
 বিদ্ধ করিয়া উলুক ও পতল্লি দুই জনকেই বথবিহীন কবিলেন ॥৫৩॥

'হা সুষেণ ! তুই নিহত হইলি' এই কথা বলিতে বলিতে ভীমসেন একটা বাণ  
 লইলেন ; কর্ণ তাঁহার সেই বাণটা ছেদন কবিলেন এবং তিনটা বাণে ভীমসেনকে  
 তাড়ন কবিলেন ॥৫৪॥

তদনন্তর ভীমসেন সুপৰ্ব্ব ও বিশেষ উজ্জল অস্ত্র একটা বাণ গ্রহণ কবিলেন  
 এবং তাত্ত সুষেণেব প্রতি নিঃক্ষেপ করিলেন ; তখন কর্ণ ভীমেব সে বাণটাকেও  
 ছেদন কবিলেন ॥৫৫॥

কর্ণ পুত্র সুষেণকে বঙ্গা কবিবাব জন্ত ভীমকে বধ কবিবাব ইচ্ছায় ত্রিযান্ত্রবটা  
 দৃঢ় বাণদ্বাবা পুনরায় কঠিনস্বভাব ভীমকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৫৬॥

ওদিকে সুষেণ দৃঢ় ও উত্তম ধনু গ্রহণ কবিয়া পাঁচটা বাণদ্বাবা নকুলের বাহুযুগল  
 ও বঙ্গস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৫৭॥

তং সুষেণো মহারাজ ! বিদ্ধা দশভিরাশুগৈঃ ।  
 চিচ্ছেদ চ ধনুঃ শীঘ্রং ক্ষুরপ্ৰেণ মহারথঃ ॥৫৯॥  
 অথান্যদ্বনুরাদায় নকুলঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 সুষেণং নবভির্বাণৈর্বারয়ামাস সংযুগে ॥৬০॥  
 স তু বাণৈর্দিশো রাজন্ । আচ্ছাদ্য পরবীরহা ।  
 আজয়ে সারথিশাস্ত্র সুষেণঞ্চ ততস্ত্রিভিঃ ।  
 চিচ্ছেদ চাস্ত্র স্তদৃঢ়ং ধনুৰ্ভল্লৈস্ত্রিভিস্ত্রিধা ॥৬১॥  
 অথান্যদ্বনুরাদায় সুষেণঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 অবিধ্যন্নকুলং যয্যা সহদেবঞ্চ সপ্তভিঃ ॥৬২॥  
 তদ্যুদ্ধং স্তমহদঘোরমাসীদেবাস্ত্ররোপমম্ ।  
 নিম্নতাং সাযকৈস্তূর্ণমন্তোন্ত্যস্ত বধং প্রতি ॥৬৩॥

### ভাবতর্কোমুদী

নকুল ইতি । দৃষ্টেবাণৈঃ । ননাদ চকাব, বলবগ্নহাস্তম্ । আদধ্যং জনয়ন্ ॥৫৮॥  
 ভমিতি । আশুগৈর্বাণৈঃ । ক্ষুরপ্ৰেণ তদাখ্যেন বাণেন ॥৫৯॥  
 অথেতি । ক্রোধেন মুচ্ছিতঃ অচেতনপ্রাযঃ । বাবষামাস অগ্রগমনে ॥৬০॥  
 স ইতি । স নকুলঃ । অস্ত্র সুষেণস্ত । ষট্‌পাদোহংসং শ্লোবঃ ॥৬১॥  
 অথেতি । যয্যা সপ্তভিষ্চ বাণৈর্নিতি শেষঃ ॥৬২॥  
 তদ্বিতি । দেবাস্ত্ররোপনং দেবাস্ত্রবুদ্ধতুল্যম্ । নিম্নতাং নকুলসহদেবসুষেণানাম্ ॥৬৩॥

তখন নকুল দৃঢ় ও সুধাব কুড়িটা বাণে সুষেণকে বিদ্ধ কবিয়া কর্ণেব ভয়  
 উৎপাদন কবিতে থাকিয়া বিশাল সিংহনাদ কবিলেন ॥৫৮॥

মহাবাজ ! পবে মহাবথ সুষেণ দশটা বাণদ্বাবা নকুলকে তাড়ন কবিয়া একটা  
 ক্ষুরপ্রদ্বাবা সম্বব নকুলের ধনু ছেদন কবিয়া ফেলিলেন ॥৫৯॥

তদনন্তব নকুল ক্রোধে অধীব হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া নয়টা বাণে সুষেণকে  
 পীড়ন কবিলেন ॥৬০॥

বাজা । তৎপবে বিপদবীবহস্তা নকুল বাণে বাণে সকল দিক্ আবৃত কবিয়া  
 তিনটা বাণে সুষেণ ও তাঁহাব সাবথিকে আঘাত করিলেন এবং তিনটা ভল্লদ্বাবা  
 সুষেণেব দৃঢ় ধনুখানাকে তিন খণ্ডে ছেদন কবিলেন ॥৬১॥

তাঁহাব পব সুষেণ ক্রোধে অধীর হইয়া অস্ত্র ধনু লইয়া ষাটটা বাণে নকুলকে  
 এবং সাতটা বাণে সহদেবকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৬২॥

তখন নকুল, সহদেব ও সুষেণ পদস্পবেব বধেব প্রতি লক্ষ্য রাখিয়া বাণদ্বাবা



সাত্যকির্বৃষসেনস্য সূতং হৃদ্বা ত্রিভিঃ শরৈঃ ।  
 ধনুশ্ছিচ্ছেদ ভল্লেন জঘানাশ্বাংশ্চ সপ্তভিঃ ॥৬৪॥  
 ধ্বজমেকেষুগোন্মথ্য ত্রিভিস্তং হৃদ্যতাড়য়ৎ ।  
 অথাবসন্নঃ স রথে মুহূর্ত্তাৎ পুনরুত্থিতঃ ॥৬৫॥  
 স রণে যুযুধানেন বিসূতাস্থরথধ্বজঃ ।  
 কৃতো জিঘাংসুঃ শৈনেয়ং খড়্গচৰ্ম্মভূদভ্যয়াৎ ॥৬৬॥  
 তস্য চাপ্লবতঃ শীঘ্রং বৃষসেনস্য সাত্যকিঃ ।  
 বরাহকর্ণৈর্দশভিরবিধ্যদসিচৰ্ম্মণী ॥৬৭॥  
 হুঃশাসনস্ত তং দৃষ্ট্ৱা বিরথং ব্যানুধং কৃতম্ ।  
 আরোপ্য স্থরথং ভূৰ্ণমপোবাহ রথান্তরম্ ॥৬৮॥

### ভারতকৌমুদী

অথ সাত্যকিবৃষসেনযোবুদ্ধমাহ সাত্যকিবিভি । সূতং সাবধিম্ ॥৬৪॥  
 ধ্বজমিতি । উন্মথ্য হিহ্বা । অভাডমৎ সাত্যকিঃ । অবসন্নঃ পতিতঃ, স বৃষসেনঃ ॥৬৫॥  
 স ইতি । যুযুধানেন সাত্যকিনা । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ ॥৬৬॥  
 তস্তেতি । আপ্লবতো লক্ষ্যেন গচ্ছতঃ । বরাহকর্ণৈর্দশৈঃ, অবিধ্যৎ বিদ্ধাপাতমৎ ॥৬৭॥  
 হুবিতি । ব্যানুধং নিবজ্জম্ । অপোবাহ নিনাষ ॥৬৮॥

সত্বর সত্বর আঘাত কবিতো লাগিলে, তাঁহাদেব সেই ভীষণ মহাযুদ্ধ দেবাসুৰযুদ্ধেব  
 তুল্যই হইতে লাগিল ॥৬৩॥

এদিকে সাত্যকি তিন বাণে বৃষসেনেব সাবধিকে বধ কবিয়া একটা ভল্লদ্বাৰা  
 তাঁহাব ধনু ছেদন কবিলেন এবং সাতটা বাণে চাবিটা অশ্বকে বধ কবিলেন ॥৬৪॥

এবং সাত্যকি এক বাণে বৃষসেনেব ধ্বজ ছেদন কবিয়া তিন বাণে তাঁহাব বঙ্গ-  
 স্থলে আঘাত কবিলেন । পবে বৃষসেন পতিত হইয়া মুহূর্ত্তমধ্যেই আবার উত্থিত  
 হইলেন ॥৬৫॥

সাত্যকি বৃষসেনেব সাবধি, অশ্ব, বথ ও ধ্বজ বিনষ্ট কবিলে, বৃষসেন  
 সাত্যকিকে বধ কবিবার ইচ্ছা কবিয়া খড়্গ ও চৰ্ম্ম লইয়া তাঁহাব দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥৬৬॥

বৃষসেন লাফাইয়া লাফাইয়া সত্বর আসিতে লাগিলে, সাত্যকি দশটা বরাহকর্ণ  
 বাণদ্বাৰা তাঁহাব অসি ও চৰ্ম্ম বিদ্ধ কবিয়া পাতিত কবিলেন ॥৬৭॥

সাত্যকি বৃষসেনকে রথবিহীন ও নিরস্ত্র কবিয়াছেন দেখিয়া হুঃশাসন সত্বর  
 যাইয়া বৃষসেনকে আপন রথে তুলিয়া লইয়া পরে অন্য রথে তুলিয়া দিলেন ॥৬৮॥

অথান্যং রথমাশ্বায় বৃষসেনো মহারথঃ ।  
 দ্রৌপদেয়াংস্ত্রিমপুত্যা যুযুধানঞ্চ পঞ্চভিঃ ॥৬৯॥  
 ভীমসেনং চতুঃষষ্ঠ্যা সহদেবঞ্চ পঞ্চভিঃ ।  
 নকুলং ত্রিংশতা বাটৈঃ শতানীকঞ্চ সপ্তভিঃ ॥৭০॥  
 শিখণ্ডিনঞ্চ দশভির্ধর্মরাজং শতেন চ ।  
 এতাংশ্চাত্মাংশ্চ রাজেন্দ্র ! প্রবীরান্ জয়গৃহ্নিনঃ ॥৭১॥  
 অভ্যর্দয়ন্মহেষ্ণাসঃ কর্ণপুত্রো বিশাংপতে ! ।  
 কর্ণস্ত যুধি দুর্ধ্বস্ততঃ পৃষ্ঠমপালয়ং ॥৭২॥ (কলাপকম)  
 দুঃশাসনঞ্চ শৈনেযো নবৈর্নবভিরাঘটৈঃ ।  
 বিসূতাশ্বরথং কৃত্বা ললাটে ত্রিভিরাপর্যং ॥৭৩॥  
 স ত্বত্য়ং রথমাশ্বায় বিধিবৎ কল্লিতং পুনঃ ।  
 বুযুধে পাণ্ডবৈঃ সার্কিং কর্ণস্তাপ্যায়ন্ বনম্ ॥৭৪॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ততঃ কর্ণমবিধ্যাদশভিঃ শরৈঃ ।  
 দ্রৌপদেয়াংস্ত্রিমপুত্যা যুযুধানস্ত সপ্তভিঃ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । আশ্বায় আক্ৰহ । দ্রৌপদেযান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্, যুযুধানং সাত্যকিন্ ।  
 শতানীকং দ্রৌপদীপুত্রেভবন্ । ভয়গৃহ্নিনো জসৈবিগঃ । মহেষ্ণাসো মহাংঘর্করঃ ॥৬৯—৭২॥  
 ছুরিতি । শৈনেযঃ সাত্যকিঃ । আবটৈলৌহমঠৈর্বাটৈঃ । আর্পণদপীড়নং ॥৭৩॥  
 স ইতি । কল্লিতং সজ্জিতম্ । আপ্যায়ন্ স্বযোগেন বর্জয়ন্ ॥৭৪॥  
 ধৃষ্টেতি । দ্রৌপদেয়াং দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ, যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥৭৫॥

বাজ্ঞশ্চেষ্ট ! তাহাব পব মহাবধ বৃষসেন অত্ৰ বথে আবোহণ কৰিয়া ত্ৰিয়াস্তন  
 বাণে দ্রৌপদীৰ পুত্রগণকে, পাঁচ বাণে সাত্যকিকে, চৌষটি বাণে ভীমসেনকে, পাঁচ  
 বাণে সহদেবকে, ত্ৰিশ বাণে নকুলকে, সাত বাণে শতানীককে, দশ বাণে শিখণ্ডীকে  
 এবং একশত বাণে যুধিষ্ঠিরকে, আনও অত্ৰাত্ৰ ভয়াভিলানী প্রধান বীৰগণকে পিড়ন  
 কৰিলেন । নবনাথ ! তৎপরে মহাধনুৰ্দ্ধব ও দুৰ্দ্ধৰ্দ্ধৰ্ধ কর্ণপুত্র বৃষসেন বর্জনের  
 পৃষ্ঠবক্ষা কৰিতে লাগিলেন ॥৬৯—৭২॥

ওদিকে সাত্যকি নূতন ও লৌহনয় নয়টা বাণহাৰা দুঃশাসনের বধ, অদ ৫  
 সাবধিকে বিনষ্ট কৰিয়া তিনটা বাণহাৰা তাহাব ললাটে পিড়ন কৰিলেন ৷৭৩॥

কিন্তু দুঃশাসন পুনৰায় যথাবিধানে সজ্জিত অত্ৰ বথে আবোহণ কৰিয়া বর্জনে  
 বন বৃদ্ধি কৰিতে থাকিয়া পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ কৰিতে লাগিলেন ৷৭৪॥

ভীমসেনশচতুঃষষ্ঠ্যা সহদেবশচ সপ্তভিঃ ।  
 নকুলস্ত্রিংশতা বাণৈঃ শতানীকশচ সপ্তভিঃ ।  
 শিখণ্ডী দশভিবীরো যুধিষ্ঠিরঃ শতেন চ ॥৭৬॥  
 এতে চান্তে চ রাজেন্দ্র ! প্রবীরা জয়গৃহ্মিনঃ ।  
 অভ্যর্দয়ন্ মহেশ্বাসং সূতপুত্রং মহাযুদ্ধে ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তান্ সূতপুত্রো বিশিষ্টৈর্দশভির্দশভিঃ শরৈঃ ।  
 রথে চাক্ চরন্ বীরঃ প্রত্যবিধ্যদরিন্দমঃ ॥৭৮॥  
 তত্রাস্ত্রবীর্য্যং কর্ণস্ত লাঘবঞ্চ মহাত্মনঃ ।  
 অপশ্যাম মহারাজ ! তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৭৯॥  
 ন হ্যাদদানং দদৃশুঃ সন্দধানঞ্চ সায়কান্ ।  
 বিমুঞ্চন্তুঞ্চ সংরস্তাদদৃশুস্তে হতানরীন্ ॥৮০॥

#### ভাবতকৌমুদী

ভীমেতি । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ ॥৭৬—৭৭॥  
 তানিতি । বিশিষ্টৈঃ শিখাশূন্থৈবর্দ্ধচন্দ্রাকৃতিকলকৈবিত্যপুনৰুক্তিঃ ॥৭৮॥  
 তত্রোতি । লাঘবং ক্রতাস্ত্রক্ষেপযোগ্যতাম্ । তদুভয়ম্ ॥৭৯॥  
 নেতি । হি যন্মাং । বিমুঞ্চন্তুং নিক্ষিপন্তুং, সংবস্তাৎ ক্রোধাৎ, তে তত্রত্যা জনাঃ ॥৮০॥

তদনন্তব ধুষ্টহ্যম্ দশ বাণে, দ্রৌপদীব পুত্রোবা তিয়ান্তব বাণে এবং সাত্যকি সাত বাণে কর্ণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৭৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ভীমসেন চৌবট্টা, সহদেব সাতটা, নকুল ত্রিশটা, শতানীক সাতটা, বীম শিখণ্ডী দশটা এবং যুধিষ্ঠিব একশত বাণে, আব জয়াভিলাষী অত্যাশ্র বীবেবাও উপযুক্ত অস্ত্রদ্বাৰা সেই মহাযুদ্ধে মহাধনুর্দ্ধব কর্ণকে পীড়ন কবিলেন ॥৭৬—৭৭॥

তখন মহাবীৰ শত্রুদমন কর্ণও বথে সুন্দর বিচরণ কবিতে থাকিয়া শিখাশূন্য দশ দশটা বাণে তাঁহাদেব প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৭৮॥

মহাবাজ ! সেই সময়ে আমবা মহাত্মা কর্ণেব অস্ত্রশক্তি ও ক্রতাস্ত্রক্ষেপেব যোগ্যতা দেখিতে লাগিলাম এবং তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া মনে কবিতে থাকিলাম ॥৭৯॥

কাবণ, তৎকালে তত্রতা লোকেবা ক্রুদ্ধ কর্ণেব বাণগ্রহণ, বাণসন্ধান ও বাণক্ষেপ ইহাব কোনটাই দেখিতে পাইল না ; তাহাবা কেবল ইহাই দেখিতে লাগিল যে, শত্রু নিহত হইতেছে ॥৮০॥

দ্যৌৰ্বিয়ন্তুর্দিশশৈচব প্রপূর্ণা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

অরুণাভ্রাস্বতাকারং তস্মিন্ দেশে বভৌ বিয়ৎ ॥৮১॥

নৃত্যম্ৰিব হি রাধেয়শ্চাপহস্তঃ প্রতাপবান্ ।

যৈর্বিদ্বাঃ প্রত্যবিধ্যতানৈকৈকং ত্ৰিগুণৈঃ শরৈঃ ॥৮২॥

দশভির্দশভিশ্চৈনান্ পুনর্বিদ্ধা ননাদ চ ।

সাম্বসূতরথচ্ছত্রাংস্ততস্তে বিবরং দহুঃ ॥৮৩॥

তান্ প্রমুঢ় মহেষ্টাসান্ রাধেয়ঃ শরবৃষ্টিভিঃ ।

রাজানীকমসংবাধং প্রাবিশচ্ছত্রকর্ষণঃ ॥৮৪॥

### ভাবতকৌমুদী

দ্যৌবিত্তি । দ্যৌর্জ্বলং গগনম্, বিষচ্চাধো গগনম্ । শরৈঃ কর্ণশ্চৈব । অকর্ণৈবত্রৈ-  
র্মে বৈবাবৃত আকাবো যন্ত তৎ, শবাণাং প্রভাতববেবকণকিবণসম্পর্কাদিত্তি ভাবঃ ॥৮১॥

নৃত্যম্ৰিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । বৈর্বিপকৈর্বিদ্বস্তাডিতঃ ॥৮২॥

দশভিবিতি । বিবরং কর্ণস্ত প্রবেশাবকাশম্, দহুস্তৎকৃতপ্রহাবাসহস্রাদিত্তি ভাবঃ ॥৮৩॥

তানিতি । প্রমুচ্ছ নিপীড়্য । রাজানীকং বৃষ্টিবসৈস্তম্ ॥৮৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

তথেষতি ॥১—১৭॥ ক্ষত্ৰবিটশ্চজ্ববীবাণামিত্যনেন ব্রাহ্মণাদুতে বুদ্ধং সর্কেবাং শ্রেয়স্ব-  
নিত্যর্থঃ ॥১৮—২১॥ বৃত্ত্য বোজবিদ্ধা ॥২২—২৩॥ অভ্যোত্য যদকবোজম্মাচক্ষুত্যাধ্বঃ  
॥২৪—৪৪॥ বিমর্দস্তং বিমৃদুস্তম্ ॥৪৫—৮২॥ বিবরমস্তবং দহুঃ প্রমুঢ়া ইত্যর্থঃ ॥৮৩—৮৪॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠসে ভাবতভাবদীপে ষট্‌ত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

কর্ণেব সুধার বাণে উপবেব ও নীচেব আকাশ, ভূমি এবং সকল দিক্ পূর্ণ হইয়া  
-গেল, আব সেই স্থানেব আকাশ যেন অকর্ণবর্ণ মেঘে আবৃত হইয়া প্রকাশ পাইতে  
লাগিল ॥৮১॥

বাঁহাবা কর্ণকে বিদ্ধ কবিয়াছিলেন, কাম্বুকহস্ত প্রতাপশালী কর্ণ যেন  
নৃত্য কবিতে থাকিয়া তিনগুণ বাণে তাঁহাদেব প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ কবিতে  
থাকিলেন ॥৮২॥

ক্রমে কর্ণ পুনরায় দশ দশটা বাণে অশ্ব, সাবথি, রথ ও ছত্ৰেব সহিত তাঁহা-  
দিগকে বিদ্ধ কবিয়া সিংহনাদ করিলেন ; পবে তাঁহাবা কর্ণকে প্রবেশ কবিবাব  
অবকাশ দিলেন ॥৮৩॥

তখন শত্রুহন্তা কর্ণ বাণবৃষ্টিদ্বাবা সেই মহাধনুর্দ্ধরদিগকে পীড়ন কবিয়া অবাধে  
বৃষ্টিবিব সৈন্তের মধ্যে প্রবেশ কবিলেন ॥৮৪॥

(৮৩) শরৈশ্চ দশভিশ্চাত্তান্...পি । (৮৪)...গজানীকমসংবাধম্...পি বা সো ।

স রথাংস্ত্রিংশতং হুত্বা চেদীনামনিবর্তিনাম্ ।  
 রাধেয়ো নিশিতৈর্বাগৈস্ততোহভ্যাগাদ্যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮৫॥  
 ততস্তে পাণ্ডবা রাজন্ ! শিখণ্ডী চ সমাত্যকিঃ ।  
 রাধেয়াং পরিরক্ষন্তো রাজানং পর্য্যবারয়ন্ ॥৮৬॥  
 তথৈব তাবকাঃ সৰ্বে কৰ্ণং দুৰ্ব্বারণং রণে ।  
 যত্তাঃ শূরা মহেশ্বাসাঃ পর্য্যরক্ষন্ত সৰ্ব্বশঃ ॥৮৭॥  
 নানাবাদিত্রঘোষাশ্চ প্রাহুরাসন্ বিশাংপতে ! ।  
 সিংহনাদশ্চ সংজ্ঞে শূরাণামভিগর্জতাম্ ॥৮৮॥  
 ততঃ পুনঃ সমাজগ্নুরভীতাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরমুখাঃ পার্থাঃ সূতপুত্রমুখা বয়ম্ ॥৮৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি  
 সঙ্কলযুদ্ধে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । চেদীনাং তদ্বাবণায়াগতানাং চেদিদেনীষ্যসৈন্তানাম্ ॥৮৫॥  
 তত ইতি । বাজানং যুধিষ্ঠিরম্, পর্য্যবাবয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥৮৬॥  
 তথেষতি । দুৰ্ব্বাবণং মহাবিক্রমত্বাৎ । যত্তা জযায় যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥৮৭॥  
 নানেতি । সংজ্ঞে সঞ্জাতঃ ॥৮৮॥  
 তত ইতি । সমাজগ্নুঃ পবম্পবং সম্মিলিতা বভূবুঃ । সূতপুত্রমুখাঃ কর্ণদযঃ ॥৮৯॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-  
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এই সময়ে কর্ণ সুধাব বাণদ্বারা অনিবর্ত্তী চেদিসৈন্তেব মধ্যে ত্রিশ জন বথীকে  
 বধ কবিয়া পবে যুধিষ্ঠিবেব দিকে গমন কবিলেন ॥৮৫॥

বাজা ! তাহাব পব সেই পাণ্ডবেবা এবং শিখণ্ডী ও সাত্যকি কর্ণেব হাত  
 হইতে যুধিষ্ঠিবকে বক্ষা কবিবাব জন্ত তাঁহাকে পবিবেষ্টন কবিলেন ॥৮৬॥

মহাবাজ ! সেইকপই আপনাব পক্ষেব মহাধনুর্দ্ধব বীবেবা সকলেও যত্নবান্  
 হইয়া যুদ্ধতুর্দ্ধব কর্ণকে সকল দিক্ হইতে বক্ষা কবিতে লাগিলেন ॥৮৭॥

নবনাথ ! তৎকালে নানাবিধবাঞ্ধনি ও গর্জনকাবী বীবগণেব সিংহনাদ  
 হইতে লাগিল ॥৮৮॥

(৮৫)...ততোহভ্যাগচ্ছদ্যুধিষ্ঠিরম্—বর্দ্ধ বা লো । \* ‘...অষ্টচত্বাবিংশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি  
 বঙ্গ বর্দ্ধ লো ।

## সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-৫-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

বিদার্য্য কর্ণস্তাং সেনাং যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ।  
রথহস্ত্যশ্বপতীনাং সহস্রৈঃ পরিবারিতঃ ॥১॥  
নানাস্থধসহস্রাণি প্রেরিতানুরিভিবৃষঃ ।  
হিঙ্গ্বা বাণশতৈরুগ্রৈস্তানবিধ্যদসংভ্রমাৎ ॥২॥  
নিচকর্ত্ত শিরাংস্ত্রেষাং বাহুনুরাশ্চ সূতজঃ ।  
তে হতা বহুধাং পেতুর্ভগ্নাশ্চাত্তে বিহুঙ্কবুঃ ॥৩॥  
দ্রবিড়াক্তনিষাদাশ্চ পুনঃ সাত্যকিচোদিতাঃ ।  
অভ্যদ্রবন্ জিঘাংসন্তঃ পত্তয়ঃ কর্ণমাহবে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বিদার্য্যেতি । উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ । পবিবাবিতঃ পবিবেষ্টিতঃ ॥১॥  
নানেতি । প্রেবিতানি স্থিগ্ধানি, বৃষঃ কর্ণঃ । অসংভ্রমাৎ ধীবতাবাদেব ॥২॥  
নীতি । নিচকর্ত্ত চিচ্ছেদ । ভগ্নাঃ সংঘাতিশ্লিষ্টাঃ সন্তঃ, বিহুঙ্কবুঃ পলায়াধুকুঃ ॥৩॥  
দ্রবিডেতি । সাত্যকিনা চোদিতাঃ প্রণোদিতাঃ । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥৪॥

তাহাব পব পুনবায় কোবব ও পাণ্ডবেবা নির্ভয়চিত্তে পবম্পব মিলিত হইলেন ;  
যুধিষ্ঠিরকে অগ্রবর্ত্তী কবিয়া পাণ্ডবেবা এবং কর্ণকে সম্মুখবর্ত্তী কবিয়া আমবা মিলিত  
হইয়াছিলাম ॥৮৯॥

—ঃ-৫-ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাজ । কর্ণ—হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিসমূহে পবিবেষ্টিত  
হইয়া পাণ্ডবসৈন্য বিদীর্ণ কবিয়া যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১॥

এই সময়ে শত্রুরা নানাবিধ অস্ত্রসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, কর্ণ ধৈর্য্য-  
সহকারে সেগুলিকে ছেদন কবিয়া ভীষণ বাণসমূহে তাহাদিগকে বিদ্ধ কবিতে  
লাগিলেন ॥২॥

কর্ণ শত্রুগণেব মস্তক, বাহু ও উরু ছেদন কবিতে লাগিলে, তাহাবা নিহত  
হইয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল এবং অগ্ন অনেক সংঘচ্যুত হইয়া পলায়ন  
করিতে থাকিল ॥৩॥

(১)---মহাবাজমথাদ্রবৎ...পি । (৪)---অভ্যদ্রবন্ জিঘাংসন্তঃ...পি ।

তে বিবাহশিরজ্জাণাঃ প্রহতাঃ কর্ণসায়কৈঃ ।  
 পেতুঃ পৃথিব্যাং যুগপচ্ছিন্নং শালবনং যথা ॥৫॥  
 এবং যোধশতান্যাজৌ সহস্রাণ্যমুতানি চ ।  
 হতানীষুর্গহীং দেহৈর্ঘশসাপূর্য্য রোদসী ॥৬॥  
 অথ বৈকর্তনং কর্ণং রণে ক্রুদ্ধগিবাস্তকম্ ।  
 রুদ্রধুঃ পাণ্ডুপাঞ্চালা ব্যাধিং মল্লোষধৈরিব ॥৭॥  
 স তান্ প্রমুঢ়াভ্যপতৎ পুনরেব যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 মল্লোষধিক্রিয়াতীতো ব্যাধিরভ্যুদ্বগো যথা ॥৮॥  
 স রাজগৃদ্ধিভী রুদ্ধঃ পাণ্ডুপাঞ্চালকেকয়েঃ ।  
 নাশকতানতিক্রান্তং মৃত্যুত্র্যক্ষবিদো যথা ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । বিগতানি বাহুবিশজ্জাণানি বেবাং তে । যুগপদেকদা ॥৫॥  
 এবমিতি । ঈষুর্জগ্নুঃ পেতুবিত্যর্থঃ । রোদসী স্বর্গমর্জ্যো ॥৬॥  
 অথেতি । দেহাধিকৃত্য ইজ্জায কবচদানাদৈককর্তনো নাম কর্ণ এব তম্ ॥৭॥  
 স ইতি । প্রমুঢ় নিপীড়্য । অভ্যুদ্বগঃ অতীবপ্রবলঃ ॥৮॥  
 স ইতি । রাজগৃদ্ধিভিবুধিষ্ঠিববক্ষাভিলাষিভিঃ । ত্র্যক্ষবিদো ত্র্যক্ষজান্, “ন তস্ত্র প্রাণা  
 উৎক্রামন্তীহৈন সমবলীযন্তে” ইতি শ্রুতেমৃত্যোবভাবেনাত্রেব ত্র্যক্ষাণি লযলাভাদিতি ভাবঃ ॥৯॥

তখন সাত্যকিব প্রেবণায় দ্রবিড়, অন্ধ্র ও নিষাদদেশীয় পদাতিবা কর্ণকে বধ  
 কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া যুদ্ধে পুনবায় তাঁহাব দিকে ধাবিত হইল ॥৪॥

ক্রমে তাহাবা কর্ণেব বাণে আহত এবং বাহ ও শিবজ্জাণশূন্য হইয়া, ছিন্ন  
 শালবনেব ত্রায় একদাই ভূতলে পতিত হইল ॥৫॥

এইভাবে সহস্র সহস্র ও অযুত অযুত যোদ্ধা যুদ্ধে নিহত হইয়া যশে স্বর্গ ও  
 মর্ত্য পূর্ণ কবিয়া ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৬॥

তাহাব পব চিকিৎসকেবা যেমন মন্ত্র ও ঔষধদ্বাবা বোগ নিকরু কবেন, সেইরূপ  
 পাণ্ডব ও পাঞ্চালেবা যমেব ত্রায় ক্রুদ্ধ বৈকর্তন কর্ণকে নিরুদ্ধ কবিলেন ॥৭॥

অত্যন্তপ্রবল বোগ যেমন মন্ত্র ও ঔষধেব ক্রিয়া অতিক্রম কবিয়া অগ্রসব হয়,  
 সেইরূপ কর্ণ পাণ্ডবপ্রভৃতিকে পীড়নপূর্ব্বক অতিক্রম কবিয়া পুনরায় যুধিষ্ঠিবেব দিকে  
 ধাবিত হইলেন ॥৮॥

কিন্তু মৃত্যু যেমন ত্র্যক্ষজ লোকদিগকে অতিক্রম কবিতে পাবে না, তেমন

ততো যুধিষ্ঠিরঃ কৰ্ণমদূরস্থং নিবারিতম্ ।  
 অত্রবীৎ পরবীরয়ং ক্রোধসংরক্তলোচনঃ ॥১০॥  
 কৰ্ণ ! কৰ্ণ ! বৃথাদৃষ্টে ! সূতপুত্র ! বচঃ শৃণু ।  
 সদা স্পৰ্দ্ধসি সংগ্রামে ফাল্গুনেন তরস্বিনা ॥১১॥  
 তথাস্মান্ বাধসে নিত্যং ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রমতে স্থিতঃ ।  
 যদ্বলং যচ্চ তে বীর্য্যং প্রদেবো যশ্চ পাণ্ডুৰ্ ॥১২॥  
 তৎ সৰ্বং দৰ্শয়স্বাত্ম পৌরুষং মহদাস্থিতঃ ।  
 যুদ্ধশ্রদ্ধাঞ্চ তেহত্মাহং বিনেষ্যামি মহাহবে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 এবমুক্তা মহারাজ ! কৰ্ণং পাণ্ডুহৃতস্তদা ।  
 স্ববর্ণপুঙ্খৈর্দশভিৰ্বিবিধ্যায়স্মর্যৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥  
 তং সূতপুত্রো দশভিঃ প্রত্যবিধ্যদরিন্দমঃ ।  
 বৎসদন্তৈর্মহেশ্বাসঃ প্রহসন্নিব ভারত ! ॥১৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । নিবাবিতং পাণ্ডবাদিভিঃ প্রাপ্তজৈঃ ॥১০॥  
 কৰ্ণেতি । বৃথাদৃষ্টে । মিথ্যাবুদ্ধিঃ । ফাল্গুনেনার্জুনেন সহ, তবস্বিনা বলবতঃ ॥১১॥  
 তথেনিতি । ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত মতে । বলং দৈহিকী শক্তিঃ, বীর্য্যমজ্ঞপ্রভাবঃ ।  
 আহুতি আশ্রিতঃ । যুদ্ধে শ্রদ্ধাগতিলাবম্, বিনেষ্যামি বিনাশযিষ্ঠ্যামি ॥১২—১৩॥  
 এবমিতি । পাণ্ডুহৃতো যুধিষ্ঠিবঃ । অসম্মবৈলৌহময়ৈঃ ॥১৪॥

যুধিষ্ঠিববন্ধাভিলাষী পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও কেকযেবা কদ্ধ কবিলে, কৰ্ণ তাঁহাদিগকে  
 অতিক্রম কবিত্তে পাবিলেন না ॥৯॥

তাহাব পব বিপক্ষবীৰহস্তা কৰ্ণ নিবাবিত হইয়া অদূবে থাকিলে, যুধিষ্ঠির ক্রোধে  
 আবক্তনয়ন হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥১০॥

‘কৰ্ণ ! কৰ্ণ ! মিথ্যাবুদ্ধি ! সূতপুত্র ! তুমি আগাব কথা শোন । তুমি  
 সৰ্বদাই যুদ্ধে বলবান্ অৰ্জুনেব সহিত স্পৰ্দ্ধা কবিয়া থাক ॥১১॥

আব দুৰ্য্যোধনেব মতে থাকিয়া সৰ্বদাই আগাদেব অনিষ্ট কব । অতএব  
 তোমাব যত বল, যত অস্ত্ৰেব প্রভাব এবং পাণ্ডবগণেব প্রতি যত বিদ্বেষ আছে,  
 মহাপুরুষকাব অবলম্বন কবিয়া সে সমস্তই আজ দেখাও । আমি আজ মহাযুদ্ধে  
 ‘তোমার যুদ্ধাভিলাষ দূৰ কবিব’ ॥১২—১৩॥

মহাবাজ ! যুধিষ্ঠিব এইরূপ বলিয়া তখনই স্বর্ণপুঙ্খ ও লৌহময় দশটা বাণদ্বারা  
 কৰ্ণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১৪॥



সৌহবজ্জয়া তু নিবিদ্ধঃ সূতপুত্রেন মারিষ ! ।  
 প্রজজ্বাল মহাবাহুহবিষেব হতাশনঃ ॥১৬॥  
 ততো বিস্ফার্য স্তমহচ্চাপং হেমপরিকৃতম্ ।  
 সমাধত্ত শিতং বাণং গিরীণামপি দারকম্ ॥১৭॥  
 ততঃ পূর্ণায়তোৎকর্ষং যমদগুনিভং শরম্ ।  
 মুমোচ স্থরিতো রাজা সূতপুত্রজিঘাংসয়া ॥১৮॥  
 স তু বেগবতা মুক্তো বাণো বজ্রাশনিশ্বনঃ ।  
 বিভেদ সহস্রা কর্ণং সব্যপার্শ্বে মহারথম্ ॥১৯॥  
 স তু তেন প্রহারেণ পীড়িতঃ প্রমুমোহ বৈ ।  
 অস্তগাত্রো মহাবাহুর্ধনুরুৎসৃজ্য শূন্দনে ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । বৎসদন্তৈস্তদাখ্যৈর্বাণৈঃ, মহেচ্চাসো মহাধনুর্ধ্ববঃ ॥১৫॥  
 স ইতি । স যুধিষ্ঠিবঃ, অবজ্জয়া ন পুনবাগ্রহেণ, তদ্বধানিষ্টত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥  
 তত ইতি । হেমপরিকৃতং স্বর্ণভূষিতম্ । সমাধত্ত যুধিষ্ঠিবঃ, শিতং সূধ্যবম্ ॥১৭॥  
 তত ইতি । পূর্ণমায়তেনাকৃষ্টেন ধনুস্যা উৎকর্ষো বেগাধিক্যং যন্ত তম্ ॥১৮॥  
 স ইতি । বজ্রং কুলিশম্ অশনির্বিদ্যুচ্চ তযোবিব শ্বনো যন্ত সঃ ॥১৯॥  
 স ইতি । স কর্ণঃ । অস্তগাত্রঃ পতিতদেহঃ । শূন্দনে বধে ॥২০॥

ভরতনন্দন ! পবে মহাধনুর্ধ্বব ও শক্রদমন কর্ণ হাশ্র কবিতে কবিতেই যেন দশটা বৎসদন্তবাণদ্বারা যুধিষ্ঠিবকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ॥১৫॥

মাননীয় বাজা । কর্ণ অবজ্ঞাপূর্বক দারুণ বিদ্ধ কবিলে, মহাবাহু যুধিষ্ঠিব স্বতদ্বারা অগ্নিব ত্রায় জ্বলিয়া উঠিলেন ॥১৬॥

তাহাব পব যুধিষ্ঠিব স্বর্ণভূষিত বিশাল ধনু বিস্ফাবিত কবিয়া পর্বতবিদাবক একটা সূধ্যব বাণ সন্ধান কবিলেন ॥১৭॥

তৎপবে যুধিষ্ঠিব কর্ণকে বধ কবিবাব ইচ্ছায় ধনুখানাকে পূর্ণ আকর্ষণ কবিয়া সত্বব সেই যমদগুতুল্য বাণটা নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৮॥

সবেগে নিক্ষিপ্ত সেই বাণটা বজ্র ও বিদ্যুতেব ত্রায় শব্দ কবিতে কবিতে যাইয়া তৎক্ষণাৎ মহারথ কর্ণেব বামপার্শ্বে ভেদ কবিল ॥১৯॥

মহাবাহু কর্ণ সেই প্রহাবে পীড়িত হইয়া মোহিত হইলেন এবং ধনু পবিত্যাগ কবিয়া রথেব উপবে পতিত হইলেন ॥২০॥

(১৬)....প্রজজ্বাল ততঃ ক্রোধাৎ...পি বা সো । (১৭)....গিরীণামপি দারকম্—পি সো ।

(১৯)....বিবেশ সহস্রা কর্ণম্...পি বা সো ।

ততো হাহাকৃতং সৰ্বং ধাৰ্ত্তৱাষ্ট্ৰবলং মহৎ ।  
 বিবৰ্ণমুখভূয়িষ্ঠং দৃষ্ট্ৱা কৰ্ণং তথাগতম্ ॥২১॥  
 সিংহনাদচ্চ সংজ্ঞে ক্ষেপ্তাঃ কিলকিলাস্তথা ।  
 পাণ্ডবানাং মহারাজ ! দৃষ্ট্ৱা রাজ্ঞঃ পৱাক্ৰমম্ ॥২২॥  
 প্ৰতিলভ্য তু রাধেয়ঃ সংজ্ঞাং নাতিচিৱাদিব ।  
 দধ্ৰে রাজবিনাশায় মনঃ ক্ৰূৰপৱাক্ৰমঃ ॥২৩॥  
 স হেমবিকৃতং চাপং বিস্ফাৰ্য্য বিজয়ং মহৎ ।  
 অবাকিৱদমেয়াত্মা পাণ্ডবং নিশিতৈঃ শটৈঃ ॥২৪॥  
 ততঃ স্কুৱাভ্যাং পাঞ্চাল্যো চক্ৰবৰ্জো মহাত্মনঃ ।  
 জঘান চন্দ্ৰদেবঞ্চ দণ্ডধাৱঞ্চ সংযুগে ॥২৫॥  
 তাবুভৌ ধৰ্ম্মরাজস্ত প্ৰবীৰৌ পৱিপাৰ্শ্বতঃ ।  
 ৱথাভ্যাসে চকাশেতে চন্দ্ৰশ্চেব পুনৰ্বসু ॥২৬॥

### ভাৱতকৌমুদী

তত ইতি । হাহেত্যস্ত কৃতং কৰণং যন্ত তৎ । বিবৰ্ণমুখাশ্চেব ভূয়িষ্ঠানি যন্ত তৎ ॥২১॥  
 সিংহেতি । ক্ষেপ্তা আনন্দকোলাহলাঃ, কিলকিলাস্তজ্ঞপাঃ শব্দাশ্চ ॥২২॥  
 প্ৰতীতি । দধ্ৰে চকাব, রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিৱস্ত বিনাশায় ॥২৩॥  
 স ইতি । হেমবিকৃতং স্বৰ্ণখচিতম্ । বিজয়ং নাম । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥২৪॥  
 তত ইতি । চক্ৰবৰ্জো পাৰ্শ্বদ্বয়সৈন্তসমূহবৰ্জকো, মহাত্মনো যুধিষ্ঠিৱস্ত ॥২৫॥  
 তাৱিতি । পৱিপাৰ্শ্বতঃ পাৰ্শ্বদ্বয়ে । বথস্ত অভ্যাসে সমীপে । পুনৰ্বসু ভৱনক্ৰমম্ ॥২৬॥

তখন কৰ্ণকে তদবস্থ দেখিয়া বিশাল কোঁৱৰসৈন্ত সকলেই হাহাকাব কৰিতে  
 লাগিল এবং বহু লোকেৰ মুখই বিষাদে মলিনবৰ্ণ হইয়া গেল ॥২১॥

মহাবাজ ! যুধিষ্ঠিবেৰ পৱাক্ৰম দেখিয়া পাণ্ডবগণেৰ মध्ये সিংহনাদ, আনন্দ-  
 কোলাহল ও কিলকিলশব্দ হইতে লাগিল ॥২২॥

তদনন্তৰ দাৱুণপৱাক্ৰমশালী কৰ্ণ অচিবকালমধ্যে চৈতন্য লাভ কৰিয়া যুধিষ্ঠিৱকে  
 বধ কৰিবাব ইচ্ছা কৰিলেন ॥২৩॥

পৰে অজ্ঞেয়স্বভাব কৰ্ণ স্বৰ্ণখচিত ‘বিজয়-নামক বিশাল ধনু বিস্ফাৱিত কৰিয়া  
 যুধিষ্ঠিবেৰ উপৰে সুধাৱ বাণসমূহ নিক্ষেপ কৰিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তাহাব পৰ তিনি ছুইটা স্কুৱপ্ৰবাণদ্বাৱা মহাত্মা যুধিষ্ঠিৱেৰ চক্ৰবৰ্জক পাঞ্চাল-  
 দেশীয় চন্দ্ৰদেৱ ও দণ্ডধাৱকে বধ কৰিলেন ॥২৫॥

(২৩)....দধ্ৰে বাজন্ ! বিনাশায়...বৰ্জ । (২৪)....অৱাবষদমেয়াত্মা...বৰ্জ ।

যুধিষ্ঠিরঃ পুনঃ কর্ণমবিধ্যত্রিংশতা শরৈঃ ।  
 স্নবেণং সত্যসেনঞ্চ ত্রিভিঙ্গিভিরতাড়যৎ ॥২৭॥  
 শল্যং নবত্যা বিব্যাধ ত্রিসপ্তত্যাথ সূতজম্ ।  
 তাংশ্চাস্ত্র গোপ্তৃন্ বিব্যাধ ত্রিভিঙ্গিভিরজিহ্মগৈঃ ॥২৮॥  
 ততঃ প্রহস্তাধিরথিবিধুমানঃ স কার্ম্মুকম্ ।  
 ছিদ্ধা ভল্লেন রাজানং বিদ্ধা মৰ্কটানদন্তদা ॥২৯॥  
 ততঃ প্রবীরাঃ পাণ্ডুনাগভ্যাধাবল্লগমিতাঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরং পরীপ্সন্তঃ কর্ণমভ্যর্দযন্ শরৈঃ ॥৩০॥  
 সাত্যকিশ্চেকিতানশ্চ যুয়ুৎসুঃ পাণ্ড্য এব চ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেযাঃ প্রভদ্রকাঃ ॥৩১॥  
 যমো চ ভীমসেনশ্চ শিশুপালশ্চ চাত্মজঃ ।  
 কারুযা মৎস্তশেষাশ্চ কৈকযাঃ কাশিকোশলাঃ ॥৩২॥  
 এতে চ হরিতা বীরা বহুসেগমতাড়য়ন্ ।

জনমেজয়শ্চ পাঞ্চাল্যঃ কর্ণং বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৩৩॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

যুধীতি । স্নবেণং সত্যসেনঞ্চ বর্ণপুত্রম্ ॥২৭॥

শল্যমিতি । শল্যং নদ্রবাজং সাবধিম্ । গোপ্তৃন্ বগ্গকান্ । অজিহ্মগৈর্বাণৈঃ ॥২৮॥

তত ইতি । আধিবধিঃ বর্ণঃ, বিধুমানো ধনুশ্চালয়ন্, কার্ম্মুকং যুধিষ্ঠিবস্ত্র ॥২৯॥

তত ইতি । অগমিতাঃ ক্রুদ্বাঃ । পরীপ্সন্তে বঙ্গিহুগিচ্ছন্তঃ ॥৩০॥

তখন যুধিষ্ঠিবের বথের নিকটে দুই পার্শ্বে সেই প্রধান বীর দুই জন পতিত হইয়া  
 চল্লের দুই পার্শ্ববর্তী দুইটা পুনর্বশুনঙ্গেরে আঘাত প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৬॥

ক্রমে যুধিষ্ঠিব পুনর্বাণ ত্রিশটা বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন এবং তিন তিনটা  
 বাণদ্বারা স্নবেণ ও সত্যসেনকে তাড়ন করিলেন ॥২৭॥

পরে যুধিষ্ঠিব নবহইটা বাণে শল্যকে, ত্রিয়াস্তবটা বাণে কর্ণকে এবং তিন তিনটা  
 বাণে কর্ণের বন্ধকদিগকে তাড়ন করিলেন ॥২৮॥

তদনন্তর কর্ণ হস্ত্য করিয়া ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া একটা ভল্লদ্বারা  
 যুধিষ্ঠিবের ধনু ছেদনপূর্বক ষাটটা বাণে তাহাকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর পাণ্ডবপক্ষের প্রধান বীরেরা ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন  
 এবং যুধিষ্ঠিবকে বঙ্গ করিবার ইচ্ছা করিয়া বাণদ্বারা কর্ণকে পীড়ন করিতে  
 লাগিলেন ॥৩০॥

বরাহকর্ণৈর্নারাটৈর্নালীকৈর্নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

বৎসদন্তৈবিপাঠৈশ্চ ক্ষুরৈশ্চটকামুখৈঃ ॥৩৪॥

নানাপ্রহরণৈশ্চোচৈগ্রৈ রথহস্ত্যশ্বসাদিভিঃ ।

সর্বতোহভ্যদ্রবন্ কর্ণং পরিবার্য জিঘাংসয়া ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

স পাণ্ডবানাং প্রবরৈঃ সর্বতঃ সমভিদ্ধতঃ ।

উদীরয়ন্ ত্রাক্ষমস্ত্রং শরৈরাপূরয়াদিশঃ ॥৩৬॥

ততঃ শরমহাজ্বালো বীৰ্য্যোন্মাদা কর্ণপাবকঃ ।

নির্দহন্ পাণ্ডববলং বীরঃ পর্যাচরদ্রুণে ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

সাত্যকিবিভি । যুযুৎসুর্নাম বৈশ্রাগর্ভে ধৃতবাহুপুত্রো যুধিষ্ঠিরাহ্মানাং পাণ্ডবপক্ষং গতঃ ।  
দ্রৌপদেবা দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । বর্মো নকুলসহদেবৌ, শিশুপালস্ত্রাস্ত্রজো ধৃষ্টকেশুভিন্নস্ত্র  
প্রাগ্‌দ্রোণেন নিহতত্বাৎ । মৎস্তশেষা মৎস্তদেশীয়সৈন্তেষবশিষ্টাঃ । বশুর্ষণং কর্ণপুত্রম্ ॥৩১-৩৩॥

ববাহেতি । এতানি তদানীন্তনান্নানি । পরিবার্য্য পবিবেষ্ট্য ॥৩৪-৩৫॥

স ইতি । সমভিদ্ধত আক্রান্তঃ । উদীরয়ন্ আবির্ভূবন্ ॥৩৬॥

৩৩ ইতি । শব্দ মহাজ্বালা বিশালশিখা ইব যন্ত সঃ, বীৰ্য্যং বলম্ উন্মাদা উৎকর্ষিত ইব  
স চ বীরঃ, কর্ণঃ পাবকো বহুবিব সঃ, পাণ্ডববলং নির্দহন, বর্ণে পর্যাচবৎ ॥৩৭॥

সাত্যকি, চেকিতান, যুযুৎসু, পাণ্ড্য, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, দ্রৌপদীর পুত্রগণ,  
প্রভদ্রকগণ, নকুল, সহদেব, ভীমসেন, শিশুপালেব পুত্র, কার্ণব, মৎস্তদেশীয়  
অবশিষ্ট সৈন্ত, কেকয়, কাশী ও কোশলদেশীয় সৈন্ত এই সকল বীরেবা স্বরাস্বিত  
হইয়া বশুর্ষণকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ; আব পাঞ্চালদেশীয় জনমেজয় বাণদ্বাবা  
কর্ণকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩১-৩৩॥

ক্রমে অস্ত্রাস্ত্র বীরেবাও বরাহকর্ণ, নাবাচ, নালীক, সুধাব বাণ, বৎসদন্ত, বিপাঠ,  
ক্ষুবপ্র, চটকামুখ এবং অপব নানাবিধ ভীষণ অস্ত্রদ্বারা বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া  
হস্তী, অশ্ব ও রথাবোহীদের সহিত মিলিত হইয়া পবিবেষ্টনপূর্বক সকল দিক্ হইতে  
কর্ণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৪-৩৫॥

পাণ্ডবপক্ষের প্রধান বীরেবা সকল দিক্ হইতে আক্রমণ করিলে, কর্ণ ব্রহ্মাস্ত্র  
আবিষ্কার করিয়া বাণে বাণে সমস্ত দিক্ পূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥৩৬॥

তাহাব পব মহাবীর কর্ণ অগ্নির গ্রায পাণ্ডবসৈন্ত দগ্ধ করিতে থাকিয়া বণস্থলে  
বিচরণ করিতে লাগিলেন ; তৎকালে তাঁহার বাণসমূহ ছিল—বিশাল শিখাসমূহেব  
তুল্য এবং শক্তি ছিল—উৎকর্ষিত সমান ॥৩৭॥

স সন্ধায় মহাস্ত্রাণি মহেষ্টাসো মহামনাঃ ।  
 প্রহস্ত পুরুষেন্দ্রস্ত শরৈশ্চিচ্ছেদ কার্মুকম্ ॥৩৮॥  
 ততঃ সন্ধায় নবতিং নিমেষান্নতপর্বণঃ ।  
 বিভেদ কবচং রাজ্ঞো রণে কর্ণঃ শিতৈঃ শবৈঃ ॥৩৯॥  
 তদ্বর্ষ্য হেমবিকৃতং বভ্রুচিত্রং বর্ভো পতৎ ।  
 সবিহ্ব্যদভ্রং সবিতুঃ শ্লিষ্টং বাতহতং যথা ॥৪০॥  
 তদঙ্গাৎ পুরুষেন্দ্রস্ত ভ্রষ্টঃ বর্ষ্য ব্যরোচত ।  
 রত্নৈরলঙ্কৃতং চিত্রৈর্ব্যভ্রং নিশি যথা নভঃ ॥৪১॥  
 ছিন্নবর্ষ্য শরৈঃ পার্থো রুধিরেণ সমুক্ষিতঃ ।  
 ক্রুদ্ধঃ সর্বাঙ্গসীং শক্তিং চিক্ষেপাদিরথিং প্রতি ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । মহামনাঃ, কুন্ত্যস্তিকে কৃতাতাঃ প্রতিজ্ঞায়া বক্ষণাৎ । পুরুষেন্দ্রস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত ॥৩৮॥  
 তত ইতি । নতপর্বণ দ্বৈবক্রোপাস্তান্ শবান্ । বাজ্ঞো যুধিষ্ঠিবস্ত ॥৩৯॥  
 তদিতি । হেমবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্ । অস্তং মেঘঃ, সবিতুঃ কিবগৈবিতি শেষঃ ॥৪০॥  
 তদিতি । পুরুষেন্দ্রস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত । বর্ভৈর্নলঙ্কৃতৈঃ, বিগতমভ্রং মেঘো যস্মাত ৭-৪১ ॥  
 ছিন্নেতি । পার্থো যুধিষ্ঠিবঃ । সর্বেষেবাবষবেষু আয়সী লৌহয়যী তাম্ ॥৪২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

বিদার্যেতি ॥১—৩৭॥ পুরুষেন্দ্রস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত ॥৩৮—৮৫॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

ক্রমে মহাধনুর্ধ্ব ও মহামনা কর্ণ মহাস্ত্র সকল সন্ধান কবিয়া সহাস্ত্রমুখে বাণদ্বাৰা যুধিষ্ঠিবের ধনু ছেদন কবিলেন ॥৩৮॥

তৎপবে কর্ণ নিমেষকালমধ্যে নতপর্ব নববইটা বাণ সন্ধান কবিয়া সেই সুধাব বাণসমূহদ্বাৰা যুধিষ্ঠিবের কবচ বিদীর্ণ কবিলেন ॥৩৯॥

তখন বিদ্যুৎসমম্বিত ও সূর্য্যাকিবণযুক্ত মেঘ যেমন বায়ুতড়িত হইয়া পতিত হইতে থাকিয়া শোভা পায়, সেইরূপ স্বর্ণখচিত ও বভ্রুবিচিত্র সেই কবচটা পতিত হইতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৪০॥

এবং বাত্রিতে বিচিত্রনক্ষত্রশোভিত ও মেঘশূণ্য আকাশ যেমন প্রকাশ পায়, তেমন যুধিষ্ঠিবের দেহচ্যুত সেই কবচটা প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৪১॥

কর্ণের বাণে কবচ ছিন্ন এবং দেহ বক্তাক্ত হইলে, যুধিষ্ঠিব ক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের প্রতি একটা লৌহয়যী শক্তি নিক্ষেপ কবিলেন ॥৪২॥

তাং জ্বলন্তীমিবাকাশে শরৈশ্চিচ্ছেদ সপ্তভিঃ ।  
 সা ছিন্না ভূমিমগমনহেধাসস্ত্র সাযকৈঃ ॥৪৩॥  
 ততো বাহ্মোৰ্লাটে চ হৃদি চৈব যুধিষ্ঠিৰঃ ।  
 চতুৰ্ভিস্তোমরৈঃ কৰ্ণং তাড়যিহ্নানদন্মুদা ॥৪৪॥  
 উদ্ভিন্নরুধিরঃ কৰ্ণঃ ক্রুদ্ধঃ সৰ্প ইব শ্বসন্ ।  
 ধ্বজং চিচ্ছেদ ভল্লেন ত্ৰিভিৰ্বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ।  
 ইযুধী চাস্ত্র চিচ্ছেদ রথঞ্চ তিলশোহচ্ছিনৎ ॥৪৫॥  
 কালবালাস্ত্র যে পার্ধমবহন্ পাণ্ডুরা হযাঃ ।  
 তৈযুক্তং রথমাস্থায় প্রাযাদ্রাজা পরাঙ্মুখঃ ॥৪৬॥  
 এবং পার্থোহভ্যপায়াৎ স নিহতঃ পার্শ্বসারথিঃ ।  
 অশরুবু প্রমুখতঃ স্হাতুং কৰ্ণস্ত্র দুৰ্ম্মনাঃ ॥৪৭॥

#### ভাবতকৌমুদী

তামিতি । চিচ্ছেদ কৰ্ণঃ । মহেধাসস্ত্র মহাধনুর্ধ্বস্ত্র কৰ্ণস্ত্র ॥৪৩॥

তত ইতি । অনদৎ সিংহনাদমকবোৎ ॥৪৪॥

উদিতি । উদ্ভিন্নকধিবো দেহাহৃদগতবক্তঃ । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিবম্ । বটপাদোহবং শ্লোকঃ ॥৪৫॥

কালেতি । কালবালাঃ কৃষ্ণবেশবাঃ । পাণ্ডবা দেহে শুভ্রাঃ । বথং বথাস্ত্রবম্ ॥৪৬॥

এবমিতি । পার্থো যুধিষ্ঠিবঃ, অভ্যপায়াৎ বণাদপাগচ্ছৎ, পার্শ্বসারথিঃ পৃষ্ঠবন্ধকঃ ॥৪৭॥

সেই শক্তিটা আকাশে যেন জ্বলিতে লাগিল ; তখন মহাধনুর্ধ্ব কৰ্ণ সাতটা বাণদ্বাৰা সেটাকে ছেদন কবিলেন ; সেই সময়ে কৰ্ণের বাণে ছিন্ন হইয়া তাহা ভূতলে পতিত হইল ॥৪৩॥

তাহাব পব যুধিষ্ঠিব চাবিটা তোমবদ্বাৰা কৰ্ণের বাহুযুগলে, ললাটে ও বক্ষস্থলে তাড়ন কবিয়া আনন্দে সিংহনাদ কনিয়া উঠিলেন ॥৪৪॥

এই সময়ে কৰ্ণের সেই সকল অঙ্গ হইতে বস্ত্র নির্গত হইতে লাগিল ; তখন তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া সৰ্পের স্থায় শ্বাস ত্যাগ কবিতে থাকিয়া একটা ভল্লদ্বাৰা ধ্বজ ছেদন কবিলেন, তিনটা ভল্লদ্বাৰা যুধিষ্ঠিবকে তাড়ন কবিলেন, তাহাব ভূগীৰ দুইটা কাটিয়া ফেলিলেন এবং বথখানাকে তিল তিল কবিয়া ছেদন কবিলেন ॥৪৫॥

কৃষ্ণকেশব ও পাণ্ডববৰ্ণ যে অশ্বগুলি যুধিষ্ঠিবকে বহন কবিতেছিল, সেই অশ্বযুক্ত অশ্ব বথে আবোহণ কবিয়া পবাঙ্মুখ হইয়া যুধিষ্ঠিব পলায়ন কবিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

এইভাবে যুধিষ্ঠিবের পৃষ্ঠবন্ধকও পূৰ্বে নিহত হইয়াছিল ; তাই তিনি কৰ্ণের সম্মুখে থাকিতে অসমর্থ ও দুঃখিতচিত্ত হইয়া পলায়ন কবিতেছিলেন ॥৪৭॥

(৪৪)....তাড়যিহ্নানদন্মুদাঃ—বর্ক । (৪৬)....পার্শ্বঃ দন্তবর্ণাবহন্ কব্যাঃ...বর্ক বা ।

অভিজ্ঞাত্য তু রাধেয়ঃ শক্কে সংস্পৃশ্য পানিনা ।  
 অত্রবীৎ প্রহসন্ রাজন্ । কুৎসয়ন্নিব পাণ্ডবম্ ॥৪৮॥  
 কথং নাম কুলে জাতঃ ক্ষত্রধর্ম্মে ব্যবস্থিতঃ ।  
 প্রজহ্যাৎ সমরং ভীতঃ প্রাণান্ রক্ষন্ মহাহবে ॥৪৯॥  
 ন ভবান্ ক্ষত্রধর্ম্মেণ কুশলো হীতি মে গতিঃ ।  
 ব্রাহ্মে বলে ভবান্ যুক্তঃ স্বাধ্যায়ে যজ্ঞকর্ম্মণি ॥৫০॥  
 মান্স যুধ্যস্ব কোন্তেষু । মান্স বীরান্ সমাসদঃ ।  
 মা চৈনানপ্রিয়ং জাহি মা বৈ ব্রজ মহারণম্ ॥৫১॥  
 এবমুক্ত্বা ততঃ পার্থং বিন্শজ্য চ মহাবলঃ ।  
 ব্রহ্মনং পাণ্ডবীং সেনাং বজ্রহস্ত ইবাস্ত্ররীম্ ॥৫২॥  
 ততোহপায়াদ্ভ্রতং রাজন্ । ব্রীড়ন্নিব নরেশ্বরঃ ।  
 অথাপযাতং রাজানং গজানীযুস্তমচ্যুতম্ ॥৫৩॥

#### ভাবতকৌমুদী

অভীতি । অভিজ্ঞাত্য দ্রুতগতিগত্যা । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪৮॥  
 কথমিতি । কুলে বীববংশে । প্রজহ্যাৎ ত্যজেৎ, সমরং সমবহলম্ ॥৪৯॥  
 নেতি । ব্রাহ্মে বাক্‌সিদ্ধ্যান্দো বলে কুশলঃ, যুক্তো নিবতঃ, স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে ॥৫০॥  
 মাস্মেতি । মান্স সমাসদো যুদ্ধাব ন প্রাপ্নুহি । এনান্ বীবান্ ॥৫১॥  
 এবমিতি । পার্থং যুধিষ্ঠিরম্ । ব্রহ্মনদিত্তি বিকবণলোপাতাব আর্ষঃ । আস্ত্রবীং সেনাম্ ॥৫২॥

বাজা । এই সময়ে কর্ণ দ্রুত বাইয়া হস্তদ্বাবা যুধিষ্ঠিরের শক্ক স্পর্শ করিয়া  
 তাঁহাকে নিন্দা কবতই যেন হাসিতে হাসিতে বলিলেন—॥৪৮॥

‘মানুষ বীববংশে জন্মিয়া, ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে থাকিয়া, পবে মহাযুদ্ধে ভীত হইয়া  
 প্রাণবক্ষার উদ্দেশে কি কবিয়া বণশূল ত্যাগ কবে ? ॥৪৯॥

যুধিষ্ঠির ! আমাব ধাবণা এই যে, তুমি ক্ষত্রিয়ধর্ম্মে নিপুণ নহ ; কিন্তু সর্বদা  
 বেদপাঠে ও যজ্ঞকার্য্যে নিবত থাক বলিয়া ব্রাহ্মণশক্তিপ্রয়োগে নিপুণ ॥৫০॥

অতএব কুস্তীনন্দন ! তুমি যুদ্ধই কবিও না ; যদিও যুদ্ধ কব, তাহা হইলেও  
 বীবগণের নিকট যাইও না, বীবগণকে অপ্রিয় বাক্য বলিও না এবং মহাযুদ্ধেও  
 যাইও না’ ॥৫১॥

তাহার পর মহাবল কর্ণ এইকপ বলিয়া যুধিষ্ঠিরকে বিদায় দিয়া—ইহু যেমন  
 অশুবসৈন্য সংহাব কবিতেন, সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্য সংহাব কবিতে লাগিলেন ॥৫২॥

(৫২)...ব্রীড়ন্নিব জনেশ্বরঃ...বর্জ । (৫৩) অথাপযাতং রাজানমহজগমুঃ পবস্তপাঃ—পি ।

চেদিপাণ্ডবপাঞ্চালাঃ সাত্যকিচ্চ মহারথঃ ।  
 দ্রৌপদেয়াস্তথা শূরা মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)  
 ততো যুধিষ্ঠিরানীকং দৃষ্ট্বা কৰ্ণঃ পরাঙ্মুখম্ ।  
 কুরূপভঃ সহিতো বীরঃ প্রহৃষ্টঃ পৃষ্ঠতোহনুগাৎ ॥৫৫॥  
 ভেরীশঙ্খমৃদঙ্গানাং কান্দ্যুকাণাঞ্চ নিশ্বনৈঃ ।  
 বভূব ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং সিংহনাদরবস্তথা ॥৫৬॥  
 যুধিষ্ঠিরস্ত কৌরব্য ! রথমারুহ্য সত্বরম্ ।  
 শ্রুতকীর্ত্তের্মহারাজ ! দৃষ্টবান্ কৰ্ণবিক্রমম্ ॥৫৭॥  
 কাল্যমানং বলং দৃষ্ট্বা ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 স্বান্ যোধানব্রবীৎ ক্রুদ্ধো নিহতৈতান্ কিমাসত ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অপাযাং সমবাদপাগচ্ছৎ, ত্রীডন্ পবাক্ষয়ান্জ্ঞমানঃ, নবেশ্বরে। যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 অবীহুরনুজগ্মুঃ, অচ্যুতং ধৰ্ম্মাদব্রটম্ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপতাঃ পুত্রৌ ॥৫৩—৫৪॥  
 তত ইতি । যুধিষ্ঠিরস্ত অনীকং সৈন্যম্ । অধগাদগমৎ ॥৫৫॥  
 ভেবীতি । নিশ্বনৈঃ সহ । বভূব, জয়েনানন্দাতিরেকাদিতি ভাবঃ ॥৫৬॥  
 ব্রূহীতি । শ্রুতকীর্ত্তেঃ শ্রুতকৰ্ম্মণঃ, পূৰ্ব্বাখানাং কৰ্ণপ্রহাবেণ ব্রাহ্মবাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥  
 কাল্যোতি । কাল্যমানং কৰ্ণেন নিপীড়্যমানম্ । আগত নিক্রিয়মবাতিষ্ঠন্ত ॥৫৮॥

রাজা ! তদনন্তর যুধিষ্ঠিব লজ্জিত হইয়াই যেন বণস্থল হইতে অপসৃত হইলেন ।  
 পরে রাজাকে অপসৃত দেখিয়া চেদি, পাণ্ডব ও পাঞ্চালসৈন্যেবা, মহারথ সাত্যকি,  
 দ্রৌপদীর বীর পুত্রগণ, নকুল ও সহদেব ইহাবাও সেই ধার্ম্মিক যুধিষ্ঠিবেব অনুসরণ  
 কবিলেন ॥৫৩—৫৪॥

তৎপরে মহাবীর কৰ্ণ যুধিষ্ঠিরসৈন্যকে পরাঙ্মুখ দেখিয়া কোববগণেব সহিত  
 ছষ্ট চিহ্নে পাণ্ডবপক্ষের অনুসরণ কবিলেন ॥৫৫॥

এই সময়ে ভেরী, শঙ্খ ও মৃদঙ্গধ্বনি এবং ধনুর্টকাবের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণেব  
 সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৫৬॥

কৌরবনন্দন মহারাজ ! যুধিষ্ঠিব সত্বর যাইয়া শ্রুতকীর্ত্তির বথে উঠিয়া কৰ্ণেব  
 বিক্রম দেখিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিব সৈন্যগণকে পীড়িত দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া আপন যোদ্ধাদিগকে  
 বলিলেন—‘তোমরা নিক্রিয় বহিয়াছ কেন, ইহাদিগকে বধ কব’ ॥৫৮॥



ততো রাজ্জাত্যনুজ্জাতাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।  
 ভীমসেনমুখাঃ সৰ্বে পুত্রাংস্তে প্রত্যাপাদ্রবন্ ॥৫৯॥  
 অভবত্তুমুলঃ শব্দো যোধানাং তত্র ভারত ! ।  
 বথহস্ত্যশ্বপত্তীনাং শস্ত্রাণাঞ্চ ততস্ততঃ ॥৬০॥  
 উত্তিষ্ঠত প্রহরত প্রেতাভিপততেতি চ ।  
 ইতি ক্রবাণা হৃদ্যোন্মং জল্পুর্যোধা মহারণে ॥৬১॥  
 অভ্রচ্ছায়েব তত্রাসীচ্ছরবৃষ্টিভিরশ্বরে ।  
 সমার্বতৈর্নববরৈর্নিম্নস্তিরিতরেতরম্ ॥৬২॥  
 বিপতাকধ্বজচ্ছত্রা ব্যশ্বসূতায়ুধা রণে ।  
 ব্যঙ্গান্ধাবয়বাঃ পেতুঃ ক্ষিতৌ ক্ষীণাঃ ক্ষিতীশ্বরঃ ॥৬৩॥  
 প্রবণাদিব শৈলানাং শিখরাণি দ্বিপোতমাঃ ।  
 সারোহা নিহতাঃ পেতুর্বজ্জভিন্না ইবাদ্রয়ঃ ॥৬৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বাজ্জা যুধিষ্ঠিবেণ । প্রত্যাপাদ্রবন্ অভ্যধাযন্ ॥৫৯॥  
 অভবদिति । বথহস্ত্যশ্বং তত্তদাবোহিণঃ পত্তমঃ পদাতযশ্চ তেষাম্ ॥৬০॥  
 উদिति । প্রেত অগ্রং গচ্ছত, অভিপতত বিপক্ষোপবি ॥৬১॥  
 অত্রৈতি । অভ্রশ্চ মেঘশ্চ চ্ছায়েব । নববরৈঃ ক্ষিপ্তাভিবিত্তি শেষঃ ॥৬২॥  
 বীতি । বিগতা অঙ্গানি হস্তাদীনি অঙ্গাবয়বাঃ প্রত্যঙ্গানি অঙ্গুল্যাঙ্গাদীনি চ যেষাং তে ॥৬৩॥  
 প্রেতি । প্রবণাং ক্রমনিম্নদেশাং । সারোহা আবোহিসহিতাঃ । অত্রোপমাধ্বম্ ॥৬৪॥

বাজা । যুধিষ্ঠির অনুমতি কবিলে, ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষের মহাবথেরা সকলে আপনাব পুত্রগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৯॥

ভবতনন্দন ! তখন নানাদিকে বথাবোহী, গজাবোহী, অশ্বাবোহী ও পদাতি-গণের এবং অস্ত্রসমূহের তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥৬০॥

‘উঠ, প্রহার কর, অগ্রসর হও এবং শত্রুপক্ষের উপরে পড়’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া যোদ্ধারা মহাযুদ্ধে পবম্পব আঘাত কবিত্তে থাকিলেন ॥৬১॥

তৎকালে অস্ত্রে আবৃত এবং পবম্পব আঘাতকাবী নবশ্রেষ্ঠগণের বাণবৃষ্টিতে আকাশে যেন মেঘের ছায়া হইয়া পড়িল ॥৬২॥

যুদ্ধে পতাকা, ধ্বজ, ছত্র, অশ্ব, সাবধি ও অস্ত্র সকল বিনষ্ট এবং অঙ্গ ও প্রত্যঙ্গ ছিন্ন হইলে, বাজাবা ক্ষতবিক্ষত দেহে পতিত হইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

ছিন্নভিন্নবিপর্য্যস্তৈর্বর্ণালঙ্কারভূষণৈঃ ।  
 সারোহাস্তরগাঃ পেতুর্হতবীরাঃ সহস্রশঃ ॥৬৫॥  
 বিপ্রবিদ্ধায়ুধাঙ্গাশ্চ দ্বিরদাশ্বরথৈর্হতাঃ ।  
 প্রতিবীরৈশ্চ সম্মর্দে পত্তিসংঘাঃ সহস্রশঃ ॥৬৬॥  
 বিশালায়ততাত্রাকৈঃ পদ্মেন্দুমদৃশাননৈঃ ।  
 শিরোভিযুর্দ্ধশৌণাণাং সর্বতঃ সংবৃত্তা মহী ॥৬৭॥  
 যথা ভূবি তথা ব্যোম্নি শুশ্রুবুনিষ্মনং জনাঃ ।  
 বিমানৈরম্পরঃসংঘৈর্গীতবাদিত্রনিষ্মনৈঃ ॥৬৮॥  
 হতানভিমুখান্ বীরান্ বীরৈঃ শতসহস্রশঃ ।  
 আরোপ্যারোপ্য গচ্ছন্তি বিমানেষ্প্ররোগণাঃ ॥৬৯॥

### ভারতকৌমুদী

ছিন্নেতি । বিপর্য্যস্তং সর্বতঃ ক্ষিপ্তম্ । আকাবভেদাদলঙ্কারভূষণযোর্ভেদঃ ॥৬৫॥  
 বিপ্রৈতি । বিপ্রবিদ্ধানি ইতস্ততঃ দ্বিগুণানি আয়ুধাঙ্গানি চ যेषাং তে, পেতু-  
 বিত্যাশ্রুতিঃ ॥৬৬॥  
 বিশালেতি । যুদ্ধে শৌণাণাং মন্তানাম্, সংবৃত্তা আচ্ছাদিতা ॥৬৭॥  
 যথেন্তি । বিমানৈবন্তোত্তং সংঘট্টৈঃ, অম্পবঃসংঘৈঃ ক্রিয়মাণৈবিত্তি শেবঃ ॥৬৮॥

ক্রমনিম্ন দেশ হইতে পর্বতশৃঙ্গের দ্বারা এবং বজ্রবিদ্যাবিত পর্বতেব তুল্য বিশাল হস্তী সকল আবোহীদেব সহিত নিহত হইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥৬৪॥

বক্ষী বীবগণ নিহত হইলে, সহস্র সহস্র অশ্ব আবোহিগণেব সহিত পতিত হইতে থাকিল ; তৎকালে সেগুলিব বর্ষ, অলঙ্কার ও ভূষণ সকল ছিন্ন, ভিন্ন ও বিক্ষিপ্ত হইতে লাগিল ॥৬৫॥

সেই সংঘর্ষেব সময়ে হস্তী, অশ্ব, বথ ও বিপক্ষবীবকর্ষক নিহত সহস্র সহস্র পদাতিও পতিত হইতে থাকিল ; তখন তাহাদেব অস্ত্র ও অঙ্গ সকল বিক্ষিপ্ত হইতে লাগিল ॥৬৬॥

যুদ্ধমত্ত বীবগণেব মস্তকে সকল দিকেব বণভূমি আবৃত হইয়া গেল ; সে মস্তক-গুলিব নয়ন বিশাল, বিস্তৃত ও তাম্রবর্ণ ছিল এবং মুখমণ্ডল পদ্ম ও চন্দ্রেব সদৃশ ছিল ॥৬৭॥

তৎকালে তদ্রত্য লোকেবা যেমন ভূতলে, তেমন আকাশেও শব্দ শুনিত লাগিল । কাবণ, ভূতলে কোলাহল, আব আকাশে বিমানেব শব্দ ও অম্পবাদেব গীত-বাণেব শব্দ হইতেছিল ॥৬৮॥

(৬৬) বিপ্রবিদ্ধায়ুধাঙ্গৈব বিবধাশ্চ বর্ধৈর্হতাঃ...পি । (৬৭)...সংবৃত্তা মহী—পি ।

তদৃষ্ট্বা মহদাশ্চর্য্যং প্রত্যক্ষং স্বর্গলিপ্সয়া ।  
 প্রহৃষ্টমনসঃ শূরাঃ ক্ষিপ্রং জঘ্নুঃ পরম্পরম্ ॥৭০॥  
 রথিনো রথিভিঃ সার্কং চিত্রং যুযুধুরাহবে ।  
 পতয়ঃ পত্তিভিনাগাঃ সহ নাগৈর্হয়ৈর্হয়াঃ ॥৭১॥  
 এবং প্রবৃত্তে সংগ্রামে গজবাজিনরক্ষয়ে ।  
 সৈন্তেন রজসা ব্যাপ্তে স্বে স্মান্ জঘ্নুঃ পরে পরান্ ॥৭২॥  
 কচাকচি যুদ্ধমাসীদন্তাদন্তি নথানথি ।  
 মুষ্টিযুদ্ধং নিযুদ্ধঞ্চ দেহপাপ্যাস্তনাশনম্ ॥৭৩॥  
 তথা বর্ততি সংগ্রামে গজবাজিনরক্ষয়ে ।  
 নরাশ্বগজদেহভ্যঃ প্রমুতা লোহিতাপগা ॥৭৪॥

### ভাবতকৌমুদী

হতানিতি । “দ্বাবির্মো পুরুষৌ লোকে হৃদ্যমণ্ডলভেদিনৌ । পবিত্রাড়যোগযুক্তশ্চ ব্ৰণে  
 চাভিমুখে হতঃ ॥” ইতি শাস্ত্রেণ বণেহভিমুখহতানাং স্বর্গলাভাবশ্চাস্তাদিতি ভাবঃ ॥৬৯॥  
 তদिति । প্রত্যক্ষং দৃষ্ট্বা পুণ্যাতিবেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৭০॥  
 বথিন ইতি । আহবে বণাঙ্গনে । নাগা গজাঃ । হয়ৈবৈথৈঃ ॥৭১॥  
 এবমিতি । গজবাজিনবাণাং ক্ষয়ো যশ্চিস্তত্র । সৈন্তেন সৈন্তোত্তোলিতেন, বজ্রসা  
 ধূল্যা ॥৭২॥  
 কচেতি । কচেষু কচেষু চ কেশেষু গৃহীত্বা বৃত্তমিতি কচাকচি । এবমন্তত্র । নিযুদ্ধং  
 বাহুযুদ্ধম্ ॥৭৩॥  
 তথেতি । বর্ততি বর্তমানে । প্রমুতা নির্গতা, লোহিতাপগা রক্তনদী ॥৭৪॥

বীবেরা শতসহস্র বীবকে অভিমুখভাবে বধ কবিলে, অঙ্গবারা তাঁহাদিগকে  
 বিমানে তুলিয়া তুলিয়া লইয়া স্বর্গের দিকে গমন কবিতে লাগিল ॥৬৯॥  
 সেই গুরুতব আশ্চর্য্য ঘটনা প্রত্যক্ষ দেখিয়া বীবগণ হ্রষ্টচিত্ত হইয়া স্বর্গলাভ  
 কবিবার ইচ্ছায় সত্বব সত্বব পবম্পব বধ কবিতে থাকিলেন ॥৭০॥  
 ক্রমে সেই বণস্থলে বথীবা বথীদেব, পদাতিবা পদাতিদেব, হস্তীবা হস্তীদেব এবং  
 অশ্বেবা অশ্বদেব সহিত বিচিত্র যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥৭১॥  
 এইভাবে যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, হস্তী, অশ্ব ও মানুষেব ক্ষয় হইতে লাগিল এবং  
 সৈন্তোত্তোলিত ধূলিজালে বণস্থল ব্যাপ্ত হইয়া গেল ; তখন অপক্ষ অপক্ষকে ও  
 পবপক্ষ পবপক্ষকে বধ কবিতে থাকিল ॥৭২॥  
 কেশাকেশি, দন্তাদন্তি ও নথানথি যুদ্ধ, মুষ্টিযুদ্ধ এবং বাহুযুদ্ধ হইতে লাগিল ;  
 তাহাতে দেহ, পাপ ও প্রাণ নষ্ট হইতে থাকিল ॥৭৩॥

নরাশ্বগজদেহান্ সা ব্যবাহ পতিতান্ বহুন্ ।  
 রথাশ্বগজসংবাধে নরাশ্বরথসাদিনাম্ ॥৭৫॥  
 লোহিতোদা মহাঘোরা মাংসশোণিতকর্দমা ।  
 নরাশ্বগজদেহান্ সা বহন্তী ভীরুভীষণা ॥৭৬॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্তাঃ পারমপারঞ্চ ব্রজন্তি বিজয়েষিণঃ ।  
 গাধেন চাপ্লবন্তি অ নিমজ্যোন্মজ্য চাপরে ॥৭৭॥  
 তে তু লোহিতদিদ্ধাক্ষা রক্তবর্ণায়ুধান্বরাঃ ।  
 সন্মুস্তস্তাং পপুস্তস্তাং মন্মুশ্চ ভরতর্ষভ । ॥৭৮॥  
 রথানশ্বান্ নরান্ নাগানায়ুধাভরণানি চ ।  
 বসনান্যথ বর্ণানি বধ্যমানান্ হতানপি ॥৭৯॥  
 ঋং ছাং ভুমিং দিশশ্চৈব প্রায়ঃ পশ্চাম লোহিতাঃ ।  
 লোহিতস্ত তু গন্ধেন স্পর্শেন চ রসেন চ ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

নবেতি । বধাশ্বগজৈঃ সংবাধে সন্ধীর্ণে বণাজনে । নরাঃ পদাতবশ্চ অশ্ববধসাদিনস্তক্ত-  
 দারোহিণশ্চ তেষাম্ । লোহিতোদা রক্তজলা । বহন্ত্যাসীৎ ॥৭৫—৭৬॥

তস্তা ইতি । গাধেন তলস্পর্শদেশেন, আপ্লবন্তি অ সস্তবন্তি অ ॥৭৭॥

ত ইতি । লোহিতদিদ্ধাক্ষা বক্তলিপ্তগাত্রাঃ । মন্মুঃ স্নানাবসন্নাবভূবুঃ ॥৭৮॥

রথানিতি । নাগান্ গজান্ । ঋং সন্নিহিতমাকাশম্, ছাং দূরমাকাশম্ । লোহিতা

সেইরূপ যুদ্ধ হইতে থাকিলে, হস্তী, অশ্ব ও মানুষ বিনষ্ট হইতে থাকিল । তখন  
 হস্তী, অশ্ব ও মানুষেব দেহ হইতে একটা বক্তেব নদী প্রবাহিত হইল ॥৭৪॥

সেই নদীটা পতিত বহুতব হস্তী, অশ্ব ও মানুষেব দেহ বহন করিতে লাগিল  
 এবং বথ, অশ্ব ও হস্তীতে পবিপূর্ণ বণস্থলে পদাতি, অশ্বাবোহী ও বথাবোহীদেব  
 রক্ত ছিল—সেই নদীর জল এবং মাংস ও ঘন বক্ত ছিল—তাহার কর্দম । এ হেন  
 সেই মহাঘোবা নদী ভীরুজনেব ভয় উৎপাদন কবিতে থাকিয়া হস্তী, অশ্ব ও মানুষেব  
 দেহ বহন করিতেছিল ॥৭৫—৭৬॥

জয়াভিলাষী যোদ্ধারা অনেকে তাহাব পাবে যাইতে পাবিতেছিলেন, আবার  
 অনেকে পাবিতেছিলেন না এবং অশ্ব যোদ্ধাব সেই নদীব তলস্পর্শস্থানে নিমগ্ন ও  
 উদ্গম হইয়া হইয়া সস্তরণ কবিতে লাগিলেন ॥৭৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । রক্তলিপ্তদেহ এবং বক্তাক্ত বর্ষ, অস্ত্র ও বস্ত্রধাবী সেই যোদ্ধাব  
 সেই রক্তনদীতে স্নান ও পান কবিতে লাগিলেন এবং অবসন্ন হইতে থাকিলেন ॥৭৮॥

(৭৭)....অগাধে চাপ্লবন্তচ্...পি,...গাধেন চাপ্লবন্তচ্...সো ।

রূপেণ চাতিরিক্তেন শব্দেন চ বিসৰ্পতা ।

বিষাদঃ স্তমহানাসীৎ প্রাযঃ সৈন্যস্ত ভারত ! ॥৮১॥ (বিশেষকম)

তত্তু বিপ্রহতং সৈন্যং ভীমসেনমুখাস্তদা ।

ভূযঃ সমাদ্রবন্ বীরাঃ সাত্যকিপ্রমুখা রথাঃ ॥৮২॥

তেষামাপততাং বেগমবিষহুং নিরীক্ষ্য চ ।

পুঞ্জাণাং তে মহৎ সৈন্যমাসীদ্রাজন্ । পরাঙ্মুখম্ ॥৮৩॥

তীং প্রকীর্ণরথাস্থেভং নরবাজিসমাকুলম্ ।

বিধ্বস্তচৰ্ম্মকবচং প্রবিদ্ধাঙ্গুধকার্ম্মুকম্ ॥৮৪॥

ব্যদ্রবতাবকং সৈন্যং লোভ্যমানং সমন্ততঃ ।

সিংহাদিতমিবারণ্যে যথা গজকুলং তথা ॥৮৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঙ্কলয়ুদ্ধে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

বক্তৃসম্পর্কাজ্ঞবর্ণাঃ । লোহিতস্ত বক্তৃত্ত । বিসৰ্পতা সমস্তাং প্রসবতা । সৈন্যস্ত উভয়স্ত ॥৭৯—৮১॥

তদिति । বিপ্রহতং বিষমম্, সৈন্যং কোববীষম্ । সমাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥৮২॥

তেষামিতি । অবিষহুং স্বপক্ষেণেতি শেষঃ, নিবীক্ষ্য পর্যালোচ্য ॥৮৩॥

তদिति । প্রকীর্ণা ইতস্ততো বিক্ষিপ্তা বথা অথ ইতা গজাশ্চ যস্ত তৎ, প্রবিদ্ধানি ভয়েন বিচ্যুতানি আঙ্গুধানি- কার্ম্মকাণি চ যস্ত তৎ । ব্যদ্রবৎ পলায়ত । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥৮৪—৮৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধাস্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভবতনন্দন । হত ও হন্যমান হস্তী, অশ্ব ও মানুষ এবং বথ, অত্র, অলঙ্কার, নিকটেব ও দূবেব আকাশ, ভূমি ও দিক্ ইহাব প্রায় বস্তুই আমবা বক্তবর্ণ দেখিতে লাগিলাম ; আব নানাদিকে প্রমাবী অতিবিক্ত বক্তেব গন্ধে, স্পর্শে, বসে, রূপে ও শব্দে প্রায় সৈন্তেবই গুরুতব বিষাদ উপস্থিত হইল ॥৭৯—৮১॥

তখন মহাবীৰ ভীমসেন ও সাত্যকিপ্রভৃতি বথীরা সেই বিষম কোরবসৈন্যগণের দিকে পুনবায় ধাবিত হইলেন ॥৮২॥

রাজা ! তৎকালীন তাঁহাদেব আক্রমণবেগ অসহ্য ইহা পর্যালোচনা কবিয়া আপনাব পুত্রদেব বিশাল সৈন্য পবাঙ্মুখ হইয়া পড়িল ॥৮৩॥

(৮১)....প্রাযঃ সৈন্যস্ত মাবিষ !—বর্দ্ধ । \* ‘...উনপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ পি বদ্ধ বর্দ্ধ বা সো ।

